

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和探索，提出了许多创新的观点和教学方法，为英语教育的发展做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和探索，提出了许多创新的观点和教学方法，为英语教育的发展做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和探索，提出了许多创新的观点和教学方法，为英语教育的发展做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和探索，提出了许多创新的观点和教学方法，为英语教育的发展做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和探索，提出了许多创新的观点和教学方法，为英语教育的发展做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和探索，提出了许多创新的观点和教学方法，为英语教育的发展做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和探索，提出了许多创新的观点和教学方法，为英语教育的发展做出了重要贡献。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 13 个章节

1. 政治经济学图解, (illustrations Of Political Economy,)	000001
2. 政治经济学图解, (illustrations Of Political Economy,)	000002
3. 政治经济学图解, (illustrations Of Political Economy,)	000003
4. 政治经济学图解, (illustrations Of Political Economy,)	000004
5. 政治经济学图解, (illustrations Of Political Economy,)	000005
6. 政治经济学图解, (illustrations Of Political Economy,)	000006
7. 政治经济学图解, (illustrations Of Political Economy,)	000007
8. 政治经济学图解, (illustrations Of Political Economy,)	000008
9. 政治经济学图解, (illustrations Of Political Economy,)	000009
10. 政治经济学图解, (illustrations Of Political Economy,)	000010
11. 政治经济学图解, (illustrations Of Political Economy,)	000011
12. 政治经济学图解, (illustrations Of Political Economy,)	000012
13. 政治经济学图解, (illustrations Of Political Economy,)	000013

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

政治经济学图解, (Illustrations of political economy,)

第1/13页

[-] [noʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注:

[ðə; ði] ['vɔ:ljəm] [ɪz][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [tu:] [ɔ:'redi] ['pʌblɪʃt] ['teksts] ,
The volume is a collection of two already published texts ,
这 体积 是 一个 收藏 的 二 已经 已发布 文本 ,
本书收录了两篇已发表的文章,

[i:tʃ] [wɪð; wɪθ][ɪts] [oʊn] ['taɪ(ə)l][peɪdʒ][ænd; ənd][,pædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .
each with its own title page and pagination .
每个 和 它是自己的 标题 页 和 分页 :
每页都有自己的标题页和页码。

[ˈmaɪnər] ['erərz] , [ə'trɪbjətəb(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði] ['prɪntər] , [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] .
Minor errors, attributable to the printer, have been corrected .
次要的 错误 , 可归因的 到 这 打印机 , 有 到过 已更正 :
由于打印机故障导致的小错误已得到纠正。

[pli:z] [si:] [ðə; ði] [-] [noʊt] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðɪs] [tekst][fɔ:r; fər] ['di:teɪlz] [rɪ'gɑ:rdɪŋ]
Please see the transcriber's note at the end of this text for details regarding
请 看 这 转录员的 笔记 在 这 结尾 的 这 文本 为了 细节 关于
[ðə; ði] ['hændlɪŋ] [ʌv; əv] ['eni] ['tekstʃuəl] ['ɪfʊ:z] [ɪn'kaʊntər] ['dʊrɪŋ] [ɪts][,prepə'reɪʃ(ə)n] .
the handling of any textual issues encountered during its preparation .
这 处理 的 任何 文本 问题 遭遇 期间 它是 准备 :
有关准备过程中遇到的任何文本问题的处理详情, 请参阅本文末尾的转录者注释。

[ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][blæŋk] [frʌnt] ['kʌvər] [hæz; həz] [bɪn] [kli:nd] [ʌp][ænd; ənd] [ɪn'hænst] [wɪð; wɪθ]
The image of the blank front cover has been cleaned up and enhanced with
这 图像 的 这 空白的 正面 覆盖 有 到过 已清洗 向上 和 增强型 和
['beɪsɪk][ˈdeɪtə][frʌm; frəm][ðə; ði]['taɪ(ə)l][peɪdʒ] ,
basic data from the title page ,
基本的 数据 从 这 标题 页 ,
空白封面图片已根据扉页上的基本数据进行了清理和增强。

[ænd; ənd] , [soʊ][ˈmɔ:dɪfaɪd] , [ɪz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['pʌblɪk] [doʊ'meɪn] .
and, so modified, is placed in the public domain .
和 , 所以 修改的 , 是 放置 在 这 民众 领域 :
经过修改后, 该作品被置于公共领域。

['eni] [kə'rekʃnz] [ɑ:r; ər] ['ɪndɪkeɪtɪd] ['ju:zɪŋ][æn; ən] [ʌndər'lain] ['haɪlaɪt] .
Any corrections are indicated using an underline highlight .
任何 更正 是 表明的 使用 一个 强调 强调 :
任何更正之处均以带下划线的高亮显示。

[ˈpleɪsɪŋ] [ðə; ði]['kɜ:rsər]['oʊvər][ðə; ði] [kə'rekʃn] [wɪl] [prə'du:s] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst][ɪn][ə; eɪ] [smɔ:l]
Placing the cursor over the correction will produce the original text in a small
放置 这 光标 超过 这 更正 将要 生产 这 原来的 文本 在 一个 小的
['pɑ:pʌp] .
popup .
弹出窗口 :
将光标悬停在更正处, 即可在弹出的小窗口中显示原文。

[,ilə'streɪfəns]
ILLUSTRATIONS
插图

插图

[ʌv; əv]
OF
的

的

[pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɑ:nəmi] .
POLITICAL ECONOMY .
政治的 经济 .

政治经济学。

[baɪ]
BY
经过

经过

[ˈhəri:tət] [ˈmɑ:rtɪnoʊ] .
HARRIET MARTINEAU .
哈丽特 马蒂诺 .

哈里特·马蒂诺。

— — [oʊ] — —
— — **O** — —
— — o — —

——O——

[ðə; ði] [ʌv; əv] [bʌdʒ] - [roʊ] .
THE FARRERS OF BUDGE - ROW .
这 法勒斯 的 预算 - 排 .

巴奇街的法勒一家。

[ðə; ði] [ˈmɔ:rəl] [ʌv; əv] [ˈmeni] [ˈfeɪblz] .
THE MORAL OF MANY FABLES .
这 道德 的 许多 寓言 .

许多寓言故事的寓意。

— — [oʊ] — —
— — **O** — —
— — o — —

——O——

[ɪn] [naɪn] [ˈvɑ:ljəmz] .
IN NINE VOLUMES .
在 九 卷 .

共九卷。

[ˈvɑ:l] .
VOL .
卷 .

卷

[ˌaɪˈeks] .
IX .
第九章 .

九、

— — [oʊ] — —
— — **O** — —
— — o — —

——O——

[haʊ] [tuː; tə] [ˌentərˈteɪn] [ˈbɒrəʊəz] - .
How to entertain Borrowers 1053 .
如何 到 招待 借款人 - .

如何招待借物者 1053。

[deθ] - [ˈtʃeɪmbər] [ˈsuːðɪŋ] - [ˈseɪvən] .
Death - Chamber Soothings 35 7 .
死亡 - 商会 舒缓 - 7 - .

死亡之室的慰藉 35 7.

[ˌferˈwel] [tuː; tə] [bʌdʒ] - [roʊ] - .
Farewell to Budge - row 1134 .
告别 到 预算 - 排 - .

再见了，巴奇街1134号。

[ˈɡɒsɪpɪŋ] [ˈɔːθərʃɪp] - .
Gossiping Authorship 55 .
八卦 作者身份 - .

八卦作者身份 55

[ðə; ðɪ] [ˈmɔːrəl] [ʌv; əv] [ˈmeni] [ˈfeɪblz] .
THE MORAL OF MANY FABLES .
这 道德 的 许多 寓言 .

许多寓言故事的寓意。

[ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] [wʌn] — — [ˌemɪˈɡreɪʃn] - .
Introduction 1 — — Emigration 76 .
介绍 1 — — 移民 - .

引言 1 —— 移民 76

[pɑːrt][aɪ] . - — [prəˈdʌkʃn] [tuːˈtuː][pɑːrt][aɪˈaɪaɪ] . — [ɪksˈtʃeɪndʒ] - .
Part I . - — Production 2 Part III . — Exchange 85 .
部分 我 . - — 生产 2 部分 三、 . — 交换 - .

第一部分——生产 2 第三部分——交换 85

— — [lɑːrdʒ] [ˈfɑːrmz] - — — [ˈkɜːrənsɪ] - .
— — **Large Farms 21** — — **Currency 88** .
— — 大的 农场 - — — 货币 - .

—— 大型农场 21 —— 货币 88

— — [ˈsleɪvəri] - — — [ˈfriː] [ˈtreɪd] - .
— — **Slavery 27** — — **Free Trade 96** .
— — 奴隶制 - — — 自由的 贸易 - .

—— 奴隶制 27 —— 自由贸易 96

[pɑːrt][iː] . — [ˌdɪstrɪˈbjʊːʃ(ə)n] - — — [kɔːrn] - [ˌbɜːz] [ænd; ənd] [rɪˈstrɪkʃ(ə)nz] [ɑːn] [ˈleɪbər] - .
Part II . — Distribution 32 — — Corn - Laws and Restrictions on Labour 116 .
部分 二 . — 分配 - — — 玉米 - 法律 和 限制 在 劳动 - .

第二部分——分配 32 —— 谷物法和劳动限制 116

— — [rent] , [ˈweɪdʒɪz] , [ænd; ənd][ˈprɒːfɪts] - [pɑːrt][aɪˈviː] . — [kənˈsʌmpʃ(ə)n] - .
— — **Rent , Wages , and Profits 41 Part IV . — Consumption 127** .
— — 租 , 工资 , 和 利润 - 部分 第四 . — 消耗 - .

—— 租金、工资和利润 41 第四部分——消费 127

— — [kɑːmbəˈneɪʃənz] [ʌv; əv] [ˈwɜːkmən] - — — [ˈtæksɪz] - .
— — **Combinations of Workmen 48** — — **Taxes 133** .
— — 组合 的 工人 - — — 税收 - .

—— 工人组合 48 —— 税收 133

— — [ˈpɔːpərɪzəm] - [kənˈkluːʒ(ə)n] - .
— — **Pauperism 62 Conclusion 140** .
— — 贫困 - 结论 - .

—— 贫困 62 结论 140

[ðə; ði]
THE
这

这

[ʌv; əv] [bʌdʒ] - [roʊ] .
FARRERS OF BUDGE - ROW .
法勒斯 的 预算 - 排 .

巴奇街的法勒斯。

[ˈtʃæptər] [aɪ] .
Chapter I .
章 我 .

第一章

[bʌdʒ] - [roʊ] [əˈɡen] !
BUDGE - ROW AGAIN !
预算 - 排 再次 !

预算街又来了！

“ [preɪ] [ˈoʊpən][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] , [ˈmɔːrgən] ,
“ **Pray open the window , Morgan ,**
“ 祈祷 打开 这 窗户 , 摩根 ,

“摩根，请打开窗户。”

“ [sed] [dʒeɪn] [ˈfɑːrɜː] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld][ˈsɜːrvənt] [huː] [wʌz; wəz] [əˈsɪstɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə] [əˈreɪndʒ] [fɔːr; fər]
“ **said Jane Farrer to the old servant who was assisting her to arrange for**
“ 说 简 法勒 到 这 老的 仆人 WHO 曾是 协助 她 到 安排 为了
[tiː] [ðə; ði] [ruːm] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈfæməli][hæd; həd] [daɪnd] .
tea the room in which the family had dined .
茶 这 房间 在 哪个 这 家庭 有 用餐 .

简·法勒对正在帮她安排茶水的老仆人说道，茶水摆放在他们一家人用餐的房间里。

“ [pərˈhæps][juː; jʊ][dəʊnt] [noʊ] , [mæm, mɑːm, məm] , [wʌt] [ə; eɪ] [ˈkʌtɪŋ] [wɪnd]
“ **Perhaps you don't know , Ma'am , what a cutting wind**
“ 也许 你 不 知道 , 女士 , 什么 一个 切割 风

“夫人，您或许不知道，这风有多么刺骨。”

[,aɪ ˈtiː][ɪz] .
it is .
它 是 .

这是。

[mɔːr] [laɪk] [dɪˈsembər] [ðæn; ðən] [mɑːrtʃ] , [mɪs] [dʒeɪn] ; [ˈbɪtər] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][help][ɑːn][jʊr; jər]
More like December than March , Miss Jane ; bitter enough to help on your
更多的 喜欢 十二月 比 行进 , 错过 简 ; 苦的 足够的 到 帮助 在 你的
[ˈruːmətɪzəm] , [maɪ] [dɪr] .
rheumatism , my dear .
风湿病 , 我的 亲爱的 .

简小姐，这更像是十二月的天气，而不是三月；这苦味足以缓解你的风湿病，亲爱的。

“ [ænd; ænd][ˈmɔːrgən] [pɔːzd] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][hænd][ɑːn][ðə; ði] [sæʃ] .
“ **And Morgan paused , with her hand on the sash .**
“ 和 摩根 暂停 , 和 她 手 在 这 窗扇 .

“摩根停顿了一下，手还放在腰带上。

[mɪs] [ˈfɑːrɜː] [tʃooz] [ðæt] [ðə; ði] [ru:m] [ʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪˈfreʃt] .
Miss Farrer chose that the room should be refreshed .
错过 法勒 选择 那 这 房间 应该 是 焕然一新 ；

法勒小姐决定将房间重新打扫一遍。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [əˈwer] [ðæt] [ðə; ði] [sents] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɑːp] [wɜːr; wər] [æt; ət] [ɔːl] [taɪmz] [strɔːŋ]
She was aware that the scents from the shop were at all times strong
她 曾是 意识到的 那 这 气味 从 这 店铺 是 在 全部 时代 强的
[ɪˈnʌf] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [nəːvs] [ʌv; əv] [eni] [wʌn] [ʌnəˈkʌstəmd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ætˈməsfɪr] [ʃiː; ʃi] [lɪvd] [ɪn] ;
enough for the nerves of any one unaccustomed to the atmosphere she lived in ;
足够的 为了 这 神经 的 任何 一 不习惯 到 这 气氛 她 居住地 在 ；

她知道，商店里飘出的气味总是浓烈到足以让任何不习惯她所居住环境的人感到神经紧张；

[ænd; ænd] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɔːt] [wɪʃ] [ðæt] [hɜːr; hər] [ˈbrʌðər] [ˈhenri] [ʊd; ʃəd] [hæv; həv] [tuː; tə] [ɪnˈkaʊntər] [ɪn]
and she did not wish that her brother Henry should have to encounter in
和 她 做过 不是 希望 那 她 兄弟 亨利 应该 有 到 遇到 在
[əˈdɪ](ə)n] [ðooz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈdɪnər] [hæd; həd] [left] [brˈhaɪnd] .
addition those which the dinner had left behind .
添加 那些 哪个 这 晚餐 有 左边 在后面 ；

她不希望她的哥哥亨利还要面对晚餐后留下的那些人。

[ʃiː; ʃi] [taɪd] [ə; eɪ] [ˈhæŋkətʃɪf] [ˈoovər] [hɜːr; hər] [hed] [waɪl] [ðə; ði] [mɑːrtʃ] [waɪnd] [bluː] [ɪn] [ˈtʃɪli] ,
She tied a handkerchief over her head while the March wind blew in chilly ,
她 系 一个 手帕 超过 她 头 尽管 这 行进 风 吹 在 寒冷 ,
三月的寒风吹来，她用手帕蒙住头。

[ænd; ænd] [ˈmɔːrgən] [əˈplaɪd] [hɜːrˈself] [tuː; tə] [laɪt] [ðə; ði] [ˈfaɪər] .
and Morgan applied herself to light the fire .
和 摩根 应用 她自己 到 光 这 火 ；

于是摩根开始生火。

[wen] [ðə; ði] [ˈdɪnər] - [ˈteɪbl] [wʌz; wəz] [set] [bæk] [əˈgenst] [ðə; ði] [wɔːl] , [ænd; ænd] [ðə; ði] small2
When the dinner - table was set back against the wall , and the small2
什么时候 这 晚餐 - 桌子 曾是 放 后退 反对 这 墙 , 和 这 small2
当餐桌靠墙摆放，小2

[ˈpembruk] [ˈteɪbl] [brɔːt] [ˈfɔːrwəd] , [ænd; ænd] [ðə; ði] [ˈsoʊfə] , [wɪð; wɪθ] [ɪts] [braʊn] [ˈkɑːt(ə)n] [ˈkʌvər] ,
Pembroke table brought forward , and the sofa , with its brown cotton cover ,
彭布罗克 桌子 带来 向前 , 和 这 沙发 , 和 它是 棕色的 棉布 覆盖 ,
[wiːld] [raʊnd] ,
wheeled round ,
带轮子的 圆形的 ,

彭布罗克桌被搬了过来，沙发，那张棕色棉布沙发套，也被推了过来。

[ænd; ænd] [ðə; ði] [tuː] [ˈkændlˌstɪks] , [wɪð; wɪθ] [hoʊl] [ˈkændlɪz] [ɪn] [ðəm; ðəm] , [pleɪst] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]
and the two candlesticks , with whole candles in them , placed in front of
和 这 二 烛台 , 和 所有的 蜡烛 在 他们 , 放置 在 正面 的
[ðə; ði] [tiː] - [treɪ] ,
the tea - tray ,
这 茶 - 托盘 ,

茶盘前摆放着两根烛台，烛台上插着完整的蜡烛。

[mɪs] [ˈfɑːrɜː] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [goʊ] [ʌp] [ˈɪntuː] [ˈhenriːz] [ru:m] , [ænd; ænd] [siː] [ðæt] [ɔːl] [wʌz; wəz] [raɪt]
Miss Farrer thought she would go up into Henry's room , and see that all was right
错过 法勒 想法 她 会 去 向上 进入 亨利的 房间 , 和 看 那 全部 曾是 正确的
[ðer; ðər] ,
there ,
那里 ,

法勒小姐心想，她应该去亨利的房间看看，确认一切都在那里。

[bɪfɔːr] [ʃiː; ʃɪ] [pʊt] [ɔːf] [hɜːr; hər] [blæk] [stʌf] [ˈeɪprən] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] [daʊn] [ðə; ðɪ] [kʌfs] [ʌv; əv][hɜːr; hər]
before she put off her black stuff apron , and turned down the cuffs of her
前 她 放 离开 她 黑色的 东西 围裙 , 和 转向 向下 这 袖口 的 她
[gaʊn] ,
gown ,
袍 ,

在她脱下黑色围裙，放下长袍袖口之前，

[ænd; ənd] [tʊk] [hɜːr; hər] [siːt] [brˈsaɪd] [ðə; ðɪ][ˈfaɪər] .
and took her seat beside the fire .
和 采取 她 座位 旁 这 火 .

然后她在火堆旁坐了下来。

[ʃiː; ʃɪ] [traɪd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ˈevriθɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [aɪz] [ʃiː; ʃɪ] [ˈfænsɪd] [hɜːr; hər] [jʌŋ] [ˈbrʌðər]
She tried to look at everything with the eyes she fancied her young brother
她 尝试 到 看 在 一切 和 这 眼睛 她 幻想 她 年轻的 兄弟
[wʊd] [brɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][juːnɪˈvɜːrsəti] .
would bring from the university .
会 带来 从 这 大学 .

她试着用她想象中弟弟从大学带回来的那种眼光去看待一切。

[ʃiː; ʃɪ] , [huː] [hæd; həd] [lɪvd] [fɔːr; fər][faɪv] - [ænd; ənd] - [ˈθɜːrti] [ˈjɪrz] [ɪn] [ðɪs] [ˈveri] [haʊs] , [æt; ət][ðə; ðɪ]
She , who had lived for five - and - thirty years in this very house , at the
她 , WHO 有 居住地 为了 五 - 和 - 三十 年 在 这 非常 房子 , 在 这
[ˈkɔːrnər][ʌv; əv] [bʌdʒ] [roʊ] ,
corner of Budge Row ,
角落 的 预算 排 ,

她在这栋位于巴奇街拐角处的房子里住了三十五年，

[əˈmʌŋ] [ðɪs] [ˈveri] [ˈfɜːrniʃər] ,
among this very furniture ,
之中 这 非常 家具 ,

在这些家具中，

[kʊd; kəd][nɑːt] [ˈriːz(ə)nəbli] [ɪkˈspekt][tuː; tə] [vjuː] [ˈiːðər] [ðə; ðɪ][wʌŋ][ɔːr][ðə; ðɪ] [ˈlðər] [æz; əz][aɪˈtiː] [wʊd]
could not reasonably expect to view either the one or the other as it would
可以 不是 合理 预计 到 看法 任何一个 这 一 或者 这 其他 作为 它 会
[əˈpɪr] [tuː; tə][ə; eɪ] [juːθ] [ʌv; əv] [tuː] - [ænd; ənd] - [ˈtwenti] ,
appear to a youth of two - and - twenty ,
出现 到 一个 青年 的 二 - 和 - 二十 ,

不能合理地期望人们能像一个二十二岁的年轻人那样看待其中任何一个问题。

[huː] [hæd; həd] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ][faːr] [ˈdɪfrənt] [siːn] ,
who had lived in a far different scene ,
WHO 有 居住地 在 一个 远的 不同的 场景 ,

他们曾生活在截然不同的环境中，

[ænd; ənd] [əˈmʌŋ] [sʌtʃ] [kəmˈpænjənz] [æz; əz][dʒeɪn][hæd; həd][noʊ][aɪˈdiːə][ʌv; əv] .
and among such companions as Jane had no idea of .
和 之中 这样的 同伴 作为 简 有 不 主意 的 .

而且，简还认识这样一群人，她对此一无所知。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][sʌm; səm] [veɪg] [ˈnoʊ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [ɪmˈprɑːbəˈbɪləti] [ðæt] [meɪd] [hɜːr; hər] [ˈlɪŋgər] [əˈbaʊt]
It was some vague notion of this improbability that made her linger about
它 曾是 一些 模糊的 概念 的 这 概率低 那 制成 她 萦绕 关于
[ˈhenriːz] [ˈlɪt(ə)] [əˈpɑːrtmənt] ,
Henry's little apartment ,
亨利的 小的 公寓 ,

正是这种可能性不大的模糊想法，让她在亨利的小公寓附近流连忘返。

[ænd; ənd] ['wʌndə] ['weðə] [hiː; hi] [wʊd] [θɪŋk] [ʃiː; ʃɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][pʊt] [ʌp][ə; eɪ] [stʌf] ['kɜːrt(ə)n]
and wonder whether he would think she ought to have put up a stuff curtain
和 想知道 无论 他 会 思考 她 应该 到 有 放 向上 一个 东西 窗帘
[brɪfɔːr] [ðə; ði] ['wɪndə] ,
before the window ,
前 这 窗户 ,
我不禁想, 他是否会觉得她应该在窗户前挂上一层布帘。

[ænd; ənd] ['weðə] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv]['kɑːrpi] ,
and whether he had been accustomed to a bit of carpet ,
和 无论 他 有 到过 习惯 到 一个 少量 的 地毯 ,
以及他是否习惯了地毯,

[ænd; ənd] ['weðə] [ðə; ði][soʊp] [aʊt][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['fɑːðəz] [ʃɑːp] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd]
and whether the soap out of her father's shop was such as he could
和 无论 这 肥皂 出去 的 她 父亲的 店铺 曾是 这样的 作为 他 可以
[juːz] .
use .
使用 .
以及她父亲店里的肥皂是否适合他使用。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [ɑːd] ['mɪkstʃə] [ʌv; əv] ['fiːlɪŋz] ,
Then came the odd mixture of feelings ,
然后 来了 这 奇怪的 混合物 的 情怀 ,
随后, 一种复杂的情绪涌上心头。

— [ðæt] [hɜːr; hər] ['fɑːðəz] ['jʌŋˌɪst] [sʌn] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə] [driːm] [ʌv; əv] ['lʌkʃəriz] [ðæt] [hɪz; ɪz]['eldə]
— **that her father's youngest son ought not to dream of luxuries that his elder**
— 那 她 父亲的 最小的 儿子 应该 不是 到 梦 的 奢侈品 那 他的 长老
[ˈbrʌðə] [ænd; ənd] ['sɪstə] [hæd; həd][nɑːt][hæd; həd] ,
brother and sisters had not had ,
兄弟 和 姐妹 有 不是 有 ,
——她父亲最小的儿子不应该奢望拥有他的哥哥姐姐们没有享受过的奢侈品。

— [ænd; ənd] [jet] [ðæt] ['henri] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['skaːlə] [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] ,
— **and yet that Henry was a scholar and a gentleman** ,
— 和 然而 那 亨利 曾是 一个 学者 和 一个 绅士 ,
然而, 亨利却是一位学者和一位绅士。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ʌnə'vɔɪdəbli] [held] [ɪn] [ɔː] [baɪ][ðə; ði]['fæməli] .
and therefore unavoidably held in awe by the family .
和 所以 不可避免的 握住 在 敬畏 经过 这 家庭 .
因此, 他不可避免地受到家人的敬畏。

[wen] [ʃiː; ʃɪ] [rɪ'vɜːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][taɪm] , [wel] [rɪ'membə] , [wen] [ʃiː; ʃɪ] [ʌp'held] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] ,
When she reverted to the time , well remembered , when she upheld the little fellow ,
什么时候 她 恢复 到 这 时间 , 出色地 记得 , 什么时候 她 维持 这 小的 同伴 ,
当她回想起那段记忆犹新的时光, 想起她抱着那个小家伙的情景,

[ænd; ənd] [kəʊkst] [hɪm; ɪm][tuː; tə][set] [wʌn]['taɪni] [plʌmp] [fʊt] before3
and coaxed him to set one tiny plump foot before3
和 哄骗 他 到 放 一 微小的 丰满 脚 before3
并哄着他把一只小胖脚放在前面3

[ðə; ði] ['ʌðə] ,
the other ,
这 其他 ,
另一个,

[ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [naʊ] [hæf] [ə'freɪd][tu:; tə] [rɪ'si:v] [hɪm; ɪm] [meɪd] [hɜ:r; həɪ] [smaɪl] [ænd; ənd] [ðen]
the idea of being now half afraid to receive him made her smile and then
这 主意 的 存在 现在 一半 害怕的 到 收到 他 制成 她 微笑 和 然后
[saɪ] ,
sigh ,
叹 ,

想到自己现在竟有些害怕迎接他，她不禁笑了笑，然后叹了口气。

[ænd; ənd][hoʊp] [ðæt] [gʊd] [maɪt] [kʌm] [ʌv; əv][hɜ:r; həɪ] ['fɑ:ðə-z] [æm'bɪ(ə)n][tu:; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ][sʌn] [ʌv; əv]
and hope that good might come of her father's ambition to give a son of
和 希望 那 好的 可能 来 的 她 父亲的 志向 到 给 一个 儿子 的
[hɪz; ɪz][ə; eɪ][ju:nɪ'vɜ:rsəti][edʒu'keɪ(ə)n] .
his a university education .
他的 一个 大学 教育 .

她希望父亲让儿子接受大学教育的愿望能够实现，并带来好的结果。

[brɪfɔ:r] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['meɪkɪŋ] [hɜ:r'self][æz; əz] [ni:t] [æz; əz]['ju:zuəl] , [ænd; ənd] ['ræðər] [mɔ:r]
Before she had finished making herself as neat as usual , and rather more
前 她 有 完成的 制作 她自己 作为 整洁的 作为 通常 , 和 相当 更多的
[drest] , [ʃi:; ʃɪ] [hɜ:rd] ,
dressed , she heard ,
穿着 , 她 听到 ,

她还没来得及像往常一样把自己收拾得整洁一些，也穿戴得更加得体一些，就听到了这样的话：

[ə'mɪdst] [ɔ:l][ðə; ði] ['nɔɪzɪz] [ðæt] [keɪm] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['næroʊ] ['bʌslɪŋ] [stri:t] ,
amidst all the noises that came in from the narrow bustling street ,
在.....之中全部 这 噪音 那 来了 在 从 这 狭窄的 繁华 街道 ,
[hɜ:r; həɪ] [oʊn] [neɪm] [kɔ:ld] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [sterz] .
her own name called from the bottom of the stairs .
她 自己的 姓名 称为 从 这 底部 的 这 楼梯 .
[hɜ:r; həɪ] [oʊn] [neɪm] [kɔ:ld] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [sterz] .
楼梯底部传来她自己的名字的呼唤。

“ [aɪm] ['kʌmɪŋ] , ['fɑ:ðər] ！ — [aɪ 'ti:] ['nevər] [kæn; kən][bi:; bi] ['henri] [jet] .
“ I'm coming , father ！ — It never can be Henry yet .
” 我是 未来 , 父亲 ！ — 它 绝不 能 是 亨利 然而 .
“我来了，父亲！ ——现在还不可能是亨利。”

[ðə; ði] ['pəʊstmənz] [bel] [ɪz][bʌt; bət][dʒʌst] [gɔ:n] [baɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði][sɪks][ə'klɒk, əu-] [kraɪz] [ɑ:r; ər][nɔ:t][ɔ:l]
The postman's bell is but just gone by , and the six o'clock cries are not all
这 邮递员的 钟 是 但 只是 已消失 经过 , 和 这 六 点钟 哭泣 是 不是 全部
['oʊvər] ;
over ;
超过 ;

邮递员的铃声刚刚过去，六点钟的叫卖声还没有完全结束；

[ænd; ənd][ðer; ðər] [saʊnd] [ðə; ði] [tʃaɪmz] .
and there sound the chimes .
和 那里 声音 这 编钟 .

于是钟声响起。

[aɪ 'ti:][ɪz] [fʊl] [faɪv] ['mɪnɪts] - [wɔ:k] [frʌm; frəm] [læd] - [leɪn] , [tu:] .
It is full five minutes ' walk from Lad - lane , too .
它 是 满的 五 分钟 - 走 从 小伙子 - 车道 , 也 .
[aɪ 'ti:][ɪz] [fʊl] [faɪv] ['mɪnɪts] - [wɔ:k] [frʌm; frəm] [læd] - [leɪn] , [tu:] .
从拉德巷步行只需五分钟。

[pər'hæps][ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [mɔ:r] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [æt; ət][ðə; ði] [bʊks] :
Perhaps there is something more to be done at the books :
也许 那里 是 某物 更多的 到 是 完毕 在 这 图书 :
[pər'hæps][ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [mɔ:r] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [æt; ət][ðə; ði] [bʊks] :
或许在账目方面还有更多工作要做：

[soʊ][aɪ][wɪl][ˈkæəri][daʊn][maɪ][ˈeɪprən] . — [waɪ] , [ˈmɔːrgən] ,
so I will carry down my apron . — Why , Morgan ,
所以 我 将要 携带 向下 我的 围裙 : — 为什么 , 摩根 ,
所以我会把围裙带下去。——为什么, 摩根?

[aɪˈtiː][ɪz][wel][aɪ][dɪd][nɔːt][θrəʊ][juː][daʊn][ˈsterz] .
it is well I did not throw you down stairs .
它 是出色地 我 做过 不是 扔 你 向下 楼梯 :
幸好我没把你从楼梯上扔下去。

” [ˈmɔrgənz][feɪs] , [ɪnˈtrentʃtɪn][ɪts][mɔːb][kæp] , [wʌz; wəz][dʒʌst][ˈvɪzəb(ə)lɪn][ðə; ði][ˈtwɑɪlaɪt] ,
” **Morgan's face , entrenched in its mob cap , was just visible in the twilight ,**
” 摩根的 脸 , 根深蒂固的 在 它是 暴民 帽 , 曾是 只是 可见的 在 这 暮 ,
“在暮色中, 摩根的脸隐约可见, 他的头被黑帮帽子遮住了。”

[ˈpiːpɪŋ][ɪntuː][ðə; ði][ruːm][frʌm; frəm][ðə; ði][stiːp] , [ˈnæroʊ][ster][əˈpɑːn][wɪtʃ][ðə; ði][ˈtʃeɪmbər] - [dɔːr]
peeping into the room from the steep , narrow stair upon which the chamber - door
偷窥 进入 这 房间 从 这 陡 , 狭窄的 楼梯 之上 哪个 这 房间 - 门
[dəˈrektli; daɪˈrektli][ˈoʊpənd] .
directly opened .
直接地 打开 :
从陡峭狭窄的楼梯上窥视房间, 房间的门就直接通向楼梯。

[ʃiː; ʃi][keɪm][tuː; tə][seɪ][ðæt][hɜːr; hər][ˈmæstər][ˈwɑːntɪd][mɪs][dʒeɪn] ; [ðæt][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][greɪt]
She came to say that her master wanted Miss Jane ; that he was in a great
她 来了 到 说 那 她 掌握 通缉 错过 简 ; 那 他 曾是 在 一个 伟大的
[ˈhɜːri] ,
hurry ,
匆忙 ,
她来禀报说, 她的主人要见简小姐; 而且他很着急。

[ænd; ənd][siːmd][tuː; tə][hæv; həv][səm; səm][gʊd][nuːz][tuː; tə][tel] .
and seemed to have some good news to tell .
和 似乎 到 有 一些 好的 消息 到 告诉 :
似乎有一些好消息要宣布。

[ˈmɪstər] . [ˈfɑːrɜː] [wʌz; wəz] [ˈbʌslɪŋ] [əˈbaʊt] , [əˈpærəntli][ɪn][ə; eɪ][steɪt][ʌv; əv][greɪt][ˈhæpɪnəs] .
Mr . Farrer was bustling about , apparently in a state of great happiness .
先生 : 法勒 曾是 繁华 关于 , 显然 在 一个 状态 的 伟大的 幸福 :
法勒先生忙前忙后, 显然非常高兴。

[hɪz; ɪz][braʊn][wɪɡ][siːmd][tuː; tə][sɪt][ˈlaɪtli][ɑːn][hɪz; ɪz][kraʊn] ; [hɪz; ɪz][ʃuːz][kriːkt][ˈveri][ˈæktɪvli] ;
His brown wig seemed to sit lightly on his crown ; his shoes creaked very actively ;
他的 棕色的 假发 似乎 到 坐 轻轻 在 他的 王冠 ; 他的 鞋 嘎吱作响 非常 积极 ;
他的棕色假发似乎轻轻地戴在头上; 他的鞋子发出嘎吱嘎吱的响声;

[hɪz; ɪz][hæf][ˈwɪs(ə)l][bɪˈtəʊkənd][ə; eɪ][laɪt][hɑːrt] ,
his half whistle betokened a light heart ,
他的 一半 哨 标记 一个 光 心 ,
他轻声吹了一声口哨, 表明他心情轻松。

[ænd; ənd][hiː; hi][pɒʊkt][ðə; ði][ˈfaɪər][æz; əz][ɪf][hiː; hi][hæd; həd][fərˈɡɑːtn][haʊ][mʌtʃ][kəʊl][wɜːr; wər][ə; eɪ]
and he poked the fire as if he had forgotten how much coals were a
和 他 戳 这 火 作为 如果 他 有 被遗忘的 如何 很多 煤炭 是 一个
[ˈbʊʃl] .
bushel .
蒲式耳 :
他拨弄着火堆, 好像忘记了一蒲式耳煤炭有多少似的。

[hiː; hi] [stretʃt] [aʊt][hɪz; ɪz][ɑːrmz] [wen] [hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] [keɪm] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv]
He stretched out his arms when his daughter came down with a look of
他 拉伸 出去 他的 武器 什么时候 他的 女儿 来了 向下 和 一个 看 的
[ˈɪŋkwəri; ɪnˈkwəri] ,
inquiry ,
询问 ,

女儿带着疑惑的表情走下楼来时，他张开双臂迎接她。

[ænd; ənd] [kɪst] [hɜːr; hər][ɑːn] [ˈiːðər] [tʃiːk] , [ˈseɪɪŋ] , [fɔːr]
and kissed her on either cheek , saying , 4
和 亲吻 她 在 任何一个 脸颊 , 说 , 4

然后亲吻了她的双颊，说道：4

“ [aɪ][hæv; həv] [nuːz] [fɔːr; fər] [ðiː] , [maɪ] [dɪr] .
“ **I have news for thee , my dear .**
“ 我 有 消息 为了 你 , 我的 亲爱的 .

“我亲爱的，我有个消息要告诉你。”

[aɪ] [seɪ] , [ˈmɔːrgən] , [let][juː ˈes][hæv; həv] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ˈbʌtəd] [təʊst] , — [ˈplenti] [ænd; ənd][hɑːt] .
I say , Morgan , let us have plenty of buttered toast , — plenty and hot .
我 说 , 摩根 , 让 我们 有 很多 的 涂黄油的 吐司 , — 很多 和 热的 .

我说，摩根，给我们准备充足的涂黄油吐司——要充足且热乎乎的。

[wel] , [ˈdʒeni] , — [laɪf][ɪz] [ɔːrt] [ˈɪnʌf] [tuː; tə][sʌm; səm][fəʊks] .
Well , Jenny , — life is short enough to some folks .
出色地 , 珍妮 , — 生活 是 短的 足够的 到 一些 各位 .

珍妮，对某些人来说，人生已经够短暂了。

[ʌv; əv][ɔːl] [ˈpiːp(ə)] , [huː] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɑːr; ər] [ded] ?
Of all people , who do you think are dead ?
的 全部 人们 , WHO 做 你 思考 是 死的 ?

你认为所有人中谁已经去世了？

“ [dʒeɪn] [sɔː] [ðæt][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈnoʊbəːdi] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [wɒd] [biː; bi] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [ɡriːv] [əˈbaʊt] .
“ **Jane saw that it was nobody that she would be expected to grieve about .**
“ 简 锯 那 它 曾是 无人 那 她 会 是 预期的 到 悲伤 关于 .

简意识到，没有人会期望她为之悲伤。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [ˈfɔːlən] [ˈɪnʌf] [ˈɪntuː][hɜːr; hər] [ˈfɑːðɜːz] [wei] [ʌv; əv] [ˈθɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [kənˈdʒektər] [əˈraɪt] ,
She had fallen enough into her father's way of thinking to conjecture aright ,
她 有 倒下 足够的 进入 她 父亲的 方式 的 思维 到 推测 好的 ,
— [ðæt]
— **that**
— 那

她已经深受父亲思维方式的影响，以至于能够做出正确的推测——

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ɑːt][ʌv; əv][laɪvz; livz][wɪð; wɪθ] [wɪt] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][wɜːr; wər] [dʒɔɪnd]
some of the lot of lives with which her father and she were joined
一些 的 这 很多 的 生活 和 哪个 她 父亲 和 她 是 加入

[ɪn][ə; eɪ][ˈtɑːnˌtiːn; tɑːnˌtiːn] [əˈnuːəti] [hæd; həd] [feɪld] .
in a tontine annuity had failed .
在 一个 托宁 年金 有 失败的 .

她和她父亲通过年金共同享有的部分人寿保险已经失效。

“ [pʊr] [soʊlz] !
“ **Poor souls !**
“ 贫穷的 灵魂 !

“可怜的人们！ ”

[jes] : ['dʒeri] [hɪl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] , — [bəʊθ] [ɡɔːn] [tə'geðər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['fiːvər] , [ɪn][ðə; ði] [serm]
Yes : Jerry Hill and his brother , — both gone together of a fever , in the same
是的 : 杰瑞 爬坡道 和 他的 兄弟 , — 两个都 已消失 一起 的 一个 发烧 , 在 这 相同的
[haʊs] .
house .
房子 :

是的: 杰瑞·希尔和他的兄弟——两人都在同一所房子里因发烧去世。

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [aɪ 'tiː] ?
Who would have thought it ?
WHO 会 有 想法 它 ?

谁能想到呢?

[bəʊθ] ['jʌŋgər] [laɪvz; lɪvz][ðæn; ðən][maɪn] , [baɪ][sʌm; səm] ['jɪrz] .
Both younger lives than mine , by some years .
两个都 年轻 生活 比 矿 , 经过 一些 年 :

他们比我年轻几岁。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ðeɪ] [θɔːt] , ['meni] [ə; eɪ][taɪm] , [ðæt] [maɪn] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə]
I have no doubt they thought , many a time , that mine would be the first to
我 有 不 怀疑 他们 想法 , 许多 一个 时间 , 那 矿 会 是 这 第一的 到
[feɪl] .
fail .
失败 :

我毫不怀疑, 他们曾多次认为我的电脑会是第一个出问题的。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [ɪn'ven(ə)n] , — [ðɪs] [wei] [ʌv; əv] ['pɜːrtʃəsɪŋ] [ə'huːɪtiːz] ,
But this is a fine invention , — this way of purchasing annuities ,
但 这 是 一个 美好的 发明 , — 这 方式 的 购买 年金 ,

但这是一种很好的发明——这种购买年金的方式。

— [ðoʊ] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'genst] [aɪ 'tiː][æt; ət][fɜːrst] ,
— though I was against it at first ,
— 尽管 我 曾是 反对 它 在 第一的 ,

—虽然我一开始是反对的,

[æz; əz] ['biːɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [laɪk][ə; eɪ] ['lɔːtəri] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['soʊbəɪ][mæn][tuː; tə] ['ventʃər] [ə'pɑːn] .
as being too much like a lottery for a sober man to venture upon .
作为 存在 也 很多 喜欢 一个 彩票 为了 一个 清醒 男人 到 风险投资 之上 :

对于一个清醒的人来说, 这就像碰运气一样, 根本不可能参与。

[bʌt; bət] , [aɪ] [seɪ] , [dʒeɪn] ,
But , I say , Jane ,
但 , 我 说 , 简 ,

但是, 我说, 简,

[aɪ][hoʊp] [juː; jʊ][ɑːr; ər][glæd][aɪ] [meɪd] [juː; jʊ] [ɪn'vest] [jɔːr; jər] ['mʌni] [ɪn] [ðɪs] [wei] .
I hope you are glad I made you invest your money in this way .
我 希望 你 是 高兴的 我 制成 你 投资 你的 钱 在 这 方式 :

我希望你庆幸我让你以这种方式投资。

[juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [lʊk] [tuː; tə] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] , ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər] ;
You had a right to look to coming into their lives , sooner or later ;
你 有 一个 正确的 到 看 到 未来 进入 他们的 生活 , 很快 或者 之后 ;

你有权期待迟早会走进他们的生活;

[bʌt; bət][wʌn] [wʊd] ['hɑːrdli][hæv; həv] [ɪk'spektɪd] [aɪ 'tiː][ɪn][maɪ] [taɪm] ; [ðoʊ] , ['sʌmhaʊ] ,
but one would hardly have expected it in my time ; though , somehow ,
但 一 会 几乎 有 预期的 它 在 我的 时间 ; 尽管 , 不知何故 ,

但在我的时代, 人们几乎不会想到这一点; 然而, 不知何故,

[aɪ] [ˈɔːlweɪz] [hæd; həd][ə; eɪ][ˈnoʊ](ə)n[ai ˈtiː] [wʊd] [tɜːrn] [aʊt] [soʊ] .

I always had a notion it would turn out so .
我 总是 有 一个 概念 它 会 转动 出去 所以 .

我一直觉得事情会是这样的结果。

[ˈdʒeɪnz] [ˈkʌlər] [hæd; həd] [bɪn] [mʌtʃ] [reɪzd] , [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] [dɪsˈkloʊʒər] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuːz] .

Jane's colour had been much raised , from the first disclosure of the news .
简的 颜色 有 到过 很多 提高 , 从 这 第一的 披露 的 这 消息 .

“从得知这个消息的那一刻起，简的脸色就变得通红。”

[ʃiː; ʃi] [naʊ] [æskt] [ˈweðər] [ðiːz] [wɜːr; wər][nɑːt][ðə; ði][ləst][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ðə; ði][lɑːt] ,

She now asked whether these were not the last lives of the lot ,
她 现在 问 无论 这些 是 不是 这 最后的 生活 的 这 很多 ,

她接着问，这些是不是这些人最后的结局？

[aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [ˈfæməli] ; — [ˈweðər] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðɜːz] , [hɜːr; hər] [ˈbrʌðər] [ˈmaɪkəlz] ,

out of their own family ; — whether her father's , her brother Michael's ,
出去 的 他们的 自己的 家庭 ; — 无论 她 父亲的 , 她 兄弟 迈克尔的 ,

来自他们自己的家庭；——无论是她父亲的，还是她哥哥迈克尔的，

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [oʊn] [wɜːr; wər][nɑːt][ðə; ði][ˈoʊnli][wʌnz] [naʊ] [left] .

and her own were not the only ones now left .
和 她 自己的 是 不是 这 仅有的 一个 现在 左边 .

而她自己的家人并不是现在唯一幸存的家人。

“ [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] !

To be sure they are !
“ 到 是 当然 他们 是 !

“可以肯定，他们就是！ ”

[wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] whole5

We have the whole5
我们 有 这 whole5

我们有全部5

[θɪŋ] [tuː; tə] [ɑːrˈselvz] [frʌm; frəm] [ðɪs] [taɪm] .

thing to ourselves from this time .
事物 到 我们自己 从 这 时间 .

从这段时间起，我们自己要做些什么。

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [wɪl] [biː; bi][fɜːr; fər] [ˈsendɪŋ] [ˈmaɪk(ə)l] [ænd; ənd][em ˈiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɔːrz] ,

I think the minister will be for sending Michael and me to the wars ,
我 思考 这 部长 将要 是 为了 发送 迈克尔 和 我 到 这 战争 ,

我认为部长会赞成派我和迈克尔去打仗。

[tuː; tə][hæv; həv][juː ˈes] [kɪld] [ɔːf] ; [ðoo] [aɪ][hoʊp] , [ɪn] [ðæt] [keɪs] , [juː; jʊ] [wʊd] [lɪv; laɪv][ɑːn][ænd; ənd]

to have us killed off ; though I hope , in that case , you would live on and
到 有 我们 被杀 离开 ; 尽管 我 希望 , 在 那 案件 , 你 会 居住 在 和

[ɑːn] ,
on ,
在 ,

把我们都杀掉；不过我希望，如果那样的话，你就能一直活下去。

[ænd; ənd][ɪnˈdʒɔɪ][jʊr; jər] [oʊn] [fɜːr; fər] [ˈmeni] [ə; eɪ] [jɪr] , [tuː; tə] [dɪsəˈpɔɪnt] [hɪm; ɪm] .

and enjoy your own for many a year , to disappoint him .
和 享受 你的 自己的 为了 许多 一个 年 , 到 辜负 他 .

然后享受你自己的生活很多年，让他失望。

[bʌt; bət] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , “ [sed] [ðə; ði][oʊld][mæn] ,

But , to be sure , “ said the old man ,
但 , 到 是 当然 , “ 说 这 老的 男人 ,

“但是，可以肯定的是，”老人说道，

[ˈtʃekɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌegzəl'teɪʃn] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] [lʊk] [ɡreɪv] , “ [laɪf][ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] **checking his exultation as he saw his daughter look grave , “ life is a very**
检查 他的 大喜 作为 他 锯 他的 女儿 看 严重 , “ 生活 是 一个 非常

[ʌn'sɜːrt(ə)n] [θɪŋ] , **uncertain thing ,**
不确定 事物 ,

看到女儿神情严肃，他收敛了心中的喜悦，“人生无常。”

[æz; əz][wiː; wi] [meɪ] [siː] [baɪ] [wʌt] [hæz; həz][dʒʌst] [ˈhæpənd] . “
as we may see by what has just happened . “
作为 我们 可能 看 经过 什么 有 只是 发生 . “

正如我们刚才看到的那样。”

“ [aɪ][eɪ 'em] [ʃʊr] [aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ðɪ][ləst] [θɪŋ] [aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] , “ [əb'zɜːrvd] [dʒeɪn] .
“ I am sure it is the last thing I thought of , “ observed Jane .
“ 我 是 当然 它 是 这 最后的 事物 我 想法 的 , “ 观察到 简 .

“我肯定这是我最后才想到的,”简说道。

“ [eɪ] .
“ Ay .
“ 哎 .

“哎。”

[aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈprɪti] [ˈjɪrli] [ə'dɪ(ə)n] [tuː; tə][juː 'es] [θriː] ; — [tuː] [ˈdrɔːpɪŋ] [tə'geðər] [ɪn] [ðɪs] [wei] :
It is a pretty yearly addition to us three ; — two dropping together in this way :
它 是 一个 漂亮的 每年 添加 到 我们 三 ; — 二 下降 一起 在 这 方式 :

每年我们三个都会添置一件这样的东西; ——其中两件像这样一起送来:

[ænd; ənd] , [æz; əz][aɪ] [sed] ,
and , as I said ,
和 , 作为 我 说 ,

正如我所说,

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪn'dʒɔɪ][aɪ 'tiː][fɔːr; fər] [ˈmeni] [ə; eɪ] [jɪr] [wen] [aɪ][eɪ 'em] [ded] [ænd; ənd] [ɡɔːn] ;
I hope you will enjoy it for many a year when I am dead and gone ;
我 希望 你 将要 享受 它 为了 许多 一个 年 什么时候 我 是 死的 和 已消失 ;

我希望在我离世之后，你们还能长久地享受它；

[æz; əz][aɪ][eɪ 'em] [ʃʊr] [juː; jʊ] [dɪ'zɜːrv] , [fɔːr; fər][juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈdɔːtər] [tuː; tə][em 'iː] ,
as I am sure you deserve , for you have been a good daughter to me ,
作为 我 是 当然 你 应得 , 为了 你 有 到过 一个 好的 女儿 到 我 ,

我相信这是你应得的，因为你一直是我孝顺的女儿。

— [ˈkiːpɪŋ] [ðə; ðɪ] [haʊs] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ʃʊr; jər] [ˈmʌðər] [dɪd] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] ,
— keeping the house as well as your mother did before you ,
— 保持 这 房子 作为 出色地 作为 你的 母亲 做过 前 你 ,

——像你母亲以前那样把家务料理得井井有条。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [bʊks] [ˈbetər] [ðæn; ðən][aɪ][kʊd; kəd][maɪ'self] , [ˈliːvɪŋ] [em 'iː] [friː] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə]
and the books better than I could myself , leaving me free to attend to
和 这 图书 更好的 比 我 可以 我 , 离开 我 自由的 到 出席 到

[ðə; ðɪ] [ʌːp] .
the shop .
这 店铺 .

而且这些书比我自己写的还要好，让我可以腾出时间来打理店铺。

[bʌt; bət] , [let] [juː 'es] [siː] .
But , let us see .
但 , 让 我们 看 .

但是，让我们拭目以待。

[ðə; ði] [ru:m] [ɪz] [hæf] [fʊl] [ʌv; əv] [smoʊk] [sti:l] ;
The room is half full of smoke still ;
这 房间 是 一半 满的 的 抽烟 仍然 ;

房间里仍然弥漫着半边烟雾；

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [sei] [ðæt] [kʌmz] [ʌv; əv][maɪ] [pʊʊkɪŋ] [ðə; ði][ˈfaɪər] .
and you will say that comes of my poking the fire .
和 你 将要 说 那 来 的 我的 戳 这 火 .

你会说那是因为 我煽风点火。

[wʌt] [hæv; həv][ju:; jʊ][gʌ:t][fɔ:r; fər] [ˈhəri:z] [ti:] ?
What have you got for Harry's tea ?
什么 有 你 得到 为了 哈利的 茶 ?

你准备了什么给哈利喝茶？

[ðə; ði] [læd] [wɪl] [wɑ:nt] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈsɑ:lɪd] , [ðʊʊ] [hi:; hi][bi:; bi][ə; eɪ][ˈstu:d(ə)nt] .
The lad will want something solid , though he be a student .
这 小伙子 将要 想 某物 坚硬的 , 尽管 他 是 一个 学生 .

虽然他还是个学生，但他肯定想要一份稳定的工作。

[aɪ] [rɪˈmembər] [hɪz; ɪz] [ˈtelɪŋ] [ˌem ˈli:] [læst] [taɪm] [ðæt] [noʊ][foʊks][ɑ:r; ər] [mɔ:r] [ˈhʌŋɡri] [ðæn; ðən] [ðʊʊz]
I remember his telling me last time that no folks are more hungry than those
我 记住 他的 讲述 我 最后的 时间 那 不 各位 是 更多的 饥饿的 比 那些

[ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [waɪl] [ˈʊʊvər][ðer; ðər] [bʊks] .
that have been a long while over their books .
那 有 到过 一个 长的 尽管 超过 他们的 图书 .

我记得他上次跟我说过，没有比那些很久没读书的人更饿的人了。

" [dʒeɪn] [mu:vɪd] [əˈbaʊt] [laɪk] [wʌŋ][ɪn][ə; eɪ] [dri:m] , [tɪl] ,
" **Jane moved about like one in a dream , till ,**
" 简 已搬 关于 喜欢 一 在 一个 梦 , 直到 ,

简像梦中人一样四处走动，直到.....

[ðə; ði] [ɑ:p] - [ˈbɔɪz] [ˈhevi] [tred] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [hɜ:rd] [ɪn][ðə; ði] [ˈpæsidʒ] ,
the shop - boy's heavy tread having been heard in the passage ,
这 店铺 - 男孩们 重的 踏 拥有 到过 听到 在 这 通道 ,

走廊里传来店员沉重的脚步声。

[ˈmɔ:rgən] [pʊt] [hɜ:r; hər] [hed] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [ˈpɑ:rlər] [dɔ:r] [tu:; tə] [sei] [ðæt] [ˈmaɪk(ə)l] [ænd; ənd][ə; eɪ]
Morgan put her head in at the parlour door to say that Michael and a
摩根 放 她 头 在 在 这 客厅 门 到 说 那 迈克尔 和 一个

[ˈdʒent(ə)lmən][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [maɪt] [bi:; bi] [si:n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɑ:p] - [dɔ:r] [tu:; tə][hæv; həv] [tɜ:rnd]
gentleman with him might be seen from the shop - door to have turned
绅士 和 他 可能 是 已见 从 这 店铺 - 门 到 有 转向

[ðə; ði][ˈkɔ:rnər][æt; ət][ðə; ði] [ˈʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [roʊ] . [sɪks] "
the corner at the other end of the Row . 6 "
这 角落 在 这 其他 结尾 的 这 排 : 6 "

摩根把头探进客厅门口，说迈克尔和一位与他同行的男士可能从店门口被看到从这条街的另一头拐了过去。

- [tɪz][ə; eɪ] [ˈpɪti] [ˈpeɪ(ə)ns] [kɑ:nt][bi:; bi] [hɪr] [tu:; tə] - [naɪt] , [naʊ] [ˈri:əli] , " [sed] [ðə; ði][oʊld][mæn] :
" **Tis a pity Patience can't be here to - night , now really , " said the old man :**
- 的 一个 遗憾 耐心 不能 是 这里 到 - 夜晚 , 现在 真的 , " 说 这 老的 男人 :

“真可惜，帕蒂恩斯今晚不能来，”老人说道：

" [bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [ˈɔ:lweɪz] [ˈmænɪdʒɪz][tu:; tə][bi:; bi] [kənˈfaɪnd] [dʒʌst] [wen] [wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈmerɪ] -
" **but she always manages to be confined just when we have a merry -**
" 但 她 总是 管理 到 是 受限 只是 什么时候 我们 有 一个 欢乐 -
[ˈmeɪkɪŋ] .
making .
制作 .

“但每当我们欢聚一堂时，她总是设法被关起来。”

- [tɪz][æz; əz] [pə'vɜ:rs] [æz; əz][hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [nɑ:t] ['tʃu:zɪŋ] [tu:; tə] [baɪ] [ə; eɪ]['tɑ:n'ti:n; tɑ:n'ti:n] [ə'hʌ:əti]
'Tis as perverse as her husband not choosing to buy a tontine annuity
- 的 作为 变态 作为 她 丈夫 不是 选择 到 买 一个 托宁 年金
[wen] [hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði] [kæʃ] [baɪ][hɪm; ɪm] .
when he had the cash by him .
什么时候 他 有 这 现金 经过 他 .
这就像她丈夫明明手头有现金，却不选择购买年金一样荒谬。

[hi:; hi] [wɪl] [faɪnd] [naʊ] [hi:; hi][hæd; həd] ['betər] [hæv; həv] [dʌn] [aɪ 'ti:] .
He will find now he had better have done it .
他 将要 寻找 现在 他 有 更好的 有 完毕 它 .
他现在会发现，他最好还是那样做。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd] [θɔ:t] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][ɪn] [taɪm] [tu:; tə][hæv; həv] [meɪd] [aɪ 'ti:][ə; eɪ] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]
I wish I had thought of it in time to have made it a condition of
我 希望 我 有 想法 的 它 在 时间 到 有 制成 它 一个 状况 的
[hɪz; ɪz] ['mæriŋ] ['peɪʃ(ə)ns] . — [wel] ,
his marrying Patience . — **Well** ,
他的 结婚 耐心 . — 出色地 ,
我真希望我能早点想到这一点，把它作为他娶佩兴丝的条件。——唉。

['hæri] , [læd] !
Harry , lad !
哈里 , 小伙子 !

哈利，小伙子！

[aɪ][hoʊp][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [kʌm] [hoʊm] ['hɑ:rti] .
I hope you are come home hearty .
我 希望 你 是 来 家 爽朗 .
希望你平安归来。

[wʌt] !
What !
什么 !

什么！

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t] [ə'feɪmd] [ʌv; əv][jʊr; jər] [kɪn] , [ðʊʊ] [ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['si:ɪŋ] [lɔ:ds][æ; t; ət] ['evri]
You are not ashamed of your kin , though you have been seeing lords at every
你 是 不是 羞愧 的 你的 亲属 , 尽管 你 有 到过 看到 领主们 在 每一个
[tɜ:rn] ? "
turn ? "
转动 ? "

你即便处处都能见到贵族，也不以自己的家族为耻吗？

" [haʊ] [wel] [dʒeɪn] [lʊks] ! " [wʌz; wəz] ['henri:z] [fɜ:rst] [rɪ'mɑ:rk] , ['æftər][ɔ:l][ðə; ði] [g'ri:tɪŋz] [wɜ:r; wər]
" How well Jane looks ! " was Henry's first remark , after all the greetings were
" 如何 出色地 简 看起来 ! " 曾是 亨利的 第一的 评论 , 后 全部 这 问候 是
['oʊvər] .
over :
超过 .

“简看起来气色真好！”在所有问候结束后，亨利说的第一句话就是。

" [ʃi:; ʃɪ][ɪz][nɑ:t] [laɪk] [ðə; ði] [seɪm] ['pɜ:rs(ə)n] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][ðə; ði][læst] [taɪm] [aɪ] [keɪm] [hoʊm] .
" She is not like the same person that she was the last time I came home .
" 她 是 不是 喜欢 这 相同的 人 那 她 曾是 这 最后的 时间 我 来了 家 .
“她和上次我回家时看到的她判若两人。”

" ['henri] [wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [hu:] [sɔ:] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][dʒeɪn] , [ðɪs] ['i:vnɪŋ] .
" Henry was not the only one who saw a change in Jane , this evening .
" 亨利 曾是 不是 这 仅有的 — WHO 锯 一个 改变 在 简 , 这 晚上 .
“今晚，亨利并不是唯一一个察觉到简的变化的人。”

[hɜːr; hər] [aɪz] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌ; əv][ðə; ði][ˈfaɪər] ,
Her eyes shone in the light of the fire ,
她 眼睛 闪耀 在 这 光 的 这 火 ,
她的眼睛在火光中闪闪发光。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tɪˈmɪdəti] [ɪn][hɜːr; hər] [ˈmænər] [wɪtʃ] [siːmd] [ˈskersli] [tuː; tə] [bɪˈlɔːŋ]
and there was a timidity in her manner which seemed scarcely to belong
和 那里 曾是 一个 胆怯 在 她 方式 哪个 似乎 几乎 到 属于
[tuː; tə][ðə; ði][ˈsoʊbər][eɪdʒ][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [əˈteɪnd] .
to the sober age she had attained .
到 这 清醒 年龄 她 有 已达到 .
她的举止中带着一丝羞怯，这似乎与她已达到的成熟年龄格格不入。

[ɪnˈsted] [ʌ; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [tiː] [ɪn][ðə; ði] [ˈʃɔːrtɪst] [ænd; ənd][ˈkwaɪətəst] [wei] , [æz; əz][ˈjuːʒuəl] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]
Instead of making tea in the shortest and quietest way , as usual , she was
反而 的 制作 茶 在 这 最短 和 最安静 方式 , 作为 通常 , 她 曾是
[ˈhezəˌteɪtɪŋ] [ænd; ənd][ˈæbsənt] ,
hesitating and absent ,
犹豫不决 和 缺席的 ,
她没有像往常那样以最快捷、最安静的方式泡茶，而是犹豫不决，心不在焉。

[ænd; ənd] [ɡlɑːnst] [tɔːrdz] [ˈhenri] [æz; əz][ˈɔːf(ə)n][æz; əz][hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [ˈmaɪk(ə)l] [dʒoʊkt] ,
and glanced towards Henry as often as her father and Michael joked ,
和 瞥了一眼 向 亨利 作为 经常 作为 她 父亲 和 迈克尔 开玩笑 ,
她时不时会瞥一眼亨利，就像她父亲和迈克尔开玩笑时那样。

[ɔːr][ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] [ʌ; əv][ðə; ði] [dɔːr] [let] [ɪn][ə; eɪ] [wɪf] [ʌ; əv][ðə; ði] [sent] [ʌ; əv] [tʃiːz] [ænd; ənd][ðə; ði]
or the opening of the door let in a whiff of the scent of cheese and the
或者 这 开幕 的 这 门 让 在 一个 闻 的 这 香味 的 奶酪 和 这
[et] [setʃəz] [ʌ; əv][ə; eɪ] [ˈɡroʊsɜːz] [ɪˈstæblɪmənt] .
et ceteras of a grocer's establishment .
等 其他 的 一个 杂货店 建立 .
或者，打开门，就能闻到杂货店里奶酪和其他各种商品的香味。

[ˈmɪstər] . [ˈfaːrɜː] [rɪˈmaːkt] [ðæt] [ˈhenri] [wʊd] [faɪnd] [ˈlʌndən] [ə; eɪ] [ˈsʌmwʌt] [ˈbɪzɪr] [pleɪs] [dʒʌst]
Mr . Farrer remarked that Henry would find London a somewhat busier place just
先生 . 法勒 评论 那 亨利 会 寻找 伦敦 一个 有些 更繁忙 地方 只是
[naʊ] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] .
now than he had been accustomed to .
现在 比 他 有 到过 习惯 到 .
法勒先生评论说，亨利会发现现在的伦敦比他以往习惯的要繁忙得多。

[ˈlʌndən] [hæd; həd] [bɪn] [ɔːl][ɪn][ə; eɪ][ˈbʌs(ə)] [sɪns] [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [spiːtʃ] ,
London had been all in a bustle since the King's speech ,
伦敦 有 到过 全部 在 一个 忙碌 自从 这 国王学院 演讲 ,
自从国王发表讲话以来，伦敦就一直熙熙攘攘，热闹非凡。

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz] [ˈgetɪŋ] [ʃɑːp] - [bɔɪz] [bæk] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd]
so that there was no such thing as getting shop - boys back when they had
所以 那 那里 曾是 不 这样的 事物 作为 获得 店铺 - 男孩们 后退 什么时候 他们 有
[bɪn] [sent] [ʌ; əv][æn; ən] [ˈerənd] . [ˈsevn]
been sent of an errand . 7
到过 发送 的 一个 差事 . 7
因此，根本不可能把被派去跑腿的店员召回。7

[wʌt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][ɪn][ðə; ði][ˈpaːrks] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fʌs] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈrɪvər] [wen] [ˈeni]
What with the soldiers in the Parks , and the fuss upon the river when any
什么 和 这 士兵 在 这 公园 , 和 这 大惊小怪 之上 这 河 什么时候 任何
[nuːz] [keɪm] ,
news came ,
消息 来了 ,
公园里有士兵，河边一有消息就骚动不安。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔ:rsɪz] [ma:tɪŋ] [tu:; tə] [ɪm'bɑ:rk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃoʊz] [slɑm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]
and the forces marching to embark , and the shows some of the
和 这 力量 行军 到 启程 , 和 这 演出 一些 的 这
['eməgrənts] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [stri:ts] ,
emigrants made in the streets ,
移民 制成 在 这 街道 ,
还有列队准备登船的队伍, 以及一些移民在街头表演的节目。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɪ'hʌf] [tu:; tə] [ɪn'taɪs] ['aɪd(ə)] [bɔɪz] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['du:ti] .
there was enough to entice idle boys from their duty .
那里 曾是 足够的 到 诱惑 闲置的 男孩们 从 他们的 责任 .
足以引诱游手好闲的男孩们放弃职责。
“ [nɑ:tɪ]['oʊnli][frʌm; frəm][ðer; ðər]['du:ti][ʌv; əv] ['klɑmɪŋ] [hoʊm] , ” [sed] [ˈmaɪk(ə)] .
“ **Not only from their duty of coming home ,** ” **said Michael .**
“ 不是 仅有的 从 他们的 责任 的 未来 家 , ” 说 迈克尔 .
“不仅仅是因为他们有回家的义务,”迈克尔说。

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈaʊər; ɑ:r][sæm][tu:; tə] - [deɪ] , — - [tɪz][ə; eɪ][fækt] ,
“ **There was our Sam to - day , — 'tis a fact ,**
“ 那里 曾是 我们的 山姆 到 - 天 , — - 的 一个 事实 ,
“今天我们的萨姆也在那里, 这是事实。”

— [left][ðə; ði] [ʃɑ:p] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz][hæf][ə; eɪ][maɪl] [ɔ:f] ,
— **left the shop while I was half a mile off ,**
— 左边 这 店铺 尽管 我 曾是 一半 一个 英里 离开 ,
—我离商店还有半英里的时候, 他离开了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['teɪlɜ:z] - [meɪd] [keɪm] [ɪn][fɔ:r; fər][hæf][ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv] ['kʌrənts] ,
and the Taylors ' maid came in for half a pound of currants ,
和 这 泰勒 - 女佣 来了 在 为了 一半 一个 磅 的 醋栗 ,
泰勒家的女佣进来要了半磅葡萄干。
[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [gɔ:n] [ə'wei] [ə'gen] [ɪf] ['mɔ:rgən][hæd; həd][nɑ:tɪ] ['tʃænst] [tu:; tə] [pæs] [ðə; ði]
and would have gone away again if Morgan had not chanced to pass the
和 会 有 已消失 离开 再次 如果 摩根 有 不是 偶然 到 经过 这
[ɪn'saɪd] [dɔ:r] [ænd; ənd] [lʊk] ['oʊvər][ðə; ði][blaɪnd][æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] .
inside door and look over the blind at the moment .
里面 门 和 看 超过 这 瞎的 在 这 片刻 .
如果不是摩根碰巧路过内门, 从百叶窗往外看, 他可能又要离开了。

- [tɪz][ə; eɪ][fækt] : [ænd; ənd][sæm][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] [bʌt; bət] [ðæt] [hi:; hi] [hɜ:rd] ['faɪərɪŋ] ,
- **'Tis a fact : and Sam had nothing to say but that he heard firing ,**
- 的 一个 事实 : 和 山姆 有 没有什么 到 说 但 那 他 听到 射击 ,
这是事实: 萨姆除了说他听到了枪声之外, 什么也没说。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nu:zmɪnz] [hɔ:rnz] ['bloʊɪŋ] [laɪk][mæd] , [ænd; ənd][hi:; hi] [went] [tu:; tə] [lɜ:rn] [wʌt] [aɪ'ti:]
and the newsmen's horns blowing like mad , and he went to learn what it
和 这 新闻工作者的 角 吹 喜欢 疯狂的 , 和 他 去 到 学习 什么 它
[wʌz; wəz][ɔ:l] [ə'baʊt] . “
was all about .”
“ 曾是 全部 关于 . ”
新闻记者的喇叭声此起彼伏, 他便过去看看究竟发生了什么事。

“ [aɪl] [ti:tʃ] [hɪm; ɪm] !
“ **I'll teach him !**
“ 患病的 教 他 !
“我要教训他! ”

[aɪl] [meɪk] [hɪm; ɪm] [rɪ'membər] [aɪ'ti:] !
I'll make him remember it !
患病的 制作 他 记住 它 !
我一定要让他记住!

“ [kraɪd] [ˈmɪstər] . [ˈfɑːrɜː] .
“ **cried** **Mr** . **Farrer** .
“ 哭 先生 : 法勒 :

“法勒先生喊道。”

“ [bʌt; bət][wiː; wi][wɑːnt] [əˈnʌðər] [pər] [ʌv; əv] [aɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈɑːp] , [ʃər] [ɪˈnʌf] .
“ **But** **we** **want** **another** **pair** **of** **eyes** **in** **the** **shop** , **sure** **enough** .
“ 但 我们 想 其他 一对 的 眼睛 在 这 店铺 , 当然 足够的 :

“但我们当然希望店里能多一双眼睛。”

- [tɪz] [nɑːt][ˈɔːf(ə)n] [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [əˈweɪ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ; [bʌt; bət] —
- **Tis** **not** **often** **that** **you** **and** **I** **want** **to** **be** **away** **at** **the** **same** **time** ; **but** —
- 的 不是 经常 那 你 和 我 想 到 是 离开 在 这 相同的 时间 ; 但 —
—
—
—

你我很少会同时想离开；但是——

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] [tɔːkt] [ˈoʊvər][ðer; ðər] [ˈɑːp] [plænz] , [ænd; ənd] [prɪˈperd]
“ **And** **the** **father** **and** **son** **talked** **over** **their** **shop** **plans** , **and** **prepared**
“ 和 这 父亲 和 儿子 谈话 超过 他们的 店铺 计划 , 和 准备
[ˈvendʒəns] [fɔːr; fər][sæm] ,
vengeance **for** **Sam** ,
复仇 为了 山姆 ,

父子俩商量着开店的计划，并准备向山姆复仇。

[waɪl] [ˈhenri] [təʊld][hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] [wʌt] [saɪnz] [ʌv; əv] [ˈpʌblɪk] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] [hɪz; hi][hæd; həd] [siːn] [ðɪs] [deɪ]
while **Henry** **told** **his** **sister** **what** **signs** **of** **public** **rejoicing** **he** **had** **seen** **this** **day**
尽管 亨利 讲述 他的 姐姐 什么 标志 的 民众 欢欣鼓舞 他 有 已见 这 天
[ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈdʒɜːrni] ;
on **his** **journey** ;
在 他的 旅行 ;

亨利向他的妹妹讲述了他今天在旅途中看到的民众欢庆的迹象；

— [flægz][ɑːn][ðə; ði] [ˈstiːpl] , [prəˈsefənz] [ʌv; əv][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪz] , [ænd; ənd] [ˈevərgriːn] [baʊz] [ɑːn][ðə; ði]
— **flags** **on** **the** **steeple**s , **processions** **of** **little** **boys** , **and** **evergreen** **boughs** **on** **the**
— 旗帜 在 这 尖顶 , 游行 的 小的 男孩们 , 和 常绿 树枝 在 这
[steɪdʒ] [ˈkəʊtʃɪz] .
stage **coaches** .
阶段 教练 :

——教堂尖顶上的旗帜、小男孩的游行队伍和驿马车上的常青树枝。

[ðə; ði][wɔːr] [siːmd] [ə; eɪ] [ˈveri] [əˈmjuːzɪŋ] [θɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈneiʃ(ə)n][æt; ət][ˈprez(ə)nt] .
The **war** **seemed** **a** **very** **amusing** **thing** **to** **the** **nation** **at** **present** .
这 战争 似乎 一个 非常 有趣 事物 到 这 国家 在 展示 :

在当时的全国人民看来，这场战争似乎是一件非常滑稽的事情。

“ [staːks] [ɑːr; ər][ʌp][tuː; tə] - [deɪ] .
“ **Stocks** **are** **up** **to** - **day** .
“ 股票 是 向上 到 - 天 :

“股票价格已更新至今日。”

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɑːr; ər][ɪn] [haɪ] [ˈsprɪts] . “
The **people** **are** **in** **high** **spirits** . ”
这 人们 是 在 高的 烈酒 : “

人们情绪高昂。

“ [wen] [ˈpi:p(ə)l] [ɑ:r; ər] [bent] [ɑ:n] [ˈbi:ɪŋ] [ɪn] [haɪ] [ˈspirits] , [ˈeniθɪŋ] [wɪl] [du:][tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm]
“ **When people are bent on being in high spirits , anything will do to make them**
“ 什么时候 人们 是 弯曲 在 存在 在 高的 烈酒 , 任何事物 将要 做 到 制作 他们
[soʊ] .
so .
所以 :

“当人们一心想要保持高昂的情绪时，任何事都能让他们高兴起来。”

We8
We8
We8

我们8

[wɜ:r; wər][ɪn] [haɪ] [ˈspirits] [sɪks] [ˈjɪrz] [əˈgoʊ][brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z][ə; eɪ] [fju:] [bæd][ˈtæksɪz][wɜ:r; wər][ˈteɪkən] [ɔ:f] ;
were in high spirits six years ago because a few bad taxes were taken off ;
是 在 高的 烈酒 六 年 前 因为 一个 很少 坏的 税收 是 已采取 离开 ;
六年前，人们情绪高涨，因为一些欠税被取消了；
[ænd; ænd] [naʊ] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ˈmeri:ʒ] [ðæn; ðən][ˈevər] [ˈʌndər] [ðə; ði] [nəˈsesəti] [ʌv; əv] [ˈleɪŋ] [ɑ:n] [mɔ:r] . “
and now we are merrier than ever under the necessity of laying on more . ”
和 现在 我们 是 更快乐 比 曾经 在下面 这 必要性 的 躺下 在 更多的 . “
现在，我们因为需要承担更多责任而比以往任何时候都更加快乐。

“ [kʌm] , [kʌm] , [hæl; heɪl] , “ [sed] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] ,
“ **Come , come , Hal , ” said his father ,**
“ 来 , 来 , 哈尔 , ” 说 他的 父亲 ,
“来吧，来吧，哈尔，”他父亲说。
“ [dəʊnt] [ɡrʌdʒ] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ə; eɪ] [teɪst] [ʌv; əv] [ˈmerimənt] [waɪl] [ðeɪ] [kæn; kən] [ɡet] [aɪ ˈti:] .
“ **don't grudge the people a taste of merriment while they can get it .**
“ 不 怨恨 这 人们 一个 品尝 的 欢乐 尽管 他们 能 得到 它 .
“不要剥夺人们享受快乐的乐趣的权利，趁他们还能享受的时候。”

[ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [lɔ:n] [ˈfeɪsɪz] [ɪˈnʌf] [wen] [ði:z] [nu:] [ˈtæksɪz] [kʌm] [tu:; tə][bi:; bi] [peɪd] .
You will see long faces enough when these new taxes come to be paid .
你 将要 看 长的 面孔 足够的 什么时候 这些 新的 税收 来 到 是 有薪酬的 .
当这些新税款开始征收时，你会看到很多人愁眉苦脸的。

[aɪ] [hoʊp] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [nɑ:t][soʊ] [ded] [set] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [æz; əz][ju:; jʊ] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi] [wen]
I hope you are not so dead set against the minister as you used to be when
我 希望 你 是 不是 所以 死的 放 反对 这 部长 作为 你 用过的 到 是 什么时候
[ˈjʌŋɡər] ;
younger ;
年轻 ;
我希望你现在不像年轻时那样对部长抱有如此强烈的敌意；

[ɔ:r][soʊ][ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə][faɪnd] [fɔ:lt] [wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ðæt] [ɪz] [dʌn] . “
or so given to find fault with all that is done . ”
或者 所以 给定 到 寻找 过错 和 全部 那 是 完毕 . “
或者说，他总是喜欢挑剔所有做的事情。

“ [soʊ][fɑ:r][frʌm; frəm] [ˈbi:ɪŋ] [æn; ən] [ˈenəmi] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] , [ˈfɑ:ðər] ,
“ **So far from being an enemy to the minister , father ,**
“ 所以 远的 从 存在 一个 敌人 到 这 部长 , 父亲 ,
“父亲，我远非部长的敌人，

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ ˈti:][ɪz] [ˈveri] [hɑ:rd] [ðæt] [ðə; ði][ˈnei](ə)n] ,
I think it is very hard that the nation ,
我 思考 它 是 非常 难的 那 这 国家 ,
我认为这对国家来说非常困难，

[ɔːr][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [ðæt] [meɪks] [ɪt'self] [hɜːrd] [baɪ][ðə; ði] ['mɪnɪstər] ,
or the part of them that makes itself heard by the minister ,
或者 这 部分 的 他们 那 制作 本身 听到 经过 这 部长 ,
或者说, 是其中被牧师听到的那部分。

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi][soʊ][faːnd][ʌv; əv][wɔːr][æz; əz][tuː; tə] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [plʌndʒ] [juː 'es][ɪntuː][aɪ 'tiː] .
should be so fond of war as to encourage him to plunge us into it .
应该 是 所以 喜爱 的 战争 作为 到 鼓励 他 到 暴跌 我们 进入 它 .
他应该如此热爱战争, 以至于鼓励他把我们拖入战争。

[ðiːz] ['veri] ['pi:p(ə)l] [wɪl] [nɑːt][ə'bjʊ:s][hɪm; ɪm][ðə; ði] [les] , [ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] [rʌn] ,
These very people will not abuse him the less , in the long run ,
这些 非常 人们 将要 不是 虐待 他 这 较少的, 在 这 长的 跑步 ,
从长远来看, 这些人对他的虐待并不会减少。

[fɔːr; fər] ['getɪŋ] [ðə; ði]['nei(ə)n][ɪntuː] [det] . "
for getting the nation into debt . "
为了 获得 这 国家 进入 债务 . "
让国家背负债务。

" [wel] , [wel] .
" **Well , well** .
" 出色地 , 出色地 .
“嗯, 嗯。”

[wiː; wi][wəʊnt] [ə'bjʊ:s][ðə; ði] [det] , [ænd; ənd] [loʊnz] , [ænd; ənd] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] , —
We won't abuse the debt , and loans , and that sort of thing to - day , —
我们 惯于 虐待 这 债务 , 和 贷款 , 和 那 种类 的 事物 到 - 天 , —
[eɪ] , [dʒeɪn] !
eh , Jane !
嗯 , 简 !
今天我们不会滥用债务、贷款之类的东西, ——嗯, 简!

" [ænd; ənd]['mɪstər] . ['fɑːrə] ['tʃʌklɪd] , [ænd; ənd] ['maɪk(ə)l] [læft] ['laʊdli] .
" **And Mr . Farrer chuckled , and Michael laughed loudly** .
" 和 先生 : 法勒 轻笑 , 和 迈克尔 笑了 高声 .
“法勒先生轻笑了一声, 迈克尔也放声大笑。”

" [fɔːr; fər][maɪ][pɑːrt] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði][oʊld][mæn] ,
" **For my part , continued the old man** ,
" 为了 我的 部分 , " 持续 这 老的 男人 ,
“至于我,”老人继续说道,

" [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [det] [ɪz][noʊ][bæd] [θɪŋ] [fɔːr; fər] ['ʃoʊɪŋ] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv] ['spɪrɪts][ðə; ði]['nei(ə)n][ɪz]
" **I think the debt is no bad thing for showing what sort of spirits the nation is**
" 我 思考 这 债务 是 不 坏的 事物 为了 显示 什么 种类 的 烈酒 这 国家 是
[ɪn] .
in .
在 .

我认为债务并非坏事, 它能反映出一个国家的精神面貌。

[juː; jʊ] [meɪ] [dɪ'pend] [ə'pɑːn][aɪ 'tiː] , [piːk] ,
You may depend upon it , Peek ,
你 可能 依赖 之上 它 , 窥视 ,
你可以信赖它, 皮克。

[ænd; ənd][ɔːl] ['ʌðər] ['hʌzbændz] [huː] [hæv; həv] [waɪvz] [æpt][tuː; tə][biː; bi] [haɪ] [ænd; ənd] [loʊ] ,
and all other husbands who have wives apt to be high and low ,
和 全部 其他 丈夫们 WHO 有 妻子们 易于 到 是 高的 和 低的 ,
以及所有其他妻子身份高低不一的丈夫们,

[wʊd] [bi:; bi] ['veri] [glæd][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θə'r'mɑ:mɪtər] [tu:; tə] ['meɪzər] [ðə; ði] ['leɪdɪz] - ['hju:mər] [baɪ] .
would be very glad of such a thermometer to measure the ladies' humour by .
会 是 非常 高兴的 的 这样的 一个 温度计 到 措施 这 女士们 - 幽默 经过 .

如果有这样一款温度计来衡量女士们的幽默感，我会非常高兴的。

- [tɪz] [dʒʌst] [soʊ] , [aɪ] [teɪk] [aɪ 'ti:] , [wɪð; wɪθ] ['mɪstər] . [pɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['nei(ə)n] .
'Tis just so , I take it , with Mr . Pitt and the nation .
- 的 只是 所以 , 我 拿 它 , 和 先生 . 匹兹堡 和 这 国家 .

我想，皮特先生和整个国家的情况正是如此。

[ɪf] [hi:; hi] ['wʌnts] [tu:; tə] [noʊ] [hɪz; ɪz] ['mɪstrəsɪz] ['hju:mər] ,
If he wants to know his mistress's humour ,
如果 他 想要 到 知道 他的 情妇的 幽默 ,

如果他想知道他情妇的幽默感，

[hi:; hi][hæz; həz]['oʊnli][dʒʌst][tu:; tə] [lɜ:rn] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɑ:ks] . "
he has only just to learn the state of the stocks . "
他 有 仅有的 只是 到 学习 这 状态 的 这 股票 . "

他只需要了解一下股票的状况即可。

" [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [keɪs] , " [sed] ['maɪk(ə)l] , ['læfɪŋ] . [naɪn]
" Just the same case , " said Michael , laughing . 9
" 只是 这 相同的 案件 , " 说 迈克尔 , 笑 . 9

“情况完全一样,”迈克尔笑着说。9

" [nɑ:t] [kwɑ:t] , " [sed] ['henrɪ] .
" Not quite , " said Henry .
" 不是 相当 , " 说 亨利 .

“不完全是,”亨利说。

" [pi:k] [wʊd] ['ræðər] [du:] [wɪ'ðaʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θə'r'mɑ:mɪtər] , [ɔ:r] [bə'rɑ:mɪtər] ,
" Peek would rather do without such a thermometer , or barometer ,
" 窥视 会 相当 做 没有 这样的 一个 温度计 , 或者 晴雨表 ,

“Peek宁愿不用这种温度计或气压计，

[ɪf] ['peɪ(ə)ns] [mʌst; məst]['ru:ɪn][hɜ:r'self][tu:; tə] [peɪ] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] : [mʌtʃ] [mɔ:r] ,
if Patience must ruin herself to pay for it : much more ,
如果 耐心 必须 废墟 她自己 到 支付 为了 它 : 很多 更多的 ,

如果帕蒂恩斯必须为此倾家荡产：那就更糟了，

[ɪf] [ʃi:; ʃi][mʌst; məst] [li:v] [aɪ 'ti:][tu:; tə][hɜ:r; həɹ] ['tʃɪldrən] [tu:; tə] [peɪ] [aɪ 'ti:]['æftər][hɜ:r; həɹ] .
if she must leave it to her children to pay it after her .
如果 她 必须 离开 它 到 她 孩子们 到 支付 它 后 她 .

如果她必须把这笔钱留给她的孩子来偿还的话。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][hæv; həv] [ɪk'spektɪd] , ['fɑ:ðər] , [tu:; tə][faɪnd][ju:; jʊ] ['spi:kɪŋ] [ʌp] [fɔ:r; fər][wɔ:r][ænd; ənd]
I should not have expected , father , to find you speaking up for war and
我 应该 不是 有 预期的 , 父亲 , 到 寻找 你 请讲 向上 为了 战争 和

[ðə; ði] [det] . "
the debt . "
这 债务 . "

父亲，我真没想到您会为战争和债务辩护。

" [waɪ] , [æz; əz][fɔ:r; fər][wɔ:r] ,
" Why , as for war ,
" 为什么 , 作为 为了 战争 ,

至于战争，

[ˌaɪˈti:] [si:mz] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈpri:ti] [sɔ:rt][ˌʌv; əv][ˈblʌs(ə)] [ðæt] [ˈræðər] [brɪŋz] [ˈpi:p(ə)] [tu:; tə][ðə; ði]
it seems to make a pretty sort of bustle that rather brings people to the
它 似乎 到 制作 一个 漂亮的 种类 的 忙碌 那 相当 带来 人们 到 这
[ʃɑ:p] [ðæn; ðən] [ki:ps] [ðem; ðəm] [əˈweɪ] ,
shop than keeps them away ,
店铺 比 保持 他们 离开 ,
它似乎营造了一种相当热闹的氛围, 这种氛围非但没有把人吓跑, 反而吸引了人们进店。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [help] [ju: ˈes][tu:; tə] [peɪ] [ˈʌʊər; ɑ:r] [ʃer] [ˌʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [ˈtæksɪz] ,
and that will help us to pay our share of the new taxes ,
和 那 将要 帮助 我们 到 支付 我们的 分享 的 这 新的 税收 ,
那样一来, 我们就能支付我们应承担的新税款了。
[ɪf] [wi:; wi][ˈoʊnli] [ki:p] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɑ:p] , [ɪnˈsted] [ˌʌv; əv] [ˈfænsɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [faɪn] [ˈdʒent(ə)lmən] .
if we only keep to the shop , instead of fancying to be fine gentlemen .
如果 我们 仅有的 保持 到 这 店铺 , 反而 的 幻想 到 是 美好的 先生们 .
如果我们只是待在商店里, 而不是装作彬彬有礼的绅士。

[bʌt; bət][aɪ][eɪ ˈem][ˌʌv; əv][jʊr; jər][maɪnd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] .
But I am of your mind about the minister .
但 我 是 的 你的 头脑 关于 这 部长 .
但我同意你对这位部长的看法。
[ɪf] [ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [ɑ:r; ər] [ˈi:gər] [fɔ:r; fər][wɔ:r] , — [ænd; ənd] [fʊl] [ˌʌv; əv] [hoʊp] — [ˌʌv; əv] — [ˌʌv; əv] — — “
If the people are eager for war , — and full of hope — of — of — — ”
如果 这 人们 是 渴望的 为了 战争 , — 和 满的 的 希望 — 的 — 的 — — “
如果人民渴望战争, ——并且充满希望————”

“ [ɑ:] ! [ˌʌv; əv] [wʌt] ?
“ **Ah ! of what ?**
” 啊 ! 的 什么 ?
“啊! 什么啊? ”
[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [best] [ðæt] [kæn; kən] [kʌm] [ˌʌv; əv][aɪ ˈti:] ? ”
What is the best that can come of it ? ”
什么 是 这 最好的 那 能 来 的 它 ? ”
这件事最好的结果是什么?

“ [oʊ] , [ˈevri] [tru:] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [hoʊps] [tu:; tə] [wɪn] , [ju:; jʊ] [noʊ] .
“ **O , every true Englishman hopes to win , you know .**
” 哦 , 每一个 真的 英国人 希望 到 赢 , 你 知道 .
“哦, 每个真正的英国人都希望获胜, 你知道的。”
[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [wɪl] [goʊ] [ˈhedlɔ:ŋ] [ˈɪntu:] [wɔ:r] , [ðeɪ] [hæv; həv] [noʊ] [raɪt] [tu:; tə] [bleɪm] [ðə; ði]
But if they will go headlong into war , they have no right to blame the
但 如果 他们 将要 去 一头扎 进入 战争 , 他们 有 不 正确的 到 责备 这
[ˈmɪnɪstər] ,
minister ,
部长 ,

但如果他们执意发动战争, 他们就没有权利责怪部长。
[æz; əz] [ɪf] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ɔ:l] [hɪz; ɪz] [ˈdu:ɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [tu:; tə] [peɪ] [ˈhevi] [ˈtæksɪz] . “
as if it was all his doing that they have to pay heavy taxes . ”
作为 如果 它 曾是 全部 他的 正在做 那 他们 有 到 支付 重的 税收 . “
好像他们要缴纳重税都是他的错似的。

“ [ˈjet] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] [ˈbetər] [ðæn; ðən][tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [baɪ][ə; eɪ]
“ **Yet he ought to know better than to judge of the people by a**
“ 然而 他 应该 到 知道 更好的 比 到 法官 的 这 人们 经过 一个
[ˈpaːrləmənt] [ðæt] [klæps][ɪts][hændz][ðə; ði] [mɔːr] [ðə; ði] [mɔːr] [ˈbəːdənz] [ɑːr; ər][leɪd] [ɑːn][ðer; ðər]
parliament that claps its hands the more the more burdens are laid on their
议会 那 鼓掌 它是 双手 这 更多的 这 更多的 负担 是 铺设 在 他们的
[ˈtʃɪldrənz] [ˈtʃɪldrən] .
children's children .
孩子们的 孩子们 .
“然而，他应该更清楚，不能以一个议会来评判人民，因为当子孙后代承受的负担越来越重时，这个议会反而拍手叫好。

[hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [ˈkwestʃən] [ðer; ðər] [raɪt] [tuː; tə][tæks][pɑːˈsterəti] [ɪn] [ˈeni] [sʌt] [wei] .
He ought to question their right to tax posterity in any such way .
他 应该 到 问题 他们的 正确的 到 税 后人 在 任何 这样的 方式 .
他应该质疑他们是否有权以这种方式向后代征税。

[aɪ] [ˈkænɔːt] [siː] [haʊ] [aɪ ˈtiː][ɪz][æt; ət][ɔːl] [mɔːr] [dʒʌst][fɔːr; fər][juː ˈes][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][wɔːr] [wɪtʃ]
I cannot see how it is at all more just for us to make a war which
我 不能 看 如何 它 是 在 全部 更多的 只是 为了 我们 到 制作 一个 战争 哪个
[ˈaʊər; ɑːr] [ˈgræntʃɪldrən] [mʌst; məst] [peɪ] [fɔːr; fər] ,
our grandchildren must pay for ,
我们的 孙辈 必须 支付 为了 ,
我实在看不出，让我们发动一场最终要由子孙后代来付出代价的战争，究竟有何正义之处。

[ðæn; ðən][fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr][ˈælaɪz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][wɔːr] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [mʌst; məst] [peɪ] [fɔːr; fər] . “
than for our allies to make a war which the English must pay for . ”
比 为了 我们的 盟国 到 制作 一个 战争 哪个 这 英语 必须 支付 为了 . “
与其让我们的盟友发动一场最终由英国人付出代价的战争，不如让他们来承担后果。”

“ [aɪ][eɪ ˈem] [ʃʊr] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈpeɪɪŋ] [æz; əz][fæst][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] , “ [rɪˈplaɪd] [ˈmɪstər] . [ˈfɑːrə] .
“ **I am sure we are paying as fast as we can** , “ **replied Mr . Farrer** .
“ 我 是 当然 我们 是 付费 作为 快速地 作为 我们 能 , “ 回复 先生 . 法勒 .
“我相信我们正在以最快的速度付款,”法勒先生回答说。

“ [aɪ ˈtiː][hæz; həz] [kept] [em ˈiː] [əˈweɪk] [mɔːr] [naɪts] [ðæn; ðən][wʌn] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] , — the10
“ **It has kept me awake more nights than one , I can tell you , — the10**
“ 它 有 保留 我 醒 更多的 夜晚 比 一 , 我 能 告诉 你 , — the10
“我可以告诉你，它让我彻夜难眠不止一个夜晚——10

[ˈθɪŋkɪŋ] [wʌt] [wɪl] [kʌm] [ʌv; əv] [ðiːz] [nuː] [ˈtæksɪz][ɑːn] [ˈmeni] [θɪŋz] [ðæt] [wiː; wi] [sel] .
thinking what will come of these new taxes on many things that we sell .
思维 什么 将要 来 的 这些 新的 税收 在 许多 事物 那 我们 卖 .
我正在思考对我们销售的许多商品征收这些新税会带来什么后果。
[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [det] , [aɪ ˈtiː][hæz; həz][ɡɑːt][soʊ] [haɪ] , [aɪ ˈtiː][kæn; kən][get] [ˈlɪt(ə)] [ˈhaɪər] ;
As for the debt , it has got so high , it can get little higher ;
作为 为了 这 债务 , 它 有 得到 所以 高的 , 它 能 得到 小的 更高 ;
至于债务，已经很高了，不太可能再高了；

[ðæt] [ɪz][wʌn] [ˈkʌmfərt] .
that is one comfort .
那 是 一 舒适 .
这是令人欣慰的一点。

[tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ɪn][maɪ] [ˈfɑːðəz] [jʌŋ] [deɪz] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈʌndər] [ˈsev(ə)n] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd]
To think that in my father's young days , it was under seven hundred thousand
到 思考 那 在 我的 父亲的 年轻的 天 , 它 曾是 在下面 七 百 千
[paʊndz] ;
pounds ;
磅 ;
想想看，在我父亲年轻的时候，这笔钱还不到七十万英镑；

[ænd; ənd] [naʊ] , [ɪn][maɪ] [deɪ] , [aɪ 'ti:] [ɪz] [nɪr] [θri:] ['hʌndrəd] ['mɪljənz] ！ ”
“ **and now , in my day , it is near three hundred millions ！** ”
“ 和 现在 ， 在 我的 天 ， 它 是 靠近 三 百 百万 ！ ”

而现在，在我生活的年代，这个数字已经接近三亿了！

“ [wʌt] [meɪks] [ju:; jʊ][soʊ] [ʃɜ] [aɪ 'ti:] [wɪl] [su:n] [stɑ:p] , [ˈfɑ:ðər] ？ ”
“ **What makes you so sure it will soon stop , father ？** ”
“ 什么 制作 你 所以 当然 它 将要 很快 停止 ， 父亲 ？ ”
“ 父亲，您凭什么如此肯定它很快就会停止呢？ ”

“ [ðæt] [aɪ 'ti:] [kɑ:nt] [goʊ][ɑ:n] [wɪ'dəʊt] ['ruɪnɪŋ] [ðə; ði][ˈnei](ə)n] , [sʌn] .
“ **That it can't go on without ruining the nation , son .** ”
“ 那 它 不能 去 在 没有 毁坏 这 国家 ， 儿子 。”
“孩子，这样下去会毁了国家的。”

[aɪ] [sə'pəʊz] [ju:; jʊ][dəʊnt] [θɪŋk] ['eni] ['mɪnɪstər] [ɑ:n] [ɜ:rθ] [wəd] [du:] [ðæt] .
“ **I suppose you don't think any minister on earth would do that .** ”
我 认为 你 不 思考 任何 部长 在 地球 会 做 那 。”
我想你大概认为世上没有哪个牧师会这么做吧。

[noʊ] , [noʊ] . [θri:] ['hʌndrəd] ['mɪljənz] [ɪz] [det] ['ɪnʌf] , [ɪn][ɔ:l] ['kɑ:njəns] , [fɔ:r; fər] ['eni] ['nei](ə)n] .
“ **No , no . Three hundred millions is debt enough , in all conscience , for any nation .** ”
不 ， 不 。” 三 百 百万 是 债务 足够的 ， 在 全部 良心 ， 为了 任何 国家 。”
不，不。无论从哪个角度来看，对任何一个国家来说，三亿美元的债务都已经足够多了。

[noʊ] ['mɪnɪstər] [wɪl] ['ventʃər] [bɪ'jɑ:nd] [ðæt] . “
“ **No minister will venture beyond that .** ”
不 部长 将要 风险投资 超过 那 。”
没有哪位部长会超出这个范围。”

“ [na:t] [ən'les] [ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [tʃu:z] .
“ **Not unless the people choose .** ”
“ 不是 除非 这 人们 选择 。”
除非人民做出选择。

[ænd; ənd][aɪ] , [fɔ:r; fər][wʌn] , [wɪl] [du:] [ɔ:l] [ɪn][maɪ] ['paʊər] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ɪts] [prə'si:dɪŋ] ['fɜ:rðər] . “
“ **And I , for one , will do all in my power to prevent its proceeding further .** ”
和 我 ， 为了 一 ， 将要 做 全部 在 我的 力量 到 防止 它是 进行中 更远 。”
而我，将竭尽全力阻止此事继续发生。”

“ [ænd; ənd] [preɪ] [haʊ] ？ ”
“ **And pray how ？** ”
“ 和 祈祷 如何 ？ ”
“那该如何祈祷呢？ ”

“ [ðæt] [dɪ'pendz] [ɑ:n] [wʌt] [jʊr; jər][plænz][ɑ:r; ər][fɔ:r; fər][em 'i:] , [sɜ:r] . “
“ **That depends on what your plans are for me , sir .** ”
“ 那 取决于 在 什么 你的 计划 是 为了 我 ， 先生 。”
“那要看您对我有什么安排了，先生。”

“ [tru:] ['ɪnʌf] .
“ **True enough .** ”
“ 真的 足够的 。”
“确实如此。”

[wel] , [i:t] [ə'weɪ] [naʊ] , [ænd; ənd][let][ju: 'es] [si:] ['weðər] [bʊk] - [ˈlɜ:rnɪŋ] [spɔɪlz] ['bʌtəd] [təʊst] .
“ **Well , eat away now , and let us see whether book - learning spoils buttered toast .** ”
出色地 ， 吃 离开 现在 ， 和 让 我们 看 无论 书 - 学习 战利品 涂黄油的 吐司 。”
好了，现在就开吃吧，让我们看看书本知识会不会破坏涂了黄油的吐司的美味。

[kʌm] , [tel] [ju: 'es] [wʌt] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ju: 'es] , [æftər][ɔ:ɪ][ðə; ði] [faɪn] [fʊks][ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn]
Come , tell us what you think of us , after all the fine folks you have been
来 , 告诉 我们 什么 你 思考 的 我们 , 后 全部 这 美好的 各位 你 有 到过
[ə'mʌŋst] .
amongst .
在 .

来吧, 说说你对我们的看法, 毕竟你和这么多优秀的人相处过。

" [dʒeɪn][wʌz; wəz] [ə'stɔ:nɪft] [ðæt] [hɜ:r; hər] [fɑ:ðər] [kʊd; kəd] [spi:k] [ɪn] [ðɪs] [wei] [tu:; tə][ðə; ði]
" **Jane was astonished that her father could speak in this way to the**
" 简 曾是 惊讶 那 她 父亲 可以 说话 在 这 方式 到 这
[dʒent(ə)lmən][ɪn] [blæk] ,
gentleman in black ,
绅士 在 黑色的 ,

简惊讶于她父亲竟然会用这种方式 and 那位身穿黑衣的绅士说话。

[hu:] , [haʊ'evər] ['sɪmp(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] ['mænərz] , [ænd; ənd] [ə'kɑ:mədəɪtɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][kɑ:nvər'seɪ(ə)n] ,
who , however simple in his manners , and accommodating in his conversation ,
WHO , 然而 简单的 在 他的 礼仪 , 和 适应性强 在 他的 对话 ,
[hɪz; ɪz] [kɑ:nvər'seɪ(ə)n] ,
然而, 尽管他举止朴素, 谈吐温和,

[wʌz; wəz] [kwai] [ʌn'laɪk] ['evri] [ʌðər] [pɜ:rs(ə)n][prez(ə)nt][ɪn][hɪz; ɪz][kwaiət] [toʊn] , [ænd; ənd][dʒent(ə)l] [wei]
was quite unlike every other person present in his quiet tone , and gentle way
曾是 相当 与众不同 每一个 其他 人 展示 在 他的 安静的 语气 , 和 温和的 方式
[ʌv; əv] ['tɔ:kɪŋ] .
of talking .
的 说 .

他说话轻声细语, 语气温和, 与在场的其他人截然不同。

[ʃi:; ʃɪ][kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hi:; hi] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd][ðə; ði]
She could not have asked him what he thought of the place and the
她 可以 不是 有 问 他 什么 他 想法 的 这 地方 和 这
[pɑ:rtɪ] .
party .
派对 .

她不可能问他对这个地方和聚会的看法。

['henri] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] , [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [sed] , -
Henry replied that he was , as he had said , 11
亨利 回复 那 他 曾是 , 作为 他 有 说 , -
[hɪz; ɪz] [kɑ:nvər'seɪ(ə)n] ,
亨利回答说, 他确实如他所说, 11

[mʌt] [strʌk] [baɪ][hɪz; ɪz] ['sɪstəz] ['lʊkɪŋ] [soʊ] [wel] ; [ænd; ənd][æz; əz][fɔ:r; fər] ['mɔ:rgən] ,
much struck by his sister's looking so well ; and as for Morgan ,
很多 击 经过 他的 姐妹 寻找 所以 出色地 ; 和 作为 为了 摩根 ,
[hɪz; ɪz] [kɑ:nvər'seɪ(ə)n] ,
他妹妹气色这么好, 让他非常感动; 至于摩根,

[ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] [deɪ] ['oʊldər] [sɪns] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [hi:; hi] [ju:st] [tu:; tə] [rʌŋ] [ə'wei] [wɪð; wɪθ]
she was not a day older since the time when he used to run away with
她 曾是 不是 一个 天 老 自从 这 时间 什么时候 他 用过的 到 跑步 离开 和
[hɜ:r; hər] [wel] ['bi:vər] — —
her Welsh beaver — —
她 威尔士语 海狸 — —

自从他当年带着她的威尔士海狸私奔以来, 她一天都没变老——

" [ænd; ənd] [meɪk] [jɔ:r'self] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ][gɜ:rl] , [wɪð; wɪθ][jʊr; jər]['pju:ni] [peɪl] [feɪs] , " [ɪntə'rʌptɪd]
" **And make yourself look like a girl , with your puny pale face , " interrupted**
" 和 制作 你自己 看 喜欢 一个 女孩 , 和 你的 弱小 苍白 脸 , " 中断
[maɪk(ə)l] .
Michael .
迈克尔 .

“用你那张苍白瘦弱的脸, 把自己打扮得像个女孩子,”迈克尔打断道。

“ [wel] , [bʌt; bət] , [ðə; ði] [pleɪs] , — [haʊ] [dʌz] [ðə; ði] [oʊld] [haʊs] [lʊk] ? ” [pəˈsɪstɪd] [ˈmɪstər] . [ˈfɑːrɜː] .
“ **Well** , **but** , **the place** , **— how does the old house look ?** ” **persisted Mr . Farrer** .
“ 出色地 , 但 , 这 地方 , — 如何 做 这 老的 房子 看 ? ” 持续 先生 : 法勒 :
“ 嗯 , 但是 , 那地方——那栋老房子看起来怎么样? ”法勒先生追问道。

“ [juː; jʊ] [juːst] [tuː; tə] [biː; bi] [fɑːnd] [ʌv; əv] [ˈpraɪɪŋ] [θruː] [ðæt] [ɡriːn] [ˈkɜːrt(ə)n] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [foʊks]
“ **You used to be fond of prying through that green curtain to see the folks**
“ 你 用过的 到 是 喜爱 的 窥探 通过 那 绿色的 窗帘 到 看 这 各位
[ɡoʊ] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʌːp] ;
go in and out of the shop ;
去 在 和 出去 的 这 店铺 ;
“你以前喜欢透过那块绿色帘子偷看人们进出商店;

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [reɪzd] [ˈmʌstərd] [ænd; ənd] [kres] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] [ˈwɪndəʊ] ;
and then you raised mustard and cress at the back window ;
和 然后 你 提高 芥末 和 豆瓣菜 在 这 后退 窗户 ;
然后你在后窗举起了芥菜和豆瓣菜;

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [juːst] [tuː; tə] [ˈwɪs(ə)l] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [sterz] [tuː; tə] [jər; jər] [ˈætɪk] [tɪl] [jər; jər] [pʊr]
and you used to whistle up and down stairs to your attic till your poor
和 你 用过的 到 哨 向上 和 向下 楼梯 到 你的 阁楼 直到 你的 贫穷的
[ˈmʌðər] [kʊd; kəd] [ber] [aɪ ˈtiː] [noʊ] [bːŋɡər] .
mother could bear it no longer .
母亲 可以 熊 它 不 更长 :
你以前经常吹着口哨上上下下地跑到阁楼, 直到你可怜的母亲再也忍受不了了。

[ðə; ði] [oʊld] [pleɪs] [lʊks] [dʒʌst] [æz; əz] [aɪ ˈtiː] [dɪd] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [aɪ] [der] [seɪ] ?
The old place looks just as it did to you , I dare say ?
这 老的 地方 看起来 只是 作为 它 做过 到 你 , 我 敢 说 ?
我敢说, 那老地方看起来和你记忆中的样子一模一样吧?

“ [ˈhenri] [kʊd; kəd] [seɪ] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] [hiː; hi] [rɪˈmembər] [ɔːl] [ðɪːz] [θɪŋz] .
“ **Henry could say no more than that he remembered all these things .**
“ 亨利 可以 说 不 更多的 比 那 他 记得 全部 这些 事物 :
亨利只能说 he 记得所有这些事。

[baɪ] [rɪˈkɔːlɪŋ] [ˈmeni] [ˈʌðər] , [hiː; hi] [hoʊpt] [tuː; tə] [daɪˈvɜːrt] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ɪnˌvestɪˈɡeɪʃ(ə)n] ;
By recalling many others , he hoped to divert the course of investigation ;
经过 回忆 许多 其他的 , 他 希望 到 转移 这 课程 的 调查 ;
他希望通过传唤其他许多人来转移调查方向;

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ɪnˈsɪstɪd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈdɪndʒɪ] , [kənˈfaɪnd] ,
but his father insisted on his saying that the dingy , confined ,
但 他的 父亲 坚持 在 他的 说 那 这 昏暗的 , 受限 ,
但他父亲坚持让他说, 那艘破旧的、狭小的船.....

[ˈʃæbi] [ruːmz; rʊmz] [lʊkt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɡroʊn] [waɪz] [mæn] [ðə; ði] [ˈveri] [seɪm] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði]
shabby rooms looked to the grown wise man the very same as to the
破旧 房间 看起来 到 这 生长 明智的 男人 这 非常 相同的 作为 到 这
[ˈθɔːtləs] [tʃaɪld] [huː] [hæd; həd] [siːn] [noʊ] [ˈʌðər] [ˈhaʊs] .
thoughtless child who had seen no other house .
轻率 孩子 WHO 有 已见 不 其他 房子 :

对于一个阅历丰富的成年人来说, 破旧的房间看起来和对于一个从未见过其他房子的懵懂孩童来说, 没什么两样。
[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [æz; əz] [ɪmˈpɔːsəb(ə)l] [fɔːr; fər] [ˈhenri] [tuː; tə] [seɪ] [ðɪs] [æz; əz] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [stɪl] , [æz; əz]
It was as impossible for Henry to say this as to believe still , as
它 曾是 作为 不可能的 为了 亨利 到 说 这 作为 到 相信 仍然 , 作为
[hiː; hi] [wʌnz] [dɪd] ,
he once did ,
他 一次 做过 ,
对亨利来说, 说出这句话就像他再也无法像以前那样相信一样。

[ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈwaɪzɪst][mæn][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ; [ænd; ænd][ˈmɪstər] . [ˈfɑːrər] [wʌz; wəz]
that his father was the wisest man in the world ; and Mr . Farrer was
 那 他的 父亲 曾是 这 最明智的 男人 在 这 世界 ; 和 先生 . 法勒 曾是
 [ˌdɪskənˈsɜːrtɪd] [əˈkɔːrdɪŋli] .
disconcerted accordingly .
 不安 因此 .

他的父亲是世界上最睿智的人；法勒先生因此感到不安。

[hiː; hi] [θɔ:t] [wɪˈðɪn] [hɪmˈself] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; ei] [pʊr] [rɪˈwɔ:rd] [fɔ:r; fər][ɔ:l] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]

He thought within himself that this was a poor reward for all that he had

他 想法 之内 他自己 那 这 曾是 一个 贫穷的 报酬 为了 全部 那 他 有

[spent] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [sʌn] [ˈhæri] ,

spent on his son Harry ,

花费 在 他的 儿子 哈里 ,

他心想，对于他为儿子哈里所付出的一切，这实在是太亏大了。

[ænd; ənd] [pʊʃt] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [kʌp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [spu:n] [ɪn] [aɪ 'ti:] [wen] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [bɪn] [fɪld]
and pushed away his cup with the spoon in it when it had been filled
和 推动 离开 他的 杯子 和 这 勺子 在 它 什么时候 它 有 到过 已填

[ˈoʊnli] [fɔ:r] [taɪmz] .
only four times .
仅有的 四 时代 .

杯子只被倒了四次，他就把放着勺子的杯子推开了。

“ [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ˈtaɪərd] , [dʒeɪn] ? ” [æskt] [ˈhenri] , [ˈsetɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz][tɪn] [ˈkændlstɪk] [wɪð; wɪθ][ɪts] [tɔ:l]

“ Are you tired , Jane ? ” asked Henry , setting down his tin candlestick with its tall

“ 是 你 疲劳的 , 简 ? ” 问 亨利 , 环境 向下 他的 锡 烛台 和 它是 高的

[θɪn] [ˈkænd(ə)] ,

thin candle ,

薄的 蜡烛 ,

“简，你累了吗？”亨利问道，一边放下手中的锡烛台和细长的蜡烛。

[wen] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [hæd; həd] [dʌn] [ˈbɪdɪŋ] [hɪm; ɪm][biː; bi] careful12
when **his** **father** **had** **done** **bidding** **him** **be** **careful12**
 什么时候 他的 父亲 有 完毕 投标 他 是 careful12
 父亲吩咐完他之后，他要小心。12

[nɑ:t][tu:; tə][set][ðə; ði] [haʊs] [ɑ:n][ˈfaɪə] ,
not to set the house on fire ,
 不是 到 放 这 房子 在 火 ,
 不要放火烧房子,

[ænd; ənd] [ˈmaɪk(ə)] [wɒz; wəz] [gɔ:n] [tu:; tə] [si:] [ðæt][ɔ:l][wɒz; wəz] [seɪf] [ɪn][ðə; ði] [ʃɑ:p] .
and Michael was gone to see that all was safe in the shop .
 和 迈克尔 曾是 已消失 到 看 那 全部 曾是 安全的 在 这 店铺 .

迈克尔出去查看店里一切是否安全了。

[dʒeɪn][wəz; wəz] [kwɑɪt] [dɪ'spəʊzd] [fɔːr; fər] [mɔːr] [kɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ;

Jane was quite disposed for more conversation ;

简 曾是 相当 处置 为了 更多的 对话 ;

简很乐意继续交谈；

[ænd; ɐnd] [wʊd] [ɪn'di:d] [hæv; həv] [bɪn] ['dɑ:rnɪŋ] ['stɑ:kɪŋz] [fɔ:r; fər] [æt; ət] [li:st] [ə'nʌðər] ['aʊər] [ɪf]
and would indeed have been darning stockings for at least another hour if
 和 会 的确 有 到过 织补 长筒袜 为了 在 至少 其他 小时 如果

['henri] [hæd; həd] [gɔ:n] [tu:; tə] [sli:p] [æt; ət] [ten] ,
Henry had gone to sleep at ten ,
 亨利 有 已消失 到 睡觉 在 十 ,

如果亨利十点就睡了, 他至少还要再补一个小时的袜子。

[laɪk] [hɪz; ɪz] ['brʌðə] .
like his brother .
喜欢 他的 兄弟 .

就像他哥哥一样。

[ʃiː; ʃi] [brɔːt] [aʊt] [hɜːr; hə] ['nɪtɪŋ] , ['kerfəli] [paɪld] [ðə; ði] ['embəz] , [ɪks'tɪŋwɪʃt] [wʌn] ['kænd(ə)] ,
She brought out her knitting , carefully piled the embers , extinguished one candle ,
她 带来 出去 她 针织 , 小心 堆积 这 余烬 , 熄灭 一 蜡烛 ,
她拿出毛线, 小心翼翼地堆好余烬, 熄灭了一根蜡烛。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [hɪr] ['henriːz] ['kwɛstʃənz] [ænd; ənd] [ri'ma:ks] , [ænd; ənd][tuː; tə] ['ɔːfə] and was ready to hear Henry's questions and remarks , and to offer
和 曾是 准备好 到 听到 亨利的 问题 和 评论 , 和 到 提供
[sʌm; səm][ʌv; əv][hɜːr; hə] [oʊn] .
some of her own .
一些 的 她 自己的 .

她准备好倾听亨利的提问和评论, 并提出自己的一些看法。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'tɜːrn] [ðə; ði] ['kɑːmplɪmənt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [æz; əz][tuː; tə][hɜːr; hə] [lʊks] .
She could not return the compliment she had received as to her looks .
她 可以 不是 返回 这 赞扬 她 有 已收到 作为 到 她 看起来 .
她无法回应别人对她外貌的赞美。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] ['hæri] [wʌz; wəz] [θɪn] ,
She thought Harry was thin ,
她 想法 哈里 曾是 薄的 ,

她觉得哈利很瘦。

[ænd; ənd] ['nɪrli] [æz; əz] [peɪl] [æz; əz][ɪn][ðə; ði][oʊld] [deɪz] [wen] [hɪz; ɪz] [næn'kin] [frɑːk] [ænd; ənd][dræb] and nearly as pale as in the old days when his nankeen frock and drab
和 几乎 作为 苍白 作为 在 这 老的 天 什么时候 他的 南金 连衣裙 和 单调
['biːvə] [mætʃt] [hɪz; ɪz] [kəm'plekʃ(ə)n] .
beaver matched his complexion .
海狸 匹配 他的 肤色 .

他的肤色几乎和以前一样苍白, 那时他的粗布长袍和灰褐色的海狸皮大衣与他的肤色相得益彰。

['henri] [hæd; həd] [bɪn] ['stʌdiɪŋ] [hɑːrd] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [ək'nɑːlɪzd] [ðæt] [hɪz; ɪz][maɪnd][hæd; həd] Henry had been studying hard ; and he acknowledged that his mind had
亨利 有 到过 学习 难的 ; 和 他 已确认 那 他的 头脑 有
[bɪn] ['æŋkʃəs] [ʌv; əv] [leɪt] .
been anxious of late .
到过 焦虑的 的 晚的 .

亨利一直在努力学习; 他也承认自己最近一直心事重重。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] [streɪndʒ] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [rɪ'spektɪŋ] [hɪz; ɪz] It was so strange that nothing had been said to him respecting his
它 曾是 所以 奇怪的 那 没有什么 有 到过 说 到 他 尊重 他的
[destɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪn] [laɪf] ,
destination in life ,
目的地 在 生活 ,

奇怪的是, 竟然没有人跟他提起过他的人生归宿。

[ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [help] ['spekjuleɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌz; wəz] [kwɑɪt] [gʊd] that he could not help speculating on the future more than was quite good
那 他 可以 不是 帮助 推测 在 这 未来 更多的 比 曾是 相当 好的
[fɔːr; fər] [helθ] [ænd; ənd] ['spɪrɪts] .
for health and spirits .
为了 健康 和 烈酒 .

他总是忍不住去猜测未来, 这对他的身心健康都十分不利。

[kʊd; kəd][dʒeɪn] [gɪv] [hɪm; ɪm] ['eni] [aɪ'di:ə] [wʌt] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðə-z] [ɪn'tenʃən] [wɜ:r; wər] ?
Could Jane give him any idea what his father's intentions were ?
 可以 简 给 他 任何 主意 什么 他的 父亲的 意图 是 ？

简能否让他明白他父亲的意图？

[ˈhenri] [naʊ] [lʊkt] [soʊ] ['bɔɪɪ] , [wɪð; wɪθ] [fi:t] [ɑ:n] ['fendər] , [ænd; ənd] ['fɪŋgərz] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][æn; ən]
Henry now looked so boyish , with feet on fender , and fingers busy with an
 亨利 现在 看起来 所以 男孩气 , 和 脚 在 挡泥板 , 和 手指 忙碌的 和 一个
 [ʌnɪm'plɔɪd] ['nɪtɪŋ] - ['ni:d(ə)l] ,
unemployed knitting - needle ,
 失业 针织 - 针 ,

亨利现在看起来很像个孩子，双脚放在挡泥板上，手指忙着摆弄着一根闲置的毛衣针。

[ðæt] ['dʒeɪnz] ['eɪnfənt] [fə'mɪli'ærəti] [brɪ'gæn][tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] .
that Jane's ancient familiarity began to return .
 那 简的 古老的 熟悉 开始 到 返回 .

简的那种久远的熟悉感开始恢复了。

[ʃi:; ji] [hoʊpt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ][mætrɪ'moʊniəl] [θɔ:ts] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv] [ˈhenri:z] [æŋ'zaɪəti]
She hoped there were no matrimonial thoughts at the bottom of Henry's anxiety
 她 希望 那里 是 不 婚姻 想法 在 这 底部 的 亨利的 焦虑
 [ə'baʊt] [ðə; ði] ['fju:tʃər] .
about the future .
 关于 这 未来 .

她希望亨利对未来的焦虑背后没有婚姻方面的想法。

" [mʌst; məst][noʊ][mæn][bi:; bi] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['du:tɪz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pra:spekts] [tɪl] [hi:; hi] [θɪŋks]
" Must no man be anxious about his duties and his prospects till he thinks
" 必须 不 男人 是 焦虑的 关于 他的 职责 和 他的 前景 直到 他 思考
 [ʌv; əv] ['mæriŋ] , [dʒeɪn] ?
of marrying , Jane ?
 的 结婚 , 简 ？

“简，难道男人在考虑结婚之前，就不应该为自己的职责和前途而忧心忡忡吗？ ”

[bʌt; bət] [waɪ] [hæv; həv][ju:; jʊ] [hoʊps] [ænd; ənd] [fɪrɪz] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ? "
But why have you hopes and fears about it ? "
 但 为什么 有 你 希望 和 恐惧 关于 它 ？ "

但你为什么对此既抱有希望又感到恐惧呢？

" [brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z][aɪ][eɪ 'em] [ʃʊr] [maɪ] ['fɑ:ðər] [wɪl] [nɑ:t] hear13
" Because I am sure my father will not hear13
" 因为 我 是 当然 我的 父亲 将要 不是 hear13

“因为我确信我父亲不会听到13

[ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz][jʊr; jər] ['mæriŋ] .
of such a thing as your marrying .
 的 这样的 一个 事物 作为 你的 结婚 .

比如你结婚这件事。

[ju:; jʊ] [noʊ] [haʊ] ['stedi] [hi:; hi][ɪz] [wen] [hi:; hi][wʌns] [meɪks] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] .
You know how steady he is when he once makes up his mind .
 你 知道 如何 稳定的 他 是什么时候 他 一次 制作 向上 他的 头脑 .

你知道他一旦下定决心，就会非常坚定。

" [ˈhenri] [glɑ:nst] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] ['sɪstə-z] [feɪs] ,
" Henry glanced up in his sister's face ,
" 亨利 瞥了一眼 向上 在 他的 姐妹 脸 ,

亨利抬头看了看他妹妹的脸，

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [ə'gen] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [ʃi:; ji] [met] [hɪz; ɪz] [aɪ] .
and away again when he saw that she met his eye .
 和 离开 再次 什么时候 他 锯 那 她 遇见 他的 眼睛 .

当他看到她与他对视时，又迅速移开了视线。

[ʃiː; ʃɪ] [kənˈtɪnjuːd] ,
She continued ,
她 持续 ,

她继续说道：

“ [aɪ][eɪˈem][nɑːt] [ˈspiːkɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [keɪs] [ɪn] [pərˈtɪkjələr] ;
“ I am not speaking of my own case in particular ;
“ 我 是 不是 请讲 的 我的 自己的 案件 在 特别的 ;

“我指的不是我自己的具体情况；

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz] [ɪkˈsprest] [hɪz; ɪz] [wɪl] [tuː; tə] [ˈmaɪk(ə)l] , [ˈveri] [ˈpleɪnli] ,
but he has expressed his will to Michael , very plainly ,
但 他 有 表达 他的 将要 到 迈克尔 , 非常 显然 ,

但他已经非常明确地向迈克尔表达了自己的意愿。

[ænd; ənd][təʊld][hɪm; ɪm] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv] [kəˈnekʃən] [hiː; hi][mʌst; məst] [meɪk] [ɪf] [hiː; hi] [ˈmæɪrɪz] [æt; ət]
and told him what sort of connexion he must make if he marries at
和 讲述 他 什么 种类 的 连接 他 必须 制作 如果 他 结婚 在

[ɔːl] .
all .
全部 .

并告诉他，如果他要结婚，必须缔结什么样的婚姻。

[ænd; ənd] [ˈmaɪk(ə)l] [hæz; həz][ɪn] [ˈkɑːnsɪkwens] [ˈɡɪv(ə)n][ʌp] [ɔːl] [tɔːk] [ʌv; əv] [ˈmæɪrɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jʌŋ]
And Michael has in consequence given up all talk of marriage with a young
和 迈克尔 有 在 结果 给定 向上全部 讲话 的 婚姻 和 一个 年轻的

[ˈwʊmən] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈprɑːmɪst] [hɪmˈself] [tuː; tə] . “
woman he had promised himself to .”
女士 他 有 承诺 他自己 到 . “

因此，迈克尔放弃了与那位他曾许下的婚约——与一位年轻女子结婚。

“ [ˈɡɪv(ə)n][ʌp][ðə; ðɪ] [kəˈnekʃən] !
“ Given up the connexion !
“ 鉴于 向上 这 连接 !

“放弃了连接！ ”

[ə; eɪ] [ɡrəʊn] [mæn] [laɪk] [ˈmaɪk(ə)l] [ɡɪv] [ʌp][ðə; ðɪ] [ˈwʊmən] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪnˈɡeɪdʒd] [hɪmˈself] [tuː; tə] ,
A grown man like Michael give up the woman he had engaged himself to ,
一个 生长 男人 喜欢 迈克尔 给 向上 这 女士 他 有 已订婚的 他自己 到 ,

像迈克尔这样的成年男人竟然放弃了他订婚的女人。

[æt; ət] [əˈnʌðər] [ˈmænz] [ˈbɪdɪŋ] !
at another man's bidding !
在 其他 男人的 投标 !

听命于他人！

[haʊ] [kæn; kən][hiː; hi][sɪt] [ˈlæfɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][dɪd][tuː; tə] - [naɪt] ? “
How can he sit laughing as he did to - night ?”
如何 能 他 坐 笑 作为 他 做过 到 - 夜晚 ? “

他今晚怎么还能笑得出来？

“ [aɪ][dɪd][nɑːt] [seɪ] [hiː; hi][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ʌp][ðə; ðɪ] [kəˈnekʃən] , “ [rɪˈplaɪd] [dʒeɪn] , [ˈveri] [ˈkwaɪətli] ;
“ I did not say he had given up the connexion ,” replied Jane , very quietly ;
“ 我 做过 不是 说 他 有 给定 向上 这 连接 , “ 回复 简 , 非常 悄悄 ;

“我并没有说他放弃了这段关系,”简平静地回答道；

“ [bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][ʌp] [ɔːl] [tɔːk] [ʌv; əv] [ˈmæɪrɪdʒ] .
“ but he has given up all talk of marriage .
“ 但 他 有 给定 向上全部 讲话 的 婚姻 .

但他已经完全放弃了对婚姻的讨论。

[soʊ][juː; jʊ] [si:] — — ”
So you see — — ”
所以 你 看 — — ”

所以你看——”

“ [aɪ] [si:] [aɪ][fæl; ʃəl][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [maɪ] ['faːðər] [ɑːn] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt]
“ **I see I shall have nothing to say to my father on this part of the subject**
” 我 看 我 将 有 没有什么 到 说 到 我的 父亲 在 这 部分 的 这 主题
[ʌv; əv] ['setlɪŋ] [ɪn][laɪf] .
of settling in life .
的 安顿 在 生活 .

“看来在安顿生活这件事上，我没什么可跟父亲说的了。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] , [dʒeɪn] , — [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ?
But you , Jane , — what are you doing and thinking of ?
但 你 , 简 , — 什么 是 你 正在做 和 思维 的 ?

简，你呢？你在做什么？你在想什么？

[maɪ] ['faːðər] [noʊz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ɑːn]['seɪfər] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ðæn; ðən][hiː; hi][kæn; kən][biː; bi]
My father knows that he is on safer ground with you than he can be
我的 父亲 知道 那 他 是 在 更安全 地面 和 你 比 他 能 是
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sʌnz] .
with his sons .
和 他的 儿子们 .

我父亲知道，和你在一起比和他的儿子们在一起更安全。

[haʊ] [ɪz][aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ['sɪstər] ? ”
How is it with you , sister ? ”
如何 是 它 和 你 , 姐姐 ? ”

姐姐，你还好吗？

“ [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] [ɪz] ['veri] [truː] .
“ **What you say is very true .**
” 什么 你 说 是 非常 真的 .

你说的很有道理。

[ɪf] [hiː; hi] [tʃuːzɪz] [tuː; tə] [spiːk] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] , ['kiːpɪŋ] [hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði][dɑːrk][ɔːl][ðə; ði]
If he chooses to speak for his daughter , keeping her in the dark all the
如果 他 选择 到 说话 为了 他的 女儿 , 保持 她 在 这 黑暗的全部 这
[waɪl] ,
while ,
尽管 ,

如果他选择替女儿说话，却一直对女儿隐瞒真相，

[wʌt] [kæn; kən][ʃiː; ʃi][duː][bʌt; bət] [meɪk] [hɜːr'self] ['kɑːntent][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] ,
what can she do but make herself content to be in the dark ,
什么 能 她 做 但 制作 她自己 内容 到 是 在 这 黑暗的 ,
她除了安于黑暗还能做什么呢？

[ænd; ənd][tɜːrɪn][hɜːr; hər][maɪnd][ə'pɑːn] ['sʌmθɪŋ] [els] ?
and turn her mind upon something else ?
和 转动 她 头脑 之上 某物 别的 ?

然后把注意力转移到其他事情上？

[ɪf] [maɪn][ɪz] [tuː] [fʊl] [ʌv; əv][wʌn]['ɑːbdʒekt][ɔːr] [ə'nʌðər] , [aɪ][hoʊp][gɑːd] [wɪl] be14
If mine is too full of one object or another , I hope God will be14
如果 矿 是 也 满的 的 一 目的 或者 其他 , 我 希望 上帝 将要 be14

如果我的东西太多，我希望上帝会.....14

['mɜːrsɪf(ə)][wɪð; wɪθ][em 'iː] , [sɪns] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['ʌndər] [ə'nʌðə-z] ['bɪdɪŋ] [ɔːl][maɪ] [deɪz] . ”
merciful with me , since I have been under another's bidding all my days . ”
仁慈 和 我 , 自从 我 有 到过 在下面 另一个的 投标 全部 我的 天 . ”

求主怜悯我，因为我一生都受制于他人。

“ [aɪˈtiː][ɪz][hɑːrd] — [ˈveri][hɑːrd] . ”
“ **It is hard — very hard .** ”
“ 它 是 难的 — 非常 难的 . ”

“这很难——非常难。”

“ [aɪˈtiː][ɪz][hɑːrd][ðæt] [ˈlðər] , — [ðæt][ˈmɔːrgən] , [ænd; ənd][aɪ] [der] [seɪ] [ˈmaɪk(ə)] ,
“ **It is hard that others , — that Morgan , and I dare say Michael ,**
“ 它 是 难的 那 其他的 , — 那 摩根 , 和 我 敢 说 迈克尔 ,
“其他人——比如摩根, 我敢说还有迈克尔——很难理解这一点,

[ʊd; əd] [noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [sed] [ænd; ənd] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn][maɪ] [neɪm] [ðæn; ðən][aɪ][duː]
should know more of what has been said and written in my name than I do
应该 知道 更多的 的 什么 有 到过 说 和 书面 在 我的 姓名 比 我 做
[maɪˈself] .
myself .
我 .

我应该比我自己更清楚以我的名义说过和写过什么。

[jes] , [ˈmɔːrgən] .
Yes , Morgan .
是的 , 摩根 .

是的, 摩根。

[aɪˈtiː][ɪz][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [ðæt] [aɪ] [noʊ] — — “
It is from her that I know — —”
它 是 从 她 那 我 知道 — — “

我是从她那里知道的——”

“ [əˈbaʊt] [piːk] ?
“ **About Peek ?**
“ 关于 窥视 ?

关于 Peek?

[ðæt] [hiː; hi] [ˈwaːntɪd] [juː; jʊ] [brɪfɔːr] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˈpeɪj(ə)ns] ? “
That he wanted you before he thought of Patience ? ”
那 他 通缉 你 前 他 想法 的 耐心 ? “

他是不是先想要你, 才想到帕蒂恩斯?

“ [nɑːt][ˈoʊnli] [ðæt] .
“ **Not only that .**
“ 不是 仅有的 那 .

不仅如此。

[ˈpeɪj(ə)ns] [ɪz] [ˈwelkəm] [tuː; tə][hɜːr; hər][lɑːt] , — [ðoo]
Patience is welcome to her lot , — though
耐心 是 欢迎 到 她 很多 , — 尽管

耐心是她命中注定的——尽管

[aɪ][duː][nɑːt] [siː] [wʌt] [niːd] [hæv; həv] [priˈventɪd] [hɜːr; hər] [ˈteɪkɪŋ] [maɪ] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] [bʊks] ,
I do not see what need have prevented her taking my place at the books ,
我 做 不是 看 什么 需要 有 阻止 她 采取 我的 地方 在 这 图书 ,

我不明白是什么原因阻止了她取代我从事图书工作。

[ɪf] [maɪ] [ˈfɑːðər] [hæd; həd][nɑːt] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [kiːp] [emˈiː][baɪ][hɪm; ɪm] .
if my father had not made up his mind to keep me by him .
如果 我的 父亲 有 不是 制成 向上 他的 头脑 到 保持 我 经过 他 .

如果我父亲没有下定决心要把我留在他身边的话。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn] [kəmˈpærɪsn] [wɪð; wɪθ] — [sʌm; səm] [ˈlðər] [θɪŋz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [dʌn]
But that is nothing in comparison with — some other things that have been done
但 那 是 没有什么 在 比较 和 — 一些 其他 事物 那 有 到过 完毕
[ɪn][maɪ] [neɪm] ;
in my name ;
在 我的 姓名 ;

但这与以我的名义所做的一些其他事情相比，根本不算什么；

[ðə; ði] [ˈtri:tɪŋ] [ə; eɪ] [frend] [æz; əz] [ɪf] [hi; hi][wɜːr; wər][æn; ən] [ɪmˈpɑːstər] , [ænd; ənd][aɪ][ə; eɪ] [ˈrɔɪəl]
the treating a friend as if he were an impostor , and I a royal
这 治疗 一个 朋友 作为 如果 他 是 一个 骗子 , 和 我 一个 皇家
[ˈprɪnsɪs] ;
princess ;
公主 ;

把朋友当成骗子，把我当成皇室公主；

[waɪl] , [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] , [aɪ][hæd; həd][noʊ] [sʌt] [praʊd] [θɜːts] [maɪˈself] , [gɔːd] [noʊz] . "
while , all the time , I had no such proud thoughts myself , God knows . "
尽管 , 全部 这 时间 , 我 有 不 这样的 自豪的 想法 我 , 上帝 知道 . "

然而，上帝作证，我本人却从未有过如此骄傲的想法。

" [haʊ] [keɪm] [ˈmɔːrgən][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt][aɪ ˈtiː] ? " [kraɪd] [ˈhenri] ,
" How came Morgan to tell you anything about it ? " cried Henry ,
" 如何 来了 摩根 到 告诉 你 任何事物 关于 它 ? " 哭 亨利 ,
"摩根怎么会告诉你这些事？"亨利喊道。

[ˈiːgər] [tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm][wʌn][ɑːn] [huːm] [tuː; tə] [vent] [ðə; ði][ˌɪndɪɡˈneɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]
eager to find some one on whom to vent the indignation that he was
渴望的 到 寻找 一些 一 在 谁 到 发泄 这 愤慨 那 他 曾是
[ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [ɪkˈspres] [ɪn] [rɪˈleɪʃn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] .
unwilling to express in relation to his father .
不情愿 到 表达 在 关系 到 他的 父亲 .

他渴望找到一个可以发泄自己不愿向父亲表达的愤慨的人。

" [ˈmɔːrgən][wʌz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][baɪ] [ðæt] [ˈpɜːrs(ə)n] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][ɪz][ðə; ði][ˈkaɪndɪst] [frend]
" Morgan was made a friend of by that person ; and she is the kindest friend
" 摩根 曾是 制成 一个 朋友 的 经过 那 人 ; 和 她 是 这 最善良的 朋友
[aɪ][hæv; həv] ,
I have ,
我 有 ,

“摩根是通过那个人结识的；她是我善良的朋友。”

[juː; jʊ] [meɪ] [brɪˈliːv] [aɪ ˈtiː] , [ˈhenri] .
you may believe it , Henry .
你 可能 相信 它 , 亨利 .

你或许会相信，亨利。

[ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ʌpˈheld] [ˌem ˈiː][ɪn] [ˈeniθɪŋ] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [ˈtʃoʊzn] [tuː; tə][duː][ɔːr][tuː; tə] [seɪ] .
She would have upheld me in anything I might have chosen to do or to say .
她 会 有 维持 我 在 任何事物 我 可能 有 选定 到 做 或者 到 说 .

无论我选择做什么或说什么，她都会支持我。

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] [ˈdaʊtʃ(ə)l] [ˈweðər] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [tuː] [leɪt] [ðen] ;
But I was doubtful whether it was not too late then ;
但 我 曾是 疑 无论 它 曾是 不是 也 晚的 然后 ;

但我当时怀疑是否为时已晚；

[ænd; ənd] [ˌɔːltəˈgeðər] [aɪ][ˈfænsɪ][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [best] [tuː; tə] [get] [ɑːn][æz; əz][aɪ][dɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] .
and altogether I fancy it was best to get on as I did for a time .
和 共 我 想要 它 曾是 最好的 到 得到 在 作为 我 做过 为了 一个 时间 .

总的来说，我觉得我当时那样生活一段时间是最好的选择。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][eɪ 'em] ['setld] [tuː; tə][maɪ][lɑ:t] , [juː; jʊ] [si:] , [ænd; ənd] [groʊn] ['ɪntuː][aɪ 'ti:] .

And now I am settled to my lot , you see , and grown into it .
和 现在 我 是 定居 到 我的 很多 , 你 看 , 和 生长 进入 它 .

现在我已经安顿下来, 适应了现在的生活。

[aɪ][eɪ 'em] ['fʊli] ['sætɪsfɑɪd] [naʊ] [wɪð; wɪθ][maɪ] [wei] [ʌv; əv][laɪf] ; [ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] ['laɪkli] [tuː; tə]

I am fully satisfied now with my way of life ; and it is not likely to
我 是 完全 使满意 现在 和 我的 方式 的 生活 ; 和 它 是 不是 可能 到

[tʃeɪndʒ] . " -

change . " 15

改变 : " -

我现在对自己的生活方式非常满意; 而且这种生活方式不太可能改变。”15

" [duː][juː; jʊ] [mi:n] [ðæt] [juː; jʊ][ɪk'spekt][tuː; tə] [ki:p] [ðə; ði] [bʊks] , [ænd; ənd][biː; bi][ə; eɪ] ['θrɪftɪ]

" Do you mean that you expect to keep the books , and be a thrifty
" 做 你 意思是 那 你 预计 到 保持 这 图书 , 和 是 一个 节俭

[ˈhaʊswaɪf] ,

housewife ,

家庭主妇 ,

“你的意思是说, 你希望自己能做好账目, 做一个节俭的家庭主妇吗? ”

[æz; əz] [lɔ:n] [æz; əz][juː; jʊ][lɪv; laɪv] ?

as long as you live ?

作为 长的 作为 你 居住 ?

只要你活着?

[ɪf] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['nesəsəri] , [wel] [ænd; ənd] [ɡʊd] .

If it was necessary , well and good .

如果 它 曾是 必要的 , 出色地 和 好的 .

如果有必要, 那也很好。

[bʌt; bət][maɪ] ['fa:ðər] [mʌst; məst][biː; bi] ['ɪnɔ:rməsli] [rɪt] .

But my father must be enormously rich .

但 我的 父亲 必须 是 非常 富有的 .

但我父亲一定非常富有。

" [dʒeɪn] [ʃʊk] [hɜ:r; hər] [hed] [æz; əz][fɪː; fɪ] ['kerfəli] ['mɛndɪd] [ðə; ði]['faɪər] ,

" Jane shook her head as she carefully mended the fire ,
" 简 摇晃 她 头 作为 她 小心 已修复 这 火 ,

简一边小心翼翼地修好火堆, 一边摇了摇头。

[ænd; ənd] [əb'zɜ:rvd] [ðæt] [ðə; ði] [taɪmz] [wɜ:r; wər] [sʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə][ə'lɑ:rm][ðə; ði] ['welθi:əst] .

and observed that the times were such as to alarm the wealthiest .

和 观察到 那 这 时代 是 这样的 作为 到 警报 这 最富有的 .

并观察到, 当时的形势甚至让最富有的人都感到恐慌。

[waɪl] [hɜ:r; hər] ['brʌðər] [meɪd] [ɪn'kwaiəriz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bɪznəs] , [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [ʃer] [ʌv; əv]['prɑ:fɪt]

While her brother made inquiries about the business , and her share of profit
尽管 她 兄弟 制成 查询 关于 这 商业 , 和 她 分享 的 利润

[fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [tɔɪlz] ,

for her toils ,

为了 她 辛勤劳作 ,

当她的哥哥打听生意情况以及她辛勤劳动应得的利润份额时,

[fɪː; fɪ] ['ænsər] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [hə'bɪtʃuəl] ['kɔ:ʃ(ə)n] ,

she answered with her habitual caution ,

她 回答 和 她 习惯性的 警告 ,

她以一贯的谨慎语气回答道:

[ænd; ənd] [meɪd] [noʊ] [kə,mju:nɪ'keɪʃn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪn'kri:st] [ɪnklʌm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [θri:] ['membə] **and made no communication about the increased income which the three members**
和 制成 不 沟通 关于 这 增加 收入 哪个 这 三 成员
[ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] [wʊd] [rɪ'si:v] [ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði] ['deθs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ʃi:, ʃɪ][hæd; həd] **of the family would receive in consequence of the deaths of which she had**
的 这 家庭 会 收到 在 结果 的 这 死亡人数 的 哪个 她 有
[ðɪs] [æftə'nu:n] [hɜ:rd] . **this afternoon heard** .
这 下午 听到 .

对于她今天下午听到的关于家中三人因亲人去世而增加的收入，她没有做出任何表态。

“ [soʊ][ju:; jʊ][hæv; həv][noʊ][aɪ'di:ə] , ” [sed] ['henri] , “ [haʊ] [lɔ:ŋ] [aɪ][eɪ'em][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [hɪr] , **“ So you have no idea , ” said Henry , “ how long I am to remain here ,**
“ 所以 你 有 不 主意 , ” 说 亨利 , ” 如何 长的 我 是 到 保持 这里 ,
“所以你根本不知道,”亨利说,“我还要在这里待多久。”

[ænd; ənd] [wʌt] [aɪ][eɪ'em][tu:; tə][du:][nekst] ? “ **and what I am to do next ? ”**
和 什么 我 是 到 做 下一个 ? ”

接下来我该做什么？

“ [ɑ:] ! [ɪn'di:d] [aɪ][eɪ'em][ə'freɪd] [ju:; jʊ] [wɪl] ['hɑ:rdli] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [deɪz] [hɪr] , **“ Ah ! indeed I am afraid you will hardly know what to do with your days here ,**
“ 啊 ! 的确 我 是 害怕的 你 将要 几乎 知道 什么 到 做 和 你的 天 这里 ,
[henri] . **Henry** :
亨利 .

“啊！恐怕你在这里的日子都不知道该如何度过，亨利。”

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [wʌt] [kæn; kən][bi:; bi] ['mænɪdʒd] [æz; əz][tu:; tə] [ðæt] . **I have been thinking what can be managed as to that** .
我 有 到过 思维 什么 能 是 管理 作为 到 那 .

我一直在思考如何才能妥善解决这个问题。

[ju:; jʊ] [si:] [wi:; wi][hæv; həv][noʊ] [bʊks] [bʌt; bət][ðə; ði][wʌn] [ʃelf] - [fʊl] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ri:d] ['meni] **You see we have no books but the one shelf - full that you have read many**
你 看 我们 有 不 图书 但 这 一 架子 - 满的 那 你 有 读 许多
[taɪmz] [ɔ:l'redi] . **times already** .
时代 已经 .

你看，我们家除了那一架子你已经读过很多遍的书之外，什么书都没有了。

[ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv][noʊ] [frendz] ; [ænd; ənd][wi:; wi][daɪn][soʊ] ['ɜ:rlɪ] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [ɪt'self] , **And we have no friends ; and we dine so early ; and the house itself ,**
和 我们 有 不 朋友们 ; 和 我们 用餐 所以 早期的 ; 和 这 房子 本身 ,
[aɪ][eɪ'em][ə'freɪd] , **I am afraid** ,
我 是 害怕的 ,

我们没有朋友；我们吃饭很早；而且房子本身，恐怕.....

[ɪz][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [θɪŋ] [ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['lɪt(ə)] [ju:st] [tu:; tə] . **is the kind of thing you have been little used to** .
是 这 种类 的 事物 你 有 到过 小的 用过的 到 .

这是你不太习惯的事情。

[ju:; jʊ] [meɪ] [spi:k] [aʊt] [tu:; tə][em 'i:] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ju:; jʊ] [laɪkt] [tu:; tə][du:][tu:; tə][maɪ] ['fa:ðə] . **You may speak out to me more than you liked to do to my father** .
你 可能 说话 出去 到 我 更多的 比 你 喜欢 到 做 到 我的 父亲 .

你或许可以比对我父亲更直言不讳。

" ['henri] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [him; ɪm][wið; wiθ][ə; eɪ][hæf] [smaɪl] ,
" Henry was looking about him with a half smile ,
" 亨利 曾是 寻找 关于 他 和 一个 一半 微笑 ,
亨利环顾四周，脸上带着一丝微笑。

[ænd; ʌnd] [oʊnd] [ðæt][ðə; ði] ['slæntɪŋ] [glæs] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] ['windoʊz] [dɪd][nɑ:t] [ə'pɪr] [kwɑɪt][soʊ]
and owned that the slanting glass between the windows did not appear quite so
和 拥有 那 这 斜 玻璃 之间 这 视窗 做过 不是 出现 相当 所以
[grænd][ə; eɪ] ['mɪrər] [æz; əz] [wen] [hi:; hi] [lʊkt] [ʌp][ɪntu:][aɪ 'ti:] ['fɪrfəli] ,
grand a mirror as when he looked up into it fearfully ,
盛大 一个 镜子 作为 什么时候 他 看起来 向上 进入 它 恐惧地 ,
他承认，当他恐惧地抬头望去时，窗户之间的倾斜玻璃看起来并不像一面宏伟的镜子。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['tʃaɪldhʊd] ,
in his childhood ,
在 他的 童年 ,

在他的童年时期，

['wʌndərɪŋ] [baɪ] [wʌt] ['mædʒɪk][ðə; ði] [streɪt] [flɔ:r] [kʊd; kəd][bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə] [lʊk] [soʊ][laɪk] a16
wondering by what magic the straight floor could be made to look so like a16
好奇 经过 什么 魔法 这 直的 地面 可以 是 制成 到 看 所以 喜欢 a16
想知道究竟是什么魔法让笔直的地板看起来像 a16

[veri] [sti:p] ['kɑ:rpətrɪd] [hɪl] .
very steep carpeted hill .
非常 陡 铺地毯的 爬坡道 .

非常陡峭的铺满地毯的山坡。

[hi:; hi] [ðen] [θɔ:t] [ðæt][noʊ] [entər'teɪnmənt] [kʊd; kəd][bi:; bi] ['grændə] [ðæn; ðən][ðə; ði] [nu:] ['jɪrɪz]
He then thought that no entertainment could be grander than the new year's
他 然后 想法 那 不 娱乐 可以 是 更宏伟 比 这 新的 年
[i:v] ,
eve ,
前夕 ,

他当时想，没有什么娱乐活动能比得上除夕夜的盛大场面。

[wen] ['mɪstər] . [dʒeri] [hɪl] [ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ju:st] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə] [drɪŋk] [pʌntʃ] ,
when Mr . Jerry Hill and his brother used to come to drink punch ,
什么时候 先生 . 杰瑞 爬坡道 和 他的 兄弟 用过的 到 来 到 喝 冲床 ,
杰瑞·希尔先生和他的兄弟以前常来这里喝潘趣酒。

[ænd; ʌnd][wɜ:r; wər][kaɪnd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [teɪk] [i:tʃ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [brɪ'twi:n] [hɪz; ɪz] [ni:z] .
and were kind enough to take each a boy between his knees .
和 是 种类 足够的 到 拿 每个 一个 男生 之间 他的 膝盖 .
他们还很和善地把每个男孩夹在膝盖之间。

[bʌt; bət] [naʊ] ,
But now ,
但 现在 ,

但现在，

[aɪ 'ti:] [si:mɪd] [æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi] ['berli] [ru:m] [fɔ:r; fər]['mɪstər] . [dʒeri] [hɪl] [ænd; ʌnd][hɪz; ɪz]
it seemed as if there would be barely room for Mr . Jerry Hill and his
它 似乎 作为 如果 那里 会 是 仅仅 房间 为了 先生 . 杰瑞 爬坡道 和 他的
['brʌðər] [tu:; tə][tɜ:rn] [ðəm'selvz] [raʊnd] [ɪn] [ðɪs] ['veri] [seɪm] ['pɑ:rlər] .
brother to turn themselves round in this very same parlour .
兄弟 到 转动 他们自己 圆形的 在 这 非常 相同的 客厅 .

杰里·希尔先生和他的兄弟似乎连在这间客厅里转身的空间都十分狭窄。

[ðeɪ] [wʊd] ['nevər] [spend] [ə'nʌðər] [nu:] ['jɪrɪz] [i:v] [hɪr] !
They would never spend another new year's eve here !
他们 会 绝不 花费 其他 新的 年 前夕 这里 !
他们再也不会在这里过新年了！

[ðeɪ] [wɜːr; wəɹ] [ded] ！
They were dead !
他们 是 死的 ！

他们死了！

[haʊ] ？
How ？
如何 ？

如何？

[wen] ？ [wer] ？
When ？ Where ？
什么时候 ？ 在哪里 ？

何时？何地？

[ðə; ði] [nuːz] ['oʊnli] [ə'raɪvd] [ðɪs] [deɪ] ！
The news only arrived this day !
这 消息 仅有的 到达的 这 天 ！

消息今天才传来！

[ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ʌnd] ['mark(ə)l] [soʊ] ['meri] ！
and his father and Michael so merry !
和 他的 父亲 和 迈克尔 所以 欢乐 ！

他的父亲和迈克尔真开心！

['henri] [kʊd; kəd][nɑːt] [ʌndər'stænd] [ðɪs] ．
Henry could not understand this ．
亨利 可以 不是 理解 这 ．

亨利无法理解这一点。

“ [bʌt; bət] , [dʒeɪn] , [duː][nɑːt] ['trʌb(ə)l] [jɔː; jər] [hed] [ə'baʊt] [wʌt] [ə'mju:zmənt] [aɪ][eɪ 'em][tuː; tə][faɪnd]
“ **But , Jane , do not trouble your head about what amusement I am to find**
“ 但 , 简 , 做 不是 麻烦 你的 头 关于 什么 娱乐 我 是 到 寻找
[æt; ət] [hoʊm] ．
at home ．
在 家 ．

“但是，简，你不必费心去想我在家里会找到什么乐趣。”

[ɪf] [aɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] [ðæt] , [aɪ][kæn; kən][sɪt][ɪn][maɪ][oʊld] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] - [si:t] [ænd; ʌnd]
If it comes to that , I can sit in my old place in the window - seat and
如果 它 来 到 那 , 我 能 坐 在 我的 老的 地方 在 这 窗户 - 座位 和
[ri:d] ,
read ,
读 ,

如果真到了那一步，我可以坐在以前靠窗的座位上看书。

[let][ðə; ði][kɑːrts] ['klætər] [ænd; ʌnd][ðə; ði] ['sæʃɪz] ['ræt(ə)] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪ] ．
let the carts clatter and the sashes rattle as they may ．
让 这 购物车 哒 和 这 腰带 嘎嘎作响 作为 他们 可能 ．

就让马车叮当作响，窗框嘎嘎作响吧。

[wʌt] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [ɪz] [haʊ] [aɪ][eɪ 'em][tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [maɪ'self] ．
What I want to know is how I am to employ myself ．
什么 我 想 到 知道 是 如何 我 是 到 采用 我 ．

我想知道的是如何才能自主就业。

[aɪ][[æ; ʃəl][nɑːt][lɪv; laɪv] ['aɪdlɪ] , [æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [sə'pəʊz] ．
I shall not live idly , as you may suppose ．
我 将 不是 居住 闲散地 , 作为 你 可能 认为 ．

我不会像你想象的那样虚度光阴。

[aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [ək'sept] [ʌv; əv] [fu:d] [ænd; ənd] [kloʊðz] ,
I will not accept of food and clothes ,
我 将要 不是 接受 的 食物 和 衣服 ,
我不会接受食物和衣服的馈赠。

[tu:; tə] [bi:; bi] [led] [ə'baʊt] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [ʃʊ] [æz; əz] [maɪ] ['fɑ:ðə-z] ['lɜ:rnɪd] [sʌn] [ðæt] [wʌz; wəz] [bred] [ʌp]
to be led about for a show as my father's learned son that was bred up
到 是 引领 关于 为了 一个 展示 作为 我的 父亲的 学习 儿子 那 曾是 繁殖 向上
[æt; ət] [ðə; ði] [ju:nɪ'vɜ:səti] . " **at the university** . "
在 这 大学 : "
像个受过高等教育、被父亲捧上天的明星儿子一样被人引荐出去表演。

" [sɜ:rt(ə)nli] [nɑ:t] , " [sed] [dʒeɪn] , [ʌn'i:zɪli] .
" **Certainly not** , " **said Jane** , **uneasily** .
" 当然 不是 , " 说 简 , 不安地 .
"当然不是,"简不安地说。

" [pər'hæps] [ɪn] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [deɪz] ['sʌmθɪŋ] [meɪ] [tɜ:rn] [ʌp] [tu:; tə] ['set(ə)] [ðə; ði] ['mætər] .
" **Perhaps in two or three days something may turn up to settle the matter** .
" 也许 在 二 或者 三 天 某物 可能 转动 向上 到 定居 这 事情 .
"或许两三天后就会有办法解决这个问题。"

[aɪ] [der] [seɪ] [ju:; jʊ] [hæd; həd] ['ræðər] [goʊ] [bæk] [tu:; tə] ['kɑ:lɪdʒ] [ðæn; ðən] [du:] ['eniθɪŋ] [els] ?
I dare say you had rather go back to college than do anything else ?
我 敢 说 你 有 相当 去 后退 到 大学 比 做 任何事物 别的 ?
我敢说宁愿你重返大学也不愿做其他任何事吧？

" [noʊ] . ['henri] [naʊ] [fel] ['ɪntu:] ['preɪzɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kʌntri] ['klɜ:rdʒɪmən] ,
" **No** . **Henry now fell into praises of the life of a country clergyman** ,
" 不 : 亨利 现在 跌倒 进入 赞扬 的 这 生活 的 一个 国家 牧师 ,
"不。"亨利转而开始赞美乡村牧师的生活。

['lɪvɪŋ] [ɪn] [dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɑ:rsənɪdʒ] [æz; əz] [hi:; hi] [sɔ:] [æt; ət]
living in just such a parsonage as he saw at Allansford ,
活的 在 只是 这样的 一个 牧师住宅 作为 他 锯 在 阿兰斯福德 ,
他住进了和他之前在阿兰斯福德看到的一模一样的牧师住宅里。

[wen] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['steɪŋ] [ðer; ðər] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [frend] , [dʒɑ:n] ['sti:vənz, 'stefənz] .
when he was staying there with his friend , John Stephens .
什么时候 他 曾是 入住 那里 和 他的 朋友 , 约翰 斯蒂芬斯 .
当时他正和朋友约翰·斯蒂芬斯住在那里。

" [ɑ:r; ər] [ðer; ðər] ['eni] ['leɪdɪz] [æt; ət] ['mɪstər] . ['sti:vɪnzɪz] ? " [ɪn'kwaiəd] [dʒeɪn] . -
" **Are there any ladies at Mr . Stephens's ?** " **inquired Jane** . **17**
" 是 那里 任何 女士们 在 先生 : 斯蒂芬斯的 ? " 询问 简 : -
"斯蒂芬斯先生家有女士吗?"简问道。17

" ['mɪsɪz] . ['sti:vənz, 'stefənz] [ænd; ənd] [hɜ:r; hər] ['dɔ:tər] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [mɪs] ['sti:vɪnzɪz] .
" **Mrs** . **Stephens** **and** **her daughter** , **and** **a friend of Miss Stephens's** .
" 太太 : 斯蒂芬斯 和 她 女儿 , 和 一个 朋友 的 错过 斯蒂芬斯的 .
"斯蒂芬斯夫人和她的女儿, 以及斯蒂芬斯小姐的一位朋友。

[ɑ:] !
Ah !
啊 !
啊!

[ðæt] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] ['set(ə)lmənt] [ðæt] [aɪ][ʊd; ʃəd] [laɪk] ; [ænd; ənd] [haʊ] ['i:zəli] [maɪ] ['fa:ðər]
that is just the kind of settlement that I should like ; and how easily my father
那 是 只是 这 种类 的 沉降 那 我 应该 喜欢 ; 和 如何 容易地 我的 父亲
[maɪ] ,
might ,
可能 ;

那正是我想要的和解方案；而我父亲也很容易就能.....

[ɪf] [hi:; hi] [wʊd] — [bʌt; bət] , [æz; əz][ju:; jʊ] [seɪ] , [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [wɪl] [[ʊʊ] ;
if he would — But , as you say , a few days will show ;
如果 他 会 — 但 , 作为 你 说 , 一个 很少 天 将要 展示 ;
如果他愿意的话——但是，正如你所说，几天后就会见分晓；

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [hæv; həv] ['peɪ(ə)ns] [tɪl] [ðen] .
and I will have patience till then .
和 我 将要 有 耐心 直到 然后 .
在此之前，我会保持耐心。

[aɪ] ['kænə:t] [kən'si:v] [wʌt] [meɪd] [hɪm; ɪm][send] [fɔ:r; fər][em 'i:] , [ən'les] [hi:; hi][hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn]
I cannot conceive what made him send for me , unless he has something in
我 不能 构想 什么 制成 他 发送 为了 我 , 除非 他 有 某物 在
[vju:] .
view .
看法 .

我无法理解他为什么派人来找我，除非他另有所图。

" [dʒeɪn] ['nɪtɪd] [ɪn] ['saɪləns] .
" **Jane knitted in silence .**
" 简 针织 在 沉默 .
简默默地织着毛衣。

" [wɪl] [ju:; jʊ][goʊ][wɪð; wɪθ][em 'i:][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] ['mɔ:rɪŋ] , [dʒeɪn] , [tu:; tə] [si:] [pʊr] ['peɪ(ə)ns] ?
" **Will you go with me to - morrow morning , Jane , to see poor Patience ?**
" 将要 你 去 和 我 到 - 明天 早晨 , 简 , 到 看 贫穷的 耐心 ?
“简，你明天早上能陪我去看看可怜的佩兴斯吗？”

" [dʒeɪn][kʊd; kəd][nə:t][bi:; bi] [sperd] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rɪŋz] ;
" **Jane could not be spared in the mornings ;**
" 简 可以 不是 是 幸存 在 这 早晨 ;
“简早上总是被安排上班；

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [step] ['ʊʊvər] [bɪ'fɔ:r] [dɑ:rk][ɪn][ðə; ði] ['i:vɪŋ] ,
but she could step over before dark in the evening ,
但 她 可以 步 超过 前 黑暗的 在 这 晚上 ,
但她可以在傍晚天黑之前跨过去。

[ænd; ənd] [ʊd; ʃəd] [bi:; bi][glæd][tu:; tə] [ɪntrə'du:s] [tu:; tə] ['henri] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nu:] ['nefju:z]
and should be glad to introduce to Henry some of his new nephews
和 应该 是 高兴的 到 介绍 到 亨利 一些 的 他的 新的 侄子们
[ænd; ənd] [ni:sɪz] ;
and nieces ;
和 侄女 ;

并乐于向亨利介绍他的一些新侄子侄女；

[ðer; ðər] ['hævɪŋ] [bɪn] [tu:] [breɪs] [ʌv; əv] [twɪnz] [sɪns] ['hæri] [hæd; həd] [krɔ:st] [ðə; ði] ['θreɪhoʊld] .
there having been two brace of twins since Harry had crossed the threshold .
那里 拥有 到过 二 支撑 的 双胞胎 自从 哈里 有 交叉 这 临界点 .
自从哈利踏入家门以来，已经生了两对双胞胎。

['hæri] [θɔ:t] [pi:k] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['du:trɪf(ə)l] ['kɪŋz] [mæn] .
Harry thought Peek was a very dutiful king's man .
哈里 想法 窥视 曾是 一个 非常 尽职尽责的 国王的 男人 .
哈利认为皮克是个非常忠诚的国王臣民。

[hi:; hi][nɑ:t][ˈoʊnli] [reɪzd] [ˈtæksɪz] [hweəˈwɪð] [tu:; tə] [ˈkæri] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈwɔrz] ,
He not only raised taxes wherewith to carry on the king's wars ,
他 不是 仅有的 提高 税收 以及 到 携带 在 这 国王的 战争 ,
他不仅提高了税收, 以维持国王的战争,

[bʌt; bət] [riəd] [men][tu:; tə] [faɪt] [ɪn][ðəm; ðəm] .
but reared men to fight in them .
但 饲养 男人 到 斗争 在 他们 .
但培养了一批士兵去参加这些战斗。

“ [waɪ] , [ˈmɔ:rgən] , ” [sed] [hi:; hi] ,
“ Why , Morgan , ” said he ,
“ 为什么 , 摩根 , ” 说 他 ,
“为什么, 摩根?”他问道。

[aɪ] [θɔ:t] [ju:; jʊ][hæd; həd] [gɔ:n] [tu:; tə][bed] [wiˈðəʊt] [biˈstəʊɪŋ] [ə; eɪ][wɜ:rd][ɑ:n][em ˈi:] .
“ I thought you had gone to bed without bestowing a word on me .
“ 我 想法 你 有 已消失 到 床 没有 授予 一个 单词 在 我 .
“我以为你已经一声不吭地去睡觉了。”

[ˈkændɑ:t] [ju:; jʊ][saɪt] [daʊn] [wið; wɪθ][ju: ˈes][fɔ:r; fər][faɪv] [ˈmɪnɪts] ?
Cannot you sit down with us for five minutes ?
不能 你 坐 向下 和 我们 为了 五 分钟 ?
您能抽出五分钟时间和我们坐下来谈谈吗?

“ [ˈmɔ:rgən] [set] [daʊn] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [treɪ] [wið; wɪθ][ha:t][ˈwɔ:tər][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈbɑ:t(ə)][ʌv; əv] [hoʊm] - [meɪd]
“ Morgan set down the little tray with hot water and a bottle of home - made
“ 摩根 放 向下 这 小的 托盘 和 热的 水 和 一个 瓶子 的 家 - 制成
[waɪn] ,
wine ,
葡萄酒 ,

摩根放下盛着热水和一瓶自酿葡萄酒的小托盘,
[wɪtʃ] [ʃi:; ji][hæd; həd] [brɔ:t] [ʌnˈbɪd(ə)n] [ænd; ənd][hæf] [ˈfɪrfəli] .
which she had brought unbidden and half fearfully .
哪个 她 有 带来 未邀请的 和 一半 恐惧地 .

这是她不请自来, 带着些许忐忑不安的心情带来的。

[ʃi:; ji][wʌz; wəz] [rɪˈli:vɪd] [baɪ] [ˈsi:ɪŋ] [hɜ:r; hər] [ˈmɪstrəs] [brɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [ˈʃʊgər] [ænd; ənd] [ˈglæsɪz]
She was relieved by seeing her mistress bring out the sugar and glasses
她 曾是 松了口气 经过 看到 她 情妇 带来 出去 这 糖 和 眼镜
[tʃɪrfəli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkʌbərd] ,
cheerfully from the cupboard ,
愉快地 从 这 橱柜 ,

看到女主人兴高采烈地从橱柜里拿出糖和玻璃杯, 她松了口气。

[ænd; ənd] [ɪnˈvaɪt] [hɜ:r; hər] [ˈbrʌðər] [tu:; tə] [help] [hɪmˈself] .
and invite her brother to help himself .
和 邀请 她 兄弟 到 帮助 他自己 .

并邀请她的哥哥也来帮忙。

[hi:; hi][dɪd][soʊ] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [fɪld] [ə; eɪ] [glæs] [fɔ:r; fər][ˈmɔ:rgən] .
He did so when he had filled a glass for Morgan .
他 做过 所以 什么时候 他 有 已填 一个 玻璃 为了 摩根 .
他给摩根倒完一杯酒后, 就这么做了。

[wen] [ðə; ði] [ˈkændlɪwɪk] [hæd; həd] [groʊn] [lɔ:ŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈfaɪər][hæd; həd] [ˈfɔ:lən] [loʊ] , [soʊ]
When the candlewicks had grown long , and the fire had fallen low , so
什么时候 这 烛芯 有 生长 长的 , 和 这 火 有 倒下 低的 , 所以
[prəˈdɪdʒəs] [ə; eɪ] knocking18
prodigious a knocking18
惊人 一个 knocking18

当烛芯变长, 火势减弱时, 传来一阵巨大的敲击声¹⁸

[wʌz; wəz] [hɜ:rd] [ˌoʊvərˈhed] [æz; əz] [ˈnɪrli] [priˈventɪd] [ˈmɔ:rgən][frʌm; frəm] [ˈkæriŋ] [hɜ:r; həɹ][læst]
was heard overhead as nearly prevented Morgan from carrying her last
曾是 听到 开销 作为 几乎 阻止 摩根 从 携带 她 最后的
[ˈmaʊθfʊl] [streɪt] [tu:; tə][ɪts][ˌdestɪˈneɪ(ə)n] .
mouthful straight to its destination .
一口气 直的 到 它是 目的地 .

头顶传来一阵嘈杂声，几乎阻止了摩根将她最后一口食物送到目的地。

[ˈmɪstər] . [ˈfɑ:rɜː] [hæd; həd] [hɜ:rd] [ðer; ðər] [ˈvɔɪsɪz] [ɑ:n] [ˈweɪkɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][fɜ:rst] [sli:p] ,
Mr . Farrer had heard their voices on waking from his first sleep ,
先生 . 法勒 有 听到 他们的 声音 在 醒来 从 他的 第一的 睡觉 ,
[ˈfɑ:rrər] [həd; həd] [hɜ:rd] [ðər; ðər] [ˈvɔɪsɪz] [ɑ:n] [ˈweɪkɪŋ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [fɜ:rst] [sli:p] .
法勒先生第一次醒来时就听到了他们的声音。

[ænd; ənd][hæd; həd][noʊ][aɪˈdi:ə][ʌv; əv] [ˈθɔ:tləs] [jʌŋ] [ˈpi:p(ə)l] [ˈweɪstɪŋ] [hɪz; ɪz] [koʊl] [ænd; ənd]
and had no idea of thoughtless young people wasting his coals and
和 有 不 主意 的 轻率 年轻的 人们 浪费 他的 煤炭 和
[ˈkændlɪz] [ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən][ˈaɪd(ə)l] [weɪ] ,
candles in such an idle way ,
蜡烛 在 这样的 一个 闲置的 方式 ,
[ˈkændlɪz] [ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən][ˈaɪd(ə)l] [weɪ] .
他完全没想到那些没脑子的年轻人会如此随意地浪费他的煤炭和蜡烛。

— [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [tʊ:k] [baɪ] [deɪ] - [laɪt] !
— **as if they could not talk by day - light !**
— 作为 如果 他们 可以 不是 讲话 经过 天 - 光 !

仿佛他们白天就不能说话似的！

[ðə; ði] [ˈglæsɪz] [wɜ:r; wər] [dɪˈpɑ:zɪtɪd] [soʊ] [ˈkerfəli] [æz; əz][tu:; tə] [meɪk] [noʊ][ˈdʒɪŋɡl] ;
The glasses were deposited so carefully as to make no jingle ;
这 眼镜 是 已存 所以 小心 作为 到 制作 不 铃铛 ;
[ðə; ði] [ˈglæsɪz] [wɜ:r; wər] [dɪˈpɑ:zɪtɪd] [soʊ] [ˈkerfəli] [æz; əz][tu:; tə] [meɪk] [noʊ][ˈdʒɪŋɡl] .
杯子被小心翼翼地放置好，没有发出任何叮当声；

[ðə; ði] [ˈslendər] [ˈkændlɪz] [wɜ:r; wər][wʌns] [mɔ:r] [ˈlaɪtɪd] , [ænd; ənd] [ˈhenrɪ] [faʊnd] [taɪm] [dʒʌst][tu:; tə]
the slender candles were once more lighted , and Henry found time just to
这 苗条 蜡烛 是 一次 更多的 照明 , 和 亨利 成立 时间 只是 到
[əˈʃʊr] [hɪz; ɪz][ˈsɪstər] ,
assure his sister ,
保证 他的 姐姐 ,
[əˈʃʊr] [hɪz; ɪz][ˈsɪstər] .
细长的蜡烛再次被点燃，亨利抽出时间来安慰他的妹妹。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈwɪspər] ,
in a whisper ,
在 一个 耳语 ,
[ɪn][ə; eɪ] [ˈwɪspər] .

低声说道：

[ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [si:n] [ə; eɪ] [trʊ] [ˈleɪdi][ðæn; ðən][ˈmɔ:rgən] [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd][læst] [ˈpɑ:rtɪd] .
that he had not seen a truer lady than Morgan since they had last parted .
那 他 有 不是 已见 一个 更真实 女士 比 摩根 自从 他们 有 最后的 分手了 .
[ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [si:n] [ə; eɪ] [trʊ] [ˈleɪdi][ðæn; ðən][ˈmɔ:rgən] [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd][læst] [ˈpɑ:rtɪd] .
自从上次与摩根分别后，他再也没有见过比她更贤淑的女士。

[hi:; hi] [pɪkt] [aʊt] [wʌn] [ˈfeɪvərɪt] [ˈvɑ:lʒəm] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈsɪŋɡ(ə)l] [roʊ] [ʌv; əv] [bʊks] , [tu:; tə] [ˈkæri]
He picked out one favourite volume from the single row of books , to carry
他 挑选 出去 一 最喜欢的 体积 从 这 单身的 排 的 图书 , 到 携带
[tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈtʃeɪmbər] ;
to his chamber ;
到 他的 房间 ;
[tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈtʃeɪmbər] .
他从那一排书中挑选了一本自己最喜欢的书，带回了自己的房间；

[ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈsɪstər] , [ænd; ənd] [edʒd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ʌp][ðə; ði] [ˈnæroʊ] [sterz] .
shook hands with his sister , and edged his way up the narrow stairs .
摇晃 双手 和 他的 姐姐 , 和 边缘 他的 方式 向上 这 狭窄的 楼梯 .
[ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈsɪstər] , [ænd; ənd] [edʒd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ʌp][ðə; ði] [ˈnæroʊ] [sterz] .
他跟妹妹握了握手，然后小心翼翼地爬上狭窄的楼梯。

[æz; əz][hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [ruːm] [siːmd] [meɪd] [tuː; tə] [fəɪˈbɪd] [ɔːl] [ˈriːdɪŋ] , [ənˈles] [aɪ ˈtiː][wɜːr; wər]
As he found that the room seemed made to forbid all reading , unless it were
作为 他 成立 那 这 房间 似乎 制成 到 禁止 全部 阅读 , 除非 它 是
[ɪn][bed] ,
in bed ,
在 床 ,

他发现，这间房间似乎是为了禁止一切阅读而设计的，除非是在床上。

[hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] [bʊk] [ʌnˈoʊpənd] [tɪl] [ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] .
he left his book unopened till the morning .
他 左边 他的 书 未开封 直到 这 早晨 .

他直到早上才打开那本书。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [ˈvɔːljəm] [ʌv; əv][ˈpoʊətəri] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ˈevər] [ˈstʌdɪd] ;
It was the first volume of poetry that he had ever studied ;
它 曾是 这 第一的 体积 的 诗 那 他 有 曾经 研究 ;

这是他研读的第一卷诗集；

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] - [ˈkɜːrt(ə)n][wʌz; wəz] [pʌft] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈkʌtɪŋ]
but as the window - curtain was puffed to and fro , and a cutting
但 作为 这 窗户 - 窗帘 曾是 膨胀的 到 和 弗 , 和 一个 切割
[draːft] [ˈentərd] [ˈʌndər] [ðə; ði] [dɔːr] ,
draught entered under the door ,
草稿 进入 在下面 这 门 ,

但随着窗帘来回飘动，一股刺骨的冷风从门缝下吹了进来，

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [ruːm] [wʌz; wəz][dɪˈvaɪdɪd] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] , [hiː; hi][pʊt] [aʊt][hɪz; ɪz] [ˈflerɪŋ]
and the whole room was divided between the two , he put out his flaring
和 这 所有的 房间 曾是 分割 之间 这 二 , 他 放 出去 他的 燃烧
[ˈkænd(ə)l] ,
candle ,
蜡烛 ,

整个房间被两人一分为二，他熄灭了手中燃烧的蜡烛。

[ænd; ənd] [leɪ] [ˈθɪŋkɪŋ] [ˈpoʊətəri] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈriːdɪŋ] [aɪ ˈtiː] , [waɪl] [ðə; ði] [ɡliːmz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈsiːlɪŋ] ,
and lay thinking poetry instead of reading it , while the gleams on the ceiling ,
和 躺 思维 诗 反而 的 阅读 它 , 尽管 这 闪光 在 这 天花板 ,
[ˈθɪŋkɪŋ] [ˈpoʊətəri] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈriːdɪŋ] [aɪ ˈtiː] , [waɪl] [ðə; ði] [ɡliːmz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈsiːlɪŋ] ,
他躺着思考诗歌，而不是阅读诗歌，而天花板上的灯光闪烁着，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdraʊzi] [saʊndz] [frʌm; frəm] [bɪˈloʊ] , [kɔːld] [ʌp] [ˈvɪʒənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈtʃaɪldhʊd] ,
and the drowsy sounds from below , called up visions of his childhood ,
和 这 昏昏欲睡 声音 从 以下 , 称为 向上 愿景 的 他的 童年 ,
[ˈθɪŋkɪŋ] [ˈpoʊətəri] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈriːdɪŋ] [aɪ ˈtiː] , [waɪl] [ðə; ði] [ɡliːmz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈsiːlɪŋ] ,
楼下传来昏昏欲睡的声音，唤起了他童年的回忆。

[wɪtʃ] [æt; ət][læst] [ɪnˈsensəbli] [ˈmɪŋɡld] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv] [sliːp] . -
which at last insensibly mingled with those of sleep . 19
哪个 在 最后的 无意识地 混合 和 那些 的 睡觉 . -

最终，这些感觉不知不觉地与睡眠融为一体。19

[ˈtʃæptər] [iː] .
Chapter II .
章 二 .

第二章

[ˈbiːɪŋ] [ˈroʊmən] [æt; ət] [roʊm] .
BEING ROMAN AT ROME .
存在 罗马 在 罗马 .

在罗马做罗马人。

[ˈmɔːrgən] [niːd] [nɑːt][hæv; həv] [ˈeksəd] [hɜːr; həɹ][ʊəld] [ˈɑːfɪs] [ʌv; əv] [ˈkɔːlɪŋ] [ˈhenri] [ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ]
Morgan need not have exercised her old office of calling Henry the next morning
摩根 需要 不是 有 锻炼 她 老的 办公室 的 呼叫 亨利 这 下一个 早晨
.
:
.

摩根完全不必像以前那样，第二天早上打电话给亨利。

[hɜːr; həɹ] [nɑːk] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [æt; ət][ðə; ði] [əˈkʌstəmd] [ˈaʊər] ; [bʌt; bət] [ˈhenri] [hæd; həd] [bɪn]
Her knock was heard at the accustomed hour ; but Henry had been
她 敲 曾是 听到 在 这 习惯 小时 ; 但 亨利 有 到过
[ˈweikənd] [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [baɪ][hɔːrnz] ,
wakened long before by horns ,
醒来 长的 前 经过 角 ,
她的敲门声如往常一样响起；但亨利早就被号角声吵醒了。

[ˈbelz] , [kraɪz] , [ænd; ənd] [ˈrʌmblɪŋ] , [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][pruːˈsiːd] [frʌm; frəm] “ [əˈbʌv] , [əˈbaʊt] ,
bells , cries , and rumbling , which seemed to proceed from “ above , about ,
铃铛 , 哭泣 , 和 隆隆声 , 哪个 似乎 到 继续 从 “ 多于 , 关于 ,
[ænd; ənd] [ʌndərˈniːθ] ,
and underneath ,
和 下 ,
铃声、叫喊声和隆隆声，似乎来自“上方、周围和下方”，

“ [ænd; ənd] [wɪtʃ] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ˈwʌndər] [haʊ] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈtʃaɪldhʊd] ,
“ **and which made him wonder how , in his childhood ,**
” 和 哪个 制成 他 想知道 如何 , 在 他的 童年 ,
这让他不禁思考，在他童年时期，

[hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][aɪ ˈtiː][æz; əz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə][ˈoʊpən][hɪz; ɪz] [aɪz] [wen] [tʊəld] [ðæt] [ðə; ði] [deɪ]
he could find it as difficult to open his eyes when told that the day
他 可以 寻找 它 作为 难的 到 打开 他的 眼睛 什么时候 讲述 那 这 天
[wʌz; wəz] [kʌm] ,
was come ,
曾是 来 ,
当被告知死期将至时，他可能连睁开眼睛都困难。

[æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [pəˈsweɪdɪd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][bed] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][leɪd][hoʊld][ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː]
as to be persuaded to go to bed when he had laid hold of a new
作为 到 是 被说服 到 去 到 床 什么时候 他 有 铺设 抓住 的 一个 新的
[bʊk] .
book .
书 .
就像他手里拿着一本新书，却被劝说去睡觉一样。

[ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈtʃaɪldɪʃ] [ˈkwɛstʃən] [ʌv; əv] [ˈhenriːz] [wʌz; wəz] [held] [ɪn] [ˈməːθfʊl] [rɪˈmembrəns] [baɪ][hɪz; ɪz]
A certain childish question of Henry's was held in mirthful remembrance by his
一个 肯定 幼稚 问题 的 亨利的 曾是 握住 在 欢乐的 纪念 经过 他的
[ˈfæməli] ,
family ,
家庭 ,
亨利小时候问过的某个问题，至今仍被他的家人津津乐道。

[ænd; ənd] [brɔːt] [ʌp][baɪ][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ˈevri] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi] [ʃoʊd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [æt; ət] [hoʊm] ,
and brought up by his father every time that he showed his face at home ,
和 带来 向上 经过 他的 父亲 每一个 时间 那 他 显示 他的 脸 在 家 ,
每次他出现在家里，都会被父亲提起。

— “ [waɪ] [mʌst; məst][wʌn][goʊ][tuː; tə][bed] ?
— “ **Why must one go to bed ?**
— “ 为什么 必须 一 去 到 床 ?
—“人为什么要睡觉？ ”

[wʌn][nʊʊ] ['su:nə] [gʊʊz][tu:; tə][bed][ðæn; ðən][wʌn][hæz; həz][tu:; tə][get][ʌp] [ə'gen] .
One no sooner goes to bed than one has to get up again .
— 不 很快 去 到 床 比 一 有 到 得到 向上 再次 .

刚睡下，就得起床。

” [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hæpi] [ə'blɪvɪən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] [ˌɪntə'vi:nɪŋ] [ˈʌʊəz] [wʌz; wəz][nʊʊ][lɔ:ŋgə] [faʊnd]
” **Such a happy oblivion of the many intervening hours was no longer found**
” 这样的 一个 快乐的 遗忘 的 这 许多 介入 小时 曾是 不 更长 成立
[ˈpræktɪkəbl̩] [ɪn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ə'pɑ:rtmənt] [ðæt] [ʃʊk] [wɪð; wɪθ] ['evri] ['pæsiŋ] ['wægən] ;
practicable in the little apartment that shook with every passing waggon ;
切实可行的 在 这 小的 公寓 那 摇晃 和 每一个 通过 车皮 ;

“在每辆经过的马车都会摇晃的小公寓里，这种对漫长时光的快乐遗忘已经不再现实了；

[ænd; ʌnd] [haʊ] [aɪ 'ti:] [kʊd; kəd] ['evə] [hæv; həv] [bɪn] [ə'teɪnd] [wʌz; wəz][æt; ət] [li:st] [æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ]
and how it could ever have been attained was at least as great a
和 如何 它 可以 曾经 有 到过 已达到 曾是 在 至少 作为 伟大的 一个
[ˈmɪstəri] [naʊ] [æz; əz][ðə; ði] [pə'petʃuəl] ['mʊʊ(ə)n] .
mystery now as the perpetual motion .
神秘 现在 作为 这 永久 运动 .

而它究竟是如何实现的，如今至少和永动机一样是个谜。

“ [wel] , ['hæri] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðə] ,
” **Well , Harry , ” said his father ,**
” 出色地 , 哈里 , ” 说 他的 父亲 ,

“好吧，哈利，”他父亲说。

“ [wʌt] [ə; eɪ] ['pɪti] [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['trʌblɪd] [jɔ:'rself] [tu:; tə] [pʊl] [ɔ:f] [jʊə; jə] [kloʊðz] ,
” **what a pity you should have troubled yourself to pull off your clothes ,**
” 什么 一个 遗憾 你 应该 有 麻烦 你自己 到 拉 离开 你的 衣服 ,
“真可惜你费劲脱了衣服。”

[æz; əz][ju:; jʊ][hæd; həd][tu:; tə] [pʊt] [ðem; ðəm][ɑ:n] [ə'gen] [də'rektli; daɪ'rektli] !
as you had to put them on again directly !
作为 你 有 到 放 他们 在 再次 直接地 !

因为你必须直接把它们重新穿上！

[heɪ] ?
Hey ?
嘿 ?

嘿？

[bʌt; bət][aɪ] [θɔ:t] [ju:; jʊ][wɜ:r; wə] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [maɪnd] [læst] [naɪt] , [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ju:; jʊ][sæt] [ʌp]
But I thought you were of the same mind last night , by the time you sat up
但 我 想法 你 是 的 这 相同的 头脑 最后的 夜晚 , 经过 这 时间 你 卫星 向上
.
:
.

但昨晚你坐起来的时候，我还以为你也是这么想的呢。

[wʌt] [kept] [ju:; jʊ][ʌp] [soʊ] [leɪt] ? ”
What kept you up so late ? ”
什么 保留 你 向上 所以 晚的 ? ”

你为什么熬夜这么晚？

“ [wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [tu:; tə] [seɪ] , ['fɑ:ðə] , after20
” **We had a great deal to say , father , after20**
” 我们 有 一个 伟大的 交易 到 说 , 父亲 , after20

“父亲，20 年后，我们有很多话要说。”

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['æbsəns] .
such a long absence .
这样的 一个 长的 缺席 .

这么长时间的缺席。

[dʒeɪn][hæd; həd][bʌt; bət][ˈlɪt(ə)] [tʰaɪm] [fɔːr; fər] [ˈraɪtɪŋ] [ˈletərz] , [juː; jʊ] [noʊ] , [waɪ] [aɪ][wʌz; wəz] [əˈweɪ] . ”
Jane had but little time for writing letters , you know , while I was away . ”
简 有 但 小的 时间 为了 写作 信件 , 你 知道 , 尽管 我 曾是 离开 . ”
你知道, 我不在的时候, 简几乎没有时间写信。

“ [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv][jər; jər] [tɔːk] [baɪ] [ˈdeɪlaɪt] .
” **I think you might have your talk by daylight .**
” 我 思考 你 可能 有 你的 讲话 经过 日光 .
“我认为你们可以在白天进行谈话。”

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [jɔːrˈself] [tuː; tə] - [deɪ] ?
What are you going to do with yourself to - day ?
什么 是 你 去 到 做 和 你自己 到 - 天 ?
你今天打算做什么?

” [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [læk] [ʌv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː] [ðɪs] [fɜːrst] [deɪ] .
” **There was no lack of something to do this first day .**
” 那里 曾是 不 缺少 的 某物 到 做 这 第一的 天 .
“第一天就有很多事情可做。”

[fɜːrst] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ðɪ] [fɑːp] ,
First , there was seeing the shop ,
第一的 , 那里 曾是 看到 这 店铺 ,
首先, 是参观这家店。

— [ˈbiːɪŋ] [ˈʃoʊn] [ðə; ðɪ] [nuː] [kənˈtraɪvəns] [fɔːr; fər] [əbˈteɪnɪŋ] [hæf][ə; eɪ] [fʊt] [mɔːr] [ruːm] [bɪˈhaɪnd][ðə; ðɪ]
— **being shown the new contrivance for obtaining half a foot more room behind the**
— 存在 所示 这 新的 装置 为了 获得 一半 一个 脚 更多的 房间 在后面 这
[ˈkaʊntər] ,
counter ,
柜台 ,
— 向他展示了如何在柜台后面增加半英尺空间的新装置,

[ænd; ænd][ðə; ðɪ] [ˈbetər] [plæn][fɔːr; fər] [siˈkjuəɪŋ] [ðə; ðɪ] [tɪl] ,
and the better plan for securing the till ,
和 这 更好的 计划 为了 确保 这 直到 ,
以及更好的收银机安全保障方案,

[ænd; ænd][ðə; ðɪ] [ˈeɪvɪdəns] [ʌv; əv] [ˈmaɪkəlz] [ˈprɪti] [teɪst] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈjeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈjeləʊ] [læm] [ʌv; əv]
and the evidence of Michael's pretty taste in the shape of a yellow lamb of
和 这 证据 的 迈克尔的 漂亮的 品尝 在 这 形状 的 一个 黄色的 羊肉 的
[spʌn] [ˈbʌtər] ,
spun butter ,
旋转 黄油 ,
还有一件用黄油制成的黄色小羊形状的甜点, 证明了迈克尔的品味不错。

[wɪð; wɪθ] [tuː] [ˈkʌrənts] [fɔːr; fər] [aɪz] , [ænd; ænd][ə; eɪ] [faɪn] [ˈkɜːrli] [ˈfliːs] ,
with two currants for eyes , and a fine curly fleece ,
和 二 醋栗 为了 眼睛 , 和 一个 美好的 卷曲 羊毛 ,
眼睛是两颗醋栗, 身上长着细密的卷毛。

[wɪtʃ] [maɪt] [kiːp] [ɪts] [ˈbjuːti] [ə; eɪ] [hoʊl] [ˈfɔːrtnaɪt] [lɔːŋɡər] , [ɪf] [ðɪs] [ˈsiːznəbl] [mɑːrtʃ] [ˈweðər]
which might keep its beauty a whole fortnight longer , if this seasonable March weather
哪个 可能 保持 它是 美丽 一个 所有的 两星期 更长 , 如果 这 及时 行进 天气
[ʃʊd; ʃəd] [læst] .
should last .
应该 最后的 .
如果三月宜人的天气能够持续下去, 它的美丽或许还能再保持两周之久。

[ˈɑːpəzɪt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [læm] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈtaʊər] [ʌv; əv] [ˈbeɪbl] , [ʌv; əv] [ˈtʃiːz] ,
Opposite to the lamb was a tower of Babel , of cheese ,
对面的 到 这 羊肉 曾是 一个 塔 的 巴别塔 , 的 奶酪 ,
羔羊对面是一座奶酪塔, 宛如巴别塔。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈkrʌmblɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] .
which had been crumbling for some time .
哪个 有 到过 摇摇欲坠 为了 一些 时间 .
它已经摇摇欲坠一段时间了。

[bʌt; bət] , [ðooʊ] [ðə; ði] [ˈtaʊər] [wʌz; wəz] [ɪnˈfestɪd] [wɪð; wɪθ] [maɪs] ,
But , though the tower was infested with mice ,
但 , 尽管 这 塔 曾是 受感染的 和 小鼠 ,
但是, 尽管这座塔楼鼠患成灾,

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [əˈpɪnjən] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [aʊtˈlæst] [ðə; ði] [ləm] .
it was the general opinion that it would outlast the lamb .
它 曾是 这 一般的 观点 那 它 会 坚持到最后 这 羊肉 .
人们普遍认为它会比羔羊活得更久。

[ðen] , [waɪ] [dʒeɪn] [ˈsetlɪd] [hɜːrˈself] , [ˈeɪpr(ə)n] , [ˈʃɔːld] , [ænd; ənd] [ˈmɪtənd] , [æt; ət][hɜːr; hər] [desk]
Then , while Jane settled herself , aproned , shawled , and mittened , at her desk
然后 , 尽管 简 定居 她自己 , 围裙 , 披肩 , 和 连指手套 , 在 她 桌子
,
,
,
然后, 简系好围裙, 披上披肩, 戴上手套, 在书桌前安顿下来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈstɔːri] [tuː; tə][biː; bi][ˈtoʊld] , — [ə; eɪ] [ˈstɔːri] [ˈriːəli] [ˈɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [ˈhenri] ,
there was a long story to be told , — a story really interesting to Henry ,
那里 曾是 一个 长的 故事 到 是 讲述 , — 一个 故事 真的 有趣的 到 亨利 ,
这其中有很多故事可以讲——一个亨利非常感兴趣的故事。

— [ʌv; əv][ðə; ði] [pərˈpleksəti] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˌɪntrəˈduːst] [ˈɪntuː][ðə; ði] [treɪd] [baɪ][ðə; ði]
— of the perplexities which had been introduced into the trade by the
— 的 这 困惑 哪个 有 到过 介绍 进入 这 贸易 经过 这
[ˌflʌktjuˈeɪʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈduːtiz] [ɑːn] [ˈveriəs] [ˈɑːrtɪk(ə)lz] .
fluctuations of the duties on various articles .
波动 的 这 职责 在 各种各样的 文章 .
——由于各种商品关税的波动, 给贸易带来了诸多困惑。

[wen] [təˈbækoʊ][wʌz; wəz] [ˈsʌmtaɪmz] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ][tæks][ʌv; əv] - [pər] [sent] . ,
When tobacco was sometimes to pay a tax of 350 per cent . ,
什么时候 烟草 曾是 有时 到 支付 一个 税 的 - 每 中心 . ,
过去烟草有时要缴纳高达350%的税。

[ænd; ənd] [ðen] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] - , [ænd; ənd] [ðen] , [ɑːn][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] , - , [haʊ] [ʃʊd; ʃəd]
and then no more than 200 , and then , on a sudden , 1200 , how should
和 然后 不 更多的 比 - , 和 然后 , 在 一个 突然 , - , 如何 应该
[ˈkʌstəm] [biː; bi][ˈregjələr] ,
custom be regular ,
风俗 是 常规的 ,
然后不超过200, 然后突然间, 又变成了1200, 这种定制化应该如何才能成为常规呢?

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈtreɪdər] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][ɪkˈspekt] ?
and the trader know what to expect ?
和 这 商 知道 什么 到 预计 ?
交易者知道会发生什么吗?

[ə; eɪ][məen][mʌst; məst][biː; bi][æz; əz] [waɪz] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈskɪptʃər] [ˈprɑːfɪt] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [stɑːk] [tuː; tə]
A man must be as wise as a Scripture prophet to know what stock to
一个 男人 必须 是 作为 明智的 作为 一个 圣经 先知 到 知道 什么 库存 到
[leɪ] [ɪn] [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [diˈpendɪŋ] [ɑːn] [ˈkʌstəm] .
lay in when there was no depending on custom .
躺 在 什么时候 那里 曾是 不 取决于 在 风俗 .
一个人必须像圣经中的先知一样睿智, 能在没有传统习俗可循的情况下, 知道该投资什么股票。

[ˈpi:p(ə)] [wʊd] [ju:z] [twais] [æz; əz] [mʌtʃ] [təˈbækəʊs][wʌn] [jɪr] [æz; əz] [əˈnʌðər] ; [ænd; ənd][ə; eɪ][θɜ:rd]
People would use twice as much tobacco one year as another ; and a third
人们 会 使用 两次 作为 很多 烟草 一 年 作为 其他 ; 和 一个 第三
[mɔ:ɹ] [ʃʊgər] ;
more sugar ;
更多的 糖 ;

人们某一年使用的烟草量是另一年的两倍；糖的用量则会增加三分之一；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fɔ:rθ] [mɔ:ɹ] [ti:] ; [ɔ:r] [wʊd] [dra:p][wʌn] article21
and a fourth more tea ; or would drop one article21
和 一个 第四 更多的 茶 ; 或者 会 降低 一 article21

再来一杯茶；或者会丢掉一篇文章21

[ˈæftər] [əˈnʌðər] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [noʊ][ˈmɔ:rt(ə)] [kʊd; kəd] [fɔ:rˈtel] .
after another in a way that no mortal could foretell .
后 其他 在 一个 方式 那 不 凡人 可以 预言 .

接连不断，其方式是凡人无法预料的。

[waɪ] [nɑ:t] [fɔ:rˈtel] ?
Why not foretell ?
为什么 不是 预言 ?

为什么不预言呢？

[wʌz; wəz][aɪ ˈti:] [nɑ:t][ˈsɜ:rt(ə)n] [ðæt] [wen] [ə; eɪ][tæks][ɑ:n][æn; ən][ˈɑ:rtɪk(ə)] [ʌv; əv] [kənˈsʌmpʃ(ə)n] [wʌz; wəz]
Was it not certain that when a tax on an article of consumption was
曾是 它 不是 肯定 那 什么时候 一个 税 在 一个 文章 的 消耗 曾是
[ɪnˈkri:st] ,
increased ,
增加 ,

难道当消费品的税收增加时，不是必然会发生这种情况吗？

[ðə; ðɪ] [kənˈsʌmpʃ(ə)n] [fel] [ɔ:f] [ɪn][ə; eɪ] [ˈdefɪnət] [prəˈpɔ:ʃ(ə)n] ?
the consumption fell off in a definite proportion ?
这 消耗 跌倒 离开 在 一个 定 部分 ?

消费量是否按一定比例下降了？

[kwɑɪt] [ˈsɜ:rt(ə)n] ; [bʌt; bət] [ðen] [keɪm] [ɪn] [əˈnʌðər] [sɔ:rt][ʌv; əv] [dɪˈstɜ:rbəns] .
Quite certain ; but then came in another sort of disturbance .
相当 肯定 ; 但 然后 来了 在 其他 种类 的 干扰 .

非常确定；但随后又出现了另一种干扰。

[wen] [ˈdu:tɪz] [roʊz] [ˈveri] [haɪ] , [ˈsmʌɡlɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ][nekst] [θɪŋ] ;
When duties rose very high , smuggling was the next thing ;
什么时候 职责 玫瑰 非常 高的 , 走私 曾是 这 下一个 事物 ;

当关税大幅上涨时，走私就成了下一个问题；

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈkælkjuleɪtɪŋ] [haʊ] [ˈsmʌɡlɪŋ] [maɪt] [ki:p] [ʌp][ðə; ðɪ] [dɪˈmænd] .
and there was no calculating how smuggling might keep up the demand .
和 那里 曾是 不 计算 如何 走私 可能 保持 向上 这 要求 .

而且，走私活动如何维持需求，根本无法预料。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

政治经济学图解，(Illustrations of political economy,)

第2/13页

“ [nɔːr] [wʌt] [nuː] [ˈtæksɪz][aɪ ˈtiː] [meɪ] [liːd] [tuː; tə] , ” [əbˈzɜːrvd] [ˈhenri] .

“ **Nor what new taxes it may lead to ,** ” **observed Henry .**

“ 也不 什么 新的 税收 它 可能 带领 到 , ” 观察到 亨利 .

“也不知道这可能会导致哪些新的税收,”亨利评论道。

“ [ɪf] [ðə; ði] [kənˈsʌmp](ə)n] [ʌv; əv] [ˈtæksɪ] [ˈɑːrtɪk(ə)lɪz] [fɔːlɪz] [ɔːf] , [ðə; ði] [ˈrevənuː] [ˈsʌfəz] ; [ænd; ənd] [ɪf] ,

“ **If the consumption of taxed articles falls off , the revenue suffers ; and if ,**

“ 如果 这 消耗 的 已征税 文章 瀑布 离开 , 这 收入 遭受 ; 和 如果 ,

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

at the same time ,

在 这 相同的 时间 ,

“如果应税商品的消费量下降，税收就会减少；如果同时，

[ˈsmʌɡlɪŋ] [ɪnˈkriːsɪz] , [nuː] [ɪkˈspensɪz] [ɑːr; ər] [ɪnˈkɜːrd] [fɔːr; fər] [ˈgaːdɪŋ] [ðə; ði] [koust] .

smuggling increases , new expenses are incurred for guarding the coast .

走私 增加 , 新的 开支 是 已发生 为了 守护 这 海岸 .

走私活动增加，海岸警卫工作也需要新的开支。

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [mʌst; məst] [peɪ] [bəuθ][fɔːr; fər][ðə; ði][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] ; [ænd; ənd][soʊ] ,

The people must pay both for the one and the other ; and so ,

这 人们 必须 支付 两个都 为了 这 一 和 这 其他 ; 和 所以 ,

人们必须为这两者付出代价；因此，

[ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [ɪz][tuː; tə] [leɪ] [ɑːn] [nuː] [ˈtæksɪz] . ”

the next thing is to lay on new taxes . ”

这 下一个 事物 是 到 躺 在 新的 税收 . ”

下一步就是征收新税了。

“ [ɑː] ! ” [groʊn] [ðə; ði][oʊld][mən] .

“ **Ah ! ” groaned the old man .**

“ 啊 ! ” 呻吟 这 老的 男人 .

“啊！”老人呻吟道。

“ [ðeɪ] [brɪˈɡɪn] [tuː; tə] [tɔːk] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈɪnkʌm] [tæks] .

“ **They begin to talk of an income tax .**

“ 他们 开始 到 讲话 的 一个 收入 税 .

他们开始讨论所得税。

“ [wətˈevər] [ˈhenriːz] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈɪnkʌm] [tæks] [maɪt] [biː; bi] ,

“ **Whatever Henry's opinion of an income tax might be ,**

“ 任何 亨利的 观点 的 一个 收入 税 可能 是 ,

“无论亨利对所得税持何种看法，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈwer] [ðæt] [fjuː] [ɪnˈflɪkʃn] [kʊd; kəd][biː; bi][soʊ] [ˈdredf(ə)l] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈfaːðər] .

he was aware that few inflictions could be so dreadful to his father .

他 曾是 意识到的 那 很少 折磨 可以 是 所以 可怕 到 他的 父亲 .

他知道，很少有痛苦能像这般让他的父亲如此痛苦。

[ˈmɪstər] . [ˈfaːrɜː] , [pəˈzest] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][səˈpouzd; səˈpouzɪd] , [ʌv; əv] [ˈnɪrli] [hæf][ə; eɪ] [ˈmɪljən] ,

Mr . Farrer , possessed , it was supposed , of nearly half a million ,

先生 . 法勒 , 拥有 , 它 曾是 据称 , 的 几乎 一半 一个 百万 ,

据推测，法勒先生拥有近五十万美元。

[ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [peɪ] [les] [ɪn][ˈtæksɪz][ðæn; ðən][moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈneɪbərz] [huː] [ˈhæpənd] [tuː; tə]
managed to pay less in taxes than most of his neighbours who happened to
管理 到 支付 较少的 在 税收 比 最多 的 他的 邻居 WHO 发生 到
[hæv; həv] [eɪt] [ˈhʌndrəd] [ə; eɪ] [jɪr] ,
have eight hundred a year ,
有 八 百 一个 年 ,
他缴纳的税款比大多数邻居都少，而他的邻居每年要缴纳八百英镑的税款。

[ænd; ənd] [spɛnt] [aɪ ˈtiː] .
and spent it :
和 花费 它 :
然后把它花掉了。

[ˈmɪstər] . [ˈfaːrə] [esˈtʃuːd] [ˈlʌkʃəɪz] , [ɪkˈsept] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˌʌnɪksˈpɛnsɪv] ; [hiː; hi]
Mr . Farrer eschewed luxuries , except a few of the most unexpensive ; he
先生 . 法勒 回避 奢侈品 , 除了 一个 很少 的 这 最多 价格低廉 ; 他
[wʌz; wəz] [ˈspɛrɪŋ] [ʌv; əv] [ˈkʌmfəts] ,
was sparing of comforts ,
曾是 节省 的 舒适 ,
法勒先生摒弃一切奢侈品，只购买少数最廉价的物品；他对舒适享受也十分节俭。

[ænd; ənd][ɡɑːt] [ɔːf] [ˈpeɪɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈʌðər] [mæn] [huː] [mʌst; məst][hæv; həv]
and got off paying more to the state than any other man who must have
和 得到 离开 付费 更多的 到 这 状态 比 任何 其他 男人 WHO 必须 有
[ˈkɑːmən] [fuːd] ,
common food ,
常见的 食物 ,
他缴纳给国家的税款比其他任何一个必须吃普通食物的人都多。

[ˈkloʊðɪŋ] , [ænd; ənd] [haʊs] - [ruːm] .
clothing , and house - room .
衣服 , 和 房子 - 房间 :
衣服和房间。

[hɪz; ɪz][kɑːntrəˈbjuːʃənz][mʌst; məst][biː; bi] [prəˈdɪdʒəsli] [ɪnˈkriːst] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd]
His contributions must be prodigiously increased if he was to be made
他的 贡献 必须 是 惊人地 增加 如果 他 曾是 到 是 制成
[tuː; tə] [peɪ] [ɪn] [prəˈpɔːrʃ(ə)n] [tuː; tə] his22
to pay in proportion to his22
到 支付 在 部分 到 his22
如果要让他按其贡献比例支付费用，那么他的贡献必须大幅增加。22

[ˈɪnkʌm] .
income .
收入 :
收入。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈsʌbdʒekt][ɑːn] [wɪtʃ] [nʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈfæməli] [dɛrd] [tuː; tə] [spiːk] ,
It was a subject on which none of his family dared to speak ,
它 曾是 一个 主题 在 哪个 没有任何 的 他的 家庭 敢于 到 说话 ,
这是一个他的家人谁也不敢谈论的话题。

[ˈiːv(ə)n][ɑːn] [ðɪs] [ˈmɔːroʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [ɡʊd] [ˈfɔːrtʃən] .
even on this morrow of a piece of good fortune .
甚至 在 这 明天 的 一个 片 的 好的 财富 :
即使是在这充满好运的明天。

[ðə; ði][moʊst] ['mɑ:dərət] ['ɪnkʌm] [tæks] [wʊd] [swi:p] [ə'veɪ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ə'dɪf(ə)n] [geɪnd] [baɪ]
The most moderate income tax would sweep away more than the addition gained by
这 最多 缓和 收入 税 会 扫 离开 更多的 比 这 添加 获得 经过
[ðə; ði] ['dra:pɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði][dʒɔɪnt] [ə'hʊ:əti] .
the dropping of the two lives in the joint annuity .
这 下降 的 这 二 生活 在 这 联合的 年金 .

最温和的所得税也会抵消掉因取消两人共同年金而获得的收益。

“ [ðeɪ] [hæd; həd] ['betər] [mend] [ðer; ðər][oʊld] [weɪz] [ðæn; ðən][traɪ] [nu:] , ” [sed] ['maɪk(ə)] .
“ They had better mend their old ways than try new , ” said Michael .
“ 他们 有 更好的 修补 他们的 老的 方式 比 尝试 新的 , ” 说 迈克尔 .
“他们最好改掉旧习, 而不是尝试新方法,”迈克尔说。

“ [ɪf] [ðeɪ] [nu:] [haʊ] , [ðeɪ] [maɪt] [get] [mɔ:r] [baɪ] ['evri] [tæks][ðæn; ðən][aɪ 'ti:] [hæz; həz] ['ji:ldɪd] [jet] .
“ If they knew how , they might get more by every tax than it has yielded yet .
“ 如果 他们 知道 如何 , 他们 可能 得到 更多的 经过 每一个 税 比 它 有 产生 然而 .
“如果他们知道方法, 他们或许可以从每一项税收中获得比目前更多的收益。”

[pi:k] [sez] [soʊ] .
Peek says so .
窥视 说道 所以 .

Peek是这么说的。

[hi:; hi] [sez] [ðer; ðər][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] ['tækst] ['ɑ:rtɪk(ə)] ['i:tn] [ɔ:r] [drʌŋk] , [ɔ:r] [ju:st] ,
He says there is not a taxed article eaten or drunk , or used ,
他 说道 那里 是 不是 一个 已征税 文章 吃 或者 醉 , 或者 用过的 ,
他说, 无论是食用、饮用还是使用, 都没有需要缴税的物品。

[ðæt] [wʊd] [nɑ:t] [ji:ld] [mɔ:r] [ɪf] [ðə; ði][tæks][wʌz; wəz] ['loʊə-d] ; [ænd; ənd] [pi:k] [ɔ:t] [tu:; tə] [noʊ] .
that would not yield more if the tax was lowered ; and Peek ought to know .
“ 那 会 不是 屈服 更多的 如果 这 税 曾是 降低 ; 和 窥视 应该 到 知道 .
”
”
”

即使降低税率, 也不会带来更多收益; 皮克应该很清楚这一点。”

“ [ænd; ənd][ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə] [noʊ] , [maɪk] ,
“ And you ought to know , Mike ,
“ 和 你 应该 到 知道 , 麦克风 ,
“你应该知道, 迈克,

[ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ðə; ði][ləst][mæn] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [wɪʃ] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər]
that you are the last man that should wish for such a change , ” said his father
“ 那 你 是 这 最后的 男人 那 应该 希望 为了 这样的 一个 改变 , ” 说 他的 父亲
,
/
,

“你是最不应该希望发生这种改变的人,”他父亲说。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][slaɪ] [wɪŋk] .
with a sly wink .
和 一个 狡猾 眨眼 .

狡黠地眨了眨眼。

['maɪkəlz] [læf] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ʌn'i:zi] ; [hi:; hi] ['skersli] [nu:] [waɪ] .
Michael's laugh made his brother uneasy ; he scarcely knew why .
迈克尔的 笑 制成 他的 兄弟 不安 ; 他 几乎 知道 为什么 .
迈克尔的笑声让他的哥哥感到不安; 他几乎不知道为什么。

“ [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [rɔ:ŋ] , [aɪ] [θɪŋk] , ” [sed] ['henri] ,
“ It is a great wrong , I think , ” said Henry ,
“ 它 是 一个 伟大的 错误的 , 我 思考 , ” 说 亨利 ,
“我认为这是个很大的错误,”亨利说。

“ to keep the poorer classes from the use of comforts and luxuries that they ”
到 保持 这 贫穷 课程 从 这 使用 的 舒适 和 奢侈品 那 他们
[tuː; tə] [ki:p] [ðə; ði] [ˈpuːrɜː] [ˈklæsɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [ˈkʌmfəts] [ænd; ənd] [ˈlʌkʃəɪz] [ðæt] [ðeɪ]
[maɪt] [hæv; həv] ,
might have ,
可能 有 ,

“为了阻止贫困阶层享受他们本应拥有的舒适和奢侈品，

if the state managed its plan of taxation better . ”
如果 这 状态 管理 它是 计划 的 税收 更好的 : ”

如果州政府能更好地管理其税收计划的话。”

“ [wel] , [ænd; ənd][soʊ][aɪ ˈtiː][ɪz] , [ˈhenri] ;
“ Well , and so it is , Henry ; ”
出色地 , 和 所以 它 是 , 亨利 ;

“嗯，确实如此，亨利；

[ænd; ənd][aɪ][ˈɔːf(ə)n] [seɪ] [soʊ] [wen] [aɪ] [siː] [ə; eɪ] [pʊr] [mæn] [kʌm] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][təˈbækoʊ] ,
and I often say so when I see a poor man come for his tobacco ,
和 我 经常 说 所以 什么时候 我 看 一个 贫穷的 男人 来 为了 他的 烟草 ,

我经常这样说，每当我看到穷人来买烟草的时候。

[ænd; ənd][ˈgrʌmb(ə)][æt; ət][ðə; ði] [praɪs] , [ænd; ənd] [ˈθret(ə)n] [aɪ ˈtiː][jæl; jəl][biː; bi][ðə; ði][ləst] [taɪm] ;
and grumble at the price , and threaten it shall be the last time ;
和 叽 在 这 价格 , 和 威胁 它 将 是 这 最后的 时间 ;

抱怨价格，并威胁说这是最后一次；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [pʊr] [ˈwʊmən] [ˈtʃiːpən] [hɜːr; hər] [aʊns] [ʌv; əv] [tiː] ,
and a poor woman cheapen her ounce of tea ,
和 一个 贫穷的 女士 廉价 她 盎司 的 茶 ,

一个穷女人会吝啬地卖掉她那一盎司茶叶。

[ænd; ənd] [teɪst] [ðə; ði] [ˈbʌtər] [ænd; ənd] [smel] [æt; ət][ðə; ði] [ˈtʃiːz] , [ænd; ənd][goʊ] [əˈweɪ] [wɪˈðaʊt]
and taste the butter and smell at the cheese , and go away without
和 品尝 这 黄油 和 闻 在 这 奶酪 , 和 去 离开 没有
[ˈbaɪɪŋ] [ˈeni] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
buying any of them :
购买 任何 的 他们 :

尝尝黄油，闻闻奶酪，然后什么也不买就走了。

[æz; əz] [ɔːŋ] [æz; əz] [ɡʊd] [ˈmænɪdʒmənt] [wʊd] [sɜːrv] [tuː; tə][ˈsætɪsfai] [sʌtʃ] [pʊr] [ˈkriːtʃərz] [æz; əz]
As long as good management would serve to satisfy such poor creatures as
作为 长的 作为 好的 管理 会 服务 到 满足 这样的 贫穷的 生物 作为
[ðiːz] ,
these ,
这些 ,

只要良好的管理能够满足这些可怜的生灵，

[wɪˈðaʊt] [ˈbrɪŋɪŋ] [æn; ən] [ˈɪnkʌm] [tæks][əˈpɑːn][ðər; ðər] [ˈbetɜːz] , [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˌeɪm] [ðər; ðər][ɪz][noʊ]
without bringing an income tax upon their betters , it is a shame there is no
没有 带来 一个 收入 税 之上 他们的 博彩公司 , 它 是 一个 耻辱 那里 是 不
[sʌtʃ] [ˈmænɪdʒmənt] . ”
such management . ”
这样的 管理 : ”

如果不向比他们地位更高的人征收所得税，那么没有这样的管理方式就太可惜了。”

“ [haʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] [wʊd] [biː; bi] [kənˈsʊmd] [ɪn] your23
“ How much more would be consumed in your23 ”
如何 很多 更多的 会 是 消耗 在 your23

“你的23岁会消耗多少额外的资源？ ”

[ˈfæməli] , [sɜ:r] , [ɪf] [ˈtæksɪz][ɑ:n] [kə'mɑ:dətɪz] [wɜ:r; wər] ['ləʊə-d] [æz; əz][ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][ðem; ðəm] ?
family , sir , if taxes on commodities were lowered as you would have them ?
 家庭 , 先生 , 如果 税收 在 商品 是 降低 作为 你 会 有 他们 ?
 " "
 " "

先生，如果商品税像您所希望的那样降低，家人会怎么样呢？

" [oʊ] , [æz; əz][fɔ:r; fər][ju: 'es] , [wi:; wi][hæv; həv] ['evri] [θɪŋ] [wi:; wi][wɑ:nt] , [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][aɪ] [noʊ] .
" O , as for us , we have every thing we want , as far as I know .
 " 哦 , 作为 为了 我们 , 我们 有 每一个 事物 我们 想 , 作为 远的 作为 我 知道 .
 " 哦，就我们而言，据我所知，我们拥有我们想要的一切。

[ðer; ðər] [maɪt] [bi:; bi][ˈlɪt(ə)l][ɔ:r][noʊ] ['dɪfrəns] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] [ˈfæməli] ;
There might be little or no difference in our own family ;
 那里 可能 是 小的 或者 不 不同之处 在 我们的 自己的 家庭 ;
 我们自己的家庭可能没什么不同，甚至没有不同；

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi] [ə'mʌŋ] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈkʌstəmərz] .
but I know there would be among our customers .
 但 我 知道 那里 会 是 之中 我们的 顾客 .
 但我知道我们的客户中肯定会有这样的人。

[ˈʃɒpki:pəz] [wʊd] [ˈwʌndər] [wer] [ɔ:l][ðə; ði] [kraʊd] [ʌv; əv] [ˈbaɪərz] [keɪm] [frʌm; frəm] . "
Shopkeepers would wonder where all the crowd of buyers came from . "
 店主 会 想知道 在哪里 全部 这 人群 的 买家 来了 从 . "
 店主们会纳闷，这些顾客都是从哪儿冒出来的。

" [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈsmʌŋ(ə)lərs] [maɪt] [tɜ:rn][tæks] - [ˈgæðərər] , [heɪ] , [ˈfɑ:ðər] ? "
" And the smugglers might turn tax - gatherers , hey , father ? "
 " 和 这 走私者 可能 转动 税 - 采集者 , 嘿 , 父亲 ? "
 "走私犯说不定会变成收税员，对吧，父亲？"

" [ænd; ænd][ðer; ðər] [ni:d] [bi:; bi][noʊ] [mɔ:r] [tɔ:k] [ʌv; əv][æŋ; ən] [ˈɪŋkʌm] [tæks] , " [sed] [ðə; ði][oʊld][mæn] ;
" And there need be no more talk of an income tax , " said the old man ;
 " 和 那里 需要 是 不 更多的 讲话 的 一个 收入 税 , " 说 这 老的 男人 ;
 "那就没必要再谈论所得税了，"老人说；

" [let] [ðə; ði] [frentʃ] [ˈbreɪz(ə)n][ðer; ðər] [ˈmætərz] [aʊt][æz; əz] [ðei] [wɪl] .
" let the French brazen their matters out as they will .
 " 让 这 法语 厚颜无耻 他们的 事情 出去 作为 他们 将要 .
 "就让法国人随心所欲地胡闹吧。"

" [ˈhenri] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈveri] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðɪs] , [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [maɪnd] .
" Henry was not very sure of this , in his own mind .
 " 亨利 曾是 不是 非常 当然 的 这 , 在 他的 自己的 头脑 .
 "亨利自己对此并不太确定。"

[aɪ ˈti:] [si:md] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [mɔ:r] [sə'pɔ:rt] [ðə; ði] [steɪt] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ˈtæksɪz][ɑ:n]
It seemed to him that the more support the state derived from taxes on
 它 似乎 到 他 那 这 更多的 支持 这 状态 衍生的 从 税收 在
 [kə'mɑ:dətɪz] ,
commodities ;
 商品 ,
 在他看来，国家从商品税收中获得的支持越多，

[ðə; ði] [mɔːr] ['klɪrli] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [wʊd] [si:] [ðə; ði] [ɪn'dʒʌstɪs] [ʌv; əv] ['levɪŋ] [ðə; ði] ['tæksɪz][ə'pɑ:n] [ðʊʊz]
the more clearly the people would see the injustice of levying the taxes upon those
这 更多的 清楚地 这 人们 会 看 这 不公正 的 征收 这 税收 之上 那些
[hu:] [wɜːr; wər] [kəm'peld] [tuː; tə] [spend] [ðer; ðər] [hoʊl] ['ɪnkʌm] [ɪn][ðə; ði] ['pɜːrtʃəs] [ʌv; əv] [kə'mɑ:dətɪz]
who were compelled to spend their whole income in the purchase of commodities
WHO 是 被迫 到 花费 他们的 所有的 收入 在 这 购买 的 商品
,
,
,

人们越发清楚地看到，向那些被迫将全部收入用于购买商品的人征税是不公正的。

[waɪl] [ðə; ði] [rɪtʃ] , [hu:] [tʃʊʊz] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ['veri] ['fru:gəli] [ænd; ənd] [hɔːrd] ,
while the rich , who chose to live very frugally and hoard ,
尽管 这 富有的 , WHO 选择 到 居住 非常 节俭地 和 囤 ,
而那些选择过着非常节俭的生活并囤积财富的富人，
[maɪt] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['peɪmənt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [duː] [ʃer] .
might escape the payment of their due share .
可能 逃脱 这 支付 的 他们的 到期的 分享 .
可能会逃避支付其应得份额。

[ə; eɪ] ['kʌstəmər] [naʊ] [keɪm] [ɪn] ; [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [tʃiːz] - ['selər] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['vɪzɪtɪd] ;
A customer now came in ; and then the cheese - cellar had to be visited ;
一个 顾客 现在 来了 在 ; 和 然后 这 奶酪 - 地窖 有 到 是 到访 ;
这时来了一位顾客；然后还得去奶酪窖看看；

[ænd; ənd] [ðen] ['mɪstər] . ['fɑːrɜː] ['wɑːntɪd] ['henri] [tuː; tə][gʊʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə] [tuː] [ɔːr] [θriː]
and then Mr . Farrer wanted Henry to go with him to two or three
和 然后 先生 . 法勒 通缉 亨利 到 去 和 他 到 二 或者 三
[ˈneɪbərz] - ['haʊzɪz] ,
neighbours ' houses ,
邻居 - 房屋 ,
然后，法勒先生想让亨利和他一起去两三个邻居家看看。

[wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [duː] [ˌædmə'reɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['blesɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lɜːrɪnɪd] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]
where there was a due admiration of the blessings of a learned education
在哪里 那里 曾是 一个 到期的 钦佩 的 这 祝福 的 一个 学习 教育
[ɑːn][ðə; ði][wʌn] [saɪd] ,
on the one side ,
在 这 一 边 ,
一方面，人们对接受良好教育所带来的益处表示应有的赞赏；

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [ə; eɪ] [prə'dɪdʒəs] [self] - [kəm'pleɪs(ə)nsɪ] [ə'baʊt] [ðə; ði][lɪbə'ræləti] , [ænd; ənd]
and on the other a prodigious self - complacency about the liberality , and
和 在 这 其他 一个 惊人 自己 - 自满 关于 这 自由主义 , 和
[ðə; ði][ˌdʒenə'rɑ:səti] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪzdəm] ,
the generosity , and the wisdom ,
这 慷慨 , 和 这 智慧 ,
另一方面，人们对自己的慷慨、仁慈和智慧却表现出惊人的自满。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɡlɔːrɪ] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [wʌn] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli][ə; eɪ] [ɡreɪt] [mæn] ,
and the glory of making one member of the family a great man ,
和 这 荣耀 的 制作 一 成员 的 这 家庭 一个 伟大的 男人 ,
以及将家族中的一位成员培养成伟人的荣耀，

[huː] [ʃʊd; ʃəd][duː] ['ɑːnər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kɪθ] [ænd; ənd][kɪn] .
who should do honour to his kith and kin .
WHO 应该 做 荣誉 到 他的 亲 和 亲属 .
他应当孝敬自己的亲人和家人。

[ðə; ði] ['i:vniŋ] [wʌz; wəz] [spent] [æt; ət] ['mɪsɪz] . [pi:ks] .
The evening was spent at Mrs . Peek's .
这 晚上 曾是 花费 在 太太 . 偷看 .

当晚我们在皮克太太家度过。

['mɪsɪz] . [pi:k] [wʌz; wəz] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [hɜ:r; həɹ] ['fæməli] at24
Mrs . Peek was able to receive her family at24
太太 . 窥视 曾是 有能力的 到 收到 她 家庭 at24

皮克夫人得以在24号接待她的家人。

[hoʊm] , [ðoʊ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][nɑ:t] [jet] [left] [ðə; ði] [haʊs] [sɪns] [hɜ:r; həɹ] [kən'faɪnmənt] .
home , though she had not yet left the house since her confinement .
家 , 尽管 她 有 不是 然而 左边 这 房子 自从 她 监禁 .

虽然自她被监禁以来，她一直没有离开过家，但她还是回到了家。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [praʊd] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['brʌðər] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [æt; ət] ['kɑ:lɪdʒ] ,
She was proud of having a brother who had been at college ,
她 曾是 自豪的 的 拥有 一个 兄弟 WHO 有 到过 在 大学 ,

她为自己有个上过大学的哥哥而感到自豪。

[ðoʊ] [noʊ] [wʌn] ['grʌmbld] [mɔ:ɹ] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ðæn; ðən][ʃi:; ʃi][dɪd][baɪ][hɜ:r; həɹ] [oʊn] ['faɪərsaɪd]
though no one grumbled more at the expense than she did by her own fireside
尽管 不 一 咕哝 更多的 在 这 费用 比 她 做过 经过 她 自己的 炉边

.
:
.

虽然没有人比她自己在炉火旁抱怨得更多。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə] [lu:z] [ðɪs] [ɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv] ['ʃoʊɪŋ] [hɪm; ɪm][ɔ:f] [tu:; tə][sʌm; səm]
She was unwilling to lose this opportunity of showing him off to some
她 曾是 不情愿 到 失去 这 机会 的 显示 他 离开 到 一些

['neɪbəɹz] ;
neighbours ;
邻居 ;

她不愿错过这个向邻居们炫耀他的机会；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['pɑ:rti][frʌm; frəm] [bʌdʒ] [roʊ] ['entərd] [pi:ks] [haʊs] , [æt; ət] [faɪv] [ə'klɒk, əu-] ,
and when the party from Budge Row entered Peek's house , at five o'clock ,
和 什么时候 这 派对 从 预算 排 进入 偷看 房子 , 在 五 点钟 ,

当巴奇街那群人五点钟进入皮克家时，

[ðeɪ] [pər'si:vɪd] ['sevrəl] [ɔ:lz] [ænd; ənd] [kə'læʃ] [ɑ:n][ðə; ði] ['wɪndoʊ] - [si:t] [ɪn][ðə; ði] ['pæsaɪdʒ]
they perceived several shawls and calashes on the window - seat in the passage
他们 感知 一些 披肩 和 卡拉什 在 这 窗户 - 座位 在 这 通道

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kɔ:lɪd] [ðə; ði] [hɔ:l] .
which was called the hall .
哪个 曾是 称为 这 大厅 .

他们看到走廊（即大厅）的窗台上放着几条披肩和马蹄铁。

[wʌn] [ʌv; əv] ['mɪstər] . - ['kændlɪz] [wʌz; wəz] ['flerɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['pæsaɪdʒ] , [ænd; ənd] [tu:] [ɪn][ðə; ði]
One of Mr . Farrer's candles was flaring in this passage , and two in the
一 的 先生 . - 蜡烛 曾是 燃烧 在 这 通道 , 和 二 在 这

['wertɪŋ] - [ru:m] ,
waiting - room ,
等待 - 房间 ,

法勒先生的一根蜡烛在走廊里燃烧着，候诊室里有两根。

[æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrənɪz] [pleɪ] - [pleɪs] [wʌz; wəz] [kɔ:lɪd] , [ænd; ənd][sɪks][ɪn][ðə; ði] ['pɑ:rlər] ,
as the children's play - place was called , and six in the parlour ,
作为 这 孩子们的 玩 - 地方 曾是 称为 , 和 六 在 这 客厅 ,

那是孩子们玩耍的地方，客厅里有六个孩子。

[aɪˈti:] ['bi:ɪŋ] ['mɪsɪz] . [pi:ks] [wɪ] [tu:; tə][hæv; həv] ['evri] [θɪŋ] [smɑ:rt][fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪ'sep(ə)n] [ʌv; əv]
it being Mrs . Peek's wish to have every thing smart for the reception of
它 存在 太太 . 偷看 希望 到 有 每一个 事物 聪明的 为了 这 接待 的
[hɜ:r; hər] [dʒen'ti:l] ['brʌðər] .
her genteel brother .
她 文雅的 兄弟 .

这是皮克太太的愿望，她希望一切都井然有序，以迎接她那位举止优雅的哥哥。

[ðə; ði][ˈæmp(ə)l][ˈsoʊfə][ænd; ənd] [tu:] [ɑ:rm] - [tʃerz] [wɜ:r; wər][reɪndʒd][ɑ:n][wʌn][saɪd] , [ænd; ənd] [fɔ:r]
The ample sofa and two arm - chairs were ranged on one side , and four
这 充足 沙发 和 二 手臂 - 椅子 是 范围 在 一 边 , 和 四
[tʃerz] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] .
chairs on the other .
椅子 在 这 其他 .

宽大的沙发和两把扶手椅摆放在一边，另一边摆放着四把椅子。

[wen] [ðə; ði] [dɔ:r] [wʌz; wəz] [θroʊn] ['oʊpən] ,
When the door was thrown open ,
什么时候 这 门 曾是 抛掷 打开 ,
[wen] [ðə; ði] [dɔ:r] [wʌz; wəz] [θroʊn] ['oʊpən] ,
门被猛地推开时，

[ðə; ði][ˈpɑ:rti][ɪn][ðə; ði][ˈænti] - [ru:m] [sɔ:] [tu:] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [teɪk] [flaɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈsoʊfə] [ə'krɔ:s]
the party in the ante - room saw two young ladies take flight from the sofa across
这 派对 在 这 赌注 - 房间 锯 二 年轻的 女士们 拿 航班 从 这 沙发 穿过
[ðə; ði] [ru:m] ;
the room ;
这 房间 ;

前厅里的聚会上，两位年轻女士突然从沙发上飞奔到房间另一边；

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ɔ:l][hæd; həd] ['entərd] [ðə; ði] [ˈpɑ:rlər] ,
and by the time that all had entered the parlour ,
和 经过 这 时间 那 全部 有 进入 这 客厅 ,
[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ɔ:l][hæd; həd] ['entərd] [ðə; ði] [ˈpɑ:rlər] ,
等所有人都进入客厅时，

[faɪv] ['meɪdnz] [wɜ:r; wər] [wedʒd] [ɪn][ə; eɪ][klaʊz] [ræŋk] ,
five maidens were wedged in a close rank ,
五 少女们 是 楔形 在 一个 关闭 秩 ,
[faɪv] ['meɪdnz] [wɜ:r; wər] [wedʒd] [ɪn][ə; eɪ][klaʊz] [ræŋk] ,
五个少女紧紧地挤成一排，

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] [tʃerz] [wɪt] [wɜ:r; wər][nekst]['mɪsɪz] . [pi:ks] .
in front of the three chairs which were next Mrs . Peek's .
在 正面 的 这 三 椅子 哪个 是 下一个 太太 . 偷看 .
[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] [tʃerz] [wɪt] [wɜ:r; wər][nekst]['mɪsɪz] . [pi:ks] .
在皮克太太旁边的三把椅子前面。

[ðeɪ] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [ʃaɪ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ɪntrə'dʌk(ə)n] ,
They stood looking shy during the introduction ,
他们 站立 寻找 害羞的 期间 这 介绍 ,
[ðeɪ] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [ʃaɪ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ɪntrə'dʌk(ə)n] ,
介绍环节，他们显得有些羞涩。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [meɪd] [mɔ:r] [ˈɔ:kwərd] [stɪl] [baɪ][ðə; ði][oʊld][ˈdʒent(ə)lmən] [ɪn'sɪstɪŋ] ,
and were made more awkward still by the old gentleman insisting ,
和 是 制成 更多的 尴尬的 仍然 经过 这 老的 绅士 坚持 ,
[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [meɪd] [mɔ:r] [ˈɔ:kwərd] [stɪl] [baɪ][ðə; ði][oʊld][ˈdʒent(ə)lmən] [ɪn'sɪstɪŋ] ,
老先生的坚持让气氛更加尴尬。

[æz; əz][hi:; hi] ['setld] [hɪm'self] [baɪ][ðə; ði][ˈfaɪər] ,
as he settled himself by the fire ,
作为 他 定居 他自己 经过 这 火 ,
[æz; əz][hi:; hi] ['setld] [hɪm'self] [baɪ][ðə; ði][ˈfaɪər] ,
他走到火堆旁坐下后，

[ðæt] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ænd; ənd][sɪt][ɑ:n][ðə; ði][ˈsoʊfə] [brɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .
that one of those young ladies should come and sit on the sofa beside him .
那 一 的 那些 年轻的 女士们 应该 来 和 坐 在 这 沙发 旁 他 .
[ðæt] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ænd; ənd][sɪt][ɑ:n][ðə; ði][ˈsoʊfə] [brɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .
其中一位年轻女士应该过来坐在他旁边的沙发上。

[nʌn] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [stɜ:rd] .
None of them stirred .
没有任何 的 他们 搅拌 ；

他们一动不动。

“ [mɪs] [mɪlz] , [sə'pʊʊz] [ju:; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [si:t] [ɑ:n][ðə; ði]['soʊfə] , ” [əb'zɜ:rvd] ['mɪsɪz] . [pi:k] .
“ Miss Mills , suppose you take a seat on the sofa , ” observed Mrs . Peek .
“ 错过 米尔斯 , 认为 你 拿 一个 座位 在 这 沙发 , ” 观察到 太太 . 窥视 .
“米尔斯小姐, 请您在沙发上坐下,”皮克太太说道。

“ [noʊ] , [θæŋk] [ju:; jʊ] , [mæm, mɑ:m, məm] , ” [sed] [mɪs] [mɪlz] .
“ No , thank you , ma'am , ” said Miss Mills .
“ 不 , 感谢 你 , 女士 , ” 说 错过 米尔斯 .

“不, 谢谢您, 女士,”米尔斯小姐说。

“ [mɪs] [æn] [mɪlz] , [wəʊnt][ju:; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [si:t] [ɑ:n][ðə; ði]['soʊfə] ? ” -
“ Miss Anne Mills , won't you take a seat on the sofa ? ” 25
“ 错过 安妮 米尔斯 , 惯于 你 拿 一个 座位 在 这 沙发 ? ” -
“安妮·米尔斯小姐, 请您在沙发上坐下好吗? ”25

“ [noʊ] , [mæm, mɑ:m, məm] , [θæŋk] [ju:; jʊ] . ”
“ No , ma'am , thank you . ”
“ 不 , 女士 , 感谢 你 . ”

“不, 女士, 谢谢您。”

“ [ðen] , [mɪs] ['beɪkər] , [ɔ:r] [mɪs] [greɪs] — — .
“ Then , Miss Baker , or Miss Grace — — .
“ 然后 , 错过 贝克 , 或者 错过 优雅 — — .

“那么, 贝克小姐, 或者格蕾丝小姐——。”

[maɪ] [fɔ:rθ] [gɜ:rl] , [greɪs] , [ɪz] [kɔ:ld] ['æftər] [ðæt] [jʌŋ] ['leɪdi] , ['henri] ; — ([greɪs]
My fourth girl , Grace , is called after that young lady , Henry ; — (Grace
我的 第四 女孩 , 优雅 , 是 称为 后 那 年轻的 女士 , 亨利 ; — (优雅
我的第四个女儿格蕾丝, 是以那位名叫亨利的年轻女士的名字命名的; —— (格蕾丝)

['beɪkər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvərɪt] [ʌv; əv]['aʊərz]) .
Baker is a great favourite of ours) .
贝克 是 一个 伟大的 最喜欢的 的 我们的) .

贝克是我们非常喜欢的一位。

[greɪs] , [maɪ] [dɪr] , [ju:; jʊ] [wɪl] [sɪt][ɑ:n][ðə; ði]['soʊfə] , [aɪ][eɪ 'em] [ʃʊr] .
Grace , my dear , you will sit on the sofa , I am sure .
优雅 , 我的 亲爱的 , 你 将要 坐 在 这 沙发 , 我 是 当然 .

格蕾丝, 亲爱的, 我确信你会坐在沙发上。

[wʌt] !
What !
什么 !

什么!

[nʌn] [ʌv; əv][ju:; jʊ] !
none of you !
没有任何 的 你 !

你们谁都不是!

“ (['si:ɪŋ] [ðə; ði][faɪv] [edʒ] [ðəm'selvz] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [θri:] [tʃerz] .)
“ (seeing the five edge themselves down on the three chairs .)
“ (看到 这 五 边缘 他们自己 向下 在 这 三 椅子 .)
(看着五个人慢慢地挪到三把椅子上。)

“ [dɪr] [em 'i:] !
“ Dear me !
“ 亲爱的 我 !

“我的天哪! ”

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][soʊ] [mʌtʃ] [ru:m] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] !
and there's so much room on the other side !
和 有 所以 很多 房间 在 这 其他 边 ！

另一边还有好多空间呢！

[aɪ] [bɪˈli:v] [aɪ][mʌst; məst][goʊ][tu:; tə][ðə; ði][ˈsoʊfə] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈhenri] [wɪl] [teɪk] [maɪ] [si:t] .
I believe I must go to the sofa , and then Henry will take my seat .
我 相信 我 必须 去 到 这 沙发 , 和 然后 亨利 将要 拿 我的 座位 .
我想我得去沙发上坐, 然后亨利会坐我的位子。

” [mɪs] [mɪlz] [lʊkt] [dɪˈspəʊzd] [tu:; tə][flaɪ] [bæk] [əˈgen] [tu:; tə][ðə; ði][ˈsoʊfə] [wen] [ˈhenri] [tʊk] [hɪz; ɪz]
” Miss Mills looked disposed to fly back again to the sofa when Henry took his
” 错过 米尔斯 看起来 处置 到 飞 后退 再次 到 这 沙发 什么时候 亨利 采取 他的
[si:t] [bɪˈsaɪd] [hɜ:r; həɹ] ,
seat beside her ,
座位 旁 她 ,
“亨利在米尔斯小姐身边坐下时, 米尔斯小姐似乎很想立刻回到沙发上去。”

[æz; əz] [dəˈrektɪd] .
as directed .
作为 指导 .

遵照指示。

[ʃi:; ʃi] [ˈtwɪstɪd] [ðə; ði][tɪps][ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [glʌvz] , [lʊkt] [daʊn] , [sed] “ [jes] , [sɜ:r] , ” [ænd; ənd] “ [noʊ] ,
She twisted the tips of her gloves , looked down , said “ Yes , sir , ” and “ No ,
她 扭曲 这 尖端 的 她 手套 , 看起来 向下 , 说 “ 是的 , 先生 , ” 和 “ 不 ,
她捻了捻手套的尖端, 低头看了看, 说道: “是的, 先生,”和“不,

[sɜ:r] , ” [tu:; tə][ɔ:l][hi:; hi] [əbˈzɜ:rvd] ,
sir , ” to all he observed ,
先生 , ” 到 全部 他 观察到 ,

先生,”他向所有人说道,

[ænd; ənd] [su:n] [faʊnd] [ʃi:; ʃi][mʌst; məst][goʊ][ænd; ənd][æsk][ˈmɪsɪz] . [pi:k] [ˈæftər][ðə; ði] [dɪr] [ˈlɪt(ə)l][ˈbeɪbi] .
and soon found she must go and ask Mrs . Peek after the dear little baby .
和 很快 成立 她 必须 去 和 问 太太 . 窥视 后 这 亲爱的 小的 婴儿 .
她很快发现自己必须去向皮克太太询问那个可爱的小宝宝的情况。

[æt; ət] [ðɪs] [ʌnɪkˈspektɪd] [ˈmu:vmənt] , [tu:] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [fɔ:r] - [frʌm; frəm]
At this unexpected movement , two out of the remaining four halfstarted from
在 这 意外 移动 , 二 出去 的 这 其余的 四 - 从

[ðer; ðər] [tʃer] ,
their chair ,
他们的 椅子 ,

面对这突如其来的举动, 剩下的四个人中有两个猛地从椅子上站了起来。

[bʌt; bət] [ˈsetld] [ðəmˈselvz] [əˈgen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈmʌtəd] , “ [naʊ] , [haʊ] — — !
but settled themselves again with a muttered , “ Now , how — — !
但 定居 他们自己 再次 和 一个 低声说道 , ” 现在 , 如何 — — ！

但他们又低声嘟囔着安定下来: “现在, 该如何——！ ”

” [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][nekst][bɪˈgæən][tu:; tə] [twɪst] [hɜ:r; həɹ] [glʌvz] [ænd; ənd] [lʊk] [daʊn] , [ˈli:vɪŋ] ,
” and then the next began to twist her gloves and look down , leaving ,
” 和 然后 这 下一个 开始 到 捻 她 手套 和 看 向下 , 离开 ,
[haʊˈevər] ,
however ,
然而 ,

然后, 下一个人开始摆弄她的手套, 低头看着前方, 离开了。

[fʊl] [ə; eɪ][θɜ:rd][ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃer] [bɪˈtwi:n] [hɜ:rˈself][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈskɑ:lər] .
full a third of a chair between herself and the scholar .
满的 一个 第三 的 一个 椅子 之间 她自己 和 这 学者 .

她和那位学者之间隔着整整三分之一把椅子。

[ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌŋ] [tɪl] [ˈmɪstər] . [pi:k] [keɪm] [ɪn] ,
Nothing could be done till Mr . Peek came in ,
没有什么 可以 是 完毕 直到 先生 . 窥视 来了 在 ,

直到皮克先生进来，一切都无济于事。

[ˈfɜːrðər] [ðæn; ðən][tuː; tə] [tel] [ˈhenri] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdɪz] [kʊd; kəd] [pleɪ] [ænd; ənd] [wɪtʃ]
further than to tell Henry which of the young ladies could play and which
更远 比 到 告诉 亨利 哪个 的 这 年轻的 女士们 可以 玩 和 哪个
[kʊd; kəd] [drɔː] .
could draw .
可以 画 .

除了告诉亨利哪些年轻女士会下棋，哪些会画画之外，她还能做什么呢？

[ˈhenri] [kʊd; kəd][ˈoʊnli] [hoʊp][tuː; tə] [hɪr] [ðem; ðəm] [pleɪ] , [ænd; ənd][tuː; tə] [siː] [ðer; ðər] [ˈdrɔɪŋz] ;
Henry could only hope to hear them play , and to see their drawings ;
亨利 可以 仅有的 希望 到 听到 他们 玩 , 和 到 看 他们的 图画 ;

亨利只希望能够听到他们演奏，看到他们的画作；

[əˈpɑːn] [wɪtʃ] [ˈmɪsɪz] . [pi:k] [wʌz; wəz] [ˈsɑːri] [ðæt] [hɜːr; hər][piˈænoʊ][wʌz; wəz] [pʊt] [əˈweɪ] [ɪn][ə; eɪ] [ru:m] [ʌp]
upon which Mrs . Peek was sorry that her piano was put away in a room up
之上 哪个 太太 . 窥视 曾是 对不起 那 她 钢琴 曾是 放 离开 在 一个 房间 向上
[sterz] [tɪl] [hɜːr; hər][ˈgɜːlz] [ʃəd; ʃəd][biː; bi][ˈkwɑːlɪfaɪd][tuː; tə][juːz][aɪ ˈtiː] ;
stairs till her girls should be qualified to use it ;
楼梯 直到 她 女孩们 应该 是 合格的 到 使用 它 ;

皮克太太对此感到遗憾，因为她的钢琴被收在楼上的房间里，直到她的女儿们能够使用它为止；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ræŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈsɜːrvənt] ,
but she rang for a servant ,
但 她 响铃 为了 一个 仆人 ,

但她还是叫来了仆人。

[huː] [wʌz; wəz] [dɪˈzaɪrd] [tuː; tə] [tel] [ˈmæstər] [ˈhæri] [tuː; tə] [step] [əˈkrɔːs] [fɔːr; fər] [mɪs] [mɪlz] - [sketʃ] -
who was desired to tell master Harry to step across for Miss Mills ' sketch -
WHO 曾是 想要的 到 告诉 掌握 哈里 到 步 穿过 为了 错过 米尔斯 - 草图 -
[bʊk] ,
book ,
书 ,

谁被要求告诉哈里少爷，让他过来拿米尔斯小姐的素描本？

[ænd; ənd][ˈmæstər] [ˈmaɪk(ə)l] [tuː; tə] [rʌŋ] [tuː; tə][ˈmɪstər] . [ˈbeɪkɜːz] [fɔːr; fər] [mɪs] [greɪs] [ˈbeɪkɜːz] [pɔːrtˈfoʊliəʊ] .
and Master Michael to run to Mr . Baker's for Miss Grace Baker's portfolio .
和 掌握 迈克尔 到 跑步 到 先生 . 面包师的 为了 错过 优雅 面包师的 文件夹 .

26
-

还有，迈克尔少爷要去贝克先生那里取格蕾丝·贝克小姐的作品集。26

“ [ðə; ði] [bluː] [pɔːrtˈfoʊliəʊ] , [mæm, mɑːm, məm] , ” [mɪs] [ˈbeɪkər] [liːnd] [ˈfɔːrwəd][tuː; tə] [seɪ] [ɑːn][hɜːr; hər]
“ The blue portfolio , ma'am , ” Miss Baker leaned forward to say on her
“ 这 蓝色的 文件夹 , 女士 , ” 错过 贝克 倾斜 向前 到 说 在 她
[ˈsɪstɜːz] [bɪˈhæf] .
sister's behalf .
姐妹 代表 .

“夫人，是那个蓝色文件夹，”贝克小姐向前倾身，替她姐姐说道。

“ [oʊ] ! [ðə; ði] [bluː] [pɔːrtˈfoʊliəʊ] , [tel] [ˈmæstər] [ˈmaɪk(ə)l] .
“ O ! the blue portfolio , tell Master Michael .
“ 哦 ! 这 蓝色的 文件夹 , 告诉 掌握 迈克尔 .

“哦！蓝色文件夹，告诉迈克尔大师。”

” [ˈmɪstər] . [pi:k] [kɛɪm] [ɪn] ; [æt; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ] , [ˈrʌbɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] ,
” Mr Peek came in , at length , rubbing his hands ,
” 先生 . 窥视 来了 在 , 在 长度 , 擦 他的 双手 ,
“皮克先生终于走了进来，一边搓着手，

[ænd; ənd][əˈpɑ:lədʒaɪzɪŋ][fɔ:r; fər] [ˈhævɪŋ] [kept] [ðə; ðɪ] [ˈleɪdɪz] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðər; ðər] [ti:] ;
and apologizing for having kept the ladies waiting for their tea ;
和 道歉 为了 拥有 保留 这 女士们 等待 为了 他们的 茶 ;
并为让女士们久等茶水而道歉；

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [ˈprɪvələdʒ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈbɪznəs] [æz; əz][hɪz; ɪz][tu:; tə] [teɪk] , [ɪn][sʌm; səm]
but it was the privilege of such a business as his to take , in some
但 它 曾是 这 特权 的 这样的 一个 商业 作为 他的 到 拿 , 在 一些
[ˈmeʒər] ,
measure ,
措施 ,
但正是像他这样的企业所拥有的特权，才能在某种程度上.....

[hɪz; ɪz] [oʊn] [taɪmz] [ænd; ənd] [ˈsi:znz] [fɔ:r; fər] [ˈdu:ɪŋ] [θɪŋz] ;
his own times and seasons for doing things ;
他的 自己的 时代 和 季节 为了 正在做 事物 ;
他做事有自己的时间和节奏；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˌæftərˈnu:n] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈpeɪɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈvɪzɪts] [wer] [hi:; hi]
and this afternoon he had been paying one of his official visits where he
和 这 下午 他 有 到过 付费 一 的 他的 官方的 访问 在哪里 他
[wʌz; wəz] [li:st] [ɪkˈspektɪd] .
was least expected .
曾是 至少 预期的 .

今天下午，他前往了一个最出人意料的地方进行正式访问。

[wen] [dʒeɪn][hæd; həd] [ˈsteɪʃənd] [hɜ:rˈself][æt; ət][ðə; ðɪ] [ti:] - [ˈteɪbl] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mɪs] [mɪlz] [tu:; tə][eɪd]
When Jane had stationed herself at the tea - table , with a Miss Mills to aid
什么时候 简 有 驻 她自己 在 这 茶 - 桌子 , 和 一个 错过 米尔斯 到 援助
[hɜ:r; hər] ,
her ,
她 ,

简在茶桌旁安顿下来，米尔斯小姐在一旁协助她。

[ænd; ənd] [pi:k] [hæd; həd] [ˈɔ:rdərd] [wʌn][ˈlɪt(ə)l] [ˈteɪbl] [tu:; tə][bi:; bi] [brɔ:t] [fɔ:r; fər] [hɪmˈself] [ænd; ənd]
and Peek had ordered one little table to be brought for himself and
和 窥视 有 订购 一 小的 桌子 到 是 带来 为了 他自己 和
[əˈnʌðər] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] - [ɪn] - [bɔ:] ,
another for his father - in - law ,
其他 为了 他的 父亲 - 在 - 法律 ,
皮克吩咐人给自己搬来一张小桌子，又给他岳父搬来一张。

[hi:; hi] [əˈdrest] [hɪz; ɪz][kɑ:nvərˈseɪ(ə)n] [ˈtʃi:flɪ] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [ˈlætər] ,
he addressed his conversation chiefly to the latter ,
他 已解决 他的 对话 主要 到 这 后者 ,
他的谈话主要针对后者。

[əbˈzəvɪŋ, ɔb-] [ðæt] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ˈskɑ:lɜ:z] [pɑ:rt][wʌz; wəz][tu:; tə] [entərˈteɪn] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ˈleɪdɪz] .
observing that the young scholar's part was to entertain the young ladies .
观察 那 这 年轻的 学者的 部分 曾是 到 招待 这 年轻的 女士们 .
注意到这位年轻学者的任务是逗年轻女士们开心。

” [ju:; jʊ] [noʊ] [ðə; ðɪ] [ˈbraʊnz] ,
” You know the Browns ,
” 你 知道 这 布朗队 ,
“你知道布朗队，

— [ðə; ði] [wei] [ðei] [bɪ'heɪvd] [tu:; tə][maɪ] [waɪf] [ænd; ənd][,em 'i:] [ə'baʊt] [ʼaʊə; ɑ:r] [ˈnɜ:rsmeɪd] [ðæt] [ðei]
— **the way they behaved to my wife and me about our nursemaid that they**
— 这 方式 他们 表现 到 我的 妻子 和 我 关于 我们的 保姆 那 他们
[ˈtemptɪd] [ə'wei] ?
tempted away ?
受诱惑 离开 ?

——他们对待我和我妻子对待我们被他们勾走的保姆的态度？

" [sed] [pi:k] [tu:; tə][ˈmɪstər] . [ˈfɑ:rɜ:] .
" **said Peek to Mr . Farrer .**
" 说 窥视 到 先生 . 法勒 .

皮克对法勒先生说。

" [oʊ] [jes] ; [aɪ] [hoʊp] [ju:; jʊ][hæv; həv] [sɜ:rvd] [ðem; ðəm] [aʊt] . "
" **O yes ; I hope you have served them out . "**
" 哦 是的 ; 我 希望 你 有 服务 他们 出去 . "

“哦，是的；我希望你已经把他们都解决了。”

" [ðæt] [aɪ][hæv; həv] , [ˈprɪti] [wel] !
" **That I have , pretty well !**
" 那 我 有 , 漂亮的 出色地 !

“我的确拥有很多！ ”

[ðei] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ˈteɪkən] [ker] [wʌt] [ðei] [wɜ:r; wər] [ə'baʊt] [ɪn] [ə'fendɪŋ] [,em 'i:] .
They should have taken care what they were about in offending me .
他们 应该 有 已采取 关心 什么 他们 是 关于 在 犯罪 我 .

他们应该事先注意一下自己冒犯我的行为。

[aɪ][kæn; kən] [ˈɔ:lweɪz] [meɪk] [aʊt] [wʌt] [ɑ:r; ər][ðer; ðər] [ˈbɪzi] [deɪz] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [pɑ:p] [ɪn] ,
I can always make out what are their busy days , and then I pop in ,
我 能 总是 制作 出去 什么 是 他们的 忙碌的 天 , 和 然后 我 流行音乐 在 ,

我总能摸清他们哪些日子比较忙，然后就去看看。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ][end][,ʌv; əv][ðə; ði] [stɑ:k] - [ˈteɪkɪŋ] [aɪ] [meɪk] [ðem; ðəm][goʊ] [θru:] .
and there is no end of the stock - taking I make them go through .
和 那里 是 不 结尾 的 这 库存 - 采取 我 制作 他们 去 通过 .

我让他们进行的盘点工作永无止境。

[wʌt] [wɪð; wɪθ] [ˈmeɪʒərɪŋ] [ðə; ði] [ˈkænistəz] , [ænd; ənd] [ˈweɪɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈpi:pɪŋ] , [ænd; ənd]
What with measuring the canisters , and weighing , and peeping , and
什么 和 测量 这 罐子 , 和 称重 , 和 偷窥 , 和
[ˈpraɪŋ] ,
prying ,
窥探 ,

又是测量罐子，又是称重，又是偷看，又是撬开，

[aɪ] [ki:p] [ðem; ðəm][æt; ət][,aɪ 'ti:] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [taɪm] ;
I keep them at it a pretty time ;
我 保持 他们 在 它 一个 漂亮的 时间 ;

我一直让他们做这件事；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ə'baʊt] [ðɪs] [ˌæftərˈnu:n] . "
and that is what I have been about this afternoon . "
和 那 是 什么 我 有 到过 关于 这 下午 . "

这就是我今天下午一直在做的事情。”

" [kɑ:nt] [ju:; jʊ] [kætʃ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pɑʊnd] [,ʌv; əv] [ˈsmʌŋɡld] [stʌf] ? " -
" **Can't you catch them with a pound of smuggled stuff ? " 27**
" 不能 你 抓住 他们 和 一个 磅 的 走私 东西 ? " 27 -

“难道你抓不到他们一磅走私品吗？ ”27

“ [nɑ:t][æn; ən] [aʊns] .
“ **Not an ounce** .
“ 不是 一个 盎司 .

“一盎司也没有。”

[ðeɪ] [noʊ] [aɪ] [wʊd] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] ; [ænd; ənd] [ðæt] [meɪks] [ðem; ðəm] [teɪk] [ker] [ænd; ənd] [lʊk]
They know I would if I could ; and that makes them take care and look
他们 知道 我 会 如果 我 可以 ; 和 那 制作 他们 拿 关心 和 看
[ɑ:rp] .
sharp .
锋利的 .

他们知道如果可以的话我会这么做；这让他们更加谨慎，更加注重仪容。

[wʌt] [dɪd][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði][læst] ['rʌmə] [ʌv; əv] ['tɑ:di] [ju:; jʊ][gɑ:t] [hɪr] ? "
What did you think of the last rummer of toddy you got here ? "
什么 做过 你 思考 的 这 最后的 觥 的 托迪 你 得到 这里 ? "

你觉得上次在这儿喝到的那杯烈性棕榈酒怎么样？

“ ['kæpɪt(ə)l] !
“ **Capital !**
“ 首都 !

“首都！

[hæd; həd] [braʊn] ['eniθɪŋ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ] [ðæt] ? "
Had Brown anything to do with that ? "
有 棕色的 任何事物 到 做 和 那 ? "

布朗是否与此事有关？

“ [nɑ:t][hi:; hi] ; [bʌt; bət][ju:; jʊ][jæl; ʃəl][hæv; həv] [ə'nʌðər] [tu:; tə] - [naɪt] , [sɪns] [ju:; jʊ] [laɪkt] [ðə; ði][læst][soʊ]
“ **Not he ; but you shall have another to - night , since you liked the last so**
“ 不是 他 ; 但 你 将 有 其他 到 - 夜晚 , 自从 你 喜欢 这 最后的 所以
[mʌt] ;
much ;
很多 ;

“不是他；但你今晚可以再吃一个，因为你很喜欢上一个；

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['henri] [tu:] , [ɪf] [hi:; hi] [laɪks] .
and Mr . Henry too , if he likes .
和 先生 . 亨利 也 , 如果 他 点赞 .

如果亨利先生愿意的话，也可以。

[bʌt; bət][aɪ] [sə'pəʊz] [hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] [tu:] ['bɪzi] ['pleɪɪŋ] ['kɑ:mɜ:rs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['leɪdɪz] ?
But I suppose he will be too busy playing commerce with the ladies ?
但 我 认为 他 将要 是 也 忙碌的 玩耍 商业 和 这 女士们 ?

但我猜他应该忙着和女士们谈情说爱吧？

[ðæt] [faɪn] ['spɪrɪt][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [ðæt] [wʌn] [gets] [baɪ] ['bi:ɪŋ] ['dʒent(ə)l][ɪn] [wʌnz]
That fine spirit was one of the good things that one gets by being gentle in one's
那 美好的 精神 曾是 一 的 这 好的 事物 那 一 获得 经过 存在 温和的 在 一个人的
[voʊ'keɪ(ə)n] ,
vocation ,
职业 ,

这种美好的品质，正是职业操守温和所带来的好处之一。

[æz; əz][aɪ] [tel] ['peɪ(ə)ns] [wen] [ʃi:; ʃi][ɪz] [krɔ:s] ;
as I tell Patience when she is cross ;
作为 我 告诉 耐心 什么时候 她 是 叉 ;

正如我告诉帕蒂恩斯她生气时那样；

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][hoʊld] [bæk] [sʌm; səm][naɪs][ˈprez(ə)nt] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ˈɡɪvɪŋ] [hɜːr; hər]
and then I hold back some nice present that I was thinking of giving her
和 然后 我 抓住 后退 一些 好的 展示 那 我 曾是 思维 的 给予 她
. " " " " " "

然后我故意留了一份我原本打算送给她的精美礼物。

" [aɪ] , [aɪ] .
" Aye , aye .
" 是的 , 是的 .

“是，是。”

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [kənˈviːniənt] [ˈblaɪndnəs] , [aɪ] [səˈpoʊz] , [juː; jʊ][faɪnd][jʊr; jər] [əˈkaʊnt] [ɪn] [ˈsʌmtaɪmz] ;
A little convenient blindness , I suppose , you find your account in sometimes ;
一个 小的 方便的 失明 , 我 认为 , 你 寻找 你的 帐户 在 有时 ;
[ænd; ənd] [huː] [faɪndz][aɪˈtiː][aʊt] ,
and who finds it out ,
和 WHO 发现 它 出去 ,

我想，有时候你会选择视而不见，这样比较方便；而谁又会发现呢？

[əˈmʌŋ] [ɔːl][ðə; ði] [ˈmʌltɪtuːd] [ʌv; əv][ˈɑːrtɪk(ə)lz] [ðæt] [peɪ] [ˈtæksɪz] ?
among all the multitude of articles that pay taxes ?
之中 全部 这 民众 的 文章 那 支付 税收 ?

在众多缴纳税款的商品中？

[jes] , [jes] , [ðæt] [ɪz][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌndərˈstʊd] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɪznəs] ;
Yes , yes , that is one of the understood things in the business ;
是的 , 是的 , 那 是 一 的 这 理解 事物 在 这 商业 ;

是的，是的，这是业内心照不宣的事情之一；

[æz; əz][ˈaʊər; ɑːr] [men] [ʌv; əv][jʊr; jər] [traɪb] [ɡɪv] [juːˈes][tuː; tə] [ʌndərˈstænd] . " " " " " "
as our men of your tribe give us to understand . "
作为 我们的 男人 的 你的 部落 给 我们 到 理解 . "

正如你们部落的弟兄们告诉我们的那样。”

" [aɪ][hoʊp] [juː; jʊ][faɪnd][ðem; ðəm] [əˈkɑːmədeɪtɪŋ] , [sɜːr] ? " " " " " "
" I hope you find them accommodating , sir ? "
" 我 希望 你 寻找 他们 适应性强 , 先生 ? "

“先生，希望他们能让您满意？”

" [jes] ; [naʊ] [wiː; wi] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [ˈmænɪdʒ] [ðem; ðəm] .
" Yes ; now we know how to manage them .
" 是的 ; 现在 我们 知道 如何 到 管理 他们 .

“是的；现在我们知道如何管理它们了。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈwʌndərfəli] [kaɪnd][tuː; tə] [maɪk] , [kənˈsɪdəɪŋ] [ɔːl] [θɪŋz] .
And they are wonderfully kind to Mike , considering all things .
和 他们 是 太棒了 种类 到 麦克风 , 考虑 全部 事物 .

考虑到种种情况，他们对迈克真是太好了。

" [maɪk] [əˈsentɪd] , [wɪð; wɪθ][wʌŋ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [laʊd] [lɑːfs] .
" Mike assented , with one of his loud laughs .
" 麦克风 同意 , 和 一 的 他的 大声 笑声 .

迈克大笑表示同意。

[ˈhenri] [wʌz; wəz] [ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə] [ɔːl] [ðɪs] [nɑːt][ðə; ði] [les] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][səˈvɪləti] [ɪn] [ˈhændɪŋ] [tiː] ,
Henry was listening to all this not the less for his civility in handing tea ,
亨利 曾是 聆听 到 全部 这 不是 这 较少的 为了 他的 礼貌 在 处理 茶 ,

亨利虽然听到了这一切，但他依然彬彬有礼地端茶送水。

[ænd; ənd] [ə'mju:zɪŋ] [hɪz; ɪz][nekst] [ˈneɪbər] .
and amusing his next neighbour .

和 有趣 他的 下一个 邻居 .

逗乐了他的邻居。

[baɪ] [ˈteɪkɪŋ] [ɪn][ɔ:l] [ðæt] [pæst] [naʊ] [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈsi:tɪd] [æt; ət][kɑ:rdz] ,
By taking in all that passed now and when he was seated at cards ,

经过 采取 在 全部 那 通过了 现在 和 什么时候 他 曾是 坐着 在 牌 ,

回想起此刻以及他坐在牌桌旁时发生的一切，

[ˈæftər][ˈmɪsɪz] . [pi:k] [hæd; həd] [meɪd] [hɜ:r; hər][ɪks'kju:zɪz][ænd; ənd] [wɪð'drɔ:n] ,
after Mrs . Peek had made her excuses and withdrawn ,

后 太太 . 窥视 有 制成 她 借口 和 撤回 ,

皮克太太找了个借口离开后，

[hi:; hi] [ˈlɜ:rnɪd] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hi:; hi][hæd; həd] [noʊn] [bɪ'fɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [fə'sɪlətɪz] [ə'fɔ:d] [tu:; tə]
he learned more than he had known before of the facilities afforded to

他 学习 更多的 比 他 有 已知 前 的 这 设施 提供 到

[ðə; ði] [kə'lektər] [ʌv; əv][ˈtæksɪz][ɑ:n] [kə'mɑ:dətɪz] , -
the collector of taxes on commodities , 28

这 集电极 的 税收 在 商品 , -

他了解到比以前更多的关于商品税征收员所享有的便利措施，28

[ʌv; əv] [ə'presɪŋ] [ðə; ði]ˈhʌmb(ə)] , [ænd; ənd] [ˈti:zɪŋ] [ðə; ði] [praʊd] , [ænd; ənd] [ˈfeltɜ:ɪŋ] [ðə; ði] [ˈæbi]
of oppressing the humble , and teasing the proud , and sheltering the shabby

的 压迫 这 谦逊的 , 和 戏弄 这 自豪的 , 和 庇护所 这 破旧

, [ænd; ənd] [ˈeɪdɪŋ] [ðə; ði] [ˈfrɔ:dʒələnt] .
, and aiding the fraudulent .

, 和 协助 这 欺诈 .

欺压卑微者，戏弄骄傲者，庇护落魄者，包庇欺诈者。

[hi:; hi] [felt] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [ˈræðər] [bi:; bi][ə; eɪ] [stri:t] - [swi:p] [ðæn; ðən] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˈeksaɪzmən]
He felt that he would rather be a street - sweep than such an exciseman

他 毛毡 那 他 会 相当 是 一个 街道 - 扫 比 这样的 一个 税务员

[æz; əz] [pi:k] .
as Peek .

作为 窥视 .

他觉得他宁愿当个扫街的，也不愿当像皮克那样的税务员。

[æt; ət] [best] , [ðə; ði] [ˈɑ:fɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst] [ˈheɪtfl] [wʌn] .
At best , the office was a most hateful one .

在 最好的 , 这 办公室 曾是 一个 最多 可恶 一 .

往好了说，那间办公室也是个令人厌恶的地方。

[hi:; hi] [gru:] [les] [ænd; ənd] [les] [ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [gɪv] [gʊd] [ˈkaʊns(ə)] [æt; ət][kɑ:rdz] ,
He grew less and less able to give good counsel at cards ,

他 生长 较少的 和 较少的有能力的 到 给 好的 法律顾问 在 牌 ,

他在牌桌上越来越不擅长给出好的建议。

[ænd; ənd] [tu:; tə][əd'maɪər] [ˈfɪgjərz] [ænd; ənd] [ˈlændskeɪps] , [ðə; ði] [ˈlaʊdər] [gru:] [ˈmaɪkəlz] [mɜ:rθ] ,
and to admire figures and landscapes , the louder grew Michael's mirth ,

和 到 钦佩 数据 和 风景 , 这 更大声 生长 迈克尔的 欢笑 ,

欣赏人物和风景时，迈克尔的笑声就越发响亮。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɔ:r] [ˈhju:mərəs] [pi:ks] [ˈstɔ:rɪz] [ʌv; əv] [haʊ] [hi:; hi] [ˈtri:tɪd] [hɪz; ɪz][ˈvɪktəms] , [ðə; ði]
and the more humorous Peek's stories of how he treated his victims , the

和 这 更多的 幽默 偷看 故事 的 如何 他 治疗 他的 受害者 , 这

[smɔ:l] [ˈtreɪdzmən] .
small tradesmen .

小的 商人 .

还有皮克讲述的那些更幽默的故事，讲述了他如何对待他的受害者——小商贩们。

[hi:; hi] [wɒd] [nɑ:t] [tʌtʃ] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] ['wɔ:tər] [soʊ] ['strɔ:ŋli] [rekə'mendɪd] ,
He would not touch the spirit and water so strongly recommended ,
他 会 不是 触碰 这 精神 和 水 所以 强烈 受到推崇的 ,
他拒绝尝试人们极力推荐的酒水。

[bʌt; bət] [bɔ:ɹ] ['ræliŋ] [ɑ:n] [pri'fə:ɪŋ] [ðə; ði] [mɔ:r] ['leɪdi] - [laɪk] [rɪ'freʃmənt] [ʌv; əv] ['ni:gəs] [ænd; ənd]
but bore rallying on preferring the more lady - like refreshment of negus and
但 钻孔 集结 在 偏好 这 更多的 女士 - 喜欢 清爽 的 尼格斯 和
[swi:t] [keɪk] .
sweet cake .
甜的 蛋糕 .

但人们厌倦了更喜欢女士们喜爱的尼古斯和甜蛋糕这种清爽的饮品。
[hi:; hi] [raʊzd] [hɪm'self] [tu:; tə] [du:] [wʌt] [wʌz; wəz] ['prɔ:pər] [ɪn] [ʃɔ:l] [mɪs] [greɪs] ['beɪkər] ;
He roused himself to do what was proper in shawling Miss Grace Baker ;
他 唤醒 他自己 到 做 什么 曾是 恰当的 在 披肩 错过 优雅 贝克 ;
他振作起来，做了他认为合适的事情——给格蕾丝·贝克小姐披上披肩；

[bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [fɪrd] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [wʊd] [nɑ:t] [bi:; bi] ['eɪb(ə)l]
but it was feared by his family that the young ladies would not be able
但 它 曾是 害怕 经过 他的 家庭 那 这 年轻的 女士们 会 不是 是 有能力的
[tu:; tə] [gɪv] [soʊ] [ɪn θu:zi'æstɪk] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [hoʊm] [æz; əz] [maɪt] [hæv; həv] [bi:n]
to give so enthusiastic an account of him at home as might have been
到 给 所以 热情的 一个 帐户 的 他 在 家 作为 可能 有 到过
,
.
,

但他的家人担心，这些年轻的女士们回到家后，可能无法像在外面那样热情地描述他。
[ɪf] [hi:; hi] [hæd; həd] [dʌn] [hɪm'self] ['dʒʌstɪs] .
if he had done himself justice .
如果 他 有 完毕 他自己 正义 .
如果他没有辜负自己的话。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] ['pɪti] !
It was a great pity !
它 曾是 一个 伟大的 遗憾 !
真是太可惜了！

“ [wʌt] [ə; eɪ] ['klevər] ['feləʊ] [pi:k] [ɪz] ; [hi:; hi] [ɪz] [meɪd] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] !
” **What a clever fellow Peek is ; he is made for his business** !
” 什么 一个 聪明的 同伴 窥视 是 ; 他 是 制成 为了 他的 商业 !
“皮克真是个聪明的小伙子；他天生就是干这行的料！”

[eɪ] , ['hæri] ? “ [əb'zɜ:rvd] ['mɪstər] . ['fɑ:rɜ:] , [æz; əz] [ðeɪ] [tɜ:rnd] ['hoʊmwərdz] , ['æftər] ['hævɪŋ]
Eh , Harry ? ” observed Mr . Farrer , as they turned homewards , after having
嗯 , 哈里 ? ” 观察到 先生 : 法勒 , 作为 他们 转向 回家 , 后 拥有
[dɪ'pɑ:zɪtɪd] [ðə; ði] ['mɪsɪz] [mɪlz] .
deposited the Misses Mills .
已存 这 小姐们 米尔斯 .

“呃，哈利？”法勒先生说道，他们送走米尔斯小姐后，便转身往家走去。
“ [hi:; hi] [ɪz] [meɪd] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [æz; əz] [ju:; jʊ] [seɪ] , ['fɑ:ðər] .
” **He is made for his business as you say , father** .
” 他 是 制成 为了 他的 商业 作为 你 说 , 父亲 .
“正如您所说，父亲，他天生就是做这行的料。”

[wʌt] [ə; eɪ] [kəʊld] [naɪt] [aɪ 'ti:] [ɪz] ! “
What a cold night it is ! ”
什么 一个 寒冷的 夜晚 它 是 ! ”
今晚真冷啊！

“ [wel] ； [aɪ] [hoʊpt] [juː; jʊ] [kɔ:t] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [wʌt] [pi:k] [wʌz; wəz] [ˈseɪɪŋ] ；
“ **Well** ； **I hoped you caught a bit of what Peek was saying** ；
“ 出色地 ； 我 希望 你 捕捉 一个 少量 的 什么 窥视 曾是 说 ；
“ 嗯 ； 我希望你听懂了皮克说的一些话 ；

[aɪ] [θɔ:t] [aɪ ˈti:] [wʊd] [entərˈteɪn] [juː; jʊ] .
I thought it would entertain you .
我 想法 它 会 招待 你 .
我想你会觉得有趣。

[wi:l] [hæv; həv][hɪm; ɪm][sʌm; səm] [ˈiːvniŋ] [su:n] ；
We'll have him some evening soon ；
出色地 有 他 一些 晚上 很快 ；
我们很快就会在某个晚上见到他 ；

[ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [meɪk] [hɪm; ɪm] [tel] [sʌm; səm] [ˈstɔ:rɪz] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ˈeni] [juː; jʊ] [hɜ:rd] [tuː; tə] -
and then I'll make him tell some stories as good as any you heard to -
和 然后 患病的 制作 他 告诉 一些 故事 作为 好的 作为 任何 你 听到 到 -
[naɪt] ，
night ，
夜晚 ，
然后我会让他讲一些像你们今晚听到的那些一样精彩的故事。

[ˈoʊnli][nɔ:t][soʊ] [nu:] .
only not so new .
仅有的 不是 所以 新的 .
其实也不算新。

[duː][juː; jʊ] [hɪr] ， [ˈdʒeni] ； [maɪnd][juː; jʊ] [fɪks] [pi:k] [ænd; ənd] [ˈpeɪ(ə)ns] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [ˌæftərˈnuːn]
Do you hear , Jenny ; mind you fix Peek and Patience for the first afternoon
做 你 听到 ， 珍妮 ； 头脑 你 使固定 窥视 和 耐心 为了 这 第一的 下午
[ðeɪ] [kæn; kən] name29
they can name29
他们 能 name29
珍妮，你听到了吗？ 记住，在皮克和佩兴斯能说出名字的第一个下午之前，一定要把它们训练好。29

[nekst] [wi:k] ， [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][ðem; ðəm][ɔ:l][tuː; tə] [ɑːrˈselvz] .
next week , and we will have them all to ourselves .
下一个 星期 ， 和 我们 将要 有 他们 全部 到 我们自己 .
下周，我们就可以独享它们了。

[kʌm] ， [maɪk] ， [rɪŋ] [əˈɡen] .
Come , Mike , ring again .
来 ， 麦克风 ， 戒指 再次 .
来吧，迈克，再按一次电话。

[aɪ ˈti:][ɪz] [ɡɔ:n] [ten] .
It is gone ten .
它 是 已消失 十 .
已经过了十分钟了。

[aɪ] [ˈwɔːrənt] [ˈmɔːrgən][ænd; ənd][sæm][ɑːr; ər] [ˈnɑːdɪŋ] [æt; ət][wʌn] [əˈhʌðər] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ðə; ði][ˈfaɪər] .
I warrant Morgan and Sam are nodding at one another on each side the fire .
我 保证 摩根 和 山姆 是 点头 在 一 其他 在 每个 边 这 火 .
我敢肯定，摩根和萨姆正隔着篝火互相点头示意。

[ɡɪv] [aɪ ˈti:][ðem; ðəm] [wel] .
Give it them well .
给 它 他们 出色地 .
好好给他们。

” [deɪ] [ˈæftər] [deɪ] [wʌz; wəz] [fɪld] [ʌp] [ɪn] [ˈsʌmwʌt] [ə; eɪ] [ˈsɪmələər] [ˈmænər] ,
” **Day after day was filled up in somewhat a similar manner** ,
” 天 后 天 曾是 已填 向上 在 有些 一个 相似的 方式 ,
日复一日，生活都以大致相同的方式度过。

[ˈnʌθɪŋ] [ˈbi:ɪŋ] [sed] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈpɜ:rpəs] [fɔ:r; fər] [wɪt] [ˈhenri] [wʌz; wəz] [brɔ:t] [hoʊm] , [ɔ:r] [ʌv; əv]
nothing being said of the purpose for which Henry was brought home , or of
没有什么 存在 说 的 这 目的 为了 哪个 亨利 曾是 带来 家 , 或者 的
[hɪz; ɪz] [ˈfju:tʃər] [ˌdestɪˈneɪʃ(ə)n] .
his future destination .
他的 未来 目的地 .

对于亨利被带回家的目的，以及他未来的去向，都没有提及。
[hi:; hi] [su:n] [brɪkeɪm] [mɔ:r] [ˈrekənsaɪld] [ðæn; ðən] [æt; ət] [fɜ:rst] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [streɪndʒ] [pəˈzɪʃ(ə)n] ,
He soon became more reconciled than at first to his strange position ,
他 很快 成为 更多的 和解 比 在 第一的 到 他的 奇怪的 位置 ,
他很快就比起初更能接受自己这种奇怪的处境了。

[nɔ:t] [ˈoʊnli] [frʌm; frəm] [brɪˈkʌmɪŋ] [fəˈmɪljəraɪzd] [wɪð; wɪθ] [aɪ ˈti:] ,
not only from becoming familiarized with it ,
不是 仅有的 从 成为 熟悉的 和 它 ,
不仅仅是通过熟悉它，

[bʌt; bət] [brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z] [ˈlʌndən] [wʌz; wəz] [əˈstə:] [wɪð; wɪθ] [ˈru:mər] [ʌv; əv] [streɪndʒ] [ɪˈvents] [əˈbrɔ:d] ,
but because London was astir with rumours of strange events abroad ,
但 因为 伦敦 曾是 搅拌 和 谣言 的 奇怪的 活动 国外 ,
但由于伦敦到处流传着国外发生的怪事传闻，

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ˌspekjuˈleɪʃ(ə)n] [ɑ:n] [wʌt] [ˈkjʊəriəs] [ˈtjæptərz] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ʌv; əv] [ˌneɪʃəns]
and with speculations on what curious chapters in the history of nations
和 和 猜测 在 什么 好奇的 章节 在 这 历史 的 国家
[wɜ:r; wər] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [bi:; bi] [prɪˈzentɪd] [fɔ:r; fər] [ˌmenz] [ˈri:dɪŋ] .
were about to be presented for men's reading .
是 关于 到 是 呈现 为了 男士 阅读 .
人们开始猜测，国家历史上哪些奇特的篇章即将呈现在世人面前。

[ˈmɪstər] . [ˈfɑ:rɜː] [meɪd] [noʊ] [əbˈdʒekʃ(ə)n] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ˈsʌnz] [ˌdɪsəˈpɪərəns] [ˈdɔ:rɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈgreɪtər] [pɑ:rt]
Mr . Farrer made no objection to his son's disappearance during the greater part
先生 . 法勒 制成 不 异议 到 他的 儿子的 消失 期间 这 更大的 部分
[ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [deɪ] ,
of the day ,
的 这 天 ,
法勒先生在当天大部分时间里都没有对儿子的失踪提出异议。

[æz; əz] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ˈbrɪŋɪŋ] [hoʊm] [ɔ:l] [ðə; ðɪ] [nu:z] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [end] [ʌv; əv] [aɪ ˈti:] .
as he was sure of bringing home all the news at the end of it .
作为 他 曾是 当然 的 带来 家 全部 这 消息 在 这 结尾 的 它 .
因为他确信最终会把所有消息都带回家。

[ˈsʌmtaɪmz] [hi:; hi] [fel] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [prəˈseʃ(ə)n] [ˈgoʊɪŋ] [tu:; tə] [plænt] [ðə; ðɪ] [tri:] [ʌv; əv] [ˈlɪbərti] [ɑ:n]
Sometimes he fell in with a procession going to plant the tree of liberty on
有时 他 跌倒 在 和 一个 游行 去 到 植物 这 树 的 自由 在
[ˈkenɪŋtən] [ˈkɑ:mən] ;
Kennington Common ;
肯宁顿 常见的 ;
有时他会加入前往肯宁顿公园种植自由树的队伍；

[ˈsʌmtaɪmz] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈɪntrəstɪŋ] [teɪlz; ˈteɪlɪz][tuː; tə] [tel] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪsˈfɔːtʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]
sometimes he had interesting tales to tell of the misfortunes of the
有时 他 有 有趣的 故事 到 告诉 的 这 不幸 的 这
[ˈeməgrənts] ,
emigrants ,
移民 ,

他有时会讲述一些移民遭遇不幸的有趣故事，

[huːm] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ˈsiːst] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [kəmˈper] [tuː; tə][ˈloʊkəsts] [dɪˈvəʊərɪŋ] [ðə; ði]
whom his father ceased for the time to compare to locusts devouring the
谁 他的 父亲 停止 为了 这 时间 到 比较 到 蝗虫 吞噬 这
[fruːts] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd] ,
fruits of the land ,
水果 的 这 土地 ,

他的父亲暂时不再将他比作吞噬土地果实的蝗虫了。

[ɔːr][tuː; tə][ðə; ði][ˈwɒsps] [ðæt] [swɔːmd] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [ˈʊɡəz] [ɪn] [ˈsʌmə] .
or to the wasps that swarmed among his sugars in summer .
或者 到 这 黄蜂 那 蜂拥而至 之中 他的 糖 在 夏天 .

或者夏天在他糖料间嗡嗡作响的黄蜂。

[ˈhenri] [kʊd; kəd] [brɪŋ] [ðə; ði][ˈleɪtɪst] [ˈtaɪdɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɔːɡres] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈraɪəts][ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri]
Henry could bring the latest tidings of the progress of the riots in the country
亨利 可以 带来 这 最新的 消息 的 这 进步 的 这 骚乱 在 这 国家
[ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [praɪs] [ʌv; əv] [fuːd] ,
on account of the high price of food ,
在 帐户 的 这 高的 价格 的 食物 ,

亨利可以带来关于国内因食品价格高企而引发的骚乱的最新进展消息。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ˈsɜːrt(ə)n][ˈtraɪəlz][fɔːr; fər] [sɪˈdɪŋ] [ɪn] [wɪt] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈdiːpli]
and of certain trials for sedition in which his heart seemed to be deeply
和 的 肯定 试验 为了 煽动叛乱 在 哪个 他的 心 似乎 到 是 深
[ɪnˈɡerɪdʒd] ,
engaged ,
已订婚的 ,

以及他似乎非常热衷的某些煽动叛乱的审判，

[ðoʊ] [hiː; hi][let][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [reɪl][ɑːn][æt; ət][ðə; ði] [ˈtreɪtəz] [huː] [ɪnˈkɜːrɪdʒd] [ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə]
though he let his father rail on at the traitors who encouraged the people to
尽管 他 让 他的 父亲 轨 在 在 这 叛徒 WHO 鼓励 这 人们 到
[θɪŋk] [ðæt] [ˈɡʌvənmənts] [kʊd; kəd][duː] [rɔːŋ] .
think that governments could do wrong .
思考 那 政府 可以 做 错误的 .

尽管他允许他的父亲痛斥那些煽动民众认为政府会犯错的叛徒。

[ˈhenri] [sɔː] [ɔːl][ðə; ði] [rɪˈvjuːz] , [ænd; ənd] [hɜːrd] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] embarkations30
Henry saw all the reviews , and heard of all the embarkations30
亨利 锯 全部 这 评论 , 和 听到 的 全部 这 embarkations30

亨利看了所有评论，也听说了所有登船的消息。30

[ʌv; əv][ˈsoʊldʒərz] ,
of soldiers ,
的 士兵 ,

士兵们，

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [tel] [haʊ] [ˈmeni] [nuː] [klaːks] [wɜːr; wər][ˈteɪkən][ɑːn][æt; ət][ðə; ði][bæŋk] ,
and could tell how many new clerks were taken on at the Bank ,
和 可以 告诉 如何 许多 新的 职员 是 已采取 在 在 这 银行 ,
并且能够告诉银行新招了多少名职员，

[ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ] [dɪ'mænd] [ðer; ðər][wʌz; wəz][fɔːr; fər] ['sɜːrvənt] [æt; ət][ðə; ði] ['ɡʌvənmənt] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz]
and what a demand there was for servants at the government offices
和 什么 一个 要求 那里 曾是 为了 仆人 在 这 政府 办公室
,
.
.
.

政府机关对佣人的需求量非常大。

[ænd; ənd] [wʌt] ['spɪrɪts] ['evrɪ] ['bɑːdɪ][wʌz; wəz][ɪn][æt; ət] ['pɔːrtsməθ] [ænd; ənd] ['bɜːrmɪŋhæm] ,
and what spirits every body was in at Portsmouth and Birmingham ,
和 什么 烈酒 每一个 身体 曾是 在 在 朴茨茅斯 和 伯明翰 ,
.
朴茨茅斯和伯明翰的每个人都兴致勃勃,
.

[waɪl] [noʊ][wʌn] [nuː] [wʌt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pʊr] [retʃɪz] [huː] [traɪd]
while no one knew what was to be done with the poor wretches who tried
尽管 不 一 知道 什么 曾是 到 是 完毕 和 这 贫穷的 可怜虫 WHO 尝试
[æn; ən] [ɪnɪ'fektʃuəl] ['raɪət][ɪn][ðə; ði] [ˌmænjʊ'fæktʃərɪŋ] ['dɪstrɪkts] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] .
an ineffectual riot in the manufacturing districts from time to time .
一个 无效 暴动 在 这 制造业 地区 从 时间 到 时间 .
.

然而，对于那些时不时在制造业区发动无效暴乱的可怜虫，却没有人知道该如何处置。

[ɔːl] [ðɪs] [pæst] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['fɑːrɜː] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['veri] ['nætʃ(ə)rəl] [lʌv] [lʌ; əv] [nuːz] ,
All this passed with Mr . Farrer for a very natural love of news ,
全部 这 通过了 和 先生 . 法勒 为了 一个 非常 自然的 爱 的 消息 ,
.
这一切都因为法勒先生对新闻的热爱而发生了。
.

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'pruːvd] [ɪn][æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ'tiː] [ɪnɪbld] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
and was approved in as far as it enabled him to say to his
和 曾是 得到正式认可的 在 作为 远的 作为 它 已启用 他 到 说 到 他的
[suː'pɪriər] ['kʌstəmərz] ,
superior customers ,
优越的 顾客 ,
.

并且获得批准的程度，是因为这让他能够对他的上级客户说：

“ [maɪ] [sʌn] [huː] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði][juːnɪ'vɜːrsəti] ['hiːrɪz] [ðɪs] , ” [ɔːr] [sez] [ðæt] , [ɔːr] [noʊz] [ðə; ði]
“ My son who was at the University hears this , ” or says that , or knows the
“ 我的 儿子 WHO 曾是 在 这 大学 听到 这 , ” 或者 说道 那 , 或者 知道 这
[ˈðər] .
other .
其他 .
.
“我儿子在大学里听到了这个,”或者说了这个, 或者知道了另一个。
.

[bʌt; bət][dʒeɪn] [sɔː] [ðæt] ['henrɪ] [ðə; ði]['stuːd(ə)nt][wʌz; wəz][nɑːt] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðiːz] [væst] [ˈmuːvmənts]]
But Jane saw that Henry the student was not interested in these vast movements
但 简 锯 那 亨利 这 学生 曾是 不是 感兴趣的 在 这些 广阔的 移动
[lʌ; əv][hjuː'mænəti][æz; əz][ə; eɪ] [mɪr] [ə'mjuːzmənt] [tuː; tə] [pæs] [ðə; ði] [taɪm] .
of humanity as a mere amusement to pass the time .
的 人类 作为 一个 仅仅 娱乐 到 经过 这 时间 .
.

但简看出，学生亨利对这些巨大的人类运动并不感兴趣，他只是把这些运动当作消磨时间的娱乐。

[nɑːt][ɪn] [pər'suːt] [lʌ; əv] [mɪr] [ə'mjuːzmənt] [wʌz; wəz][hiː; hi][ɔːf(ə)n] [wɪ'ðəʊt] [fuːd] [frʌm; frəm] ['brekfəst] -
Not in pursuit of mere amusement was he often without food from breakfast -
不是 在 追逐 的 仅仅 娱乐 曾是 他 经常 没有 食物 从 早餐 -
[taɪm] [tɪl] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [baɪ][læmp] - [laɪt] .
time till he returned by lamp - light .
时间 直到 他 返回 经过 灯 - 光 .
.

他并非只是为了消遣，而是为了寻求慰藉，经常从早餐时间一直饿到摸黑回家。

[nɑ:t][ɪn] [pəɹ'su:t] [ʌv; əv] [mɪr] [ə'mju:zmənt] [wʌz; wəz][hi:; hi] ['sʌmtaɪmz] ['kɑ:ntent][tu:; tə][bi:; bi] [wet]
Not in pursuit of mere amusement was he sometimes content to be wet
不是 在 追逐 的 仅仅 娱乐 曾是 他 有时 内容 到 是 湿的
[θru:] [twais] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] ;
through twice in a day ;
通过 两次 在 一个 天 ;

他有时并非仅仅为了取乐，而是乐于一天之内被淋透两次；

['sʌmtaɪmz] ['fi:vəriʃ] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] ,
sometimes feverish with excitement ,
有时 发烧 和 激动 ,
有时兴奋得发高烧，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [soʊ]['saɪlənt] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [left] [hɪm; ɪm] [ʌn'kwɛstʃənd] [tu:; tə][ðə; ði] [di:p] [i'məʊfənz]
and sometimes so silent that she left him unquestioned to the deep emotions
和 有时 所以 沉默的 那 她 左边 他 毋庸置疑 到 这 深的 情绪
[ðæt] [wɜ:r; wər] ['stɜ:rɪŋ] [wɪ'ðɪn] .
that were stirring within .
那 是 搅拌 之内 .

有时她沉默不语，任由他独自承受内心深处涌动的情感。

[ʃi:; ʃi] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ['wʌndɜ:d] ['weðər] [hi:; hi][hæd; həd] ['eni] [θɔ:ts] [ʌv; əv] ['entərɪŋ] [ðə; ði]['ɑ:rmi] .
She occasionally wondered whether he had any thoughts of entering the army .
她 偶尔 想知道 无论 他 有 任何 想法 的 进入 这 军队 .
她偶尔会想，他有没有想过参军。

[ɪf] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['ri:əli] ['æŋkʃəs] [tu:; tə][bi:; bi] ['du:ɪŋ] ['sʌmθɪŋ] , [ðɪs] [si:md] [ə; eɪ] ['redi] [mi:nz] ;
If he was really anxious to be doing something , this seemed a ready means ;
如果 他 曾是 真的 焦虑的 到 是 正在做 某物 , 这 似乎 一个 准备好 方法 ;
如果他真的渴望做某件事，这似乎是一个便捷的方法；

[jet] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][sʌm; səm] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz]['pɛtriətɪzəm][wʌz; wəz][nɑ:t][ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪnd][tu:; tə]
yet she had some suspicion that his patriotism was not of a kind to
然而 她 有 一些 怀疑 那 他的 爱国主义 曾是 不是 的 一个 种类 到
[ʃoʊ] [ɪt'self] [ɪn] [ðæt] [wei] ;
show itself in that way ;
展示 本身 在 那 方式 ;

但她隐约觉得他的爱国情怀并非那种会以这种方式表现出来的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi] [fɔ:t] [æt; ət][ɔ:l] , [aɪ'ti:] [wɒd] [nɑ:t][bi:; bi][tu:; tə] [ə'vendʒ] [ðə; ði] [leɪt] [frɛntʃ]
and that if he fought at all , it would not be to avenge the late French
和 那 如果 他 战斗 在 全部 , 它 会 不是 是 到 报仇 这 晚的 法语
[kɪŋ] .
King .
国王 .

如果他真的参战，那也不是为了替已故的法国国王报仇。

[haʊ'evər] [aɪ'ti:] [maɪt] [bi:; bi] ,
However it might be ,
然而 它 可能 是 ,
然而，无论如何，

[dʒeɪn] [felt] [hɜ:r; həɹ] [ə'fek(ə)n] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['brʌðər] [groʊ] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ] [ɔ:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Jane felt her affection for this brother grow with her awe of his
简 毛毡 她 感情 为了 这 兄弟 生长 和 她 敬畏 的 他的
mysterious31
mysterious31
mysterious31

简对这个哥哥的喜爱与日俱增，同时也对他的神秘气质感到敬畏。31

[ˈpaʊəz] [ænd; ənd] [teɪsts] .
powers and tastes .
权力 和 口味 .

权力和品味。

[ʃiː; ʃi] [ˈlɪsnd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [step] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈæbsənt] ;
She listened for his step when he was absent ;
她 听着 为了 他的 步 什么时候 他 曾是 缺席的 ;

他不在的时候，她会倾听他的脚步声；

[ˈɪntɪmətɪd] [hɜːr; hər] [dɪˈsɪnt] [frʌm; frəm] [ˈeni] [ˈpæsɪŋ] [ˈsenʃər] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] [ˈʌtəd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər]
intimated her dissent from any passing censure upon him uttered by his father
暗示 她 异议 从 任何 通过 谴责 之上 他 说出 经过 他的 父亲
;
;
;
;

她暗示她不同意父亲对他的任何轻微责备；

[sɔː] [ðæt] [draɪ] [ʃuːz] [wɜːr; wər][ˈɔːlweɪz] [ˈredi] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn] ;
saw that dry shoes were always ready for him when he came in ;
锯 那 干燥 鞋 是 总是 准备好 为了 他 什么时候 他 来了 在 ;

他每次进来都看到有干爽的鞋子等着他；

[rɪˈsiːvd] [ˈɡreɪtʃəli] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [æskt] [noʊ] [ˈkwestʃənz] .
received gratefully all that he had to tell her , and asked no questions .
已收到 感激不尽 全部 那 他 有 到 告诉 她 , 和 问 不 问题 .

她感激地听完了他要告诉她的一切，没有问任何问题。

[ʃiː; ʃi] [ˈstrʌɡld] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [maɪt] [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [pruːv] [æt; ət][ləst] [tuː] [ˈfiːb(ə)l] [ə; eɪ]
She struggled with all the might that was to prove at last too feeble a barrier to a devastating passion ,
她 挣扎 和 全部 这 可能 那 曾是 到 证明 在 最后的 也 微弱 一个
[ˈbæriər] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈdevəstetɪŋ] [ˈpæ(ə)n] ,
barrier to a devastating passion ,
障碍 到 一个 毁灭性的 热情 ,

她竭尽全力地挣扎，但最终这股力量还是不足以阻挡那毁灭性的激情。

[əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈdeɪli] [θɔːts] [ʌv; əv] [fuːd] [ˈiːtn] [ænd; ənd] [kloʊðz] [wɔːrn][baɪ][wʌn] [huː] [wʌz; wəz]
against the daily thoughts of food eaten and clothes worn by one who was earning nothing ;
反对 这 日常的 想法 的 食物 吃 和 衣服 磨损 经过 一 WHO 曾是
[ˈɜːrniŋ] [ˈnʌθɪŋ] ;
earning nothing ;
收入 没有什么 ;

与每天为吃什么、穿什么而烦恼，而自己却一无所有；

[ˈsætɪsfɑɪd] [hɜːrˈself] [ðæt] [ðoʊ] [ˈhenri] [wʌz; wəz][noʊ][bɜːŋɡər] [endˈʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [ædˈvæntɪdʒɪz][ʌv; əv] [ˈkɑːlɪdʒ]
satisfied herself that though Henry was no longer enjoying the advantages of college
使满意 她自己 那 尽管 亨利 曾是 不 更长 享受 这 优势 的 大学
;
;
;

她确信，虽然亨利不再享受大学带来的好处，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈlɪvɪŋ] [mɔːr] [ˈtʃiːpli] [ðæn; ðən][hiː; hi][kʊd; kəd][duː][ðer; ðər] ; [ænd; ənd] [ˈtrʌstɪd] , [ɑːn]
he was living more cheaply than he could do there ; and trusted , on
他 曾是 活的 更多的 便宜 比 他 可以 做 那里 ; 和 可信 , 在
[ðə; ði] [hoʊl] ,
the whole ,
这 所有的 ,

他在那里的生活比在那里要节俭得多；而且总体上，他很信任.....

[ðæt] [ðɪs] [wei] [ʌv; əv][laɪf] [maɪt] [kən'tɪnju:] [sʌm; səm][taɪm] .
that this way of life might continue some time .
那 这 方式 的 生活 可能 继续 一些 时间 .

这种生活方式可能会持续一段时间。

[wʌn] ['mɔ:rnɪŋ] , ['maɪkəlz] [kʌp][ʌv; əv] [ti:] ['hævɪŋ] [stəd] [tɪl] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][kəʊld] ,
One morning , Michael's cup of tea having stood till it was cold ,
一 早晨 , 迈克尔的 杯子 的 茶 拥有 站立 直到 它 曾是 寒冷的 ,
一天早上, 迈克尔的那杯茶放了很久都凉了,

[ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [wʌz; wəz] [meɪd] [ðæt] ['maɪk(ə)l] [wʌz; wəz][nɑ:t][æt; ət] [hoʊm] .
the discovery was made that Michael was not at home .
这 发现 曾是 制成 那 迈克尔 曾是 不是 在 家 .
经查明, 迈克尔不在家。

['mɪstər] . ['fɑ:rɜ:] [dra:pt] , [wɪð; wɪθ] [ə'pærənt] ['kerləsnəs] ,
Mr . Farrer dropped , with apparent carelessness ,
先生 . 法勒 掉落 , 和 明显 疏忽 ,
法勒先生似乎漫不经心地掉落了

[ðə; ði] [nu:z] [ðæt] [hi:; hi] [wəd] [nɑ:t] [rɪ'tɜ:rn] [fɔ:r; fər] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [deɪz] ;
the news that he would not return for two or three days ;
这 消息 那 他 会 不是 返回 为了 二 或者 三 天 ;
传来消息说他两三天内不会回来;

[ænd; ənd] [wen] [dʒeɪn][hæd; həd] [helpt] [hɜ:r'self][tu:; tə][ðə; ði][kəʊld] [ti:] ,
and when Jane had helped herself to the cold tea ,
和 什么时候 简 有 帮助 她自己 到 这 寒冷的 茶 ,
简喝完冷茶后,

[ɪn][ɔ:rdər] [ðæt] [aɪ 'ti:] [maɪt] [nɑ:t][bi:; bi] ['weɪstɪd] , ['nəʊbə:di] [si:md] [tu:; tə] [θɪŋk] [mɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði]
in order that it might not be wasted , nobody seemed to think more of the
在 命令 那 它 可能 不是 是 浪费 , 无人 似乎 到 思考 更多的 的 这
['mætər] .
matter .
事情 .

为了不浪费, 似乎没有人再多想这件事。

[hæf] [æn; ən] ['aʊər][æftər] ['brekfəst] ,
Half an hour after breakfast ,
一半 一个 小时 后 早餐 ,

早餐后半小时,

[bɪ'fɔ:r] ['henri] [hæd; həd] [kloʊzd] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] ['pɑ:kɪt] ['vɑ:ljəm] [ɪn] [gri:k] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn]
before Henry had closed a certain pocket volume in Greek which he had been
前 亨利 有 关闭 一个 肯定 口袋 体积 在 希腊语 哪个 他 有 到过
[əb'zɜ:rvd] [tu:; tə] [ri:d] [ɪn][æt; ət][ɔ:l] [ɑ:d] [taɪmz] ,
observed to read in at all odd times ,
观察到 到 读 在 在 全部奇怪的 时代 ,

亨利合上他经常在不经意间翻阅的那本希腊文袖珍书之前,

['mɪstər] . ['fɑ:rɜ:] [pʊt][hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] ['pɑ:rlər] - [dɔ:r] , [wɪð; wɪθ]
Mr . Farrer put his head in at the parlour - door , with
先生 . 法勒 放 他的 头 在 在 这 客厅 - 门 , 和
法勒先生把头探进客厅门口,

“ [aɪ] [seɪ] , ['hæri] , [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['veri] ['bɪzi] [ɪn][ðə; ði] [ɑ:p] [tu:; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd] [maɪk] [ə'wei] . ”
“ **I say , Harry , we are very busy in the shop to - day , and Mike away .** ”
“ 我 说 , 哈里 , 我们 是 非常 忙碌的 在 这 店铺 到 - 天 , 和 麦克风 离开 . ”
“我说, 哈里, 我们今天店里很忙, 迈克不在家。”

“ [ɪn'di:d] , [sɜ:r] ! [ʃæl; ʃəl][aɪ][gʊʊ] [aʊt] [ænd; ənd][faɪnd] ['sʌmbɑ:di] [tu:; tə] [help] [ju:; jʊ] ? ”
“ **Indeed , sir ! Shall I go out and find somebody to help you ?** ”
“ 的确 , 先生 ! 将 我 去 出去 和 寻找 某人 到 帮助 你 ? ”
“ 当然可以, 先生! 要我出去找人帮您吗? ”

“ [ˈveri] [ˈprɪti] !
“ **Very pretty !**
“ 非常 漂亮的 !
“ 很漂亮!

[ænd; ənd][ju:; jʊ] ['sɪtɪŋ] [hɪr] with32
And you sitting here with32
和 你 坐着 这里 with32
而你坐在这里, 有32

[ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə][du:] !
nothing to do !
没有什么 到 做 !
无事可做!

[kʌm] [jɔ:'rself] ; [aɪ] [wɪl] [help] [ju:; jʊ][tu:; tə][faɪnd] ['maɪks] ['eɪprən] .
Come yourself ; I will help you to find Mike's apron .
来 你自己 ; 我 将要 帮助 你 到 寻找 迈克的 围裙 .
你亲自来吧, 我会帮你找到迈克的围裙。

“ [ˈhenri] [fɜ:rst] [læft] , [ænd; ənd] [ðən] , [ˈæftər][æn; ən] [ɪnstənts] [hezɪ'teɪ](ə)n] , [ˈpɒkɪtɪd] [hɪz; ɪz] [bʊk]
“ **Henry first laughed , and then , after an instant's hesitation , pocketed his book**
“ 亨利 第一的 笑了 , 和 然后 , 后 一个 即时 犹豫 , 口袋 他的 书
, [ænd; ənd] ['fɑ:lʊd] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] .
, **and followed his father .**
, 和 随后 他的 父亲 .
亨利先是笑了, 然后犹豫了片刻, 把书放进口袋, 跟着父亲走了。

[waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [ˈɔ:kwərdli] ['taɪɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz]['eɪprən] ,
While he was somewhat awkwardly tying on his apron ,
尽管 他 曾是 有些 尴尬地 捆绑 在 他的 围裙 ,
他笨拙地系着围裙时,

[hɪz; ɪz] ['sɪstər] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [θru:] [ðə; ðɪ]['taɪni] ['wɪndəʊ] [wɪt] [geɪv] [hɜ:r; hər] ,
his sister saw him through the tiny window which gave her ,
他的 姐姐 锯 他 通过 这 微小的 窗户 哪个 给予 她 ,
他的妹妹透过那扇小窗户看到了他,

[ɪn][hɜ:r; hər] [rɪ'taɪərmənt] [ə; eɪ] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ʃɑ:p] ;
in her retirement a view of the shop ;
在 她 退休 一个 看法 的 这 店铺 ;
退休后, 她看到了商店的景象;

[ænd; ənd][fɪ; ʃɪ] [kɔ:ld] [aʊt] [tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['du:ɪŋ] .
and she called out to know what he was doing .
和 她 称为 出去 到 知道 什么 他 曾是 正在做 .
她大声询问他在做什么。

“ [aɪ][eɪ 'em] ['gʊʊɪŋ] [tu:; tə] [traɪ] [tu:; tə] [kʌt] ['beɪkən] [ænd; ənd] [weɪ] [ˈbʌtər] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['maɪk(ə)l] . ”
“ **I am going to try to cut bacon and weigh butter as well as Michael .** ”
“ 我 是 去 到 尝试 到 切 熏肉 和 称重 黄油 作为 出色地 作为 迈克尔 . ”
“我要试着像迈克尔一样切培根和称黄油。”

“ [ɪz][aɪ 'ti:] [jɔr; jər] [oʊn] ['fænsɪ] ? ”
“ **Is it your own fancy ?** ”
“ 是 它 你的 自己的 想要 ? ”
“这是你自己的幻想吗? ”

“ [maɪ] [ˈfɑːðər] [pʊt] [aɪ ˈtiː] [ˈɪntuː] [maɪ] [hed] ；
“ **My father put it into my head** ；
“ 我的 父亲 放 它 进入 我的 头 ；

“这是我父亲灌输给我的；

[bʌt; bət] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [maɪ] [oʊn] [wɪl] [tuː; tə] [duː] [aɪ ˈtiː] [tɪl] [ˈmaɪk(ə)l] [kʌmz] [bæk] .
but it is my own will to do it till Michael comes back .
但 它 是 我的 自己的 将要 到 做 它 直到 迈克尔 来 后退 ；

但我会一直做下去，直到迈克尔回来。

“ [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [mɔːr] [tuː; tə] [biː; bi] [sed] ； [bʌt; bət] [dʒeɪn] [ˈrednd] [ɔːl] [ˈoʊvər] ；
“ **There was no more to be said ; but Jane reddened all over** ；
“ 那里 曾是 不 更多的 到 是 说 ； 但 简 发红 全部 超过 ；

“没什么好说的了；但简的脸却涨得通红；

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [sɔː] [ðə; ðɪ] [fɜːrst] [ˈkʌstəmər] [kʌm] [ɪn] ,
and when she saw the first customer come in ,
和 什么时候 她 锯 这 第一的 顾客 来 在 ；

当她看到第一个顾客进来时，

[ænd; ənd] [ˈmɪstər] . [ˈfɑːrɜː] [stænd] [ˈoʊvər] [ˈhenri] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [ges] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [weɪt] [ʌv; əv]
and Mr . Farrer stand over Henry to see him guess at the weight of
和 先生 ； 法勒 站立 超过 亨利 到 看 他 猜测 在 这 重量 的

[soʊp] [rɪˈkwaɪərd] ,
soap required ,
肥皂 必需的 ；

法勒先生站在亨利身边，让他猜猜需要多少克肥皂。

[dʒeɪn] [lɔːst] [ɔːl] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ˈkæstɪŋ] [ʌp] [ðə; ðɪ] [ˈkɑːləm] [ʌv; əv] [ˈfɪɡjərz] [ˈoʊvər] [wɪtʃ] [hɜːr; hər] [pen]
Jane lost all power of casting up the column of figures over which her pen
简 丢失的全部 力量 的 铸件 向上 这 柱子 的 数据 超过 哪个 她 笔

[wʌz; wəz] [səˈspendɪd] .
was suspended .
曾是 暂停 ；

简完全失去了写出那一系列数字的能力，她的笔悬在数字上方。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [təʊld] [ɪn] [ˈmeni] [ə; eɪ] [ˈneɪbɜːz] [ˈhaʊs] [ðæt] [deɪ] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [nuː]
It was told in many a neighbour's house that day that there was a new
它 曾是 讲述 在 许多 一个 邻居 房子 那 天 那 那里 曾是 一个 新的

[ˈʃɑːpmən] [æt; ət] - ,
shopman at Farrer's ,
店员 在 - ；

那天，许多邻居家都在议论，法勒百货公司来了一位新店员。

[huː] [wʌz; wəz] [ded] - [sləʊ] [æt; ət] [ˈtaɪɪŋ] [ʌp] [ˈpɑːrslz] , [ænd; ənd] [hækt] [ˈsædli] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [tʃiːz]
who was dead - slow at tying up parcels , and hacked sadly at the cheese
WHO 曾是 死的 - 慢的 在 捆绑 向上 包裹 ； 和 被黑客攻击令人遗憾的是 在 这 奶酪

，
！
，

他打包包裹的速度慢得像蜗牛，而且无精打采地切着奶酪。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [æn; ən] [aʊns] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [paʊnd] [æt; ət] [saɪt] .
as if he did not know an ounce from a pound at sight .
作为 如果 他 做过 不是 知道 一个 盎司 从 一个 磅 在 视线 ；

仿佛他根本分不清盎司和磅。

[ˈhenri] [wʌz; wəz] [nɑːt] [əˈwer] [haʊ] [fɑːr] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [frʌm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [ˈwɜːrði] [tuː; tə] [ˈraɪv(ə)l] [ˈmaɪk(ə)l] .
Henry was not aware how far he was from being worthy to rival Michael .
亨利 曾是 不是 意识到的 如何 远的 他 曾是 从 存在 值得 到 竞争对手 迈克尔 ；

亨利并没有意识到自己离能与迈克尔匹敌还有多远。

[aɪˈtiː] [rɪˈkwaɪəz] [səm; səm] [ˈpræktɪs] [tuː; tə] [əˈtʃiːv] [ðə; ði][pɪˈkjuːliə] [twɜːrɪ][ænd; ənd][dʒɜːrk][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ]
It requires some practice to achieve the peculiar swirl and jerk with which
它 需要 一些 实践 到 达到 这 奇特 捻 和 混蛋 和 哪个
[æn; ən] [əˈdrɔɪt] [ˈfɑːpmən] [taɪz] [ʌp][ænd; ənd] [dɪˈlɪvəz] [ə; eɪ][ˈpɑːrs(ə)] [tuː; tə][ə; eɪ] [fer] [ˈdiːlə] ；
an adroit shopman ties up and delivers a parcel to a fair dealer ；
一个 灵巧 店员 领带 向上 和 交付 一个 包裹 到 一个 公平的 经销商 ；
要掌握熟练的店员将包裹捆好并交给公平交易商时那种独特的旋转和猛拉动作， 需要一些练习；

[ænd; ənd] [ˈhenri] [nuː] [ˈnʌθɪŋ] [jet] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv][ˈdʒoʊkɪŋ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmeɪdnz] [ænd; ənd]
and Henry knew nothing yet of the art of joking with the maidens and
和 亨利 知道 没有什么 然而 的 这 艺术 的 开玩笑 和 这 少女们 和
[ˈkoʊksɪŋ] [ðə; ði][ˈmeɪtrənz] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [ˈkʌstəmərz] . -
coaxing the matrons among his customers . 33
哄骗 这 女舍监 之中 他的 顾客 . -
亨利当时还不懂如何与年轻女孩开玩笑，如何讨好他的顾客中的成熟女性。 33

[wen] [ˈwɪri] , [sɪk] , [ænd; ənd] [ˈɪnwərdli] [ˈtrʌblɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪˈɡriː] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd]
When weary , sick , and inwardly troubled to a degree for which he could
什么时候 厌倦 , 生病的 , 和 内心 麻烦 到 一个 程度 为了 哪个 他 可以
[ˈskersli] [əˈkaʊnt] ,
scarcely account ,
几乎 帐户 ,
当他疲惫不堪、病痛缠身、内心忧虑到难以言喻的地步时，

[hiː; hi] [keɪm] [ɪn][frʌm; frəm] [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈʌtər] [wɜːr; wər] [ˈprɑːpərli] [kloʊzd] ,
he came in from seeing that the shutters were properly closed ,
他 来了 在 从 看到 那 这 百叶窗 是 适当地 关闭 ,
他进来时，已经确认百叶窗都已关好。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ˈpjuərɪfaɪɪŋ] [hɪmˈself] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪˈfaɪlmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkaʊntər] , [hɪz; ɪz]
and from purifying himself from the defilements of the counter , his
和 从 净化 他自己 从 这 玷污 的 这 柜台 , 他的
[ˈfɑːðər] [heɪld] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ,
father hailed him with ,
父亲 赞誉 他 和 ,
他洗净了柜台上的污秽，父亲便向他欢呼道：

“ [wel] [dʌn] , [ˈhæri] ！
“ **Well done , Harry ！**
” 出色地 完毕 , 哈里 ！
“干得好，哈利！ ”

[juː; jʊ] [wɪl] [duː] [ˈveri] [wel] [suːn] , [ænd; ənd] [meɪk] [ʌp][fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃiːz] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈkrʌmblɪd]
You will do very well soon , and make up for the cheese you have crumbled
你 将要 做 非常 出色地 很快 , 和 制作 向上 为了 这 奶酪 你 有 崩溃了
[tuː; tə] - [deɪ] .
to - day .
到 - 天 .
你很快就会做得很好，弥补你今天犯下的错。

[juː; jʊ] [wɪl] [ˈmænɪdʒ] [nɑːt][tuː; tə] [spɪl] [soʊ] [mʌtʃ] [ˈʃʊɡər] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] , [pərˈhæps] .
You will manage not to spill so much sugar to - morrow , perhaps .
你 将要 管理 不是 到 洒 所以 很多 糖 到 - 明天 , 也许 .
明天你或许就不会洒那么多糖了。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ,
And by the end of the year ,
和 经过 这 结尾 的 这 年 ,
到年底，

[wiː, wi][æɪ, jəl] [si:] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈjʌŋgə] [ˈpɑːrtnəz] [ʃer] [wiː, wi][kæn; kən] [əˈfɔːrd] [juː, jʊ] . "
 we shall see what sort of a younger partner's share we can afford you . "
 我们 将 看 什么 种类 的 一个 年轻 合伙人的 分享 我们 能 买得起 你 . "
 我们会看看能给你支付多少年轻合伙人的股份。

" [juː, jʊ][duː][nɑːt] [mi:n] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em][tuː, tə] [spend] [ə; eɪ] [hoʊl] [jɪr] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [spent] [tuː, tə] -
 " You do not mean that I am to spend a whole year as I have spent to -
 " 你 做 不是 意思是 那 我 是 到 花费 一个 所有的 年 作为 我 有 花费 到 -
 [deɪ] ,
 day ,
 天 ,
 "你的意思是说，我要像今天这样度过一整年吗？ "

[ˈfɑːðər] ? "
 father ? "
 父亲 ? "
 父亲？ "

" [ɪnˈdiːd] [bʌt; bət][aɪ][duː] , [ðoʊ] ; [ænd; ʌnd][æz; əz] [ˈmeni] [mɔːr] [ˈjɪrz] [æz; əz][juː, jʊ][hæv; həv][tuː, tə]
 " Indeed but I do , though ; and as many more years as you have to
 " 的确 但 我 做 , 尽管 ; 和 作为 许多 更多的 年 作为 你 有 到
 [lɪv; laɪv] .
 live :
 居住 .
 "的确如此，但我确实如此；而且，只要你还活着，我就会一直这样下去。"

[maɪ] [ˈfɑːðər] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːrtʃən] [ɪn] [ðɪs] [seɪm] [ˈbɪznəs] ,
 My father made his fortune in this same business ,
 我的 父亲 制成 他的 财富 在 这 相同的 商业 ,
 我父亲也是靠这行发家致富的。

[ænd; ʌnd][aɪ] [mi:n] [maɪ] [sʌnz] [tuː, tə][duː][ðə; ðɪ] [seɪm] .
 and I mean my sons to do the same .
 和 我 意思是 我的 儿子们 到 做 这 相同的 .
 我也希望我的儿子们这样做。

" [ˈhenri] [ˈænsər] [baɪ] [ˈhændɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ðə; ðɪ][ˈkænd(ə)l][tuː, tə] [laɪt] [hɪz; ɪz][paɪp] .
 " Henry answered by handing his father the candle to light his pipe .
 " 亨利 回答 经过 处理 他的 父亲 这 蜡烛 到 光 他的 管道 .
 亨利回答说，他把蜡烛递给父亲，让他点燃烟斗。

" [aɪ] [seɪ] , [ˈhæri] , " [ðə; ðɪ][oʊld][mæn] [rɪˈzjuːmd] , [ˈæftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈsaɪləns] ,
 " I say , Harry , " the old man resumed , after a long silence ,
 " 我 说 , 哈里 , " 这 老的 男人 恢复 , 后 一个 长的 沉默 ,
 "我说，哈利，"老人沉默良久后再次开口说道。

" [juː, jʊ][goʊ][ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [ɑːp] [tuː, tə] - [ˈmɔːroʊ] [ˈmɔːrnɪŋ] . "
 " you go into the shop to - tomorrow morning . "
 " 你 去 进入 这 店铺 到 - 明天 早晨 . "
 "你明天早上进店。"

" [ˈsɜːrt(ə)nli] ; [tɪl] [ˈmaɪk(ə)l] [kʌmz] [bæk] ; [ɪf] , [æz; əz][juː, jʊ] [sed] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] ,
 " Certainly ; till Michael comes back ; if , as you said this morning ,
 " 当然 ; 直到 迈克尔 来 后退 ; 如果 , 作为 你 说 这 早晨 ,
 "当然；直到迈克尔回来；如果，就像你今天早上说的那样，

[hiː, hi] [rɪˈtʃːrən] [bɪˈfɔːr] [ðə; ðɪ][end][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wiːk] . "
 he returns before the end of the week . "
 他 返回 前 这 结尾 的 这 星期 . "
 他会在本周结束前回来。

“ [ænd; ənd][ˈæftər][hiː; hi] [kʌmz] [bæk] .
“ And after he comes back .
“ 和 后 他 来 后退 .

“等他回来之后。”

[hiː; hi] [wɪl] [pʊt] [juː; jə] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ˈbetər] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] , [juːl] [faɪnd] . “
He will put you in the way better than I can , you'll find . ”
他 将要 放 你 在 这 方式 更好的 比 我 能 , 你会 寻找 . ”

你会发现，他会比我更好地为你指明方向。

“ [ˈæftər][hiː; hi] [kʌmz] [bæk] , [aɪ][hoʊp][tuː; tə][faɪnd] [miːnz] [ʌv; əv][ˈjuːzɪŋ][ðə; ði][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n][juː; jə]
“ After he comes back , I hope to find means of using the education you
“ 后 他 来 后退 , 我 希望 到 寻找 方法 的 使用 这 教育 你

[hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][ˌem ˈiː] ,
have given me ,
有 给定 我 ,

“他回来后，我希望找到运用您教给我的知识的方法。”

[ˈfɑːðər] .
father .
父亲 .

父亲。

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ɔːl] [lɔːst] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈɡroʊsər] .
It would be all lost if I were to be a grocer .
它 会 是 全部丢失的如果 我 是 到 是 一个 杂货商 .

如果我去做杂货商，一切都将付诸东流。

“ [ˈmɪstər] . [ˈfɑːrə] [kʊd; kəd] [siː] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [lɔːs] [ɪn] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˌɑːkjuˈpeɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]
“ Mr . Farrer could see nothing but loss in following any other occupation , and
“ 先生 . 法勒 可以 看 没有什么 但 损失 在 下列的 任何 其他 职业 , 和

ingratitude34
ingratitude34
ingratitude34

“法勒先生认为，从事其他任何职业都只会带来损失，而且是忘恩负义。”34

[ɪn] [ˈhezəteɪtɪŋ] [tuː; tə] [əkˈsept] [ə; eɪ] [prəˈvɪʒ(ə)n] [wɪt] [wʊd] [ɪˈneɪb(ə)l] [ˈhenri] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] , [laɪk] [hɪz; ɪz]
in hesitating to accept a provision which would enable Henry to become , like his
在 犹豫不决 到 接受 一个 条款 哪个 会 使能够 亨利 到 变得 , 喜欢 他的

[ˈbrʌðər] [ænd; ənd] [ˈsɪstər] ,
brother and sisters ,
兄弟 和 姐妹 ,

亨利犹豫是否接受一项条款，该条款将使他能够像他的兄弟姐妹一样，

[ə; eɪ] [ˈpʌblɪk] [ˈkredɪtər] [ɑːn] [ˈveri] [ˌædvənˈteɪdʒəs] [tɜːrmz] .
a public creditor on very advantageous terms .
一个 民众 债权人 在 非常 有利 条款 .

以非常优惠的条件获得公共债权人。

[hiː; hi] [let] [hɪz; ɪz] [sʌn] [mɔːr] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsiːkrət] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [welθ] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [ˈevər] [dʌn]
He let his son more into the secret of his wealth than he had ever done
他 让 他的 儿子 更多的 进入 这 秘密 的 他的 财富 比 他 有 曾经 完毕

[bɪfɔːr] ;
before ;
前 ;

他比以往任何时候都更向儿子透露了自己财富的秘密；

[ænd; ənd] [wen] [hi; hi] [faʊnd] [ðɪs] ['kɑ:nfɪdəns] [ʌv; əv][noʊ][ə'veɪl][tu; tə][hɪz; ɪz] ['pɜ:rpəs] , [wʌz; wəz] [vekst]
and when he found this confidence of no avail to his purpose , was vexed
和 什么时候 他 成立 这 信心 的 不 可用 到 他的 目的 , 曾是 烦恼
[æt; ət][hɪz; ɪz] [kə'mju:nɪkeɪtɪvnəs] ,
at his communicativeness ,
在 他的 沟通能力 ,

当他发现这种自信对他的目的毫无用处时，他对自己健谈的态度感到恼火。

[gru:] [veri] [æŋgri] , [θru:] [daʊn] [hɪz; ɪz][paɪp] , [ænd; ənd] [ɔ:rdərd] [ðə; ði]['fæməli][tu; tə][bed] .
grew very angry , threw down his pipe , and ordered the family to bed .
生长 非常 生气的 , 扔 向下 他的 管道 , 和 订购 这 家庭 到 床 .
他勃然大怒，扔下烟斗，命令全家人上床睡觉。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ,
The next day , and the next ,
这 下一个 天 , 和 这 下一个 ,
第二天，以及接下来的几天，

[ɔ:l] [went] [ɑ:n][soʊ] ['smu:ðli] [ɪn][ðə; ði] [ɑ:p] [ðæt] [i:tʃ] ['pɑ:rti] [hoʊpt] [ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] [rɪ'lentɪd] .
all went on so smoothly in the shop that each party hoped the other had relented .
全部 去 在 所以 顺利 在 这 店铺 那 每个 派对 希望 这 其他 有 让步 .
店里的一切进展得如此顺利，以至于双方都希望对方已经让步。

[ɑ:n][ðə; ði]['fraɪdeɪ] ['i:vniŋ] , ['mɑ:k(ə)] [rɪ'tɜ:rnd] , [ɪn] [haɪ] ['spɪrɪts] ,
On the Friday evening , Michael returned , in high spirits ,
在 这 星期五 晚上 , 迈克尔 返回 , 在 高的 烈酒 ,
周五晚上，迈克尔精神抖擞地回来了。

[hɪz; ɪz] [tɔ:k] ['seɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] [æz; əz][hɪz; ɪz] [kloʊðz] [dɪd][ʌv; əv][tə'bækoʊ] .
his talk savouring of the sea as his clothes did of tobacco .
他的 讲话 品味 的 这 海 作为 他的 衣服 做过 的 烟草 .
他的谈吐如同他身上的烟草香气，充满了大海的味道。

[ɑ:n] ['sætərdeɪ] ['mɔ:rnɪŋ] , ['henri] [wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][tɜ:rn] .
On Saturday morning , Henry was missing in his turn .
在 周六 早晨 , 亨利 曾是 丢失的 在 他的 转动 .
星期六早上，亨利又不见了。

['mɔ:rgən] [ə'pɪrd] [wɪð; wɪθ] [red] [aɪz] [tu; tə] [seɪ] [ðæt] [hi; hi][hæd; həd] [gɔ:n] [aʊt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [blu:]
Morgan appeared with red eyes to say that he had gone out with his blue
摩根 出现 和 红色的 眼睛 到 说 那 他 有 已消失 出去 和 他的 蓝色的
[bæg] [veri] ['ɜ:rlɪ] ,
bag very early ,
包 非常 早期的 ,

摩根双眼通红地出现，说他很早就带着他的蓝色包出门了。

[ænd; ənd][hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['letər] [ʃi; ʃi] [naʊ] [dɪ'lɪvərd] [tu; tə][hɜ:r; hər]['mæstər] .
and had left the letter she now delivered to her master .
和 有 左边 这 信 她 现在 发表 到 她 掌握 .
她留下了这封信，现在她要把它交给她的主人。

[ðɪs] ['letər] [wʌz; wəz] [ri:d] , ['krʌmpld] [ʌp][ænd; ənd] [θroʊn] ['ʌndər][ðə; ði] [greɪt] [ɪn] ['saɪləns] .
This letter was read , crumpled up and thrown under the grate in silence .
这 信 曾是 读 , 皱巴巴的 向上 和 抛掷 在下面 这 格特 在 沉默 .
这封信被读完后，揉成一团，默默地扔到了地漏下面。

[dʒeɪn] ['æftərwərdz] [tʊk] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ;
Jane afterwards took possession of it ;
简 然后 采取 拥有 的 它 ;
简后来占有了它；

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] ['henri] [ˈvælju:d][hɪz; ɪz][ˌedʒuˈkeɪ](ə)n] [tu:] ['haɪli] [nɑ:t][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ju:z]
and found that Henry valued his education too highly not to make the best use
和 成立 那 亨利 有价值的 他的 教育 也 高度 不是 到 制作 这 最好的 使用
[hi:; hi][kʊd; kəd][ʌv; əv][aɪ 'ti:] ;
he could of it ;
他 可以 的 它 ;

结果发现，亨利非常重视自己的教育，一定会充分利用所学知识；

[ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [kwɔt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðə-z] [əˈpɪnjən] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][sɪn][tu:; tə] [rɪˈmeɪn]
that he was quite of his father's opinion that it was a sin to remain
那 他 曾是 相当 的 他的 父亲的 观点 那 它 曾是 一个 罪 到 保持
[æt; ət] [hoʊm] [ɪn] [ˈaɪdlənəs] ;
at home in idleness ;
在 家 在 懒惰 ;

他完全赞同他父亲的观点，即待在家里无所事事是一种罪过；

[ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [ˈðerfɔ:r] [ɪnˈdevər] [tu:; tə][əbˈteɪn] [ɪˈmi:diət] [ɪmˈplɔɪmənt] [ænd; ənd]
that he would therefore endeavour to obtain immediate employment and
那 他 会 所以 努力 到 获得 即时 就业 和
[ˌɪndɪˈpendəns] ;
independence ;
独立 ;

因此，他会努力尽快获得工作和经济独立；

[ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [kʌm] [ænd; ənd] [si:] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [ˈeniθɪŋ]
that he would come and see his father as soon as he had anything
那 他 会 来 和 看 他的 父亲 作为 很快 作为 他 有 任何事物
[tu:; tə] [kəˈmju:nɪkeɪt] ,
to communicate ,
到 交流 ,

他表示，一旦有事要跟父亲说，他就会立刻来看望他。

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ˈɔ:lweɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [wɑ:tʃ] [tu:; tə] [rɪˈpeɪ] [baɪ] [ˈeni] [ˈdu:ti][ænd; ənd] [əˈten](ə)n] [ɪn]
and should be always on the watch to repay by any duty and attention in
和 应该 是 总是 在 这 手表 到 偿还 经过 任何 责任 和 注意力 在
[hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] [ðə; ði] [ˌɑ:blɪˈgeɪʃn] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈʌndər] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ædˈvæntɪdʒɪz][hi:; hi][hæd; həd]
his power the obligation he was under for the advantages he had
他的 力量 这 义务 他 曾是 在下面 为了 这 优势 他 有
[ɪnˈdʒɔɪd] . -
enjoyed . 35
享受 . -

他应当时刻警惕，尽其所能地履行职责和保持警惕，以回报他因所享有的利益而应承担的义务。 35

[ˈmɔ:rgən][hæd; həd][noʊ] [ɪnˈtelɪdʒəns] [tu:; tə] [gɪv] [ʌv; əv] [wer] ['henri] [wʌz; wəz] [gɔ:n] .
Morgan had no intelligence to give of where Henry was gone .
摩根 有 不 智力 到 给 的 在哪里 亨利 曾是 已消失 .
摩根对亨利的去向一无所知。

[hi:; hi][hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz] [ʌv] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] ,
He had left his love for his sister ,
他 有 左边 他的 爱 为了 他的 姐姐 ,
他抛弃了对妹妹的爱。

[ænd; ənd][æn; ən] [əˈʃʊərəns] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [si:] [hɜ:r; hər] [su:n] [ænd; ənd][ˈɔ:f(ə)n] .
and an assurance that he would see her soon and often .
和 一个 保证 那 他 会 看 她 很快 和 经常 .
并向她保证他会很快经常见到她。

['mɔ:rgən] ['trʌstɪd] [ʃi:, ʃi] [maɪt] [teɪk] [hɪz, ɪz][wɜ:rd][fɔ:r, fər][hɪz, ɪz][nɑ:t] ['fi:lɪŋ] [hɪm'self] " [pʊt][ə'pa:n] " [ɔ:r]
Morgan trusted she might take his word for his not feeling himself " put upon " or
 摩根 可信 她 可能 拿 他的 单词 为了 他的 不是 感觉 他自己 " 放 之上 " 或者
 [ɪl] - [rɪ'gɑ:rdɪd] [ɪn][ðə, ði]['fæməli] .
ill - regarded in the family .
 患病的 - 认为 在 这 家庭 .

摩根相信她会相信他的话，他并不觉得自己在家里“受委屈”或不被重视。

[hiː; hi][hæd; həd] [ə'ʊəd] [hɜːr; hər] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] [fɔːr; fər][ðəm; ðəm][wɜːr; wər][æz; əz][kaɪnd][æz; əz]

He	had	assured	her	that	his	feelings	for	them	were	as	kind	as
他	有	保证	她	那	他的	情怀	为了	他们	是	作为	种类	作为

['evər] ,

ever
曾经

，

他向她保证，他对他们的感情一如既往地美好。

[æz; əz][hi; hi] [həʊpt] [tu; tə] [ʃʊ] , [ɪf] [ə'keɪʒn] [ʊd; ʃəd] [ə'raɪz] .
as he hoped to show , if occasion should arise .
 作为 他 希望 到 展示 , 如果 场合 应该 出现 .
 正如他希望在适当的时候所证明的那样。

[maɪt] [ʃiː, ʃi] [brɪˈliːv] [ðɪs] ?
Might she believe this ?
 可能 她 相信 这 ?

她会相信吗？

[dʒeɪn] [ˈtrʌstɪd] [ðæt] [ʃiː, ʃi] [maɪt] ; — [wʊd] [nɑːt] [let] [hɪz, ɪz] [ˈtʃeɪmbər] [biː, bi] [ˌdɪsəˈreɪndʒd] [dʒʌst][æt; ət]
Jane trusted that she might ; — would not let his chamber be disarranged just at
 简 可信 那 她 可能 ; — 会 不是 让 他的 房间 是 混乱 只是 在
 [ˈprez(ə)nt] ;
present ;
 展示 ;

简相信她可以；——现在不会让他的房间被弄乱；

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə][hɜːr; həər] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˈbɪznəs] [tuː; tə][stɑːrt][æt; ət] [ˈevri] [blæk] [kəʊt] [ðæt]
and went to her place of business to start at every black coat that
 和 去 到 她 地方 的 商业 到 开始 在 每一个 黑色的 外套 那
 [pæst] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] .
passed the window .
 通过了 这 窗户 .

她走到自己的店里，开始观察每一个从窗口经过的黑色外套。

[ˈtʰæptər] [aɪˈaɪaɪ] .
Chapter III .
 章 三、 .

[deθ] - ['tʃɛmbər] ['su:ðɪŋ] .
DEATH - **CHAMBER** **SOOTHINGS** .
 死亡 - 房间 舒缓 .

死亡之室的慰藉。

['mɪstər] . ['fɑ:rɜ:] [si:mɪd] [tu:; tə][bi:; bi] ['sʌmwʌt] [səp'praɪzd] [tu:; tə] [si:] [ðæt] ['henri:z] [kəʊt][wʌz; wəz]
Mr . Farrer seemed to be somewhat surprised to see that Henry's coat was
 先生 . 法勒 似乎 到 是 有些 惊讶 到 看 那 亨利的 外套 曾是
 [sti:l] [blæk] [ænd; ənd] [sti:l] ['glɑ:si] [wen] [hi:; hi] [kɔ:ld] ,
still black and still glossy when he called ,
 仍然 黑色的 和 仍然 光滑 什么时候 他 称为 ,
 法勒先生打电话时, 看到亨利的皮毛依然乌黑亮丽, 似乎有些惊讶。

[æz; əz][hi;; hi] ['pra:mɪst] , [tu;; tə] [si:] [hɪz; ɪz]['fæməli] .

as he promised , to see his family .
作为 他 承诺 , 到 看 他的 家庭 .

正如他承诺的那样，他要去看望他的家人。

[ə; eɪ] [veɪɡ] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tætəd] ['ʒ:rɪ] , [ə; eɪ] ['wa:lɪt] [ænd; ənd] ['moʊldɪ] [krʌsts] ,

A vague image of a tattered shirt , a wallet and mouldy crusts ,
一个 模糊的 图像 的 一个 破烂 衬衫 , 一个 钱包 和 发霉的 外壳 ,

模糊的影像：一件破旧的衬衫、一个钱包和发霉的面包皮。

[hæd; həd] ['floʊtɪd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][oʊld] ['mænz][maɪnd][æz; əz]['ɔ:f(ə)n][æz; əz][hi;; hi] ['prɒfɪ,said] [ðæt] ['hæri]

had floated before the old man's mind as often as he prophesied that Harry

有 漂浮 前 这 老的 男人的 头脑 作为 经常 作为 他 预言 那 哈里

[wʊd] [kʌm] ['bɛɡɪŋ] [tu;; tə][hɪz; ɪz] ['fa:ðəz] [dɔ:r] ;

would come begging to his father's door ;

会 来 乞讨 到 他的 父亲的 门 ;

老人的脑海中经常浮现出这样的画面：他预言哈利会来乞求他父亲的帮助；

[,wer'æz] ['henri] [si:md] [tu;; tə][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tu;; tə] [kəm'pleɪn] [ʌv; əv] , [dɪd][nɑ:t][æsk][fɔ:r; fər]

whereas Henry seemed to have nothing to complain of , did not ask for

然而 亨利 似乎 到 有 没有什么 到 抱怨 的 , 做过 不是 问 为了

['eniθɪŋ] [tu;; tə] [i:t] ,

anything to eat ,

任何事物 到 吃 ,

而亨利似乎没有什么可抱怨的，也没有要求吃任何东西。

[ˈnevər] [ˈmenʃ(ə)nd] [ˈmʌni] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ˈveri] [ˈtʃɪrf(ə)] .

never mentioned money , and looked very cheerful .

绝不 提及 钱 , 和 看起来 非常 快乐 .

他从未提及金钱，看起来心情也很好。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɪm'pɔ:səb(ə)] [tu;; tə] [prə'naʊns] [hɪm; ɪm] ['peɪlər] [ðæn; ðən] ['ju:zuəl] ; [ænd; ənd] , [wʌt]

It was impossible to pronounce him paler than usual ; and , what

它 曾是 不可能的 到 发音 他 肤色较浅 比 通常 ; 和 , 什么

[wʌz; wəz] [mɔ:r] [sər'praɪzɪŋ] ,

was more surprising ,

曾是 更多的 奇怪 ,

他脸色苍白得几乎看不出任何异常；而且，更令人惊讶的是，

[hi;; hi] [meɪd] [noʊ] ['mɪstərɪz] , [bʌt; bət][toʊld][ɔ:l] [ðæt] [hi;; hi][wʌz; wəz] [æskt] [tu;; tə] [tel] .

he made no mysteries , but told all that he was asked to tell .

他 制成 不 谜团 , 但 讲述 全部 那 他 曾是 问 到 告诉 .

他没有故弄玄虚，而是把被问到的所有问题都说了出来。

[ˈnoʊbə:di] [ɪn'kwaiəd] ['weðər] he36

Nobody inquired whether he36

无人 询问 无论 he36

没有人问他是否36

[wʌz; wəz] ['mærid] , [ænd; ənd] [nʌn] [bʌt; bət][dʒeɪn] [dɪ'zaɪrd] [tu;; tə] [noʊ] [wer] [hi;; hi] [lɪvd] .

was married , and none but Jane desired to know where he lived .

曾是 已婚 , 和 没有任何 但 简 想要的 到 知道 在哪里 他 居住地 .

他已婚，除了简之外，没有人想知道他住在哪里。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sɜ:rkəmstæns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [ɪm'plɔɪmənt] [ðæt] [wʊd] [sə'faɪs] [fɔ:r; fər]

But the circumstance of his having obtained employment that would suffice for

但 这 环境 的 他的 拥有 获得 就业 那 会 足够了 为了

[ðə; ði]['prez(ə)nt][wʌz; wəz] [rɪ'leɪtrd] ;

the present was related ;

这 展示 曾是 有关的 ;

但他还讲述了他目前已找到一份足够工作的情况；

[ænd; ənd][hi:; hi] [ɪn'devə] [tu:; tə][ɪk'spleɪn][tu:; tə][hɪz; ɪz] [fɑ:ðə] [ðə; ði] ['heɪtʃə] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪtərəri]
and he endeavoured to explain to his father the nature of the literary
和 他 努力 到 解释 到 他的 父亲 这 自然 的 这 文学
[ɑ:kjə'peɪənz] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] ;
occupations in which he was engaged ;
职业 在 哪个 他 曾是 已订婚的 ;
他努力向父亲解释他所从事的文学工作的性质；

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi][hæd; həd][wʌnz] [ək'nɑ:lɪdʒd] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][soʊ] [mʌtʃ]
but when he had once acknowledged that they did not bring him in so much
但 什么时候 他 有 一次 已确认 那 他们 做过 不是 带来 他 在 所以 很多
[pə] [wi:k] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] ['leɪbə] [ə'fɔ:d] ,
per week as his brother's labours afforded ,
每 星期 作为 他的 兄弟 劳动 提供 ,
但当他承认他们每周给他的收入远不及他哥哥辛勤劳动所得时，

[mɪstə] . [fɑ:rə] [dɪd][nɑ:t][dɪ'zaɪə] [tu:; tə] [hɪr] ['eniθɪŋ] [mɔ:r] .
Mr . Farrer did not desire to hear anything more .
先生 . 法勒 做过 不是 欲望 到 听到 任何事物 更多的 .
法勒先生不想再听任何话了。

" [dʒeɪn] , [ju:; jʊ] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [si:] [em 'i:] ? " [sed] ['henri] , [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wə] [ə'ləʊn] .
“ **Jane , you will come and see me ?** ” **said Henry , when they were alone .**
“ 简 , 你 将要 来 和 看 我 ? ” 说 亨利 , 什么时候 他们 是 独自的 .
当亨利和简单独相处时，亨利问道：“简，你会来看我吗？ ”

" [maɪ] [fɑ:ðə] [sez] [ju:; jʊ][hæd; həd] ['betə] [kʌm] [hɪr] . "
“ **My father says you had better come here .** ”
“ 我的 父亲 说道 你 有 更好的 来 这里 . ”
“我父亲说你最好过来一趟。”

" [wel] , [soʊ][aɪ][fæl; fəl] ; [bʌt; bət][ju:; jʊ] [wɪl] [lʊk] [ɪn][ə'pɑ:n][em 'i:][sʌm; səm] [deɪ] ?
“ **Well , so I shall ; but you will look in upon me some day ?** ”
“ 出色地 , 所以 我 将 ; 但 你 将要 看 在 之上 我 一些 天 ?
“好吧，我会的；但总有一天你会来看我的？ ”

[aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ju:; jʊ] . "
I have something to show you . ”
我 有 某物 到 展示 你 . ”
我有些东西要给你看。

" [pər'hæps][ju:; jʊ][kæn; kən] [brɪŋ] [aɪ 'ti:] [hɪr] .
“ **Perhaps you can bring it here .** ”
“ 也许 你 能 带来 它 这里 .
“或许你可以把它带到这里来。”

[maɪ] [fɑ:ðə] — — "
My father — — ”
我的 父亲 — — ”
我的父亲 - ”

" [oʊ] , [hi:; hi] [fə'bidz] [jɔ; jər] ['vɪzɪtɪŋ] [em 'i:] .
“ **Oh , he forbids your visiting me .** ”
“ 哦 , 他 禁止 你的 访问 我 .
“哦，他禁止你来看我。”

[jes] , [aɪ][fæl; fəl] ['sɜ:rt(ə)nli] [kʌm] [hɪr] , [ænd; ənd] [su:n] .
Yes , I shall certainly come here , and soon .
是的 , 我 将 当然 来 这里 , 和 很快 .
是的，我一定会来，而且很快就会来。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] , [dʒeɪn] , [aɪ] [θɪŋk] [maɪ] [ˈfɑːðər] [lʊks] [ɪl] . ”
Do you know , Jane , I think my father looks ill . ”
做 你 知道 , 简 , 我 思考 我的 父亲 看起来 患病的 . ”

简, 你知道吗? 我觉得我父亲看起来病了。

[hiː; hi][ɪz][həˈræst; ˈhærəst] [əˈbaʊt] [ˈbɪznəs] [dʒʌst] [naʊ] ; — [nɑːt] [əˈbaʊt] [ðə; ði][pɑːrt][juː; jʊ][hæv; həv]
“ **He is harassed about business just now ; — not about the part you have**
” 他 是 骚扰 关于 商业 只是 现在 ; — 不是 关于 这 部分 你 有
[ˈteɪkən] ;
taken ;
已采取 ;

“他现在正为生意上的事烦恼; ——而不是因为你参与的那部分;

[fɔːr; fər][hiː; hi] [sed] [ˈjestərdeɪ] [ðæt] [ˈpiːp(ə)] [ɑːr; ər] [ˈbetər] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈbɪznəs] [ɪn] [sʌtʃ] [taɪmz] . ”
for he said yesterday that people are better out of business in such times . ”
为了 他 说 昨天 那 人们 是 更好的 出去 的 商业 在 这样的 时代 . ”
因为他昨天说过, 在这种时期, 人们最好还是退出商界。

“ [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ˈmætər] ?
“ **What is the matter ?**
” 什么 是 这 事情 ?

“什么事?

[dʌz] [hɪz; ɪz] [ˈkʌstəm] [fɔːl] [ɔːf] ? ”
Does his custom fall off ? ”
做 他的 风俗 落下 离开 ? ”

他的习俗会消失吗?

“ [ˈveri] [mʌtʃ] ; [ænd; ænd][hɪz; ɪz][ˈprɔːfɪts][ɑːr; ər] [les] [ænd; ænd] [les] .
“ **Very much ; and his profits are less and less .**
” 非常 很多 ; 和 他的 利润 是 较少的 和 较少的 .

“确实如此; 而且他的利润越来越少。”

[ˈevriθɪŋ] [ɪz][soʊ] [ˈtæksɪt] , — [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkɑːmən] [ˈpiːp(ə)] [mʌst; məst][hæv; həv] ,
Everything is so taxed , — everything that the common people must have ,
一切 是 所以 已征税 , — 一切 那 这 常见的 人们 必须 有 ,
所有东西都税负沉重——普通百姓必需的一切东西都是如此。

— ([ænd; ænd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈkʌstəmərz] [ðæt] [ˈsɪgnɪfaɪ][moʊst] , [frʌm; frəm][ðər; ðər] [ˈnʌmbər]) —
— (**and they are the customers that signify most , from their number**) —
— (和 他们 是 这 顾客 那 表示 最多 , 从 他们的 数字) —
[ðæt] [ðeɪ] [goʊ] [wɪˈðaʊt] [tiː] [ænd; ænd] [ˈʊɡər] ,
that they go without tea and sugar ,
那 他们 去 没有 茶 和 糖 ,
—— (而且从他们的数量来看, 他们是最具代表性的顾客群体) ——他们不点茶和糖。

[ænd; ænd] [seɪv] [ɪn][soʊp][ænd; ænd] [ˈkændlɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][juː; jʊ] [wʊd] [səˈpoʊz] ; [ænd; ænd] [brɪˈsaɪdɪz] ,
and save in soap and candles more than you would suppose ; and besides ,
和 节省 在 肥皂 和 蜡烛 更多的 比 你 会 认为 ; 和 除了 ,
而且, 在肥皂和蜡烛上的花费也会比你想象的要少; 此外,

[ɔːl] [ðɪs] [ˈdiənɪs] [meɪks] [ˈweɪdʒɪz][raɪz] [ˈevri] [wer] ; [ænd; ænd][wiː; wi] [fiːl] [ðæt] directly37
all this dearness makes wages rise every where ; and we feel that directly37
全部 这 亲爱的 制作 工资 上升 每一个 在哪里 ; 和 我们 感觉 那 directly37
物价上涨导致各行各业的工资都在上涨; 我们直接感受到了这一点。37

[ɪn][ðə; ði] [fɔːl] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈprɔːfɪts] .
in the fall of our profits .
在 这 落下 的 我们的 利润 .

利润下滑。

[ɪf] [θɪŋz] [get] [mʌtʃ] [wɜ:rs] , [wi:; wi][æɪ; ʃəl] [su:n] [bi:; bi] [ˈleɪɪŋ] [baɪ] [ˈnʌθɪŋ] .
If things get much worse , we shall soon be laying by nothing .
如果 事物 得到 很多 更糟 , 我们 将 很快 是 躺下 经过 没有什么 .

如果情况继续恶化，我们很快就会一无所有。

[aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][wi:; wi][kæn; kən][du:][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˈjɪrz] [geɪnz] [ˈænsər] [ðə; ði]
It will be as much as we can do to make the year's gains answer the
它 将要 是 作为 很多 作为 我们 能 做 到 制作 这 年 收益 回答 这
[ˈjɪrz] [ɪkˈspensɪz] . "
year's expenses . "
年 开支 : "

我们将尽最大努力，使今年的收入能够弥补今年的支出。

" [ðæt] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [ˈveri] [bæd] [θɪŋ] [ɪf] [aɪ ˈti:] [kʌmz] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [həʊl]
" That will be a very bad thing if it comes to be the case of the whole
" 那 将要 是 一个 非常 坏的 事物 如果 它 来 到 是 这 案件 的 这 所有的
[ˈnei](ə)n] ,
nation ,
国家 ,

“如果这种情况蔓延到整个国家，那将是一件非常糟糕的事情。”

[dʒeɪn] : [bʌt; bət][aɪ][du:][nɑ:t] [θɪŋk] [ðæt] [maɪ] [ˈfɑ:ðər] [ænd; ənd][ju:; jʊ] [ni:d] [maɪnd][aɪ ˈti:] ,
Jane : but I do not think that my father and you need mind it ,
简 : 但 我 做 不是 思考 那 我的 父亲 和 你 需要 头脑 它 ,
简：但我认为你和我父亲都不需要在意这件事。

— [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ju:; jʊ][hæv; həv][bəʊθ] [əˈkju:mjələɪtɪd] .
— **so much as you have both accumulated .**
— 所以 很多 作为 你 有 两个都 积累 .

—就像你们俩积累的那么多。

[aɪ ˈti:][ɪz][ə; eɪ][bæd] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] , [həʊˈevər] .
It is a bad state of things , however .
它 是 一个 坏的 状态 的 事物 , 然而 .

但这确实是一个糟糕的局面。

[hæv; həv][ju:; jʊ] [si:n] [ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜ:] . [seɪ] [əˈbaʊt] [maɪ] [ˈfɑ:ðər] ? "
Have you seen Dr . Say about my father ? "
有 你 已见 博士 : 说 关于 我的 父亲 ? "

你见过赛伊医生谈过我父亲的事吗？

" [waɪ] , [noʊ] .
" Why , no .
" 为什么 , 不 .

“为什么呢？”

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [əˈlɑ:rmɪd] [æt; ət][maɪ] [ˈmenʃənɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ;
I think that he would be alarmed at my mentioning such a thing ;
我 思考 那 他 会 是 惊慌 在 我的 提及 这样的 一个 事物 ;

我认为他听到我提起这件事会感到震惊；

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [noʊ] [hɪz; ɪz] [ˈeɪlmənts] [tu:; tə][bi:; bi][frʌm; frəm][æn; ən] [ʌnˈi:zi] [maɪnd] — —
and as I know his ailments to be from an uneasy mind — —
和 作为 我 知道 他的 疾病 到 是 从 一个 不安 头脑 — —

而且据我所知，他的病痛源于不安的心灵——

[həʊˈevər] , [aɪ] [wɪl] [wɑ:tʃ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t] [get] [ˈbetər] — —
However , I will watch him , and if he does not get better — —
然而 , 我 将要 手表 他 , 和 如果 他 做 不是 得到 更好的 — —

但是我会观察他的情况，如果他没有好转——

[bʌt; bət][hi:; hi] [lʊks] [pə'tɪkjələrlɪ] [ɪl] [tu:; tə] - [deɪ] . "

But he looks particularly ill to - day . "
但 他 看起来 特别 患病的 到 - 天 . "

但他今天看起来病得特别重。

" [hi:; hi] [dʌz] [ɪn'di:d] .

" He does indeed . "
" 他 做 的确 . "

“他确实如此。”

" ['mɔ:rgən][wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [dɔ:ɹ] [wen] ['henri] [went] [aʊt] .

" Morgan was waiting near the door when Henry went out . "
" 摩根 曾是 等待 靠近 这 门 什么时候 亨利 去 出去 . "

“亨利出去的时候，摩根正在门口附近等着。”

" [aɪ] [teɪk] [ʃeɪm] , ['mɪstər] . ['henri] , [maɪ] [dɪr] , " [sed] [ʃi:; ʃi] ,

" I take shame , Mr . Henry , my dear , " said she , "
" 我 拿 耻辱 , 先生 . 亨利 , 我的 亲爱的 , " 说 她 ,

“我感到羞愧，亨利先生，亲爱的，”她说。

" [ðæt] [aɪ][dɪd][nɑ:t][hæf] [br'li:v] [ju:; jʊ][ɪn] [wʌt] [ju:; jʊ] [sed] , [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ju:; jʊ] [went] [ə'weɪ] ,

" that I did not half believe you in what you said , the morning you went away , "
" 那 我 做过 不是 一半 相信 你 在 什么 你 说 , 这 早晨 你 去 离开 ,

“你离开的那天早上，我几乎完全相信你所说的话，

[ə'baʊt] ['kʌmɪŋ] [ə'gen] , [ænd; ənd]['ɡoʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] [hæpi] . "

about coming again , and going to be happy . "
关于 未来 再次 , 和 去 到 是 快乐的 . "

关于再次到来，并且会很高兴。”

" [wel] , ['mɔ:rgən] , [ju:; jʊ] [br'li:v] [em 'i:] [naʊ] ? "

" Well , Morgan , you believe me now ? "
" 出色地 , 摩根 , 你 相信 我 现在 ? "

“好了，摩根，你现在相信我了吧？ ”

" [jes] , [maɪ] [dɪr] , [aɪ][du:;] ; [ænd; ənd][aɪ] [fi:l] , [baɪ][jər; jər] [lʊks] ,

" Yes , my dear , I do ; and I feel , by your looks , "
" 是的 , 我的 亲爱的 , 我 做 ; 和 我 感觉 , 经过 你的 看起来 ,

“是的，亲爱的，我的确如此；而且从你的眼神中，我感觉.....”

[ðæt] [ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm] [ɡreɪt] ['ri:z(ə)n] [br'haɪnd] .

that there is some great reason behind .
那 那里 是 一些 伟大的 原因 在后面 .

这背后一定有其深意。

[du:][ju:; jʊ] [naʊ] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , [ɪf] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] ,

Do you know , I should say , if it was not a strange thing to say ,
做 你 知道 , 我 应该 说 , 如果 它 曾是 不是 一个 奇怪的 事物 到 说 ,

你知道吗，我应该这么说，如果这么说不算奇怪的话.....

['mɪstər] . ['henri] , — [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] ['mærid] . "

Mr . Henry , — I should say you were married . "
先生 . 亨利 , — 我 应该 说 你 是 已婚 . "

亨利先生，——我应该说您已婚。

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ɡes] , ['mɔ:rgən] .

" That is a strange guess , Morgan . "
" 那 是 一个 奇怪的 猜测 , 摩根 . "

“摩根，你的猜测很奇怪。”

[sə'pəʊz] [ju:; jʊ] [kʌm] , [sʌm; səm] [deɪ] , [ænd; ənd] [si:] ; [ænd; ənd] , [ɪf] [ju:; jʊ] [brɪŋ] [dʒeɪn][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ]
Suppose you come , some day , and see ; and , if you bring Jane with you
认为 你 来 , 一些 天 , 和 看 ; 和 , 如果 你 带来 简 和 你
,
.

假设有一天你来了, 看到了这一切; 而且, 如果你还带上了简,

[soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['betər] . "
so much the better . "

所以 很多 这 更好的 . "

这样更好."

" [ɑ:] ! [maɪ] [dɪr] , [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] wholesome38
" **Ah ! my dear , it would be a wholesome38**
" 啊 ! 我的 亲爱的 , 它 会 是 一个 wholesome38

"啊! 亲爱的, 那将是一件非常美好的事38

[tʃeɪndʒ] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] , [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][fɪ; fɪ] [goʊz] [θru:] [wɪð; wɪθ][maɪ]['mæstər] .
change for her , so much as she goes through with my master .
改变 为了 她 , 所以 很多 作为 她 去 通过 和 我的 掌握 .

她的变化如此之大, 以至于她与我的主人之间发生了如此巨大的变化。

[ju:; jʊ] [meɪ] [brɪ'li:v] [em 'i:][aɪ] [hɪr] [hɜ:r; hər][hæf][ðə; ði] [naɪt] , [ˈsti:lɪŋ] [ə'baʊt] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [hɪz; ɪz]
You may believe me I hear her half the night , stealing about to watch his
你 可能 相信 我 我 听到 她 一半 这 夜晚 , 偷窃 关于 到 手表 他的
[sli:p] ,
sleep ,
睡觉 ,

你或许会相信我, 我半夜都能听到她偷偷摸摸地走来走去, 看着他睡觉。

[wen] [baɪ] [tʃæns] [hi:; hi][gets] ['eni] ['kwaɪət] [sli:p] ; [ænd; ənd][æt; ət] [ˈʌðər] [taɪmz] ['kʌmfərtɪŋ] [hɪm; ɪm] .
when by chance he gets any quiet sleep ; and at other times comforting him .
什么时候 经过 机会 他 获得 任何 安静的 睡觉 ; 和 在 其他 时代 令人感到安慰 他 .
"
"
"

当他难得能安静睡一会儿的时候; 其他时候则安慰他。"

" [du:][ju:; jʊ] [mi:n] [ðæt] [hi:; hi] ['sʌfəz] [mʌtʃ] ? "
" **Do you mean that he suffers much ?** "
" 做 你 意思是 那 他 遭受 很多 ? "

你是说他很痛苦吗?

" [ɪn][maɪnd] , ['mɪstər] . ['henri] .
" **In mind , Mr . Henry** .
" 在 头脑 , 先生 . 亨利 .

"记住了, 亨利先生。

[wʌt] [kæn; kən] [ðeɪ] [ɪk'spekt] [hu:m] [gɑ:d] [pə'mɪts] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'lu:dɪd] [ə'baʊt] [wʌt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]
What can they expect whom God permits to be deluded about what they should
什么 能 他们 预计 谁 上帝 许可证 到 是 妄想 关于 什么 他们 应该
[si:k] ?
seek ?
寻找 ?

上帝允许那些在追求真理上受迷惑的人, 他们还能指望什么呢?

[bi:; bi] [ʃʊr] [ju:; jʊ] [teɪk] [keɪ] , [sɜ:r] , [tu:; tə] [prə'vaɪd] [fɔ:r; fər][jʊr; jər] [oʊn] ['haʊshəʊld] ;
Be sure you take care , Sir , to provide for your own household ;
是 当然 你 拿 关心 , 先生 , 到 提供 为了 你的 自己的 家庭 ;

先生, 您务必注意照料好自己的家人;

[bʌt; bæt][aɪ][hoʊp] ['nevər][tuː; tə] [hɪr] [juː; jʊ] ['tɔːsɪŋ] [ɪn][jɔːr; jər][bed][bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [daʊt]
but I hope never to hear you tossing in your bed because of the doubt
但 我 希望 绝不 到 听到 你 抛掷 在 你的 床 因为 的 这 怀疑
['weðər] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [θɪrːi] [taɪmz] [ɔːr][ʻoʊnli] [twaɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] [goʊld][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən]
whether you will have three times or only twice as much gold as you can
无论 你 将要 有 三 时代 或者 仅有的 两次 作为 很多 金子 作为 你 能
[juːz] . “
use .”
使用 . ”

但我希望你永远不会因为担心自己最终能拥有三倍还是两倍的黄金而辗转反侧。
“ [tri:t] [hɪm; ɪm] ['tendərli] , [ˈmɔːrgən] ; [ænd; ənd][send][fɔːr; fər][em 'iː] [wen'evər] [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən]
“ **Treat him tenderly , Morgan ; and send for me whenever you think I can**
” 对待 他 温柔地 , 摩根 ; 和 发送 为了 我 每当 你 思考 我 能
[biː; bi][ʌv; əv] ['eni] [juːz] . “
be of any use .”
是 的 任何 使用 . ”
“摩根，请温柔地对待他；如果你觉得我能帮上什么忙，就随时叫我过来。”

“ [maɪ] [dɪr] ,
“ **My dear ,**
” 我的 亲爱的 ,
“亲爱的，
[ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [sɪk] [tʃaɪld] ['kraɪŋ] [fɔːr; fər][ɪts][ˈbroʊkən] [tɔɪ] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [tri:t] [soʊ] ['tendərli]
there is not a sick child crying for its broken toy that I would treat so tenderly
那里 是 不是 一个 生病的 孩子 哭泣 为了 它是 破碎的 玩具 那 我 会 对待 所以 温柔地
[æz; əz][jɔːr; jər] ['faːðər] ,
as your father ,
作为 你的 父亲 ,
即使是生病哭闹着要玩坏玩具的孩子，我也不会像对待你一样温柔地对待他们。

— ['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][nɑːt] [mɪs] [dʒeɪn] [bɪ'fɔːr] [em 'iː][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['pætərn] .
— **even if I had not Miss Jane before me for a pattern .**
— 甚至 如果 我 有 不是 错过 简 前 我 为了 一个 图案 .
即使我之前没有简·奥斯汀小姐作为榜样。

[aɪ] [wɪl] [send][fɔːr; fər][juː; jʊ] , [aɪ] ['praːmɪs] [juː; jʊ] ;
I will send for you , I promise you ;
我 将要 发送 为了 你 , 我 承诺 你 ;
我一定会派人去接你，我向你保证；

[bʌt; bæt][aɪ 'tiː][ɪz][ˈlɪt(ə)] [ðæt] ['eni] [ʌv; əv][juː 'es][kæn; kən][duː] [wen] [aɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['mætər]
but it is little that any of us can do when it comes to be a matter
但 它 是 小的 那 任何 的 我们 能 做 什么时候 它 来 到 是 一个 事情
[ʌv; əv] ['sɪriəs] ['ɪlnəs] .
of serious illness .
的 严肃的 疾病 .
但当涉及到重病时，我们任何人都无能为力。

[wiː; wi] [brɔːt] ['niːðər] [goʊld][nɔːr] [frendz] ['ɪntuː] [ðɪs] [wɜːrld] , [ænd; ənd] - [tɪz][ˈsɜːrt(ə)n][wiː; wi] ['kænɑːt]
We brought neither gold nor friends into this world , and ' tis certain we cannot
我们 带来 两者都不 金子 也不 朋友们 进入 这 世界 , 和 - 的 肯定 我们 不能
['kæri] [ðem; ðəm] [aʊt] ;
carry them out ;
携带 他们 出去 ;
我们来到这个世界时既没有带来黄金，也没有带来朋友，可以肯定的是，我们离开这个世界时也无法带走它们；
[bʌt; bæt] [wʌt] [juː; jʊ][kæn; kən][duː][fɔːr; fər][jɔːr; jər] ['faːðər] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kɔːld] [tuː; tə][duː] , [sɜːr] .
but what you can do for your father , you shall be called to do , Sir .
但 什么 你 能 做 为了 你的 父亲 , 你 将 是 称为 到 做 , 先生 .
但是，先生，你能为你父亲做的事，你终将被召唤去做。

[haʊ'evər] , [æz; əz] ['maɪk(ə)l] [sez] , [ɪf] [ðer; ðər] [kʌmz][ə; eɪ] [floʊ] [ʌv; əv] ['kʌstəm] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz]
However , **as** **Michael** **says** , **if** **there** **comes** **a** **flow** **of** **custom** **to** **make** **his**
然而 , 作为 迈克尔 说道 , 如果 那里 来 一个 流动 的 风俗 到 制作 他的
[maɪnd] ['iːzi] ,
mind **easy** ,
头脑 简单的 ,

然而，正如迈克尔所说，如果出现一种能让他安心的习俗，

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][æz; əz] [wel] [æz; əz]['evər] .
he **may** **be** **as** **well** **as** **ever** .
他 可能 是 作为 出色地 作为 曾经 .

他可能身体一直都很好。

" [noʊ] [sʌtʃ] [floʊ] [ʌv; əv] ['kʌstəm] [keɪm] , [ænd; ənd] ['veriəs] ['sɜːrkəmstænsɪz] [kən'kɜːd] [tuː; tə] ['loʊər]
" **No** **such** **flow** **of** **custom** **came** , **and** **various** **circumstances** **concurred** **to** **lower**
" 不 这样的 流动 的 风俗 来了 , 和 各种各样的 情况 同意 到 降低
['mɪstər] . - ['spirɪts] ,
Mr . **Farrer's** **spirits** ,
先生 . - 烈酒 ,

“这种客流并没有出现，各种情况也让法勒先生情绪低落。”

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] ['ægrəveɪt] [hɪz; ɪz] [dɪ'ziːz] .
and **therefore** **aggravate** **his** **disease** .
和 所以 加剧 他的 疾病 .

因此会加重他的病情。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði][nekst] [eɪt] [mʌnθs] ,
Within **the** **next** **eight** **months** ,
之内 这 下一个 八 几个月 ,

在接下来的八个月内，

[ˈnɪrli] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['bæŋkrʌptsɪz] [bɔːr] ['testɪmoʊni] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɡriːvəs] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]
nearly **a** **thousand** **bankruptcies** **bore** **testimony** **to** **the** **grievous** **nature** **of** **the**
几乎 一个 千 破产 钻孔 见证 到 这 严重的 自然 的 这
['bəːdənz] ['ʌndər] [wɪtʃ] [treɪd] was39
burdens **under** **which** **trade** **was39**
负担 在下面 哪个 贸易 was39

近千起破产案例证明了贸易所承受的负担有多么沉重。39

['sʌfərɪŋ] .
suffering .
痛苦 .

痛苦。

['ruːməɹ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['daʊnfɔːl] [ʌv; əv] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd] [steɪt] [wɜːr; wər]
Rumours **of** **the** **approaching** **downfall** **of** **church** **and** **state** **were**
谣言 的 这 接近 倒台 的 教会 和 状态 是
['sɜːkjəleɪtəd, 'sɜːkjəleɪtɪd][wɪð; wɪθ] [sə'fɪ(ə)nt] ['emfəsis] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ðə; ði] [nəːvs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sɪk] [mæn]
circulated **with** **sufficient** **emphasis** **to** **shake** **the** **nerves** **of** **a** **sick** **man**
流通 和 充足的 强调 到 摇 这 神经 的 一个 生病的 男人
[huː] [hæd; həd] ['veri] ['lɪt(ə)]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'pendəns] [ɑːn] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd]
who **had** **very** **little** **notion** **of** **a** **dependence** **on** **anything** **but** **church** **and**
WHO 有 非常 小的 概念 的 一个 依赖性 在 任何事物 但 教会 和
[steɪt] .
state .
状态 .

关于教会和国家即将垮台的谣言甚嚣尘上，其渲染程度之大，足以让一个对教会和国家之外的任何事物都缺乏依赖意识的病人神经紧张。

[br'saɪdz] [ðɪs] ,
Besides this ,
除了 这 ,
除此之外,
[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siː] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] [ˈpɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [wel] [ə'ɡenst] [nuː]
he did not see that it was now possible for him to be well against New
他 做过 不是 看 那 它 曾是 现在 可能的 为了 他 到 是 出色地 反对 新的
[ˈjɪrz] [iːv] ,
Year's Eve ,
年 前夕 ,

他当时并没有意识到自己有可能在新年夜之前康复。

— [ðə; ði][ˈfestɪvl; ˈfestəvəl] [əˈkeɪʒn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huːz] [laɪvz; lɪvz][hæd; həd] [əˈfɔːd] [ə; eɪ][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv]
— **the festival occasion of those whose lives had afforded a subject of**
— 这 节日 场合 的 那些 谁 生活 有 提供 一个 主题 的
[ˈmjuːtʃuəl] [ˈmʌni] - [ˌspekjuˈleɪ(ə)n] ;
mutual money - speculation ;
相互的 钱 - 推测 ;

——这是那些生活成为相互投机敛财对象的人的节日；

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [wel] [ɑːn] [ðɪs] [ˌænəˈvɜːrsəri; ˌæniˈvɜːrsəri] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [kənˈvɪnst]
and if he could not be well on this anniversary , **he was convinced**
和 如果 他 可以 不是 是 出色地 在 这 周年纪念日 , 他 曾是 确信
[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ded] .
he should be dead .
他 应该 是 死的 .

他坚信，如果他在这个周年纪念日还不能康复，那他就应该已经去世了。

[ˈevri] [taɪm] [ðæt] [ˈhenri] [went] , [hiː; hi] [θɔːt] [wɜːrs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðəz] [keɪs] ,
Every time that Henry went , he thought worse of his father's case ,
每一个 时间 那 亨利 去 , 他 想法 更糟 的 他的 父亲的 案件 ,
亨利每次去那里，都会更加担心父亲的病情。

[haʊˈevər] [ˈflætərɪŋ] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði] [fəˈzɪjənz] [rɪˈpɔːrts] [ænd; ənd] [əˈʃuərənsɪz] .
however flattering might be the physician's reports and assurances .
然而 奉承 可能 是 这 医生的 报告 和 保证 .
然而，医生的报告和保证或许会让人感到奉承。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [θɔːt] [ʌv; əv] [rɪˈmuːvɪŋ] [hɪm; ɪm] ;
There was no thought of removing him ;
那里 曾是 不 想法 的 移除 他 ;
根本没有想过要撤换他；

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [əˈtempt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
for the first attempt would have been the death of him .
为了 这 第一的 试图 会 有 到过 这 死亡 的 他 .
因为第一次尝试就会要了他的命。

[wer] [hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn][ænd; ənd][bred] , [ðer; ðər][hiː; hi][mʌst; məst][daɪ] ;
Where he was born and bred , there he must die ;
在哪里 他 曾是 出生 和 繁殖 , 那里 他 必须 死 ;
他出生和成长的地方，也将是他死亡的地方；

[ænd; ənd][ðə; ði] [best] [ˈkaɪndnəs] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ræp] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [ɡreɪt] - [koʊt] ,
and the best kindness was to wrap him in his great - coat ,
和 这 最好的 仁慈 曾是 到 裹 他 在 他的 伟大的 - 外套 ,
最好的善举就是用他的大衣裹住他。

[ænd; ənd] [let] [him; ɪm] [sɪt] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['kaʊntər] , [ˈɔ:rdərɪŋ] , [ænd; ənd] ['tʃætɪŋ] , [ænd; ənd] ['weɪɪŋ]
and let him sit behind the counter , ordering , and chatting , and weighing
和 让 他 坐 在后面 这 柜台 , 订购 , 和 聊天 , 和 称重
['penɪ,wɜ:rθs] ,
pennyworths ,
便士 ,

让他坐在柜台后面，点餐、聊天、权衡利弊。

[ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [fɔ:lt] [wɪð; wɪθ] ['evri] ['bɑ:di] , [frʌm; frəm] ['mɪstər] . [pɪt] [daʊn] [tu:; tə] [sæm] [ðə; ði] [ʃɑ:p] -
and finding fault with every body , from Mr . Pitt down to Sam the shop -
和 寻找 过错 和 每一个 身体 , 从 先生 . 匹兹堡 向下 到 山姆 这 店铺 -
[bɔɪ] .
boy .
男生 .

他对每个人都吹毛求疵，从皮特先生到店员山姆，无一幸免。

[ðə; ði] [læst] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jɪr] [brʊk] [braɪt] [ænd; ənd] ['tʃɪri] .
The last morning of the year broke bright and cheery .
这 最后的 早晨 的 这 年 打破 明亮的 和 欢快的 .
一年中的最后一个早晨，阳光明媚，令人心情愉悦。

[wen] ['mɔ:rgən] ['ɪʃu:d] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ʃɑ:p] , [drest] [ɪn] [hɜ:r; hər] [red] [kloʊk] [ænd; ənd] [raʊnd]
When Morgan issued from the shop , dressed in her red cloak and round
什么时候 摩根 发布 从 这 店铺 , 穿着 在 她 红色的 披风 和 圆形的
['bi:vər] ['oʊvər] [ə; eɪ] [mɑ:b] - [kæp] ,
beaver over a mob - cap ,
海狸 超过 一个 暴民 - 帽 ,
摩根从店里出来时，身披红色斗篷，头戴圆圆的海狸皮帽，帽檐下罩着一顶民兵帽。

— [ðə; ði] [welʃ] ['ka:stu:m] [wɪtʃ] [ʃi; ʃi] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [wer] , — [ðə; ði] ['kɑ:pər] [sʌn] [ʃəʊd] [hɪm'self]
— the Welsh costume which she continued to wear , — the copper sun showed himself
— 这 威尔士语 戏服 哪个 她 持续 到 穿 , — 这 铜 太阳 显示 他自己
[bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] ['tʃɪmni] ,
behind the opposite chimney ,
在后面 这 对面的 烟囱 ,
她仍然穿着威尔士传统服饰，铜色的太阳从对面的烟囱后面升起。

[ænd; ənd] ['glɪsənd] [ɑ:n] [ðə; ði] ['kændɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['aɪsɪklz] [wɪtʃ] [hʌŋ] [frʌm; frəm]
and glistened on the candies in the window and the icicles which hung from
和 闪闪发光 在 这 糖果 在 这 窗户 和 这 冰柱 哪个 悬挂 从
[ðə; ði] [aʊt'saɪd] ['kɔ:rnɪs] .
the outside cornice .
这 外部 檐口 .
闪闪发光，映照在橱窗里的糖果和悬挂在屋檐下的冰柱上。

['meni] [ə; eɪ] ['tʃɪri] [saʊnd] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['frɔ:sti] [er] , — [ðə; ði] ['læftər] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] ['slaɪdɪŋ] [ɪn]
Many a cheery sound was in the frosty air , — the laughter of children sliding in
许多 一个 欢快的 声音 曾是 在 这 霜冻 空气 , — 这 笑声 的 孩子们 滑动 在
[ðə; ði] [roʊ] ,
the Row ,
这 排 ,
寒冷的空气中回荡着许多欢快的声音——孩子们在小木屋里滑行时的笑声。

[ðə; ði] [nu:zmænz] [kɔ:l] , [ðə; ði] ['klætər] [ʌv; əv] ['hɔ:rsɪz] - [fi:t] over40
the newsman's call , the clatter of horses ' feet over40
这 新闻工作者 称呼 , 这 哒 的 马匹 - 脚 over40
新闻记者的喊声，40多分钟后马蹄的哒哒声

[ðə; ði] ['slɪpəri] ['peɪvmənt] ,
the slippery pavement ,
这 滑 路面 ,
湿滑的人行道

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒæŋɡl][ʌv; əv][kænz][æt; ət][ðə; ði][stɔ:l] [wer] [hɑ:t] [ˈkɔ:fi] [wʌz; wəz][sould][æt; ət][ðə; ði]
and the jangle of cans at the stall where hot coffee was sold at the
和 这 争吵 的 罐头 在 这 摊位 在哪里 热的 咖啡 曾是 卖 在 这
[stri:t] - [ˈkɔ:rnər] .
street - corner .
街道 - 角落 .

还有街角售卖热咖啡的小摊上罐子碰撞的叮当声。

[ɔ:l] [ðɪs] [wʌz; wəz] [streɪndʒ] [tu:; tə][ðə; ði] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪrz] [ʌv; əv][ˈmɔ:rgən] ,
All this was strange to the eyes and ears of Morgan ,
全部 这 曾是 奇怪的 到 这 眼睛 和 耳朵 的 摩根 ,

这一切对摩根来说都十分陌生。

[nɔ:t][ˈoʊnli][frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [ˈbi:ɪŋ] [ʌnəˈkʌstəmd] [tu:; tə] [wɔ:k] [əˈbrɔ:d] ,
not only from her being unaccustomed to walk abroad ,
不是 仅有的 从 她 存在 不习惯 到 走 国外 ,

不仅是因为她不习惯在国外行走，

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ɪts][ˈkɔ:ntræst][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [si:n] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][dʒʌst] [left] .
but from its contrast with the scene she had just left .
但 从 它是 对比 和 这 场景 她 有 只是 左边 .

但与她刚刚离开的场景形成了鲜明的对比。

[wen] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [ˈkwɪtɪd] [ˈmɪstər] . - [sɪk] [ˈtʃeɪmbər] ,
When she had quitted Mr . Farrer's sick chamber ,
什么时候 她 有 辞职 先生 . - 生病的 房间 ,

当她离开法勒先生的病房时，

[ðə; ði] [red] [ˈdeɪlaɪt] [hæd; həd] [bɪˈɡʌn] [tu:; tə] [ˈɡlɪmər] [θru:] [ðə; ði] [ɡri:n] [stʌf] [ˈwɪndəʊ] [ˈkɜ:rt(ə)n] ,
the red daylight had begun to glimmer through the green stuff window curtain ,
这 红色的 日光 有 开始 到 微光 通过 这 绿色的 东西 窗户 窗帘 ,

红色的日光开始透过绿色的窗帘闪烁。

[ˈɡɪvɪŋ] [ə; eɪ][ˈsɪɡnəl][tu:; tə][hæv; həv] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈjeləʊ] [ˈkændllaɪt] ,
giving a signal to have done with the yellow candlelight ,
给予 一个 信号 到 有 完毕 和 这 黄色的 烛光 ,

示意黄色烛光已经熄灭。

[ænd; ənd][tu:; tə] [spi:k] [sʌm; səm][wɜ:rdz][ʌv; əv] [tʃɪr] [tu:; tə][ðə; ði][ˈpeɪ(ə)nt][ɑ:n][ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]
and to speak some words of cheer to the patient on the coming of a
和 到 说话 一些 字 的 欢呼 到 这 病人 在 这 未来 的 一个

[nu:] [deɪ] .
new day .
新的 天 .

并向病人说些鼓励的话，祝愿他新的一天到来。

[ˈmɪstər] . [ˈfɑ:rɜ:] [hæd; həd] [lʊkt] [ˈdredfəli] [ɪl] [ɪn][ðə; ði] [ˈflɪkərɪŋ] [ɡli:m] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪər] ,
Mr . Farrer had looked dreadfully ill in the flickering gleam of the fire ,
先生 . 法勒 有 看起来 极其糟糕 患病的 在 这 闪烁 闪耀 的 这 火 ,

在摇曳的火光中，法勒先生看起来病得很重。

[æz; əz][hi:; hi][sæt][ɪn][ðə; ði][ɑ:rm] - [tʃer] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [əˈprest] [ˈbri:ðɪŋ] [fərˈbæd,fərˈbeɪd]
as he sat in the arm - chair from which his oppressed breathing forbade
作为 他 卫星 在 这 手臂 - 椅子 从 哪个 他的 受压迫者 呼吸 禁止

[hɪm; ɪm][tu:; tə] [mu:v] ;
him to move ;
他 到 移动 ;

他坐在扶手椅里，呼吸困难，动弹不得；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ˈdeɪlaɪt] [hi:; hi] [lʊkt] [æbsəˈlu:tli] [ˈɡæstli] ,
but in the daylight he looked absolutely ghastly ,
但 在 这 日光 他 看起来 绝对地 阴森 ,

但在日光下，他看起来极其可怕。

[ænd; ænd][ˈmɔːrgən] [felt] [ðæt] [noʊ] [taɪm] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][lɔːst][ɪn] [ˈsʌməniŋ] [ˈhenri] ,
and Morgan felt that no time was to be lost in summoning Henry ,
和 摩根 毛毡 那 不 时间 曾是 到 是 丢失的 在 召唤 亨利 ,
摩根觉得必须立即召见亨利，刻不容缓。

[ˈʌndər] [ˈpri:tens] [ʌv; əv] [ˈpɜːrtʃəsɪŋ] [ə; eɪ][ˈgælən][ʌv; əv] [waɪn] .
under pretence of purchasing a gallon of wine .
在下面 虚伪 的 购买 一个 加仑 的 葡萄酒 .
假装要买一加仑葡萄酒。

[hɜːr; hər][ˈmæstər][hæd; həd] [kɔːld] [hɜːr; hər] [bæk] [tuː; tə][fərˈbɪd][hɜːr; hər] [ˈbaɪɪŋ] [waɪn] [waɪl] [ðer; ðər]
Her master had called her back to forbid her buying wine while there
她 掌握 有 称为 她 后退 到 禁止 她 购买 葡萄酒 尽管 那里
[wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ;
was so much in the house ;
曾是 所以 很多 在 这 房子 ;
她的主人把她叫回去，禁止她在家里酒水如此充足的情况下再去买酒；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [gɔːn] [bɪˈɑːnd] [ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfiːb(ə)l] [vɔɪs] ,
but she was gone beyond the reach of his feeble voice ,
但 她 曾是 已消失 超过 这 抵达 的 他的 微弱 嗓音 ,
但她已经远去，超出了他微弱声音的接收范围。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈpɜːsənz] [huː] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [ruːm] [wɜːr; wər][fɔːr; fər][ðə; ði] [waɪn] [ˈbiːɪŋ]
and the other persons who were in the room were for the wine being
和 这 其他 人 WHO 是 在 这 房间 是 为了 这 葡萄酒 存在
[bɔːt] .
bought .
买 .
房间里的其他人都是来买酒的。

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [seɪ] , [æn; ən] [əˈpɑːθəkeri] [huː] [pæst] [ˈveri] [wel] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fɪˈzi(ə)n] [ɪn] [ðɪs]
Dr . Say , an apothecary who passed very well for a physician in this
博士 . 说 , 一个 药剂师 WHO 通过了 非常 出色地 为了 一个 医生 在 这
[ˈneɪbərhʊd]
neighbourhood ,
邻里 ,
赛伊博士是一位药剂师，在这个街区里，他看起来完全像一位医生。

[dɪˈklerd] [ðæt] [hoʊm] - [meɪd] [ˈreɪz(ə)n] [waɪn] [wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [miːnz] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [əˈgriː] [wɪð; wɪθ]
declared that home - made raisin wine was by no means likely to agree with
声明 那 家 - 制成 葡萄干 葡萄酒 曾是 经过 不 方法 可能 到 同意 和
[ðə; ði][ˈpeɪʃ(ə)nt] ,
the patient ,
这 病人 ,
他宣称，自制葡萄干酒极不可能适合病人饮用。

[ɔːr] [səˈpɔːrt] [hɪz; ɪz] [streŋθ] ; [ænd; ænd] [piːk] , [ðə; ði] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] ,
or support his strength ; and Peek , the son - in - law ,
或者 支持 他的 力量 ; 和 窥视 , 这 儿子 - 在 - 法律 ,
或者支持他的力量；还有女婿皮克，

[riˈmaɪndɪd] [ðə; ði][oʊld][ˈdʒent(ə)lmən] [ðæt] [ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪn] [wʊd] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
reminded the old gentleman that the cost of the wine would come out of his
提醒 这 老的 绅士 那 这 成本 的 这 葡萄酒 会 来 出去 的 他的
[ɪˈstert] ,
estate ,
财产 ,
他提醒这位老先生，这瓶酒的费用将从他的遗产中支出。

[æz; əz][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)] [ˈlaɪkli] [ðæt] [hi:; hi] [wɒd] [lɪv; laɪv][tu:; tə] [peɪ] [ðə; ði] [bɪl] .
as it was little likely that he would live to pay the bill .
作为 它 曾是 小的 可能 那 他 会 居住 到 支付 这 账单 .

因为他几乎不可能活着还清账单。

“ [ju:; jʊ] [jɔ: 'rself] [sed] , ” [ˈʌtəd] [ðə; ði][oʊld][mæn] in41
“ You yourself said , ” uttered the old man in41
“ 你 你自己 说 , ” 说出 这 老的 男人 in41

“你自己也说过,”老人说道。 41

[ðə; ði] [ˈɪntərvɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pæntɪŋz] , “ [ju:; jʊ] [sed] , [ˈoʊnli][læst] [wi:k] ,
the intervals of his pantings , “ you said , only last week ,
这 间隔 的 他的 喘息 , “ 你 说 , 仅有的 最后的 星期 ,

他喘息的间隙,“你上周还说,

[ðæt] [fju:] [drɪŋk] [ˈfɔ:rən] [waɪn] [ðæt] [spend] [les] [ðæn; ðən][ðer; ðər][sɪks] [ˈhʌndrəd] [ə; eɪ] - [jɪr] .
that few drink foreign wine that spend less than their six hundred a - year .
那 很少 喝 外国的 葡萄酒 那 花费 较少的 比 他们的 六 百 一个 - 年 .

很少有人会喝外国葡萄酒,因为他们每年的花费低于六百美元。

[aɪ][dəunt] [spend] [sɪks] [ˈhʌndrəd] [ə; eɪ] - [jɪr] ; [ænd; ænd][ˈdʒeɪnz][ˈreɪz(ə)n] [waɪn] [maɪ] [sɜ:rv] [maɪ][tɜ:rn] . “
I don't spend six hundred a - year ; and Jane's raisin wine might serve my turn .”
我 不 花费 六 百 一个 - 年 ; 和 简的 葡萄干 葡萄酒 可能 服务 我的 转动 . ”

我一年花不了六百块; 简的葡萄干酒或许能满足我的需求。”

“ [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn] [ˈtɔ:kɪŋ] [ə 'baʊt] [ðə; ði][ˈtæksɪz] , — [ðə; ði][tæks] [ðæt] [ˈdʌbəlɪz] [ðə; ði][kɔ:st][ʌv; əv] [waɪn] .
“ That was in talking about the taxes , — the tax that doubles the cost of wine .
“ 那 曾是 在 说 关于 这 税收 , — 这 税 那 双打 这 成本 的 葡萄酒 .

“那是在谈论税收的时候, ——就是那种使葡萄酒价格翻倍的税收。

[aɪ][dəunt] [si:] [waɪ] [ˈpi:p(ə)] [ʌv; əv] [θri:] [ˈhʌndrəd] [ə; eɪ] - [jɪr] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t] [drɪŋk] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]
I don't see why people of three hundred a - year should not drink as much as
我 不 看 为什么 人们 的 三 百 一个 - 年 应该 不是 喝 作为 很多 作为

[ðoʊz] [ðæt] [spend] [sɪks] ,
those that spend six ,
那些 那 花费 六 ,

我不明白为什么年饮酒量300美元的人不能和年饮酒量600美元的人喝那么多酒。

[ɪf] [ðə; ði][kɔ:st][ʌv; əv] [waɪn] [wʌz; wəz][bʌt; bət] [hæf] [wʌt] [aɪ 'ti:] [ɪz] ;
if the cost of wine was but half what it is ;
如果 这 成本 的 葡萄酒 曾是 但 一半 什么 它 是 ;

如果葡萄酒的价格只有现在的一半;

[ɪ 'speʃəli] [ɪf] [ðeɪ] [bi:; bi] [sɪk] [ænd; ænd] [ˈdaɪɪŋ] . — [ænd; ænd][ə; eɪ] [faɪn] [θɪŋ] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi]
especially if they be sick and dying . — And a fine thing it would be
尤其 如果 他们 是 生病的 和 垂死 . — 和 一个 美好的 事物 它 会 是

[ˈfɔ:r; fər][ðə; ði] [waɪn] [treɪd] ,
for the wine trade ,
为了 这 葡萄酒 贸易 ,

尤其是当他们病入膏肓、奄奄一息的时候。 ——这对葡萄酒贸易来说将是一件好事。

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˈmeni] [mɔ: r] [ˈpi:p(ə)] [hu:] [spend] [θri:] [ˈhʌndrəd] [ə; eɪ] - [jɪr] [ðæn; ðən]
seeing that there are many more people who spend three hundred a - year than
看到 那 那里 是 许多 更多的 人们 WHO 花费 三 百 一个 - 年 比

[sɪks] .

six .
六 .

因为每年花费 300 美元的人比每年花费 600 美元的人多得多。

[soʊ][bəuθ][ðə; ði] ['meɪkəz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['drɪŋkəz] [hæv; həv] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə][bi:; bi] [vekst] [ðæt] [fɔ:r; fər]
So both the makers and the drinkers have reason to be vexed that for
所以 两个都 这 制造商 和 这 饮酒者 有 原因 到 是 烦恼 那 为了
[ˈevri] [ˈgælən][ʌv; əv][waɪn] [ðæt] [ɔ:t] [tu:; tə][kɔ:st] [faɪv] [ˈfɪlɪŋ] ,
every gallon of wine that ought to cost five shillings ,
每一个 加仑 的 葡萄酒 那 应该 到 成本 五 先令 ;

因此，无论是酿酒者还是饮酒者都有理由感到恼火，因为每加仑本应售价五先令的葡萄酒，
[ðeɪ] [hæv; həv][tu:; tə] [peɪ] [ten] . “
they have to pay ten . ”
他们 有 到 支付 十 . ”

他们得付十块钱。
“ [naʊ] , ['mɪstər] . [pi:k] , [du:][nɑ:t] [meɪk] [maɪ] ['fa:ðər] [ˌdɪskən'tentɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪn] [brɪ'fɔ:r] [hi:; hi]
Now , Mr . Peek , do not make my father discontented with his wine before he
“ 现在 , 先生 . 窥视 , 做 不是 制作 我的 父亲 不满 和 他的 葡萄酒 前 他
[teɪsts] [aɪ 'ti:] ,
tastes it ,
口味 它 ,

“皮克先生，请不要让我父亲在品尝葡萄酒之前就对他的酒感到不满。”

“ [sed] [dʒeɪn] ,
” said Jane ,
“ 说 简 ,
简说道： “

[əb'zəvɪŋ, ɔb-][ðə; ði] [ˈfeɪd] [ðæt] [keɪm] ['oʊvər][ðə; ði][oʊld] ['mænz] [feɪs] [æt; ət][ðə; ði] ['men](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
observing the shade that came over the old man's face at the mention of the
观察 这 阴影 那 来了 超过 这 老的 男人的 脸 在 这 提到 的 这
[praɪs] .
price .
价格 .

听到价格一提，老人的脸色立刻变得阴沉起来。

“ [oʊ] , [ðæt] [ni:d] [nɑ:t][bi:; bi] .
” O , that need not be .
“ 哦 , 那 需要 不是 是 .
“哦，不必如此。”

[hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd] [waɪn] [fɔ:r; fər][tu:; tə] - [naɪt] , [ju:; jʊ] [noʊ] , [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd]
He must have had wine for to - night , you know , if he had
他 必须 有 有 葡萄酒 为了 到 - 夜晚 , 你 知道 , 如果 他 有
[bɪn] [wel] ,
been well ,
到过 出色地 ,

如果他身体健康的话，今晚肯定喝了点酒。

[ænd; ənd] ['brændɪ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['bɑ:rgən] , [ɪf] ['dʒeri] [hɪl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [hæd; həd] [bɪn] [ə'laɪv] .
and brandy into the bargain , if Jerry Hill and his brother had been alive .
和 白兰地 进入 这 便宜货 , 如果 杰瑞 爬坡道 和 他的 兄弟 有 到过 活 .
— [bʌt; bət] , [sɜ:r] ,
— **But , sir ,**
— 但 , 先生 ,

如果杰瑞·希尔和他的兄弟还活着，他们还会额外提供白兰地。——但是，先生，

[ɪf] [ju:; jʊ][faɪnd] [fɔ:lt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪn] - ['du:ti] , [wʌt] [wʊd] [ju:; jʊ][hæv; həv] ?
if you find fault with the wine - duty , what would you have ?
如果 你 寻找 过错 和 这 葡萄酒 - 责任 , 什么 会 你 有 ?
如果你对葡萄酒税有异议，你会提出什么意见？

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][help][fɔːr; fər][aɪ 'tiː][bʌt; bət][æn; ən] ['ɪnkʌm] [tæks] , [ænd; ənd][juː; jʊ][dəʊnt][laɪk] [ðæt] ,
There is no help for it but an income tax , and you don't like that ,
那里 是 不 帮助 为了 它 但 一个 收入 税 , 和 你 不 喜欢 那 ,
除了征收所得税之外, 没有其他办法解决这个问题, 而你不喜欢所得税。

[juː; jʊ][tel] [em 'iː] . — [dɪr] [em 'iː] , ['draɪv , 'dɑːktɜː] . [seɪ] , [lʊk] [haʊ] [waɪt] [hiː; hi][tɜːrnz] , [ænd; ənd] [haʊ]
you tell me . — Dear me , Dr . Say , look how white he turns , and how
你 告诉 我 . — 亲爱的 我 , 博士 . 说 , 看 如何 白色的 他 转弯 , 和 如何
[hɪz; ɪz] [tiːθ] ['tjætər] .
his teeth chatter .
他的 牙齿 喋喋不休 .
你告诉我——哎呀, 赛医生, 你看他脸色多白, 牙齿打颤得多厉害。

[hiː; hi][ɪz] ['feɪlɪŋ] ['veri] [fæst] , [pʊr] [soʊl] ! "
He is failing very fast , poor soul ! "
他 是 失败 非常 快速地 , 贫穷的 灵魂 ! "
他病情恶化得很快, 真是可怜的人!

" [kən'faʊnd] [ðə; ði] ['ɪnkʌm] [tæks] !
" Confound the income tax !
" 混杂 这 收入 税 !
“去他妈的所得税!”

[ðə; ði] ['veri] [tɔːk] [ʌv; əv][aɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][em 'iː] ,
The very talk of it has been the death of me ,
这 非常 讲话 的 它 有 到过 这 死亡 的 我 ,
光是谈论这件事就让我痛苦不堪。

" ['mɪstər] . ['fɑːrɜː] [hæd; həd] [stɪl] [streŋθ] [tuː; tə][seɪ] . -
" Mr . Farrer had still strength to say . 42
" 先生 . 法勒 有 仍然 力量 到 说 . -
法勒先生还有力气继续说道。42

" ['mɪstər] . [piːk] , [aɪ] [wɪ] [juː; jʊ] [wʊd] [liːv] [ɔːf] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [sʌt] [θɪŋz] , " [sed] [dʒeɪn] .
" Mr . Peek , I wish you would leave off talking about such things , " said Jane .
" 先生 . 窥视 , 我 希望 你 会 离开 离开 说 关于 这样的 事物 , " 说 简 .
“皮克先生, 我希望您不要再谈论这些事情了,”简说道。

" [duː][nɑːt][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [maɪ] ['fɑːðər] ['kænɑːt] [ber] [aɪ 'tiː] ? "
" Do not you see that my father cannot bear it ? "
" 做 不是 你 看 那 我的 父亲 不能 熊 它 ? "
“难道你看不出我父亲承受不了这一切吗?”

" [waɪ] , [dɪr] [em 'iː] , [dʒeɪn] ,
" Why , dear me , Jane ,
" 为什么 , 亲爱的 我 , 简 ,
“哎呀, 简,

[dəʊnt][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [hiː; hi][ɪz][soʊ][fɑːnd][ʌv; əv] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [æz; əz] [ðæt] [ðæt]
don't you know that there is nothing he is so fond of talking about as that that
不 你 知道 那 那里 是 没有什么 他 是 所以 喜爱 的 说 关于 作为 那 那
[hiː; hi][ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [moʊst] [ə'baʊt] ?
he and I know most about ?
他 和 我 知道 最多 关于 ?
难道你不知道, 他最喜欢谈论的话题, 正是我们彼此最了解的那些事吗?

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,
为什么,

[hiː; hi][ɪz][ˈnevər][ˈtaɪərd][ʌv; əv][ˈæskɪŋ][ˌem ˈiː][əˈbaʊt][wʌt][aɪ][ˌmiːt][wɪð; wɪθ][ɪn][ðə; ði][wei][ʌv; əv][maɪ]
he is never tired of asking me about what I meet with in the way of my
他 是 绝不 疲劳的 的 问 我 关于 什么 我 见面 和 在 这 方式 的 我的
[ˈbɪznəs] ！ ”
business ！ ”
商业 ！ ”

他总是不停地问我，我的生意上都遇到了什么事！
“ [wel] ！ [tel][hɪm; ɪm][ˈstɔːrɪz][tuː; tə][əˈmjuːz][hɪm; ɪm] , [ɪf][juː; jʊ][laɪk] ；
“ **Well ! tell him stories to amuse him , if you like ;**
” 出色地 ！ 告诉 他 故事 到 娱乐 他 ， 如果 你 喜欢 ；
“ 好吧！ 如果你愿意， 可以给他讲故事逗他开心；
[bʌt; bət][dəʊnt][ˈθret(ə)n][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɪnkʌm][ˈtæks][ˈeni][mɔːr] . ”
but don't threaten him with the income tax any more . ”
但 不 威胁 他 和 这 收入 税 任何 更多的 ． ”
但别再用所得税来威胁他了。

“ [wɪð; wɪθ][ɔːl][maɪ][ˈhɑːrt] .
“ **With all my heart .**
” 和 全部 我的 心 ．
“ 我全心全意地…… ”

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][ˈkæəri][nʌn][bʌt; bət][ˈplez(ə)nt][aɪˈdiːəz][tuː; tə][hɪz; ɪz][greɪv][fɔːr; fər][ˌem ˈiː] . — [aɪ][seɪ] , [sɜːr]
He shall carry none but pleasant ideas to his grave for me . — I say , sir
他 将 携带 没有任何 但 令人愉快的 想法 到 他的 严重 为了 我 ． — 我 说 ， 先生
，
！
，
他会带着美好的回忆离开人世，替我留下美好的印象。——我说，先生。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][θɪŋk][juː; jʊ][mʌst; məst][sel][ə; eɪ][gʊd][ˈmeni][mɔːr][ˈkændlɪz][sɪns][ðə; ði][ˈduːti][keɪm][ɔːf] ,
I should think you must sell a good many more candles since the duty came off ,
我 应该 思考 你 必须 卖 一个 好的 许多 更多的 蜡烛 自从 这 责任 来了 离开 ，
我想自从关税取消后，你的蜡烛销量肯定大幅增长了。

[dəʊnt][juː; jʊ] ? — [ɑː] ！
don't you ? — Ah !
不 你 ？ — 啊 ！
难道不是吗？ ——啊！

[aɪ][faɪnd][ðə; ði][ˈdɪfrəns][ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpuːrə] [ˈhaʊzɪz][aɪ][goʊ][ˈɪntuː] .
I find the difference in some of the poorer houses I go into .
我 寻找 这 不同之处 在 一些 的 这 贫穷 房屋 我 去 进入 ．
我发现，在我去过的一些比较贫困的家庭中，情况确实有所不同。

[ə; eɪ][ˈhæfpenɪ][ə; eɪ][paʊnd][ɑːn][ˈtæloʊ][ˈkændlɪz][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈtæks] — — ”
A halfpenny a pound on tallow candles was a tax — — ”
一个 半便士 一个 磅 在 脂 蜡烛 曾是 一个 税 — — ”
每磅牛油蜡烛半便士的税——”

“ [ðæt][priˈventɪd][ˈmeni][ə; eɪ][ˈpeɪ(ə)nt][ʌv; əv][maɪn][frʌm; frəm][ˈbiːɪŋ][ˈprɑːpərli][nəːst] , ” [sed]
“ **That prevented many a patient of mine from being properly nursed ,** ” **said**
” 那 阻止 许多 一个 病人 的 矿 从 存在 适当地 护理 ， ” 说
[ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [seɪ] .
Dr . Say .
博士 ． 说 ．
“这导致我的许多病人无法得到妥善的护理，”赛医生说。

“ [wen][ˈpiːp(ə)l][ɑːr; ər][dʒʌst][soʊ][pʊr][æz; əz][naɪt][tuː; tə][əˈfɔːrd][mʌt][ˈkændllaɪt] ,
“ **When people are just so poor as not to afford much candlelight ,**
” 什么时候 人们 是 只是 所以 贫穷的 作为 不是 到 买得起 很多 烛光 ，
“当人们穷到连点蜡烛都负担不起的时候，

[sʌtʃ] [ə; eɪ][tæks][æz; əz] [ðæt] [duːmz] ['meni] [sɪk] [tuː; tə] [tɔːs] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] ,
such a tax as that dooms many sick to toss about in the dark ,
这样的 一个 税 作为 那 末日 许多 生病的 到 折腾 关于 在 这 黑暗的 ,
这样的税收会让许多病人注定要在黑暗中辗转反侧。

[ˈfraɪ(ə)nd] [æt; ət][ðer; ðər][oʊn] [ˈfænsɪs] , [wen] [ə; eɪ] [laɪt] , [tuː; tə] [ʃoʊ] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ,
frightened at their own fancies , when a light , to show things as they are ,
害怕 在 他们的 自己的 幻想 , 什么时候 一个 光 , 到 展示 事物 作为 他们 是 ,
他们害怕自己的幻想, 当一束光照亮事物本来面目时,

[wʊd] [hæv; həv] [kəm'pəʊzd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [sli:p] .
would have composed them to sleep .
会 有 由 他们 到 睡觉 :
本来可以让他们安然入睡。

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bæd][tæks] : [ðə; ði] [rɪtʃ] ['juːzɪŋ] [fjuː] ['tæləʊ] ['kændlɪz] . "
That was a bad tax : the rich using few tallow candles . "
那 曾是 一个 坏的 税 : 这 富有的 使用 很少 脂 蜡烛 : "
那是一项糟糕的税收: 富人很少使用牛油蜡烛。

" [ɪf] [ðæt] [biː; bi][bæd] , [ðə; ði] [ˈlðər] [wɜːr; wər] [wɜːrs] ; — [ðæt] [ɑːn] [ˈkɒtɪdʒz] [wɪð; wɪθ] [les] [ðæn; ðən]
" **If that be bad , the others were worse ; — that on cottages with less than**
" 如果 那 是 坏的 , 这 其他的 是 更糟 ; — 那 在 小屋 和 较少的 比
[ˈsev(ə)n] [ˈwɪndəʊz] !
seven windows !
七 视窗 !
“如果这很糟糕, 那么其他情况就更糟了; ——那些房子连七扇窗户都不到! ”

[lɔːrd] !
Lord !
主 !
主!

[aɪ][jæl; ʃəl] [ˈnevər] [fər'get] [wʌt] [wɜːrk][aɪ] [juːst] [tuː; tə][hæv; həv][ænd; ænd][tuː; tə] [hɪr] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [ðæt]
I shall never forget what work I used to have and to hear of about that
我 将 绝不 忘记 什么 工作 我 用过的 到 有 和 到 听到 的 关于 那
[tæks] .
tax .
税 .
我永远不会忘记我以前做过的工作, 也不会忘记那项税收。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [pər'vɜːrs] [ˈdʒiːniəs] [ðæt] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] [tæks] ,
He must have been a perverse genius that thought of that tax ,
他 必须 有 到过 一个 变态 天才 那 想法 的 那 税 ,
想出这种税收政策的人一定是个古怪的天才。

[ænd; ænd] [dɪ'zɜːrvd] [tuː; tə][biː; bi][pʊt] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈkɑːtɪdʒ] [ʌv; əv] [tuː] [ˈwɪndəʊz] [hɪm'self] . — [duː][juː; jʊ]
and deserved to be put into a cottage of two windows himself . — Do you
和 应得的 到 是 放 进入 一个 小屋 的 二 视窗 他自己 : — 做 你
[hɪr] , [ˈmɪstər] . [ˈfɑːrɜː] ,
hear , Mr . Farrer ,
听到 , 先生 : 法勒 ,
他自己就应该被安置在一间只有两扇窗户的小屋里。——法勒先生, 你听到了吗?

[ðæt] is43
that is43
那 is43
那是43

[ˈoʊvər][ænd; ænd] [ɡɔːn] ;
over and gone ;
超过 和 已消失 ;
结束了;

[ænd; ʌnd][aɪ] [sə'pəʊz] [ju:; jʊ] [ju:st] [tu:; tə] [peɪ] [ə; eɪ][tæks][ə'pɑ:n][ˈmɔ:rgən] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t] [æskt]
and I suppose you used to pay a tax upon Morgan that you are not asked
和 我 认为 你 用过的 到 支付 一个 税 之上 摩根 那 你 是 不是 问
[fɔ:r; fər] [naʊ] ?
for now ?
为了 现在 ?

我猜想你以前需要为摩根公司缴纳税款，但现在不需要了？

" [ˈmɪstər] . [ˈfɑ:rɜ:] [naʊ] [pru:vɪd] [hɪm'self] [stɪl] [ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [læf] ,
" Mr . Farrer now proved himself still able to laugh ,
" 先生 . 法勒 现在 已证实 他自己 仍然 有能力的 到 笑 ,

“法勒先生现在证明他仍然能够开怀大笑。”

[waɪl] [hi:; hi][təʊld] [haʊ] [hi:; hi] [ˈnevər] [peɪd] [ə; eɪ] [ˈfɑ:rðɪŋ] [fɔ:r; fər][ˈmɔ:rgən] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][tæks][ɑ:n]
while he told how he never paid a farthing for Morgan before the tax on
尽管 他 讲述 如何 他 绝不 有薪酬的 一个 法辛 为了 摩根 前 这 税 在
[ˈfi:meɪl] [ˈsɜ:rvənt] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'pi:lɪd] .
female servants had been repealed .
女性 仆人 有 到过 废除 .

他还讲述了在废除对女仆征税之前，他从未向摩根支付过一分钱。

[ˈmɔ:rgən] [bɪ'li:vɪd] [hɜ:z'self][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [ˈfɪftiəθ] [ˈkʌz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfæməli] ;
Morgan believed herself to be the fiftieth cousin of the family ;
摩根 相信 她自己 到 是 这 第五十 表哥 的 这 家庭 ;

摩根认为自己是家族中的第五十代堂表亲；

[ænd; ʌnd][ɑ:n][ðə; ði] [deɪz] [wen] [ðə; ði][tæks] - [ˈgæðərər] [wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] ,
and on the days when the tax - gatherer was expected ,
和 在 这 天 什么时候 这 税 - 收集者 曾是 预期的 ,

在收税员预计到来的日子里，

[ˈfɑ:rɜ:] [ˈɔ:lweɪz] [kən'traɪvd] [ðæt] [ˈmɔ:rgən] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ˈsi:tɪd] [æt; ət][sʌm; səm] [ɪm'plɔɪmənt] [faʊnd]
Farrer always contrived that Morgan should be seated at some employment found
法勒 总是 人为的 那 摩根 应该 是 坐着 在 一些 就业 成立
[fɔ:r; fər][hɜ:z; həz][ɪn][ðə; ði] [ˈpɑ:rlər] ,
for her in the parlour ,
为了 她 在 这 客厅 ,

法勒总是想方设法让摩根在客厅里找到一份合适的工作。

[ænd; ʌnd] [kɔ:ld] [ə; eɪ] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfæməli] .
and called a relation of the family .
和 称为 一个 关系 的 这 家庭 .

并打电话给一位亲戚。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

政治经济学图解，(Illustrations of political economy,)

第3/13页

[dʒeɪn] [naʊ] [ʌndər'stʊd] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [waɪ] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [wʌz; wəz][əˈpɑːn] [əˈkeɪʒn] [soʊ]
Jane now understood for the first time why her father was upon occasion so

简 现在 理解 为了 这 第一的 时间 为什么 她 父亲 曾是 之上 场合 所以

[ˈstreɪndʒli] [pəˈremptəri] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈsoʊfə] [ˈkʌvər] [ˈbiːɪŋ] [pætʃt] ,
strangely peremptory about the sofa cover being patched ,

奇怪的 蛮横 关于 这 沙发 覆盖 存在 已修补 ,

简现在第一次明白了为什么她父亲有时会对沙发套的修补问题表现得如此专断。

[ɔːr][hɪz; ɪz] [ˈʒɜːts] [ˈmɛndɪd] , [baɪ][noʊ][wʌn][bʌt; bət] [ˈmɔːrgən] , [ænd; ənd] [ˈnoʊwər] [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]
or his shirts mended , by no one but Morgan , and nowhere but in the

或者 他的 衬衫 已修复 , 经过 不 一 但 摩根 , 和 无处 但 在 这

[ˈpɑːrlər] .
parlour .

客厅 .

或者他的衬衫被缝补，而缝补他的只能是摩根，而且只能在客厅里完成。

[ðə; ði] [rɪˈpiːl] [ʌv; əv] [ðiːz] [θriː] [əˈsɛst] [ˈtæksɪz] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] [fɔːrθ] , — [ɑːn][kɑːrts]
The repeal of these three assessed taxes , and of a fourth , — on carts

这 废除 的 这些 三 评估 税收 , 和 的 一个 第四 , — 在 购物车

[ænd; ənd] [ˈwæɡənz] ,
and waggons ,

和 马车 ,

废除这三项评估税，以及第四项税——对马车和货车征收的税。

— [wʌz; wəz] [əkˈnɑːlɪzd] [tuː; tə][biː; bi] [æn; ən] [ɪmˈpruːvmənt] [ɑːn][oʊld] [ˈmænɪdʒmənt] , [haʊˈevər]
— was acknowledged to be an improvement on old management , however

— 曾是 已确认 到 是 一个 改进 在 老的 管理 , 然而

[ˈɡriːvəs] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði][ˈæktʃuəl] [ˈbəːdənz] ,
grievous might be the actual burdens ,

严重的 可能 是 这 实际的 负担 ,

尽管实际负担可能十分沉重，但人们普遍认为这比旧的管理方式有所改进。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɡreɪt] [wʌn] [naʊ] [ɪn][ˈprɑːspekt] .
and the great one now in prospect .

和 这 伟大的 一 现在 在 前景 .

而现在，伟大的变革正在酝酿之中。

[ɪn] [pərˈsuːəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][plæn][tuː; tə] [ɡɪv] [ˈmɪstər] . [ˈfɑːrɜː] [nʌn] [bʌt; bət] [ˈplez(ə)nt] [aɪˈdiːəz][tuː; tə]
In pursuance of his plan to give Mr . Farrer none but pleasant ideas to

在 追究 的 他的 计划 到 给 先生 . 法勒 没有任何 但 令人愉快的 想法 到

[ˈkæəri] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡreɪv] ,
carry to the grave ,

携带 到 这 严重 ,

为了贯彻他的计划，即让法勒先生带着美好的想法离开人世，

[piːk] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə] [əbˈzɜːrv] [ɑːn][ðə; ði][ˌkeɪpəˈbɪləti][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [tuː; tə] [ber] [mʌt]
Peek proceeded to observe on the capability of the country to bear much

窥视 继续 到 观察 在 这 能力 的 这 国家 到 熊 很多

[ˈheviərðənˈer] [ˈbəːdənz] [ðæn; ðən] [ˈfɔːrmərli] .
heavier burdens than formerly .

较重 负担 比 以前 .

皮克接着观察了该国是否有能力承受比以前更重的负担。

[ˈɑːrkrɑɪt] [əˈloʊn][hæd; həd][prəˈvaɪdɪd][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [ˈpeɪɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv][ˈtæksɪz] ,
Arkwright alone had provided the means of paying a large amount of taxes ,

阿克赖特 独自的 有 假如 这 方法 的 付费 一个 大的 数量 的 税收 ,

仅阿克赖特一人就提供了缴纳大量税款的资金。

[baɪ] [in'daʊɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] [wið; wiθ][ðə; ði][væst] ['ri:ʊ:rsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:t(ə)n] [ˌmænjʊ'fæktʃər] .
by endowing the country with the vast resources of the cotton manufacture .
经过 捐赠 这 国家 和 这 广阔的 资源 的 这 棉布 生产 .
通过赋予国家丰富的棉纺织资源。

“ [ænd; ənd] [wʌt] [keɪm] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] [ɔ:l] ? ” [ˈmʌtəd] [ˈmɪstər] . [ˈfɑ:rə] .
“ **And what came of it all ?** ” **muttered Mr . Farrer .**
“ 和 什么 来了 的 它 全部 ? ” 低声说道 先生 : 法勒 .
“那这一切最终结果如何呢？”法勒先生喃喃自语道。

“ [ðer; ðər][ɪz] [ˈɑ:rkraɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [greɪv] , [dʒʌst][laɪk] [ˈeni] [ˈlðər] [mæn] . ” -
“ **There is Arkwright in his grave , just like any other man .** ” **44**
“ 那里 是 阿克赖特 在 他的 严重 , 只是 喜欢 任何 其他 男人 : ” -
“阿克赖特长眠于地下, 就像其他任何人一样。”44

[ðæts] [ˈveri] [tru:] ;
“ **That's very true ;**
“ 那就是 非常 真的 ;
“确实如此;

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][hæd; həd][noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [θri:] [ˈhʌndrəd] [ə; eɪ] -
and just as if he had had no more than his three hundred a -
和 只是 作为 如果 他 有 有 不 更多的 比 他的 三 百 一个 -
[jɪr] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [deɪz] .
year all his days .
年 全部 他的 天 .
就好像他一生每年只有三百块钱一样。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ]['noʊb(ə)l] [θɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][dɪd] ,
But it was a noble thing that he did ,
但 它 曾是 一个 高贵 事物 那 他 做过 ,
但他做的是一件高尚的事。

— [ðə; ði] [ɪ'neɪblɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] [tu:; tə] [ber] [ʌp][ɪn] [sʌt] [taɪmz] [æz; əz][wi:; wi][lɪv; laɪv][ɪn] .
— **the enabling the country to bear up in such times as we live in .**
— 这 使能 这 国家 到 熊 向上 在 这样的 时代 作为 我们 居住 在 :
——使国家能够在我们所处的时代中屹立不倒。

[fɔ:r; fər][maɪ][pɑ:rt] ,
For my part ,
为了 我的 部分 ,
就我而言,

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [meɪ] [ˈveri] [ˈferli] [æsk][fɔ:r; fər] [mɔ:r] [ˈmʌni] [wen] [sʌt] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv]
I think the minister may very fairly ask for more money when such a piece of
我 思考 这 部长 可能 非常 相当 问 为了 更多的 钱 什么时候这样的 一个 片 的
[gʊd] [lʌk] [hæz; həz] [brɪ'fɔ:lən] [ju: 'es][æz; əz]['aʊər; ɑ:r]['kɑ:t(ə)n] [ˌmænjʊ'fæktʃər] [tɜ:rnz] [aʊt][tu:; tə][bi:; bi] .
good luck has befallen us as our cotton manufacture turns out to be .
好的 运气 有 发生 我们 作为 我们的 棉布 生产 转弯 出去 到 是 :
我认为, 当我们的棉纺织业如此成功时, 部长要求增加拨款是完全合理的。

[aɪm][nɑ:t][soʊ] [mʌt] [ə'genst] [ðə; ði][wɔ:r] , [sɪns] [ðer; ðər][ɪz] [ðɪs] [wei] [ʌv; əv] [ˈpeɪɪŋ] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] . “
I'm not so much against the war , since there is this way of paying for it . ”
我是 不是 所以 很多 反对 这 战争 , 自从 那里 是 这 方式 的 付费 为了 它 : “
我倒不是特别反对这场战争, 因为有能力支付战争费用。

“ [ju:; jʊ] [fər'get] [wi:; wi][ɑ:r; ər][ɪn] [det] , [pi:k] .
“ **You forget we are in debt , Peek .**
“ 你 忘记 我们 是 在 债务 , 窥视 :
“皮克, 你忘了我们负债累累。”

- [ˈduːti][fɜːrst] , [ænd; ənd] [ˈpleʒər] [ˈæftərwərdz] , - [aɪ][seɪ] .

' **Duty first , and pleasure afterwards , ' I say .**
- 责任 第一的 , 和 乐趣 然后 , - 我 说 .

“先尽责，后享乐，”我说。

- [ˈtʃærəti] [bɪˈɡɪnz] [æt; ət] [hoʊm] , - [seɪ][aɪ] . [peɪ][ðə; ði] [det] [fɜːrst] , [ænd; ənd] [ðen] [goʊ][tuː; tə][wɔːr] ,
' **Charity begins at home , ' say I . Pay the debt first , and then go to war ,**
- 慈善 开始 在 家 , - 说 我 . 支付 这 债务 第一的 , 和 然后 去 到 战争 ,
“慈善始于家庭，”我说。“先还清债务，再去打仗。”

[ɪf] [juː; jʊ][mʌst; məst] . " **if you must .** "
如果 你 必须 . "

如果你非要这么做的话。”

[sʌm; səm] [ˈlðər] [ɪmpˈruːvmənts] [wɪl] [tɜːrn] [ʌp] , [taɪm] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][peɪ][ðə; ði] [det] , [aɪ][der] [seɪ] .
" **Some other improvements will turn up , time enough to pay the debt , I dare say .** "
" 一些 其他 改进 将要 转动 向上 , 时间 足够的 到 支付 这 债务 , 我 敢 说 .
“我相信，时间足够偿还债务，还会有一些其他的改善。”

[wen] [ðə; ði][wɔːr][ɪz] [dʌn] , [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [hæz; həz][ˈoʊnli][tuː; tə][faɪnd] [ˈsʌmbɑːdi] , [laɪk] [ˈɑːrkrɑɪt] ,
When the war is done , the minister has only to find somebody , like Arkwright ,
什么时候 这 战争 是 完毕 , 这 部长 有 仅有的 到 寻找 某人 , 喜欢 阿克赖特 ,
战争结束后，部长只需要找到像阿克赖特那样的人就行了。

[ðæt] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ][grænd] [ɪnˈven](ə)n] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][kæn; kən] [peɪ] ɔːf] [ðə; ði] [det] [æt; ət]
that will make a grand invention , and then he can pay off the debt at
那 将要 制作 一个 盛大 发明 , 和 然后 他 能 支付 离开 这 债务 在
[hɪz; ɪz] [ˈliːʒər] . " **his leisure .** "
他的 闲暇 . "

那将是一项伟大的发明，然后他就可以悠闲地还清债务了。”

" [noʊ] , [ˈnevər] , " [kraɪd] [ˈfɑːrɜː] , [ɪn][ə; eɪ] [strɔːŋɡər] [vɔɪs] [ðæn; ðən][dʒeɪn] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [naʊ]
" **No , never , " cried Farrer , in a stronger voice than Jane thought he could now**
" 不 , 绝不 , " 哭 法勒 , 在 一个 更强 嗓音 比 简 想法 他 可以 现在
[ɪɡˈzɜːrt] . **exert .** "
发挥 .

“不，绝不！”法勒喊道，声音比简认为他现在能发出的声音还要大。

" [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ˈɑːrkrɑɪt] [ɪn][ðə; ði][nekst][wɜːrld] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ] [siː] [hɪz; ɪz] [laɪk] [ɪn] [ðɪs] .
" **You will see Arkwright in the next world before you see his like in this .**
" 你 将要 看 阿克赖特 在 这 下一个 世界 前 你 看 他的 喜欢 在 这 .

“你会在来世见到阿克赖特，才会在今世见到像他这样的人。”

[aɪ] [nuː] [ˈɑːrkrɑɪt] . **I knew Arkwright .**
我 知道 阿克赖特 .

我认识阿克赖特。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [det] , — [haʊ] [ɪz] [ðæt] [ˈevər][tuː; tə][biː; bi] [peɪd] ?
And as for the debt , — how is that ever to be paid ?
和 作为 为了 这 债务 , — 如何 是 那 曾经 到 是 有薪酬的 ?

至于债务，——又该如何偿还呢？

[ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɪz] [ˈruːɪnd] , [ænd; ənd][ɡɑːd] [noʊz] [wʌt] [wɪl] [bɪˈkʌm] [ʌv; əv][maɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈseɪvɪŋz] !
The country is ruined , and God knows what will become of my little savings !
这 国家 是 毁坏 , 和 上帝 知道 什么 将要 变得 的 我的 小的 节省 !

国家完了，天知道我那点积蓄会怎么样！

” [ænd; ʌnd][ðə; ði][oʊld][mæn] [wept] [æz; əz] [ɪf] [hi; hi][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [lɔ:st] [hɪz; ɪz][ɔ:l] .
” And the old man wept as if he had already lost his all .
” 和 这 老的 男人 哭泣 作为 如果 他 有 已经 丢失的 他的 全部 .
“老人哭了起来，仿佛他已经失去了一切。”

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɔ:lweɪz] [ə; eɪ] ['melənkə:li] [fækt][tu; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] ['ɑ:rkraɪt] ,
It was always a melancholy fact to him that Arkwright ,
它 曾是 总是 一个 忧郁 事实 到 他 那 阿克赖特 ,
对他来说，阿克赖特去世始终是一个令人伤感的事实。

[hu:m] [hi; hi][hæd; həd] [bɪn] [wɔ:nt][tu; tə] [kən'sɪdər] [ðə; ði] ['hæpi:əst] [ʌv; əv] [men] ,
whom he had been wont to consider the happiest of men ,
谁 他 有 到过 惯于 到 考虑 这 最快乐 的 男人 ,
他一直认为这个人是最幸福的人，

[hæd; həd] [bɪn] [ə'blaɪdʒd][tu; tə][goʊ] [ə'weɪ] [frəm; frəm][hɪz; ɪz] [welθ] ; — [tu; tə][daɪ] [laɪk] ['ʌðər] [men] .
had been obliged to go away from his wealth ; — to die like other men .
有 到过 有义务 到 去 离开 从 他的 财富 ; — 到 死 喜欢 其他 男人 .
-
45
-

他被迫放弃财富，——像其他人一样死去。45

[pi:k] [ə'temptɪd] [tu; tə] ['kʌmfərt] [hɪm; ɪm] , [rɪ'gɑ:rdləs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fraʊnɪŋ] [lʊks] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑ:ktə-]
Peek attempted to comfort him , regardless of the frowning looks of Dr
窥视 尝试过 到 舒适 他 , 不管 的 这 皱眉 看起来 的 博士
· [seɪ] ,
· Say ,
· 说 ,

尽管赛医生皱着眉头，皮克还是试图安慰他。

[ænd; ʌnd][ʌv; əv]['dʒeɪnz] [hɪnts] [tu; tə][hoʊld][hɪz; ɪz] [tʌŋ] .
and of Jane's hints to hold his tongue .
和 的 简的 提示 到 抓住 他的 舌头 .
简曾暗示他要保持沉默。

” [waɪ] , [ɔ:l] [ðæt] [rɪ'kwaɪrɪz] [tu; tə][bi; bi]['teɪkən] [ker] [ʌv; əv] [wɪl] [goʊ][tu; tə][dʒeɪn] , [aɪ] [sə'poʊz] ,
” Why , all that requires to be taken care of will go to Jane , I suppose ,
” 为什么 , 全部 那 需要 到 是 已采取 关心 的 将要 去 到 简 , 我 认为 ,
“我想，所有需要处理的事情都会交给简来处理吧。”

[ðoʊ] [sʌm; səm][ʌv; əv][jʊr; jər] [θɪŋz] [wʊd] [bi; bi] [mɔ:r] ['su:təb(ə)][tu; tə][maɪ] [waɪf] [ðæn; ðən][tu; tə]
though some of your things would be more suitable to my wife than to
尽管 一些 的 你的 事物 会 是 更多的 合适的 到 我的 妻子 比 到
[eni] ['sɪŋg(ə)] ['wʊmən] .
any single woman .
任何 单身的 女士 .

不过，你有些东西可能更适合我妻子，而不是任何单身女性。

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [naɪs] ['mætrəs] ;
That is a nice mattress ;
那 是 一个 好的 床垫 ;

那是一款不错的床垫；

[ænd; ʌnd] [ɪn'di:d] [ðə; ði] ['bedɪŋ] [ɔ:ltə'geðər] [ɪz][dʒʌst] [wʌt] [wʊd] [su:t]['ʌʊər; ɑ:r] [braʊn] ['tʃeɪmbər] ,
and indeed the bedding altogether is just what would suit our brown chamber ,
和 的确 这 寝具 共 是 只是 什么 会 套装 我们的 棕色的 房间 ,
而且，整套床上用品都非常适合我们这间棕色的房间。

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] [tu; tə][maɪ] [waɪf] .
as I was saying to my wife .
作为 我 曾是 说 到 我的 妻子 .
正如我刚才跟妻子说的那样。

[bʌt; bət][aɪ] [sə'pəʊz] [dʒeɪn][ɪz][tuː; tə][hæv; həv][ɔːl] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] ？ ”
But I suppose Jane is to have all that sort of thing ? ”
但 我 认为 简 是 到 有 全部 那 种类 的 事物 ？ ”

但我想简应该会拥有所有这些东西吧？

“ [ˈmɪstər] . [piːk] , [juː; jʊ] [wɪl] [ˈiːðər] [goʊ] [əˈweɪ] [ɔːr] [liːv] [ɔːf] [ˈtɔːkɪŋ] [ɪn] [ðæt] [ˈmænər] , ” [sed] [dʒeɪn]
“ Mr . Peek , you will either go away or leave off talking in that manner , ” said Jane
“ 先生 . 窥视 , 你 将要 任何一个 去 离开 或者 离开 离开 说 在 那 方式 , ” 说 简
.
.
.”

“皮克先生，你要么离开，要么就别再那样说话了。”简说道。

[ˈmuːvɪŋ] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ˈempti] [ˈtæŋkərd][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [drʌŋk] [hɪz; ɪz] [ˈmɔːrnɪŋ] [eɪl] .
moving away the empty tankard from which he had drunk his morning ale .
移动 离开 这 空的 酒杯 从 哪个 他 有 醉 他的 早晨 麦芽酒 .

他移开了喝完早晨麦芽酒的空酒杯。

“ [ˈmɪstər] . [ˈfɑːrɜː] [wɪl] [ɪnˈdʒɔɪ] [ˈmeni] [ə; eɪ] [gʊd] [naɪt] [ɪn] [ðæt] [ˈveri] [bed] ,
“ Mr . Farrer will enjoy many a good night in that very bed ,
“ 先生 . 法勒 将要 享受 许多 一个 好的 夜晚 在 那 非常 床 ,
“法勒先生将在这张床上享受许多个美好的夜晚。”

[wen] [wiː; wi][hæv; həv] [səbˈduːd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [əbˈstrʌk(ə)n] [ðæt] [əˈfekts; ˈæfˌekts][ðə; ði] [ˈbriːðɪŋ] , “
when we have subdued the little obstruction that affects the breathing , ”
什么时候 我们 有 低沉的 这 小的 梗阻 那 影响 这 呼吸 , “
[əbˈzɜːrvd] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [seɪ] , [ˈsuːðɪŋli] .
observed Dr . Say , soothingly .
观察到 博士 . 说 , 舒缓地 .

“当我们消除了影响呼吸的轻微障碍后，”赛医生平静地说道。

“ [wiː; wi][ɔːl] [noʊ] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ðæt] , “ [sed] [piːk] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌɑːstenˈteɪʃəs] [saɪ] .
“ We all know better than that , ” said Peek , with an ostentatious sigh .
“ 我们 全部 知道 更好的 比 那 , ” 说 窥视 , 和 一个 炫耀的 叹 .

“我们都知道事情不该是那样，”皮克夸张地叹了口气说道。

“ [aɪ ˈtiː][ɪz][hɑːrd][tuː; tə] [liːv] [wʌt] [aɪ ˈtiː][kɔːsts] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wɜːrld][ʌv; əv][peɪnz] [tuː; tə][get] .
“ It is hard to leave what it costs such a world of pains to get .
“ 它 是 难的 到 离开 什么 它 成本 这样的 一个 世界 的 疼痛 到 得到 .

“要离开付出如此巨大努力才得到的东西，真的很难。”

[aɪv] [hɜːrd] [juː; jʊ] [seɪ] , [ˈmɪstər] . [ˈfɑːrɜː] , [haʊ] [praʊd] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [wen] [juː; jʊ][gʌt][ə; eɪ] [wɑːtʃ] ,
I've heard you say , Mr . Farrer , how proud you were when you got a watch ,
我已经 听到 你 说 , 先生 . 法勒 , 如何 自豪的 你 是 什么时候 你 得到 一个 手表 ,
法勒先生，我曾听您说过，您得到一块手表时有多么自豪。

[æz; əz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] .
as a young man .
作为 一个 年轻的 男人 .

年轻的时候。

[ðæts] [aɪ ˈtiː] , [aɪ] [sə'pəʊz] , [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈtʃɪmni] - [piːs] ; [ænd; ənd][ə; eɪ] [diːl] [ʌv; əv][ˈsɪlvər][ðer; ðər]
That's it , I suppose , over the chimney - piece ; and a deal of silver there
那就是 它 , 我 认为 , 超过 这 烟囱 - 片 ; 和 一个 交易 的 银 那里
[mʌst; məst][biː; bi][ɪn][aɪ ˈtiː] ,
must be in it ,
必须 是 在 它 ,

我想，壁炉架上应该就是这些了；而且里面肯定有不少银子。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [weɪt] .
from the weight .
从 这 重量 .

重量。

[aɪ] [sə'pəʊz] [ðɪs] [fɔ:lz] [tu:; tə][dʒeɪn] [tu:] ?
I suppose this falls to Jane too ?
我认为 这 瀑布 到 简 也 ？

我想这事也得由简来做吧？

[aɪ 'ti:] [wɪl] [gəʊ][ɑ:n] , [tɪk] , [tɪk] , [dʒʌst][ðə; ðɪ] [seɪm] [æz; əz]['evə] .
It will go on , tick , tick , just the same as ever .
它 将要 去 在 , 打钩 , 打钩 , 只是 这 相同的 作为 曾经 .
它会继续，滴答，滴答，一如既往。

" [mɪstər] . [fɑ:rə] [fər'gɑ:t][hɪz; ɪz][peɪn] [waɪl] [hi:; hi] [wɑ:tʃt] [pi:ks] ['meθəd] [ʌv; əv] ['hændlɪŋ] [ðə; ðɪ]
" Mr . Farrer forgot his pain while he watched Peek's method of handling the
" 先生 . 法勒 忘了 他的 疼痛 尽管 他 观看 偷看 方法 的 处理 这
[oʊld] [wɑ:tʃ] ,
old watch ,
老的 手表 ,

“法勒先生看着皮克摆弄那块旧表的方式，忘记了自己的疼痛。”

[ænd; ənd] ['fɑ:ləʊd] [hɪz; ɪz] [ˌspekju'leɪ(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ][dɪ'spəʊz(ə)] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prɑ:pərtɪ] .
and followed his speculations about the disposal of his property .
和 随后 他的 猜测 关于 这 处理 的 他的 财产 .
并关注了他关于如何处理其财产的猜测。

" [ænd; ənd][du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] ['sɪŋɪŋ] - [bɜ:rd] [wɪl] miss46
" And do you think that singing - bird will miss46
" 和 做 你 思考 那 歌唱 - 鸟 将要 miss46

“你认为那只歌唱的鸟会错过46吗？ ”

[ju:; jʊ] ? " [æskt] [pi:k] , ['nɑ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [sɪskɪn] [ɪn][ɪts][keɪdʒ] .
you ? " asked Peek , nodding to the siskin in its cage .
你 ？ " 问 窥视 , 点头 到 这 黄雀 在 它是 笼 .
“你呢？”皮克问道，同时朝笼子里的金丝雀点了点头。

" [aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [ʌv; əv][bɜ:rdz] [ðæt] [hæv; həv]['paɪnd] , [æz; əz] [ðeɪ] [seɪ] [dɔ:gz][du:] ,
" I have heard of birds that have pined , as they say dogs do ,
" 我 有 听到 的 鸟类 那 有 松开 , 作为 他们 说 狗 做 ,
我听说过有些鸟会像狗一样思念异乡人，

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [deɪ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['mæstɜ:z] [deθ] .
from the day of their master's death .
从 这 天 的 他们的 硕士学位 死亡 .
自主人去世之日起。

[bʌt; bət][maɪ] ['tʃɪldrən] [wʊd] [su:n] [ti:tʃ] [jɔ:; jər] ['tedɪ] [ə; eɪ] ['merɪ] ['dɪtɪ] , [ænd; ənd] [kjʊr] [hɪm; ɪm]
But my children would soon teach your Teddy a merry ditty , and cure him
但 我的 孩子们 会 很快 教 你的 泰迪 一个 欢乐 小调 , 和 治愈 他
[ʌv; əv] [məʊpɪŋ] . "
of moping . "
的 忧郁 . "

但我的孩子们很快就会教你的泰迪熊唱一首欢快的歌谣，治好它的忧郁情绪。

" [dʒeɪn] , [dəʊnt][let] ['eni] ['bɑ:di][bʌt; bət]['mɔ:rgən] [mu:v] [ðæt] [bɜ:rd][aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [haʊs] : [du:][ju:; jʊ]
" Jane , don't let any body but Morgan move that bird out of the house : do you
" 简 , 不 让 任何 身体 但 摩根 移动 那 鸟 出去 的 这 房子 : 做 你
[hɪr] ?
hear ?
听到 ？

“简，除了摩根，谁都不许把那只鸟从房子里移出去：你听到了吗？”

" [sed] ['fɑ:rə] .
" said Farrer .
" 说 法勒 .

法勒说道。

“ [aɪ 'ti:] [ɪz] ['noʊbə:, di: z, 'noʊbədi: z] [bɜ: rd] [bʌt; bət] [jʊəz] , [fɑ: ðər] .

“ It is nobody's bird but your's , father .
“ 它 是 没有 人 的 但 你的 , 父亲 :

“父亲，这只鸟不属于任何人，只属于您。”

['noʊbə: di] [jæl; jəl] [tʌtʃ] [aɪ 'ti:] .

Nobody shall touch it .
无人 将 触碰 它 :

任何人不准碰它。

“ [ænd; ənd] [dʒeɪn] [set] ['tedi] ['sɪŋɪŋ] , [ɪn] [hoʊps] [ʌv; əv] ['stɑ: pɪŋ] [pi: ks] [ʃpekju'leɪ(ə)n] .

“ And Jane set Teddy singing , in hopes of stopping Peek's speculations .
“ 和 简 放 泰迪 歌唱 , 在 希望 的 停止 偷看 猜测 :

“简让泰迪唱歌，希望以此阻止皮克的猜测。”

[ænd; ənd] [ðeəz; ðəz] [ðə; ði] [oʊld] [pʌntʃ] - [boʊl] , “ [kən'tɪnju: d] [ðə; ði] [sʌn] - [ɪn] - [lɔ:] , [æz; əz] [su: n]

“ And there's the old punch - bowl , “ continued the son - in - law , as soon
“ 和 有 这 老的 冲床 - 碗 , “ 持续 这 儿子 - 在 - 法律 , 作为 很快

[æz; əz] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə'gen] ['saɪləns] .

as there was again silence .
作为 那里 曾是 再次 沉默 :

“还有那只老式的潘趣酒碗呢，”女婿在再次陷入沉默后继续说道。

“ [ðæt] [wɪl] [bi:; bi] [jɔ: rz] [ʌv; əv] [kɔ: rs] , [dʒeɪn] ? ”

“ That will be yours of course , Jane ? “
“ 那 将要 是 你的 的 课程 , 简 ? ”

“那当然是你的了，简？”

“ [oʊ] , [aʊər; ɑ: r] [gʊd] [frend] [wɪl] [meɪk] [pʌntʃ] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [jet] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [boʊl] ,

“ O , our good friend will make punch many a time yet out of that bowl ,
“ 哦 , 我们的 好的 朋友 将要 制作 冲床 许多 一个 时间 然而 出去 的 那 碗 ,

“哦，我们的好朋友以后还会用那个碗做很多次潘趣酒呢。”

[wen] [wi:; wi] [jæl; jəl] [hæv; həv] [set] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] , “ [dɪ'klerd] ['draɪv, 'dɑ: ktɜ:] . [seɪ] .

when we shall have set up his appetite , “ declared Dr : Say :
什么时候 我们 将 有 放 向上 他的 食欲 , “ 声明 博士 : 说 :

“等我们激起他的食欲之后，”赛伊博士说道。

“ [noʊ] , [noʊ] , ['dɑ: ktər] .

“ No , no , Doctor .
“ 不 , 不 , 医生 :

“不，不，医生。”

[hi:; hi] [wɪl] ['nevər] [meɪk] [pʌntʃ] [ə'gen] [ɪn] [ðɪs] [wɜ: rld] .

He will never make punch again in this world .
他 将要 绝不 制作 冲床 再次 在 这 世界 :

他这辈子再也做不出拳击了。

“ [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [pɔ: z] ['æftər] [ðɪs] ['pɑ: zətɪv] [deklə'reɪn] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['broʊkən] [baɪ] ['fɑ: rɜ:]

“ There was a pause after this positive declaration , which was broken by Farrer
“ 那里 曾是 一个 暂停 后 这 积极的 宣言 , 哪个 曾是 破碎的 经过 法勒

['seɪɪŋ] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['dɔ: tər] ,

saying to his daughter ,
说 到 他的 女儿 ,

在做出这个肯定的声明后，气氛短暂地停顿了一下，随后法勒对他的女儿说：

“ [ju:; jʊ] [dəʊnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'genst] [aɪ 'ti:] .

“ You don't say anything against it .
“ 你 不 说 任何事物 反对 它 :

“你没有说任何反对意见。”

[juː; jʊ][dəʊnt] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæd; həd] ['ræðər] [nɑ:t][hæv; həv][ðə; ði] [θɪŋz] .

You don't think you had rather not have the things .
你 不 思考 你 有 相当 不是 有 这 事物 .

你并不认为你宁愿没有这些东西。

” [dʒeɪn] [rɪ'plaɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [wɪt] [ʃʊd] [greɪt] ['kɑ:nflɪkt][ænd; ənd] ['ægəni] [ʌv; əv][maɪnd] .

” Jane replied in a manner which showed great conflict and agony of mind .
” 简 回复 在 一个 方式 哪个 显示 伟大的 冲突 和 痛苦 的 头脑 .

简的回答充满了内心的挣扎和痛苦。

[ʃiː; ʃɪ][ʃʊd; ʃəd] [fi:l] [laɪk] [ə; eɪ][tʃaɪld] , [ɪf] [hɜːr; hər] ['fa:ðər] [mʌst; məst] [li:v] [hɜːr; hər] .

She should feel like a child , if her father must leave her .
她 应该 感觉 喜欢 一个 孩子 , 如果 她 父亲 必须 离开 她 .

如果父亲必须离开她，她应该像个孩子一样。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] ['nevər] [lɪvd] [wɪ'ðəʊt] [hɪm; ɪm] .

She had never lived without him .
她 有 绝不 居住地 没有 他 .

她从未离开过他。

[ʃiː; ʃɪ][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd] [kən'dʌkt] [hɜːr'self][ænd; ənd][hɜːr; hər] [ə'ferz] [wɪ'ðəʊt] [hɪm; ɪm] .

She did not know that she could conduct herself and her affairs without him .
她 做过 不是 知道 那 她 可以 执行 她自己 和 她 事务 没有 他 .

她并不知道没有他，她也能处理好自己的事情。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['terər] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] , [ænd; ənd][hɜːr; hər][maɪnd][wʌz; wəz] [fʊl]

She was in a terror when she thought of it , and her mind was full
她 曾是 在 一个 恐怖 什么时候 她 想法 的 它 , 和 她 头脑 曾是 满的

[ʌv; əv] [rɪ'prəʊtʃ] — —

of reproach — —
的 责备 — —

一想到这件事，她就感到恐惧，心中充满了自责——

” [ɑː] ! [ju:l] [biː; bi] ['mæɪŋ] , [nekst] [θɪŋ] , [ænd; ənd][ɔ:l][maɪ] [θɪŋz] [wɪl] [biː; bi]['goʊɪŋ] ['noʊbə:di]

” Ah ! you'll be marrying , next thing , and all my things will be going nobody
” 啊 ! 你会 是 结婚 , 下一个 事物 , 和 全部 我的 事物 将要 是 去 无人

[noʊz] [wer] . -

knows where . 47

知道 在哪里 . -

“啊！你接下来就要结婚了，我的东西就都不知道会去哪儿了。”47

[bʌt; bət][æz; əz][fɔːr; fər] [rɪ'prəʊtʃɪŋ] [ɔːr'self] , — [noʊ] [ni:d] [ʌv; əv] [ðæt] , [soʊ][fɑːr] ,

But as for reproaching yourself , — no need of that , so far ,
但 作为 为了 责备 你自己 , — 不 需要 的 那 , 所以 远的 ,

至于自责——目前来说，还没有必要。

[fɔːr; fər][juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [gʊd] ['dɔːtər] [tuː; tə][em 'iː] .

for you have been a good daughter to me .
为了 你 有 到过 一个 好的 女儿 到 我 .

你一直是我孝顺的女儿。

” [dʒeɪn] [dɪ'klerd] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][noʊ] [θɔ:ts] [ʌv; əv] ['mæɪŋ] .

” Jane declared that she had no thoughts of marrying .
” 简 声明 那 她 有 不 想法 的 结婚 .

简宣称她没有结婚的打算。

” [kʌm] , ['dɑ:ktər] , [wɪt] [wei] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] ?

” Come , Doctor , which way are you going ?
” 来 , 医生 , 哪个 方式 是 你 去 ?

“医生，您要去哪边？ ”

[wɪl] [juː; jʊ] [wɔːk] [wɪð; wɪθ][em 'iː] ? " [sed] [piːk] ,
Will you walk with me ? " said Peek ,
将要 你 走 和 我 ? " 说 窥视 ;
"你愿意和我一起走吗? "皮克问道。

[huːz] [æprɪ'hɛnʃənz] [ə'baʊt] [ðə; ði][fʌɪn(ə)l][destɪ'neiʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɔːpərti] [wɜːr; wər] [raʊzd] [baɪ]
whose apprehensions about the final destination of the property were roused by
谁 担忧 关于 这 最终的 目的地 的 这 财产 是 唤醒 经过
[ðə; ði][sentɪ'ment(ə)l] [rɪ'gɑːrdz] [wɪtʃ] ['draɪv, 'dɑːktɜː] . [seɪ] [bɪ'gæən][tuː; tə][kæst][ə'pɑːn][dʒeɪn] ,
the sentimental regards which Dr . Say began to cast upon Jane ,
这 感伤的 问候 哪个 博士 . 说 开始 到 投掷 之上 简 ;
赛伊医生对简开始流露出的感伤情愫，加剧了人们对这处房产最终归宿的担忧。

[wen] [ðə; ði][kɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [tʊk] [ðɪs] [tɜːrn] .
when the conversation took this turn .
什么时候 这 对话 采取 这 转动 ;
谈话突然转向了这一方向。

['draɪv, 'dɑːktɜː] . [seɪ] [wʌz; wəz][ɪn][noʊ] ['hɜːrɪ] ; [kʊd; kəd][nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz]['peɪʃ(ə)nt] ;
Dr . Say was in no hurry ; could not think of leaving his patient ;
博士 . 说 曾是 在 不 匆忙 ; 可以 不是 思考 的 离开 他的 病人 ;
赛伊医生并不着急；他根本无法想象离开病人。

[wʊd] [steɪ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪn] , — [ænd; ænd][soʊ] [fɔːrθ] .
would stay to see the effect of the wine , — and so forth .
会 停留 到 看 这 影响 的 这 葡萄酒 , — 和 所以 前进 ;
会留下来看看葡萄酒的效果，等等。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [stretʃt] [hɪz; ɪz] ['fiːb(ə)l] [hænd] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['dɑːktɜːz] [skɜːrt] ,
The old man stretched his feeble hand towards the doctor's skirt ,
这 老的 男人 拉伸 他的 微弱 手 向 这 医生的 裙子 ;
老人伸出无力的手，想摸摸医生的裙子。

[ænd; ænd] ['bɛgd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'meɪn] . — [wʌn] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɪʃ] [wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [felt]
and begged him to remain . — One reason of his wish was that he felt
和 乞求 他 到 保持 . — 一 原因 的 他的 希望 曾是 那 他 毛毡
[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][daɪ] [waɪlst] [hɪz; ɪz]['dɑːktər][wʌz; wəz][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] ;
as if he should not die whilst his doctor was by his side ;
作为 如果 他 应该 不是 死 而 他的 医生 曾是 经过 他的 边 ;
并恳求他留下来。——他希望留下的原因之一是，他觉得不应该在医生陪伴在身边时死去；

[ænd; ænd] [ə'nʌðər] [wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [wɪʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['streɪndʒər] [waɪl]
and another was that he wished for the presence of a stranger while
和 其他 曾是 那 他 希望 为了 这 在场 的 一个 陌生人 尽管
['henri] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
Henry was with him ,
亨利 曾是 和 他 ;
另一个愿望是，亨利和他在一起时，他希望有陌生人在场。

[ænd; ænd] ['henri] [wʌz; wəz] [naʊ] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [sterz] .
and Henry was now coming up stairs .
和 亨利 曾是 现在 未来 向上 楼梯 ;
亨利这时正走上楼来。

" [ðeɪ] [seɪ] [aɪ][eɪ 'em]['goʊɪŋ] , ['hæri] ;
" They say I am going , Harry ;
" 他们 说 我 是 去 , 哈里 ;
"他们说我要走了，哈里；

[ænd; ænd] [naʊ] [pər'hæps][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['sɑːrɪ] [ðæt] [juː; jʊ][dɪd][nɑːt][duː][ɔːl] [ðæt] [aɪ] [berd] [juː; jʊ] . "
and now perhaps you will be sorry that you did not do all that I bade you . "
和 现在 也许 你 将要 是 对不起 那 你 做过 不是 做 全部 那 我 巴德 你 . "
现在你或许会后悔没有照我说的去做。

“ [aɪ] [ˈɔːlweɪz] [hæv; həv] [bɪn] [ˈsɑːrɪ] , [ˈfɑːðər] , [ðæt] [aɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] . ”
“ **I always have been sorry , father , that I could not .** ”
“ 我 总是 有 到过 对不起 , 父亲 , 那 我 可以 不是 : ”
“父亲，我一直很遗憾我没能做到。”

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] , [ˈdɑːktər] , [haʊ] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [ˈmænɪdʒ] [wʌnz] [sʌnz] [naʊ] - [ə; eɪ] - [deɪz] . ”
“ **I should like to know , Doctor , how one should manage one's sons now - a - days .** ”
“ 我 应该 喜欢 到 知道 , 医生 , 如何 一 应该 管理 一个人的 儿子们 现在 - 一个 - 天 : ”
“医生，我想知道，如今该如何管教自己的儿子呢？”

[hɪəz] [ˈhæri] [wəʊnt] [ˈfɑːləʊ] [maɪ] [ˈbɪznəs] [fɔːr; fər] [ɔːl] [aɪ] [kæn; kən] [seɪ] ;
Here's Harry won't follow my business for all I can say ;
这里是 哈里 惯于 跟随 我的 商业 为了 全部 我 能 说 ;
据我所知，哈里不会关注我的生意；

[ænd; ænd] [maɪk] [ɪz] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [ʃɑːp] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ɪtˈself] ,
and Mike is leaving the shop to take care of itself ,
和 麦克风 是 离开 这 店铺 到 拿 关心 的 本身 ,
迈克把店交给别人打理了。

[waɪl] [aɪ] [eɪ ˈem] [leɪd] [fæst] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] .
while I am laid fast in this way .
尽管 我 是 铺设 快速地 在 这 方式 :
我就这样被固定住了。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] [bæk] [θriː] [deɪz] [əˈɡoʊ] ;
He was to have been back three days ago ;
他 曾是 到 有 到过 后退 三 天 前 ;
他本应三天前就回来了；

[ænd; ænd] [nɑːt] [ə; eɪ] [wɜːrd] [hæv; həv] [wiː; wi] [hɜːrd] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] , [ænd; ænd] [dəʊnt] [noʊ] [wer] [tuː; tə]
and not a word have we heard of him , and don't know where to
和 不是 一个 单词 有 我们 听到 的 他 , 和 不 知道 在哪里 到
[send] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .
send to him .
发送 到 他 :
我们一点他的消息都没有，也不知道该把信寄到哪里给他。

[wʌn] [mʌst; məst] [lʊk] [tuː; tə] [wʌnz] [ˈdɒtəz] , -
One must look to one's daughters , 48
一 必须 看 到 一个人的 女儿们 , -
人应当看顾自己的女儿，48

[ˈæftər] [ɔːl] — [ðoʊ] [maɪ] [ˈfɑːðər] [ˈnevər] [hæd; həd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ʌv; əv] [em ˈiː] .
after all — though my father never had to say that of me .
后 全部 — 尽管 我的 父亲 绝不 有 到 说 那 的 我 :
毕竟——尽管我父亲从未这样评价过我。

[aɪ] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈveri] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv] [kaʊntɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [stɑːk] [ʌv; əv] [ʃɔːrt] [ˈməʊldz] [wen] [aɪ]
I was in the very middle of counting our stock of short moulds when I
我 曾是 在 这 非常 中间 的 计数 我们的 库存 的 短的 模具 什么时候 我
[wʌz; wəz] [kɔːld] [ʌp] [sterz] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [daɪ] . — [wel] ,
was called up stairs to see him die . — Well ,
曾是 称为 向上 楼梯 到 看 他 死 : — 出色地 ,
我当时正在清点短模具的库存，突然被叫到楼上去看他去世。——唉。

[ˈhenri] ; [aɪ] [hæv; həv] [left] [juː; jʊ] [ˈnʌθɪŋ] , [aɪ] [ɡɪv] [juː; jʊ] [ˈnoʊtɪs] . “
Henry ; I have left you nothing , I give you notice . ”
亨利 ; 我 有 左边 你 没有什么 , 我 给 你 注意 : ”
亨利，我什么也没给你留下，我通知你。

“ [ɪn'di:d] , [fɑ:ðər] , [aɪ][eɪ 'em][eɪb(ə)][tu:; tə] [ɜ:rn] [wʌt] [aɪ][wɑ:nt] ;
“ **Indeed** , **father** , **I am able to earn what I want** ;
“ 的确 , 父亲 , 我 是 有能力的 到 赚 什么 我 想 ;
“父亲，的确，我有能力挣到我想要的东西；

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][tu:; tə] [θæŋk] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər] [ðɪs] .
and I have to thank you for this .
和 我 有 到 感谢 你 为了 这 .
我得为此感谢你。

[ju:; jʊ][hæv; həv][gɪv(ə)n][em 'i:] [ɔ:l'redi] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rlɪd] ;
You have given me already more than the wealth of the world ;
你 有 给定 我 已经 更多的 比 这 财富 的 这 世界 ;
你赐给我的已经超过世上所有的财富；

[ænd; ənd][aɪ][æɪ; jəl] ['nevər] [fər'get] [aɪ 'ti:] . “
and I shall never forget it . “
和 我 将 绝不 忘记 它 . “
我永远不会忘记这件事。

“ [aɪ][dəʊnt] ['veri] [wel] [noʊ] [wʌt] [ju:; jʊ] [mi:n] ; [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən][fænsi] [ə'baʊt] [ðə; ði][nɑ:t]
“ **I don't very well know what you mean ; but I can fancy about the not**
“ 我 不 非常 出色地 知道 什么 你 意思是 ; 但 我 能 想要 关于 这 不是
[fə'getɪŋ] .
forgetting .
遗忘 .
“我不太明白你的意思；但我可以想象你不会忘记这件事。”

[aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] [mu:n] ['oʊvər][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ðer; ðər] — —
I saw a moon over the church there — —
我 锯 一个 月亮 超过 这 教会 那里 — —
我看到那里教堂上方有一轮月亮——

[ðə; ði][oʊld][mæn][wʌz; wəz] ['eɪvɪdəntli] ['wɑ:ndərɪŋ] ['æftər][sʌm; səm][aɪ'di:ə][ʌv; əv] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd]
“ **The old man was evidently wandering after some idea of what he had**
“ 这 老的 男人 曾是 显然 漫游 后 一些 主意 的 什么 他 有
[əb'zɜ:rvd] [ɑ:n][ðə; ði] [naɪt] ['æftər][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðə-z] [deθ] ,
observed on the night after his father's death ,
观察到 在 这 夜晚 后 他的 父亲的 死亡 ,
“显然，这位老人一直在徘徊，试图弄明白他在父亲去世后的那个晚上所观察到的某些事情。”

[ænd; ənd] ['meni] [naɪts] [sɪns] ;
and many nights since ;
和 许多 夜晚 自从 ;
此后的许多个夜晚；

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [hi:; hi] [mɪkst] [ʌp][sʌm; səm] [streɪndʒ] [æŋ'zaɪətɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [nɪ'glekt] [ʌv; əv][ðə; ði]
and with this he mixed up some strange anxieties about the neglect of the
和 和 这 他 混合 向上 一些 奇怪的 焦虑 关于 这 忽视 的 这
[ʃɑ:p] [ðɪs] [deɪ] .
shop this day .
店铺 这 天 .
而与此同时，他又对今天店铺的疏于照料感到有些莫名的焦虑。

[wɪðɪn] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] , [pi:k] [wʌz; wəz] [gɔ:n] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['dʒɑ:bz, 'dʒoʊbz] ['kʌmfərtər] [tu:; tə]
Within a few minutes , Peek was gone to be a Job's comforter to
之内 一个 很少 分钟 , 窥视 曾是 已消失 到 是 一个 工作的 棉被 到
[hɪz; ɪz] ['dɔ:dlɪŋ] [waɪf] ,
his dawdling wife ,
他的 磨蹭 妻子 ,
几分钟后，皮克就去安慰约伯那磨磨蹭蹭的妻子了。

[ə'ʃʊrɪŋ] [hɜ:r; hær] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] , [baɪ] ['eni] [ɪg'zɜ:rʃn] ,
assuring her that she could not , by any exertion ,
保证 她 那 她 可以 不是 , 经过 任何 用力 ,
向她保证, 无论她如何努力, 她都做不到。

[ə'raɪv] [ɪn] [bʌdʒ] [roʊ] [ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [si:] [hɜ:r; hær] ['fɑ:ðər] [ə'laɪv] ;
arrive in Budge Row in time to see her father alive ;
到达 在 预算 排 在 时间 到 看 她 父亲 活 ;
她及时赶到巴奇街, 见到了还活着的父亲;

[dʒeɪn][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][pæsɪfaɪ][ðə; ði][oʊld][mæn][baɪ] [ə'tendɪŋ] [br'haɪnd][ðə; ði] ['kaʊntər] ;
Jane was trying to pacify the old man by attending behind the counter ;
简 曾是 尝试 到 安抚 这 老的 男人 经过 参加 在后面 这 柜台 ;
简在柜台后面忙碌着, 试图安抚老人;

[waɪl] ['draɪv, 'dɑ:ktɜ-] . [seɪ] [ænd; ənd] ['henrɪ] [rɪ'meɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] .
while Dr . Say and Henry remained with the patient .
尽管 博士 : 说 和 亨利 剩余 和 这 病人 :
而赛医生和亨利则留在病人身边。

['henrɪ] [dɪd][nɑ:t] [tʃu:z] [tu:; tə][bi:; bi][ə'loʊn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
Henry did not choose to be alone with him ,
亨利 做过 不是 选择 到 是 独自的 和 他 ,
亨利并非自愿与他单独相处。

[lest] ['eni] [fɪt][ʌv; əv][dʒenə'rɑ:səti][ʃʊd; ʃəd] [si:z] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] ,
lest any fit of generosity should seize his father ,
免得 任何 合身 的 慷慨 应该 抢占 他的 父亲 ,
免得他父亲一时慷慨大方,

[ænd; ənd] [kɔ:z] [dɪ'senʃn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [mɔ:r] ['du:tɪf(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
and cause dissension among the more dutiful of the children .
和 原因 纠纷 之中 这 更多的 尽职尽责的 的 这 孩子们 :
并导致比较听话的孩子之间产生不和。

[ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] [aʊərz] [wɜ:r; wər] [spent] [ɪn][ðə; ði] ['restləs] , ['fru:tləs] ,
A few more hours were spent in the restless , fruitless ,
一个 很少 更多的 小时 是 花费 在 这 不安 , 徒劳无功 ,
又过了几个小时, 他们焦躁不安, 毫无收获。

[dɪs'ha:rtnɪŋ] ['kærz] [wɪtʃ] [fɔ:rm][ðə; ði] ['gretɪst] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [hju:,mɪli'eɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪk] -
disheartening cares which form the greatest part of the humiliation of the sick -
令人沮丧 关心 哪个 形式 这 最 部分 的 这 屈辱 的 这 生病的 -
[ru:m] :
room :
房间 :

令人沮丧的忧虑, 构成了病房里最屈辱的部分:

[ðə; ði] ['ʃʌtɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [laɪt] [ðæt] [ɪz] ['ɜ:rkəsəm] , [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'stɔrɪŋ] [aɪ 'ti:][br'kəz, br'kɔ:z][ðə; ði]
the shutting out the light that is irksome , and then restoring it because the
这 关闭 出去 这 光 那 是 烦人的 , 和 然后 恢复 它 因为 这
['dɑ:rkənəs] [ɪz] [ə'presɪv] ;
darkness is oppressive ;
黑暗 是 压迫性的 ;
先遮蔽令人烦躁的光线, 然后因为黑暗令人压抑而恢复光线;

[ðə; ði] [prɪ'peərɪŋ] [fu:d] [wɪtʃ] [ɪz][nɑ:t][tu:; tə] be49
the preparing food which is not to be49
这 准备 食物 哪个 是 不是 到 be49
准备食物, 但不能49

[ˈteɪstɪd] , [ænd; ənd] [ˈɔːfəriŋ] [drɪŋk] [wɪtʃ] [ˈkæna:t][biː; bi] [ˈswaːləʊd] ; [ðə; ði] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [ˈpaːstʃər]
tasted , and offering drink which cannot be swallowed ; the changing the posture
尝过 , 和 提供 喝 哪个 不能 是 吞咽 ; 这 变化 这 姿势
[pərˈpetʃuəli] ,
perpetually ,
永恒地 ,

尝过, 并奉上无法吞咽的饮料; 不断变换姿势,

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [iːtʃ] [ɪz] [mɔːr] [ʌnˈiːzi] [ðæn; ðən][ðə; ði][ləst] .
because each is more uneasy than the last .
因为 每个 是 更多的 不安 比 这 最后的 .

因为每一个都比前一个更令人不安。

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈaʊərz] [ʌv; əv] [ðɪs] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈmʌtʃɪŋz] [əˈbaʊt] [ˈdʒeri] [hɪl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] ,
A few hours of this , and of mutterings about Jerry Hill and his brother ,
一个 很少 小时 的 这 , 和 的 低语 关于 杰瑞 爬坡道 和 他的 兄弟 ,
几个小时过去了, 期间还夹杂着关于杰瑞·希尔和他兄弟的低声议论。

[wɪtʃ] [ˈɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] [sʌm; səm][aɪˈdiːə][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd][ɪts] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [wʌz; wəz][ˈprez(ə)nt]
which indicated that some idea of the day and its circumstances was present
哪个 表明的 那 一些 主意 的 这 天 和 它是 情况 曾是 展示
[tuː; tə][ðə; ði] [ˈdaɪɪŋ] [mæn] ,
to the dying man ,
到 这 垂死 男人 ,

这表明, 垂死之人对当天的情况和事件仍有一些概念。

— [ə; eɪ] [fjuː] [ˈaʊərz] [ʌv; əv] [ɪkˈstrɔːrdənəri] [self] - [rɪˈstreɪnt] [tuː; tə][dʒeɪn] , [ænd; ənd][æŋˈzaɪəti][tuː; tə]
— **a few hours of extraordinary self - restraint to Jane , and anxiety to**
— 一个 很少 小时 的 非凡的 自己 - 克制 到 简 , 和 焦虑 到
[ˈmɔːrgən] , [ænd; ənd][ɔːl] [wʌz; wəz][ˈʊʊvər] .
Morgan , and all was over .
摩根 , 和 全部 曾是 超过 .

——简表现出了非凡的自制力, 而摩根则焦虑不安, 几个小时后, 一切都结束了。

[ˈpeɪʃ(ə)ns] [keɪm] [faɪv] [ˈmɪnɪts] [tuː] [leɪt] .
Patience came five minutes too late .
耐心 来了 五 分钟 也 晚的 .

耐心来得太晚了, 晚了五分钟。

[fɪː; jɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [ʃɑːp] - [bɔɪ] [ˈstændɪŋ] [wɪð; wɪθ] [aɪz] [ænd; ənd] [maʊθ] [waɪd] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv]
She found the shop - boy standing with eyes and mouth wide , instead of
她 成立 这 店铺 - 男生 常设 和 眼睛 和 嘴 宽的 , 反而 的
[əˈtendɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈkʌstəmə] .
attending to a customer .
参加 到 一个 顾客 .

她发现店员呆呆地站在那里, 眼睛和嘴巴都张得大大的, 没有招呼顾客。

[hiː; hi][kʊd; kəd][ˈʊʊnli] [rɪˈleɪt] [ðæt] [ˈmɔːrgən][hæd; həd][dʒʌst] [ʃʊʊn] [hɜːrˈself][æt; ət][ðə; ði][ɪnˈsaɪd] [dɔːr] ,
He could only relate that Morgan had just shown herself at the inside door ,
他 可以 仅有的 涉及 那 摩根 有 只是 所示 她自己 在 这 里面 门 ,
[ˈlʊkɪŋ] [ˈveri] [ɡreɪv] ,
looking very grave ,
寻找 非常 严重 ,

他只能转述说, 摩根刚才从里面的门走了出来, 神情非常严肃。

[ænd; ənd] [ðæt] [mɪs] [ˈfɑːrɜː] [hæd; həd] [tɜːrnd] [ˈveri] [waɪt] , [ænd; ənd] [ɡɔːn] [ʌp] [sterz] ;
and that Miss Farrer had turned very white , and gone up stairs ;
和 那 错过 法勒 有 转向 非常 白色的 , 和 已消失 向上 楼梯 ;

法勒小姐脸色煞白, 上楼去了;

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃɒr] [hɪz; ɪz][ˈmæstər][wʌz; wəz] [ded] .
so that he was sure his master was dead .
所以 那 他 曾是 当然 他的 掌握 曾是 死的 .

所以他确信他的主人已经死了。

[ðə; ði] [ˈkʌstəmə] [wʌz; wəz] [əˈfɪʃəs] [ɪn] [ˈhelpɪŋ] [tuː; tə][hæf] - [kloʊz][ðə; ði] [ˈʃʌtər] ,
The customer was officious in helping to half - close the shutters ,
这 顾客 曾是 爱管闲事的 在 帮助 到 一半 - 关闭 这 百叶窗 ,

顾客很热心地帮忙把百叶窗半关上。

[ænd; ænd][soʊ][əˈblaɪdʒɪŋ][æz; əz][tuː; tə][goʊ] [ˈels,wer] [fɔːr; fər] [wʌt] [hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] ,
and so obliging as to go elsewhere for what he wanted ,
和 所以 乐于助人 作为 到 去 别处 为了 什么 他 通缉 ,

他非常听话，甚至愿意去别处购买他想要的东西。

[ˈspredɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [went] [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] [oʊld] [ˈfeləʊ] , [ˈfɑːrɜː]
spreading as he went the news of the death of the rich old fellow , Farrer
传播 作为 他 去 这 消息 的 这 死亡 的 这 富有的 老的 同伴 , 法勒

[ðə; ði][ˈɡroʊsər] .
the grocer .
这 杂货商 .

他一路都在传播富有的老杂货商法勒去世的消息。

[wer] [wʌz; wəz] [ˈmaɪk(ə)l] ?
Where was Michael ?
在哪里 曾是 迈克尔 ?

迈克尔在哪儿？

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [æskt] [ˈmeni] [taɪmz] [bɪˈfɔːr] [naɪt] - [fɔːl][baɪ][wʌn][ɔːr] [ˈʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði]
This was a question asked many times before night - fall by one or other of the
这 曾是 一个 问题 问 许多 时代 前 夜晚 - 落下 经过 一 或者 其他 的 这

[ˈhaʊshoʊld] .
household .
家庭 .

这是家中某人在夜幕降临前多次提出的问题。

[nʌn] [kʊd; kəd] [ˈænsər] [aɪ ˈtiː] ; [naːt][ˈiːv(ə)n][ʃiː; ʃɪ] [huː] [nuː] [moʊst][əˈbaʊt] [ˈmaɪkəlz] [prəˈsiːdɪŋz] ,
None could answer it ; not even she who knew most about Michael's proceedings ,
没有任何 可以 回答 它 ; 不是 甚至 她 WHO 知道 最多 关于 迈克尔的 诉讼程序 ,

谁都回答不了这个问题；就连最了解迈克尔行事作风的她也无法回答。

[ænd; ænd][tuː; tə] [huːm] [ˈmɔːrgən] [kəndɪˈsendɪd] [tuː; tə][goʊ][ɪn][ˈpɜːrs(ə)n][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] .
and to whom Morgan condescended to go in person in search of information .
和 到 谁 摩根 居高临下的 到 去 在 人 在 搜索 的 信息 .

摩根纡尊降贵，亲自前往询问情况。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [wʌz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] [æz; əz] [ˈeni] [ˈbɔːdi] ,
The young woman was as much at a loss as any body ,
这 年轻的 女士 曾是 作为 很多 在 一个 损失 作为 任何 身体 ,

这位年轻女子和其他人一样，感到茫然不知所措。

[ænd; ænd][soʊ] [ɪkˈstriːmli] [ʌnˈiːzi] [ðæt] [ˈmɔːrgən] [faʊnd] [ɪn][hɜːr; hər] [hɑːrt] [tuː; tə] [ˈpɪti] [hɜːr; hər] .
and so extremely uneasy that Morgan found in her heart to pity her .
和 所以 极其 不安 那 摩根 成立 在 她 心 到 遗憾 她 .

她极度不安，以至于摩根忍不住同情她。

[wer] [wʌz; wəz] [ˈmaɪk(ə)l] ?
Where was Michael ?
在哪里 曾是 迈克尔 ?

迈克尔在哪儿？

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ðæt] [rɪˈtʃ:rnd] [əˈpɑ:n][dʒeɪnz][maɪnd][ænd; ənd] [hɑ:rt] [ɪn][ðə; ði] [ded]
This was the question that returned upon Jane's mind and heart in the dead
这 曾是 这 问题 那 返回 之上 简的 头脑 和 心 在 这 死的
[ˈstiːlnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
stillness of the night ,
寂静 的 这 夜晚 ,
在寂静的夜里, 这个问题再次萦绕在简的脑海和心中。

[wen] , [baɪ][hɜ:r; həɹ] own50
when , by her own50
什么时候 , 经过 她 own50
当她自己50
[dɪˈzaɪər] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ʌp] [əˈloʊn] [brɪˈsaɪd] [hɜ:r; həɹ] [ˈfɑ:ðəz] [kɔ:ɹps] .
desire , she was sitting up alone beside her father's corpse .
欲望 , 她 曾是 坐着 向上 独自的 旁 她 父亲的 尸体 .
她独自一人坐在父亲的遗体旁, 心中充满渴望。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑ:t] [hɪr] [ʌv; əv] [ˈhenriːz] [ˈsteɪɪŋ] ,
She would not hear of Henry's staying ,
她 会 不是 听到 的 亨利的 入住 ,
她坚决不肯让亨利留下来。

[ænd; ənd][fərˈbæd,fərˈbeɪd] [ˈmɔrgənz] [rɪˈmeɪnɪŋ] [brɪˈɑ:nd] [ðə; ði][ˈju:zuəl] [ˈɜ:rlɪ] [ˈaʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
and forbade Morgan's remaining beyond the usual early hours of the house .
和 禁止 摩根的 其余的 超过 这 通常 早期的 小时 的 这 房子 .
并禁止摩根在通常的凌晨时分之后继续待在房子里。

[ʃiː; ʃi] [tʃ:rnd] [ðə; ði] [wɑ:tʃ] [wɪð; wɪθ][ɪts] [feɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔ:l] , [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [wu:nd] [aɪ ˈtiː][ʌp] ;
She turned the watch with its face to the wall , when she had wound it up ;
她 转向 这 手表 和 它是 脸 到 这 墙 , 什么时候 她 有 伤口 它 向上 ;
她上好发条后, 把手表转过来, 表盘朝向墙壁;

[fɔ:r; fər][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑ:t] [wɪʃ] [tuː; tə] [noʊ] [wen] [ˈmɪdnaɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [nuː] [jɪr] [keɪm] .
for she did not wish to know when midnight and the new year came .
为了 她 做过 不是 希望 到 知道 什么时候 午夜 和 这 新的 年 来了 .
因为她不想知道午夜和新年何时到来。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈgʌsti] [naɪt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [hoʊpt] [nɑ:t][tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] - [kla:k] [straɪk] .
It was a gusty night , and she hoped not to hear the church - clock strike .
它 曾是 一个 阵风 夜晚 , 和 她 希望 不是 到 听到 这 教会 - 钟 罢工 .
那晚风很大, 她希望不要听到教堂的钟声。

[ʃiː; ʃi] [hɜ:rd] [ɪnˈsted] [ðə; ði] [ˈvɔɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑ:rtɪ] [əˈseɪmblɪd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [deɪ]
She heard instead the voices of the party assembled in the house that day
她 听到 反而 这 声音 的 这 派对 组装 在 这 房子 那 天
[ˈtwelvˌmʌnθ] ,
twelvemonth ,
十二个月 ,
她听到的却是那一年某一天聚集在房子里的人们的声音。

— [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈpɑ:rtɪ][ʌv; əv] [frendz] [huːz] [hoʊps][ʌv; əv] [welθ] [dɪˈpendɪd] [ɪndɪˈvɪdʒuəlɪ] [ɑ:n][ðə; ði]
— the little party of friends whose hopes of wealth depended individually on the
— 这 小的 派对 的 朋友们 谁 希望 的 财富 取决于 单独 在 这
[tʃæns] [ʌv; əv] [sərˈvaɪvɪŋ] [ðə; ði][rest] .
chance of surviving the rest .
机会 的 幸存 这 休息 .
——这群朋友的小团体, 他们每个人的财富希望都取决于自己能否在其他人中活下来。

[wʌt] [wʊd] [ʃiː; ʃi][nɑ:t] [naʊ] [ɡɪv] [tuː; tə][biː; bi][set] [bæk] [tuː; tə] [ðæt] [taɪm] !
What would she not now give to be set back to that time !
什么 会 她 不是 现在 给 到 是 放 后退 到 那 时间 !
她现在多么希望能够回到那个时代啊!

[ðə; ði] [ˌɪntərˈviːnɪŋ] [jɪr] [hæd; həd] [dɪsˈkləʊzd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][dɪd][na:t] [ˈfʊli] [noʊ]
The intervening year had disclosed to her something that she did not fully know
这 介入 年 有 披露 到 她 某物 那 她 做过 不是 完全 知道
[brɪˈfɔːr] , — [ðæt]
before , — that
前 , — 那

过去一年让她明白了一些她以前并不完全了解的事情——

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [dɪˈvaʊəd] [baɪ][ðə; ði] [ˈgroʊɪŋ] [ˈpæʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈævərɪs] .
she was being devoured by the growing passion of avarice .
她 曾是 存在 吞噬 经过 这 生长 热情 的 贪婪 .

她正被日益增长的贪婪之火吞噬。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [felt] [dʒɔɪ][æʔ; əʔ][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ˈdʒeri] [ˈhɪlz] [ˈbrʌðər] ,
She had felt joy at the death of Jerry Hill's brother ,
她 有 毛毡 喜悦 在 这 死亡 的 杰瑞 丘陵 兄弟 ,

她曾因杰瑞·希尔的哥哥去世而感到高兴。

[ðoʊ] [ðə; ði][taɪm] [hæd; həd] [bɪn] [wen] [ðə; ði] [ber] [aɪˈdiːə][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] [weɪd] [əˈpɑːn]
though the time had been when the bare idea of his death weighed upon
尽管 这 时间 有 到过 什么时候 这 裸 主意 的 他的 死亡 称重 之上

[hɜːr; hər] [hɑːrt] [fɔːr; fər] [deɪz] !
her heart for days !
她 心 为了 天 !

虽然曾经有那么几天，仅仅是想到他的死讯就让她心头沉重不已！

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [bɪn] [ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][dɪd][na:t] [wɪ] [fɔːr; fər] [wʌt] [hiː; hi]
She had been unable to tell her father that she did not wish for what he
她 有 到过 无法 到 告诉 她 父亲 那 她 做过 不是 希望 为了 什么 他

[hæd; həd][tuː; tə] [liːv] .
had to leave .
有 到 离开 .

她一直没能告诉父亲，她不希望他留下那样的家。

[ænd; ənd] [naʊ] , — [wʌt] [dɪd][ʃiː; ʃɪ][dɪˈzaɪər][tuː; tə] [hɪr] [əˈbaʊt] [ˈmaɪk(ə)l] ?
And now , — what did she desire to hear about Michael ?
和 现在 , — 什么 做过 她 欲望 到 听到 关于 迈克尔 ?

那么，她想听到关于迈克尔的什么消息呢？

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [fɔːrmd] [bæd] [kəˈneɪkʃənz] , — [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈpleɪɪŋ] [ə; eɪ] [ˈdespərət] [ɡerm]
If he had formed bad connexions , — if he was playing a desperate game
如果 他 有 形成 坏的 连接 , — 如果 他 曾是 玩耍 一个 绝望的 游戏

[wɪð; wɪθ][ˈsmʌɡ(ə)lərs] ,
with smugglers ,
和 走私者 ,

如果他结交了不良人士，——如果他与走私犯玩着孤注一掷的游戏，

— [ɪf] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [ˈmæri] [ðə; ði] [ˈmʌðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] ,
— if he should now marry the mother of his children ,
— 如果 他 应该 现在 结婚 这 母亲 的 他的 孩子们 ,

如果他现在娶了他孩子的母亲，

[ænd; ənd] [ðʌs] [dɪˈstrɪbjʊːt] [baɪ] [ˈhoʊlseɪl] [ðə; ði] [welθ] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [hæd; həd] [seɪvd] ,
and thus distribute by wholesale the wealth his father had saved ,
和 因此 分发 经过 批发的 这 财富 他的 父亲 有 已保存 ,

于是，他将父亲积攒的财富全部挥霍一空。

[ænd; ənd][ˈskwɑːndər][ðə; ði][lɑːrdʒ] [əˈnuːəti] [wɪt] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][tuː; tə][hɜːr; hər] ,
and squander the large annuity which had fallen to him as to her ,
和 挥霍 这 大的 年金 哪个 有 倒下 到 他 作为 到 她 ,

他挥霍了原本属于她的大笔年金，

[frʌm; frəm][ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði][soʊl] [sə'vaɪvəz] [ʌv; əv][ðə; ði][lɑ:tɪ][ʌv; əv][laɪvz; lɪvz] , — [wʌt] , [ɪn] [sʌtʃ]
from **their** **being** **the** **sole** **survivors** **of** **the** **lot** **of** **lives** , **—** **what** , **in** **such**
从 他们的 存在 这 唯一 幸存者 的 这 很多 的 生活 , — 什么 , 在 这样的
[ə; eɪ][rɪsk] ,
a **risk** ,
一个 风险 ,

他们是这群生命中唯一的幸存者——冒着这样的风险，他们究竟想要什么？

[wʊd] [bi:; bi][ðə; ði][best] [nu:z] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [hɪr] [ʌv; əv] ['maɪk(ə)l] ?
would **be** **the** **best** **news** **she** **could** **hear** **of** **Michael** ?
会 是 这 最好的 消息 她 可以 听到 的 迈克尔 ?

这会是她能听到的关于迈克尔的最好消息吗？

[ʃi:; ʃi] ['stɑ:rtɪd] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [si:t] [ɪn] ['hɔ:rər] [æz; əz] [su:n] as51
She **started** **from** **her** **seat** **in** **horror** **as** **soon** **as**51
她 开始 从 她 座位 在 恐怖 作为 很快 as51

她惊恐地从座位上跳了起来，51 号刚一出现，她就吓得魂飞魄散。

[ʃi:; ʃi] [br'keɪm] ['kɑ:nʃəs] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [entər'teɪnd] [ðə; ði] ['kwestʃən] .
she **became** **conscious** **that** **she** **had** **entertained** **the** **question** .
她 成为 有意识的 那 她 有 娱乐 这 问题 .

她意识到自己曾经考虑过这个问题。

[ʃi:; ʃi] [ʌn'klʌvəd] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rpz] .
She **uncovered** **the** **face** **of** **the** **corpse** .
她 裸露 这 脸 的 这 尸体 .

她揭开了尸体的面纱。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['nevər] [br'fɔ:r] [si:n] [ðʊʊz] ['restləs] [fɪtʃər] [ɪ'mu:vəbəl] , — [nɑ:tɪ]['i:v(ə)n][ɪn] [sli:p] .
She **had** **never** **before** **seen** **those** **restless** **features** **immoveable** , **—** **not** **even** **in** **sleep** .
她 有 绝不 前 已见 那些 不安 特征 不可移动的 , — 不是 甚至 在 睡觉 .

她以前从未见过那些不安的面容变得一动不动——即使在睡梦中也是如此。

[ðə; ði] [aɪz] [hæd; həd] ['nevər] [br'fɔ:r] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [lʊk] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] , [ðə; ði][lɪps][tu:; tə]
The **eyes** **had** **never** **before** **refused** **to** **look** **upon** **her** , **the** **lips** **to**
这 眼睛 有 绝不 前 拒绝 到 看 之上 她 , 这 嘴唇 到
[ˈænsər] [tu:; tə][hɜ:r; hər] .
answer **to** **her** .
回答 到 她 .

那双眼睛从未拒绝注视她，那双嘴唇也从未拒绝回应她。

[ɪf] [hi:; hi][nʊʊ] [lɔ:ŋgər] [keəd] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] , [hu:] [ʃʊd; ʃəd] [ker] ?
If **he** **no** **longer** **cared** **for** **her** , **who** **should** **care** ?
如果 他 不 更长 关心 为了 她 , who 应该 关心 ?

如果他不再关心她，谁又会在乎呢？

[ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] [ˌdesə'leɪʃn] [keɪm] ['oʊvər][hɜ:r; hər] ['strɔ:ŋli] ;
The **feeling** **of** **desolation** **came** **over** **her** **strongly** ;
这 感觉 的 荒凉 来了 超过 她 强烈 ;

一股强烈的孤独感涌上心头；

[ænd; ənd] [wen] [hɜ:r; hər] [hɑ:rt] [baʊndɪd] [fɔ:r; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] [æt; ət][ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]
and **when** **her** **heart** **bounded** **for** **an** **instant** **at** **the** **thought** **of** **her**
和 什么时候 她 心 有界 为了 一个 立即的 在 这 想法 的 她
[welθ] , [ænd; ənd] [ðen] [sæŋk] ,
wealth , **and** **then** **sank** ,
财富 , 和 然后 沉没 ,

当她想到自己的财富时，心中瞬间涌起一丝喜悦，然后又沉了下去。

[æz; əz][ə; eɪ][ˈvɪvɪd] [ˈpɪktʃər] [keɪm] [bɪˈfɔːr] [hɜːr; həɹ][ʌv; əv] [ˈmaɪk(ə)] [ˈstrʌɡlɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsɪŋkɪŋ] [ɪn] [ðɪs]
as a vivid picture came before her of Michael struggling and sinking in this
作为 一个 生动 图片 来了 前 她 的 迈克尔 挣扎 和 下沉 在 这
[ˈnɑːts] [ˈstɔːrmi] [siː] ,
night's stormy sea ,
夜晚 暴风雨 海 ,

她眼前浮现出一幅生动的画面： 迈克尔在今夜风暴肆虐的大海中挣扎下沉。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [kəmˈpliːtli] [ˈoʊvər] - [ˈpaʊərd] .
she was completely over - powered .
她 曾是 完全地 超过 - 动力 .

她完全被压制了。

[ðə; ði] [laɪt] [swæm] [bɪˈfɔːr] [hɜːr; həɹ] [aɪz] , [ðə; ði] [kɔːrps] [siːmd] [tuː; tə][raɪz] [ʌp][ɪn][ðə; ði][bed] ;
The light swam before her eyes , the corpse seemed to rise up in the bed ;
这 光 游泳 前 她 眼睛 , 这 尸体 似乎 到 上升 向上 在 这 床 ;
光线在她眼前晃动，尸体似乎在床上浮了起来；

[ðə; ði] [ɡʌst] [ðæt] [swept] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ˈnæroʊ] [striːt] ,
the gust that swept along the narrow street ,
这 阵风 那 扫荡 沿着 这 狭窄的 街道 ,

一阵狂风席卷了狭窄的街道，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈklætər] [ʌv; əv][heɪl] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈɪnstənt] , [ˈterəfaɪd] [hɜːr; həɹ]
and the clatter of hail against the window at the instant , terrified her
和 这 哒 的 冰雹 反对 这 窗户 在 这 立即的 , 恐惧 她
[ʌnəˈkaʊntəbli] .
unaccountably .
无故 .

就在这时，冰雹噼里啪啦地砸在窗户上，这让她莫名地感到恐惧。

[ˈsʌmθɪŋ] [ɡrɑːspt] [hɜːr; həɹ] [taɪt] [raʊnd][ðə; ði] [θroʊt] ; [ˈsʌmθɪŋ] [pʊld] [hɜːr; həɹ] [kloʊðz] [bɪˈhaɪnd]
Something grasped her tight round the throat ; something pulled her clothes behind
某物 抓住 她 紧的 圆形的 这 喉 ; 某物 拉 她 衣服 在后面
;
;
;
;

有什么东西紧紧地掐住了她的脖子；有什么东西把她的衣服扯到了后面；

[ˈsʌmθɪŋ] [lʊkt] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][taːp][ʌv; əv][ðə; ði][bed] .
something looked down from the top of the bed .
某物 看起来 向下 从 这 顶部 的 这 床 .

有什么东西从床头往下看。

[ʃriːks] [woʊk] [ˈmɔːrgən][frʌm; frəm][ðə; ði] [sliːp] [wɪtʃ] [hæd; həd][dʒʌst][ˌəʊvəˈteɪkən][hɜːr; həɹ] ,
Shrieks woke Morgan from the sleep which had just overtaken her ,
尖叫 觉醒 摩根 从 这 睡觉 哪个 有 只是 被超越 她 ,

尖叫声将刚刚沉睡的摩根惊醒。

[ænd; ənd] [brɔːt] [hɜːr; həɹ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] , [ˈstʌmblɪŋ] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈʃɪvərɪŋ] [ʃɑːp] - [bɔɪ] ,
and brought her down in the dark , stumbling against the shivering shop - boy ,
和 带来 她 向下 在 这 黑暗的 , 踉跄 反对 这 瑟瑟发抖 店铺 - 男生 ,

然后把她拉倒在黑暗中，踉跄着撞到了瑟瑟发抖的店员身上。

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt][əˈpɑːn][ðə; ði] [sterz] [bɪˈkeɪz, bɪˈkoːz][hiː; hi] [derd] [nɑːt] [steɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ruːm]
who had come out upon the stairs because he dared not stay in his own room
WHO 有 来 出去 之上 这 楼梯 因为 他 敢于 不是 停留 在 他的 自己的 房间
.
:
.

他因为不敢待在自己的房间里，所以就从楼梯上走了出来。

[ðæt] [toʊld] [em 'i:] [lɔ:n] [ə'gəʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ju:; jʊ] [nu:] [jɔ:r'self] .
that told me long ago more than you knew yourself .

那 讲述 我 长的 前 更多的 比 你 知道 你自己 .

很久以前，我就明白了比你自己知道的还要多的事情。

[aɪ] [hæv; həv] [si:n] [ju:; jʊ] [groʊ] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ə'gen] , [maɪ] [dɪr] ,
I have seen you grow a child again , my dear ,

我 有 已见 你 生长 一个 孩子 再次 , 我的 亲爱的 ,

亲爱的，我亲眼见证了 you 再次孕育新生命。

[wen] ['evri] ['bɑ:di] [gɑ:t] [tu:; tə] [rɪ'gɑ:rd] [ju:; jʊ] [æz; əz] [ə; eɪ] [sterd] ['wʊmən] . "
when every body got to regard you as a staid woman . "

什么时候 每一个 身体 得到 到 看待 你 作为 一个 稳重 女士 . "

当所有人都把你视为一个沉稳的女人时。"

" [noʊ] , [noʊ] ; [aɪ] [wɪ] [aɪ] [wʌz; wəz] — [aɪ] [wɪ] [aɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ə'gen] . "
" No , no ; I wish I was — I wish I was a child again . "

" 不 , 不 ; 我 希望 我 曾是 — 我 希望 我 曾是 一个 孩子 再次 . "

"不，不；我希望——我希望我能再做回一个孩子。"

" [waɪ] , [maɪ] [dɪr] , [wʌt] [kæn; kən] [bi:; bi] [mɔ:r] [tʃaɪldɪ] [ðæn; ðən] ['græspɪŋ] [æt; ət] [wʌt] [ju:; jʊ]
" Why , my dear , what can be more childish than grasping at what you

" 为什么 , 我的 亲爱的 , 什么 能 是 更多的 幼稚 比 抓握 在 什么 你

[kænə:t] [ju:z] ,

cannot use ,

不能 使用 ,

"亲爱的，还有什么比抓住你用不上的东西更幼稚的呢？"

[ænd; ænd] ['gɪvɪŋ] [ʌp] [ɔ:l] [ðæt] [ɪz] ['preʃəs] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [wʌt] [ju:; jʊ] [groʊ] [les] [ænd; ænd]
and giving up all that is precious for the sake of what you grow less and

和 给予 向上全部 那 是 宝贵的 为了 这 清酒 的 什么 你 生长 较少的 和

[les] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [ɪn'dʒɔɪ] ? "

less able to enjoy ? "

较少的有能力的 到 享受 ? "

为了那些你越来越难以享受的东西，而放弃所有珍贵的东西吗？

" [gɑ:d] [noʊz] [aɪ] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [left] [ðæt] [ɪz] ['preʃəs] , " ['mɜ:mɜ-d] [dʒeɪn] , ['sɪŋkɪŋ] ['ɪntu:] [terz]
" God knows I have nothing left that is precious , " murmured Jane , sinking into tears

" 上帝 知道 我 有 没有什么 左边 那 是 宝贵的 , " 低声说道 简 , 下沉 进入 眼泪

.

:

.

"上帝知道我已经没有什么珍贵的东西了，"简喃喃自语，泪水夺眶而出。

" [jes] , [ju:; jʊ] [hæv; həv] .

" Yes , you have .

" 是的 , 你 有 .

"是的，你有。"

['i:v(ə)n] [ðeɪ] [ðæt] [dɪd] [ju:; jʊ] [ðə; ði] [krʊəl] [hɑ:rm] ,

Even they that did you the cruelest harm ,

甚至 他们 那 做过 你 这 最残酷的 伤害 ,

即使是那些曾对你造成最残酷伤害的人，

— [ðæt] [tɜ:rnd] [jɔr; jər] [hɑ:rt] [ɪn] [ə'pɑ:n] [ɪt'self] [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [oʊn] ['selfɪ] ['endz] ,

— that turned your heart in upon itself for their own selfish ends ,

— 那 转向 你的 心 在 之上 本身 为了 他们的 自己的 自私 结束 ,

——为了他们自私的目的，让你的心变得冷漠无情。

[kʊd; kəd][nɑ:t] [teɪk] [frʌm; frəm][ju:; jʊ][ɔ:l] [ðæt] [ɪz] ['preʃəs] , [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][gɑ:d] [meɪks] [men][ˈɪntu:]
could not take from you all that is precious , as long as God makes men into
可以 不是 拿 从 你 全部 那 是 宝贵的 , 作为 长的 作为 上帝 制作 男人 进入
[ˈfæməlɪz] .
families .
家庭 .

只要上帝使人组成家庭，就无法夺走你们所有珍贵的东西。

[maɪ] [daɪ] ,
My dear ,
我的 亲爱的 ,

亲爱的,

[ɪf] [ju:; jʊ] [si:] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ju:; jʊ] [fər'get] [jʊr; jər][gəʊld][ɪn] [wʌt] [aɪ] [sɔ:] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] ,
if you see nothing to make you forget your gold in what I saw this morning ,
如果 你 看 没有什么 到 制作 你 忘记 你的 金子 在 什么 我 锯 这 早晨 ,
如果你在我今天早上看到的景象中看不到任何能让你忘记黄金的东西，

[ju:; jʊ] [dɪ'zɜ:rv] ['nʌθɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən][gəʊld] , [ænd; ənd][aɪ][æɪ; ʃəl] [kən'sɪdə] [ju:; jʊ][ˈgɪv(ə)n][ˈoʊvər]
you deserve nothing better than gold , and I shall consider you given over
你 应得 没有什么 更好的 比 金子 , 和 我 将 考虑 你 给定 超过
[ɪn'taɪərli] .
entirely .
完全 .

你值得拥有黄金，我将视你为我完全的奉献。

[ɪf] [ju:; jʊ][du:][nɑ:t] [dɪ'spaɪz] [jʊr; jər] ['mʌni] [ɪn] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['brʌðər] ['henrɪ] [ænd; ənd]
If you do not despise your money in comparison with your brother Henry and
如果 你 做 不是 鄙视 你的 钱 在 比较 和 你的 兄弟 亨利 和
[hɪz; ɪz][ˈleɪdi] ,
his lady ,
他的 女士 ,

如果你不鄙视自己的钱财，与你的哥哥亨利和他的夫人相比，

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['pɪti] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ðər; ðər] ['sɪstər] . "
it is a pity you are their sister . "
它 是 一个 遗憾 你 是 他们的 姐姐 . "

真可惜你是他们的妹妹。

" [hɪz; ɪz][ˈleɪdi] !
"
" His lady !
" 他的 女士 !

“他的女士！ ”

[wʌt] [ˈleɪdi] ? "
What lady ? "
什么 女士 ? "

哪位女士？

" [hɪz; ɪz] [waɪf] , [mæm, mɑ:m, məm] ; [aɪ] [sɔ:] [hɜ:r; hə] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] . -
"
" His wife , ma'am ; I saw her this morning . 53
" 他的 妻子 , 女士 ; 我 锯 她 这 早晨 . -

“夫人，那是他的妻子；我今天早上见过她。”53

[ə; eɪ] ['prɪti] [ˈleɪdi][ʃi:; ʃɪ][ɪz] , — [soʊ] [jʌŋ] ,
A pretty lady she is , — so young ,
一个 漂亮的 女士 她 是 , — 所以 年轻的 ,

她真是个漂亮的姑娘，而且这么年轻。

[ænd; ənd] ['spi:kɪŋ] ['ɪŋɡlɪʃ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] ['hɑ:rdli] [meɪk] [aʊt] [wɪ'ðəʊt] [ðə; ði] [help] [ʌv; əv] [hɜ:r; həɹ]
and speaking English that I could hardly make out without the help of her
和 请讲 英语 那 我 可以 几乎 制作 出去 没有 这 帮助 的 她
[braɪt] [feɪs] .
bright face .
明亮的 脸 .

她讲英语，要不是她明亮的脸庞，我几乎听不懂她在说什么。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][hɜ:r; həɹ] [fa:ðər] [tu:] , [hu:] [kʊd; kəd][nɑ:t] [spi:k] [tu:; tə][em 'i:][æt; ət][ɔ:l] ,
And there was her father too , who could not speak to me at all ,
和 那里 曾是 她 父亲 也 , WHO 可以 不是 说话 到 我 在 全部 ,
还有她的父亲，他完全无法和我说话。

[ðəʊ] [hi:; hi] [tɔ:kt] [fæst] [ɪ'nʌf] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] .
though he talked fast enough with his daughter .
尽管 他 谈话 快速地 足够的 和 他的 女儿 .

虽然他和女儿说话的速度很快。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['henri] [wʌz; wəz] ['veri] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bʊks] [ænd; ənd] ['pepəɹz] ,
And Mr . Henry was very busy with his books and papers ,
和 先生 . 亨利 曾是 非常 忙碌的 和 他的 图书 和 文件 ,
亨利先生当时正忙于他的书籍和文件。

[ɪn][ə; eɪ] ['kɔ:rnər][ʌv; əv] [ðə; ði] [ru:m] [wer] [ðeɪ] [hæv; həv] [hʌŋ] [ʌp][ə; eɪ] ['kɜ:rt(ə)n] , [ðæt] [hi:; hi] [meɪ]
in a corner of the room where they have hung up a curtain , that he may
在 一个 角落 的 这 房间 在哪里 他们 有 悬挂 向上 一个 窗帘 , 那 他 可能
[bi:; bi] ,
be ,
是 ,

在房间角落里，他们挂了一块窗帘，他可能就在那里。

[ɪn][ə; eɪ] ['mænər] , [baɪ] [hɪm'self] ; [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑ:t] ['oʊvər] - [mʌt] [ru:m] .
in a manner , by himself ; for they have not over - much room .
在 一个 方式 , 经过 他自己 ; 为了 他们 有 不是 超过 - 很多 房间 .

某种程度上，他独自一人；因为他们的空间并不大。

[ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [noʊ][goʊld][baɪ] ['goʊɪŋ][ðer; ðər] ; [bʌt; bət] — — "
You will see no gold by going there ; but — — "
你 将要 看 不 金子 经过 去 那里 ; 但 — — — "
你去那里是看不到黄金的；但是——"

" [bʌt; bət] [waɪ] — — ?
"**But why — — ?**
" — — 但 — — 为什么 — — ?

“但为什么 - ？

[aɪ][,eɪ 'em][hɪz; ɪz] ['sɪstər] , [ænd; ənd][hi:; hi] ['nevər] [tʊk] [em 'i:][ðer; ðər] ; [ænd; ənd] — — "
I am his sister , and he never took me there ; and — — "
我 是 他的 姐姐 , 和 他 绝不 采取 我 那里 ; 和 — — — "
我是他妹妹，但他从来没带我去过那里；而且——"

" [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [tu:] [rɪtʃ] , [mɪs] [dʒeɪn] , [nɑ:t][tu:; tə][wa:nt] [mɔ:r] ['mʌni] ;
"**You were too rich , Miss Jane , not to want more money ;**
" — — 你 — — 是 — — 也 — — 富有的 , 错过 — — 简 , 不是 — — 到 — — 想 — — 更多的 — — 钱 ;
"简小姐，你太富有了，不可能不想赚更多的钱；

[soʊ] [ðeɪ] ['wertɪd] [tɪl] [ju:; jʊ][kʊd; kəd][nɑ:t][tæks][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [ɪntər'fɪrɪŋ] [wɪð; wɪθ][jɔɹ; jər] [dju:z] .
so they waited till you could not tax them with interfering with your dues .
所以 他们 等待 直到 你 可以 不是 税 他们 和 干扰 和 你的 会费 .
所以他们等到你无法通过干涉你的会费来向他们征税的时候才出手。

[ɪf] [juː; jʊ] [hæd; həd] [æskt] , [ˈmɪstər] . [ˈhenri] [wʊd] [hæv; həv] [təʊld] [juː; jʊ] [ˈevri] [θɪŋ] .
If you had asked , Mr . Henry would have told you every thing .
如果 你 有 问 , 先生 . 亨利 会 有 讲述 你 每一个 事物 .

如果你问了, 亨利先生会把一切都告诉你。

[æz; əz] [aɪ ˈtiː] [ɪz] , [hiː; hi] [wɪl] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə] - [ˈmɔːrəʊ] ,
As it is , he will bring his wife to - tomorrow ,
作为 它 是 , 他 将要 带来 他的 妻子 到 - 明天 ,

他明天会带妻子过来。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈbetər] [frendz] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [ˈbiːɪŋ] [noʊ] [tɔːk] [ʌv; əv] [dɪˈvaɪdɪŋ]
and you will be all the better friends for there being no talk of dividing
和 你 将要 是 全部 这 更好的 朋友们 为了 那里 存在 不 讲话 的 分割
[ˈmʌni] [bɪˈtwiːn] [juː; jʊ] . "
money between you . "
钱 之间 你 . "

这样一来, 你们之间就不会再谈及分钱的事, 你们的关系也会更好。

" [ɑː] ! [ˈmɔːrgən] , " [sed] [dʒeɪn] , [brɪˈklʌmɪŋ] [kɑːm] [ɪn] [prəˈpɔːrj(ə)n] [æz; əz] [ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz] [ˈhʌmbld] ,
" **Ah ! Morgan , " said Jane , becoming calm in proportion as she was humbled ,**
" 啊 ! 摩根 , " 说 简 , 成为 冷静的 在 部分 作为 她 曾是 谦卑 ,

“啊! 摩根,”简说道, 随着她感到谦卑, 语气也变得平静起来。

" [juː; jʊ] [wɪl] [liːv] [em ˈiː] [ænd; ənd] [goʊ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ;
" **you will leave me and go to them ;**
" 你 将要 离开 我 和 去 到 他们 ;

“你会离开我, 到他们那里去;

[juː; jʊ] [wɪl] [liːv] [em ˈiː] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ˈsɜːrvɪs] [æz; əz] [goʊld] [kæn; kən] [baɪ] ! "
you will leave me to such service as gold can buy ! "
你 将要 离开 我 到 这样的 服务 作为 金子 能 买 ! "

你将让我沦落到只能用黄金买来的境地!

" [ˈnevər] , [maɪ] [dɪr] .
" **Never , my dear .**
" 绝不 , 我的 亲爱的 .

“绝不, 亲爱的。”

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [sʌm; səm] [wʌn] [tuː; tə] [pʊt] [juː; jʊ] [ɪn] [maɪnd] [wʌt] [greɪt] [θɪŋz] [juː; jʊ] [kæn; kən]
You must have some one to put you in mind what great things you can
你 必须 有 一些 一 到 放 你 在 头脑 什么 伟大的 事物 你 能

[duː] ,
do ,
做 ,

你需要有人提醒你, 你能够做出多么伟大的事情。

[ænd; ənd] [wʌt] [greɪt] [θɪŋz] [juː; jʊ] [hæv; həv] [dʌn] [fɔːr; fər] [wʌn] [huːm] [nɑːt] [ˈiːv(ə)n] [juː; jʊ] [kʊd; kəd]
and what great things you have done for one whom not even you could
和 什么 伟大的 事物 你 有 完毕 为了 一 谁 不是 甚至 你 可以

[meɪk] [ˈhæpi] ,
make happy ,
制作 快乐的 ,

你为一个连你都无法让他快乐的人做了多么伟大的事啊!

[ˈæftər] [ɔːl] .
after all .
后 全部 .

毕竟。

" [ænd; ənd] [ʃiː; ʃɪ] [kæst] [ə; eɪ] [ˈsaːrəʊfl] [lʊk] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [kɔːrps] .
" **And she cast a sorrowful look upon the corpse .**
" 和 她 投掷 一个 悲伤 看 之上 这 尸体 .

她悲伤地看了一眼尸体。

“ [ju:; jʊ] [wɪl] [wɑ:nt][sʌm; səm][wʌn][tu:; tə] [hʌʃ] [ju:; jʊ][ænd; ənd] [brɪŋ] [ju:; jʊ] [raʊnd] [ə'gen] [wen] [ju:; jʊ]
“ You will want some one to hush you and bring you round again when you
“ 你 将要 想 一些 一 到 嘘 你 和 带来 你 圆形的 再次 什么时候 你
[teɪk] [sʌtʃ] [fɪts][æz; əz][ju:; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][tu:; tə] - [naɪt] ；
take such fits as you have had to - night ；
拿 这样的 适合 作为 你 有 有 到 - 夜晚 ；
“当你像今晚这样大发雷霆时，你会希望有人让你安静下来，让你恢复正常；

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌn][ʌv; əv][tu:; tə] - night54
and this one of to - night54
和 这 一 的 到 - night54

还有今晚的这一个54

[wɪl] [nɑ:t][bi:; bi][ðə; ði][ləst] , [maɪ] [dɪr] ,
will not be the last , my dear ,
将要 不是 是 这 最后的 , 我的 亲爱的 ,
亲爱的，这不会是最后一次。

[ɪf] [ju:; jʊ] [ki:p] [jʊr; jər][maɪnd][ænd; ənd] ['kɑ:nʃəns] [ɑ:n][ðə; ði] [ræk] [ə'baʊt] ['mʌni] .
if you keep your mind and conscience on the rack about money .
如果 你 保持 你的 头脑 和 良心 在 这 架子 关于 钱 .
如果你在金钱问题上始终保持清醒的头脑和良心。

[ju:; jʊ] [wɪl] [wɑ:nt] ['sʌmbə:di] [tu:; tə][help][ju:; jʊ][tu:; tə][bi:; bi] ['θæŋkfl] [ɪf] ['prɑ:vɪdəns] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]
You will want somebody to help you to be thankful if Providence should be
你 将要 想 某人 到 帮助 你 到 是 感恩 如果 普罗维登斯 应该 是
['ɡreɪʃəsli] [pli:zd] [tu:; tə]['les(ə)n][jʊr; jər] [welθ] .
graciously pleased to lessen your wealth .
亲切地 高兴 到 减少 你的 财富 .
如果上天仁慈地要减少你的财富，你会希望有人帮助你心存感激。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][wɜ:rst] [kʌmz] [tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rst] , [maɪ] [dɪr] ,
And if the worst comes to the worst , my dear ,
和 如果 这 最差 来 到 这 最差 , 我的 亲爱的 ,
如果最糟糕的情况真的发生，亲爱的，

[ju:; jʊ] [wɪl] [wɑ:nt] ['sʌmbə:di] [tu:; tə]['kʌvər][jʊr; jər][sɪn] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][wɜ:rld] ,
you will want somebody to cover your sin before the world ,
你 将要 想 某人 到 覆盖 你的 罪 前 这 世界 ,
你肯定希望有人在世人面前替你掩盖罪行。

[ænd; ənd][tu:; tə] [wɑ:tʃ] ['praɪvətli] [fɔ:r; fər] ['leni] [fer] ['moʊmənt][fɔ:r; fər] ['sɔ:fnɪŋ] [jʊr; jər] [hɑ:rt] .
and to watch privately for any fair moment for softening your heart .
和 到 手表 私下 为了 任何 公平的 片刻 为了 软化 你的 心 .
并私下里等待任何能软化你心的良机。

[soʊ][aɪ][jæl; ʃəl] [steɪ] [baɪ][ju:; jʊ] ,
So I shall stay by you ,
所以 我 将 停留 经过 你 ,
所以我会留在你身边。

[ænd; ənd] [ˈɔ:lweɪz] [meɪn'teɪn] [wʌt] [ə; eɪ]['noʊb(ə)l][ænd; ənd] ['tendər] [hɑ:rt] [ju:; jʊ][wʌns][hæd; həd] , [ʌp]
and always maintain what a noble and tender heart you once had , up
和 总是 维持 什么 一个 高贵 和 投标 心 你 一次 有 , 向上
[tu:; tə] [ðɪs] ['veri] ['mɪdnaɪt] ,
to this very midnight ,
到 这 非常 午夜 ,
永远保持你曾经拥有的那颗高贵而温柔的心，直到这午夜时分。

[mɪs] [dʒeɪn] .
Miss Jane .
错过 简 .

简小姐。

” [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst][ˈaʊər] , — [waɪ] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðɜːz] [rɪˈmeɪnz] [leɪ][æt; ət][hænd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ]
“ **For the next hour , — while her father's remains lay at hand , and she**
” 为了 这 下一个 小时 , — 尽管 她 父亲的 遗迹 躺 在 手 , 和 她
[wʌz; wəz] [ˈhɪrɪŋ] [ʌv; əv] [ˈhenri] ,
was hearing of Henry ,
曾是 听力 的 亨利 ,

接下来的一个小时里, ——当她父亲的遗体就放在身边, 当她听到亨利的消息时——

[ænd; ənd] [ˈmediteɪɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz][ˈstɔːri] , — [dʒeɪn][felt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪsˈɡʌst] [æt; ət] [mɪr]
and meditating on his story , — Jane felt some of the disgust at mere
和 冥想 在 他的 故事 , — 简 毛毡 一些 的 这 厌恶 在 仅仅
[welθ] , [æz; əz][æn; ən][ˈɑːbdʒekt] ,
wealth , as an object ,
财富 , 作为 一个 目的 ,
简一边思考着他的故事, 一边对单纯的财富, 作为一种客体, 感到有些厌恶。

[ðæt] [ɪz][ˈɔːf(ə)n] [ɪkˈsprest] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [nuː] [ˈfiːlɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
that is often expressed , but which was a new feeling to her .
那 是 经常 表达 , 但 哪个 曾是 一个 新的 感觉 到 她 .
这种感觉虽然经常被表达, 但对她来说却是一种全新的感受。

[hɜːr; hər][maɪnd][ˈɡrædʒuəli] [bɪˈkeɪm] [kənˈfjuːzd] [waɪ] [ˈkɒntempleɪɪŋ] [ðə; ði] [ʌnˈsɜːrt(ə)ntɪ] [ænd; ənd]
Her mind gradually became confused while contemplating the uncertainty and
她 头脑 逐步地 成为 使困惑 尽管 沉思 这 不确定 和
[ˈemptɪnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪf] [ðæt] [leɪ] [bɪˈfɔːr] [hɜːr; hər] ;
emptiness of the life that lay before her ;
空虚 的 这 生活 那 躺 前 她 ;
在思考摆在她面前的人生充满不确定性和空虚时, 她的思绪渐渐变得混乱;

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [draːpt] [əˈsliːp] [ɪn][hɜːr; hər] [ˈfɑːðɜːz] [tʃer] ,
and she dropped asleep in her father's chair ,
和 她 掉落 睡着了 在 她 父亲的 椅子 ,
于是, 她在父亲的椅子上睡着了。

[ˈɡɪvɪŋ] [hɜːr; hər][oʊld] [frend] [ɑːpərˈtuːnəti] [æt; ət][læst][tuː; tə] [ʃed] [ðə; ði] [ˈmeni] [terz] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd]
giving her old friend opportunity at last to shed the many tears she had
给予 她 老的 朋友 机会 在 最后的 到 棚 这 许多 眼泪 她 有
[rɪˈprest] [ˈʌndər][ðə; ði] [əˈpɪərəns] [ʌv; əv] [ˈstɜːrnnəs] ,
repressed under the appearance of sternness ,
压抑 在下面 这 外貌 的 严厉 ,
终于给了这位老朋友一个机会, 让她得以释放一直以来强忍着严肃情绪而压抑的泪水。

[wen] [tuː; tə][biː; bi][stɜːrn][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈtruːɪst] [ˈkaɪndnəs] .
when to be stern was the truest kindness .
什么时候 到 是 船尾 曾是 这 最真实的 仁慈 .
严厉才是真正的仁慈。

[ʃiː; ʃɪ] [ˈæftərwərdz] [prɪˈzɜːrv] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔːr] [dɪˈstɪŋkt] [ˌrekəˈlekʃ(ə)n] [ðæn; ðən][dʒeɪn][ʌv; əv][ðə; ði]
She afterwards preserved a much more distinct recollection than Jane of the
她 然后 保存完好 一个 很多 更多的 清楚的 回忆 比 简 的 这
[ˌkɔːnvərˈseɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] . -
conversation of the night . 55
对话 的 这 夜晚 . -
事后, 她对当晚的谈话内容的记忆比简清晰得多。55

[ˈtʃæptər] [aɪ ˈviː] .
Chapter IV :
章 第四 :
第四章

[ˈɡɒsɪpɪŋ] [ˈɔːθərʃɪp] .
GOSSIPING AUTHORSHIP .
八卦 作者身份 .

八卦式的写作。

[ðə; ði][ˈoʊnli][ˈɑːrtɪk(ə)] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðəz] [ˈpraːpərti] [ðæt] [ˈhenri] [ˈkʌvətɪd] [wʌz; wəz][ðə; ði][bɜːrd] ,
The only article of his father's property that Henry coveted was the bird ,
这 仅有的 文章 的 他的 父亲的 财产 那 亨利 令人垂涎的 曾是 这 鸟 ,
亨利唯一垂涎的父亲遗物就是那只鸟。

[wɪtʃ] [piːk] [hæd; həd] [ˈraɪtli] [səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ˈdʒeɪnz] .
which Peek had rightly supposed was to be Jane's .
哪个 窥视 有 没错 据称 曾是 到 是 简的 .
皮克正确地推测那是简的。

[ˈhenri] [bɪˈliːvd] [ðæt] [ˈtedi] [hæd; həd] [əˈrɪdʒənəli] [bɪn] [ədˈmɪtɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈhaʊshoʊld] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]
Henry believed that Teddy had originally been admitted into the household for his
亨利 相信 那 泰迪 有 起初 到过 承认 进入 这 家庭 为了 他的
[seɪk] ,
sake ,
清酒 ,

亨利认为泰迪最初被带进这个家是为了他好。

[soʊ] [ɪkˈspresli] [hæd; həd][,aɪˈtiː] [bɪn] [ˈɡɪv(ə)n][ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈbɔɪʃ] [tʃɑːrdʒ] ;
so expressly had it been given into his boyish charge ;
所以 明确地 有 它 到过 给定 进入 他的 男孩气 收费 ;
就这样， 它被明确地交给了他这个年少无知的人负责；

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [naʊ] [æsk][fɔːr; fər][,aɪˈtiː][ðə; ði] [mɔːr] [fɔːr; fər] [ðɪs] .
but he would not now ask for it the more for this .
但 他 会 不是 现在 问 为了 它 这 更多的 为了 这 .
但他现在更不会为此索要了。

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [əˈlaʊd] [hɪz; ɪz][waɪf][tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ə; eɪ][pɪn][frʌm; frəm] [ˈeni] [flɔːr] [ʌv; əv]
He would not have allowed his wife to pick up a pin from any floor of
他 会 不是 有 允许 他的 妻子 到 挑选 向上 一个 别针 从 任何 地面 的
[ðæt] [haʊs] ,
that house ,
那 房子 ,

他绝不会允许妻子从那栋房子的任何楼层捡起一根别针。

[ɔːr][hæv; həv] [stɔːpt] [ə; eɪ] [kɔːf] , [ʌnˈæskt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈmɔːrs(ə)][ʌv; əv][ˈkændi][frʌm; frəm][ðə; ði]
or have stopped a cough , unasked , with a morsel of candy from the
或者 有 停止 一个 咳嗽 , 未经询问 , 和 一个 小块 的 糖果 从 这
[ˈwɪndəʊ] .
window .
窗户 .

或者未经请求，就从窗户里拿出一小块糖果来止住咳嗽。

[bʌt; bət][ðər; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [huː] [rɪˈmembər] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈbɛgd] [ˈkændi][fɔːr; fər][ðə; ði]
But there was one who remembered how he had begged candy for the
但 那里 曾是 一 WHO 记得 如何 他 有 乞求 糖果 为了 这
[bɜːrd] , [ɪn][oʊld] [deɪz] ,
bird , in old days ,
鸟 , 在 老的 天 ,

但有一个人还记得，以前他曾为了买这只鸟而乞讨糖果。

[ænd; ənd] [helpt] [,aɪˈtiː][tuː; tə] [sɪŋ] ,
and helped it to sing ,
和 帮助 它 到 唱歌 ,

并帮助它唱歌，

[ænd; ənd] [bɪn] ['maɪndfɪ] [ʌv; əv][ɪts] ['wɒnts] [wen] ['evri] [wʌn] [els] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [ə'tend]
and been mindful of its wants when every one else was too busy to attend
和 到过 正念 的 它是 想要 什么时候 每一个 一 别的 曾是 也 忙碌的 到 出席
[tu:; tə][ðem; ðəm] .
to them :
到 他们 :

当其他人都忙得无暇顾及它的需求时，它却一直关注着它的需求。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [hu:;] [na:tɪ][ˈoʊnli] [rɪ'membər] [ðɪs] , ([fɔ:r; fər][dʒeɪn][hæd; həd] [kwat] [æz; əz] [gʊd]
There was one who not only remembered this , (for Jane had quite as good
那里 曾是 一 WHO 不是 仅有的 记得 这 , (为了 简 有 相当 作为 好的
[ə; eɪ] ['meməri] ,
a memory ,
一个 记忆 ,

有一个人不仅记得这件事（因为简的记忆力也相当好），

) [bʌt; bət]['æktɪd][ə'pa:n][ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] .
) but acted upon the suggestion :
) 但 行动 之上 这 建议 :

但还是采纳了这个建议。

['mɔ:rgən] [meɪd] [boʊld][tu:; tə] ['kæri] [ðə; ði][bɜ:rd][tu:; tə]['mɪstər] . ['henri:z] ['lɑ:dʒɪŋz] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
Morgan made bold to carry the bird to Mr . Henry's lodgings , with his
摩根 制成 大胆的 到 携带 这 鸟 到 先生 : 亨利的 住宿 , 和 他的
['sɪstəz] [lʌv] ,
sister's love ,
姐妹 爱 ,

摩根带着妹妹的爱，大胆地把鸟带到了亨利先生的住处。

[ænd; ənd] [mɔ:r'ooʊvər] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['æmp(ə)lɪ] [sə'plai] [ʌv; əv] [si:dz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃɔɪs] [bɪt][ʌv; əv]
and moreover with an ample supply of seeds , and a choice bit of
和 而且 和 一个 充足 供应 的 种子 , 和 一个 选择 少量 的
['kændi][tu:; tə] [pek] [æt; ət] .
candy to peck at :
糖果 到 啄 在 :

而且还有充足的种子，以及一些精选的糖果可以啄食。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][aɪ 'ti:] [ə'mju:zɪŋ] [ɪt'self] , [naʊ] ['dʒentli] ['twɪtərɪŋ] , [ænd; ənd] [naʊ] ['pɔ:rɪŋ] [aʊt] [ɪts]
There was it amusing itself , now gently twittering , and now pouring out its
那里 曾是 它 有趣 本身 , 现在 轻轻地 推特 , 和 现在 浇注 出去 它是
[sɔ:ŋ] ,
song ,
歌曲 ,

它一会儿自娱自乐，轻轻地啁啾，一会儿又放声歌唱。

[æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɔ:rt] [deɪz] [ʌv; əv] ['wɪntər] [kloʊzd] [ɪn] ,
as one of the short days of winter closed in ,
作为 一 的 这 短的 天 的 冬天 关闭 在 ,

随着冬日短暂的一天接近尾声，

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɑ:rtɪ][ɪn] ['henri:z] ['lɑ:dʒɪŋz] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['i:vniŋ] ['leɪbər] .
and the little party in Henry's lodgings prepared for their evening labours .
和 这 小的 派对 在 亨利的 住宿 准备 为了 他们的 晚上 劳动 :

亨利住处的小团体正在为晚上的工作做准备。

[ðɪ:z] [θri:] , — ['henri] , [hɪz; ɪz][waɪf] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fa:ðər] - [ɪn] - [lɔ:] , — [wɜ:r; wər][æt; ət][noʊ]
These three , — Henry , his wife , and his father - in - law , — were at no
这些 三 , — 亨利 , 他的 妻子 , 和 他的 父亲 - 在 - 法律 , — 是 在 不
['li:ʒər] [tu:; tə] loll56
leisure to loll56
闲暇 到 loll56

这三个人——亨利、他的妻子和他的岳父——可没闲工夫闲逛。 56

[baɪ][ðə; ði][ˈfaɪərsaɪd][ænd; ənd][tɔːk][ʌv; əv][wɔːr][ænd; ənd][ˌrevəˈluːʃ(ə)n] ; [ɔːr][tuː; tə][pæs][frʌm; frəm][ˈgeɪəti]
by the fireside and talk of war and revolution ; or to pass from gaiety
经过 这 炉边 和 讲话 的 战争 和 革命 ; 或者 到 经过 从 欢乐
[tuː; tə][ˈgeɪəti] ,
to gaiety ,
到 欢乐 ;

在炉火旁谈论战争和革命；或者从一个欢乐的场合到另一个欢乐的场合，

[ˈfeɪkɪŋ][ðer; ðər][ˈhedz][ðə; ði][waɪl][əˈbaʊt][ðə; ði][maɪn][ʌv; əv][ˈtriːz(ə)n][wɪtʃ][wʌz; wəz][əˈbaʊt][tuː; tə]
shaking their heads the while about the mine of treason which was about to
摇晃 他们的 头部 这 尽管 关于 这 矿 的 叛国罪 哪个 曾是 关于 到
[biː; bi][sprʌŋ][bɪˈniːθ][ðer; ðər][fiːt] ,
be sprung beneath their feet ,
是 弹簧 下面 他们的 脚 ;
他们一边摇头，一边意识到脚下即将引爆的叛国地雷。

[ðə; ði][pərˈvɜːrsəti][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpiːp(ə)] , [ænd; ənd][ðə; ði][əˈprəʊtʃɪŋ][ˈdaʊnfɔːl][ʌv; əv][ˈmɑːnərki] .
the perversity of the people , and the approaching downfall of monarchy .
这 反常 的 这 人们 , 和 这 接近 倒台 的 君主制 .
人民的顽固不化，以及君主制的即将覆灭。

[ðeɪ][wɜːr; wər][ˈniːðər][ˈtriːzənəbl̩][nɔːr][pərˈvɜːrs] , [nɔːr][dɪˈzaɪərəs][ʌv; əv][əʊvəˈθrəʊɪŋ][ðə; ði]
They were neither treasonable nor perverse , nor desirous of overthrowing the
他们 是 两者都不 叛国罪 也不 变态 , 也不 渴望 的 推翻 这
[ˈmɑːnərki] ;
monarchy ;
君主制 ;
他们既不叛国，也不邪恶，更没有推翻君主制的意愿；

[bʌt; bət][ðeɪ][riˈzembld][ðə; ði][ˈpiːp(ə)][ɪn][soʊ][faːr][æz; əz][aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈnesəseri][fɔːr; fər][ðem; ðəm]
but they resembled the people in so far as it was necessary for them
但 他们 类似 这 人们 在 所以 远的 作为 它 曾是 必要的 为了 他们
[tuː; tə][wɜːrk][ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][lɪv; laɪv] .
to work in order to live .
到 工作 在 命令 到 居住 .
但他们与其他人相似之处在于，他们都必须工作才能生存。

[ðiːz][ɔːŋ][ˈwɪntər][iːˌvniŋz][wɜːr; wər][ˈfeɪvərəbl̩][tuː; tə][ðer; ðər][ˈɑːbdʒekts] ; [ænd; ənd][naʊ][məˈriː]
These long winter evenings were favourable to their objects ; and now Marie
这些 长的 冬天 晚上 是 有利 到 他们的 对象 ; 和 现在 玛丽
[ˈlaɪtɪd][ðə; ði][læmp] ,
lighted the lamp ,
照明 这 灯 ,
漫长的冬夜正适合他们所做的事情；这时，玛丽点亮了灯。

[brɔːt][aʊt][ˈpeɪpər][ænd; ənd][ɪŋk] , [ænd; ənd][əˈplaɪd][hɜːrˈself][tuː; tə][hɜːr; hər][tæsk] ,
brought out paper and ink , and applied herself to her task ,
带来 出去 纸 和 墨水 , 和 应用 她自己 到 她 任务 ,
她拿出纸墨，开始作画。

[waɪl][hɜːr; hər][ˈfɑːðər][ænd; ənd][hɜːr; hər][ˈhʌzbənd][sæt][daʊn][təˈgeðər][tuː; tə][kəmˈpəʊz] [ðæt][wɪtʃ]
while her father and her husband sat down together to compose that which
尽管 她 父亲 和 她 丈夫 卫星 向下 一起 到 撰写 那 哪个
[ʃiː; ji][ʃʊd; ʃəd][ˈæftərwərdz][trænˈskraɪb] .
she should afterwards transcribe .
她 应该 然后 录制 .
她的父亲和丈夫坐在一起，共同创作了她之后要誊写的内容。

[ˈhenriːz] [ˈlɪtəreri] [ˌɑːkjuːpeɪ(ə)n][wɹɹ; wəz][nɑːt] [ˈmɪrli] [ˈklæsɪk(ə)] [pruːf] - [kəˈrektɪŋ] ; [ðoʊ] [ðɪs]
Henry's literary occupation was not merely classical proof - correcting ; though this
亨利的 文学 职业 曾是 不是 仅仅 古典 证明 - 纠正 ; 尽管 这

[wɹɹ; wəz][hɪz; ɪz][ˈprɪnsəp(ə)] [ˈriːsɔːrs] [fɔːr; fər] [bred] .
was his principal resource for bread .
曾是 他的 主要的 资源 为了 面包 .

亨利的文学职业不仅仅是古典文本的校对； 尽管这是他谋生的主要途径。

[hiː; hi][wɹɹ; wəz][ðə; ði][ˈlɑːrdʒɪst] , — [ˈɔːlməʊst][ðə; ði][soʊl] [kənˈtrɪbjətər] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈpɑːpjələr]
He was the largest , — almost the sole contributor to a very popular
他 曾是 这 最大 , — 几乎 这 唯一 贡献者 到 一个 非常 受欢迎的

[ˌpʌblɪˈkeɪ(ə)n] , [wɪtʃ] , [baɪ][ɪts][ˈtælənt] ,
publication , which , by its talent ,
发布 , 哪个 , 经过 它是 天赋 ,

他是这份非常受欢迎的刊物的最大撰稿人，几乎是唯一撰稿人，凭借其才华，

[ænd; ənd] , [jet] [mɔːr] , [ɪts] [pleɪn] [ˈspiːkɪŋ] , [geɪv] [greɪt] [əˈnɔɪəns] [tuː; tə][ˈsɜːrt(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
and , yet more , its plain speaking , gave great annoyance to certain of the
和 , 然而 更多的 , 它是 清楚的 请讲 , 给予 伟大的 烦恼 到 肯定 的 这

[ˈmɪnɪstri] ,
ministry ,
部 ,

而且，它直言不讳的风格也让某些部长们非常恼火。

[mʌtʃ] [ˌsætɪsˈfækj(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ˌɑːpəˈzɪ(ə)n] , [ænd; ənd][tuː; tə][ə; eɪ][ˌɑːrdʒ] [prəˈpɔːrj(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
much satisfaction to the opposition , and to a large proportion of the
很多 满意 到 这 反对 , 和 到 一个 大的 部分 的 这

[ˈriːdɪŋ] [ˌpɑːpjʊˈleɪ(ə)n][ʌv; əv] [ˈlʌndən] .
reading population of London .
阅读 人口 的 伦敦 .

令反对派和伦敦大部分读者感到非常满意。

[ˈhenri] [wʊd] [hæv; həv] [əkˈnɑːlɪdʒd] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] , [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] ,
Henry would have acknowledged to all the world , if he could ,
亨利 会 有 已确认 到 全部 这 世界 , 如果 他 可以 ,

如果可以，亨利会向全世界承认这一点。

[ðæt] [ðə; ði][wɜːrk] [oʊd] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ɪts][ˈvæljuː][ænd; ənd] [əˈtrækj(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈsɪstəns] [ʌv; əv]
that the work owed much of its value and attraction to the assistance of
那 这 工作 欠款 很多 的 它是 价值 和 景点 到 这 协助 的

[hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] ,
his father - in - law ,
他的 父亲 - 在 - 法律 ,

这部作品的价值和吸引力很大程度上要归功于他岳父的帮助。

[huː] [hæd; həd] [lɪvd] [lɔːŋ] [ɪˈnʌf] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [tuː; tə] [ʌndərˈstænd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][ɪts]
who had lived long enough in England to understand a great deal of its
WHO 有 居住地 长的 足够的 在 英格兰 到 理解 一个 伟大的 交易 的 它是

[dəˈmestɪk] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈfɔːrən] [pəˈlɪtɪk(ə)] [ˈɪntrəsts] ,
domestic as well as foreign political interests ,
国内的 作为 出色地 作为 外国的 政治的 兴趣 ,

他曾在英国生活过足够长的时间，对英国的国内和国际政治利益都有着深刻的了解。

[ænd; ənd] [brɔːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][tæsk][ə; eɪ][ˌɑːrdʒ] [ʃer] [ʌv; əv] [ˈnɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈwɪzdəm] [frʌm; frəm]
and brought to his task a large share of knowledge and wisdom from
和 带来 到 他的 任务 一个 大的 分享 的 知识 和 智慧 从

[hɪz; ɪz][ˌɑːbzərˈveɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈferz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑːntɪnənt] ,
his observation of the affairs of the continent ,
他的 观察 的 这 事务 的 这 大陆 ,

他将自己通过观察非洲大陆事务所获得的丰富知识和智慧运用到工作中。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪk'spɪəriəns] [ʌv; əv][ðer; ðər] [vi'sɪsɪtu:d] .
and his experience of their vicissitude .
和 他的 经验 的 他们的 变迁 .

以及他亲身经历的种种变迁。

[em] . - [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] the57
M . Verblanc was one of the57
M . - 曾是 一 的 the57

韦尔布朗先生是57人之一

[ˈɜːrliɪst] [ˈeməgrənts] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈkʌntri] , [ˈwɪðər] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'pɑːzɪt] [hɪz; ɪz]
earliest emigrants to this country , whither he came intending to deposit his
最早 移民 到 这 国家 , 往哪里去 他 来了 意图 到 订金 他的
[ˈdɔːtər] ,
daughter ,
女儿 ,

最早一批移民到这个国家的人, 他来这里是为了把女儿托付给他。

[ænd; ənd] [rɪ'tʌːrn] [tuː; tə][biː; bi][ˈjuːsf(ə)l] ; [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [mɑːrtʃ] [ʌv; əv] [ɪ'vents] [wʌz; wəz] [tuː] [ˈræpɪd] .
and return to be useful ; but the march of events was too rapid .
和 返回 到 是 有用 ; 但 这 行进 的 活动 曾是 也 迅速的 .

并回归有用; 但事态发展太快了。

[ˈmɑːdərət] [men] [hæd; həd] [lɔːst] [ðer; ðər] [ɪnfluəns] , [ænd; ənd][ræn][bʌt; bət] [tuː] [mʌtʃ] [rɪsk] [ʌv; əv] [ˈluːzɪŋ]
Moderate men had lost their influence , and ran but too much risk of losing
缓和 男人 有 丢失的 他们的 影响 , 和 跑 但 也 很多 风险 的 输
[ðer; ðər] [ˈhedz] ,
their heads ,
他们的 头部 ,

温和派人士已经失去了影响力, 而且冒着丢掉性命的风险也太大了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [steɪd] [tuː; tə][biː; bi][ˈjuːsf(ə)l] [hɪr] [tɪl] [hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] [ʃʊd; ʃəd] [stretʃ] [fɔːrθ] [hɜːr; hər]
and he stayed to be useful here till his country should stretch forth her
和 他 入住 到 是 有用 这里 直到 他的 国家 应该 拉紧 前进 她

[ɑːrmz] [əˈgen] [tuː; tə] [ˈwelkəm] [sʌtʃ] [men][æz; əz][hiː; hi] .
arms again to welcome such men as he .
武器 再次 到 欢迎 这样的 男人 作为 他 .

他留了下来, 希望能为祖国效力, 直到祖国再次张开双臂欢迎像他这样的人。

[ˈhenri] [ˈfɑːrɜː] [hæd; həd] [brɪˈkʌm] [əˈtætʃt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] [waɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [rɪˈzaɪdɪŋ]
Henry Farrer had become attached to his daughter while she was residing
亨利 法勒 有 变得 随附的 到 他的 女儿 尽管 她 曾是 居住
[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [stiːvensɪz] ;
with the Stephens ;
和 这 斯蒂芬斯 ;

亨利·法勒在女儿与斯蒂芬斯一家同住期间, 与她建立了深厚的感情;

[ænd; ənd][æz; əz][ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][em] . - [ə; eɪ] [strɔːŋ] [praːbəˈbɪləti] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈtʃɪldrən]
and as there seemed to M . Verblanc a strong probability that the children
和 作为 那里 似乎 到 M . - 一个 强的 可能性 那 这 孩子们
[ʌv; əv] [tuː] [ˈveri] [rɪtʃ] [ˈfɑːðəz] [wʊd] [nɑːt] [lɔːŋ] [rɪˈmeɪn] [ˈveri] [pʊr] ,
of two very rich fathers would not long remain very poor ,
的 二 非常 富有的 父亲们 会 不是 长的 保持 非常 贫穷的 ,

韦尔布朗先生认为, 两个非常富有的父亲所生的孩子很有可能不会长期处于贫困状态。

[hiː; hi] [ˈkaʊntənənst] [ðer; ðər] [ˈɜːrli] [ˈmæɪrɪdʒ] ,
he countenanced their early marriage ,
他 默许 他们的 早期的 婚姻 ,

他默许了他们早婚,

[wer] [ɪz][ðer; ðər][soʊ] [ˈbɑːrbəɾəs] [ə; eɪ][spɔːrt] ? " -
Where is there so barbarous a sport ? " 58
在哪里 是 那里 所以 野蛮 一个 运动 ? " -

哪里还有如此野蛮的运动？ 58

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][fɔːr; fər] [ˈpʊtɪŋ] [ə; eɪ][ˈmɔːrəl] [ˈpaʊər] [ˈɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [ˈɡʌvənmənt] , [məˈriː] ,
" **You are for putting a moral power into the hands of government , Marie ,**
" 你 是 为了 推杆 一个 道德 力量 进入 这 双手 的 政府 , 玛丽 ,
"玛丽，你赞成将道德权力赋予政府。"

— [ə; eɪ] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [kənˈtroʊlɪŋ] [ðə; ði] [ˈpiːpəlz] [pəˈsjuːts] [ænd; ənd] [teɪsts] .
— **a power of controlling the people's pursuits and tastes .**
— 一个 力量 的 控制 这 人们的 追求 和 口味 .
—控制人民追求和品味的权力。

[ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈpaʊər] [ə; eɪ] [ɡʊd] ? "
Is such a power a good ? "
是 这样的 一个 力量 一个 好的 ? "

这种权力是好事吗？

" [ɪz][aɪ ˈtiː][naːt] ?
" **Is it not ?**
" 是 它 不是 ?

难道不是吗？

[kɑːk] - [ˈfaɪtɪŋ] [meɪ] [biː; bi] [tʃekt] ; [ˈðerfɔːr] [meɪ] [ðə; ði] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ˈspɪrɪts] , [ænd; ənd][ðə; ði]
Cock - fighting may be checked ; therefore may the drinking of spirits , and the
公鸡 - 斗争 可能 是 已检查 ; 所以 可能 这 喝 的 烈酒 , 和 这
[ˈpleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][daɪs] .
playing with dice .
玩耍 和 骰子 .

斗鸡可以被制止；因此，饮酒和掷骰子也可以被制止。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn] [θɪŋks] [wɜːrs] [ðæn; ðən][juː; jʊ][ʌv; əv] [dʒɪn] [ænd; ənd] [ˈgeɪmɪŋ] .
And no one thinks worse than you of gin and gaming .
和 不 一 思考 更糟 比 你 的 杜松子酒 和 赌博 .

没有人比你更瞧不起杜松子酒和游戏。

[aɪ][eɪ ˈem][dʒʌst] [ˈkɑːpiɪŋ] [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] [əˈbaʊt] [dʒɪn] . "
I am just copying what you say about gin . "
我 是 只是 复制 什么 你 说 关于 杜松子酒 . "

我只是在复述你对杜松子酒的看法。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [seɪm] [ˈpaʊər] [meɪ] [tempt] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə] [ɡeɪm] [ɪn] [ˈlɒtərɪz] ,
" **But the same power may tempt the people to game in lotteries ,**
" 但 这 相同的 力量 可能 诱惑 这 人们 到 游戏 在 彩票 ,
但同样的权力也可能诱使人们参与彩票赌博，

[ænd; ənd] [draɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ɪnˈɡeɪdʒ] [ɪn] [ˈsmʌɡlɪŋ] ; [ænd; ənd] [ˈtɪrənəɪz] [ˈoʊvər][ðem; ðəm][ɪn] [ˈmeni]
and drive them to engage in smuggling ; and tyrannize over them in many
和 驾驶 他们 到 从事 在 走私 ; 和 暴政 超过 他们 在 许多
[weɪz] .
ways .
方式 .

并驱使他们从事走私活动；并以多种方式压迫他们。

[wen] [ˈtæksɪz][ɑːr; ər] [reɪzd] [əˈpɑːn] [wʌt] [men] [ɪːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ænd; ənd][juːz] , [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi]
When taxes are raised upon what men eat and drink and use , there may be
什么时候 税收 是 提高 之上 什么 男人 吃 和 喝 和 使用 , 那里 可能 是
,
/
,

当对人们的饮食和使用物品征税时，可能会出现以下情况：

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈɔ:lweɪz] [ɪz] , [ə; eɪ] [greɪt] [ˌɪnkən'sɪstənsɪ] [ɪn][ðə; ði][ˈmɔ:ərəl] [ˈlektʃərz] [ðæt] [ðeɪ]
and there always is , a great inconsistency in the moral lectures that they
和 那里 总是 是 , 一个 伟大的 不一致 在 这 道德 讲座 那 他们
[ˈpræktɪkli] [gɪv] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] .
practically give the people .
几乎 给 这 人们 :

而且, 他们实际向人们传授的道德说教中总是存在很大的矛盾。

[ðeɪ] [seɪ] , [fɔ:r; fər] [ˈɪnstəns] , — - [ju:; jʊ][mʌst; məst][nɑ:tɪ][ju:z] [her] - [ˈpaʊdər] [ɔ:r][kɔ:rn] ;
They say , for instance , — ' You must not use hair - powder or corn ;
他们 说 , 为了 实例 , — - 你 必须 不是 使用 头发 - 粉末 或者 玉米 ;
[bət; bæt] [kʌm] [ænd; ənd][traɪ][jʊr; jər] [lʌk] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] - , 000l . [praɪz] . -
but come and try your luck for a 30 , 000l . prize . '
但 来 和 尝试 你的 运气 为了 一个 - , 000l . 奖 . -
[ɪf] [ju:; jʊ] [wɪʃ] [fɔ:r; fər][tə'bækəʊs] , [ju:; jʊ][mʌst; məst] [ˈsmʌg(ə)l] [aɪ 'ti:] :
' If you wish for tobacco , you must smuggle it :
- 如果 你 希望 为了 烟草 , 你 必须 走私 它 :

例如, 他们会说——“你不能使用发粉或玉米;

但欢迎来试试运气, 赢取3万英镑的奖金。

- [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪʃ] [fɔ:r; fər][tə'bækəʊs] , [ju:; jʊ][mʌst; məst] [ˈsmʌg(ə)l] [aɪ 'ti:] :
' If you wish for tobacco , you must smuggle it :
- 如果 你 希望 为了 烟草 , 你 必须 走私 它 :
“如果你想要烟草, 就必须走私。”

[bət; bæt][wi:; wi][mʌst; məst] [meɪk] [ju:; jʊ] [peɪ] [fɔ:r; fər] [ˈki:pɪŋ] [jɔ:r'self] [kli:n] [wɪð; wɪθ][soʊp] ,
but we must make you pay for keeping yourself clean with soap ,
但 我们 必须 制作 你 支付 为了 保持 你自己 干净的 和 肥皂 ,
[ænd; ənd] [ˈpʊtɪŋ] [sɔ:lt][ˈɪntu:][jʊr; jər] [ˈtʃɪldrənz] [fu:d] ,
and putting salt into your children's food ,
和 推杆 盐 进入 你的 孩子们的 食物 ,
[ænd; ənd] [ˈtraɪŋ] [tu:; tə][let] [laɪt] [ænd; ənd] [er] [ˈɪnʌf] [ˈɪntu:][jʊr; jər] [haʊs] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə]
and trying to let light and air enough into your house for them to
和 尝试 到 让 光 和 空气 足够的 进入 你的 房子 为了 他们 到
[lɪv; laɪv][baɪ] . - “
live by . ' ”
居住 经过 . - “

但是我们必须让你为用肥皂保持清洁付出代价。

在孩子的食物里加盐,

“尽量让光线和空气充足地进入你的房子, 供它们生存。”
“ [wel] , [bət; bæt] [ðɪs] [wʊd] [bi:; bi] [ə'bjʊ:zɪŋ] [ðer; ðər] [ˈpaʊə] .
“ **Well , but this would be abusing their power .**
“ 出色地 , 但 这 会 是 滥用 他们的 力量 .
“但是, 这样做就是滥用权力。”

[kʊd; kəd] [ðeɪ] [nɑ:tɪ][du:] [laɪk] [ðə; ði][ˈmeksɪkən] [ˈpi:p(ə)l] — [tæks][bæd] [spɔ:rts] — [tæks] [ˈlʌkʃəriz] ? “
Could they not do like the Mexican people — tax bad sports — tax luxuries ? ”
可以 他们 不是 做 喜欢 这 墨西哥 人们 — 税 坏的 运动的 — 税 奢侈品 ? “
他们难道不能像墨西哥人民那样做吗? 对不良运动员征税, 对奢侈品征税?

“ [ænd; ənd] [hu:] [ɪz][tu:; tə] [dɪ'saɪd] [wʌt] [spɔ:rts][ɑ:r; ər][bæd] , [ænd; ənd] [wʌt] [ˈɑ:rtɪk(ə)lɪz][ɑ:r; ər] [ˈlʌkʃəriz]
“ **And who is to decide what sports are bad , and what articles are luxuries**
“ 和 WHO 是 到 决定 什么 运动的 是 坏的 , 和 什么 文章 是 奢侈品
?
?
?
?

“谁来决定哪些运动是坏的, 哪些物品是奢侈品呢? ”

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['noʊbə:di][tu:; tə] [kən'tend] [ðæt] [kɑ:k] - ['fɑɪtɪŋ] [ænd; ənd] [bʊl] - ['beɪtɪŋ] [ɑ:r; ər] ['vɜ:rtʃuəs]
If there is nobody to contend that cock - fighting and bull - baiting are virtuous
如果 那里 是 无人 到 抗衡 那 公鸡 - 斗争 和 公牛 - 诱饵 是 有德行的
[spɔ:rts] ,
sports ,
运动的 ,

如果没有人站出来争辩说斗鸡和斗牛是高尚的运动，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['meni] [ə'pɪnjənz] [ɑ:n][fɑ:ks] - ['hʌntɪŋ] , [ænd; ənd] [snaɪp] - ['ʃu:tɪŋ] , [ænd; ənd] ['kʌntri]
there are many opinions on fox - hunting , and snipe - shooting , and country
那里 是 许多 意见 在 狐狸 - 打猎 , 和 狙击 - 射击 , 和 国家
['ferz] , [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒ] ['dænsəz, 'dænsɪz] .
fairs , and village dances .
集市 , 和 村庄 舞蹈 .

对于猎狐、射杀鹬鸟、乡村集市和乡村舞会，人们众说纷纭。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔ:r; fər] ['lʌkʃəriz] , — where59
And as for luxuries , — where59
和 作为 为了 奢侈品 , — where59

至于奢侈品，——where59

[ɪz][ðə; ði][laɪn] [wɪtʃ] ['seprəts] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['nesəsəriz] ? "
is the line which separates them from necessities ? "
是 这 线 哪个 分离 他们 从 必需品 ? "

这条界线是否将他们与必需品分隔开来？

" [ɑ: !] ['aʊər; ɑ:r] ['wɑ:ʃərwʊmən] [lʊkt] ['veri] ['ɜ:rnɪst] [ɪn'di:d] [wen] [ʃi:; ʃɪ] [sed] ,
" **Ah ! our washerwoman looked very earnest indeed when she said ,**
" 啊 ! 我们的 洗衣妇 看起来 非常 认真 的确 什么时候 她 说 ,

“啊！我们的洗衣妇说这话时，看起来确实非常认真，

- [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][maɪ]['lɪt(ə)l] [dɪʃ] [ʌv; əv] [ti:] — [aɪ][eɪ'em][fɪt][fɔ:r; fər] ['nʌθɪŋ] [wɪ'ðəʊt] .
- **I must have my little dish of tea — I am fit for nothing without .**
- 我 必须 有 我的 小的 盘子 的 茶 — 我 是 合身 为了 没有什么 没有 .

“我一定要喝我的那小碟茶——没有它我就什么都做不了。”

- [ænd; ənd][aɪ] [sə'pəʊz] ['aʊər; ɑ:r]['ləndlɔ:rd] [sez] [ðə; ði] [seɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][pɔ:rt] - [waɪn] ;
- **And I suppose our landlord says the same of his port - wine ;**
- 和 我 认为 我们的 房东 说道 这 相同的 的 他的 港口 - 葡萄酒 ;

我想我们的房东对他的波特酒也是这么说的；

[ænd; ənd] ['sɜ:rt(ə)nli] ['evri] ['noʊblmən] [θɪŋks] [hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [men] - ['sɜ:rvənt] [ænd; ənd]
and certainly every nobleman thinks he must have men - servants and
和 当然 每一个 贵族 思考 他 必须 有 男人 - 仆人 和
['hɔ:rsɪz] [ænd; ənd] ['kæərɪdʒɪz] . "
horses and carriages . "
马匹 和 马车 . "

当然，每个贵族都认为自己必须拥有男仆、马匹和马车。

" [aɪ][du:][nɑ:t] [si:] , [fɔ:r; fər][maɪ][pɑ:rt] ,
" **I do not see , for my part ,**
" 我 做 不是 看 , 为了 我的 部分 ,

就我而言，我并不认为

[haʊ] ['gʌvənmənt] [hæz; həz] ['eni] [mɔ:r] ['bɪznəs] [tu:; tə] [dɪ'saɪd] [ə'pɑ:n] [wʌt] ['ɑ:rtɪk(ə)lz][mʌst; məst][bi:; bi]
how government has any more business to decide upon what articles must be
如何 政府 有 任何 更多的 商业 到 决定 之上 什么 文章 必须 是
[meɪd] [dɪr] [tu:; tə][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ,
made dear to the people ,
制成 亲爱的 到 这 人们 ,

政府还有什么资格去决定哪些东西应该让人民喜爱？

[ðæn; ðən][æen; ən] [ˈempərəɹ] [hæz; həz][tu:; tə][ˈset(ə)l] [haʊ] [hɪz; ɪz][ˈslʌbdʒekts][jæl; jəl] [ˈfæsən] [ðer; ðər] [[u:z] . ”

than an emperor has to settle how his subjects shall fasten their shoes . ”

比 一个 皇帝 有 到 定居 如何 他的 主题 将 系 他们的 鞋 . ”

比起皇帝要决定臣民如何系鞋带，这还不如说是件好事。”

“ [wel] , [bat; bət] [wʌt] [ɑ:r; ər] [ðeɪ] [tu:; tə][tæks] ? ”

“ Well , but what are they to tax ? ”

”出色地 , 但 什么 是 他们 到 税 ? ”

“可是，他们凭什么要被征税呢？ ”

“ [pra:pərti] .

“ Property .

”财产 .

“财产。

[ɔ:l] [ðæt] [ˈɡʌvənmənt] [hæz; həz][ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə][du:] [ɪn] [tæk'seɪŋ] , [ɪz][tu:; tə] [reɪz] [wʌt] [ˈmʌni] [ɪz]

All that government has a right to do in taxation , is to raise what money is

全部 那 政府 有 一个 正确的 到 做 在 税收 , 是 到 增加 什么 钱 是

[ˈnesəsəri] ;

necessary ;

必要的 ;

政府在税收方面所拥有的权利，就是筹集必要的资金；

[ænd; ənd][ɪts] [meɪn] [ˈdu:tɪ][ɪz][tu:; tə][du:] [aɪ ˈti:] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfeɪrst] [prəˈpɔ:rj(ə)n] [ˈpɑ:səb(ə)] .

and its main duty is to do it in the fairest proportion possible .

和 它是主要的 责任 是 到 做 它 在 这 最公平 部分 可能的 .

它的主要职责是以尽可能公平的比例来完成这项工作。

[aɪ ˈti:][hæz; həz] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə][du:] [wɪð; wɪθ] [haʊ] [ˈpi:p(ə)l] [spend] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈmʌni] ,

It has nothing to do with how people spend the rest of their money ,

它 有 没有什么 到 做 和 如何 人们 花费 这 休息 的 他们的 钱 ,

这和人们如何支配剩余的钱无关。

[ænd; ənd][hæz; həz][noʊ] [ˈbɪznəs] [tu:; tə][ɔ:ltər] [ðə; ði][ˈpraɪsɪz] [ʌv; əv] [θɪŋz] ,

and has no business to alter the prices of things ,

和 有 不 商业 到 改变 这 价格 的 事物 ,

而且它无权改变商品价格。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ˈeksəsaɪzɪŋ] [ə; eɪ][ˈmɔ:rəl] [ˈpaʊər] , [ɔ:r] [ˈeni] [ˈpaʊər] . ”

for the sake of exercising a moral power , or any power . ”

为了 这 清酒 的 锻炼 一个 道德 力量 , 或者 任何 力量 . ”

为了行使道德权力，或者任何权力。”

“ [pər'hæps][ðə; ði] [ˈmedlɪŋ] [wʊd] [bi:; bi] [seɪvd] [baɪ][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði][ˈɑ:rtɪk(ə)lz][ʌv; əv]

“ Perhaps the meddling would be saved by the government taking the articles of

”也许 这 干预 会 是 已保存 经过 这 政府 采取 这 文章 的

[ˈlʌkjəri] [ðəm'selvz] ,

luxury themselves ,

奢华 他们自己 ,

“或许政府亲自征用这些奢侈品就能避免这种干预。”

[ɪn'stɛd] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] ['mʌni] [ə'pɑ:n][ðəm; ðəm] .
instead of taking money upon them .
 反而 的 采取 钱 之上 他们 .
 而不是向他们索要钱财。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wəd] [ni:d] [lɑ:rdʒ] ['weəhaʊsɪz] [fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði] [streɪndʒ] [θɪŋz] [ðæt] [wəd] [bi:; bi]
But they would need large warehouses for all the strange things that would be
 但 他们 会 需要 大的 仓库 为了 全部 这 奇怪的 事物 那 会 是
 ['gæðəd] [ɪn] ;
gathered in ;
 聚集 在 ;

但他们需要大型仓库来存放所有收集来的奇奇怪怪的东西；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst][tɜ:rn] ['mɜ:tʃənts] .
and they must turn merchants .
和 他们 必须 转动 商人 .

他们必须转型成为商人。

[aɪ] ['wʌndər] ['weðər] [ðæt][plæn][hæz; həz]['evər] [bɪn] [traɪd] ? "
I wonder whether that plan has ever been tried ? "
我 想知道 无论 那 计划 有 曾经 到过 尝试 ? "

我想知道这个方案是否曾经实施过？

" [jes] , [ɪn] ['tʃaɪnə] .
" Yes , in China .
" 是的 , 在 中国 .

“是的，在中国。”

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'lest(ə)l]['empaɪər] [tʊk] [hɪz; ɪz]['tæksɪz][ɪn][kaɪnd] , — ['tʃi:flɪ] [ɪn] [fu:d] . "
The Sun of the Celestial Empire took his taxes in kind , — chiefly in food . "
这 太阳 的 这 天体 帝国 采取 他的 税收 在 种类 , — 主要 在 食物 . "

天朝之主以实物形式征收赋税，主要以食物形式征收。

" [ænd; ənd][soʊ] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [raɪs] - ['mɜ:rtʃənt] . " -
" And so became a great rice - merchant ." **60**
" 和 所以 成为 一个 伟大的 米 - 商人 . " -

“于是，他成了一位大米商人。”60

" [ænd; ənd] ['æɡrɪkʌltʃər] [wʌz; wəz] [ɪm'pru:vd] [tu:; tə][ə; eɪ] [prə'dɪdʒəs] [dɪ'ɡri:] . "
" And agriculture was improved to a prodigious degree ."
" 和 农业 曾是 改进 到 一个 惊人 程度 . "

“农业也得到了极大的改善。”

" [ɪm'pru:vd] !
" Improved !
" 改进 !

“改进了！ ”

[ðen] [aɪ] [sə'poʊz] [ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ɪn'kri:s] [ʌv; əv] [wət'evər] [ɡʊd] [θɪŋz] [jər; jər]
then I suppose there would be a great increase of whatever good things your
然后 我 认为 那里 会 是 一个 伟大的 增加 的 任何 好的 事物 你的
['ɡʌvənmənt] [maɪt] [tʃu:z] [tu:; tə] ['levɪ] ? "
government might choose to levy ? "
政府 可能 选择 到 征收 ? "

那么我想，政府选择征收的各种有益税费应该会大幅增加吧？

" [ʌp] [tu:; tə][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [pɔɪnt] , [tæk'seɪʃn] [ʌv; əv] ['evrɪ] [kaɪnd][ækts][æz; əz][ə; eɪ] ['stɪmjələs] .
" Up to a certain point , taxation of every kind acts as a stimulus .
" 向上 到 一个 肯定 观点 , 税收 的 每一个 种类 行为 作为 一个 刺激 .

“在一定程度上，各种税收都能起到刺激作用。”

[bʌt; bət] [ðæt] [pɔɪnt] [ɪz] ['i:zəli] [ænd; ənd][ʃu:ʒʊəli; ʃu:zəli] [pæst] .
But that point is easily and usually passed .
但 那 观点 是 容易地 和 通常 通过了 .

但这一点很容易而且通常都能被忽略。

[ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['ænsər] [ðə; ði][kɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [raʊzɪz] [menz] ['ɪndəstri] [ænd; ənd]
The necessity of answering the calls of the state rouses men's industry and
这 必要性 的 回答 这 呼叫 的 这 状态 唤醒 男士 行业 和
[ɪn'venj(ə)n] ;
invention ;
发明 ;

响应国家号召的必要性激发了人们的勤劳和创造力；

[ænd; ʌnd] [ɪf] [ðə; ði] [tæk'seɪʃn] [kən'tɪnju:] ['mɑ:dərət] , [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [meɪ] [bi:; bi] ['geɪnəz] , [ɑ:n][ðə; ði]
and if the taxation continue moderate , the people may be gainers , on the
和 如果 这 税收 继续 缓和 , 这 人们 可能 是 增益者 , 在 这
[hoʊl] , [baɪ][ðə; ði] ['stɪmjələs] .
whole , by the stimulus .
所有的 , 经过 这 刺激 .

如果税收继续保持适度，那么总体而言，刺激经济的措施可能会使人民受益。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['bɜ:rd(ə)n] [grəʊz] ['heviərðən'er][æz; əz][menz] [ɪg'zɜ:ʃənz] [ɪn'kri:s] , [ðeɪ] [nɑ:t]['oʊnli] [lu:z]
But if the burden grows heavier as men's exertions increase , they not only lose
但 如果 这 负担 生长 较重 作为 男士 努力 增加 , 他们 不是 仅有的 失去
[hɑ:rt] ,
heart ,
心 ,

但是，如果随着人们劳作的增加，负担也越来越重，他们不仅会丧失斗志，

[bʌt; bət] [ðæt] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [prə'du:s] ['fju:tʃər] [welθ] [goʊz][tu:; tə][bi:; bi] [kən'sʊmd] [wɪ'ðəʊt] ['prɑ:fit] ;
but that which should produce future wealth goes to be consumed without profit ;
但 那 哪个 应该 生产 未来 财富 去 到 是 消耗 没有 利润 ;
但本应创造未来财富的东西却被无利可图地消耗掉了；

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv] ['fɜ:rðər] [ɪm'pru:vmənt] [ɑ:r; ər]['teɪkən] [ə'weɪ] . "
and the means of further improvement are taken away . "
和 这 方法 的 更远 改进 是 已采取 离开 . "
而且进一步改进的手段也被剥夺了。

" [ɑ:] ! [haʊ] ['ɔ:f(ə)n] , " [ɪk'skleɪmd] [em] . - ,
" **Ah ! how often , " exclaimed M . Verblanc ,**
" 啊 ! 如何 经常 , " 惊呼 M . - ,

“啊！这种情况发生的频率真高啊！”韦尔布朗先生感叹道。

" [hæv; həv][ðə; ði] [leɪt] ['rʊlər] [ʌv; əv] [fræns] [bɪn] [tuːld] [ðæt] [tæk'seɪʃn] [teɪks] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pi:p(ə)] ,
" **have the late rulers of France been told that taxation takes from the people ,**
" 有 这 晚的 统治者 的 法国 到过 讲述 那 税收 需要 从 这 人们 ,
“法国的已故统治者是否被告知，税收是从人民那里掠夺的？”

[nɑ:t]['oʊnli][ðə; ði] [welθ] [wɪtʃ] [ɪz] [brɔ:t] ['ɪntu:][ðə; ði] ['trezəri] , [ænd; ʌnd][ðə; ði][kɔ:st][ʌv; əv]
not only the wealth which is brought into the treasury , and the cost of
不是 仅有的 这 财富 哪个 是 带来 进入 这 财政部 , 和 这 成本 的
[kə'lektɪŋ] [aɪ'ti:] ,
collecting it ,
收集 它 ,
不仅是国库收入，以及征收这些收入的成本，

[bʌt; bət][ɔ:l][ðə; ði]['vælju:z][ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ'ti:] [əb'strʌkts] [ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] !
but all the values of which it obstructs the creation !
但 全部 这 值 的 哪个 它 阻碍 这 创建 !
但它阻碍了所有价值观的创造！

[haʊ] ['ɔ:f(ə)n][wɜ:r; wər] [ðeɪ] [ɪg'zɔ:tid] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] ['hɑ:lənd] , [ænd; ʌnd] [teɪk] ['wɔ:rnɪŋ] ! "
How often were they exhorted to look at Holland , and take warning ! "
如何 经常 是 他们 劝勉 到 看 在 荷兰 , 和 拿 警告 ! "
他们曾多少次被劝诫要看看荷兰，吸取教训！

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [keɪs] [æprə'poʊ][tu:; tə] [wʌt] [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['raɪtɪŋ] .
" **There is a case apropos to what we are writing .**
" 那里 是 一个 案件 恰好 到 什么 我们 是 写作 .
“有一个案例与我们正在写的内容非常契合。”

[daʊn] [wɪð; wɪθ][aɪ'ti:] !
Down with it !
向下 和 它 !
打倒它！

- [wʌt] ['kʌntri] [kʊd; kəd] [kəm'per] [ɪt'self] [wɪð; wɪθ] ['hɑ:lənd] , [wen] ['hɑ:lənd] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['empres]
' **What country could compare itself with Holland , when Holland was the empress**
- 什么 国家 可以 比较 本身 和 荷兰 , 什么时候 荷兰 曾是 这 皇后
[ʌv; əv] ['kɑ:mɜ:rs] ,
of commerce ,
的 商业 ,

“当荷兰是商业皇后时，哪个国家能与荷兰相提并论？”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nɜ:rsɪŋ] ['mʌðər] [ʌv; əv] [welθ] ?
and the nursing mother of wealth ?
和 这 护理 母亲 的 财富 ?

还有财富的哺育之母？

[wʌt] [brɪfel] [hɜ:r; hər] ?
What befell her ?
什么 发生 她 ?

她遭遇了什么？

[hɜ:r; hər] ['ɪndəstri] ['slækənd] , [hɜ:r; hər] ['træfɪk] [dɪ'klaɪnd] , [hɜ:r; hər] [welθ] ['weɪstɪd] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi]
Her industry slackened , her traffic declined , her wealth wasted , and she
她 行业 松弛 , 她 交通 拒绝 , 她 财富 浪费 , 和 她
[nu:] , [æt; ət][lenkθ; lenθ] ,
knew , at length ,
知道 , 在 长度 ,

她的行业衰落了，客流量下降了，财富白白浪费了，最终她明白了：

[ðə; ði] [kɜ:rs] [ʌv; əv] ['pɔ:pərɪzəm] .
the curse of pauperism .
这 诅咒 的 贫困 .

贫困的诅咒。

[waɪ] ?
Why ?
为什么 ?

为什么？

[hɜ:r; hər] [oʊn] [kə'mɪtɪz] [ʌv; əv] [ɪn'vestɪ'geɪ(ə)n] [hæv; həv] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] [ɪz] ['oʊɪŋ] [tu:; tə]
Her own committees of investigation have declared that this change is owing to
她 自己的 委员会 的 调查 有 声明 那 这 改变 是 欠款 到

[ðə; ði] [dɪ'vaʊərɪŋ] [tæk'seɪŋ] ,
the devouring taxation ,
这 吞噬 税收 ,

她自己的调查委员会已经宣布，这一变化是由于沉重的税收负担造成的。

[wɪtʃ] , [nɑ:t] ['kɑ:ntent] [wɪð; wɪθ] appropriating61
which , not content with appropriating61
哪个 , 不是 内容 和 appropriating61

这还不满足于挪用61

[hɜ:r; hər] ['revənu:] , [nekst] [brɪ'gæŋ] [tu:; tə] [əb'zɔ:rb] [hɜ:r; hər] ['kæpɪt(ə)l] .
her revenue , next began to absorb her capital .
她 收入 , 下一个 开始 到 吸收 她 首都 .

接下来，她的收入开始消耗她的资本。

[fɜ:rst] , [ðə; ði] [kri'eɪ(ə)n] [ʌv; əv] ['vælju:z] [wʌz; wəz] ['lɪmɪtɪd] ; [ðen] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [en'krəʊtʃt] [ə'pɑ:n] ;
First , the creation of values was limited ; then it was encroached upon ;
第一的 , 这 创建 的 值 曾是 有限的 ; 然后 它 曾是 侵占 之上 ;
首先，价值的创造受到限制；然后，价值的创造受到侵蚀；

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] [hæz; həz] ['hɑ:lənd] [bɪn] ['slaɪdɪŋ] [frʌm; frəm] [hɜ:r; hər] [prɪ] - ['emɪnəns] .
and from that day has Holland been sliding from her pre - eminence .
和 从 那 天 有 荷兰 到过 滑动 从 她 预 - 卓越 .

从那天起，霍兰德的地位就开始下滑。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['veri] ['neɪtjər] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'klaɪn] , [aɪ 'ti:][mʌst; məst] [prəʊ'si:d] [wɪð; wɪθ] [ək'seləreɪtɪd]
From the very nature of the decline , it must proceed with accelerated
从 这 非常 自然 的 这 衰退 , 它 必须 继续 和 加速
[spi:d] ,
speed ,
速度 ,

从衰落的本质来看，它必然会加速发展。

[ɪf] [aɪ 'ti:][bi:; bi][nɑ:t] ['vɪgərəsli] [tʃekt] ;
if it be not vigorously checked ;
如果 它 是 不是 大力 已检查 ;

如果不加以严格审查；

[soʊ] [ðæt] ['hɑ:lənd] [si:mz] [ɔ:l] [tu:] ['laɪkli] [tu:; tə] ['fɔ:rfɪt] [hɜ:r; həɾ] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][neɪʃəns] . - —
so that Holland seems all too likely to forfeit her place among the nations . ' —
所以 那 荷兰 似乎 全部 也 可能 到 丧失 她 地方 之中 这 国家 . - —
[wɪl] [ðæt] [du:] ,
Will that do ,
将要 那 做 ,

这样看来，荷兰极有可能失去其在世界各国中的地位。——这样可以吗？

[mə'ri:] ? "
Marie ? "
玛丽 ? "

玛丽？

" [oʊ] [jes] ; [bʌt; bət][ju:; jʊ][mʌst; məst] [gɪv] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [mɔ:r] [ɪg'zæmpəlz] .
" **O yes ; but you must give two or three more examples .**
" 哦 是的 ; 但 你 必须 给 二 或者 三 更多的 示例 .

“哦，是的；但是你必须再举两三个例子。”

[æt; ət] [li:st] , [wen] [aɪ] [roʊt] [θi:mz] [æt; ət] [sku:l] , [aɪ][wʌz; wəz] ['bɪdn] [tu:; tə] [gɪv] ['ɔ:lweɪz] [θri:]
At least , when I wrote themes at school , I was bidden to give always three
在 至少 , 什么时候 我 写道 主题 在 学校 , 我 曾是 拜登 到 给 总是 三
[ɪg'zæmpəlz] . "
examples . "
示例 . "

至少，我在学校写作文时，老师要求我至少要举三个例子。

" [wɪð; wɪθ][ɔ:l][maɪ] [hɑ:rt] .
" **With all my heart .**
" 和 全部 我的 心 .

“我全心全意地.....”

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][bʌt; bət] [tu:] ['i:zi] [tu:; tə][faɪnd] [θri:] [taɪmz] [θri:] .
It would be but too easy to find three times three .
它 会 是 但 也 简单的 到 寻找 三 时代 三 .

要找出三乘以三实在太容易了。

[wʌt] [nekst] , [sɜ:r] ?
What next , sir ?
什么 下一个 , 先生 ?

先生，接下来呢？

[speɪn] ? "
Spain ? "
西班牙 ? "

西班牙？ "

" [speɪn] , [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] .
" **Spain , if you will .**
" 西班牙 , 如果 你 将要 .

“西班牙，如果你愿意这么称呼的话。”

[bʌt; bət][wʌn] [ni:d] [ɡoʊ][noʊ] [ˈfɑ:rðər] [ðæn; ðən] [məˈi:z] [oʊn] [ʌnˈhæpi] [ˈkʌntri] .
But one need go no farther than Marie's own unhappy country .
但 一 需要 去 不 更远 比 玛丽的 自己的 不开心 国家 .

但其实，只需看看玛丽自己不幸的祖国就足够了。

[wʊd] [hɜ:r; hər] [kiŋ] [hæv; həv] [bi:n] [ˈmə:dəd] , — [wʊd] [ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] [hæv; həv] [dɪˈfaɪld] [ðer; ðər]
Would her king have been murdered , — would the people have defiled their
会 她 国王 有 到过 被谋杀 , — 会 这 人们 有 被玷污的 他们的
[ɪ,mænsəˈpeɪ](ə)n][wɪð; wɪθ] [əˈtrɒsɪtɪz] ,
emancipation with atrocities ,
解放 和 暴行 ,

她的国王会被谋杀吗？——人民会用暴行玷污他们的解放吗？

[ɪf] [ðei] [hæd; həd][na:t] [bi:n] [ˈsʌŋk] [ɪn] [ˈpɑ:vərti] , [ænd; ənd] [sti:pt] [ɪn] [ˈɪndʒəriz] , [baɪ][ə; eɪ] [dɪˈvaʊərɪŋ]
if they had not been sunk in poverty , and steeped in injuries , by a devouring
如果 他们 有 不是 到过 沉没 在 贫困 , 和 浸泡 在 受伤 , 经过 一个 吞噬
[tækˈseɪʃn] ?
taxation ?
税收 ?

如果他们没有陷入贫困，没有被沉重的赋税所摧残，又会怎样呢？

[ðæt] [tækˈseɪʃn] [maɪt] , [aɪ] [ˈveri.li] [bɪˈli:v] , [hæv; həv] [bi:n] [bɔ:rn] , [æz; əz][tu:; tə][ɪts] [əˈmaʊnt] ;
That taxation might , I verily believe , have been borne , as to its amount ;
那 税收 可能 , 我 确实 相信 , 有 到过 出生 , 作为 到 它是 数量 ;
我相信，就其数额而言，这笔税款是可以承担的；

[bʌt; bət] [ðæt] [əˈmaʊnt] [wʌz; wəz][ˈteɪkən] , [na:t][æt; ət][ɔ:l] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪtʃ] [ænd; ənd][ˈnəʊb(ə)l] ,
but that amount was taken , not at all from the rich and noble ,
但 那 数量 曾是 已采取 , 不是 在 全部 从 这 富有的 和 高贵 ,
但这些钱并非来自富人和贵族。

[bʌt; bət] [ˈhoʊl.li] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪnˈdʌstriəs] .
but wholly from the industrious .
但 完全 从 这 勤劳 .

但完全来自勤劳的人。

[ðə; ði] [rɪtʃ] [ænd; ənd][ˈnəʊb(ə)l] [spent] [ðer; ðər] [ˈrevənu:] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪf] [ðei] [hæd; həd] [bi:n]
The rich and noble spent their revenue as much as if they had been
这 富有的 和 高贵 花费 他们的 收入 作为 很多 作为 如果 他们 有 到过
[ˈdu:lɪ] [ˈtækst] ;
duly taxed ;
正式地 已征税 ;

富人和贵族们挥霍他们的收入，就好像他们已经依法缴纳了税款一样；

[waɪl] [ðə; ði] [ɪnˈdʌstriəs] [peɪd] , [ˈfɜ:rst][ðer; ðər] [ˈɪnkʌm] , [ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][ˈkæpɪt(ə)l] , [tɪl] [ðə; ði]
while the industrious paid , first their income , and then their capital , till the
尽管 这 勤劳 有薪酬的, 第一的 他们的 收入 , 和 然后 他们的 首都 , 直到 这
[ˈleɪbərər] ,
labourers ,
劳工 ,

勤劳的人先缴纳收入，然后缴纳资本，直到劳动者们.....

[hu:z] [ˈhaɪər][wʌz; wəz] [ðʌs] [kept] [bæk] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] , [roʊz] [ʌp] [əˈɡenst] [ðə; ði] [rɪtʃ] ,
whose hire was thus kept back from them , rose up against the rich ,
谁 聘请 曾是 因此 保留 后退 从 他们 , 玫瑰 向上 反对 这 富有的 ,
那些因此无法获得报酬的人，起来反抗富人。

[ænd; ənd] [ˈskæɪərd] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði][ˈwaɪndz][ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] .
and scattered them to the winds of heaven .
和 疏散 他们 到 这 风 的 天堂 .

并将它们散落到天上的风中。

[ðə; ði] [ə'presəs] [ɑ:r; ə] [rɪ'mu:vɪd] ; [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [rɪ'kʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌbstəns] [wɪt]
The oppressors are removed ; but there is no recovery of the substance which
这 压迫者 是 已移除 ; 但 那里 是 不 恢复 的 这 物质 哪个
they62
they62
they62

压迫者被除掉了；但他们所造成的损失却无法挽回。⁶²

[ˈweɪstɪd] .
wasted .
浪费 .

浪费了。

[ðə; ði] [ɪm'pɑ:vəriʃt] [meɪ] [naʊ] [kʌm] [fɔ:rθ] , [ænd; ənd] [reɪz] [ðer; ðər][kraɪ][ʌv; əv] ['fæmɪn] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]
The impoverished may now come forth , and raise their cry of famine before the
这 贫困 可能 现在 来 前进 , 和 增加 他们的 哭 的 饥荒 前 这
[fɛrs] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] ,
face of heaven ,
脸 的 天堂 ,

现在，贫困的人们可以站出来，向苍天发出饥荒的呼喊。

[bʌt; bət][ðə; ði] [fu:d] [ðæt] [wʌz; wəz]['teɪkən][frʌm; frəm][ðem; ðəm][ðer; ðər][ɪz] [nʌn] [tu:; tə] [rɪ'stɔ:r] . "
but the food that was taken from them there is none to restore . "
但 这 食物 那 曾是 已采取 从 他们 那里 是 没有任何 到 恢复 . "
但他们被夺走的食物已经无法弥补了。

" [soʊ] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər] [pʊr] [fræns] ! " [sed] ['henri] , ['raɪtɪŋ] ['ræpɪdli] .
" So much for poor France ! " said Henry , writing rapidly .
" 所以 很多 为了 贫穷的 法国 ! " 说 亨利 , 写作 快速 .

“可怜的法国就这么完了！”亨利一边飞快地写着一边说道。

" [naʊ] [fɔ:r; fər] [speɪn] . "
" Now for Spain . "
" 现在 为了 西班牙 : "

“现在轮到西班牙了。”

" [teɪk] [bʌt; bət][wʌn] ['spæniʃ] [tæks] , — [teɪk] [bʌt; bət][ðə; ði][æɪ'kævələ] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][hæv; həv]
" Take but one Spanish tax , — take but the Alcavala , and you have
" 拿 但 一 西班牙语 税 , — 拿 但 这 阿尔卡瓦拉 , 和 你 有
[sə'fɪ(ə)nt] ['ri:z(ə)n] [waɪ] ,
sufficient reason why ,
充足的 原因 为什么 ,

“只要拿一项西班牙税来说，——只要拿阿尔卡瓦拉税来说，你就有足够的理由明白为什么，

[wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [praɪm] [sɔɪl] , [hɜ:r; hər] [welθ] [ʌv; əv] ['metlz] , [hɜ:r; hər] ['kɑ:lənɪz] ['wɪðər] [tu:; tə][send]
with her prime soil , her wealth of metals , her colonies whither to send
和 她 主要的 土壤 , 她 财富 的 金属 , 她 殖民地 往哪里去 到 发送
[hɜ:r; hər] [su:'pɜ:rfluəs] [kən'su:mərz] ,
her superfluous consumers ,
她 多余 消费者 ,

她拥有肥沃的土壤、丰富的金属资源，以及众多殖民地，这些殖民地正准备将多余的消费者送往那里。

[speɪn] [ɪz] ['retʃɪd] [ɪn][hɜ:r; hər] ['pa:vərti] .
Spain is wretched in her poverty .
西班牙 是 可怜 在 她 贫困 .

西班牙深陷贫困之中。

[ðə; ði][æɪ'kævələ] ([ðə; ði] ['mɑ:nstrəs] [pər] ['sentɪdʒ] [ɑ:n][ɔ:l][ˈɑ:rtɪk(ə)lz] , [rɔ:] [ɔ:r] [mænjə'fæktʃər] ,
The alcavala (the monstrous per centage on all articles , raw or manufactured ,
这 阿尔卡瓦拉 (这 滔天 每 百分比 在 全部 文章 , 生的 或者 制造 ,
阿尔卡瓦拉（所有商品，无论是原材料还是成品，所占的惊人百分比，

[æz; əz][ˈɔ:f(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; əɪ][sould]) [mʌst; məst] [ɪnˈkrouɪ] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ˈlɑ:rdʒli] [ɑ:n][ðə; ði]
as often as they are sold) must encroach more and more largely on the
作为 经常 作为 他们 是 卖) 必须 侵犯 更多的 和 更多的 很大程度上 在 这
[ˈkæpɪt(ə)l] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [məˈtɪriəl] [ʌv; əv] [welθ] .
capital which is the material of wealth .
首都 哪个 是 这 材料 的 财富 .
(因为它们经常被出售) 必然会越来越大幅度地侵占作为财富物质的资本。

[ˈʌndər] [ðə; ði][ælˈkævələ] , [speɪn] [kʊd; kəd][nɑ:t][bʌt; bət][bi:; bi] [ˈru:ɪnd] . "
Under the alcavala , Spain could not but be ruined . "
在下面 这 阿尔卡瓦拉 , 西班牙 可以 不是 但 是 毁坏 . "
在阿尔卡瓦拉的统治下, 西班牙注定要走向毁灭。

" [ɪkˈsept] [ɪn] [ðoʊz] [ˈpra:vənsəz] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ælˈkævələ] — [ˌkætəˈləʊniə][ænd; ənd]
" **Except in those provinces where there was no alcavala — Catalonia and**
" 除了 在 那些 省份 在哪里 那里 曾是 不 阿尔卡瓦拉 — 加泰罗尼亚 和
[vəˈlenʃiə] .
Valencia .
瓦伦西亚 .
"除了加泰罗尼亚和瓦伦西亚这两个没有阿尔卡瓦拉的省份之外。

[ðeɪ] [bɔ:r] [ʌp] [bɔ:n] [ˈæftər][ɔ:l] [ˈʌðər] [hæd; həd] [sʌŋk] .
They bore up long after all others had sunk .
他们 钻孔 向上 长的 后 全部 其他的 有 沉没 .
在其他船只沉没很久之后, 他们才坚持了下来。

[ðer; ðər] , [məˈri:] !
There , Marie !
那里 , 玛丽 !
玛丽, 你好!

[ðer; ðər][ɑ:r; əɪ][jʊr; jər] [θri:] [ɪgˈzæmpəlz] .
There are your three examples .
那里 是 你的 三 示例 .
以上就是你的三个例子。

[wi:; wi][hæv; həv][noʊ] [ru:m] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈmeni] [mɔ:r] [ðæt] [raɪz] [ʌp] . "
We have no room for the many more that rise up . "
我们 有 不 房间 为了 这 许多 更多的 那 上升 向上 . "
我们没有地方容纳更多起来反抗的人了。

" [nɑ:t][fɔ:r; fər] [ˈɪŋglənd] ? "
" **Not for England ? "**
" 不是 为了 英格兰 ? "
"不是为了英格兰? "

" [ˈɪŋglənd] !
" **England !**
" 英格兰 !
"英格兰!

[ju:; jʊ][du:][nɑ:t] [θɪŋk] [ˈɪŋglənd] [ɑ:n][ðə; ði][roʊd][tu:; tə][ˈru:ɪn] , [maɪ] [dɪr] ?
You do not think England on the road to ruin , my dear ?
你 做 不是 思考 英格兰 在 这 路 到 废墟 , 我的 亲爱的 ?
亲爱的, 你不认为英国正在走向衰亡吗?

[ju:; jʊ][du:][nɑ:t] [jet] [ˈʌndərˈstænd] [ˈɪŋgləndz] [ˈri:sɔ:rsɪz] . "
You do not yet understand England's resources . "
你 做 不是 然而 理解 英格兰的 资源 . "
你还不了解英格兰的资源。

“ [pərhæps][nɑ:t] .
“ **Perhaps not** .
“ 也许 不是 .
“或许不是。”

[bʌt; bət][ju:; jʊ][təʊld][em 'i:][ʌv; əv] [eit] ['hʌndrəd] ['bæŋkrʌptsɪz] [wɪ'dɪn] [ðə; ði][ləst]['sev(ə)n] [mʌnθs] .
But you told me of eight hundred bankruptcies within the last seven months .
但 你 讲述 我 的 八 百 破产 之内 这 最后 的 七 个月 .
但你告诉我，在过去的七个月里，有八百起破产案件。

[hæv; həv][ju:; jʊ][nəʊ] ['præktɪs] [ʌv; əv]['tæksɪŋ][jʊr; jər]['kæpɪt(ə)l] ? “
Have you no practice of taxing your capital ? ”
有 你 不 实践 的 征税 你的 首都 ? ”
你们没有对资本征税的惯例吗？

[wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [fju:] ['tæksɪz] , — [bæd]['tæksɪz] , — [wɪt] [ɑ:r; ər] [peɪd] [aʊt][ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l] ,
“ **We have a few taxes , — bad taxes , — which are paid out of capital** ,
“ 我们 有 一个 很少 税收 , — 坏的 税收 , — 哪个 是 有薪酬 的 出去 的 首都 ,
“我们有一些税种——不好的税种——是用资本支付的，

— [æz; əz][maɪ]['sɪstər][dʒeɪn] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] .
— **as my sister Jane will tell you** .
— 作为 我的 姐姐 简 将要 告诉 你 .
正如我妹妹简会告诉你的那样。

[ʃi:; ʃi] [nəʊz] ['sʌmθɪŋ] [naʊ] [ʌv; əv] [haʊ] ['legəsɪz] [ɑ:r; ər] [rɪ'dʒʊst] [baɪ][ðə; ði] ['du:tɪz] ['gʌvənmənt]
She knows something now of how legacies are reduced by the duties government
她 知道 某物 现在 的 如何 遗产 是 减少 经过 这 职责 政府
[dɪ'mændz] . -
demands . 63
需求 . -

她现在明白了，政府要求的义务是如何减少遗产的。63
[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][bæd] ['præktɪs] [tu:; tə]['les(ə)n] ['prɑ:pərtɪ] [ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] [træns'fɜ:rəns] .
It is a bad practice to lessen property in the act of transference .
它 是 一个 坏的 实践 到 减少 财产 在 这 行为 的 转移 .

在财产转移过程中减少财产价值是一种不良做法。
[sʌt] ['tæksɪz] [kən'su:m] ['kæpɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [əb'strʌkt] [ɪts][sɜ:rkjə'leɪ(ə)n] .
Such taxes consume capital , and obstruct its circulation .
这样的 税收 消耗 首都 , 和 阻碍 它是 循环 .

此类税收会消耗资本，阻碍资本流通。
[bʌt; bət][wi:; wi][hæv; həv][nɑ:t] ['meni] [sʌt] .
But we have not many such .
但 我们 有 不是 许多 这样的 .

但我们这样的人并不多。
[ɪn][wʌn] [sens] [ɔ:r] [ə'nʌðər] , [tu:; tə][bi:; bi] [ʃɒr] ,
In one sense or another , to be sure ,
在 一 感觉 或者 其他 , 到 是 当然 ,

从某种意义上说，的确如此。
['evri] [tæks] [meɪ] [bi:; bi] [pru:vɪd] [tu:; tə] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l] , [mɔ:ɪr] [ɔ:r] [les] ;
every tax may be proved to come out of capital , more or less ;
每一个 税 可能 是 已证实 到 来 出去 的 首都 , 更多的 或者 较少的 ;

可以证明，每项税收或多或少都来源于资本；
[bʌt; bət]['ɔ:lməʊst][ɔ:l]['aʊərz][ɑ:r; ər] [peɪd] [aʊt][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['revənu:] :
but almost all ours are paid out of our revenue :
但 几乎 全部 我们的 是 有薪酬 的 出去 的 我们的 收入 :

但我们几乎所有的费用都是从我们的收入中支付的：

[ænd; ʌnd][soʊ] [wɪl] [biː; bi][ˈɔːlmoʊst] [ˈeni] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [prəˈpəʊzd] , [prəˈvaɪdɪd][ðə; ði] [əˈmaʊnt] [biː; bi]
and so will be almost any that can be proposed , provided the amount be
和 所以 将要 是 几乎 任何 那 能 是 建议的 , 假如 这 数量 是
[nɑːt] [ɪnˈkriːst] .
not increased .
不是 增加 .

因此，只要金额不增加，几乎任何可以提出的方案都会被采纳。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈrevənuː] [ðæt] [ˈɪŋɡlənd] [hæz; hæz] ,
With the revenue that England has ,
和 这 收入 那 英格兰 有 ,
[ænd; ʌnd] [ðə; ði] [ˈæmˈbɪ(ə)n] [ðæt] [hɜːr; hər] [ˈpiːp(ə)l] [ˌentərˈteɪn] [nɑːt][tuː; tə] [sɪŋk] [ɪn] [səˈsaɪəti] ,
and the ambition that her people entertain not to sink in society ,
和 这 志向 那 她 人们 招待 不是 到 下沉 在 社会 ,
[ɪgˈzɜːrʃn] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər][ˈkæpɪt(ə)l][ɪnˈtaɪər] ,
exertion will be made to keep her capital entire ,
用力 将要 是 制成 到 保持 她 首都 全部的 ,
[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðer; ðər][ɪz] [ˈeni] [ˈriːz(ə)nəb(ə)l] [hoʊp] [ʌv; əv] [səkˈses] .
as long as there is any reasonable hope of success .
作为 长的 作为 那里 是 任何 合理的 希望 的 成功 .

凭借英格兰拥有的财政收入，
以及她的人民不愿在社会中沉沦的雄心壮志。

[ɪgˈzɜːrʃn] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər][ˈkæpɪt(ə)l][ɪnˈtaɪər] ,
exertion will be made to keep her capital entire ,
用力 将要 是 制成 到 保持 她 首都 全部的 ,
[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðer; ðər][ɪz] [ˈeni] [ˈriːz(ə)nəb(ə)l] [hoʊp] [ʌv; əv] [səkˈses] .
as long as there is any reasonable hope of success .
作为 长的 作为 那里 是 任何 合理的 希望 的 成功 .

我们将尽一切努力保全她的本金。
只要还有一丝成功的希望。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ɪnˈvent] , [ænd; ʌnd] [ɪmˈpruːv] , [ænd; ʌnd] [seɪv] , [tuː; tə][ə; eɪ][væst] [ɪkˈstent] ,
We shall invent , and improve , and save , to a vast extent ,
我们 将 发明 , 和 提升 , 和 节省 , 到 一个 广阔的程度 ,
[bɪˈfɔːr] [wiː; wi][let] [ˈaʊər; ɑːr][ˈkæpɪt(ə)l][biː; bi] [ˈsækrɪfaɪst] . "
before we let our capital be sacrificed . "
前 我们 让 我们的 首都 是 牺牲 : "
[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][jər; jər] [ˈpraːpərti] [tæks] ? "
" In the case of your property tax ? "
" 在 这 案件 的 你的 财产 税 ? "
[ˈjuːˈes] [wɒd] [biː; bi][tuː; tə] [teɪk] [frəm; frəm]

我们将进行发明创造，改进技术，并尽可能地节约资源。
在我们牺牲资本之前。”

“ [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][jər; jər] [ˈpraːpərti] [tæks] ? ”
“ In the case of your property tax ? ”
“ 在 这 案件 的 你的 财产 税 ? ”
[ˈjuːˈes] [wɒd] [biː; bi][tuː; tə] [teɪk] [frəm; frəm]
“就您的房产税而言？ ”

“ [waɪ] [nɑːt] ? ”
“ Why not ? ”
“ 为什么 不是 ? ”
[ˈjuːˈes] [wɒd] [biː; bi][tuː; tə] [teɪk] [frəm; frəm]
为什么不呢？

[ðə; ði] [ˈpɜːr.pəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpraːpərti] [tæks] [wɒd] [biː; bi][tuː; tə] [teɪk] [frəm; frəm][juːˈes] ,
The purpose of a property tax would be to take from us ,
这 目的 的 一个 财产 税 会 是 到 拿 从 我们 ,
[nɑːt] [mɔːr] [bʌt; bət] [les] [ðæn; ðən][wiː; wi] [peɪ] [ɔːlˈredi] ;
not more but less than we pay already ;
不是 更多的 但 较少的 比 我们 支付 已经 ;
[les] [baɪ][ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv] [kəˈlek(ə)n] [wɪt] [wɒd] [biː; bi] [seɪvd] .
less by the cost of collection which would be saved .
较少的 经过 这 成本 的 收藏 哪个 会 是 已保存 .

不多不少，比我们现在支付的要少；
减去节省下来的收集成本。

[ɪf] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈrevənuː] [naʊ] [peɪz] [ðə; ði] [ˈgreɪtər] [sʌm; səm] , [aɪ ˈtiː] [wʊd] [ðen] [wel] [sɜːrv] [fɔːr; fər][ðə; ði]
If our revenue now pays the greater sum , it would then well serve for the
如果 我们的 收入 现在 支付 这 更大的 和 , 它 会 然后 出色地 服务 为了 这
[ˈlesər] ;
lesser ;
较少 ;

如果我们的收入现在能够支付较大的金额，那么它也完全可以用于支付较小的金额；

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˈbetər] [frʌm; frəm] [tækˈseɪʃn] [ˈbiːɪŋ] [ðen] [ˈiːkwəlaɪzd] ;
and all the better from taxation being then equalized ;
和 全部 这 更好的 从 税收 存在 然后 均衡 ;

而且，税收统一化后情况会更好；

— [ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn] [ðʌs] [daɪˈvɜːrtɪŋ] [ə; eɪ][ˈpɔːr(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʌnpɹəˈdʌktɪv] [ɪkˈspendɪtʃər] ,
— **the rich man thus diverting a portion of his unproductive expenditure ,**
— 这 富有的 男人 因此 转移注意力 一个 部分 的 他的 低效的 支出 ,
——富人由此转移了一部分非生产性支出。

— [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [rɪˈliːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈdʌstriəs] [ˈkæpɪtəlɪst] [huː] [naʊ] [peɪz] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən]
— **to the great relief of the industrious capitalist who now pays much more than**
— 到 这 伟大的 宽慰 的 这 勤劳 资本家 WHO 现在 支付 很多 更多的 比
[hɪz; ɪz] [duː] [ʃer] .
his due share .
他的 到期的 分享 .

——这让勤劳的资本家们松了一口气，因为他们现在缴纳的税款远远超过了他们应缴的份额。

[oʊ] , [aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][hjuːdʒ] [ˈprɑːpərti] [tæks] [ɪnˈdiːd] [ðæt] [wʊd] [trentʃ] [əˈpɑːn][ˈaʊər; ɑːr]
O , it must be a huge property tax indeed that would trench upon our
哦 , 它 必须 是 一个 巨大的 财产 税 的确 那 会 沟 之上 我们的
[ˈkæpɪt(ə)] !
capital !
首都 !

哦，这一定是一项巨额的房产税，会给我们的首都带来沉重的负担！

[waɪ] , [maɪ] [dɪr] , [wiː; wi] [maɪt] [peɪ] [ɔːf][ˈaʊər; ɑːr] [greɪt] [ˈnæʃ(ə)nəl] [det] [ʌv; əv] [ˈnɪrli] - , - ,
Why , my dear , we might pay off our great national debt of nearly 300 , 000 ,
为什么 , 我的 亲爱的 , 我们 可能 支付 离开 我们的 伟大的 国家的 债务 的 几乎 - , - ,
000! .
000! .
000! .

亲爱的，我们或许可以偿还近3亿英镑的巨额国债。

[nekst] [jɪr] , [wɪˈðəʊt] [ˈjuːzɪŋ][ˈaʊər; ɑːr][ˈkæpɪt(ə)] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] . "
next year , without using our capital for the purpose . "
下一个 年 , 没有 使用 我们的 首都 为了 这 目的 . "

明年，我们将不会为此动用我们的资金。”

“ [ðen] [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæd; həd] [ˈbetər] [duː][aɪ ˈtiː] [bɪˈfɔːr] your64
“ **Then I think you had better do it before your64**
“ 然后 我 思考 你 有 更好的 做 它 前 your64

“那么我认为你最好在你64岁之前做这件事。”

[greɪt] [det] [gets] [ˈeni] [ˈlɑːrdʒər] .
great debt gets any larger .
伟大的 债务 获得 任何 更大的 .

巨额债务还会继续增加吗？

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [goʊ][ɑːn] [ˈɡroʊɪŋ] ? "
Do you think it will go on growing ? "
做 你 思考 它 将要 去 在 生长 ? "

你认为它会继续增长吗？

“ [ˈaʊər; ɑːr] [ˈmɪnɪstri] [ænd; ənd] [ˈpɑːrləmənt] [siːm] [dɪˈtɜːrmɪnd] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [æɪ; ʃəl] .
“ **Our ministry and parliament seem determined that it shall** .
“ 我们的 部 和 议会 似乎 决定 那 它 将 .
“我们的部委和议会似乎决心要做到这一点。”

[ˈmiːntaɪm] , [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈpleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsɪŋkɪŋ] [fʌnd] , [ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [brɪˈliːv] [tuː; tə] [peɪ]
Meantime , we are playing with a Sinking Fund , and making believe to pay
与此同时 , 我们 是 玩耍 和 一个 下沉 基金 , 和 制作 相信 到 支付
[ɔːf] ,
off ,
离开 ,
与此同时, 我们正在玩弄偿债基金, 并假装能够偿还债务。

[waɪl] [wiː; wi][ɑːr; ər][ˈoʊnli] [ˈslɪpɪŋ] [ðə; ðɪ] [ded] [weɪt] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ˈaʊər; ɑːr] [neks] ,
while we are only slipping the Dead Weight round and round our necks ,
尽管 我们 是 仅有的 滑倒 这 死的 重量 圆形的 和 圆形的 我们的 脖子 ,
我们只是不断地把沉重的负担套在脖子上而已。

[ænd; ənd] [ˈfiːlɪŋ] [aɪ ˈtiː] [groʊ] [ˈheviərðən'er][æt; ət] [ˈevri] [tɜːrn] . “
and feeling it grow heavier at every turn . ”
和 感觉 它 生长 较重 在 每一个 转动 . ”
感觉每转一圈, 它就变得更重。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz] [tʰaɪldz] [pleɪ] [bʌt; bət] [tuː] [mʌtʃ] [laɪk] [ˈaʊər; ɑːr] [pʊr] [frentʃ] [ədˈmɪnɪst'reɪʃnz] [ðæt]
“ **I think this is child's play but too much like our poor French administrations that**
“ 我 思考 这 是 孩子的 玩 但 也 很多 喜欢 我们的 贫穷的 法语 行政部门 那
[hæv; həv] [ˈbegə] [ə; eɪ][ˈneɪʃ(ə)n] ,
have beggared a nation ,
有 穷困潦倒 一个 国家 ,
“我认为这简直是小儿科, 但却太像我们那些让国家陷入贫困的法国政府了。”

“ [əb'zɜːrvd] [em] . - .
“ **observed M . Verblanc** .
“ 观察到 M . - .
“韦尔布朗先生观察到。”

“ [get] [rɪd][ʌv; əv][jʊr; jər] [det] , [juː; jʊ] [waɪz] [ˈɪŋɡlɪʃ] ; [let][ə; eɪ] [ˈfrentʃmən] [ədˈvaɪz] [juː; jʊ] .
“ **Get rid of your debt , you wise English ; let a Frenchman advise you** .
“ 得到 摆脱 的 你的 债务 , 你 明智的 英语 ; 让 一个 法国人 建议 你 .
“聪明的英国人, 摆脱你们的债务吧; 让法国人给你们提建议。”

[ɪf] [ɪn'diːd] [juː; jʊ][kæn; kən] [peɪ] [ɔːf] [jʊr; jər] - , - , 000l .
If indeed you can pay off your 300 , 000 , 000l .
如果 的确 你 能 支付 离开 你的 - , - , 000l .
如果你真的能还清那 300,000,000 升的贷款的话。

[wɪˈðəʊt] [ɪm'peəɪŋ] [jʊr; jər][ˈkæpɪt(ə)l] , [duː][aɪ ˈtiː] [ˈkwɪkli] . “
without impairing your capital , do it quickly . ”
没有 损害 你的 首都 , 做 它 迅速地 . ”
在不损害自身资金的前提下, 尽快完成。”

“ [wiː; wi][ɑːr; ər][æt; ət][wɔːr] , “ [sed] [ˈhenri] , [dɪs'pɑːndɪŋli] ; “ [ænd; ənd] , [wʌt] [ɪz] [wɜːrs] ,
“ **We are at war ,** “ **said Henry , despondingly ;** “ **and , what is worse ,**
“ 我们 是 在 战争 , “ 说 亨利 , 沮丧地 ; “ 和 , 什么 是 更糟 ,
“我们正处于战争状态,”亨利沮丧地说; “更糟糕的是,

[ðə; ðɪ] [det] [ɪz] [dɪˈklerd] [tuː; tə][biː; bi][ˈpɑːpjələr] . “
the debt is declared to be popular . ”
这 债务 是 声明 到 是 受欢迎的 . ”
债务被认为很受欢迎。

“ [ðə; ði] [taɪm] [wɪl] [kʌm] [wen] [ə; eɪ] ['bə:dnd] [pi:s] [wɪl] [faɪnd][ju:; jʊ][ˈtaɪərd][ʌv; əv][jɔr; jər] [det] . ”
“ **The time will come when a burdened peace will find you tired of your debt .** ”
“ 这 时间 将要 来 什么时候 一个 负担 和平 将要 寻找 你 疲劳的 的 你的 债务 . ”
“总有一天，你会厌倦背负的债务，平静的生活也会因此变得沉重。”

“ [ɔ:r] [ˈræðər] [ˈʌʊər; ɑ:r] [ˈtʃɪldrən] .
“ **Or rather our children .**
“ 或者 相当 我们的 孩子们 .
“或者更确切地说，是我们的孩子。”

[i:v(ə)n] [ðen] [aɪ] [wʊd] [ədˈvaɪz] [æn; ən] [ɪˈmi:diət] [ɪgˈzɜ:rʃn] [tu:; tə] [peɪ] [aɪ ˈti:] [ɔ:f] , — [jes] ,
Even then I would advise an immediate exertion to pay it off , — yes ,
甚至 然后 我 会 建议 一个 即时 用力 到 支付 它 离开 , — 是的 ,
即使那样，我也会建议立即努力偿还贷款——是的，

[i:v(ə)n] [ɪf] [aɪ ˈti:] [ʃʊd; ʃəd] [əˈmaʊnt] [tu:; tə] [twais] [θri:] [ˈhʌndrəd] [ˈmɪljənz] . ”
even if it should amount to twice three hundred millions . ”
甚至 如果 它 应该 数量 到 两次 三 百 百万 . ”
即使金额达到三亿的两倍。”

“ [sɪks] [ˈhʌndrəd] [ˈmɪljənz] !
“ **Six hundred millions !**
“ 六 百 百万 !
“六亿!

[wʌz; wəz][ˈevər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [det] [hɜ:rd] [ʌv; əv] !
Was ever such a debt heard of !
曾是 曾经 这样的 一个 债务 听到 的 !
世上竟有如此巨额的债务!

[wʌt] [mʌst; məst][jɔr; jər][ˈfju:tʃər] [ˈrʊlər] [bi:; bi] [ɪf] [ðeɪ] [ðʌs] [dɪˈvaɪz] [ðə; ði][ˈru:ɪn][ʌv; əv][jɔr; jər] [faɪn]
What must your future rulers be if they thus devise the ruin of your fine
什么 必须 你的 未来 统治者 是 如果 他们 因此 设计 这 废墟 的 你的 美好的
[ˈkʌntri] ! ”
country ! ”
国家 ! ”

你们未来的统治者若如此谋划毁灭你们美好的国家，那他们该是何等的行径！

“ [ɪf] [ðeɪ] [ɪkˈsi:d] [ðæt] [sʌm; səm] [əˈgen] , [aɪ] [wʊd] [stɪl] [ˈstrʌg(ə)l] [tu:; tə] [peɪ] [aɪ ˈti:] , ” [pəˈsɪstɪd]
“ **If they exceed that sum again , I would still struggle to pay it ,** ” **persisted**
“ 如果 他们 超过 那 和 再次 , 我 会 仍然 斗争 到 支付 它 , ” 持续
[ˈhenri] .
Henry .
亨利 .

“如果他们再次超过这个数额，我仍然很难偿还，”亨利坚持说。

“ [tu:; tə][bi:; bi] [jɔr] , [wʌn][kæn; kən][ˈhɑ:rdli] [kənˈsi:v] [ʌv; əv][ə; eɪ] [det] [ʌv; əv] [mɔ:r] [ðæn; ðən] - , -
“ **To be sure , one can hardly conceive of a debt of more than 600 , 000**
“ 到 是 当然 , — 能 几乎 构想 的 一个 债务 的 更多的 比 - , -
,
:
,

“当然，人们很难想象债务会超过60万，

000l . ; [bʌt; bət][wʌn][kæn; kən] [stɪl] [les] [kənˈsi:v] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈnei(ə)n] [ˈbi:ɪŋ] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə] [peɪ] [ðə; ði]
000l . ; but one can still less conceive of a nation being willing to pay the
000l . ; 但 一 能 仍然 较少的 构想 的 一个 国家 存在 愿意的 到 支付 这
annual65
annual65
annual65

000升；但人们更难以想象一个国家愿意支付每年65美元。

[ˈɪntrəst] [əˈpɑ:n][aɪˈti:] .
interest upon it .
兴趣 之上 它 .

利息。

[let] [ju:ˈes] [si:] !
Let us see !
让 我们 看 !

让我们看看！

[aɪ] [der] [seɪ] [ˈnɪrli] [ˈθɜ:rti] [ˈmɪljənz] [[ə; eɪ]] . "
I dare say nearly thirty millions [A] . "
我 敢 说 几乎 三十 百万 [一个] . "

我敢说将近三千万[A]。”

" [ɑ:] ! [ðæt] [ˈɪntrəst] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] [ˈɡri:vəns] .
" Ah ! that interest is the great grievance .
" 啊 ! 那 兴趣 是 这 伟大的 不满 .

“啊！利息真是最大的罪过。”

[ɪf] [ðə; ði] [det] [bi;; bi] [əˈlaʊd] [tu;; tə] [əˈkju:mjələɪt] , [jɔr; jər][ˈneɪ(ə)n] [meɪ] [bi;; bi][səbˈdʒektɪd] ,
If the debt be allowed to accumulate , your nation may be subjected ,
如果 这 债务 是 允许 到 积累 , 你的 国家 可能 是 受 ,

如果债务任其累积，贵国可能会遭受.....

[wɪˈðɪn] [hæf][ə; eɪ] [ˈsentʃəri] [frʌm; frəm] [ðɪs] [taɪm] ,
within half a century from this time ,
之内 一半 一个 世纪 从 这 时间 ,

从今往后半个世纪内，

[tu;; tə][ə; eɪ] [ˈpɜ:rmənənt] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [ˈɪntrəst] [wɪtʃ] [wʊd] [ʌv; əv][ɪtˈself] [hæv; həv] [səˈfaɪst] [tu;; tə] [peɪ]
to a permanent charge of interest which would of itself have sufficed to pay
到 一个 永恒的 收费 的 兴趣 哪个 会 的 本身 有 足够了 到 支付

[fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði] [ˈwɔrz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [det] [brɪˈɡæn] .
for all the wars from the time the debt began .
为了 全部 这 战争 从 这 时间 这 债务 开始 .

永久利息足以支付自债务产生以来所有战争的费用。

[jes] , [ðɪs] [ˈænjuəl] [ˈreɪzɪŋ] [ʌv; əv] [ˈɪntrəst] [ɪz][ðə; ði] [ˈɡri:vəns] ;
Yes , this annual raising of interest is the grievance ;
是的 , 这 年度的 提高 的 兴趣 是 这 不满 ;

是的，每年提高利息就是人们不满的地方；

— [ðə; ði] [trænsˈfɜ:rɪŋ] [sʌtʃ] [ɪˈnɔ:rməs] [sʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpɔ:kəts] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈklæsɪz] [ʌv; əv]
— the transferring such enormous sums from the pockets of some classes of
— 这 转移 这样的 巨大的 总和 从 这 口袋 的 一些 课程 的

[men][ˈɪntu:][hændz] [wer] [aɪˈti:] [wʊd] [ˈnevər] [ˈnæt(ə)rəli][faɪnd][ɪts] [wei] .
men into hands where it would never naturally find its way .
男人 进入 双手 在哪里 它 会 绝不 自然 寻找 它是 方式 .

——将如此巨额的资金从某些阶层人士的口袋转移到这些资金原本永远不会流入的人手中。

[jɔr; jər] [ˈministəz] [meɪ] [seɪ] [wʌt] [ðeɪ] [wɪl] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [det] [ˈbi:ɪŋ] [noʊ][ˈæktʃuəl] [lɔ:s] [tu;; tə][ðə; ði]
Your ministers may say what they will about the debt being no actual loss to the
你的 部长们 可能 说 什么 他们 将要 关于 这 债务 存在 不 实际的 损失 到 这

[ˈkʌntri] ,
country ,
国家 ,

你们的部长们或许会说，这笔债务对国家来说并没有实际损失，但

[sɪns] [ðə; ði] [hoʊl] [trænˈzækj(ə)n] [ˈpa:sɪz] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈkʌntri] ;
since the whole transaction passes within the country ;
自从 这 所有的 交易 通过 之内 这 国家 ;

因为整个交易都在国内进行；

政治经济学图解，(Illustrations of political economy,)

第4/13页

— [ðɪs] [dʌz] [nɑ:tɪ] [ˈles(ə)n] [ðə; ði] [ˈbɜ:rd(ə)n] [tu:; tə] [ðooz] [hu:] [hæv; həv] [tu:; tə] [peɪ] [ˈoʊvər] [ðer; ðər]

— **this does not lessen the burden to those who have to pay over their**

— 这 做 不是 减少 这 负担 到 那些 WHO 有 到 支付 超过 他们的

[ˈɜ:rniŋz] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈkredɪtər] ,

earnings to the national creditor ,

收益 到 这 国家的 债权人 ,

——但这并不能减轻那些必须将收入偿还给国家债权人的人的负担，

[hu:z] [ˈkæpɪt(ə)l] [hæz; həz] [bɪn] [bloʊn] [əˈweɪ] [ɪn] [ˈɡʌnpaʊdər] [æt; ət] [si:] ,

whose capital has been blown away in gunpowder at sea ,

谁 首都 有 到过 吹 离开 在 火药 在 海 ,

其首都已被海上火药炸毁，

[ænd; ænd] [ˈberɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ded] [ˈbɑ:dɪz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈkʌntri:mɪn] [əˈbrɔ:d] . "

and buried with the dead bodies of their countrymen abroad . "

和 埋葬 和 这 死的 身体 的 他们的 同胞们 国外 . "

并与在海外死去的同胞一起埋葬。

" [bɪˈsaɪdz] , " [səˈdʒestɪd] [məˈri:] ,

Besides , **suggested Marie** ,

" 除了 , " 建议 玛丽 ,

“此外，”玛丽建议道，

" [ɪf] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [ˈmɪstɪf] [ɪn] [ˈkæərɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] [det] [bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z] [ðə; ði] [trænˈzækʃ(ə)n] [ˈpa:sɪz]

if there is no mischief in carrying on the debt because the transaction passes

" 如果 那里 是 不 恶作剧 在 携带 在 这 债务 因为 这 交易 通过

[wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈkʌntri] ,

within the country ,

之内 这 国家 ,

“如果因为交易在国内进行，所以继续偿还债务没有造成任何危害，

[ðer; ðər] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [noʊ] [hɑ:rm] [ɪn] [ˈpeɪɪŋ] [aɪ ˈti:] [ɔ:f] ,

there could be no harm in paying it off ,

那里 可以 是 不 伤害 在 付费 它 离开 ,

还清贷款也无妨。

[sɪns] [ðæt] [trænˈzækʃ(ə)n] [wʊd] [ˈɔ:lsʊʊ] [bi:; bi] [ˈoʊnli] [ə; eɪ] [trænsˈfɜ:rəns] . "

since that transaction would also be only a transference . "

自从 那 交易 会 还 是 仅有的 一个 转移 . "

因为那笔交易也仅仅是转账而已。”

" [ˈveri] [tru:] .

Very true .

" 非常 真的 .

“非常正确。”

[ɪf] [ɔ:l] [wɜ:r; wər] [əˈsest] [tu:; tə] [peɪ] [ɔ:f] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈkredɪtər] , [ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi] [noʊ] [ˈtoʊt(ə)l]

If all were assessed to pay off the public creditor , **there would be no total**

如果全部 是 评估 到 支付 离开 这 民众 债权人 , 那里 会 是 不 全部的

[lɔ:s]

loss .

损失 .

如果所有款项都用于偿还公共债权人，就不会造成全部损失。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈriːəl][ˈiːvəlz] , — [ðə; ði][daɪˈvɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv] capital66
And as for the real evils , — the diversion of capital66
和 作为 为了 这 真实的 罪恶 , — 这 导流 的 capital66

至于真正的罪恶，——资本的挪用66

[frʌm; frəm][its][ˈnæt(ə)rəl] [ˈtʃænlz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [əˈpreʃn] [ʌv; əv] [ˈɪndəstri] ,
from its natural channels , and the oppression of industry ,
从 它是 自然的 频道 , 和 这 压迫 的 行业 ,
从其自然渠道，以及工业的压迫，

— [ðə; ði] [ˈremədi] [ʌv; əv] [ðiːz] [wʊd] [biː; bi][soʊ][ɪnˈestɪməb(ə)] [ə; eɪ] [rɪˈliːf] ,
— the remedy of these would be so inestimable a relief ,
— 这 补救 的 这些 会 是 所以 不可估量 一个 宽慰 ,
——如果这些问题能够得到解决，那将是莫大的解脱。

[ðæt] [ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [waɪl] [ðə; ði] [ˈpɑːrtɪz] [huː] [peɪd] [ðə; ði][ˈlɑːrdʒɪst] [ʃer] [wʊd] [ˈwʌndər] [æt; ət]
that in a little while the parties who paid the largest share would wonder at
那 在 一个 小的 尽管 这 各方 WHO 有薪酬的 这 最大 分享 会 想知道 在
[ðer; ðər][oʊn] [iːz] ,
their own ease ,
他们的 自己的 舒适 ,

不久之后，那些支付最多费用的各方将会对自己的轻松生活感到惊讶。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [lɔːŋ] [dɪˈleɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈneɪʃ(ə)n][ɪn] [ˈʃeɪkɪŋ] [ɔːf] [ɪts] [ˈbəːdənz] . "
and at the long delay of the nation in shaking off its burdens . "
和 在 这 长的 延迟 的 这 国家 在 摇晃 离开 它是 负担 . "

以及国家迟迟未能摆脱重担。

" [laɪk] [ðə; ði] [er] [huː] [hæz; həz][ˌrezəˈluːʃ(ə)n][tuː; tə] [sel] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmɔːɡɪdʒd] [ɪˈstert] [ɪn]
" **Like the heir who has resolution to sell a part of his mortgaged estate in**
" 喜欢 这 继承人 WHO 有 解决 到 卖 一个 部分 的 他的 抵押贷款 财产 在
[ɔːrdər][tuː; tə] [dɪsɪnˈkʌmbər] [ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] .
order to disencumber the remainder .
命令 到 解除束缚 这 余 .

“就像继承人决心出售部分抵押财产，以解除剩余财产的负担一样。

[bʌt; bət] [huː] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [ðæt] [wʊd] [peɪ] [ðə; ði][ˈlɑːrdʒɪst] [ʃer] ? "
But who are they that would pay the largest share ? "
但 WHO 是 他们 那 会 支付 这 最大 分享 ? "

但究竟是谁将承担最大的份额呢？

" [ðə; ði] [rɪtʃɪst] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .
" **The richest , of course .**
" 这 最富有的 , 的 课程 .

当然是最富有的那一个。

[ɔːl][mʌst; məst] [kənˈtrɪbjʊːt] [ˈsʌmθɪŋ] .
All must contribute something .
全部 必须 贡献 某物 .

每个人都必须做出贡献。

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈleɪbərər] [wʊd] [ˈwɪlɪŋli] [sper] [ə; eɪ][ˈpɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɜːrɪŋz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk]
Even the labourer would willingly spare a portion of his earnings for the sake
甚至 这 劳动者 会 心甘情愿 空闲的 一个 部分 的 他的 收益 为了 这 清酒
[ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈɜːrɪŋz] [tuː; tə] [hɪmˈself] [fɔːr; fər][ˈevər][ˈæftər] .
of having his earnings to himself for ever after .
的 拥有 他的 收益 到 他自己 为了 曾经 后 .

即使是劳动者，也愿意拿出自己收入的一部分，以便将来永远拥有这笔收入。

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði][ˌæriˈstɑːkrəsi][wʌz; wəz] [ðɪs] [det] [prəˈpouzɪ] ; [fɔːr; fər][ðer; ðər] [seɪks] [wʌz; wəz][aɪˈtiː]
But by the aristocracy was this debt proposed ; for their sakes was it
但 经过 这 贵族 曾是 这 债务 建议的 ; 为了 他们的 清酒 曾是 它
[ɪnˈkɜːrɪd] ;
incurred ;
已发生 ;

但这项债务是贵族提出的；这项债务是为了他们的利益而产生的；

[baɪ][ðem; ðəm][ɪz][aɪˈtiː] [əˈkjuːmjəleɪtɪd] ;
by them is it accumulated ;
经过 他们 是 它 积累 ;
这些东西都是他们积累起来的；

[waɪ] [aɪˈtiː][ɪz][ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][ˈbɜːrd(ə)n][ɪz] [ˈveri] [fɑːr][frʌm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [ˈduːli] [bɔːrn] [baɪ][ðem; ðəm] .
while it is certain that the burden is very far from being duly borne by them .
尽管 它 是 肯定 那 这 负担 是 非常 远的 从 存在 正式地 出生 经过 他们 .
然而可以肯定的是，他们远远没有真正承担起这份责任。

[frʌm; frəm][ðem; ðəm] , [ˈðerfɔːr] , [ʊd; ʃəd][ðə; ði][ˌlɪkwɪˈdeɪʃ(ə)n] [ˈtʃiːfli] [prəʊˈsiːd] . “
From them , therefore , should the liquidation chiefly proceed .”
从 他们 , 所以 , 应该 这 清算 主要 继续 . “
因此，清算工作应主要从这些资产开始。”

“ [bʌt; bət][dɪd][nɑːt][juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [ˈpɑːrləmənt] [klæps][ɪts][hændz][æɪ; ət] [ˈevri] [prəˈpouz(ə)][tuː; tə]
“ **But did not you say that parliament claps its hands at every proposal to**
“ 但 做过 不是 你 说 那 议会 鼓掌 它是 双手 在 每一个 提议 到
[ˈbɜːrd(ə)n] [paːˈsterəti] ? ”
burden posterity ? ”
负担 后人 ? ”
“但你不是说过，议会对每一项会给后代带来负担的提案都拍手叫好吗？”

“ [jes] : [bʌt; bət] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpɑːrləmənt] ?
“ **Yes : but what kind of a parliament ?**
“ 是的 : 但 什么 种类 的 一个 议会 ?
“是的：但是什么样的议会呢？”

[ɪf] [ˈmɪstər] . [greɪ] [ʊd; ʃəd] [ˈevər] [əbˈteɪn] [hɪz; ɪz] [greɪt] [ˈɑːbdʒekt] ,
If Mr . Grey should ever obtain his great object ,
如果 先生 . 灰色的 应该 曾经 获得 他的 伟大的 目的 ,
如果格雷先生最终实现了他的伟大目标，

— [ɪf] [ðer; ðər][ʊd; ʃəd] [ˈevər][biː; bi][ə; eɪ] [ˈpɑːrləmənt] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [meɪ] [spiːk] ,
— **if there should ever be a parliament through which the people may speak ,**
— 如果 那里 应该 曾经 是 一个 议会 通过 哪个 这 人们 可能 说话 ,
——如果将来真的有一个人民可以表达意见的议会，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ʊd; ʃəd] [ðen] [dɪˈkler] [ðəmˈselvz] [ˈkɑːntent][tuː; tə][goʊ][ɑːn] [ˈberɪŋ] [ðə; ði]
and if the people should then declare themselves content to go on bearing the
和 如果 这 人们 应该 然后 宣布 他们自己 内容 到 去 在 轴承 这
[ˈbɜːrd(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][ˌæriˈstɑːkrəsi][ʌv; əv] [ðɪs] [deɪ] [ɪz] [ɪmˈpouzɪŋ] [əˈpɑːn][ðem; ðəm] ,
burden that the aristocracy of this day is imposing upon them ,
负担 那 这 贵族 的 这 天 是 气势磅礴 之上 他们 ,
如果人民那时宣布他们甘愿继续承受当今贵族强加于他们的负担，

[waɪ] , [let][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [hæv; həv][ðer; ðər] [wei] ; [ænd; ənd][aɪ] , [fɔːr; fər][wʌn] ,
why , let the people have their way ; and I , for one ,
为什么 , 让 这 人们 有 他们的 方式 ; 和 我 , 为了 一 ,
为什么？就让人民如愿以偿吧；而我，就我个人而言，

[ʃæl; ʃəl] [wɪʃ] [ðem; ðəm][dʒɔːɪ][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈpeɪʃ(ə)ns] .
shall wish them joy of their patience .
将 希望 他们 喜悦 的 他们的 耐心 .
愿他们因耐心而获得喜悦。

[bʌt; bət] [ɪf] , [wen] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [kæn; kən] ['prəʊtest] , [ænd; ənd] [meɪk] [ðer; ðər] ['prəʊtests] [hɜ:rd] ,
But if , when the people can protest , and make their protests heard ,
但 如果, 什么时候 这 人们 能 反对 , 和 制作 他们的 抗议活动 听到 ,
但是, 如果人民能够抗议, 并且能够让他们的抗议被听到,

[ðeɪ] [kɔ:l] [fɔ:r; fər] [sʌt] [æn; ən] [ə'sesmənt] [æz; əz][jæl; jəl] [ɪn'klu:d] [ɔ:l] ,
they call for such an assessment as shall include all ,
他们 称呼 为了 这样的 一个 评估 作为 将 包括 全部 ,
他们呼吁进行一项评估, 该评估应涵盖所有内容,

[bʌt; bət] [fɔ:l] ['hevɪst] [ɑ:n] [ðoʊz] [θru:] [hu:m] [ðə; ði] [det] [wʌz; wəz] [ɪn'kɜ:rd] , -
but fall heaviest on those through whom the debt was incurred , 67
但 落下 最重 在 那些 通过 谁 这 债务 曾是 已发生 , -
但债务的承担者受到的打击最为沉重, 67

[ðeɪ] [wɪl] [du:] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][nɑ:t]['oʊnli][dʒʌst][ɪn][ðə; ði]['æbstrækt] ,
they will do that which is not only just in the abstract ,
他们 将要 做 那 哪个 是 不是 仅有的 只是 在 这 抽象的 ,
他们会做的事情不仅仅停留在抽象层面,

[bʌt; bət] ([laɪk] [ɔ:l] [ðæt] [ɪz] [ɪ'senʃəli] [dʒʌst]) [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][moʊst] ['i:zi] , [moʊst]['pru:d(ə)nt] ,
but (like all that is essentially just) that which is most easy , most prudent ,
但 (喜欢 全部 那 是 本质上 只是) 那 哪个 是 最多 简单的 , 最多 谨慎 ,
但是 (就像所有这一切本质上都只是) 最容易的、最谨慎的做法,

[ænd; ənd][mʌst; məst] [pru:v] [moʊst] ['fɔ:rtʃənət] . "
and must prove most fortunate . "
和 必须 证明 最多 幸运 . "
并必定非常幸运。”

" [soʊ][ju:; jʊ] ['ventʃər] [tu:; tə] [raɪt] [ðæt] [daʊn] [æz; əz][ju:; jʊ] [spi:k] [aɪ'ti:] , " [sed] [mə'ri:] .
“ **So you venture to write that down as you speak it , “ said Marie .**
” 所以 你 风险投资 到 写 那 向下 作为 你 说话 它 , ” 说 玛丽 .
“所以你就打算边说边写下来,”玛丽说。

" [wɪl] [ju:; jʊ][let][ðə; ði][wɜ:rd] - ['i:zi] - [stænd] ? "
“ **Will you let the word ' easy ' stand ? "**
” 将要 你 让 这 单词 - 简单的 - 站立 ? ”
“你们会允许‘容易’这个词保留下来吗? ”

" [jes] ; [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ'ti:][ɪz] [ju:st] [æz; əz][ə; eɪ] [kəm'pærətɪv] [tɜ:rm] .
“ **Yes ; because it is used as a comparative term .**
” 是的 ; 因为 它 是 用过的 作为 一个 比较 学期 .
“是的; 因为它被用作比较级术语。”

[ɔ:lmoʊst] ['eni] [plæn] [wʊd] [bi:; bi] [mɔ:r] ['i:zi] [ðæn; ðən] [sə'steɪnɪŋ] [ðɪs] ['bɜ:rd(ə)n][frʌm; frəm] [jɪr] [tu:; tə]
Almost any plan would be more easy than sustaining this burden from year to
几乎 任何 计划 会 是 更多的 简单的 比 维持 这 负担 从 年 到
[jɪr] .
year .
年 .

几乎任何计划都比年复一年地承受这种负担要容易得多。

[ə; eɪ] ['tempəreri] [ɪnkən'vi:niəns] ['oʊnli] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [rɪd][ʌv; əv][aɪ'ti:] .
A temporary inconvenience only would be the result of getting rid of it .
一个 暂时的 不便 仅有的 会 是 这 结果 的 获得 摆脱 的 它 .
移除它只会带来暂时的不便。

[aɪ] ['kwestʃən] ['weðər] ['eni] [wʌn]['pɜ:rs(ə)n] [wʊd] [bi:; bi] ['ru:ɪnd] ;
I question whether any one person would be ruined ;
我 问题 无论 任何 一 人 会 是 毁坏 ;
我怀疑是否会有人因此而破产;

[ænd; ɐnd][ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] [hu:] [mʌst; məst]['sækɹɪfais][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['prɑ:pərti] ,
and of the many who must sacrifice a part of their property ,
和 的 这 许多 WHO 必须 牺牲 一个 部分 的 他们的 财产 ,
还有许多人不得不牺牲部分财产,

[ˈevri] [wʌn] [wəd] [ri:p] ['sɜ:rt(ə)n][æd'væntɪdʒɪz] [wɪtʃ] [mʌst; məst][ɪn] [taɪm] ['kɑ:mpenseɪt] , [ɔ:r] [mɔ:r]
every one would reap certain advantages which must in time compensate , or more
每一个 一 会 收割 肯定 优势 哪个 必须 在 时间 补偿 , 或者 更多的
[ðæn; ðən] ['kɑ:mpenseɪt] ,
than compensate ,
比 补偿 ,
每个人都会获得某些好处, 这些好处最终必然会得到补偿, 甚至会得到补偿以上的回报。

[hɪm'self] [ɔ:r][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] .
himself or his children .
他自己 或者 他的 孩子们 .
他本人或他的孩子。

[tu:; tə][ðə; ði] [bʌlk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ðə; ði] ['blesɪŋ] [wəd] [bi:; bi] [ɪn'kælkjələbl] .
To the bulk of the people the blessing would be incalculable .
到 这 大部分 的 这 人们 这 祝福 会 是 不可估量 .
对大多数人来说, 这份恩惠将是无法估量的。

[aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][fɔ:r; fər] [ðuuz] [hu:] [mu:st] ['praʊdli] [bo:st][ʌv; əv][ðə; ði] ['ri:sɔ:rsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri]
It is not for those who most proudly boast of the resources of the country
它 是 不是 为了 那些 WHO 最多 自豪地 夸 的 这 资源 的 这 国家
[tu:; tə] [daʊt] ['weðər] [ðə; ði] [θɪŋ] [kæn; kən][bi:; bi] [dʌn] . "
to doubt whether the thing can be done . "
到 怀疑 无论 这 事物 能 是 完毕 . "
那些最引以为豪国家资源的人, 不应该怀疑这件事能否办成。

" [ə; eɪ] [rɪtʃ] [ænd; ɐnd]['noub(ə)] ['kʌntri] [ɪz] [jɔ:rz] , " [əb'zɜ:rvd] [em] . - ;
" **A rich and noble country is yours , " observed M . Verblanc** ;
" 一个 富有的 和 高贵 国家 是 你的 , " 观察到 M . - ;
“你们拥有一个富饶而高贵的国家,”韦尔布朗先生说道;

" [ænd; ɐnd][ðə; ði] ['greɪtər] [ɪz][ðə; ði] ['wʌndər] [ænd; ɐnd][ðə; ði] [jeɪm] [ðæt] [aɪ 'ti:] [kən'teɪnz] [soʊ] [mʌtʃ]
" **and the greater is the wonder and the shame that it contains so much**
" 和 这 更大的 是 这 想知道 和 这 耻辱 那 它 包含 所以 很多
['mɪzəri] ,
misery ,
苦难 ,
“更令人惊讶和羞愧的是, 它竟然包含了如此多的苦难。”

— [sʌtʃ] [θɹɒŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['destɪtu:t] .
— **such throngs of the destitute** .
— 这样的 人群 的 这 贫困 .
——如此众多的赤贫者。

[ɪ'nɔ:rməs] [æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [ænd; ɐnd] [naʊ] [ɪz][ðə; ði] [ɪk'spendɪtʃər] [ʌv; əv][jɜr; jər] ['gʌvənmənt] ,
Enormous as has been and now is the expenditure of your government ,
巨大的 作为 有 到过 和 现在 是 这 支出 的 你的 政府 ,
贵国政府的开支过去和现在都非常庞大。

[haʊ] [hæv; həv][ju:; jʊ][nɑ:t]['oʊnli] [sə'steɪnd] [jɜr; jər] ['ri:sɔ:rsɪz] , [bʌt; bət] [ɔ:g'mentɪd] [ðem; ðəm] !
how have you not only sustained your resources , but augmented them !
如何 有 你 不是 仅有的 持续 你的 资源 , 但 增强 他们 !
你是如何不仅维持了现有资源, 而且还增加了资源的?

[haʊ] [hæv; həv][ju:; jʊ] , [waɪ] ['peɪɪŋ] [fɔ:r; fər][jʊr; jər][ˈwɔrz] , [ɪmˈpru:vɪd] [jʊr; jər][ləndz] , [ænd; ənd][jʊr; jər]
How have you , while paying for your wars , improved your lands , and your
如何 有 你 , 尽管 付费 为了 你的 战争 , 改进 你的 土地 , 和 你的
[ˈɪpɪŋ] , [ænd; ənd][jʊr; jər] [ˌmænjʊˈfæktʃərz] ,
shipping , and your manufactures ,
船运 , 和 你的 制成品 ,

你们在支付战争费用的同时, 是如何改善你们的土地、航运和制造业的?

[ænd; ənd] [bɪlt] [dɑ:ks] , [ænd; ənd] [ˈoʊpənd] [kəˈnælz] , [ænd; ənd] [stretʃt] [aʊt] [roʊdz] !
and built docks , and opened canals , and stretched out roads !
和 建造 码头 , 和 打开 运河 , 和 拉伸 出去 道路 !
他们修建码头, 开凿运河, 修建道路!

[ænd; ənd] [waɪ] [ðə; ði][ˈnei(ə)n] has68
And while the nation has68
和 尽管 这 国家 has68

而该国拥有68

[ðʌs] [bɪn] [ˈgroʊɪŋ] [rɪtʃ] , [wʌt] [kraʊdz] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈpi:p(ə)l] [hæv; həv] [bɪn] [ˈgroʊɪŋ] [pʊr] ! "
thus been growing rich , what crowds of your people have been growing poor ! "
因此 到过 生长 富有的 , 什么 人群 的 你的 人们 有 到过 生长 贫穷的 ! "
你们自己变得富裕, 你们的子民却有多少人变得贫穷!

" [ænd; ənd] [haʊ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ ˈti:][bi:; bi] [ˈʌðərwaɪz] ,
"**And how should it be otherwise ,**
" 和 如何 应该 它 是 否则 ,
难道还能有别的结果吗?

[wen] [ðə; ði] [ˈpreʃər] [ʌv; əv] [ˈpʌblɪk] [loʊnz] [fɔ:lz] [soʊ] [ʌnˈi:kwəli] [æz; əz][ɪn] [ˈɪŋɡlənd] ?
when the pressure of public loans falls so unequally as in England ?
什么时候 这 压力 的 民众 贷款 瀑布 所以 不平等 作为 在 英格兰 ?
当公共贷款压力像在英国那样极不平衡地落在各地时, 会发生什么呢?

[ˈfɪrf(ə)l] [æz; əz][ɪz][ðə; ði] [əˈmaʊnt] , [ðə; ði] [ɪnɪˈkwɑ:ləti] [ʌv; əv] [ˈpreʃər] [ɪz][ə; eɪ][fɑ:r] [ˈɡreɪtər] [ˈi:v(ə)l] .
Fearful as is the amount , the inequality of pressure is a far greater evil .
可怕 作为 是 这 数量 , 这 不等式 的 压力 是 一个 远的 更大的 邪恶的 :
压力之大固然可怕, 但压力的不平等才是更大的罪恶。

[aɪ ˈti:][ɪz] [ˈveri] [ˈpɑ:səb(ə)l] ,
It is very possible ,
它 是 非常 可能的 ,
很有可能。

— [wen] [wi:; wi] [kənˈsɪdər] [ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [əˈfɔ:d] [tu:; tə] [ˈɪndəstri] [ænd; ənd] [ɪnˈven(ə)n] [baɪ][ə; eɪ]
— **when we consider the excitement afforded to industry and invention by a**
— 什么时候 我们 考虑 这 激动 提供 到 行业 和 发明 经过 一个
[ˈpɑ:pjələr][wɔ:r] ,
popular war ,
受欢迎的 战争 ,

——当我们考虑到一场民众参与的战争给工业和发明创造带来的兴奋时,

— [ðæt] [ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] [ˈveri] [mʌtʃ] [ˈɡreɪtər] [ðæn; ðən]
— **that the capital of the country would not have been very much greater than**
— 那 这 首都 的 这 国家 会 不是 有 到过 非常 很多 更大的 比
[naʊ] [ɪf] [wi:; wi][hæd; həd] [bɪn] [ˈspɜrd] [ðə; ði][ˈwɔrz][ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈweɪstfl] [ɪkˈspendɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]
now if we had been spared the wars and other wasteful expenditure of the
现在 如果 我们 有 到过 幸存 这 战争 和 其他 浪费 支出 的 这
[ˈpʌblɪk] [ˈmʌni] [ʌv; əv][ðə; ði][ləst] [ˈtwenti] [ˈjɪrz] ;
public money of the last twenty years ;
民众 钱 的 这 最后的 二十 年 ;
——如果我们免于过去二十年的战争和其他浪费公共资金的支出, 国家的资本也不会比现在多多少;

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈdɪstrɪˈbjʊːʃ(ə)n][ɪz][ɪn] ˈkɑːnsɪkwɛns [mʊst] ˈfɔːltɪ] ,
but the distribution is in consequence most faulty ,
但 这 分配 是 在 结果 最多 故障 ,
但结果却是分配极度不合理。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈfjuːtʃər] [ɪnˈkʌmbrəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] ˈfɪrf(ə)l [tuː; tə] ˈkɑːntəmpleɪt] . “
and the future incumbrances of the people fearful to contemplate . ”
和 这 未来 债务 的 这 人们 可怕 到 沉思 : ”
以及人们不敢想象的未来负担。”

“ [frʌm; frəm][jʊr; jər] ˈrʊlər [ˈhævɪŋ] ˈkæɪɪd [ðer; ðər] ˈsɪstəm [ʌv; əv] ˈbɔːrɒʊɪŋ] [tuː] [fɑːr] .
“ **From your rulers having carried their system of borrowing too far** .
” 从 你的 统治者 拥有 携带 他们的 系统 的 借贷 也 远的 :
“由于你们的统治者过度依赖借贷制度。”

[ðer; ðər][ɪz] , [tuː; tə][biː; bi] [ʊr] ,
There is , to be sure ,
那里 是 , 到 是 当然 ,
当然，确实存在这种情况。

[ɔːl][ðə; ði] ˈdɪfrəns [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [bɪˈtwiːn] [æn; ən][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] ˈbɔːrɒʊɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv]
all the difference in the world between an individual borrowing for the sake of
全部 这 不同之处 在 这 世界 之间 一个 个人 借贷 为了 这 清酒 的
[treɪd] ,
trade ,
贸易 ,
个人为了贸易目的而借贷，与商业借贷之间有着天壤之别。

[ɔːr][ˈpraɪfɪt][ɪn][sʌm; səm][fɔːrm][ɔːr] ˈʌðər] ,
or profit in some form or other ,
或者 利润 在 一些 形式 或者 其他 ,
或者以某种形式获利，

[ænd; ʌnd] ˈɡʌvənmənts] ˈbɔːrɒʊɪŋ] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ˈdɪsɪpətɪd [ɪn][ðə; ði] [er] [ɔːr][ðə; ði] [siː] ,
and governments borrowing that which is to be dissipated in the air or the sea ,
和 政府 借贷 那 哪个 是 到 是 消散 在 这 空气或者 这 海 ,
政府借入的资金最终会消散在空气或海洋中。

[ɔːr] [ʃed] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ɡraʊnd] ,
or shed upon the ground ,
或者 棚 之上 这 地面 ,
或掉落在地上，

[soʊ] [ðæt] [aɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [mɔːr] ˈɡæðərd] [ʌp] [əˈɡen] [ðæn; ðən][ðə; ði][reɪn] [wɪtʃ] [sɪŋks] ˈɪntuː]
so that it can be no more gathered up again than the rain which sinks into
所以 那 它 能 是 不 更多的 聚集 向上 再次 比 这 雨 哪个 水槽 进入
[ðə; ði] ˈθɜːrstɪ] [sɔɪl] . “
the thirsty soil . ”
这 渴 土壤 : ”
因此，它就像渗入干渴土壤的雨水一样，再也无法被收集起来了。

“ [waɪ] ˈkænɑːt [wɔːr] - ˈmʌni] [biː; bi] [reɪzd] [frʌm; frəm] [jɪr] [tuː; tə] [jɪr] , “ [æskt] [məˈriː] ,
“ **Why cannot war - money be raised from year to year , “ asked Marie** ,
” 为什么 不能 战争 - 钱 是 提高 从 年 到 年 , ” 问 玛丽 ,
玛丽问道：“为什么不能每年都筹集战争资金呢？ ”

“ [soʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˈnei(ə)n] [maɪt] [noʊ] [wʌt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ɪn] [ʌndərˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ][wɔːr] ?
“ **so that the nation might know what it was about in undertaking a war** ?
” 所以 那 这 国家 可能 知道 什么 它 曾是 关于 在 承诺 一个 战争 ?
“这样，国家就能明白发动战争的意义所在吗？ ”

[wen] [maɪ] [ˈfɑːðər] [ˌriːˈbɪlt] [hɪz; ɪz] [ˈjæːtoʊ] , [hiː; hi] [peɪd] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [pɑːrt][æz; əz][aɪ ˈtiː] [prəˈsiːdɪd] ,
When my father rebuilt his château , he paid for each part as it proceeded ,
什么时候 我的 父亲 重建 他的 城堡 , 他 有薪酬的 为了 每个 部分 作为 它 继续 ,
我父亲重建城堡时, 是分阶段支付每个部件的费用。

[ænd; ænd][soʊ] [brɔːt] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][noʊ] [rɪˈproʊtʃ] [ʌv; əv] [det] . "
and so brought away with him no reproach of debt . "
和 所以 带来 离开 和 他 不 责备 的 债务 : "
因此, 他没有留下任何债务的污点。

" [wen] [ˈpiːp(ə)l] [ɑːr; ər] [ˈkerləs] [ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈerz] , [lʌv] , [æz; əz] [ˈrʊlər] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːpəlz]
" When people are careless of their heirs , love , as rulers are of the people's
" 什么时候 人们 是 粗心 的 他们的 继承人 , 爱 , 作为 统治者 是 的 这 人们的
[pɑːˈsterəti] , they69
posterity , they69
后人 , they69
“当人们不爱惜自己的继承人时, 就像统治者不爱惜人民的后代一样, 他们69

[faɪnd][aɪ ˈtiː] [ˈiziə] [tuː; tə] [ˈbɔːroʊ] [ænd; ænd][spend] , [ðæn; ðən][tuː; tə] [meɪk] [ðər; ðər] [ˈspendɪŋ] [ænd; ænd]
find it easier to borrow and spend , than to make their spendings and
寻找 它 更轻松 到 借 和 花费 , 比 到 制作 他们的 支出 和
[ðər; ðər] [ˈliːvɪz] [əˈgriː] .
their levies agree .
他们的 税费 同意 :
借贷和消费比让支出和税收达成一致要容易得多。

[wen] [ˈrʊlər] [ɑːr; ər][əˈfreɪd] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪˈzaɪər][tuː; tə] [spend] , [ðeɪ]
When rulers are afraid to ask for so much as they desire to spend , they
什么时候 统治者 是 害怕的 到 问 为了 所以 很多 作为 他们 欲望 到 花费 , 他们
[ɪˈskeɪp] ,
escape ,
逃脱 ,
当统治者不敢索要他们想要花费的那么多钱时, 他们就会逃避。

[baɪ] [prəˈpəʊzɪŋ] [loʊnz] , [ðə; ði] [ʌnˈplezntnəs] [ʌv; əv][ˈtæksɪŋ] .
by proposing loans , the unpleasantness of taxing .
经过 提议 贷款 , 这 不愉快的 的 征税 :
通过提出贷款方案, 减轻征税带来的不便。

[ˈheɪvɪli] [æz; əz][ˈaʊər; ɑːr] [ˈɡʌvənmənts] [hæv; həv] [ˈtækst] [ˌjuː ˈes] , [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈæktʃuəli] [əˈfreɪd]
Heavily as our governments have taxed us , they have been actually afraid
重度 作为 我们的 政府 有 已征税 我们 , 他们 有 到过 实际上 害怕的
[tuː; tə][tæks][ˌjuː ˈes] [ɪˈnʌf] ;
to tax us enough ;
到 税 我们 足够的 ;
尽管各国政府对我们征收重税, 但他们实际上一直不敢征收足够的税款;

— [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz] [prəˈpoʊzd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈneɪʃ(ə)n] . "
— **enough for the purposes proposed to the nation . "**
— 足够的 为了 这 目的 建议的 到 这 国家 : "
——足以满足向国家提出的目标。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər][əˈfreɪd] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] [ɪmˈpeɪʃ(ə)nt] . "
" They were afraid of making the people impatient . "
" 他们 是 害怕的 的 制作 这 人们 不耐烦 : "
“他们害怕让民众失去耐心。”

" [dʒʌst][soʊ] ;
" Just so ;
" 只是 所以 ;
“正是如此;

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [hæv; həv] [ʃoʊn] [wʌt] [ðə; ði] ['rʊlər] [ʌv; əv] ['meni] ['sentʃəriz] [hæv; həv]
and the people have shown what the rulers of many centuries have
和 这 人们 有 所示 什么 这 统治者 的 许多 几个世纪 有
[kən'sɪdərd] [æn; ən] - ['ɪgnərənt] [ɪm'peɪ(ə)ns] [ʌv; əv] [tæk'seɪjŋ] .
considered an ' ignorant impatience of taxation .
经过考虑的 一个 - 无知 不耐烦 的 税收 .

人民表现出了许多世纪以来统治者眼中的“对赋税的无知和不耐烦”。

- [ðæt] [ɪz] ,
' That is ,
- 那 是 ,

'那是，

[ðə; ði]['nɑ:mɪn(ə)] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [hæv; həv] [ɪn'kɜ:rɪdʒd] [ɪk'spensɪv]
the nominal representatives of the people have encouraged expensive
这 名义上的 代表 的 这 人们 有 鼓励 昂贵的
['pra:dʒɛkts, pra:'dʒɛkts][fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [hæv; həv] [ʃoʊn] [ðəm'selvz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə] [peɪ] .
projects for which the people have shown themselves unwilling to pay .
项目 为了 哪个 这 人们 有 所示 他们自己 不愿意 到 支付 .

名义上的人民代表鼓励实施昂贵的项目，而人民已经表明他们不愿意为此付费。

[ðə; ði] ['rʊlər] [ænd; ʌnd][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ðʌs] [ə'pɪr] [ʌn'ri:z(ə)nəb(ə)] [tu:; tə] [i:tʃ] [ʌðər] ;
The rulers and the people thus appear unreasonable to each other ;
这 统治者 和 这 人们 因此 出现 不合理 到 每个 其他 ;

因此，统治者和人民在彼此眼中都显得不讲道理；

[waɪl] [ðə; ði] [bleɪm] [tʃi:'fli] [rests] [ɪn] ['kɔ:lɪŋ] [ðoʊz] [ðə; ði] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [hu:]
while the blame chiefly rests in calling those the representatives of the people who
尽管 这 责备 主要 休息 在 呼叫 那些 这 代表 的 这 人们 who
[ɑ:r; ər] ['ri:əli] [nɑ:t][soʊ] .
are really not so .
是 真的 不是 所以 .

而主要责任在于将那些实际上并非人民代表的人称为人民代表。

['mɪstər] . [greɪ] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ɑ:r; ər] ['du:ɪŋ] [wʌt] [ðeɪ] [kæn; kən][tu:; tə]
Mr . Grey and the friends of the people are doing what they can to
先生 . 灰色的 和 这 朋友们 的 这 人们 是 正在做 什么 他们 能 到
[brɪŋ] [ðə; ði] [tu:] ['pɑ:rtɪz] [tu:; tə][æn; ən] [ʌndər'stændɪŋ] .
bring the two parties to an understanding .
带来 这 二 各方 到 一个 理解 .

格雷先生和人民之友正在尽其所能促使双方达成谅解。

[wen] [ðɪs] [ɪz] [dʌn] ,
When this is done ,
什么时候 这 是 完毕 ,

完成这一步后，

[aɪ] [trʌst] [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][noʊ] ['goʊɪŋ] [tu:; tə][wɔ:r][æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv] ['fju:tʃər] [dʒenə'eɪʒənz] ,
I trust there will be no going to war at the expense of future generations ,
我 相信 那里 将要 是 不 去 到 战争 在 这 费用 的 未来 几代人 ,
我相信不会为了战争而牺牲子孙后代的利益。

— [noʊ] ['rʌnɪŋ] ['ɪntu:] [ɪk'spensɪz] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [mi:nz] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [ɔ:l'redi] [prə'vaɪdɪd] . " "
— **no running into expenses for which the means are not already provided . "**
— 不 跑步 进入 开支 为了 哪个 这 方法 是 不是 已经 假如 . " "
——不会出现超出预算范围的额外开支。

“ [ðeɪ] [hu:] [fɜːrst] [dr'vaɪzd] [ðɪːz] [ˈpʌblɪk] [loʊnz] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [gest] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
“ They who first devised these public loans could not have guessed what they were
“ 他们 WHO 第一的 设计 这些 民众 贷款 可以 不是 有 猜对了 什么 他们 是
[ˈduːɪŋ] , [ˈhenri] . “
doing , Henry . “
正在做 , 亨利 . “

“亨利，当初设计这些公共贷款的人肯定想不到自己会做出什么事来。”

“ [ðeɪ] [ˈnevər] [ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [ˈeni] [wʌn] [wʊd] [soʊ] [ɪm'pruːv] [ə'pɑːn][ðer; ðər] [ˈpræktɪs] [ʌv; əv] [ˈbɔːroʊɪŋ]
“ They never imagined that any one would so improve upon their practice of borrowing
“ 他们 绝不 想象 那 任何 一 会 所以 提升 之上 他们的 实践 的 借贷
,
,
,
,
他们从未想过会有人能如此改进他们的借贷方式，

[æz; əz][nɑːt][tuː; tə] [prə'vaɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpeɪmənt] [æt; ət][sʌm; səm] [ˈdefɪnət] [taɪm] .
as not to provide for the payment at some definite time .
作为 不是 到 提供 为了 这 支付 在 一些 定 时间 .
并未规定在某个确定的时间支付款项。

[ɪf] , — [æz; əz] [meɪ] [ˈhæpən] [ɑːn][ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] breaking70
If , — as may happen on the unexpected breaking70
如果 , — 作为 可能 发生 在 这 意外 breaking70
如果——就像在意外的70号突发事件中可能发生的那样

[aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ][wɔːr] [wen] [ðə; ði][ˈnei(ə)n][ɪz][nɑːt][ɪn] [ˈveri] [ˈfeɪvərəbl] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] ,
out of a war when the nation is not in very favourable circumstances ,
出去 的 一个 战争 什么时候 这 国家 是 不是 在 非常 有利 情况 ,
在国家处于非常不利的境地时退出战争，

— [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈperələs] [tuː; tə][tæks][aɪ ˈtiː] [ˈheɪvɪli] [ænd; ænd] [ˈsʌd(ə)nli] ,
— it is perilous to tax it heavily and suddenly ,
— 它 是 危险的 到 税 它 重度 和 突然 ,
——突然对其征收重税是危险的。

[aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ɪk'spiːdiənt] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] [sə'plaɪz] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [wɪtʃ] [wɪl] [ɪˈneɪb(ə)l][ðə; ði]
it may be expedient to raise the supplies in a way which will enable the
它 可能 是 权宜 到 增加 这 补给品 在 一个 方式 哪个 将要 使能够 这
[ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə] [peɪ] [mɔːr] [kən'viːniəntli] ,
people to pay more conveniently ,
人们 到 支付 更多的 方便 ,
或许应该采取一种能够让民众更方便支付的方式来筹集物资。

[æt; ət][ðer; ðər] [oʊn] [ˈliːʒər] .
at their own leisure .
在 他们的 自己的 闲暇 .

在他们方便的时候。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈpɪriəd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [fɪkst] [wen] [ðə; ði] [ˈmʌni] [ɪz] [reɪzd] .
But the period should be fixed when the money is raised .
但 这 时期 应该 是 固定的 什么时候 这 钱 是 提高 .
但期限应该在筹集到资金时就确定下来。

[ðə; ði] [ˈmʌni] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [reɪzd] [ə'pɑːn] [ˈtɜːrmɪnəbl] [əˈnuːɪtiːz] ; [soʊ] [ðæt] , [æt; ət] [liːst] ,
The money should be raised upon terminable annuities ; so that , at least ,
这 钱 应该 是 提高 之上 可终止 年金 ; 所以 那 , 在 至少 ,
这笔资金应该通过可终止年金的方式筹集；这样，至少可以保证

[ˈevri] [wʌn] [meɪ] [noʊ] [haʊ] [lɔːŋ] [ðə; ði][ˈbɜːrd(ə)n][ɪz][tuː; tə] [ɪn'dʊr] .
every one may know how long the burden is to endure .
每一个 一 可能 知道 如何 长的 这 负担 是 到 忍受 .
每个人都可能知道要承受多久的重担。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [pleɪn] [ru:l] ；
This is a plain rule ；
这 是 一个 清楚的 规则 ；

这是一条简单的规则；

[ænd; ənd] ['hæpi] [wʊd] [aɪ 'ti:] [hæv; həv] [bɪn] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪf] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [bɪn] [əb'zɜ:rvd]
and happy would it have been for the country if it had been observed
和 快乐的 会 它 有 到过 为了 这 国家 如果 它 有 到过 观察到
[frʌm; frəm] [ðə; ði] [deɪ] [wen] — — "
from the day when — — "
从 这 天 什么时候 — — "

如果从.....之日起就一直遵守这一规定，对国家来说该是多么幸福啊！

" [wen] [ɪts] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [loʊnz] [brɪ'gæn] ? "
" When its system of loans began ? "
" 什么时候它是 系统 的 贷款 开始 ? "

"它的贷款体系是什么时候开始的? "

" [aɪ] [wʊd] ['hɑ:rdli] [seɪ] [ðæt] ；
" I would hardly say that ;
" 我 会 几乎 说 那 ；

我很难这么说；

[fɔ:r; fər] [aɪ] [du:][nɑ:t] [si:] [həv] [ðə; ði] ['rʊlə] [ɪn] [ðə; ði] ['trʌblɪd] [taɪmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌrevə'lu:](ə)n] [kʊd; kəd]
for I do not see how the rulers in the troubled times of the Revolution could
为了 我 做 不是 看 如何 这 统治者 在 这 麻烦 时代 的 这 革命 可以
[hæv; həv] [ˈgʌvənd] [ðə; ði] ['kʌntri] [wɪ'ðaʊt] [loʊnz] .
have governed the country without loans .
有 受统治 这 国家 没有 贷款 .

因为我看不出革命时期那些统治者如何在没有贷款的情况下治理国家。

[ðə; ði] [tæks] - ['peɪər] [wɜ:r; wər] [soʊ] [drɪ'vaɪdɪd] [ɪn] [ðər; ðər] ['brɪəlti] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] ,
The tax - payers were so divided in their loyalty at the time ,
这 税 - 付款人 是 所以 分割 在 他们的 忠诚 在 这 时间 ,

当时的纳税人在忠诚度上出现了严重分歧。

[ðæt] [kɪŋ] ['wɪljəm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kɑʊnsələ] [wʊd] [nɑ:t] [hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [reɪz] ['mʌni]
that King William and his councillors would not have been able to raise money
那 国王 威廉 和 他的 议员们 会 不是 有 到过 有能力的 到 增加 钱
[ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['strʌg(ə)] [baɪ] [tæk'seɪʃn] ,
enough for the struggle by taxation ,
足够的 为了 这 斗争 经过 税收 ,

威廉国王和他的顾问们不可能通过征税筹集到足够的资金来应对这场斗争。

[ænd; ənd] [wʊd] ['oʊnli] [hæv; həv] [meɪd] [ðəm'selvz] [heɪtɪd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ə'tempt] .
and would only have made themselves hated for the attempt .
和 会 仅有的 有 制成 他们自己 憎恨 为了 这 试图 .

而他们的尝试只会让自己更加招人憎恨。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['fɔ:rən] [wɔ:r] , [ˌʌndər'teɪkən] [baɪ] [æn; ən] [ˌʌndɪ'vaɪdɪd] ['pi:p(ə)] , [ɪz][ə; eɪ] ['hoʊlɪ] ['dɪfrənt]
But a foreign war , undertaken by an undivided people , is a wholly different
但 一个 外国的 战争 , 已 经过 一个 未分割的 人们 , 是 一个 完全 不同的
[ə'fer] ；
affair ;
事务 ；

但是，由一个统一的民族发动的对外战争，则完全是另一回事；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [əd'vaɪzəz] [ʌv; əv] [dʒɔ:rdʒ] [i:] .
and the advisers of George II .
和 这 顾问 的 乔治 二 .

以及乔治二世的顾问们。

[hæd; həd][noʊ] [ˈbɪznəs] [tuː; tə] [ˈkæri] [ɑːn][ðə; ði] [ˈbɔːroʊɪŋ] [ˈsɪstəm] . “
had no business to carry on the borrowing system . ”
有 不 商业 到 携带 在 这 借贷 系统 . ”

根本没有资格继续推行借贷制度。

“ [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [det] [lɑːrdʒ] , [aɪ] [səˈpoʊz] , [ænd; ənd] [left] [aɪ ˈtiː][ˈlɑːrdʒər] ;
“ **They found the debt large , I suppose , and left it larger ;**
” 他们 成立 这 债务 大的 , 我 认为 , 和 左边 它 更大的 ;
“我想, 他们发现债务很大, 于是就让债务变得更大;

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmeθədz] [lʌ; əv] [ˈbɒrəʊəz] [frʌm; frəm][pɑːˈsterəti] . “
according to the methods of borrowers from posterity . ”
根据 到 这 方法 的 借款人 从 后人 . ”

按照后世借贷者的方法。”

[ˈjes] ; [aɪ ˈtiː] [əˈmaʊnt] , [wen] [aɪ ˈtiː] [keɪm] [ˈɪntuː][ðər; ðər][hændz] , [tuː; tə] [ˈfɪfti] - [tuː] [ˈmɪljənz] ,
“ **Yes ; it amounted , when it came into their hands , to fifty - two millions ,**
” 是的 ; 它 金额 , 什么时候 它 来了 进入 他们的 双手 , 到 五十 - 二 百万 ,
“是的; 当它落入他们手中时, 价值高达五千二百万。”

[ˈhævɪŋ] [ɡroʊn] [tuː; tə] [ðɪs] [sɪnz] [ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] , [wen] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli] - , 000l .
having grown to this since the Revolution , when it was only 664 , 000l .
拥有 生长 到 这 自从 这 革命 , 什么时候 它 曾是 仅有的 - , 000l .

自革命以来, 已经发展到今天的规模, 当时只有 664,000 升。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [naʊ] [faɪv] [taɪmz] [ˈfɪfti] - [tuː] [ˈmɪljənz] . “
It is now five times fifty - two millions . ”
它 是 现在 五 时代 五十 - 二 百万 . ”

现在是五千二百万的五倍。”

“ [oʊ] , [meɪk] [heɪst] [ænd; ənd] [tel] [ðɪːz] [θɪŋz] [tuː; tə] your71
“ **O , make haste and tell these things to your71**
” 哦 , 制作 匆忙 和 告诉 这些 事物 到 your71

“哦, 快把这些事告诉你的71

[rɪtʃ] [men] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [plæn] [haʊ] [suːn] [ðɪs] [ˈmɑːnstrəs] [tʃɑːrdʒ] [meɪ] [biː; bi][ɡɑːt][rɪd][lʌ; əv] .
rich men ; and they will plan how soon this monstrous charge may be got rid of .
富有的 男人 ; 和 他们 将要 计划 如何 很快 这 滔天 收费 可能 是 得到 摆脱 的 .
”
”
”

富人们会计划如何尽快摆脱这项骇人听闻的指控。”

“ [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [fɜːrst] , [maɪ] [dɪr] .
“ **There is a great deal to be done first , my dear** .
” 那里 是 一个 伟大的 交易 到 是 完毕 第一的 , 我的 亲爱的 .

“亲爱的, 首先还有很多事情要做。”

[wiː; wi][hæv; həv][fɜːrst][tuː; tə] [kənˈvɪns] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðɪs] [det] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [ˈveri] [ɡʊd] [θɪŋ] . —
We have first to convince them that this debt is not a very good thing . —
我们 有 第一的 到 说服 他们 那 这 债务 是 不是 一个 非常 好的 事物 . —

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɪˈskeɪp] [ˈpeɪɪŋ] [ðer; ðər] [duː] [ʃer] [lʌ; əv][ðə; ði] [ˈɪntrəst] ,
As long as they escape paying their due share of the interest ,
作为 长的 作为 他们 逃脱 付费 他们的 到期的 分享 的 这 兴趣 ,

我们首先要让他们明白, 这笔债务并非好事。——只要他们逃避支付应尽的利息,

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [əˈwer] [ðæt] [ðə; ði][ˌlɪkwɪˈdeɪʃ(ə)n][mʌst; məst] , [ɪn][ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)] [prəˈpɔːrʃ(ə)n] ,
and are aware that the liquidation must , in a considerable proportion ,
和 是 意识到的 那 这 清算 必须 , 在 一个 大量 部分 ,

[proʊˈsiːd] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] ,
proceed from them ,
继续 从 他们 ,

他们也意识到, 清算工作必须从他们那里分摊相当一部分费用。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [læk] [ʌv; əv] [ˈriːz(ə)nz] , [kənˈvɪnsɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər][maɪndz] ,
there is no lack of reasons , convincing to their minds ,
那里 是 不 缺少 的 原因 , 令人信服的 到 他们的 思想 ,
不乏能说服他们的理由 ,

[waɪ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˈnæʃ(ə)nəl] [det] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈblesɪŋ] . "
why a large national debt must be a great national blessing . "
为什么 一个 大的 国家的 债务 必须 是 一个 伟大的 国家的 祝福 . "
为什么巨额国债一定是国家的一大福气？

" [aɪ ˈtiː] [əˈtætʃɪz] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] , [pərˈhæps] .
" **It attaches the people to the government , perhaps .**
" 它 附件 这 人们 到 这 政府 , 也许 .
“这或许能拉近人民与政府的距离。”

[ɪz] [ðæt] [wʌt] [ðeɪ] [seɪ] ? "
Is that what they say ? "
是 那 什么 他们 说 ? "
他们真这么说吗？

" [jes] ;
" **Yes ;**
" 是的 ;
“是的;

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [wɪl] [nɑːt] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi][ðə; ði][moʊst] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [ðæt]
as if the people will not always be the most attached to the government that
作为 如果 这 人们 将要 不是 总是 是 这 最多 随附的 到 这 政府 那
[moʊst] [kənˈsʌltz] [ðer; ðər] [prɑːˈsperəti] .
most consults their prosperity .
最多 咨询 他们的 繁荣 .
仿佛人民永远不会最依附于最关心他们福祉的政府。

[wʌt] [kæn; kən] [ðeɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈɡʌvərnmənt] [ðæt] — —
What can they think of a government that — —
什么 能 他们 思考 的 一个 政府 那 — —
他们能想象出一个怎样的政府——

" [hiː; hi] [stɔːpt] [ˈsʌd(ə)nli] [æz; əz] [məˈriː] [pʊt] [hɜːr; hər] [ˈfɪŋɡərz] [ɑːn][hɜːr; hər][lɪps] , [ænd; ənd] [əˈpɪrd]
" **He stopped suddenly as Marie put her fingers on her lips , and appeared**
" 他 停止 突然 作为 玛丽 放 她 手指 在 她 嘴唇 , 和 出现
[tuː; tə][biː; bi] [ˈlɪsɪŋ] .
to be listening .
到 是 聆听 .
“当玛丽把手指放在嘴唇上，似乎在倾听时，他突然停了下来。”

[ʃiː; ʃi][ræn][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [θruː] [aɪ ˈtiː][waɪd] [ˈoʊpən] ,
She ran to the door and threw it wide open ,
她 跑 到 这 门 和 扔 它 宽的 打开 ,
她跑到门口，一把将门拉开。

— [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [hɪr] [ə; eɪ] [ˈʃʌflɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][dɑːrk] [ster] - [keɪs] .
— in time to hear a shuffling down the dark stair - case .
— 在 时间 到 听到 一个 洗牌 向下 这 黑暗的 楼梯 - 案件 .
——这时，他听到黑暗的楼梯上传来窸窣窸窣的声音。

" [aɪ][eɪ ˈem] [ʃɒr] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsʌmbɑːdi] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] , " [sed] [ʃiː; ʃi] ,
" **I am sure there was somebody at the door , " said she ,**
" 我 是 当然 那里 曾是 某人 在 这 门 , " 说 她 ,
“我确信当时有人在敲门，”她说。

[ˈhezə,teɪtɪŋ] [ˈweðər] [tuː; tə] [ʌt] [aɪ ˈtiː] [əˈgen] .
hesitating whether to shut it again .
犹豫不决 无论 到 关闭 它 再次 ；

犹豫着要不要再次关上它。

[hɜːr; həər] [ˈfɑːðər] [ˈrʌŋd] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] [æz; əz][ðə; ði][koʊld] [er] [bluː] [ɪn] .
Her father shrugged his shoulders as the cold air blew in .
她 父亲 耸了耸肩 他的 肩膀 作为 这 寒冷的 空气 吹 在 ；

冷风吹进来，她父亲耸了耸肩。

[ˈhenri] [əbˈzɜːrvd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ˈwɑːntɪd] [ˈeniθɪŋ] , [ðeɪ] [wʊd] [kʌm]
Henry observed that if the people of the house wanted anything , they would come
亨利 观察到 那 如果 这 人们 的 这 房子 通缉 任何事物 , 他们 会 来
[əˈgen] ;
again ;
再次 ；

亨利观察到，如果这家人想要什么，他们还会再来的；

[ænd; ənd] [məˈriː] [ˈðerfɔːr] , [ˈæftər] [ˈkɔːlɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈlændɪŋ] [ænd; ənd] [rɪˈsiːvɪŋ] [noʊ] [ˈænsər] ,
and Marie therefore , after calling from the landing and receiving no answer ,
和 玛丽 所以 , 后 呼叫 从 这 降落 和 接收 不 回答 ,
[ˈɪn] ;
因此，玛丽在楼梯平台打电话无人应答后，

[rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][hɜːr; həər] [siːt] [æz; əz] [bɪˈfɔːr] ;
returned to her seat as before ;
返回 到 她 座位 作为 前 ；

她像之前一样回到座位上；

[əbˈzəvɪŋ, ɔb-] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [bɪˈliːvd] [sʌm; səm][ˈpɜːrs(ə)n][tuː; tə]
observing that it was not the first time she had believed some person to
观察 那 它 曾是 不是 这 第一的 时间 她 有 相信 一些 人 到
[hæv; həv] [rɪˈmeɪnd] [ˌaʊtˈsaɪd][ðə; ði] [dɔːr] .
have remained outside the door .
有 剩余 外部 这 门 ；

她注意到，这并非她第一次认为有人留在门外。

[hɜːr; həər] [ˈhʌzbənd] [wʌz; wəz] [ˈraɪtɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][hɜːr; həər] [ˈfɑːðəz] [dɪkˈteɪ(ə)n] [əˈbaʊt] [ˈfæləsiːz] [ɪn]
Her husband was writing down to her father's dictation about fallacies in
她 丈夫 曾是 写作 向下 到 她 父亲的 听写 关于 谬误 在

[rɪˈɡɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] [det] ； — such72
regard to the debt ; — such72
看待 到 这 债务 ； — such72

她的丈夫正在记录她父亲口述的关于债务谬误的内容；——such72

[ˈfæləsiːz] [æz; əz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpɑːrtɪmənt] [siˈkjʊərɪtɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈkredɪtər] [wɜːr; wər][æn; ən]
fallacies as that the parchment securities of the public creditor were an
谬误 作为 那 这 羊皮纸 证券 的 这 民众 债权人 是 一个

[ˈæbsəluːt] [kriˈeɪ(ə)n] [ʌv; əv][ˈkæpɪt(ə)l] ；
absolute creation of capital ；
绝对 创建 的 首都 ；

诸如认为公共债权人的羊皮纸证券是资本的绝对创造之类的谬论；

[ˌwerˈæz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈoʊnli][ðə; ði] [reprɪˈzentətɪv] [ʌv; əv][ˈvæljuːz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˈæktʃuəli] [sʌŋk]
whereas they were only the representatives of values which were actually sunk
然而 他们 是 仅有的 这 代表 的 值 哪个 是 实际上 沉没

[ænd; ənd] [lɔːst] ；
and lost ；
和 丢失的 ；

而它们只不过是那些已经沉没和丧失的价值观的代表；

— [ðæt] [ðə; ði] ['ænjuəl] [træns'fɜ:r] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɪljənz] [rɪ'kwaɪəd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [wʌz; wəz] [soʊ]
— **that the annual transfer of the millions required for the interest was so**
— 那 这 年度的 转移 的 这 百万 必需的 为了 这 兴趣 曾是 所以
[mʌt] ['ædɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [sɜ:rkjə'leɪ(ə)n] ;
much added to the circulation ;
很多 额外 到 这 循环 ;
——每年用于支付利息的数百万资金被大量投入流通;

[,wer'æz] [ðɪs] ['veri] [sʌm; səm] [wʊd] , [ɪn] [ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [det] ,
whereas this very sum would , in the absence of the debt ,
然而 这 非常 和 会 , 在 这 缺席 的 这 债务 ,
然而, 如果没有这笔债务, 这笔钱本身就是:
[hæv; həv] [bɪn] ['sɜ:rkjə'letɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [mɔ:r] ['prɔ:fɪtəb(ə)] ['mænər] ;
have been circulating in a more profitable manner ;
有 到过 循环 在 一个 更多的 有利可图 方式 ;
一直在以更有利可图的方式流通;

— [ðæt] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [fʌndz] [ə'fɔ:d] [ə; eɪ] [kən'vi:niəns] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [prɔ:ɪmpt] [ɪn'vestmənt] [ʌv; əv]
— **that the public funds afforded a convenience for the prompt investment of**
— 那 这 民众 资金 提供 一个 方便 为了 这 迅速的 投资 的
[ʌnɪm'plɔɪd] ['kæpɪt(ə)] ;
unemployed capital ;
失业 首都 ;
——公共资金为闲置资本的及时投资提供了便利;

[,wer'æz] [ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi] [noʊ] [læk] [ʌv; əv] [gʊd] [ɪn'vestmənts, ɪn'vesmənts] [fɔ:r; fər] ['kæpɪt(ə)] [ɪf]
whereas there would be no lack of good investments for capital if
然而 那里 会 是 不 缺少 的 好的 投资 为了 首都 如果
['ɪndəstri] [wɜ:r; wər] [left] [fri:] ;
industry were left free ;
行业 是 左边 自由的 ;
然而, 如果让工业自由发展, 就不会缺乏好的投资机会;

— [ænd; ənd] , ['faɪnəli] , [ðæt] [ðə; ði] [stɔ:ks] [ɑ:r; ər] [æn; ən] ['ædmərəb(ə)] ['ɪnstrəmənt] [fɔ:r; fər] [ðə; ði]
— **and , finally , that the stocks are an admirable instrument for the**
— 和 , 最后 , 那 这 股票 是 一个 令人钦佩的 乐器 为了 这
[æsər'teɪnmənt] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] ;
ascertainment of public opinion ;
确定 的 民众 观点 ;
最后, 股票是了解公众舆论的绝佳工具;

[,wer'æz] [ə; eɪ] ['veri] [smɔ:l] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [det] [wʊd] ['ænsər] [ðɪs] ['pɜ:rpəs] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði]
whereas a very small amount of debt would answer this purpose as well as the
然而 一个 非常 小的 数量 的 债务 会 回答 这 目的 作为 出色地 作为 这
['lɑ:rdʒɪst] .
largest .
最大 .
而少量债务也能达到这个目的, 与巨额债务一样。

[ˈnoʊbə:di] [wʊd] ['ɑ:bdʒekt] [tu:; tə] [rɪ'teɪnɪŋ] [ðə; ði] - , 000l . [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌrevə'lʊ:ʃənəri] [taɪmz] [fɔ:r; fər]
Nobody would object to retaining the 664 , 000l . of the revolutionary times for
无人 会 目的 到 保留 这 - , 000l . 的 这 革命性的 时代 为了
[ðɪs] ['sɪmp(ə)] ['ɑ:bdʒekt] .
this simple object .
这 简单的 目的 .
对于这个简单的物件, 没有人会反对保留革命时代的 664,000 升。

[mə'ri:] [kʊd; kəd] [nɑ:t] ['set(ə)] [wel] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] [ɪm'plɔɪmənt] ['æftər] [ðɪs] [ɪntə'rʌp(ə)n] .
Marie could not settle well to her employment after this interruption .
玛丽 可以 不是 定居 出色地 到 她 就业 后 这 中断 .
这次变故之后, 玛丽一直无法很好地适应新的工作。

[ˈhenri] [fəˈɡɑ:t] [aɪ ˈti:] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] .

Henry forgot it in a moment .
亨利 忘了 它 在 一个 片刻 .

亨利很快就把这件事忘了。

[hi:; hi] [ɡru:] [ˈɜ:rnɪst] ; [hi:; hi] [ɡru:] [ˈeləkwənt] ; [ænd; ənd] , [ɪn] [prəˈpɔ:rj(ə)n] , [hi:; hi] [ɡru:] [laʊd] .

He grew earnest ; he grew eloquent ; and , in proportion , he grew loud .
他 生长 认真 ; 他 生长 雄辩 ; 和 , 在 部分 , 他 生长 大声 .

他变得越来越认真; 他变得越来越能言善辩; 而且, 他的声音也越来越大。

[ˈnoʊbə:di] [keɪm] [frʌm; frəm] [bɪˈləʊ] , [æz; əz] [hi:; hi] [hæd; həd] [prɪˈdɪktɪd] .

Nobody came from below , as he had predicted .
无人 来了 从 以下 , 作为 他 有 预测 .

正如他预料的那样, 没有人从下面出来。

[ˈnoʊbə:di] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [ˈwɑ:ntɪd] [ˈeniθɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔ:r] [wen] [ˈhenri] [wʌz; wəz] [ˈæskɪŋ] [soʊ]

Nobody could have wanted anything at the door when Henry was asking so
无人 可以 有 通缉 任何事物 在 这 门 什么时候 亨利 曾是 问 所以

[ˈlaʊdli] [haʊ] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] “ [ˈpɑ:səb(ə)l] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [tu:; tə] [bi:; bi] [əˈtætʃt] [tu:; tə] [ə; eɪ]

loudly how it was “ possible for the people to be attached to a
高声 如何 它 曾是 “ 可能的 为了 这 人们 到 是 随附的 到 一个

[ˈɡʌvənmənt] [wɪtʃ] ,

government which ,
政府 哪个 ,

当亨利大声质问“人民怎么可能依附于这样一个政府”时, 没有人会想要任何东西。

& [si:] . “ [ænd; ənd] [naʊ] , [wen] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ɪnˈsɪstɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] [fɜ:rst] [ˈprɪnsəp(ə)l] [ʌv; əv] [tækˈseɪʃn] ,

& c . “ And now , when he was insisting on the first principle of taxation ,
& c . “ 和 现在 , 什么时候 他 曾是 坚持 在 这 第一的 原则 的 税收 ,

— [iˈkwɑ:ləti] ,

— equality ,
— 平等 ,

等等。”而现在, 当他坚持税收的第一原则——平等时,

— [wen] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ˈɔ:fəriŋ] [ə; eɪ] [vəˈraɪəti] [ʌv; əv] [ɪˈlʌstrətɪv] [ˈkeɪsɪz] ,

— when he was offering a variety of illustrative cases ,

— 什么时候 他 曾是 提供 一个 种类 的 举例说明 案例 ,

——当他提供各种例证案例时,

[ɔ:l] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [rɪˈzɑ:lvd] [ðəmˈselvz] [ɪntu:] [iˈkwɑ:ləti] [ɔ:r] [ɪnˈiˈkwɑ:ləti] , — [hɪz; ɪz] [ˈlɪt(ə)l] [waɪf] [keɪm]

all of which resolved themselves into equality or inequality , — his little wife came
全部 的 哪个 已解决 他们自己 进入 平等 或者 不等式 , — 他的 小的 妻子 来了

[bɪˈhaɪnd] [hɪm; ɪm] ,

behind him ,
在后面 他 ,

所有这些最终都归结为平等或不平等——他的小妻子跟在他身后,

[ænd; ənd] [ˈleɪŋ] [hɜ:r; hər] [hænd] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [ˈʊʊldər] , [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪn] a73

and laying her hand on his shoulder , asked him in a73
和 躺下 她 手 在 他的 肩膀 , 问 他 在 a73

她把手放在他的肩膀上, 用a73问他。

[ˈwɪspər] [ˈweðər] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈnesəsəri] [tu:; tə] [spi:k] [kwɑɪt] [soʊ] [laʊd] .

whisper whether it was necessary to speak quite so loud .
耳语 无论 它 曾是 必要的 到 说话 相当 所以 大声 .

低声询问是否有必要说得那么大声。

“ [maɪ] [lʌv] , [aɪ] [beg] [jʊr; jər] [ˈpɑ:rd(ə)n] .

“ My love , I beg your pardon .
“ 我的 爱 , 我 求 你的 赦免 .

“亲爱的, 请原谅我。”

[aɪ][ˈeɪ ˈem][əˈfreɪd][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [hæf] - [ˈstʌnɪŋ] [juː; jʊ] .
I am afraid I have been half - stunning you .
我 是 害怕的 我 有 到过 一半 - 令人惊叹的 你 .

恐怕我一直让你有点摸不着头脑。

[waɪ] [dɪd][nɑːt][juː; jʊ] [spiːk] [brɪˈɔːr] ?
Why did not you speak before ?
为什么 做过 不是 你 说话 前 ?

你之前为什么不说话？

[aɪ][ˈeɪ ˈem] [ˈveri] [æpt][tuː; tə] [fərˈget] [ðə; ði][daɪˈmenʃ(ə)nz][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ruːm] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd]
I am very apt to forget the dimensions of our room , " and he started
我 是 非常 易于 到 忘记 这 方面 的 我们的 房间 , " 和 他 开始
[ʌp] [ˈlæfɪŋ] ,
up laughing ,
向上 笑 ,

“我很容易忘记我们房间的尺寸，”说着说着，他哈哈大笑起来。

[ænd; ənd] [ʃʊd] [ðæt][hiː; hi][kʊd; kəd] [tʌt] [ðə; ði] [ˈsiːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪksˈtremɪtɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
and showed that he could touch the ceiling with the extremities of his
和 显示 那 他 可以 触碰 这 天花板 和 这 四肢 的 他的
[lɔːŋ] [ˈfɪŋɡərz] ;
long fingers ;
长的 手指 ;

他展示了他可以用修长的手指末端触碰到天花板；

— “ [aɪ][ˈeɪ ˈem][æpt][tuː; tə] [fərˈget] [ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [brɪˈtwiːn] [ðɪs] [ˈtʃeɪmbər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlɔːftɪ]
— **“ I am apt to forget the difference between this chamber and the lofty**
— “ 我 是 易于 到 忘记 这 不同之处 之间 这 房间 和 这 高远
[ˈpleɪsɪz] [wer] [aɪ] [juːst] [tuː; tə][hoʊld] [fɔːrθ] [æt; ət] [ˈkɑːlɪdʒ] .
places where I used to hold forth at college .
地方 在哪里 我 用过的 到 抓住 前进 在 大学 .

“我很容易忘记这间房间和我以前在大学里高谈阔论的地方之间的区别。

[wʌz; wəz][aɪ] [ˈveri] [ˈbɔɪstərəs] , [ʌv] ? “
Was I very boisterous , love ? “
曾是 我 非常 喧闹的 , 爱 ? “

亲爱的，我当时是不是很吵闹？

“ [oʊ] , [noʊ] : [bʌt; bət] [laʊd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][biː; bi] [hɜːrd] [brɪˈjɑːnd] [ðiːz] [fɔːr] [wɔːlz] .
“ O , no : but loud enough to be heard beyond these four walls .
“ 哦 , 不 : 但 大声 足够的 到 是 听到 超过 这些 四 墙壁 .

“哦，不：但是声音足够大，可以传到这四面墙外。”

“ [ænd; ənd][ɪː; ɪ] [glɑːnst] [tɔːrdz] [ðə; ði] [dɔːr] .
“ And she glanced towards the door .
“ 和 她 瞥了一眼 向 这 门 .

她瞥了一眼门口。

“ [ɪf] [ðæt] [biː; bi][ɔːl] , [ˈeni] [wʌn][ɪz] [ˈwelkəm] [tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] [ɑːn] [tækˈseɪʃn] .
“ If that be all , any one is welcome to hear what I have to say on taxation .
“ 如果 那 是 全部 , 任何 一 是 欢迎 到 听到 什么 我 有 到 说 在 税收 .

“如果这就是全部内容，欢迎任何人来听听我对税收的看法。”

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [ˈprɪntɪd] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] , [juː; jʊ] [noʊ] , [maɪ] [dɪr] .
It will be all printed to - morrow , you know , my dear .
它 将要 是 全部 打印 到 - 明天 , 你 知道 , 我的 亲爱的 .

你知道，亲爱的，明天一切都会印刷出来。

“ [məˈriː] [dɪd] [noʊ] [ðɪs] :
“ Marie did know this :
“ 玛丽 做过 知道 这 :

玛丽确实知道这一点：

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [mɔːr] [ˈwɪlɪŋ] [ðæt][hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ˌoʊvərˈhɜːrd]
but she was not the more willing that her husband should be overheard
但 她 曾是 不是 这 更多的 愿意的 那 她 丈夫 应该 是 无意中听到
[iksˈkleɪmɪŋ] [ˈviːəməntli] [əˈbaʊt] [iˈkwɑːləti] ,
exclaiming vehemently about equality ,
惊呼 强烈地 关于 平等 ,
但她并不乐意让别人听到她丈夫慷慨激昂地高呼平等的口号。

— [ə; eɪ][wɜːrd] [held] [ɪn] [ˈveri] [bæd] [rɪˈpjuːt] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] , [wen] ,
— **a word held in very bad repute in those days , when** ,
— 一个 单词 握住 在 非常 坏的 声誉 在 那些 天 , 什么时候 ,
——在当时, 这是一个名声很差的词,

[ɪf] [ə; eɪ][ˈleɪdi] [meɪd] [ɪnˈkwaɪəriz][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈlɪnɪn] - [ˈdreɪpər][əˈbaʊt] [ðə; ði] [iˈkwɑːləti] [ʌv; əv] [wer] [ʌv; əv]
if a lady made inquiries of her linen - draper about the equality of wear of
如果 一个 女士 制成 查询 的 她 亚麻布 - 德雷珀 关于 这 平等 的 穿 的
[ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [ˈɡɪŋəm] [ɔːr][ˈkæɪlɪkoʊ] ,
a piece of gingham or calico ,
一个 片 的 格子布 或者 印花布 ,
如果一位女士向她的布料商询问一块方格布或印花棉布是否耐穿,

[ðə; ði] [ˈʃɑːpmən] [wʊd] [ʃeɪk] [hɪz; ɪz] [hed] [æt; ət][hɜːr; hər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈlevələr] ,
the shopman would shake his head at her for a leveller ,
这 店员 会 摇 他的 头 在 她 为了 一个 水平仪 ,
店主会摇摇头表示同意,

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [tɜːrnd] [hɜːr; hər] [bæk] .
as soon as she had turned her back .
作为 很快 作为 她 有 转向 她 后退 .
她刚一转身。

“ [haʊ] , ” [sed] [em] . - , [ˈlʊkɪŋ] [ˈtendərli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] ,
“ **How** , ” **said M . Verblanc** , **looking tenderly at his daughter** ,
“ 如何 , ” 说 M . - , 寻找 温柔地 在 他的 女儿 ,
“怎么会这样?” 韦尔布朗先生温柔地看着女儿说道。

“ [haʊ] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [fərˈɡɪv] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv][pʊt] [dred] [ˈɪntuː][ðə; ði] [hɑːrt] [ðæt] [wʌz; wəz][wʌns][æz; əz]
“ **how shall I forgive those who have put dread into the heart that was once as**
“ 如何 将 我 原谅 那些 WHO 有 放 恐惧 进入 这 心 那 曾是 一次 作为
[laɪt] [æz; əz][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ˈɡɑːsəməɹ] ?
light as the morning gossamer ?
光 作为 这 早晨 游丝 ?
“我怎能原谅那些将恐惧带入我原本如晨曦般轻盈的心灵的人呢?”

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [fərˈɡɪv] [ðoʊz] [huː] [tɔːt] [maɪ][tʃaɪld] [səˈspɪ(ə)n] ? ” -
How shall I forgive those who taught my child suspicion ? ” 74
如何 将 我 原谅 那些 WHO 教授 我的 孩子 怀疑 ? ” -
我该如何原谅那些教唆我孩子猜疑的人? 74

“ [oʊ] , [ˈfɑːðər] , [rɪˈmembər] [ðə; ði] [naɪt] — — ”
“ **O , father , remember the night** — — ”
“ 哦 , 父亲 , 记住 这 夜晚 — — ”
“哦, 父亲, 请记住那个夜晚——”

“ [jes] , [məˈriː] ;
“ **Yes , Marie** ;
“ 是的 , 玛丽 ;
“是的, 玛丽;

[aɪ] [nu:] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ðæt] [naɪt] [ðæt] ['prɑ:mptɪd] [ju;; jʊ] [tu;; tə] ['kɔ:ʃ(ə)n] [naʊ] .
I knew it was the thought of that night that prompted you to caution now .
我 知道 它 曾是 这 想法 的 那 夜晚 那 提示 你 到 警告 现在 .
— [ðə; ði] [naɪt] ,
— **The night** ,
— 这 夜晚 ,

我知道正是对那个夜晚的回忆促使你现在变得谨慎。——那个夜晚，

" [hi;; hi] [kən'tɪnju:d] [tu;; tə] ['henri] , " [wen] [aʊər; ɑ:r] [pɔr] [frend] [lɑ:] ['reɪ] [wʌz; wəz] [ə'restɪd] [æt; ət]
" he continued to Henry , " when our poor friend La Raye was arrested at
" 他 持续 到 亨利 , " 什么时候 我们的 贫穷的 朋友 拉 雷伊 曾是 被捕 在
[aʊər; ɑ:r] [haʊs] .
our house .
我们的 房子 .

他对亨利继续说道：“我们可怜的朋友拉雷在我们家被捕的时候。”

[wi;; wi] [hæv; həv] ['ri:z(ə)n] [tu;; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] [wi;; wi] [hæd; həd] [ɔ:l] [bɪn] [wa:tʃt] [fɔ:r; fər] [aʊərz] ,
We have reason to believe that we had all been watched for hours ,
我们 有 原因 到 相信 那 我们 有 全部 到过 观看 为了 小时 ,
我们有理由相信，我们所有人都被监视了几小时。

— [ðæt] [aɪz] [hæd; həd] [pi:pt] [frʌm; frəm] ['evri] ['kræni] , [ænd; ænd] [ðæt] [ɪrɪz] [wɜ:r; wər] [pla:ntɪd] [ɔ:l]
— **that eyes had peeped from every cranny , and that ears were planted all**
— 那 眼睛 有 偷窥 从 每一个 裂缝 , 和 那 耳朵 是 已种植 全部
[raʊnd] [ju: 'es] .
round us .
圆形的 我们 .

——仿佛每个角落都藏着窥视的眼睛，我们周围到处都竖起了耳朵。

[aɪ] [maɪ'self] [sɔ:] [ðə; ði] ['ʃædɔʊ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [ɪn] [æmbəs'keɪd] ,
I myself saw the shadow of a man in ambush ,
我 我 锯 这 阴影 的 一个 男人 在 伏击 ,
我亲眼看到一个埋伏的人影，

[wen] [ə; eɪ] ['pæsɪŋ] [gli:m] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kɔ:rt] [ʃoʊn] ['ɪntu:][maɪ] [hɔ:l] .
when a passing gleam from the court shone into my hall .
什么时候 一个 通过 闪耀 从 这 法庭 闪耀 进入 我的 大厅 .
这时，一道从法庭射来的光芒照进了我的大厅。

[aɪ] [tʊk] [noʊ] ['noʊtɪs] , [ænd; ænd] [rɪ'dʒɔɪnd] [lɑ:] ['reɪ] [ænd; ænd] [maɪ] [tʃaɪld] .
I took no notice , and rejoined La Raye and my child .
我 采取 不 注意 , 和 重新加入 拉 雷伊 和 我的 孩子 .
我没理会，回到了拉雷和我的孩子身边。

[hi;; hi] [slɪpt] [aʊt] [baɪ] [ə; eɪ] [bæk] [wei] , [bʌt; bət] [wʌz; wəz] [ɪ'mi:diətli] ['teɪkən] [ɪn] [ðə; ði] [stri:t] ;
He slipped out by a back way , but was immediately taken in the street ;
他 滑倒了 出去 经过 一个 后退 方式 , 但 曾是 立即地 已采取 在 这 街道 ;
他从后门溜了出去，但随即在大街上被抓获；

[ænd; ænd] [fɔ:r; fər] [wɜ:rdz] ['spʊkən] [ðæt] [naɪt] , ['kʌpld] [wɪð; wɪθ] [prɪ'si:dɪŋ] [di:dz] ,
and for words spoken that night , coupled with preceding deeds ,
和 为了 字 说 那 夜晚 , 耦合 和 前 契约 ,
以及当晚所说的话，再加上之前的行为，

[hi;; hi] ['sʌfərd] . — [wel] [meɪ] [maɪ] [mə'ri:] [hæv; həv] ['lɜ:rnɪd] [dred] [ænd; ænd] [sə'spɪʃ(ə)n] ! "
he suffered . — Well may my Marie have learned dread and suspicion ! "
他 遭受 . — 出色地 可能 我的 玛丽 有 学习 恐惧 和 怀疑 ! "
他受苦了。——但愿我的玛丽学会了恐惧和猜疑！

" [noʊ] , ['fa:ðər] ; [nɑ:t] [wel] !
" No , father ; not well !
" 不 , 父亲 ; 不是 出色地 !
“不，父亲；不太好！ ”

[nei] , ['henri] , [juː; jʊ][duː][nɑ:t] [noʊ] [wʌt] ['wɔ:rnɪŋ] [aɪ][hæd; həd] [ə'genst] [aɪ 'tiː] ;
Nay , Henry , you do not know what warning I had against it ;
不 , 亨利 , 你 做 不是 知道 什么 警告 我 有 反对 它 ;
不, 亨利, 你不知道我曾收到过怎样的警告;

— ['wɔ:rnɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn] [huː] [nuː] [nɑ:t] [dred] ,
warning from one who knew not dread ,
— 警告 从 — WHO 知道 不是 恐惧 ,
——一位不知恐惧为何物的人的警告

[ænd; ənd] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [seɪvd] [hɜ:r; həɹ][laɪf][baɪ][soʊ] [vaɪ] [æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [æz; əz] [sə'spiʃ(ə)n] .
and would not have saved her life by so vile an instrument as suspicion .
和 会 不是 有 已保存 她 生活 经过 所以 卑鄙的 一个 乐器 作为 怀疑 .
怀疑这种卑劣的手段, 是救不了她的命的。

" ['henri] [bent] [hɪm'self] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hoʊl] [soʊl] ,
Henry bent himself to listen with his whole soul ,
" 亨利 弯曲 他自己 到 听 和 他的 所有的 灵魂 ;
亨利全神贯注地倾听着,

[fɔ:r; fər] [naʊ] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [mə'riː] [spoʊk] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [frend] , ['mædəm] ['rəʊlənd] .
for now he knew that Marie spoke of her friend , Madame Roland .
为了 现在 他 知道 那 玛丽 辐 的 她 朋友 , 夫人 罗兰 .
因为他现在知道玛丽在谈论她的朋友罗兰夫人。

" [jes] , [aɪ][wʌz; wəz] [wɔ:rnd] [baɪ][hɜ:r; həɹ] [ðæt] [ðə; ði][læst] [ɪm'paɪəti][ɪz][tuː; tə] [fɪr] ;
Yes , I was warned by her that the last impiety is to fear ;
" 是的 , 我 曾是 警告 经过 她 那 这 最后的 不敬神 是 到 害怕 ;
“是的, 她曾警告过我, 最大的不敬神就是恐惧;

[ænd; ənd][ðə; ði][wɜ:rst] ['penəlti] [ʌv; əv] [əd'vɜ:rsəti] [tuː; tə] [sə'spekt] .
and the worst penalty of adversity to suspect .
和 这 最差 惩罚 的 逆境 到 怀疑 .
而逆境中最严重的惩罚就是怀疑。

[aɪ][wʌz; wəz] [wɔ:rnd] [baɪ][hɜ:r; həɹ] [ðæt] [ðə; ði] [tʃiːf] ['deɪndʒər][ɪn]['sɪv(ə)l][,revə'luːʃ(ə)n] [ɪz][tuː; tə] [fər'get]
I was warned by her that the chief danger in civil revolution is to forget
我 曾是 警告 经过 她 那 这 首席 危险 在 民用 革命 是 到 忘记
[gri:n] [medəʊz] [ænd; ənd] [braɪt] [skaɪz] [ɪn] [fiːldz] [ʌv; əv] [blʌd] [ænd; ənd] [klaʊdz] [ʌv; əv] [smoʊk] ;
green meadows and bright skies in fields of blood and clouds of smoke ;
绿色的 草地 和 明亮的 天空 在 字段 的 血 和 云 的 抽烟 ;
她曾警告我, 内战中最大的危险是忘记了绿色的草地和明亮的天空, 而只剩下血泊和硝烟;

[ænd; ənd] [ðæt] [ðoʊz] [huː] [ˈrɪŋk] [frʌm; frəm] [ˈlʊkɪŋ] [ˈfʊli] [ænd; ənd][ˈkaɪndli][ˈiːv(ə)n][ə'pɑ:n] [ðoʊz] [huː]
and that those who shrink from looking fully and kindly even upon those who
和 那 那些 WHO 收缩 从 寻找 完全 和 亲切地 甚至 之上 那些 WHO
[meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [ˈreptailz] [ʌv; əv][ðər; ðər] [reɪs] ,
may be the reptiles of their race ,
可能 是 这 爬行动物 的 他们的 种族 ;
而那些甚至不敢全心全意、善意地看待自己种族中可能是爬行动物的人,

[ɑ:r; ər] [les] wise75
are less wise75
是 较少的 wise75

不太明智75

[ðæn; ðən][ðə; ði] [pɔr] [ˈprɪz(ə)nər][ɪn][ðə; ði] [bəes'tiːl] [huː] [meɪd] [ˈfrendʃɪp] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈspaɪdəɹ] [ɪn'sted]
than the poor prisoner in the Bastile who made friendship with his spider instead
比 这 贫穷的 囚犯 在 这 巴士底狱 WHO 制成 友谊 和 他的 蜘蛛 反而
[ʌv; əv] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [fliː] [frʌm; frəm][aɪ 'tiː] . "
of trying to flee from it . "
的 尝试 到 逃跑 从 它 . "
比巴士底狱里那个可怜的囚犯好多了, 他没有试图逃离蜘蛛, 而是和蜘蛛成了朋友。”

“ [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [əb'zɜːrvd] [hɜːr; hər] [oʊn] ['wɔːrnɪŋ] , [mə'riː] .

“ And she observed her own warning , Marie .
和 她 观察到 她 自己的 警告 , 玛丽 .

“玛丽，她也意识到了自己发出的警告。”

[haʊ] [hɜːr; hər] ['mɜːdəəz] [kweɪld] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər][ˈoʊpən] [geɪz] ！ ”

How her murderers quailed before her open gaze ！ ”
如何 她 杀人犯 畏缩 前 她 打开 目光 ！ ”

她的凶手们在她那双炯炯有神的眼睛前是如何瑟瑟发抖的！

“ [ɑː] , [jes] ！

“ Ah , yes ！
“ 啊 , 是的 ！

“啊，是的！ ”

[ɪn][hɜːr; hər] ['prɪzn] , [ʃiː; ʃi] [brɔːt] [hoʊm][tuː; tə][hɜːr; hər][ðə; ði] [mə'tɪriəlz] [ʌv; əv] ['hæpɪnəs] ;

In her prison , she brought home to her the materials of happiness ;
在 她 监狱 , 她 带来 家 到 她 这 材料 的 幸福 ;

在狱中，她把幸福的源泉带回了家；

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ['niːðər] [dred] [nɔːr] [sə'spɪ(ə)n] [kæn; kən][ˌsiː 'oʊ] - [ɪg'zɪst] .

and with them neither dread nor suspicion can co - exist .
和 和 他们 两者都不 恐惧 也不 怀疑 能 合作 - 存在 .

他们之间既没有恐惧，也没有怀疑。

[ʃiː; ʃi] [brɔːt] [bæk] [ˈɪntuː;][hɜːr; hər] [oʊn] ['bʊzəm][ðə; ði][waɪld] ['flaʊərz] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][wɔːrn]

She brought back into her own bosom the wild flowers which she had worn
她 带来 后退 进入 她 自己的 怀 这 荒野 花朵 哪个 她 有 磨损

[ðer; ðər][ɪn][hɜːr; hər] [tʃaɪldhʊd] ;

there in her childhood ;
那里 在 她 童年 ;

她把童年时佩戴过的野花带回了她的怀抱；

[ænd; ənd][ðə; ði] [kriː'eɪfənz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['fɑːðər] , [ðə; ði][ˈɑːrtɪst] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌspekju'leɪ(ə)n] [ʌv; əv]

and the creations of her father , the artist ; and the speculations of
和 这 作品 的 她 父亲 , 这 艺术家 ; 和 这 猜测 的

[hɜːr; hər] ['hʌzbənd] , [ðə; ði] [fə'lɑːsəfər] ;

her husband , the philosopher ;
她 丈夫 , 这 哲学家 ;

还有她父亲（艺术家）的作品；以及她丈夫（哲学家）的思考；

[ænd; ənd][ˈoʊpənd] [ʌp] [ə'gen] [ðə; ði] [sprɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪntələkt] , [wɪtʃ] [meɪ] [gʌʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

and opened up again the springs of the intellect , which may gush from the
和 打开 向上 再次 这 弹簧 的 这 智力 , 哪个 可能 喷 从 这

[ˈhɑːrdɪst; ˈhɑːrdəst] ['dʌndʒən] [wɔːlz] ;

hardest dungeon walls ;
最难 地牢 墙壁 ;

并重新开启了智慧的源泉，即使从最坚硬的地牢墙壁中也能涌出智慧之泉；

[ænd; ənd] ['weɪkənd] [ʌp][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['mʌðər] [tuː; tə] [θrɪl] [ðə; ði] ['veri] [hɑːrt] [ʌv; əv]

and wakened up the voice of her mother to thrill the very heart of
和 醒来 向上 这 嗓音 的 她 母亲 到 刺激 这 非常 心 的

[ˈsaɪləns] ;

silence ;
沉默 ;

唤醒了她母亲的声音，震撼了寂静的心灵；

[ænd; ənd] [dɪs'mɪst] [wʌn] [ə'biːdiənt] ['fæk(ə)lti][æt; ət][mɔːrn][tuː; tə][ˈtræv(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sʌn] ,

and dismissed one obedient faculty at morn to travel with the sun ,
和 解雇 一 听话 学院 在 早晨 到 旅行 和 这 太阳 ,

清晨，他遣散了一名顺从的教员，让他随太阳一同前行。

[ænd; ənd][raɪd][æt; ət] [i:v] [daʊn] [hɪz; ɪz][læst] ['slæntɪŋ] [reɪ][wɪð; wɪθ] ['taɪdɪŋz] [ʌv; əv] [haʊ] ['embriəʊ][mæn][ɪz]
and ride at eve down his last slanting ray with tidings of how embryo man is
和 骑 在 前夕 向下 他的 最后的 斜 射线 和 消息 的 如何 胚胎 男人 是
[ˈwɜ:rkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] ['ɪntu:] [laɪt] [ænd; ənd] ['fri:dəm] ;
working his way into light and freedom ;
在职的 他的 方式 进入 光 和 自由 ;
在黄昏时分，他乘着最后一缕斜光，带来人类胚胎如何努力走向光明和自由的消息；

[ænd; ənd] ['sʌmənd] [əˈnʌðər] [əˈbi:diənt] [ˈfæk(ə)lti][æt; ət] ['mɪdnɑɪt] [tu:; tə] [peɪnt] [əˈpɑ:n][ðə; ði] ['dɑ:rkənəs]
and summoned another obedient faculty at midnight to paint upon the darkness
和 被召唤 其他 听话 学院 在 午夜 到 画 之上 这 黑暗
[ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv] [rɪˈdʒenəˌreɪtɪd] [mæn] ,
the image of regenerated man ,
这 图像 的 再生 男人 ,
午夜时分，他召唤了另一群顺从的使者，在黑暗中描绘出重生之人的形象。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪ] [ˈfɪkst] [əˈpɑ:n] [ˈsaɪəns] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hænd] [səˈpɔ:rtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfeləʊ] [mæn] ,
with his eye fixed upon science , and his hand supporting his fellow man ,
和 他的 眼睛 固定的 之上 科学 , 和 他的 手 支持 他的 同伴 男人 ,
他目光专注科学，同时又竭力帮助同胞，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fʊt] [ˈtredɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈpeɪntɪd] [ˈtraɪfəlz][ænd; ənd] [dɪˈfɔ:rmɪd] [ju:zərˈpeɪʃənz][ʌv; əv]
and his foot treading down the painted trifles and deformed usurpations of
和 他的 脚 踩踏 向下 这 绘 琐事 和 变形 篡位 的
[ðə; ði][wɜ:rlɪd] [ðæt] [ɪz] [ˈpæsɪŋ] [əˈwei] .
the world that is passing away .
这 世界 那 是 通过 离开 .
他的脚踩在那些正在消逝的世界中粉饰的琐碎之物和畸形的篡夺之上。

[ˈhævɪŋ] [geɪzd] [əˈpɑ:n] [ðɪs] , [wʌt] [wɜ:r; wər] [ˈeni] [ˈspektəz] [ʌv; əv] [ˈdɑ:rkənəs] [tu:; tə][hɜ:r; hər] , —
Having gazed upon this , what were any spectres of darkness to her , —
拥有 凝视 之上 这 , 什么 是 任何 幽灵 的 黑暗 到 她 , —
[ˈweðər] [ðə; ði] [ˈskaʊlz] [ʌv; əv] [ˈtreɪtəz] ,
whether the scowls of traitors ,
无论 这 皱眉 的 叛徒 ,
目睹此景，她眼中又有何黑暗的幽灵——无论是叛徒的怒容，

[ɔ:r][æŋ; ən][æks] [ˈhæŋɪŋ] [baɪ][ə; eɪ] [her] ? "
or an axe hanging by a hair ? "
或者 一个 斧头 绞刑 经过 一个 头发 ? "
或者一把只剩一根头发丝悬着的斧头？

" [wʊd] [ðæt] [ɔ:l] [hu:] [dɪˈzaɪər] [ðæt] [ˈwɪmɪn] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ˈkaɪndlɪnəs] , [ænd; ənd] [dəˈmestɪk]
" **Would that all who desire that women should have kindness , and domestic**
" 会 那 全部 WHO 欲望 那 女性 应该 有 善良 , 和 国内的
[ˈθɔ:tfɪnəs] , [ænd; ənd] [ˈtɪrflɪnəs] ,
thoughtfulness , and cheerfulness ,
深思熟虑 , 和 愉悦 ,
“但愿所有希望女性拥有善良、贤惠和快乐品质的人，

[ænd; ənd] [greɪs] , [nu:] [jʊr; jər] [ˈfrend] [æz; əz][ju:; jʊ] [nu:] [hɜ:r; hər] , [məˈri:] ! " -
and grace , knew your friend as you knew her , Marie ! " 76
和 优雅 , 知道 你的 朋友 作为 你 知道 她 , 玛丽 ! " -
格蕾丝，就像你了解她一样了解你的朋友，玛丽！"76

" [ðen] [wʊd] [ðeɪ] [lɜ:rn] [ˈfrʌm; frəm] [wʌt] [ˈkwɔ:rtər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɔ:rəl] [ˈhevəns] [ðɪ:z] [ɪnˈdaʊmənts]
" **Then would they learn from what quarter of the moral heavens these endowments**
" 然后 会 他们 学习 从 什么 四分之一 的 这 道德 天 这些 捐赠基金
[meɪ] [bi:; bi] [ˈfetʃt] [baɪ][ˈhju:mən][ˌæspəˈreɪ(ə)n] .
may be fetched by human aspiration .
可能 是 已获取 经过 人类 抱负 .
“那么他们就会明白，人类的抱负可以从道德天堂的哪个角落获得这些天赋。

[wʊd] [ðeɪ] [bɪ'hoʊld] [ˈkaɪndlɪnəs] [ænd; ənd] [ˈlaɪtnəs] [ʌv; əv][ˈspɪrɪt] ?
Would they behold kindness and lightness of spirit ?
会 他们 看哪 善良 和 亮度 的 精神 ?
他们会见识到善良和轻松的性情吗?

[ðeɪ] [mʌst; məst] [ɡɪv] [ðə; ði] [ˈkɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [bɪ'stoʊ] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði]
They must give the consciousness of being able to bestow , instead of the
他们 必须 给 这 意识 的 存在 有能力的 到 赐给 , 反而 的 这
[mɪr] [ˈkreɪvɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'siːv] ,
mere craving to receive ,
仅仅 渴望 到 收到 ,
他们必须培养给予的意识，而不是仅仅渴望接受。

[ðə; ði] [sə'pɔːrt] [wɪtʃ] [ˈɪntələkt] [mʌst; məst] [jɪːld] [tuː; tə] [ˈɪntələkt] , [ɪf] [hɑːrt] [ɪz][tuː; tə] [ˈænsər] [tuː; tə]
the support which intellect must yield to intellect , if heart is to answer to
这 支持 哪个 智力 必须 屈服 到 智力 , 如果 心 是 到 回答 到
[hɑːrt] .
heart .
心 .
理智必须服从理智，心灵才能与心灵相符。

[wʊd] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈhoʊmli] [ˈθɔːtʃnəs] ?
Would they have homely thoughtfulness ?
会 他们 有 家常的 深思熟虑 ?
他们会有居家般的体贴吗?

[ðeɪ] [mʌst; məst][nɑːt] [əb'strʌkt] [ðæt] [fʊl] [ɪntə'lektʃuəl] [laɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [smɔːl] [θɪŋz] [dres] [ðəm'selvz]
They must not obstruct that full intellectual light in which small things dress themselves
他们 必须 不是 阻碍 那 满的 知识分子 光 在 哪个 小的 事物 裙子 他们自己
[ɪn][ðer; ðər][moʊst] [ˈʃaɪnɪŋ] [ˈbjuːti] ,
in their most shining beauty ,
在 他们的 最多 灼灼 美丽 ,
他们不应遮蔽那道照亮万物的智慧之光，在那光芒中，细微的事物才能展现出它们最耀眼的美丽。

[æz; əz][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [flaɪ] [ðæt] [lʊks] [dɑːrk] [bɪ'niːθ] [ə; eɪ][ˈkænd(ə)] [ʃoʊz] [ɪt'self] [ˈbɜːrniʃt] [æt; ət] [nuːn] .
as the little fly that looks dark beneath a candle shows itself burnished at noon .
作为 这 小的 飞 那 看起来 黑暗的 下面 一个 蜡烛 演出 本身 抛光 在 中午 .
就像蜡烛下看起来颜色较深的小苍蝇，到了正午时分就会变得闪闪发光一样。

[let] [men] [bʌt; bət] [leɪ] [ˈoʊpən][ðə; ði] [ˈjuːnɪvɜːrs] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈspɪrɪt] [ʌv; əv] [ˈwʊmən] [tuː; tə] [ˈeksəsaɪz] [ɪt'self]
Let men but lay open the universe for the spirit of woman to exercise itself
让 男人 但 躺 打开 这 宇宙 为了 这 精神 的 女士 到 锻炼 本身
[ɪn] ,
in ,
在 ,
让男人们敞开宇宙之门，让女性的灵魂在其中自由驰骋吧。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [siː] [ə'gen] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [greɪs] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ə'baʊt] [tuː; tə] [daɪ]
and they may chance to see again with what grace a woman about to die
和 他们 可能 机会 到 看 再次 和 什么 优雅 一个 女士 关于 到 死
[kæn; kən] [bɪ'siːtʃ] [ðə; ði] [ˈfeɪvər] [tuː; tə] [ˈsʌfər] [mɔːr] [ðæn; ðən][hɜːr; hər] [kəm'pænjənz] .
can beseech the favour to suffer more than her companions .
能 恳求 这 偏爱 到 遭受 更多的 比 她 同伴 .
他们或许有机会再次看到，一位即将死去的女子可以多么优雅地恳求，让她比她的同伴承受更多的痛苦。

" [ʌv; əv] [ðɪs] [frend] , [mə'riː] [kʊd; kəd][nɑːt] [jet] [spiːk] [lɔːŋ] .
" **Of this friend , Marie could not yet speak long .**
" 的 这 朋友 , 玛丽 可以 不是 然而 说话 长的 .
“玛丽还不能详细谈论这位朋友。”

[fju:] [ænd; ənd] [ˈfri:kwənt] [wɜ:r; wər][hɜ:r; həɹ][wɜ:rdz][ʌv; əv] [rɪ'membrəns] ；

Few and frequent were her words of remembrance ；
很少 和 频繁 是 她 字 的 纪念 ；

她很少提起往事；

[ænd; ənd] [ˈhenri] [hæd; həd] [ˈlɜ:rnɪd] [ðæt] [ðə; ði][best] [ˈkaɪndnəs] [wʌz; wəz][tu:; tə][let][hɜ:r; həɹ] [breɪk] [ɔ:f] ，
and Henry had learned that the best kindness was to let her break off ，
和 亨利 有 学习 那 这 最好的 仁慈 曾是 到 让 她 休息 离开 ；

[ænd; ənd][goʊ] ，

and go ，
和 去 ；

亨利明白了，最好的仁慈就是让她打断自己，然后离开。

[tu:; tə] [ˈkæri] [hɜ:r; həɹ] [strɔ:ŋ] [əˌsoʊsɪ'eɪʒnz] [ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd][ædmə'reɪʃ(ə)n][ˈɪntu:] [hɜ:r; həɹ] [ˈdeɪli]
to carry her strong associations of love and admiration into her daily
到 携带 她 强的 协会 的 爱 和 钦佩 进入 她 日常的
[ˈbɪznəs] ．
business ．
商业 ；

将对爱和钦佩的强烈情感带入到她的日常工作中。

[ʃi:; ji] [naʊ] [slɪpt] [ə'weɪ] ，[ænd; ənd] [stʊd] [ˈtendɪŋ] [hɜ:r; həɹ][bɜ:rd] ，

She now slipped away ， **and stood tending her bird** ，
她 现在 滑倒了 离开 ； 和 站立 倾向于 她 鸟 ；

她悄悄溜走了，站在那里照料她的鸟儿。

[ænd; ənd] [ˈflætərɪŋ] [hɜ:r'self] [ðæt] [hɜ:r; həɹ] [ˈdrɑ:pɪŋ] [terz] [wɜ:r; wər] [ʌn'noʊtɪst] ，[brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][hɜ:r; həɹ]
and flattering herself that her dropping tears were unnoticed ， **because her**
和 奉承 她自己 那 她 下降 眼泪 是 未被察觉 ； 因为 她

[feɪs] [wʌz; wəz][nɑ:t] [si:n] ．

face was not seen ．
脸 曾是 不是 已见 ；

她自以为是地认为，因为没人看到她的脸，所以她流下的眼泪没人注意到。

[ðen] [ʃi:; ji] [fɪld] [ə; eɪ] [ˈtʃerfɪŋ] [dɪʃ] ，

Then she filled a chafing dish ，
然后 她 已填 一个 摩擦 盘子 ；

然后她把食物倒进保温盘里，

[ænd; ənd] [ˈkærid] [aɪ ˈti:][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈkla:zɪt] [ðæt] [sɜ:rvd] [hɜ:r; həɹ] [ˈfa:ðər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]

and carried it into the little closet that served her father for a
和 携带 它 进入 这 小的 壁橱 那 服务 她 父亲 为了 一个

[ˈbedtʃeɪmbər] ．

bedchamber ．
卧室 ；

然后把它抱进了她父亲用作卧室的小壁橱里。

[ðen] [ʃi:; ji] [ˈbɪzɪd] [hɜ:r'self] [ə'baʊt] [ˈhenri:z] [ˈkɔ:fi] ， [waɪl] [hi:; hi] ， [fɔ:r; fər][hɜ:r; həɹ] [seɪk] ，

Then she busied herself about Henry's coffee ， **while he** ， **for her sake** ，
然后 她 忙碌 她自己 关于 亨利的 咖啡 ； 尽管 他 ； 为了 她 清酒 ；

然后她忙着给亨利煮咖啡，而亨利为了她，

[ə'plaɪd] [hɪm'self] [tu:; tə] [ˈfɪnɪʃ] [hɪz; ɪz][tæsk] ．

applied himself to finish his task ．
应用 他自己 到 结束 他的 任务 ；

他全神贯注地完成了任务。

[ˈprez(ə)ntli] ，

Presently ，
目前 ；

目前，

[ˈiːv(ə)n][hiː; hi][wʌz; wəz] [kənˈvɪnst] [ðæt][ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm][wʌn][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [huː] [hæd; həd]
even he was convinced that there was some one at the door who had
甚至 他 曾是 确信 那 那里 曾是 一些 一 在 这 门 WHO 有
[nɑːt] [nɑːkt] . — [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][ˈmoʊmənts] [dɪˈleɪ] [hiː; hi] [θruː] [ˈoʊpən] the77
not knocked . — Without a moment's delay he threw open the77
不是 敲门 . — 没有 一个 瞬间 延迟 他 扔 打开 the77
连他自己也确信门外有人，但并没有敲门。——他毫不犹豫地猛地打开了门。

[dɔːr] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [stʊd] — [noʊ][pəˈlɪtɪk(ə)][ɔːr] [dəˈmestɪk] [spaɪ] — [bʌt; bət][dʒeɪn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
door , and there stood — no political or domestic spy — but Jane , with a
门 , 和 那里 站立 — 不 政治的 或者 国内的 间谍 — 但 简 , 和 一个
[ˈsʌmwʌt] [peɪl] [ˈkəʊntənəns] ,
somewhat pale countenance ,
有些 苍白 面容 ,
门开了，站在那里的不是政治间谍也不是国内间谍，而是简，她的脸色有些苍白。

[ˈwerɪŋ] [ə; eɪ] [ˈveri] [ʌnˈjuːʒuəl] [ɪkˈspreʃ(ə)n] .
wearing a very unusual expression .
穿着 一个 非常 异常 表达 .
脸上带着一种非常不寻常的表情。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [hɪr] [æt; ət][læst] , [dʒeɪn] .
“ **We are glad to see you here at last , Jane .**
“ 我们 是 高兴的 到 看 你 这里 在 最后的 , 简 .
“简，我们很高兴终于在这里见到你。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər][dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ˈkɔːfi] [məˈriː]
You are just in time to see what coffee Marie
你 是 只是 在 时间 到 看 什么 咖啡 玛丽
你来得正是时候看看玛丽的咖啡。

[meɪks] . — [bʌt; bət] [wer] [ɪz][ˈmɔːrgən] ? “ [ˈlʊkɪŋ] [aʊt][ɑːn][ðə; ði][dɑːrk] [ˈlændɪŋ] .
makes . — But where is Morgan ? ” looking out on the dark landing .
制作 . — 但 在哪里 是 摩根 ? ” 寻找 出去 在 这 黑暗的 降落 .
“但是摩根在哪里？”他望着黑暗的楼梯平台。

“ [juː; jʊ][dɪd][nɑːt] [kʌm] [əˈloʊn] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] ? “
“ **You did not come alone in the dark ? ”**
“ 你 做过 不是 来 独自的 在 这 黑暗的 ? ”
“你不是独自一人在夜里来的吧？ ”

“ [jes] , [aɪ][dɪd] .
“ **Yes , I did .**
“ 是的 , 我 做过 .
“是的，我做了。”

[aɪ][hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , [ˈhenri] .
I have something to tell you , Henry .
我 有 某物 到 告诉 你 , 亨利 .
亨利，我有话要跟你说。

[ˈmaɪk(ə)l] [ɪz] [hoʊm] . “
Michael is home . ”
迈克尔 是 家 . “
迈克尔回家了。

“ [θæŋk] [ɡɑːd] !
“ **Thank God !**
“ 感谢 上帝 !
“感谢上帝！

[aɪ][hoʊp][aɪ'ti:][ɪz][ðə; ði][læst][taɪm][hi;; hi][wɪl][ə'la:rm][ju:; jʊ][soʊ] ['θɔ:tləsli] .
I hope it is the last time he will alarm you so thoughtlessly .
我 希望 它 是 这 最后的 时间 他 将要 警报 你 所以 不经思考地 .

我希望这是他最后一次如此轻率地惊吓你。

[aɪ][der][sei][hi;; hi][nu:] [ɔ:l][ðæt][hæz; hæz] ['hæpənd] , [ðoʊ] [hi;; hi][hɪd][hɪm'self][frʌm; frəm][ju: 'es] .
I dare say he knew all that has happened , though he hid himself from us .
我 敢 说 他 知道 全部 那 有 发生 , 尽管 他 隐藏 他自己 从 我们 .
”
”
”

我敢说他知道所有发生的事情，尽管他一直躲着我们。

“ [oʊ][jes] ; [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [hu:] [mʌst; məst][hæv; həv] [noʊn] [wer] [hi;; hi][wʌz; wəz][ɔ:l][ðə; ði][taɪm]
” **O yes ; there was one who must have known where he was all the time**
” 哦 是的 ; 那里 曾是 一 WHO 必须 有 已知 在哪里 他 曾是 全部 这 时间
，
，
，

“哦，是的；肯定有一个人一直都知道自己在哪里，

[ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] ['evri] [θɪŋ] ; [fɔ:r; fər] , [du:][ju:; jʊ] [noʊ] ,
and told him every thing ; for , do you know ,
和 讲述 他 每一个 事物 ; 为了 , 做 你 知道 ,
然后把一切都告诉了他；因为，你知道吗，

[hi;; hi][hæz; hæz] [kʌm] [hoʊm][ɪn][ə; eɪ] ['kɜ:rɪkl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] !
he has come home in a curricl of his own !
他 有 来 家 在 一个 库里克 的 他的 自己的 !
他坐着自己的双轮马车回家了！

[ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] [hi;; hi][hæd; həd][tu:; tə] [sei][tu:; tə][em 'i:][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['hɔ:rsɪz] ; [ænd; ənd]
The first thing he had to say to me was about his horses ; and
这 第一的 事物 他 有 到 说 到 我 曾是 关于 他的 马匹 ; 和
[ðə; ði][nekst][wʌz; wəz] — — ”
the next was — — ”
这 下一个 曾是 — — ”

他跟我说的第一件事就是他的马；接下来是——”

“ [wʌt] ? ”
” **What ?** ”
” 什么 ? ”
“ 什么? ”

“ [hi;; hi][ɪz]['goʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] ['mærid] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] ['mɔ:rnɪŋ] !
” **He is going to be married to - morrow morning !**
” 他 是 去 到 是 已婚 到 - 明天 早晨 !
“他明天早上就要结婚了！ ”

” [ɪn] [spait] [ʌv; əv][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] ['efərt] , ['dʒeɪnz] ['kaʊntənəns] [wʌz; wəz] ['peɪnfəli] [mu:vd] [waɪl] [ʃi:; ʃi]
” **In spite of a strong effort , Jane's countenance was painfully moved while she**
” 在 尽管如此 的 一个 强的 努力 , 简的 面容 曾是 痛苦地 已搬 尽管 她
[ə'naʊnst] [ðɪs] .
announced this .
宣布 这 .

“尽管简竭力掩饰，但她在宣布这件事时，脸上还是流露出痛苦的神情。”

[ˈhenri] [dɪd][nɑ:t] [kən'veɪ] [ðə; ði] [ˈkʌmfərt] [hi:; hi] [ɪn'tendɪd] [baɪ][nɑ:t] [ˈbi:ɪŋ] [ˈsa:ri] [tu:; tə] [hɪr] [ˈeni] [ʌv; əv]
Henry did not convey the comfort he intended by not being sorry to hear any of
亨利 做过 不是 传达 这 舒适 他 故意的 经过 不是 存在 对不起 到 听到 任何 的
[ðə; ði] [nu:z] .
the news .
这 消息 .

亨利并没有因为听到这些消息而感到难过，反而表达了他原本想给予的安慰。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [mʌt] [rɪ'li:vɪd] [baɪ] [ˈlɜ:rniŋ] [ðæt] [ðæt] [wɪt] [wʌz; wəz][baɪ] [ˈneɪtʃər] [ə; eɪ] [ˈmæɪɪdʒ]
He was much relieved by learning that that which was by nature a marriage
他 曾是 很多 松了口气 经过 学习 那 那 哪个 曾是 经过 自然 一个 婚姻
[lɔ:ŋ] [ə'ɡoʊ] ,
long ago ,
长的 前 ,
得知原本就是婚姻的缘由早已存在，他感到非常欣慰。

[wʌz; wəz] [naʊ] [tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [soʊ][baɪ] [lɔ:] .
was now to be made so by law .
曾是 现在 到 是 制成 所以 经过 法律 .

现在将通过法律予以明确。

[æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈkɜ:rɪkl] [ænd; ənd] [ˈhɔ:rsɪz] ,
As for the curricule and horses ,
作为 为了 这 库里克 和 马匹 ,

至于双轮马车和马匹，

[ðoʊ] [sʌt] [æən; ən] [ˈekwəpɪdʒ] [maɪt] [bi:; bi] [ʌn'su:təbl] [ɪn] [ə'pɪrəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
though such an equipage might be unsuitable in appearance with the
尽管 这样的 一个 装备 可能 是 不合适 在 外貌 和 这
[ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈɡroʊsər][ɪn] [bʌdʒ] - [roʊ] ,
establishment of a grocer in Budge - row ,
建立 的 一个 杂货商 在 预算 - 排 ,

虽然这样的设备看起来可能与在巴奇街开设杂货店不太相符，

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ˌɔ:ltə'geðər] a78
this was altogether a78
这 曾是 共 a78

这完全是a78

[ˈmætər] [ʌv; əv] [teɪst] .
matter of taste .
事情 的 品尝 .

个人口味问题。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ˈsɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ˈmaɪk(ə)] [kʊd; kəd] [ə'fɔ:rd] [hɪm'self] [ðə; ði] [ɪn'dʌldʒəns] ,
It was certain that Michael could afford himself the indulgence ,
它 曾是 肯定 那 迈克尔 可以 买得起 他自己 这 放纵 ,

迈克尔完全有能力负担得起这种放纵。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˈðerfɔ:r] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈhɑ:rmləs] [wʌn] .
and it was therefore a very harmless one .
和 它 曾是 所以 一个 非常 无害 一 .

因此，它是一个非常无害的事件。

[ˈhenri:z] [ˈtɪrf(ə)] [er][ænd; ənd][ˈoʊpən] [ˈkaʊntənəns] [meɪd] [hɪz; ɪz][ˈsɪstər] [fi:l] [hæf] [ˈenviəs] .
Henry's cheerful air and open countenance made his sister feel half envious .
亨利的 快乐 空气 和 打开 面容 制成 他的 姐姐 感觉 一半 羡慕 .

亨利开朗的神态和坦率的面容让他的妹妹感到有些羡慕。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [si:m] [tu:; tə] [dred] [ðə; ði][rɪsk][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ˈfɑ:ðə-z] [hɑ:rd] - [ɜ:rnd] [ˈmʌni] [ˈbi:ɪŋ]
He did not seem to dread the risk of her father's hard - earned money being
他 做过 不是 似乎 到 恐惧 这 风险 的 她 父亲的 难的 - 获得 钱 存在
[spent] [mʌtʃ] [mɔ:ɹ] [ˈi:zəli] [ðæn; ðən][aɪ ˈti:][hæd; həd] [bɪn] [geɪnd] .
spent much more easily than it had been gained .
花费 很多 更多的 容易地 比 它 有 到过 获得 .
他似乎并不担心她父亲辛辛苦苦挣来的钱会比挣来得更容易地花掉。

[hi:; hi] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] [fərˈɡɑ:tn] [wʌt] [aɪ ˈti:][ɪz][tu:; tə][hæv; həv] [meɪd] [ˈmeni] [ˈhʌndrəd]
He seemed to have forgotten what it is to have made many hundred
他 似乎 到 有 被遗忘的 什么 它 是 到 有 制成 许多 百
[ˈθaʊz(ə)nd] [paʊndz] ;
thousand pounds ;
千 磅 ;
他似乎已经忘记了赚到几十万英镑是什么感觉；

[ænd; ənd][hi:; hi] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [nu:] [ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði][æŋˈzæɪti][ʌv; əv] [ˈki:pɪŋ] [aɪ ˈti:] .
and he certainly knew nothing about the anxiety of keeping it .
和 他 当然 知道 没有什么 关于 这 焦虑 的 保持 它 .
他当然不知道保管它所带来的焦虑。

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd][hi:; hi] ?
How should he ?
如何 应该 他 ?
他应该怎么做？

[məˈri:] [læft] [æz; əz][fi:; ji] [æskt] [haʊ] [ˈmaɪk(ə)] [lʊkt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈkɜ:rɪkl] :
Marie laughed as she asked how Michael looked in his curricule :
玛丽 笑了 作为 她 问 如何 迈克尔 看起来 在 他的 库里克 :
玛丽笑着问迈克尔坐在双轮马车里的样子：

[aɪ ˈti:][mʌst; məst][bi:; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [sɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][tu:; tə][hɪm; ɪm] !
it must be such a strange situation to him !
它 必须 是 这样的 一个 奇怪的 情况 到 他 !
对他来说，这一定是一个非常奇怪的情况！

[fi:; ji][hæd; həd] [ˈnevər] [si:n] [ˈmaɪk(ə)] .
She had never seen Michael .
她 有 绝不 已见 迈克尔 .
她从未见过迈克尔。

[fi:; ji] [ˈwʌndə-d] [ˈweðər] [hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][ɔ:l] [laɪk] [ˈhenri] ; [ænd; ənd] [ðen] [fi:; ji] [saɪd] .
She wondered whether he looked at all like Henry ; and then she sighed .
她 想知道 无论 他 看起来 在 全部 喜欢 亨利 ; 和 然后 她 叹了口气 .
她想知道他长得是否像亨利；然后她叹了口气。

[fi:; ji] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkæɪrɪdʒɪz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [æt; ət][hɜ:r; hər][dɪˈspəʊz(ə)] [ɪn] [fræns] ,
She thought of the carriages that had been at her disposal in France ,
她 想法 的 这 马车 那 有 到过 在 她 处理 在 法国 ,
她想起了在法国时她可以随意使用的马车。

[ænd; ənd] [ðæt] [fi:; ji] [naʊ] [hæd; həd][nɑ:t][wʌn][tu:; tə] [ˈɔ:fər] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [,dɪsɪnˈherɪtɪd] [ˈhʌzbənd] .
and that she now had not one to offer to her disinherited husband .
和 那 她 现在 有 不是 一 到 提供 到 她 剥夺继承权 丈夫 .
她现在没有一件东西可以献给被剥夺继承权的丈夫了。

" [sʌm; səm] [mɔ:ɹ] [ˈʃʊgər] , [məˈri:] , " [sed] [em] . - , [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈteɪstɪd] [hɪz; ɪz][læst]
" Some more sugar , Marie , " said M . Verblanc , when he had tasted his last
" 一些 更多的 糖 , 玛丽 , " 说 M . - , 什么时候 他 有 尝过 他的 最后的
[kʌp] [ʌv; əv] [ˈkɔ:fi] .
cup of coffee .
杯子 的 咖啡 .
“玛丽，再加点糖吧，”韦尔布朗先生喝完最后一杯咖啡后说道。

[mə'ri:] [went] [tu:; tə][hɜ:r; hə] ['kʌbərd] ,
Marie went to her cupboard ,

玛丽 去 到 她 橱柜 ,

玛丽走到她的橱柜前，

[ænd; ənd] [brɔ:t] [aʊt][ðə; ði]['lɪt(ə)] ['paʊdərd] ['ʃʊgə] [ðæt] [rɪ'meɪnd] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði]
and brought out the little powdered sugar that remained at the bottom of the

和 带来 出去 这 小的 粉末状 糖 那 剩余 在 这 底部 的 这

[læst]['pɑ:rs(ə)][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɔ:t] .
last parcel she had bought .

最后的 包裹 她 有 买 .

她拿出最后买的那包东西底部剩下的一点糖粉。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['teɪstɪd] [noʊ] ['ʃʊgə] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] ;
She had tasted no sugar for some time ;

她 有 尝过 不 糖 为了 一些 时间 ;

她已经很久没尝过糖的味道了；

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][baɪ] ['veri] [naɪs] ['mænɪdʒmənt] [ðæt][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [prə'kjʊr]
and it was by very nice management that she had been able to procure

和 它 曾是 经过 非常 好的 管理 那 她 有 到过 有能力的 到 采购

[eni] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hə] ['fa:ðə] .
any for her father .

任何 为了 她 父亲 .

多亏了很好的安排，她才能为父亲弄到这些东西。

[ʃi:; ʃi] [hoʊpt] [ðæt] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [ðɪs] [wi:k] [maɪt] [sə'plaɪ] ['kʌmfəts] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
She hoped that what had been written this week might supply comforts for the

她 希望 那 什么 有 到过 书面 这 星期 可能 供应 舒适 为了 这

[nekst] .

next .
下一个 .

她希望本周所写的内容能给下周带来一些慰藉。

['mi:ntaɪm] , ['dʒeɪnz] ['entrəns] [hæd; həd] ['bæfəld] [hɜ:r; hə] [ˌkælkjə'leɪʃənz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ʃʊgə] .
Meantime , Jane's entrance had baffled her calculations about the sugar .

与此同时 , 简的 入口 有 困惑 她 计算 关于 这 糖 .

与此同时，简的出现打乱了她对糖的计算。

['henri] [smaɪld] [æt; ət][ðə; ði] [dɪs'kloʊʒə] , [ænd; ənd] [helpt] [hɪm'self] [tu:; tə] [ə'hʌðə] [kʌp] [ʌv; əv] ['kɔ:fi] ,
Henry smiled at the disclosure , and helped himself to another cup of coffee ,

亨利 微笑 在 这 披露 , 和 帮助 他自己 到 其他 杯子 的 咖啡 ,

[wɪ'ðəʊt] ['ʃʊgə] .

without sugar .
没有 糖 .

亨利听了这番话，笑了笑，又给自己倒了一杯不加糖的咖啡。

[mə'ri:] [wʊd] [hæv; həv] ['bɔ:roud] [frʌm; frəm] the79
Marie would have borrowed from the79

玛丽 会 有 借来的 从 the79

玛丽本可以从79岁那年借钱。

['wʊmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ; [bʌt; bət][hɜ:r; hə] ['fa:ðə] [wʊd] [nɑ:t] [ə'laʊ] [aɪ 'ti:] .
woman of the house ; but her father would not allow it .

女士 的 这 房子 ; 但 她 父亲 会 不是 允许 它 .

她是家里的女主人；但她的父亲不允许。

[hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] [ˈraɪtli] [ɪˈmædʒɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [ʌnˈsɜːrt(ə)n] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ]
His daughter rightly imagined that he felt uncertain of being able to pay a
他的 女儿 没错 想象 那 他 毛毡 不确定 的 存在 有能力的 到 支付 一个
[det] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mɪr] [ˈlʌkʃəri] ,
debt of a mere luxury ,
债务 的 一个 仅仅 奢华 ,

他的女儿猜对了，他觉得自己恐怕连一笔奢侈品的债务都还不起。

[ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] [dɪd] [nɔːt] [tʃuːz] [tuː; tə] [ɪnˈkɜːr] [aɪ ˈtiː] .
and therefore did not choose to incur it .
和 所以 做过 不是 选择 到 招致 它 .

因此，他没有选择承担这笔费用。

“ [ɑː] , [wel] ! ” [sed] [ʃiː; ʃi] ; “ [ˈevriθɪŋ] [wɪl] [kɔːst] [juː ˈes] [les] [ˈmʌni] , [let] [juː ˈes] [hoʊp] ,
“ **Ah , well ! ” said she ; “ everything will cost us less money , let us hope ,**
“ 啊 , 出色地 ! ” 说 她 ; “ 一切 将要 成本 我们 较少的 钱 , 让 我们 希望 ,
“ 啊 , 好吧 ! ” 她说 , “ 但愿一切都会更省钱 . ”

[wen] [men] [hæv; həv] [left] [ɔːf] [ˈfaɪtɪŋ] [laɪk] [dɔːgz] , [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [ˈrendər] [ˈpiːsəbl] [men] [ˈbegərz]
when men have left off fighting like dogs , that they may render peaceable men beggars
什么时候 男人 有 左边 离开 斗争 喜欢 狗 , 那 他们 可能 使成为 和平的 男人 乞丐
.
:
.

当人们不再像狗一样互相争斗，以至于爱好和平的人都沦为乞丐。

[ðeɪ] [meɪk] [juː ˈes] [peɪ] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [ˈwɔːrz] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [tiː] [ænd; ənd] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈʃʊɡər] ,
They make us pay for their wars out of our tea and our sugar ,
他们 制作 我们 支付 为了 他们的 战争 出去 的 我们的 茶 和 我们的 糖 ,
他们让我们用茶叶和糖来支付他们的战争费用，

— [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhɑːrts] [blʌd] , [ˈpɑːpə] ,
— **and out of our heart's blood , papa ,**
— 和 出去 的 我们的 心脏的 血 , 爸爸 ,
——爸爸，这都是我们发自内心的。

[wen] [ðeɪ] [meɪk] [juː ˈes] [dɪˈnaɪ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈperənts] [wʌt] [ðeɪ] [ɪkˈspekt] [æt; ət] [ˈaʊər; ɑːr] [hændz] .
when they make us deny our parents what they expect at our hands .
什么时候 他们 制作 我们 否定 我们的 父母 什么 他们 预计 在 我们的 双手 .
当他们让我们拒绝父母对我们的期望时。

“ [em] . - [wɪft] [ðæt] [məˈriː] [kʊd; kəd] [hæv; həv] , [ˈdʊrɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv] [wɔːr] ,
“ **M . Verblanc wished that Marie could have , during this time of war ,**
“ M . - 希望 那 玛丽 可以 有 , 期间 这 时间 的 战争 ,
“ 韦尔布朗先生希望玛丽在战争时期能够..... ”

[ðə; ði] [ˈʃʊɡər] [ðæt] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈgroʊɪŋ] [ɪn] [hɜːr; hər] [bɪˈlʌvɪd] [ˈgɑːrdn] [æt; ət] [hoʊm] .
the sugar that was now growing in her beloved garden at home .
这 糖 那 曾是 现在 生长 在 她 心爱 花园 在 家 .
她心爱的花园里现在长出了糖。

[biːt] - [ruːt] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈlɑːrdʒli] [juːst] [fɔːr; fər] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈʃʊɡər] [ɪn] [fræns] ;
Beet - root was now largely used for making sugar in France ;
甜菜 - 根 曾是 现在 很大程度上 用过的 为了 制作 糖 在 法国 ;
甜菜根当时在法国被广泛用于制糖；

[ænd; ənd] [em] . - [hæd; həd] [ˈlɜːrɪd] [ðæt] [ðə; ði] [prəˈduːs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈɛsteɪts] [wʌz; wəz]
and M . Verblanc had learned that the produce of his estates was
和 M . - 有 学习 那 这 生产 的 他的 庄园 曾是
[kənˈsɪdərəb(ə)] .
considerable .
大量 .
韦尔布朗先生得知他庄园的产出相当可观。

[ði:z] [e'steɪts] [hæd; həd] [bɪn] [bɔ:t] [ɪn][baɪ][ə; eɪ] [frend] ；
These estates had been bought in by a friend ；
这些 庄园 有 到过 买 在 经过 一个 朋友 ；
这些房产是一位朋友买下的；
[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [hoʊpt] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ɪn][taɪm][bi:; bi] [rɪ'stɔ:rd] [tu:; tə][ðə; ði] ['raɪtɪf(ə)l] ['oʊnər]
and it was hoped that they would in time be restored to the rightful owner
和 它 曾是 希望 那 他们 会 在 时间 是 恢复 到 这 正当的 所有者
.
.
.

人们希望这些物品最终能够归还给合法的主人。
[mɜ:'i:z] [skɔ:rn][wʌz; wəz] [ɪk'saɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv] [bi:t] - [ru:t] ['groʊɪŋ] [wer] [hɜ:r; hər]
Marie's scorn was excited by the idea of beet - root growing where her
玛丽的 轻蔑 曾是 兴奋的 经过 这 主意 的 甜菜 - 根 生长 在哪里 她
[pɑ:r'ter] [hæd; həd] [lʊkt] [geɪ] ，
parterres had looked gay ，
花坛 有 看起来 同性恋 ；
玛丽一想到自己精心布置的花坛里现在长满了甜菜根，就感到一阵鄙夷。

[ænd; ənd] [wer] [ðə; ði] [ɜ:nz] ，[ænd; ənd]['stætʃu:z] ，[ænd; ənd] [smɔ:l] ['fauntɪnz] ，[ə'rɪdʒɪneɪtɪd][baɪ][hɜ:r; hər]
and where the urns , and statues , and small fountains , originated by her
和 在哪里 这 骨灰瓮 ， 和 雕像 ， 和 小的 喷泉 ， 起源于 经过 她
[teɪst] ，
taste ，
品尝 ，
而那些花瓶、雕像和小喷泉，都是体现了她的品味。

[kʊd; kəd][hæv; həv]['lɪt(ə)l] [kændʒɪ:ni'æləti] [wɪð; wɪθ][soʊ] ['θɜ:rəli] ['kɑ:mən] [ænd; ənd]['ju:sf(ə)l][ə; eɪ]
could have little congeniality with so thoroughly common and useful a
可以 有 小的 亲和力 和 所以 彻底 常见的 和 有用 一个
[prə'du:s] [æz; əz] [bi:t] - [ru:t] .
produce as beet - root .
生产 作为 甜菜 - 根 .
它与甜菜根这种非常常见且用途广泛的农产品可能不太合得来。

[ʃi:; ʃi] ['menʃ(ə)nd] [wʌn] [fi:ld] ，[ænd; ənd] [ə'hʌðər] ，[ænd; ənd] [ə'hʌðər] ，
She mentioned one field , and another , and another ，
她 提及 一 场地 ， 和 其他 ， 和 其他 ，
她提到了一个田地，又提到了另一个田地，又提到了另一个田地。
[wɪtʃ] [wʊd] ['ænsər] [ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [kwaɪt][æz; əz] [wel] [æz; əz][hɜ:r; hər] ['gɑ:rdn] .
which would answer the purpose quite as well as her garden .
哪个 会 回答 这 目的 相当 作为 出色地 作为 她 花园 .
这与她的花园一样，完全可以达到目的。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] ['laɪtli] [mæpt] [aʊt][ðə; ði]['pleɪsɪz] [ʃi:; ʃi] ['menʃ(ə)nd] ，
As she lightly mapped out the places she mentioned ，
作为 她 轻轻 已映射 出去 这 地方 她 提及 ，
她一边轻轻地勾勒出她提到的那些地方，
['dʒeɪnz] [aɪ] ['fɑ:lʊd] [hɜ:r; hər]['pens(ə)l][æz; əz] ['i:gərli] [æz; əz] ['henri:z] .
Jane's eye followed her pencil as eagerly as Henry's .
简的 眼睛 随后 她 铅笔 作为 急切地 作为 亨利的 .
简的目光像亨利一样，急切地追随着她的铅笔。

[ʃi:; ʃi] [æskt] [ʌv; əv][em] . - ， at80
She asked of M . Verblanc , at80
她 问 的 M . - ， at80
她向80岁的韦尔布朗先生询问。

[lenkθ; lenθ] , [ˈweðər] [ðə; ði] [ˈtenjər] [ʌv; əv][lənd][wʌz; wəz] [jet] [kənˈsɪdərd] [sɪˈkjər] [ɪn] [fræns] .
length , whether the tenure of land was yet considered secure in France .
长度 , 无论 这 任期 的 土地 曾是 然而 经过考虑的 安全的 在 法国 .
长度, 以及法国当时是否认为土地保有权是安全的。

“ [ʌv; əv][sʌm; səm][ləndz] , [jes] , ” [ˈænsər] [hi; hi] .
“ Of some lands , yes , ” answered he .
“ 的 一些 土地 , 是的 , ” 回答 他 .
“有些地方确实如此,”他回答道。

“ [ɪf] , [fɔːr; fər][ɪgˈzæmp(ə)l] , [juː; jʊ] [wɪl] [baɪ] [ˈaʊər; ɑːr] [ɛˈsteɪts] , [ænd; ənd] [groʊ] [biːt] - [ruːt] , [noʊ][wʌn]
“ If , for example , you will buy our estates , and grow beet - root , no one
“ 如果 , 为了 例子 , 你 将要 买 我们的 庄园 , 和 生长 甜菜 - 根 , 不 一
[wɪl] [tɜːrn][juː; jʊ] [aʊt] ;
will turn you out ;
将要 转动 你 出去 ;
“例如, 如果你买下我们的土地, 种植甜菜根, 没有人会把你赶走;

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [wɪl] [ɡɪv] [juː ˈes] [truː] [sætɪsˈfæk(ə)n][tuː; tə] [siː] [ˈaʊər; ɑːr][ləndz] [pæs] [ˈɪntuː] [sʌt]
and it will give us true satisfaction to see our lands pass into such
和 它 将要 给 我们 真的 满意 到 看 我们的 土地 经过 进入 这样的
[ˈɑːnərəb(ə)l] [hændz] .
honourable hands .
光荣的 双手 .
看到我们的土地落入如此正直的人手中, 我们会感到无比欣慰。

“ [tuː; tə] [ˈhenriːz] [sərˈpraɪz] , [hɪz; ɪz][ˈsɪstər] [siːmd] [ˈmedɪtətɪv] .
“ To Henry's surprise , his sister seemed meditative .
“ 到 亨利的 惊喜 , 他的 姐姐 似乎 冥想 .
令亨利惊讶的是, 他的妹妹似乎在沉思。

[məˈriː] [lʊkt] [ʌp] , [ˈsmɑːlɪŋ] .
Marie looked up , smiling .
玛丽 看起来 向上 , 微笑 .
玛丽抬起头, 微笑着。

“ [wɪl] [juː; jʊ] [baɪ] [ˈaʊər; ɑːr][ləndz] ? ”
“ Will you buy our lands ? ”
“ 将要 你 买 我们的 土地 ? ”
“你们愿意购买我们的土地吗? ”

“ [ʃiː; ji] [ˈkænəːt] , ” [sed] [ˈhenri] .
“ She cannot , ” said Henry .
“ 她 不能 , ” 说 亨利 .
“她不能,”亨利说。

“ [ðə; ði] [lɔː] [ɪz] [əˈɡenst] [ɪnvestɪŋ] [ˈkæpɪt(ə)l][ɪn][æŋ; ən] [ˈenəmiːz] [ˈkʌntri] . ”
“ The law is against investing capital in an enemy's country . ”
“ 这 法律 是 反对 投资 首都 在 一个 敌人的 国家 . ”
“法律禁止向敌国投资。”

“ [ɪz][aɪ ˈtiː] ? ” [sed] [dʒeɪn] , [ˈkwɪkli] .
“ Is it ? ” said Jane , quickly .
“ 是 它 ? ” 说 简 , 迅速地 .
“是吗?”简迅速问道。

“ [wʌn] [wʊd] [səˈpəʊz] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ˈriːəli] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] , [dʒeɪn] .
“ One would suppose you were really thinking of it , Jane .
“ 一 会 认为 你 是 真的 思维 的 它 , 简 .
“人们会认为你真的认真考虑过这件事, 简。”

[ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [traɪ] [jʊr; jər] [hænd] [æt; ət] [ˈfɑːrmɪŋ] , [ðer; ðər] [ɪz] [əˈbʌndəns] [ʌv; əv] [lænd] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd]
If you want to try your hand at farming , there is abundance of land in England
如果 你 想 到 尝试 你的 手 在 农业 , 那里 是 丰富 的 土地 在 英格兰
.
:
.

如果你想尝试务农，英国有大量的土地可供选择。

“ [dʒeɪn] [ˈmʌtəd] [ðæt] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [ðer; ðər] [wʊd] [ˈɔːlsəʊ] [biː; bi] [æn; ən] [ˈɪnkʌm] [tæks] [ɪˈmiːdiətli] .
” Jane muttered that in England there would also be an income tax immediately .
” 简 低声说道 那 在 英格兰 那里 会 还 是 一个 收入 税 立即地 .
简嘟囔着说，在英国，也会立即征收所得税。

“ [ænd; ənd] [wʌt] [ʌv; əv] [ðæt] ?
” And what of that ?
” 和 什么 的 那 ?

“那又怎样呢？ ”

[ɪf] [juː; jʊ] [ɪnˈvestɪd] [jʊr; jər] [ˈmʌni] [əˈbrɔːd] , [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt] [goʊ] [ænd; ənd] [lɪv; laɪv] [ðer; ðər] , [wʊd]
If you invested your money abroad , you would not go and live there , would
如果 你 投资 你的 钱 国外 , 你 会 不是 去 和 居住 那里 , 会
[juː; jʊ] ? “
you ? ”
你 ? ”

如果你把钱投资到国外，你不会去那里生活吧？

“ [aɪ] [eɪ ˈem] [jʊr] [æn; ən] [ˈɪnkʌm] [tæks] [ɪz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [draɪv] [əˈweɪ] [ɔːl] [huː] [hæv; həv] [ˈeni] [ˈsʌbstəns]
” I am sure an income tax is enough to drive away all who have any substance
” 我 是 当然 一个 收入 税 是 足够的 到 驾驶 离开 全部 WHO 有 任何 物质
.
:
.

“我相信征收所得税足以赶走所有有实力的人。”

[tuː; tə] [liːv] [wʌn] [noʊ] [tʃɔɪs] !
To leave one no choice !
到 离开 一 不 选择 !

让人别无选择！

[tuː; tə] [meɪk] [wʌn] [peɪ] , [ˈweðər] [wʌn] [wɪl] [ɔːr] [nɑːt] !
To make one pay , whether one will or not !
到 制作 一 支付 , 无论 一 将要 或者 不是 !

不管你愿不愿意，都要让你付出代价！

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [ˈwʌndər] [tuː; tə] [siː] [ˈevri] [ˌɪndɪˈpendənt] [mæn] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈkɪŋdəm] [kənˈtraɪv] [tuː; tə] [get]
I should not wonder to see every independent man in the kingdom contrive to get
我 应该 不是 想知道 到 看 每一个 独立的 男人 在 这 王国 精心策划 到 得到
[əˈbrɔːd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ˈmʌni] ,
abroad with his money ,
国外 和 他的 钱 ,

如果看到王国里所有独立自主的男人都想方设法带着钱出国，我一点也不感到惊讶。

[ˈsʌmhaʊ] [ɔːr] [ˈʌðər] . “
somehow or other . ”
不知何故 或者 其他 . ”

不管怎样。”

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] .
” I should .
” 我 应该 .

我应该。

[ˈevri] [ˈpɜ:rs(ə)n][ʌv; əv] [ˈsʌbstəns] [hæz; həz][nɑ:t][ə; eɪ][ˈbrʌðər] [ˈmaɪk(ə)l] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈdaʊtf(ə)l] [waɪf]
Every person of substance has not a brother Michael , with a doubtful wife
每一个 人 的 物质 有 不是 一个 兄弟 迈克尔 , 和 一个 疑 妻子
[ænd; ənd][æn; ən] [æmˈbɪɡjuəs] [ˈfæməli] ;
and an ambiguous family ;
和 一个 模糊的 家庭 ;
并非每个有头有脸的人都有一个名叫迈克尔的兄弟, 妻子品行可疑, 家庭背景复杂;

[ɔ:r][ə; eɪ] [ˈbrʌðər] [ˈhenri] , [ˈlɪvɪŋ] [ɪn] [tu:] [smɔ:l] [ru:mz; rʊmz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈfrentʃwʊmən] [fɔ:r; fər]
or a brother Henry , living in two small rooms , with a little Frenchwoman for
或者 一个 兄弟 亨利 , 活的 在 二 小的 房间 , 和 一个 小的 法国女人 为了
[ə; eɪ][waɪf] . " - "
a wife . " 81 "
一个 妻子 : " - "
或者他的兄弟亨利, 住在两间小房间里, 娶了一个身材娇小的法国妻子。"81"

- [tɪz][nɑ:t] [ðæt] , [ˈhenri] .
'Tis not that , Henry .
- 的 不是 那 , 亨利 .
不是那样的, 亨利。

[bʌt; bət] , [æz; əz][aɪ] [sed] , [ðɪs] [wei] [ʌv; əv][ˈtæksɪŋ] [li:vz] [wʌn][noʊ] [tʃɔɪs] — — "
But , as I said , this way of taxing leaves one no choice — — "
但 , 作为 我 说 , 这 方式 的 征税 树叶 — 不 选择 — — "
但是, 正如我所说, 这种征税方式让人别无选择——"

" [bʌt; bət][ʌv; əv] [ˈpeɪɪŋ] [wʌnz] [du:] [ʃer] [ʌv; əv] [wʌt] [ɔ:t] [tu:; tə][fɔ:l] [ˈi:kwəli] [əˈpɑ:n][ɔ:l] .
"**But of paying one's due share of what ought to fall equally upon all .**
"
但 的 付费 一个人的到期的 分享 的 什么 应该 到 落下 同样地 之上 全部 .
"但是, 每个人都应该支付自己应尽的一份责任, 这是所有人共同承担的责任。

[naʊ] [tel] [em ˈi:] , [dʒeɪn] ,
Now tell me , Jane ,
现在 告诉 我 , 简 ,
现在告诉我, 简,

[wʌt] [tʃɔɪs] [hæz; həz][ðə; ði][mæn] [hu:z] [ˈfæməli][əˈblaɪdʒz][hɪm; ɪm][tu:; tə][spend] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [ˈɪnkʌm]
what choice has the man whose family obliges him to spend his whole income
什么 选择 有 这 男人 谁 家庭 义务 他 到 花费 他的 所有的 收入
[ɪn] [kəˈmɑ:dətɪz] ?
in commodities ?
在 商品 ?
如果一个男人被迫将全部收入用于购买商品, 他还有别的选择吗? 他的家庭迫使他这样做。

[wʌt] [tʃɔɪs] [hæv; həv] [ˈpeɪj(ə)ns] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [ˈhʌzbənd] , [fɔ:r; fər] [ˈɪnstəns] ,
What choice have Patience and her husband , for instance ,
什么 选择 有 耐心 和 她 丈夫 , 为了 实例 ,
例如, 帕蒂恩斯和她的丈夫还有什么选择呢?

[ʌv; əv] [haʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [peɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [stetɪ] ?
of how much they shall pay to the state ?
的 如何 很多 他们 将 支付 到 这 状态 ?
他们应该向国家缴纳多少费用?

[aɪ ˈti:][ɪz][nɑ:t][wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm][æz; əz][aɪ ˈti:][ɪz][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ,
It is not with them as it is with you ,
它 是 不是 和 他们 作为 它 是 和 你 ,
他们的情况与你的情况不同。

[ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [kən'tɪbjʊ:t] [tuː; tə][ðə; ði][wɔːr][ɔːr][nɑ:t] , [ə'kɔːrdɪŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [tʃuːz] [tuː; tə][hæv; həv]
that you may contribute to the war or not , according as you choose to have
那 你 可能 贡献 到 这 战争 或者 不是 , 根据 作为 你 选择 到 有
[waɪn] ,
wine ,
葡萄酒 ,

你是否参与战争，取决于你是否选择喝酒。

[ænd; ənd] ['sɜːrvənt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kærɪdʒ] .
and servants , and a carriage .
和 仆人 , 和 一个 运输 .

还有仆人和一辆马车。

[ðə; ði] ['nesəsəriz] [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd]['mɔːrgən] [kən'su:m] ['kænɑ:t] [kɔːst][juː; jʊ] [mʌtʃ] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd]
The necessities that you and Morgan consume cannot cost you much , I should
这 必需品 那 你 和 摩根 消耗 不能 成本 你 很多 , 我 应该
[θɪŋk] ,
think ,
思考 ,

我想，你和摩根的必需品花费应该不多。

— ['kænɑ:t] [jiːld] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [stet] .
— **cannot yield much to the state .**
— 不能 屈服 很多 到 这 状态 .

—无法为国家做出太多贡献。

" [dʒeɪn] ['kɔːʃəsli] [rɪ'plaɪd] [ðæt] ['evriθɪŋ] [dɪ'pendɪd] [ɑ:n] [wʌt] [wʌz; wəz] [ment] [baɪ] [mʌtʃ]
" **Jane cautiously replied that everything depended on what was meant by much**
" 简 谨慎地 回复 那 一切 取决于 在 什么 曾是 意思是 经过 很多
[ænd; ənd]['lɪt(ə)] .
and little .
和 小的 .

简谨慎地回答说，一切都取决于“多”和“少”的含义。

" [wel] ; [aɪ] [miːn] [ðæt] ['peɪənsɪz] [eɪt] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [θriː] ['sɜːrvənt] [mʌst; məst] [kən'su:m]
" **Well ; I mean that Patience's eight children and three servants must consume**
" 出色地 ; 我 意思是 那 耐心 八 孩子们 和 三 仆人 必须 消耗
[mʌtʃ] [mɔːr] ['bʌtər] ,
much more butter ,
很多 更多的 黄油 ,

“嗯；我的意思是，帕蒂恩斯的八个孩子和三个仆人肯定要消耗更多的黄油，

[ænd; ənd]['fjuːəl] , [ænd; ənd]['kæliəkəʊz] , [ænd; ənd] [bred] , [ænd; ənd][soʊp] , [ænd; ənd] [ʃuːz] , [ðæn; ðən]
and fuel , and calicoes , and bread , and soap , and shoes , than
和 燃料 , 和 花布 , 和 面包 , 和 肥皂 , 和 鞋 , 比
[juː; jʊ][ænd; ənd]['mɔːrgən] .
you and Morgan .
你 和 摩根 .

还有燃料、印花棉布、面包、肥皂和鞋子，比你 and 摩根都多。

" [ðɪs] [kʊd; kəd][nɑ:t][biː; bi] [dɪ'naɪd] .
" **This could not be denied .**
" 这 可以 不是 是 否认 .

这一点无法否认。

" [wʌt] [tʃɔɪs] , [ðen] , [ɪz] [left] [tuː; tə][ðem; ðəm] ?
" **What choice , then , is left to them ?**
" 什么 选择 , 然后 , 是 左边 到 他们 ?

那么，他们还有什么选择呢？

[ˈlʌndər] [ðə; ði] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv][ˈtæksɪŋ] [kəˈmɑːdətɪz] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [tʃɔɪs] [left] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː]
Under the system of taxing commodities , there is a choice left to those who
在下面 这 系统 的 征税 商品 , 那里 是 一个 选择 左边 到 那些 WHO
[liːst] [niːd] [aɪ ˈtiː] ;
least need it ;
至少 需要 它 ;

在商品征税制度下，留给最不需要它的人反而有了选择权；

[waɪl] , [ɪf] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [tʃuːz] [tuː; tə] [kənˈtrɪbjʊːt] , [ðə; ði] [ˈpuːrɜː] , [huː] [hæv; həv][noʊ] [tʃɔɪs] ,
while , if they do not choose to contribute , the poorer , who have no choice ,
尽管 , 如果 他们 做 不是 选择 到 贡献 , 这 贫穷 , WHO 有 不 选择 ,
而那些选择不贡献的穷人，则别无选择。

[mʌst; məst] [ber] [æn; ən] [ɪnˈkriːst] [ˈbɜːrd(ə)n] .
must bear an increased burden .
必须 熊 一个 增加 负担 .

必须承担更大的负担。

[oʊ] , [dʒeɪn] !
Oh , Jane !
哦 , 简 !

哦，简！

[aɪ][kɒd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ˈsaɪrɪ] [tuː; tə] [siː] [juː; jə] [kənˈtrɪbjʊːtɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [frʌm; frəm][jɔː; jər] [welθ] —
I could not be sorry to see you contributing as much from your wealth —
我 可以 不是 是 对不起 到 看 你 贡献 作为 很多 从 你的 财富 —
[ˈmʌni] ,
money ,
钱 ,

看到你从你的财富——金钱——中贡献出这么多，我一点也不觉得遗憾。

— [æz; əz][ðə; ði][mæn] [huː] [meɪks] [jɔː; jər] [juːz] [ɪn][hɪz; ɪz] [welθ] — [ˈleɪbər] !
— **as the man who makes your shoes in his wealth — labour !**
— 作为 这 男人 WHO 制作 你的 鞋 在 他的 财富 — 劳动 !

就像用自己的财富为你制作鞋子的人一样——辛勤劳动！

[hiː; hi] [peɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [frʌm; frəm] [ˈevri] [ˈɪlɪŋ] [ðæt] [ˈpaːsɪz] [θruː] [hɪz; ɪz]
He pays something to the state from every shilling that passes through his
他 支付 某物 到 这 状态 从 每一个 先令 那 通过 通过 他的
[hændz] .
hands .
双手 .

他经手的每一先令中，都要向国家缴纳一部分税款。

[ˈweðər] [juː; jə] [peɪ] [ˈsʌmθɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈevri] [ˈɡɪni] [juː; jə] [tʌtʃ] , [aɪ] [niːd] [nɑːt][æsk][juː; jə] .
Whether you pay something from every guinea you touch , I need not ask you .
无论 你 支付 某物 从 每一个 几内亚 你 触碰 , 我 需要 不是 问 你 .

你是否愿意从你经手的每一分钱中支付一部分，我无需问你。

[hæz; həz] [piːk] told82
Has Peek told82
有 窥视 told82

Peek告诉过82

[juː; jə][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪm] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈleɪbərər] [hæv; həv][æt; ət][ðer; ðər] [tʌŋz] - [ˈendz] [dʒʌst] [naʊ]
you of the rhyme that our labourers have at their tongues ' ends just now
你 的 这 韵 那 我们的 劳工 有 在 他们的 舌头 - 结束 只是 现在
? "
? "
? "

你听过我们工人们现在脱口而出的那句押韵的歌词吗？

“ [pi:k] [hæz; həz][nɑ:t] ; [bʌt; bət] ['maɪk(ə)l] [təʊld][,em 'i:] [ʌv; əv][wʌn][hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:rd] ['sevrəl] [sɪŋ] [baɪ]
“ **Peek has not ; but Michael told me of one he had heard several sing by**
“ 窥视 有 不是 ; 但 迈克尔 讲述 我 的 一 他 有 听到 一些 唱歌 经过
[ðə; ði][roud] - [saɪd] ,
the road - side ,
这 路 - 边 ,

“皮克没有；但迈克尔告诉我，他曾听到好几个人在路边唱歌，
— [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [haʊ] [ðeɪ] [dɪˈvaɪd][ðer; ðər] [ˈleɪbər] [bɪˈtwi:n] [wʌn][ænd; ənd] [əˈnʌðər] ; — [əˈmʌŋ]
— **something about how they divide their labour between one and another ; — among**
— 某物 关于 如何 他们 划分 他们的 劳动 之间 一 和 其他 ; — 之中

[ɔ:l][bʌt; bət] [ðəmˈselvz] ,
all but themselves ,
全部 但 他们自己 ,
——关于他们如何分配彼此之间的劳动；——除了他们自己之外的所有人，

[ðeɪ] [si:m] [tu:; tə] [θɪŋk] . “
they seem to think . ”
他们 似乎 到 思考 : “
他们似乎这么认为。

“ [aɪ ˈti:][ɪz][ðə; ði] [seɪm] : —
“ **It is the same : —**
“ 它 是 这 相同的 : —
“情况是一样的：——

- [fɔ:r; fər][ðə; ði] [det] [tɪl] [eɪt] ,
' **For the Debt till eight ,**
- 为了 这 债务 直到 八 ,
“至于八点前的债务，

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [tɪl] [ten] :
For the Church till ten :
为了 这 教会 直到 十 :
教堂活动持续到十点：

[tu:; tə] [dɪˈfend] [ðə; ði] [steɪt]
To defend the State
到 保卫 这 状态
保卫国家

[wɪð; wɪθ][ˈɡʌnz] [ænd; ənd] [men] ,
With guns and men ,
和 枪支 和 男人 ,
带着枪和人，

[aɪ][mʌst; məst] [wɜ:rk] [tɪl] [nu:n] , [soʊ] [ˈwɪri] , [oʊ] !
I must work till noon , so weary , O !
我 必须 工作 直到 中午 , 所以 厌倦 , 哦 !
我必须工作到中午，好累啊！

[ðen] [ə; eɪ] [spel] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [dʒʌdʒ] ,
Then a spell for the Judge ,
然后 一个 拼写 为了 这 法官 ,
然后是给法官的咒语，

[ænd; ənd] [tu:] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kraʊn] ;
And two for the Crown ;
和 二 为了 这 王冠 ;
还有两份献给王室；

[soʊ][ˈlɪt(ə)l][æz; əz][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə][ˈni:d(ə)l] - [wɜːrk][fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] .
so little as I have been accustomed to needle - work for some time .
所以 小的 作为 我 有 到过 习惯 到 针 - 工作 为了 一些 时间 .

因为我已经有一段时间没做过针线活了，所以做得并不多。

[aɪ] [waɪ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][pʊt][em ˈiː][ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ˈpeɪɪŋ] [maɪ][ˈtæksɪz][ɪn][ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [pʊr]
I wish you could put me in the way of paying my taxes in the way the poor
我 希望 你 可以 放 我 在 这 方式 的 付费 我的 税收 在 这 方式 这 贫穷的
[mæn] [dʌz] . " -
man does . " 83
男人 做 . " -

我希望你能让我像穷人一样缴纳税款。”83

" [ænd; ænd][soʊ] [teɪk] [ðə; ði][wɜːrk] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [ˈmænz][hændz] ?
" And so take the work out of the poor man's hands ?
" 和 所以 拿 这 工作 出去 的 这 贫穷的 男人的 双手 ?

“所以就要把工作从穷人手中夺走吗？ ”

[noʊ] , [dʒeɪn] .
No , Jane :
不 , 简 .

不，简。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [peɪ] [ɪn][ɡoʊld] , [ˈsɪstər] . "
You must pay in gold , sister . "
你 必须 支付 在 金子 , 姐姐 . "

姐姐，你必须用黄金支付。

" [ɪz][ðer; ðər][noʊ][sɔːrt][ʌv; əv][wɜːrk] [ðæt] [pʊr] [ˈleɪbərər] [ˈkænd:t][duː] ? " [æskt] [məˈriː] ,
" Is there no sort of work that poor labourers cannot do ? " asked Marie ,
" 是 那里 不 种类 的 工作 那 贫穷的 劳工 不能 做 ? " 问 玛丽 ,

“难道就没有贫苦劳动者做不了的工作吗？”玛丽问道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [vjuː] [tuː; tə] [ˈɜːrniŋ] [ˈʊgər] [ænd; ænd] [snʌf] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] .
with a private view to earning sugar and snuff for her father .
和 一个 私人的 看法 到 收入 糖 和 鼻烟 为了 她 父亲 .

她私下里想为父亲挣些糖和鼻烟。

" [nɑːt] [ðæt] [wɪl] [sɜːrv] [ðə; ði][ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] , [maɪ] [dɪr] .
" Not that will serve the purposes of the government , my dear .
" 不是 那 将要 服务 这 目的 的 这 政府 , 我的 亲爱的 .

“亲爱的，那样做对政府来说毫无益处。”

[aɪ] [rɪˈmembər] [ˈhɪɪŋ] , [sʌm; səm][taɪm][əˈɡoʊ] ,
I remember hearing , some time ago ,
我 记住 听力 , 一些 时间 前 ,

我记得不久前曾听人说过，

[ʌv; əv][ə; eɪ] [bəˈnevələnt] [ˈleɪdi] [huː] [wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [bred] [siːlz] [tuː; tə][kənˈvɜːrt][ðə; ði][dʒuːz] . "
of a benevolent lady who was making bread seals to convert the Jews . "
的 一个 仁慈 女士 WHO 曾是 制作 面包 封印 到 转变 这 犹太人 . "

一位善良的女士制作面包印章，试图让犹太人皈依基督教。

" [ænd; ænd][aɪ] , " [sed] [em] . - ,
" And I , " said M . Verblanc ,
" 和 我 , " 说 M . - ,

“而我，”韦尔布朗先生说道，

“ of at least twenty gentle creatures who distilled rose - water one whole summer — ”
的 在 至少 二十 温和的 生物 WHO 蒸馏 玫瑰 - 水 一 所有的 夏天 — ”
—— ”
—— ”

“至少有二十只温顺的动物，它们整个夏天都在蒸馏玫瑰水——”

“ [tu:; tə] [wa:ʃ] [ðə; ði] ['blækəməʊr] [waɪ] ？ ”
“ To wash the blackamoor white ？ ”
“ 到 洗 这 黑人 白色的 ？ ”

“把黑人洗白？”

“ [tu:; tə][ˈsɪvəlaɪz][ðə; ði] [ˈhɒtəntɒt] .
“ To civilize the Hottentot .
“ 到 教化 这 霍屯督人 .

“教化霍屯督人。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪˈzʌltz] — — ”
But the results — — ”
但 这 结果 — — ”

但结果——”

“ ['hɪstri; 'hɪstəri] [dʌz] [nɑ:t][ˈrekɔ:d; rɪˈkɔ:d] , ['eni] [mɔ:ɪr] [ðæn; ðən][ˈdʒeɪnz] [fi:ts] [ʌv; əv] ['nɪtɪŋ] , [ænd; ənd]
“ History does not record , any more than Jane's feats of knitting , and — ”
“ 历史 做 不是 记录 , 任何 更多的 比 简的 壮举 的 针织 , 和 — ”
[ˈʌðər] ['wɜ:rðɪ] [eksərsaɪzɪz] .
other worthy exercises .
其他 值得 练习 .

“历史并没有记录简的编织技艺和其他值得称道的成就。”

[waɪ] , [dʒeɪn] ,
Why , Jane ,
为什么 , 简 ,

为什么，简？

[wen] [ju:; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] ['mʌni] ['redi] — [ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] ['wɑ:ntɪd] — [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ju:; jʊ] ['ɔ:fər]
when you have the money ready — the very thing wanted — why should you offer — ”
什么时候 你 有 这 钱 准备好 — 这 非常 事物 通缉 — 为什么 应该 你 提供 — ”
[jɔr; jər][ˈtæksɪz][ɪn] ['eni] [ˈʌðər] [fɔ:rm] ？
your taxes in any other form ？
你的 税收 在 任何 其他 形式 ？

既然你已经准备好了资金——这正是你想要的——为什么还要以其他任何形式缴纳税款呢？

[ɪf] [ju:; jʊ] ['ri:əli] [wɑ:nt][tu:; tə] [help] [ðə; ði] [steɪt] , [səˈpəʊz] [ju:; jʊ] [reɪz] [ə; eɪ][ˈredʒɪmənt] [jɔ:r'self] .
If you really want to help the state , suppose you raise a regiment yourself .
如果 你 真的 想 到 帮助 这 状态 , 认为 你 增加 一个 团 你自己 .

如果你真的想帮助国家，不妨自己组建一个军团。

[ju:; jʊ][ænd; ənd][ˈmɔ:rgən][kæn; kən] [meɪk] [ðə; ði] [red] [kəʊts] , [ɪf] [ju:; jʊ][wɑ:nt] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə][du:;] ; [ɔ:r]
You and Morgan can make the red coats , if you want something to do ; or — ”
你 和 摩根 能 制作 这 红色的 外套 , 如果 你 想 某物 到 做 ; 或者 — ”
，
，
，

如果你想找点事做，你和摩根可以一起做红外套；或者，

[ɪf] [ðæt] [ɪz] [tu:;] ['fɪrf(ə)l] [ə; eɪ] [ˈsɜ:rvis] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['pi:səbl] ['wʊmən] ,
if that is too fearful a service for a peaceable woman ,
如果 那 是 也 可怕 一个 服务 为了 一个 和平的 女士 ,

如果这对一个爱好和平的女人来说太过可怕，

[juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ə'pɑ:n] [jɔːr'self] [ðə; ði][hæf] - [peɪ] [ʌv; əv][sʌm; səm] [faɪn] [oʊld] ['ɑːfɪsər] [ɔːr] [tuː] ；
you can take upon yourself the half - pay of some fine old officer or two ；
你 能 拿 之上 你自己 这 一半 - 支付 的 一些 美好的 老的 官 或者 二 ；
你可以领取一两位优秀老军官一半的薪水；

[ɔːr][juː; jʊ] [maɪt] [bɪld] [ə; eɪ] [brɪdʒ] ， [ɔːr][set] [ʌp][ə; eɪ] [prɪ'ventɪv] [ɪ'stæblɪʃmənt] ，
or you might build a bridge , or set up a Preventive establishment ；
或者 你 可能 建造 一个 桥 ， 或者 放 向上 一个 预防 建立 ；
或者你可以建造一座桥梁，或者建立一个预防机构，

([ˈnʌθɪŋ] [ɪz] [mɔːr] ['wɑːntɪd] [dʒʌst] [naʊ] ，
(nothing is more wanted just now ；
(没有什么 是 更多的 通缉 只是 现在 ；
(现在最需要的就是这些了，)

[ɔːr][duː][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [θɪŋz] [ðæt] [wʊd] [seɪv] [ðə; ði] [pʊr] ['leɪbərər] ['pɑːkɪt] ，
) or do a hundred things that would save the poor labourer's pocket ；
) 或者 做 一个 百 事物 那 会 节省 这 贫穷的 劳动者的 口袋 ；
或者做一百件能帮穷苦工人省钱的事，

[ænd; ənd][nɑːt] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mɑːrkɪt] [fɔːr; fər] ['leɪbər] ．
and not interfere with his market for labour ．
和 不是 干扰 和 他的 市场 为了 劳动 ．
并且不干预他的劳动力市场。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [friː] [ɡɪft] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [wʊd] [ɪ'mɔːrtəlaɪz] [juː; jʊ] ； [ænd; ənd] ， [dɪ'pend] [ə'pɑ:n][aɪ 'tiː] ，
Such a free gift to the state would immortalize you ； and ， depend upon it ；
这样的 一个 自由的 礼物 到 这 状态 会 永垂不朽 你 ； 和 ， 依赖 之上 它 ；
[aɪ 'tiː] would84
it would84
它 would84

这样一份献给国家的无偿礼物将使你名垂青史；而且，请相信我，它确实会84
[biː; bi][fɑːr] ['betər] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ðæn; ðən] ['baɪɪŋ] [frentʃ] [lænd][ɪn][ˌvəɪə'leɪ(ə)n][ʌv; əv] ['ɪŋɡlɪʃ] [lɔː] ． ”
be far better for you than buying French land in violation of English law ． ”
是 远的 更好的 为了 你 比 购买 法语 土地 在 违反 的 英语 法律 ． ”

这比违反英国法律购买法国土地对你来说要好得多。”

“ [haʊ] [ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ] ['mɑːkəri] [ʌv; əv][juː 'es] ['helpləs] ['wɪmɪn] ， [huːm] [ðeɪ] [hæv; həv][fɜːrst] [meɪd]
” **How they make a mockery of us helpless women , whom they have first made**
” 如何 他们 制作 一个 嘲讽 的 我们 无助 女性 ， 谁 他们 有 第一的 制成
[ˈhelpləs] ！
helpless ！
无助 ！

“他们是如何嘲笑我们这些无助的女人的，而我们无助的正是他们自己！”

” [sed] [mə'riː] ， [waɪl] ['ræpɪŋ] [dʒeɪn][ɪn][hɜːr; həɹ] [ɔːl] ．
” **said Marie , while wrapping Jane in her shawl** ．
” 说 玛丽 ， 尽管 包装 简 在 她 披肩 ．
玛丽一边说着，一边用披肩裹住简。

“ [wiː; wi] [wɪl] [nɑːt][maɪnd][ðəm; ðəm] [tɪl] [wiː; wi][hæv; həv] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ˈfeɪm] [æt; ət] ['biːɪŋ] ['helpləs] ．
” **We will not mind them till we have reason for shame at being helpless** ．
” 我们 将要 不是 头脑 他们 直到 我们 有 原因 为了 耻辱 在 存在 无助 ．
“除非我们因为无能为力而感到羞耻，否则我们不会理会他们。”

” ['niːðər] [dʒeɪn][nɔːr] ['eni] [wʌn] [els] [kʊd; kəd] [fiːl] [ʌn'kʌmftəb(ə)] [æt; ət] ['eniθɪŋ] [ðæt] ['henri] [sed] ，
” **Neither Jane nor any one else could feel uncomfortable at anything that Henry said** ；
” 两者都不 简 也不 任何 一 别的 可以 感觉 不舒服 在 任何事物 那 亨利 说 ，
“亨利说的任何话，无论是简还是其他人，都不会感到不自在。”

[hɪz; ɪz] ['mænər] [wʌz; wəz][soʊ][ˈpleɪf(ə)l][ænd; ənd][kaɪnd] .

his manner was so playful and kind .
他的 方式 曾是 所以 顽皮的 和 种类 .

他举止风趣又和蔼。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [riːtʃɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt] , [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [wɔːk] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['sɪstər] ,

He was now reaching his hat , in order to walk home with his sister ,
他 曾是 现在 到达 他的 帽子 , 在 命令 到 走 家 和 他的 姐姐 ,

他现在正伸手去拿帽子, 准备和妹妹一起回家。

[huːm] [noʊ] [ɪnˈduːsmənt] [wʌz; wəz] [strɒŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [tempt] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈviːəkl; ˈviːhɪkl] [wɪtʃ]

whom no inducement was strong enough to tempt into a vehicle which
谁 不 诱导 曾是 强的 足够的 到 诱惑 进入 一个 车辆 哪个

[mʌst; məst][biː; bi] [haɪrd] .

must be hired .
必须 是 雇用 .

没有任何诱惑能够让他坐上必须租用的车辆。

[ʃiː; ʃi] [prɪˈfɜːrd] ['wɔːkɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [ˈɔːlweɪz] [dɪˈklaɪrd] , ['biːɪŋ] [kɑːnʃiˈenʃəs] [ɪˈnʌf] , [haʊˈevər] ,

She preferred walking , she always declared , being conscientious enough , however ,
她 首选 步行 , 她 总是 声明 , 存在 尽责的 足够的 , 然而 ,

她总是宣称自己更喜欢步行, 但她也足够认真负责。

[tuː; tə][ˈproʊtest] [ɪnˈveriəbli] [əˈɡenst] ['eni] [wʌn] [əˈkʌmpəniɪŋ] [hɜːr; hər] ;

to protest invariably against any one accompanying her ;
到 反对 总是 反对 任何 一 随同 她 ;

总是对任何陪同她的人提出抗议;

[bʌt; bət] ['henri] ['æktʃuəli] [wɪft] [tuː; tə] ['kæri] [hɪz; ɪz][ˈmænjuskɹɪpt][tuː; tə][ðə; ði] ['prɪntər] [ðɪs] ['iːvniŋ] ,

but Henry actually wished to carry his manuscript to the printer this evening ,
但 亨利 实际上 希望 到 携带 他的 手稿 到 这 打印机 这 晚上 ,

但亨利其实想今晚就把手稿送到印刷厂。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['brʌðər] [ænd; ənd][ˈsɪstər] [set] [ɔːf] [təˈɡeðər] .

and the brother and sister set off together .
和 这 兄弟 和 姐姐 放 离开 一起 .

于是兄妹俩一起出发了。

[ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz][moʊst] [ˌdɪsəˈɡriːəb(ə)l] , — [ˈbɪtərli] [koʊld] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɑːɡ] , ['ɪrɪteɪɪŋ]

The weather was most disagreeable , — bitterly cold , with a fog , irritating
这 天气 曾是 最多 令人不快的 , — 苦涩地 寒冷的 , 和 一个 多雾路段 , 令人恼火的

[əˈlaɪk][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndpaɪp] ,

alike to the windpipe ,
同样 到 这 气管 ,

天气极其恶劣——寒冷刺骨, 雾气弥漫, 令人呼吸困难。

[ðə; ði]['vɪʒ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tempər] .

the vision , and the temper .
这 想象 , 和 这 脾气 .

远见卓识和性情。

[ðə; ði] [ɡloʊ] - [wɜːrm] [læmps] , [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [ɪts] [feɪnt] [ɡriːn] ['heɪloʊ] ,

The glow - worm lamps , with each its faint green halo ,
这 辉光 - 蠕虫 灯 , 和 每个 它是 头晕的 绿色的 光环 ,

萤火虫灯, 每盏灯都带着淡淡的绿色光晕,

[lɔːst][ðər; ðər][juːz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] [laɪts] [ðæt] [pərˈplekst] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːt] .

lost their use among the moving lights that perplexed the middle of the street .
丢失的 他们的 使用 之中 这 移动 灯 那 困惑 这 中间 的 这 街道 .

在街道中央闪烁的灯光中, 它们失去了作用。

[dʒeɪn][hæd; həd] [dʒʌdʒd] [ˈraɪtli] [ðɪs] [taɪm] [ɪn] [ˈwɪʃɪŋ] [tuː; tə] [wɔːk] ;
Jane had judged rightly this time in wishing to walk ;
简 有 评判 没错 这 时间 在 祝 到 走 ;

简这次决定步行是正确的；

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈɡroʊpɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [fʊt] - [wei] [wʌz; wəz] [ʌnˈdaʊtɪdli] [ə; eɪ] [les] [ˈiːv(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði]
for the groping on the foot - way was undoubtedly a less evil than the
为了 这 摸索 在 这 脚 - 方式 曾是 无疑 一个 较少的 邪恶的 比 这
[kənˈfjuːʒ(ə)n][ʌv; əv] [ˈkæərɪdʒɪz] .
confusion of carriages .
困惑 的 马车 .

在人行道上摸索肯定比在马车里混乱要好得多。

[ðə; ði] [əˈkeɪʒən(ə)] [ˈbækɪŋ] , [ðə; ði] [ˈfriːkwənt] [klæʃ] , [ðə; ði] [jelz] , [ðə; ði] [oʊðz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdraɪvər] ,
The occasional backing , the frequent clash , the yells , the oaths of the drivers ,
这 偶然 后盾 , 这 频繁 冲突 , 这 喊叫 , 这 誓言 的 这 司机 ,
偶尔的倒车、频繁的冲突、叫喊声、司机们的咒骂声

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [snɔːtɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfraɪ(ə)nd] [hɔːrs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [grəʊnz]
and now and then the snorting of a frightened horse , and the groans
和 现在 和 然后 这 吸鼻 的 一个 害怕 马 , 和 这 呻吟
[ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwuːndɪd] [wʌŋ] ,
of a wounded one ,
的 一个 受伤 一 ,

偶尔还能听到受惊马匹的喷鼻声和受伤马匹的呻吟声。

[ʃoʊd] [ðæt] [ˈraɪdɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkæərɪdʒ] [ɪz][nɑːt] [ˈɔːlweɪz] [ðə; ði] [ɪkˈstreməti] [ʌv; əv] [blɪs] [ðæt] [sʌm; səm]
showed that riding in a carriage is not always the extremity of bliss that some
显示 那 骑术 在 一个 运输 是 不是 总是 这 末端 的 极乐 那 一些
little85
little85
little85

这表明，乘坐马车并不总是像某些人认为的那样是极致的幸福85

[ˈtʃɪldrən] [brɪˈliːv] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi] .
children believe it to be .
孩子们 相信 它 到 是 .

孩子们都相信这一点。

[ˈhenri] [held] [hɪz; ɪz] [ˈsɪstə˞z] [ɑːrm] [taɪt] [wɪˈðɪn] [hɪz; ɪz] ,
Henry held his sister's arm tight within his ,
亨利 握住 他的 姐妹 手臂 紧的 之内 他的 ,

亨利紧紧地搂着妹妹的手臂。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [held] [hɜːr; hər] [piːs] [noʊ] [les] [təˈneɪʃəsli] [waɪl] [ðei] [wɜːr; wər] [ˈevri] [ˈmoʊmənt]
and she held her peace no less tenaciously while they were every moment
和 她 握住 她 和平 不 较少的 顽强地 尽管 他们 是 每一个 片刻
[ˈwɔːkɪŋ] [pɔɪnt] [blæŋk] [ʌp] [əˈɡenst] [ə; eɪ] [brɔːd] [mæn] ,
walking point blank up against a broad man ,
步行 观点 空白的 向上 反对 一个 广阔 男人 ,

即使他们时刻都与一个身材魁梧的男人近距离接触，她也始终保持沉默。

[ɔːr][ə; eɪ] [ˈslendər] [læmp] - [poʊst] , [ɔːr] [ˈɪnəsntli] [ˈnɒkɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [ˈwɪrɪd] [ˈwʊmən] ,
or a slender lamp - post , or innocently knocking down a wearied woman ,
或者 一个 苗条 灯 - 邮政 , 或者 天真地 敲门 向下 一个 疲惫 女士 ,

或者一根细长的路灯杆，或者无意中撞倒了一位疲惫的妇女，

[ɔːr][ə; eɪ][tʃaɪld] [huː] [wʌz; wəz] [ˈtreɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðəz] [ˈeɪprən] [ˈʌpwərdz] [ɪn][hoʊps][ʌv; əv][æt; ət]
or a child who was tracing his mother's apron upwards in hopes of at
或者 一个 孩子 WHO 曾是 追踪 他的 母亲的 围裙 向上 在 希望 的 在
[lenkθ; lenθ][ˈfaɪndɪŋ] [hɜːr; hər][hænd] .
length finding her hand .
长度 寻找 她 手 .
或者一个孩子顺着母亲的围裙向上摸索，希望能最终找到她的手。

[ˈæftər][ə; eɪ] [waɪ] ,
After a while ,
后 一个 尽管 ,
一段时间后,
[aɪ ˈtiː] [strʌk] [dʒeɪn] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [keɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈlɔːŋɡɪst] [weɪ] [əˈbaʊt] [wʊd] [pruːv]
it struck Jane that this was a case in which the longest way about would prove
它 击 简 那 这 曾是 一个 案件 在 哪个 这 最长 方式 关于 会 证明
[ðə; ði] [ˈnɪrəst] [weɪ] [hoʊm] .
the nearest way home .
这 最近的 方式 家 .
简突然意识到，这种情况就是绕远路反而是回家的最近路线。

[baɪ] [ˈstraɪkɪŋ] [daʊn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [striːts] [ˈliːdɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈrɪvər] ,
By striking down one of the small streets leading to the river ,
经过 引人注目 向下 一 的 这 小的 街道 领导 到 这 河 ,
通过袭击通往河边的一条小街，
[ðeɪ] [maɪt] [ɪˈskeɪp] [ɔːl][ðə; ði] [ˈkæərɪdʒɪz] , [ænd; ænd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] ,
they might escape all the carriages , and most of the people ,
他们 可能 逃脱 全部 这 马车 , 和 最多 的 这 人们 ,
他们或许能逃脱所有的马车，以及大部分人，
[ænd; ænd][ɡet][tuː; tə] [bʌdʒ] [roʊ] [ɔːl][ðə; ði] [ˈsuːnər] [fɔːr; fər] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈsɜːrkit] .
and get to Budge Row all the sooner for making a small circuit .
和 得到 到 预算 排 全部 这 很快 为了 制作 一个 小的 电路 .
这样就能更快地到达巴奇街，只需绕一小圈即可。

[ʃiː; ʃi] [biˈliːvd] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [ɪnˈɡeɪdʒ] [nɑːt][tuː; tə] [liːd] [hɜːr; hər] [ˈbrʌðər] [ɪntuː][ðə; ði] [ˈrɪvər] ;
She believed she could engage not to lead her brother into the river ;
她 相信 她 可以 从事 不是 到 带领 她 兄弟 进入 这 河 ;
她相信自己可以不让弟弟掉进河里；
[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃiːf] [ˈperəl][ɪn] [ðɪs] [pæθ] .
which was the chief peril in this path .
哪个 曾是 这 首席 危险 在 这 小路 .
这是这条道路上最大的危险。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [ˈoʊpənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [left] , [hɪr] , [dʒeɪn] . ”
“ **I think there is an opening to the left , here , Jane .** ”
“ 我 思考 那里 是 一个 开幕 到 这 左边 , 这里 , 简 . ”
“我认为左边有个出口，简。”
“ [wɪtʃ] [weɪ] [dʌz] [ðə; ði] [fɑːɡ] [drɪft] ? ”
“ **Which way does the fog drift ?** ”
“ 哪个 方式 做 这 多雾路段 漂移 ? ”
“雾气会往哪个方向飘去？ ”

[aɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [draʊft] [frʌm; frəm][ðə; ði] [raɪt] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [west] . “
I think there is a draught from the right , from the west . ”
我 思考 那里 是 一个 草稿 从 这 正确的 , 从 这 西方 . ”
我认为右翼，也就是西方，有一股气流。

“ [nei] : [ʃɔɹli] [aɪ ˈti:] [kʌmz] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r][ˈfeɪsɪz] .
“ **Nay : surely it comes in our faces** .
“ 不 : 一定 它 来 在 我们的 面孔 :

“不，它肯定会摆在我们面前。”

[noʊ] [ˈmætər] !
No matter !
不 事情 !

不管！

[ju:; jʊ][æɪ; ʃəl][na:t][goʊ][ə; eɪ] [step] [ˈfɑ:rðər] [tɪl] [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [aʊt] [ˈweðər] [wi:; wi][ˈkænɑ:t] [naʊ] [tɜ:rn]
you shall not go a step farther till I have made out whether we cannot now turn
你 将 不是 去 一个 步 更远 直到 我 有 制成 出去 无论 我们 不能 现在 转动
[ˈi:stwərdz] .
eastwards .
向东 :

在我弄清楚我们现在是否可以向东走之前，你不准再往前走一步。

[du:][stænd] [stɪl] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
Do stand still a moment .
做 站立 仍然 一个 片刻 :

请稍等片刻。

“ [waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] [daʊn] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ni:z] , [ˈpɔɹɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈpeɪvmənt] ,
“ **While he was down on his knees , poring over the pavement** ,
“ 尽管 他 曾是 向下 在 他的 膝盖 , 泡 超过 这 路面 ,
“当他跪在地上，仔细查看人行道时，

[tu:; tə] [si:] [wɪtʃ] [wei] [ðə; ði] [stoʊnz] [wɜ:r; wər][leɪd] ,
to see which way the stones were laid ,
到 看 哪个 方式 这 石头 是 铺设 ,

为了看看石头是朝哪个方向摆放的，

[dʒeɪn] [əbˈzɜ:rvd] [ðæt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jeɪm] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [mɔ:r] [laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði]
Jane observed that it was a shame they had no more light from the
简 观察到 那 它 曾是 一个 耻辱 他们 有 不 更多的 光 从 这
[læmps] ,
lamps ,
灯 ,

简感叹道，可惜灯没了。

[æz; əz] [ðeɪ] [peɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɡreɪt] [nu:] [ɪmˈpru:vmənt] [ɪn] [ˈlaɪtɪŋ] , — [vɪz] : [ˈædɪŋ] [tu:]
as they paid for the great new improvement in lighting , — viz : adding two
作为 他们 有薪酬的 为了 这 伟大的 新的 改进 在 灯光 , — 即 : 添加 二
[θredz] [tu:; tə] [i:tʃ] [ˈbɜ:rnər] .
threads to each burner .
线程 到 每个 刻录机 :

他们为照明方面的重大改进支付了费用，即：在每个燃烧器上增加两根灯丝。

“ [aɪ ˈti:][ɪz][noʊ] [fɔ:lt] [ʌv; əv][ˈeni] [wʌnz] , “ [sed] [ˈhenri] .
“ **It is no fault of any one's , “ said Henry** .
“ 它 是 不 过错 的 任何 一个人的 , “ 说 亨利 :

“这不是任何人的错，”亨利说。

“ We86
“ **We86**
“ We86

“We86

[meɪ] [goʊ][ɑ:n] [ˈθɪkənɪŋ] [wɪks] [tɪl] [wi:; wi][ju:z] [ʌp] [ɔ:l][ˈaʊər; ɑ:r][ˈkɑ:t(ə)n] ,
may go on thickening wicks till we use up all our cotton ,
可能 去 在 增稠 灯芯 直到 我们 使用 向上全部 我们的 棉布 ,
可能会一直加粗灯芯，直到我们用完所有的棉花为止。

[ænd; ənd][wiː; wi][jæl; ʃəl] [meɪk] [noʊ] [ˈpra:ɡres] [ɪn] [ˈlaɪtɪŋ] .
and we shall make no progress in lighting .
和 我们 将 制作 不 进步 在 灯光 :

我们在照明方面不会取得任何进展。

[wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] [aʊt] [sʌm; səm] [nu:] [ˈprɪnsəp(ə)l] . " "
We must make out some new principle . " "
我们 必须 制作 出去 一些 新的 原则 :

我们必须制定一些新的原则。

" [wʌt] [ˈprɪnsəp(ə)l] ? " "
" What principle ? " "
" 什么 原则 ? " "

“什么原则？”

[oʊ] , [ɪf] [aɪ] [nu:] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [nʌ:t][hæv; həv] [left] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi][tʊʊld] [naʊ] .
" O , if I knew , I should not have left it to be told now .
" 哦 , 如果 我 知道 , 我 应该 不是 有 左边 它 到 是 讲述 现在 :

“哦，如果我早知道，我就不会等到现在才告诉大家了。”

[ɔːl][aɪ] [noʊ] [ɪz] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [striːts] [ɑːr; ər] [nʌ:t] [ˈpɜːrɪktli] [ˈlaɪtɪd] ,
All I know is that our streets are not perfectly lighted ,
全部 我 知道 是 那 我们的 街道 是 不是 完美 照明 ,

我只知道我们街道的照明并不完美。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ] [kənˈkluːd] [ðæt] [sʌm; səm] [ˈbetər] [ˈprɪnsəp(ə)l] [rɪˈmeɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [dɪˈskʌvəd] .
and so I conclude that some better principle remains to be discovered .
和 所以 我 结束 那 一些 更好的 原则 遗迹 到 是 发现 :

因此，我认为还有更好的原理有待发现。

[ðæt] [ɪz][ɔːl] . " "
That is all . " "
那 是 全部 :

就这些了。

" [ɔːl] ! " [θɔːt] [dʒeɪn] .
" All ! " thought Jane .
" 全部 ! " 想法 简 :

“全都！”简心想。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː] [miːnz] [mʌtʃ] ; — [ˈevri] [θɪŋ] , " [ʃiː ʃi] [kənˈtɪnjuːd] [wɪˈðɪn] [hɜːrˈself] ,
" I think it means much ; — every thing , " she continued within herself ,
" 我 思考 它 方法 很多 ; — 每一个 事物 , " 她 持续 之内 她自己 ,

“我觉得这意义非凡；——一切的一切，”她内心继续说道。

[waɪl] [ˈræpɪdli] [ˈfɑːloʊɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [kluː] [əˈfɔːd] [baɪ] [ðɪs] [ˈsɪmp(ə)l][ækt][ʌv; əv] [feɪθ] [ʌv; əv][hɜːr; hər]
while rapidly following out the clew afforded by this simple act of faith of her
尽管 快速 下列的 出去 这 线索 提供 经过 这 简单的 行为 的 信仰 的 她
[ˈbrʌðəz] .
brother's .
兄弟 :

她迅速地根据哥哥这一简单的信仰行为所提供的线索展开调查。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ˈoʊpənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [iːˈstwərd] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [pərˈsuːd] [aɪ ˈtiː] ,
There was an opening to the eastward ; and they pursued it ,
那里 曾是 一个 开幕 到 这 向东 ; 和 他们 追击 它 ,

东边有个缺口；他们就朝那个缺口走去。

[fiːlɪŋ] [ˈræðər] [ðæn; ðən] [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][ˈrɪvər] [leɪ] [ˈoʊpən][ɑːn][ðer; ðər] [raɪt] [hænd] .
feeling rather than seeing that the river lay open on their right hand .
感觉 相当 比 看到 那 这 河 躺 打开 在 他们的 正确的 手 :

他们用感觉而不是用眼睛看到，就看到河流就在他们右手边。

[ðeɪ] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] [ðɪs] [bəŋk] [ɔ:l][tu:; tə] [ðəm'selvz] .
They seemed to have this bank all to themselves .

他们 似乎 到 有 这 银行 全部 到 他们自己 .

他们似乎独占了这家银行。

[ɪk'sept] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] [haʊs] [ɔ:r] [tu:] , [wɪð; wɪθ]['oʊpən] [dɔ:r] [ænd; ənd] ['laɪtɪd] ['wɪndəʊz] , [ɔ:l][wʌz; wəz]
Except a public house or two , with open door and lighted windows , all was

除了 一个 民众 房子 或者 二 , 和 打开 门 和 照明 视窗 , 全部 曾是

[dɑ:rk][ænd; ənd]['saɪlənt] ;
dark and silent ;

黑暗的 和 沉默的 ;

除了少数一两家敞开大门、亮着灯的酒馆外，其他地方都一片漆黑寂静。

— [soʊ]['saɪlənt] , [ðæt] [wen] [θri:] [klɔ:ks] [hæd; həd] [dʌn] ['straɪkɪŋ] [ðer; ðər] [lɔ:ŋ] ['stɔ:ri] , [wʌn]['æftər]
— so silent , that when three clocks had done striking their long story , one after

— 所以 沉默的 , 那 什么时候 三 时钟 有 完毕 引人注目 他们的 长的 故事 , 一 后

[ðə; ði] [ʌðər] ,
the other ,

这 其他 ,

——如此寂静，以至于当三座钟依次敲响它们漫长的故事后，

[ðə; ði] [plæʃ] [ʌ; əv][ɔ:rz; oʊrz][wʌz; wəz] [hɜ:rd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔ:tər] .
the splash of oars was heard from the water .

这 水花 的 桨 曾是 听到 从 这 水 .

水面上传来桨声。

[ˈprez(ə)ntli] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['klætər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['boʊts] [muəd] [nɪr] [ðə; ði]['mɑ:rdʒɪn] ,
Presently , there was a little clatter among the boats moored near the margin ,

目前 , 那里 曾是 一个 小的 哒 之中 这 船 系泊 靠近 这 利润 ,

这时，停泊在岸边的船只传来一阵轻微的碰撞声。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɔ:kəz] ['pɪtɪd] [ðə; ði] ['rəʊəz] [hu:] [hæd; həd][tu:; tə] [ɪn'kaʊntər] [wɜ:rs] ['perɪlz][ðæn; ðən]
and the walkers pitied the rowers who had to encounter worse perils than

和 这 步行者 可怜的 这 划船者 WHO 有 到 遇到 更糟 危险 比

[ðoʊz] [ʌ; əv]['hoʊlbərn][ænd; ənd][ðə; ði][strænd] .
those of Holborn and the Strand .

那些 的 霍尔本 和 这 斯特兰德 .

步行者们同情划船者，因为他们要面对的危险比霍尔本和斯特兰德的危险更大。

[ɪn] [ə'hʌðər] ['ɪnstənt] , [ðeɪ] [stʊd] [stɑ:k] [stɪl] [ɪn][ə; eɪ] [prə'dɪdʒəs] [kɑ:nstər'neɪ(ə)n] .
In another instant , they stood stock still in a prodigious consternation .

在 其他 立即的 , 他们 站立 库存 仍然 在 一个 惊人 惊愕 .

刹那间，他们惊恐万分，呆立不动。

[ðə; ði] [jelz] [ænd; ənd] [oʊðz] [left] [br'haɪnd][ɪn] [fli:t] - [stri:t] [wɜ:r; wər] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [ðoʊz] [wɪtʃ] [naʊ]
The yells and oaths left behind in Fleet - street were nothing to those which now

这 喊叫 和 誓言 左边 在后面 在 舰队 - 街道 是 没有什么 到 那些 哪个 现在

[bɜ:rst] [fɔ:rθ] [ɪ'mɪ:diətli] [ɪn] [frʌnt] [ʌ; əv][ðem; ðəm] .
burst forth immediately in front of them .

爆裂 前进 立即地 在 正面 的 他们 .

与现在在他们面前爆发的叫喊和咒骂相比，舰队街上留下的那些叫喊和咒骂根本算不了什么。

[ðer; ðər] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['θretnɪŋ] , ['strʌɡlɪŋ] , ['græplɪŋ] , ['faɪtɪŋ] , — [ɔ:l][ɪn] [nɔɪz]
There seemed to be threatening , struggling , grappling , fighting , — all in noise

那里 似乎 到 是 威胁 , 挣扎 , 格斗 , 斗争 , — 全部 在 噪音

[ænd; ənd] ['dɑ:rknəs] . -
and darkness . 87

和 黑暗 . -

似乎有人在威胁、挣扎、扭打、搏斗——所有这一切都发生在嘈杂和黑暗之中。87

“ [bæk] ! [let] [ju: 'es][gʊʊ] [bæk] !
“ **Back ! let us go back !** !
“ 后退 ! 让 我们 去 后退 !

“回去！ 我们回去吧！ ”

“ [kraɪd] [dʒeɪn] .
“ **cried Jane** .
“ 哭 简 .

“简喊道。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ju:z][ɪn] [ə'temptɪŋ] [aɪ 'ti:] .
There was no use in attempting it .
那里 曾是 不 使用 在 尝试 它 .

尝试这样做毫无用处。

[ˈpi:p(ə)l] [pɔ:d] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈhaʊzɪz] , [ænd; ənd] [si:md] [baɪ][ðer; ðər] [ˈmʌltɪtu:d] ,
People poured out of the public houses , and seemed by their multitude ,
人们 倾倒 出去 的 这 民众 房屋 , 和 似乎 经过 他们的 民众 ,
人们从酒馆里涌出来, 从他们的数量来看, 似乎.....

[tu:; tə][dra:p][frʌm; frəm][ðə; ði] [klaʊdz] [ɔ:r] [kʌm] [ʌp][ɪn] [swɔ:mz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈrɪvər] .
to drop from the clouds or come up in swarms from the river .
到 降低 从 这 云 或者 来 向上 在 蜂群 从 这 河 .

从云端降落, 或成群结队地从河中涌出。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][dʒeɪn] [mu:vd] [bæk] , [ʃi:; ʃi] [met] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bʌ'feɪ] ; [ænd; ənd][wʌz; wəz][soʊ]
As soon as Jane moved back , she met with a buffet ; and was so
作为 很快 作为 简 已搬 后退 , 她 遇见 和 一个 自助餐 ; 和 曾是 所以
[pʊʃt] [ə'baʊt] ,
pushed about ,
推动 关于 ,

简一搬回来, 就遇到了自助餐; 她被人推来搽去, 非常难堪。

[ðæt] [ʃi:; ʃi] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [fɪr] [ˈslɪpɪŋ] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈwɔ:tər] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [left] [ðə; ði] [spɑ:t] [ʃi:; ʃi] [ˈɑ:kjupɑd] .
that she began to fear slipping into the water if she left the spot she occupied .
那 她 开始 到 害怕 滑倒 进入 这 水 如果 她 左边 这 点 她 占领 .

她开始害怕如果离开自己所在的位置会滑入水中。

[ðə; ði] [ˈoʊnli] [θɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [dʌn] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [plænt] [ðəm'selvz] [ə'genst] [ə; eɪ] [haʊs] ,
The only thing to be done was to plant themselves against a house ,
这 仅有的 事物 到 是 完毕 曾是 到 植物 他们自己 反对 一个 房子 ,

他们唯一能做的就是靠墙站着。

[ænd; ənd] [weɪt] [fɔ:r; fər] [æn; ən] [ˈoʊpən] [wei] , [ɔ:r] [fɔ:r; fər] [laɪt] .
and wait for an open way , or for light .
和 等待 为了 一个 打开 方式 , 或者 为了 光 .

等待道路畅通或光线明亮。

[laɪt] [keɪm] ; — [ə; eɪ] [gli:m] [ɔ:r] [tu:] [frʌm; frəm] [æn; ən] [ˈoʊpənd] [ˈʌpər] [ˈwɪndəʊ] , [wens] [blæk]
Light came ; — a gleam or two from an opened upper window , whence black
光 来了 ; — 一个 闪耀 或者 二 从 一个 打开 上 窗户 , 何处 黑色的
[ˈhedz] [prə'dʒektɪd] ,
heads projected ,
头部 预计 ,

光线透进来了; ——一两道光从敞开的楼上窗户透进来, 从那里探出几个黑脑袋。

[ˈmɑ:rveləsli] [ɪg'zædzəreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [fɑ:g] ; [ænd; ənd] [ðen] , [ˈæftər] [ˈsevrəl] [ə'bɔ:rtɪv]
marvellously exaggerated by the fog ; and then , after several abortive
奇妙地 夸张的 经过 这 多雾路段 ; 和 然后 , 后 一些 未遂

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][wɪð; wɪθ] [ˈneɪkɪd] [ˈkændlz] , [ə; eɪ] [tɔ:rtʃ] ,
experiments with naked candles , a torch ,
实验 和 裸 蜡烛 , 一个 火炬 ,

浓雾将这一切夸张得淋漓尽致; 然后, 在几次用裸露蜡烛进行的失败尝试之后, 他们拿起了一支火炬。

— [ə; eɪ] ['flerɪŋ] [red] [tɔ:rt] ,
— a flaring red torch ,
— 一个 燃烧 红色的 火炬 ;

——一支熊熊燃烧的红色火炬，

[wɪtʃ] [dɪd] [mɔ:ɹ] [ˌeksɪˈkju:ʃ(ə)n][ɑ:n][ðə; ði] [glu:m] [ðæn; ðən][ɔ:l][ðə; ði][ˈkɑ:t(ə)n] [wɪks] [ɪn] ['tʃi:p,said]
which did more execution on the gloom than all the cotton wicks in Cheapside
哪个 做过 更多的 执行 在 这 愁云 比 全部 这 棉布 灯芯 在 切普赛德
[kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] .
could have done .
可以 有 完毕 .

它比切普赛德所有棉灯芯加起来更能营造出阴郁的气氛。

“ [ə; eɪ] ['smʌɡlɪŋ] [freɪ] !
“ A smuggling fray !
“ 一个 走私 磨损 !

“一场走私混战! ”

[ðoʊz] [ɑ:r; əɹ]['smʌɡ(ə)lərs] .
Those are smugglers .
那些 是 走私者 .

那些是走私犯。

[haʊ] ['derɪŋ] !
How daring !
如何 大胆 !

真是胆大妄为!

[tu:; tə] [kʌm] [ʌp][soʊ][fɑ:r] , " [sed] ['henri] .
to come up so far , " said Henry .
到 来 向上 所以 远的 , " 说 亨利 .

“能走到今天这一步,”亨利说道。

[dʒeɪn][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [hɜ:r; həɹ] [ɑ:bzəˈveɪʃənz] , [ænd; ənd] [kə'rektɪŋ] [hɜ:r; həɹ] [ɪˈmædʒɪnɪŋz] .
Jane was making her observations , and correcting her imaginings .
简 曾是 制作 她 观察 , 和 纠正 她 想象 .

简在观察，并纠正自己的想象。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

政治经济学图解, (Illustrations of political economy,)

第5/13页

[ʃiː ʃi][wʌz; wəz] ['skersli] [ə'wer] [tɪl] [naʊ] [ðæt] [ʃiː ʃi][hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] ['fænsɪd] [ə; eɪ]['smʌg(ə)lər][ə; eɪ][lɑ:rdʒ]
She was scarcely aware till now that she had always fancied a smuggler a large
她 曾是 几乎 意识到的 直到 现在 那 她 有 总是 幻想 一个 走私者 一个 大的

直到现在她才意识到, 她一直很喜欢一个身材高大的走私犯。

[staʊt] , [grɪm][mæn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [red] ['dreɪpəri] ['dæŋɡlɪŋ] ['sʌmwɜː] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ; [ə; eɪ]
stout , grim man , with a bit of red drapery dangling somewhere about him ; a
肥硕 , 严峻 男人 , 和 一个 少量 的 红色的 布料 悬挂 某处 关于 他 ; 一个
[leðərn] [belt] ;
leathern belt ;
皮革 腰带 ;

一个身材魁梧、表情严肃的男人, 身上垂着一小块红色的布料; 一条皮带;

[ə; eɪ]['pɪst(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd][ə; eɪ][keg][dʒʌst] [br'fɔːr] , [ɔ:r][dʒʌst][br'haɪnd] ,
a pistol in his hand , and a keg just before , or just behind ,
一个 手枪 在 他的 手 , 和 一个 桶 只是 前 , 或者 只是 在后面 ,
他手里拿着一把手枪, 前面或后面放着一个啤酒桶。

[ɔ:r][dʒʌst][ɑ:n][wʌn] [saɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
or just on one side of him .
或者 只是 在 一 边 的 他 .

或者只是在他身体的一侧。

[bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv] [ði:z] [men][wʌz; wəz] [slɑɪt] [ænd; ənd][wɑ:n] ; [ænd; ənd] [ə'hʌðər] [wʌz; wəz] [dɪ'fɔːrmd] ;
But one of these men was slight and wan ; and another was deformed ;
但 一 的 这些 男人 曾是 轻微 和 万 ; 和 其他 曾是 变形 ;
但这些人中, 一个瘦弱面色苍白; 另一个畸形。

[ænd; ənd][ə; eɪ][θɜ:rd] [wɔ:r] [ə; eɪ] [braʊn] [koʊt] , [laɪk] ['eni] ['ʌðər] [mæn] ;
and a third wore a brown coat , like any other man ;
和 一个 第三 穿着 一个 棕色的 外套 , 喜欢 任何 其他 男人 ;
第三个人穿着棕色外套, 和其他男人一样;

[ænd; ənd] [nʌn] [skauld] [æz; əz] ['smʌg(ə)lərs][ænd; ənd] ['peɪtriəts] ['ɔ:lweɪz] [duː][ɪn] ['pɪktʃərz] , [bʌt; bət][wʌn]
and none scowled as smugglers and patriots always do in pictures , but one
和 没有任何 皱着眉头 作为 走私者 和 爱国者 总是 做 在 图片 , 但 一
[læft]
laughed ,
笑了 ,

没有一个人像走私犯和爱国者在照片中那样怒目而视, 只有一个人笑了。

[ænd; ənd][ðə; ði][rest] [lʊkt] [vekst] [ɔ:r]['æŋɡri][ɪn][ə; eɪ][pleɪn] [wei] .
and the rest looked vexed or angry in a plain way .
和 这 休息 看起来 烦恼 或者 生气的 在 一个 清楚的 方式 :
其余的人则明显显得恼怒或愤怒。

[ʃiː ʃi]['i:v(ə)n] [θɔ:t] [ðæt] [ðə; ði] one88
She even thought that the one88
她 甚至 想法 那 这 one88

她甚至认为那个88

[ɪn][ə; eɪ] [braʊn] [koʊt] [lʊkt] [ˈveri] [laɪk][ə; eɪ] [ˈʃɑ:pmən] , — [ˈveri] [laɪk] [ˈmaɪk(ə)] .
in a brown coat looked very like a shopman , — very like Michael .
在 一个 棕色的 外套 看起来 非常 喜欢 一个 店员 , — 非常 喜欢 迈克尔 .

穿着棕色外套的人看起来很像个店员，——很像迈克尔。

[ðʌs] [mʌtʃ] [wʌz; wəz] [ˌæsərˈteɪnəbl] [waɪl] [ðə; ði] [ˈʃɪftɪŋ] [laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tɔ:rtʃ] [dɑ:nst]
Thus much was ascertainable while the shifting light from the torch danced
因此 很多 曾是 可确定的 尽管 这 转变 光 从 这 火炬 跳舞
[frʌm; frəm] [tʌb] [tu:; tə] [feɪs] ,
from tub to face ,
从 浴缸 到 脸 ,

就这样，当手电筒的光线在浴缸和脸上跳跃变换时，许多事情变得可以确定起来。

[ænd; ʌnd][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈpækədʒəz, ˈpækɪdʒɪz][ɑ:n][ðə; ði] [ˈɔ:r] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈʃædʊʃi] [boʊt][brˈhaɪnd] ,
and from the packages on the shore to the shadowy boat behind ,
和 从 这 包裹 在 这 支撑 到 这 阴暗的 船 在后面 ,
从岸边的包裹到后面那艘阴暗的小船，

[wɪð; wɪθ] [stɪl] [ə; eɪ] [blæk] [ˈfɪgʃər] [ɔ:r] [tu:] [ɪn][aɪ ˈti:] .
with still a black figure or two in it .
和 仍然 一个 黑色的 数字 或者 二 在 它 .
其中还有一两个黑色身影。

“ [haʊ] [ˈveri] [ˈderɪŋ] ！ ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈhenrɪ] [əˈgen] .
“ **How very daring !** ” **exclaimed Henry again .**
“ 如何 非常 大胆 ！ ” 惊呼 亨利 再次 .

“真是太大了！”亨利再次惊呼道。

“ [jes] , ” [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈwɪndəʊ] [ɪˈmi:diətli] [ɪn][ðer; ðər] [rɪr] .
“ **Yes ,** ” **said a voice from a window immediately in their rear .**
“ 是的 , ” 说 一个 嗓音 从 一个 窗户 立即地 在 他们的 后部 .
“是的,”他们身后窗户里传来一个声音。

“ [ði:z] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [deɪz] [fɔ:r; fər] [ˈsmʌɡlɪŋ] [ˈfrɒlɪks] .
“ **These are the days for smuggling frolics .**
“ 这些 是 这 天 为了 走私 嬉戏 .
“现在是走私猖獗的时代。”

[ði:z] [ˈfeləʊz] [hoʊld] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɪn] [ˈfeɪvər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] ,
These fellows hold that they are in favour with the minister ,
这些 伙伴们 抓住 那 他们 是 在 偏爱 和 这 部长 ,
这些人认为自己受到了部长的赏识。

[æz; əz] - [tɪz][ˈsɜ:rt(ə)n] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [meɪnˈteɪnd] [baɪ][hɪm; ɪm] . “
as 'tis certain they are maintained by him .”
作为 - 的 肯定 他们 是 维持 经过 他 . “
“可以肯定的是，他们是由他供养的。”

“ [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈmʌltɪplaɪŋ] [ðə; ði] [ˈkʌstəmz] [ænd; ʌnd][ˈeksəɪz] [ˈdu:tɪz] , [ju:; jʊ] [mi:n] . “
“ **By his multiplying the customs and excise duties , you mean .**”
“ 经过 他的 乘法 这 海关 和 消费税 职责 , 你 意思是 . ”
“你的意思是，他通过提高关税和消费税来实现的吗？”

“ [eɪ] , [sɜ:r] .
“ **Ay , sir .**
“ 哎 , 先生 .

“是的，先生。”

[ˈmʌltɪplaɪŋ] [ænd; ʌnd] [ˈreɪzɪŋ] [ðəm; ðəm] .
Multiplying and raising them .
乘法 和 提高 他们 .
繁衍后代，使之壮大。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [gəʊz] [ðæt] [ði:z] ['feləʊz] [drɪŋk] [ðə; ði] ['mɪnɪstə-z] [helθ] [fɜ:rst] , [ɪn] ['evri] [keg] [ðei]
The story goes that these fellows drink the minister's health first , in every keg they
这 故事 去 那 这些 伙伴们 喝 这 部长 健康 第一的 , 在 每一个 桶 他们
[ˈoʊpən] ;
open ;
打开 ;

据说，这些人每次打开一桶啤酒，都会先为牧师的健康干杯；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [ɪz] , [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [sɪ'dɪjəs] [du:][æz; əz] [ðei] [seɪ] ,
and the saying is , that if the seditious do as they say ,
和 这 说 是 , 那 如果 这 煽动性的 做 作为 他们 说 ,
俗话说，如果煽动叛乱者真的像他们说的那样行事，

— [pʊl] [ðə; ði] ['mɪnɪstə-z] ['kærɪdʒ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [sʌm; səm] [dei] ,
— pull the minister's carriage about his ears some day ,
— 拉 这 部长 运输 关于 他的 耳朵 一些 天 ,
——总有一天，他会把部长的马车拉到耳朵上。

— [hi:; hi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [gɑ:rd] [ʌv; əv] ['smʌg(ə)lərs] [raɪz] [ʌp] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [ə'kɔ:rd] [tu:; tə] [ber]
— he will have a guard of smugglers rise up of their own accord to bear
— 他 将要 有 一个 警卫 的 走私者 上升 向上 的 他们的 自己的 符合 到 熊
[hɪm; ɪm] ['hɑ:rmləs] .
him harmless .
他 无害 .

——他会有一群走私犯自发地站出来保护他，使他免受伤害。

[bʌt; bət] [ðei] [dəʊnt] [laɪk][ðə; ði] [tɔ:k] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɪnkʌm] [tæks] , [sɜ:r] . "
But they don't like the talk of an income tax , sir . "
但 他们 不 喜欢 这 讲话 的 一个 收入 税 , 先生 . "
但他们不喜欢谈论所得税，先生。

" [aɪ 'ti:][ɪz][noʊ][bɔ:ŋgər] [mɪr] [tɔ:k] .
" It is no longer mere talk .
" 它 是 不 更长 仅仅 讲话 .
“这不再只是空谈了。”

[ðə; ði] [ə'sesmənt] [hæz; həz] [br'gʌn] . "
The assessment has begun . "
这 评估 有 开始 . "
评估工作已经开始。

" [ʃʊr] , [sɜ:r] , [aɪ 'ti:][hæz; həz] .
" Sure , sir , it has .
" 当然 , 先生 , 它 有 .
“当然，先生，确实有。”

[ænd; ənd] [ðæt] [meɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ðem; ðəm] ['despəɾət] [ɪn][ðer; ðər] ['derɪŋ] , [wɪt] [ðer; ðər] ['kʌmɪŋ]
And that may have made them desperate in their daring , which their coming
和 那 可能 有 制成 他们 绝望的 在 他们的 大胆 , 哪个 他们的 未来
[hɪr] [lʊks] [laɪk] .
here looks like .
这里 看起来 喜欢 .

而这或许让他们变得孤注一掷，他们来到这里似乎就是这种孤注一掷的表现。

[bʌt; bət] [ðei] [kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] ['tʃoʊzn] [ðer; ðər] [naɪt] ['betər] .
But they could not have chosen their night better .
但 他们 可以 不是 有 选定 他们的 夜晚 更好的 .
但他们不可能选到比这更好的夜晚了。

- [tɪz] [ə; eɪ] ['wʌndər] [tu:; tə][em 'i:] [haʊ] ['eni] ['bɑ:di][kʊd; kəd] [wa:tʃ] [ðem; ðəm] .
' Tis a wonder to me how any body could watch them .
- 的 一个 想知道 到 我 如何 任何 身体 可以 手表 他们 .
我简直无法理解怎么会有人愿意去看这些。

[ˈfʌdʒ] ！
Fudge ！
做傻事 ！

做傻事！

[wʌt] [ɑ:r; ər] [ðei] [ˈæftər] [naʊ] ？ " -
What are they after now ？ " 89
什么 是 他们 后 现在 ？ " -

他们现在又在追求什么？ 89

[ə; ei] [ˈstrʌɡ(ə)l] [ˈendɪd] [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [tɔ:rtʃ] [mɔ:r] [ˌefɪˈkeɪʃəs] [ðæn; ðən][wʌz; wəz] [ˈkɑ:ntəmˌpleɪtɪd] .
A struggle ended in making the torch more efficacious than was contemplated .
一个 斗争 结束 在 制作 这 火炬 更多的 有效的 比 曾是 思考 .

经过一番努力，最终使火炬的效能比预想的还要高。

[ə; ei][ˈsmʌɡ(ə)ləɹ] [ˈsteɪvd] [ə; ei][kæsk] .
A smuggler staved a cask .
一个 走私者 挨饿 一个 酒桶 .

走私犯堵住了一桶酒。

[ˈweðər] [baɪ][ˈæksɪdənt][ɔ:r] [dɪˈzaɪn] [wʌz; wəz] [ˈnevər] [noʊn] ， — [bʌt; bət][ðə; ði] [tɔ:rtʃ] [dra:pt] [ˈɪntu:]
Whether by accident or design was never known , — but the torch dropped into
无论 经过 事故 或者 设计 曾是 绝不 已知 ， — 但 这 火炬 掉落 进入

[ðə; ði][ˈrɪvjələt][ʌv; əv][ˈspɪrɪt] ，
the rivulet of spirit ,
这 溪流 的 精神 ，

究竟是意外还是有意为之，我们不得而知——但火炬确实落入了精神的溪流中。

[ænd; ənd][,aɪ ˈti:] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ˈfaɪər] .
and it turned to fire .
和 它 转向 到 火 .

然后它变成了火。

[ðə; ði] [blu:] [fleɪm] [ʃɑ:t] [ʌp] ， [weɪvd] ， [ˈhɔ:vəd] ， [lʊkt] [ˈveri] [ˈbjʊ:trɪf(ə)l] [ɪn][ɪtˈself] ，
The blue flame shot up , waved , hovered , looked very beautiful in itself ,
这 蓝色的 火焰 射击 向上 ， 挥手 ， 悬停 ， 看起来 非常 美丽的 在 本身 ，

蓝色的火焰窜起、摇曳、盘旋，本身就非常美丽。

[bʌt; bət][kæst][ə; ei] [ˈfɪrf(ə)l] [laɪt] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈbrɔ:ləɹz] [hu:] [rʌʃt] [ˈoʊvər][wʌn] [əˈnʌðər] [tu:; tə] [ˈekstrɪkeɪt]
but cast a fearful light on the brawlers who rushed over one another to extricate
但 投掷 一个 可怕 光 在 这 斗殴者 WHO 匆忙 超过 一 其他 到 解脱

[ðer; ðər] [ɪnz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fleɪm] .
their shins from the flame .
他们的 小腿 从 这 火焰 .

但照在那些为了从火焰中解救胫骨而互相冲撞的斗殴者身上，却显得十分可怕。

[dʒeɪn] [sɔ:] [ə; ei] [ˈri:əli] [grɪm] [feɪs] [æt; ət][læst] .
Jane saw a really grim face at last .
简 锯 一个 真的 严峻 脸 在 最后的 .

简终于看到了一张非常严肃的脸。

[ə; ei][mæn][ɪn][ə; ei] [prəˈdɪdʒəs] [reɪdʒ][hæd; həd] [bɪn] [ˈfaɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [braʊn] - [ˈkoʊtɪd] [ˈsmʌɡ(ə)ləɹ]
A man in a prodigious rage had been fighting with the brown - coated smuggler
一个 男人 在 一个 惊人 愤怒 有 到过 斗争 和 这 棕色的 - 涂层 走私者

[hu:] [wʌz; wəz] [laɪk] [ˈmaɪk(ə)l] .
who was like Michael .
WHO 曾是 喜欢 迈克尔 .

一个怒不可遏的男人正在和那个穿着棕色外套、长得像迈克尔的走私犯搏斗。

[ðə; ði] [ˈæŋɡrɪ] [mæn][hæd; həd][ɡɑ:t][ðə; ði] [ˈbetər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] ，
The angry man had got the better of the other ,
这 生气的 男人 有 得到 这 更好的 的 这 其他 ，

愤怒的那个人占了上风。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [naʊ] ['lɪftɪŋ] [hɪm; ɪm][ʌp][æt; ət][ɑ:rmz][lenkθ; lenθ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv]
and was now lifting him up at arms length , with the strength of
和 曾是 现在 举重 他 向上 在 武器 长度 , 和 这 力量 的
[æŋ; ən] ['elɪfənt] ,
an elephant ,
一个 大象 ,

现在，他用如同大象般的力量，将他举了起来，手臂伸得笔直。

[ænd; ənd][ðə; ði][fə'ra:səti][ʌv; əv][ə; eɪ]['tɑ:ɡər] .

and the ferocity of a tiger .
和 这 恶 的 一个 老虎 .

以及老虎般的凶猛。

[hi:; hi] [dæft] [hɪm; ɪm] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saʊnd] [ðæt] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [θru:] [ðə; ði][dɪn] .

He dashed him down with a sound that was heard through the din .
他 虚线 他 向下 和 一个 声音 那 曾是 听到 通过 这 din .

他猛地将他撞倒在地，发出的一声巨响在喧闹声中清晰可闻。

“ [aɪ 'ti:][ɪz] ['maɪk(ə)] !

“ It is Michael !
“ 它 是 迈克尔 !

“是迈克尔！ ”

” [kraɪd][ðə; ði] ['brʌðər] [ænd; ənd]['sɪstər][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['mʊmənt] .

” cried the brother and sister at the same moment .
” 哭 这 兄弟 和 姐姐 在 这 相同的 片刻 .

“兄妹俩同时喊道。”

[ðeɪ] [hæd; həd][bəʊθ] [si:n] [hɪz; ɪz] [feɪs] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] .

They had both seen his face high in the air .
他们 有 两个都 已见 他的 脸 高的 在 这 空气 .

他们都看到他的脸高高地悬在空中。

[ðeɪ] [bɜ:rst] [θru:] [ðə; ði] [θrɔ:ŋ] , [ænd; ənd] [ri:tʃt] [ðə; ði]['bɑ:di] , — [ðə; ði] [ded] ['bɑ:di] ;

They burst through the throng , and reached the body , — the dead body ;
他们 爆裂 通过 这 人群 , 和 达到 这 身体 , — 这 死的 身体 ;

他们冲过人群，来到尸体——那具尸体——跟前；

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [nek] [wʌz; wəz]['brʊkən] [ə'ɡenst] [ə; eɪ][kæsk] .

for the neck was broken against a cask .
为了 这 脖子 曾是 破碎的 反对 一个 酒桶 .

因为脖子撞在木桶上断了。

[æz; əz][dʒeɪn] [ni:lɪd] [br'saɪd] [hɪm; ɪm] , [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flɪkərɪŋ] [bleɪz] , [ʃi:; ʃɪ] [rɪ'pleɪst] [ðə; ði]

As Jane kneeled beside him , in front of the flickering blaze , she replaced the
作为 简 跪着 旁 他 , 在 正面 的 这 闪烁 火焰 , 她 替换 这

[hed] ,

head ,
头 ,

简跪在他身旁，在摇曳的火焰前，她把头放了回去。

[ˈhɔ:rabli] [bent] ['bækwərdz] [æz; əz][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [ðen] [lʊkt] [ʌp][ɪn] ['henri:z] [feɪs] [wɪð; wɪθ]

horribly bent backwards as it was , and then looked up in Henry's face with
糟糕透了 弯曲 向后 作为 它 曾是 , 和 然后 看起来 向上 在 亨利的 脸 和

[ˈkɪndlɪd] [aɪz] ,

kindled eyes ,
点燃 眼睛 ,

它向后弯曲得厉害，然后抬起头，目光炯炯地望着亨利。

[tu:; tə] [seɪ] ,

to say ,
到 说 ,

也就是说，

“ [hiː; hi][ɪz] [gɔːn] ； [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][naːt] ['mæriɪd] 。

“ He is gone ； and he is not married 。

“ 他 是 已消失 ； 和 他 是 不是 已婚 ；

“他已经走了；他还没有结婚。”

[hiː; hi][ɪz] [gɔːn] [ðɪs] [taɪm] 。

“ He is gone this time 。”

“ 90 ”

他 是 已消失 这 时间 ； “ ”

他这次真的走了。”90

[ˈtʃæptər] [viː] 。

Chapter V 。

章 V 。

第五章

[haʊ] [tuː; tə] [entərˈteɪn] [st'reɪndʒəz] 。

HOW TO ENTERTAIN STRANGERS 。

如何 到 招待 陌生人 ；

如何招待陌生人。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [lɔːŋ] [brɪˈfɔːr] ['henri] [kʊd; kəd][get] [bæk] 。

It was long before Henry could get back 。

它 曾是 长的 前 亨利 可以 得到 后退 ；

过了很久，亨利才得以返回。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [kən'veɪ] [dʒeɪn] [hoʊm] ， [ænd; ənd] [rɪ'kʌvər] [hɜːr; hər][tuː; tə][ə; eɪ]['seɪfər] [steɪt] [ʌv; əv]

He had to convey Jane home ， and recover her to a safer state of

他 有 到 传达 简 家 ， 和 恢复 她 到 一个 更安全 状态 的

[maɪnd] ，

mind ；

头脑 ；

他必须送简回家，让她恢复到更安全的精神状态。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [kəm'juːnɪkeɪt] [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [tuː; tə] ['peɪʃ(ə)ns] ； [ænd; ənd] [ðen] ， — [mɔːr]

and then to communicate the intelligence to Patience ； and then ， — more

和 然后 到 交流 这 智力 到 耐心 ； 和 然后 ， — 更多的

[ˈpeɪnf(ə)] [stiːl] ，

painful still ；

痛苦 仍然 ；

然后把这个消息告诉帕蒂恩斯；然后——更痛苦的是——

— [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [huːm] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz] ['maɪkəlz] [waɪf] 。

— to the young woman whom he always regarded as Michael's wife 。

— 到 这 年轻的 女士 谁 他 总是 认为 作为 迈克尔的 妻子 ；

——致那位他一直视为迈克尔妻子的年轻女子。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [fɔːr] [ˈaʊərz] ， [wen] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['hɪrli] [wʌŋ][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrniŋ] ，

At the end of four hours ， when it was nearly one in the morning ；

在 这 结尾 的 四 小时 ， 什么时候 它 曾是 几乎 — 在 这 早晨 ；

四个小时后，差不多凌晨一点的时候，

[hiː; hi] [naːkt] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['lɑːdʒɪŋz] ， [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ɪnstəntli] [let][ɪn][baɪ][hɪz; ɪz]

he knocked at the door of his lodgings ， and was instantly let in by his

他 敲门 在 这 门 的 他的 住宿 ， 和 曾是 即刻 让 在 经过 他的

[ˈlændlɔːrd] 。

landlord 。

房东 ；

他敲了敲自己住处的门，房东立刻让他进去了。

[hiː; hi] [pər'siːvd] [ðæt] ['mɪstər] 。

[praɪs] [lʊkt] ['veri] ['sʌlki] ；

He perceived that Mr . Price looked very sulky ；

他 感知 那 先生 ； 价格 看起来 非常 闷闷不乐的 ；

他看出普莱斯先生看起来很闷闷不乐；

[ænd; ʌnd][hiː; hi][kʊd; kəd][əb'teɪn][nʊv] ['ænsər] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ɪn'kwɪərɪz] [ə'baʊt] ['weðər] ['mɪsɪz] . ['fɑːrɜː]
and he could obtain no answer to his enquiries about whether Mrs . Farrer
和 他 可以 获得 不 回答 到 他的 查询 关于 无论 太太 . 法勒
[hæd; həd] [bɪn] [ʌn'iːzi] [æt; ət][hɪz; ɪz][nɑːt] [rɪ'tɜːrɪŋ] .
had been uneasy at his not returning .
有 到过 不安 在 他的 不是 返回 .
他询问法勒太太是否因为他没有回来而感到不安，但始终没有得到答复。

[hiː; hi] [baʊndɪd] [ʌp] [stɜːz] ,
He bounded up stairs ,
他 有界 向上 楼梯 ,
他蹦蹦跳跳地上了楼，
[ænd; ʌnd] [mə'riː] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [sɔː] [haʊ] [peɪl] [wʌz; wəz][hɜːr; hər] [feɪs] ,
and Marie was in his arms before he saw how pale was her face ,
和 玛丽 曾是 在 他的 武器 前 他 锯 如何 苍白 曾是 她 脸 ,
玛丽被他抱在怀里，他才注意到她脸色苍白。

[ænd; ʌnd] [haʊ] ['swʊlən][hɜːr; hər] [aɪz] .
and how swollen her eyes .
和 如何 肿 她 眼睛 .
她的眼睛肿得厉害。

[ðə; ðɪ]['faɪər] [bəːnd] [dʌl] , [ðə; ðɪ][læmp][ˈoʊnli] ['glɪməd] ,
The fire burned dull , the lamp only glimmered ,
这 火 烧伤 乏味的 , 这 灯 仅有的 闪烁 ,
火焰燃烧得黯淡无光，灯火也只是微微闪烁。

[ænd; ʌnd][ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [er] [ʌv; əv] [ɪndɪ'skraɪbəbl] [kən'fjuːz(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ] [ruːm] ; [soʊ] [ðæt] ,
and there was an air of indescribable confusion in the room ; so that ,
和 那里 曾是 一个 空气 的 无法形容 困惑 在 这 房间 ; 所以 那 ,
房间里弥漫着一种难以言喻的混乱气氛；因此，

['ɑːkjupaɪd] [æz; əz] ['henri] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,
occupied as Henry was with what had happened ,
占领 作为 亨利 曾是 和 什么 有 发生 ,
亨利当时正全神贯注于发生的事情。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [help] ['fiːlɪŋ] ['ɔːlmoʊst] [bɪ'wɪldərd] [æz; əz][tuː; tə] ['weðər] [ðɪs] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]
he could not help feeling almost bewildered as to whether this was his
他 可以 不是 帮助 感觉 几乎 困惑 作为 到 无论 这 曾是 他的
['lɑːdʒɪŋ] [ɔːr][nɑːt] .
lodging or not .
住宿 或者 不是 .
他不禁感到困惑，不知道这是否是他的住处。

“ [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] ['nevər] , ['nevər] [wʊd] [hæv; həv] [kʌm] , ” ['sɒbd] [mə'riː] .
“ I thought you never , never would have come , ” sobbed Marie .
“ 我 想法 你 绝不 , 绝不 会 有 来 , ” 啜泣 玛丽 .
“我以为你永远、永远不会来了，”玛丽抽泣着说。

“ [maɪ] [lʌv] , [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [bʌt; bət] [tuː] [mʌtʃ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][maɪ] ['steɪɪŋ] [soʊ] [lɔːŋ] . ”
“ My love , there has been but too much reason for my staying so long . ”
“ 我的 爱 , 那里 有 到过 但 也 很多 原因 为了 我的 入住 所以 长的 . ”
“我的爱人，我之所以停留这么久，是有太多原因的。”

“ [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][jɜːr; jər] ['biːɪŋ] [æt; ət] [hoʊm] ! ”
“ But there was so much reason for your being at home ! ”
“ 但 那里 曾是 所以 很多 原因 为了 你的 存在 在 家 ! ”
但是你待在家里的理由有很多！

[ˈhenri] , [ðei] [hæv; həv] [ˈkærid] [əˈwei] [maɪ] [ˈfa:ðər] . " -
Henry , they have carried away my father . " 91
亨利 , 他们 有 携带 离开 我的 父亲 . " -

亨利, 他们把我父亲带走了。”91

[məˈri:] [kʊd; kəd][nɑ:t] [tel] [wer] [ðei] [hæd; həd][ˈteɪkən][hɪm; ɪm] .
Marie could not tell where they had taken him .
玛丽 可以 不是 告诉 在哪里 他们 有 已采取 他 .

玛丽不知道他们把他带到了哪里。

[ʃi; ʃi] [nu:] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlɪʃ] [b:] [ænd; ənd][ˈdʒʌstɪs] .
She knew nothing of English law and justice .
她 知道 没有什么 的 英语 法律 和 正义 .

她对英国的法律和司法一无所知。

[ʃi; ʃi][hæd; həd][hæd; həd][noʊ][wʌn][tu; tə] [help] [hɜ:r; həɹ] ; [fɔ:r; fər] [praɪs] [hɪmˈself] [ˌɪntrəˈduːst] [ðə; ði]
She had had no one to help her ; for Price himself introduced the
她 有 有 不 一 到 帮助 她 ; 为了 价格 他自己 介绍 这
[ˈɑ:fəsəɹz][ʌv; əv][ˈdʒʌstɪs] ;
officers of justice ;
警官 的 正义 ;

她当时孤立无援；因为是普莱斯亲自介绍的司法官员；

[ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [praɪs] [wʌz; wəz][soʊ] [stɪf] [ænd; ənd][kəʊld][ɪn][hɜ:r; həɹ] [ˈmæənər] ,
and Mrs . Price was so stiff and cold in her manner ,
和 太太 . 价格 曾是 所以 僵硬的 和 寒冷的 在 她 方式 ,

普莱斯太太的态度非常僵硬冷漠。

[ðæt] [məˈri:] [wʌz; wəz][əˈblaɪdʒd][tu; tə] [li:v] [ɔ:f] [əˈpi:lɪŋ] [tu; tə][hɜ:r; həɹ] .
that Marie was obliged to leave off appealing to her .
那 玛丽 曾是 有义务 到 离开 离开 上诉 到 她 .

玛丽不得不停止向她求助。

[ɔ:l] [ʃi; ʃi] [nu:] [wʌz; wəz] [ðæt] [sʌm; səm] [men] [wɔ:kt] [ɪn] [waɪl] [hɜ:r; həɹ] [ˈfa:ðər] [wʌz; wəz] [ˈri:dɪŋ] ,
All she knew was that some men walked in while her father was reading ,
全部 她 知道 曾是 那 一些 男人 步行 在 尽管 她 父亲 曾是 阅读 ,
[ænd; ənd][ʃi; ʃi] [ˈraɪtɪŋ] ;
and she writing ;
和 她 写作 ;

她只知道，在她父亲读书、她写作的时候，有几个男人走了进来；

[ðæt] [ðei] [ʃoʊd] [ə; eɪ][ˈpeɪpər] [wɪt] [hɜ:r; həɹ] [ˈfa:ðər] [dɪd][nɑ:t] [noʊ] [ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] ;
that they showed a paper which her father did not know the use of ;
那 他们 显示 一个 纸 哪个 她 父亲 做过 不是 知道 这 使用 的 ;

他们出示了一张她父亲不知道如何使用的文件；

[sə:tʃt] [ˈevri] [ˈkɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈpɑ:rtmənts] , [ˈtɜ:rnɪŋ] [ˈevri] [ˈɑ:rtɪk(ə)l][ʌv; əv] [ˈfɜ:rnɪtʃər] [aʊt] [ʌv; əv]
searched every corner of the apartments , turning every article of furniture out of
搜索 每一个 角落 的 这 公寓 , 转弯 每一个 文章 的 家具 出去 的
[ɪts] [ˈpleɪs] ,
its place ,
它是 地方 ,

他们搜遍了公寓的每个角落，把每件家具都翻了个底朝天。

[ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ˈpəˈzeɪn] [æɪt; ət][læst][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpɑ:kɪt] - [ˈpɪst(ə)l] , [ʌv; əv] [ˈbju:trɪf(ə)l] [ˈwɜ:rkˌmənʃɪp]
and taking possession at last of a pocket - pistol , of beautiful workmanship
和 采取 拥有 在 最后的 的 一个 口袋 - 手枪 , 的 美丽的 做工
,
,
,

最终，他拥有了一把做工精美的袖珍手枪。

[wɪtʃ] [em] . - [ˈvælju:d][æz; əz][ðə; ði][ɡɪft][ʌv; əv][æn; ən][oʊld] [ˈmɪləteri] [frend] .
which M . Verblanc valued as the gift of an old military friend .
哪个 M . - 有价值的 作为 这 礼物 的 一个 老的 军队 朋友 .

韦尔布朗先生非常珍惜这份礼物，认为是一位老战友赠送的。

[em] . - [hɪm'self] [wʌz; wəz][ˈɔ:lsəʊ] [ˈkærid] [ɔ:f] ,
M . Verblanc himself was also carried off ,
M . - 他自己 曾是 还 携带 离开 ,

韦尔布朗先生本人也被带走了。

[brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z][hi; hi][hæd; həd][nɑ:t][ˈɡɪv(ə)n] [ˈnoʊtɪs] [tu; tə][ðə; ði] [ˈmædʒɪstrɪts] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [kʌm] [tu; tə]
because he had not given notice to the magistrates of having come to
因为 他 有 不是 给定 注意 到 这 地方法官 的 拥有 来 到

[lɪv; laɪv][ɪn] [ðɪs] [pleɪs] .
live in this place .
居住 在 这 地方 .

因为他没有通知地方官员他已搬到这里居住。

“ [haʊ] [ɪz] [ðɪs] ? ” [ɪnˈkwaiəd] [ˈhenri] [ʌv; əv][praɪs] [hu:] [naʊ] [ˈentərd] [ðə; ði] [ru:m] .
“ **How is this ?** ” **enquired Henry of Price who now entered the room .**
” 如何 是 这 ? ” 询问 亨利 的 价格 WHO 现在 进入 这 房间 .

“这个怎么样？”亨利·普莱斯走进房间问道。

“ [ðə; ði] [əˈrest] [ʌv; əv][ˈeɪlɪənz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər] [ˈwɛpənz] ,
“ **The arrest of aliens , and the search for weapons ,**
” 这 逮捕 的 外星人 , 和 这 搜索 为了 武器 ,

“逮捕外国人，搜查武器，

[kæn; kən] [ˈli:gəli] [teɪk] [pleɪs] [ˈoʊnli][ɪn][ðə; ði] [deɪ] [taɪm] . “
can legally take place only in the day time .”
能 合法地 拿 地方 仅有的 在 这 天 时间 . ”

只能在白天合法进行。

“ [ðeɪ] [ˈrekən] [aɪ ˈti:] [deɪ] [taɪm] [ɪn] [ðɪs] [sɔ:rt][ʌv; əv] [θɪŋ] [tɪl] [naɪn] [əˈklɒk, əu-] ,
“ **They reckon it day time in this sort of thing till nine o'clock ,**
” 他们 估计 它 天 时间 在 这 种类 的 事物 直到 九 点钟 ,

“在这种情况下，他们认为九点之前都算是白天。”

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [ˈwɑ:ntɪd] [fʊl] [ten] [ˈmɪnɪts] [tu; tə][naɪn] [wen] [ðeɪ] [keɪm] . “
and it wanted full ten minutes to nine when they came .”
和 它 通缉 满的 十 分钟 到 九 什么时候 他们 来了 . ”

他们来的时候，足足等了五点五十分。

“ [wʌt] [dɪd][ju; jʊ] [noʊ] [əˈbaʊt] [ðɪs] [brɪˈfɔ:r] [aɪ] [went] [aʊt] ? ” [ɪnˈkwaiəd] [ˈhenri] ,
“ **What did you know about this before I went out ?** ” **enquired Henry ,**
” 什么 做过 你 知道 关于 这 前 我 去 出去 ? ” 询问 亨利 ,

“在我出门之前，你对这件事了解多少？”亨利问道。

[ˈtɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ləmp] [fʊl] [əˈpɑ:n][ˈpraɪsɪz] [feɪs] .
turning the light of the lamp full upon Price's face .
转弯 这 光 的 这 灯 满的 之上 价格 脸 .

把灯光调到普莱斯的脸上。

“ [ˈoʊnli] [wʌt] [moʊst] [ˈlɑ:dʒɪŋ] - [haʊs] [ˈki:pəz] [noʊ] [ɪn] [ðɪ:z] [deɪz] .
“ **Only what most lodging - house keepers know in these days .**
” 仅有的 什么 最多 住宿 - 房子 守门员 知道 在 这些 天 .

“只有现在大多数旅馆老板才知道这些。”

[aɪ][wʌz; wəz] [kɔːld] [əˈpɑːn][tuː; tə] [ɡɪv] [æn; ən] [əˈkaʊnt] [ɪn] [ˈraɪtɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][ˈeɪliənz][ɪn][maɪ] [haʊs]
I was called upon to give an account in writing of all the aliens in my house
我 曾是 称为 之上 到 给 一个 帐户 在 写作 的 全部 这 外星人 在 我的 房子
.
:
.

我被要求以书面形式说明我家所有外国人的情况。

” [ˈhenri] [kənˈdʒektʃəd] [ˈveri] [ˈtruːli] [ðæt] [ðə; ði][ˈpraɪsɪz][wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl]
” **Henry conjectured very truly that the Prices were at the bottom of the whole**
” 亨利 推测 非常 真的 那 这 价格 是 在 这 底部 的 这 所有的
[əˈfer] .
affair .
事务 .

亨利的推测非常正确，普莱斯家族是整件事的幕后黑手。

[ˈmɪsɪz] . [praɪs] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈvɪɡərəs] [ɪ,mædʒɪˈneiʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] she92
Mrs . Price had a very vigorous imagination ; and she92
太太 . 价格 有 一个 非常 蓬勃 想像力 ; 和 she92

普莱斯夫人想象力非常丰富；而且她92

[hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][aʊt] [əˈmʌŋ] [hɜːr; hər] [ˈneiəbərz] [ðæt] [em] . - [wʌz; wəz] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ][mæn]
had given out among her neighbours that M . Verblanc was certainly a man
有 给定 出去 之中 她 邻居 那 M . 曾是 当然 一个 男人
[ʌv; əv] [haɪ] [ræŋk] ;
of high rank ;
的 高的 秩 ;

她向邻居们透露，韦尔布朗先生肯定是一位地位显赫的人；

[ðæt] [hiː; hi] [ˈskɪrɪbəld] [ˈoʊvər] [mɔːr] [ˈraɪtɪŋ] [ˈpeɪpər][ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈbɑːdi][ʃiː; ʃi] [ˈevər] [sɔː] ,
that he scribbled over more writing paper than any body she ever saw ,
那 他 潦草的 超过 更多的 写作 纸 比 任何 身体 她 曾经 锯 ,

他写过的字比她见过的任何人都多。

[ɪkˈsept] [ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən] [ðæt] [kɔːld] [hɪmˈself] [hɪz; ɪz] [sʌŋ] - [ɪn] - [lɔː] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈraɪtɪŋ]
except the gentleman that called himself his son - in - law ; and that the writing
除了 这 绅士 那 称为 他自己 他的 儿子 - 在 - 法律 ; 和 那 这 写作
[mʌst; məst][biː; bi] [ˈletərz] ,
must be letters ,
必须 是 信件 ,

除了那位自称是他女婿的先生之外；而且，这些文字必须是信件。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˈnoʊbəːdi][ˈevər] [nuː] [wʌt] [bɪˈkeɪm] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [aʊt] [ˈregjələrli]
because nobody ever knew what became of it , and he went out regularly
因为 无人 曾经 知道 什么 成为 的 它 , 和 他 去 出去 经常
[wʌns][ə; eɪ] [deɪ] ,
once a day ,
一次 一个 天 ,

因为没有人知道它后来怎么样了，而且他每天都会定期外出一次。

— [noʊ] [daʊt] [tuː; tə][ðə; ði][pəʊst] - [ˈɑːfɪs] ,
— **no doubt to the post - office ,**
— 不 怀疑 到 这 邮政 - 办公室 ,

——毫无疑问，是寄往邮局的。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [ˈnevər] [wʌz; wəz] [noʊn] [tuː; tə] [send] [ˈletərz] [ðer; ðər][baɪ] [ˈeni] [ˈʌðər] [hænd] .
for he never was known to send letters there by any other hand .
为了 他 绝不 曾是 已知 到 发送 信件 那里 经过 任何 其他 手 .

因为人们从未发现他曾通过他人之手向那里寄送信件。

[mə'ri:] [wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][bi:; bi] ['kʌmfətid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'ʃʊərəns] [ðæt] [ðɪs] [ə'rest] [wʊd]
Marie was obliged to be comforted with the assurance that this arrest would
玛丽 曾是 有义务 到 是 安慰 和 这 保证 那 这 逮捕 会
[bi:; bi][i'ʊnli][ə; eɪ] ['tempərəri] [ˌɪnkən'vi:niəns] ;
be only a temporary inconvenience ;
是 仅有的 一个 暂时的 不便 ;

玛丽不得不得到安慰，有人向她保证，这次逮捕只是暂时的不便；

[ðæt] [sʌt] [θɪŋz] [wɜ:r; wəɹ] ['kɑ:nstəntli] ['hæpənɪŋ] [ɪn] [ði:z] [deɪz] ;
that such things were constantly happening in these days ;
那 这样的 事物 是 不断地 发生 在 这些 天 ;

在那个年代，这类事情层出不穷；

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] ['fɑ:ðɜ:z] ['bi:ɪŋ] [rɪ'li:st] [ðə; ði][nekst]
and that there was no doubt of her father's being released the next
和 那 那里 曾是 不 怀疑 的 她 父亲的 存在 发布 这 下一个
[ˈmɔ:rnɪŋ] .
morning .
早晨 .

毫无疑问，她父亲第二天早上就会被释放。

['henri] [wʊd] [goʊ][æt; ət][ðə; ði] ['ɜ:rlɪst] ['præktɪkəbl] ['aʊər] ,
Henry would go at the earliest practicable hour ,
亨利 会 去 在 这 最早 切实可行的 小时 ,

亨利会在最早可行的时间出发。

[ænd; ʌnd][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [daʊt] [ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] [em] . - [hoʊm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
and he did not doubt of bringing M . Verblanc home with him .
和 他 做过 不是 怀疑 的 带来 M . - 家 和 他 .

他毫不犹豫地 把 韦尔布朗先生 带回了家。

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['ɜ:rlɪst] ['præktɪkəbl] ['aʊər] , [həʊ'evər] , [ˈlðər] [en'geɪdʒmənts] [ə'kɜ:rd] [tu:; tə] [prɪ'vent]
Before the earliest practicable hour , however , other engagements occurred to prevent
前 这 最早 切实可行的 小时 , 然而 , 其他 订婚 发生 到 防止

['henri:z] ['eksə'kjʊ:tɪŋ][hɪz; ɪz] [dɪ'zain] .
Henry's executing his design .
亨利的 执行 他的 设计 .

然而，在最早可行的时间到来之前，其他安排发生了，阻止了亨利实施他的计划。

[praɪs] [keɪm] [ɪn] , [waɪl] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [ænd; ʌnd][waɪf][wɜ:r; wəɹ] ['stændɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['faɪər] ,
Price came in , while the husband and wife were standing by the fire ,
价格 来了 在 , 尽管 这 丈夫 和 妻子 是 常设 经过 这 火 ,

普莱斯走了进来，当时这对夫妇正站在火堆旁。

['mɔ:rnfəli] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðer; ðər][plænz][fɔ:r; fər] [ðɪs] [deɪ] [wen] [soʊ] [mʌt] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [dʌŋ] .
mournfully discussing their plans for this day when so much was to be done .
悲伤地 讨论 他们的 计划 为了 这 天 什么时候 所以 很多 曾是 到 是 完毕 .

他们悲伤地讨论着今天的计划，因为今天有很多事情要做。

[praɪs] [wɪft] [tu:; tə] [gɪv] [ˈnoʊtɪs] [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv][hɪz; ɪz] [rent] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] .
Price wished to give notice that he must have his rent this morning .
价格 希望 到 给 注意 那 他 必须 有 他的 租 这 早晨 .

Price 想通知大家，他今天早上必须收到房租。

[hi:; hi][hæd; həd] [gɔ:n] [wɪ'ðəʊt] [aɪ 'ti:] [tu:] [lɔ:ŋ] , [ænd; ʌnd][hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [ɪn'ten(ə)n] [ʌv; əv] ['weɪtɪŋ]
He had gone without it too long , and he had no intention of waiting
他 有 已消失 没有 它 也 长的 , 和 他 有 不 意图 的 等待

[eni] [lɔ:ŋgər] .
any longer .
任何 更长 .

他已经等了太久了，他不想再等了。

[ˈhenri] [wʌz; wəz][nɑ:t] [əˈwer] [ðæt] [ðə; ði][taɪm] [ʌv; əv] [ˈpeɪmənt] [wʌz; wəz][pæst] .

Henry was not aware that the time of payment was past .
亨利 曾是 不是 意识到的 那 这 时间 的 支付 曾是 过去的 .

亨利并不知道付款期限已过。

[hi:; hi] [ˌʌndərˈstʊd] [ðæt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [ˈkwɔ:rtərli] :

He understood that it was to be quarterly :
他 理解 那 它 曾是 到 是 季刊 :

他明白这是按季度进行的:

[bʌt; bət] [məˈri:] [prəˈdu:st] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][leɪd][baɪ][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈpʊ:rpəs] ;

but Marie produced the little that she had laid by for the purpose ;
但 玛丽 生产 这 小的 那 她 有 铺设 经过 为了 这 目的 ;

但玛丽拿出了她为此目的而准备的少量物资;

[ænd; ənd] [ˈhenri] [wʌz; wəz] [riˈmaɪndɪd] [tu:; tə] [fi:l] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɔ:kɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈmænɪjʊskɹɪpts] [ðæt]

and Henry was reminded to feel in his pocket for the manuscripts that
和 亨利 曾是 提醒 到 感觉 在 他的 口袋 为了 这 手稿 那

[wɜ:r; wər][tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ˈkæɪɪd] [tu:; tə][ðer; ðər] destination93

were to have been carried to their destination93
是 到 有 到过 携带 到 他们的 destination93

于是亨利想起要摸摸口袋, 看看有没有那些本应带到目的地的手稿。93

[ðə; ði] [naɪt] [bɪˈfɔ:r] .

the night before .
这 夜晚 前 .

前一天晚上。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɡɔ:n] .

They were gone .
他们 是 已消失 .

他们走了。

[hɪz; ɪz] [ˈpɔ:kɪt] [wʌz; wəz] [ˈemptɪ] .

His pocket was empty .
他的 口袋 曾是 空的 .

他的口袋空空如也。

[ˈnevər] [maɪnd] !

Never mind !
绝不 头脑 !

没关系!

[ðɪs] [wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [tu:; tə] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənts] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [ˈɔ:θərʃɪp] ;

This was no time to think about disappointments in the way of authorship ;
这 曾是 不 时间 到 思考 关于 失望 在 这 方式 的 作者身份 ;

[ænd; ənd] ,

and ,
和 ,

现在不是思考写作方面挫折的时候; 而且,

[æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði][geɪn] ,

as for the gain ,
作为 为了 这 获得 ,

至于收益方面,

— [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][bʌt; bət] [tu:] [ˈpra:bəb(ə)l] [ðæt] [ˈhenri] [wʊd] [ˈprez(ə)ntli] [hæv; həv] [mɔ:r] [ˈmʌni]

— it was but too probable that Henry would presently have more money
— 它 曾是 但 也 可能 那 亨利 会 目前 有 更多的 钱

[ðæn; ðən][hi:; hi] [dɪˈzaɪɪd] .

than he desired .
比 他 想要的 .

亨利很可能很快就会拥有比他想要的更多的钱。

[praɪs] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm][aɪ'di:ə][ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ;
Price seemed to have some idea of this kind ;
价格 似乎 到 有 一些 主意 的 这 种类 ;

普莱斯似乎对此有所了解；

[bʌt; bət][nʌ:t][ðə; ði] [les] [dɪd][hiː; hi] [ɡɪv] ['noʊtɪs] [ðæt][hɪz; ɪz] ['lɒdʒəz] [mʌst; məst][tɜːrɪn] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði]
but not the less did he give notice that his lodgers must turn out at the
但 不是 这 较少的 做过 他 给 注意 那 他的 房客 必须 转动 出去 在 这
[end][ʌv; əv][ðə; ði] [wi:k] .
end of the week .
结尾 的 这 星期 .

但他还是通知房客们必须在周末前搬走。

[ðə; ði][ru:mz; rʊmz][wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [let] ; [soʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][juːz][ɪn] ['seɪɪŋ] ['eni] [θɪŋ] [ə'baʊt]
The rooms were already let ; so there was no use in saying any thing about
这 房间 是 已经 让 ; 所以 那里 曾是 不 使用 在 说 任何 事物 关于
[,aɪ 'tiː] .
it :
它 :

房间已经租出去了，所以说什么也没用了。

['henri] [kʊd; kəd][f'əʊnli] [sə'pəʊz] [ðæt] ['taɪdɪŋz][ʌv; əv] ['maɪkəlz] [deθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv]
Henry could only suppose that tidings of Michael's death , and the manner of
亨利 可以 仅有的 认为 那 消息 的 迈克尔的 死亡 , 和 这 方式 的
[,aɪ 'tiː] ,
it :
它 ,

亨利只能猜测迈克尔的死讯以及死因。

[hæd; həd] [ri:tɪt] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [ðæt] [,aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kən'kluːdɪd] [ðæt] ,
had reached the house , and that it was concluded that ,
有 达到 这 房子 , 和 那 它 曾是 结束 那 ,
已经到达了房子，并得出结论：

[æz; əz][ðə; ði][wʌn] ['brʌðər] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]['smʌg(ə)lə] , [ðə; ði] ['lðər] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['swɪndlər]
as the one brother had been a smuggler , the other must be a swindler
作为 这 一 兄弟 有 到过 一个 走私者 , 这 其他 必须 是 一个 骗子
.
:
.

既然一个兄弟是走私犯，那么另一个兄弟一定是骗子。

[bɪ'fɔːr] [praɪs][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] ,
Before Price was out of the room ,
前 价格 曾是 出去 的 这 房间 ,
在普莱斯离开房间之前，

[keɪm] [ðə; ði]['prɪntəz, 'prɪnəz][mæn][fɔːr; fər][ðə; ði]['mænjuskɹɪpt] [wɪtɪ] [hæd; həd] [bɪn] [lɔːst] .
came the printer's man for the manuscript which had been lost .
来了 这 打印机的 男人 为了 这 手稿 哪个 有 到过 丢失的 .
印刷工来了，他要送来那份丢失的手稿。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ['oʊvər] [mɜː'iːz] [kælkju'leɪ(ə)n][ʌv; əv] [haʊ] [suːn] [ʃiː; ʃi]
While he was still shaking his head over Marie's calculation of how soon she
尽管 他 曾是 仍然 摇晃 他的 头 超过 玛丽的 计算 的 如何 很快 她
[kʊd; kəd] [meɪk] [ə'hʌðər] ['kɑːpi][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɔːrt] - [hænd] [noʊts] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['hæpɪli] [prɪ'zɜːrv]
could make another copy from the short - hand notes she had happily preserved
可以 制作 其他 复制 从 这 短的 - 手 笔记 她 有 快乐地 保存完好
,
:
,

他还对玛丽计算出她多久能根据她欣然保存的速记笔记再复制一份感到摇头不已时，

[ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] ['setlɪd] [baɪ][ðə; ði] ['pʌblɪʃər] ['sendɪŋ] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [gri:k]
the matter was settled by the publisher sending to ask for the last Greek
这 事情 曾是 定居 经过 这 出版商 发送 到 问 为了 这 最后的 希腊语
[pru:f] ['henri] [hæd; həd][hæd; həd][tuː; tə] [kə'rekt] ,
proof Henry had had to correct ,
证明 亨利 有 有 到 正确的 ,
此事最终由出版商派人索要亨利需要校对的最后一份希腊文校样而得以解决。

[ænd; ənd][tuː; tə] [gɪv] ['noʊtɪs] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['faɪn(ə)l][træn'zækʃ(ə)n][wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['fɑːrɜː] ,
and to give notice that this was his final transaction with Mr . Farrer ,
和 到 给 注意 那 这 曾是 他的 最终的 交易 和 先生 . 法勒 ,
并声明这是他与法勒先生的最后一次交易。

[huː] [ni:d] [nɑ:t] ['trʌb(ə)l] [hɪm'self] [tuː; tə] [raɪt] ['eni] [θɪŋ] [mɔːr] [fɔːr; fər][ðə; ði][,pʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [wɪtʃ]
who need not trouble himself to write any thing more for the publication of which
WHO 需要 不是 麻烦 他自己 到 写 任何 事物 更多的 为了 这 发布 的 哪个
[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [tʃɪ:f] [sə'pɔːrt] .
he had been the chief support .
他 有 到过 这 首席 支持 .
他无需再费心为该出版物撰稿，因为他曾是该出版物的主要支持者。

[noʊ] ['fɜːrðər] [kə,mjuːnɪ'keɪʃn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][pen] [wʊd] [biː; bi] [ək'septɪd] .
No further communication from his pen would be accepted .
不 更远 沟通 从 他的 笔 会 是 公认 .
他的笔下将不再接受任何信息。

[ə; eɪ] [rɪ'si:t] [ɪn][fɔːrm][fɔːr; fər][ðə; ði] ['mʌni] [naʊ] [sent] [wʌz; wəz] [rɪ'kwɛstɪd] [ænd; ənd][gɪv(ə)n] ,
A receipt in form for the money now sent was requested and given ,
一个 收据 在 形式 为了 这 钱 现在 发送 曾是 请求 和 给定 ,
已索取并收到汇款收据。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kæʃ] [ɪ'mɪːdiətli] [peɪd] ['oʊvər][tuː; tə][praɪs] [ɪn] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'meɪndər]
and the cash immediately paid over to Price in discharge of the remainder
和 这 现金 立即地 有薪酬的 超过 到 价格 在 释放 的 这 余
[ʌv; əv][ðə; ði] [rent] .
of the rent .
的 这 租 .
现金立即支付给普莱斯，以偿清剩余租金。

[ðə; ði] [fjuː] ['fɪlɪŋ] [left] [wɜːr; wər] , [wen] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] wife94
The few shillings left were , when the husband and wife94
这 很少 先令 左边 是 , 什么时候 这 丈夫 和 wife94
剩下的那几先令，是夫妻俩94

[wɜːr; wər][ə'ləʊn] [ə'gen] ,
were alone again ,
是 独自的 再次 ,
我们又独自一人了，

[pʊʃt] [frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [streɪndʒ] ['ɪmpʌls] [ʌv; əv][mɜːrθ] [wɪtʃ] ['ɔːf(ə)n]
pushed from one to the other with the strange impulse of mirth which often
推动 从 一 到 这 其他 和 这 奇怪的 冲动 的 欢笑 哪个 经常
[ə'aɪzɪz] ['ʌndər][ðə; ði] [ɪk'striːmɪst] ['preʃər] [ʌv; əv] [vek'seɪʃn] [ænd; ənd] ['sɑːrəʊ] .
arises under the extremest pressure of vexation and sorrow .
出现 在下面 这 极端 压力 的 烦恼 和 悲哀 .
在极度的烦恼和悲伤的压力下，常常会产生一种奇怪的欢乐冲动，这种冲动会推动他们从一种状态转变为另一种状态。

“ [mə'ri:] , [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðɪs] ? ” [æskt] [hɜ:r; həɹ] ['hʌzbənd] , ['mi:tɪŋ] [hɜ:r; həɹ] [aɪ]
“ **Marie** , **what do you think of all this ?** ” **asked her husband , meeting her eye**
“ 玛丽 , 什么 做 你 思考 的 全部 这 ? ” 问 她 丈夫 , 会议 她 眼睛
,
:
,

“玛丽，你觉得这一切怎么样？”她丈夫问道，目光与她相接。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [fɪkst] ['wɪstfəli] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] .
which was fixed wistfully upon him .
哪个 曾是 固定的 怅然地 之上 他 .

那目光满怀惆怅地落在他身上。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪf] [maɪ] [pʊɹ] ['kʌntri:mɪn] [hæv; həv][ðer; ðər] ['erəɹz] , [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [hæv; həv][æt; ət]
“ **I think that if my poor countrymen have their errors , the English have at**
“ 我 思考 那 如果 我的 贫穷的 同胞们 有 他们的 错误 , 这 英语 有 在
[li:st] [ðer; ðər] [wɪmz] .
least their whims .
至少 他们的 心血来潮 .

“我认为，如果我的同胞们犯了错误，那么英国人至少也有他们的任性妄为。”

[aɪ 'ti:][ɪz][æt; ət] [li:st] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] [ðæt] [ɑ:n] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] ,
It is at least remarkable that on this morning ,
它 是 在 至少 卓越 那 在 这 早晨 ,

至少值得注意的是，就在这个早晨，

[wen] [ðer; ðər][ɪz][soʊ] [mʌtʃ] [tu:; tə][kɔ:l] [ju:; jʊ] [ə'brɔ:d] ,
when there is so much to call you abroad ,
什么时候 那里 是 所以 很多 到 称呼 你 国外 ,

当有那么多事情召唤你出国时，

[wʌn]['æftər] [ə'hʌðər] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tu:; tə] [ki:p] [ju:; jʊ][æt; ət] [hoʊm] . “
one after another should come to keep you at home . ”
一 后 其他 应该 来 到 保持 你 在 家 . ”

应该一个接一个地来让你待在家里。

“ ['veri] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] !
“ **Very remarkable !**
“ 非常 卓越 !

“非常了不起！ ”

“ [wʌz; wəz][ɔ:l] [ðæt] ['henri] [sed] [brɪ'fɔ:r] [hi:; hi][rɪ'læpst; rɪ'læpst]['ɪntu:] ['revəri] .
“ **was all that Henry said before he relapsed into reverie** .
“ 曾是 全部 那 亨利 说 前 他 复发 进入 遐想 .

这是亨利在陷入沉思之前说的最后一句话。

[hi:; hi] [raʊzd] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [snætʃt] [ʌp][hɪz; ɪz][hæt] , [ə'ʃʊrɪŋ] [hɪz; ɪz][waɪf] , [haʊ'evər] , [ðæt]
He roused himself , and snatched up his hat , assuring his wife , however , that
他 唤醒 他自己 , 和 抢夺 向上 他的 帽子 , 保证 他的 妻子 , 然而 , 那
[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [jet] ,
it was yet ,
它 曾是 然而 ,

他起身，抓起帽子，但向妻子保证说，时间还早。

[hi:; hi] [bi'li:vɪd] , [tu:] ['ɜ:rlɪ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [əb'teɪn] ['ækses] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ] ['fɑ:ðər] , [ɔ:r]['dʒʌstɪs]
he believed , too early for him to obtain access to her father , or justice
他 相信 , 也 早期的 为了 他 到 获得 使用权 到 她 父亲 , 或者 正义
[ɑ:n][hɪz; ɪz] [br'hæf] .
on his behalf .
在 他的 代表 .

他认为，现在让他接触到她的父亲，或者为他伸张正义，都为时过早。

[hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [prə'si:did] [fɑ:r] [daʊn] [sterz] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][met][baɪ] [θri:] ['dʒent(ə)lmən] ,
He had not proceeded far down stairs when he was met by three gentlemen ,
他 有 不是 继续 远的 向下 楼梯 什么时候 他 曾是 遇见 经过 三 先生们 ,
他还没走多远就遇到了三位男士。

[hu:] [ri'kwɛstɪd] [tu:] ['mɪnɪts] - [kɑ:nvər'seɪ(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
who requested two minutes ' conversation with him .
WHO 请求 二 分钟 - 对话 和 他 .
他请求与他交谈两分钟。

[ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] [ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi][p'rez(ə)nt][æt; ət][ə; eɪ] ['mi:tɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][held] [fɔ:r; fər]
They came to invite him to be present at a meeting to be held for
他们 来了 到 邀请 他 到 是 展示 在 一个 会议 到 是 握住 为了
[ðə; ðɪ] ['pɜ:rpəs] [ʌ; əv] [dɪ'klɛɪŋ] [ə'tætʃmənt] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [kɑ:nstɪ'tu:ʃn] .
the purpose of declaring attachment to the constitution .
这 目的 的 声明 依恋 到 这 宪法 .
他们前来邀请他出席一个旨在宣布拥护宪法的会议。

" [ɪm'pɑ:səb(ə)l] , ['dʒent(ə)lmən] .
“ **Impossible , gentlemen** .
” 不可能的 , 先生们 .
“不可能，先生们。”

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t] [ə'wer] [ðæt] [maɪ]['oʊnli] ['brʌðər] [daɪd] ['sʌd(ə)nli] [ləst] [naɪt] .
You are not aware that my only brother died suddenly last night .
你 是 不是 意识到的 那 我的 仅有的 兄弟 死亡 突然 最后的 夜晚 .
你还不知道，我唯一的弟弟昨晚突然去世了。

[aɪ] ['kænɑ:t] [ə'pɪr] ['ni:dləsli] [ɪn] ['pʌblɪk] [tu:; tə] - [deɪ] .
I cannot appear needlessly in public to - day .
我 不能 出现 不必要的 在 民众 到 - 天 .
我今天不能无故出现在公众场合。

" [ænd; ænd][hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [boʊd] [ðem; ðəm][aʊt] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [mɔ:r]
“ **And he would have bowed them out ; but they had something more**
” 和 他 会 有 鞠躬 他们 出去 ; 但 他们 有 某物 更多的
[tu:; tə] [seɪ] [ðæn; ðən] [kən'dʊʊləns] .
to say than condolence .
到 说 比 慰问 .
“他本想让他们退下，但他们除了表示慰问之外，还有更多的话要说。”

[æz; əz][hɪz; ɪz] [ə'tendɪŋ] [ðə; ðɪ] ['mi:tɪŋ] [wʌz; wəz] [ðʌs] [ʌn'fɔ:rtʃənətli] ['rendəd] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] ,
As his attending the meeting was thus unfortunately rendered impossible ,
作为 他的 参加 这 会议 曾是 因此 很遗憾 渲染 不可能的 ,
因此，他很遗憾无法出席会议。

[pər'hæps][hi:; hi] [wʊd] [saɪn] [ðə; ðɪ] [ə'dres] [tu:; tə][hɪz; ɪz][f'mædʒəsti] .
perhaps he would sign the address to his Majesty .
也许 他 会 符号 这 地址 到 他的 威严 .
或许他会在致陛下的信上签名。

" [ðæt] [wɪl] [dɪ'pend] [ɑ:n] [wʌt] [aɪ 'ti:] [kən'teɪnz] .
“ **That will depend on what it contains** .
” 那 将要 依赖 在 什么 它 包含 .
“那将取决于它包含什么。”

[aɪ] [oʊn] [aɪ][du:][nɑ:t] [si:] [ðə; ðɪ] [ɪ'mi:diət] [ə'keɪʒn] [fɔ:r; fər] such95
I own I do not see the immediate occasion for such95
我 自己的 我 做 不是 看 这 即时 场合 为了 such95
我认为目前没有立即采取这种行动的必要性95

[ə; eɪ][ˌpraːtə'steɪʃn; ˌprɒtə'steɪʃn] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [ə'dres] [ʃʊd; ʃəd] [ɪk'spres] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] [ænd; ənd] [fi:l]
a protestation ; but if the address should express what I think and feel
一个 断言 ; 但 如果 这 地址 应该 表达 什么 我 思考 和 感觉
,
.
.

这是一种抗议；但如果演讲应该表达我的想法和感受，

[aɪ][æɪ; əɪ][hæv; həv][noʊ][əb'dʒek](ə)n][tu:; tə][pʊt][maɪ] [neɪm] [tu:; tə][aɪ 'ti:] .

I shall have no objection to put my name to it .
我 将 有 不 异议 到 放 我的 姓名 到 它 .

我并不反对在上面署名。

" [ðə; ði] ['spʊksmən] [kən'si:vð] [ðæt] , [æz; əz] ['evri] [tru:] ['ɪŋɡlɪʃmən] [mʌst; məst][bi:; bi] [ə'tætʃt]
" The spokesman conceived that , as every true Englishman must be attached
" 这 发言人 构思 那 , 作为 每一个 真的 英国人 必须 是 随附的
[tu:; tə][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tu:ʃn] ,
to the constitution ,
到 这 宪法 ,

发言人认为，每个真正的英国人都必须拥护宪法，

[ðer; ðər][kʊd; kəd][bi:; bi][noʊ][rɪsk][tu:; tə] ['eni] [tru:] ['ɪŋɡlɪʃmən] [ɪn] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [tu:; tə] [dr'kler] [hɪz; ɪz]
there could be no risk to any true Englishman in engaging to declare his
那里 可以 是 不 风险 到 任何 真的 英国人 在 引人入胜 到 宣布 他的
[ə'tætʃmənt] .
attachment .
依恋 .

对于任何一个真正的英国人来说，公开表达爱意是没有任何风险的。

" ['sɜ:rt(ə)nli] , [sɜ:r] , [ɪf] [wi:; wi][wɜ:r; wər][ɔ:l] [ə'ɡri:d] [æz; əz][tu:; tə] [wʌt] [ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tu:ʃn] [ɪz] ;
" Certainly , sir , if we were all agreed as to what the constitution is ;
" 当然 , 先生 , 如果 我们 是 全部 同意 作为 到 什么 这 宪法 是 ;
"当然，先生，如果我们都对宪法的内容达成一致的话；

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['veri] [pɔɪnt] [ɑ:n] [wɪtʃ] [men] ['dɪfər] .
but this is the very point on which men differ .
但 这 是 这 非常 观点 在 哪个 男人 不同 .

但这正是男性之间分歧所在。

[wʌn] ['pɜ:rs(ə)n] [θɪŋks] [ðæt] [ə; eɪ][dʌz(ə)n][ɔ:r] [tu:] [ʌv; əv][ˈtraɪəlz][ænd; ənd] [ˌtrænsˈpɜrtɪjənz] [ʌv; əv]
One person thinks that a dozen or two of trials and transportations of
一 人 思考 那 一个 打 或者 二 的 试验 和 交通运输 的
[ɪɡnərənt] [ænd; ənd][ˈedʒukeɪtɪd] [men] [fɔ:r; fər] [sɪ'dɪʃn] ,
ignorant and educated men for sedition ,
无知 和 受过教育 男人 为了 煽动叛乱 ,

有人认为，对十几二十名无知或受过教育的人进行煽动叛乱的审判和流放，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈdʌblɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['tæksɪz] , [ænd; ənd][æŋ; ən] [ˌəʊvə'ɔ:ɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊs] [ʌv; əv]
and a doubling of the taxes , and an overawing of the House of
和 一个 翻倍 的 这 税收 , 和 一个 令人敬畏 的 这 房子 的
[ˈkɑ:mənz] ,
Commons ,
公共领域 ,

税收翻倍，以及对下议院的威慑，

[ɑ:r; ər] ['meʒərz] [ʌv; əv] [sə'pɔ:rt] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tu:ʃn] ; [waɪl] [ˈʌðər] [kən'sɪdər] [ðəm; ðəm][æz; əz]
are measures of support to the constitution ; while others consider them as
是 措施 的 支持 到 这 宪法 ; 尽管 其他的 考虑 他们 作为
[vəə'leɪʃnz] .
violations .
违规行为 .

这些措施被视为对宪法的支持；而另一些人则认为它们是违宪行为。

[ðerfɔːr] [aɪ][mʌst; məst] [ˈfɒli] [ʌndəˈstænd] [wʌt] [ɪz] [ɪnˈvɔːlvd] [ɪn][ðə; ði] [əˈdres] [brɪfɔːr] [aɪ][saɪn][aɪˈtiː] ;
Therefore I must fully understand what is involved in the address before I sign it ;
所以 我 必须 完全 理解 什么 是 涉及 在 这 地址 前 我 符号 它 ;

因此，我必须在签署地址之前完全了解地址中包含的内容；

[ænd; ənd][kæn; kən] , [ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] , [pledʒ] [maɪˈself][tuː; tə] [ˈnʌθɪŋ] , [ˈdʒent(ə)lmən] .
and can , in the mean time , pledge myself to nothing , gentlemen .
和 能 , 在 这 意思是 时间 , 保证 我 到 没有什么 , 先生们 .

与此同时，先生们，我无法做出任何承诺。

" [ðə; ði] [ˈvɪzɪtər] [lʊkt] [æ; ət][wʌn] [əˈnʌðər] , [ænd; ənd] [dɪˈpɑːrtɪd] , — [wʌn] [ˈsaɪnɪŋ] , [əˈnʌðər]
" **The visitors looked at one another , and departed , — one sighing , another**
" 这 访客 看起来 在 一 其他 , 和 已离开 , — 一 叹息 , 其他
[ˈɡɪɡlɪŋ] ,
giggling ,
咯咯笑 ,

来访者们互相看了一眼，然后离开了——一个叹了口气，另一个咯咯地笑了起来。

[ænd; ənd][ðə; ði][θɜːrd] [ˈlʊkɪŋ] [bæk] [tɪl] [ðə; ði][ləst][ˈmoʊmənt] ,
and the third looking back till the last moment ,
和 这 第三 寻找 后退 直到 这 最后的 片刻 ,
第三点是回顾到最后一刻，

— [laɪk] [ə; eɪ][tʃaɪld] [huː] [ɪz] [ˈbɪdn̩] [tuː; tə] [lʊk] [æ; ət][ə; eɪ][ˈtreɪtər] ,
— **like a child who is bidden to look at a traitor ,**
— 喜欢 一个 孩子 WHO 是 拜登 到 看 在 一个 叛徒 ,
就像一个孩子被迫去看叛徒一样，

[ænd; ənd][ˈɔːlmoʊst] [ɪksˈpekts] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][tɜːrn][ˈɪntuː][sʌm; səm] [rer] [ˈænɪm(ə)l] , — [ə; eɪ] [tɜːrk] [ɔːr]
and almost expects to see him turn into some rare animal , — a Turk or
和 几乎 预期 到 看 他 转动 进入 一些 稀有的 动物 , — 一个 土耳其人或者
[æn; ən] [uːˈræŋ] - [aʊtæŋ] .
an ourang - outang .
一个 奥朗 - 野外 .

几乎可以预见他会变成某种珍稀动物，比如土耳其人或猩猩。

[ðɪs] [taɪm] [ˈhenri] [gɑːt][æz; əz][faːr][æz; əz][ðə; ði] [haʊs] - [dɔːr] .
This time Henry got as far as the house - door .
这 时间 亨利 得到 作为 远的 作为 这 房子 - 门 .

这一次，亨利走到了家门口。

[ðer; ðər][hiː; hi][wʌz; wəz] [tɜːrnd] [bæk] [baɪ][ðə; ði] [kəˈmɪʃənəz] [huː] [wɜːr; wər] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ]
There he was turned back by the commissioners who were employed in making
那里 他 曾是 转向 后退 经过 这 专员 WHO 是 受雇 在 制作
[ðə; ði] [rɪˈtɜːrn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈɪnkʌm] [tæks] .
the returns for the income tax .
这 返回 为了 这 收入 税 .

在那里，他被负责编制所得税申报表的专员们拦了下来。

[ɪn] [veɪn] [ˈhenri] [əˈfɔrd] [ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɪðərˈtuː] [hæd; həd][noʊ] [ˈɪnkʌm] , [ænd; ənd]
In vain Henry assured them that he had hitherto had no income , and
在 徒劳 亨利 保证 他们 那 他 有 迄今为止 有 不 收入 , 和
[ðæt] ,
that ,
那 ,

亨利徒劳地向他们保证，他此前没有任何收入，而且，

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi;; hi][kʊd; kəd] [ˌæsərˈteɪn] [ˈweðər] [hi;; hi][wʌz; wəz][tu;; tə][hæv; həv] [ˈeni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
as soon as he could ascertain whether he was to have any of his
作为 很快 作为 他 可以 探明 无论 他 曾是 到 有 任何 的 他的
[ˈbrʌðəz] [ˈmʌni] ,
brother's money ,
兄弟 钱 ,

他一弄清楚自己是否能分到哥哥的钱，

[ænd; ənd] [haʊ] [mʌt] , [hi;; hi] [wʊd] [let][ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən] [noʊ] .
and how much , he would let the gentlemen know .
和 如何 很多 , 他 会 让 这 先生们 知道 .

至于具体金额，他会告诉那几位先生。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] not96
They were not96
他们 是 not96

他们不是96

[ˈkɑ:ntent][wɪð; wɪθ] [əˈsɜ:jnz] [ˈɡɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [stri:t] , [ænd; ənd] ,
content with assertions given in the street , and ,
内容 和 断言 给定 在 这 街道 , 和 ,

对街头巷尾流传的说法感到满意，并且

[æz; əz] [ˈhenri] [hæd; həd][noʊ] [daʊt] [ʌv; əv] [ˈfaɪnəli] [ˈsætɪsfɑɪɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] [tu:] [ˈmɪnɪts] , [hi;; hi][ɪnˈvaɪtɪd]
as Henry had no doubt of finally satisfying them in two minutes , he invited
作为 亨利 有 不 怀疑 的 最后 令人满意 他们 在 二 分钟 , 他 受邀
[ðem; ðəm][ʌp] [sterz] .
them up stairs .
他们 向上 楼梯 .

亨利确信只需两分钟就能让他们满意，于是邀请他们上楼。

“ [ju;; jʊ][ɑ:r; ər] [əˈwer] , [sɜ:r] ,
“ You are aware , sir ,
“ 你 是 意识到的 , 先生 ,

“先生，您很清楚这一点。”

[ðæt] [wi;; wi][ɑ:r; ər] [swɔ:rn] [tu;; tə][ðə; ði][moʊst][ɪnˈvaɪələb(ə)] [ˈsi:kɹəsi] [æz; əz][tu;; tə][ðə; ði] [əˈferz] [ʌv; əv]
that we are sworn to the most inviolable secrecy as to the affairs of
那 我们 是 宣誓 到 这 最多 不可侵犯的 保密 作为 到 这 事务 的
[ɪndɪˈvɪdʒuəlz] ;
individuals ;
个人 ;

我们宣誓对个人事务绝对保密；

[ðæt] [wi;; wi][ɑ:r; ər] [emˈpəʊəd] , [wen] [dɪsˈsætɪsfɑɪd,dɪˈsætɪsfɑɪd] , [tu;; tə][kɔ:l] [fɔ:r; fər] [ˈrɪt(ə)n]
that we are empowered , when dissatisfied , to call for written
那 我们 是 赋权 , 什么时候 不满 , 到 称呼 为了 书面
[ˌekspləˈneɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈri:sɔ:rsɪz] [ʌv; əv] [ˈlɪvɪŋ] ,
explanations of the resources of living ,
解释 的 这 资源 的 活的 ,

当我们的生活资源感到不满时，我们有权要求提供书面解释。

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][tu;; tə][ɪmˈpəʊz][æn; ən] [oʊθ] , [ɪf] [ˈnesəserɪ] . “
and even to impose an oath , if necessary .”
和 甚至 到 强加 一个 誓言 , 如果 必要的 : “

必要时甚至可以要求宣誓。”

“ [ˈveri] [ˈniːdfl] [priˈkɔːʃənz] , [aɪ][ʃʊdː; ʃəd] [θɪŋk] , [kənˈsɪdəɪŋ] [haʊ] [strɔːŋ] [ɪz][ðə; ði] [tempˈteɪ](ə)n] **Very needful precautions , I should think , considering how strong is the temptation** ” 非常 需要 防范措施 , 我 应该 思考 , 考虑 如何 强的 是 这 诱惑 [tuː; tə] [kənˈsiːlmənt] [ænd; ənd] [frɔːd] , **to concealment and fraud ,** 到 隐蔽 和 欺诈罪 , 我认为这些预防措施非常必要, 因为隐瞒和欺诈的诱惑力非常大。

[ænd; ənd] [haʊ] [ˈveri] [ˈiːzi] [ɪˈveɪz(ə)n][mʌst; məst][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ˈkeɪsɪz] . **and how very easy evasion must be in a great number of cases .** 和 如何 非常 简单的 逃避 必须 是 在 一个 伟大的 数字 的 案例 . 在很多情况下, 逃避责任是多么容易啊。

[ˈveri] [ˈnesəseri] [priˈkɔːʃənz] , [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][bʌt; bət][biː; bi] [ɪˈfektʃuəl] . “ **Very necessary precautions , if they could but be effectual .** ” 非常 必要的 防范措施 , 如果 他们 可以 但 是 有效的 . ” 这些预防措施非常必要, 但愿它们能够有效。

“ [ɪˈfektʃuəl] , [sɜːr] ! **Effectual , sir !** ” 有效的 , 先生 ! “效果显著, 先生! ”

[duː][juː; jʊ] [səˈpəʊz] [wiː; wi][æɪ; ʃəl][ˈvəɪəleɪt][ˈaʊər; ɑːr] [oʊθ] [ʌv; əv] [ˈsiːkrəsi] ? “ **Do you suppose we shall violate our oath of secrecy ?** ” 做 你 认为 我们 将 违反 我们的 誓言 的 保密 ? ” 你认为我们会违背保密誓言吗?

“ [baɪ][noʊ] [miːnz] ; [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)] [ðæt] [ˈkɑːnfɪdəns] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][ˈɔːf(ə)n][biː; bi] **By no means ; but it is impossible that confidence should not often be** ” 经过 不 方法 ; 但 它 是 不可能的 那 信心 应该 不是 经常 是 [rɪˈsɪprækli] [ˈeɪkən] , **reciprocally shaken ,** 互惠 摇晃 , “绝不可能; 但信任也难免会经常受到相互动摇。”

[wen] [ðə; ði] [əˈferz] [ʌv; əv][ɪndɪˈvɪdʒuəlz][ɑːr; ər] [ðʌs] [ɪnˌvɑːlənˈterəli] [ɪkˈspəʊzd] . **when the affairs of individuals are thus involuntarily exposed .** 什么时候 这 事务 的 个人 是 因此 不由自主 裸露 . 当个人事务因此被迫曝光时。

[ðɪs] [ɪnkwɪˈzɪʃn] [ɪz][ə; eɪ] [ˈhevi] [ˈgriːvəns] , [ɪnˈdiːd] , **This inquisition is a heavy grievance , indeed ,** 这 宗教裁判所 是 一个 重的 不满 , 的确 , 这次审问确实是一件令人愤慨的事。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ˈəʊpənz][ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈveri] [pəˈnɪʃəs] [juːz][ʌv; əv] [ˈɪnfluəns] . “ **and it opens the door to a very pernicious use of influence .** ” 和 它 打开 这 门 到 一个 非常 有害 使用 的 影响 . ” 这会为滥用影响力打开方便之门。”

“ [wel] , [sɜːr] , [ˈevri] [tæks][mʌst; məst][hæv; həv][ɪts] [ˌdɪsədˈvæntɪdʒz] ; [ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] **Well , sir , every tax must have its disadvantages ; and when a large** ” 出色地 , 先生 , 每一个 税 必须 有 它是 缺点 ; 和 什么时候 一个 大的 [ˈrevənuː] [mʌst; məst][biː; bi] [reɪzd] — — “ **revenue must be raised — —** ” 收入 必须 是 提高 — — ” “嗯, 先生, 任何税收都有其弊端; 当需要筹集大量资金时——”

“ [truː] ; [ˈevri] [tæks][ɪz][bæd] , [ɪn][wʌŋ] [wei] [ɔːr] [əˈnʌðər] ; [jet] , [ˈtæksɪz][ðər; ðər][mʌst; məst][biː; bi] . **True ; every tax is bad , in one way or another ; yet , taxes there must be .** ” 真的 ; 每一个 税 是 坏的 , 在 一 方式 或者 其他 ; 然而 , 税收 那里 必须 是 . “没错; 每一种税收, 无论从哪个方面来说, 都是不好的; 然而, 税收是必须存在的。”

[aɪ][duː][nɑ:t] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][ə; eɪ] [ˈbetər] [ðæn; ðən][æən; ən] [ˈɪnkʌm] [tæks] ,
I do not know that there can be a better than an income tax ,
我 做 不是 知道 那 那里 能 是 一个 更好的 比 一个 收入 税 ,
我不认为还有比所得税更好的税收方式。

[ɪf] [aɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [ˈferli] [reɪzɪd] , [ænd; ənd][ˈduːli] [prəˈpɔːrʃənd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtenjər] [ʌv; əv]
if it can be fairly raised , and duly proportioned to the tenure of
如果 它 能 是 相当 提高 , 和 正式地 比例匀称 到 这 任期 的
[ˈɪn,kəməz] .
incomes .
收入 .
如果能够合理提高，并与收入期限适当成比例。

[ɪf] [aɪ][faɪnd][maɪˈself] [suːn] [ɪn] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][æən; ən] [ˈɪnkʌm] , [aɪ][jæl; jəl] [ˈɔːfər] [maɪ] [prəˈpɔːrʃ(ə)n]
If I find myself soon in possession of an income , I shall offer my proportion
如果 我 寻找 我 很快 在 拥有 的 一个 收入 , 我 将 提供 我的 部分
[wɪð; wɪθ] [ˈpleʒər] ;
with pleasure ;
和 乐趣 ;
如果我很快有了收入，我将乐意奉献我应得的那份；

[juː; jʊ] [wɪl] [nɑ:t] [niːd] [tuː; tə] impose97
you will not need to impose97
你 将要 不是 需要 到 impose97
你无需强制执行97

[ðə; ði] [oʊθ] [ɑ:n][em ˈiː] .
the oath on me .
这 誓言 在 我 .
我发誓。

[bʌt; bət][aɪ][duː] [wɪʃ] , [æz; əz] [ðɪs] [tæks] [əˈfɔːrdz] [ðə; ði] [miːnz] , [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] ,
But I do wish , as this tax affords the means , as you say ,
但 我 做 希望 , 作为 这 税 提供 这 方法 , 作为 你 说 ,
但我确实希望，正如你所说，既然这项税收提供了实现这一目标的途径，
[ʌv; əv] [ˈreɪzɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈrevənuː] ,
of raising a large revenue ,
的 提高 一个 大的 收入 ,
筹集大量收入，

— [aɪ][duː] [wɪʃ] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [rɪˈliːvd] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ɪndəˈrekt][ˈtæksɪz] .
— **I do wish that we were relieved of some of our indirect taxes** .
— 我 做 希望 那 我们 是 松了口气 的 一些 的 我们的 间接 税收 .
—我真希望我们能被减免一些间接税。

[æən; ən] [ˈɪnkʌm] [tæks] [meɪ] [biː; bi] [ˈveri] [ˈtʃɪrfəli] [bɔːrən] [wen] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ɪmˈpouzd] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ðə; ði]
An income tax may be very cheerfully borne when it is imposed instead of the
一个 收入 税 可能 是 非常 愉快地 出生 什么时候 它 是 强加 反而 的 这
[ɪndəˈrekt][ˈtæksɪz] [wɪtʃ] [ˈfɔːl] [soʊ] [ʌnˈiːkwəli] [æz; əz][wiː; wi] [noʊ] [ðeɪ] [duː] ;
indirect taxes which fall so unequally as we know they do ;
间接 税收 哪个 落下 所以 不平等 作为 我们 知道 他们 做 ;
如果用所得税代替间接税，人们可能会很乐意接受，因为我们都知道间接税的征收对纳税人的影响非常不公平；

[bʌt; bət][ðə; ði] [seɪm] [tæks] [meɪ] [biː; bi] [felt] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈhevi] [ˈgriːvəns] [wen] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ɪmˈpouzd] [ɪn]
but the same tax may be felt as a heavy grievance when it is imposed in
但 这 相同的 税 可能 是 毛毡 作为 一个 重的 不满 什么时候 它 是 强加 在
[əˈdɪf(ə)n] ,
addition ,
添加 ,
但如果同时征收其他税项，同样的税收可能会让人感到难以承受。

— [ˈfɪlɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ˈmeʒər] [ʌv; əv] [ˈhɑːrdʃɪp] .
— **filling up the measure of hardship** .
— 填充 向上 这 措施 的 困境 .

——填满苦难的尺度。

[naʊ] , [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][ləʊd][ʌv; əv][ˈpɑːr(ə)][ˈtæksɪz] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [kənˈviːniəntli] [peɪd] ;
Now , we have a load of partial taxes which can be conveniently paid ;
现在 , 我们 有 一个 加载 的 部分的 税收 哪个 能 是 方便 有薪酬的 ;
现在 , 我们有很多部分税款可以方便地缴纳 ;

[ænd; ʌnd][ˈbɔːlsəʊ][ə; eɪ] [fer] [tæks] , — [fer] [ɪn][ˈprɪnsəp(ə)] , — [wɪtʃ] [məʊst; məst][biː; bi] [vekˈseɪʃəsli]
and also a fair tax , — fair in principle , — which must be vexatiously
和 还 一个 公平的 税 ; — 公平的 在 原则 ; — 哪个 必须 是 恼怒地
[ˈliːvɪd] .
levied .
征收 .

而且 , 这笔税款虽然原则上公平 , 但却必须以刁钻的方式征收。

[let] [juː ˈes][hæv; həv][ðə; ði][wʌn][ɔːr][ðə; ði] [ˈʌðər] , [bʌt; bət][nɑːt][bəʊθ] . “
Let us have the one or the other , but not both .”
让 我们 有 这 一 或者 这 其他 ; 但 不是 两个都 . “
我们只能选择其中之一 , 不能两者兼得。

“ [bʌt; bət] , [ˈmɪstər] . [ˈfɑːrə] , [juː; jə][ɑːr; ər] [əˈwer] [ðæt] [ðə; ði][ˈiːvəlz][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈɪnkʌm] [tæks] [wɪl] [biː; bi]
” **But , Mr . Farrer , you are aware that the evils of this income tax will be**
” 但 , 先生 . 法勒 , 你 是 意识到的 那 这 罪恶 的 这 收入 税 将要 是
[ˈlesnd] [pərˈpetʃuəli] .
lessened perpetually .
减少 永恒地 .

“但是 , 法勒先生 , 您也知道 , 这项所得税的弊端将会永远减少。”

[wiː; wi][ɑːr; ər] [naʊ] [dʒʌst][ɪn][ðə; ði][ˈbʌs(ə)] [ænd; ʌnd][kənˈfjuːʒ(ə)n][ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [nuː] [rɪˈtɜːrn] ;
We are now just in the bustle and confusion of making new returns ;
我们 是 现在 只是 在 这 忙碌 和 困惑 的 制作 新的 返回 ;
我们现在正处于忙碌而混乱的申报新报表阶段 ;

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi][kæn; kən] [ɪˈstæblɪʃ] [ə; eɪ] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv] [æsərˈteɪnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈweɪdʒɪz][ʌv; əv]
but when we can establish a system of ascertainment of the wages of
但 什么时候 我们 能 建立 一个 系统 的 确定 的 这 工资 的
[ˈveriəs] [ɪmˈplɔɪmənt] ,
various employments ,
各种各样的 就业 ,

但是 , 当我们能够建立一套确定各种职业工资的制度时 ,

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈɪntrəsts] [əˈpɑːn][ləʊnz] ,
and the interests upon loans ,
和 这 兴趣 之上 贷款 ;
以及贷款利息 ,

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈævərɪdʒz] [ʌv; əv][ˈkæpɪt(ə)] [ɪnˈvestɪd] [baɪ][ðə; ði] [kəˈmɜːr(ə)] [men][ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈdɪstrɪkts] ,
and the averages of capital invested by the commercial men in our districts ,
和 这 平均值 的 首都 投资 经过 这 商业的 男人 在 我们的 地区 ;
以及我们地区商人的平均投资资本 ,

— [ɪn] [ˈsʌmwʌt] [ðə; ði] [seɪm] [ˈmænər] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] [ɔːlˈredi] [lɜːrn] [ðə; ði][ˈrent(ə)][ʌv; əv]
— **in somewhat the same manner as we can already learn the rental of**
— 在 有些 这 相同的 方式 作为 我们 能 已经 学习 这 租赁 的
[ˈlændlɔːdz] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɜːrmz][ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈliːsɪz] ,
landlords from the terms of their leases ,
房东 从 这 条款 的 他们的 租赁 ;
——这在某种程度上与我们目前可以从租赁条款中了解房东的租金水平相类似 ,

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈpra:fɪts][ʌv; əv][ðə; ði] ˈtenənts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [prəˈpɔ:rj(ə)n] [ˈpra:fɪts][ɑ:r; ər] [kənˈsɪdərd]
and the profits of the tenants from the proportion profits are considered
和 这 利润 的 这 租户 从 这 部分 利润 是 经过考虑的
[tu:; tə] [ber] [tu:; tə] [rent] ,
to bear to rent ,
到 熊 到 租 ,

租户从利润分成中获得的收益被视为用于支付租金。

— [wen] [ðɪs] [ɪz] [ə'reɪndʒd] , [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi] [mʌt] [les] [ə'keɪʒn] [fɔ:r; fər] [vek'seɪʃəs] [ˈkwestʃənɪŋ]
— **when this is arranged , there will be much less occasion for vexatious questioning**
— 什么时候 这 是 安排 , 那里 将要 是 很多 较少的 场合 为了 令人烦恼的 提问
“
.”
“
.”
“
.”

——如果此事安排妥当，就不会再出现那么多令人烦恼的盘问了。

“ [ænd; ənd] [mʌt] [les] [fəˈsɪlətɪ] [ʌv; əv][ɪ'veɪʒ(ə)n] .
” **And much less facility of evasion** .
” 和 很多 较少的 设施 的 逃避 .

“而且逃避的便利性也大大降低。”

[ˈveri] [tru:] .
Very true .
非常 真的 .

确实如此。

[ˈæftər][ɔ:l] , [ðɪs] [tæks][ɪz][ə; eɪ][ˌvaɪəˈleɪ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [səˈbɔ:rdɪnət] [ru:l] [ʌv; əv] [tæk'seɪʃn] ,
After all , this tax is a violation of a subordinate rule of taxation ,
后 全部 , 这 税 是 一个 违反 的 一个 下属 规则 的 税收 ,

毕竟，这项税收违反了税收的一项附属规则。

[waɪl] [ˈaʊər; ɑ:r][ɪndə'rekt][ˈtæksɪz][ˌvaɪəleɪt][ðə; ði][fɜ:rst][ænd; ənd] [tʃi:f] .
while our indirect taxes violate the first and chief .
尽管 我们的 间接 税收 违反 这 第一的 和 首席 .

而我们的间接税却违反了第一要务。

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,

实际上，

[aɪ ˈti:] [si:mz] [tu:; tə][em ˈi:] [tu:; tə][ˌvaɪəleɪt][ˈoʊnli] [ðæt] [wɪt] [rɪˈgɑ:rdz][ðə; ði] [kənˈvi:niəns] [ʌv; əv][ðə; ði]
it seems to me to violate only that which regards the convenience of the
它 似乎 到 我 到 违反 仅有的 那 哪个 问候 这 方便 的 这
[kəntˈrɪbjʊ:təz] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [moʊd] of98
contributors as to the mode of98
贡献者 作为 到 这 模式 of98

在我看来，这似乎只违反了关于贡献者在98模式下的便利性的规定。

[ˈpeɪmənt] ; [waɪl] [aɪ ˈti:] [əˈgri:z] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)] , — [tu:; tə] [ˈi:kwəlaɪz] [ðə; ði][ˌkɑ:ntɹəˈbjʊ:ʃənz] ;
payment ; while it agrees with the principle , — to equalize the contributions ;
支付 ; 尽管 它 同意 和 这 原则 , — 到 均衡 这 贡献 ;
[wɪð; wɪθ] [əˈnʌðər] , — [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [əˈmaʊnt] ,
with another , — to make the amount ,
和 其他 , — 到 制作 这 数量 ,

支付；虽然它符合原则，——使贡献相等；与另一方一致，——使金额，

[ænd; ənd][ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd] [ˈmænər] [ˈsɜ:rt(ə)n] ; [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θɜ:rd] ,
and the time and manner certain ; and with a third ,
和 这 时间 和 方式 肯定 ; 和 和 一个 第三 ,

时间和方式确定；并且与第三人，

— [tuː; tə] [ki:p] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɑ:kəts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [æz; əz][ˈlɪt(ə)l] [æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)l][ˈoʊvər]
— **to keep out of the pockets of the people as little as possible over**
— 到 保持 出去 的 这 口袋 的 这 人们 作为 小的 作为 可能的 超过
[ænd; ənd] [əˈbʌv] [wʌt] [ɡooz][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈtreʒəri] .
and above what goes into the treasury .
和 多于 什么 去 进入 这 财政部 .
——尽可能少地从人民口袋里掏钱，只留下进入国库的钱。

[wenˈevər] [aɪ][hæv; həv][æn; ən] [ˈɪnkʌm] , [aɪ][hæd; həd] [mʌt] [ˈræðər] [siː] [juː; jʊ][ɑ:n][æn; ən] [əˈpɔɪntɪd]
Whenever I have an income , I had much rather see you on an appointed
每当 我 有 一个 收入 , 我 有 很多 相当 看 你 在 一个 任命
[deɪ] ,
day ,
天 ,
只要我有收入，我更希望在约定的日子见到你。

[ænd; ənd] [peɪ] [maɪ][ˈpɔ:rj(ə)n] [æz; əz] [aɪ] [wʊd] [peɪ] [maɪ] [haʊs] - [rent] ,
and pay my portion as I would pay my house - rent ,
和 支付 我的 部分 作为 我 会 支付 我的 房子 - 租 ,
我会像支付房租一样支付我应承担的部分。

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [wʌt] [aɪ] [peɪ] [ɡooz] [streɪt] [tuː; tə][ɪts] [prəˈfest] [ˌdestrˈneɪj(ə)n] , [ðæn; ðən][biː; bi]
knowing that what I pay goes straight to its professed destination , than be
会心 那 什么 我 支付 去 直的 到 它是 声称 目的地 , 比 是
[ˈtri:tɪd] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃaɪld] ,
treated like a child ,
治疗 喜欢 一个 孩子 ,
我知道我支付的钱会直接用于其承诺的用途，而不是被像孩子一样对待。

[ænd; ənd] [ɪnˈveɪɡəld] [ˈɪntuː] [ˈpeɪɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [hɪr] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ðər; ðər] , [wɪˈðəʊt] [ˈnoʊɪŋ]
and inveigled into paying a little here and a little there , without knowing
和 诱骗 进入 付费 一个 小的 这里 和 一个 小的 那里 , 没有 会心
[aɪ ˈtiː] ; [ɔːr] ,
it ; or ,
它 ; 或者 ,
在不知不觉中被诱骗支付了这里一点，那里一点；或者，

[ɪf] [ˈnoʊɪŋ] [aɪ ˈtiː] ,
if knowing it ,
如果 会心 它 ,
如果知道这一点，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈprɪti] [strɔːŋ] [əˈʃʊərəns] [ðæt] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ˈpɑ:kəts] [ɑːr; ər] [ˈgeɪpɪŋ] [tuː; tə] [ˈswɑːləʊ]
with a pretty strong assurance that plenty of pockets are gaping to swallow
和 一个 漂亮的 强的 保证 那 很多 的 口袋 是 张开的 到 吞
[sʌm; səm][ʌv; əv][aɪ ˈtiː][baɪ][ðə; ði] [wei] .
some of it by the way .
一些 的 它 经过 这 方式 .
而且可以相当肯定的是，很多人正摩拳擦掌准备吞下其中的一部分。

” [məˈriː] [θɔːt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [laɪk] [ˈswiːtnɪŋ] [ˈfɪzɪk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃaɪld] .
” **Marie thought this was like sweetening physic for a child .**
” 玛丽 想法 这 曾是 喜欢 甜味剂 物理学 为了 一个 孩子 .
玛丽觉得这就像是给孩子吃止痛药一样。

[ʃiː; ji] [ˈwʌndə-d] [ðæt] , [ɪn][ə; eɪ][ˈneɪj(ə)n] [ʌv; əv] [men] , [sʌtʃ] [dɪˈvaɪsɪz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə][biː; bi]
She wondered that , in a nation of men , such devices should be allowed to be
她 想知道 那 , 在 一个 国家 的 男人 , 这样的 设备 应该 是 允许 到 是
[stiːl] [ˈɪnæktɪd] .
still enacted .
仍然 已颁布 .
她感到疑惑，在一个以男性为主的国家，为什么还要允许实施这样的措施。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [jet] [ə; eɪ][ˈnei(ə)n][ʌv; əv][men] , [maɪ] [dɪr] ,
“ We are not yet a nation of men , my dear ,
“ 我们 是 不是 然而 一个 国家 的 男人 , 我的 亲爱的 ,
“ 亲爱的, 我们还不是一个真正的人类国家。”

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [jet] [æn; ən][ˈedʒukeɪtɪd][ˈnei(ə)n] .
because we are not yet an educated nation .
因为 我们 是 不是 然而 一个 受过教育 国家 .
因为我们还不是一个受过良好教育的国家。

[ðɪːz] [ˈtæksɪz][ɑːn] [kəˈmɑːdətɪz] [ɑːr; ər][ˈtæksɪz][ɑːn] [ˈɪgnərəns] .
These taxes on commodities are taxes on ignorance .
这些 税收 在 商品 是 税收 在 无知 .
这些商品税实际上是对无知的征税。

[wen] , [æz; əz][ə; eɪ][ˈnei(ə)n] , [wiː; wi] [groʊ] [waɪz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][ˈset(ə)l] [ˈræʃnəli] [wʌt] [wiː; wi][æɪ; ʃəl]
When , as a nation , we grow wise enough to settle rationally what we shall
什么时候 , 作为 一个 国家 , 我们 生长 明智的 足够的 到 定居 理性地 什么 我们 将
[spend] ,
spend ,
花费 ,
当一个国家发展到足够明智, 能够理性地决定我们的支出时,

[ænd; ænd] [waɪ] , [ænd; ænd] [haʊ] , [wiː; wi][æɪ; ʃəl] [groʊ] [ˈmænli] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [kʌm] [ˈfɔːrwəd] [wɪð; wɪθ]
and why , and how , we shall grow manly enough to come forward with
和 为什么 , 和 如何 , 我们 将 生长 男子气概 足够的 到 来 向前 和
[ˈaʊər; ɑːr][kɑːntrɪˈbjʊː(ə)n] ,
our contribution ,
我们的 贡献 ,
以及为什么, 以及如何才能变得足够勇敢, 挺身而出贡献自己的力量。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈletɪŋ] [aɪˈtiː][biː; bi] [fɪltʃt] [frʌm; frəm][juːˈes] [waɪl] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈwɪŋkɪŋ] . “
instead of letting it be filched from us while we are winking . ”
反而 的 出租 它 是 偷窃 从 我们 尽管 我们 是 眨眼 . “
而不是在我们眨眼间让它被人偷走。

“ [ænd; ænd] [jet] , [sɜːr] , [aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði] [rɪtʃ] , [ænd; ænd][nɑːt][ðə; ði] [ˈɪgnərənt] [huː] [kəmˈpleɪn] [ʌv; əv] [ðɪs]
“ And yet , sir , it is the rich , and not the ignorant who complain of this
“ 和 然而 , 先生 , 它 是 这 富有的 , 和 不是 这 无知 WHO 抱怨 的 这
[nuː] [tæks] ,
new tax ,
新的 税 ,
“然而, 先生, 抱怨这项新税的不是无知的人, 而是富人。”

[ænd; ænd][ɑːr; ər][ɔːl][ɪn] [ˈfeɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ˈsɪstəm] .
and are all in favour of the old system .
和 是 全部 在 偏爱 的 这 老的 系统 .
他们都赞成旧制度。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈræðər] [peɪ] [ˈdʌb(ə)l] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [tiː] [ænd; ænd][ðer; ðər] [waɪn] [ðæn; ðən][hæv; həv]
They had rather pay double for their tea and their wine than have
他们 有 相当 支付 双倍的 为了 他们的 茶 和 他们的 葡萄酒 比 有
[mɔːr] [ˈmʌni] [reɪzɪd] [ɪn] [ðɪs] [nuː] [wei] . “
more money raised in this new way . ”
更多的 钱 提高 在 这 新的 方式 . “
他们宁愿花双倍的价钱买茶和酒, 也不愿通过这种新方式筹集更多资金。

“ [jes] ; [noʊ] [daʊt] .
“ Yes ; no doubt .
“ 是的 ; 不 怀疑 .
“是的, 毫无疑问。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] [mæn] had99
And the poor man had99
和 这 贫穷的 男人 had99

而那个穷人有99

[mʌtʃ] [ˈræðər] [hæv; həv][hɪz; ɪz] [bred] [ænd; ənd] [bɪr] [ber] [ðer; ðər][ˈnæt(ə)rəl] [praɪs] ,
much rather have his bread and beer bear their natural price ,
很多 相当 有 他的 面包 和 啤酒 熊 他们的 自然的 价格 ,
他宁愿面包和啤酒的价格保持其正常水平。

[ænd; ənd] [peɪ] [hɪz; ɪz][ˈtæksɪz] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈweɪdʒɪz] .
and pay his taxes out of his wages .
和 支付 他的 税收 出去 的 他的 工资 .
并用他的工资缴纳税款。

[ðʌs] [hi;; hi][ɪz] [ʃɒr] [ʌv; əv] [ˈpeɪɪŋ] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [duː] ;
Thus he is sure of paying no more than his due ;
因此 他 是 当然 的 付费 不 更多的 比 他的 到期的 ;
因此，他可以确保只支付他应支付的金额；

[waɪl] [ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn] [wɪl] [bi;; bi] [ˈpraːpərli] [kəmˈpeld] [tu;; tə] [kənˈtrɪbjʊːt] [ɪn] [prəˈpɔːr(ə)n] [tu;; tə][ðə; ði]
while the rich man will be properly compelled to contribute in proportion to the
尽管 这 富有的 男人 将要 是 适当地 被迫 到 贡献 在 部分 到 这
[prəˈtekʃn] [hi;; hi] [diˈraɪvz] [frʌm; frəm] [ˈɡʌvənmənt] .
protection he derives from government .
保护 他 衍生 从 政府 .
而富人将被强制按照他从政府那里获得的保护的等级做出相应的贡献。

[hi;; hi] [oʊz] [soʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] [pʊr] [mæn][tu;; tə][ðə; ði] [stert] [wɪtʃ] [ɡɑːrdz] [hɪz; ɪz]
He owes so much more than the poor man to the state which guards his
他 欠款 所以 很多 更多的 比 这 贫穷的 男人 到 这 状态 哪个 守卫 他的
[ˈɡreɪtər] [ˈsʌbstəns] ,
greater substance ,
更大的 物质 ,
他比穷人更应该感谢国家，因为国家守护着他更宝贵的财富。

[ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz][moʊst] [ʌnˈfer] [tu;; tə] [liːv] [hɪz; ɪz] [ˈpeɪmənt] [tu;; tə][ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv] [haʊ] [mʌtʃ] [waɪn] ,
that it is most unfair to leave his payment to the chance of how much wine ,
那 它 是 最多 不公平 到 离开 他的 支付 到 这 机会 的 如何 很多 葡萄酒 ,
让他的报酬取决于酒量，这太不公平了。

[ænd; ənd] [tiː] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈɑːrtɪk(ə)lz][hi;; hi] [meɪ] [kənˈsuːm] .
and tea , and other articles he may consume .
和 茶 , 和 其他 文章 他 可能 消耗 .
还有茶，以及他可能消费的其他物品。

[hi;; hi] [ˈkænəːt] [hɪmˈself] [kənˈsuːm] [mɔːr] [bred] [ænd; ənd] [bɪr] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [pʊr] [ˈneɪbər] ;
He cannot himself consume more bread and beer than his poor neighbour ;
他 不能 他自己 消耗 更多的 面包 和 啤酒 比 他的 贫穷的 邻居 ;
他自己不可能比他贫穷的邻居消耗更多的面包和啤酒；

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [tʃɔɪs] [ˈweðər] [hi;; hi][æɪ; ʃəl] [kiːp] [ˈsɜːrvənt] [tu;; tə] [kənˈsuːm]
and it is a matter of choice whether he shall keep servants to consume
和 它 是 一个 事情 的 选择 无论 他 将 保持 仆人 到 消耗
[mʌtʃ] [mɔːr] .
much more .
很多 更多的 .
至于他是否要雇佣仆人来消耗更多，这是他自己的选择。

[sʌtʃ] [tʃɔɪs] [ɔːt] [naɪt][tu;; tə][bi;; bi] [left] ,
Such choice ought not to be left ,
这样的 选择 应该 不是 到 是 左边 ,
不应该留下这样的选择。

[wen] [ðə; ði] [ɔ:ˈtɜ:rənətɪv] [ɪz][ðə; ði] [pʊr] [mæn] [ˈpeɪɪŋ] [ðə; ði] [mɔ:r] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪt] [ˈmænz] [ˈspendɪŋ]
when the alternative is the poor man paying the more for the rich man's spending
什么时候 这 选择 是 这 贫穷的 男人 付费 这 更多的 为了 这 富有的 男人的 开支
[les] . “
less . “
较少的 . “

如果另一种选择是穷人因为富人花钱少而付出更多代价，那该怎么办呢？

“ [waɪ] , [ɪnˈdi:d] ,
“ **Why , indeed** ,
“ 为什么 , 的确 ,

“的确如此，

[,aɪˈti:] [ˈkænd:t] [bi:; bi][ˈdʒʌstɪfaɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkɑ:blər] [hu:] [ˈpætʃɪz] [ə; eɪ][ˈmaɪzərz] [ʃu:z] [ʃʊd; ʃəd] [peɪ] [ˈfɪftɪ]
it cannot be justified that the cobbler who patches a miser's shoes should pay fifty
它 不能 是 合理的 那 这 皮匠 WHO 补丁 一个 守财奴的 鞋 应该 支付 五十
[pər] [sent] .
per cent .
每 中心 .

让给吝啬鬼补鞋的鞋匠支付百分之五十的费用是不合理的。

[tu:; tə][ðə; ði] [stetɪ] , [wen] [ðə; ði][ˈmaɪzər] [hɪmˈself] [peɪz] [ˈoʊnli][wʌn] [pər] [sent] .
to the state , when the miser himself pays only one per cent .
到 这 状态 , 什么时候 这 吝啬鬼 他自己 支付 仅有的 一 每 中心 .

而守财奴本人只缴纳百分之一的税款，却要向国家缴纳这么多。

[ɪf] [aɪˈti:][bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] [ru:l] , — ([ænd; ənd][aɪˈti:] [ɪz][ðə; ði] [ru:l] [ɑ:n] [wɪt] [wi:; wi] [prəʊˈsi:d] ,
If it be a good rule , — (and it is the rule on which we proceed ,
如果 它 是 一个 好的 规则 , — (和 它 是 这 规则 在 哪个 我们 继续 ,

如果这是一条好规则，——（而这正是我们行事所依据的规则，

[sɜ:r] ,) — [ðæt] [ə; eɪ][dʒʌst] [tækˈseɪʃn] [wɪl] [li:v] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [rɪˈleɪʃn] [ɪn] [wɪt] [aɪˈti:]
sir ,) — that a just taxation will leave individuals in the same relation in which it
先生 ,) — 那 一个 只是 税收 将要 离开 个人 在 这 相同的 关系 在 哪个 它
[faʊnd] [ðem; ðəm] ,
found them ,
成立 他们 ,

先生,) ——公正的税收不会改变个人在税收制度实施前所处的关系，

[ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ] [wɪl] [bi:; bi] [ɪnˈtaɪərli] [ɑ:n][ðə; ði] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmeʒər] [wi:; wi][hæv; həv] [naʊ] [ɪn]
the advantage will be entirely on the side of the measure we have now in
这 优势 将要 是 完全 在 这 边 的 这 措施 我们 有 现在 在
[hænd] . “
hand . “
手 . “

优势将完全在于我们目前掌握的措施。

“ [ænd; ənd] [ðen] [kʌmz] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ˈweðər] [ðer; ðər] [meɪ] [nɑ:t][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈbetər] [tæks] [stɪl] .
“ **And then comes the question whether there may not be a better tax still** .
“ 和 然后 来 这 问题 无论 那里 可能 不是 是 一个 更好的 税 仍然 .

“接下来就会出现这样的问题：是否还有更好的税收方式呢？ ”

[æn; ən] [ˈɪnkʌm] [tæks][ɪz] [ɪˈmeʒərəbli] [ˈbetər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv][ɪndəˈrekt] [tækˈseɪʃn] ;
An income tax is immeasurably better than a system of indirect taxation ;
一个 收入 税 是 无法估量 更好的 比 一个 系统 的 间接 税收 ;

所得税比间接税制度好得多；

[bʌt; bət][ðər; ðər] [meɪ] [biː; bi] [miːnz] [ʌv; əv] [ə'vɔɪdɪŋ] [ðə; ði][ɪnə'kwaːlɪtiːz, ɪnɪ'kwaːlɪtiːz, 'ɪniː'kwaːlɪtiːz] [wɪtʃ]
but there may be means of avoiding the inequalities which
但 那里 可能 是 方法 的 避免 这 不平等 哪个
[rɪ'meɪn] [iːv(ə)n] [ʌndər] [ðə; ði] [ɪm'pruːvd] ['sɪstəm] .
remain even under the improved system .
保持 甚至 在下面 这 改进 系统 .

但是，即使在改进后的制度下，也可能存在避免不平等现象的方法。

[ɪf] [juː; jʊ][wʌns] [brɪ'ɡɪn] [tuː; tə][ˈgrædʒuət; ˈgrædʒu,eɪt][jər; jər] [ɪnkʌm] [tæks] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈvæljuː]
If you once begin to graduate your income tax according to the value
如果 你 一次 开始 到 毕业 你的 收入 税 根据 到 这 价值
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtenjər] [ʌv; əv] [ɪnˌkəməz] — — “ -
of the tenure of incomes — — “ 100
的 这 任期 的 收入 — — “ -
如果你开始根据收入期限的价值对所得税进行分级征收——“100

“ [waɪ] , [aɪ ˈtiː][ɪz][hɑːrd] [ðæt] [ðə; ði] [fɪˈzɪʃ(ə)n] , [huːz] [lɑːrdʒ] [ɪnkʌm] [ek- ɪk'spaɪə-z][ɑːn][hɪz; ɪz] [brɪ'klʌmɪŋ]
“ Why , it is hard that the physician , whose large income expires on his becoming
“ 为什么 , 它 是 难的 那 这 医生 , 谁 大的 收入 到期 在 他的 成为
[ɪn'fɜːrm] ,
infirm ,
虚弱 ,
“为什么呢？ 医生收入丰厚，但一旦身体虚弱，收入也就随之消失，这确实令人难以接受。”

[ʃʊd; ʃəd] [peɪ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈfʌndhoʊldər][ɔːr] [ˈlændoʊnər] ,
should pay more than the fundholder or landowner ,
应该 支付 更多的 比 这 基金持有人 或者 土地所有者 ,
应该支付比基金持有人或土地所有者更多的金额。
[huːz] [ɪnkʌm] [ɪz] [ˈpɜːrmənəntli] [ˈjiːldɪd] [tuː; tə] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃɪldrən] . “
whose income is permanently yielded to himself and his children . “
谁 收入 是 永久的 产生 到 他自己 和 他的 孩子们 . “
他的收入永久性地归他自己和他的子女所有。

“ [ænd; ənd] [ðen] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [fʌndhoʊldə-z] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [ɪk'sept] [ðoʊz] [huː] [hoʊld]
“ And then , from the fundholders , you must except those who hold
“ 和 然后 , 从 这 基金持有人 , 你 必须 除了 那些 WHO 抓住
[ˈtɜːrmɪnəbl] [əˈnuːɪtiːz] .
terminable annuities .
可终止 年金 .
“然后，从基金持有人中，你必须排除那些持有可终止年金的人。

[faɪv] [pər] [sent] . [ɪz][ə; eɪ] [mʌtʃ] [ˈlɑːrdʒər] [ˈpeɪmənt] [frʌm; frəm][ə; eɪ][mæn] [huːz] [ɪnkʌm] [ɪz][tuː; tə]
Five per cent . is a much larger payment from a man whose income is to
五 每 中心 . 是 一个 很多 更大的 支付 从 一个 男人 谁 收入 是 到
[ˈtɜːrmɪneɪt] [ɪn][ten][ɔːr] [ˈtwenti] [ˈjɪrz] ,
terminate in ten or twenty years ,
终止 在 十 或者 二十 年 ,
对于一个收入将在十年或二十年后终止的人来说，5% 是一笔相当大的数目。

[ðæn; ðən][faɪv] [pər] [sent] .
than five per cent .
比 五 每 中心 .
低于百分之五。

[wʊd] [biː; bi][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈoʊnər] [ʌv; əv][lənd] .
would be from the owner of land .
会 是 从 这 所有者 的 土地 .
费用将来自土地所有者。

[ænd; ənd] [ə'gen] ； [ɪf] [juː; jʊ] [leɪ] [ə; eɪ][tæks][ʌv; əv] [faɪv] [pər] [sent] 。

And again ; if you lay a tax of five per cent .
和 再次 ；如果 你 躺 一个 税 的 五 每 中心 ；

再说一遍；如果你征收百分之五的税。

[ɑ:n][ðə; ði] ['leɪbərər] - ['weɪdʒɪz] , [ðə; ði][tæks] [fɔ:lz] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['kæpɪt(ə)] ；

on the labourers ' wages , the tax falls upon the capital ;
在 这 劳工 - 工资 ， 这 税 瀑布 之上 这 首都 ；

劳动者的工资所缴纳的税款，最终由资本承担；

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['weɪdʒɪz][mʌst; məst][raɪz][dʒʌst][soʊ] [mʌt] [æz; əz][ðə; ði][tæks] [ə'maʊnts] [tuː; tə] 。

for the wages must rise just so much as the tax amounts to .
为了 这 工资 必须 上升 只是 所以 很多 作为 这 税 金额 到 ；

工资的增长幅度必须与税收的增长幅度相当。

[aɪ'ti:] ['fɑ:louz] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðæt][ðə; ði] [rɪ'si:vər] [ʌv; əv] [rent] [ɔ:t] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] ['haɪər] [pər]

It follows of course that the receiver of rent ought to pay a higher per
它 跟随 的 课程 那 这 接收者 的 租 应该 到 支付 一个 更高 每

['sentɪdʒ] ，

centage ,
百分比 ；

由此自然可知，租金收取方应当支付更高的税率。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði]['kæpɪtəlɪst] [peɪz] [fɔ:r; fər] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['leɪbərər] [tuː] 。

because the capitalist pays for himself and his labourers too .
因为 这 资本家 支付 为了 他自己 和 他的 劳工 也 ；

因为资本家既要为自己买单，也要为劳动者买单。

[naʊ] ， [ɪf] [wiː; wi] [wʌnz] [brɪ'ɡɪn] ['meɪkɪŋ] [ði:z] [ˌmɒdəfɪ'keɪʃənz] ， ([wɪt] [ˌdʒʌstɪs] [rɪ'kwairz] ，

Now , if we once begin making these modifications , (which justice requires ,
现在 ，如果 我们 一次 开始 制作 这些 修改 ， (哪个 正义 需要 ，

现在，如果我们开始进行这些修改（这是正义所要求的），

) [aɪ'ti:] [si:mz] [ðə; ði][moʊst][də'rekt][ænd; ənd] [efɪ'keɪʃəs] ['meθəd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['prɑ:pərti] [tæks] ；

) it seems the most direct and efficacious method to have a property tax ;
) 它 似乎 这 最多 直接的 和 有效的 方法 到 有 一个 财产 税 ；

[aɪ] . [i:] 。

i . e . ,

我 . e . ，

征收房产税似乎是最直接有效的方法；也就是说，

[tuː; tə][tæks] [ðouz] [ɪn'kəməz] [wɪt] [ɑːr; ər] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm] [ɪn'vestɪd] ['kæpɪt(ə)] 。

to tax those incomes which are derived from invested capital .
到 税 那些 收入 哪个 是 衍生的 从 投资 首都 ；

对源自投资资本的收入征税。

[ɑ:] ！

Ah !

啊 ！

啊!

[aɪ] [si:] [juː; jʊ] [ʃeɪk] [ʃɔːr; jər] ['hedz] ；

I see you shake your heads ;
我 看 你 摇 你的 头部 ；

我看到你们摇头；

[aɪ] [si:] [wʌt] [juː; jʊ] [wʊd] [seɪ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌdɪfɪkəl'ti] [ʌv; əv] [dɪ'faɪnɪŋ] [wʌt] [ɪz] ['prɑ:pərti] ；

I see what you would say about the difficulty of defining what is property ;
我 看 什么 你 会 说 关于 这 困难 的 定义 什么 是 财产 ；

我明白你说的关于定义财产的困难之处；

[ænd; ɐnd][ðə; ði] ['hɑ:rdʃɪp] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['keɪsɪz] , — [æz; əz][ɪn] [ðoʊz] [ʌv; əv] [smɔ:l] [ə'hju:tənt] ; [ænd; ɐnd]
and the hardship in a few cases , — as in those of small annuitants ; and
和 这 困境 在 一个 很少 案例 , — 作为 在 那些 的 小的 年金领取者 ; 和
[ðə; ði] ['tendənsi] ,
the tendency ,
这 趋势 ,
少数情况下会遇到困难, 例如小额年金领取者的情况; 以及这种趋势,

— [ðə; ði] ['veri] [slɑɪt] , — [ðə; ði] ['præktɪkli] [ɪmpər'septəbl] ['tendənsi] [tu:; tə] [tʃek] [ə'kju:mjə'leɪʃn] .
— the very slight , — the practically imperceptible tendency to check accumulation .
— 这 非常 轻微 , — 这 几乎 难以察觉的 趋势 到 查看 积累 .
— 非常轻微的, — 几乎无法察觉的抑制积累的倾向。

[wi:; wi] [ə'gri:d] [bɪ'fɔ:r] [ðæt] [ɔ:l] ['tæksɪz][ɑ:r; ər][bæd] ; [ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][sʌm; səm] ['dɪfə'kəltɪz]
We agreed before that all taxes are bad ; that there are some difficulties
我们 同意 前 那 全部 税收 是 坏的 ; 那 那里 是 一些 困难
[ə'tendɪŋ] [ɔ:l] . “
attending all . ”
参加 全部 . “
我们之前就达成共识, 所有税收都是不好的; 所有税收都会带来一些困难。

“ [bʌt; bət][du:][nɑ:t][ju:; jʊ] [ə'laʊ] [ðɪ:z] ['i:vəlz] , [sɜ:r] ? ”
“ **But do not you allow these evils , sir ? ”**
“ 但 做 不是 你 允许 这些 罪恶 , 先生 ? ”
“但是, 先生, 您难道不允许这些罪恶发生吗? ”

“ [aɪ][du:] ;
“ **I do ;**
“ 我 做 ;
“我愿意;
[bʌt; bət][aɪ][hoʊld][ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi][soʊ] [mʌtʃ] ['smɔ:lər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [wi:; wi][hæv; həv] [bɪn]
but I hold them to be so much smaller than those we have been
但 我 抓住 他们 到 是 所以 很多 较小的 比 那些 我们 有 到过
[səb'mɪtɪŋ] [tu:; tə][ɔ:l] [ðɪs] [waɪl] [æz; əz][tu:; tə][bi:; bi]['ɔ:lmoʊst][bɔ:st][ɪn][ðə; ði] [kəm'pærɪsn] ,
submitting to all this while as to be almost lost in the comparison ,
提交 到 全部 这 尽管 作为 到 是 几乎 丢失的 在 这 比较 ,
但我认为它们比我们一直以来所忍受的那些要小得多, 以至于在两者之间几乎可以忽略不计。

— except101
— **except101**
— except101
—除101外

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ðæt] [ðer; ðər]['ɔ:lweɪz] [ɪz][ɪn] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['tæksɪz] .
for the difficulty that there always is in changing taxes .
为了 这 困难 那 那里 总是 是 在 变化 税收 .
因为税收政策的调整总是存在困难。

[æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɪ'faɪnɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] ['prɑ:pərti] [ɪz] ,
As for the defining of what property is ,
作为 为了 这 定义 的 什么 财产 是 ,
至于如何定义“财产”这一概念,

[dɪ'stɪŋkʃənz] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [kwɑɪt][æz; əz] ['sʌt(ə)l] [æz; əz] [bɪ'twi:n] [ɪn'vestmənts, ɪn'vesmənts] [ðæt]
distinctions have been made quite as subtle as between investments that
区别 有 到过 制成 相当 作为 微妙的 作为 之间 投资 那
[ɑ:r; ər] [tu:] ['trænfənt; 'trænsɪənt; 'trænzənt; 'trænzɪənt][tu:; tə] [kʌm] [ʌndər] [ðə; ði]['tʌt(ə)l][ʌv; əv] ['prɑ:pərti] ,
are too transient to come under the title of property ,
是 也 瞬态 到 来 在下面 这 标题 的 财产 ,
区分方式非常微妙, 例如区分那些过于短暂而无法归入财产所有权的投资。

[ænd; ʌnd] [ðoʊz] [ðæt] [ɑ:r; ər][nɑ:t] ; [brɪtwi:n] [ðə; ði] [lænd, lɔrdz] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fi:ld] [ðæt] [ji:ldz]
and those that are not ; between the landlord's possession of a field that yields
和 那些 那 是 不是 ; 之间 这 房东的 拥有 的 一个 场地 那 产量
[rent] ,
rent ,
租 ;

以及那些不属于这种情况的；介于房东对一块产生租金的田地的占有之间，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈtɛnənts] [ɪnˈvestmənt] [ɪn][mɑ:rl] [wɪt] [ɪz][tu:; tə][ˈfɜ:rtəlaɪz][,aɪ ˈti:][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈsi:z(ə)n] [ɔ:r]
and the tenant's investment in marl which is to fertilize it for a season or
和 这 租户的 投资 在 泥灰岩 哪个 是 到 施肥 它 为了 一个 季节 或者
[tu:] .
two :
二 .

以及租户在泥灰岩上的投资，用于给草坪施肥一到两个生长季。

[wer'evər] [ˌledʒɪsˈleɪ(ə)n] [ɪntə'fiəz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [geɪnz] [ʌv; əv] [ˈɪndəstri] , [naɪs] [dɪˈstɪŋkʃənz] [hæv; həv]
Wherever legislation interferes with the gains of industry , nice distinctions have
无论 立法 干扰 和 这 收益 的 行业 ; 好的 区别 有
[tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] ;
to be made ;
到 是 制成 ;

凡是立法干预产业发展利益的地方，都必须加以区分；

[ænd; ʌnd] [ðɪs] [keɪs] [wɪl] [ˈhɑ:rdli] [ˈraɪv(ə)l][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈeksaɪz] [ˌregjuˈleɪ(ə)nz] .
and this case will hardly rival our excise regulations .
和 这 案件 将要 几乎 竞争对手 我们的 消费税 法规 .

而此案恐怕难以与我们的消费税法相提并论。

[æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [smɔ:l] [əˈnjʊɪtənt] ,
As for the small annuitants ,
作为 为了 这 小的 年金领取者 ,

至于那些领取小额年金的人，

[ðoʊ] [ðer; ðər] [keɪs] [meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ] [les] [ˈfeɪvərəbl] [wʌn][ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈrɪtʃər] [men] ,
though their case may be a less favourable one than that of richer men ,
尽管 他们的 案件 可能 是 一个 较少的 有利 一 比 那 的 更富有 男人 ;
虽然他们的处境可能不如富裕人士那么有利，

[,aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ][fɑ:r] [mɔ:r] [ˈfeɪvərəbl] [wʌn][ðæn; ðən][,aɪ ˈti:][ɪz] [naʊ] ,
it will be a far more favourable one than it is now ,
它 将要 是 一个 远的 更多的 有利 一 比 它 是 现在 ;

情况将比现在有利得多。

[wen] [ðer; ðər] [smɔ:l] [ˈɪnˌkəməz] [məst; məst] [ji:ld] [ˈɪnɔ:rməsli] [tu:; tə][ðə; ði] [stet] [θru:] [ðə; ði]
when their small incomes must yield enormously to the state through the
什么时候 他们的 小的 收入 必须 屈服 非常 到 这 状态 通过 这
[kə'mɔ:dətɪz] [ðeɪ] [baɪ] .
commodities they buy .
商品 他们 买 .

而他们微薄的收入却要通过购买商品为国家带来巨大的利益。

[æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈtendənsɪ] [tu:; tə] [tʃek] [əˌkju:mjəˈleɪʃn] ,
As for the tendency to check accumulation ,
作为 为了 这 趋势 到 查看 积累 ;

至于抑制积累的倾向，

[,aɪ ˈti:][ɪz][ˈɔ:lsʊʊ] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn] [kəmˈpærɪsn] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [wɪt] [æt; ət][ˈprez(ə)nt][ɪgˈzɪsts] .
it is also nothing in comparison with that which at present exists .
它 是 还 没有什么 在 比较 和 那 哪个 在 展示 存在 .

与目前存在的事物相比，它根本算不了什么。

[wʌt] [kæn; kən] [tʃek] [ə,kju:mjə'leɪʃn] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [ɪn'hænsmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv]
What can check accumulation so much as the enhancement of the price of
什么 能 查看 积累 所以 很多 作为 这 增强 的 这 价格 的
[ˈevri] [θɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkæpɪtəlɪst] [ænd; ənd] [ˈleɪbərə] [mʌst; məst] [baɪ] ,
every thing that the capitalist and labourer must buy ,
每一个 事物 那 这 资本家 和 劳动者 必须 买 ,
什么比资本家和劳动者必须购买的一切商品价格上涨更能抑制财富积累呢？

[wen] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈædɪd] [praɪs] [goʊz] [tu:; tə] [peɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [ænd; ənd] [ˈtrɪkəri]
when part of the added price goes to pay for the trouble and trickery
什么时候 部分 的 这 额外 价格 去 到 支付 为了 这 麻烦 和 诡计
[ə'tendənt] [ɑ:n][ə; eɪ] [ˈraʊndəbaʊt] [ˈmeθəd] [ʌv; əv] [tæk'seɪʃn] ?
attendant on a roundabout method of taxation ?
服务员 在 一个 迂回 方法 的 税收 ?
当部分额外费用用于支付迂回征税方式所带来的麻烦和欺诈行为时，这又该如何处理呢？

[noʊ] , [noʊ] .
No , no :
不 , 不 :
不，不。

[waɪl] , [br'saɪdz] [ðɪs] [ɪn'hænsmənt] [ʌv; əv] [praɪs] ,
While , besides this enhancement of price ,
尽管 , 除了 这 增强 的 价格 ,
除了价格上涨之外，

[faɪv] [ɔ:r][sɪks] [ˈsev(ə)nθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tæk'seɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ɪz] [bɔ:rn] [baɪ][ðə; ði] [ˈleɪbərɪŋ]
five or six sevenths of the taxation of the kingdom is borne by the labouring
五 或者 六 七分之一 的 这 税收 的 这 王国 是 出生 经过 这 劳动
[ænd; ənd] [ə'kju:mjuleɪt] [ˈklæsɪz] ,
and accumulating classes ,
和 累积 课程 ,
王国税收的五分之七或六分之七是由劳动阶级和财富积累阶级承担的。

[aɪ] [ˈkænɑ:t] [θɪŋk] [ðæt] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈkæpɪt(ə)l] [wʊd] [groʊ] [ðə; ði] [ˈsləʊər] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈbɜ:rd(ə)n] [ˈbi:ɪŋ]
I cannot think that our capital would grow the slower for the burden being
我 不能 思考 那 我们的 首都 会 生长 这 慢点 为了 这 负担 存在
[ˈɪftɪd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [klæs] [ʌv; əv] [prəp'raɪətəz] [hu:] [kæn; kən] [best] [ə'fɔ:rd] [ðə; ði][kɑ:ntrɪ'bju:ʃ(ə)n] ,
shifted upon the class of proprietors who can best afford the contribution ,
转移 之上 这 班级 的 业主 WHO 能 最好的 买得起 这 贡献 ,
我不认为将负担转移到最有能力承担出资的业主阶层身上，会导致我们的资本增长速度放缓。

[wɪtʃ] [wʊd] , [ˈæftər][ɔ:l] ,
which would , after all ,
哪个 会 , 后 全部 ,
毕竟，

[li:v] [ðəm; ðəm][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [rɪ'leɪʃn] [tu:; tə] [ˈʌðər] [ɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɪn] [wɪtʃ] [,aɪ 'ti:] [faʊnd] [ðəm; ðəm] . "
leave them in the same relation to other individuals in which it found them . "
离开 他们 在 这 相同的 关系 到 其他 个人 在 哪个 它 成立 他们 . "
-
102
-

让他们保持与发现他们时相同的与其他个体的关系。”102
“ [aɪ 'ti:] [wʊd] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ˈɪʃu:] [ɪn] [ðæt] [ɪˈkwɑ:ləti] ,
“ **It would certainly issue in that equality ,**
” 它 会 当然 问题 在 那 平等 ,
“这无疑会促进平等，

[sɪns] [ˈɪnkʌm] [frʌm; frəm] [skɪl] [ænd; ʌnd] [ˈleɪbər] [wʊd] [prəˈpɔːrʃ(ə)n] [ɪtˈself] [ˈprez(ə)ntli] [tuː; tə][ðə; ði]
since income from skill and labour would proportion itself presently to the
自从 收入 从 技能 和 劳动 会 部分 本身 目前 到 这
[əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [ˈprɔːpərti] .
amount of property .
数量 的 财产 .
因为技能和劳动所得收入目前将与财产数量成正比。

[ðə; ði] [fɪˈzɪʃ(ə)n] [huː] [rɪˈsiːvd] [ə; ei] [ˈɡɪni] - [fiː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tɪl] [naʊ] [ˈlaɪtli] - [ˈtækst]
The physician who received a guinea - fee from the till now lightly - taxed
这 医生 WHO 已收到 一个 几内亚 - 费用 从 这 直到 现在 轻轻 - 已征税
[prəˈpraɪətər] , [wʊd] [ðen] [rɪˈsiːv] [ə; ei] [paʊnd] ;
proprietor , would then receive a pound ;
业主 , 会 然后 收到 一个 磅 ;
以前, 医生从税负较轻的业主那里收取一基尼的费用, 而现在, 医生将收到一英镑;

[ænd; ʌnd][soʊ][ɑːn] , [θruː] [ɔːl] [ˌɑːkjəˈpeɪʃənz] .
and so on , through all occupations .
和 所以 在 , 通过 全部 职业 .
如此等等, 遍及所有职业。

[ɔːl] [wʊd] [ɪnˈdʒɔɪ][ðə; ði] [rɪˈliːf] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪˈmɪnɪʃt] [kɔːst][ʌv; əv] [kəˈlekʃ(ə)n] ,
All would enjoy the relief from the diminished cost of collection ,
全部 会 享受 这 宽慰 从 这 减少 成本 的 收藏 ,
所有人都会乐见收款成本降低带来的减轻。

[æz; əz][aɪ][hoʊp][wiː; wi][jæl; jəl][ɔːl][duː] [ˈʌndər] [ˈaʊər; ɑːr][ˈprez(ə)nt] [kəˈmɪʃ(ə)n] , [sɜːr] .
as I hope we shall all do under our present commission , sir .
作为 我 希望 我们 将 全部 做 在下面 我们的 展示 委员会 , 先生 .
先生, 我希望我们所有人都能在目前的委任下做到这一点。

[wel] ,
Well ,
出色地 ,
出色地,

[juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][əˈblaɪdʒ][juː ˈes][tuː; tə] [pʊt] [juː; jʊ][əˈpɑːn][jʊər; jər] [oʊθ] [æz; əz][tuː; tə][jʊər; jər] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv]
you will not oblige us to put you upon your oath as to your amount of
你 将要 不是 必须 我们 到 放 你 之上 你的 誓言 作为 到 你的 数量 的
[ˈɪnkʌm] .
income .
收入 .
你不会强迫我们让你宣誓说明你的收入数额。

[juː; jʊ] [ˈriːəli] [hæv; həv][nɑːt][æn; ən] [ˈɪnkʌm] [əˈbʌv] 60l .
You really have not an income above 60l .
你 真的 有 不是 一个 收入 多于 60l .
你的收入确实没有超过6000万。

[ə; ei] [jɪr] , [ˈmɪstər] . [ˈfɑːrɜː] ?
a year , Mr . Farrer ?
一个 年 , 先生 : 法勒 ?
一年, 法勒先生?

[ðæt] [ɪz][ˈaʊər; ɑːr] [ˈloʊɪst] [dɪˌnɑːmɪˈneɪʃ(ə)n] , [sɜːr] ; [wiː; wi][tæks] [nʌn] [ˈʌndər] 60l .
that is our lowest denomination , sir ; we tax none under 60l .
那 是 我们的 最低 面值 , 先生 ; 我们 税 没有任何 在下面 60l .
先生, 这是我们最低的面额; 60英镑以下的面额我们不征税。

[ə; ei] [jɪr] . "
a year . "
一个 年 : "
一年。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [tʃuːz] [tuː; tə] [swɜː] [ˌem ˈiː] , [juː; jʊ] [meɪ] ；
“ **If you choose to swear me , you may ;**
“ 如果 你 选择 到 发誓 我 ， 你 可能 ；

“如果你选择对我发誓，你可以；

[bʌt; bət][maɪ][waɪf][ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [əʃʊr] [juː; jʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [ˈɪnkʌm] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ðɪ]
but my wife and I can assure you that we have no income beyond the
但 我的 妻子 和 我 能 保证 你 那 我们 有 不 收入 超过 这
[fjuː] [ˈɡɪni] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [ːrɪn] [frʌm; frəm] [wiːk] [tuː; tə] [wiːk] .
few guineas that I may chance to earn from week to week .
很少 几内亚 那 我 可能 机会 到 赚 从 星期 到 星期 ；

但我妻子和我都可以向你保证，除了我每周可能侥幸挣到的几个几尼之外，我们没有任何其他收入。

[wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [ˈmærid] [ˈmeni] [mʌnθs] ；
We have not been married many months ;
我们 有 不是 到过 已婚 许多 几个月 ；

我们结婚还不到几个月；

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][ˈnevər] [derd] [jet] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ][ˈregjələr]
and we have never dared yet to think of such a thing as a regular
和 我们 有 绝不 敢于 然而 到 思考 的 这样的 一个 事物 作为 一个 常规的
[ˈjɪrli] [ˈɪnkʌm] .
yearly income .
每年 收入 ；

我们至今都不敢奢望能有稳定的年收入。

[wel] , [aɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi][ɪmˈpruːd(ə)nt] ； [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][ɔːl][ˈoʊvər] , [aɪ] [brɪˈliːv] .
Well , it might be imprudent ; but that is all over , I believe .
出色地 ， 它 可能 是 轻率的 ； 但 那 是 全部 超过 ， 我 相信 ；

或许这样做有些谨慎，但我想那一切都过去了。

[ɪf] [aɪ][faɪnd] [ðæt] [aɪ] [naʊ] [eɪ ˈem][tuː; tə][hæv; həv] [ˈmʌni] — —
If I find that I now am to have money — —
如果 我 寻找 那 我 现在 是 到 有 钱 — —

如果我发现我现在有钱了——

“ [ðə; ðɪ] [kəˈmɪʃənəz] [dɪsˈkleɪmd] [ɔːl] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [dʒʌdʒɪŋ] [ðə; ðɪ][ˈprɪnsəp(ə)lɪz][ɔːr] [ˈɪmpʌlsɪz]
“ **The commissioners disclaimed all intention of judging the principles or impulses**
“ 这 专员 已声明 全部 意图 的 评判 这 原则 或者 冲动
[ˈʌndər] [wɪtʃ] [ˈhenriːz] [ˌmætrɪˈmoʊniəl] [əˈferz] [hæd; həd] [prəˈsiːdɪd] ,
under which Henry's matrimonial affairs had proceeded ,
在下面 哪个 亨利的 婚姻 事务 有 继续 ，

“委员会声明，他们无意评判亨利婚姻事务所遵循的原则或动机。”

— [hoʊpt] [tuː; tə] [hɪr] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [suːn] , [ɪf] [ðer; ðər] [ɡʊd] [wɪʃɪz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [fʊlˈfɪld] ,
— **hoped to hear from him soon , if their good wishes should be fulfilled ,**
— 希望 到 听到 从 他 很快 ， 如果 他们的 好的 愿望 应该 是 已完成 ，
——希望很快能收到他的消息，如果他们的美好愿望能够实现的话。

[ænd; ənd] [left] [hɪm; ɪm] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] , [ænd; ənd] [əʃʊrɪŋ] [məˈriː] [ðæt] [ˈiːv(ə)n] [jet] [aɪ ˈtiː]
and left him looking at his watch , and assuring Marie that even yet it
和 左边 他 寻找 在 他的 手表 ， 和 保证 玛丽 那 甚至 然而 它
[wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈɜːrli] .
was very early .
曾是 非常 早期的 ；

然后他看着手表，向玛丽保证说现在还很早。

“ [bʌt; bət] [huː] [ɑːr; ər] [ðɪːz] ？ ” [kraɪd] [ðə; ðɪ] [ʌnˈhæpi] [ˈleɪdi] , [æz; əz] [tuː] [men] [ˈentəd] [ðə; ðɪ] [ruːm] ,
“ **But who are these ?** ” **cried the unhappy lady , as two men entered the room ,**
“ 但 WHO 是 这些 ？ ” 哭 这 不开心 女士 ， 作为 二 男人 进入 这 房间 ，
“可是他们是谁？”那位不高兴的女士喊道，这时两个男人走进了房间。

[wɪ'daʊt] [ðə; ði] ['serəməʊni] [ʌv; əv] ['bəʊɪŋ] , [wɪð; wɪθ] [wɪt] [ðə; ði] [leɪt] ['vɪzɪtərz] had103
without the ceremony of bowing , with which the late visitors had103
没有 这 仪式 的 鞠躬 , 和 哪个 这 晚的 访客 had103
没有鞠躬的礼节, 而后来的访客则有这种礼节。103

[dɪ'pɑ:rtɪd] .
departed .
已离开 .
已离开。

“ [maɪ] ['hʌzbənd] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [kən'spɪrəsi] [ə'genst] [ju: 'es] ! ”
“ **My husband , there is a conspiracy against us !** ”
“ 我的 丈夫 , 那里 是 一个 阴谋 反对 我们 ! ”
“我的丈夫, 有人在密谋陷害我们! ”

[aɪ] [brɪ'li:v] [ðer; ðər][ɪz] , [mə'ri:] : [bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] [kæn; kən][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [kən'faʊnd]
“ **I believe there is , Marie : but the innocent can in this country confound**
“ 我 相信 那里 是 , 玛丽 : 但 这 清白的 能 在 这 国家 混杂
[kən'spɪrəsɪz] .
conspiracies .
阴谋论 .
“我相信有阴谋, 玛丽: 但在这个国家, 无辜者也能挫败阴谋。”

“ [henri] [wʌz; wəz] [ə'restɪd] [ɑ:n][ə; eɪ] [tɪ'ɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [sɪ'dɪʃəs] [wɜ:rdz]['spʊkən][æt; ət]['daɪvərz] [taɪmz] ;
“ **Henry was arrested on a charge of seditious words spoken at divers times ;**
“ 亨利 曾是 被捕 在 一个 收费 的 煽动性的 字 说 在 潜水员 时代 ;
[ænd; ənd]['ɔ:lsʊz] ,
and also ,
和 还 ,
“亨利因多次发表煽动性言论而被捕; 此外,

[ʌv; əv][nɑ:t] ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n] [du:] ['nɒʊtɪs] [ʌv; əv][æn; ən]['eɪlɪən] [rɪ'zaɪdɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [reɪlm] [wɪ'daʊt]
of not having given due notice of an alien residing within the realm without
的 不是 拥有 给定 到期的 注意 的 一个 外星人 居住 之内 这 领域 没有
[kəm'pleɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prə'vɪʒnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['eɪlɪən][ækt] .
complying with the provisions of the Alien Act .
遵守 和 这 条款 的 这 外星人 行为 :
未按《外国人法》的规定, 就居住在本国境内的外国人给予适当通知。

[ðə; ði][wɜ:rd] “ [sɪ'dɪʃn] “ ['saʊndɪd] ['fɪrf(ə)l] [tu:; tə] [mə'ri:] , [hu:] [hæd; həd] [tɔ:kt] ['ʊʊvər][wɪð; wɪθ]
The word “ sedition ” sounded fearful to Marie , who had talked over with
这 单词 “ 煽动叛乱 ” 听起来 可怕 到 玛丽 , WHO 有 谈话 超过 和
[hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] , [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ,
her husband , again and again ,
她 丈夫 , 再次 和 再次 ,
“煽动叛乱”这个词让玛丽感到害怕, 她和丈夫反复讨论过这个问题。

[ðə; ði] [feɪts] [ʌv; əv] ['mʃʊr] [ænd; ənd] ['pɑ:mər] , [ʌv; əv] [frɔ:st] [ænd; ənd] ['wɪntər'bə:təm] ,
the fates of Muir and Palmer , of Frost and Winterbottom ,
这 命运 的 缪尔 和 帕尔默 , 的 霜 和 温特伯顿 ,
缪尔和帕尔默, 弗罗斯特和温特伯顿的命运,

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] ['vɪktəms][ʌv; əv][ðə; ði] ['tɪrəni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] .
and many other victims of the tyranny of the minister of that day .
和 许多 其他 受害者 的 这 暴政 的 这 部长 的 那 天 .
以及当时那位部长暴政下的许多其他受害者。

[hɜ:r; hər][fɜ:rst] [θɔ:t] [wʌz; wəz] ,
Her first thought was ,
她 第一的 想法 曾是 ,
她首先想到的是:

“ [ðeɪ] [wɪl] [send][juː; jʊ][tuː; tə] [ˈbɑːtəni] [beɪ] .
“ **They will send you to Botany Bay** .
“ 他们 将要 发送 你 到 植物学 湾 .
“他们会把你送到植物湾。”

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
But I will go with you .
但 我 将要 去 和 你 .
但我会和你一起去。

“ [ˈhenri] [ˈsmɑɪlɪŋli] [təʊld][hɜːr; hər][hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][hæv; həv][tuː; tə] [ˈtrʌb(ə)l] [hɜːr; hər][tuː; tə] [get] [ˈredi]
“ **Henry smilingly told her he should not have to trouble her to get ready**
“ 亨利 微笑着 讲述 她 他 应该 不是 有 到 麻烦 她 到 得到 准备好
[tuː; tə][goʊ][soʊ][fɑːr] ,
to go so far ,
到 去 所以 远的 ,
亨利笑着告诉她，他不必让她为去那么远的地方做准备。

[hiː; hi] [biˈliːvd] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [pʊt][ɑːn][hɜːr; hər] [ˈbɑːnɪt] [naʊ] ,
he believed ; but if she would put on her bonnet now ,
他 相信 ; 但 如果 她 会 放 在 她 引擎盖 现在 ,
他相信；但如果她现在就戴上帽子，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [daʊt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [pərˈmɪtɪd] [tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [hɪm; ɪm] ,
he had no doubt she would be permitted to accompany him ,
他 有 不 怀疑 她 会 是 允许 到 陪伴 他 ,
他毫不怀疑她会被允许陪同他。

[ænd; ənd] [lɜːrɪn] [fɔːr; fər][hɜːrˈself] [wer] [ðə; ði] [misˈteɪk] [leɪ] [wɪtʃ] [hæd; həd][led][tuː; tə] [ðɪs] [əbˈsɜːrd]
and learn for herself where the mistake lay which had led to this absurd
和 学习 为了 她自己 在哪里 这 错误 躺 哪个 有 引领 到 这 荒诞
[əˈrest] .
arrest .
逮捕 .
她应该自己去了解究竟是什么错误导致了这场荒谬的逮捕。

[ʃiː; ʃi] [went] [əˈkɔːrdɪŋli] , [ˈtremblɪŋ] , — [bʌt; bət] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈefərt] [tuː; tə] [ʃed] [noʊ] [terz] .
She went accordingly , trembling , — but making a great effort to shed no tears .
她 去 因此 , 发抖 , — 但 制作 一个 伟大的 努力 到 棚 不 眼泪 .
她照做了，浑身颤抖，但努力不让自己流泪。

[ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [ʌv; əv] [təˈræɪnɪk(ə)] [ænd; ənd] [ˈveɪɡli] - [ɪkˈsprest] [lɔːz] , [ʌv; əv] [dred] [ænd; ənd]
In those days of tyrannical and vaguely - expressed laws , of dread and
在 那些 天 的 强横 和 依稀 - 表达 法律 , 的 恐惧 和
[ˈpredʒədɪs] [ɪn] [haɪ] [ˈpleɪsɪz] ,
prejudice in high places ,
偏见 在 高的 地方 ,
在那个法律专制且措辞含糊不清，高层充满恐惧和偏见的年代，

[ə; eɪ][ˈprɪzənəz, ˈprɪznəz] [feɪt] [dɪˈpendɪd] [ˈmeɪnli] [ɑːn][ðə; ði] [streŋθ] [ænd; ənd] [ˈklɪrənəs] [ʌv; əv][maɪnd]
a prisoner's fate depended mainly on the strength and clearness of mind
一个 囚犯的 命运 取决于 主要 在 这 力量 和 清晰度 的 头脑
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈmædʒɪstreɪt] [brɪfɔːr] [huːm] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [brɔːt] .
of the magistrate before whom he might be brought .
的 这 地方法官 前 谁 他 可能 是 带来 .
囚犯的命运主要取决于审理他的法官的意志力和头脑是否清醒。

[ˈhenri] [wʌz; wəz] [ˈfɔːrtʃənət] [ɪn] [ðɪs] [rɪˈspekt] .
Henry was fortunate in this respect .
亨利 曾是 幸运 在 这 尊重 .
亨利在这方面很幸运。

[sʌm; səm] [səp'praɪzɪŋ] ['stɔ:ri:z] [wɜ:r; wər][tu:ld] , — [ŋjuər] [tu:; tə] ['henri] [ænd; ənd] [mə'ri:] [ðæn; ðən][tu:; tə]
Some surprising stories were told , — newer to Henry and Marie than to
一些 奇怪 故事 是 讲述 , — 较新的 到 亨利 和 玛丽 比 到
[ˈeni.bə:di] [els] , — of104
anybody else , — of104
任何人 别的 , — of104

他们讲述了一些令人惊讶的故事——这些故事对亨利和玛丽来说比对任何人都新奇——共104页

[ˈhenri:z] [ˌdisə'fekʃn] , — [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] [daɪnd] [wɪð; wɪθ][oʊld] ['kɑ:lɪdʒ] [frendz] [hu:] , [tu:; tə][ðə; ði]
Henry's disaffection , — of his having dined with old college friends who , to the
亨利的 不满 , — 的 他的 拥有 用餐 和 老的 大学 朋友们 WHO , 到 这
[ˌdis'greɪs] [ʌv; əv][ðer; ðər][edʒu'keɪ](ə)n] ,
disgrace of their education ,
耻辱 的 他们的 教育 ,
亨利的的不满在于，他与一些老同学共进晚餐，而这些同学的行为有辱他们的教育背景。

[hæd; həd] ['tu:stɪd] [ðə; ði] [frentʃ] [rɪ'pʌblɪk] , [ænd; ənd] [læft] [æz; əz][ðə; ði] ['kɪŋz] [helθ] [wʌz; wəz]
had toasted the French republic , and laughed as the king's health was
有 烤过的 这 法语 共和国 , 和 笑了 作为 这 国王的 健康 曾是
[prə'pəʊzd] ;
proposed ;
建议的 ;

他曾举杯祝愿法兰西共和国繁荣昌盛，当有人提议祝国王身体健康时，他还开怀大笑；

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] [bɪn] [oʊvər'hɜ:rd] ['æskɪŋ] [həʊ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [kʊd; kəd] [help] ['heɪtɪŋ] [ə; eɪ]
of his having been overheard asking how the people could help hating a
的 他的 拥有 到过 无意中听到 问 如何 这 人们 可以 帮助 憎恨 一个
[ˌɡʌvərnmənt] [wɪtʃ] [hæd; həd][ˈmɪstər] . [pɪt] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ,
government which had Mr . Pitt at the head of it ,
政府 哪个 有 先生 . 匹兹堡 在 这 头 的 它 ,
他曾被人无意中听到问，人们怎么能不憎恨一个由皮特先生领导的政府呢？

[ænd; ənd] [tɔ:kt] [ˈvi:əməntli] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ˈfɔ:rənərz] [ɪn] [preɪz] [ʌv; əv] [i'kwɑ:ləti] ;
and talked vehemently with some foreigners in praise of equality ;
和 谈话 强烈地 和 一些 外国人 在 称赞 的 平等 ;
并热情地与一些外国人谈论平等；

[ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] [ˈfaɪnəli] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [dɪ'kler] [hɪz; ɪz] [ə'tætʃmənt] [tu:; tə][ðə; ði]
and of his having finally refused to declare his attachment to the
和 的 他的 拥有 最后 拒绝 到 宣布 他的 依恋 到 这
[ˌkɑ:nsti'tu:ʃn] .
constitution .
宪法 ;
以及他最终拒绝公开表明自己对宪法的忠诚。

[ðɪs] ['stɔ:ri] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈveri] [ˈfɔ:rmɪdəb(ə)] [wen] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][fɜ:rst][tu:ld] ;
This story was not very formidable when it was first told ;
这 故事 曾是 不是 非常 强大 什么时候 它 曾是 第一的 讲述 ;
这个故事最初流传时并不显得多么可怕；

[ænd; ənd][ˈæftər][ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [hæd; həd] ['kwestʃənd] [ðə; ði] ['wɪtnɪsɪz] , [ænd; ənd] [hɜ:rd] ['henri:z]
and after the magistrate had questioned the witnesses , and heard Henry's
和 后 这 地方法官 有 被质问 这 证人 , 和 听到 亨利的
[oʊn] [pleɪn] ['steɪtmənt] ,
own plain statement ,
自己的 清楚的 陈述 ,
在法官询问了证人并听取了亨利本人的陈述之后，

[hi:; hi] [bi'li:vɪd] [ðæt] [noʊ] [graʊnd] [rɪ'meɪnd] [fɔ:r; fər] [kə'mɪtmənt] , [ɔ:r][fɔ:r; fər] ['æskɪŋ] [beɪl] .
he believed that no ground remained for commitment , or for asking bail .
他 相信 那 不 地面 剩余 为了 承诺 , 或者 为了 问 保释 .
他认为既没有理由进行强制治疗，也没有理由申请保释。

[nɑ:t][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] [sɪˈdɪʃəs] [wɜ:rd][kʊd; kəd][bi:; bi][swɔ:rn][tu:; tə] ; [ænd; ənd] ,
Not a single seditious word could be sworn to ; and ,
不是 一个 单身的 煽动性的 单词 可以 是 宣誓 到 ; 和 ,
没有一句煽动性的话可以发誓说出口；而且，

[æz; əz][tu:; tə] [ˈeni] [ɪmˈpru:d(ə)nt][wʌnz] [ðæt] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [dra:pt] ,
as to any imprudent ones that might have been dropped ,
作为 到 任何 轻率的 一个 那 可能 有 到过 掉落 ,
至于那些可能被不慎丢弃的物品，

[ðə; ði] [əˈsɜ:ʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪtnɪsɪz] [wɜ:r; wər] [mʌt] [mɔ:r] [ɪmˈpru:d(ə)nt] ,
the assertions of the witnesses were much more imprudent ,
这 断言 的 这 证人 是 很多 更多的 轻率的 ,
证人们的说法要轻率得多。

[ɪnəzˈmʌt] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɪn][noʊ] [wei] [bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə] [əˈgri:] [wɪð; wɪθ] [ðəmˈselvz] [ɔ:r][wʌn]
inasmuch as they could in no way be made to agree with themselves or one
因此 作为 他们 可以 在 不 方式 是 制成 到 同意 和 他们自己 或者 一
another .
其他 .
因为他们无论如何都无法达成一致，也无法彼此达成一致。

[ðɪs] [tʃɑ:rdʒ] [wʌz; wəz] [dɪsˈmɪst] , [ænd; ənd] [məˈri:] [faʊnd] [ʃi:; ʃɪ] [ʊd; ʃəd] [nɑ:t][hæv; həv][tu:; tə][goʊ][tu:; tə]
This charge was dismissed , and Marie found she should not have to go to
这 收费 曾是 解雇 , 和 玛丽 成立 她 应该 不是 有 到 去 到
Botany Bay .
植物学 湾 .

这项指控被撤销，玛丽发现自己不应该被送往植物湾。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ækjuˈzeɪ(ə)n][wʌz; wəz] [ˈbetər] [səbˈstænfɪ; ertɪd] .
The other accusation was better substantiated .
这 其他 指控 曾是 更好的 已证实 .

另一项指控则有更充分的证据支持。

[em] . - [hæd; həd] [fərˈgɑ:tn] [tu:; tə] [ɡɪv] [ðə; ði][rɪˈkwaɪərd] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][hɪmˈself] [wen] [hi:; hi]
M . Verblanc had forgotten to give the required account of himself when he
M . - 有 被遗忘的 到 给 这 必需的 帐户 的 他自己 什么时候 他
[hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [ˈrezɪdəns] ,
had changed his residence ,
有 已更改 他的 住宅 ,
韦尔布朗先生在变更住所时忘记提交必要的说明。

[ænd; ənd][aɪˈti:][hæd; həd] [ˈnevər] [əˈkɜ:rd] [tu:; tə] [ˈhenri] [tu:; tə] [lɑ:dʒ] [æn; ən] [ɪnfərˈmeɪ(ə)n] [əˈɡenst]
and it had never occurred to Henry to lodge an information against
和 它 有 绝不 发生 到 亨利 到 小屋 一个 信息 反对
[hɪm; ɪm] , [ðoo] [hi:; hi] [nu:] ,
him , though he knew ,
他 , 尽管 他 知道 ,
亨利从未想过要告发他，尽管他知道这一点。

([ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈhæpənd] [tu:; tə] [ˌrekəˈlekt] ,
(if he had happened to recollect ,
(如果 他 有 发生 到 追忆 ,
(如果他碰巧记得的话，)

) [ðæt] [ðə; ði] [fɔ:rmz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈeɪlɪən] [lɔ:] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [kəmˈplaɪd] [wɪð; wɪθ] .
) that the forms of the alien law had not been complied with .
) 那 这 表格 的 这 外星人 法律 有 不是 到过 遵命 和 .
) 外国人法的形式没有得到遵守。

[ðə; ði][ˈmædʒɪstreɪt][hæd; həd][nʊʊ] [ɔ:l'tʃ:rənətv] [bʌt; bət][tu:; tə][faɪn] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði]
The magistrate had no alternative but to fine him , and , as the
这 地方法官 有 不 选择 但 到 美好的 他 , 和 , 作为 这
[ə'maʊnt] [wʌz; wəz][nɑ:t] [fɔ:rθ'kʌmɪŋ] ,
amount was not forthcoming ,
数量 曾是 不是 即将推出 ,
地方法官别无选择, 只能对他处以罚款, 但由于他无法缴纳罚款,

[tu:; tə] [kə'mɪt] [hɪm; ɪm][tu:; tə] ['prɪzn] [tɪl] [ðə; ði][faɪn] [[ʊd; ʊd][bi:; bi] [peɪd] . -
to commit him to prison till the fine should be paid . 105
到 犯罪 他 到 监狱 直到 这 美好的 应该 是 有薪酬的 . -
将他投入监狱, 直到罚款缴清为止。105
[mɜ:'i:z] ['du:ti][wʌz; wəz] [naʊ] [klɪr] .
Marie's duty was now clear .
玛丽的 责任 曾是 现在 清除 .

玛丽的职责现在很明确了。
[ʃi:; ʃi][mʌst; məst][goʊ][tu:; tə] ['henri:z] ['sɪstə] , [ænd; ənd][əb'teɪn] [ðə; ði] ['mʌni] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] ,
She must go to Henry's sisters , and obtain the money from them ,
她 必须 去 到 亨利的 姐妹 , 和 获得 这 钱 从 他们 ,
她必须去找亨利的姐妹们, 从她们那里要回这笔钱。

[ɪn][ɔ:rdə] [tu:; tə][set][hɜ:r; hə] ['hʌzbənd] [fri:] [tu:; tə] [ə'sɪst] [hɜ:r; hə] ['fɑ:ðə] .
in order to set her husband free to assist her father .
在 命令 到 放 她 丈夫 自由的 到 协助 她 父亲 .
为了让丈夫能够帮助父亲。

[ˈtʃæptə] ['vaɪ, 'vi:] .
Chapter VI .
章 六年级 .
第六章

[haʊ] [tu:; tə] [ˌentər'teɪn] ['bɒrəʊəz] .
HOW TO ENTERTAIN BORROWERS .
如何 到 招待 借款人 .
如何招待借款人。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [wei] [ʌv; əv] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði][oʊld] [haʊs] [ɪn] [bʌdʒ] - [roʊ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst]
It was a strange way of visiting the old house in Budge - Row for the first
它 曾是 一个 奇怪的 方式 的 访问 这 老的 房子 在 预算 - 排 为了 这 第一的
[taɪm] .
time .
时间 .
第一次参观巴奇街的老房子, 感觉很奇特。

[sæm][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [tu:] [ɪntʃɪz] ['tɔ:lə] [ðæn; ðən][ju:ʒuəl] , [frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] [left] [ɪn][soʊl] [tʃɑ:rdʒ]
Sam was standing two inches taller than usual , from being left in sole charge
山姆 曾是 常设 二 英寸 更高 比 通常 , 从 存在 左边 在 唯一 收费
[ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑ:p] .
of the shop .
的 这 店铺 .
由于独自一人负责店铺, 萨姆比平时高了两英寸。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [nʊʊ] [ɪg'zæktli] [haʊ] [hɪz; ɪz]['mæstə] [hæd; həd][daɪd] ; [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ɔ:l] [hɪz; ɪz] [self] -
He did not know exactly how his master had died ; and , with all his self -
他 做过 不是 知道 确切地 如何 他的 掌握 有 死亡 ; 和 , 和 全部 他的 自己 -
[ɪm'pɔ:rt(ə)ns] ,
importance ,
重要性 ,
他并不确切地知道他的主人是怎么死的; 而且, 尽管他自视甚高,

[wʌz; wəz] [mɔːr] ['laɪkli] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [ɪnfər'meɪ](ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['meni] [ɪn'kwɪzətɪv] ['kʌstəmərz]
was more likely to receive the information from the many inquisitive customers
曾是 更多的 可能 到 收到 这 信息 从 这 许多 好奇 顾客
[huː] [keɪm] [fɔːr; fər] ['penɪ,wɜːrθs] [ðæn; ðən][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] ['eni] .
who came for pennyworths than to give them any .
WHO 来了 为了 便士 比 到 给 他们 任何 :

比起向众多前来寻宝的好奇顾客提供信息，他更有可能从他们那里获得信息。

[ˈmɔːrgən][hæd; həd][nɔːt] [θɔːt] [aɪ 'tiː] ['nesəseri] [tuː; tə][biː; bi][ɪk'splɪsɪt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Morgan had not thought it necessary to be explicit with him .
摩根 有 不是 想法 它 必要的 到 是 显式 和 他 :

摩根认为没有必要跟他解释得那么清楚。

[ʃiː; ʃɪ] [əd'vaɪzɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][maɪnd][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ,
She advised him to mind his business ,
她 建议 他 到 头脑 他的 商业 ,

她劝他不要多管闲事。

[ænd; ənd][let] [mɪs] ['fɑːrɜː] [siː] [wʌt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː][ɪn][ə; eɪ] [taɪm] [ʌv; əv][ˈfæməli] [dɪ'stres] .
and let Miss Farrer see what he could do in a time of family distress .
和 让 错过 法勒 看 什么 他 可以 做 在 一个 时间 的 家庭 痛苦 :

让法勒小姐看看他在家庭遭遇困境时能做些什么。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [prə'fjuːs] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'ʃʊərənsɪz] [tuː; tə] [mə'riː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] [kʊd; kəd] [siː] [noʊ]
He was profuse in his assurances to Marie that his mistress could see no
他 曾是 丰富的 在 他的 保证 到 玛丽 那 他的 情妇 可以 看 不
[ˈvɪzɪtər] [tuː; tə] - [deɪ] .
visitors to - day .
访客 到 - 天 :

他连连向玛丽保证，他的女主人今天不会见任何访客。

[pɜː'siːvɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fɔːrənər] , [hiː; hi] [kən'kluːdɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈstreɪndʒər] ,
Perceiving that she was a foreigner , he concluded that she was a stranger ,
感知 那 她 曾是 一个 外国人 , 他 结束 那 她 曾是 一个 陌生人 ,

他看出她是外国人，便断定她是陌生人。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['veri] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][let]['iːv(ə)n][ˈmɔːrgən] [noʊ] [ðæt] ['eni] [wʌn] [wɪft] [tuː; tə]
and was very unwilling to let even Morgan know that any one wished to
和 曾是 非常 不情愿 到 让 甚至 摩根 知道 那 任何 一 希望 到

[spiːk] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .
speak with her :
说话 和 她 :

她甚至不愿意让摩根知道有人想和她说话。

[mə'riː] [θɔːt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] ['nevər] [siːn] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [fər'lɔːrɪn][ðæn; ðən][ˈdʒeɪnz][ˈæspekt][æz; əz]
Marie thought she had never seen anything more forlorn than Jane's aspect as
玛丽 想法 她 有 绝不 已见 任何事物 更多的 绝望 比 简的 方面 作为

[ʃiː; ʃɪ][sæt][ɪn][hɜːr; hər][ˈlɪt(ə)l] ['pɑːrlər] .
she sat in her little parlour .
她 卫星 在 她 小的 客厅 :

玛丽心想，她从未见过比简坐在小客厅里那副凄凉的神情更令人心碎的样子。

[ʃiː; ʃɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈduːɪŋ] ['nʌθɪŋ] , [nɔːt] ['iːv(ə)n] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ˈdraɪv, 'dɑːktɜː] . [seɪ] , [huː]
She seemed to be doing nothing , not even listening to Dr . **Say , who**
她 似乎 到 是 正在做 没有什么 , 不是 甚至 聆听 到 博士 : 说 , WHO

[wʌz; wəz] attempting106
was attempting106
曾是 attempting106

她似乎什么也没做，甚至没有听赛医生的讲话，赛医生当时正在试图.....106

[sɔ:ft] [kən'doʊləns] .
soft condolence .
柔软的 慰问 .

淡淡的慰问。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t][ˈi:v(ə)n][ðə; ði][ɑ:kjuˈpeɪ(ə)n][ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈmɔ:rnɪŋ] ,
There was not even the occupation of making mourning ,
那里 曾是 不是 甚至 这 职业 的 制作 丧 ,
甚至连哀悼这种职业都没有。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈri:sɔ:rs] [ɑ:n][ə; eɪ][ˈfɔ:rmər] [əˈkeɪʒn] .
which had been a resource on a former occasion .
哪个 有 到过 一个 资源 在 一个 以前的 场合 .
这在以前曾是一种资源。

[ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l] [leɪ] [ˈoʊpən][ɑ:n][ðə; ði] [ˈteɪbl] ;
The bible lay open on the table ;
这 圣经 躺 打开 在 这 桌子 ;
圣经摊开在桌子上；

[bʌt; bət][dʒeɪn][wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [ˈdɑ:kənd] [ˈwɪndəʊ] [æz; əz] [məˈri:] [ˈentəd] , — [ˈdraɪv, ˈdɑ:ktə] .
but Jane was sitting by the darkened window as Marie entered , — **Dr** .
但 简 曾是 坐着 经过 这 变暗 窗户 作为 玛丽 进入 , — 博士 .
但简当时正坐在昏暗的窗边，玛丽走了进来——医生

[seɪ] [ˈhævɪŋ] [ɪˈstæblɪʃt] [hɪmˈself] [baɪ][ðə; ði][ˈfaɪər] .
Say having established himself by the fire .
说 拥有 已确立的 他自己 经过 这 火 .
比如说，他已经在火堆旁安顿下来了。

“ [ju:; jʊ] [wɪl] [θæŋk] [ˌem ˈi:] , ” [sed] [məˈri:] , “ [fɔ:r; fər] [ˈbrɪŋɪŋ] [ju:; jʊ][ɑ:kjuˈpeɪ(ə)n] , — [fɔ:r; fər] [ɪˈneɪblɪŋ]
“ **You will thank me** , “ **said Marie** , “ **for bringing you occupation** , — **for enabling**
“ 你 将要 感谢 我 , “ 说 玛丽 , “ 为了 带来 你 职业 , — 为了 使能
[ju:; jʊ][tu:; tə] [help] [ju: ˈes] ,
you to help us ,
你 到 帮助 我们 ,
“你会感谢我的,”玛丽说, “感谢我给你带来了工作, ——感谢我让你能够帮助我们。”

[ˈsɪstər] .
sister .
姐姐 .
姐姐。

“ [ænd; ænd][ʃi:; ʃɪ][toʊld][hɜ:r; hər] [ˈstɔ:ri] , [ænd; ænd] [wʌt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [dɪˈzaɪrd] [dʒeɪn][tu:; tə][du:]
“ **And she told her story** , **and what it was that she desired Jane to do**
“ 和 她 讲述 她 故事 , 和 什么 它 曾是 那 她 想要的 简 到 做
.
.
.
“她讲述了自己的故事，以及她希望简做什么。”

[dʒeɪn] [si:mɪd] [ˈdu:lɪ] [ɑ:kt] [æt; ət][fɜ:rst] ; [bʌt; bət] [wen] [ʃi:; ʃɪ] [faʊnd] [ðæt] [ˈhenri] [wʌz; wəz][ɪn][noʊ]
Jane seemed duly shocked at first ; but when she found that Henry was in no
简 似乎 正式地 震惊 在 第一的 ; 但 什么时候 她 成立 那 亨利 曾是 在 不
[ˈdeɪndʒər] ,
danger ,
危险 ,
简起初似乎确实很震惊；但当她发现亨利没有危险时，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [keɪs] [rɪ'zɑ:lvd] [ɪt'self] [ɪntu:] [ə; eɪ] ['mʌni] ['mætər] , [hɜ:r; həɹ] ['sɪmpəθi]
and that the whole case resolved itself into a money matter , her sympathy
和 那 这 所有的 案件 已解决 本身 进入 一个 钱 事情 , 她 同情
[si:md] [tu:; tə] [ku:l] .
seemed to cool .
似乎 到 凉爽的 .

当整个案件最终演变成一起金钱纠纷时，她的同情心似乎也冷却了下来。

[ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [ˈsaɪlənt][ænd; ənd] ['θɔ:tf(ə)l] .
She was silent and thoughtful .
她 曾是 沉默的 和 周到 .

她沉默不语，若有所思。

“ [kʌm] , ” [sed] [mə'ri:] , [ˈraɪzɪŋ] , “ [brɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['mʌni] ; [ænd; ənd] [wɪl] [ju:; jʊ] [nɑ:t] [ɡoʊ] [wɪð; wɪθ]
“ Come , ” said Marie , rising , “ bring out the money ; and will you not go with
” 来 , ” 说 玛丽 , 上升 , ” 带来 出去 这 钱 ; ; 和 将要 你 不是 去 和
[em 'i:] ?
me ?
我 ?

“来吧，”玛丽站起身来说，“把钱拿出来；你不跟我一起走吗？”

“ [bʌt; bət] [dʒeɪn] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] ; [ɔ:r] [ˈræðər] , [ʃi:; ʃi] [si:md] [tu:; tə] [bi:; bi] ['θɪŋkɪŋ]
“ But Jane had something to say ; or rather , she seemed to be thinking
” 但 简 有 某物 到 说 ; 或者 相当 , 她 似乎 到 是 思维
[ə'laʊd] .
aloud .
大声 .

“但简似乎有话要说；或者更确切地说，她好像在自言自语。”

[hu:] [nu:] ['weðər] ['maɪk(ə)l] [hæd; həd] [left] [ə; eɪ] [wɪl] , [ænd; ənd] ['weðər] ['henri] [wʊd] [hæv; həv]
Who knew whether Michael had left a will , and whether Henry would have
WHO 知道 无论 迈克尔 有 左边 一个 将要 , 和 无论 亨利 会 有
[ˈeni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mʌni] ?
any of the money ?
任何 的 这 钱 ?

谁知道迈克尔是否留下了遗嘱，亨利能否分得一部分遗产？

[bɪ'saɪdz] , [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [nɑ:t] [soʊ] [mʌt] [ɪn] [hɜ:r; həɹ] [pɜ:rs] ;
Besides , she had not so much in her purse ;
除了 , 她 有 不是 所以 很多 在 她 钱包 ;

此外，她的钱包里也没多少钱；

[ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə] [hɜ:r; həɹ] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [nɑ:t] [bi:; bi] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɪznəs] .
and it seemed to her that this would not be the end of the business .
和 它 似乎 到 她 那 这 会 不是 是 这 结尾 的 这 商业 .

她觉得这事儿还没完。

[ɪf] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kən'spɪrəsi] [ə'ɡenst] ['henri] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [nu:] [ðæt] [hɪz; ɪz]
If there was a conspiracy against Henry , and his enemies knew that his
如果 那里 曾是 一个 阴谋 反对 亨利 , 和 他的 敌人 知道 那 他的
['fæməli] [hæd; həd] ['mʌni] ,
family had money ,
家庭 有 钱 ,

如果真有人密谋陷害亨利，而他的敌人又知道他家有钱，

[ðeɪ] [wʊd] [su:n] [meɪk] [ʌp] [ə'nʌðər] [tʃɑ:rdʒ] , [ænd; ənd] [ˈnoʊbə:di] [kʊd; kəd] [fɔ:r'si:] [wer] [aɪ 'ti:]
they would soon make up another charge , and nobody could foresee where it
他们 会 很快 制作 向上 其他 收费 , 和 无人 可以 预见 在哪里 它
[maɪt] [end] .
might end .
可能 结尾 .

他们很快就会提出另一项指控，谁也无法预料最终结果会如何。

[pər'hæps][ðə; ði] [best] ['kaɪndnəs] [tuː; tə] ['henri] [wɒd] [biː; bi][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['fæməli][tuː; tə][duː] ['nʌθɪŋ] ,
Perhaps the best kindness to Henry would be for his family to do nothing ,
也许 这 最好的 仁慈 到 亨利 会 是 为了 他的 家庭 到 做 没有什么 ,
或许对亨利最好的善意就是他的家人什么都不做。

[ðæt] [aɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][juːz][ɪn] [pər'soʊ] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər]['iːv(ə)] .
that it might be seen that there was no use in pursuing him for evil .
那 它 可能 是 已见 那 那里 曾是 不 使用 在 追求 他 为了 邪恶的 .
以便人们能够看出，追究他的罪恶是没有用的。

[pər'hæps] — —
Perhaps — —
也许 — —

也许 -

[ˈdraɪv, 'daːktɜː] . [seɪ] [ɪm'fætɪkli] [ə'sentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv]['dʒeɪnz] ['riːzənɪŋ] . -
Dr . Say emphatically assented to the whole of Jane's reasoning . 107
博士 . 说 强调地 同意 到 这 所有的 的 简的 推理 . -
赛伊博士完全赞同简的论证。107

“ [aɪ][eɪ 'em][ə'freɪd][ʌv; əv] [mɪ'steɪkɪŋ] [jɔː; jər] ['ɪŋɡlɪʃ] , ” [sed] [mə'riː] , ['luːzɪŋ] [hɜːr; hər] [breθ] .
“ **I am afraid of mistaking your English ,** ” **said Marie , losing her breath .**
“ 我 是 害怕的 的 误会 你的 英语 , ” 说 玛丽 , 输 她 气息 .
“我怕听不懂你的英语,”玛丽喘着气说。

“ [duː][juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][help] ['henri] ? ”
“ **Do you mean that you will not help Henry ?** ”
“ 做 你 意思是 那 你 将要 不是 帮助 亨利 ? ”
“你的意思是说，你不会帮助亨利吗? ”

“ [pər'hæps][sʌm; səm] [ʌðər] [frend] — — [aɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ['betər] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn]
“ **Perhaps some other friend — — It might be better for him that some one**
“ 也许 一些 其他 朋友 — — 它 可能 是 更好的 为了 他 那 一些 一
[els] — — ['henri] [mʌst; məst][hæv; həv] ['meni] [frendz] . ”
else — — Henry must have many friends . ”
别的 — — 亨利 必须 有 许多 朋友们 . ”
“或许是其他朋友——对他来说，其他人可能更好——亨利肯定有很多朋友。”

“ [pər'hæps] .
“ **Perhaps** .
“ 也许 .

“也许。

[bʌt; bət][ɪn] [fræns] [wiː; wi][hæv; həv] ['sɪstər] [huː] [hæv; həv] ['bɛgd] [ɑːmz][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['brʌðəz]
But in France we have sisters who have begged alms for their brother's
但 在 法国 我们 有 姐妹 WHO 有 乞求 施舍 为了 他们的 兄弟
[dɪ'fens] ,
defence ,
防御 ,
但在法国，我们看到一些姐妹为了保护自己的兄弟而乞讨施舍。

[ænd; ənd] [ðer'baɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] ['ʌndər] [ðə; ði][æks][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ]
and thereby found a place beside them under the axe from which they
和 从而 成立 一个 地方 旁 他们 在下面 这 斧头 从 哪个 他们
[kʊd; kəd][nɑːt] [seɪv] [ðem; ðəm] .
could not save them .
可以 不是 节省 他们 .
因此，他们发现自己身处斧下，无法自救。

[aɪ] [θɔːt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn][juːnɪvɜːrs(ə)] ['sɪstəz] [hɑːrt] .
I thought there was one universal sister's heart .
我 想法 那里 曾是 一 普遍的 姐妹 心 .
我原以为世间只有一颗姐妹之心。

” [dʒeɪn] [kɔːld] [ˈæftər][hɜːr; həɹ][ɪn] [veɪn] .
“ Jane called after her in vain .
” 简 称为 后 她 在 徒劳 。

简徒劳地呼喊着她的名字。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [gɔːn] [laɪk] [ˈlaɪtnɪŋ] .
She was gone like lightning .
她 曾是 已消失 喜欢 闪电 。

她像闪电一样消失了。

[ˈmɔːrgən] , [haʊˈevər] , [dɪˈteɪnd] [hɜːr; həɹ][æn; ən] [ˈɪnstənt] [æt; ət][ðə; ðɪ] [dɔːr] .
Morgan , however , detained her an instant at the door .
摩根 , 然而 , 被拘留 她 一个 立即的 在 这 门 。

然而，摩根在门口拦住了她片刻。

” [weɪt] , [maɪ] [dɪr] [jʌŋ] [ˈleɪdi] !
“ Wait , my dear young lady !
” 等待 , 我的 亲爱的 年轻的 女士 ！

“等等，我亲爱的小姐！”

[ðeɪ] [wɪl] [ˈfɑːləʊ] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ðɪ] [striːts] [ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [soʊ][waɪld] , [mæm, mɑːm, məm] ! “
They will follow you in the streets if you look so wild , ma'am ! ”
他们 将要 跟随 你 在 这 街道 如果 你 看 所以 荒野 , 女士 ！ ”

女士，您这身打扮这么狂野，他们会在街上跟着您的！

” [ðen] [aɪ] [wɪl] [tel] [ðem; ðəm] [haʊ] [aɪ][skɔːrɪn][jɔːr; jəɹ] [ˈlʌndən] [rɪtʃ] [ˈsɪstər] [ðæt] [kiːp] [ðer; ðəɹ] [ˈbrʌðəɹz]
“ Then I will tell them how I scorn your London rich sisters that keep their brothers
” 然后 我 将要 告诉 他们 如何 我 轻蔑 你的 伦敦 富有的 姐妹 那 保持 他们的 兄弟
[ˈprɪzənəz] [fɔːr; fəɹ] [ˈpɔːltrɪ] [ɡoʊld] ! “
prisoners for paltry gold ! ”
囚犯 为了 微不足道 金子 ！ ”

“然后我会告诉他们，我是如何鄙视你们伦敦那些富有的姐妹，她们为了区区几金子就把自己的兄弟囚禁起来！”

” [duː][nɑːt][ɡoʊ] , [mæm, mɑːm, məm] !
“ Do not go , ma'am !
” 做 不是 去 , 女士 ！

“夫人，请不要走！”

[duː] [steɪ] [tɪl] [wʌn][kæn; kən] [θɪŋk] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] , “ [ˈɜːdʒd] [ðə; ðɪ] [ˈhɔːrər] - [strʌk] [ˈmɔːrgən] .
Do stay till one can think a little , urged the horror - struck Morgan .
做 停留 直到 一 能 思考 一个 小的 , ” 敦促 这 恐怖 - 击 摩根 。

“请待到你能稍微思考一下为止，”惊恐万分的摩根恳求道。

” [noʊ] , [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [steɪ] .
“ No , I will not stay .
” 不 , 我 将要 不是 停留 。

“不，我不会留下来。”

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [nɑːt] [dʒʌdʒ] [ɔːl] [tɪl] [aɪ][hæv; həv] [sɪːn] [əˈhʌðər] [ˈsɪstər] . “
But I will not judge all till I have seen another sister . ”
但 我 将要 不是 法官 全部直到 我 有 已见 其他 姐姐 。

但在我见到另一位姐妹之前，我不会妄下断言。

” [ɑː] ! [ˈmɪsɪz] . [piːk] .
“ Ah ! Mrs . Peek .
” 啊 ！ 太太 。

“啊！皮克太太。”

[ɡoʊ][tuː; tə][ˈmɪsɪz] . [piːk] , [mæm, mɑːm, məm] ; [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [ɡoʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [bʌt; bət] — —
Go to Mrs . Peek , ma'am ; and I would go with you , but — —
去 到 太太 。

夫人，去找皮克太太吧；我也想陪您去，可是——

” [məˈri:] [θɔ:t] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][lænd][ʌv; əv] ” [bʌts] .
” Marie thought this was a land of ” but .
玛丽 想法 这 曾是 一个 土地 的 ” 但是 :

玛丽认为这是一个充满“但是”的地方。

” [ʃi:; ʃɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] , [həʊˈevər] , [hæv; həv] [steɪd] [tɪl] [ˈmɔ:rgən][kʊd; kəd][get] [ˈredi] .
” She could not , however , have stayed till Morgan could get ready .
” 她 可以 不是 , 然而 , 有 入住 直到 摩根 可以 得到 准备好 :
“但是，她不可能一直待到摩根准备好。”

[ʃi:; ʃɪ] [meɪd] [ɔ:l] [heɪst] [tu:; tə][ˈmɪsɪz] . [pi:ks] [haʊs] .
She made all haste to Mrs . Peek's house .
她 制成 全部 匆忙 到 太太 : 偷看 房子 :

她急忙赶往皮克太太家。

[ʃi:; ʃɪ][dɪd][nɑ:t] [nʊʃ] [haʊ] [tu:; tə] [brɪˈli:v] [ðæt] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [ʃi:; ʃɪ] [sɔ:] , [ˈnɜ:rsɪŋ] [ə; eɪ][ˈberbi] ,
She did not know how to believe that the woman she saw , nursing a baby ,
她 做过 不是 知道 如何 到 相信 那 这 女士 她 锯 , 护理 一个 婴儿 ,
她不知道该如何相信她看到的那个正在哺乳的女人，

[kʊd; kəd][bi:; bi][ə; eɪ] sister108
could be a sister108
可以 是 一个 sister108

可能是姐妹108

[ʌv; əv] [ˈhenri:z] .
of Henry's .
的 亨利的 :

亨利的。

[ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz][æz; əz] [ˈnɔɪzi] [æz; əz][ˈdʒeɪnz][wʌz; wəz][ˈkwaɪət] ;
The house was as noisy as Jane's was quiet ;
这 房子 曾是 作为 嘈杂 作为 简的 曾是 安静的 ;

这栋房子和简的家一样吵闹，简的家则非常安静；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɪstrəs] [æz; əz] [ˈtɔ:kətɪv] [ænd; ənd][ˈplaɪəb(ə)] [æz; əz][dʒeɪn][wʌz; wəz] [rɪˈzɜ:rvd] [ænd; ənd]
and the mistress as talkative and pliable as Jane was reserved and
和 这 情妇 作为 健谈 和 柔韧的 作为 简 曾是 预订的 和
[stɪf] .
stiff .
僵硬的 :

而女主人则像简一样健谈顺从，简则性格矜持僵硬。

[ɪn][hɜ:r; həɹ][ʌnˈtaɪdi] [blæk] [ˌbɑ:mbəˈzi:n] [dres] ,
In her untidy black bombazeen dress ,
在 她 凌乱 黑色的 炸弹 裙子 ,

她穿着一件凌乱的黑色蓬蓬裙，

[ʃi:; ʃɪ] [lʊkt] [mɔ:r] [laɪk] [ə; eɪ][ˈsɜ:rvənt][ðæn; ðən][dɪd][hɜ:r; həɹ] [ˈtʃɪldrənz] [ˈnɜ:rsmeɪd] [ɪn][hɜ:r; həɹ] [blæk]
she looked more like a servant than did her children's nursemaid in her black
她 看起来 更多的 喜欢 一个 仆人 比 做过 她 孩子们的 保姆 在 她 黑色的
[kɔ:rs] [stʌf] ;
coarse stuff ;
粗 东西 ;

她穿着黑色粗布衣服，看起来更像个佣人，而不是她孩子的保姆；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['veriəs] [saʊndz] [ʌv; əv] [kəm'pleɪnt] [ðæt] [keɪm] [frʌm; frəm]['lɪt(ə)l][fʊks][ɪn] ['evri] ['kɔ:rnər]
and the various sounds of complaint that came from little folks in every corner
和 这 各种各样的 声音 的 抱怨 那 来了 从 小的 各位 在 每一个 角落
[ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wɜ:r; wər] [les] ['werɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['mɑ:məz] [ɪn'ses(ə)nt] [tʃaɪdɪŋ] [ænd; ənd]
of the house were less wearing than the mamma's incessant chiding and
的 这 房子 是 较少的 穿着 比 这 妈妈的 不停歇 责备 和
[rɪ'paɪnɪŋ] . — [ʃi:; ʃi][dɪd][nɑ:t] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['weðər] [hɜ:r; hər] ['brʌðər] ['henri] [wʌz; wəz] ['ri:əli]
repining . — She did not know anything about whether her brother Henry was really
重新装订 . — 她 做过 不是 知道 任何事物 关于 无论 她 兄弟 亨利 曾是 真的
['mærid] [ɔ:r][nɑ:t] ,
married or not ,
已婚 或者 不是 ,

屋子里各个角落传来小家伙们的各种抱怨声，都比妈妈没完没了的责备和抱怨声要好听得多。——她不知道哥哥亨利到底有没有结婚。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ʃʊr] ; [fɔ:r; fər] ['henri] ['nevər] [keɪm] [nɪr] [ðem; ðəm][tu:; tə][let][ðem; ðəm] [noʊ] [wʌt] [hi:; hi]
she was sure ; for Henry never came near them to let them know what he
她 曾是 当然 ; 为了 亨利 绝不 来了 靠近 他们 到 让 他们 知道 什么 他
[wʌz; wəz] ['du:ɪŋ] .
was doing .
曾是 正在做 .

她确信无疑；因为亨利从未靠近过他们，让他们知道他在做什么。

“ [noʊ] ['wʌndər] , ” [θɔ:t] [mə'ri:] , [wen] [ʃi:; ʃi] [lʊkt] [bæk] [ə'pɑ:n][ðə; ði][kən'fju:ʒ(ə)n][ʌv; əv]
“ No wonder , ” thought Marie , when she looked back upon the confusion of
“ 不 想知道 , ” 想法 玛丽 , 什么时候 她 看起来 后退 之上 这 困惑 的
['tʃɪldrənz] [tɔɪz] ,
children's toys ,
孩子们的 玩具 ,

“难怪,”玛丽回头望了一眼杂乱无章的儿童玩具，心想。

['stu:lz] [ʌv; əv][ɔ:l][s'aɪzɪz] , [ænd; ənd]['kɑ:rpəts] ([ə'pærəntli] [spred] [tu:; tə][trɪp] [ʌp][ðə; ði] ['wɔ:kər]) ,
stools of all sizes , and carpets (apparently spread to trip up the walker) ,
凳子 的 全部 尺寸 , 和 地毯 (显然 传播 到 旅行 向上 这 沃克) ,
各种尺寸的凳子，以及地毯（显然是为了绊倒助行器使用者而铺的）。

[ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [wɜ:rkt] [hɜ:r; hər] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [si:t] [ʃi:; ʃi] ['ɑ:kjupaɪd] .
among which she had worked her way to the seat she occupied .
之中 哪个 她 有 工作 她 方式 到 这 座位 她 占领 .
她一步步从基层做起，最终坐上了现在的职位。

“ [ðer; ðər][ɑ:r; ər][soʊ] ['meni] [kɔ:lz] [ə'pɑ:n][wʌn] , [ju:; jʊ] [si:] , [mæm, mɑ:m, məm] ; [ænd; ənd] [ðoʊz] [ðæt]
“ There are so many calls upon one , you see , ma'am ; and those that
“ 那里 是 所以 许多 呼叫 之上 一 , 你 看 , 女士 ; 和 那些 那
[hæv; həv][lɑ:rdʒ] ['fæməliz] ,
have large families ,
有 大的 家庭 ,

“您看，夫人，一个人要承担很多责任；尤其是那些有大家庭的人，
— ([wʌt] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ðoʊz] [bɔɪz] [du:] [meɪk] !) — [soʊ] [mʌtʃ] [ɪz][rɪ'kwaɪərd][fɔ:r; fər][ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['fæməli]
— (what a noise those boys do make !) — so much is required for a large family
— (什么 一个 噪音 那些 男孩们 做 制作 !) — 所以 很多 是 必需的 为了 一个 大的 家庭
[laɪk] ['ʌvərz] ,
like ours ,
喜欢 我们的 ,

——（这些男孩吵吵闹闹的！）——像我们这样的大家庭需要很多东西，

[ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [nɑ:t][bi:; bi][soʊ] [wel] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [ə'pɪr] .
it might not be so well for him to appear .
它 可能 不是 是 所以 出色地 为了 他 到 出现 .
他最好不要露面。

[dɪr] [ˌem 'i:] !
Dear me !
亲爱的 我 ！

天哪！

[aɪ] ['nevər] [hæv; həv] ['eni] ['mʌni] [baɪ][ˌem 'i:] , [mæm, mɑ:m, məm] , [bʌt; bət][dʒʌst][fɔ:r; fər][maɪ]['lɪt(ə)l] [bɪlz]
I never have any money by me , ma'am , but just for my little bills
我 绝不 有 任何 钱 经过 我 , 女士 , 但 只是 为了 我的 小的 账单
[fɔ:r; fər][ðə; ði]['fæməli] ;
for the family ;
为了 这 家庭 ;

夫人，我身上从来不带钱，只有一些零钱用来支付家里的开销；

[ænd; ənd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['pɑ:rtɪŋ] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] [waɪ] [maɪ] ['hʌzbənd] [ɪz] [aʊt] . — [waɪ] ,
and I should not think of parting with it while my husband is out . — Why ,
和 我 应该 不是 思考 的 离别 和 它 尽管 我的 丈夫 是 出去 . — 为什么 ,
[ˈri:əli] ,
really ,
真的 ,

我丈夫不在家的时候，我绝对不能把它拿走。——为什么呢？

[aɪ][hæv; həv][noʊ][aɪ'di:ə] [wer] [ju:; jʊ][kʊd; kəd][faɪnd][hɪm; ɪm] .
I have no idea where you could find him .
我 有 不 主意 在哪里 你 可以 寻找 他 .
我不知道你在哪里能找到他。

[maɪ]['lɪt(ə)l][gɜ:rl][[æ; ʃəl] [si:] ['weðər] [hi:; hi][ɪz][æt; ət] [hoʊm] ,
My little girl shall see whether he is at home ,
我的 小的 女孩 将 看 无论 他 是 在 家 ,
我的小儿会看看他是否在家。

[ðʊʊ] [aɪ][ˌer 'em] [kwɑɪt] [ʃʊr] [hi:; hi][ɪz][nɑ:t] .
though I am quite sure he is not .
尽管 我 是 相当 当然 他 是 不是 .
但我相当肯定他不是。

[greɪs] , [maɪ] [dɪr] , [goʊ][ænd; ənd] [si:] ['weðər] [jʊr; jər] ['fa:ðər] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [bæk] [ru:m] .
Grace , my dear , go and see whether your father is in the back room .
优雅 , 我的 亲爱的 , 去 和 看 无论 你的 父亲 是 在 这 后退 房间 .
格蕾丝，亲爱的，去看看你父亲是不是在后面的房间里。

[oʊ] , [ju:; jʊ][wəʊnt] .
O , you won't .
哦 , 你 惯于 .

哦，你不会的。

[ðen] , ['dʒeni] , [ju:; jʊ][mʌst; məst][goʊ] .
Then , Jenny , you must go .
然后 , 珍妮 , 你 必须 去 .

那么，珍妮，你必须走了。

[ðer; ðər] !
There !
那里 ！

那里！

[juː; jʊ] [si:] [ðei] [wəʊnt][gʊʊ] ; [mæm, mɑ:m, məm] ; [bʌt; bət][ai 'ti:][ɪz][ʌv; əv][noʊ] ['kɑ:nsɪkwens] ,
you see they won't go , ma'am ; but it is of no consequence ,
你 看 他们 惯于 去 ; 女士 ; 但 它 是 的 不 结果 ;
您看，他们不会去的，夫人；但这无关紧要。

[fɔ:r; fər][aɪ][du:] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ][hi; hi] [went] [aʊt] ['æftər] ['brekfəst] .
for I do assure you he went out after breakfast .
为了 我 做 保证 你 他 去 出去 后 早餐 .
我可以向你保证，他早餐后就出去了。

[aɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm][gʊʊ] .
I saw him go .
我 锯 他 去 .
我看见他走了。

[dɪd][nɑ:t][juː; jʊ] , ['hæri] ? "
Did not you , Harry ? "
做过 不是 你 , 哈里 ? "
难道不是吗，哈利？

" [tuː; tə] [der] [tuː; tə][kɔ:l] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər]['dɜ:rtɪ] , [ru:d] [bɔɪz] ['æftər][maɪ] ['henri] ! " [θɔ:t] [mæ'ri:] ,
" To dare to call one of their dirty , rude boys after my Henry ! " thought Marie ,
" 到 敢 到 称呼 一 的 他们的 肮脏的 , 粗鲁的 男孩们 后 我的 亨利 ! " 想法 玛丽 ,
“他们竟然敢用我亨利的名字来称呼他们那些肮脏无礼的小子！”玛丽心想。

[æz; əz][ʃi; ʃi][ræn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
as she ran out of the house .
作为 她 跑 出去 的 这 房子 .
她跑出了房子。

['mɪsɪz] . [pi:k] [stʊd] ['lʊkɪŋ] ['æftər][hɜ:r; hər] , ['wʌndərɪŋ] [wʌn] [θɪŋ] [ænd; ənd] [ə'hʌðər] [ə'baʊt]
Mrs . Peek stood looking after her , wondering one thing and another about
太太 . 窥视 站立 寻找 后 她 , 好奇 一 事物 和 其他 关于
[hɜ:r; hər] ,
her ,
她 ,
皮克太太站在那里看着她，心里想着关于她的这样那样的事情。

[tɪl] [ðə; ði]['beɪbi] [kraɪd] [soʊ] [laʊd] [ðæt] [ʃi; ʃi][kʊd; kəd][nɑ:t] [pʊt] [ɔ:f] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ['eni] [bɔ:ŋgər] .
till the baby cried so loud that she could not put off attending to him any longer .
直到 这 婴儿 哭 所以 大声 那 她 可以 不是 放 离开 参加 到 他 任何 更长 .
直到婴儿哭声太大，她再也无法拖延，不得不去照顾他。

[mæ'ri:] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv][noʊ] ['fɜ:rðər] ['ri:sɔ:rs] [bʌt; bət][tuː; tə][gʊʊ] [bæk] [tuː; tə]['mɔ:rgən][fɔ:r; fər]
Marie could think of no further resource but to go back to Morgan for
玛丽 可以 思考 的 不 更远 资源 但 到 去 后退 到 摩根 为了
[əd'vaɪs] .
advice .
建议 .
玛丽想不出还有什么办法，只能再次向摩根寻求建议。

[ʃi; ʃi][wʌz; wəz] [nəʊ] ['veri] ['wɪri] , [ænd; ənd] [pɑ:rtʃt] [wɪð; wɪθ] [θɜ:rst] .
She was now very weary , and parched with thirst .
她 曾是 现在 非常 厌倦 , 和 干渴 和 口渴 .
她现在非常疲惫，而且口渴难耐。

[ʃi; ʃi][wʌz; wəz][nɑ:t] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [mʌtʃ] ['eksərsaɪz] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['nevər] [bɪ'fɔ:r] [wɔ:kt]
She was not accustomed to much exercise , and had never before walked
她 曾是 不是 习惯 到 很多 锻炼 , 和 有 绝不 前 步行
[ə'loʊn] [θru:] ['kraʊdɪd] [stri:ts] ;
alone through crowded streets ;
独自的 通过 挤 街道 ;
她不习惯运动，也从未独自走过拥挤的街道；

[hɜːr; hər] [ˈrestləs] [ænd; ənd] [ˈæŋkjəs] [naɪt] [wʌz; wəz][ˈɔːlsʊʊ][ə; eɪ][bæd][ˌprepəˈreɪ](ə)n][fɔːr; fər][soʊ] [mʌt]

her restless and anxious night was also a bad preparation for so much

她 不安 和 焦虑的 夜晚 曾是 还 一个 坏的 准备 为了 所以 很多

[tɔɪl] .

toil .

辛劳 .

她辗转反侧、焦虑不安的一夜，也让她无法为接下来的繁重工作做好准备。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [nɪr] [ˈsɪŋkɪŋ] [æt; ət][wʌns] [wen] , [ɑːn] [rɪˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [[ɑːp] ,

She was near sinking at once when , on returning to the shop ,

她 曾是 靠近 下沉 在 一次 什么时候 , 在 返回 到 这 店铺 ,

她几乎立刻就沉了下去，就在这时，她回到了商店。

[ʃiː; ʃɪ] [faʊnd] [frʌm; frəm][sæm] [ðæt] [ˈmɔːrgən][hæd; həd][dʒʌst] [gɔːn] [aʊt] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ˈwɪðər] .

she found from Sam that Morgan had just gone out , he did not know whither .

她 成立 从 山姆 那 摩根 有 只是 已消失 出去 , 他 做过 不是 知道 往哪里去 .

她从萨姆那里得知，摩根刚刚出门了，他也不知道去了哪里。

“ [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd][nɑːt][gʊʊ] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] ! ” thought110

“ She could not go out with me ! ” thought110

“ 她 可以 不是 去 出去 和 我 ! ” thought110

“她不能和我出去！ ” 想法110

[məˈriː] .

Marie .

玛丽 .

玛丽。

“ [maɪ] [ˈhenri] [ɪz][ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈpɜːrs(ə)n] [ˈwɜːrðɪ] [tuː; tə][biː; bi] [frentʃ] , [ˈæftər][ɔːl] . ”

“ My Henry is the only English person worthy to be French , after all . ”

“ 我的 亨利 是 这 仅有的 英语 人 值得 到 是 法语 , 后 全部 . ”

“毕竟，我的亨利是唯一配得上法国人的英国人。”

“ [ʃʊr] , [ˈmɪstrəs] , [juː; jʊ][hæd; həd] [ˈbetər] [sɪt] [daʊn] , ” [əbˈzɜːrvd] [sæm] , [ˈwaɪpɪŋ] [ə; eɪ] [stuːl] [wɪð; wɪθ]

“ Sure , mistress , you had better sit down , ” observed Sam , wiping a stool with

“ 当然 , 情妇 , 你 有 更好的 坐 向下 , ” 观察到 山姆 , 擦拭 一个 凳子 和

[hɪz; ɪz][ˈeɪprən] .

his apron .

他的 围裙 .

“好的，夫人，您最好坐下，”萨姆一边说着，一边用围裙擦拭凳子。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

政治经济学图解，(Illustrations of political economy,)

第6/13页

[ɑːn] ['biːɪŋ] [æskt] ['weðər] [hiː; hi][kʊd; kəd] [let] [hɜːr; hər] [hæv; həv] [ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv] ['wɔːtər] ,
On being asked whether he could let her have a glass of water ,
在 存在 问 无论 他 可以 让 她 有 一个 玻璃 的 水 ,
当被问及是否可以给她一杯水时，

[hiː; hi][dɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [fʊl'fɪl] [ðə; ði] [rɪ'kwest] .
he did more than fulfil the request .
他 做过 更多的 比 实现 这 要求 .
他不仅完成了请求，而且还做得更多。

[hiː; hi] [faʊnd] , [ɪn][ə; eɪ][dɑːrk] [pleɪs] ['ʌndər] [ðə; ði] ['kaʊntər] , [pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ]['bɑːt(ə)l][ʌv; əv][sʌm; səm]
He found , in a dark place under the counter , part of a bottle of some
他 成立 , 在 一个 黑暗的 地方 在下面 这 柜台 , 部分 的 一个 瓶子 的 一些
[dɪ'lɪʃəs] ['sɪrəp] ,
delicious syrup ,
可口的 糖浆 ,
他在柜台下面的黑暗角落里发现了一瓶美味糖浆的残片。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [mɪkst] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər] , [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'pɑːθəkeri]
which he mixed with water , with something of the grace of an apothecary
哪个 他 混合 和 水 , 和 某物 的 这 优雅 的 一个 药剂师
.
.
.
他将其与水混合，举止颇有药剂师的风范。

[mə'riː] [kʊd; kəd][nɑːt] [help] [end'ʒɔɪŋ] [aɪ 'tiː] , ['mɪzrəb(ə)l] [æz; əz][fɪː; fɪ][wʌz; wəz] ;
Marie could not help enjoying it , miserable as she was ;
玛丽 可以 不是 帮助 享受 它 , 悲惨的 作为 她 曾是 ;
尽管玛丽内心痛苦不堪，但她还是忍不住享受其中；

[ænd; ənd][sæm][kʊd; kəd][nɑːt] [help] ['smɑɪlɪŋ] ['brɔːdli] [æt; ət][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd]
and Sam could not help smiling broadly at the effect of what he had
和 山姆 可以 不是 帮助 微笑 总体而言 在 这 影响 的 什么 他 有
[dʌn] ,
done ,
完毕 ,
山姆看到自己所作所为的效果，忍不住露出了灿烂的笑容。

[greɪv] [æz; əz][hɪz; ɪz] [dɪ'miːnər] [wʌz; wəz][ɪn]['duːti] [bəʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [ðɪs] [deɪ] .
grave as his demeanour was in duty bound to be this day .
严重 作为 他的 风度 曾是 在 责任 边界 到 是 这 天 .
他神情严肃，这是他今天履行职责的必然之举。

['mɔːrgənz] “ [bʌt; bət] ” [pruːvd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [sɪɡ'nɪfɪkənt] [wɜːrdz][fɪː; fɪ][hæd; həd] ['evər] ['spəʊkən] .
Morgan's “ but ” proved one of the most significant words she had ever spoken .
摩根的 “ 但 ” 已证实 一 的 这 最多 重要的 字 她 有 曾经 说 .
摩根的“但是”成为了她说过的最意义重大的词语之一。

[fɪː; fɪ][dɪd] ['betər] [ðæn; ðən][goʊ][wɪð; wɪθ] [mə'riː] .
She did better than go with Marie .
她 做过 更好的 比 去 和 玛丽 .
她当初的选择比和玛丽在一起要好得多。

[ʃiː; ʃɪ] ['entəd] ['dʒeɪnz] ['pɑːrlər] , [ænd; ənd] [stəd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [dɔːr] [wen] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [kloʊzɪd] [aɪ 'tiː] .
She entered Jane's parlour , and stood beside the door when she had closed it .
她 进入 简的 客厅 , 和 站立 旁 这 门 什么时候 她 有 关闭 它 .
她走进简的客厅, 关上门后站在门边。

" [aɪ][mʌst; məst] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] , [mæm, mɑːm, məm] , [tuː; tə] [peɪ] [em 'iː][maɪ]['weɪdʒɪz] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] .
" I must trouble you , ma'am , to pay me my wages , if you please .
" 我 必须 麻烦 你 , 女士 , 到 支付 我 我的 工资 , 如果 你 请 .
“夫人, 我不得不麻烦您, 请您支付我的工资。”

" [dʒeɪn][stɛəd][æt; ət][hɜːr; hər][ɪn] [ə'stɑːnɪʃmənt] .
" Jane stared at her in astonishment .
" 简 凝视 在 她 在 惊讶 .
简惊讶地盯着她。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] , [ˈmɔːrgən] ? "
" What do you mean , Morgan ? "
" 什么 做 你 意思是 , 摩根 ? "
“摩根, 你这话是什么意思? ”

" [aɪ] [miːn] , [mæm, mɑːm, məm] , [ðæt] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][noʊ]['weɪdʒɪz][fɔːr; fər] [ðɪːz] [ɪ'lev(ə)n] ['jɪrɪz]
" I mean , ma'am , that I have had no wages for these eleven years
" 我 意思是 , 女士 , 那 我 有 有 不 工资 为了 这些 十一 年
[læst][pæst] ,
last past ,
最后的 过去的 ,
“我的意思是, 女士, 过去十一年我没有任何工资收入,

[ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [naʊ] . "
and I wish to have them now . "
和 我 希望 到 有 他们 现在 . "
我希望现在就能拥有它们。

" [ˈmɔːrgən] , [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæv; həv][lɔːst] [jʊr; jər] ['sensɪz] !
" Morgan , I think you have lost your senses !
" 摩根 , 我 思考 你 有 丢失的 你的 感官 !
“摩根, 我觉得你疯了! ”

[juː; jʊ] ['nevər] [æskt] [maɪ] ['fɑːðər] [fɔːr; fər] [ðɪːz] ['weɪdʒɪz] . "
You never asked my father for these wages . "
你 绝不 问 我的 父亲 为了 这些 工资 . "
你从来没向我父亲要过这些工资。

" [noʊ] , [mɪs] [dʒeɪn] , [bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][aɪ] [held] [hɪz; ɪz] ['prɔːmɪs] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər] ['ʌðərwaɪz]
" No , Miss Jane , because I held his promise of being provided for otherwise
" 不 , 错过 简 , 因为 我 握住 他的 承诺 的 存在 假如 为了 否则
[ænd; ənd] ['betər] ,
and better ,
和 更好的 ,
“不, 简小姐, 因为我信守了他给我安排其他更好生活的承诺。”

[ænd; ənd][maɪ]['lɪt(ə)l] ['mʌni] [frʌm; frəm] ['els,wer] [wʌz; wəz][ɔːl] [ðæt] [aɪ] ['wɔːntɪd] [waɪl] [hɪr] .
and my little money from elsewhere was all that I wanted while here .
和 我的 小的 钱 从 别处 曾是 全部 那 我 通缉 尽管 这里 .
我在这里期间所需要的, 仅仅是我从别处挣来的那点钱。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][aɪ 'tiː] ['ʌndər] [jʊr; jər][hænd] , -
But I have it under your hand , 111
但 我 有 它 在下面 你的 手 , -
但我已经把它掌握在你手中了, 111

[mæm, mɑ:m, məm] , [wʌt] ['weɪdʒɪz][aɪ][wʌz; wəz][tu:; tə][hæv; həv][æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][aɪ] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ]

ma'am , what wages I was to have as long as I lived with you

女士 , 什么 工资 我 曾是 到 有 作为 长的 作为 我 居住地 和 你

.”

.”

.”

夫人，我跟您住在一起期间，能拿到多少工资？

“ [ænd; ʌnd][ju:; jʊ][hæv; həv][maɪ] ['prɑ:mɪs] ['ɔ:lsoʊ] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [rɪ'membər] [ju:; jʊ][ɪn][maɪ] [wɪl] . ”

“ And you have my promise also that I would remember you in my will . ”

“ 和 你 有 我的 承诺 还 那 我 会 记住 你 在 我的 将要 . ”

“我也向你承诺，我会在遗嘱中提到你。”

“ [jes] ; [bʌt; bət][aɪ] [wʊd] ['ræðər] [hæv; həv][maɪ] [du:] ['weɪdʒɪz] [naʊ] [ɪn'sted] . ”

“ Yes ; but I would rather have my due wages now instead . ”

“ 是的 ; 但 我 会 相当 有 我的 到期的 工资 现在 反而 . ”

“是的；但我宁愿现在就拿到我应得的工资。”

“ [dʒeɪn][kʊd; kəd] [ʌndər'stænd] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðɪs] . ”

“ Jane could understand nothing of all this . ”

“ 简 可以 理解 没有什么 的 全部 这 . ”

简对这一切一无所知。

[pi:p(ə)l] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə][bi:; bi] [æskt] [fɔ:r; fər] ['mʌni] [ɪn][soʊ] [ə'brʌpt] [ə; eɪ] [wei] ,

People were not accustomed to be asked for money in so abrupt a way ,

人们 是 不是 习惯 到 是 问 为了 钱 在 所以 突然 一个 方式 ,

人们不习惯被人如此突然地索要钱财。

[ɪ'speʃəli] [baɪ][æn; ən][oʊld] [frend] .

especially by an old friend .

尤其 经过 一个 老的 朋友 .

尤其是一位老朋友。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] , [mæm, mɑ:m, məm] , ”

“ Because , ma'am , ”

“ 因为 , 女士 , ”

“因为，女士，

[pi:p(ə)l] [ʌv; əv][maɪ] [klæs] [ɑ:r; ər][nɑ:t]['ɔ:f(ə)n][soʊ] [matʃ] [ɪn][wɑ:nt][ʌv; əv][ðər; ðər] ['mʌni] [æz; əz][aɪ][eɪ 'em]

people of my class are not often so much in want of their money as I am

人们 的 我的 班级 是 不是 经常 所以 很多 在 想 的 他们的 钱 作为 我 是

[tu:; tə] - [deɪ] .

to - day .

到 - 天 .

与我同阶层的人，通常不像我今天这样迫切需要钱。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][nɑ:t] [noʊn] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv][ðə; ðɪ] ['mʌni] [ɪn][ðə; ðɪ] [haʊs] ,

If I had not known that you have the money in the house ,

如果 我 有 不是 已知 那 你 有 这 钱 在 这 房子 ,

如果我不知道你家里有钱，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][hæv; həv] [æskt] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][soʊ] ['sʌd(ə)nli] .

I should not have asked for it so suddenly .

我 应该 不是 有 问 为了 它 所以 突然 .

我不应该那么突然地提出这个要求。

[aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [daʊn] [ðə; ðɪ][bɑ:ks] , [mæm, mɑ:m, məm] .

I will bring down the box , ma'am .

我 将要 带来 向下 这 盒子 , 女士 .

夫人，我这就把箱子拿下来。

” [ʃiː; ʃi] [ˈprez(ə)ntli] [əˈpɪrd] ,
” **She presently appeared** ,
” 她 目前 出现 ,

她随后出现，

[ˈhɔːlɪŋ] [əˈbɔːŋ] [ə; eɪ] [ˈhevi] [bɑːks][wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] [ˈdɪfɪkəlti] [æz; əz][tuː; tə][əˈblaɪdʒ][dʒeɪn][tuː; tə] [ˈɔːfər]
hauling along a heavy box with so much difficulty as to oblige Jane to offer
运输 沿着 一个 重的 盒子 和 所以 很多 困难 作为 到 必须 简 到 提供
[tuː; tə] [əˈsɪst] [hɜːr; hər] .
to assist her .
到 协助 她 .

她费力地拖着一个沉重的箱子，简不得不主动提出帮助她。

[ˈmɔːrgən][nekst] [prɪˈzentɪd] [ə; eɪ] [kiː] .
Morgan next presented a key .
摩根 下一个 呈现 一个 钥匙 .

接下来，摩根展示了一把钥匙。

” [haʊ] [keɪm] [juː; jʊ][baɪ] [ðɪs] [kiː] ? ” [æskt] [dʒeɪn] , [ˈkwɪkli] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [traɪd] [aɪˈtiː] ,
” **How came you by this key ?** ” **asked Jane , quickly , as she tried it** ,
” 如何 来了 你 经过 这 钥匙 ? ” 问 简 , 迅速地 , 作为 她 尝试 它 ,
“你是怎么得到这把钥匙的？”简一边试探着，一边急切地问道。

[ænd; ænd][ðə; ði][bɑːks][lɪd] [fluː] [ˈoʊpən] .
and the box lid flew open .
和 这 盒子 盖 飞翔 打开 .

盒子盖猛地打开了。

[dʒeɪn] [felt] [ɪn][hɜːr; hər] [ˈbʊzəm] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [oʊn] [kiː] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðer; ðər] , [seɪf] [rɪˈnʌf] ,
Jane felt in her bosom for her own key , which was there , safe enough ,
简 毛毡 在 她 怀 为了 她 自己的 钥匙 , 哪个 曾是 那里 , 安全的 足够的 ,
简在胸前摸索着自己的钥匙，钥匙就在那里，很安全。

[ɑːn][ɪts] [staʊt] [blæk] [ˈrɪbən] .
on its stout black ribbon .
在 它是 肥硕 黑色的 丝带 .

在其粗壮的黑色丝带上。

[ˈmɔrgənz] [ˈmæstər][hæd; həd] [ˈsiːkrətli] [ˈɡɪv(ə)n][hɜːr; hər] [ðɪs] [kiː] [ˈjɪrz] [brɪˈfɔːr] .
Morgan's master had secretly given her this key years before .
摩根的 掌握 有 偷偷 给定 她 这 钥匙 年 前 .

摩根的主人多年前就秘密地把这把钥匙给了她。

[hiː; hi] [kept] [wʌn] [ˈθaʊz(ə)nd] [paʊndz] [ɪn][hɑːrd] [kæʃ] [ɪn] [ðɪs] [bɑːks] ;
He kept one thousand pounds in hard cash in this box ;
他 保留 一 千 磅 在 难的 现金 在 这 盒子 ;
他把一千英镑现金放在这个盒子里；

[ænd; ænd][aɪˈtiː] [naʊ] [əˈpɪrd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][set] [ˈmɔrgənz] [frɪˈdeləti] [ænd; ænd][ˈdʒeɪnz] [ˈævərɪs]
and it now appeared that he had set Morgan's fidelity and Jane's avarice
和 它 现在 出现 那 他 有 放 摩根的 忠诚 和 简的 贪婪
[æz; əz][ə; eɪ] [tʃek] [əˈpɑːn] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
as a check upon each other .
作为 一个 查看 之上 每个 其他 .

现在看来，他似乎已经让摩根的忠诚和简的贪婪相互制衡。

[iːtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [kaʊnt] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈmʌni] [wʌnz][ə; eɪ] - [mʌnθ] .
Each was to count over the money once a - month .
每个 曾是 到 数数 超过 这 钱 一次 一个 - 月 .

每人每月清点一次款项。

“ [ju:; jʊ][kæn; kən] [kaʊnt] [aɪ 'ti:] [naʊ] , [mæm, mɑ:m, məm] , [æt; ət][jʊr; jər] ['li:zər] , [wen] [ju:; jʊ][hæv; həv]
“ **You can count it now** , **ma'am** , **at your leisure** , **when you have**
“ 你 能 数数 它 现在 , 女士 , 在 你的 闲暇 , 什么时候 你 有
[peɪd] [em 'i:] .
paid me .
有薪酬的 我 :

“夫人，您现在可以慢慢数了，等您付完钱之后再数吧。”

[aɪ][æɪ; əɪ][nɑ:t] [tʌt] [ðæt] [ki:] ['eni] [mɔ:r] . “
I shall not touch that key any more . ”
我 将 不是 触碰 那 钥匙 任何 更多的 . ”

我再也不会碰那把钥匙了。

“ [oʊ] , [jes] , [du:] , [mɔ:rgən] , “ [sed] [hɜ:r; hər] ['mɪstrəs] , -
“ **O , yes , do , Morgan ,** “ **said her mistress , 112**
“ 哦 , 是的 , 做 , 摩根 , “ 说 她 情妇 , -

“哦，是的，请便，摩根，”她的女主人说道，112

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [dɪ'stɪs] .
with a look of distress .
和 一个 看 的 痛苦 .

一脸惊恐。

“ [ɔ:l] [ðɪs] [ɪz] [tu:] [mʌt] [fɔ:r; fər][em 'i:] .
“ **All this is too much for me** .
“ 全部 这 是 也 很多 为了 我 .

这一切对我来说都太难了。

[aɪ] ['kænɑ:t] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] ['evrɪθɪŋ] [maɪ'self] . “
I cannot take care of everything myself . ”
我 不能 拿 关心 的 一切 我 . ”

我不可能事事亲力亲为。

“ [ðen] [let][aɪ 'ti:][goʊ] , [mɪs] [dʒeɪn] .
“ **Then let it go , Miss Jane** .
“ 然后 让 它 去 , 错过 简 .

“那就放手吧，简小姐。”

[aɪ][hæv; həv][nɑ:t][hæd; həd] [ðɪs] [bɔ:ks] [ʌndər] [maɪ] [tɑ:rdʒ] [soʊ] ['meni] ['jɪrz] ,
I have not had this box under my charge so many years ,
我 有 不是 有 这 盒子 在下面 我的 收费 所以 许多 年 ,

我经手这个箱子的时间并不长。

[tu:; tə][bi:; bi] [naʊ] ['fɑ:lʊd] [ə'baʊt] [baɪ][jʊr; jər] [aɪz] ,
to be now followed about by your eyes ,
到 是 现在 随后 关于 经过 你的 眼睛 ,

现在，你的目光将追随着它。

['evri] [taɪm][aɪ][goʊ] [nɪr] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [aɪ 'ti:][ɪz] [kept] .
every time I go near the place where it is kept .
每一个 时间 我 去 靠近 这 地方 在哪里 它 是 保留 .

每次我靠近它存放的地方。

['betər] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [rɒbd] [ðæn; ðən] [ðæt] . “
Better you were robbed than that . ”
更好的 你 是 被抢劫 比 那 . ”

你被抢劫总比那样强。

“ [ænd; ænd][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [tu:] [praʊd] [tu:; tə][ɪk'spekt][ə; eɪ] ['legəsi] [frʌm; frəm][em 'i:] ?
“ **And you are too proud to expect a legacy from me** ?
“ 和 你 是 也 自豪的 到 预计 一个 遗产 从 我 ?

“难道你自尊心太强，不肯指望从我这里留下什么遗产吗？”

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [ju:; jʊ][wɑ:nt][jʊr; jər] ['mʌni] [naʊ] ?
That is the reason you want your money now ?
那 是 这 原因 你 想 你的 钱 现在 ?

这就是你现在想要钱的原因？

[ju:; jʊ] [wʊd] [kʌt] [ɔ:f] [ɔ:l] [kə'nekʃən] [br'twi:n] [ju: 'es] ? "
You would cut off all connexion between us ? "
你 会 切 离开全部 连接 之间 我们 ? "

你会切断我们之间的所有联系吗？

" [sʌtʃ] [ɪz][nɑ:t][maɪ]['prez(ə)nt] ['ri:z(ə)n] , [mæm, mɑ:m, məm] ;
" **Such is not my present reason , ma'am** ;
" 这样的 是 不是 我的 展示 原因 , 女士 ;
“夫人，这不是我现在的理由；

[bʌt; bət][aɪ][du:][nɑ:t] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] ['plæniŋ] [ænd; ənd] ['plæniŋ] [haʊ] [ju:; jʊ]
but I do not say that I should like to see you planning and planning how you
但 我 做 不是 说 那 我 应该 喜欢 到 看 你 规划 和 规划 如何 你
[kʊd; kəd] — — [bʌt; bət][aɪ][wəʊnt] ['fɑ:lʊʃ] [aɪ 'ti:] [aʊt] ,
could — — But I won't follow it out ,
可以 — — 但 我 惯于 跟随 它 出去 ,
但我并不是说我乐意看到你计划和筹划如何——但我不会跟着你去做。

[maɪ] [dɪr] .
my dear .
我的 亲爱的 .
亲爱的。

[maɪ]['weɪdʒɪz] , [ɪf] [ju:; jʊ] [pli:z] .
My wages , if you please .
我的 工资 , 如果 你 请 .
请告诉我我的工资。

" [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [leɪd] [daʊn] [ə; eɪ]['fɔ:rm(ə)l] [rɪ'si:t] [fɔ:r; fər][ðə; ði][sʌm; səm] ,
" **And she laid down a formal receipt for the sum** ,
" 和 她 铺设 向下 一个 正式的 收据 为了 这 和 ,
她还出具了正式的收据，金额为：

[ænd; ənd] [prə'du:st] [ðə; ði] ['kænvəs] [bæg][ɪn] [wɪtʃ] [tu:; tə][dɪ'pɑ:zɪt] [hɜ:r; hər] [welθ] .
and produced the canvass bag in which to deposit her wealth .
和 生产 这 帆布 包 在 哪个 到 订金 她 财富 .
然后拿出帆布袋来装她的财物。

[ʃi:; ʃi] [ðen] [əb'zɜ:rvd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][mʌst; məst] [wɔ:k] [ə'brɔ:d] [fɔ:r; fər] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['aʊərz] ,
She then observed that she must walk abroad for two or three hours ,
她 然后 观察到 那 她 必须 走 国外 为了 二 或者 三 小时 ,
她随后意识到自己必须在外边步行两到三个小时。

[bʌt; bət] [hʊʊpt] [tu:; tə][bi:; bi] [bæk] [brɪ'fɔ:r] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['wɑ:ntɪd] .
but hoped to be back before she was much wanted .
但 希望 到 是 后退 前 她 曾是 很多 通缉 .
但她希望能在自己备受追捧之前回来。

[ɪf] [hɜ:r; hər] ['mɪstrəs] [kʊd; kəd] [sper] [hɜ:r; hər] [tɪl] [dɑ:rk] , [ʃi:; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [aɪ 'ti:][æz; əz][ə; eɪ] [pər'tɪkjələr]
If her mistress could spare her till dark , she should take it as a particular
如果 她 情妇 可以 空闲的 她 直到 黑暗的 , 她 应该 拿 它 作为 一个 特别的
['feɪvər] ;
favour ;
偏爱 ;
如果女主人能让她待到天黑，她应该把这当作一份特别的恩惠；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [seɪ] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə][biː; bi] [gɔːn] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː]
but she could not say it was necessary to be gone more than three
但 她 可以 不是 说 它 曾是 必要的 到 是 已消失 更多的 比 三
[ˈaʊərz] [æt; ət] ['fɑːrðɪst] .
hours at farthest .
小时 在 最远 .

但她无法断定是否有必要离开超过三个小时。

[dʒeɪn] [siːmd] [tuː] [mʌtʃ] [dɪs'pliːzd] [ɔːr] [ə'meɪzd] [tuː; tə][rɪ'plaɪ] ; [ænd; ənd][ˈmɔːrgən] [left] [hɜːr; hər]
Jane seemed too much displeased or amazed to reply ; and Morgan left her
简 似乎 也 很多 不高兴 或者 惊叹 到 回复 ; 和 摩根 左边 她
[kaʊntɪŋ] [ðə; ði] ['ɡɪni] .
counting the guineas .
计数 这 几内亚 .

简似乎太过不悦或惊讶，以至于无法回答；摩根便留下她独自数着金币。

[ʃiː; ʃɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] ['pɑːrlər] - [dɔːr] ['boʊltɪd][bɪ'hænd][hɜːr; hər] ,
She heard the parlour - door bolted behind her ,
她 听到 这 客厅 - 门 螺栓连接 在后面 她 ,
[ˈhæŋdɪŋ] [tə] [dɔːr] [bɒltɪd] [bɪ'hænd] [hɜːr; hər] .
她 正在 门 螺栓连接 后面 她 .
她听到身后的客厅门被闩上了。

[soʊ] [ðæt] [noʊ] [mɔːr] ['mæriːz] [kʊd; kəd][geɪn] ['ækses] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['mɪstrəs] .
so that no more Maries could gain access to her mistress .
所以 那 不 更多的 玛丽斯 可以 获得 使用权 到 她 情妇 .
[ˈmɪstres] [tə] [hɜːr; hər] [ˈmɪstrəs] .
情妇 到 她 情妇 .
这样就不会再有玛丽们接近她的女主人了。

[haʊ] [mæ'riː] [ri'prəʊtʃt] [hɜːr'self][fɔːr; fər][hɜːr; hər][ˈsiːkrət] ['senʃər] [ʌv; əv][ˈmɔːrgən] , [wen] [ʃiː; ʃɪ] [faʊnd]
How Marie reproached herself for her secret censure of Morgan , when she found
如何 玛丽 受责备 她自己 为了 她 秘密 谴责 的 摩根 , 什么时候 她 成立
[ˈhenri] at113
Henry at113
亨利 at113

玛丽在113号找到亨利时，她如何为自己暗中谴责摩根而自责不已？

[ˈlɪbərti] , — [ðə; ði] [faɪn] ['hævɪŋ] [bɪn] [peɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l] [oʊld] [frend] !
liberty , — the fine having been paid by his faithful old friend !
自由 , — 这 美好的 拥有 到过 有薪酬的 经过 他的 忠实 老的 朋友 !
[ˈlɪbərti] [tə] [hɜːr; hər] [ˈhæŋdɪŋ] [tə] [dɔːr] [bɒltɪd] [bɪ'hænd] [hɜːr; hər] .
自由 , — 罚 款 已由 他 忠实 的 老朋友 代缴 !

[ˈmɔːrgən][hæd; həd] [slɪpt] [ə'weɪ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [gʊd] [diːd] [wʌz; wəz] [dʌn] .
Morgan had slipped away as soon as the good deed was done .
摩根 有 滑倒了 离开 作为 很快 作为 这 好的 契据 曾是 完毕 .
[ˈmɔːrgən] [hæd; həd] [slɪpt] [ə'weɪ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [gʊd] [diːd] [wʌz; wəz] [dʌn] .
做好事之后，摩根就悄悄溜走了。

[ʃiː; ʃɪ] [ə'weɪtɪd] ['henri] [ænd; ənd] [mæ'riː] , [haʊ'evər] , [ɪn][ðər; ðər][ˈhʌmb(ə)l] [hoʊm] ,
She awaited Henry and Marie , however , in their humble home ,
她 等待中 亨利 和 玛丽 , 然而 , 在 他们的 谦逊的 家 ,
[ˈhæŋdɪŋ] [tə] [dɔːr] [bɒltɪd] [bɪ'hænd] [hɜːr; hər] .
然而，她却在亨利和玛丽简陋的家中等候着他们。

['wɪðər] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [prə'siːdɪd] [tuː; tə] [prɪ'per] [ə; eɪ] ['delɪkət] ['lɪt(ə)l] ['dɪnər] [fɔːr; fər][ðəm; ðəm] ,
whither she had proceeded to prepare a delicate little dinner for them ,
往哪里去 她 有 继续 到 准备 一个 精美的 小的 晚餐 为了 他们 ,
[ˈmɔːrgən] [hæd; həd] [slɪpt] [ə'weɪ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [gʊd] [diːd] [wʌz; wəz] [dʌn] .
她随后前往那里，为他们准备了一顿精致的小晚餐。

[ænd; ənd] [siː] [ðæt] [ɔːl][wʌz; wəz]['kʌmfətəbl; 'kʌmfərtəbl][fɔːr; fər][ðər; ðər] [rɪ'poʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['trʌblz]
and see that all was comfortable for their repose from the troubles
和 看 那 全部 曾是 舒服的 为了 他们的 休息 从 这 麻烦
[ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
of the day .
的 这 天 .
[ˈmɔːrgən] [hæd; həd] [slɪpt] [ə'weɪ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [gʊd] [diːd] [wʌz; wəz] [dʌn] .
并确保他们能够舒适地休息，摆脱一天的烦恼。

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz][noʊ] [fɔːlt] [ʌv; əv][hɜːrɪz] [ðæt] [ðeɪ] [brɔːt] [ˈhevi] [ˈkerz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ;
It was no fault of hers that they brought heavy cares with them ;
它 曾是 不 过错 的 她的 那 他们 带来 重的 关心 和 他们 ;
他们带来了沉重的负担，这并非她的错；

[ðæt] [ˈhenri] [hæd; həd][tuː; tə] [kənˈsoʊl] [hɪz; ɪz] [məˈriː] [ˈʌndər] [hɜːr; hər] [ˈfaːðəz] [ˌmɪsˈfɔːrtʃən] , — [hɪz; ɪz]
that Henry had to console his Marie under her father's misfortune , — his
那 亨利 有 到 安慰 他的 玛丽 在下面 她 父亲的 不幸 , — 他的
[mʌnθ] [ʌv; əv] [ɪmˈprɪznmənt] ,
month of imprisonment ,
月 的 监禁 ,
亨利不得不安慰玛丽，因为她的父亲遭遇了不幸——被监禁了一个月。

[ænd; ənd] [ˈsentəns] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][,aɪˈtiː] .
and sentence to leave the country at the end of it .
和 句子 到 离开 这 国家 在 这 结尾 的 它 .
最后判处离境。

[wʌt] [mɔːr] [kʊd; kəd] [ˈeni] [wʌn][duː][ðæn; ðən][dʒɔɪn][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪn] [ˈreprəbeɪt] [ðə; ði] [ˈtɪrəni]
What more could any one do than join with them in reprobating the tyranny
什么 更多的 可以 任何 一 做 比 加入 和 他们 在 谴责 这 暴政
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈeɪliən][ækt] ?
of the Alien Act ?
的 这 外星人 行为 ?
除了与他们一起谴责《外国人法》的暴政之外，我们还能做些什么呢？

[ˈtʃæptər] [ˌviːəɪˈaɪ] .
Chapter VII .
章 七 .
第七章

[ˌferˈwel]
FAREWELL
告别
告别

[tuː; tə] [bʌdʒ] - [roʊ] .
TO BUDGE - ROW .
到 预算 - 排 .
预算行。

[ˈmaɪk(ə)] [wʌz; wəz][ˈkwaɪətli] [ˈberɪd] [wen] [ðə; ði][ˈvɜːrdɪkt][ʌv; əv] “ [æksəˈdent(ə)] [deθ] ” [hæd; həd] [bɪn]
Michael was quietly buried when the verdict of “ accidental death ” had been
迈克尔 曾是 悄悄 埋葬 什么时候 这 判决 的 “ 偶然 死亡 ” 有 到过
[ˈduːli] [əˈɡriːd] [əˈpɑːn] ;
duly agreed upon ;
正式地 同意 之上 ;
在“意外死亡”的结论得到正式确认后，迈克尔被悄悄埋葬了；

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈæmp(ə)] [ɪmˈplɔɪmənt] [fɔːr; fər] [ˈhenri] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv][em] .
and there was ample employment for Henry during the month of M .
和 那里 曾是 充足 就业 为了 亨利 期间 这 月 的 M .
- [ɪmˈprɪznmənt] [ɪn] [ˈsetlɪŋ] [ðə; ði] [əˈferz] .
Verblanc's imprisonment in settling the affairs .
- 监禁 在 安顿 这 事务 .
在韦尔布朗先生被监禁的一个月里，亨利有很多事情要做，比如处理各种事务。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wɪl] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈðerfɔːr] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] ,
There was no will ; and he therefore felt that the children ,
那里 曾是 不 将要 ; 和 他 所以 毛毡 那 这 孩子们 ,
没有遗嘱；因此他觉得孩子们，

[ænd; ənd][fɪː; ʃɪ] [hu:m] [hiː; hi] [kən'sɪdərd] [æz; əz][ðə; ði] ['wɪdʊ] , [ðʊ] [ðə; ði] [lɔː] [dɪd][nɑ:t][soʊ]
and she whom he considered as the widow , though the law did not so
和 她 谁 他 经过考虑的 作为 这 寡妇 , 尽管 这 法律 做过 不是 所以
['rekəɡnaɪz] [hɜ:r; hə] ,
recognize her ,
认出 她 ,
还有他视为寡妇的她, 尽管法律并不承认她的身份。

[hæd; həd][ðə; ði][fɜːrst] [kleɪm] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] ['dʒʌstɪs] .
had the first claim upon his justice .
有 这 第一的 宣称 之上 他的 正义 .
他首先有权获得公正的审判。
[hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'zɔːlvd] [ðæt] [æn; ən]['æmp(ə)] [prə'vɪz(ə)n] [ʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ;
He was resolved that an ample provision should be made for them ;
他 曾是 已解决 那 一个 充足 条款 应该 是 制成 为了 他们 ;
他决心要为他们提供充足的生活保障；

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ 'tiː] [ʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] [wɪ'ðəʊt] [ɪn'krəʊtʃɪŋ] [ɑ:n]['mɪsɪz] . [pi:ks] [ʃer] .
and that it should be done without encroaching on Mrs . Peek's share .
和 那 它 应该 是 完毕 没有 侵入 在 太太 . 偷看 分享 .
而且这样做不应该侵占皮克太太的份额。

[dʒeɪn] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv]['ɡɪv(ə)n][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] [prə'pɔːrʃ(ə)n] , [nɑ:t]['oʊnli][brɪ'keɪz, brɪ'kɔːz][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd]
Jane ought to have given the largest proportion , not only because she had
简 应该 到 有 给定 这 最大 部分 , 不是 仅有的 因为 她 有
[noʊ] claims114
no claims114
不 claims114
简本应承担最大比例的份额, 这不仅是因为她没有任何索赔权¹¹⁴。

[ə'pɑ:n][hɜ:r; hə] , [bʌt; bət][brɪ'keɪz, brɪ'kɔːz][hɜ:r; hə] [sər'vaɪvərʃɪp] [ɪn'rɪtʃt; en'rɪtʃt][hɜ:r; hə][baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [ðɪs]
upon her , but because her survivorship enriched her by means of this
之上 她 , 但 因为 她 幸存者 富含 她 经过 方法 的 这
[veri] [deθ] .
very death .
非常 死亡 .
对她而言, 但这并非因为她的死而有所损失, 而是因为她的幸存反而使她通过这场死亡而获得了财富。

[fɪː; ʃɪ][dɪd] [kən'trɪbjʊ:t] ; [bʌt; bət] ['henriːz] [pɔːrʃ(ə)n][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər] ;
She did contribute ; but Henry's portion was much larger ;
她 做过 贡献 ; 但 亨利的 部分 曾是 很多 更大的 ;
她确实做出了贡献; 但亨利的份额要大得多;
[ænd; ənd][aɪ 'tiː] [suːn] [ə'pɪrd] [ðæt] [dʒeɪn] [wʊd] [nɑ:t][biː; bi][æt; ət][hænd][ɪn] ['fjuːtʃər] ,
and it soon appeared that Jane would not be at hand in future ,
和 它 很快 出现 那 简 会 不是 是 在 手 在 未来 ,
很快, 简似乎就无法再陪伴在她身边了。

[ɪf] ['fɜːrðər] [ə'sɪstəns] [ʊd; ʃəd] [biː; bi][rɪ'kwaɪərd] .
if further assistance should be required .
如果 更远 协助 应该 是 必需的 .
如果需要进一步协助。
['henri] [hæd; həd] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪn'vestrɪ'geɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'ferz] ,
Henry had , in his investigation of the affairs ,
亨利 有 , 在 他的 调查 的 这 事务 ,
亨利在调查这些事件时,

[ˈlɜːrnið] [ðæt] [wɪtʃ] [prɪ'ventɪd] [hɪz; ɪz] [ˈbiːɪŋ] [səp'praɪzd] [ɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [frəm; frəm][ˈmɔːrgən] [ðæt] [dʒeɪn]
learned that which prevented his being surprised on hearing from Morgan that Jane
学习 那 哪个 阻止 他的 存在 惊讶 在 听力 从 摩根 那 简
[ment] [tuː; tə][gəʊ] [ə'brɔːd] .
meant to go abroad .
意思是 到 去 国外 .

他知道这件事后，当摩根告诉他简打算出国时，他并没有感到惊讶。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [noʊn] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈsmʌɡlɪŋ] [træn'zækʃənz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][fɜːrm] ,
She had known so much of the smuggling transactions of the firm ,
她 有 已知 所以 很多 的 这 走私 交易 的 这 公司 ,
她对这家公司的走私交易了如指掌。

[ðæt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [ˈprɑːbəbli] [ə; eɪ] [gʊd] [ˌʌndər'stændɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈpɜːsənz] [aʊt] [æt; ət] [siː] ,
that she had probably a good understanding with certain persons out at sea ,
那 她 有 大概 一个 好的 理解 和 肯定 人 出去 在 海 ,
她可能与某些海上人士关系不错。

[huː] [kʊd; kəd][eɪd][hɜːr; hər][ɪn] [ˈgetɪŋ] [ə'weɪ] [frəm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈkʌntri] [ʃiː; ʃɪ][noʊ][lɔːŋɡər] [lʌvd] ,
who could aid her in getting away from the country she no longer loved ,
WHO 可以 援助 她 在 获得 离开 从 这 国家 她 不 更长 喜爱 ,
谁能帮助她逃离这个她不再爱的国家？

[ænd; ənd][ɪn] [ˈpleɪsɪŋ] [hɜːr; hər] [wer] [ʃiː; ʃɪ] [maɪt] [ɪn'vest] [hɜːr; hər] [ˈmʌni] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [ə'vɔɪd]
and in placing her where she might invest her money so as to avoid
和 在 放置 她 在哪里 她 可能 投资 她 钱 所以 作为 到 避免
[ˈiːðər] [æn; ən] [ˈɪnkʌm] [ɔːr][ə; eɪ] [ˈprɑːpərti] [tæks] .
either an income or a property tax .
任何一个 一个 收入 或者 一个 财产 税 .

并将她安置在她可能投资的地方，以避免缴纳所得税或房产税。

“ [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [friːk] [ʌv; əv][maɪ] [ˈmɪstrəsɪz] , [sɜːr] , [ɪz][nɑːt][aɪ ˈtiː] ? ” [sed] [ˈmɔːrgən] .
“ It is a strange freak of my mistress's , sir , is not it ? ” said Morgan .
“ 它 是 一个 奇怪的 怪物 的 我的 情妇的 , 先生 , 是 不是 它 ? ” 说 摩根 .
“先生，这是我女主人收藏的一个怪东西，不是吗？”摩根说道。

“ [ʃiː; ʃɪ][mʌst; məst] [fiːl] [aɪ ˈtiː][soʊ][hɜːr'self] ,
“ She must feel it so herself ,
“ 她 必须 感觉 它 所以 她自己 ,
她自己肯定也有这种感觉。

[ɔːr][ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [left] [em ˈiː][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ðɪ] [ˈstoːri] . “
or she would not have left me to tell you the story . ”
或者 她 会 不是 有 左边 我 到 告诉 你 这 故事 . ”
否则她就不会离开我，让我来给你讲这个故事了。

“ [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [streɪndʒ] [ɪn][moʊst] [ˈpiːp(ə)l] , [ˈmɔːrgən] .
“ It would be strange in most people , Morgan .
“ 它 会 是 奇怪的 在 最多 人们 , 摩根 .
“摩根，这在大多数人身上会很奇怪。”

[aɪ] [noʊ] [aɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [baɪ][sʌm; səm] [ðæt] [æn; ən] [ˈɪnkʌm] [ɔːr][ə; eɪ] [ˈprɑːpərti] [tæks][mʌst; məst] [draɪv]
I know it is said by some that an income or a property tax must drive
我 知道 它 是 说 经过 一些 那 一个 收入 或者 一个 财产 税 必须 驾驶
[ɪndɪˈvɪdʒuəlz][tuː; tə] [ɪn'vest] [ðer; ðər] [ˈmʌni] [ə'brɔːd] ;
individuals to invest their money abroad ;
个人 到 投资 他们的 钱 国外 ;
我知道有些人认为所得税或房产税必然会促使人们将资金投资到国外；

[bʌt; bət][aɪ][eɪ ˈem] [ʃʊr] [ðæt] [ɪk'sept] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [rer] [ˈkeɪsɪz] , [aɪ ˈtiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][soʊ] .
but I am sure that except in a few rare cases , it would not be so .
但 我 是 当然 那 除了 在 一个 很少 稀有的 案例 , 它 会 不是 是 所以 .
但我确信，除了极少数特殊情况外，不会是这种情况。

[ə; eɪ][mæn][hæz; həz][soʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] [ˈkɑːnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði] [stəˈbɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnstɪˈtʊʃənz] [ʌv; əv]
A man has so much more confidence in the stability of the institutions of
一个 男人 有 所以 很多 更多的 信心 在 这 稳定 的 这 机构 的
[hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈkʌntri] [ðæn; ðən][ɪn] [ðooz] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈʌðər] ,
his own country than in those of any other ,
他的 自己的 国家 比 在 那些 的 任何 其他 ,
一个人对自己国家的制度稳定性远比其他任何国家的制度稳定性更有信心。

— [ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ] [ˈmeni] [ɪndʒuːsmənts] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [ˈtrezər] [wer] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ɪz] ,
— there are so many inducements to keep his treasure where his heart is ,
— 那里 是 所以 许多 诱导 到 保持 他的 宝藏 在哪里 他的 心 是 ,
——有太多理由让他把珍宝留在心之所系。
— [nɪr] [hɪz; ɪz] [ˈkɪndrəd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðəz] [haʊs] ,
— near his kindred and his father's house ,
— 靠近 他的 亲属 和 他的 父亲的 房子 ,
——靠近他的亲戚和他父亲的房子，

— [hɪz; ɪz][ɑːbləˈgeɪʃənz][ɑːr; ər][soʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] [ˈkælkjələb(ə)l][æt; ət] [hoʊm] [ðæn; ðən] [əˈbrɔːd] , — [ænd; ənd]
— his obligations are so much more calculable at home than abroad , — and
— 他的 义务 是 所以 很多 更多的 可计算的 在 家 比 国外 , — 和
, [əˈbʌv] [ɔːl] ,
, above all ,
, 多于 全部 ,
——他在国内的义务比在国外的义务更容易计算，——而且，最重要的是，

[aɪˈtiː][ɪz][soʊ] [klɪr] [ðæt] [ðə; ði] [sʌbstɪˈtuːʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ][dəˈrekt][fɔːr; fər][æn; ən][ɪndəˈrekt][tæks][mʌst; məst]
it is so clear that the substitution of a direct for an indirect tax must
它 是 所以 清除 那 这 替代 的 一个 直接的 为了 一个 间接 税 必须
[set] [friː] the115
set free the115
放 自由的 the115
很明显，以直接税替代间接税必须释放115

[ˈeksərsaɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈkæpɪt(ə)l][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈɪndəstri] ,
exercise of his capital and his industry ,
锻炼 的 他的 首都 和 他的 行业 ,
运用他的资本和勤劳，
— [ðæt] [ə; eɪ][mæn][mʌst; məst][bɪː; bi] [ˈbæːdnd] [ɪnˈdiːd] [bɪfɔːr] [hiː; hi] [wʊd] [θɪŋk] , [fɔːr; fər] [ðɪs]
— that a man must be burdened indeed before he would think , for this
— 那 一个 男人 必须 是 负担 的确 前 他 会 思考 , 为了 这
[ˈriːz(ə)n] [əˈloʊn] ,
reason alone ,
原因 独自的 ,
——正因如此，一个人必须真正背负重担才会思考。

[ʌv; əv] [ˈpleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈkæpɪt(ə)l] [ˈelsˌwer] .
of placing his capital elsewhere .
的 放置 他的 首都 别处 .
将资金转移到其他地方。

[ˈdʒeɪnz] [keɪs] [ɪz] [ˈdɪfrənt] . " Jane's case is different . "
简的 案件 是 不同的 . " 简的情况有所不同。

" [ɑː] !
" Ah !
" 啊 !
“啊！

[ˈmɪstər] . [ˈhenri] , [ʃiː ʃi][hæz; həz] [left] [ɔːf] [ˈlʌvɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈkɪndrəd] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈfɑːðəz] [ˈhaʊs] . "
Mr . Henry , she has left off loving her kindred and her father's house . "
先生 . 亨利 , 她 有 左边 离开 爱 她 亲属 和 她 父亲的 房子 . "

亨利先生，她已经不再爱她的亲人和她父亲的家了。

" [nɑːt] [soʊ] , [aɪ] [hoʊp] : [bʌt; bət] [ʃiː ʃi] [ɪz] [noʊ] [bɔːŋgər] [ˈhæpi] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] ,
" **Not so , I hope : but she is no longer happy among them ,**
" 不是 所以 , 我 希望 : 但 她 是 不 更长 快乐的 之中 他们 ,
" 我希望不是这样：但她和他们在一起已经不再快乐了。"

[fɔːr; fər] [ˈriːz(ə)nɪz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kæn; kən] [ʌndərˈstænd] . "
for reasons which we can understand . "
为了 原因 哪个 我们 能 理解 . "

出于我们能够理解的原因。

" [ʃiː ʃi] [oʊnd] [æz; əz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [em ˈiː] , [sɜːr] ,
" **She owned as much to me , sir ,**
" 她 拥有 作为 很多 到 我 , 先生 ,
" 她对我的亏欠也同样多，先生。"

[æz; əz] [ðæt] [ʃiː ʃi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ber] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [jɑːn] [pɔːr] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [ænd; ənd][hɜːr; hər]
as that she could not bear to think of yon poor young woman and her
作为 那 她 可以 不是 熊 到 思考 的 远 贫穷的 年轻的 女士 和 她
[ˈtʃɪldrən] [ˈhævɪŋ] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [ˈhɑːrdli] [ɜːrnd] ;
children having what had been so hardly earned ;
孩子们 拥有 什么 有 到过 所以 几乎 获得 ;

她无法忍受看到那个可怜的年轻女子和她的孩子们拥有他们辛辛苦苦挣来的东西；

[ɔːr] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [weɪst] [ænd; ənd] [ˈdɔːdlɪŋ] [ˈɡoʊɪŋ] [ɑːn] [ɪn] [ˈmɪsɪz] . [piːks] [ˈfæməli] ;
or to see the waste and dawdling going on in Mrs . Peek's family ;
或者 到 看 这 浪费 和 磨蹭 去 在 在 太太 . 偷看 家庭 ;
或者去看看皮克太太家是如何浪费时间和拖延时间的；

[ɔːr] [tuː; tə] [peɪ] [hɜːr; hər] [ˈtæksɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈhevi] [lʌmp] [wen] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [tʃoʊz] [tuː; tə] [kɔːl]
or to pay her taxes in a heavy lump when the government chose to call
或者 到 支付 她 税收 在 一个 重的 块 什么时候 这 政府 选择 到 称呼
[fɔːr; fər] [aɪ ˈtiː] ,
for it ,
为了 它 ,
或者在政府要求时一次性缴纳巨额税款。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈbaɪɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [ʌv; əv] [ðɪs] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [ʌv; əv] [ðæt] , [wen] [ʃiː ʃi] [laɪkt] ,
instead of buying a little of this and a little of that , when she liked ,
反而 的 购买 一个 小的 的 这 和 一个 小的 的 那 , 什么时候 她 喜欢 ,
她不再像以前那样，喜欢就买一点这个，买一点那个，

[wɪˈðaʊt] [ˈhævɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈmembər] [ðæt] [ʃiː ʃi] [wʌz; wəz] [ˈpeɪɪŋ] [ˈtæksɪz] . "
without having to remember that she was paying taxes . "
没有 拥有 到 记住 那 她 曾是 付费 税收 . "
她不必记住自己是在缴税。

" [ɑː] ! [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [ˈpiːp(ə)] [laɪk] [ðoʊz] [ɪndəˈrekt] [ˈtæksɪz] .
" **Ah ! that is the reason why people like those indirect taxes .**
" 啊 ! 那 是 这 原因 为什么 人们 喜欢 那些 间接 税收 .
" 啊！这就是人们喜欢间接税的原因。"

[bʌt; bət] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [dʒeɪn] [hæd; həd] [siːn] [ɪˈnʌf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [weɪst] [ðæt]
But I should have thought that Jane had seen enough of the waste that
但 我 应该 有 想法 那 简 有 已见 足够的 的 这 浪费 那
[ðer; ðər] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [kəˈlektɪŋ] [ðem; ðəm] ,
there is in the collecting them ,
那里 是 在 这 收集 他们 ,

但我原以为简已经见识过收集这些东西过程中造成的浪费了。

[tuː; tə] [θɪŋk] [ˈveri] [ɪl] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] . ”
to think very ill of them . ”
到 思考 非常 患病的 的 他们 . ”
对他们抱有很深的恶意。”
“ [ðə; ði] [ˈteɪkɪŋ] [sta:k] [ʌv; əv][maɪ] [ˈmæstɜːz] [ti:] , [sɜːr] , [wʌns][ə; eɪ] - [mʌnθ] — [wʌt] [ə; eɪ] [fɑːrs] [aɪˈti:]
The taking stock of my master's tea , sir , once a - month — what a farce it
” 这 采取 库存 的 我的 硕士学位 茶 , 先生 , 一次 一个 - 月 — 什么 一个 闹剧 它
[wʌz; wəz] !
was !
曾是 !

“每月一次清点我主人的茶叶，先生——真是荒唐可笑！”
[haʊ] [ˈmeni] [ˈɑːfəsərz][wɜːr; wər] [peɪd] [fɔːr; fər][ˈlɪt(ə)] [mɔːr] [ðæn; ðən][nɑːt] [ˈsiːɪŋ] [tʃiːts] !
How many officers were paid for little more than not seeing cheats !
如何 许多 警官 是 有薪酬的 为了 小的 更多的 比 不是 看到 作弊 !
有多少警员的职责仅仅是没发现作弊行为，却只拿了一份微薄的薪水！

[ænd; ənd] [wen] [wʌn] [θɪŋks] [ʌv; əv][ðə; ði] [pəˈmits] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈentri] [bʊks] , [ænd; ənd][ðə; ði]
and when one thinks of the permits , and the entry books , and the
和 什么时候 一 思考 的 这 许可证 , 和 这 入口 图书 , 和 这
[ˈɑːrmi][ʌv; əv][spaɪz] ,
army of spies ,
军队 的 间谍 ,

人们一想到许可证、入境登记簿和庞大的间谍队伍，
— [fɔːr; fər][soʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , — [ðæt] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [peɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈduːtiz] [kəˈlektɪd] ,
for so they are , — that have to be paid out of the duties collected ,
— 为了 所以 他们 是 , — 那 有 到 是 有薪酬的 出去 的 这 职责 集 ,
——确实如此，——这些费用必须从征收的税款中支付，

[wʌn] [ˈwʌndɜːz] [ðæt] [mɪs] [dʒeɪn] , [ɔːr] [ˈenɪbəːdi] [els] ,
one wonders that Miss Jane , or anybody else ,
— 奇迹 那 错过 简 , 或者 任何人 别的 ,
人们不禁会想，简小姐，或者其他任何人，

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə] [spi:k] [ʌp][fɔːr; fər] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪkˈstrævəɡənt] [plæn] . ”
should be found to speak up for such an extravagant plan . ”
应该 是 成立 到 说话 向上 为了 这样的 一个 靡 计划 . ”
竟然有人会站出来支持这种铺张浪费的计划。”

“ [ðoʊz] [wɪl] [biː; bi][moʊst] [ˈredi] [tuː; tə][duː][soʊ] [huː] are116
Those will be most ready to do so who are116
” 那些 将要 是 最多 准备好 到 做 所以 WHO are116
“那些最愿意这样做的人是116

[ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [ɪn] [prəˈpɔːrj(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [prəˈtekʃn] [wɪtʃ] [ɪz][ʌv; əv][moʊst] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns]
unwilling to pay in proportion for the protection which is of most importance
不情愿 到 支付 在 部分 为了 这 保护 哪个 是 的 最多 重要性
[tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv][ðə; ði][moʊst] [ˈprɑːpərti] .
to those who have the most property .
到 那些 WHO 有 这 最多 财产 .
不愿按比例支付对拥有最多财产的人来说最重要的保护费用。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [fərˈget] [ðə; ði] [pleɪn] [ruːl] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [ˈpiːpəlz] [ˈmʌni] [ɪz] [reɪzd] [tuː; tə][biː; bi] [spent]
But they forget the plain rule that when the people's money is raised to be spent
但 他们 忘记 这 清楚的 规则 那 什么时候 这 人们的 钱 是 提高 到 是 花费
[fɔːr; fər][ðə; ði] [ɡʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] ,
for the good of the people ,
为了 这 好的 的 这 人们 ,
但他们忘记了一条显而易见的原则：当人民的钱被筹集起来用于造福人民时，

[æz; əz][ˈlɪt(ə)l][æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈweɪstɪd] [baɪ][ðə; ði] [wei] .

as little as possible ought to be wasted by the way .
作为 小的 作为 可能的 应该 到 是 浪费 经过 这 方式 :

顺便说一句，应该尽可能减少浪费。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈfeɪm] [ðæt] [ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv] [kəˈleɪk(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ˈsev(ə)n] [paʊnd] [ten][ɪn] [ˈevri]
It is a shame that the cost of collection should be seven pound ten in every
它 是 一个 耻辱 那 这 成本 的 收藏 应该 是 七 磅 十 在 每一个
[ˈhʌndrəd] [paʊndz] ,
hundred pounds ,
百 磅 ,

令人遗憾的是，每100英镑的税款中，征收费用竟然高达7英镑10元。

[wen] [ðə; ði] [ɑːd] [ˈfɪlɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [ɪˈnʌf] [ˈʌndər] [gʊd] [ˈmænɪdʒmənt] . "
when the odd shillings would be enough under good management . "什么时候 这 奇怪的 先令 会 是 足够的 在下面 好的 管理 :"

如果管理得当，零星的几个先令就足够了。

" [bʌt; bət][ɪz] [ðæt] [truː] , [sɜːr] ? "
"
But is that true , sir ? "
" 但 是 那 真的 , 先生 ? "

“但那是真的吗，先生？”

" [kwɔɪt] [truː] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [les] [ðɪs] [pərˈtɪkjələr] [ˈmætər] [ɪz] [lʊkt] [tuː; tə] ,
"
Quite true ; and the less this particular matter is looked to ,
" 相当 真的 ; 和 这 较少的 这 特别的 事情 是 看起来 到 ,

“确实如此；而且越少人关注这件事越好，

[ðə; ði][ˈwaɪdər] [wɪl] [ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [biː; bi] [bɪˈtwiːn] [wʌt] [ɪz][ænd; ənd] [wʌt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] .
the wider will the difference be between what is and what ought to be .
这 更广泛 将要 这 不同之处 是 之间 什么 是 和 什么 应该 到 是 :

实际情况与理想状态之间的差距会越来越大。

[maɪ][waɪf] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [taɪm] [ɪn] [fræns] [wen] [ðə; ði][ˈnei(ə)n] [peɪd] [faɪv]
My wife will tell you that there was a time in France when the nation paid five
我的 妻子 将要 告诉 你 那 那里 曾是 一个 时间 在 法国 什么时候 这 国家 有薪酬的 五
[taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn][ˈtæksɪz][æz; əz][ˈevər] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈtreʒəri] .
times as much in taxes as ever arrived at the treasury .
时代 作为 很多 在 税收 作为 曾经 到达的 在 这 财政部 :

我妻子会告诉你，法国曾经有一段时间，国家缴纳的税款是国库收入的五倍。

[ˈʌndər] [ə; eɪ][ˈwaɪzər] [ˈmænɪdʒmənt] ,
Under a wiser management ,
在下面 一个 更明智 管理 ,

在更明智的管理下，

[ðə; ði] [seɪm] [ˈpiːp(ə)l] [ˈæftərwərdz] [peɪd] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [tenθ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər][ˈtæksɪz]
the same people afterwards paid no more than a tenth part of their taxes
这 相同的 人们 然后 有薪酬的 不 更多的 比 一个 第十 部分 的 他们的 税收
[tuː; tə][ðə; ði] [kəˈlektəz] ,
to the collectors ,
到 这 收藏家 ,

后来，这些人缴纳的税款不超过他们税额的十分之一。

[ðoo] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [əˈbʌv] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈpɜːsənz] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn][ðə; ði] [kəˈleɪk(ə)n] .
though there were above two hundred thousand persons employed in the collection .
尽管 那里 是 多于 二 百 千 人 受雇 在 这 收藏 :

虽然该收藏机构雇佣了超过二十万人。

[oo] , [jes] , [ðɪːz] [wɜːr; wər][fɑːr] [tuː] [ˈmeni] ;
O , yes , these were far too many ;
哦 , 是的 , 这些 是 远的 也 许多 ;

哦，是的，这些数量太多了；

[bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] [siː] [wʌt] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [aɪ 'tiː][meɪks] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['weðər] [ðɪs] [pɔɪnt]
but you may see what a difference it makes to the people whether this point
但 你 可能 看 什么 一个 不同之处 它 制作 到 这 人们 无论 这 观点
[biː; bi] ['mænɪdʒd] [wel] [ɔːr] [ɪl] ；
be managed well or ill ；
是 管理 出色地或者患病的 ；

但你可能会看到，这一点处理得好还是处理得不好，会对人们产生多么大的影响；

[ænd; ʌnd][aɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [klɪr] [ðæt] [aɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [əd'væntɪdʒ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]
and it is very clear that it must be a great advantage to have a
和 它 是 非常 清除 那 它 必须 是 一个 伟大的 优势 到 有 一个
[plæn][ʌv; əv] [tæk'seɪʃn] [wɪt] [wʊd] [ɪm'plɔɪ] [ə; eɪ] [fjuː] ['pɜːsənz] ，
plan of taxation which would employ a few persons ，
计划 的 税收 哪个 会 采用 一个 很少 人 ；
很显然，如果一项税收方案只需要雇用少数人，那肯定是一项巨大的优势。

[æt; ət] ['regjələr] [taɪmz] ；[soʊ] [ðæt] ['piːp(ə)l] [wʊd] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [peɪ] [ænd; ʌnd]
at regular times ；**so that people would know what they had to pay and**
在 常规的 时代 ； 所以 那 人们 会 知道 什么 他们 有 到 支付 和
[wen] ，
when ；
什么时候 ；

按固定时间支付；以便人们知道他们需要支付多少费用以及何时支付。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [æz; ɛz]['lɪt(ə)][æz; ɛz]['pɑːsəb(ə)] [wʊd] [biː; bi][lɔːst][baɪ][ðə; ði] [wei] . " "
and that as little as possible would be lost by the way . " "
和 那 作为 小的 作为 可能的 会 是 丢失的 经过 这 方式 . " "
而且这样一来，损失也会降到最低。”

" [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [æn; ən] [ɪ'mensəti] [ʌv; əv] ['mʌni] [wɪl] [biː; bi] [reɪzɪd] [baɪ] [ðɪs] ['ɪnkʌm] [tæks] . " "
They say that an immensity of money will be raised by this income tax . " "
" 他们 说 那 一个 浩瀚无垠 的 钱 将要 是 提高 经过 这 收入 税 . " "
“他们说，这项所得税将筹集到巨额资金。”

" [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ；[ænd; ʌnd][soʊ][ðer; ðər] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] . -
" **A great deal** ； **and so there ought to be** . **117**
" 一个 伟大的 交易 ； 和 所以 那里 应该 到 是 . -
“很多；而且理应如此。117

['sʌmθɪŋ] [greɪt] [ɔːt] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv][soʊ] [dɪsə'griːəb(ə)l] [ə; eɪ] ['prɑːses] .
Something great ought to come out of so disagreeable a process .
某物 伟大的 应该 到 来 出去 的 所以 令人不快的 一个 过程 .
如此令人不快的经历，也应该会产生一些伟大的成果。

[aɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [dɪsə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][biː; bi] [ɪg'zæmɪnd] ，
It is very disagreeable to be examined ；
它 是 非常 令人不快的 到 是 检查 ；
接受检查是一件非常令人不快的事情。

[ænd; ʌnd][hæv; həv] [wʌnz] [kən'sɜːrnz] - [ɪntuː][ɪn][ðə; ði] [wei] [ðæt] [ðɪːz] [kə'mɪʃənəz] [mʌst; məst]
and have one's concerns pryed into in the way that these commissioners must
和 有 一个人的 担忧 - 进入 在 这 方式 那 这些 专员 必须
[duː] .
do .
做 .

并且，个人的担忧也会像这些委员们必须做的那样被刨根问底。

[aɪ][eɪ 'em] [ʃɒr] [aɪ][duː][nɔːt] [wʌndər] [æt; ət][maɪ] ['sɪstəːz] [dɪs'laɪk] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] . " "
I am sure I do not wonder at my sister's dislike of it . " "
我 是 当然 我 做 不是 想知道 在 我的 姐妹 不喜欢 的 它 . " "
我一点也不奇怪我妹妹为什么不喜欢它。

“ [oʊ] , [sɜːr] , [aɪ] [ˈhevər] [sɔː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈkɑːnflɪkt] [æz; əz] [ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [ɡoʊ] [θruː] [wɪð; wɪθ]
“ **O , sir , I never saw such a conflict as she had to go through with**
“ 哦 , 先生 , 我 绝不 锯 这样的 一个 冲突 作为 她 有 到 去 通过 和
[hɜːrself] .
herself .
她自己 .

“哦，先生，我从未见过像她所经历的那样艰难的内心冲突。”

[aɪ] [dɪˈtɜːrmɪnd] [ˈnevər] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈprez(ə)nt] [əˈgen] [wen] [ðə; ði] [ˈdʒent(ə)lmən] [keɪm] .
I determined never to be present again when the gentlemen came .
我 决定 绝不 到 是 展示 再次 什么时候 这 先生们 来了 .

我下定决心，以后绝不再在那些先生来访时出现。

[wen] [ʃiː; ʃɪ] [dɪd] [brɪŋ] [hɜːrself] [tuː; tə] [ɡɪv] [æn; ən] [əˈkaʊnt] ,
When she did bring herself to give an account ,
什么时候 她 做过 带来 她自己 到 给 一个 帐户 ,

当她终于鼓起勇气交代情况时，

[aɪ] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ] [ˈstrʌɡ(ə)l] [ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] .
I know what a struggle she had to tell the truth .
我 知道 什么 一个 斗争 她 有 到 告诉 这 真相 .

我知道她为了说出真相经历了多么艰难的挣扎。

[aɪ] [wʊd] [nɑːt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [wɜːrld] [ðæt] [ˈeni] [wʌn] [els] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] ; [bʌt; bət] , [sɜːr] ,
I would not for the world that any one else had been there ; but , sir ,
我 会 不是 为了 这 世界 那 任何 一 别的 有 到过 那里 ; 但 , 先生 ,

我绝不会允许其他人也在那里；但是，先生，

[ðə; ði] [kəˈmɪʃənəz] [læft] , [ænd; ənd] [wɪŋkt] , [ænd; ənd] [ˈθretnd] [hɜːr; hər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]
the commissioners laughed , and winked , and threatened her with the
这 专员 笑了 , 和 眨眼 , 和 威胁 她 和 这
[oʊθ] . “
oath . “
誓言 . “

委员们笑着，眨着眼睛，威胁她要让她发誓。

“ [wʌn] [ɪz] [ɪkˈspoʊzd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪmˈpɜːrtənəns] [ʌv; əv] [tæks] - [ˈɡæðərə] [ˈʌndər] [ˈeni] [ˈsɪstəm] ;
“ **One is exposed to the impertinence of tax - gatherers under any system ;**
“ 一 是 裸露 到 这 无礼 的 税 - 采集者 在下面 任何 系统 ;

“在任何制度下，人们都会面临税务人员的无礼对待；

[ænd; ənd] [aɪ] [duː] [nɑːt] [noʊ] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [niːd] [biː; bi] [wɜːrs] [ˈʌndər] [ðɪs] [tæks] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈʌðər] .
and I do not know that it need be worse under this tax than any other .
和 我 做 不是 知道 那 它 需要 是 更糟 在下面 这 税 比 任何 其他 .

我不认为这种税收政策会比其他任何税收政策下的情况更糟。

[bʌt; bət] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [prəˈvoʊkɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [mʌst; məst] [biː; bi] [ˈædɪd] [tuː; tə] [wʌt] [wiː; wi] [hæd; həd] [tuː; tə] [ber]
But it is provoking that this must be added to what we had to bear
但 它 是 挑衅 那 这 必须 是 额外 到 什么 我们 有 到 熊

[bɪfɔːr] .

before .
前 .

但令人愤慨的是，我们之前已经承受了这么多，现在又要加上这个。

[ˈpraɪsɪz] [ɑːr; ər] [dʒʌst] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [ˈevər] .
Prices are just as high as ever .
价格 是 只是 作为 高的 作为 曾经 .

物价依然居高不下。

[ðer; ðər] [hæz; həz] [bɪn] [noʊ] [rɪˈdʌk(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [ˈtæksɪz] [jet] .
There has been no reduction of the old taxes yet .
那里 有 到过 不 减少 的 这 老的 税收 然而 .

旧税种尚未降低。

[ˈəʊər; ɑːr] [prəˈduːsəz] [ʌv; əv] [fuːd] [ænd; ənd] [ˈkloʊðɪŋ] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [wiː; wi][wɑːnt] ,
Our producers of food and clothing , and all that we want ,
我们的 生产者 的 食物 和 衣服 , 和 全部 那 我们 想 ,
我们的食品和服装生产商, 以及我们想要的一切,

[ɡoʊ][ɑːn] [ˈpeɪɪŋ] [ðer; ðər][ˈtæksɪz][ɪn] [kəˈmɑːdətɪz] , [ænd; ənd][nɑːt][ˈoʊnli] [ˈtʃɑːdʒɪŋ] [ðɪːz] [ɑːn][ðə; ðɪ]
go on paying their taxes in commodities , and not only charging these on the
去 在 付费 他们的 税收 在 商品 , 和 不是 仅有的 收费 这些 在 这
[ˈɑːrtɪk(ə)lɪz] [wen] [soʊld] ,
articles when sold ,
文章 什么时候 卖 ,
他们继续以商品形式缴纳税款, 而不仅仅是在商品售出时才征收这些税款。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [ˈɪntrəst] [ɑːn][ðer; ðər] [ædvəns] [ʌv; əv] [ˈmʌni] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][tæks] .
but the interest on their advance of money for the tax .
但 这 兴趣 在 他们的 进步 的 钱 为了 这 税 .
但他们预支税款的利息。

[ænd; ənd][soʊ] [dʌz] [ðə; ðɪ] [kənˈsuːməz] [ˈmʌni] [rʌn] [aʊt][ɪn] [ˈmeni] [ə; eɪ] [tʃæn(ə)l] . "
And so does the consumer's money run out in many a channel . "
和 所以 做 这 消费者的 钱 跑步 出去 在 许多 一个 渠道 . "
因此, 消费者的钱在很多渠道都会耗尽。

" [ɔːl] [ðɪs] [ˈhelps][maɪ] [ˈmɪstrəs] [əˈbrɔːd] .
" **All this helps my mistress abroad .**
" 全部 这 帮助 我的 情妇 国外 .
“这一切都对我在国外的情妇有帮助。”

[bʌt; bət] , [sɜːr] , [ɪz][aɪ ˈtiː] [truː] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [ˈkændɑːt] [ɡoʊ] [ˈseɪfli] ? "
But , sir , is it true that she cannot go safely ? "
但 , 先生 , 是 它 真的 那 她 不能 去 安全 ? "
先生, 她真的不能安全离开吗?

" [jes] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][mʌst; məst] [noʊ] [aɪ ˈtiː] . "
" **Yes , and she must know it . "**
" 是的 , 和 她 必须 知道 它 . "
“是的, 她肯定知道。”

" [ʃiː; ʃɪ] [dʌz] .
" **She does .**
" 她 做 .
“她确实有。”

[ʃiː; ʃɪ][ˈhɪntəd, ˈhɪntɪd, ˈhɪnɪd][æz; əz] [mʌtʃ] [tuː; tə][em ˈiː] .
She hinted as much to me .
她 暗示 作为 很多 到 我 .
她曾向我暗示过这一点。

[duː][juː; jʊ] [səˈpoʊz] [ˈenɪbɑːdi] [wɪl] [stɑːp][hɜːr; hər] ? "
Do you suppose anybody will stop her ? "
做 你 认为 任何人 将要 停止 她 ? "
你觉得会有人阻止她吗?

" [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən][get][hoʊld][ʌv; əv][hɜːr; hər] ; [bʌt; bət][hɜːr; hər] friends118
" **If they can get hold of her ; but her friends118**
" 如果 他们 能 得到 抓住 的 她 ; 但 她 friends118
“如果他们能抓住她; 但她的朋友们118

[ɑːr; ər] [ðoʊz] [huː] [wɪl] [kənˈveɪ] [hɜːr; hər] [ˈseɪfli] , [ɪf] [ˈenɪbɑːdi] [kæn; kən] .
are those who will convey her safely , if anybody can .
是 那些 WHO 将要 传达 她 安全 , 如果 任何人 能 .
如果有人能安全护送她, 那一定是他们。

[ʃiː; ʃi] [noʊz] [ðæt] [æt; ət][ˈprez(ə)nt][,aɪ ˈtiː][ɪz] [haɪ] [ˈtriːz(ə)n] [tuː; tə] [ɪnˈvest] [ˈmʌni] [ɪn][æn; ən] [ˈenəmiːz]
She knows that at present it is high treason to invest money in an enemy's
她知道 那 在 展示 它 是 高的 叛国罪 到 投资 钱 在 一个 敌人的
[ˈkʌntri] ,
country ,
国家 ,

她知道，目前在敌国投资是叛国罪。

[pərˈtɪkjələrli] [ɪn][lənd] — — “
particularly in land — — ”
特别 在 土地 — — ”

尤其是在陆地上——”

“ [oʊ] [dɪr] ; [ænd; ænd][aɪ] [bɪˈliːv] [aɪ ˈtiː][ɪz][jər; jər] [frentʃ] [ˈdʒɛntəl,mənz, ˈdʒɛnəl,mənz][ləndz] [ðæt] [ʃiː; ʃi]
” **O dear ; and I believe it is your French gentleman's lands that she**
” 哦 亲爱的 ; 和 我 相信 它 是 你的 法语 绅士的 土地 那 她
[hæz; həz][ɪn] [vjuː] . “
has in view . ”
有 在 看法 : ”

“哦，亲爱的；我相信她觊觎的是你那位法国绅士的领地。”

“ [wiː; wi] [ˈkænə:t] [prɪˈvent] [hɜːr; hər][ˈgoʊɪŋ] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [tʃuːzɪz] [tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] [rɪsk] ;
” **We cannot prevent her going , if she chooses to run the risk ;**
” 我们 不能 防止 她 去 , 如果 她 选择 到 跑步 这 风险 ;
“如果她选择冒险，我们无法阻止她去；

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ɡreɪt] [rɪsk][aɪ ˈtiː][ɪz] .
but a great risk it is .
但 一个 伟大的 风险 它 是 :

但这确实是一个很大的风险。

[ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv][ðer; ðər][ləndz][ɪz][səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [miːnz] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr]
The sale of their lands is supposed to be the principal means that our
这 销售 的 他们的 土地 是 据称 到 是 这 主要的 方法 那 我们的
[ˈenəmi] [hæv; həv][fɔːr; fər] [ˈkæriɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][wɔːr] ;
enemies have for carrying on the war ;
敌人 有 为了 携带 在 这 战争 ;

据说，出售他们的土地是敌人继续战争的主要手段；

[ænd; ænd][noʊ] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈpɜːrs(ə)n][ɪz] [əˈlaʊd] , [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈpenəlti] [ʌv; əv] [deθ] ,
and no English person is allowed , under the penalty of death ,
和 不 英语 人 是 允许 , 在下面 这 惩罚 的 死亡 ,
任何英国人不得入内，违者处以死刑。

[tuː; tə] [ˈpɜːrtʃəs] [lənd][ɔːr][tuː; tə] [baɪ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [frentʃ] [ˈfʌndz] .
to purchase land or to buy into the French funds .
到 购买 土地 或者 到 买 进入 这 法语 资金 :

购买土地或入股法国基金。

[bʌt; bət] [wʌt] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] [əˈbaʊt] [ˈdʒɛɪnz] [əˈnuːəti] ? “
But what will be done about Jane's annuity ? ”
但 什么 将要 是 完毕 关于 简的 年金 ? ”

但简的年金怎么办呢？

“ [ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][leɪd][ə; eɪ][plæn][fɔːr; fər] [ˈgetɪŋ] [,aɪ ˈtiː] ,
” **She says she has laid a plan for getting it** ,
” 她 说道 她 有 铺设 一个 计划 为了 获得 它 ,

“她说她已经制定了获取它的计划，

— [ˈweðər] [baɪ] [ˈkʌmɪŋ] [ˈoʊvər][wʌnz][ə; eɪ] [jɪr] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [goʊz] ,
— **whether by coming over once a year in the same way that she goes** ,
— 无论 经过 未来 超过 一次 一个 年 在 这 相同的 方式 那 她 去 ,
——无论是像往常一样每年过来一次，

[ɔːr][baɪ][sʌm; səm] [ˈʌðər] [dɪˈvaɪs] , [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] .
or by some other device , I do not know .
或者 经过 一些 其他 设备 , 我 做 不是 知道 .

或者通过其他某种设备，我不知道。

[ˈfɔrli] , [sɜːr] , [ðoʊz] [ˈtɑːn,ti:n; tɑːnˈti:n] [əˈnuːɪtiːz] [ɑːr; ər] [ˈveri] [bæd] [θɪŋz] !
Surely , sir , those tontine annuities are very bad things !
一定 , 先生 , 那些 托宁 年金 是 非常 坏的 事物 !

先生，那些年金肯定是非常糟糕的东西！

[wɜːrs] [ðæn; ðən] [ˈlɒtəriːz] , [sɪns] [ðeɪ] [meɪk] [ˈpiːp(ə)l] [ˈdʒeləs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈneɪbərz] - [laɪvz; lɪvz] ,
Worse than lotteries , since they make people jealous of their neighbours ' lives ,

比彩票更糟糕，因为它会让人嫉妒邻居的生活。

[ænd; ənd] [rɪˈdʒɔɪst] [tuː; tə] [hɪr] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈdeθs] . "
and rejoiced to hear of their deaths . "
和 欣喜若狂 到 听到 的 他们的 死亡人数 . "

听到他们去世的消息，他们反而感到高兴。

" [ˈveri] [bæd] !
" **Very bad !**
" 非常 坏的 !

“非常糟糕！”

[noʊ] [ˈgeɪmɪŋ] [ɪz] [mʌtʃ] [wɜːrs] .
No gaming is much worse .
不 赌博 是 很多 更糟 .

没有游戏体验更糟糕。

[ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈhɜɪtənt] [ɪz] , [ɪn][ɪts] [ˈneɪtʃər] , [moʊst] [ʌnˈiːkwəl] ;
The advantage to the annuitants is , in its nature , most unequal ;
这 优势 到 这 年金领取者 是 , 在 它是 自然 , 最多 不等 ;

从本质上讲，年金领取者所获得的利益是最不平等的；

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɪz][soʊ] [ˌdɪsədˈvæntɪdʒəs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] ,
and it is so disadvantageous to the government ,
和 它 是 所以 不利 到 这 政府 ,

这对政府来说非常不利，

[ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ɪts] [ˈmʌni] [ɪz][set] [friː] [tɪl] [ðə; ði][ləst][ʌv; əv][ðə; ði][lɑːt][ɪz] [ded] ,
that none of its money is set free till the last of the lot is dead ,
那 没有任何 的 它是 钱 是 放 自由的直到 这 最后的 的 这 很多 是 死的 ,

直到所有成员全部去世，这笔钱都不能动用。

[ðæt] [aɪ] [ˈwʌndər] [ðə; ði] [ˈsɪstəm] [ɪz] [ˌpəːsiˈviəd] [ɪn] . "
that I wonder the system is persevered in . "
那 我 想知道 这 系统 是 坚持不懈 在 . "

我很好奇这个体系是如何维持下去的。

" [aɪ][eɪ ˈem] [fɔr] [aɪ] [wɪʃ] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði][ˈmɪstər] . [hɪlz] - , [ænd; ənd][maɪ]
" **I am sure I wish the government had had the Mr . Hills ' , and my**
" 我 是 当然 我 希望 这 政府 有 有 这 先生 . 丘陵 - , 和 我的
[ˈmæstɜːz] ;
master's ;
硕士学位 ;

“我真希望政府能拥有希尔先生和我主人的财产；

[fɔːr; fər] [mɪs] [dʒeɪn][hæz; həz] [ˈnevər] [bɪn] [laɪk][ðə; ði] [seɪm] [ˈpɜːrs(ə)n] [sɪns] .
for Miss Jane has never been like the same person since .
为了 错过 简 有 绝不 到过 喜欢 这 相同的 人 自从 .

从那以后，简小姐就再也不是以前的她了。

[du:][ju:; jʊ] [noʊ] , [sɜ:r] ,
Do you know , sir ,
做 你 知道 , 先生 ,

先生，您知道吗？

[aɪ] [bɪ'li:v] [ðer; ðər][ɪz][wʌn] [hu:] [wɪl] [bi:; bi] [pər'tɪkjələrlɪ] [dɪsə'pɔɪntɪd] [æt; ət][hɜ:r; hər][gʊəɪŋ] [ə'weɪ] ? "
I believe there is one who will be particularly disappointed at her going away ? "
我 相信 那里 是 一 WHO 将要 是 特别 失望的 在 她 去 离开 ? "

我相信，她离开后，一定会有人特别失望吧？

" [ju:; jʊ] [mi:n] ['draɪv, 'dɑ:ktɜː] . [seɪ] .
" You mean Dr . Say .
" 你 意思是 博士 : 说 :

“你是说赛伊博士吗？ ”

[du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [hi:; hi][hæz; həz]['evər][hæd; həd] ['eni] [tʃæns] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ? " -
Do you think he has ever had any chance with her ? " 119
做 你 思考 他 有 曾经 有 任何 机会 和 她 ? " -

你认为他曾经有机会追到她吗？ 119

" ['sʌmtaɪmz] [aɪ][hæv; həv] [θɔ:t] [hi:; hi][hæd; həd] ; [ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɔ:t] ['wʌndər] , ['æftər][ɔ:l] ,
" Sometimes I have thought he had ; and I should not wonder , after all ,
" 有时 我 有 想法 他 有 ; 和 我 应该 不是 想知道 , 后 全部 ,

“有时我觉得他确实有；而且，我最终也不会感到惊讶，

[ɪf] [ʃi:; ʃi] [θɪŋks] [tu:; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][ɑ:n] — — "
if she thinks to take him on — — "
如果 她 思考 到 拿 他 在 — — "

如果她想跟他对抗——”

" [noʊ] , [noʊ] , ['mɔ:rgən] .
" No , no , Morgan .
" 不 , 不 , 摩根 :

“不，不，摩根。”

[ʃi:; ʃi] ['nevər][kæn; kən] [mi:n] [tu:; tə] ['mæri] [ðæt] [mæn] . "
She never can mean to marry that man . "
她 绝不 能 意思是 到 结婚 那 男人 : "

她绝不可能嫁给那个男人。

" [waɪ] , [sɜ:r] , [wen] ['pi:p(ə)] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]['spɪrɪt][hæv; həv] [bɪn] ['kru:əli] [dɪsə'pɔɪntɪd] [wʌnz] ,
" Why , sir , when people of her spirit have been cruelly disappointed once ,
" 为什么 , 先生 , 什么时候 人们 的 她 精神 有 到过 残酷地 失望的 一次 ,

“先生，为什么呢？ 像她这样性情的人，一旦遭受过残酷的失望，

[æz; əz][aɪ] [noʊ] [hɜ:r; hər][tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] ,
as I know her to have been ,
作为 我 知道 她 到 有 到过 ,

据我所知，她一直是这样的人。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][æpt][tu:; tə][faɪnd] [tu:] [leɪt] [ðə; ði][wɔ:nt][ʌv; əv][ə; eɪ] [frend] [tu:; tə][dʒɔɪn] [ðəm'selvz] [tu:; tə] ;
they are apt to find too late the want of a friend to join themselves to ;
他们 是 易于 到 寻找 也 晚的 这 想 的 一个 朋友 到 加入 他们自己 到 ;

他们往往为时已晚，才发现自己缺少一个可以结交的朋友；

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [du:][nɔ:t] [laɪk] [tu:; tə] [ɡɪv] [ʌp][ðer; ðər] [swɛɪ] .
and yet they do not like to give up their sway .
和 然而 他们 做 不是 喜欢 到 给 向上 他们的 摇摆 :

但他们却不愿放弃自己的影响力。

[naʊ] , ['draɪv, 'dɑ:ktɜː] . [seɪ] [ɪz][soʊ] ['ji:ldɪŋ] — — "
Now , Dr . Say is so yielding — — "
现在 , 博士 : 说 是 所以 屈服 — — "

现在，赛博士真是太顺从了——”

“ [eɪ] , [æt; ət][ˈprez(ə)nt] . ”
“ **Ay** , **at** **present** . ”
“ 哎 , 在 展示 . ”

“是的，目前是这样。”

“ [tru:] , [sɜ:r] ; [bʌt; bət][hi:; hi][ɪz] [ˈveri] [ˈji:ldɪŋ] [ɪnˈdi:d] ,
“ **True** , **sir** ; **but** **he** **is** **very** **yielding** **indeed** ,
“ 真的 , 先生 ; 但 他 是 非常 屈服 的确 ,

“没错，先生；但他确实非常顺从。”

[tu:; tə] [dʒʌdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkəʊldnəs] [hi:; hi][hæz; həz] [pʊt] [ʌp] [wið; wiθ][frʌm; frəm][maɪ] [ˈmɪstrəs] ,
to **judge** **from** **the** **coldness** **he** **has** **put up** **with** **from** **my** **mistress** ,
到 法官 从 这 寒冷 他 有 放 向上 和 从 我的 情妇 ,

从他对我女主人冷淡的态度来看，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈhæŋɪŋ] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [sti:l] .
and **his** **hanging** **to** **her** **still** .
和 他的 绞刑 到 她 仍然 .

他仍然紧紧地抱着她。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [wɪl] [nɑ:t][hæv; həv][hɪm; ɪm] [jet] ;
But **she** **will** **not** **have** **him** **yet** ;
但 她 将要 不是 有 他 然而 ;

但她还得不到他；

[nɑ:t] [tɪl] [ʃi:; ʃi][hæz; həz] [geɪnd] [hɜ:r; hər] [pərˈtɪkjələr] [end][ɪn] [ˈɡoʊɪŋ] [əˈbrɔ:d] ; [ænd; ənd] [ðen] , [pərˈhæps]
not **till** **she** **has** **gained** **her** **particular** **end** **in** **going** **abroad** ; **and** **then** , **perhaps**
不是 直到 她 有 获得 她 特别的 结尾 在 去 国外 ; 和 然后 , 也许

—— “
—— “
—— “

直到她出国达到她特定的目的；然后，或许——”

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ˈhju:mən] [ˈkri:tʃərz] [du:] [wen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [pərˈvɜ:rtɪd] [ænd; ənd][ˈɪndʒərd] [laɪk] [maɪ]
“ **This** **is** **the** **way** **human** **creatures** **do** **when** **they** **are** **perverted** **and** **injured** **like** **my**
“ 这 是 这 方式 人类 生物 做 什么时候 他们 是 变态 和 受伤 喜欢 我的

[pʊr] [ˈsɪstər] .
poor **sister** .
贫穷的 姐姐 .

“这就是人类在受到伤害和扭曲对待时会做的事，就像我可怜的妹妹一样。”

[ðeɪ] [mʌst; məst] [ˈfɪnɪʃ] [sʌm; səm] [ˈtraɪflɪŋ] [θɪŋ] , [geɪn][sʌm; səm] [ˈpetɪ] [pɔɪnt] ,
They **must** **finish** **some** **trifling** **thing** , **gain** **some** **petty** **point** ,
他们 必须 结束 一些 琐事 事物 , 获得 一些 小气 观点 ,

他们必须完成一些琐碎的事情，获得一些微不足道的分数。

[ænd; ənd] [ðen] [brɪˈɡɪn] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈælitɪz] [ʌv; əv][laɪf] .
and **then** **begin** **to** **think** **of** **the** **realities** **of** **life** .
和 然后 开始 到 思考 的 这 现实 的 生活 .

然后开始思考生活的现实。

[pʊr] [dʒeɪn] !
Poor **Jane** !
贫穷的 简 !

可怜的简！

[wʌt] [kæn; kən][ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] [ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][bi:; bi][tu:; tə][hɜ:r; hər] ?
what **can** **a** **few** **more** **thousands** **be** **to** **her** ?
什么 能 一个 很少 更多的 数千 是 到 她 ?

对她来说，多几千块钱又算得了什么呢？

[ˈmɔːrgən] , [hæv; həv][juː; jʊ][ˈevər] [θɔːt] [ʌv; əv][ˈgoʊɪŋ][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ? " **Morgan , have you ever thought of going with her ? "** 摩根 , 有 你 曾经 想法 的 去 和 她 ? "

摩根, 你有没有想过和她一起去?

" [aɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [maɪ][dɪˈzaɪər] , [ɪf] [aɪ ˈtiː][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [maɪ] [ˈprɑːmɪs] , **" It would have been my desire , if it had not been my promise ,** " 它 会 有 到过 我的 欲望 , 如果 它 有 不是 到过 我的 承诺 , " "如果不是出于承诺, 那将是我的愿望。"

[tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi][bəʊθ] [lɪvd] ; **to stay with her as long as we both lived ;** 到 停留 和 她 作为 长的 作为 我们 两个都 居住地 ;

和她相伴直到我们生命的尽头;

[bʌt; bət][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [ˈseɪɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][em ˈiː] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] , **but from her saying nothing to me about it ,** 但 从 她 说 没有什么 到 我 关于 它 ,

但她对此只字未提。

[ænd; ænd][hɜːr; hər] [ˈtɔːkɪŋ] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [aɪ] [bɪˈliːv] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [left] [fɔːr; fər][em ˈiː][tuː; tə] **and her talking of things that I believe are to be left for me to** 和 她 说 的 事物 那 我 相信 是 到 是 左边 为了 我 到

[duː][ˈæftər][ɪː; ɪ][ɪz] [gɔːn] , **do after she is gone ,** 做 后 她 是 已消失 ,

她谈到的一些事情, 我认为应该在她去世后由我来做。

[aɪ] [səˈpəʊz] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [dʌz] [nɑːt] [wɪ] [fɔːr; fər][em ˈiː] . " **I suppose that she does not wish for me . "** 我 认为 那 她 做 不是 希望 为了 我 : "

我想她并不希望我嫁给她。

" [ðen] [wer] [wɪl] [juː; jʊ][goʊ] ? **" Then where will you go ?** " 然后 在哪里 将要 你 去 ?

"那你打算去哪里?"

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈduːɪŋ] ? " - **What do you think of doing ? "** 120 什么 做 你 思考 的 正在做 ? " -

你觉得应该怎么做? "120

" [dʒʌst] [wʌt] [ˈprɑːvɪdəns] [meɪ] [prɪˈper] [tuː; tə][maɪ][hænd] . **" Just what Providence may prepare to my hand .** " 只是 什么 普罗维登斯 可能 准备 到 我的 手 .

"这就是上帝会为我安排的一切。"

[aɪ][hæv; həv] [ˈskersli] [kæst][maɪ][maɪnd] [ðæt] [wei] [jet] . **I have scarcely cast my mind that way yet .** 我 有 几乎 投掷 我的 头脑 那 方式 然而 :

我几乎还没往那方面想过。

" [nɔːr] [dɪd] [ˈmɔːrgən] [ˈset(ə)l] [hɜːr; hər] [θɔːts] [ɑːn][hɜːr; hər] [oʊn] [kənˈsɜːrnz] [tɪl] [kəmˈpeld] [tuː; tə][duː] **" Nor did Morgan settle her thoughts on her own concerns till compelled to do** " 也不 做过 摩根 定居 她 想法 在 她 自己的 担忧 直到 被迫 到 做

[soʊ] .

so : 所以 :

"摩根直到被迫这样做时, 才最终理清了自己的担忧。

[ðer; ðær][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [θɔːt] [ʌv; əv][ænd; ənd] [ə'kɑːmplɪʃt] ;
There was much to be thought of and accomplished ;
那里 曾是 很多 到 是 想法 的 和 完成 ;
有很多事情需要考虑和完成;

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv]['evrɪbʌːdi; 'evrɪbʌdi][tuː; tə] [lʊk] [tuː; tə]['mɔːrgən][ɪn][ɔːl] ['keɪsɪz]
and it was the way of everybody to look to Morgan in all cases
和 它 曾是 这 方式 的 大家 到 看 到 摩根 在 全部 案例
[ʌv; əv] ['bʌs(ə)] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəltɪ] .
of bustle and difficulty .
的 忙碌 和 困难 .
在所有忙碌和困难的情况下， 大家都会向摩根寻求帮助。

[ðə; ði] ['bɪznəs] , [ʃɑːp] , [ænd; ənd] [haʊs] [ðer'tuː] [brɪ'ɔːŋɪŋ] , [wɜːr; wər] [ɪ'mɪːdiətli] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv]
The business , shop , and house thereto belonging , were immediately disposed of
这 商业 , 店铺 , 和 房子 到 属于 , 是 立即地 处置 的
;
;
;
;
该企业、店铺及其附属房屋立即被处置;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [nuː] ['tenənt] , [ænd; ənd]['veɪkeɪtɪd][ɪn][ə; eɪ]
and they had to be prepared for the new tenant , and vacated in a
和 他们 有 到 是 准备 为了 这 新的 租户 , 和 空置 在 一个
[ɔːrt] [taɪm] .
short time .
短的 时间 .
他们必须为新租户做好准备，并在短时间内搬离。

[dʒeɪn] [wʊd] [nɑːt] [sel] [ðə; ði] ['fɜːrntɪʃər] ;
Jane would not sell the furniture ;
简 会 不是 卖 这 家具 ;
简不愿出售这些家具;
[ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][ɪn][hɜːr; hər] [hɑːrt] [tuː; tə][let][aɪ 'tiː][goʊ][fɔːr; fər][soʊ]['lɪt(ə)l][æz; əz][aɪ 'tiː] [wʊd]
she could not find in her heart to let it go for so little as it would
她 可以 不是 寻找 在 她 心 到 让 它 去 为了 所以 小的 作为 它 会
[naʊ] [brɪŋ] ;
now bring ;
现在 带来 ;

她实在不忍心为了这点微不足道的回报而放手;
[stɪl] [les] [tuː; tə] [gɪv] [aɪ 'tiː][tuː; tə] ['peɪʃ(ə)ns] .
still less to give it to Patience .
仍然 较少的 到 给 它 到 耐心 .
更别说给耐心了。

[hɜːr; hər] [griːn] [stʌf] ['kɜːtənz] , [ænd; ənd] ['θredber] ['kɑːrpəts] , [ænd; ənd] ['bætərd] [teɪblz] , [ænd; ənd]
Her green stuff curtains , and threadbare carpets , and battered tables , and
她 绿色的 东西 窗帘 , 和 破旧的 地毯 , 和 伤痕累累 表格 , 和
['ʃæbi] ['faɪər] - ['aɪərnz] ,
shabby fire - irons ,
破旧 火 - 熨斗 ,
她那绿色的布窗帘、破旧的地毯、破损的桌子和简陋的火钳,

[wɜːr; wər][ɔːl]['væljuəb(ə)l][ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] , [brɪ'kæz, brɪ'kɔːz][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd]
were all valuable in her eyes , because of some of these she had
是 全部 有价值的 在 她 眼睛 , 因为 的 一些 的 这些 她 有
[noʊn] [noʊ] ['ʌðər] ,
known no others ,
已知 不 其他的 ,
在她眼里，他们都弥足珍贵，因为有了他们中的一些人，她才不认识其他人。

[ænd; ənd][ʌv; əv][sʌm; səm][ʃiː; ʃɪ] [stri] [θɔːt] [æz; əz] [nuː] .

and of some she still thought as new .

和 的 一些 她 仍然 想法 作为 新的 .

其中一些她仍然认为是新的。

[haʊ] ['meni] [ri'klʌrənsɪz] [ʌv; əv][maɪnd][hæd; həd][ʃiː; ʃɪ][tuː; tə] [ðiːz] ['ɑːrtɪk(ə)lz] ,

How many recurrences of mind had she to these articles ,

如何 许多 复发 的 头脑 有 她 到 这些 文章 ,

她对这些文章究竟有过多少次回想？

— [naʊ] ['rednɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'sʌltɪŋ] [praɪs] [ðæt] [wʌz; wəz] ['ɔːfərd] [fɔːr; fər]

— now reddening at the idea of the insulting price that was offered for

— 现在 发红 在 这 主意 的 这 侮辱 价格 那 曾是 提供 为了

[ðem; ðəm] ,

them ,

他们 ,

——一想到别人给他们开出的侮辱性价格，他们顿时脸红了。

[ænd; ənd] [ðen] ['saɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'strævəgəns] [ʌv; əv]['haɪərɪŋ][ə; eɪ] [ruːm]

and then sighing at the thought of the extravagance of hiring a room

和 然后 叹息 在 这 想法 的 这 奢侈 的 招聘 一个 房间

[ɪk'spresli] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [rɪ'sep(ə)n] !

expressly for their reception !

明确地 为了 他们的 接待 !

然后，想到要专门租一个房间来举办婚宴，他们不禁叹了口气！

[ðɪs] [læst][wʌz; wəz][ðə; ði][plæn] ['faɪnəli] [dɪ'saɪdɪd] [ə'pɑːn] , [haʊ'evər] ; [ænd; ənd] ,

This last was the plan finally decided upon , however ; and ,

这 最后的 曾是 这 计划 最后 决定 之上 , 然而 ; 和 ,

然而，最终决定采用的是最后一个方案；而且，

[baɪ][dɪnt][ʌv; əv] [sʌt] [kloʊz] ['pækɪŋ] [æz; əz][nʊəbɑːdi] [els] [wʊd] [hæv; həv] [fɔːrmd] [æn; ən][aɪ'diːə][ʌv; əv] ,

by dint of such close packing as nobody else would have formed an idea of ,

经过 凹痕 的 这样的 关闭 包装 作为 无人 别的 会 有 形成 一个 主意 的 ,

由于采用了如此紧密的排列方式，这是其他人想都不敢想的。

[ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌmbər] [wʌz; wəz] [stoʊd] , [waɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [stiɪl] [speɪs] [left]

the greater part of the lumber was stowed , while there was still space left

这 更大的 部分 的 这 木材 曾是 已存放 , 尽管 那里 曾是 仍然 空间 左边

[tuː; tə][tɜːrn] [raʊnd] .

to turn round .

到 转动 圆形的 .

大部分木材都已存放完毕，但还有转身的空间。

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [gɔːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [bʌt; bət][wʌn] [tʃer] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['kʊkɪŋ]

Everything was gone from the kitchen but one chair and a few cooking

一切 曾是 已消失 从 这 厨房 但 一 椅子 和 一个 很少 烹饪

[juː'tensɪlz] [wen] ['mɔːrgən][sæt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['faɪər] ,

utensils when Morgan sat before the fire ,

餐具 什么时候 摩根 卫星 前 这 火 ,

摩根坐在火炉前时，厨房里除了椅子和几件烹饪用具外，其他东西都不见了。

['nɪtɪŋ] ['wʊstɪd,wɜːrstɪd] ['stɑːkɪŋz] , [ænd; ənd] ['rɑːkɪŋ] [hɜːr'self][tuː; tə][ðə; ði][taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] old121

knitting worsted stockings , and rocking herself to the time of the old121

针织 最差 长筒袜 , 和 摇滚 她自己 到 这 时间 的 这 old121

她一边织着毛线袜，一边摇着摇椅，直到回到旧时的121年。

[welʃ] [er] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] ['sɪŋɪŋ] [loʊ] [tuː; tə][hɜːr'self] .

Welsh air she was singing low to herself .

威尔士语 空气 她 曾是 歌唱 低的 到 她自己 .

她低声哼唱着威尔士民歌。

[ðə; ði] [kɫɑ:k] [ðæt] [tɪkt] [wʌz; wəz] [gɔ:n] ;
The clock that ticked was gone ;
这 钟 那 勾选 曾是 已消失 ;
滴答作响的时钟消失了 ;
[ænd; ənd][ðə; ði] [mə'hɑ:tənəs] ['sɪŋɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ket(ə)l] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] [saʊnd] [br'saɪdz] [hɜ:r; hər]
and the monotonous singing of the kettle was the only sound besides her
和 这 单调 歌唱 的 这 壶 曾是 这 仅有的 声音 除了 她
[oʊn] [vɔɪs] .
own voice .
自己的 嗓音 .

除了她自己的声音之外，只有水壶单调的鸣叫声。
[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [weɪlz] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] ['ɔ:lweɪz] [dɪd] [wen] [ʃi:; ʃi] [sæŋ] ,
She was thinking about Wales , as she always did when she sang ,
她 曾是 思维 关于 威尔士 , 作为 她 总是 做过 什么时候 她 唱 ,
她唱歌的时候总是想着威尔士，就像她以往唱歌时一样。

— [ʌv; əv][ðə; ði][fɑ:rm] - [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [wer] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][bɔ:rn] ;
— of the farm - house in the valley where she was born ;
— 的 这 农场 - 房子 在 这 谷 在哪里 她 曾是 出生 ;
一指她出生的山谷里的那座农舍；

[ænd; ənd][ʌv; əv] [haʊ] ['laɪtli] [ʃi:; ʃi] [trɪpt] [tu:; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][təʊld] [ðæt]
and of how lightly she tripped to the spring the morning she was told that
和 的 如何 轻轻 她 绊倒了 到 这 春天 这 早晨 她 曾是 讲述 那
[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [θɔ:ts] [ʌv; əv] ['sendɪŋ] [hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər]['ʌŋk(ə)l] ,
there were thoughts of sending her with her uncle ,
那里 是 想法 的 发送 她 和 她 叔叔 ,
那天早上，有人告诉她，有人打算把她送到她叔叔那里去，她轻快地走到泉边。

[ðə; ði] ['kæriər] , [tu:; tə] ['lʌndən] [tu:; tə][wɪn][hɜ:r; hər] [bred] ;
the carrier , to London to win her bread ;
这 载体 , 到 伦敦 到 赢 她 面包 ;
这位搬运工，前往伦敦挣钱养家；

[ænd; ənd] [ðen] [ʌv; əv][ðə; ði] ['i:vniŋ] [wen] [ʃi:; ʃi] [ɪ'mɜ:rdʒd] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ləst] [hɪlz] ,
and then of the evening when she emerged from among the last hills ,
和 然后 的 这 晚上 什么时候 她 出现 从 之中 这 最后的 丘陵 ,
[ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði][pleɪn] ,
and saw the plain ,
和 锯 这 清楚的 ,
然后，到了傍晚，当从最后的山丘中走出来，看到平原时，

[wɪð; wɪθ][ɪts] ['klʌstərz] [ʌv; əv] [tri:z] , [ænd; ənd][ɪts] [ɪ'nu:mərəb(ə)l] [hedʒ] - ['rouz; 'raʊz] , [ænd; ənd][ɪts] [fju:]
with its clusters of trees , and its innumerable hedge - rows , and its few
和 它是 集群 的 树木 , 和 它是 无数 对冲 - 行 , 和 它是 很少
[ˈhæmɫəts] ,
hamlets ,
村庄 ,
这里有成片的树木，无数的树篱，还有零星散落的村庄，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃɜ:rtʃ] ['sti:pl] [ɔ:r] [tu:] , [ɔ:l] ['gloʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnset] ;
and a church steeple or two , all glowing in the sunset ;
和 一个 教会 尖顶 或者 二 , 全部 发光 在 这 日落 ;
还有一两座教堂尖顶，都在夕阳的映照下闪闪发光；

[ænd; ənd] [haʊ] [ʃi:; ʃi][əd'maɪəd] [ə; eɪ] [flæt] ['kʌntri] ,
and how she admired a flat country ,
和 如何 她 钦佩 一个 平坦的 国家 ,
她多么欣赏地势平坦的国家啊！

[ænd; ənd] ['fænsɪd] [haʊ] ['hæpi] ['pi:p(ə)l] [mʌst; məst][bi:; bi] [hu:] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [flæt] ['kʌntri] ；
and **fancied** **how** **happy** **people** **must** **be** **who** **lived in** **a** **flat** **country** ；
和 幻想 如何 快乐的 人们 必须 是 WHO 居住地 在 一个 平坦的 国家 ；

他想象着生活在地势平坦国家的人们该是多么幸福啊；

[ænd; ənd] [ðen] [haʊ] ['lɪt(ə)l][ʃi:; ʃi] [ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] , ['æftər] ['hævɪŋ] [br'kʌm] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] ['lʌndən] [laɪf]
and **then** **how** **little** **she** **imagined** **that** , **after** **having** **become** **familiar** **with** **London** **life**
和 然后 如何 小的 她 想象 那 , 后 拥有 变得 熟悉的 和 伦敦 生活
,
,
,
,

而她又是多么想不到，在熟悉了伦敦生活之后，

[ʃi:; ʃi] [ʊd; ʃəd] ['evər][bi:; bi] ['sɪtɪŋ] [ə'lʊn] , ['si:ɪŋ] [ðə; ði] ['kʌmfərt] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'boʊd] [di'mɒlɪft] , [deɪ]
she **should** **ever** **be** **sitting** **alone** , **seeing** **the** **comfort** **of** **the** **abode** **demolished** , **day**
她 应该 曾经 是 坐着 独自的 , 看到 这 舒适 的 这 住所 已拆除 , 天
[baɪ] [deɪ] ,
by **day** ,
经过 天 ,

她本不该独自一人坐着，眼睁睁地看着舒适的家园一天天被摧毁。

[ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [ʊd; ʃəd] [br'kʌm] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [wen] [ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði]
and **waiting** **to** **know** **what** **should** **become** **of** **her** **when** **the** **last** **of** **the**
和 等待 到 知道 什么 应该 变得 的 她 什么时候 这 最后的 的 这
['fæməli][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [sɜ:rvd] [soʊ] [lɔ:ŋ] [wʌz; wəz] [ə'boʊt] [tu:; tə]['wɑ:ndər] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld]
family **she** **had** **served** **so** **long** **was** **about** **to** **wander** **away** **from** **the** **old**
家庭 她 有 服务 所以 长的 曾是 关于 到 漫步 离开 从 这 老的
[haʊs] .
house .
房子 .

她等待着，想知道当她服侍多年的家族中最后一个人即将离开这座老房子时，她的命运将会如何。

[ðə; ði] ['klætər] [wɪ'ðəʊt] [went] [ɑ:n][dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ɔ:l][wʌz; wəz][æz; əz] ['fɔ:rmərli] [wɪ'ðɪn] .
The **clatter** **without** **went** **on** **just** **as** **if** **all** **was** **as** **formerly** **within** .
这 哒 没有 去 在 只是 作为 如果全部 曾是 作为 以前 之内 .

外面的喧闹声依旧，仿佛里面的一切和以前一样。

[ðə; ði] [kraɪz] , [ðə; ði] ['bʌs(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [laʊd] [lɑ:fs] [ɪn][ðə; ði] [stri:t] [si:md] ['veri] [laɪk][ə; eɪ]
The **cries** , **the** **bustle** , **and** **the** **loud** **laughs** **in** **the** **street** **seemed** **very** **like** **a**
这 哭泣 , 这 忙碌 , 和 这 大声 笑声 在 这 街道 似乎 非常 喜欢 一个
['mɑ:kəri] ；
mockery ；
嘲讽 ；

街上的叫喊声、喧闹声和大笑声，看起来很像是在嘲弄什么；

[ænd; ənd] ['mɔ:rgən] , [hu:] [hæd; həd] ['nevər] , [ɔ:l] [ðɪ:z] ['jɪrɪz] , [kəm'pleɪnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv]
and **Morgan** , **who** **had** **never** , **all** **these** **years** , **complained** **of** **the** **noise** **of**
和 摩根 , WHO 有 绝不 , 全部 这些 年 , 抱怨 的 这 噪音 的
[bʌdʒ] - [roʊ] ,
Budge - **Row** ,
预算 - 排 ,

而摩根，这么多年来从未抱怨过巴奇街的噪音。

[wʌz; wəz] ['veri] ['nɪrli] ['bi:ɪŋ] [pʊt] [əʊt] [ʌv; əv] ['tempər] [ə'boʊt] [aɪ 'ti:] [ðɪs] ['i:vniŋ] .
was **very** **nearly** **being** **put** **out** **of** **temper** **about** **it** **this** **evening** .
曾是 非常 几乎 存在 放 出去 的 脾气 关于 它 这 晚上 .
今晚我差点因为这件事发火。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] , [ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [ʃi:; ʃi] [hɜ:rd] [hɜ:r; hər] ['mɪstrəsɪz] [hænd] - [bel] [rɪŋ] ,
In **the** **midst** **of** **it** , **she** **thought** **she** **heard** **her** **mistress's** **hand** - **bell** **ring** ,
在 这 中间 的 它 , 她 想法 她 听到 她 情妇的 手 - 钟 戒指 ,
就在这时，她好像听到了女主人手铃响了。

[ænd; ənd] [stɑ:pt] [hɜ:r; hər] [ˈtʃæntɪŋ] [tu:; tə] [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈsʌmənz] .
and stopped her chanting to answer the summons .
和 停止 她 吟唱 到 回答 这 传票 .
她停止吟唱，回应了召唤。

[ʃi:; ji] [rɪˈli:st] [frʌm; frəm] [ɪts] [pleɪs] [ˈʌndər] [hɜ:r; hər] [gaʊn] [ðə; ði] [ˈkænvəs] [bæg] , -
She released from its place under her gown the canvass bag , 122
她 发布 从 它是 地方 在下面 她 袍 这 帆布 包 , -
她从长袍下取出帆布袋，122

[wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [pru:vɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈbɜ:rd(ə)n][tu:; tə][hɜ:r; hər] [raɪt] [saɪd] ,
which must have proved a great burden to her right side ,
哪个 必须 有 已证实 一个 伟大的 负担 到 她 正确的 边 ,
这必然给她的右侧造成了很大的负担。

[ænd; ənd] [ˈkærid] [ðə; ði] [ˈket(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] , [səˈpəʊzɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈlaʊəbl] [ˈfri:dəm]
and carried the kettle in the other hand , supposing , with the allowable freedom
和 携带 这 壶 在 这 其他 手 , 假如 , 和 这 允许的 自由
[ʌv; əv][æn; ən][oʊld] [ˈsɜ:rvənt] ,
of an old servant ,
的 一个 老的 仆人 ,
另一只手拎着水壶，仿佛以一个老仆人应有的自由姿态，

[ðæt] [mɪs] [ˈfɑ:rɜ:] [maɪt] [bi:; bi] [ˈwɪʃɪŋ] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [ti:] [ə; eɪ] [ˈli:t(ə)l] [ˈɜ:rlɪər] [ðæn; ðən][ˈju:zuəl] ,
that Miss Farrer might be wishing for her tea a little earlier than usual ,
那 错过 法勒 可能 是 祝 为了 她 茶 一个 小的 早些时候 比 通常 ,
法勒小姐或许希望比平时早点喝茶。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][kʊd; kəd][bi:; bi][noʊ][hɑ:rm][ɪn] [ˈseɪvɪŋ] [hɜ:r; hər] [tɜ:rnz] [əˈlɔ:ŋ] [ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] .
and that there could be no harm in saving her turns along the passage .
和 那 那里 可以 是 不 伤害 在 保存 她 转弯 沿着 这 通道 .
而且，节省她在通道上的回合数也无妨。

“ [mæm, mɑ:m, məm] , [aɪm] [əˈfreɪd] [jʊr; jər] [ˈru:mətɪzəm] [ˈtrʌblz] [ju:; jʊ] , ” [sed] [ʃi:; ji] ,
“ Ma'am , I'm afraid your rheumatism troubles you , ” said she ,
” 女士 , 我是 害怕的 你的 风湿病 麻烦 你 , ” 说 她 ,
“夫人，恐怕您的风湿病让您很困扰，”她说。

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [dʒeɪn][hæd; həd] [drɔ:n] [hɜ:r; hər] [ʃɔ:l] [ˈoʊvər][hɜ:r; hər] [hed] .
seeing that Jane had drawn her shawl over her head .
看到 那 简 有 绘制 她 披肩 超过 她 头 .
只见简把披肩蒙在了头上。

“ [aɪ] [θɔ:t] [aɪˈti:] [wʊd] [bi:; bi][soʊ] [wen] [ju:; jʊ] [tʊk] [ðə; ði] [ˈkɜ:tənz] [daʊn] [ɪn] [sʌtʃ] [ˈbɪtər]
“ I thought it would be so when you took the curtains down in such bitter
” 我 想法 它 会 是 所以 什么时候 你 采取 这 窗帘 向下 在 这样的 苦的
[weðər] . “
weather . ”
天气 . ”
“我就知道在这么寒冷的天气里你会把窗帘拉下来。”

“ [ˈnevər] [maɪnd] [ðæt] , [ˈmɔ:rgən] : [aɪ][mʌst; məst] [mi:t] [mɔ:r] [koʊld][æt; ət] [si:] . ”
“ Never mind that , Morgan : I must meet more cold at sea . ”
” 绝不 头脑 那 , 摩根 : 我 必须 见面 更多的 寒冷的 在 海 . ”
“别管那些了，摩根：我还要去海上感受更寒冷的天气呢。”

“ [bʌt; bət][ju:; jʊ][hæd; həd] [ˈbetər] [get] [wel] [fɜ:rst] , [mæm, mɑ:m, məm] .
“ But you had better get well first , ma'am .
” 但 你 有 更好的 得到 出色地 第一的 , 女士 .
“但是您最好先康复，夫人。”

[wʊd] [juː; jʊ] [wɪʃ] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [step] [fɔːr; fər][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [seɪ] ?
Would you wish that I should step for Dr . Say ?
会 你 希望 那 我 应该 步 为了 博士 : 说 ?

你希望我代替赛医生吗？

" [ænd; ənd][ˈmɔːrgən] [pʊt] [sʌm; səm] [ˈstɪfnəs] [ˈɪntuː][hɜːr; hər] [ˈmænər] .
" **and Morgan put some stiffness into her manner .**
" 和 摩根 放 一些 刚性 进入 她 方式 : .

摩根的举止也变得有些僵硬。

[dʒeɪn] [lʊkt] [raʊnd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [dɪsˈfɜːnɪʃ] [əˈpɑːrtmənt] ,
Jane looked round upon the disfurnished apartment ,
简 看起来 圆形的 之上 这 未配备家具 公寓 ,

简环顾了一下这间空荡荡的公寓。

[ænd; ənd] [ˈpraːbəbli] [θɔːt] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [lʊkt] [tuː] [ˈkʌmfərtləs] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [baɪ][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] .
and probably thought that it looked too comfortless to be seen by Dr .
和 大概 想法 那 它 看起来 也 无安慰 到 是 已见 经过 博士 : .

[seɪ] ;
Say ;
说 ;

可能觉得这景象太过凄惨，不适合让赛伊医生看到；

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [dɪˈzaɪrd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [kɔːld] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][tuːld] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [tuː] [ˈtaɪərd]
for she desired that if he called he should be told that she was too tired
为了 她 想要的 那 如果 他 称为 他 应该 是 讲述 那 她 曾是 也 疲劳的

[tuː; tə] [siː] [ˈeni] [wʌn] .

to see any one .
到 看 任何 一 : .

因为她希望，如果他打电话来，她能告诉他她太累了，不想见任何人。

" [aɪ] [θɪŋk] , [ˈmɔːrgən] , " [ʃiː; ʃi] [prəˈsiːdɪd] ,
" **I think , Morgan , " she proceeded ,**
" 我 思考 , 摩根 , " 她 继续 ,

“我想，摩根，”她继续说道，

" [ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [left] [bʌt; bət] [wʌt] [juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][fɔːr; fər][em ˈiː] ,
" **there is nothing left but what you can take care of for me ,**
" 那里 是 没有什么 左边 但 什么 你 能 拿 关心 的 为了 我 ,

“除了你能帮我处理的事情之外，我什么都不剩了。”

[ɪf] [aɪ][mʌst; məst][ɡoʊ][ɪn][ə; ei] [ˈhɜːri] .
if I must go in a hurry .
如果 我 必须 去 在 一个 匆忙 : .

如果我必须匆匆赶路。

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈhɑːrdli] [teɪk] [juː; jʊ] [tuː] [ˈaʊərz] [tuː; tə] [stoʊ] [ðiːz] [fjuː] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv]
It will hardly take you two hours to stow these few things with the rest of
它 将要 几乎 拿 你 二 小时 到 存放 这些 很少 事物 和 这 休息 的

[ðə; ði] [ˈfɜːrnɪtʃər] ;

the furniture ;
这 家具 ;

把这些东西和其他家具一起收纳起来，大概只需要两个小时；

[ænd; ənd][æən; ən] [ˈaʊər][ɔːr] [tuː] [ʌv; əv][jɔːr; jər] [taɪm] , [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,
and an hour or two of your time , now and then ,
和 一个 小时 或者 二 的 你的 时间 , 现在 和 然后 ,

偶尔抽出一两个小时的时间，

[wɪl] [kiːp] [ðem; ðəm][ɪn] [ɡʊd] [ˈɔːrdər][fɔːr; fər][em ˈiː] .
will keep them in good order for me .
将要 保持 他们 在 好的 命令 为了 我 : .

他们会帮我把它保管好。

” [ænd; ənd] [ðen] [ˈfɑːləʊd] [ˈsʌndri] [dəˈrek(ə)nz] [əˈbaʊt] [ˈerɪŋ] , [dʌstɪŋ] , [ˈbrʌʃɪŋ] , & [siː] . ,
” And then followed sundry directions about airing , dusting , brushing , & c . : ,
” 和 然后 随后 杂项 方向 关于 播出 , 除尘 , 刷牙 , & c . ,
然后按照各种指示进行通风、除尘、刷洗等操作。

[ɔːl] [wɪt] [ɪmˈplaɪd] [ðæt] [ˈmɔːrgən] [wʊd] [rɪˈmeɪn] [nɪr] [æt; ət][hænd] .
all which implied that Morgan would remain near at hand .
全部 哪个 暗示 那 摩根 会 保持 靠近 在 手 .
这一切都表明摩根会一直待在附近。

” [aɪ][hæv; həv] [sed] [ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt] [jʊr; jər][ˈgoʊɪŋ] with123
” I have said nothing about your going with123
” 我 有 说 没有什么 关于 你的 去 with123
“我没说过你和123一起走的事。”

[em ˈiː] , ” [kənˈtɪnjuːd] [dʒeɪn] .
me , ” continued Jane .
我 , ” 持续 简 .
“我,”简继续说道。

” [aɪ] [səˈpoʊz] [juː; jʊ] [ˈnevər] [θɔːt] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ? ”
” I suppose you never thought of it ? ”
” 我 认为 你 绝不 想法 的 它 ? ”
“我想你肯定从来没想过这个问题吧? ”

” [aɪ] [kənˈsɪdərd] [maɪˈself] [baʊnd] , [mɪs] [dʒeɪn] , [ˈæftər] [wʌt] [wiː; wi][wʌns] [sed] [təˈgeðər] , [tuː; tə] [ˈfɑːləʊ]
” I considered myself bound , Miss Jane , after what we once said together , to follow
” 我 经过考虑的 我 边界 , 错过 简 , 后 什么 我们 一次 说 一起 , 到 跟随
[juː; jʊ][fɔːr; fər][laɪf] ,
you for life ,
你 为了 生活 ,

“简小姐,我认为,根据我们曾经的约定,我有责任终生追随你。”
[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][soʊ] [pliːzd] .
if you had so pleased .
如果 你 有 所以 高兴 .

“如果你这么高兴的话。
[sɪns] [juː; jʊ][duː][nɑːt] — — ”
Since you do not — — ”
自从 你 做 不是 — — ”

“既然你不——”
” [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [mʌt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [ˈmɔːrgən] .
” It would be too much for you , Morgan .
” 它 会 是 也 很多 为了 你 , 摩根 .

“这对你来说太难了,摩根。”
[aɪ] [wʊd] [nɑːt][ɪkˈspoʊz][juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði][rɪsk] , [ɔːr][tuː; tə][ðə; ði] [fəˈtiːg] .
I would not expose you to the risk , or to the fatigue .
我 会 不是 暴露 你 到 这 风险 , 或者 到 这 疲劳 .

“我不会让你冒这样的风险,也不会让你承受这样的疲劳。
[juː; jʊ] [noʊ] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fəˈtiːgz] [ʌv; əv] [sʌt] [ə; eɪ] [ˈvoɪdʒ] [æz; əz][aɪ][eɪ ˈem][ˈgoʊɪŋ][əˈpɑːn] .
You know nothing of the fatigues of such a voyage as I am going upon .
你 知道 没有什么 的 这 疲劳 的 这样的 一个 航程 作为 我 是 去 之上 .

“你根本不知道我即将踏上的这段旅程有多么艰辛。
[ɪn][ə; eɪ][ˈregjələr] [ˈves(ə)l][aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [ɡreɪt] ; [bʌt; bət] — — ”
In a regular vessel it is very great ; but — — ”
在 一个 常规的 血管 它 是 非常 伟大的 ; 但 — — ”

“在普通的容器里,它非常大;但是——”

“ [mæm, mɑ:m, məm] , [aɪ][hæv; həv][noʊ] [wɪ] [tu:; tə][goʊ] [ˈlðərwaɪz] [ðæn; ðən][æt; ət][jʊr; jər][dɪˈzaɪər] .
“ Ma'am , I have no wish to go otherwise than at your desire .
“ 女士 , 我 有 不 希望 到 去 否则 比 在 你的 欲望 .
“夫人, 除非遵照您的意愿, 否则我别无所求。”

[aɪ][eɪˈem][oʊld] [naʊ] , [ænd; ɛnd] — — “
I am old now , and — — “
我 是 老的 现在 , 和 — — “
我现在老了, 而且——”

“ [jes] , [aɪˈti:] [wɪ] [bi:; bi] [mʌt] [ˈbetər] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə][bi:; bi][wɪð; wɪθ] [ˈpeɪ(ə)ns] , [ɔ:r][wɪð; wɪθ]
“ Yes , it will be much better for you to be with Patience , or with
“ 是的 , 它 将要 是 很多 更好的 为了 你 到 是 和 耐心 , 或者 和
[ˈhenri] . “
Henry . “
亨利 . “
“是的, 你和佩兴斯或者亨利在一起会好得多。”

“ [noʊ] , [mæm, mɑ:m, məm] ; [ɪf] [aɪ] [li:v] [ju:; jʊ] , [aɪˈti:][mʌst; məst][bi:; bi][tu:; tə][goʊ] [bæk] [tu:; tə][maɪ] [oʊn]
“ No , ma'am ; if I leave you , it must be to go back to my own
“ 不 , 女士 ; 如果 我 离开 你 , 它 必须 是 到 去 后退 到 我的 自己的
[pleɪs] .
place .
地方 .
“不, 夫人; 如果我离开您, 那一定是回我自己的地方去。”

[ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [ðæt] [ju:; jʊ] [dɪsˈmɪs] [emˈi:] [aɪ][jæl; ʃəl][plæn][maɪ] [weɪ] [hoʊm] .
The same day that you dismiss me I shall plan my way home .
这 相同的 天 那 你 解雇 我 我 将 计划 我的 方式 家 .
你解雇我的当天, 我就会计划回家的路。

[aɪ][du:][nɑ:t] [wɪ] [tu:; tə][bi:; bi] [tɜ:rnd] [ˈoʊvər][frʌm; frəm] [ˈsɜ:rvis] [tu:; tə] [ˈsɜ:rvis] ,
I do not wish to be turned over from service to service ,
我 做 不是 希望 到 是 转向 超过 从 服务 到 服务 ,
我不希望被从一个部门调到另一个部门。

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [aɪ][jæl; ʃəl] [ˈnevər] [əˈtætʃ] [maɪˈself][tu:; tə] [ˈeni] [æz; əz][aɪ][dɪd] , [frʌm; frəm] [ðə; ði][fɜ:rst] ,
knowing that I shall never attach myself to any as I did , from the first ,
会心 那 我 将 绝不 附 我 到 任何 作为 我 做过 , 从 这 第一的 ,
我知道我再也不会像一开始那样依恋任何人了,

[tu:; tə][ju:; jʊ] , [maɪ] [dɪr] . “
to you , my dear . “
到 你 , 我的 亲爱的 . “
亲爱的, 给你。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [wɪ] [ju:; jʊ][du:][wɪð; wɪθ] [jɔ:rˈself] [ɪn] [weɪlz] ?
“ But what will you do with yourself in Wales ?
“ 但 什么 将要 你 做 和 你自己 在 威尔士 ?
“但是你到了威尔士之后打算做什么呢?”

[ˈevrɪbə:di; ˈevrɪbʌdi][ju:; jʊ] [nu:] [ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi] [ded] , [ɔ:r] [groʊn] [ʌp] [aʊt][ʌv; əv] [ˈnɑ:lɪdʒ] . “
Everybody you knew there must be dead , or grown up out of knowledge . “
大家 你 知道 那里 必须 是 死的 , 或者 生长 向上 出去 的 知识 . “
你认识的那些人要么已经去世了, 要么长大后就什么都不懂了。

“ [pərˈhæps][soʊ] ; [bʌt; bət][aɪˈti:] [wɪ] [sɜ:rv] [maɪ][tɜ:rn][tu:; tə][sɪt][ænd; ɛnd] [nɪt] [baɪ][ðə; ði] [ˈfɑ:rmhaʊs]
“ Perhaps so ; but it will serve my turn to sit and knit by the farmhouse
“ 也许 所以 ; 但 它 将要 服务 我的 转动 到 坐 和 针织 经过 这 农家
[ˈfaɪər] ;
fire ;
火 ;
“也许是这样; 不过, 轮到我坐在农舍的炉火旁织毛衣了;

[ænd; ənd][aɪ][fʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] [ˈduːɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈderi] [əˈgen] .
and I should like to be doing something in a dairy again .
和 我 应该 喜欢 到 是 正在做 某物 在 一个 奶制品 再次 .

我希望能再次从事乳制品行业的工作。

[aɪ][hæv; həv][nɔːt][pʊt][maɪ][hænd][tuː; tə][ə; eɪ] [tʃɜːrn] , [mʌtʃ] [les] [siːn] [ə; eɪ][ɡoʊt] , [ðɪːz] [ˌsev(ə)nˈtiːn]
I have not put my hand to a churn , much less seen a goat , these seventeen
我 有 不是 放 我的 手 到 一个 搅动 , 很多 较少的 已见 一个 山羊 , 这些 十七
[ˈjɪrz] ,
years ,
年 ,

这十七年来, 我连搅乳器都没碰过, 更别说见过山羊了。

[ɪkˈsept] [wʌns] , [wen] [jʊr; jər][ˈfɑːðər] [sent][em ˈiː] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈhɜːri] , [tuː; tə] [ˈɪzlɪŋtən] , [ænd; ənd][ðer; ðər]
except once , when your father sent me , in a hurry , to Islington , and there
除了 一次 , 什么时候 你的 父亲 发送 我 , 在 一个 匆忙 , 到 伊斯灵顿 , 和 那里
[mɪs] ,
Miss ,
错过 ,

只有一次, 你父亲匆匆忙忙地派我去伊斯灵顿, 在那里, 小姐,

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ][ɡoʊt] ; [ænd; ənd] , [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][laɪf][ʌv; əv][em ˈiː] ,
I saw a goat ; and , for the life of me ,
我 锯 一个 山羊 ; 和 , 为了 这 生活 的 我 ,

我看见了一只山羊; 而且, 我百思不得其解,

[aɪ][kʊd; kəd][nɔːt][help] [ˈfɑːləʊɪŋ] [aɪ ˈtiː] [daʊn] [ə; eɪ] [leɪn] [tuː; tə] [siː] [wer] [aɪ ˈtiː] [went] [tuː; tə] ,
I could not help following it down a lane to see where it went to ,
我 可以 不是 帮助 下列的 它 向下 一个 车道 到 看 在哪里 它 去 到 ,
[ˌɪz] [wɜːld] [ˌɪz] [wɜːld]
我忍不住跟着它沿着小路走去, 想看看它通往哪里。

[ænd; ənd][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ɪts][ˈhæbɪts] .
and to watch its habits .
和 到 手表 它是 习惯 .

并观察它的习性。

[wen] [aɪ] [sɔː] [aɪ ˈtiː] [ˈbraʊzɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkrɒpɪŋ] , even124
When I saw it browsing and cropping , even124
什么时候 我 锯 它 浏览 和 裁剪 , even124

当我看到它浏览和裁剪时, 甚至124

[ðoʊ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [brɪk] - [fiːld] , [aɪ][kʊd; kəd][nɔːt][help] [ˈstændɪŋ] [bɪˈhaɪnd][aɪ ˈtiː] ;
though it was in a brick - field , I could not help standing behind it ;
尽管 它 曾是 在 一个 砖 - 场地 , 我 可以 不是 帮助 常设 在后面 它 ;
[ˌɪz] [wɜːld] [ˌɪz] [wɜːld]
虽然它位于砖厂里, 但我还是忍不住站在它后面;

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [θɪŋ] [led][em ˈiː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [raʊnd] , [aɪ][hæd; həd] [mʌtʃ] [əˈduː][tuː; tə][get] [hoʊm] [tuː; tə]
and the thing led me such a round , I had much ado to get home to
和 这 事物 引领 我 这样的 一个 圆形的 , 我 有 很多 阿多 到 得到 家 到
[tiː] .
tea .
茶 .

这件事让我兜了好大圈子, 费了好大劲才回到家喝茶。

[maɪ][ˈmæstər] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [hæd; həd] [kept][em ˈiː] ;
My master found out that something had kept me ;
我的 掌握 成立 出去 那 某物 有 保留 我 ;

我的主人发现有什么东西耽搁了我;

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] [əˈfeɪmd] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [wʌt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] .
but I was ashamed to tell him what it was .
但 我 曾是 羞愧 到 告诉 他 什么 它 曾是 .

但我羞于告诉他那是什么。

[haʊ'evər] , ['aʊər; ɑ:r] [wel] [goʊts] — —
However , our Welsh goats — —
然而 , 我们的 威尔士语 山羊 — —

然而，我们的威尔士山羊——

[bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em] ['teɪkɪŋ] [ʌp][jʊr; jər][taɪm] .
but I am taking up your time .
但 我 是 采取 向上 你的 时间 .

但我占用了您的时间。

[jes] , [aɪ][æɪ; ʃəl][goʊ] [bæk] ['ɪntu:] [weɪlz] .
Yes , I shall go back into Wales .
是的 , 我 将 去 后退 进入 威尔士 .

是的，我将返回威尔士。

[bʌt; bət][fɜ:rst] , [mæm, mɑ:m, məm] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] ['setld] .
But first , ma'am , there is a little thing to be settled .
但 第一的 , 女士 , 那里 是 一个 小的 事物 到 是 定居 .

但是，女士，首先还有一件小事需要解决。

[aɪ] [geɪv] [ʌp][tu:; tə][ju:; jʊ][maɪ] [ki:] [ʌv; əv] [ðæt] [bɑ:ks] ,
I gave up to you my key of that box ,
我 给予 向上 到 你 我的 钥匙 的 那 盒子 ,

我把那个盒子的钥匙交给你了。

[ɔ:r][aɪ] [wʊd] [hæv; həv][pʊt][ðə; ðɪ] ['mʌni] [ɪn] [wɪ'dəʊt] ['trʌblɪŋ] [ju:; jʊ] ;
or I would have put the money in without troubling you ;
或者 我 会 有 放 这 钱 在 没有 令人不安的 你 ;

否则我就不会麻烦你了，直接把钱放进去。

[bʌt; bət] [hɪr] [ɪz][ðə; ðɪ][sʌm; səm][ju:; jʊ] [peɪd] [em 'i:][ðə; ðɪ] [ʌðər] [deɪ] ,
but here is the sum you paid me the other day ,
但 这里 是 这 和 你 有薪酬的 我 这 其他 天 ,

但这是你前几天付给我的金额，

[ænd; ænd][aɪ] [wɪl] ['trʌb(ə)l] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [rɪ'si:t] [bæk] [ə'gen] . "
and I will trouble you for the receipt back again . "和 我 将要 麻烦 你 为了 这 收据 后退 再次 . "

我还会再来麻烦你索要收据。”

" [wʌt] [kæn; kən][ju:; jʊ] [mi:n] , ['mɔ:rgən] , [baɪ] [dɪ'mændɪŋ] [jʊr; jər]['weɪdʒɪz][soʊ] ['streɪndʒli] , [ænd; ænd]
“ What can you mean , Morgan , by demanding your wages so strangely , and ”
“ 什么 能 你 意思是 , 摩根 , 经过 要求 你的 工资 所以 奇怪的 , 和
[ðen] ['brɪŋɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] [ə'gen] ? ”
then bringing them back again ? ”
然后 带来 他们 后退 再次 ? ”

“摩根，你这是什么意思？你以如此奇怪的方式索要工资，然后又把工资还回来？”

" [aɪ] [ment] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ðɪ] ['pra:mɪs] [aɪ] [meɪd] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [mɪs] [dʒeɪn] ,
“ I meant to keep the promise I made to you , Miss Jane , ”
“ 我 意思是 到 保持 这 承诺 我 制成 到 你 , 错过 简 ,

“我本想遵守我对你的承诺，简小姐。”

— [tu:; tə]['kʌvər] [jʊr; jər] [fɔ:lts] [wen] [aɪ][kʊd; kəd] .
— to cover your faults when I could .
— 到 覆盖 你的 故障 什么时候 我 可以 .

——尽我所能地掩盖你的过错。

[jʊː; jɒ][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [faɪn] [fɔːr; fər]['mɪstər] . ['henri] , [ænd; ənd][soʊ][aɪ] [peɪd] [aɪ 'tiː][ɪn]
You refused to pay the fine for Mr . Henry , and so I paid it in
你 拒绝 到 支付 这 美好的 为了 先生 ； 亨利 ， 和 所以 我 有薪酬的 它 在
[jɔːr; jər] [neɪm] ；
your name ;
你的 姓名 ；

你拒绝替亨利先生缴纳罚款，所以我替你缴纳了罚款；

[ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [aɪ] ['waːntɪd] [ðə; ði] ['mʌni] [fɔːr; fər] .
that was what I wanted the money for .
那 曾是 什么 我 通缉 这 钱 为了 ；

我想要这笔钱就是为了做这件事。

[aɪ][dɪd][nɔːt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [aɪ 'tiː] [bæk] [ə'gen] ；
I did not think of having it back again ;
我 做过 不是 思考 的 拥有 它 后退 再次 ；

我当时根本没想过要把它找回来；

[bʌt; bət]['mɪstər] . ['henri] [siːmd] [soʊ] [ʌn'iːzi] [ə'baʊt][nɔːt] [distʃaːdʒɪŋ] [aɪ 'tiː] ,
but Mr . Henry seemed so uneasy about not discharging it ,
但 先生 ； 亨利 似乎 所以 不安 关于 不是 出院 它 ；

但亨利先生似乎对不释放它感到非常不安，

[ðæt] [aɪ][let][hɪm; ɪm] [teɪk] [hɪz; ɪz] [oʊn] [wei] .
that I let him take his own way .
那 我 让 他 拿 他的 自己的 方式 ；

我让他按自己的方式走。

" [dʒeɪn] [meɪd] [sʌm; səm] [əb'dʒɛkʃənz] , [wɪtʃ] ['mɔːrgən] [wʊd] [nɔːt]['lɪs(ə)n][tuː; tə] .
"**Jane made some objections , which Morgan would not listen to .**
" 简 制成 一些 反对意见 ， 哪个 摩根 会 不是 听 到 ；

简提出了一些反对意见，但摩根根本不听。

[ʃiː; ji] [wʊd] ['niːðər] ['sʌfər] ['eni] [ə'luːz(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['legəsi] [nɔːr][tuː; tə][hɜːr; hər] [oʊn] ['sɜːrkəmstænsɪz]
She would neither suffer any allusion to the legacy nor to her own circumstances
她 会 两者都不 遭受 任何 典故 到 这 遗产 也不 到 她 自己的 情况

。
：
。

她既不愿提及家族传承，也不愿提及自身境遇。

[ʃiː; ji] ['briːfli] [dɪ'klerd] [ðæt] [ʃiː; ji][hæd; həd] [ɪ'nʌf] .
She briefly declared that she had enough .
她 简要地 声明 那 她 有 足够的 ；

她简短地表示她受够了。

[hɜːr; hər] [smɔːl] ['wʌnts] [wɜːr; wər] [sə'plaɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['seɪvɪŋz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [jʌŋ] [deɪz] ,
Her small wants were supplied from the savings of her young days ,
她 小的 想要 是 供应 从 这 节省 的 她 年轻的 天 ；

她的一些小需求都来自她年轻时的积蓄。

[ænd; ənd][ʃiː; ji][hæd; həd][noʊ] ['fɜːrðər] [juːz][fɔːr; fər] ['mʌni] ,
and she had no further use for money ,
和 她 有 不 更远 使用 为了 钱 ；

她再也不需要钱了。

[brɪ'saɪdʒ] ['hævɪŋ] ['teɪkən] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪs'gʌst] [tuː; tə][aɪ 'tiː] ['leɪtli] .
besides having taken something of a disgust to it lately .
除了 拥有 已采取 某物 的 一个 厌恶 到 它 最近 ；

除了最近对它有些反感之外。

[ʃiː; ʃi] [pəˈzest] [hɜːrˈself][ʌv; əv][ðə; ði] [kiː] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] -
She possessed herself of the key from her mistress's**125**
她 拥有 她自己 的 这 钥匙 从 她 -

她从女主人那里得到了钥匙125

[said] [wiˈðəʊt] [ˈbiːɪŋ] [əˈpouzɪd] , [ʌnˈlɔːkt] [ðə; ði][bəːks] [brɪˈfɔːr] [hɜːr; hər] [feɪs] , [ænd; ənd] [drɪˈpɑːzɪtɪd]
side without being opposed , unlocked the box before her face , and deposited
边 没有 存在 反对 , 已解锁 这 盒子 前 她 脸 , 和 已存
[ðə; ði] [kæʃ] , [ˈʃoʊɪŋ] ,
the cash , showing ,
这 现金 , 显示 ,

他没有受到任何反对，就在她面前打开了盒子，把现金放了进去，示意她：

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [rɪˈzjuːmd] [ðə; ði] [rɪˈsiːt] .
at the same time , that she resumed the receipt .
在 这 相同的 时间 , 那 她 恢复 这 收据 .

与此同时，她又恢复了收据。

[waɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈduːɪŋ] [ðɪs] , [dʒeɪn] [druː] [hɜːr; hər] [ˈɔːl] [ˈfɑːrðər] [ˈoʊvər][hɜːr; hər] [hed] ,
While she was doing this , Jane drew her shawl farther over her head ,
尽管 她 曾是 正在做 这 , 简 画 她 披肩 更远 超过 她 头 ,

与此同时，简把披肩拉得更高，盖住了头顶。

[æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ˈsʌfəd] [frʌm; frəm][ðə; ði][kəʊld] .
as if she suffered from the cold .
作为 如果 她 遭受 从 这 寒冷的 .

她好像很怕冷。

[ˈmɔːrgən] [sɔː] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [kənˈsiːl] [hɜːr; hər] [ˈterz] .
Morgan saw that it was to conceal her tears .
摩根 锯 那 它 曾是 到 隐藏 她 眼泪 .

摩根看出她是在掩饰自己的眼泪。

“ [oʊ] , [mɪs] [dʒeɪn] !
“ **Oh , Miss Jane !**
” 哦 , 错过 简 !

“哦，简小姐！”

[ˈoʊnli] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [waɪ] [aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][aɪ] [waɪ] [gɪv] [ʌp] [weɪlz] [ænd; ənd][goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ;
only say that you wish it , and I will give up Wales and go with you ;
仅有的 说 那 你 希望 它 , 和 我 将要 给 向上 威尔士 和 去 和 你 ;

只要你开口，我就放弃威尔士，跟你一起去；

[ɔːr] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [bʌt; bət][biː; bi][ˈkɑːntent][tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][maɪ] [ˈhoʊm] ,
or if you would but be content to go back to my home ,
或者如果 你 会 但 是 内容 到 去 后退 到 我的 家 ,

或者，如果你只想回到我家，

[juː; jʊ] [maɪt] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [ˈmʌni] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ˈevər] , [ɪf] [juː; jʊ][mʌst; məst] ,
you might think about money as much as ever , if you must ,
你 可能 思考 关于 钱 作为 很多 作为 曾经 , 如果 你 必须 ,

如果你非要考虑钱的话，你可以像以前一样考虑钱。

[ænd; ənd][biː; bi] [ˈhæpi] [æt; ət] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃiːp] [ˈkʌntri] .
and be happy at living in such a cheap country .
和 是 快乐的 在 活的 在 这样的 一个 便宜的 国家 .

并且应该为生活在这样一个物价低廉的国家而感到高兴。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [maɪt] [ðər; ðər] [fərˈget] [ɔːl] [sʌtʃ] [ˈtrʌblz] [tuː; tə][ðə; ði][maɪnd] , [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] .
But you might there forget all such troubles to the mind , if you would .
但 你 可能 那里 忘记 全部 这样的 麻烦 到 这 头脑 , 如果 你 会 .

但如果你愿意，你或许可以在那里忘却所有这些烦恼。

” [dʒeɪn] [ˈheɪstɪlɪ] [əbˈzɜːrvd] [ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] [fɔːr; fər] [ðɪs] : [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɜːr; hər]
” Jane hastily observed that it was too late for this : she had given her
” 简 草草 观察到 那 它 曾是 也 晚的 为了 这 : 她 有 给定 她
[wɜːrd][tuː; tə][seɪl] ,
word to sail ,
单词 到 帆 ,

简匆忙意识到现在说什么都晚了：她已经答应要出海了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][mʌst; məst][seɪl][dəˈrektli; daɪˈrektli] ; [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈkɔːntrəri] .
and she must sail directly ; she could hear nothing to the contrary .
和 她 必须 帆 直接地 ; 她 可以 听到 没有什么 到 这 相反 .

她必须径直航行；她听不到任何相反的消息。

[ˈmɔːrgən] [sed] [noʊ] [mɔːr] , [bʌt; bət] [brɔːt] [tiː] , [ænd; ənd] [priˈperd] [ˈevriθɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]
Morgan said no more , but brought tea , and prepared everything for her
摩根 说 不 更多的 , 但 带来 茶 , 和 准备 一切 为了 她
[ˈmɪstrəsɪz] [ˈɜːrli] [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][rest] ,
mistress's early going to rest ,
情妇的 早期的 去 到 休息 ,

摩根没有再说什么，只是端来了茶，并为女主人早早休息做好了一切准备。

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [tuː; tə] [teɪk] [əˈweɪ] [ðə; ðɪ] [tiː] - [θɪŋz] .
and then came to take away the tea - things .
和 然后 来了 到 拿 离开 这 茶 - 事物 .

然后过来把茶具拿走了。

” [juː; jʊ] [wɪl] [meɪk] [aɪˈtiː] [ˈɜːrli] [bed] - [taɪm] [tuː; tə] - [naɪt] , [mæm, mɑːm, məm] ? ” [sed] [ʃiː; ʃɪ] .
” You will make it early bed - time to - night , ma'am ? ” said she .
” 你 将要 制作 它 早期的 床 - 时间 到 - 夜晚 , 女士 ? ” 说 她 .

“夫人，您今晚早点睡觉吗？”她问道。

[dʒeɪn] [əˈsentɪd] .
Jane assented .
简 同意 .

简表示同意。

” [ðen] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [strɔːŋ] [bɪˈliːf] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ðɪ][læst] [spiːtʃ] [aɪ][fæl; jəl][hæv; həv][ʌv; əv][juː; jʊ]
” Then I have a strong belief that this is the last speech I shall have of you
” 然后 我 有 一个 强的 信仰 那 这 是 这 最后的 演讲 我 将 有 的 你
,
:
,

“那么我坚信，这将是最后一次向你们发表讲话了。”

[mɪs] [dʒeɪn] ; [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [nɑːt][pɑːrt][frʌm; frəm][juː; jʊ] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [ˈferwel] , [æz; əz][aɪ] [fɪr]
Miss Jane ; and I would not part from you without a farewell , as I fear
错过 简 ; 和 我 会 不是 部分 从 你 没有 一个 告别 , 作为 我 害怕
[ˈʌðər] ,
others ,
其他的 ,

简小姐；我不想不告而别，因为我怕和其他人一样。

[ˈnɪrər] [ænd; ənd] [ˈdɪrɜː] , [mʌst; məst][duː] . ”
nearer and dearer , must do . ”
更近 和 更贵 , 必须 做 . ”

更亲近、更珍贵，必须这样做。”

“ [nʌn] [ɑ:r; ər] [ˈnɪrər] [ænd; ənd] [ˈdɪrɜː] , ” [ɪkˈskeɪmd] [dʒeɪn] , [ɪn][ə; eɪ][ˈtoʊn] [wɪtʃ] [ˈʌpˈset] [ˈmɔrgənz]
“ **None are nearer and dearer , ” exclaimed Jane , in a tone which upset Morgan's**
“ 没有任何 是 更近 和 更贵 , ” 惊呼 简 , 在 一个 语气 哪个 沮丧的 摩根的
[ˈfɔ:rtɪtu:d] .
fortitude .
坚韧 .

“没有谁比她更亲近、更珍贵了,”简说道, 她的语气动摇了摩根的坚强意志。

[ʃiː; ʃɪ] [ðen] [tʃekt] [hɜ:r'self] , [ænd; ənd][ˈkoʊldli] [ˈædɪd] ,
She then checked herself , and coldly added ,
她 然后 已检查 她自己 , 和 冷冷地 额外 ,

她随即反省了一下自己, 冷冷地补充道:

“ [aɪ] [mi:n] [tuː; tə][kɔ:l][ɑ:n][maɪ] [ˈbrʌðər] [ænd; ənd] [ˈpeɪ(ə)ns] [brɪˈfɔ:r] [aɪ][goʊ] . ” -
“ **I mean to call on my brother and Patience before I go . ” 126**
“ 我 意思是 到 称呼 在 我的 兄弟 和 耐心 前 我 去 . ” -

“我打算在走之前去拜访一下我的兄弟和帕蒂恩斯。”126

“ [wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [li:st] [ˈsɑ:ri] [əˈbaʊt] , ” [sed] [ˈmɔ:rgən] , “ [ɪz] ,
“ **What I am least sorry about , ” said Morgan , “ is ,**
“ 什么 我 是 至少 对不起 关于 , ” 说 摩根 , “ 是 ,

“我最不感到遗憾的是,”摩根说, “

[ðæt] [juː; jʊ][ɑ:r; ər][ˈgoʊɪŋ] [aʊt] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] [waɪd] [si:] .
that you are going out upon the great and wide sea .
那 你 是 去 出去 之上 这 伟大的 和 宽的 海 .

你要出海, 驶向广阔无垠的大海。

[aɪ][ˌeɪ 'em][glæd] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [si:] [ə; eɪ] [ˈmɪljən] [ʌv; əv] [ˈdæʃɪŋ] [weɪvz] , [ænd; ənd] [fi:l] [ðə; ði]
I am glad that you will see a million of dashing waves , and feel the
我 是 高兴的 那 你 将要 看 一个 百万 的 帅气 波浪 , 和 感觉 这
[ˈswi:pɪŋ] [ˈwaɪndz] ,
sweeping winds ,
扫荡 风 ,

我很高兴你能看到百万道汹涌的波涛, 感受到呼啸的狂风。

[bəʊθ][ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [ju:st] [tuː; tə] [noʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈtɑ:p][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r]
both of which I used to know something of from the top of our
两个都 的 哪个 我 用过的 到 知道 某物 的 从 这 顶部 的 我们的
[ˈmaʊnt(ə)n] .
mountain .
山 .

从我们这座山峰的顶端, 我对这两件事都略知一二。

[wiː; wi][hæv; həv][bəʊθ] [si:n] [tu:] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [brɪk] [wɔ:lz] ,
We have both seen too much of brick walls ,
我们 有 两个都 已见 也 很多 的 砖 墙壁 ,

我们俩都见过太多碰壁的墙了。

[ænd; ənd] [hɜ:rd] [tu:] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsɪti] .
and heard too much of the noise of a city .
和 听到 也 很多 的 这 噪音 的 一个 城市 .

而且城市里的噪音也太多了。

[jɔr; jər] [ˈspɪrɪts][hæv; həv] [feɪld] [juː; jʊ] [ˈsædli] [ʌv; əv] [leɪt] , [maɪ] [dɪr] ;
Your spirits have failed you sadly of late , my dear ;
你的 烈酒 有 失败的 你 令人遗憾的是 的 晚的 , 我的 亲爱的 ;

亲爱的, 你近来精神萎靡不振;

[ænd; ʌnd][aɪ][maɪ'self][hæv; həv] [bɪn] [les] ['laɪtsəm] [ðæn; ðən][aɪ][hæv; həv] ['ɔ:lweɪz] [held] [ðæt] [ə; eɪ]
and I myself have been less lightsome than I have always held that a
和 我 我 有 到过 较少的 轻盈 比 我 有 总是 握住 那 一个
['trʌstɪŋ] ['kri:tʃər] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] .
trusting creature should be .
信任 生物 应该 是 .

而我自己却不像我一直认为的那样天真无邪。

[ɑ:] !
Ah !
啊 !

啊!

[jʊr; jər] [terz] [wɪl] [draɪ][ʌp] [wen] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [di:ps] ; [ænd; ʌnd][ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] ,
your tears will dry up when you are among the deeps ; and you will find ,
你的 眼泪 将要 干燥 向上什么时候 你 是 之中 这 深水 ; 和 你 将要 寻找 ;
[wɛn] [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] ,
当你身处深渊之中, 你的眼泪将会干涸; 你会发现,

[æz; əz][ðə; ði]['wɔ:tərz] [hi:v] [ʌp][ænd; ʌnd][ə'baʊt] [ju:; jʊ] , [haʊ] ['lɪt(ə)l] [wɜ:rθ] [ɪz][ɪn][ɔ:l] ['wɜ:rldli] [ker] ,
as the waters heave up and about you , how little worth is in all worldly care ,
作为 这 水 举 向上 和 关于 你 , 如何 小的 值得 是 在 全部 世俗 关心 ;
[wɛn] [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] ,
当海水在你周围翻腾时, 你会意识到世俗的一切烦恼是多么微不足道。

[teɪk] [maɪ][wɜ:rd][fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] , [maɪ] [dɪr] .
take my word for it , my dear .
拿 我的 单词 为了 它 , 我的 亲爱的 .

相信我, 亲爱的。

[ju:; jʊ][ɑ:n][ðə; ði] [si:] [baɪ] ['stɑ:rlaɪt] , [ænd; ʌnd][aɪ][ɪn][ðə; ði] ['væli] [wen] [ðə; ði] ['ɜ:rlɪ] [bʌdz] [kʌm] [aʊt]
You on the sea by starlight , and I in the valley when the early buds come out
你 在 这 海 经过 星光 , 和 我 在 这 谷 什么时候 这 早期的 花蕾 来 出去
— [oʊ] !
— **oh !**
— 哦 !

你在星光下的海上, 而我在山谷里, 当早春的花蕾绽放——哦!

[wi:; wi][æɪ; ʃəl] [groʊ] ['ɪntu:][ə; eɪ] [mɔ:r] ['hoʊlsəm] [maɪnd][ðæn; ðən][ɔ:l][ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪz] [hɪr] [hæv; həv]
we shall grow into a more wholesome mind than all the changes here have
我们 将 生长 进入 一个 更多的 健康 头脑 比 全部 这 变化 这里 有
[left] [ju: 'es][ɪn] .
left us in .
左边 我们 在 .

我们将成长为比经历这一切变故后更加健全的人格。

['mi:ntaɪm] , [wi:; wi][mʌst; məst][pɑ:rt] ; [ænd; ʌnd] [ɪf] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [mi:t] [ə'gen] — — "
Meantime , we must part ; and if we should never meet again — — "
与此同时 , 我们 必须 部分 ; 和 如果 我们 应该 绝不 见面 再次 — — "

与此同时, 我们必须分别; 如果我们再也无法相见——"

" [oʊ] , [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [fɪr] : [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [seɪf] ['vɔɪdʒ] , [ɪn'di:d] , [ðeɪ] [tel] [em 'i:] .
" **Oh , but there is no fear : it is a very safe voyage , indeed , they tell me .**
" 哦 , 但 那里 是 不 害怕 : 它 是 一个 非常 安全的 航程 , 的确 , 他们 告诉 我 .

"哦, 不过不用担心: 他们告诉我, 这确实是一次非常安全的航行。"

[aɪ] ['kænɔ:t] [hæv; həv] ['eni] ['fænsɪs] [pʊt] ['ɪntu:][maɪ] [hed] [ə'baʊt] [nɔ:t] ['kʌmɪŋ] [bæk] , ['mɔ:rgən] . "
I cannot have any fancies put into my head about not coming back , Morgan . "
我 不能 有 任何 幻想 放 进入 我的 头 关于 不是 未来 后退 , 摩根 . "

摩根, 我不能接受任何不回来的幻想。"

" [wel] , [let] [aɪ 'ti:][bi:; bi][soʊ] [ðen] , — [let] [aɪ 'ti:][bi:; bi] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] ['sɜ:rt(ə)nli] [kʌm] [bæk] ;
" **Well , let it be so then , — let it be that you will certainly come back ;**
" 出色地 , 让 它 是 所以 然后 , — 让 它 是 那 你 将要 当然 来 后退 ;

"好吧, 那就这样吧, ——那就这样吧, 你一定会回来的;

[sti:l] [aɪ][eɪ 'em][oʊld] , — [eɪ] , [na:t] [wʌt] [ju:; jʊ] [wɪl] [ə'laʊ] [tu:; tə][bi:; bi][oʊld] ,
still I am old , — ay , not what you will allow to be old ,
仍然 我 是 老的 , — 哎 , 不是 什么 你 将要 允许 到 是 老的 ,
但我依然老了一一哎, 不是你认为的那种老。

[ɪf] [ju:; jʊ] [ri:tʃ] [maɪ] [ˈɪrɪz] , [bʌt; bət] [wʌt] [aɪ][laɪk][tu:; tə] [θɪŋk] [soʊ] .
if you reach my years , but what I like to think so .
如果 你 抵达 我的 年 , 但 什么 我 喜欢 到 思考 所以 :
如果你到了我这个年纪, 但我更愿意这样想。

[ju:; jʊ][ˈkænə:t] , [ɪn][jʊr; jər] [hɑ:rt] ,
You cannot , in your heart ,
你 不能 , 在 你的 心 ,
你内心深处无法做到

[seɪ] [ðæt] [ju:; jʊ] [wʊd] [bi:; bi][ˈteɪkən][baɪ] [sərˈpraɪz] [ˈeni] [deɪ] [tu:; tə] [hɪr] [ðæt] [oʊld][ˈmɔ:rgən][wʌz; wəz]
say that you would be taken by surprise any day to hear that old Morgan was
说 那 你 会 是 已采取 经过 惊喜 任何 天 到 听到 那 老的 摩根 曾是
gone .
已消失 :
说你如果哪天听到老摩根去世的消息, 一定会感到非常惊讶。

[wel] , [ðen] , [gɑ:d] [bles] [ju:; jʊ] !
Well , then , God bless you !
出色地 , 然后 , 上帝 保佑 你 !
那好, 上帝保佑你!

[ænd; ənd] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [ˈbetər] [ˈreɪlɪʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] [laɪf] [bɪˈfɔ:r] [hi:; hi] [kɔ:lz] [ju:; jʊ][tu:; tə] [ə'nʌðər] ! "
and give you a better relish of this life before he calls you to another ! "
和 给 你 一个 更好的 尽情享受 的 这 生活 前 他 呼叫 你 到 其他 ! "
127

让他把你召唤到另一个世界之前, 让你更好地享受今生! “127

" [ɪnˈdi:d] [aɪ][eɪ 'em][na:t] [ˈhæpi] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈfi:lɪŋ] [ɪkˈsprest] [baɪ][ˈdʒeɪnz] [ˈmænər] , [ænd; ənd]
" Indeed I am not happy , " was the feeling expressed by Jane's manner , and
" 的确 我 是 不是 快乐的 , " 曾是 这 感觉 表达 经过 简的 方式 , 和
[baɪ][hɜ:r; hər] [terz] ,
by her tears ,
经过 她 眼泪 ,
“我确实不快乐,”简的举止和眼泪都表达了这种感受。

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][baɪ][hɜ:r; hər] [wɜ:rdz] .
as much as by her words .
作为 很多 作为 经过 她 字 :
就像她的言语一样。

[ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [ˈni:ðər] [kənˈtroʊl][hɜ:r; hər] [ˈfi:lɪŋz] [nɔ:r] [ɪnˈdʊr] [tu:; tə][ɪkˈspəʊz][ðer; ðər] [ɪnˈtensəti] ,
She could neither control her feelings nor endure to expose their intensity ,
她 可以 两者都不 控制 她 情怀 也不 忍受 到 暴露 他们的 强度 ,
她既无法控制自己的情绪, 也无法忍受将这种情绪的强烈程度展现出来。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [ˈðerfɔ:r] [ˈheɪsnd] [tu:; tə][bed] ,
and she therefore hastened to bed ,
和 她 所以 加快 到 床 ,
于是她赶紧上床睡觉了。

seemingly acquiescing in Morgan's advice not to be in a hurry to rise in the
似乎 默许 在 摩根的 建议 不是 到 是 在 一个 匆忙 到 上升 在 这
['mɔːrnɪŋ] .
morning .
早晨 .

似乎同意了摩根的建议，不要急着早上起床。

Morgan's sleep was not very sound ; partly from the sense of discomfort in the
摩根的 睡觉 曾是 不是 非常 声音 ; 部分 从 这 感觉 的 不适 在 这
['neɪkɪd] [haʊs] ,
naked house ,
裸 房子 ,

摩根睡得不太安稳；部分原因是由于在这间空荡荡的房子里感到很不自在。

and more from busy and anxious thoughts — such as she had never
和 更多的 从 忙碌的 和 焦虑的 想法 — 这样的 作为 她 有 绝不
[nəʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [gri:n] [hɪlz] [ʌv; əv] [weɪlz] ,
known among the green hills of Wales ,
已知 之中 这 绿色的 丘陵 的 威尔士 ,

以及更多来自忙碌和焦虑的思绪——这是她在威尔士青山绿水间从未体验过的。

and such as were likely , she therefore supposed ,
和 这样的 作为 是 可能 , 她 所以 据称 ,
[ˈdɜːfɔːr] [sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd] ,
因此，她推测，这种情况很有可能发生。

to be laid to rest when she should be at home again .
到 是 铺设 到 休息 什么时候 她 应该 是 在 家 再次 .
[tuː; tə][biː; bi][leɪd][tuː; tə][rest] [wen] [ʃiː; ʃi] [ʊd; ʌd][biː; bi][æt; ət] [hoʊm] [ə'gen] .
她本该回家，却被埋葬在那里。

She fancied several times that she heard Jane stirring , and then dropped into a doze
她 幻想 一些 时代 那 她 听到 简 搅拌 , 和 然后 掉落 进入 一个 瞌睡
[ə'gen] ,
again ,
再次 ,

她好几次都感觉听到简在动，然后又睡着了。

when she dreamed that her mistress was sleeping very quietly .
什么时候 她 梦见 那 她 情妇 曾是 睡眠 非常 悄悄 .
[wen] [ʃiː; ʃi] [driːmd] [ðæt] [hɜːr; hər] ['mɪstrəs] [wʌz; wəz] ['sliːpɪŋ] ['veri] ['kwaiətli] .
她梦见女主人睡得很安稳。

At last she started up , uneasy at finding that it was broad daylight ,
在 最后的 她 开始 向上 , 不安 在 寻找 那 它 曾是 广阔 日光 ,
[æt; ət][ləst][ʃiː; ʃi] ['stɑːrtɪd] [ʌp] , [ʌn'iːzi] [æt; ət] ['faɪndɪŋ] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [brɔːd] ['deɪlaɪt] ,
她终于起身，却不安地发现已是光天化日之下。

and sorry that the alarum had not been one of the last things to
和 对不起 那 这 警报器 有 不是 到过 一 的 这 最后的 事物 到
[biː; bi]['teɪkən] [ə'wei] ,
be taken away ,
是 已采取 离开 ,

令人遗憾的是，警报器并非最后被移除的物品之一。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [fɪrd] [ðæt] [hɜːr; hər] [ˈmɪstrəs] [maɪt] [biː; bi] [kept] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ˈbrekfəst] .
as she feared that her mistress might be kept waiting for her breakfast .
作为 她 害怕 那 她 情妇 可能 是 保留 等待 为了 她 早餐 .
她担心女主人可能要等很久才能吃到早餐。

[ʃiː; ʃi] [ˈbʌslɪd] [əˈbaʊt] , [meɪd] [ə; eɪ] [pəˈtɪkjələrlɪ] [gʊd] [ˈfaɪər] , [ˈventʃərd] [tuː; tə] [teɪk] [ɪn] , [ʌv; əv][hɜːr; hər]
She bustled about , made a particularly good fire , ventured to take in , of her
她 熙熙攘攘 关于 , 制成 一个 特别 好的 火 , 冒险 到 拿 在 , 的 她
[oʊn] [əˈkɔːrd] ,
own accord ,
自己的 符合 ,
她忙碌地四处走动，生了一堆特别好的火，并主动冒险进去.....

[ə; eɪ] [ˈtemptɪŋ] [ha:t][roʊl] , [ænd; ənd] , [æz; əz][hɜːr; hər] [ˈmɪstrəs] [wʌz; wəz] [stiːl] [na:t] [daʊn] [sterz] ,
a tempting hot roll , and , as her mistress was still not down stairs ,
一个 诱人的 热的 卷 , 和 , 作为 她 情妇 曾是 仍然 不是 向下 楼梯 ,
一个诱人的热面包卷，而她的女主人还没下楼，

[meɪd] [ə; eɪ][ˈbeɪs(ə)n][ʌv; əv] [tiː] , [ænd; ənd] [ˈkæɪrɪd] [ʌp][ðə; ði] [treɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtʃeɪmbər] .
made a basin of tea , and carried up the tray to the chamber .
制成 一个 盆地 的 茶 , 和 携带 向上 这 托盘 到 这 房间 .
他泡了一盆茶，然后端着托盘上楼去了房间。

“ [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ][faɪnd][jɔːr; jər] [hed] [ˈbetər] [ðɪs] [ˈmɔːrniŋ] , [mæm, mɑːm, məm] ? ” [sed] [ʃiː; ʃi] ,
“ **I hope you find your head better this morning , ma'am ? ” said she ,**
“ 我 希望 你 寻找 你的 头 更好的 这 早晨 , 女士 ? ” 说 她 ,
“夫人，希望您今天早上感觉好些了？”她说道。

[ˈdrɔːɪŋ] [ʌp][ðə; ði][blaɪnd] [wɪtʃ] [kept] [ðə; ði] [ru:m] [ɪn] [ˈdɑːrknəs] .
drawing up the blind which kept the room in darkness .
绘画 向上 这 瞎的 哪个 保留 这 房间 在 黑暗 .
拉上窗帘，房间里顿时一片漆黑。

[noʊ] [ˈænsər] .
No answer .
不 回答 .
没有回应。

[ˈmɔːrgən] [sɔː] [noʊ] [ˈtreɪsɪz] [ʌv; əv] [kloʊðz] , [ænd; ənd] [ˈheɪstɪli] [pʊld] [əˈsaɪd][ðə; ði] [bed] - [ˈkɜːrt(ə)n] : [noʊ]
Morgan saw no traces of clothes , and hastily pulled aside the bed - curtain : no
摩根 锯 不 痕迹 的 衣服 , 和 草草 拉 旁边 这 床 - 窗帘 : 不
[wʌn] [wʌz; wəz][ðer; ðər] .
one was there .
一 曾是 那里 .

摩根没有看到任何衣物，便匆忙拉开床帘：那里空无一人。

[ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfɑːrðər] [sɜːrtʃ] [kənˈvɪnst] [hɜːr; hər] [ðæt] [dʒeɪn][wʌz; wəz] [gɔːn] . -
A little farther search convinced her that Jane was gone . 128
一个 小的 更远 搜索 确信 她 那 简 曾是 已消失 : -
又找了一会儿，她确信简已经走了。128

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [ʃɑːp] [ˈtestɪfaɪd] [tuː; tə] [tuː] [staʊt] [ˈpɔːtəz] [ˈhævɪŋ] [əˈraɪvd] [ˈɜːrli] ,
The people in the shop testified to two stout porters having arrived early ,
这 人们 在 这 店铺 作证 到 二 肥硕 搬运工 拥有 到达的 早期的 ,
店里的人证实，有两个身材魁梧的搬运工很早就到了。

[ænd; ənd] [æskt] [pəˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə][goʊ][ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [ʃɑːp] .
and asked permission to go in and out through the shop .
和 问 允许 到 去 在 和 出去 通过 这 店铺 .
并请求允许他进出商店。

[ðeɪ] [hæd; həd] [i:tʃ] ['kærid] [ə; eɪ] ['hevi] [bə:ks] , [ænd; ənd] [bɪn] [ə'kʌmpənɪd] [baɪ][ðə; ði]['leɪdi][ɪn]
They had each carried a heavy box , and been accompanied by the lady in
他们 有 每个 携带 一个 重的 盒子 , 和 到过 伴随 经过 这 女士 在
[di:p] [blæk] ,
deep black ,
深的 黑色的 ,

他们每人都扛着一个沉重的箱子，身边还有一位身穿深黑色衣服的女士。

[hu:z] [veil][wʌz; wəz]['ʊʊvər][hɜ:r; həɹ] [feɪs] [wen] [ʃi; ʃi] [went] [aʊt] .
whose veil was over her face when she went out .
谁 面纱 曾是 超过 她 脸 什么时候 她 去 出去 .

她出门时脸上蒙着面纱。

[ʃi; ʃi][hæd; həd][nɑ:t] [gɔ:n] [wɪ'ðəʊt] [ə'nʌðər] [wɜ:rd] , [æz; əz]['mɔ:rgən][æt; ət][fɜ:rst] , [ɪn][ðə; ði] ['bɪtərnəs]
She had not gone without another word , as Morgan at first , in the bitterness
她 有 不是 已消失 没有 其他 单词 , 作为 摩根 在 第一的 , 在 这 苦味
[ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [hɑ:rt] ,
of her heart ,
的 她 心 ,

她并没有像摩根最初那样，带着心中的苦涩，一声不吭地离开。

[ri'prəʊtʃt] [hɜ:r; həɹ][fɔ:r; fər] ['du:ɪŋ] .
reproached her for doing .
受责备 她 为了 正在做 .

责备她这样做。

[ʃi; ʃi][hæd; həd] [left] [ə; eɪ] [nəʊt] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'fekʃənət] [ə'ʃʊrəns] [ʌv; əv] [rɪ'membəɪŋ] [hɜ:r; həɹ]
She had left a note , with an affectionate assurance of remembering her
她 有 左边 一个 笔记 , 和 一个 亲热 保证 的 记住 她
[oʊld] [frend] ,
old friend ,
老的 朋友 ,

她留下了一张字条，饱含深情地保证会永远记住这位老朋友。

[nɑ:t]['ʊʊnli][ɪn][hɜ:r; həɹ] [wɪl] , [bʌt; bət] ['dʊrɪŋ] ['evri] [deɪ] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [laɪf] .
not only in her will , but during every day of her life .
不是 仅有的 在 她 将要 , 但 期间 每一个 天 的 她 生活 .

不仅在她的遗嘱中，而且在她生活的每一天都是如此。

['mɔ:rgən] [wʊd] ['ɔ:lsəʊ][faɪnd] [ðæt] [ə; eɪ][sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] [hæd; həd] [bɪn] [left] [ɪn] ['henri:z] [hændz]
Morgan would also find that a sum of money had been left in Henry's hands
摩根 会 还 寻找 那 一个 和 的 钱 有 到过 左边 在 亨利的 双手
[fɔ:r; fər][hɜ:r; həɹ] ,
for her ,
为了 她 ,

摩根还会发现，亨利手里留了一笔钱给她。

[æz; əz][sʌm; səm] [ə'kna:ɪdʒmənt] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [lɔ:ŋ] ['sɜ:rvisɪz] .
as some acknowledgment of her long services .
作为 一些 致谢 的 她 长的 服务 .

这是对她长期服务的某种认可。

[ðər; ðər][wʌz; wəz]['ɔ:lsəʊ] [əd'vaɪs] [ə'baʊt] ['pɜ:rtʃəsɪŋ] [æn; ən] [ə'nu:əti] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] , [wɪtʃ] ['mɔ:rgən] [dɪd]
There was also advice about purchasing an annuity with it , which Morgan did
那里 曾是 还 建议 关于 购买 一个 年金 和 它 , 哪个 摩根 做过
[nɑ:t] [ri:d] [tu:; tə] - [deɪ] .
not read to - day .
不是 读 到 - 天 .

报告还建议用它购买年金，但摩根今天没有阅读这部分内容。

[ðə; ði] [ʃɑ:p] - [bɔɪ] [hæd; həd][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][hɑ:t][roʊl] .

The shop - boy had the benefit of the hot roll .
这 店铺 - 男生 有 这 益处 的 这 热的 卷 .

店员有幸吃到了热面包卷。

[ˈmɔ:rgən] [set] [ɔ:f] [tu:; tə] [dɪˈskʌvər] [həʊ] [mʌtʃ] [ˈmɪstər] . [ˈhenri] [nu:] [ʌv; əv][ˈdʒeɪnz] [prəˈsi:dɪŋz] .

Morgan set off to discover how much Mr . Henry knew of Jane's proceedings .
摩根 放 离开 到 发现 如何 很多 先生 . 亨利 知道 的 简的 诉讼程序 .

摩根出发去调查亨利先生对简的行动了解多少。

[məˈri:] [kʊd; kəd] [tel] [noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [mɪst] [ðə; ði][bɜ:rd][ɑ:n] [ˈkʌmɪŋ] [daʊn]

Marie could tell no more than that she had missed the bird on coming down
玛丽 可以 告诉 不 更多的 比 那 她 有 错过 这 鸟 在 未来 向下

[ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈtʃɪrf(ə)l] [ˈbrekfəst] - [ru:m] [ʌv; əv][ðer; ðər] [nu:] [ˈlɑ:dʒɪŋz] .

into the cheerful breakfast - room of their new lodgings .
进入 这 快乐 早餐 - 房间 的 他们的 新的 住宿 .

玛丽只记得，她下楼来到新住处那间明亮温馨的早餐室时，错过了那只鸟。

[ðer; ðər] [meɪd] [hæd; həd] [ədˈmɪtɪd] [ə; eɪ][ˈleɪdi] [ɪn] [blæk] [tu:; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [noʊt] [ðer; ðər] [ðɪs] [ˈmɔ:rnɪŋ] ,

Their maid had admitted a lady in black to write a note there this morning ,
他们的 女佣 有 承认 一个 女士 在 黑色的 到 写 一个 笔记 那里 这 早晨 ,

今天早上，他们的女佣让一位身穿黑衣的女士到那里写字条。

[æz; əz][ðə; ði][ˈfæməli][wɜ:r; wər][nɑ:t] [daʊn] .

as the family were not down .
作为 这 家庭 是 不是 向下 .

因为家人并没有气馁。

[ðə; ði][bɜ:rd][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [si:n] [sɪns] ;

The bird had not been seen since ;
这 鸟 有 不是 到过 已见 自从 ;

此后就再也没有人见过这只鸟了；

[ænd; ənd][aɪ ˈti:][kʊd; kəd][ˈoʊnli][bi:; bi][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] [ðæt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈkæɪrɪd] [əˈweɪ] [ɪn][ɪts][keɪdʒ]

and it could only be supposed that it was carried away in its cage
和 它 可以 仅有的 是 据称 那 它 曾是 携带 离开 在 它是 笼

[ˈʌndər] [ðə; ði][ˈleɪdi:z] [lɔ:ŋ] [blæk] [kloʊk] .

under the lady's long black cloak .
在下面 这 女士的 长的 黑色的 披风 .

只能推测它是被那位女士用黑色长斗篷盖着的笼子带走了。

[dʒeɪn] [əkˈnɑ:lɪdʒd] [ðɪs] [ɪn][hɜ:r; hər] [noʊt] [tu:; tə] [ˈhenri] .

Jane acknowledged this in her note to Henry .
简 已确认 这 在 她 笔记 到 亨利 .

简在给亨利的信中承认了这一点。

[ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɑ:t] [rɪˈzɪst] [ˈkæɪrɪŋ] [əˈweɪ] [ðɪs] [ˈlɪvɪŋ] [ˈreɪlɪk] [ʌv; əv][oʊld] [taɪmz] .

She could not resist carrying away this living relic of old times .
她 可以 不是 抵抗 携带 离开 这 活的 遗迹 的 老的 时代 .

她忍不住将这件活生生的古代遗物带走了。

[aɪ ˈti:][mʌst; məst][bi:; bi] [mɔ:r] [ˈpreʃəs] [tu:; tə][hɜ:r; hər][ðæn; ðən][tu:; tə][ðem; ðəm] ;

It must be more precious to her than to them ;
它 必须 是 更多的 宝贵的 到 她 比 到 他们 ;

对她来说，这件东西一定比对他们来说更珍贵；

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [send] [məˈri:] [frʌm; frəm] [əˈbrɔ:d] [sʌm; səm] [pet] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈtʃerɪʃt] [fɔ:r; fər]

and she should send Marie from abroad some pet to be cherished for
和 她 应该 发送 玛丽 从 国外 一些 宠物 到 是 珍爱 为了

[hɜ:r; hər] [seɪk] ,

her sake ,
她 清酒 ,

她应该从国外寄些宠物给玛丽，让她好好珍惜。

[ɪf] [mə'ri:] [kæəd] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][tu:; tə][du:][soʊ] . -
if Marie cared enough for her to do so . 129
如果 玛丽 关心 足够的 为了 她 到 做 所以 . -

如果玛丽足够关心她，愿意这样做的话。129

[ðeɪ] [hæd; həd] ['betər] [nɑ:t][ɪn'kwɪər] [wer] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [gɔ:n] , [ɔ:r] [haʊ] ;
They had better not enquire where she was gone , or how ;
他们 有 更好的 不是 查询 在哪里 她 曾是 已消失 , 或者 如何 ;

他们最好不要问她去了哪里，或者怎么去的；

[bʌt; bət] [trʌst] [tu:; tə] ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [θru:] [em] . - ([wen] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]
but trust to hearing of her through M . Verblanc (when he should be
但 相信 到 听力 的 她 通过 M . - (什么时候 他 应该 是
[ə'geɪn] [ə'brɔ:d]) [ɔ:r][hɪz; ɪz]['eɪdʒənts] .
again abroad) or his agents .
再次 国外) 或者 他的 代理人 .

但相信我会从韦尔布朗先生（当他再次出国时）或他的代理人那里听到她的消息。

[ˈpeɪʃ(ə)ns] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ðɪ]['oʊnli][wʌn] [hu:] [hæd; həd] [si:n] [hɜ:r; hər]['sɪstər] ,
Patience seemed to be the only one who had seen her sister ,
耐心 似乎 到 是 这 仅有的 一 WHO 有 已见 她 姐姐 ,

似乎只有佩兴斯见过她妹妹。

[waɪl] [ðʌs] ['skæɪtərɪŋ] [hɜ:r; hər] ['ɡoʊstli] [ə'dju:] .
while thus scattering her ghostly adieus .
尽管 因此 散射 她 幽灵般的 再见 .

就这样，她幽灵般的告别声散落各处。

[ˈpeɪʃ(ə)ns] [rɪ'leɪtɪd] [ðæt][ðə; ðɪ] [haʊs] [wʌz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] [kən'fju:ʒ(ə)n] [wen] [dʒeɪn] [keɪm] [ɪn] , ([soʊ]
Patience related that the house was in such confusion when Jane came in , (so
耐心 有关的 那 这 房子 曾是 在 这样的 困惑 什么时候 简 来了 在 , (所以
[ʌn'reɪznəbli] ['ɜ:rlɪ] !
unreasonably early !
不合理地 早期的 !

帕蒂恩斯说，简进来的时候，家里一片混乱（这么早，简直不可思议！）

) [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][noʊ] ['veri] [klɪr] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] [pæst] ,
) that she had no very clear recollection of what had passed ,
) 那 她 有 不 非常 清除 回忆 的 什么 有 通过了 ,

她对发生的事情并没有很清晰的记忆。

[ˈfɜ:rðər] [ðæən; ðən] [ðæt] [dʒeɪn] [kraɪd] ['veri] [mʌtʃ] ,
further than that Jane cried very much ,
更远 比 那 简 哭 非常 很多 ,

除此之外，简哭得很厉害。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ]['eldər] [ˈtʃɪldrən] [dɪd][nɑ:t] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə] [meɪk] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ;
so that the elder children did not know what to make of it ;
所以 那 这 长老 孩子们 做过 不是 知道 什么 到 制作 的 它 ;

所以年纪较大的孩子们不知道该如何理解这件事；

[ænd; ənd] [ðæt] [hɜ:r; hər] [blæk] [veɪl] ['fraɪ(ə)nd] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [wʌnz] [wen] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] ['kɪsɪŋ] [ðəm; ðəm]
and that her black veil frightened the little ones when she was kissing them
和 那 她 黑色的 面纱 害怕 这 小的 一个 什么时候 她 曾是 接吻 他们

[ɔ:l] [raʊnd] .
all round .
全部 圆形的 .

她戴着黑色面纱，亲吻着孩子们，把他们吓坏了。

[ʃiː; ʃi] [ˈwɒndəd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [θɪŋz] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði] [roʊ] .
she wandered to the window to see how things looked in the Row .
她 漫步 到 这 窗户 到 看 如何 事物 看起来 在 这 排 .
她走到窗边，想看看街上的情况。

[ðə; ði] [fleɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][læmps] [ˈflɪkəd] [ænd; ənd] [flɛrd] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [glæs] ; [ˈwɪmɪn] [held] [ɑːn]
The flame of the lamps flickered and flared within the glass ; women held on
这 火焰 的 这 灯 闪烁 和 喇叭口 之内 这 玻璃 ; 女性 握住 在
[ðer; ðər] [ˈbɒnɪts] ,
their bonnets ,
他们的 引擎盖 ,
灯火在玻璃罩内忽明忽暗；女人们抓着她们的帽子，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈeɪprənz][ʌv; əv] [ˈwɜːkmən] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpɪnəfoːr] [ʌv; əv] [ˈtʃɪldrən] fluttered130
and the aprons of workmen and the pinafores of children fluttered130
和 这 围裙 的 工人 和 这 围裙 的 孩子们 fluttered130
工人们围裙和孩子们的围裙随风飘动。130

[əˈbaʊt] .
about .
关于 .
关于。

[ˈmɔːrgən][wɒz; wəz][bʌt; bət] [tuː] [ʃʊr] [ðæt] [aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][bæd] [naɪt] [ɑːn][ðə; ði][ˈrɪvər] ,
Morgan was but too sure that it must be a bad night on the river ,
摩根 曾是 但 也 当然 那 它 必须 是 一个 坏的 夜晚 在 这 河 ,
摩根非常肯定，今晚在河上肯定不会有好结果。

[ɔːr][æt; ət] [siː] .
or at sea .
或者 在 海 .
或在海上。

[ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [ʃiː; ʃi] [nuː] [ˈweðər] [ˈmɪstər] . [ˈhenri] [θɔːt] [soʊ] .
She wished she knew whether Mr . Henry thought so .
她 希望 她 知道 无论 先生 . 亨利 想法 所以 .
她很想知道亨利先生是否也这么想。

[ðɪs] [wʊd] [hæv; həv] [ˈsetld] [ðə; ði] [ˈmætər] [wɪð; wɪθ][ˈmɔːrgən] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [bɪˈliːvd] [ˈmɪstər] . [ˈhenri]
This would have settled the matter with Morgan , for she believed Mr . Henry
这 会 有 定居 这 事情 和 摩根 , 为了 她 相信 先生 . 亨利
[nuː] [ˈevri] [θɪŋ] ;
knew every thing ;
知道 每一个 事物 ;
这样就能解决摩根女士的问题了，因为她相信亨利先生什么都知道；

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [tuː] [lert] [tuː; tə] [ɪnˈtruːd] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm][tuː; tə] - [naɪt] .
but it was too late to intrude upon him to - night .
但 它 曾是 也 晚的 到 侵入 之上 他 到 - 夜晚 .
但今晚打扰他已经太晚了。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [goʊ][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] .
She would go in the morning .
她 会 去 在 这 早晨 .
她早上会去。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] , [wen] [ʃiː; ʃi][gɑːt] [ʌp] [ˈɜːrli] ,
In the morning , when she got up early ,
在 这 早晨 , 什么时候 她 得到 向上 早期的 ,
早上，当她早早起床时，

[tuː; tə] [əb'zɜ:rɪv] [ðə; ði] ['hevi] [klaʊdz] [stɪl] ['drɪftɪŋ] ['ræpɪdli][ˈoʊvər][ðə; ði] ['næroʊ] [slɪp][ʌv; əv][skaɪ] [wɪt]
to observe the heavy clouds still drifting rapidly over the narrow slip of sky which
到 观察 这 重的 云 仍然 漂流 快速 超过 这 狭窄的 滑 的 天空 哪个
[wʌz; wəz][ɔ:l] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [si:n] [frʌm; frəm][i:v(ə)n][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
was all that could be seen from even the back of the house ,
曾是 全部 那 可以 是 已见 从 甚至 这 后退 的 这 房子 ,
即使站在房子后面,也只能看到狭窄的天空,厚重的云层仍然快速地飘荡在天空之上。

[fiː; ji] [faʊnd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][bɜ:rd] ['kaʊərɪŋ] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] ['wɪndəʊ] - [sɪl] , [æz; əz] [ɪf] ['draʊzi] [θruː]
she found a little bird cowering down on the window - sill , as if drowsy through
她 成立 一个 小的 鸟 畏缩 向下 在 这 窗户 - 窗台 , 作为 如果 昏昏欲睡 通过
[fə'ti:g] [ænd; ənd][kəʊld] .
fatigue and cold .
疲劳 和 寒冷的 .
她发现一只小鸟蜷缩在窗台上,好像又累又冷,昏昏欲睡。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɪ'steɪkɪŋ] [ðə; ði][bɜ:rd] ,
There was no mistaking the bird ,
那里 曾是 不 误会 这 鸟 ,
那只鸟绝对不会认错。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðər] ['moʊmənt][,aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['wɔ:rmɪŋ] [ɪt'self] [ə'genst] ['mɔrgənz] [tʃi:k] [ænd; ənd][ɪn]
and in another moment it was warming itself against Morgan's cheek and in
和 在 其他 片刻 它 曾是 变暖 本身 反对 摩根的 脸颊 和 在
[hɜ:r; həɾ] ['bʊzəm] ,
her bosom ,
她 怀 ,
片刻之后,它便温暖了摩根的脸颊和胸膛。

[waɪl] [ðə; ði][hænd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['ga:diŋ] [,aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [ɪts][ˈhɑ:lədeɪ]
while the hand which was not employed in guarding it was preparing its holiday
尽管 这 手 哪个 曾是 不是 受雇 在 守护 它 曾是 准备 它是 假期
[mes] [ʌv; əv] [krʌmz] ,
mess of crumbs ,
混乱 的 面包屑 ,
而那只没有用来看守它的手,则在忙着准备它节日期间的面包屑盛宴。

[mɪlk] [ænd; ənd] ['ʃʊgər] .
milk and sugar .
牛奶 和 糖 .
牛奶和糖。

“ [oʊ] , [maɪ][bɜ:rd] ! ” [ɪk'skleɪmd] [mə'riː] , [ðə; ði][ˈmoʊmənt][ˈmɔ:rgən] [prə'duːst] [,aɪ 'tiː][frʌm; frəm] [bɪ'nɪ:θ]
“ **O , my bird ! ” exclaimed Marie , the moment Morgan produced it from beneath**
“ 哦 , 我的 鸟 ! ” 惊呼 玛丽 , 这 片刻 摩根 生产 它 从 下面
[hɜ:r; həɾ] [red] [kloʊk] .
her red cloak .
她 红色的 披风 .
“哦,我的鸟儿!”玛丽惊呼道,摩根一从红色斗篷下把它掏了出来。

“ [dɪd][nɑ:t][maɪ] ['mɪstrəs] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [mæm, mɑ:m, məm] ,
“ **Did not my mistress say something to you , ma'am** ,
“ 做过 不是 我的 情妇 说 某物 到 你 , 女士 ,
“夫人,我的女主人有没有跟您说过什么? ”
[ʌv; əv] ['sendɪŋ] [juː; jʊ][sʌm; səm] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [rɪ'membrəns] ?
of sending you some living thing for a remembrance ?
的 发送 你 一些 活的 事物 为了 一个 纪念 ?
送你一些活物作为纪念?

[du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] ['laɪkli] [ʃi:; ʃɪ] [ʃʊd; ʃəd] [send] [ju:; jʊ] [ðɪs] [bɜ:rd] ?
Do you think it likely she should send you this bird ?
做 你 思考 它 可能 她 应该 发送 你 这 鸟 ?

你认为她有可能把这只鸟送给你吗？

" [noʊ] : ['noʊbə:di] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] ['laɪkli] .
" No : nobody thought it likely .
" 不 : 无人 想法 它 可能 .

“不，没人认为这有可能。”

[bʌt; bət] [haʊ] [ðə; ði] ['kri:tʃər] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] ['gɑ:rdiənʃɪp] [æz; əz]['dʒeɪnz]
But how the creature could have escaped from such guardianship as Jane's
但 如何 这 生物 可以 有 逃脱 从 这样的 监护 作为 简的
[wʌz; wəz] ['veri] [ʌnə'kaʊntəb(ə)] .
was very unaccountable .
曾是 非常 无法解释 .

但是，这只生物是如何从简的严密监护下逃脱的，实在令人费解。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [kə'nektɪŋ] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [geɪlz] [ʌv; əv][ləst] [naɪt] ;
There was no connecting it with the gales of last night ;
那里 曾是 不 连接 它 和 这 狂风 的 最后的 夜晚 ;

它与昨晚的狂风没有任何关联；

[jet] ['mɔ:rgən][kʊd; kəd][nɑ:t] [fər'get] [hɜ:r; hər] [oʊn] [wɜ:rdz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [waɪd] [ænd; ənd] [rʌf] ['wɔ:tərz] ,
yet Morgan could not forget her own words about the wide and rough waters ,
然而 摩根 可以 不是 忘记 她 自己的 字 关于 这 宽的 和 粗糙的 水 ,
然而，摩根始终无法忘记自己关于宽阔而汹涌的水域的描述。

[ænd; ənd] [wʌt] [dʒeɪn] [wʊd] [fi:l] [wen] [ʃi:; ʃɪ] [sɔ:] [ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] [maɪt] .
and what Jane would feel when she saw them in their might .
和 什么 简 会 感觉 什么时候 她 锯 他们 在 他们的 可能 .

简看到他们强大的气势时会作何感想？

[waɪl] [mə'ri:] [wʌz; wəz] [jet] ['wi:pɪŋ] ['oʊvər] the131
While Marie was yet weeping over the131
尽管 玛丽 曾是 然而 哭泣 超过 the131

玛丽还在为131号事件哭泣

[dɪ'pɑ:rtʃər] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] , [ɑ:n][ðə; ði][ekspə'reɪ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [mʌnθ] [ʌv; əv] [ɪm'prɪznmənt] ,
departure of her father , on the expiration of his month of imprisonment ,
离开 的 她 父亲 , 在 这 到期日 的 他的 月 的 监禁 ,
她父亲刑满释放后，她便离开了。

[ænd; ənd] ['lɪsnɪŋ] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['hʌzbændz] ['tʃɪrɪŋ] [ə'ʃʊərənsɪz] [ðæt] [pi:s] [mʌst; məst] [kʌm] ,
and listening to her husband's cheering assurances that peace must come ,
和 聆听 到 她 丈夫的 欢呼 保证 那 和平 必须 来 ,
[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] ,
and with it ,
和 和 它 ,

她听着丈夫振奋人心的保证，和平一定会到来，随之而来的是.....

['lɪbərti] [fɔ:r; fər][ɔ:l][tu:; tə][goʊ][tu:; tə][ænd; ənd][froʊ] , [ʃi:; ʃɪ] [sed] ,
liberty for all to go to and fro , she said ,
自由 为了 全部 到 去 到 和 弗 , 她 说 ,

她说，人人都有自由往来的权利。

" ['mi:nwaɪl] , [ðer; ðər] [meɪ] [bi:; bi] ['kʌmfərt] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][ɪn] ['hɪrɪŋ] [θru:] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][dʒeɪn] .
" Meanwhile , there may be comfort for you in hearing through him of Jane .
" 同时 , 那里 可能 是 舒适 为了 你 在 听力 通过 他的 简 .

“与此同时，从他口中听到简的故事，或许能给你带来些许安慰。”

[wɪl] [ʃiː; ʃɪ][nɑːt] [send] [juː 'es] ['taɪdɪŋz] , [æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [sed] ?

Will she not send us tidings , as she said ?
将要 她 不是 发送 我们 消息 , 作为 她 说 ?

她难道不会像她说的那样给我们送来消息吗？

" [noʊ] [sʌtʃ] [ɪn'telɪdʒəns] [keɪm] ;

" No such intelligence came ;
" 不 这样的 智力 来了 ;

“没有收到此类情报；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

政治经济学图解，(Illustrations of political economy,)

第7/13页

[ænd; ʌnd][ɪn][em] . - [ˈfriːkwənt] [ˈletəz] [wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [kənˈteɪnd] [ðə; ði] [əˈʃʊərəns] [ðæt] [noʊ]
and in M . Verblanc's frequent letters was always contained the assurance that no
和 在 M . 频繁 信件 曾是 总是 包含 这 保证 那 不

[ˈtaɪdɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈestɪməb(ə)l][ˈleɪdi] ,
tidings of the estimable lady ,
消息 的 这 可估量的 女士 ,

在韦尔布朗先生的来信中，总是包含着这样的保证：那位尊敬的女士没有任何消息。

[ðə; ði][ˈsɪstər][ʌv; əv][hɪz; ɪz][sʌn] - [ɪn] - [lɔː] , [hæd; həd] [riːtʃt] [hɪz; ɪz][ˈeɪdʒənt][ɔːr] [hɪmˈself] .
the sister of his son - in - law , had reached his agent or himself .
这 姐姐 的 他的 儿子 - 在 - 法律 , 有 达到 他的 代理人 或者 他自己 .

他女婿的妹妹联系上了他的经纪人或他本人。

[ˈhenri] [hæd; həd] [bɪn] [lɔːŋ] [ˈsetlɪd] [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈduːtiz] [ænd; ʌnd] [ɪnˈdʒɔɪmənt] [æz; əz][ə; eɪ]
Henry had been long settled down to his duties and enjoyments as a
亨利 有 到过 长的 定居 向下 到 他的 职责 和 享受 作为 一个
[ˈkʌntri] [ˈklɜːrdʒɪmən] ,
country clergyman ,
国家 牧师 ,

亨利早已安顿下来，过着乡村牧师的生活，尽职尽责，享受着田园牧歌般的乐趣。

[wen] [hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [ˈletər] [frʌm; frəm] [piːk] [kənˈteɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ɪnˈtelɪdʒəns] , [wɪtʃ]
when he received a letter from Peek containing the following intelligence , which
什么时候 他 已收到 一个 信 从 窥视 包含 这 下列的 智力 , 哪个
[wʌz; wəz] [ˈɪmiːdiətli] [ˈfɔrwədɪd] [tuː; tə][ˈmɔːrgən] .
was immediately forwarded to Morgan .
曾是 立即地 转发 到 摩根 .

当他收到皮克的一封信，信中包含以下情报时，他立即将情报转交给了摩根。

“ [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [əˈplaɪd] [tuː; tə] [ˈsevrəl] [taɪmz] , ” [piːk] [roʊt] , “ [əˈbaʊt][dʒeɪn] [ˈfɑːrə] , [ˈspɪnstər]
“ **I had been applied to several times , ” Peek wrote , “ about Jane Farrer , spinster**
“ 我 有 到过 应用 到 一些 时代 , ” 窥视 写道 , “ 关于 简·法勒 , 单身女子
,
:
,

“有人多次向我申请,”皮克写道,“关于简·法勒,这位老处女,

[ðə; ði] [sərˈvaɪvɪŋ] [ˈkleɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtɑːnʃtiːn; tɑːnʃtiːn] [əˈnuːəti] [læst] [jɪr] ,
the surviving claimant of the tontine annuity last year ,
这 幸存 索赔 的 这 托宁 年金 最后的 年 ,

去年领取年金的幸存索赔人,

[ɑːn] [huːz] [bɪˈhæf] [noʊ] [kleɪm] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [ðɪs] [jɪr] .
on whose behalf no claim has been made this year .
在 谁 代表 不 宣称 有 到过 制成 这 年 .

今年尚未有人代表其提出索赔。

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ˈprez(ə)ntli] [ðæt] [ˈɡʌvənmənt] [hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈlʌki] [ˈbɑːrgən] [ʌv; əv] [ðæt]
You will see presently that government has had a lucky bargain of that
你 将要 看 目前 那 政府 有 有 一个 幸运的 便宜货 的 那
[əˈnuːəti] ,
annuity ,
年金 ,

你很快就会看到，政府在那笔年金交易中赚了一笔。

[wɪtʃ] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][kæn; kən][ˈɔːf(ə)n][biː; bi] [sed] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv][trænˈzækʃ(ə)n] .
which is more than can often be said of that sort of transaction .
哪个 是 更多的 比 能 经常 是 说 的 那 种类 的 交易 .

这与同类交易通常的情况相比要好得多。

[ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [laɪt] ; [ænd; ənd] [ˈpeɪ(ə)ns] [wʌz; wəz][ɪn] [ɡreɪt] [dɪˈstres] [əˈbaʊt]
The whole thing has come to light ; and Patience was in great distress about
这 所有的 事物 有 来 到 光 ; 和 耐心 曾是 在 伟大的 痛苦 关于
[aɪˈtiː] , [ɔːl] [ˈjestədeɪ] .
it , all yesterday .
它 , 全部 昨天 .

整件事都真相大白了; 昨天一整天, 帕蒂恩斯为此非常难过。

[wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [rer] [kætʃ] [ʌv; əv][ˈsmʌg(ə)lərs] ; [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][let] [aʊt] ,
We have had a rare catch of smugglers ; and one of them let out ,
我们 有 有 一个 稀有的 抓住 的 走私者 ; 和 一 的 他们 让 出去 ;
[ˌrɪrə] [ˈkætʃt] [wʌn] [ˈsmʌɡlɪz] [wʌz] [wʌn] [ˈlet] [aʊt]
我们罕见地抓获了一批走私犯; 其中一人被释放了。

[wen] [hiː; hi][bɪˈɡæn][tuː; tə][biː; bi] [tʃɑːp] - [ˈfɔːlən] ,
when he began to be chop - fallen ,
什么时候 他 开始 到 是 劈 - 倒下 ,
[ˈwen] [ˈhiː] [ˈbiː] [ˈbʌɡən] [ˈtuː] [ˈtə] [ˈbiː] [ˈtʃɑːp] - [ˈfɔːlən]
当他开始倒下时,

[ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈveri] [ɑːd] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪˈskeɪpt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈmeni] [rɪks] , [tuː; tə][biː; bi] [træpt]
that it was very odd he had escaped such a many risks , to be trapped
那 它 曾是 非常 奇怪的 他 有 逃脱 这样的 一个 许多 风险 , 到 是 被困
[æt; ət][læst] .
at last .
在 最后的 .

他躲过了那么多危险, 最终却落得如此下场, 这真是非常奇怪。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði][rest] ,
Among the rest ,
之中 这 休息 ,
[əˈmʌŋ] [ðə] [ðɪ] [rest]
其余部分,

[hiː; hi][tuːld][juːˈes][ʌv; əv][wʌn] [səˈpraɪzɪŋ] [get] [ɔːf] [wen] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [sent] [fɔːr; fər]
he told us of one surprising get off when he thought he was sent for
他 讲述 我们 的 一 奇怪 得到 离开 什么时候 他 想法 他 曾是 发送 为了
[tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [wer] [ɔːl][ðə; ði] rest132
to the bottom where all the rest132
到 这 底部 在哪里 全部 这 rest132

他告诉我们一次出人意料的逃脱经历, 当时他以为自己被送到了最底层, 那里关押着其他人。132

[went] .
went .
去 .
[went] [wɛnt]
去了。

[ˈæftər][ə; eɪ] [ˈwɪndɪ] [deɪ] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bloʊn] [ðer; ðər][boʊt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər][æt; ət][ə; eɪ] [faɪn]
After a windy day , which had blown their boat out of the river at a fine
后 一个 刮风 天 , 哪个 有 吹 他们的 船 出去 的 这 河 在 一个 美好的
[reɪt] ,
rate ,
速度 ,

经过一天的大风, 他们的船被风迅速吹出了河面,

[tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈɔːlmoʊst] [wiˈðɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈsmʌɡlɪŋ] [ˈves(ə)l] , [ðer; ðər] [ˈkɑːkl] - [ʃel]
till they were almost within sight of their smuggling vessel , their cockle - shell
直到 他们是 几乎 之内 视线 的 他们的 走私 血管 , 他们的 鸟蛤 - 壳
[kʊd; kəd][nɑːt][stænd][ðə; ði] [geɪl] .
could not stand the gale .
可以 不是 站立 这 大风 .

直到他们几乎能看到走私船的时候，他们的贝壳才经受不住狂风的吹袭。

[hiː; hi] [swɛəz] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [dʌn] [ˈveri] [wel] [bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈhevi] [tʃests] [ðæt]
He swears that they should have done very well but for the heavy chests that
他 发誓 那 他们 应该 有 完毕 非常 出色地 但 为了 这 重的 箱子 那
[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈkæriŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈdʒentlwʊmən] [huː] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈsmʌɡld] [əˈbrɔːd] .
they were carrying for a gentlewoman who wanted to be smuggled abroad .
他们 是 携带 为了 一个 淑女 WHO 通缉 到 是 走私 国外 .
他发誓，如果不是因为他们背着沉重的箱子，要不是要把一个想偷渡出国的女士的箱子带走，他们本来应该做得很好。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst] [ˈdespərət] [wen] [ðeɪ] [hiːvd] [bəuθ] [tʃests] [ˈoʊvərbɔːrd] ,
She was almost desperate when they heaved both chests overboard ,
她 曾是 几乎 绝望的 什么时候 他们 喘息 两个都 箱子 落水 ,
[ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [bɪn] [ˈkwaɪət] [ɪˈnʌf] [waɪl] [ðə; ði] [geɪl] [wʌz; wəz] [ˈraɪzɪŋ] .
though she had been quiet enough while the gale was rising .
尽管 她 有 到过 安静的 足够的 尽管 这 大风 曾是 上升 .
[ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [bɪn] [ˈkwaɪət] [ɪˈnʌf] [waɪl] [ðə; ði] [geɪl] [wʌz; wəz] [ˈraɪzɪŋ] .
尽管狂风大作时她一直很安静。

[ʃiː; ʃi] [went] [daʊn] [ˈkwaɪətli] [ɪˈnʌf] [tuː] , [wen] [ðə; ði] [boʊt] [fɪld] , [ænd; ənd] [sʌŋk] [frʌm; frəm] [ˈʌndər]
She went down quietly enough too , when the boat filled , and sunk from under
她 去 向下 悄悄 足够的 也 , 什么时候 这 船 已填 , 和 沉没 从 在下面
[ðem; ðəm][ɔːl] ,
them all ,
他们 全部 ,
[ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [bɪn] [ˈkwaɪət] [ɪˈnʌf] [waɪl] [ðə; ði] [geɪl] [wʌz; wəz] [ˈraɪzɪŋ] .
尽管狂风大作时她一直很安静。
[ʃiː; ʃi] [went] [daʊn] [ˈkwaɪətli] [ɪˈnʌf] [tuː] , [wen] [ðə; ði] [boʊt] [fɪld] , [ænd; ənd] [sʌŋk] [frʌm; frəm] [ˈʌndər]
She went down quietly enough too , when the boat filled , and sunk from under
她 去 向下 悄悄 足够的 也 , 什么时候 这 船 已填 , 和 沉没 从 在下面
[ðem; ðəm][ɔːl] ,
them all ,
他们 全部 ,
[ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [bɪn] [ˈkwaɪət] [ɪˈnʌf] [waɪl] [ðə; ði] [geɪl] [wʌz; wəz] [ˈraɪzɪŋ] .
尽管狂风大作时她一直很安静。
[ʃiː; ʃi] [went] [daʊn] [ˈkwaɪətli] [ɪˈnʌf] [tuː] , [wen] [ðə; ði] [boʊt] [fɪld] , [ænd; ənd] [sʌŋk] [frʌm; frəm] [ˈʌndər]
She went down quietly enough too , when the boat filled , and sunk from under
她 去 向下 悄悄 足够的 也 , 什么时候 这 船 已填 , 和 沉没 从 在下面
[ðem; ðəm][ɔːl] ,
them all ,
他们 全部 ,
[ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [bɪn] [ˈkwaɪət] [ɪˈnʌf] [waɪl] [ðə; ði] [geɪl] [wʌz; wəz] [ˈraɪzɪŋ] .
尽管狂风大作时她一直很安静。

当船舱进水后，她也悄无声息地沉了下去，从他们脚下消失。

[ˈliːvɪŋ] [sʌtʃ] [æz; əz][kʊd; kəd][tuː; tə] [seɪv] [ðəmˈselvz] [ɑːn] [ˈeni] [θɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd][tuː; tə] [flaʊt]
leaving such as could to save themselves on any thing they could find to float
离开 这样的 作为 可以 到 节省 他们自己 在 任何 事物 他们 可以 寻找 到 漂浮
[ɑːn] ;
on ;
在 ;
[ˈliːvɪŋ] [sʌtʃ] [æz; əz][kʊd; kəd][tuː; tə] [seɪv] [ðəmˈselvz] [ɑːn] [ˈeni] [θɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd][tuː; tə] [flaʊt]
leaving such as could to save themselves on any thing they could find to float
离开 这样的 作为 可以 到 节省 他们自己 在 任何 事物 他们 可以 寻找 到 漂浮
[ɑːn] ;
on ;
在 ;
[ˈliːvɪŋ] [sʌtʃ] [æz; əz][kʊd; kəd][tuː; tə] [seɪv] [ðəmˈselvz] [ɑːn] [ˈeni] [θɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd][tuː; tə] [flaʊt]
leaving such as could to save themselves on any thing they could find to float
离开 这样的 作为 可以 到 节省 他们自己 在 任何 事物 他们 可以 寻找 到 漂浮
[ɑːn] ;
on ;
在 ;

他们只能靠着任何可以漂浮的东西来保命；

[baɪ] [wɪtʃ] [miːnz] [hiː; hi][ænd; ənd][wʌn] [ˈʌðər] [ˈoʊnli][gɑːt][tuː; tə] [ʃɔːr] .
by which means he and one other only got to shore .
经过 哪个 方法 他 和 一 其他 仅有的 得到 到 支撑 .
[baɪ] [wɪtʃ] [miːnz] [hiː; hi][ænd; ənd][wʌn] [ˈʌðər] [ˈoʊnli][gɑːt][tuː; tə] [ʃɔːr] .
by which means he and one other only got to shore .
经过 哪个 方法 他 和 一 其他 仅有的 得到 到 支撑 .
[baɪ] [wɪtʃ] [miːnz] [hiː; hi][ænd; ənd][wʌn] [ˈʌðər] [ˈoʊnli][gɑːt][tuː; tə] [ʃɔːr] .
by which means he and one other only got to shore .
经过 哪个 方法 他 和 一 其他 仅有的 得到 到 支撑 .

他和另一名同伴就是这样才得以上岸的。

[ɔːl][hiː; hi] [riˈmembəz] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈdʒentlwʊmən] [ɪz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɔːr] [ə; eɪ] [blæk] [kloʊk] , [ænd; ənd]
All he remembers about the gentlewoman is that she wore a black cloak , and
全部 他 记得 关于 这 淑女 是 那 她 穿着 一个 黑色的 披风 , 和
[ˈnoʊtɪst] [ˈnoʊbəːdi] ,
noticed nobody ,
注意到 无人 ,
[ɔːl][hiː; hi] [riˈmembəz] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈdʒentlwʊmən] [ɪz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɔːr] [ə; eɪ] [blæk] [kloʊk] , [ænd; ənd]
All he remembers about the gentlewoman is that she wore a black cloak , and
全部 他 记得 关于 这 淑女 是 那 她 穿着 一个 黑色的 披风 , 和
[ˈnoʊtɪst] [ˈnoʊbəːdi] ,
noticed nobody ,
注意到 无人 ,
[ɔːl][hiː; hi] [riˈmembəz] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈdʒentlwʊmən] [ɪz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɔːr] [ə; eɪ] [blæk] [kloʊk] , [ænd; ənd]
All he remembers about the gentlewoman is that she wore a black cloak , and
全部 他 记得 关于 这 淑女 是 那 她 穿着 一个 黑色的 披风 , 和
[ˈnoʊtɪst] [ˈnoʊbəːdi] ,
noticed nobody ,
注意到 无人 ,

他对那位女士的唯一印象就是她身穿黑色斗篷，而且对任何人都不理不睬。

[mɔːr] [ɔːr] [les] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [sɪskɪn] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ] .
more or less , but a siskin that she had with her in a cage .
更多的 或者较少的 , 但 一个 黄雀 那 她 有 和 她 在 一个 笼 .
[mɔːr] [ɔːr] [les] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [sɪskɪn] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ] .
more or less , but a siskin that she had with her in a cage .
更多的 或者较少的 , 但 一个 黄雀 那 她 有 和 她 在 一个 笼 .
[mɔːr] [ɔːr] [les] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [sɪskɪn] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ] .
more or less , but a siskin that she had with her in a cage .
更多的 或者较少的 , 但 一个 黄雀 那 她 有 和 她 在 一个 笼 .
[mɔːr] [ɔːr] [les] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [sɪskɪn] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ] .
more or less , but a siskin that she had with her in a cage .
更多的 或者较少的 , 但 一个 黄雀 那 她 有 和 她 在 一个 笼 .

差不多是这样，但她笼子里还装着一只金翅雀。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][ləst] [θɪŋz] [ʃiː; ʃi][dɪd] , — [ænd; ənd][hiː; hi] [ri'membəz] [aɪ 'tiː][baɪ][ə; eɪ][dʒoʊk] [ðæt]
One of the last things she did , — and he remembers it by a joke that
— 的 这 最后的 事物 她 做过 , — 和 他 记得 它 经过 一个 开玩笑 那
[went] [raʊnd] ,
went round ,
去 圆形的 ,

她做的最后一件事之一——他通过一个流传甚广的笑话记住了这件事——

[ʌv; əv][hɜːr; hər] ['kerɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [bruːt] ['kriːtʃərz] [laɪf] [wen] [hɜːr; hər] [oʊn] [wʌz; wəz][nɑːt] [wɜːrθ] [ə; eɪ]
of her caring about a brute creature's life when her own was not worth a
的 她 关怀 关于 一个 蛮力 生物的 生活 什么时候 她 自己的 曾是 不是 值得 一个
[ˈfɑːrðɪŋ] ,
farthing ,
法辛 ,

她竟然会关心一个野兽的生命, 而她自己的生命却一文不值。

— [ðə; ði][ləst] [θɪŋ] [ʃiː; ʃi][dɪd][wʌz; wəz] ['letɪŋ] [flaɪ][ðə; ði][bɜːrd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['æftər][aɪ 'tiː] ,
— the last thing she did was letting fly the bird , and she looked after it ,
— 这 最后的 事物 她 做过 曾是 出租 飞 这 鸟 , 和 她 看起来 后 它 ,
她做的最后一件事是放飞了那只鸟, 并且一直照顾着它。

[tuː; tə] [siː] [haʊ] [aɪ 'tiː] ['fɛrd] [ɪn][ðə; ði][wind] , [wen] [ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz][ʌp] [tuː; tə][hɜːr; hər] [oʊn]
to see how it fared in the wind , when the water was up to her own
到 看 如何 它 表现 在 这 风 , 什么时候 这 水 曾是 向上 到 她 自己的
[niːz] .
knees .
膝盖 .

看看它在风中表现如何, 当时水已经淹到她的膝盖了。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑːdnəs] [ʌv; əv] [ðɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] [kloʊk] ,
From the oddness of this , and the black cloak ,
从 这 怪异 的 这 , 和 这 黑色的 披风 ,
从这件黑色斗篷的奇特之处,

[wiː; wi] [fiːl] [kən'vɪnst] [aɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['sɪstər][dʒeɪn] , [br'saɪdz] [ðə; ði] [deɪt] ['biːɪŋ] [ðə; ði]
we feel convinced it must have been sister Jane , besides the date being the
我们 感觉 确信 它 必须 有 到过 姐姐 简 , 除了 这 日期 存在 这
[seɪm] .
same .
相同的 .

我们确信那一定是简修女, 而且日期也相同。

[ˈpeɪ(ə)ns] ['fretɪd] [ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] [ə'baʊt][aɪ 'tiː] ['jestərdeɪ] , [æz; əz][aɪ] ['menʃ(ə)nd] .
Patience fretted a good deal about it yesterday , as I mentioned .
耐心 有格纹的 一个 好的 交易 关于 它 昨天 , 作为 我 提及 .

正如我之前提到的, Patience昨天为此事忧心忡忡。

[wiː; wi] [sə'pəʊz] [ðæt] [wiː; wi][æɪ; ʃəl] [naʊ] [siː] [juː; jʊ][ɪn] [taʊn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ə'ferz] ,
We suppose that we shall now see you in town about the affairs ,
我们 认为 那 我们 将 现在 看 你 在 镇 关于 这 事务 ,
我们相信, 接下来我们会在城里就此事与您见面。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [wer] [juː; jʊ] [meɪ] [ˈɔːlweɪz] [faɪnd][ə; eɪ][paɪp][ænd; ənd][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [tʃæt] . " "
and you know where you may always find a pipe and a bit of chat . "
和 你 知道 在哪里 你 可能 总是 寻找 一个 管道 和 一个 少量 的 聊天 . "

而且你知道, 在哪儿总能找到烟斗, 还能找人聊聊天。”

" [duː][nɑːt][goʊ] , [ˈhenri] , " [sed] [mə'riː] .
" Do not go , Henry , " said Marie .
" 做 不是 去 , 亨利 , " 说 玛丽 .

“亨利, 别走,”玛丽说。

“ Let133
“ **Let133**
” Let133

“Let133

[pi:k] [hæv; həv][ɔ:l][ðə; ði] [welθ] .
Peek have all the wealth .
窥视 有 全部 这 财富 .

Peek拥有所有财富。

[du:][nɑ:t][let][ju: 'es] [tʌtʃ] [ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['pɔɪznd] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] [θri:] [ʌv; əv][jɔr; jər]
Do not let us touch that which has poisoned the lives of three of your
做 不是 让 我们 触碰 那 哪个 有 中毒 这 生活 的 三 的 你的
[ˈfæməli] . “
family . ”
家庭 . ”

不要让我们触碰那些毒害了你们家三位亲人生命的事物。

“ [aɪ 'ti:] ['pɔɪznd] [ðə; ði] [pi:s] [ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] , [mə'ri:] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [kɔ:zd] [ðer; ðər] ['deθs]
“ **It poisoned the peace of their lives , Marie , and it caused their deaths**
” 它 中毒 这 和平 的 他们的 生活 , 玛丽 , 和 它 导致 他们的 死亡人数
.
:
.

“它破坏了他们平静的生活，玛丽，也导致了他们的死亡。”

[wi; wi] [wɪl] [nɑ:t][daɪ][ʌv; əv] [sʌtʃ] [sə'lisɪtu:d] , [nɔ:r] ,
We will not die of such solicitude , nor ,
我们 将要 不是 死 的 这样的 关怀 , 也不 ,

我们不会因为这种过分的关心而死，也不会，

[ɪf] ['eni] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈtʃɪldrən] [mʌst; məst][daɪ][baɪ] [ˈvaɪələns] [ɔ:r][ˈæksɪdənt] ,
if any of our children must die by violence or accident ,
如果 任何 的 我们的 孩子们 必须 死 经过 暴力 或者 事故 ,

如果我们的孩子中有人因暴力或意外事故而丧生，

[ʃæl; jəl][aɪ 'ti:][bi:; bi][fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔ:z] .
shall it be for such a cause .
将 它 是 为了 这样的 一个 原因 .

难道就是为了这样的原因吗？

[ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi] [tɔ:t] [ðə; ði][ˈju:zɪz][ʌv; əv] [welθ] ;
They must be taught the uses of wealth ;
他们 必须 是 教授 这 用途 的 财富 ;

必须教导他们财富的用途；

[ænd; ənd] [ˈfɪrfəli] [hæz; həz] ['prɑ:vɪdəns] ['kwɑ:lɪfaɪd][ju: 'es][fɔ:r; fər] [ˈti:tʃɪŋ] [ðɪs] ['les(ə)n] . “
and fearfully has Providence qualified us for teaching this lesson . ”
和 恐惧地 有 普罗维登斯 合格的 我们 为了 教学 这 课 . ”

令人敬畏的是，天意似乎让我们有资格去传授这堂课。

“ [ðæt] [welθ] [ɪz][bʌt; bət][æn; ən] [ˈɪnstrəmənt] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][rɪ'spɑ:nsəb(ə)][fɔ:r; fər][ðə; ði]
“ **That wealth is but an instrument , and that they are responsible for the**
” 那 财富 是 但 一个 乐器 , 和 那 他们 是 负责的 为了 这
[ju:z][ʌv; əv][aɪ 'ti:] ? “
use of it ? ”
使用 的 它 ? ”

“财富只是一种工具，而他们要对如何使用财富负责？”

“ [rɪˈspɑːnsəb(ə)l] , [nɑːtɪ] [ˈoʊnli] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [huː] [ˈmeɪkɪθ] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [ˈmeɪkɪθ] [pʊr] , [bʌt; bət] [tuː; tə] **“ Responsible , not only to Him who maketh rich and maketh poor , but to** 负责的 , 不是 仅有的 到 他 WHO 制造 富有的 和 制造 贫穷的 , 但 到 [səˈsaɪətɪ] , — [tuː; tə] [ðə; ði] [stɜrt] . **society , — to the state .** 社会 , — 到 这 状态 .

“不仅要对使人富有和使人贫穷的上帝负责,还要对社会——对国家负责。

[wiː; wi] [wɪl] [tiːtʃ] [aʊər; ɑːr] [tʃɪldrən] [ðæt] [tuː; tə] [ɪˈveɪd] [ɔːr] [rɪˈpaɪn] [æt; ət] [ðer; ðər] [duː] [kɑːntrɪˈbjʊːʃ(ə)n] **We will teach our children that to evade or repine at their due contribution** 我们 将要 教 我们的 孩子们 那 到 逃避 或者 抱怨 在 他们的 到期的 贡献 [tuː; tə] [ðə; ði] [stɜrt] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ʌnˈɡreɪtfl] [tuː; tə] [ðer; ðər] [best] [ˈɜːrθli] [prəˈtektər] , **to the state is to be ungrateful to their best earthly protector ,** 到 这 状态 是 到 是 忘恩负义 到 他们的 最好的 尘世的 保护者 ,

我们将教导我们的孩子,逃避或抱怨他们对国家应尽的贡献,就是对他们在上世上最好的保护者忘恩负义。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [əˈpresəs] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [ræðər] [biː; bi] [spɜrd] [ɪn] [prəˈpɔːrʃ(ə)n] **and to be the oppressors of those who should rather be spared in proportion** 和 到 是 这 压迫者 的 那些 WHO 应该 相当 是 幸存 在 部分 [æz; əz] [ðer; ðər] [miːnz] [ɑːr; ər] [les] . **as their means are less .** 作为 他们的 方法 是 较少的 .

并且成为那些本应受到宽恕的人的压迫者,因为他们的资源相对匮乏。

[ɪf] [tuː; tə] [leɪ] [ɑːn] [ˈbəːdənz] [tuː] [ˈhevi] [tuː; tə] [biː; bi] [bɔːrn] [biː; bi] [wʌn] [kraɪm] , **If to lay on burdens too heavy to be borne be one crime ,** 如果 到 躺 在 负担 也 重的 到 是 出生 是 一 犯罪 ,

如果将无法承受的重担强加于人是一种罪过,

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [əˈnʌðər] [tuː; tə] [rɪˈfjuːz] [ə; eɪ] [dʒʌst] [ˈbɜːrd(ə)n] . **it is another to refuse a just burden .** 它 是 其他 到 拒绝 一个 只是 负担 .

拒绝承担应有的负担则是另一回事。

“ [ˈhenri] [tʃekt] [hɪmˈself] [ɑːn] [pəˈsiːvɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [rɪˈprəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈmeməri] [ʌv; əv] **“ Henry checked himself on perceiving that he was reproaching the memory of** 亨利 已检查 他自己 在 感知 那 他 曾是 责备 这 记忆 的 [hɪz; ɪz] [dɪˈsiːst] [ˈbrʌðər] [ænd; ənd] [ˈsɪstər] . **his deceased brother and sister .** 他的 死者 兄弟 和 姐姐 .

亨利意识到自己是在责备已故的哥哥和姐姐,便立刻制止了自己。

[hiː; hi] [rɪˈɡɑːrdɪd] [ðem; ðəm] , [haʊˈevər] , [æz; əz] [ˈvɪktəms] [ræðər] [ðæn; ðən] [əˈɡresəz] , — [ˈvɪktəms] [tuː; tə] **He regarded them , however , as victims rather than aggressors , — victims to** 他 认为 他们 , 然而 , 作为 受害者 相当 比 侵略者 , — 受害者 到 [ðer; ðər] [ˈfaːðəz] [fɔːls] [vjuːz] , **their father's false views ,** 他们的 父亲的 错误的 浏览 ,

然而,他认为他们是受害者而不是侵略者——是他们父亲错误观念的受害者。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈpɑːləsi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪm] , [wɪtʃ] , [baɪ] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [stɜrt] [ə; eɪ] [ˈspendθrɪft] , **and to the policy of the time , which , by making the state a spendthrift ,** 和 到 这 政策 的 这 时间 , 哪个 , 经过 制作 这 状态 一个 败家子 ,

以及当时的政策,即使国家变得挥霍无度,

[ˈrendəd] [tuː] [ˈmeni] [ʌv; əv] [ɪts] [ˈmembər] [ˈsɔːrdɪd] . **rendered too many of its members sordid .** 渲染 也 许多 的 它是 成员 肮脏的 .

导致其许多成员变得卑鄙无耻。

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˈfeɪvərɪt] [ðæt] [dʒeɪn][sent] [em ˈiː][tuː; tə][biː; bi] [ˈtʃerɪʃt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [seɪk] , ” [sed]
“ This is the favourite that Jane sent me to be cherished for her sake , ” said
“ 这 是 这 最喜欢的 那 简 发送 我 到 是 珍爱 为了 她 清酒 , ” 说
[məˈriː] ,
Marie ,
玛丽 ,

“这是简送给我的，让我好好珍惜，以纪念她，”玛丽说。

[əˈprəʊtʃɪŋ] [ðə; ði][bɜːrd] .
approaching the bird .
接近 这 鸟 .

靠近鸟儿。

“ [aɪ ˈtiː][jæl; jəl][biː; bi] [ˈtʃerɪʃt] . ”
“ It shall be cherished . ”
“ 它 将 是 珍爱 . ”

“它将被珍藏。”

“ [aɪ] [feɪld] [ɪn][maɪ] [trʌst] , ” [θɔːt] [ˈmɔːrgən] ,
“ I failed in my trust , ” thought Morgan ,
“ 我 失败的 在 我的 相信 , ” 想法 摩根 ,

“我辜负了我的信任，”摩根心想。

[æz; əz][fiː; ji] [went] [aʊt] [tuː; tə][kɔːl] [hoʊm] [ðə; ði] [kɪdz] [frʌm; frəm] the134
as she went out to call home the kids from the134
作为 她 去 出去 到 称呼 家 这 孩子们 从 the134

她出去给134号的孩子们打电话回家。

[ˈmaʊnt(ə)n] , — “ [aɪ] [feɪld] [ɪn][maɪ] [trʌst] [wen] [aɪ] [ˈdaʊtɪd] [əˈbaʊt] [mɪs] [ˈdʒeɪnz][oʊld][eɪdʒ] .
mountain , — “ I failed in my trust when I doubted about Miss Jane's old age .
山 , — ” 我 失败的 在 我的 相信 什么时候 我 怀疑 关于 错过 简的 老的 年龄 .

山，——“我怀疑简小姐的年龄，这是我辜负了我的信任。”

[wʌt] [dɪd][aɪ] [noʊ] [əˈbaʊt] [ˈweðər] [fiː; ji] [wʊd] [ˈevər][biː; bi][oʊld] ; [ɔːr] , [ɪf] [fiː; ji] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ,
What did I know about whether she would ever be old ; or , if she should be ,
什么 做过 我 知道 关于 无论 她 会 曾经 是 老的 ; 或者 , 如果 她 应该 是 ,

我又怎能知道她是否会变老；或者，如果她真的变老了呢？

[ˈweðər] [ðer; ðər] [wʊd] [naːt][baɪ] [ðæt] [taɪm] [biː; bi] [piːs] , [ænd; ænd][ə; eɪ] [les] [ˈhevi] [ˈbɜːdənɪŋ]
whether there would not by that time be peace , and a less heavy burdening
无论 那里 会 不是 经过 那 时间 是 和平 , 和 一个 较少的 重的 负担

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] ,
of the people ,
的 这 人们 ,

到那时是否能实现和平，减轻人民的负担？

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪ] [biː; bi] [friː] [tuː; tə] [siː] [mɔːr] [ˈklɪrli] [ˈweðər] [ɔːr][naːt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [meɪd]
so that they might be free to see more clearly whether or not they were made
所以 那 他们 可能 是 自由的 到 看 更多的 清楚地 无论 或者 不是 他们 是 制成

[tuː; tə] [ˈstrʌɡ(ə)] [wɪð; wɪθ] [loʊ] [θɪŋz] [ɔːl][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] ,
to struggle with low things all their lives ,
到 斗争 和 低的 事物 全部 他们的 生活 ,

这样他们就能更清楚地看到，自己是否注定要终生与卑微之事作斗争。

[laɪk] [ə; eɪ] [sɪk] [ˈpɜːrs(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [driːm] [huː] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ˈtraɪŋ] [tuː; tə][flaɪ] ,
like a sick person in a dream who is always trying to fly ,
喜欢 一个 生病的 人 在 一个 梦 WHO 是 总是 尝试 到 飞 ,

就像梦中一个病人总是试图飞翔一样，

[ænd; ænd][ɪz][fɔːr; fər][ˈevər] [ˈbæfəld] ?
and is for ever baffled ?
和 是 为了 曾经 困惑 ?

并且一直感到困惑？

— [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ˈweðər] [wʌn] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈsɑ:ri] [ðæt] [mɪs] [dʒeɪn][hæz; həz] [bɪn] [ˈweɪkənd]
— **I don't know whether one ought to be sorry that Miss Jane has been wakened**
— 我 不 知道 无论 一 应该 到 是 对不起 那 错过 简 有 到过 醒来
[ʌp] [ʌn'taɪmli] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dri:m] ;
up untimely from such a dream ;
向上 不合时宜 从 这样的 一个 梦 ;
——我不知道是否应该为简小姐过早地从美梦中醒来而感到惋惜；

[bʌt; bət][aɪ] [mɔ:rn] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][dɪd][nɔ:t] [kʌm] [hɪr] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [ə; eɪ] [ˈfɪrf(ə)] [mɪ'steɪkɪŋ] [ʌv; əv]
but I mourn that she did not come here to see what a fearful mistaking of
但 我 哀悼 那 她 做过 不是 来 这里 到 看 什么 一个 可怕 误会 的
[ˈprɔ:vɪdəns] [aɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə] [dri:m] [ɑ:n][ɪn] [ðæt] [ˈrestləs] [bed] [wen] [hɪr] [ɑ:r; ər] [sʌtʃ] [waɪd] [fi:ldz]
Providence it is to dream on in that restless bed when here are such wide fields
普罗维登斯 它 是 到 梦 在 在 那 不安 床 什么时候 这里 是 这样的 宽的 字段
[ʌv; əv] [swi:t] [taɪm] [fɔ:r; fər] [wʌnz] [aɪz] [ænd; ənd] [wʌnz] [hɑ:rt] [tu:; tə][rest][ə'pɑ:n] .
of sweet thyme for one's eyes and one's heart to rest upon .
的 甜的 百里香 为了 一个人的 眼睛 和 一个人的 心 到 休息 之上 .
但我感到遗憾的是，她没有来到这里，亲眼目睹在不安的床上做梦是多么可怕的对天意的误解，而这里却有如此广阔的
芬芳百里香田，让人的眼睛和心灵得以休憩。

[let] [men][lɪv; laɪv][ɪn] [ˈsɪtɪz] , [ɪf] [ðeɪ] [wɪl] ;
Let men live in cities , if they will ;
让 男人 居住 在 城市 , 如果 他们 将要 ;
如果人们愿意，就让他们住在城市里吧；

[bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ðɪ] [fi:ldz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [brʊks] [ɑ:r; ər][fɔ:r; fər] [ðouz] [ˈoʊnli]
but why should they think that the fields and the brooks are for those only
但 为什么 应该 他们 思考 那 这 字段 和 这 布鲁克斯 是 为了 那些 仅有的
[hu:] [lɪv; laɪv] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ?
who live among them ?
WHO 居住 之中 他们 ?
但他们为什么会认为田野和溪流只属于居住在他们中间的人呢？

[ði:z] [brʊks] [mʌst; məst] [rʌn] [ˈoʊvər][ˈsɪlvər] [sændz] ,
These brooks must run over silver sands ,
这些 布鲁克斯 必须 跑步 超过 银 沙子 ;
这些溪流一定流经银色的沙滩，

[ænd; ənd][ˈjɑ:ndər] [ˈhɑ:rvɪst] [fi:ldz] [mʌst; məst] [ber] [ɪrz] [ʌv; əv][ˈri:əl][gəʊld] [bɪ'fɔ:r] [men] [meɪ] [ˈfænsɪ] [ðæt]
and yonder harvest fields must bear ears of real gold before men may fancy that
和 远处 收成 字段 必须 熊 耳朵 的 真实的 金子 前 男人 可能 想要 那
[gəʊld][ɪz][ɪn] [ˈfeɪvər] [wɪð; wɪθ][gɑ:d] ,
gold is in favour with God ,
金子 是 在 偏爱 和 上帝 ,
只有当田野里结出真正的金穗时，人们才会相信黄金是上帝所喜爱的。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd] [ˈðerfɔ:r] [bi:; bi] [sɔ:t] [æz; əz][ə; eɪ][meɪn] [θɪŋ] [baɪ][men] .
and that it should therefore be sought as a main thing by men .
和 那 它 应该 所以 是 寻求 作为 一个 主要的 事物 经过 男人 .
因此，它应该成为人们追求的主要目标。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [pli:zd] [gɑ:d] [ðæt] [mɪs] [dʒeɪn][hæd; həd][bʌt; bət][wʌnz] [kʌm] [hɪr] . " -
I wish it had pleased God that Miss Jane had but once come here . " 135
我 希望 它 有 高兴 上帝 那 错过 简 有 但 一次 来 这里 : " -
我多么希望上帝能让简小姐只来这里一次。”135

[ˈsʌməri] [ʌv; əv][ˈprɪnsəp(ə)lɪz] [ˈɪləstreɪtɪd] [ɪn] [ðɪs] [ˈvɔ:lɪəm] .
Summary of Principles illustrated in this Volume .
概括 的 原则 插图 在 这 体积 :
本卷阐述的原理概述。

[ɔ:l][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ə; eɪ][sə'saɪəti] [hu:] [dɪ'raɪv] [prə'tekʃn] [frʌm; frəm][ɪts] ['gʌvənmənt] [oʊ] [ə; eɪ]
All the members of a society who derive protection from its government owe a
全部 这 成员 的 一个 社会 WHO 派生 保护 从 它是 政府 欠 一个
[sɜ:rt(ə)n] [prə'pɔ:r(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'du:s] [ʌv; əv][ðər; ðər] ['leɪbər] [ɔ:r]['kæpɪt(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] [sə'pɔ:rt] [ʌv; əv]
certain proportion of the produce of their labour or capital to the support of
肯定 部分 的 这 生产 的 他们的 劳动 或者 首都 到 这 支持 的
[ðæt] ['gʌvənmənt] ,
that government ,
那 政府 ,

一个社会的所有成员，凡是接受政府保护的人，都必须将他们劳动或资本产出的一定比例用于支持该政府。

— [ðæt] [ɪz] , [ɑ:r; ər][dʒʌstli][ˈlaɪəb(ə)l][tu:; tə][bi:; bi] ['tækst] .
— **that is , are justly liable to be taxed** .
— 那 是 , 是 公正地 容易 到 是 已征税 .

也就是说，它们有理由被征税。

[ðə; ði] [prə'pɔ:r(ə)n] [kən'trɪbjʊ:tɪd] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'gri:] [ʌv; əv] [prə'tekʃn] [ɪn'dʒɔɪd]
The proportion contributed should be determined by the degree of protection enjoyed
这 部分 贡献 应该 是 决定 经过 这 程度 的 保护 享受
, — [ʌv; əv] [prə'tekʃn] [tu:; tə] ['pra:pərti] ,
, — **of protection to property** ,
, — 的 保护 到 财产 ,

缴费比例应根据所享有的保护程度来确定——即财产保护程度。

— [fɔ:r; fər][ɔ:l][ɑ:r; ər] ['pɜ:rsənəli] [prə'tektɪd] .
— **for all are personally protected** .
— 为了 全部 是 亲自 受保护 .

—因为所有人都受到个人保护。

[ɪn] ['ʌðər] [wɜ:rdz] ,
In other words ,
在 其他 字 ,

换句话说，

[ə; eɪ][dʒʌst] [tæk'seɪʃn] [mʌst; məst] [li:v] [ɔ:l][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][sə'saɪəti][ɪn] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [seɪm]
a just taxation must leave all the members of society in precisely the same
一个 只是 税收 必须 离开 全部 这 成员 的 社会 在 恰恰 这 相同的
[rɪ'leɪʃn] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ'ti:] [faʊnd] [ðəm; ðəm] .
relation in which it found them .
关系 在 哪个 它 成立 他们 .

公正的税收制度必须使社会所有成员之间的关系与制度实施前完全相同。

[ðɪs] ['i'kwɑ:ləti] [ʌv; əv][kɑ:ntrɪ'bjʊ:(ə)n][ɪz][ðə; ði][fɜ:rst]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ][dʒʌst] [tæk'seɪʃn] .
This equality of contribution is the first principle of a just taxation .
这 平等 的 贡献 是 这 第一的 原则 的 一个 只是 税收 .

这种贡献平等是公正税收的第一原则。

[sʌtʃ] ['i'kwɑ:ləti] [kæn; kən][bi:; bi] [sɪ'kjʊəd] ['oʊnli][baɪ][ə; eɪ] ['meθəd] [ʌv; əv][də'rekt] [tæk'seɪʃn] .
Such equality can be secured only by a method of direct taxation .
这样的 平等 能 是 安全 仅有的 经过 一个 方法 的 直接的 税收 .

只有通过直接征税的方式才能确保这种平等。

['tæksɪz][ɑ:n] [kə'mɑ:dətɪz] [ɑ:r; ər] , [frʌm; frəm][ðər; ðər] ['veri] ['neɪtʃər] , [ʌn'i:kwəl] ,
Taxes on commodities are , from their very nature , unequal ,
税收 在 商品 是 , 从 他们的 非常 自然 , 不等 ,

商品税从本质上来说就是不平等的。

[æz; əz] [ðeɪ] [li:v] [aɪ 'ti:] [ɪn] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn] [haʊ] [mʌtʃ] [hi;; hi:] [fæl; jəl] [kən'tribju:t]
as they leave it in the choice of the rich man how much he shall contribute
作为 他们 离开 它 在 这 选择 的 这 富有的 男人 如何 很多 他 将 贡献
[tu;; tə] [ðə; ði] [sə'pɔ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stetɪ] ;
to the support of the state ;
到 这 支持 的 这 状态 ;
他们将富人对国家贡献多少权力交由富人自行决定;

[waɪl] [ðə; ði] [mæn] [hu:z] [hoʊl] ['ɪnkʌm] [mʌst; məst] [bi;; bi] [spent] [ɪn] [ðə; ði] ['pɜ:rtʃəs] [ʌv; əv]
while the man whose whole income must be spent in the purchase of
尽管 这 男人 谁 所有的 收入 必须 是 花费 在 这 购买 的
[kə'mɑ:dətɪz] [hæz; həz] [noʊ] [sʌtʃ] [tʃɔɪs] .
commodities has no such choice .
商品 有 不 这样的 选择 .
而那些必须将全部收入用于购买商品的人则没有这样的选择。

[ðɪs] [ɪnɪ'kwɑ:ləti] [ɪz] ['ægrəveɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [nə'sesəti] , [ɪn] ['ɔ:rdər] [tu;; tə] [meɪk] [ðɪ:z] ['tæksɪz] [prə'dʌktɪv]
This inequality is aggravated by the necessity , in order to make these taxes productive
这 不等式 是 加重 经过 这 必要性 , 在 命令 到 制作 这些 税收 生产力
,
!
,
为了使这些税收发挥生产性作用, 必须采取措施, 但这反而加剧了这种不平等。

[ʌv; əv] [ɪm'pəʊzɪŋ] [ðem; ðəm] [ɑ:n] ['nesəsəɪɪz] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən] [ɑ:n] ['lʌkʃəɪɪz] .
of imposing them on necessities more than on luxuries .
的 气势磅礴 他们 在 必需品 更多的 比 在 奢侈品 .
更多地 将 税收 强加于 必需品 而非 奢侈品。
[tæksɪz] [ɑ:n] [kə'mɑ:dətɪz] [ɑ:r; əɹ] ['fɜ:rðər] [ɪn'dʒʊəriəs] [baɪ] [ɪn'teɪlɪŋ] [greɪt] [ɪk'spens] [fɔ:ɹ; fər] [ðə; ði]
Taxes on commodities are further injurious by entailing great expense for the
税收 在 商品 是 更远 有害的 经过 包含 伟大的 费用 为了 这

[prɪ'venʃn] [ʌv; əv] ['smʌɡlɪŋ] ,
prevention of smuggling ,
预防 的 走私 ,
对商品征税还会造成更大的危害, 因为它需要花费大量资金来防止走私。
[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['ni:dləs] [kɔ:st] [ʌv; əv] [kə'lekʃ(ə)n] .
and a needless cost of collection .
和 一个 不必要 成本 的 收藏 .

以及不必要的催收费用。
[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [hæv; həv] [bɪn] [lɔ:n] ['tɒləreɪtɪd] [bʌt; bət] [fɔ:ɹ; fər] [ðer; ðər] ['kwɑ:ləti] [ʌv; əv] [ə'fɔ:d] [ə; eɪ]
They could not have been long tolerated but for their quality of affording a
他们 可以 不是 有 到过 长的 容忍 但 为了 他们的 质量 的 负担得起 一个
[kən'vi:nɪənt] ['meθəd] [ʌv; əv] [tæks] - ['peɪɪŋ] ,
convenient method of tax - paying ,
方便的 方法 的 税 - 付费 ,

如果不是因为它们提供了一种便捷的纳税方式, 它们不可能被长期容忍。
[ænd; ənd] [fɔ:ɹ; fər] [ðə; ði] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bʌlk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ɪn'dʒʊəriəs]
and for the ignorance of the bulk of the people of their injurious
和 为了 这 无知 的 这 大部分 的 这 人们 的 他们的 有害的
[ɑ:pə'reɪʃ(ə)n] .
operation .
手术 .

以及大多数人对他们的有害行为的无知。

[ðə; ði] [ˈmeθəd] [ʌv; əv][də'rekt] [tæk'seɪŋ] [wɪtʃ] [best] [sɪ'kjuəz] [ɪ'kwɑ:ləti] [ɪz][ðə; ði] [ɪmpə'zɪ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]
The method of direct taxation which best secures equality is the imposition of a
这 方法 的 直接的 税收 哪个 最好的 确保 平等 是 这 征收 的 一个
[tæks][ɑ:n] [ˈɪnkʌm] [ɔ:r][ɑ:n] [ˈpra:pərti] .
tax on income or on property .
税 在 收入 或者 在 财产 .
最能保障平等的直接税收方式是对收入或财产征税。

[ðer; ðər][ɪz][soʊ] [mʌtʃ] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ˌæsə'teɪn] [tu:; tə][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ðə; ði] [ˈrelatɪv]
There is so much difficulty in ascertaining to the general satisfaction the relative
那里 是 所以 很多 困难 在 确定 到 这 一般的 满意 这 相对的
[ˈvælju:z][ʌv; əv] [ˈɪn,kəmz] [held][ɑ:n] [ˈdɪfrənt] [ˈtɛnjə-z] ,
values of incomes held on different tenures ,
值 的 收入 握住 在 不同的 任期 ,
要全面令人满意地确定不同持有期限下收入的相对价值, 存在诸多困难。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈnesəseri] [ɪnkwɪ'zɪʃn] [ɪz] so136
and the necessary inquisition is so136
和 这 必要的 宗教裁判所 是 so136
必要的调查是 so136

[ˈoʊdiəs] , [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ][tæks][ɑ:n][ðə; ði] [sɔ:rs] [ʌv; əv] [ˈɪn,kəmz] [kæn; kən][bi:; bi] [pru:vd] [ɪ:'kwəli]
odious , that if a tax on the source of incomes can be proved equally
令人厌恶的 , 那 如果 一个 税 在 这 来源 的 收入 能 是 已证实 同样地
[ˈekwɪtəb(ə)] ,
equitable ,
公平 ,
如果对收入来源征税能够被证明同样公平合理, 那么这种做法是令人厌恶的。

[aɪ 'ti:][ɪz] [ˈprefrəb(ə)] , [ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][aɪ 'ti:] [ˈnæroʊz] [ðə; ði] [ˈpra:vɪns] [ʌv; əv] [ɪnkwɪ'zɪʃn] .
it is preferable , inasmuch as it narrows the province of inquisition .
它 是 优选 , 因此 作为 它 变窄 这 省 的 宗教裁判所 .
这样做是可取的, 因为它缩小了宗教裁判所的管辖范围。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈri:z(ə)n] [tu:; tə] [sə'poʊz] [ðæt] [æn; ən][ˈekwɪtəb(ə)][ˌgrædʒu'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][tæks][ɑ:n]
There is no reason to suppose that an equitable graduation of a tax on
那里 是 不 原因 到 认为 那 一个 公平 毕业 的 一个 税 在
[ɪn'vestɪd] [ˈkæpɪt(ə)][ɪz] [ɪm'præktɪkəbl] ;
invested capital is impracticable ;
投资 首都 是 不切实际 ;
没有理由认为对投资资本征收公平的累进税是不切实际的;

[ænd; ænd][æz; əz][aɪ 'ti:] [wʊd] [ɪ:'kwəli] [ə'fekt] [ɔ:l] [ˈɪn,kəmz] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ɪn'vestmənt] ([ðæt]
and as it would equally affect all incomes derived from this investment (that
和 作为 它 会 同样地 影响 全部 收入 衍生的 从 这 投资 (那
[ɪz] , [ɔ:l] [ˈɪn,kəmz] [ˌwʌtsəʊ'evər]) ,
is , all incomes whatsoever) ,
是 , 全部 收入 任何) ,
而且这将同样影响到这项投资所产生的所有收入 (即所有收入),

[ɪts][ɑ:pə'reɪʃ(ə)n][mʌst; məst][bi:; bi] [ˈsɪŋɡjələrlɪ] [ɪm'pɑ:rɪ(ə)] , [ɪf] [ðə; ði] [tru:ɪ] [ˈprɪnsəp(ə)][ʌv; əv][ˌgrædʒu'eɪʃ(ə)n]
its operation must be singularly impartial , if the true principle of graduation
它是 手术 必须 是 单独地 公正 , 如果 这 真的 原则 的 毕业
[bi:; bi][wʌns] [ə'teɪnd] .
be once attained .
是 一次 已达到 .
如果毕业的真正原则一旦实现, 其运作就必须完全公正。

[ə; eɪ][ˈgrædʒueɪtɪd] [ˈpraɪ.pərti] [tæks][ɪz] [fri:] [frʌm; frəm][ɔ:l][ðə; ði]ˈi:vəlz] [bɪˈbɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə]ˈtæksɪz][ɑ:n]
A graduated property tax is free from all the evils belonging to taxes on
一个 毕业 财产 税 是 自由的 从 全部 这 罪恶 属于 到 税收 在
[kəˈma:dətɪz] ;
commodities ;
商品 ;

累进式财产税避免了商品税的所有弊端；

[waɪl] [aɪ ˈti:] [hæz; hæz][nɑ:t][ðer; ðər]ˈsɪŋ(ə)l] [ˌrekəmenˈdeɪ](ə)n] — [ʌv; əv] [ˈfeɪvəriŋ] [ðə; ði] [səˈbɔ:rdɪnət]
while it has not their single recommendation — of favouring the subordinate
尽管 它 有 不是 他们的 单身的 推荐 — 的 偏爱 这 下属
[kənˈvi:niəns] [ʌv; əv][ðə; ði][tæks] - [ˈpeɪər] .
convenience of the tax - payer .
方便 的 这 税 - 付款人 .

虽然它没有采纳他们的任何建议——即优先考虑纳税人的次要便利。

[ðɪs] [ləst] [kənˌsɪdəˈreɪ](ə)n] [wɪl] , [haʊˈevər] ,
This last consideration will , however ,
这 最后的 考虑 将要 , 然而 ,

然而，最后一点需要考虑：

[bɪˈkʌm] [ʌv; əv] [les] [ɪmˈpɔ:rt(ə)ns] [ɪn] [prəˈpɔ:r](ə)n] [æz; əz][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈbɑ:di][ʌv; əv][tæks] - [ˈpeɪər]
become of less importance in proportion as the great body of tax - payers
变得 的 较少的 重要性 在 部分 作为 这 伟大的 身体 的 税 - 付款人
[ədˈvænsɪz] [tɔ:rdz] [ðæt] [ɪnˈlaɪt(ə)nd] [əˈɡri:mənt] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪˈsen](ə)l] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪˈstæblɪʃmənt]
advances towards that enlightened agreement which is essential to the establishment
进展 向 那 开明 协议 哪个 是 基本的 到 这 建立
[ʌv; əv][ə; eɪ][dʒʌst] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv] [tækˈseɪn] .
of a just system of taxation .
的 一个 只是 系统 的 税收 .

随着广大纳税人朝着建立公正税收制度所必需的开明协议迈进，这种重要性也相应降低。

[ðə; ði] [ˈɡroʊsɪst] [ˌvaɪəˈleɪ](ə)n][ʌv; əv] [ˈevri] [dʒʌst][ˈprɪnsəp(ə)][ʌv; əv] [tækˈseɪn] [ɪz][ðə; ði] [ˈpræktɪs] [ʌv; əv]
The grossest violation of every just principle of taxation is the practice of
这 最恶心的 违反 的 每一个 只是 原则 的 税收 是 这 实践 的
[ˈbɜːdəniŋ] [pɑːˈsterəti][baɪ] [kənˈtræktɪŋ] [ˈpɜ:rmənənt] [loʊnz] ,
burdening posterity by contracting permanent loans ,
负担 后人 经过 承包 永恒的 贷款 ,

对所有公正税收原则最严重的违背，莫过于通过签订永久性贷款来加重后代的负担。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]ˈnei](ə)n][ɪz][tu:; tə] [peɪ] [ðə; ði] [ˈɪntrəst] .
of which the nation is to pay the interest .
的 哪个 这 国家 是 到 支付 这 兴趣 .

其中利息由国家支付。

[ðə; ði][nekst] [ˈɡroʊsɪst] [ˌvaɪəˈleɪ](ə)n][ʌv; əv] [ˈdʒʌstɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˌtrænzˈmɪtɪŋ] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪnˈherɪtɪd] [det]
The next grossest violation of justice is the transmitting such an inherited debt
这 下一个 最恶心的 违反 的 正义 是 这 传输 这样的 一个 遗传 债务
[ˌʌnˈlesənd] [tu:; tə] [pɑːˈsterəti] ,
unlessened to posterity ,
除非 到 后人 ,

其次，最严重的违背正义的行为就是将这种继承债务未经处理地转嫁给后代。

[ɪˈspeʃəli] [æz; əz] [ˈevri] [ɪmˈpru:vmənt] [ɪn][ðə; ði][a:ts] [ʌv; əv] [laɪf] [ˈfə:nɪʃɪz] [ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv]
especially as every improvement in the arts of life furnishes the means of
尤其 作为 每一个 改进 在 这 艺术 的 生活 提供 这 方法 的
[ˈθroʊɪŋ] [ɔ:f] [ə; eɪ] [ˈpɔ:r](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]ˈnæ](ə)nəl] [ˈbə:dənz] .
throwing off a portion of the national burdens .
投掷 离开 一个 部分 的 这 国家的 负担 .

尤其是生活技艺的每一次进步，都为减轻一部分国家负担提供了途径。

[ðə; ði] [seɪm] [ru:l] [ʌv; əv] [ˈmɔrəlz] [wɪtʃ] [rɪˈkwaɪrz] [steɪt] - [rɪˈkɑ:nəmi] [ɑ:n] [brɪˈhæf] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt]
The same rule of morals which requires state - economy on behalf of the present
这 相同的 规则 的 德 哪个 需要 状态 - 经济 在 代表 的 这 展示
[dʒenə'reɪ(ə)n] , [rɪˈkwaɪrz] ,
generation , requires ,
一代 , 需要 ,
同样的道德准则，既要求国家为了当代人的利益而节约开支，也要求.....

[ɑ:n] [brɪˈhæf] [ʌv; əv][ˈfju:tʃər] [dʒenə'eɪʒənz] , [ðæt] [noʊ] [ˈefərt] [[ʊd; ʒəd][bi:; bi] [sperd] [tu:; tə] [ˈlɪkwɪdeɪt] [ðə; ði]
on behalf of future generations , that no effort should be spared to liquidate the
在 代表 的 未来 几代人 , 那 不 努力 应该 是 幸存 到 清算 这
[ˈnæʃ(ə)nəl] [det] .
National Debt .
国家的 债务 .
为了子孙后代的利益，必须竭尽全力清偿国债。

[ðə; ði] [end] .
THE END .
这 结尾 .
剧终。

[ˈlʌndən] :
London :
伦敦 :
伦敦:

[ˈprɪntɪd] [baɪ] [ˈwɪljəm] [ˈklaʊz] , [du:k] - [stri:t] , [ˈlæmbəθ] .
Printed by William Clowes , Duke - street , Lambeth .
打印 经过 威廉 克洛斯 , 公爵 - 街道 , 兰贝斯 .
由威廉·克洛斯印刷，地址：兰贝斯公爵街。

[vi:]
v
v
v

[ˈprefəs] .
PREFACE .
前言 .
前言。

[ðə; ði][tæsk] [wɪtʃ] [aɪ] [əˈrɪdʒənəli] [prəˈpəʊzd] [tu:; tə][maɪˈself][ɪz] [naʊ] [ˈfɪnɪʃt] .
The task which I originally proposed to myself is now finished .
这 任务 哪个 我 起初 建议的 到 我 是 现在 完成的 .
我最初给自己设定的任务现在已经完成了。

[aɪ][hæv; həv] [dʌn] [wʌt] [aɪ][kʊd; kəd][tu:; tə] [ˈɪləstreɪt] [ðə; ði][ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ][ˈprɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][pəˈlɪtɪk(ə)l]
I have done what I could to illustrate the leading principles of Political
我 有 完毕 什么 我 可以 到 阐明 这 领导 原则 的 政治的
[rɪˈkɑ:nəmi] .
Economy .
经济 .
我已经尽我所能地阐述了政治经济学的主要原理。

[bʌt; bət][aɪ] [ˈkænɔ:t] [li:v] [ɔ:f] [wɪˈðəʊt] [əˈtemptɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [mɔ:r] [wɪtʃ] [aɪ] [brɪˈli:v] [wɪl] [ɪmˈpru:v]
But I cannot leave off without attempting something more which I believe will improve
但 我 不能 离开 离开 没有 尝试 某物 更多的 哪个 我 相信 将要 提升
[ðə; ði] [ˈpɜ:rpəs] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [dʌn] .
the purpose of what I have already done .
这 目的 的 什么 我 有 已经 完毕 .
但我不能就此止步，我想尝试一些我认为能够提升我已完成工作目的的事情。

[naʊ] [ðæt] [tæk'seɪn] [ɪz] ['evriwɜː] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ]['slʌbdʒekt][ʌv; əv] [di:p] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] ,
Now that Taxation is everywhere considered a subject of deep importance ,
现在 那 税收 是 到处 经过考虑的 一个 主题 的 深的 重要性 ,
既然税收在世界各地都被视为一个极其重要的问题，
— [ə'ten](ə)n] [hævɪŋ] [bɪn] [kɔːld] [tuː; tə][aɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [dɪ'griː] [sɪns] [maɪ] ['sɪriːz] [wʌz; wəz]
— **attention having been called to it in a remarkable degree since my series was**
— 注意力 拥有 到过 称为 到 它 在 一个 卓越 程度 自从 我的 系列 曾是
[plænd] ,
planned ,
计划 ,

——自从我的系列文章开始筹划以来，这个问题已经引起了极大的关注，
— [aɪ] [fi:l] [ðæt] [maɪ][wɜːrk][ɪz][nɑːt] [kəm'pli:t] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] ['fɜːrðər] [ɪlə'streɪ](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['præktɪs]
— **I feel that my work is not complete without a further illustration of the practice**
— 我 感觉 那 我的 工作 是 不是 完全的 没有 一个 更远 插图 的 这 实践
[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [tæk'seɪn] .
as well as the principle of Taxation .
作为 出色地 作为 这 原则 的 税收 .

——我觉得，如果没有对税收的实践和原则进行进一步的阐述，我的工作就不算完整。
[ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['daʊtf(ə)l] [steɪt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][fɑː'næn](ə)l]['pɑːləsi] ,
In the present doubtful state of our financial policy ,
在 这 展示 疑 状态 的 我们的 金融的 政策 ,
鉴于目前我国金融政策的不确定性，

[ðə; ði] [fjuː] ['nʌmbərz] [wɪt] [aɪ][eɪ 'em] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['ɪʊː] [meɪ] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv]
the few Numbers which I am about to issue may be expected to be of
这 很少 数字 哪个 我 是 关于 到 问题 可能 是 预期的 到 是 的
['greɪtər] ['tempərəri] ,
greater temporary ,
更大的 暂时的 ,
我即将发布的少数号码预计只是暂时的，

[ænd; ʌnd][ʌv; əv] [les] ['pɜːrmənənt] , ['ɪntrəst] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [wɪt] [hæv; həv] [priː'siːdɪd] [ðem; ðəm] .
and of less permanent interest than those which have preceded them .
和 的 较少的 永恒的 , 兴趣 比 那些 哪个 有 之前 他们 .
而且其持久性不如之前的那些。

[haʊ'evər] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi] , [aɪ] [bɪ'liːv] [maɪ'self] [kɔːld] [ə'pɑːn][tuː; tə] ['ɔːfər] [ðem; ðəm] ,
However this may be , I believe myself called upon to offer them ,
然而 这 可能 是 , 我 相信 我 称为 之上 到 提供 他们 ,
然而，无论如何，我认为自己有责任向他们提供这些信息。

[bɪ'fɔːr] ['leɪɪŋ] [ə'saɪd][maɪ][pen][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['ɪntərv(ə)l] .
before laying aside my pen for a long interval .
前 躺下 旁边 我的 笔 为了 一个 长的 间隔 .
在搁置笔很长一段时间之前。

[ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [kəm'pli:t] , [wɪ'ðəʊt] [ɪntə'rʌp](ə)n] , [maɪ][ə'rɪdʒən(ə)l][plæn]
That I should be permitted to complete , without interruption , my original plan
那 我 应该 是 允许 到 完全的 , 没有 中断 , 我的 原来的 计划
[ʌv; əv] ['mʌnθli] [pʌblɪ'keɪ](ə)n] ,
of monthly publication ,
的 月度 发布 ,
应该允许我不受干扰地完成原定的每月出版计划。

[vaɪ, 'viː]
vi
六

六

[fɔːr; fər] [tu:] ['jɪrz] , [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] ,
for two years , was more than ,
为了 二 年 , 曾是 更多的 比 ,
两年多来, 超过

[ɪn][ðə; ði] [ʌn'sɜːrt(ə)nti] [ʌv; əv][ˈhjuːmən] [ə'ferz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪnkən'sɪstənsi] [ʌv; əv][ˈhjuːmən]
in the uncertainty of human affairs and the inconsistency of human
在 这 不确定 的 人类 事务 和 这 不一致 的 人类
[ˈpraːdʒekts, praː'dʒekts] ,
projects ,
项目 ,
在人类事务的不确定性和人类计划的不一致性中,

[aɪ] ['ventʃəd] [tuː; tə] [æn'tɪsɪpeɪt] [wɪð; wɪθ] ['eni] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [ə'ʊrəns] .
I ventured to anticipate with any degree of assurance .
我 冒险 到 预料 和 任何 程度 的 保证 .
我不敢妄自揣测, 也不敢妄下断言。

[ðɪs] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [ɪk'spres] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mɪr] [ək'hɑːlɪdʒmənt] [ʌv; əv]
This is not the place in which to express more than a mere acknowledgment of
这 是 不是 这 地方 在 哪个 到 表达 更多的 比 一个 仅仅 **acknowledgment of**
[ðə; ði][fækt] .
the fact .
这 事实 .
这里不适合表达比简单承认这一事实更多的话。

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][eɪ diː 'diː] [ðæt] [soʊ] [lɔːŋ] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəns] [ʌv; əv] [helθ]
But I must be allowed to add that so long a continuance of health
但 我 必须 是 允许 到 添加 那 所以 长的 一个 继续 的 健康
[ænd; ənd] ['liːzər] [ɪz] [les] [sə'rpraɪzɪŋ] [tuː; tə][em 'iː][ðæn; ðən][ðə; ði] ['stedɪnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪvər] [baɪ]
and leisure is less surprising to me than the steadiness of the favour by
和 闲暇 是 较少的 奇怪 到 我 比 这 稳定性 的 这 偏爱 经过
[wɪtʃ] [maɪ] [ɪg'zɜːʃənz] [hæv; həv] [bɪn] [sə'pɔːtəd, sə'pɔːtɪd] .
which my exertions have been supported .
哪个 我的 努力 有 到过 有 .
但我必须补充一点, 比起我的努力能够持续得到支持, 健康与闲暇能够持续这么久对我来说并不那么令人惊讶。

[ən'les] [aɪ][kʊd; kəd][ɪk'spleɪn] [haʊ] [fɑːr][maɪ] [ə'tʃiːvmənts] [hæv; həv] [ˈfɔːlən] [ˌɔːrt] [ʌv; əv][maɪ] [eɪmz] ,
Unless I could explain how far my achievements have fallen short of my aims ,
除非 我 可以 解释 如何 远的 我的 成就 有 倒下 短的 的 我的 目标 ,
除非我能解释清楚我的成就与我的目标之间究竟存在多大的差距,

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [ɪk'spres] [maɪ] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪ(ə)ns] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði][waɪz][hæv; həv] [bɔːrn]
I could not express my sense of the patience with which the wise have borne
我 可以 不是 表达 我的 感觉 的 这 耐心 和 哪个 这 明智的 有 出生
[wɪð; wɪθ][maɪ] ['feɪljɜːz] ,
with my failures ,
和 我的 失败 ,
我无法表达我对智者们包容我失败的耐心之情。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɑːrdər] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ([fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsaɪəns]) [ðeɪ] [hæv; həv]
and the ardour with which (for the sake of the science) they have
和 这 热情 和 哪个 (为了 这 清酒 的 这 科学) 他们 有
[ˈstɪmjuleɪtɪd] [maɪ] [sək'sesɪz] :
stimulated my successes :
刺激 我的 成功 :
他们为科学事业所展现出的热情, 激励着我不断取得成功:

[waɪl] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [dʌn] [em 'iː][ðə; ði] [ˈɑːnər] [ʌv; əv] [ˈlɜːrɪŋ] [ˈeniθɪŋ] [frʌm; frəm][em 'iː] ,
while those who have done me the honour of learning anything from me ,
尽管 那些 WHO 有 完毕 我 这 荣誉 的 学习 任何事物 从 我 ,
而那些有幸向我学习过的人,

[hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][,em ˈiː][ə; eɪ][jet] [ˈhaɪər] [ˈpleɪzər] [baɪ][ðer; ðər] [ˈstuːdiəs] [əˌpriːʃiˈeɪ(ə)n] [ʌv; əv][maɪ]
have given me a yet higher pleasure by their studious appreciation of my
有 给定 我 一个 然而 更高 乐趣 经过 他们的 好学的 欣赏 的 我的
[ˈɑːbdʒekt] .
object .
目的 .

他们认真欣赏我的作品，这让我更加感到愉悦。

[aɪ] [noʊ] [nɑːt] [ðæt] [maɪ] [frendz] [ʌv; əv] [ˈiːðər] [klæs] [kæn; kən][biː; bi] [ˈbetər] [θæŋkt] [ðæn; ðən][baɪ][ðə; ði]
I know not that my friends of either class can be better thanked than by the
我 知道 不是 那 我的 朋友们 的 任何一个 班级 能 是 更好的 谢谢 比 经过 这
[əˈʃʊərəns] ,
assurance ,
保证 ,

我知道，对于我这两个阶层的朋友们来说，最好的感谢莫过于这样的保证。

[ðæt] [waɪl] [ɪn][ðer; ðər] [ˈsɜːrvɪs] [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [ɪkˈspɪəriənst] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l][ˈmoʊmənt][ʌv; əv]
that while in their service I have not experienced a single moment of
那 尽管 在 他们的 服务 我 有 不是 经验丰富的 一个 单身的 片刻 的
[dɪsˈkɜːrɪdʒmənt] [ɔːr] [ˈwɪrɪnəs] [əˈbaʊt][maɪ][tæsk] .
discouragement or weariness about my task .
沮丧 或者 疲劳 关于 我的 任务 .

在为他们服务的这段时间里，我从未对我的工作感到过一丝沮丧或疲惫。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈɔːf(ə)n] [ˈkɑːnʃəs] [ʌv; əv] [ˈwiːknəs] , [əˈmaʊnt] [tuː; tə] [ˈfeɪljər] ; [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv]
I have been often conscious of weakness , amounting to failure ; but I have
我 有 到过 经常 有意识的 的 弱点 , 金额 到 失败 ; 但 我 有
[ˈnevər] [bɪn] [dɪsˈhɑːrt(ə)nd] .
never been disheartened .
绝不 到过 沮丧 .

我常常意识到自己的软弱，甚至可以说是失败；但我从未气馁过。

[ɔːŋ] [ˈæftər][maɪ] [slɑɪt] [ˌelɪˈmentri] [wɜːrk][jæl; jəl][hæv; həv] [bɪn] ([aɪ] [trʌst]) [ˌsjuːpəˈsiːdɪd] , [aɪ][jæl; jəl] ,
Long after my slight elementary work shall have been (I trust) superseded , I shall ,
长的 后 我的 轻微 初级 工作 将 有 到过 (我 相信) 被取代 , 我 将 ,
[ɪf] [aɪ][lɪv; laɪv] ,
if I live ,
如果 我 居住 ;

即便我那点儿基础性的工作（我相信）早已被取代，如果我能活到那时，我仍将.....

[rɪˈkɜːr][wɪð; wɪθ][ˈkwaɪət] [dɪˈlaɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [taɪm] [wen] [aɪ ˈtiː] [fɔːrmd] [maɪ] [tʃiːf] [ˌɑːkjuːpeɪ(ə)n] ,
recur with quiet delight to the time when it formed my chief occupation ,
复发 和 安静的 喜 到 这 时间 什么时候 它 形成 我的 首席 职业 ,
带着淡淡的喜悦，我回想起那段以它为主要职业的时光。

[ænd; ænd][jæl; jəl] [hoʊp] [ðæt] [ðə; ði] [waɪd] [ˈfrendʃɪps] [wɪt]
and shall hope that the wide friendships which
和 将 希望 那 这 宽的 友谊 哪个
并希望广泛的友谊能够

[ˌviːˌaɪˈaɪ]
vii
七

七

[aɪ ˈtiː][hæz; həz][əˈrɪdʒɪneɪtɪd] [wɪl] [səbˈsɪst] [wen] [maɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈvɔːljəmz] [ɑːr; ər] [fərˈɡɑːtn] .
it has originated will subsist when my little volumes are forgotten .
它 有 起源于 将要 生存 什么时候 我的 小的 卷 是 被遗忘的 .
它起源于此，并将在我这些小书被遗忘之后继续存在。

[aɪˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [ˈpɜːrfɪktli] [ˈniːdləs] [tuː; tə][ɪkˈspleɪn] [wʌt] [aɪ] [oʊ] [tuː; tə] [prɪˈsiːdɪŋ] [ˈraɪtəz] [ɑːn]
It must be perfectly needless to explain what I owe to preceding writers on
它 必须 是 完美 不必要 到 解释 什么 我 欠 到 前 作家 在
[ðə; ði] [ˈsaɪəns] [ʌv; əv] [wɪt] [aɪ][hæv; həv] [ˈtriːtɪd] .
the science of which I have treated .
这 科学 的 哪个 我 有 治疗 .

对于我所研究的科学领域，我感谢前人的贡献，这一点无需赘述。

[sʌt] [æŋ; ən] [əkˈnɑːlɪdʒmənt] [kʊd; kəd][ˈoʊnli] [əˈkʌmpəni] [ə; eɪ] [prɪˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [tuː; tə]
Such an acknowledgment could only accompany a pretension of my own to
这样的 一个 致谢 可以 仅有的 陪伴 一个 预张 的 我的 自己的 到
[hæv; həv] [ˈædɪd] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsaɪəns] — [ə; eɪ] [prɪˈtenʃ(ə)n] [wɪt] [aɪ][hæv; həv] [ˈnevər] [meɪd]
have added something to the science — a pretension which I have never made
有 额外 某物 到 这 科学 — 一个 预张 哪个 我 有 绝不 制成
:
:

这样的承认只能伴随着一种自诩为科学做出贡献的姿态——而我从未有过这种姿态。

[baɪ] [ˈdwelɪŋ] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [led][tuː; tə][duː] , [ɑːn][ðer; ðər] [disˈkʌvərɪz] ,
By dwelling , as I have been led to do , on their discoveries ,
经过 住宅 , 作为 我 有 到过 引领 到 做 , 在 他们的 发现 ,
通过深入研究他们的发现，我逐渐被引导着这样做。

[aɪ][hæv; həv] [bɪˈkʌm] [tuː] [mʌt] [əˈweɪkənd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡlɔːri][tuː; tə] [driːm] [ʌv; əv] [ˈferɪŋ] [ðə; ði]
I have become too much awakened to the glory to dream of sharing the
我 有 变得 也 很多 觉醒 到 这 荣耀 到 梦 的 分享 这
[ˈɑːnər] .
honour .
荣誉 .

我已经深深体会到这份荣耀，不再奢望与人分享。

[ɡreɪt] [men][mʌst; məst][hæv; həv][ðer; ðər] [ˈhɪʃər] [ʌv; əv] [wʊd] [ænd; ənd] [drɔːrɪz] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] ;
Great men must have their hewers of wood and drawers of water ;
伟大的 男人 必须 有 他们的 伐木工 的 木头 和 抽屉 的 水 ;
伟人必须有伐木工和挑水工；

[ænd; ənd][ˌsaɪənˈtɪfɪk] [disˈkʌvərə] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈfɑːləʊd] [baɪ] [ðoʊz] [huː] [wɪl] [ˈpɑːpjələraɪz][ðer; ðər]
and scientific discoverers must be followed by those who will popularize their
和 科学 发现者 必须 是 随后 经过 那些 WHO 将要 推广 他们的
[disˈkʌvərɪz] .
discoveries .
发现 .

科学发现者之后，必然会有那些致力于普及其发现的人。

[wen] [ðə; ði] [ˈwʊdmən] [faɪndz][aɪˈtiː] [ˈnesəserɪ] [tuː; tə][ɪkˈspleɪn] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [ɪz][nɑːt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
When the woodman finds it necessary to explain that the forest is not of his
什么时候 这 樵夫 发现 它 必要的 到 解释 那 这 森林 是 不是 的 他的
[ˈplæntɪŋ] ,
planting ,
种植 ,

当樵夫觉得有必要解释这片森林并非他种植时，

[aɪ] [meɪ] [bɪˈɡɪn] [tuː; tə] [pərˈtɪkjələraɪz] [maɪ][ɑːbləˈgeɪʃənz][tuː; tə] [smɪθ] [ænd; ənd] [ˈmælθəs] , [ænd; ənd]
I may begin to particularize my obligations to Smith and Malthus , and
我 可能 开始 到 具体化 我的 义务 到 史密斯 和 马尔萨斯 , 和
[ˈʌðər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [haɪ] [ˈɔːrdər] .
others of their high order .
其他的 的 他们的 高的 命令 .

我或许可以开始具体阐述我对斯密、马尔萨斯以及其他与他们地位相当的思想家的义务。

[aɪ] [prəʊ'si:d] [tuː; tə] [maɪ] [ˈɔːrt] [rɪ'meɪnɪŋ] [tæsk] [ʌn'taɪəd] , [ænd; ənd] ['hæpi] [tuː; tə] [dɪ'leɪ] , [fɔːr; fər] [ə; eɪ]
I proceed to my short remaining task untired , and happy to delay , for a
我 继续 到 我的 短的 其余的 任务 不知疲倦 , 和 快乐的 到 延迟 , 为了 一个
[fjuː] [mʌnθs] ,
few months ,
很少 几个月 ,

我继续完成剩下的零星任务，丝毫不觉疲惫，而且乐意将任务推迟几个月。

[ðə; ði] ['pɪriəd] [wen] [aɪ] [mʌst; məst] [bɪd] [maɪ] ['riːdɜːz] [ə; eɪ] ['tempərəri] [fer'wel] .
the period when I must bid my readers a temporary farewell .
这 时期 什么时候 我 必须 出价 我的 读者 一个 暂时的 告别 .

我不得不暂时向读者们告别。

[ertʃ] . [em] .
H . M .
H . M .

HM

[ˈfebruəri] , - . [wʌn]
February , 1834 . 1
二月 , - . 1

1834年2月1日

[ðə; ði]
THE
这

这

[ˈmɔːrəl] [ʌv; əv] ['meni] ['feɪblz] .
MORAL OF MANY FABLES .
道德 的 许多 寓言 .

许多寓言故事的寓意。

[pɑːrt] [aɪ] .
PART I .
部分 我 .

第一部分。

[maɪ] ['meni] ['feɪblz] [hæv; həv] [ɔːl] [bɪn] ['melənkɑːli] .
My many fables have all been melancholy .
我的 许多 寓言 有 全部 到过 忧郁 .

我创作的许多寓言故事都带有忧伤的色彩。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [fɔːlt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [mɔːr] ['friːkwəntli] [faʊnd] [wɪð; wɪθ] [ðəm; ðəm] [ðæn; ðən] ['eni]
This is the fault which has been more frequently found with them than any
这 是 这 过错 哪个 有 到过 更多的 频繁地 成立 和 他们 比 任何
[ʌðər] .
other .
其他 .

这是他们最常遇到的故障，比其他任何故障都多。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [dɪs'pjuːtɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [ʌv; əv] [kəm'pleɪnt] , [ɔːr] [dɪ'fendɪŋ] [maɪ'self] [baɪ] [æn; ən] [ə'piːl]
Instead of disputing the ground of complaint , or defending myself by an appeal
反而 的 争议 这 地面 的 抱怨 , 或者 防守 我 经过 一个 上诉
[tuː; tə] [fækt] ,
to fact ,
到 事实 ,

我没有对投诉理由提出异议，也没有诉诸事实为自己辩护，

[aɪ][hæv; həv] [ˈɔ:lweɪz] [enˈtri:tɪd] [ðə; ði][əbˈdʒektəz][tu:; tə] [weɪt] [ænd; ənd] [si:] [ɪf] [ðə; ði][ˈmɔ:rəl][ʌv; əv][maɪ]
I have always entreated the objectors to wait and see if the moral of my
我 有 总是 恳求 这 反对者 到 等待 和 看 如果 这 道德 的 我的
[ˈfeɪblz] [bi:; bi] [ˈmelənkə:li] [ˈɔ:lsoʊ] .
fables be melancholy also .
寓言 是 忧郁 还 .

我一直恳请反对者们等等看，我的寓言故事的寓意是否也带有悲伤的色彩。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [səˈsteɪnd] [θru:ˈaʊt] [baɪ][ðə; ði] [kənˈvɪkʃn] [ðæt] [aɪ ˈti:][ɪz][nɑ:t] ;
I have been sustained throughout by the conviction that it is not ;
我 有 到过 持续 自始至终 经过 这 定罪 那 它 是 不是 ;
[ˈɪz] [aɪ ˈti:][nɑ:t] [tru:]
我始终坚信事实并非如此；

[ænd; ənd][aɪ] [naʊ] [prəʊˈsi:d] [tu:; tə] [ɪgˈzɪbɪt] [ðə; ði] [graʊndz] [ʌv; əv][maɪ] [ˈkɔ:nfɪdəns] .
and I now proceed to exhibit the grounds of my confidence .
和 我 现在 继续 到 展览 这 理由 的 我的 信心 .

现在我将阐述我信心的理由。

[ɪz][aɪ ˈti:][nɑ:t] [tru:] , [haʊˈevər] , [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ˈsaɪəns] [ˈʌndər] [rɪˈvju:] ,
Is it not true , however , that in the science under review ,
是 它 不是 真的 , 然而 , 那 在 这 科学 在下面 审查 ,
[ˈɪz] [aɪ ˈti:][nɑ:t] [tru:]
然而，在所审查的科学领域中，难道不是这样吗？

[æz; əz][ɪn] [ˈevri] [ˈʌðər] [dɪˈpɑ:rtmənt] [ʌv; əv][ˈmɔ:rəl] [ˈsaɪəns] , [wi:; wi][mʌst; məst] [ˈentər] [θru:]
as in every other department of moral science , we must enter through
作为 在 每一个 其他 部门 的 道德 科学 , 我们 必须 进入 通过
[ˌtrɪbjʊˈleɪ(ə)n][ˈɪntu:] [tru:θ] ?
tribulation into truth ?
苦难 进入 真相 ?

就像在道德科学的其他所有领域一样，我们必须通过苦难才能获得真理？

[ðə; ði] [ˈdɪsəplɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈfæməli][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ɪz] [ˈstriktli] [əˈnæləgəs] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv]
The discipline of the great family of the earth is strictly analogous with that of
这 纪律 的 这 伟大的 家庭 的 这 地球 是 严格 类似的 和 那 的
[ðə; ði] [smɔ:l] [ˈhaʊshəʊld] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈgæðəd] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ru:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪz] [ˈperənt] .
the small household which is gathered under the roof of the wise parent .
这 小的 家庭 哪个 是 聚集 在下面 这 屋顶 的 这 明智的 父母 .

地球上大家庭的纪律与聚集在睿智父母屋檐下的小家庭的纪律完全相似。

[aɪ ˈti:][ɪz][ˈoʊnli][baɪ][ðə; ði] [ɪkˈspɪriəns] [ˈkɑ:nsɪkwent] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈkɑ:nʃəs] [ɔ:r] [ʌnˈkɑ:nʃəs]
It is only by the experience consequent on the conscious or unconscious
它 是 仅有的 经过 这 经验 后果 在 这 有意识的 或者 无意识
[trænzˈgreʃn, trænsˈgreʃn][ʌv; əv] [ɔ:z] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈi:ðər] [ˈfæməli][kæn; kən] [ˈfəli] [æ.sərˈteɪn]
transgression of laws that the children of either family can fully ascertain
越轨行为 的 法律 那 这 孩子们 的 任何一个 家庭 能 完全 探明

[ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈru:lər] ,
the will of the Ruler ,
这 将要 的 这 统治者 ,

只有通过有意识或无意识地违反法律所带来的经验，两家的孩子才能充分了解统治者的意志。

[ænd; ənd] [ri:tʃ] [ðæt] [kənˈfɔ:rməti] [frəm; frəm] [wɪtʃ] [əˈloʊn][kæn; kən] [ˈɪfu:] [ˈpɜ:rmənənt] [ˈhɑ:rməni]
and reach that conformity from which alone can issue permanent harmony
和 抵达 那 一致性 从 哪个 独自的 能 问题 永恒的 和谐

[ænd; ənd] progressive2
and progressive2
和 progressive2

并达到那种唯有如此才能产生永久和谐与进步的一致状态。

[ˈhæpɪnəs] .
happiness .
幸福 .

幸福。

[wʌt] ['meθəd] , [ðən] , [ɪz][soʊ][də'rekt][fɔːr; fər][wʌn] [hu:] [wʊd] [æsər'teɪn] [ðoʊz] [ɔːz] ,
What method , then , is so direct for one who would ascertain those laws ,
什么 方法 , 然后 , 是 所以 直接的 为了 一 WHO 会 探明 那些 法律 ,
那么, 对于想要探明这些规律的人来说, 有什么方法是最直接的呢?

[æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ˈrekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][ðə; ði] [trænzg'reɪnz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['kɑːnsɪkwensɪz] ,
as to make a record of the transgressions and their consequences ,
作为 到 制作 一个 记录 的 这 过错 和 他们的 结果 ,
为了记录这些违法行为及其后果,

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [ɪ'duːs] [waɪz][ˈprɪnsəp(ə)lɪz][frʌm; frəm] ['fuːlɪ] ['præktɪsɪz] , [ˈpɜːrmənənt] [ɡʊd] [frʌm; frəm]
in order to educe wise principles from foolish practices , permanent good from
在 命令 到 引 明智的 原则 从 愚蠢 实践 , 永恒的 好的 从
[ˈtrænjənt; ˈtrænsɪənt; ˈtrænzənt; ˈtrænzɪənt][ˈiːv(ə)] ?
transient evil ?
瞬态 邪恶的 ?
为了从愚蠢的行为中得出明智的原则, 从短暂的邪恶中得出永恒的善?

[wət'evər] [biː; bi][ðə; ði] [dɪ'ɡriː] [ʌv; əv] ['feɪljər] , [θruː] [ðə; ði] [ʌn'skɪlfʊlnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪk'splɔːrər] ,
Whatever be the degree of failure , through the unskilfulness of the explorer ,
任何 是 这 程度 的 失败 , 通过 这 不熟练 的 这 探险家 ,
无论失败的程度如何, 都是由于探险者的技术不足造成的。

[ðə; ði] ['meθəd] [kæn; kən] ['skersli] [biː; bi][ə; eɪ] ['fɔːltɪ] [wʌn] ,
the method can scarcely be a faulty one ,
这 方法 能 几乎 是 一个 故障 一 ,
这种方法几乎不可能出错。

[sɪns] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ðæt] [baɪ] [wɪtʃ] [ɔːl] [ə'teɪnmənts] [ʌv; əv][ˈmɔːrəl] [truːθ] [ɑːr; ər] [meɪd] .
since it is that by which all attainments of moral truth are made .
自从 它 是 那 经过 哪个 全部 成就 的 道德 真相 是 制成 .
因为正是通过它, 才能获得一切道德真理。

[kʊd; kəd][aɪ] ,
Could I ,
可以 我 ,
我可以吗?

[baɪ] ['eni] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][teɪlɪz; ˈteɪlɪz][ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [hæv; həv][nɑːt] ['sʌfərd] [ʌndər] [æn; ən] [ʌn'waɪz]
by any number of tales of people who have not suffered under an unwise
经过 任何 数字 的 故事 的 人们 WHO 有 不是 遭受 在下面 一个 失策
[əd,mɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv][ˈsoʊ(ə)] [ə'ferz] ,
administration of social affairs ,
行政 的 社会的 事务 ,
通过无数未曾遭受社会事务管理不善之苦的人们的故事,

[hæv; həv] [ʃʊn] [ðæt] [ðæt] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [wʌz; wəz] [ʌn'waɪz] ?
have shown that that administration was unwise ?
有 所示 那 那 行政 曾是 失策 ?
已经证明那届政府的做法不明智吗?

[ɪn][æz; əz][fɑːr][æz; əz][æn; ən] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [ɪz][waɪz] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ə'keɪʒn] [tuː; tə] [raɪt] [ə'baʊt]
In as far as an administration is wise , there is no occasion to write about
在 作为 远的 作为 一个 行政 是 明智的 , 那里 是 不 场合 到 写 关于
[aɪ ˈtiː] ;
it ;
它 ;
如果一个政府明智, 那就没有必要写文章了;

[fɔːr; fər][ɪts] [truː] [ˈprɪnsəp(ə)lz][ɑːr; ər] [ɔːl'redi] [brɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈpræktɪk(ə)] [ˌrekəɡ'hɪl(ə)n] , [ænd; ənd]
for its true principles are already brought to a practical recognition , and
为了 它是 真的 原则 是 已经 带来 到 一个 实际的 认出 , 和
[ˈnʌθɪŋ] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .
nothing remains to be done .
没有什么 遗迹 到 是 完毕 .

因为它的真正原则已经得到了实践的认可，没有什么需要做的了。

[wʊd] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [mɔːr] [tʃɪrɪŋ] [teɪlz; 'teɪlɪz][ʌv; əv] [ˈhæpi] [sə'saɪətɪz] [ðæn; ðən][wiː; wi]
Would that we had more cheering tales of happy societies than we
会 那 我们 有 更多的 欢呼 故事 的 快乐的 社会 比 我们
[hæv; həv] !
have !
有 !

但愿我们能有更多关于幸福社会的令人振奋的故事！

[ðeɪ] [wɪl] [ə'baʊnd] [ɪn] [taɪm] ;
They will abound in time ;
他们 将要 盛产 在 时间 ;

随着时间的推移，它们会越来越多；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][tʊld][fɔːr; fər] [ˈʌðər] [ˈpɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz][ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈpruːvɪŋ] [ðə; ði]
but they will be told for other purposes than that of proving the
但 他们 将要 是 讲述 为了 其他 目的 比 那 的 证明 这
[ˈprɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [ˈsaɪəns] .
principles of a new science .
原则 的 一个 新的 科学 .

但他们被告知这些内容的目的并非是为了证明一门新科学的原理。

[ðʌs] [mʌtʃ] [ɪn] [dɪ'fens] , — [nɔːt][ʌv; əv][maɪ][teɪlz; 'teɪlɪz] ,
Thus much in defence , — not of my tales ,
因此 很多 在 防御 , — 不是 的 我的 故事 ,

以上是辩解，——并非针对我的故事，

[bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði][ˈvenərəb(ə)l][ɪk'sperɪ'ment(ə)l] [ˈmeθəd] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈænsərəb(ə)l] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˈbiːɪŋ]
but of the venerable experimental method which is answerable for their being
但 的 这 可敬 实验 方法 哪个 是 可回答的 为了 他们的 存在
[sæd] .
sad .
伤心 .

但正是这种古老的实验方法导致了他们的悲伤。

[tuː; tə] [kʃər] [juː 'es][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈsædnəs] , [haʊ'evər] , [let][juː 'es] [rɪ'vjuː] [ðə; ði] [fə'lɑːsəfi] [ʌv; əv]
To cure us of our sadness , however , let us review the philosophy of
到 治愈 我们 的 我们的 悲伤 , 然而 , 让 我们 审查 这 哲学 的
[ˈleɪbər] [ænd; ənd][ˈkæpɪt(ə)l] ;
Labour and Capital ;
劳动 和 首都 ;

然而，为了治愈我们的悲伤，让我们回顾一下劳动和资本的哲学；

— [ðə; ði][wʌn][ðə; ði][ˈeɪdʒənt] , [ðə; ði] [ˈʌðər] [ðə; ði] [ˈɪnstrəmənt] [ʌv; əv]
— the one the agent , the other the instrument of
— 这 — 这 代理人 , 这 其他 这 乐器 的
一个是代理人，另一个是工具

[prə'dʌkʃn] .
PRODUCTION .
生产 .

生产。

[welθ] [kən'sists] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [kə'mɑ:dətɪz] [æz; əz][ɑ:r; ər][ˈju:sf(ə)l] , — [ðæt] [ɪz] , [ˈnesəseri] [ɔ:r]
Wealth consists of such commodities as are useful , — that is , necessary or
财富 由 的 这样的 商品 作为 是 有用 , — 那 是 , 必要的 或者
[ə'gri:əb(ə)l] [tu:; tə][mæn'kaɪnd] . [θri:]
agreeable to mankind . 3
同意 到 人类 : 3

财富指的是对人类有用的商品，也就是人类必需的或令人愉悦的商品。³

[welθ] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [əb'teɪnd] [baɪ][ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv] ['leɪbər] [ɑ:n] [mə'tɪriəlz] ['fɜ:rniʃt] [baɪ]
Wealth is to be obtained by the employment of labour on materials furnished by
财富 是 到 是 获得 经过 这 就业 的 劳动 在 材料 提供 经过
['neɪtʃər] .
Nature .
自然 :

财富是通过劳动利用大自然提供的材料而获得的。

[æz; əz][ðə; ði] [mə'tɪriəlz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ə'pɪr] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪnɪg'zɔ:stəb(ə)l] ,
As the materials of Nature appear to be inexhaustible ,
作为 这 材料 的 自然 出现 到 是 取之不尽的 ,
[ˌɪnə'zɔ:stəb(ə)l] ,
由于自然界的物质似乎是取之不尽用之不竭的 ,

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] ['leɪbər] [ɪz] [kən'tɪnjuəli] [prə'gresɪv] ,
and as the supply of labour is continually progressive ,
和 作为 这 供应 的 劳动 是 持续 进步 ,
[ˌkɒntɪnjuə'prɒɡresɪv] ,
由于劳动力供给不断增加 ,

[noʊ] [ˈʌðər] ['lɪmɪts][kæn; kən][bi:; bi] [ə'saɪnd] [tu:; tə][ðə; ði] [ɑ:pə'eɪʃənz] [ʌv; əv] ['leɪbər] [ðæn; ðən] [ðoʊz]
no other limits can be assigned to the operations of labour than those
不 其他 限制 能 是 分配 到 这 运营 的 劳动 比 那些
[ʌv; əv][ˈhju:mən] [ɪn'telɪdʒəns] .
of human intelligence .
的 人类 智力 :

除了人类智力的限制之外，不能对劳动活动设定任何其他限制。

[prə'dʌktɪv] ['leɪbər] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [ˌbenɪ'fɪ(ə)l] ['paʊər] , [wət'evər] ['stɪmjuleɪts] [ænd; ənd] [dɪ'rekts] [ðɪs]
Productive labour being a beneficial power , whatever stimulates and directs this
生产力 劳动 存在 一个 有利 力量 , 任何 刺激 和 导演 这
['paʊər] [ɪz] [ˌbenɪ'fɪ(ə)l] [ɔ:lsəʊ] .
power is beneficial also .
力量 是 有利 还 :

生产性劳动是一种有益的力量，因此，任何能够激发和引导这种力量的事物也都是有益的。

[ˈmeni] [kaɪndz][ʌv; əv] [ʌnpɹə'dʌktɪv] ['leɪbər] [du:ɪ] [ðɪs] .
Many kinds of unproductive labour do this .
许多 种类 的 低效的 劳动 做 这 :

许多类型的非生产性劳动都会造成这种情况。

[ˈmeni] [kaɪndz][ʌv; əv] [ʌnpɹə'dʌktɪv] ['leɪbər] [ɑ:r; ər] , [ˈðerfɔ:r] , [ˌbenɪ'fɪ(ə)l] .
Many kinds of unproductive labour are , therefore , beneficial .
许多 种类 的 低效的 劳动 是 , 所以 , 有利 :

因此，许多类型的非生产性劳动也是有益的。

[ɔ:l] ['leɪbər] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [fer] [dɪ'mænd][ɪz] ['i:kwəli] [rɪ'spektəbl] .
All labour for which there is a fair demand is equally respectable .
全部 劳动 为了 哪个 那里 是 一个 公平的 要求 是 同样地 可敬 :

凡是有合理需求的劳动，都同样值得尊重。

['leɪbər] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [ˌbenɪ'fɪ(ə)l] ['paʊər] , [ɔ:l] [ɪ'kɑ:nəmi] [ʌv; əv] [ðæt] ['leɪbər] [mʌst; məst][bi:; bi] [ˌbenɪ'fɪ(ə)l] .
Labour being a beneficial power , all economy of that labour must be beneficial .
劳动 存在 一个 有利 力量 , 全部 经济 的 那 劳动 必须 是 有利 :

劳动是一种有益的力量，因此对劳动的一切节约都必然是有益的。

[ˈleɪbər] [ɪz] [ɪˈkɒnəˌmaɪzd] ,
Labour is economized ,
劳动 是 经济型 ,

劳动力成本得到节约，

[aɪ] . [baɪ][dɪˈvɪz(ə)n][ʌv; əv] [ˈleɪbər] ; [ɪn] [θri:] [weɪz] . [wʌn] .
I . By division of labour ; in three ways . 1 .
我 . 经过 分配 的 劳动 ; 在 三 方式 . 1 .

一、通过劳动分工；有三种方式。1.

[men][du:] [best] [wʌt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [əˈkʌstəmd] [tu:; tə][du:] . [tu:'tu:] .
Men do best what they are accustomed to do . 2 .
男人 做 最好的 什么 他们 是 习惯 到 做 . 2 .

男人最擅长做他们习惯做的事情。2.

[men][du:][ðə; ði][moʊst] [ˈkwɪkli] [wɜ:rk] [wɪt] [ðeɪ] [stɪk] [tu:; tə] . [θri:] .
Men do the most quickly work which they stick to . 3 .
男人 做 这 最多 迅速地 工作 哪个 他们 戳 到 . 3 .

男人做事效率最高，他们最擅长做自己喜欢做的事。3.

[aɪ ˈti:] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈseɪvɪŋ] [ʌv; əv] [taɪm] [tu:; tə] [hæv; həv] [ˈsevrəl] [pɑ:rts][ʌv; əv] [ə; eɪ] [wɜ:rk] [ˈɡoʊɪŋ] [ɑ:n] [æt; ət] [wʌns]
It is a saving of time to have several parts of a work going on at once
. 它 是 一个 保存 的 时间 到 有 一些 部分 的 一个 工作 去 在 在 一次
.
:
.

同时进行多项工作可以节省时间。

[ˈleɪbər] [ɪz] [ɪˈkɒnəˌmaɪzd] ,
Labour is economized ,
劳动 是 经济型 ,

劳动力成本得到节约，

[i:] .
II .
三 .
二 .

二、

[baɪ][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] [məˈʃi:nəri] , which1 .
By the use of machinery , which1 .
经过 这 使用 的 机械 , which1 .

通过使用机器，即1.

[i:zɪz] [ˈmænz] [ˈleɪbər] . [tu:'tu:] .
Eases man's labour . 2 .
缓解 男人的 劳动 . 2 .

减轻人类劳动强度。2.

[ˈʃɔ:tnz] [ˈmænz] [ˈleɪbər] ; [ænd; ænd] [ðʌs] , [baɪ] [ˈdu:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɜ:rk] , [sets] [hɪm; ɪm][æt; ət] [ˈlɪbərti] [fɔ:r; fər]
Shortens man's labour ; and thus , by doing his work , sets him at liberty for
缩短 男人的 劳动 ; 和 因此 , 经过 正在做 他的 工作 , 套 他 在 自由 为了
[ˈʌðər] [wɜ:rk] .
other work .
其他 工作 .

缩短了人的劳动时间；因此，通过完成他的工作，使他可以自由地从事其他工作。

[ˈleɪbər] [ʃʊd; ʃəd] [bi; bi] [prəˈtektɪd] [baɪ] [siˈkjuəɪŋ] [ɪts][ˈnæt(ə)rəl] [ˈlɪbərti] ; [ðæt] [ɪz] , — [wʌn] .
Labour should be protected by securing its natural liberty ; that is , — 1 .
劳动 应该 是 受保护 经过 确保 它是 自然的 自由 ; 那 是 , — 1 .

劳动者应当受到保护，保障其自然自由；也就是说，——1.

[ˈbaɪ] [ˈʃoʊɪŋ] [noʊ][ˌpɑːrʃiˈæləti] . [tuːˈtuː] .
By showing no partiality : **2** :
经过 显示 不 偏袒 :

1. 不偏不倚。2.

[ˈbaɪ] [rɪˈmuːvɪŋ] [ðə; ði] [ɪˈfɛkts] [ʌv; əv][ˈfɔːrmər][ˌpɑːrʃiˈæləti] . [fɔːr]
By removing the effects of former partiality : **4**
经过 移除 这 效果 的 以前的 偏袒 :

通过消除先前偏袒的影响。4

[ˈkæpɪt(ə)l][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [prəˈduːst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] [ɪmˈplɔɪmənt] [ɪn] [ˈfɜːrðər] [prəˈdʌkʃn] .
Capital is something produced with a view to employment in further production .
首都 是 某物 生产 和 一个 看法 到 就业 在 更远 生产 :

资本是为了在进一步生产中发挥作用而生产的。

[ˈleɪbər] [ɪz][ðə; ði][ˈɔːrɪdʒɪn] , [ænd; ənd]
Labour is the origin , and
劳动 是 这 起源 , 和

劳动是起源, 而且

[ˈseɪvɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [səˈpɔːrt] , [ʌv; əv][ˈkæpɪt(ə)l] .
Saving is the support , of capital .
保存 是 这 支持 , 的 首都 :

储蓄是资本的支撑。

[ˈkæpɪt(ə)l] [kənˈsɪsts] of1 .
Capital consists of1 .
首都 由 of1 :

资本包括: 1.

[ˈɪmplɪments; ˈɪmplɪmənts][ʌv; əv] [ˈleɪbər] . [tuːˈtuː] .
Implements of labour : **2** :
实施 的 劳动 :

劳动工具。2.

[məˈtɪriəl] , [ˈsɪmp(ə)l][ɔːr] [ˈkɑːmpaʊnd] , [ɑːn] [wɪtʃ] [ˈleɪbər] [ɪz] [ɪmˈplɔɪd] . [θriː] .
Material , simple or compound , on which labour is employed : **3** :
材料 , 简单的 或者 化合物 , 在 哪个 劳动 是 受雇 : 3 :

3. 劳动所利用的材料, 无论是单一材料还是复合材料。

[səbˈsɪstəns] [ʌv; əv] [ˈleɪbərər] .
Subsistence of labourers .
生存 的 劳工 :

劳动者的生存。

[ʌv; əv] [ðiːz] [θriː] [pɑːrts] , [ðə; ði][fɜːrst][ˈkɑːnstəˌtuːts] [fɪkst] [ˈkæpɪt(ə)l] ; [ðə; ði] [ˈsekənd] [ænd; ənd] [θɜːrd]
Of these three parts , the first constitutes fixed capital ; the second and third
的 这些 三 部分 , 这 第一的 构成 固定的 首都 ; 这 第二 和 第三

[riːprəˈduːsəbl] [ˈkæpɪt(ə)l] .
reproducible capital .
可重复的 首都 :

这三部分中, 第一部分构成固定资本; 第二部分和第三部分构成可再生产资本。

[sɪns] [ˈkæpɪt(ə)l][ɪz] [dɪˈraɪvd] [frʌm; frəm] [ˈleɪbər] , [wətˈevər] [ɪˈkɒnəˌmaɪzɪz] [ˈleɪbər] [əˈsɪsts][ðə; ði] [grəʊθ]
Since capital is derived from labour , whatever economizes labour assists the growth
自从 首都 是 衍生的 从 劳动 , 任何 节约 劳动 助攻 这 生长

[ʌv; əv][ˈkæpɪt(ə)l] .
of capital :
的 首都 :

由于资本来源于劳动, 因此任何节约劳动的措施都有助于资本的增长。

[məʃiːnəri] [ɪˈkɒnəˌmaɪzɪz] [ˈleɪbər] , [ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] [əˈsɪsts] [ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv][ˈkæpɪt(ə)l] .
Machinery economizes labour , and therefore assists the growth of capital .
机械 节约 劳动 , 和 所以 助攻 这 生长 的 首都 .
机械化可以节约劳动力, 从而促进资本增长。

[ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv][ˈkæpɪt(ə)l] [ɪnˈkriːsɪz] [ðə; ði] [dɪˈmænd] [fɔːr; fər] [ˈleɪbər] .
The growth of capital increases the demand for labour .
这 生长 的 首都 增加 这 要求 为了 劳动 .
资本的增长会增加对劳动力的需求。

[məʃiːnəri] , [baɪ] [əˈsɪstɪŋ] [ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv][ˈkæpɪt(ə)l] , [ˈðerfɔːr] [ɪnˈkriːsɪz] [ðə; ði] [dɪˈmænd] [fɔːr; fər] [ˈleɪbər] .
Machinery , by assisting the growth of capital , therefore increases the demand for labour .
机械 , 经过 协助 这 生长 的 首都 , 所以 增加 这 要求 为了 劳动 .
因此, 机械设备通过促进资本增长, 增加了对劳动力的需求。

[ɪn] [ˈʌðər] [wɜːrdz] , [prəˈdʌktɪv] [ˈɪndəstri] [ɪz] [prəˈpɔːrʃənd] [tuː; tə][ˈkæpɪt(ə)l] , [ˈweðər] [ðæt] [ˈkæpɪt(ə)l] .
In other words , productive industry is proportioned to capital , whether that capital be fixed or reproducible .
在 其他 字 , 生产力 行业 是 比例匀称 到 首都 , 无论 那 首都 是 固定的 或者 可重复的 .
换句话说, 生产性产业与资本成正比, 无论该资本是固定资本还是可再生产的资本。

[ðə; ði] [ˈɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˈklæsɪz] [ʌv; əv] [prəˈduːsəz] , [ˈleɪbərər] [ænd; ənd] [ˈkæpɪtlɪsts] , [ɑːr; ər] [ˈðerfɔːr] [ðə; ði] [seɪm] ;
The interests of the two classes of producers , labourers and capitalists , are therefore the same ;
这 兴趣 的 这 二 课程 的 生产者 , 劳工 和 资本家 , 是 所以 这 相同的 ;
因此, 劳动者和资本家这两类生产者的利益是一致的;

[ðə; ði] [prɑːˈsperəti] [ʌv; əv][bəʊθ] [diˈpendɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [əˌkjuːmjəˈleɪʃn] [ʌv; əv][ˈkæpɪt(ə)l] .
the prosperity of both depending on the accumulation of Capital .
这 繁荣 的 两个都 取决于 在 这 积累 的 首都 .
两者的繁荣都取决于资本的积累。

[ʌv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈnesəseri] [ænd; ənd] [əˈɡriːəb(ə)l] [tuː; tə][mənˈkaɪnd] , [noʊ] [ˈmeʒər] [kæn; kən][biː; bi] [ˈteɪkən] ;
Of that which is necessary and agreeable to mankind , no measure can be taken ;
的 那 哪个 是 必要的 和 同意 到 人类 , 不 措施 能 是 已采取 ;
对于人类所必需且令人愉悦的事物, 任何措施都不可实施;

[ðə; ði] [məˈtɪriəlz] [ˈbiːɪŋ] [əˈpærəntli] [ɪnɪɡˈzɔːstəb(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [əˌproʊpriˈeɪʃn] [ɪnˈses(ə)ntli] [prəˈɡresɪv] .
the materials being apparently inexhaustible , and the power of appropriation incessantly progressive .
这 材料 存在 显然 取之不尽的 , 和 这 力量 的 拨款 不已 进步 .
材料似乎取之不尽用之不竭, 而占有能力也在不断增强。

[ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [ˈveri] [ˈmelənkəːli] [ɪn] [ðɪs] ;
There is nothing very melancholy in this ;
那里 是 没有什么 非常 忧郁 在 这 ;
这其中并没有什么令人感到悲伤的地方;

[ænd; ʌnd][,aɪ 'ti:] [ɪz] [æz; əz] [tru:] [æz; əz] [ɪf] [,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [sædist] [ˌprɑ:pə'zɪ](ə)n] [ðæt] ['evər] [wʌz; wəz]
and it is as true as if it was the saddest proposition that ever was
和 它 是 作为 真的 作为 如果 它 曾是 这 最悲伤的 主张 那 曾经 曾是
[meɪd] .
made .
制成 :

这话一点也不假，就好像这是有史以来最令人悲伤的提议一样。

[ɪz] [ðer; ðər] ['eni] [noʊn] [kə'mɑ:dəti] [wɪtʃ] [hæz; həz] [feɪld] [frʌm; frəm] [ɔ:f] [ðə; ði] [z:rθ] [wen] [men]
Is there any known commodity which has failed from off the earth when men
是 那里 任何 已知 商品 哪个 有 失败的 从 离开 这 地球 什么时候 男人
[dɪ'zaɪəd] [tu; tə] [rɪ'teɪn] [,aɪ 'ti:] ?
desired to retain it ?
想要的 到 保持 它 ?

地球上是否存在一种已知的商品，在人类想要保留它的时候却未能被开采出来？

[ɪz][,aɪ 'ti:] [nɑ:t] [tru:] [ʌv; əv] ['evri] [kə'mɑ:dəti] , [faɪv]
Is it not true of every commodity , 5
是 它 不是 真的 的 每一个 商品 , 5

难道所有商品不都是如此吗？ 5

[ðæt] [ɪn] [prə'pɔ:r](ə)n] [æz; əz] [men] [dɪ'zaɪər] [tu; tə] [hæv; həv] [mɔ:r] [ʌv; əv] [,aɪ 'ti:] , [ɪts] ['kwɑ:ntəti] [ɪz] [ɪn'kri:st]
that in proportion as men desire to have more of it , its quantity is increased
那 在 部分 作为 男人 欲望 到 有 更多的 的 它 , 它是 数量 是 增加
?
?
?

男人越渴望拥有它，它的数量就越增加？

[ðə; ði] [dɪ'zaɪər] [ˈprɑ:mpts, 'prɑ:mps] [tu; tə] [ðə; ði] ['rekwɪzɪt] ['leɪbər] ;
The desire prompts to the requisite labour ;
这 欲望 提示 到 这 必需品 劳动 ;

欲望促使人们付出必要的劳动；

[ænd; ʌnd] [wi; wi] [noʊ] [ʌv; əv] [noʊ] ['ɪnstəns] [wer] [ðə; ði] ['rekwɪzɪt] ['leɪbər] [hæz; həz] [bɪn] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəli]
and we know of no instance where the requisite labour has been universally
和 我们 知道 的 不 实例 在哪里 这 必需品 劳动 有 到过 普遍地
[stɑ:pt] [fɔ:r; fər] [wɑ:nt] [ʌv; əv] [mə'tɪriəlz] .
stopped for want of materials .
停止 为了 想 的 材料 :

我们也从未听说过因缺乏材料而导致所需劳动力普遍停止的情况。

[ðə; ði] [nɔr'wi:dʒənz] [meɪ] [wɑ:nt] [mɔ:r] [wi:t] ,
The Norwegians may want more wheat ,
这 挪威人 可能 想 更多 的 小麦 ,

挪威人可能想要更多的小麦。

[ænd; ʌnd] [ðə; ði] - [wɪl] ['sɜ:rt(ə)nli] [wɪʃ] [fɔ:r; fər] ['betər] ['klouðɪŋ] [baɪ] [ænd; ʌnd] [baɪ] ;
and the Kamtchatkadales will certainly wish for better clothing by and by ;
和 这 - 将要 当然 希望 为了 更好的 衣服 经过 和 经过 ;

堪察加山脉的居民迟早会希望拥有更好的衣服；

[bʌt; bət] [wi; wi] [noʊ] [ðæt] ['ni:ðər] [kɔ:rn] [nɔ:r] ['brɔ:dˌklɒ:θ] [ɑ:r; ər] ['feɪlɪŋ] ,
but we know that neither corn nor broadcloth are failing ,
但 我们 知道 那 两者都不 玉米 也不 府绸 是 失败 ,

但我们知道，玉米和粗呢布都没有歉收。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['leɪbər] [ɪz] [ɔ:ˈlredi] ['bi:ɪŋ] ['mʌltɪplaɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə,kju:mpəˈleɪŋ] [ʌv; əv]
and that the labour is already being multiplied , and the accumulation of
和 那 这 劳动 是 已经 存在 乘以 , 和 这 积累 的
[ˈkæpɪt(ə)l][ˈɡoʊɪŋ][ɑ:n] ,
capital going on ,
首都 去 在 ,
劳动力已经在不断增加, 资本也在不断积累。

[wɪtʃ] [meɪ] , [æt; ət][lenkθ; lenθ] , [səˈplaɪ] [bəʊθ][ðə; ði][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] ['pa:rtɪ][wɪð; wɪθ] [wʌt]
which may , at length , supply both the one and the other party with what
哪个 可能 , 在 长度 , 供应 两个都 这 一 和 这 其他 派对 和 什么
[i:tʃ] [ni:dz] .
each needs .
每个 需求 .
最终, 这或许能够满足双方各自的需求。

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] ['evri] [mæn] , [ˈwʊmən] , [ænd; ənd][tʃaɪld] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ə; eɪ][ˈfænsɪ][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['skɜ:sɪst]
Even if every man , woman , and child should take a fancy for the scarcest
甚至 如果 每一个 男人 , 女士 , 和 孩子 应该 拿 一个 想要 为了 这 最稀有
[prəˈdʌkʃənz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,
productions of nature ,
作品 的 自然 ,
即使每个男人、女人和孩子都对自然界最稀有的产品情有独钟,

— [fɔ:r; fər][ˈdaɪəmənts] , [pərˈhæps] , — [wi:; wi][hæv; həv][noʊ] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [səˈpəʊz] [ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər]
— for diamonds , perhaps , — we have no reason to suppose that there are
— 为了 钻石 , 也许 , — 我们 有 不 原因 到 认为 那 那里 是
[nɑ:t] ,
not ,
不是 ,
——对于钻石来说, 或许如此, ——我们没有理由认为不存在这种情况,

[ɔ:r] [wɪl] [nɑ:t][ɪn] [taɪm] [bi:; bi] , [ˈdaɪəmənts] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [səˈplaɪ] [ðə; ði][ˈhju:mən] [reɪs] ;
or will not in time be , diamonds enough to supply the human race ;
或者 将要 不是 在 时间 是 , 钻石 足够的 到 供应 这 人类 种族 ;
或者说, 钻石最终将不足以供应全人类;

[ænd; ənd] [ɪf] [ˈdaɪəmənts][ɪnˈspaɪərd][æz; əz] ['vi:əmənt] [ə; eɪ][dɪˈzaɪər] , — [aɪ] .
and if diamonds inspired as vehement a desire , — i .
和 如果 钻石 灵感 作为 慷慨 一个 欲望 , — 我 .
如果钻石能激发如此强烈的欲望, ——i.

[i:] . , [wɜ:r; wər][æz; əz] ['nesəsəri] , — [æz; əz] ['deɪli] [bred] ,
e . , were as necessary , — as daily bread ,
e . , 是 作为 必要的 , — 作为 日常的 面包 ,
例如, 如同每日所需之物,

[ðer; ðər] [wʊd] [əʃʊrədli] [bi:; bi][noʊ] [læk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪbər] ['rekwɪzɪt] [tu:; tə] [prəˈkjʊr] [ðəm; ðəm] .
there would assuredly be no lack of the labour requisite to procure them .
那里 会 当然 是 不 缺少 的 这 劳动 必需品 到 采购 他们 .
肯定不会缺少采购所需的劳动力。

[bɪˈsaɪdz] [ðə; ði][ˈpraɪmerɪ] [məˈtɪriəlz] [wɪtʃ] ['neɪtʃər] ['kæsts] [fɔ:rθ] [frʌm; frəm] ['evri] [kleft] [ʌv; əv][ðə; ði]
Besides the primary materials which Nature casts forth from every cleft of the
除了 这 基本的 材料 哪个 自然 演员 前进 从 每一个 裂 的 这
[ɜ:rθ] ,
earth ,
地球 ,
除了大自然从地球的每个缝隙中涌现出的基本物质之外,

[ænd; ənd] ['evri] [keɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] , — [wɪtʃ] [ʃi; ji] [meɪks] [tu:; tə] [sprəʊt] [ʌndə] ['evri] ['pæsiŋ]
and every cave of the sea , — which she makes to sprout under every passing
和 每一个 洞穴 的 这 海 , — 哪个 她 制作 到 发芽 在下面 每一个 通过
[klaʊd] ,
cloud ,
云 ,

还有海里的每一个洞穴，——她让它们在每一朵飘过的云下涌现出来，

[ænd; ənd][ɪk'spænd] [bɪ'ni:θ] ['evri] ['sʌnbɪ:m] ,
and expand beneath every sunbeam ,
和 扩张 下面 每一个 阳光 ,
在每一缕阳光下舒展生长，

[ðer; ðər][ɑ:r; ə] [nu:] [ænd; ənd] [i'limitəbl̩] ['klæsɪz] [ʌv; əv] [prə'dʌkʃənz] [pər'petʃuəli] [ə'teɪnəb(ə)l] [baɪ]
there are new and illimitable classes of productions perpetually attainable by
那里 是 新的 和 无限的 课程 的 作品 永恒地 可实现的 经过
[ˈbrɪŋɪŋ] [hɜ:r; hə] ['fɔ:rsɪz] [tu:; tə] [ber] [ə'pɑ:n] [i:tʃ] [ʌðər] .
bringing her forces to bear upon each other .
带来 她 力量 到 熊 之上 每个 其他 :
通过调动她的力量相互协作，可以不断创造出新的、无限种类的作品。

[baɪ] [sʌtʃ] [kɑ:mbrɪ'neɪʃ(ə)n] , [nɑ:tɪ]'oʊnli [nu:] [mə'tɪriəlz] , [bʌt; bət] [freʃ] ['paʊəz] [ɑ:r; ə] [dɪ'skʌvəd] ,
By such combination , not only new materials , but fresh powers are discovered ,
经过 这样的 组合 , 不是 仅有的 新的 材料 , 但 新鲜的 权力 是 发现 ,
[wɪtʃ] , [ɪn][ðer; ðər][tɜ:rn] ,
which , in their turn ,
哪个 , 在 他们的 转动 ,
通过这种组合，不仅发现了新的材料，还发现了新的力量，而这些新的力量反过来又会.....

[dɪ'veləp] ['fɜ:rðər] ['ri:sɔ:rsɪz] , [ænd; ənd] [kən'faʊnd] ['aʊər; ɑ:r][ɪ,mædʒɪ'neɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pra:spekt]
develop further resources , and confound our imaginations with the prospect
发展 更远 资源 , 和 混杂 我们的 想象力 和 这 前景
[ʌv; əv][ðə; ði] [welθ] [wɪtʃ] [ə'weɪts] ['mænz] [rɪ'sepʃ(ə)n] .
of the wealth which awaits man's reception .
的 这 财富 哪个 等待 男人的 接待 :
开发更多资源，让我们畅想人类将获得的财富前景。

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] great6
It is a great6
它 是 一个 great6
这是一个很棒的6

[θɪŋ] [tu:; tə] [pə'zes] [ɪm'pru:vd] [bri:dz] [ʌv; əv] ['æniɪmlz] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['fɔ:r,fɑ:ðərz] ,
thing to possess improved breeds of animals in the place of their forefathers ,
事物 到 具有 改进 品种 的 动物 在 这 地方 的 他们的 祖先 ,
拥有改良品种的牲畜来取代祖先的愿望，

— [ðə; ði] [li:n] [waɪld][kæt(ə)l][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑ:r] ['fɔ:r,fɑ:ðərz] [wɜ:r; wər]['kɑ:ntent] ; [ænd; ənd][tu:; tə]
— the lean wild cattle with which our forefathers were content ; and to
— 这 倾斜 荒野 牛 和 哪个 我们的 祖先 是 内容 ; 和 到
[si:] ['ɡoʊldən][kɔ:rn] - [fi:ldz] [wer] [kɔ:rs] ,
see golden corn - fields where coarse ,
看 金的 玉米 - 字段 在哪里 粗 ,
——我们祖先所喜爱的瘦弱野牛；以及看到粗糙土地上金色的玉米田，

['saʊər]['gra:sɪz] [wʌns] ['strʌɡld] ['skæntəli] [θru:] [ə; eɪ][hɑ:rd] [sɔɪl] :
sour grasses once struggled scantily through a hard soil :
酸的 草 一次 挣扎 稀疏地 通过 一个 难的 土壤 :
曾经，酸涩的草只能在坚硬的土壤中艰难地生长：

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [mʌt] [ˈgreɪtər] [θɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] [meɪd] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈprɑːɡres] [wiː; wi]
but it is a much greater thing to have made even the little progress we
但 它 是 一个 很多 更大的 事物 到 有 制成 甚至 这 小的 进步 我们
[hæv; həv] [meɪd] [ɪn] [ˈkemɪk(ə)l] [ænd; ənd] [məˈkænɪk(ə)l] [ˈsaɪəns] ；
have made in chemical and mechanical science ；
有 制成 在 化学 和 机械的 科学 ；

但是，我们在化学和机械科学领域取得哪怕是微小的进步，也是一件更伟大的事情；

— [tuː; tə][hæv; həv] [ˈlɜːrɪd] [haʊ [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [æt; ət] [wɪl] [ðə; ði] [ˈkwaːlətɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈveri] [ˈsɔɪl] ，
to have learned how to change at will the qualities of the very soil ，
— 到 有 学习 如何 到 改变 在 将要 这 品质 的 这 非常 土壤 ；
— 学会了如何随意改变土壤的性质，

[ænd; ənd] [brɪŋ] [nuː] [ˈeɪdʒənts][tuː; tə] [ɪnˈkriːs] [ɪts] [fərˈtɪləti] [ænd; ənd] [ˈveri] [ɪts] [prəˈdʌkʃənz] ；
and bring new agents to increase its fertility and vary its productions ；
和 带来 新的 代理人 到 增加 它是 生育力 和 各不相同它是 作品 ；
并引入新的代理人来提高其繁殖力并使其产品多样化；

— [tuː; tə][hæv; həv] [ˈlɜːrɪd] [tuː; tə] [əˈrɪdʒɪneɪt] [ænd; ənd] [pərˈpetʃueɪt] [ˈmoʊʃ(ə)n] ，
to have learned to originate and perpetuate motion ，
— 到 有 学习 到 起源 和 延续 运动 ；
— 学会发起和维持运动，

[ænd; ənd] [ɡaɪd] [tuː; tə][ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz][ʌv; əv] [prəˈdʌkʃn] [ðə; ði][ˈwaɪndz][ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði]
and guide to purposes of production the winds of heaven and the
和 指导 到 目的 的 生产 这 风 的 天堂 和 这
[striːmz] [ʌv; əv] [ɜːrθ] ；
streams of earth ；
溪流 的 地球 ；
引导天上的风和地上的溪流用于生产目的；

— [tuː; tə][hæv; həv] [ˈlɜːrɪd] [haʊ [tuː; tə][baɪnd][ðə; ði] [ˈsʌtələst] [ˈfluːədʒ, ˈfluːɪdʒ][ɪn][ðə; ði] [tʃeɪnz] [ʌv; əv]
to have learned how to bind the subtlest fluids in the chains of
— 到 有 学习 如何 到 绑定 这 最微妙的 液体 在 这 链条 的
[ˈaʊər; ɑːr] [ˈsɜːrvɪtuːd] ，
our servitude ，
我们的 奴役 ；

——学会了如何将最微妙的体液束缚在我们奴役的枷锁中，

[ænd; ənd] [əˈpɔɪnt] [ðər; ðər] [ˈdeɪli] [ˈleɪbər] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [ˈveɪpəz] 。
and appoint their daily labour to the flying vapours 。
和 委 他们的 日常的 劳动 到 这 飞行 蒸汽 ；
并将他们的日常劳作分配给飞翔的雾气。

[ˈtruːli] [ðə; ði] [ˈsɑːmɪst] [wʊd] [ˈskɜːsli] [hæv; həv] [kɔːld] [mæn] [ˈloʊər] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈeɪndʒəlz] [ɪf] [hiː; hi]
Truly the Psalmist would scarcely have called man lower than the angels if he
真的 这 诗篇作者 会 几乎 有 称为 男人 降低 比 这 天使 如果 他
[kʊd; kəd][hæv; həv] [fɔːrˈsiːn] [ðæt] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðiːz] [wʊd] [ɪn] [taɪm] [biː; bi][hɪz; ɪz] [sleɪvz] 。
could have foreseen that such as these would in time be his slaves 。
可以 有 预见 那 这样的 作为 这些 会 在 时间 是 他的 奴隶 ；

如果诗人能够预见到这些人将来会成为他的奴隶，他肯定不会称人比天使低等。

[waɪl] [ðər; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [ˈnoʊn] [bʌt; bət][ə; eɪ] [spɑːnˈteɪniəs] [ɔːr] [kəmˈpærətɪvli] [ˈsɪmp(ə)l]
While there was nothing known but a spontaneous or comparatively simple
尽管 那里 曾是 没有什么 已知 但 一个 自发的 或者 比较 简单的
[prəˈdʌkʃn] ，
production ，
生产 ；

虽然当时人们对这种生产方式一无所知，只有一种自发的或相对简单的生产方式。

— [waɪl] [men] [ri:pt] ['oʊnli] [wʌt] ['neɪtʃər] [hæd; həd] [soʊn] , [ɔ:r][ˈsaʊd, ˈsoʊd][æt; ət][ˈrændəm] ,
— **while men reaped only what Nature had sown , or sowed at random ,**
— 尽管 男人 收获 仅有的 什么 自然 有 播种 , 或者 播种 在 随机的 ,
——而人类只能收获大自然播种的, 或者随意播种的。

[ˈtrʌstɪŋ] [ðæt] ['neɪtʃər] [wʊd] [brɪŋ] [fɔ:rθ] [ðə; ði] ['hɑ:rvɪst] ,
trusting that Nature would bring forth the harvest ,
信任 那 自然 会 带来 前进 这 收成 ,
相信大自然会带来丰收,

— [waɪl] [ðer; ðər][ɪgˈzɪstɪd] ['oʊnli][ðə; ði] [bru:t] ['leɪbər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɔ:rəl][ˈɪnsekt] ,
— **while there existed only the brute labour of the coral insect ,**
— 尽管 那里 存在 仅有的 这 蛮力 劳动 的 这 珊瑚 昆虫 ,
——而当时只有珊瑚虫的粗暴劳动存在着,

[ɔ:r][ðə; ði][bə:rˈbærɪk] ['leɪbər] [wɪt] [riəd] [ðə; ði] [wɔ:l] [ʌv; əv] [ˈtʃaɪnə] , [ænd; ənd][ˈplɑ:ntɪd][ðə; ði] [ˈpɪrəˌmɪdʒ]
or the barbaric labour which reared the wall of China , and planted the pyramids
或者 这 野蛮 劳动 哪个 饲养 这 墙 的 中国 , 和 已种植 这 金字塔
,
,
,
或者说, 是修建中国长城和建造金字塔的野蛮劳工。

[ænd; ənd] [sku:pt] [aʊt][ðə; ði] [ˈtɛmpəlz] [ʌv; əv][ˈɛlɔ:rə] ,
and scooped out the temples of Elora ,
和 抢先报道 出去 这 寺庙 的 埃洛拉 ,
并挖掘出了埃洛拉神庙,

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [əˈʃʊrəns] [ʌv; əv] [ɪnˈkælkjələbl] [welθ] [ɪn][ðə; ði] [ˈbʊzəm] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ænd; ənd][ɪn]
there was assurance of incalculable wealth in the bosom of Nature and in
那里 曾是 保证 的 不可估量 财富 在 这 怀 的 自然 和 在
[ðə; ði] [ˈsɪnju:z] [ʌv; əv] [men] .
the sinews of men .
这 肌腱 的 男人 :
大自然的怀抱和人类的血脉中蕴藏着无比的财富。

[wʌt] [ɪz][ðer; ðər][na:t] [naʊ] , [wen] [ə; eɪ] [mɔ:r] [ˌfɪləˈsɔ:fɪk] ['leɪbər] [hæz; həz] [wʌn] [ə; eɪ] ['kɪŋdəm]
What is there not now , when a more philosophic labour has won a kingdom
什么 是 那里 不是 现在 , 什么时候 一个 更多的 哲学 劳动 有 韩元 一个 王国
[frʌm; frəm][ðə; ði]['oʊ(ə)n] ,
from the ocean ,
从 这 海洋 ,
如今, 当更具哲学意味的劳动从海洋中赢得一个王国时, 还有什么不是如此呢?

[ænd; ənd][ˈplɑ:ntɪd][ə; eɪ] [ˈbi:kən] [ɪn][ðə; ði] [ˈri:dʒən][ʌv; əv] [ˈstɔ:rmz] , and7
and planted a beacon in the region of storms , and7
和 已种植 一个 信标 在 这 地区 的 暴风雨 , and7
并在风暴频发的地区设立了灯塔, 并且7

[meɪd] [æn; ən][ˈaɪərn] [ˈpæθweɪ] [frʌm; frəm] [sti:p] [tu:; tə] [sti:p] [brɪfɔ:r] [brɪdʒd] ['oʊnli][baɪ] [klaʊdz] ,
made an iron pathway from steep to steep before bridged only by clouds ,
制成 一个 铁 路径 从 陡 到 陡 前 桥接 仅有的 经过 云 ,
在云层横跨之前, 人们用铁打造了一条连接两座陡峭山峰的铁路。

[ænd; ənd] [ˈri:əlaɪzd] [ðə; ði][oʊld] [ˈɪmɪdʒəri] [ʌv; əv] ['veɪpəri] [wɪŋz] [ænd; ənd] [sti:dʒ] [ʌv; əv][ˈfaɪər] , [ˈprɔ:mɪsɪŋ]
and realized the old imagery of vapoury wings and steeds of fire , promising
和 已实现 这 老的 图像 的 雾状的 翅膀 和 马匹 的 火 , 有前途
,
,
,
并意识到古老的意象——朦胧的翅膀和燃烧的骏马——预示着什么。

[nɑ:tɪ][ˈoʊnli][tu:; tə][ˈrænsæk][ðə; ði][si:] [ænd; ənd][ðə; ði][fa:r][ˈkɔ:rnəz][ʌv; əv][ðə; ði][ʒ:rθ][fɔ:r; fər][welθ]
not only to ransack the sea and the far corners of the earth for wealth
不是 仅有的 到 洗劫一空 这 海 和 这 远的 角落 的 这 地球 为了 财富
[wɪtʃ][ɔ:l'redi][ɪg'zɪsts],
which already exists,
哪个 已经 存在 ,

不仅是为了掠夺海洋和地球各个角落已有的财富，

[bʌt; bət][tu:; tə][prə'du:s][mɔ:r][ðæn; ðən][hæd; həd][bɪn][hɪðər'tu:] [rɪ'mædʒɪnd]?
but to produce more than had been hitherto imagined?
但 到 生产 更多的 比 有 到过 迄今为止 想象 ?

但要生产出比以往想象的还要多的东西呢？

[ðer; ðər][ɪz][ˈnʌθɪŋ][dɑ:rk][ɪn][ðɪs][ˈpra:spekt].
There is nothing dark in this prospect.
那里 是 没有什么 黑暗的 在 这 前景 .

这种前景并没有什么不好的。

[wʌt][ˈdɪmnəs][ðer; ðər][ɪz], [ɪz][ɪn][ðə; ði][aɪz][ʌv; əv][sʌm; səm][hu:] [lʊk][ə'pɑ:n][aɪ'ti:].
What dimness there is, is in the eyes of some who look upon it.
什么 昏暗 那里 是 , 是 在 这 眼睛 的 一些 WHO 看 之上 它 .

所谓的黯淡，只存在于某些观看者的眼中。

[aɪ'ti:] [si:mz][streɪndʒ][ðæt][ˈeni][ʃʊd; ʃəd][ˈkwɑ:rəl][wɪð; wɪθ][ðɪs][ɪn'kri:s][ʌv; əv][welθ];
It seems strange that any should quarrel with this increase of wealth;
它 似乎 奇怪的 那 任何 应该 争吵 和 这 增加 的 财富 ;

财富的增长竟然会有人反对，这似乎很奇怪；

— [ðæt][ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ˈeni][wɪ][tu:; tə][li:v][ɔ:f][sə'lısɪtɪŋ][ˈneɪtʃər],
— **that there should be any wish to leave off soliciting Nature**,
— 那 那里 应该 是 任何 希望 到 离开 离开 征求 自然 ,

——难道有人会希望停止向大自然寻求慰藉吗？

[ænd; ənd][ˈeni][ˈprefrəns][ʌv; əv][bru:t][ɔ:r][bɑ:r'bærɪk][ˈoʊvər][fɪlə'sɑ:fɪk][ˈleɪbər].
and any preference of brute or barbaric over philosophic labour.
和 任何 偏爱 的 蛮力 或者 野蛮 超过 哲学 劳动 .

以及对粗暴或野蛮劳动而非哲学劳动的任何偏好。

[aɪ'ti:] [si:mz][streɪndʒ][ðæt][men][ʃʊd; ʃəd][wɪ][ˈræðər][tu:; tə][goʊ][ɑ:n][ˈwɜ:rkɪŋ][laɪk][ðə; ði][æs]
It seems strange that men should wish rather to go on working like the ass
它 似乎 奇怪的 那 男人 应该 希望 相当 到 去 在 在职的 喜欢 这 屁股

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈkæɾpɪlər][ðæn; ðən][tu:; tə][tɜ:rn][ˈoʊvər][sʌtʃ][ˈleɪbər][tu:; tə][bru:t][ˈeɪdʒənts],
and the caterpillar than to turn over such labour to brute agents,
和 这 毛虫 比 到 转动 超过 这样的 劳动 到 蛮力 代理人 ,

令人费解的是，人们宁愿像驴和毛毛虫一样继续劳作，也不愿将这种劳动交给畜力。

[ænd; ənd][bɪ'teɪk][ðəm'selvz][tu:; tə][ˈsʌmθɪŋ][ˈhaɪər];
and betake themselves to something higher;
和 带 他们自己 到 某物 更高 ;

他们追求更高的境界；

— [ðæt][ðeɪ][hæd; həd][ˈræðər][dræg][ðer; ðər][ˈloʊdʒ][θru:] [ðə; ði][ˈmaɪər][ðæn; ðən][spi:d][ðem; ðəm]
— **that they had rather drag their loads through the mire than speed them**
— 那 他们 有 相当 拖 他们的 负载 通过 这 沼泽 比 速度 他们

[ɑ:n][ə; eɪ][ˈreɪlroʊd],
on a railroad,
在 一个 铁路 ,

他们宁愿拖着货物穿过泥泞，也不愿用火车快速运输。

[ænd; ənd][spɪn] [θred] [ə'pɑ:n] [θred] [ðæn; ðən][si:] [aɪ 'ti:] [dʌn] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz]
and spin thread upon thread than see it done for them a thousand times
和 旋转 线 之上 线 比 看 它 完毕 为了 他们 一个 千 时代
['betər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [kʊd; kəd][du:][aɪ 'ti:] [ðəm'selvz] .
better than they could do it themselves .
更好的 比 他们 可以 做 它 他们自己 .
他们宁愿自己纺纱，也不愿看到别人把纱纺得比他们自己纺纱好一千倍。

[aɪ 'ti:] [si:mz] [streɪndʒ] [ðæt] [ði:z] [əb'dʒɛkʃənz] [ʃʊd; ʃəd] [prəʊ'si:d] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [hu:] [moʊst] [ni:d]
It seems strange that these objections should proceed from those who most need
它 似乎 奇怪的 那 这些 反对意见 应该 继续 从 那些 WHO 最多 需要
[ə; eɪ]['lɑ:rdʒər] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔ:fərd] [welθ] .
a larger share of the offered wealth .
一个 更大的 分享 的 这 提供 财富 .
令人费解的是，这些反对意见竟然来自那些最需要获得更多财富的人。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['ɑ:nərəb(ə)l] [weɪz] [ʌv; əv] [rɪ'fju:zɪŋ] [welθ] [ænd; ənd] ['paʊər] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [ə'ʃʊrədli]
There are honourable ways of refusing wealth and power , but this is assuredly
那里 是 光荣的 方式 的 拒绝 财富 和 力量 , 但 这 是 当然
[nɑ:t][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
not one of them .
不是 一 的 他们 .
拒绝财富和权力有体面的方式，但这绝对不是其中之一。

[ɪf] [ðer; ðər][bi:; bi] ['ri:z(ə)nz] [waɪ] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] ['hezɪteɪt] [tu:; tə] [ək'sept] [lɑ:rdʒ] [ɡɪfts] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
If there be reasons why man should hesitate to accept large gifts from his
如果 那里 是 原因 为什么 男人 应该 犹豫 到 接受 大的 礼物 从 他的
['feləʊ] - [men] ,
fellow - men ,
同伴 - 男人 ,
如果说有什么理由让一个人犹豫是否接受同胞赠送的大件礼物，

[ðer; ðər][kæn; kən][bi:; bi] [nʌn] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [dɪ'klaɪnɪŋ] [ðə; ði] ['bəʊntɪ] [ʌv; əv] ['prɑ:vɪdəns] .
there can be none for his declining the bounty of Providence .
那里 能 是 没有任何 为了 他的 下降 这 赏金 的 普罗维登斯 .
他拒绝上帝的恩赐，是没有任何借口的。

[ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [sʌm; səm] [men][du:][nɑ:t] [laɪk] [tu:; tə] [hɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌp] [ʌv; əv] [nu:]
The reason why some men do not like to hear of the opening up of new
这 原因 为什么 一些 男人 做 不是 喜欢 到 听到 的 这 开幕 向上 的 新的
['sɔ:rsɪz] [ʌv; əv] [welθ] [ænd; ənd] [freʃ] ['paʊəz] [ʌv; əv] ['ɪndəstri] [ɪz] ,
sources of wealth and fresh powers of industry is ,
来源 的 财富 和 新鲜的 权力 的 行业 是 ,
有些人不愿听到新的财富来源和新的产业力量出现，原因在于：

[ðæt] [ðeɪ] believe8
that they believe8
那 他们 believe8
他们相信8

[ðæt] [ˌwʌtsəʊ'veər] [ɪz]['ɡɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [reɪs] [ɪz]['teɪkən][frʌm; frəm]['sɜ:rt(ə)n][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ;
that whatsoever is given to the race is taken from certain individuals ;
那 任何 是 给定 到 这 种族 是 已采取 从 肯定 个人 ;
凡是赐予人类的，都是从某些个体那里获得的；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['ræðər] [ðæt] [ɔ:l] [ʃʊd; ʃəd] ['sʌfər] [praɪ'veɪʃ(ə)n][ðæn; ðən] [ðæt] [ðeɪ]
and that they had rather that all should suffer privation than that they
和 那 他们 有 相当 那 全部 应该 遭受 匮乏 比 那 他们
[ðəm'selvz] [ʃʊd; ʃəd][ˌʌndər'ɡoʊ] [lɔ:s] .
themselves should undergo loss .
他们自己 应该 经历 损失 .
他们宁愿所有人都遭受匮乏，也不愿自己遭受损失。

[ðə; ði] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['laɪtɪŋ] ['lʌndən] [stri:ts] [wɪð; wɪθ][gæs][wʌz; wəz] ['heɪtfl] [tu:; tə]['sɜ:rt(ə)n] ['pɜ:sənz]
The mention of lighting London streets with gas was hateful to certain persons
这 提到 的 灯光 伦敦 街道 和 气体 曾是 可恶 到 肯定 人
[kə'hektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nɔ:rðərn] ['fɪʃəri:z] ,
connected with the northern fisheries ,
连接 和 这 北方 渔业 ;
提到用煤气灯照亮伦敦街道, 令一些与北方渔业有关的人感到憎恶。

[æz; əz][aɪ 'ti:] [wʊd] ['les(ə)n][ðə; ði] [dɪ'mænd] [fɔ:r; fər][ɔɪ] .
as it would lessen the demand for oil .
作为 它 会 减少 这 要求 为了 油 .
因为这将减少对石油的需求。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ɔ:l] ['fju:tʃər] [dʒenə'eɪʃənz] [gru:p] [ɪn] ['dɑ:rknəs] ['ræðər] [ðæn; ðən] [ðæt]
They would have had all future generations grope in darkness rather than that
他们 会 有 有 全部 未来 几代人 摸索 在 黑暗 相当 比 那
[ðer; ðər] [oʊn] [ˌspekju'leɪ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] ['sʌfər] .
their own speculations should suffer .
他们的 自己的 猜测 应该 遭受 .
他们宁愿让后代在黑暗中摸索, 也不愿让自己的推测遭受损失。

[ɪn] [laɪk] ['mænər] , [æn; ən] [ɪn'kri:st] [ɪmpɔ:r'teɪʃn] [ʌv; əv][pɑ:m] [ɔɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['blesɪŋ] [tu:; tə]
In like manner , an increased importation of palm oil was a great blessing to
在 喜欢 方式 , 一个 增加 输入 的 棕榈 油 曾是 一个 伟大的 祝福 到
[ðə; ði]['æfrɪkən] [deɪt] - ['gæðərər] ,
the African date - gatherers ,
这 非洲 日期 - 采集者 ,
同样, 棕榈油进口量的增加对非洲的椰枣采集者来说是一件好事。

[ænd; ənd] [wɪl] [pru:v] [noʊ] [les] [tu:; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['pʌblɪk] ;
and will prove no less to the British public ;
和 将要 证明 不 较少的 到 这 英国 民众 ;
这一点也必将得到英国公众的认可;

[bʌt; bət] [ðɪs] [pjʊr] [gʊd] [wʌz; wəz][æt; ət][fɜ:rst] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] ['i:v(ə)l][baɪ][ə; eɪ] [fju:] [soʊp] -
but this pure good was at first regarded as a great evil by a few soap -
但 这 纯的 好的 曾是 在 第一的 认为 作为 一个 伟大的 邪恶的 经过 一个 很少 肥皂 -
[ˌmænju'fæktʃərəz] ,
manufacturers ,
制造商 ,
但这种纯粹的善意, 起初却被一些肥皂制造商视为极大的罪恶。

[hu:] [hoʊpt] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ki:p] [ʌp][ðə; ði][praɪs][ʌv; əv][ðer; ðər] [kə'mɑ:dəti] [baɪ]
who hoped to have been able to keep up the price of their commodity by
WHO 希望 到 有 到过 有能力的 到 保持 向上 这 价格 的 他们的 商品 经过
[kən'troʊlɪŋ] [ðə; ði] [sə'plai] [ʌv; əv][ɪts][kəm'pəʊnənt] [mə'tɪriəlz] ;
controlling the supply of its component materials ;
控制 这 供应 的 它是 成分 材料 ;
他们原本希望通过控制其组成材料的供应来维持其商品的价格;

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪm] ['ri:z(ə)nz] , [ðə; ði] [seɪm] ['pɜ:sənz] [saɪd] ['oʊvər][ðə; ði][rɪ'mu:v(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]
and for the same reasons , the same persons sighed over the removal of the
和 为了 这 相同的 原因 , 这 相同的 人 叹了口气 超过 这 移动 的 这
[sɔ:lɪ] - ['du:ti] .
salt - duty .
盐 - 责任 .
出于同样的原因, 同样的人对取消食盐税感到惋惜。

[pər'hæps][noʊ] [ɪm'pru:vmənt] [ʌv; əv]['hju:mən] ['ri:sɔ:rsɪz] ['evər] [tʊk] [pleɪs] [wɪ'dəʊt] ['bi:ɪŋ] ['gri:tɪd] [baɪ]
Perhaps no improvement of human resources ever took place without being greeted by
也许 不 改进 的 人类 资源 曾经 采取 地方 没有 存在 问候 经过
[sʌm; səm] [sʌtʃ] ['θæŋkləs] ['mə:məz] [æz; əz] [ði:z] ;
some such thankless murmurs as these ;
一些 这样的 忘恩负义 低语 作为 这些 ;

或许，任何人力资源的改善都免不了会遭到一些像这样的忘恩负义的抱怨；

[ænd; ənd] , [tu:] ['prɑ:bəbli] , [aɪ'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [lɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] [sʌtʃ] ['mə:məz] [wɪl] [bi:; bi] [pər'si:vɪd] [tu:; tə]
and , too probably , it will be long before such murmurs will be perceived to
和 , 也 大概 , 它 将要 是 长的 前 这样的 低语 将要 是 感知 到
[bi:; bi] ['θæŋkləs] ,
be thankless ,
是 忘恩负义 ,

而且，很可能在很长一段时间内，人们都不会认为这种抱怨是忘恩负义的。

[ðoʊ] ['hæpɪli] [ɪk'spɪəriəns] [pru:vz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['ju:sləs] .
though happily experience proves that they are useless .
尽管 快乐地 经验 证明 那 他们 是 无用 .
不过令人欣慰的是，经验证明它们毫无用处。

[waɪl] [ðer; ðər][ɑ:r; ər]['hju:mən] ['wɒnts] , [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][noʊ][end][tu:; tə] [dis'kʌvərɪz] [ænd; ənd]
While there are human wants , there will be no end to discoveries and
尽管 那里 是 人类 想要 , 那里 将要 是 不 结尾 到 发现 和
[ɪm'pru:vmənts] .
improvements .
改进 .
只要人类有欲望，发现和进步就不会停止。

[tɪl] [ɔ:l][ɑ:r; ər] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ][soʊp] , [ɔ:r] ['sʌmθɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən][soʊp] ,
Till all are supplied with soap , or something better than soap ,
直到 全部 是 供应 和 肥皂 , 或者 某物 更好的 比 肥皂 ,
直到所有人都能用上肥皂，或者比肥皂更好的东西为止。

[ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [pɑ:m] [ɔɪl] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['fɜ:rðər] ['tʃi:pənɪŋ] [ʌv; əv]['ælkələɪz]
there will be more and more palm oil , and a further cheapening of alkalies
那里 将要 是 更多的 和 更多的 棕榈 油 , 和 一个 更远 降低成本 的 碱金属
.
:
.
棕榈油的使用量将越来越大，碱的价格将进一步下降。

[ðə; ði][soʊp] - [,mænju'fæktʃərəz][mʌst; məst][nɑ:t] ['kʌmfərt] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hoʊp] [ðæt] [ðeɪ]
The soap - manufacturers must not comfort themselves with the hope that they
这 肥皂 - 制造商 必须 不是 舒适 他们自己 和 这 希望 那 他们
[kæn; kən][stɔ:p][ðə; ði] [sə'plaɪz] ,
can stop the supplies ,
能 停止 这 补给品 ,
肥皂生产商不应抱有侥幸心理，认为他们可以切断供应。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɜ:rt(ə)ntɪ] [ðæt] [ðə; ði] [mɔ:r] [soʊp][ðer; ðər][ɪz] , [naɪn]
but with the certainty that the more soap there is , 9
但 和 这 肯定 那 这 更多的 肥皂 那里 是 , 9
但可以肯定的是，肥皂越多，9

[ðə; ði] [mɔ:r] ['jʊzər] [ʌv; əv][soʊp][ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi] ;
the more users of soap there will be ;
这 更多的 用户 的 肥皂 那里 将要 是 ;
使用肥皂的人越多；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər] ['biznəs] [wɪl] [ɪk'stend][ænd; ənd][ˈprɑːspər][ɪn] [prə'pɔːr](ə)n] [æz; əz][ðer; ðər][ɑːr; ər]
and that their business will extend and prosper in proportion as there are
和 那 他们的 商业 将要 延长 和 繁荣 在 部分 作为 那里 是
[mɔːr] [kliːn] [ˈfeɪsɪz] [ə'mʌŋ] ['kɑːtɪdʒ] [tʃɪldrən] ,
more clean faces among cottage children ,
更多的 干净的 面孔 之中 小屋 孩子们 ;
他们的生意也会随着农舍里孩子干净面孔的增多而相应扩大和繁荣。

[ænd; ənd] [mɔːr] ['hoʊlsəm] ['reɪmənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['loʊər] ['klæsɪz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [taʊnz] .
and more wholesome raiment among the lower classes of our towns .
和 更多的 健康 服饰 之中 这 降低 课程 的 我们的 城镇 .
我们城镇下层阶级的服装也更加健康整洁。

[sɪns] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [veɪn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [pə'sweɪdɪŋ] [ðə; ði] [pʊr] ['neɪtɪv] [ʌv; əv][fɜː'nændoʊ, fɜː'nɑːndoʊ]
Since it is vain to think of persuading the poor native of Fernando
自从 它是 徒劳 到 思考 的 说服 这 贫穷的 本国的 的 费尔南多
[piː ˈoʊ][tuː; tə] [rɪˈfreɪn] [frʌm; frəm] ['gæðərɪŋ] [hɪz; ɪz] [deɪts] [wen] [hiː; hi][hæz; həz] [wʌns] ['lɜːrniɪd] [ðæt]
Po to refrain from gathering his dates when he has once learned that
波 到 避免 从 采集 他的 日期 什么时候 他 有 一次 学习 那
[ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] [huː] [dɪ'mænd] [ðem; ðəm] ,
there are thousands of British who demand them ,
那里 是 数千 的 英国 WHO 要求 他们 ;
既然试图说服费尔南多波岛的贫苦土著放弃采集椰枣是徒劳的，因为他一旦得知有成千上万的英国人想要得到这些椰枣，

[ðə; ði][ˈoʊnli] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ɪz][tuː; tə] [spiːd] [ðə; ði] [nuː] ['kɑːmɜːrs] ,
the only thing to be done is to speed the new commerce ,
这 仅有的 事物 到 是 完毕 是 到 速度 这 新的 商业 ;
唯一要做的就是加快新商业的发展。

[ænd; ənd] ['welkəm] [ðə; ði] [rɪˌsɪprə'keɪ](ə)n] [ʌv; əv] ['benɪfɪts] .
and welcome the reciprocation of benefits .
和 欢迎 这 互惠 的 好处 .
并乐于获得利益的回报。

[ðʌs] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][ˈɔːlsoʊ][wɪð; wɪθ] [ɪm'pruːvmənts] [ɪn][ɑːrt] .
Thus is it also with improvements in art .
因此 是 它 还 和 改进 在 艺术 .
艺术领域的进步也是如此。

[ðə; ði] [reɪs] ['kænaɪt] [səb'mɪt] [tuː; tə] [pɜːrmənənt] [praɪ'veɪ](ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tempəreri]
The race cannot submit to permanent privation for the sake of the temporary
这 种族 不能 提交 到 永恒的 匮乏 为了 这 清酒 的 这 暂时的
[ˈprɑːfɪts][ʌv; əv][ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] ;
profits of individuals ;
利润 的 个人 ;
整个种族不能为了个人的暂时利益而忍受永久的匮乏；

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] [baɪ] [sʌtʃ] [ʃɔːrt] - ['saɪtɪd] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] ,
and so it has been found by such short - sighted individuals ,
和 所以 它 有 到过 成立 经过 这样的 短的 - 目击者 个人 ;
因此，它被一些目光短浅的人发现了。

[æz; əz][ˈɔːf(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv][ɑːrt] .
as often as they have attempted to check the progress of art .
作为 经常 作为 他们 有 尝试过 到 查看 这 进步 的 艺术 .
他们曾多次尝试检查艺术的发展进程。

[noʊ] [brɪdʒ] [wʌz; wəz][ˈevər] [jet] [dɪˈleɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði]
No bridge was ever yet delayed in the building for the sake of the
不 桥 曾是 曾经 然而 延迟 在 这 建筑 为了 这 清酒 的 这
[ˈneɪbərɪŋ] [ˈferɪmən] ;
neighbouring ferryman ;
邻接 摆渡人 ;
这座桥梁的建造从未因邻近摆渡人的需要而延误过；

[ænd; ənd][noʊ][wʌn] [wɪl] [seɪ] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [dɪˈleɪd] .
and no one will say that it ought to have been so delayed .
和 不 一 将要 说 那 它 应该 到 有 到过 所以 延迟 .
没有人会说这件事应该拖延这么久。

[wen] [aɪ ˈtiː] [kʌmz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [ˈweðər] [ˈdraɪvər][ænd; ənd][ˈdroʊvərz] , [ˈkæriərz]
When it comes to be a question whether drivers and drovers , carriers
什么时候 它 来 到 是 一个 问题 无论 司机 和 司机 , 承运人
[ænd; ənd] [ˈpedlər] , [ˈʃɒp,ki:pəz] ,
and pedlars , shopkeepers ,
和 小贩 , 店主 ,
当涉及到司机和赶牛人、搬运工和小贩、店主等群体的问题时，

[ˈfɑːrməz] , [ænd; ənd] [ˈmɑːrkɪt] - [ˈpi:p(ə)] [jæl; jəl][biː; bi] [ɪnkənˈviːniənst] [ɔːr][ɪkˈskluːdɪd; ekˈskluːdɪd] ,
farmers , and market - people shall be inconvenienced or excluded ,
农民 , 和 市场 - 人们 将 是 不便 或者 排除 ,
农民和市场商贩将受到不便或被排除在外。

[ɔːr][wʌn][mæn][biː; bi] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [ˈkæri] [hɪz; ɪz] [ˈleɪbər] [ˈels,wer] , [fjuː] [wɪl] [ˈhezɪteɪt] [ɑːn][ðə; ði]
or one man be compelled to carry his labour elsewhere , few will hesitate on the
或者 一 男人 是 被迫 到 携带 他的 劳动 别处 , 很少 将要 犹豫 在 这
[dɪˈsɪʒ(ə)n] ;
decision ;
决定 ;
如果一个人被迫到别处去劳动，很少有人会对此决定犹豫不决；

[ænd; ənd][ðə; ði] [keɪs] [wʊd] [biː; bi][noʊ] [les] [klɪr] [ɪf] [ə; eɪ] [məˈʃiːn] [wɜːr; wər] [ɪnˈventɪd] [tuː; tə] -
and the case would be no less clear if a machine were invented to -
和 这 案件 会 是 不 较少的 清除 如果 一个 机器 是 发明 到 -
[ˈmɔːroʊ] [fɔːr; fər] [ˈtɜːrɪŋ] [aʊt] [ˈhænsəm] [stoʊn] [ˈhaʊzɪz] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv][sɪks][ɪn][ə; eɪ] [deɪ] .
morrow for turning out handsome stone houses at the rate of six in a day .
明天 为了 转弯 出去 英俊的 石头 房屋 在 这 速度 的 六 在 一个 天 .
即使明天发明了一台机器，可以一天建造六座漂亮的石头房子，这个道理也依然很清楚。

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [ɡreɪt] [ˈsʌfərɪŋ] [əˈmʌŋ] [ˈbrɪkleɪəz] [ænd; ənd] [ˈbɪldərz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] :
There would be great suffering among bricklayers and builders for a time :
那里 会 是 伟大的 痛苦 之中 砌砖工 和 建筑商 为了 一个 时间 :
一段时间内，泥瓦匠和建筑工人将会遭受巨大的苦难：

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][ðə; ði] [les] [raɪt] [ðæt] [səˈsaɪəti] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈfɜːrɪnɪʃt] [wɪð; wɪθ]
but it would not be the less right that society should be furnished with
但 它 会 不是 是 这 较少的 正确的 那 社会 应该 是 提供 和
[əˈbʌndəns] [ʌv; əv] [ˈeri] [dˈwelɪŋz] [æt; ət][ə; eɪ] [tʃiːp] [reɪt] ;
abundance of airy dwellings at a cheap rate ;
丰富 的 轻盈的 住宅 在 一个 便宜的 速度 ;
但是，让社会拥有大量价格低廉、通风良好的住房，这同样是正确的；

[ænd; ənd][ðə; ði] [nuː] [ˈwʌnts] [wɪtʃ] [wʊd] [əˈraɪz] [aʊt] [ʌv; əv] such10
and the new wants which would arise out of such10
和 这 新的 想要 哪个 会 出现 出去 的 such10
以及由此产生的新需求¹⁰

[æn; ən] [ɪn'venʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fʌndz] [set] [fri:] [baɪ][aɪ'ti:] , [wɒd] [su:n] [prə'vaɪd] ['brɪkleɪəz]
an invention , and the funds set free by it , would soon provide bricklayers
一个 发明 , 和 这 资金 放 自由的 经过 它 , 会 很快 提供 砌砖工
[ænd; ənd] ['bɪldərz] ,
and builders ,
和 建筑商 ,

一项发明及其释放的资金很快就能为泥瓦匠和建筑工人提供资金。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [tʃɪldrən] ['æftər][ðem; ðəm] , [wɪð; wɪθ] [ʌðər] [ɪm'plɔɪmənt] [ɪn] [əd'mɪnɪstərɪŋ] [tu:; tə]
and their children after them , with other employment in administering to
和 他们的 孩子们 后 他们 , 和 其他 就业 在 管理 到
[ʌðər] ['wɒnts] .
other wants .
其他 想要 .

他们的子女之后，则从事其他工作以满足其他需求。

[frʌm; frəm] [hʌt] [ʌv; əv] [baʊz] [tu:; tə] ['hʌvl] [ʌv; əv] [kleɪ] [wʌz; wəz][æn; ən] [əd'væns] [wɪtʃ] [kɔ:ld] [mɔ:r]
From huts of boughs to hovels of clay was an advance which called more
从 小屋 的 树枝 到 茅屋 的 黏土 曾是 一个 进步 哪个 称为 更多的
['leɪbər] [ɪntu:]['ækʃ(ə)n] ,
labour into action ,
劳动 进入 行动 ,

从树枝搭建的小屋到泥土搭建的简陋住所，这一进步需要更多的劳动力投入到工作中。

[ðoʊ] [ðə; ði] ['wi:vəz] [ʌv; əv] [twɪgz] [maɪt] [nɔ:t] [laɪk][tu:; tə][bi:; bi][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][tɜ:rn][ðer; ðər] [skɪl]
though the weavers of twigs might not like to be obliged to turn their skill
尽管 这 织工 的 树枝 可能 不是 喜欢 到 是 有义务 到 转动 他们的 技能
[tu:; tə][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv] [fensɪz] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [hʌt] .
to the making of fences instead of huts .
到 这 制作 的 栅栏 反而 的 小屋 .

虽然编织树枝的人可能不愿意被迫将他们的技能用于制作篱笆而不是建造小屋。

[frʌm; frəm] ['hʌvl] [ʌv; əv] [kleɪ] [tu:; tə] ['kɒtɪdʒz] [ʌv; əv] [brɪk] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fɜ:rðər] [step] [stɪl] , [æz; əz] ,
From hovels of clay to cottages of brick was a further step still , as ,
从 茅屋 的 黏土 到 小屋 的 砖 曾是 一个 更远 步 仍然 , 作为 ,
从泥土小屋到砖瓦房，又一次更大的飞跃，因为.....

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [brɪk] - ['meɪkɜ:z] , [ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi] ['kɑ:pɪntəz] [ænd; ənd] ['gleɪzər] .
in addition to the brick - makers , there must be carpenters and glaziers .
在 添加 到 这 砖 - 制造商 , 那里 必须 是 木匠 和 玻璃工 .
除了制砖工人之外，还需要木匠和玻璃工。

[frʌm; frəm] ['kɒtɪdʒz] [ʌv; əv] [brɪk] [tu:; tə] ['haʊzɪz] [ʌv; əv] [stoʊn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [jet] ['greɪtər] [əd'væns] ,
From cottages of brick to houses of stone was a yet greater advance ,
从 小屋 的 砖 到 房屋 的 石头 曾是 一个 然而 更大的 进步 ,
从砖瓦房到石头房，是更大的进步。

[æz; əz][ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi]['meɪsənz] , ['sɔɪʒz] , ['peɪntəz] , [ʌp'hoʊlstərərz] , ['aɪərnma:ŋgər] ,
as there must be masons , sawyers , painters , upholsterers , ironmongers ,
作为 那里 必须 是 石匠 , 锯木工 , 画家 , 室内装潢师 , 五金商 ,
['kæbɪnətmeɪkər] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðer; ðər][treɪn] [ʌv; əv] ['wɜ:kmen] .
cabinetmakers , and all their train of workmen .
橱柜制造商 , 和 全部 他们的 火车 的 工人 .

因为必须要有泥瓦匠、锯木工、油漆工、室内装潢工、五金工、橱柜工以及他们所有的一众工人。

[soʊ][fɑ:r] , [ðə; ði] [əd'væns] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][æn; ən] [əkju:mjə'leɪʃn] [ʌv; əv]['kæpɪt(ə)]
So far , the advance has been made by means of an accumulation of capital
所以 远的 , 这 进步 有 到过 制成 经过 方法 的 一个 积累 的 首都
,
:
,

迄今为止，这一进展是通过资本积累实现的。

[ænd; ənd][ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] ['leɪbər] , [i:tʃ] ['dwelɪŋ] [rɪ'kwaɪərɪŋ][æən; ən]['æmplər] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðæn; ðən]
and a division of labour , each dwelling requiring an ampler finishing than
和 一个 分配 的 劳动 , 每个 住宅 需要 一个 更充足 精加工 比
[ðə; ðɪ][læst] ,
the last ,
这 最后的 ,

还有劳动分工，每栋住宅都需要比上一栋更完善的装修。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['waɪdə] [və'raɪəti][æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ]['lɑ:rdʒər] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['leɪbər] .
and a wider variety as well as a larger amount of labour .
和 一个 更广泛 种类 作为 出色地 作为 一个 更大的 数量 的 劳动 .
品种更加多样化，劳动力投入也更大。

[ɪf] , [baɪ][ə; eɪ] [stu:'pendəs] [ɪn'venʃ(ə)n] , ['redi] - [meɪd] ['mænʃnz] [ʊd; ʒəd] [sək'si:d] , [tu:; tə][bi:; bi]
If , by a stupendous invention , ready - made mansions should succeed , to be
如果 , 经过 一个 惊人的 发明 , 准备好 - 制成 豪宅 应该 成功 , 到 是
[hæd; həd][æt; ət][hæf][ðə; ðɪ][kɔ:st] ,
had at half the cost ,
有 在 一半 这 成本 ,
如果一项惊人的发明使现成的豪宅得以成功，并且价格只有原来的一半，

[ðə; ðɪ] ['ʌðər] [hæf][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['prez(ə)nt][kɔ:st] [wʊd] [rɪ'meɪn] [tu:; tə][bi:; bi]['gɪv(ə)n][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [jet]
the other half of the present cost would remain to be given for a yet
这 其他 一半 的 这 展示 成本 会 保持 到 是 给定 为了 一个 然而
['æmplər] ['fə:nɪʃɪŋ] ,
ampler furnishing ,
更充足 家具 ,
剩余的一半费用将用于购置更齐全的家具。

[ɔ:r][fɔ:r; fər] [prə'vaɪdɪŋ] [kən'sɜ:və'tɔ:ri:z] , [ɔ:r] ['hæŋɪŋ] ['ga:dnz] , [ɔ:r][mju:'zi:əmz, 'mju:zi:əmz] ,
or for providing conservatories , or hanging gardens , or museums ,
或者 为了 提供 温室 , 或者 绞刑 花园 , 或者 博物馆 ,
或者用于建造温室、空中花园或博物馆，

[ɔ:r] [wət'evər] [els] [maɪt] [hæv; həv] [brɪ'kʌm] ['mætərz] [ʌv; əv] [teɪst] :
or whatever else might have become matters of taste :
或者 任何 别的 可能 有 变得 事情 的 品尝 :
或者其他任何可能成为个人喜好问题的东西：

[waɪl] [ðə; ðɪ] [pʊr] [wʊd] [rɪ'mu:v] [ɪntu:][ðə; ðɪ]['veɪkətɪd] [brɪk] - ['haʊzɪz] ,
while the poor would remove into the vacated brick - houses ,
尽管 这 贫穷的 会 消除 进入 这 空置 砖 - 房屋 ,
而穷人则会搬进空出来的砖房里。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['kɒtɪdʒz] [bi:; bi] [left] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] [kaʊz] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['kaʊʃed] ,
and the cottages be left to be inhabited by cows , and the cowsheds ,
和 这 小屋 是 左边 到 是 有人居住的 经过 牛 , 和 这 牛棚 ,
[pər'hæps] , [baɪ][pɪgz] ,
perhaps , by pigs ,
也许 , 经过 猪 ,
小屋可以留给牛居住，牛棚或许可以留给猪居住。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['pɪg,staɪz][bi:; bi] [dɪ'mɒlɪʃt] ; [ænd; ənd][soʊ][ðər; ðər] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]
and the pigsties be demolished ; and so there would be a general
和 这 猪圈 是 已拆除 ; 和 所以 那里 会 是 一个 一般的
[æd'væns] ,
advance ,
进步 ,
猪圈将被拆除；如此一来，就会出现普遍的进步。

[ˈevri] [wʌn] [ˈbi:ɪŋ] [ə; eɪ][ˈgeɪnər][ɪn][ðə; ði][end] .
every one being a gainer in the end .
每一个 一 存在 一个 增重者 在 这 结尾 :

最终每个人都会受益。

[pər'hæps][ə; eɪ] [fju:] [ˈpi:p(ə)] [wɜ:r; wər] [ˈveri] [wel] [ˈkɑ:ntent] , -
Perhaps a few people were very well content , **11**
也许 一个 很少 人们 是 非常 出色地 内容 , -

或许有些人非常满足, 11

[wʌnz][ə'pɑ:n][ə; eɪ] [taɪm] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][,ɑ:kju'peɪ(ə)n][ʌv; əv] [ˈweɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði][pɑ:ndz][ænd; ənd] [ˈdɪtʃɪz]
once upon a time , with their occupation of wading in the ponds and ditches
一次 之上 一个 时间 , 和 他们的 职业 的 涉水 在 这 池塘 和 沟渠
[ʌv; əv][ˈi:dʒɪpt] ,
of Egypt ,
的 埃及 ,

从前, 他们以在埃及的池塘和沟渠中涉水为生。

[tu:; tə] [ˈgæðər] [ðə; ði][pə'paɪrəs] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˈpresɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdraɪɪŋ] [ðə; ði] [li:vz] , [ænd; ənd]
to gather the papyrus , and with pressing and drying the leaves , and
到 收集 这 纸莎草 , 和 和 紧迫 和 烘干 这 树叶 , 和
[g'lu:ɪŋ] [ðem; ðəm] [ˈkrɔ:swaɪz] ,
glueing them crosswise ,
胶合 他们 横向 ,

收集纸莎草, 压干叶子, 然后横向粘贴,

[ænd; ənd] [ˈpɑ:lɪʃɪŋ] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər][ðə; ði] [staɪl] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] [ˈrɪt(ə)n]
and polishing them for the style with which they were to be written
和 抛光 他们 为了 这 风格 和 哪个 他们 是 到 是 书面
[ə'pɑ:n] :
upon :
之上 :

并根据要使用的书写风格对它们进行润色:

[ænd; ənd] [ðɪ:z] [ˈpi:p(ə)] [maɪt] [θɪŋk] [,aɪ 'ti:] [ˈveri] [hɑ:rd] [ðæt] [ˈeni] [ˈbetər] [ˈpeɪpər][fʊd; fəd] [ˈevər][bi:; bi]
and these people might think it very hard that any better paper should ever be
和 这些 人们 可能 思考 它 非常 难的 那 任何 更好的 纸 应该 曾经 是
[ju:st] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪk'sklu:ʒn] [ʌv; əv] [ðerz] .
used to the exclusion of theirs .
用过的 到 这 排除 的 他们的 :

这些人可能会觉得, 用更好的纸张来取代他们的纸张, 简直不可思议。

[jet] [waɪd] - [ˈspredɪŋ] [ˌdʒenə'eɪʃənz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈtʃɪldrən] [ɑ:r; ər] [naʊ] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈsɪŋg(ə)]
Yet wide - spreading generations of their children are now employed in the single
然而 宽的 - 传播 几代人 的 他们的 孩子们 是 现在 受雇 在 这 单身的
[dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv] [prə'vaɪdɪŋ] [ðə; ði] [gʌmz] [ænd; ənd] [ɔɪlz] [rɪ'kwaɪərd][ɪn][ðə; ði][kɑ:mpə'zɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
department of providing the gums and oils required in the composition of the
部门 的 提供 这 牙龈 和 油 必需的 在 这 作品 的 这
[ɪŋks] [wɪtʃ] [wʊd] [ˈnevər][hæv; həv] [bɪn] [noʊn] [ɪf] [pə'paɪrəs][hæd; həd] [bɪn] [ju:st] [æt; ət] [ðɪs] [deɪ] .
inks which would never have been known if papyrus had been used at this day .
墨水 哪个 会 绝不 有 到过 已知 如果 纸莎草 有 到过 用过的 在 这 天 .

然而, 他们的后代却大多从事着提供墨水成分所需的树胶和油脂这一单一行业, 而如果今天人们还在使用纸莎草, 这些墨水成分就永远不会为人所知。

[ɪf] [wi:; wi] [kən'sɪdər] [ðə; ði] [ˈleɪbər] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈlðər] [dɪ'pɑ:tmənts] [ʌv; əv] [ˈɪŋkmeɪkɪŋ] ,
If we consider the labour employed in the other departments of inkmaking ,
如果 我们 考虑 这 劳动 受雇 在 这 其他 部门 的 制墨水 ,

如果我们考虑墨水制造其他部门所使用的劳动力,

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˌprepə'reɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][rægz][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['peɪpər][ɪz] [meɪd] ,
and in the preparation of the rags of which paper is made ,
和 在 这 准备 的 这 破布 的 哪个 纸 是 制成 ,
以及在准备造纸所需的碎布的过程中,

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['wɜ:rkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪlz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l]
and in the making and working of the mills from which the beautiful
和 在 这 制作 和 在职的 的 这 磨坊 从 哪个 这 美丽的
[ˈsʌbstəns] ['ɪʃu:z] [æz; əz] [ɪf] [kri'eɪtɪd] [baɪ][ɪn'vɪzəb(ə)l][hændz] ,
substance issues as if created by invisible hands ,
物质 问题 作为 如果 创建 经过 无形的 双手 ,
在制造和运转磨坊的过程中, 美丽的物质仿佛是由无形的手创造出来的。

[ænd; ənd][ɪn] ['pækɪŋ] , ['kæɪɪŋ] , [ænd; ənd] ['selɪŋ] [ðə; ði]['kwaɪər][ænd; ənd] [ri:mz] , [ænd; ənd][ɪn]
and in packing , carrying , and selling the quires and reams , and in
和 在 包装 , 携带 , 和 销售 这 问 和 令 , 和 在
['prɪntɪŋ] [ðəm; ðəm] ,
printing them ,
印刷 他们 ,
以及包装、运输和销售纸包和纸张, 以及印刷它们,

[ænd; ənd][ɪn] [kən'strʌktɪŋ] [ænd; ənd] ['mænɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [stu:'pendəs] [mə'ʃi:nəri] [baɪ] [wɪtʃ] [ðɪs] [pɑ:rt]
and in constructing and managing the stupendous machinery by which this part
和 在 建造 和 管理 这 惊人的 机械 经过 哪个 这 部分
[ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:səs] [ɪz] ['kæɪɪd] [ɑ:n] ,
of the process is carried on ,
的 这 过程 是 携带 在 ,
以及建造和管理完成这一过程所需的庞大机器设备,

[wɪz; wi][jæl; jəl][bi:; bi] [kwart] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði][pə'paɪrəs][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði]
we shall be quite willing to leave the papyrus to be the home of the
我们 将 是 相当 愿意的 到 离开 这 纸莎草 到 是 这 家 的 这
['dræɡən] - [flaɪ] ,
dragon - fly ,
龙 - 飞 ,
我们非常乐意让纸莎草成为蜻蜓的家园。

[æz; əz] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] [wʌz; wəz] [noʊn] .
as before the art of writing was known .
作为 前 这 艺术 的 写作 曾是 已知 .
就像文字出现之前一样。

['seɪɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'fektz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'lə:rdʒd] [kə,mju:nɪ'keɪʃn] [ʌv; əv][maɪndz][baɪ] [mi:nz]
Saying nothing of the effects of the enlarged communication of minds by means
说 没有什么 的 这 效果 的 这 放大 沟通 的 思想 经过 方法
[ʌv; əv]['peɪpər] ,
of paper ,
的 纸 ,
更不用说纸张这种媒介带来的更广泛的思想交流所带来的影响了。

['lʊkɪŋ] ['oʊnli][tu:; tə][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['leɪbər] [ɪm'plɔɪd] ,
looking only to the amount of labour employed ,
寻找 仅有的 到 这 数量 的 劳动 受雇 ,
仅从劳动力投入量来看,
[hu:] [wɪl] [naʊ] [pli:d] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'paɪrəs] - ['gæðərər] [ə'genst] [ðə; ði][wɜ:rld] ?
who will now plead the cause of the papyrus - gatherers against the world ?
WHO 将要 现在 恳求 这 原因 的 这 纸莎草 - 采集者 反对 这 世界 ?
如今谁将代表莎草纸采集者向世界伸张正义?

[ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɪz] , [haʊ'evər] , [meɪd] [baɪ] [ðooz] [hu:] [kəm'pleɪn] [ʌv; əv][hju:mən] ['leɪbər] ['bi:ɪŋ]
A distinction is , however , made by those who complain of human labour being
一个 区别 是 , 然而 , 制成 经过 那些 WHO 抱怨 的 人类 劳动 存在
[sju:pə'si:did] ,
superseded ,
被取代 ,

然而, 那些抱怨人类劳动被取代的人却做出了不同的区分:

[brɪ'twi:n] [ə; eɪ] [nu:] [prə'vɪz(ə)n] [ʌv; əv] [mə'tɪriəl] , [ænd; ənd] a12
between a new provision of material , and a12
之间 一个 新的 条款 的 材料 , 和 a12

在新的材料供应和 a12 之间

[tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] ['wɜ:rkɪŋ] [aɪ 'ti:] [ʌp] .
change in the method of working it up .
改变 在 这 方法 的 在职的 它 向上 .

改变制作方法。

[ðeɪ] [ə'laʊ] [ðæt] , [æz; əz][rægz] [meɪk] ['betər] ['raɪtɪŋ] [mə'tɪriəl] [ðæn; ðən][pə'paɪrəs] , [rægz][ʃʊd; ʃəd]
They allow that , as rags make better writing material than papyrus , rags should
他们 允许 那 , 作为 破布 制作 更好的 写作 材料 比 纸莎草 , 破布 应该
[bi:; bi] [ju:st] ;
be used ;
是 用过的 ;

他们认为, 由于破布比纸莎草更适合作为书写材料, 因此应该使用破布;

[bʌt; bət] [kən'tend] [ðæt] [ɪf] [men][kæn; kən][dɪp] [sɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʌlp] [ʌv; əv][rægz]['ɪntu:]['wɔ:tər] ,
but contend that if men can dip sieves of the pulp of rags into water ,
但 抗衡 那 如果 男人 能 蘸 筛子 的 这 纸浆 的 破布 进入 水 ,

但他们认为, 如果人们能将筛子浸入水中,

[ænd; ənd] [pres] [ðə; ði] ['sʌbstəns] [brɪ'twi:n] [felt] ,
and press the substance between felt ,
和 按 这 物质 之间 毛毡 ,

然后将物质压在毛毡之间,

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][sɪn][tu:; tə] [ɪm'plɔɪ] [ə; eɪ] ['sɪlɪndər] [ʌv; əv]['waɪər][ænd; ənd][ə; eɪ] [mə'kænɪk(ə)l] [pres] [tu:; tə][du:]
it is a sin to employ a cylinder of wire and a mechanical press to do
它 是 一个 罪 到 采用 一个 圆柱 的 金属丝 和 一个 机械的 按 到 做
[ðə; ði] [seɪm] .
the same .
这 相同的 .

使用金属丝筒和机械压力机来做同样的事情是一种罪过。

[bʌt; bət] [ðɪs] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɪz] ['mɪrli] [ɪ'mædʒɪnerɪ] .
But this distinction is merely imaginary .
但 这 区别 是 仅仅 假想 .

但这种区别仅仅是人为的。

[ɪf] [wi:; wi][kʊd; kəd] [ɪm'plɔɪ] [ə; eɪ][mæn][tu:; tə] [soʊ] [rægz][ænd; ənd] [ri:p] ['peɪpər] ,
If we could employ a man to sow rags and reap paper ,
如果 我们 可以 采用 一个 男人 到 母猪 破布 和 收割 纸 ,

如果我们能雇佣一个人来缝制破布和收割纸张,

[wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [aɪ 'ti:][ə; eɪ] [prə'dɪdʒəs] [weɪst] [ʌv; əv][taɪm][ænd; ənd] [peɪnz] [tu:; tə][get]['peɪpər][ɪn]
we should think it a prodigious waste of time and pains to get paper in
我们 应该 思考 它 一个 惊人 浪费 的 时间 和 疼痛 到 得到 纸 在
[ðə; ði][oʊld] ['meθəd] ;
the old method ;
这 老的 方法 ;

我们应该认为用旧方法获取纸张是浪费时间和精力;

[ænd; ənd][wiː; wi][duː] [soʊ] [rægz][ɪn][ðə; ði] ['sɪstərn] [ænd; ənd] [ri:p] ['peɪpə] [frəm; frəm] [ðə; ði] ['sɪlɪndə] ;
and we do sow rags in the cistern and reap paper from the cylinder ;
和 我们 做 母猪 破布 在 这 水箱 和 收割 纸 从 这 圆柱 ；

我们把破布播种在水箱里，从圆筒里收割纸张；

[ðə; ði][ˈoʊnli] ['dɪfrəns] ['biːɪŋ] , [ðæt] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [duː] [wiː; wi][juːz] [sprɪŋ] ['wɔːtə] ,
the only difference being , that instead of dew we use spring water ,
这 仅有的 不同之处 存在 , 那 反而 的 露 我们 使用 春天 水 ,
唯一的区别在于，我们用泉水代替了露水。

[ænd; ənd][ˈaɪərn] [wiːlz] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] [plaʊ] [ænd; ənd] ['hæroʊ] , [ænd; ənd][ˌɑːrtɪfɪ(ə)l] [hiːt]
and iron wheels instead of the plough and harrow , and artificial heat
和 铁 车轮 反而 的 这 犁 和 耙 , 和 人造的 热
[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['sʌŋʃaɪn] .
instead of sunshine .
反而 的 阳光 .

用铁轮代替犁耙，用人工热能代替阳光。

[wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [wɪ] [tuː; tə] [ki:p] [ˈaʊə; ɑːr][ægrɪ'kʌltʃərəl] ['leɪbərə] ['bɪzi] [ɔːl][ðə; ði] [jɪr]
We might as well wish to keep our agricultural labourers busy all the year
我们 可能 作为 出色地 希望 到 保持 我们的 农业 劳工 忙碌的全部 这 年
['traɪɪŋ] [tuː; tə][ˌmænjʊ'fæktʃə] [wiːt] [ɪn][ˈaʊə; ɑːr][fɑːrm] - [haʊs] ['kitʃɪnz] [æz; əz][rɪ'kɜːr][tuː; tə][ðə; ði][oʊld]
trying to manufacture wheat in our farm - house kitchens as recur to the old
尝试 到 生产 小麦 在 我们的 农场 - 房子 厨房 作为 复发 到 这 老的
['meθədz] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ['peɪpə] ;
methods of making paper ;
方法 的 制作 纸 ；

我们或许应该让我们的农业工人一年到头都在农家厨房里忙着制造小麦，就像我们重新采用旧方法造纸一样；

[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'su:mərz] [ʌv; əv] [bred] [ænd; ənd][ʌv; əv] [bʊks] [wʊd] [fɔːl] [ɔːf] [ɪn] ['nʌmbərz] [ə'laɪk] [ɪn]
and the consumers of bread and of books would fall off in numbers alike in
和 这 消费者 的 面包 和 的 图书 会 落下 离开 在 数字 同样 在
['iːðər] [keɪs] .
either case .
任何一个 案件 .

无论哪种情况，面包和书籍的消费者数量都会下降。

[ˈɪnstənsɪz] [wɪ'ðəʊt] [end] [maɪt] [biː; bi] [ə'djuːs] [tuː; tə] [pruːv] [ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] ['prɑːgres] [ʌv; əv][ɑːrt]
Instances without end might be adduced to prove the inevitable progress of art
实例 没有 结尾 可能 是 已提出 到 证明 这 不可避免的 进步 的 艺术
[ænd; ənd] [ɪk'sten](ə)n] [ʌv; əv] [welθ] ;
and extension of wealth ;
和 扩大 的 财富 ；

可以举出无数例子来证明艺术的必然进步和财富的增长；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] ['juːsləs] ,
and they might not be useless ,
和 他们 可能 不是 是 无用 ,
它们或许并非毫无用处。

[sɪns] [ðer; ðər][ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [prɪ'veɪlɪŋ] ['predʒədɪs] [ə'genst] [ðə; ði] [brɪ'nefɪs(ə)nt] ['prɑːses] [baɪ] [wɪt]
since there is still a strong prevailing prejudice against the beneficent process by which
自从 那里 是 仍然 一个 强的 盛行 偏见 反对 这 仁慈的 过程 经过 哪个
[ðə; ði] ['hæpɪnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['nʌmbə] [ɪz] [ɪn'ses(ə)ntli] [prə'moʊtɪd] ,
the happiness of the greatest number is incessantly promoted ,
这 幸福 的 这 最 数字 是 不已 推广 ,
由于社会上仍然存在着对不断增进最大多数人幸福这一有益过程的强烈偏见，

[ænd; ænd][ə; eɪ][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] ['blaɪndnəs] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['tendənsɪ] [ænd; ænd] [ɪ'ju:z] [λv; əv][ðə; ði]
and a remarkable blindness as to the tendency and issues of the
和 一个 卓越 失明 作为 到 这 趋势 和 问题 的 这
[ɔ:rdn'eɪfɪn] [baɪ] [wɪtʃ] [æn; ən] [rɪ'kɑ:nəmi] [λv; əv] ['leɪbər] [ɪz] [meɪd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ðə; ði]
ordination by which an economy of labour is made at the same time the
授职 经过 哪个 一个 经济 的 劳动 是 制成 在 这 相同的 时间 这
[ɪn'evɪtəb(ə)l] [rɪ'zʌlt] [λv; əv] ['sɜ:rkəmstænsɪz] ,
inevitable result of circumstances ,
不可避免的 结果 的 情况 ,
以及对劳动节约这种必然由环境因素造成的趋势和问题的显著视而不见, 这种趋势和问题使得劳动节约成为一种必然结果。

[ænd; ænd][ðə; ði] ['nesəsəri] [kən'dɪ(ə)n] [λv; əv] [ɪn'kri:st] ['hæpɪnəs] .
and the necessary condition of increased happiness .
和 这 必要的 状况 的 增加 幸福 .
以及幸福感提升的必要条件。

[bʌt; bət] [ðʊʊ] [ðə; ði][taɪm] [ɔ:l'redɪ] [spɛnt] [ə'pɑ:n][ə; eɪ]['sʌbdʒekt][nɑ:t] [nu:] may13
But though the time already spent upon a subject not new may13
但 尽管 这 时间 已经 花费 之上 一个 主题 不是 新的 may13
但是, 尽管已经花费了时间在一个并非新主题上 (5月13日),

[bi:; bi][noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ɪts] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [dɪ'mændz] ,
be no more than its importance demands ,
是 不 更多的 比 它是 重要性 需求 ,
不多不少, 恰如其重要性所要求的那样。

[maɪ] [rɪ'meɪnɪŋ] [speɪs] [meɪ] [bi:; bi] ['betər] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ə; eɪ] [sketʃ] [λv; əv][ðə; ði] [sprɛd] [λv; əv][wʌn]
my remaining space may be better employed in a sketch of the spread of one
我的 其余的 空间 可能 是 更好的 受雇 在 一个 草图 的 这 传播 的 一
[ɪn'gri:diənt] [λv; əv][hju:mən] ['kʌmfərt] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [mɪr] ['menʃ(ə)n] [λv; əv][ə; eɪ][və'raɪəti] [λv; əv]['sɪmələər]
ingredient of human comfort than in the mere mention of a variety of similar
成分 的 人类 舒适 比 在 这 仅仅 提到 的 一个 种类 的 相似的
['keɪsɪz] .
cases .
案例 .
与其仅仅提及各种类似案例, 我剩余的篇幅或许更适合用来勾勒出人类舒适感的某种要素的传播情况。

[ðə; ði] ['ɪnstəns] [aɪ][hæv; həv] ['tʃʊʊzn] [ɪz][wʌn] [wɛr] [ðə; ði] [æd'væns] [hæz; həz] [bɪn] ['hoʊlli] ['ʊʊɪŋ] [tu:; tə]
The instance I have chosen is one where the advance has been wholly owing to
这 实例 我 有 选定 是 一 在哪里 这 进步 有 到过 完全 欠款 到
[ɪm'pru:vmənt] [ɪn][ðə; ði][ju:z][λv; əv][ə; eɪ] [mə'tɪriəl] [wɪtʃ] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [ɔ:lweɪz] [ə'baʊnd] .
improvement in the use of a material which seems to have always abounded .
改进 在 这 使用 的 一个 材料 哪个 似乎 到 有 总是 大量 .
我选择的这个例子, 其进步完全归功于对一种似乎一直都很丰富的材料的使用方法的改进。

[ðɛr; ðər][ɪz][noʊ]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][λv; əv][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ðɛr; ðər][wɜ:r; wər][nɑ:t] [goʊts] [ænd; ænd] [ʃi:p]
There is no record of a time when there were not goats and sheep
那里 是 不 记录 的 一个 时间 什么时候 那里 是 不是 山羊 和 羊
[ɪ'nʌf] [tu:; tə] [sə'plaɪ] ['kloʊðɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['ki:pəz] [λv; əv][ðə; ði] [hə:dz] ,
enough to supply clothing to the keepers of the herds ,
足够的 到 供应 衣服 到 这 守门员 的 这 畜群 ,
没有记录表明, 在某个时期, 山羊和绵羊的数量不足以给牧羊人提供衣物。

[ɔ:r] [wen] [ðɛr; ðər] ['fli:sɪz] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [ju:st] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['pɜ:rpəs] [ɪn][sʌm; səm][pɑ:rts][λv; əv][ðə; ði]
or when their fleeces were not used for this purpose in some parts of the
或者什么时候 他们的 羊毛 是 不是 用过的 为了 这 目的 在 一些 部分 的 这
[wɜ:rlɔ] .
world .
世界 .
或者在世界某些地区, 它们的羊毛并没有被用于这个目的。

[waɪl] [ðə; ði] [ba:'beəriənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nɔ: rθ] [drest] [ðəm'selvz] [ɪn] [skɪnz] ,
While the barbarians of the north dressed themselves in skins ,
尽管 这 野蛮人 的 这 北 穿着 他们自己 在 皮肤 ,
北方蛮族身披兽皮,

[ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] ['tempərət] ['ri:dʒənz] [si:m] [tu:; tə] [hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] ['laɪtnəs]
the inhabitants of temperate regions seem to have enjoyed the united lightness
这 居民 的 温带 地区 似乎 到 有 享受 这 团结的 亮度
[ænd; ənd] [wɔ:rmθ] [ʌv; əv] ['fæbrɪks] [ʌv; əv] [wʊl] .
and warmth of fabrics of wool .
和 温暖 的 布料 的 羊毛 .

温带地区的居民似乎很喜欢羊毛织物兼具的轻便和保暖特性。

[ðə; ði] ['peɪtri:ɑ:ks] [ʌv; əv] ['eɪzə; 'eɪjə] ['gæðərd] [ðer; ðər] ['flɑ:ks] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [tents] [ɪn] [ðə; ði] ['ɜ:rlɪɪst] [deɪz]
The patriarchs of Asia gathered their flocks about their tents in the earliest days
这 族长 的 亚洲 聚集 他们的 羊群 关于 他们的 帐篷 在 这 最早 天
[ʌv; əv] [wɪt] ['hɪstri; 'hɪstəri] [telz] ;
of which history tells ;
的 哪个 历史 讲述 ;

据史书记载，在亚洲最早的时代，先祖们将他们的羊群聚集在帐篷周围；

[ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'kɔ:rdɪd] [tæsk] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [sleɪvz] [tu:; tə] [wɔ:ʃ] [ðə; ði] ['fli:sɪz] ,
and it was the recorded task of their slaves to wash the fleeces ,
和 它 曾是 这 记录 任务 的 他们的 奴隶 到 洗 这 羊毛 ,
而据记载，洗羊毛是他们奴隶的任务。

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [waɪvz] [tu:; tə] [ə'pɔɪnt] [ðə; ði] ['spɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊl] [tu:; tə] [ðə; ði] ['meɪdnz]
and of their wives to appoint the spinning of the wool to the maidens
和 的 他们的 妻子们 到 委 这 旋转 的 这 羊毛 到 这 少女们
[ʌv; əv] [ðer; ðər] [treɪn] .
of their train .
的 他们的 火车 .

并吩咐他们的妻子委派侍女们纺羊毛。

[ðə; ði] [ə'reɪbiən] ['dæmzəlz] ['kæɪɪd] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [ðer; ðər] ['prɪmətɪv] [lu:mz] [wer'levər] [ðeɪ]
The Arabian damsels carried with them their primitive looms wherever they
这 阿拉伯 少女们 携带 和 他们 他们的 原始 织布机 无论 他们
[dʒɜ:ni:d] ;
journeyed ;
旅程 ;

阿拉伯少女无论走到哪里都带着她们原始的织布机；

[ænd; ənd] [set] [ʌp] [ðer; ðər] [fɔ: rkt] [stɪks] [ɪn] [ðə; ði] [sænd] [wen] [ðeɪ] [stɔ: pt] [fɔ: r; fər] [ðə; ði] [naɪt] ,
and set up their forked sticks in the sand when they stopped for the night ,
和 放 向上 他们的 分叉 棍子 在 这 沙 什么时候 他们 停止 为了 这 夜晚 ,
他们停下来过夜时，就把叉状的树枝插在沙地上。

[ænd; ənd] [fɪkst] [ðə; ði] [wɔ:rp] [ænd; ənd] [rɔ: t] [ðə; ði] [wʊf] [bɪ'fɔ: r] [ðə; ði] [sʌn] [went] [daʊn] .
and fixed the warp and wrought the woof before the sun went down .
和 固定的 这 经 和 锻 这 纬 前 这 太阳 去 向下 .
在太阳落山之前，他整好了经线，织好了纬线。

[ðə; ði] [moʊst] ['eɪnfənt] [ʌv; əv] ['ɪdʒɪp] ['mʌmi: z] [hæz; həz] [ɪts] ['wʊv(ə)n] ['bændɪdʒ] .
The most ancient of Egyptian mummies has its woven bandages .
这 最多 古老的 的 埃及人 木乃伊 有 它是 编织 绷带 .
最古老的埃及木乃伊身上有编织的绷带。

[ɪn][ðə; ði][moʊst] [rɪ'moʊt] ['træfɪk] [ʌv; əv][ðə; ði]['tɑ:rtər] [traɪbz] ['fli:sɪz] [wɜ:r; wər][ə; eɪ] ['mi:diəm] [ʌv; əv]
In the most remote traffic of the Tartar tribes fleeces were a medium of
在这最多偏僻的交通的这鞑靼部落羊毛是一个中等的的
[ɪks'tʃeɪndʒ] ;
exchange ;
交换 ;

在鞑靼部落最偏远的贸易往来中，羊毛是一种交换媒介；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['distæf] [ɪz] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒəri] [ʌv; əv]['i:v(ə)n][ðə; ði] ['ɜ:rlɪst] [ˌskændɪ'nevjən]
and the distaff is found among the imagery of even the earliest Scandinavian
和这女是成立之中这图像甚至这最早斯堪的纳维亚语
['poʊətɹi] .
poetry .
诗 .

纺锤的意象甚至出现在最早的斯堪的纳维亚诗歌中。

[wen] [ðə; ði]['roʊmənz] , [skɪld] [ɪn][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv]['fæbrɪks][ænd; ənd][ʌv; əv] [daɪz] , [keɪm] ['oʊvər]
When the Romans , skilled in the choice of fabrics and of dyes , came over
什么时候这罗马书 , 熟练在这选择的布料和的染料 , 来了超过
[tu:; tə] this14
to this14
到 this14

罗马人精于挑选布料和染料，他们来到这片土地时，14

[ˈaɪlənd] , [ðeɪ] [tɔ:t] [ɪts][bɑ:r'berɪən] [deɪmz] [tu:; tə] [li:v] [ɔ:f] ['rʌbɪŋ] [wʊlf] - [skɪnz] [wɪð; wɪθ] [stoʊnz]
island , they taught its barbarian dames to leave off rubbing wolf - skins with stones
岛 , 他们教授它是野蛮人女士们到离开离开擦狼 - 皮肤和石头
[tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [smu:ð] ,
to make them smooth ,
到制作他们光滑的 ,

在岛上，他们教会了岛上的蛮族妇女们不要再用石头摩擦狼皮使其光滑了。

[ænd; ənd] ['dɪpɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn]['wɔ:tər][tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][sɔ:ft] , [ænd; ənd][pʊt] ['ɪntu:][ðer; ðər][hændz]
and dipping them in water to make them soft , and put into their hands
和浸渍他们在水到制作他们柔软的 , 和放进入他们的双手
[ðə; ði] ['distæf] ,
the distaff ,
这女 ,

将它们浸入水中使其变软，然后把纺锤放在手中，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn] ['evri] [hoʊm][ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən] [dɪ'pendənsɪz] ,
which was to be found in every home of the Roman dependencies ,
哪个曾是到是成立在每一个家的这罗马依赖项 ,
在罗马属地的每家每户都能找到它。

[ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪd] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ə; eɪ] [mɔ:ɹ] [kən'vi:nɪənt] [lu:m] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv]
and instructed them in the use of a more convenient loom than that of
和指示他们在这使用的 一个更多的 方便的 织布机 比 那 的
[ðə; ði][ə'reɪbiən] ['wɒndərəz] .
the Arabian wanderers .
这 阿拉伯 流浪者 .

并指导他们使用比阿拉伯游牧民使用的织布机更方便的织布机。

[fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [aɪ'ti:] [si:mz] [ðæt] [ðɪs] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ] ['pjʊrli] [də'mestɪk]
For several hundred years it seems that this remained a purely domestic
为了 一些 百 年 它 似乎 那 这 剩余 一个 纯粹 国内的
[ˌmænjʊ'fæktʃər] ; [bʌt; bət] ,
manufacture ; but ,
生产 ; 但 ,

几百年来，这似乎一直是一种纯粹的家庭手工业；但是，

[æz; əz][ðə; ði][a:ts][ʌv; əv][laɪf] [ɪmˈpru:vɪd] ,
as the arts of life improved ,
作为 这 艺术 的 生活 改进 ,

随着生活技艺的提升，

[aɪˈti:] [bɪˈkeɪm] [wɜ:rθ] [waɪl] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈhauswaɪvz] [tu:; tə][rɪˈlæks][ɪn][ðer; ðər] [ˈspɪnɪŋ] [ænd; ənd]
it became worth while for the housewives to relax in their spinning and
它 成为 值得 尽管 为了 这 家庭主妇 到 放松 在 他们的 旋转 和
[ˈwi:vɪŋ] ,
weaving ,
编织 ,

对家庭主妇来说，纺纱织布成了一件值得放松的事情。

[ænd; ənd] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ðə; ði] [ˈprɑ:dʌkt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [ɔ:r][ðer; ðər] [ˈhʌzbændz] - [ˈleɪbər] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
and exchange the products of their own or their husbands' labour for the
和 交换 这 产品 的 他们的 自己的或者 他们的 丈夫们 - 劳动 为了 这
[klɔ:θ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌmænjʊˈfæktʃərəz] .
cloth of the manufacturers .
布 的 这 制造商 .

并用自己或丈夫的劳动成果与制造商交换布匹。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈbetər] [klɔ:θ] [ɪn] [ˈflændərz] , [haʊˈevər] , [baɪ][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɜ:rˈti:nθ]
There was better cloth in Flanders , however , by the beginning of the thirteenth
那里 曾是 更好的 布 在 弗兰德斯 , 然而 , 经过 这 开始 的 这 第十三
[ˈsentʃəri] ;
century ;
世纪 ;

然而，到了十三世纪初，佛兰德斯的布料质量就好多了；

[ænd; ənd][aɪˈti:][wʌz; wəz] [faʊnd] [ˈprɑ:fɪtəb(ə)][tu:; tə] [wi:v] [les] , [ænd; ənd] [ɡrəʊ] [mɔ:r] [wʊl] [fɔ:r; fər]
and it was found profitable to weave less , and grow more wool for
和 它 曾是 成立 有利可图 到 编织 较少的 , 和 生长 更多的 羊毛 为了
[eksˈpɔ:rˈteɪʃn] .
exportation .
出口 .

人们发现，减少纺织业，增加羊毛出口，反而更有利可图。

[ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [deɪmz] [maɪt] [stɪl] [ˈkæəri] [ðer; ðər] [ˈspɪndlɪz] [wen] [ðeɪ] [went] [aʊt][tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər]
The British dames might still carry their spindles when they went out to look for
这 英国 女士们 可能 仍然 携带 他们的 纺锤 什么时候 他们 去 出去 到 看 为了
[ðer; ðər][pet] [læmz] [ɑ:n][ðə; ði] [daʊnz] ,
their pet lambs on the downs ,
他们的 宠物 羔羊 在 这 下坡 ,

英国老妇人去丘陵地带寻找她们心爱的羔羊时，可能还会带着纺锤。

[bʌt; bət][aɪˈti:][wʌz; wəz] [les] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vju:] [tu:; tə] [brɔ:d] [klɔ:ðz] [ðæn; ðən][tu:; tə] [hoʊz] , — [nɑ:t]
but it was less with a view to broad cloths than to hose , — not
但 它 曾是 较少的 和 一个 看法 到 广阔 布料 比 到 软管 , — 不是
[ˈnɪtɪd] ,
knitted ,
针织 ,

但与其说是用来织粗布，不如说是用来织长袜——不是针织的。

[fɔ:r; fər] [ˈnɪtɪŋ] [wʌz; wəz] [ʌnˈnoʊn] , [bʌt; bət] [meɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈru:dər][kaɪnd][ʌv; əv] [klɔ:θ] .
for knitting was unknown , but made of a ruder kind of cloth .
为了 针织 曾是 未知 , 但 制成 的 一个 舵 种类 的 布 .
因为当时还没有针织技术，只能用一种比较粗糙的布料来制作衣物。

[ðer; ðær][wɜːr; wər] [əˈbʌndəns] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlɪʃ] [huː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈveri] [ɡlæd][ʌv; əv][ðə; ði]
There were abundance of English who would have been very glad of the
那里 是 丰富 的 英语 WHO 会 有 到过 非常 高兴的 的 这
[ɑːkjuˈpeɪ](ə)n][ʌv; əv] [ˈwiːvɪŋ] [faɪn] [kloʊθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈflemɪŋz] [hæd; həd] [naʊ] [ɔːl][tuː; tə] [ðəmˈselvz] ;
occupation of weaving fine cloth which the Flemings had now all to themselves ;
职业 的 编织 美好的 布 哪个 这 弗莱明 有 现在 全部 到 他们自己 ;
有很多英国人非常乐意从事织造精美布料的工作，而现在这项工作却完全被弗拉芒人垄断了；

[bʌt; bət] [ðer] [kʊd; kəd][naːt] [əbˈteɪn] [aɪˈtiː] [tɪl] [ðer] [hæd; həd][əˈdɑːptɪd] [ænd; ənd] [əˈkʌstəmd]
but they could not obtain it till they had adopted and accustomed
但 他们 可以 不是 获得 它 直到 他们 有 已采用 和 习惯
[ðəmˈselvz] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪmˈpruːvd] [ˈmeθədʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈflemɪŋz] ;
themselves to the improved methods of the Flemings ;
他们自己 到 这 改进 方法 的 这 弗莱明 ;
但是，他们只有采纳并习惯了弗拉芒人改进的方法，才能获得它；

[ænd; ənd][æz; əz] [ðer] [wɜːr; wər] [sləʊ] [ɪn] [ˈduːɪŋ] [ðɪs] , [ðer] [wɜːr; wər] [əˈsɪstɪd] [baɪ] [ˈedwərd] [aɪˈaɪaɪ] . ,
and as they were slow in doing this , they were assisted by Edward III . ,
和 作为 他们 是 慢的 在 正在做 这 , 他们 是 协助 经过 爱德华 三、 . ;
由于他们行动迟缓，便得到了爱德华三世的帮助。

[huː] [ɪnˈvaɪtɪd][ˈoʊvər] [ˈflemɪʃ] [,mænjuˈfæktʃərəz] , [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðɪːz] [ɪmˈpruːvd] [ˈmeθədʒ] .
who invited over Flemish manufacturers , to teach these improved methods .
WHO 受邀 超过 弗拉芒语 制造商 , 到 教 这些 改进 方法 .
他们邀请佛兰德斯制造商过来传授这些改进的方法。

[ˈhævɪŋ] [brɔːt] [ðem; ðəm][ˈoʊvər] , [ðə; ði][nekst][step] [ˈnesəseri] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ɡɑːrd] [ðer; ðær][laɪvz; lɪvz]
Having brought them over , the next step necessary was to guard their lives
拥有 带来 他们 超过 , 这 下一个 步 必要的 曾是 到 警卫 他们的 生活
[frʌm; frəm][ðer; ðær] English15
from their English15
从 他们的 English15
将他们带过来之后，下一步就是保护他们的生命免受英国人的伤害。15

[ˈpjuːp(ə)lɪz] , [huː] [wʊd] [naːt] [hɪr] [ʌv; əv] [ˈspɪnɪŋ] [baɪ] [wiːl] ,
pupils , who would not hear of spinning by wheel ,
学生 , WHO 会 不是 听到 的 旋转 经过 车轮 ,
那些根本不相信可以用纺车纺纱的学生们，
[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [wiːl] [dɪd] [twɑɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] [wɜːrk][æz; əz][ðə; ði] [ˈdɪstæf] ;
because the wheel did twice as much work as the distaff ;
因为 这 车轮 做过 两次 作为 很多 工作 作为 这 女 ;
因为车轮所做的功是纺锤的两倍；

[ɔːr][ʌv; əv] [ˈwaɪndɪŋ] [ðə; ði][jɑːrn][ænd; ənd] [əˈreɪndʒɪŋ] [ðə; ði][wɔːrp][ænd; ənd] [wʊf] [ˈʌðərwaɪz] [ðæn; ðæn]
or of winding the yarn and arranging the warp and woof otherwise than
或者 的 绕线 这 纱 和 安排 这 经 和 纬 否则 比
[baɪ][ðə; ði] [ˈfɪŋɡərz] ,
by the fingers ,
经过 这 手指 ,
或者用手指以外的方式缠绕纱线和排列经纬线，

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [ˈmeni] [ˈfɪŋɡərz] [ˈwaːntɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪmˈplɔɪd] ;
because many fingers wanted to be employed ;
因为 许多 手指 通缉 到 是 受雇 ;
因为很多手指都想发挥作用；

[ɔːr][ʌv; əv] [ˈjuːzɪŋ] [nuː] [drʌɡz] [lest][ðə; ði][oʊld] [ˈdrʌɡɪsts] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˌsjuːpəˈsiːdɪd] ,
or of using new drugs lest the old druggists should be superseded ,
或者 的 使用 新的 药物 免得 这 老的 药剂师 应该 是 被取代 ,
或者使用新药，以免老药剂师被取代。

[ɔːr][ʌv; əv] ['fʊlɪŋ] [baɪ] ['eni] ['ʌðər] [mi:nz] [ðæn; ðən] [tredɪŋ] [ðə; ði] [klɔːθ] [ɪn]['wɔːtər] .
or of fulling by any other means than treading the cloth in water .
或者 的 填充 经过 任何 其他 方法 比 踩踏 这 布 在 水 ；

或用除在水中踩踏以外的任何其他方式进行缩绒。

[ɪf] [aɪ 'tiː][hæd; həd][nɔːt] [bɪn] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [mɔːr] [lɔːŋ] - ['saɪtɪd] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] ,
If it had not been that the King was more long - sighted than his people ,
如果 它 有 不是 到过 那 这 国王 曾是 更多的 长的 - 目击者 比 他的 人们 ；

如果不是因为国王比他的人民更有远见，

[ðiːz] ['flemɪŋz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [tɔːrn][tuː; tə] ['piːsɪz] , [ɔːr] , [æt; ət][best] , [sent] [hoʊm] [ɪn][ə; eɪ]
these Flemings would have been torn to pieces , or , at best , sent home in a
这些 弗莱明 会 有 到过 撕裂 到 件 ；或者， 在 最好的 ；发送 家 在 一个
[ˈpænɪk] ;
panic ;
恐慌 ；

这些弗莱明人要么会被撕成碎片，要么最多会被惊慌失措地送回家；

[ænd; ænd][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [wʊd] [hæv; həv][lɔːst][ðə; ði] ['wʊlən] [ˌmænjʊ'fæktʃər][fɔːr; fər] ['meni] [ə; eɪ] [jɪr] ,
and the English would have lost the woollen manufacture for many a year ,
和 这 英语 会 有 丢失的 这 羊毛 生产 为了 许多 一个 年 ；
[ɔːr][fɔːr; fər] ['evər] .
or for ever .
或者 为了 曾经 ；

这样一来，英国人就会失去羊毛制造业很多年，甚至永远失去这项产业。

['wʊlən] [klɔːθ] [wʌz; wəz] ['veri] [dɪr] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] .
Woollen cloth was very dear in those days .
羊毛 布 曾是 非常 亲爱的 在 那些 天 ；

当时羊毛布料非常昂贵。

[ɪn][ðə; ði] [fɔːrθ] [jɪr] [ʌv; əv] ['henri] [viː;ɑː'aɪ] . ,
In the fourth year of Henry VII . ,
在 这 第四 年 的 亨利 七 ； ,

亨利七世在位第四年。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [baɪ] [lɔː] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði][haɪst; 'haɪəst] [praɪs] ['gɪv(ə)n][pər] [jɑːrd][fɔːr; fər]
it was ordered by law what should be the highest price given per yard for
它 曾是 订购 经过 法律 什么 应该 是 这 最高 价格 给定 每 院子 为了
" [ə; eɪ] [brɔːd] [jɑːrd][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst]['skɑːrlət] [greɪnd] ,
" **a broad yard of the finest scarlet grained ,**
" 一个 广阔 院子的 这 最好的 猩红 颗粒状 ；

法律规定了“一码最上等的猩红色粒面布料”的最高价格，即每码的价格是多少。

[ɔːr][ʌv; əv] ['ʌðər] [greɪnd] [klɔːθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] ['merkɪŋ] ; " — [vɪz] . ,
or of other grained cloth of the finest making ; " — viz . ,
或者 的 其他 颗粒状 布 的 这 最好的 制作 ； " — 即 ； ,

或其他上等粒面布料；“—即，

[æz; əz] [mʌtʃ] ['leɪbər] [ænd; ænd] [səb'sɪstəns] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] [ɪks'tʃeɪndʒd] [fɔːr; fər] 6l . 16s .
as much labour and subsistence as could be exchanged for 6l . 16s .
作为 很多 劳动 和 生存 作为 可以 是 交换 为了 6l . 16s .

能换取 6 英镑 16 先令的劳动和生活必需品。

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nt] ['mʌni] .
of our present money .
的 我们的 展示 钱 ；

以我们目前的货币价值计算。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ；

现在，

[ðer; ðær][kʊd; kəd][nɑ:t][bi; bi][ˈeni] [ˈveri] [lɑ:rdʒ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈkʌstəmərz] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm]
there could not be any very large number of customers in England at that time
那里 可以 不是 是 任何 非常 大的 数字 的 顾客 在 英格兰 在 那 时间
[hu:] [kʊd; kəd] [əˈfɔ:rd] [tu:; tə] [peɪ] 6l . 16s .
who could afford to pay 6l . 16s .
WHO 可以 买得起 到 支付 6l . 16s .

当时在英国，能够负担得起 6 英镑 16 先令的顾客数量应该不多。

[pər] [jɑ:rd][fɔ:r; fər] [faɪn] [klɔ:θ] ,
per yard for fine cloth ,
每 院子 为了 美好的 布 ,
每码精纺布料

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t][hæd; həd][ðə; ði] [tempˈteɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [aɪ ˈti:] [ˈtʃi:pər] [ænd; ənd]
even if they had not had the temptation of getting it cheaper and
甚至 如果 他们 有 不是 有 这 诱惑 的 获得 它 更便宜 和
[ˈbetər] [frʌm; frəm] [ˈflændərz] .
better from Flanders .
更好的 从 弗兰德斯 .

即使他们没有受到从弗兰德斯购买更便宜、更好的产品的诱惑。

[ðə; ði] [ˌmænjuˈfæktʃər] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈtraɪflɪŋ] [wʌn] ,
The manufacture must have been a very trifling one ,
这 生产 必须 有 到过 一个 非常 琐事 一 ,
这家工厂的规模一定很小。

[ænd; ənd][ðer; ðær][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][sæd] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈsʌfərəz] [frʌm; frəm][kəʊld]
and there must have been a sad number of sufferers from cold
和 那里 必须 有 到过 一个 伤心 数字 的 受害者 从 寒冷的
[ænd; ənd][dæmp] , [hu:] ,
and damp , who ,
和 潮湿 , WHO ,

想必有不少人饱受寒冷和潮湿的折磨，他们.....

[ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [ʌv; əv] [ɪl] - [bɪlt] [ænd; ənd] [ɪl] - [ˈfɜ:rniʃt] [ˈhaʊzɪz] ,
in those days of ill - built and ill - furnished houses ,
在 那些 天 的 患病的 - 建造 和 患病的 - 提供 房屋 ,
在那些房屋建造粗糙、家具陈设简陋的年代，

[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈveri] [glæd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwʊlən] [ˈkloʊðɪŋ] [wɪtʃ] [nʌn] [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈveri] [rɪtʃ]
would have been very glad of the woollen clothing which none but the very rich
会 有 到过 非常 高兴的 的 这 羊毛 衣服 哪个 没有任何 但 这 非常 富有的
[kʊd; kəd] [əbˈteɪn] .
could obtain .
可以 获得 .

他一定会非常高兴能穿上羊毛衣服，因为只有极少数富人才买得起。

[ɪf] [ðer; ðær] [ˈrʊlər] [hæd; həd] [əˈlaʊd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [get] [aɪ ˈti:] [ˈtʃi:pər] [ænd; ənd] better16
If their rulers had allowed them to get it cheaper and better16
如果 他们的 统治者 有 允许 他们 到 得到 它 更便宜 和 better16
如果他们的统治者允许他们以更低的价格和更好的价格获得它16

[frʌm; frəm] [ˈflændərz] , [ðə; ði] [hoʊm] [ˌmænjuˈfæktʃər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ðərˈbaɪ] [ˈstɪmjuleɪtɪd] ,
from Flanders , the home manufacture would have been thereby stimulated ,
从 弗兰德斯 , 这 家 生产 会 有 到过 从而 刺激 ,
[ɪkˈstendɪd] , [ænd; ənd] [ɪmˈpru:vɪd] ; [bʌt; bət] ,
extended , and improved ; but ,
扩展 , 和 改进 ; 但 ,

如果来自弗兰德斯，家庭制造业就会因此得到刺激、扩展和改进；但是，

[ˈʌndə] [ðə; ði][aɪˈdi:ə][ʌv; əv] [prəˈtektɪŋ] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪ] [ˌmænjʊˈfæktʃər] ,
under the idea of protecting the English manufacture ,
在下面 这 主意 的 保护 这 英语 生产 ,
本着保护英国制造业的理念,

[aɪˈti:] [wʌz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈpʌnɪʃəb(ə)l] [əˈfens] [tu:; tə] [baɪ] [klɔ:θ] [ˈwʊv(ə)n][baɪ] [ˈeni] [bʌt; bət] [ˈɪŋɡlɪʃmən]
it was made a punishable offence to buy cloth woven by any but Englishmen
它 曾是 制成 一个 可处罚的 罪行 到 买 布 编织 经过 任何 但 英国人
,
.
,

购买非英国人织造的布匹属于违法行为，应受处罚。
[ænd; ænd][tu:; tə] [send] [wʊl] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] .
and to send wool out of the kingdom .
和 到 发送 羊毛 出去 的 这 王国 .
并将羊毛运出王国。

[lɔ:z] [laɪk] [ði:z] ([ænd; ænd][ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˈmeni] [sʌt] [ˈdʊrɪŋ] [ˈmeni] [reɪn]) [dɪd] [ɔ:l] [ðæt]
Laws like these (and there were many such during many reigns) did all that
法律 喜欢 这些 (和 那里 是 许多 这样的 期间 许多 统治) 做过 全部 那
[kʊd; kəd][bi:; bi] [dʌn] [fɔ:r; fər] [ˈki:pɪŋ] [ðə; ði] [ˌmænjʊˈfæktʃər] [ɪn] [fju:] [hændz] ,
could be done for keeping the manufacture in few hands ,
可以 是 完毕 为了 保持 这 生产 在 很少 双手 ,
诸如此类的法律（在许多统治时期都有很多这样的法律）竭尽所能地将制造业控制在少数人手中。

[ænd; ænd] [priˈventɪŋ] [ðə; ði] [spred] [ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt] [ˈɑ:rtɪk(ə)l][ʌv; əv] [ˈkʌmfərt] : [bʌt; bət] [ˈneɪtʃər] [wʌz; wəz]
and preventing the spread of this great article of comfort : but nature was
和 预防 这 传播 的 这 伟大的 文章 的 舒适 : 但 自然 曾是
[tu:] [strɔ:ŋ] [fɔ:r; fər] [ˈɡʌvənmənts] ;
too strong for governments ;
也 强的 为了 政府 ;
并阻止这种伟大安慰品的传播：但是大自然的力量太强大了，政府无法战胜它；

[ænd; ænd][aɪˈti:] [wʌz; wəz] [ʃʊn] [ðæt] [waɪl] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˈflɑ:ks] [ɑ:n][ðə; ði] [hɪlz] ,
and it was shown that while there were flocks on the hills ,
和 它 曾是 所示 那 尽管 那里 是 羊群 在 这 丘陵 ,
结果表明，当山上出现羊群时，

[ænd; ænd] [ˈsɪkli] [ˈpi:p(ə)l] [ˈʃɪvərɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dæmps][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvæliz] ,
and sickly people shivering in the damps of the valleys ,
和 病弱的 人们 瑟瑟发抖 在 这 潮湿 的 这 山谷 ,
还有那些在山谷潮湿处瑟瑟发抖的病弱者，

[noʊ][ˈhju:mən] [ˈpaʊə] [kʊd; kəd] [prɪˈvent] [ðer; ðər] [ˈstraɪvɪŋ] [tu:; tə][hæv; həv] [ˈɡɑ:rmənts][ʌv; əv] [wʊl] [fɔ:r; fər]
no human power could prevent their striving to have garments of wool for
不 人类 力量 可以 防止 他们的 努力 到 有 服装 的 羊毛 为了
[ðə; ði] [deɪ] [ænd; ænd] [ˈkʌvələts] [ʌv; əv] [wʊl] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] .
the day and coverlets of wool for the night .
这 天 和 床罩 的 羊毛 为了 这 夜晚 .
没有任何人力能够阻止他们努力争取白天穿羊毛衣服，晚上盖羊毛被子。

[ɪn][ðə; ði] [rɪˈmoʊt] [ˈkʌntri] [ˈpleɪsɪz][ʌv; əv] [ˈjɔ:kʃə] ,
In the remote country places of Yorkshire ,
在 这 偏僻的 国家 地方 的 约克郡 ,
在约克郡偏远的乡村地区，

[ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [brɪˈɡæən] [tu:; tə] [ɪnˈkɜ:ɪdʒ] [wʌn] [əˈnʌðər] [ɪn] [ˈspredɪŋ] [ðə; ði] [ˌmænjʊˈfæktʃər] ,
the people began to encourage one another in spreading the manufacture ,
这 人们 开始 到 鼓励 一 其他 在 传播 这 生产 ,
人们开始互相鼓励，共同推广这种制造方法。

[tʊː; tə][ðə; ði] [greɪt] [dɪs'klʌmfɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wi:vəz] [ʌv; əv] [jɔ:k] ,
to the great discomfiture of the weavers of York ,
到 这 伟大的 沮丧 的 这 织工 的 约克 ,
令约克郡的织工们大为沮丧的是,
[hu:] ['dredɪd] ['nʌθɪŋ] [sʊθ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] [ðə; ði][fæbrɪk] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'klʌm] ['tʃi:pər] [ænd; ənd]
who dreaded nothing so much as that the fabric should become cheaper and
WHO 令人恐惧的 没有什么 所以 很多 作为 那 这 织物 应该 变得 更便宜 和
['kɑ:mənər] .
commoner .
平民 .

他最害怕的就是这种布料变得更便宜、更普及。
[ˈhenri] [ˌviː,ɑɪˈɑɪˈaɪ] . [dɪ'klerd] [ðæt] [jɔ:k] [hæd; həd] [bɪn] [ʌp'held] , [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ʌp'held] , [baɪ]
Henry VIII . declared that York had been upheld , and should be upheld , by
亨利 八 . 声明 那 约克 有 到过 维持 , 和 应该 是 维持 , 经过
[ðɪs] [ɪk'skluːsɪv] [ˌmænjʊ'fæktʃər] ;
this exclusive manufacture ;
这 独家的 生产 ;

亨利八世宣称, 约克郡过去和将来都因这种独家制造而得到维护;
[ðæt] ['wʊstər] [ə'loʊn] [ʃʊd; ʃəd] [sə'plaɪ] [ɪts] ['kaʊnti] [ænd; ənd] ['neɪbərhʊd] ,
that Worcester alone should supply its county and neighbourhood ,
那 伍斯特 独自的 应该 供应 它是 县 和 邻里 ,
伍斯特市应该独自承担其所在县及周边地区的供应工作。

[ænd; ənd] [ðæt] ['wʊstɪd,'wɜːrstɪd][jɑːrɪn][wʌz; wəz][ðə; ði] ['praɪvət] [kə'mɑːdəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['nɔːrwɪtʃ]
and that worsted yarn was the private commodity of the city of Norwich
和 那 最差 纱 曾是 这 私人的 商品 的 这 城市 的 诺维奇
:
:
:
:

而那种精纺纱线是诺里奇市的私有商品:
[bʌt; bət] ['henri] [ˌviː,ɑɪˈɑɪˈaɪ] . [spəʊk] [ɪn] [veɪn] .
but Henry VIII . spoke in vain .
但 亨利 八 . 辐 在 徒劳 .

但亨利八世的话是徒劳的。
[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðer; ðər][wɜːr; wər] [stri:mz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['jɔ:kʃə] [hɪlz] [wer] ['fʊlɪŋ] - [mɪlz]
As long as there were streams among the Yorkshire hills where fulling - mills
作为 长的 作为 那里 是 溪流 之中 这 约克郡 丘陵 在哪里 填充 - 磨坊
[kʊd; kəd][biː; bi] [wɜːrkt] ,
could be worked ,
可以 是 工作 ,

只要约克郡山丘间还有溪流, 可以开办毛纺厂,
[ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ʌv; əv] [jɔ:k] [maɪt] [ɡoʊ][ɑːn] [tredɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fi:t] ,
the people of York might go on treading with the feet ,
这 人们 的 约克 可能 去 在 踩踏 和 这 脚 ,
约克人或许会继续用脚行走,

[ænd; ənd] [ˈɔːfərɪŋ] [ɪn'fɪəriər] [klɔːθ] [æt; ət][ə; eɪ] ['haɪər] [praɪs] ; [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][aɪ 'tiː] .
and offering inferior cloth at a higher price ; the people would not have it .
和 提供 下 布 在 一个 更高 价格 ; 这 人们 会 不是 有 它 .
如果以更高的价格出售劣质布料, 人民是不会接受的。

[ðə; ði] [klɔːθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fʊlɪŋ] [mɪlz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['endʒɪn] - wound17
The cloth from the fulling mills , and the engine - wound17
这 布 从 这 填充 磨坊 , 和 这 引擎 - wound17
来自缩绒厂的布料, 以及机绕式17

[jɑ:rn] , [wɜ:r; wər][soʊld][æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][bi; bi] [prɪ'perd] ,
yarn , **were** **sold** **as** **fast** **as** **they** **could** **be** **prepared** ,
纱 , 是 卖 作为 快速地 作为 他们 可以 是 准备 ,
纱线一经制作完成便迅速售罄。

[ænd; ənd][ðə; ði][men][ʌv; əv] [jɔ:k] [ænd; ənd] ['nɔrwɪtʃ] [wɜ:r; wər][ə'blaɪdʒd][tu; tə][ju:z] ['fʊlɪŋ] [mɪlz]
and **the** **men** **of** **York** **and** **Norwich** **were** **obliged** **to** **use** **fulling** **mills**
和 这 男人 的 约克 和 诺维奇 是 有义务 到 使用 填充 磨坊
[ænd; ənd] ['waɪndɪŋ] [mə'ʃi:nəri] ,
and **winding** **machinery** ,
和 绕线 机械 ,
约克和诺维奇的男人们不得不使用毛纺厂和卷绕机。

[ɔ:r] [gɪv] [ʌp][ðer; ðər] [treɪd] .
or **give up** **their** **trade** .
或者 给 向上 他们的 贸易 :
或者放弃他们的职业。

[ðeɪ] [səb'mɪtɪd] , [ænd; ənd][soʊld] [mɔ:r] [klɔ:θ] [ðæn; ðən]['evər] ,
They submitted , **and** **sold more cloth than ever** ,
他们 提交 , 和 卖 更多的 布 比 曾经 ,
他们屈服了, 而且布匹销量比以往任何时候都高。

[ænd; ənd] [geɪnd] [mɔ:r] [æz; əz][ðer; ðər]['fæbrɪk] [bɪ'keɪm] ['tʃi:pər] [ænd; ənd] ['kɑ:mənər] .
and **gained more as their fabric became cheaper and commoner** .
和 获得 更多的 作为 他们的 织物 成为 更便宜 和 平民 .
随着布料价格下降、普及化, 他们的收入也随之增加。

[kwɪ:n] [ɪ'lɪzəbəθ] [ə'laʊd] [wʊl] [tu; tə][bi; bi] ['fri:li] ['kæərɪd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] ;
Queen Elizabeth allowed wool to be freely carried out of the kingdom ;
女王 伊丽莎白 允许 羊毛 到 是 自由 携带 出去 的 这 王国 ;
伊丽莎白女王允许羊毛自由运出王国;

[ænd; ənd][ðə; ði] [pra:'sperəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [mænju'fæktʃər] [ɪn'kri:st] ['wʌndərfəli] [ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] .
and the prosperity of the manufacture increased wonderfully in consequence .
和 这 繁荣 的 这 生产 增加 太棒了 在 结果 .
因此, 制造业的繁荣程度也得到了极大的提升。

[mɔ:r] [wʊl] [wʌz; wəz] [groʊn] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɪn'du:smənt] [tu; tə] [teɪk] [peɪnz] [wɪð; wɪθ][ɪts]
More wool was grown , **and there was inducement to take pains with its**
更多的 羊毛 曾是 生长 , 和 那里 曾是 诱导 到 拿 疼痛 和 它是
['kwa:ləti] .
quality :
质量 .

羊毛产量增加, 人们也更有动力去提高羊毛的质量。

[nɑ:t]['oʊnli][dɪd][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] [dɪ'lɑɪt] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [su:'pɪriər] ['faɪnnəs]
Not only did the gentlemen of the court delight themselves in the superior fineness
不是 仅有的 做过 这 先生们 的 这 法庭 喜 他们自己 在 这 优越的 精细度
[ʌv; əv][ðer; ðər]['skɑ:rlət][ænd; ənd]['pɜ:rp(ə)l] [stʌfs] ,
of their scarlet and purple stuffs ,
的 他们的 猩红 和 紫色的 东西 ,

宫廷绅士们不仅对他们的猩红色和紫色织物的精湛工艺感到欣喜,

[bʌt; bət] ['meni] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈmeɪd(ə)n][ɪn] ['fɑ:rmhaʊs] [ɔ:r] ['kɑ:tɪdʒ] [rɪ'dʒɔɪst] [ɪn][ə; eɪ] ['krɪsməs] ['prez(ə)nt]
but many a little maiden in farmhouse or cottage rejoiced in a Christmas present
但 许多 一个 小的 少女 在 农家 或者 小屋 欣喜若狂 在 一个 圣诞节 展示
[ʌv; əv][ə; eɪ] [səb'stæn(ə)l] ['petɪkoʊt] [ʌv; əv][sɜ:rdʒ][ɔ:r] [kloʊk] [ʌv; əv] ['kɜ:rsɪ] .
of a substantial petticoat of serge or cloak of kersey .
的 一个 重大的 衬裙 的 哔叽 或者 披风 的 克尔西 .

但是, 许多住在农舍或小屋里的小女孩都为收到一件厚实的斜纹呢衬裙或粗呢斗篷这样的圣诞礼物而感到高兴。

[ðə; ði] [mɔːr] [wʌz; wəz] ['waːntɪd] ,
The more was wanted ,
这 更多的 曾是 通缉 ,

想要的越多越好。

[ðə; ði] ['fɜːrðər] [ɪn'duːsmənt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['greɪtər] ['kwɑːntəti][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm]
the further inducement there was to make a greater quantity with the same
这 更远 诱导 那里 曾是 到 制作 一个 更大的 数量 和 这 相同的
[ˈkæpɪt(ə)l] ; [ɪn] [ˈlðər] [wɜːrdz] ,
capital ; in other words ,
首都 ; 在 其他 字 ,

进一步的诱因是，要用同样的资本生产更多的产品；换句话说，

[tuː; tə] [ə'brɪdʒ] [ðə; ði] ['leɪbər] : [ænd; ənd] [ðen] ['fɑːləʊd] [ɪm'pruːvmənt] [ə'pɑːn] [ɪm'pruːvmənt] [ɪn][ðə; ði]
to abridge the labour : and then followed improvement upon improvement in the
到 删节 这 劳动 : 和 然后 随后 改进 之上 改进 在 这
[mə'ʃiːnəri] [ɪm'plɔɪd] ,
machinery employed ,
机械 受雇 ,

为了减少劳动时间：随后，所使用的机器设备也得到了不断改进。

[wɪtʃ] [ə'gen] [ɪk'stendɪd] [ðə; ði] [dɪ'mænd] [ænd; ənd] [kɔːzd] [mɔːr] ['leɪbər] [tuː; tə][biː; bi] [ɪm'plɔɪd] .
which again extended the demand and caused more labour to be employed .
哪个 再次 扩展 这 要求 和 导致 更多的 劳动 到 是 受雇 .

这再次扩大了需求，导致更多劳动力被雇用。

[ðə; ði] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [mɔːr] [klɔːθ] [fɔːr; fər] [les] ['mʌni] [sɜːrvd] [æz; əz][ə; eɪ][faːr] ['betər]
The being able to get more cloth for less money served as a far better
这 存在 有能力的 到 得到 更多的 布 为了 较少的 钱 服务 作为 一个 远的 更好的
[ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmænjʊ'fæktʃər][ðæn; ðən] [tʃɑːrlz] [ðə; ði] ['sekəndz] [lɔː] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [ded]
encouragement of the manufacture than Charles the Second's law that all the dead
鼓励 的 这 生产 比 查尔斯 这 秒 法律 那 全部 这 死的
[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['berɪd] [ɪn] ['wʊlən] [ˈraʊdz] .
should be buried in woollen shrouds .
应该 是 埋葬 在 羊毛 裹尸布 .

花更少的钱买到更多的布匹，比查理二世颁布的“所有死者都应裹上羊毛裹尸布”的法令更能促进制造业的发展。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [taɪm] , ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][stɑːp][ðə; ði] [sprɛd] [ʌv; əv]['kʌmfətəbl; 'kʌmfərtəbl] ['kləʊðɪŋ] .
From this time , nothing could stop the spread of comfortable clothing .
从 这 时间 , 没有什么 可以 停止 这 传播 的 舒服的 衣服 .

从此，舒适服装的传播势不可挡。

['iːv(ə)n][ðə; ði]['kɑːt(ə)n] [ˌmænjʊ'fæktʃər] , — [ðə; ði][moʊst] [prə'dɪdʒəs] [ə'dɪf(ə)n] [tuː; tə]['næf(ə)nəl] ['riːsɔːrsɪz]
Even the cotton manufacture , — the most prodigious addition to national resources
甚至 这 棉布 生产 , — 这 最多 惊人 添加 到 国家的 资源
[ðæt] ['evər] [ə'roʊz] ,
that ever arose ,
那 曾经 出现 ,

即使是棉纺织业——这是国家资源有史以来最巨大的增长——

— [pruːvd] [ə; eɪ] [pjʊr] [ə'dɪf(ə)n] .
— **proved a pure addition** .
— 已证实 一个 纯的 添加 .

——证明这是一个纯粹的补充。

[sə'saɪəti][hæz; həz][nɑːt][wɔːrɪn][ðə; ði] [les] [wʊl] [fɔːr; fər][aɪ 'tiː] , [bʌt; bət]['oʊnli][ðə; ði] [mɔːr] ['kɑːt(ə)n] .
Society has not worn the less wool for it , but only the more cotton .
社会 有 不是 磨损 这 较少的 羊毛 为了 它 , 但 仅有的 这 更多的 棉布 .

因此，社会并没有减少羊毛的穿着，反而增加了棉质衣物的穿着。

[haʊ] [stændz][ðə; ði] [keɪs] [naʊ] ？ -
How stands the case now ? 18
如何 站立 这 案件 现在 ？ -

现在情况如何？ 18

[ðə; ði][ˈvæljuː][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɒlən] [ˌmænjəˈfæktʃər] [ˈɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv] [greɪt] [ˈbrɪt(ə)n][əˈloun] [naʊ] [ɪkˈsiːdz]
The value of the woollen manufactured articles of Great Britain alone now exceeds
这 价值 的 这 羊毛 制造 文章 的 伟大的 英国 独自的 现在 超过
- , - , 000l .
20 , 000 , 000l .
- , - , 000l .

仅英国的羊毛制品价值就已超过 2000 万英镑。

[ə; eɪ] [jɪr] ；[ænd; ənd][ðə; ði][ˌmænjəˈfæktʃər] [ɪmˈplɔɪz] - , - [ˈpɜːsənz] ：— [ænd; ənd] [ðɪːz] , [nɑːt]
a year ; and the manufacture employs 500 , 000 persons : — and these , not
一个 年 ； 和 这 生产 雇佣 - , - 人 ； — 和 这些 , 不是
[ˈspɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈwiːvɪŋ] ,
spinning and weaving ,
旋转 和 编织 ,

每年；制造业雇佣了50万人：——这些人还不包括纺纱和织布工人，

[wɪð; wɪθ][ɔːl] [ɪˈmædʒɪnəbl̩] [ˈɔːkwərdnəs] [ænd; ənd][tɔɪl] , [dʒʌst] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [oun] [ˈfæməlɪz] ,
with all imaginable awkwardness and toil , just enough for their own families ,
和 全部 可以想象的 尴尬 和 辛劳 , 只是 足够的 为了 他们的 自己的 家庭 ,
[ˈfæmɪlɪz] [ænd; ənd] [ˈwɪːvɪŋ] ,
历经种种难以想象的尴尬和艰辛，他们最终只够养活自己的家人。

[bʌt; bət] [prəˈdʒʊsɪŋ] [wɪð; wɪθ] [rəˈpɪdətɪ] [ænd; ənd] [iːz] [ˈfɪnɪʃt] [ˈfæbrɪks][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [səˈplaɪ]
but producing with rapidity and ease finished fabrics with which to supply
但 生产 和 快速 和 舒适 完成的 布料 和 哪个 到 供应
[nɑːt][ˈounli][ðə; ði] [ˈmʌltɪtjuːdz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oun] [ˈkʌntri] ,
not only the multitudes of their own country ,
不是 仅有的 这 众多 的 他们的 自己的 国家 ,

但是，他们能够快速、轻松地生产成品布料，不仅供应本国众多人口，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈrʌʃ(ə)n] [bʊəz] [ɪn][ðer; ðər] [ˈwɪntər] [dˈwelɪŋz] , [ðə; ði] [ɡriːk] [ˈmeɪdnz] [ɑːn][ðə; ði] [ɔːz]
but the Russian boors in their winter dwellings , the Greek maidens on the shores
但 这 俄语 粗鲁 在 他们的 冬天 住宅 , 这 希腊语 少女们 在 这 海岸
[ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈaɪləndz] ,
of their islands ,
的 他们的 岛屿 ,

但是，俄罗斯粗人在他们的冬季住所里，希腊少女们在她们岛屿的海岸边，

[ðə; ði] [ˈboʊtmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪl] , [ðə; ði] [ˈdænsɪŋ] [ˈgɜːlz][ʌv; əv][serˈlɑːn; səˈlɑːn] , [ðə; ði][ˈniːɡroʊ] [sleɪvz]
the boatmen of the Nile , the dancing girls of Ceylon , the negro slaves
这 船夫 的 这 尼罗河 , 这 跳舞 女孩们 的 锡兰 , 这 黑人 奴隶
[ʌv; əv][dʒəˈmeɪkə] ,
of Jamaica ,
的 牙买加 ,

尼罗河上的船夫，锡兰的舞女，牙买加的黑奴，

[ðə; ði] [ˈfɪʃərmən] [ʌv; əv][ˈdʒɑːvə][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpezntri] [ʌv; əv][ˈheɪtaɪ] ,
the fishermen of Java and the peasantry of Hayti ,
这 渔民 的 Java 和 这 农民 的 海地 ,

爪哇的渔民和海地的农民，

[ðə; ði] [ˈsʌnbɜːrnt] [pəˈruːviən] [wen] [hiː; hi][ɡoʊz] [aʊt] [dɪˈfendɪd] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈtʃɪli] [ˈduːz] [ʌv; əv][ðə; ði]
the sunburnt Peruvian when he goes out defended against the chilly dews of the
这 晒伤 秘鲁 什么时候 他 去 出去 辩护 反对 这 寒冷 露水 的 这
[ˈiːvniŋ] ,
evening ,
晚上 ,

这位晒得通红的秘鲁人出门时，要抵御傍晚的凉露。

[ænd; ɐnd][ðə; ði][hæf] - [ˈfrouz(ə)n][saiˈbiəriən] [wen] [hiː; hi] [ˈventʃəz] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] [ˈaɪsɪ] [waɪnd] [fɔːr; fər]
and the half - frozen Siberian when he ventures to face the icy wind for
和 这 一半 - 冷冻 西伯利亚 什么时候 他 风险投资 到 脸 这 冰冷的 风 为了
[ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪnt] [gliːmz] [ʌv; əv] [nuːn] .
the sake of the faint gleams of noon .
这 清酒 的 这 头晕的 闪光 的 中午 .
还有那半冻僵的西伯利亚人，为了正午微弱的阳光，冒险迎着凛冽的寒风。

[ˈaʊər; ɑːr] [luːmz] [ænd; ɐnd] [mɪlz] [ɑːr; ər][æt; ət][wɜːrk] [ɪn] [ˈprʌʃən] [ˈvɪlɪdʒəz] [ænd; ɐnd] [brˈsaɪd] [ˈsæksn]
Our looms and mills are at work in Prussian villages and beside Saxon
我们的 织布机 和 磨坊 是 在 工作 在 普鲁士 村庄 和 旁 撒克逊
[striːmz] .
streams .
溪流 .
我们的织布机和磨坊在普鲁士的村庄和萨克森的溪流旁运转着。

[ðə; ði] [tɜːrk] [miːts] [ðə; ði] [fræŋk] [ɑːn][ðə; ði][ˈoʊdər] ,
The Turk meets the Frank on the Oder ,
这 土耳其人 满足 这 坦率 在 这 奥德 ,
土耳其人在奥得河畔遇见法兰克人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。
经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。
美式音标标注，美式发音朗诵。

政治经济学图解，(Illustrations of political economy,)

第8/13页

[tu:; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ðə; ði] ['lʌkʃəriz] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kʌmfəts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌðər] .
to exchange the luxuries of the one for the comforts of the other .
到 交换 这 奢侈品 的 这 一 为了 这 舒适 的 这 其他 .
用一方的奢侈品换取另一方的舒适。

[ðə; ði] ['mɜ:tʃənts] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] [mi:t] [æt; ət][ðə; ði] [ɡreɪt] [fer] [ʌv; əv] ['laɪpsɪk] ,
The merchants of the world meet at the great fair of Leipsic ,
这 商人 的 这 世界 见面 在 这 伟大的 公平的 的 莱比锡 ,
世界各地的商人齐聚莱比锡大集市，

[ænd; ənd] [ðens] [dra:p][ðə; ði]['fæbrɪks][ʌv; əv] [jʊərə'pi:ən] [lu:mz] [ɪn] ['evri] ['ri:dʒən] [θru:] [wɪtʃ] [ðeɪ]
and thence drop the fabrics of European looms in every region through which they
和 因此 降低 这 布料 的 欧洲的 织布机 在 每一个 地区 通过 哪个 他们
[pæs] .
pass .
经过 .

然后，欧洲织机的织物便散落在他们所经过的每个地区。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['ʃepərdz] [ɑ:n][ðə; ði][waɪd] [pleɪnz] [ʌv; əv][væn] ['di:mənz] [lənd] ,
There are shepherds on the wide plains of Van Diemen's Land ,
那里 是 牧羊人 在 这 宽的 平原 的 范 迪门的 土地 ,
在范迪门斯地广阔的平原上，有牧羊人。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [hɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['westərn] [wɜ:rld] ,
and on the hills of the Western World ,
和 在 这 丘陵 的 这 西 世界 ,
在西方世界的山丘上，

[prɪ'peərɪŋ] [ɪm'plɔɪmənt] [ænd; ənd] ['kʌstəm] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ɑ:pərətɪv] [hu:] [sɪts][æt; ət][hɪz; ɪz] [lu:m] [æt; ət]
preparing employment and custom for the operative who sits at his loom at
准备 就业 和 风俗 为了 这 操作 WHO 坐着 在 他的 织布机 在
[li:dz] ,
Leeds ,
利兹 ,
为坐在利兹织布机前的工人准备就业和生意，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['spɪnər] [hu:] ['lɪt(ə)l] [dri:mz] [frʌm; frəm] [wʌt] [rɪ'moʊt] [pɑ:rts][geɪn] [wɪl] [kʌm] [tu:; tə]
and the spinner who little dreams from what remote parts gain will come to
和 这 旋转器 WHO 小的 梦境 从 什么 偏僻的 部分 获得 将要 来 到
[hɪm; ɪm][æt; ət] ['brædfərd] .
him at Bradford .
他 在 布拉德福德 .

而那位梦想着从遥远的地方获得什么的纺纱工，将会来到布拉德福德。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɑ:rkɪt] [ɪz]['oʊnli] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi]['oʊpənd] [jet] .
And the market is only beginning to be opened yet .
和 这 市场 是 仅有的 开始 到 是 打开 然而 .
市场才刚刚开始开放。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['mʌltɪtju:dz] [sti] [tu:; tə][ə'reɪz][ɪn][ðə; ði] ['kʌntrɪz] [dʒʌst] [neɪmd] , [ðer; ðər] are19
Besides the multitudes still to arise in the countries just named , there are19
除了 这 众多 仍然 到 出现 在 这 国家 只是 命名 , 那里 are19
除了上述国家即将出现的大量人口之外，还有19

[ɪˈnu:mərəb(ə)l] [traɪbz] [ʌv; əv] [tʃaɪˈni:z] , [ʌv; əv][,hɪnˈdu:; ˈhɪndu:] , [ʌv; əv] [ˈpə:ʃənz] , [ʌv; əv] [ˈdwelərz] [ɪn]
innumerable tribes of Chinese , of Hindoos , of Persians , of dwellers in
无数 部落 的 中国人 , 的 印度教徒 , 的 波斯人 , 的 居民 在
[ˈæfrɪkə][ænd; ənd] [saʊθ] [əˈmerɪkə] ,
Africa and South America ,
非洲 和 南 美国 ,
无数的中国部落、印度部落、波斯部落、非洲和南美洲居民,

[hu:] [jet] [hæv; həv][tu:; tə] [lɜ:rn] [ðə; ðɪ] [ˈkʌmfərt] [ʌv; əv] [ˈwʊlən] [ˈkloʊðɪŋ] .
who yet have to learn the comfort of woollen clothing .
WHO 然而 有 到 学习 这 舒适 的 羊毛 衣服 .
他们还需要学习如何享受羊毛衣物的舒适感。
[wɪl] [nɑ:t][ðə; ðɪ] [ˈɡri:n,lændərz] [si:k] [aɪ ˈti:] [tu:] ?
Will not the Greenlanders seek it too ?
将要 不是 这 格陵兰人 寻找 它 也 ?
格陵兰人难道不想也寻找它吗?

[ænd; ənd] [hu:] [ni:dz] [aɪ ˈti:][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ðɪ] [ˈeskɪ,mʊʊz] ?
And who needs it so much as the Esquimaux ?
和 WHO 需求 它 所以 很多 作为 这 爱斯基摩人 ?
还有谁比爱斯基摩人更需要它呢?

[ɔ:l] [ði:z] [wɪl] [ɪn][taɪm] [bi:; bi] [ˈkʌstəmərz] ,
All these will in time be customers ,
全部 这些 将要 在 时间 是 顾客 ,
这些人最终都会成为我的客户。
[ɪf] [wi:; wi][du:][bʌt; bət] [pəˈmɪt] [ðə; ðɪ] [kəˈmɑ:dəti] [tu:; tə][bi:; bi] [brɔ:t] [ˈnæt(ə)rəli] [wɪˈðɪn] [ðer; ðər] [ri:tʃ]
if we do but permit the commodity to be brought naturally within their reach
如果 我们 做 但 允许 这 商品 到 是 带来 自然 之内 他们的 抵达
.
:
.
如果我们允许商品自然而然地进入他们的获取范围。

[wʊd] [aɪ ˈti:][hæv; həv] [bɪn] [raɪt] [ðæt] [ɔ:l] [ði:z] [ʃəd; ʃəd][bi:; bi] [ˈsækrɪfaɪst] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [wɪʃɪz] [ʌv; əv]
Would it have been right that all these should be sacrificed to the wishes of
会 它 有 到过 正确的 那 全部 这些 应该 是 牺牲 到 这 愿望 的
[ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv] [ˈspɪnəz] [baɪ][hænd][ænd; ənd] [ˈtredərz] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [fi:t] ?
the little company of spinners by hand and treaders with the feet ?
这 小的 公司 的 旋转器 经过 手 和 踏步机 和 这 脚 ?
为了满足那一小群手工纺纱工和脚踏纺纱工的愿望，牺牲这一切是否正确？

[wʊd] [nɑ:t] [ðæt] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkʌmpəni] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈtʃɪldrənz] [ˈtʃɪldrən] [hæv; həv] [bɪn] [ˈsækrɪfaɪst]
Would not that little company and their children's children have been sacrificed
会 不是 那 小的 公司 和 他们的 孩子们的 孩子们 有 到过 牺牲
[æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] ?
at the same time ?
在 这 相同的 时间 ?
那家小公司及其子孙后代岂不是也同时成了牺牲品？

[ɪn] [ɔ:l] [ˈʌðər] [ˈɪnstənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌɪntrəˈdʌk(ə)n] [ʌv; əv] [məˈʃi:nəri] , [æz; əz][ɪn] [ðɪs] ,
In all other instances of the introduction of machinery , as in this ,
在 全部 其他 实例 的 这 介绍 的 机械 , 作为 在 这 ,
在其他所有引入机器的情况下，例如本例中，

[ðə; ðɪ] [ˈɪntrəsts] [ʌv; əv][ˈmæstərz][ænd; ənd][men][ɑ:r; ər][aɪˈdentɪk(ə)l] .
the interests of masters and men are identical .
这 兴趣 的 大师 和 男人 是 完全相同的 .
主人和仆人的利益是一致的。

[tuː; tə] [meɪk] [mɔːr] [wɪð; wɪθ] [les] [kɔːst][ɪz][ðə; ði] [truː] [ˈpɑːləsi][ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] ,
To make more with less cost is the true policy of the one ,
到 制作 更多的 和 较少的 成本 是 这 真的 政策 的 这 一 ;
以更少的成本创造更多价值才是这家公司的真正政策。

[ɪn][ˈɔːrdər] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [meɪ] [brɪŋ] [ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv] [əbˈteɪnɪŋ] [mɔːr] [wɪð; wɪθ] [les] [kɔːst][tuː; tə]
in order that it may bring the advantage of obtaining more with less cost to
在 命令 那 它 可能 带来 这 优势 的 获得 更多的 和 较少的 成本 到
[ðə; ði] [ʌðər] .
the other .
这 其他 .
以便为对方带来以更少成本获得更多利益的优势。

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði][ˈʌtmoust] [ɪˈkɑːnəmi] [ʌv; əv] [ˈleɪbər] [ænd; ʌnd][ˈkæpɪt(ə)l][fʊd; fəd][biː; bi][ðə; ði] [ˈkɑːmən] [eɪm]
That is , the utmost economy of labour and capital should be the common aim
那 是 , 这 极致 经济 的 劳动 和 首都 应该 是 这 常见的 目的
[ʌv; əv][bəuθ] .
of both .
的 两个都 .
也就是说, 最大限度地节约劳动力和资本应该是双方的共同目标。

[ə; eɪ][ˈriːəl] [kɔːz] [ʌv; əv] [rɪˈgret] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ɪnˈven(ə)n] [ʌv; əv] [məˈʃiːnəri] [hæz; həz][nɑːt] [jet] [ədˈvænst]
A real cause of regret is that the invention of machinery has not yet advanced
一个 真实的 原因 的 后悔 是 那 这 发明 的 机械 有 不是 然而 先进的
[fɑːr] [ɪˈnʌf] .
far enough .
远的 足够的 .
真正令人遗憾的是, 机械发明还没有发展到足够高的水平。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən][ˈiːv(ə)l] [wɪtʃ] [ɪz] [fʊr] [tuː; tə][biː; bi] [ˈremɪdɪd] [æz; əz][taɪm] [ˈpaːsɪz] [ɑːn] ;
This is an evil which is sure to be remedied as time passes on ;
这 是 一个 邪恶的 哪个 是 当然 到 是 已补救 作为 时间 通过 在 ;
随着时间的推移, 这种弊端一定会得到纠正;

[ænd; ʌnd][pərˈhæps][ðə; ði] [ədˈvæns] [hæz; həz] [bɪn] [æz; əz][ˈræpɪd][æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [kənˈsɪstənt]
and perhaps the advance has been as rapid as has been consistent
和 也许 这 进步 有 到过 作为 迅速的 作为 有 到过 持续的
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈseɪfti] [ʌv; əv][səˈsaɪəti] .
with the safety of society .
和 这 安全 的 社会 .
或许, 这种进步的速度已经尽可能快, 并且能够保障社会安全。

[bʌt; bət][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈpɜːrli] [məˈkænɪk(ə)l] [ɪmˈplɔɪmənt] [wɪtʃ] [ˈʃɔːrt(ə)n] [laɪf]
But as long as there are purely mechanical employments which shorten life
但 作为 长的 作为 那里 是 纯粹 机械的 就业 哪个 缩短 生活
[ænd; ʌnd] [stʌnt] [ðə; ði] [ˈɪntələkt] ,
and stunt the intellect ,
和 特技 这 智力 ,
但是, 只要存在那些缩短寿命、阻碍智力发展的纯粹机械性工作,

[wɪː; wi] [meɪ] [biː; bi] [fʊr] [ðæt] [mæn][hæz; həz][nɑːt] [ˈrɪzn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [duː] [ræŋk][ɪn][ðə; ði] [skeɪl] [ʌv; əv]
we may be sure that man has not risen to his due rank in the scale of
我们 可能 是 当然 那 男人 有 不是 升起 到 他的 到期的 秩 在 这 规模 的
[ɑːkjuˈpeɪ(ə)n] ,
occupation ,
职业 ,
我们可以肯定, 人类在职业等级中还没有达到其应有的地位。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ˈduːɪŋ] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] [bruːt] [ˈmætər] .
and that he is doing the work of brute matter .
和 那 他 是 正在做 这 工作 的 蛮力 事情 .
他从事的是物质层面的工作。

[æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ðə; ði] [ˈɑ:rpnər] [ʌv; əv] [ˈni:dlz] [bendz] [ˈkɔ:frɪŋ] [ˈʊʊvər][hɪz; ɪz][wɜ:rk] , [ænd; ənd]
As long as the sharpener of needles bends coughing over his work , and
作为 长的 作为 这 削笔器 的 针 弯曲 咳嗽 超过 他的 工作 , 和
young20
young20
young20

只要磨针的人弯着腰咳嗽着干活，而年轻的20岁

[ˈtʃɪldrən] [groʊ] [ˈpju:ni] [əˈmɪdst] [ðə; ði] [ˈhi:tɪd] [ˈæt məsfɪr] [ʌv; əv] [ˈspɪnɪŋ] [ˈfæktrɪz; ˈfæktərɪz] ,
children grow puny amidst the heated atmosphere of spinning factories ,
孩子们 生长 弱小 在.....之中 这 加热 气氛 的 旋转 工厂 ,
孩子们在纺纱厂闷热的环境中变得瘦弱。

[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈhju:mən] [ˈbi:ɪŋ] [ɪz] [pæst] [ɪn] [di:p] [ˈpleɪsɪz] [wer] [ˈgɑ:dz] [ˈsʌŋaɪn]
and the life of any human being is passed in deep places where God's sunshine
和 这 生活 的 任何 人类 存在 是 通过了 在 深的 地方 在哪里 神的 阳光
[ˈnevər] [ˈri:tʃɪz] ,
never reaches ,
绝不 到达 ,

每个人的一生都在上帝的阳光永远无法触及的深处度过。

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [groʊp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hændz][ˈæftər][wʌŋ][ˈsɜ:rv(ə)l][tæsk][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv][ˈment(ə)l]
and others grope with the hands after one servile task in a state of mental
和 其他的 摸索 和 这 双手 后 一 奴性的 任务 在 一个 状态 的 精神的
[ˈda:rk nəʃ] ,
darkness ,
黑暗 ,

还有一些人在完成一项卑微的工作后，陷入精神黑暗之中，双手胡乱摸索。

[wɪz; wi] [meɪ] [bi:; bi] [ʃʊr] [ðæt] [wɪz; wi][hæv; həv][nɑ:t] [dɪˈskʌvəd] [ɔ:l][ðə; ði] [mi:nz] [ænd; ənd] [əˈplaɪd] [ɔ:l]
we may be sure that we have not discovered all the means and applied all
我们 可能 是 当然 那 我们 有 不是 发现 全部 这 方法 和 应用 全部
[ðə; ði] [ˈpaʊəz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [pleɪst] [wɪˈðɪn] [ˈaʊər; ɑ:r] [ri:tʃ] .
the powers which are placed within our reach .
这 权力 哪个 是 放置 之内 我们的 抵达 .

我们可以肯定的是，我们还没有发现所有可用的方法，也没有运用所有我们能够掌握的力量。

[aɪ ˈti:][ɪz] [ˈnesəseri] [ðæt] [sti:l] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [graʊnd] ;
It is necessary that steel should be ground ;
它 是 必要的 那 钢 应该 是 地面 ;
钢材必须经过研磨；

[bʌt; bət][ðə; ði] [deɪ] [wɪl] [kʌm] [wen] [aɪ ˈti:][jæl; ʃəl][bi:; bi][ə; eɪ][ˈmɑ:rv(ə)l] [ðæt] [men] [daɪd][tu:; tə] [ˈfɜ:rnɪʃ]
but the day will come when it shall be a marvel that men died to furnish
但 这 天 将要 来 什么时候 它 将 是 一个 奇迹 那 男人 死亡 到 提供
[səˈsaɪəti][wɪð; wɪθ] [ˈɑ:rp] [ˈni:dlz] .
society with sharp needles .
社会 和 锋利的 针 .

但终有一天，人们会惊叹，竟然有人为了给社会提供锋利的针头而牺牲。

[aɪ ˈti:][ɪz] [ˈnesəseri] [ðæt] [ˈkɑ:t(ə)n] [θredz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][taɪd][æz; əz] [ðeɪ] [breɪk] ;
It is necessary that cotton threads should be tied as they break ;
它 是 必要的 那 棉布 线程 应该 是 系 作为 他们 休息 ;
棉线断裂时必须将其打结；

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][ˈkænɑ:t] [fɔ:r; fər][ˈevər][bi:; bi] [ðæt] [laɪf] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [meɪd] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [dɪˈzi:z] ,
but it cannot for ever be that life should be made a long disease ,
但 它 不能 为了 曾经 是 那 生活 应该 是 制成 一个 长的 疾病 ,
但人生不能永远变成一场漫长的疾病，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈspɪrɪt][biː; bi][pərˈmɪtɪd][tuː; tə][laɪ][daʊn][ɪn][ˈdɑːrkənəs][ɪn][ðə; ði][greɪv][fɔːr; fər][sʌt][ə; eɪ]
and the spirit be permitted to lie down in darkness in the grave for such a
和 这 精神 是 允许 到 说谎 向下 在 黑暗 在 这 严重 为了 这样的 一个
[ˈpɜːrpəs][æz; əz][ðɪs] .
purpose as this .
目的 作为 这 .

允许灵魂安息于坟墓的黑暗中，正是为了这样的目的。

[ɪf][səˈsaɪəti][ˌʌndərˈstʊd][ɪts][truː][ˈɪntrəst] ,
If society understood its true interest ,
如果 社会 理解 它是 真的 兴趣 ,

如果社会理解了自身的真正利益，

[ɔːl][ɪts][ˈmembər][wʊd][juˈnaɪt][tuː; tə][ˈheɪs(ə)n][ðə; ði][taɪm][wen][ðər; ðər][æɪ; ʃəl][biː; bi][noʊ][ˌʌnˈskɪld]
all its members would unite to hasten the time when there shall be no unskilled
全部它是 成员 会 团结 到 趋 这 时间 什么时候 那里 将 是 不 非熟练工
[ˈleɪbər][əˈpɔɪntɪd][tuː; tə][ˈhjuːmən][hændz] .
labour appointed to human hands .
劳动 任命 到 人类 双手 .

所有成员将团结起来，加快实现不再雇用非熟练工人的时代。

[aɪˈtiː][ɪz][faːr][ˈnoʊbləʃ][tuː; tə][suːpərɪnˈtend][æn; ən][ˈendʒɪn][ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi][æn; ən][ˈendʒɪn] ;
It is far nobler to superintend an engine than to be an engine ;
它 是 远的 更高贵 到 督 一个 引擎 比 到 是 一个 引擎 ;
[ˈmænɪʒɪŋ] .
管理一台机器远比成为一台机器高尚得多 ;

[ænd; ənd][wen][ɔːl][ɪkˈspɪəriəns][pruːvz][ðæt][ə; eɪ][ˈhʌndrəd][sʌt][suːpərɪnˈtendənts][ɑːr; ər][ˈwɑːntɪd][ɪn]
and when all experience proves that a hundred such superintendents are wanted in
和 什么时候全部 经验 证明 那 一个 百 这样的 督学 是 通缉 在
[ðə; ði][pleɪs][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈeɪnʃənt][ˈhjuːmən][ˈɪnstrʊmənts] ,
the place of one of the ancient human instruments ,
这 地方 的 一 的 这 古老的 人类 仪器 ,

当所有经验都证明，需要一百个这样的主管来代替一个古老的人类工具时，

[aɪˈtiː][əˈpɪrɪz][ˈtruːli][ˈwʌndərf(ə)l][ðæt][men][ʃʊd; ʃəd][rɪˈzɪst][ə; eɪ][prəˈɡreʃn][wɪt][æt; ət][wʌns]
it appears truly wonderful that men should resist a progression which at once
它 出现 真的 精彩的 那 男人 应该 抵抗 一个 进展 哪个 在 一次
[ɪnˈkriːsɪz][ðə; ði][ˈkʌmfəts][ʌv; əv][ˈmʌltɪtjuːdz] ,
increases the comforts of multitudes ,
增加 这 舒适 的 众多 ,

令人匪夷所思的是，人们竟然会抵制一项能够立即提升大众生活水平的进步。

[ɪnˈʃʊəz][ðə; ði][ˈfjuːtʃər][prɑːˈsperəti][ʌv; əv][ˈmʌltɪtjuːdz][mɔːr] ,
ensures the future prosperity of multitudes more ,
确保 这 未来 繁荣 的 众多 更多的 ,

确保更多人的未来繁荣，

[ænd; ənd][ɪnˈhɑːnsɪz][ðə; ði][ˈdɪɡnəti][ʌv; əv][mæn][baɪ][ˈmeɪkɪŋ][hɪm; ɪm][ðə; ði][ˈmæstər][ʌv; əv][ˈfɪzɪk(ə)l]
and enhances the dignity of man by making him the master of physical
和 增强 这 尊严 的 男人 经过 制作 他 这 掌握 的 身体的
[ˈfɔːrsɪz][ɪnˈsted][ʌv; əv][ðə; ði][sleɪv][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈfeləʊ][mæn] .
forces instead of the slave of his fellow man .
力量 反而 的 这 奴隶 的 他的 同伴 男人 .

它使人成为体力的主人，而不是同胞的奴隶，从而提升了人的尊严。

[nekst][tuː; tə][prəˈvaɪdɪŋ][fɔːr; fər][ðə; ði][ɪnˈkriːs][ʌv; əv][ˈkæpɪt(ə)l][baɪ][dəˈrekt][ˈseɪvɪŋ] ,
Next to providing for the increase of Capital by direct saving ,
下一个 到 提供 为了 这 增加 的 首都 经过 直接的 保存 ,

除了通过直接储蓄来增加资本外，

[ænd; ənd][baɪ] [ɪ'kɑ:nəmi] [ʌ; əv][ðə; ði] ['leɪbər] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [sɔ:rs] [ʌ; əv]['kæpɪt(ə)l] ,
and by economy of the labour which is the source of capital ,
和 经过 经济 的 这 劳动 哪个 是 这 来源 的 首都 ,
通过节约作为资本来源的劳动力 ,

[aɪ 'ti:] [ɪz][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][tu:; tə] [ɪ'kɑ:nəmaɪz] ['kæpɪt(ə)l][ɪn][ɪts] [ˌæplɪ'keɪ(ə)n] .
it is important to economize capital in its application .
它 是 重要的 到 节约 首都 在 它是 应用 .
在资金运用中节约使用非常重要。

[wʌn] principle21
One principle21
— principle21

一个原则21

[ʌ; əv] [ðɪs] [ɪ'kɑ:nəmi] , — [ðæt] ['kæpɪt(ə)l][ɪz][moʊst] [prə'dʌktɪv] [wen] [ə'plaɪd] [ɪn][lɑ:rdʒ] ['kwɑ:ntətɪz]
of this economy , — that capital is most productive when applied in large quantities
的 这 经济 , — 那 首都 是 最多 生产力 什么时候 应用 在 大的 数量
[tu:; tə][lɑ:rdʒ]['ɑ:bdʒekts] ,
to large objects ,
到 大的 对象 ,
这种经济的特点是——资本大量投入到大型项目上时 , 其生产效率最高。

— [ɪz] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [kəm'pærətɪv] [rɪ'zʌlts] [ʌ; əv][lɑ:rdʒ][ænd; ənd] [smɔ:l] ['fɑ:rmɪŋ] .
— is illustrated by the comparative results of large and small farming .
— 是 插图 经过 这 比较 结果 的 大的 和 小的 农业 .
——通过大型农场和小型农场的对比结果来说明。

[prə'dʌkʃn] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [end][ɪn][ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌ; əv] ['leɪbər] [ænd; ənd]['kæpɪt(ə)l] ,
Production being the great end in the employment of labour and capital ,
生产 存在 这 伟大的 结尾 在 这 就业 的 劳动 和 首都 ,
生产是劳动和资本运用的最终目的 ,

[ðæt] [ˌæplɪ'keɪ(ə)n] [ʌ; əv][bəʊθ] [wɪtʃ] [sɪ'kjuəz] [ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst] [prə'dʌkʃn] [ɪz][ðə; ði][best] .
that application of both which secures the largest production is the best .
那 应用 的 两个都 哪个 确保 这 最大 生产 是 这 最好的 .
能够确保最大产量的两种方法结合起来是最好的。

[lɑ:rdʒ] ['kæpɪtəlz] , [wel] ['mænɪdʒd] , [prə'du:s] [ɪn][ə; eɪ]['lɑ:rdʒər] [prə'pɔ:rʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [smɔ:l] .
Large capitals , well managed , produce in a larger proportion than small .
大的 首都 , 出色地 管理 , 生产 在 一个 更大的 部分 比 小的 .
管理良好的大资本比小资本生产率更高。

[ɪn][ɪts] [ˌæplɪ'keɪ(ə)n] [tu:; tə][lənd] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['kæpɪt(ə)l] [ɪm'plɔɪz] [nu:] ['paʊəz] [ʌ; əv]
In its application to land , for instance , a large capital employs new powers of
在 它是 应用 到 土地 , 为了 实例 , 一个 大的 首都 雇佣 新的 权力 的
[prə'dʌkʃn] ,
production ,
生产 ,
例如 , 在土地利用方面 , 大量资本会运用新的生产力。

— [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [ˌkʌltɪ'veɪ(ə)n] [ʌ; əv] [weɪsts] ;
— as in the cultivation of wastes ;
— 作为 在 这 栽培 的 废物 ;
——例如在废弃物栽培中 ;

— — — [ɪ'neɪblz] [ɪts] ['oʊnər] [tu:; tə] [weɪt] [fɔ:r; fər] [ˌæmp(ə)l][bʌt; bət] [ˈdɪstənt] [rɪ'tɜ:rn] , — [æz; əz][ɪn] ['plæntɪŋ]
— — — enables its owner to wait for ample but distant returns , — as in planting
— — — 启用 它是 所有者 到 等待 为了 充足 但 遥远 返回 , — 作为 在 种植
;
;
;
;
——使它的主人能够等待丰厚但遥远的回报 , ——就像种植一样 ;

- - - [fə'siliteits] [ðə; ði][dɪ'vɪz(ə)n][ʌv; əv] ['leɪbər] ；
- - - **facilitates the division of labour** ；
- - - 促进 这 分配 的 劳动 ；

——促进劳动分工；

- - - - - [ðə; ði] [sək'seɪ(ə)n] [ʌv; əv][kra:ps] , [ɔ:r][dɪ'vɪz(ə)n][ʌv; əv] [taɪm] ；
- - - - - **the succession of crops , or division of time** ；
- - - - - 这 演替 的 农作物 , 或者 分配 的 时间 ；

——作物轮作，或时间划分；

- - - - - [ri:prə'dʌk(ə)n] , [baɪ] [ɪ'kɑ:nəmaɪzɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'vestmənt] [ʌv; əv] [fɪkst] ['kæpɪt(ə)l] ；
- - - - - **reproduction , by economizing the investment of fixed capital** ；
- - - - - 生殖 , 经过 节约 这 投资 的 固定的 首都 ；

——通过节约固定资本投资来实现再生产；

- - - - - [ðə; ði] [ɪ'kɑ:nəmi] [ʌv; əv][kən'vɜ:rtəb(ə)l] ['hʌzbəndri] ；
- - - - - **the economy of convertible husbandry** ；
- - - - - 这 经济 的 敞篷车 畜牧业 ；

——可转换畜牧业的经济；

- - - - - [ðə; ði] [ɪm'pru:vmənt] [ʌv; əv] [sɔɪlz] [baɪ][mə'njuəriŋ] , [ɪrɪ'geɪ(ə)n] , & [si:] . ；
- - - - - **the improvement of soils by manuring , irrigation , & c .** ；
- - - - - 这 改进 的 土壤 经过 施肥 , 灌溉 , & c . ；

——通过施肥、灌溉等方式改良土壤；

- - - - - [ðə; ði] [ɪm'pru:vmənt] [ʌv; əv][ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts][ʌv; əv] ['hʌzbəndri] ；
- - - - - **the improvement of implements of husbandry** ；
- - - - - 这 改进 的 实施 的 畜牧业 ；

——农具的改进；

- - - - - [ðə; ði] [ɪm'pru:vmənt] [ʌv; əv] [bri:dz] [ʌv; əv][lɪv; laɪv] [stɑ:k] .
- - - - - **the improvement of breeds of live stock** .
- - - - - 这 改进 的 品种 的 居住 库存 .

——改良家畜品种。

[lɑ:rdʒ] ['kæpɪtəlz][ɔ:lsʊv] [prə'vaɪd]
Large capitals also provide
大的 首都 还 提供

大笔资金也提供

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [prɪ'venʃn] [ʌv; əv] ['fæmɪn] , [baɪ] ['fə:nɪfɪŋ] [ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv] [fu:d] ；
for the prevention of famine , by furnishing a variety of food ；
为了 这 预防 的 饥荒 , 经过 家具 一个 种类 的 食物 ；

为了防止饥荒，提供各种食物；

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði]['regjələɹ] [sə'plai] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑ:rkɪt] , [baɪ] [ɪ'neɪblɪŋ] ['kæpɪtlɪsts] [tu:; tə] [weɪt]
and for the regular supply of the market , by enabling capitalists to wait
和 为了 这 常规的 供应 的 这 市场 , 经过 使能 资本家 到 等待

[fɔ:r; fər][ðər; ðər] [rɪ'tɜ:rn] .
for their returns .
为了 他们的 返回 .

并且，通过让资本家等待回报，可以保证市场的正常供应。

[lɑ:rdʒ] ['kæpɪtəlz] , [ðər'fɔ:r] , [ɑ:r; ər] [pɪ'fɛrəb(ə)l] [tu:; tə][æn; ən] ['i:kwəl] ['ægrɪgət] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [smɔ:l]
Large capitals , therefore , are preferable to an equal aggregate amount of small
大的 首都 , 所以 , 是 优选 到 一个 平等的 总计的 数量 的 小的

['kæpɪtəlz] , [fɔ:r; fər] [tu:] [ɪ'ri:z(ə)nɪz] , [vɪz] . :
capitals , for two reasons , viz . :
首都 , 为了 二 原因 , 即 . :

因此，大额资本比等额的小额资本更可取，原因有二：

[ðeɪ] [ə'keɪʒn] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [prə'dʌkʃn] [ɪn] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] ; -
they occasion a large production in proportion ; 22
他们 场合 一个 大的 生产 在 部分 ; -

它们造成了相当大比例的生产；22

[ænd; ənd] [ðeɪ] [prə'moʊt] , [baɪ] [mi:nz] [pɪ'kju:liə] [tu:; tə] [ðəm'selvz] , [ðə; ði][dʒen(ə)rəl] ['seɪfti] [ænd; ənd]
and they promote , by means peculiar to themselves , the general safety and
和 他们 推动 , 经过 方法 奇特 到 他们自己 , 这 一般的 安全 和
[kən'vi:niəns] .
convenience .
方便 .

他们以自己独特的方式促进了普遍的安全和便利。

['kæpɪtəlz] [meɪ] , [haʊ'evər] , [bi:; bi] [tu:] [lɑ:rdʒ] .
Capitals may , however , be too large .
首都 可能 , 然而 , 是 也 大的 .

但是，大写字母可能过大。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][soʊ] [wen] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [dɪsprə'pɔ:ʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['mænɪdʒɪŋ] ['paʊər] .
They are so when they become disproportioned to the managing power .
他们 是 所以 什么时候 他们 变得 不成比例的 到 这 管理 力量 .

当它们与管理权力不成比例时，就会出现这种情况。

[ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv] ['kæpɪtlists] [best] [dɪ'tə:mi:nz] [ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l] ; [ænd; ənd] ['eni]
The interest of capitalists best determines the extent of capital ; and any
这 兴趣 的 资本家 最好的 决定 这 程度 的 首都 ; 和 任何
[ɪntər'fɪərəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] [ɪz] ,
interference of the law is ,
干涉 的 这 法律 是 ,
[ænd; ənd] [lɔ:] [ɪz] ,
any interference of the law is
任何 干涉 的 这 法律 是 .
资本家的利益最能决定资本的规模；任何法律干预都是徒劳的。

['ðerfɔ:r] , [ʌn'nesəsəri] .
therefore , unnecessary .
所以 , 不必要 .

因此，没有必要。

[ðə; ði] [ɪntər'fɪərəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] [ɪz] [ɪn'dʒʊriəs] ;
The interference of the law is injurious ;
这 干涉 的 这 法律 是 有害的 ;

法律的干预是有害的；

[æz; əz] [meɪ] [bi:; bi] [si:n] [baɪ][ðə; ði] ['tendənsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv] [sək'seɪ(ə)n] [ɪn] [fræns] [tu:; tə]
as may be seen by the tendency of the law of Succession in France to
作为 可能 是 已见 经过 这 趋势 的 这 法律 的 演替 在 法国 到
[dɪ'vaɪd] ['prɔ:pərtɪz] [tu:] [fa:r] ,
divide properties too far ,
划分 特性 也 远的 ,

从法国继承法倾向于过度分割财产的现象可以看出这一点，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv][praɪmoʊ'dʒenɪtʃər][ɪn] ['ɪŋɡlənd] [tu:; tə] [kən'sɑ:lɪdeɪt] [ðem; ðəm] [tu:]
and of the law of Primogeniture in England to consolidate them too
和 的 这 法律 的 长子继承制 在 英格兰 到 合并 他们 也
[ɪk'stensɪvli] .
extensively .
广泛地 .

以及英国长子继承法，以过度巩固它们。

[ðə; ði] [ɪn'kri:s] [ʌv; əv][ægrɪ'kʌltʃərəl][ˈkæpɪt(ə)l] [prə'vaɪdʒ] [ə; eɪ] [fʌnd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv]
The increase of agricultural capital provides a fund for the employment of
这 增加 的 农业 首都 提供 一个 基金 为了 这 就业 的
[ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [ænd; ənd] [kə'mɜ:rj(ə)l] ,
manufacturing and commercial ,
制造业 和 商业的 ,
农业资本的增加为制造业和商业的就业提供了资金。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ægrɪ'kʌltʃərəl] , ['leɪbər] .
as well as agricultural , labour .
作为 出色地 作为 农业 , 劳动 .
以及农业、劳动力。

[ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [ænd; ənd][ægrɪ'kʌltʃərəl] ['klæsɪz] [ɑ:r; ər] ['ðerfɔ:r] [nɔ:t]
The interests of the manufacturing and agricultural classes are therefore not
这 兴趣 的 这 制造业 和 农业 课程 是 所以 不是
[ə'pouzɪd] [tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðər] ,
opposed to each other ,
反对 到 每个 其他 ,
因此，制造业阶级和农业阶级的利益并非相互对立。

[bʌt; bət] ['kloʊsli] ['ælaɪd] .
but closely allied .
但 密切 盟军 .
但关系密切。

[ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l] [ə'plaɪz] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ɪn][ɔ:l][ˈkeɪsɪz] [wer] [æn; ən] [ɪk'stensɪv] [prə'dʌkʃn] [ɪz]
The same principle applies , of course , in all cases where an extensive production is
这 相同的 原则 适用 , 的 课程 , 在 全部 案例 在哪里 一个 广泛的 生产 是
[ðə; ði][ˈɑ:bdʒekt] ,
the object ,
这 目的 ,
当然，这一原则同样适用于所有以大规模生产为目标场合。

[ænd; ənd] [pɔɪnts] [aʊt][ðə; ði][ju:'tɪləti][ʌv; əv] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] [ʌv; əv] ['kæpɪtəlɪsts] [fɔ:r; fər] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]
and points out the utility of associations of capitalists for many of the
和 积分 出去 这 公用事业 的 协会 的 资本家 为了 许多 的 这
['haɪər] [eɪmz][ʌv; əv][ˈhju:mən] ['ɪndəstri] .
higher aims of human industry .
更高 目标 的 人类 行业 .
并指出资本家联合体对于人类工业的许多更高目标具有实用价值。

[ə; eɪ][ˈju:nɪən][ʌv; əv][ˈkæpɪtəlz][ɪz][pər'hæps][æz; əz] ['eksələnt] [æn; ən] [ɪk'spi:diənt] [æz; əz][ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv]
A union of capitals is perhaps as excellent an expedient as a division of
一个 联盟 的 首都 是 也许 作为 出色的 一个 权宜 作为 一个 分配 的
['leɪbər] ,
labour ,
劳动 ,
资本联合或许和劳动分工一样，都是极好的权宜之计。

[ænd; ənd] [wɪl] ['pra:bəbli] [bi; bi] [ju:nɪ'vɜ:rsəli] [soʊ] [kən'sɪdəd] [er] [lɔ:ŋ] .
and will probably be universally so considered ere long .
和 将要 大概 是 普遍地 所以 经过考虑的 埃雷 长的 .
而且不久之后，这种观点很可能会被普遍接受。

[ɪf] [aɪ 'ti:][bi; bi][æn; ən] [ædvən'teɪdʒəs] [ə'gri:mənt] [fɔ:r; fər][sɪks][ˈkæbɪnət] - ['meɪkəz] [ðæt] [tu:] [ʃʊd; ʃəd]
If it be an advantageous agreement for six cabinet - makers that two should
如果 它 是 一个 有利 协议 为了 六 内阁 - 制造商 那 二 应该
[sɔ:] [ðə; ði] [wʊd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['teɪbl] ,
saw the wood for a table ,
锯 这 木头 为了 一个 桌子 ,
如果六名木匠达成一项有利的协议，由其中两人负责锯木制作桌子，

[ænd; ənd][wʌn] [skwer] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [ə'hʌðər] [tɜ:rn][ðə; ði][legz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fɪfθ] [pʊt][aɪ 'ti:]
and one square it , and another turn the legs , and a fifth put it
和 一 正方形 它 , 和 其他 转动 这 腿 , 和 一个 第五 放 它
[tə'geðər] ,
together ,
一起 ,
一个人把它修方正, 另一个人把它的腿转过来, 第五个人把它组装起来。

[ænd; ənd][ðə; ði][sɪksθ] ['pɑ:lɪ] [aɪ 'ti:] ,
and the sixth polish it ,
和 这 第六 抛光 它 ,
第六次打磨它,
[wʌn][set] [ɪn'sted] [ʌv; əv][sɪks][ʌv; əv] [i:tʃ] [kaɪnd][ʌv; əv] [tu:l] ['bi:ɪŋ] [meɪd] [tu:; tə] [sə'faɪs] ,
one set instead of six of each kind of tool being made to suffice ,
一 放 反而 的 六 的 每个 种类 的 工具 存在 制成 到 足够了 ,
只需制作一套工具而不是每种工具六套即可。

[aɪ 'ti:][ɪz][noʊ] [les] obvious23
it is no less obvious23
它 是 不 较少的 obvious23
这一点同样显而易见23

[ðæt] [sɪks] ['oʊnərz] [ʌv; əv][soʊ] ['meni] [fi:ldz] [wɪl] [ˈbɪːsoʊ][geɪn][baɪ][ˌjuˈnaɪtɪŋ][ðər; ðər] ['fɔ:rsɪz] ,
that six owners of so many fields will also gain by uniting their forces ,
那 六 所有者 的 所以 许多 字段 将要 还 获得 经过 联合 他们的 力量 ,
拥有如此多田地的六位所有者联合起来, 也将从中受益。

— [baɪ] ['meɪkɪŋ] [wʌn][set][ʌv; əv][fɑ:rm] - ['bɪldɪŋz] [sə'faɪs] , [baɪ][ˈju:zɪŋ] [fju:ər] [ænd; ənd] ['betər]
— by making one set of farm - buildings suffice , by using fewer and better
— 经过 制作 一 放 的 农场 - 建筑物 足够了 , 经过 使用 更少 和 更好的
[ɪm'plɪments; ɪm'plɪmənts] ,
implements ,
实施 ,
—通过建造一套足够的农舍, 使用更少但更好的农具,

[ænd; ənd] [si'kjuəɪŋ] [ə; eɪ]['waɪdər][reɪndʒ][fɔ:r; fər][ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv][kra:ps][ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði]
and securing a wider range for a variety of crops and for the
和 确保 一个 更广泛 范围 为了 一个 种类 的 农作物 和 为了 这
['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðər; ðər][lɪv; laɪv] [stɔ:k] .
management of their live stock .
管理 的 他们的 居住 库存 .
并确保为各种作物提供更广泛的种植范围, 并管理他们的牲畜。

[ɪn] [laɪk] ['mænər] , ['twenti] ['fɪʃərmən] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] ['twenti] ['kɑ:kɪ] - [ʃel] ['boʊts] [ə'mʌŋ]
In like manner , twenty fishermen , instead of having twenty cockle - shell boats among
在 喜欢 方式 , 二十 渔民 , 反而 的 拥有 二十 鸟蛤 - 壳 船 之中
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
同样地, 二十个渔民, 而不是拥有二十艘捕捞鸟蛤的渔船,

[ɪn] [wɪtʃ] [noʊ][wʌn][kæn; kən] ['weðər] [ə; eɪ] ['stɔ:rmɪ] [naɪt] ,
in which no one can weather a stormy night ,
在 哪个 不 一 能 天气 一个 暴风雨 夜晚 ,
没有人能熬过暴风雨之夜,

[meɪ] [faɪnd] [prə'dɪdʒəs] [geɪn] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [ʌp] [ðer; ðər] ['lɪt(ə)l] ['bɒʊts] [fɔːr; fər] [wʌn] [ɔːr] [tuː] [səb'stænʃ(ə)l]
may find prodigious gain in giving up their little boats for one or two substantial
可能 寻找 惊人 获得 在 给予 向上 他们的 小的 船 为了 一 或者 二 重大的
[ˈves(ə)lz] ,
vessels ,
船只 ,

他们或许会发现，放弃小船换成一两艘大船，能带来巨大的收益。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [waɪd] [ɪk'skɜːrʒ(ə)n] ,
in which they may make a wide excursion ,
在 哪个 他们 可能 制作 一个 宽的 短途旅行 ,

他们可以进行一次广泛的旅行，

[ænd; ænd] [brɪŋ] [hoʊm] [æn; ən] [ˈæmp(ə)l] [preɪ] [tuː; tə] [dɪ'vaɪd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
and bring home an ample prey to divide among them .
和 带来 家 一个 充足 猎物 到 划分 之中 他们 .

他们带回充足的猎物，分给彼此。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ʌv; əv] ['maɪnɪŋ] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] , [ænd; ænd] [ʌv; əv] ['fɪʃɪŋ] [ænd; ænd] [kə'mɜːrʃ(ə)l]
This is the principle of mining associations , and of fishing and commercial
这 是 这 原则 的 矿业 协会 , 和 的 钓鱼 和 商业的
[ˈkʌmpənɪz] ;
companies ;
公司 ;

这是矿业协会、渔业公司和商业公司的原则；

[ænd; ænd] [aɪ 'tiː] [maɪt] [er] [ðɪs] [hæv; həv] [bɪ'klʌm] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ʌv; əv] [ɔːl] [ɪk'stensɪv] ['ʌndə'teɪkɪŋz]
and it might ere this have become the principle of all extensive undertakings
和 它 可能 埃雷 这 有 变得 这 原则 的 全部 广泛的 事业

[fɔːr; fər] ['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz] [ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] ,
for purposes of production ,
为了 目的 的 生产 ,

而在此之前，这或许已成为所有大规模生产活动的原则。

[ɪf] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['iːvəlz] [wɪtʃ] [kraʊd] [raʊnd] [ðə; ði] ['ɜːrli] [əˌpɜː'eɪʃənz] [ʌv; əv] [ɡʊd] ['prɪnsəp(ə)lz]
if some of the evils which crowd round the early operations of good principles
如果 一些 的 这 罪恶 哪个 人群 圆形的 这 早期的 运营 的 好的 原则

[hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] [ɪn] [ðer; ðər] ['juːʒuəl] ['pʌŋktʃuəl] [ə'tendəns] .
had not been in their usual punctual attendance .
有 不是 到过 在 他们的 通常 准时 出席 .

如果那些围绕着良好原则早期运作的种种弊端没有像往常一样准时出现的话。

[sʌtʃ] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] [hæv; həv] [led] [tuː; tə] [mə'hɑːpəli] ,
Such associations have led to monopoly ,
这样的 协会 有 引领 到 垄断 ,

此类联合体导致了垄断。

[ænd; ænd] [hæv; həv] [bɪn] ['ɪndʒərd] [baɪ] ['weɪstfʌnəs] [ɪn] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ə'ferz] .
and have been injured by wastefulness in the management of their affairs .
和 有 到过 受伤 经过 浪费 在 这 管理 的 他们的 事务 .

他们因在事务管理上浪费而遭受损失。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['iːvəlz] ['seɪvər] [ʌv; əv] ['bɑːrɒrɪzəm] , [waɪl] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [haɪ] [sɪvələ'zeɪʃn] .
But the evils savour of barbarism , while the principle is one of high civilization .
但 这 罪恶 品尝 的 野蛮 , 尽管 这 原则 是 一 的 高的 文明 .

但其弊端带有野蛮色彩，而其原则却是高度文明的。

[ðə; ði][ˈi:vəlz][ɑ:r; ər] [ˈi:zəli] [rɪˈmi:diəbl] [ænd; ənd] [wɪl] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [bi:; bi] [ˈremidɪd] , [waɪl] [ðə; ði]
The evils are easily remediable and will certainly be remedied , while the
这 罪恶 是 容易地 可补救的 和 将要 当然 是 已补救 , 尽管 这
[ˈprɪnsəp(ə)l] [ˈkænə:t] [bi:; bi] [ˌoʊvərˈθroʊn] .
principle cannot be overthrown .
原则 不能 是 被推翻 .
这些弊端很容易纠正, 也一定会得到纠正, 而这一原则是无法推翻的。

[ˈmeni] , [haʊˈevər] , [hu:] [du:] [nɑ:t] [dɪˈspju:t] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] , [ˈɑ:bdʒekt][tu:; tə][ɪts] [æplɪˈkeɪʃ(ə)n] [ɪn]
Many , however , who do not dispute the principle , object to its application in
许多 , 然而 , WHO 做 不是 争议 这 原则 , 目的 到 它是 应用 在
[pərˈtɪkjələr] [ˈkeɪsɪz] ,
particular cases ,
特别的 案例 ,
然而, 许多人虽然不否认这一原则, 却反对将其应用于具体案例。

[ɑ:n][ˈmɔ:rəl] [graʊndz] .
on moral grounds .
在 道德 理由 .
从道德层面来说。

[ðeɪ] [seɪ] “ [let] [ðer; ðər][bi:; bi] [ˈmaɪnɪŋ] [ˈkʌmpənɪz] ,
They say “ Let there be mining companies ,
他们 说 “ 让 那里 是 矿业 公司 ,
他们说“应该有矿业公司,

[fɔ:r; fər][nɑ:t][wʌn][mæn][ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪljən] [ɪz] [rɪtʃ] [ˈɪnʌf] [tu:; tə][wɜ:rk] [ə; eɪ] [maɪn] [baɪ] [hɪmˈself] ;
for not one man in a million is rich enough to work a mine by himself ;
为了 不是 一 男人 在 一个 百万 是 富有的 足够的 到 工作 一个 矿 经过 他自己 ;
百万分之一的人都没有足够的财富独自开采矿藏;

[bʌt; bət] [let] [ðə; ði] [reɪs] [ʌv; əv] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfɑ:rməz] [bi:; bi] [prɪˈzɜ:rv] , [fɔ:r; fər][wi:; wi][hæv; həv] [si:n] [ðæt] [wʌn]
but let the race of little farmers be preserved , for we have seen that one
但 让 这 种族 的 小的 农民 是 保存完好 , 为了 我们 有 已见 那 一
[mæn] ,
man ,
男人 ,
但要保护小农这一族群, 因为我们已经看到, 一个人,

[ðoʊ] [nɑ:t] [rɪtʃ] , may24
though not rich , may24
尽管 不是 富有的 , may24
虽然并不富裕, 5月24日

[ˈkʌltɪveɪt] [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l][ˈfɑ:rm] ; “ [ænd; ənd] [ðen] [ˈfɑ:ləʊ] [ˈpreɪzɪz] , [nɑ:t] [ˌʌndɪˈzɜ:rvd] [ɪn][ðer; ðər] [ˈsi:z(ə)n] ,
cultivate his little farm ; “ and then follow praises , not undeserved in their season ,
培育 他的 小的 农场 ; “ 和 然后 跟随 赞扬 , 不是 不应得的 在 他们的 季节 ,
他耕耘着自己的小农场;”然后, 赞扬随之而来, 这些赞扬在适当的时候也是他应得的。

[ʌv; əv][ðə; ði] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ˌɑ:kjuˈpeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [smɔ:l] [ˈfɑ:rmər] , [ænd; ənd] [ˌləmenˈteɪʃənz] ,
of the position and occupation of the small farmer , and lamentations ,
的 这 位置 和 职业 的 这 小的 农民 , 和 哀歌 ,
[bʌt; bət] [tu:] [wel] - [ˈfaʊndɪd] ,
but too well - founded ,
但 也 出色地 - 创立 ,
关于小农的地位和职业, 以及种种哀叹, 但这些哀叹也并非毫无根据。

[ˌoʊvər][ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ægrɪˈkʌltʃərəl] [ˈleɪbərər] [æt; ət][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [taɪm] .
over the condition of agricultural labourers at the present time .
超过 这 状况 的 农业 劳工 在 这 展示 时间 .
关于目前农业劳动者的状况。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] , [kæn; kən][ðə; ði] [reɪs] [ʌv; əv] [smɔ:l] ['fɑ:rməz] [bi;; bi] [ri'vaɪvd] ?
The question is , can the race of small farmers be revived ?
这 问题 是 , 能 这 种族 的 小的 农民 是 复活 ?
问题是, 小农户这个群体能否复兴?

[aɪ 'ti:] ['kænɔ:t] .
It cannot .
它 不能 .

不可能。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz][nɔ:t] [naʊ] , [æz; əz][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [wen] [ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz] [ʌndə'pi:pld] ,
The question is not now , as it was when the country was underpeopled ,
这 问题 是 不是 现在 , 作为 它 曾是 什么时候 这 国家 曾是 人口稀少 ,
现在的问题与国家人口稀少时的问题不同,

[ænd; ənd][ðə; ði]['neiʃ(ə)n] [kəm'pærətɪvli] ['ʌn'bə:dnd] ,
and the nation comparatively unburdened ,
和 这 国家 比较 无负担 ,
而国家则相对轻松,

['weðər] [ðə; ði] ['leɪbərɪŋ] [klæs] ['kænɔ:t] [bi;; bi] [kept] [mɔ:r] ['ɪnəs(ə)nt] [wen] ['skætərd] [ɪn][ðə; ði]
whether the labouring class cannot be kept more innocent when scattered in the
无论 这 劳动 班级 不能 是 保留 更多的 清白的 什么时候 疏散 在 这
['sɜ:rvi:s] [ʌv; əv] [smɔ:l] [prə'praɪətəz] [ðæn; ðən] [wen] ['bændɪd] [ɪn] ['kʌmpənɪz] [æz; əz] [naʊ] ;
service of small proprietors than when banded in companies as now ;
服务 的 小的 业主 比 什么时候 带状 在 公司 作为 现在 ;
劳动阶级分散在小业主手中工作, 是否比像现在这样聚集在公司里更能保持纯真?

[ɔ:r] ['weðər] [ðə; ði] [smɔ:l] [prə'praɪətər] [wʌz; wəz][nɔ:t] ['hæpi:ə] [æz; əz][ə; eɪ][kəm'pleɪs(ə)nt] ['oʊnər] [ðæn; ðən]
or whether the small proprietor was not happier as a complacent owner than
或者 无论 这 小的 业主 曾是 不是 更快乐 作为 一个 自满 所有者 比
[æz; əz][ə; eɪ] ['hʌmbld] ['leɪbərər] ?
as a humbled labourer ?
作为 一个 谦卑 劳动者 ?
或者说, 小业主做个安于现状的老板, 难道不比做个卑微的工人更快乐吗?

[ðə; ði] [deɪz] [ɑ:r; ər][pæst] [wen] [ðɪs] [maɪt] [bi;; bi][ə; eɪ] ['kwestʃən] .
The days are past when this might be a question .
这 天 是 过去的什么时候 这 可能 是 一个 问题 .
这个问题早已成为过去式了。

[ðə; ði] [deɪz] [ɑ:r; ər][pæst][ʌv; əv]['æɪnɪm(ə)l][sætɪs'fæk(ə)n][ænd; ənd] ['rʊrəl] ['ɪnəsns] [ɪn][ə; eɪ] ['ræmblɪŋ] [oʊld]
The days are past of animal satisfaction and rural innocence in a rambling old
这 天 是 过去的 的 动物 满意 和 乡村的 无辜 在 一个 漫无边际 老的
[fɑ:rm] - [haʊs] .
farm - house .
农场 - 房子 .

在古老的农舍里享受动物的快乐和乡村的纯真时光已经一去不复返了。

[ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ][kɑ:mpə'tɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər] [bred] [ɑ:r; ər] [kʌm] ,
The days of a competition for bread are come ,
这 天 的 一个 竞赛 为了 面包 是 来 ,
争夺面包的时代已经来临。

[ænd; ənd] ['rʊrəl] ['ɪnəsns] [hæz; həz] [fled] [ə'weɪ] [ʌndər] [ðə; ði][kɑ:mpə'tɪʃ(ə)n] ; — [tu:; tə] [gɪv] [pleɪs] [tu:; tə]
and rural innocence has fled away under the competition ; — to give place to
和 乡村的 无辜 有 逃亡 离开 在下面 这 竞赛 ; — 到 给 地方 到
['sʌmθɪŋ] ['betər] ,
something better ,
某物 更好的 ,
乡村的纯真在竞争中消逝了; ——为更好的事物让路。

[ˈnoʊ] [ˈdaʊt] , [ˈwen] [ðə; ði] [ˈtrʌbld] [ˈsteɪdʒ][ˈʌv; əv][ˈtrænˈzɪʃ(ə)n][ɪz] [ˈpæst] , — [ˈbʌt; bət] , [ˈstɪl] , [ˈnɑ:t][ˈtu:; tə]
no doubt , when the troubled stage of transition is passed , — but , still , not to
不 怀疑 , 什么时候 这 麻烦 阶段 的 过渡 是 通过了 , — 但 , 仍然 , 不是 到
[bi:; bi] [ˈriˈkɔ:ld] .
be recalled .
是 召回 .

毫无疑问, 当动荡的过渡阶段过去之后, ——但是, 仍然不应该被回忆起来。

[ə; eɪ] [ˈveri] [ˈsmɔ:l] [ˈkæpɪt(ə)l][ˈstændz][ˈnoʊ] [tʃæns] [ˈwen] [ðə; ði][ˈtæks] - [ˈgæðərər] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] [ˈfɑ:rməz]
A very small capital stands no chance when the tax - gatherer is at the farmer's
一个 非常 小的 首都 站立 不 机会 什么时候 这 税 - 收集者 是 在 这 农民的
[hi:lz] ,
heels ,
高跟鞋 ,

当收税员紧追不舍时, 微薄的资本根本无力招架。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpresɪŋ] [kraɪ][ˈfɔ:r; fər] [bred] [kæn; kən][bi:; bi][met] [ˈoʊnli][baɪ] [ˈpræktɪsɪŋ] [nu:] , [ænd; ənd]
and the pressing cry for bread can be met only by practising new , and
和 这 紧迫 哭 为了 面包 能 是 遇见 仅有的 经过 练习 新的 , 和
[mɔ:r] [ˈkɔ:stli] ,
more costly ,
更多的 昂贵 ,

而对面包的迫切需求只能通过实践新的、成本更高的.....来满足。

[ænd; ənd] [mɔ:r] [ɪkˈstensɪv] [ˈmeθədʒ] [ˈʌv; əv] [ˈtɪlɪdʒ] [ˈevri] [deɪ] .
and more extensive methods of tillage every day .
和 更多的 广泛的 方法 的 耕作 每一个 天 .
以及日益广泛的耕作方式。

[ðə; ði][ˈpa:rʃ(ə)l][ˈtæks] - [ˈgæðərər] [meɪ] [ænd; ənd] [wɪl] [bi:; bi][gɑ:t][ˈrɪd][ˈʌv; əv] ;
The partial tax - gatherers may and will be got rid of ;
这 部分的 税 - 采集者 可能 和 将要 是 得到 摆脱 的 ;
那些只负责部分征税的人可能会而且将会被清除;

[ˈbʌt; bət][ðə; ði][lənd] [wɪl] [ˈnɑ:t] [əˈgen] [bi:; bi] [ˌʌndəˈpi:pld] ,
but the land will not again be underpeopled ,
但 这 土地 将要 不是 再次 是 人口稀少 ,
但这片土地不会再人口稀少了。

[ænd; ənd] [ˈðerfɔ:r] [ˈtɪlɪdʒ] [wɪl] [ˈnɑ:t] [rɪˈvɜ:rt] [ˈtu:; tə][ðə; ði] [ˈeɪnfənt] [ˈmeθədʒ] ,
and therefore tillage will not revert to the ancient methods ,
和 所以 耕作 将要 不是 恢复 到 这 古老的 方法 ,
因此, 耕作方式不会恢复到古代的方法。

[nɔ:r] [fɪˈldz] [bi:; bi] [held] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈeɪnfənt] [ˈtenjər] .
nor fields be held under the ancient tenure .
也不 字段 是 握住 在下面 这 古老的 任期 .
土地不得按照古代的保有权持有。

[ˈprəˈdʌkʃn] [ɪz] [ˈnaʊ] [ðə; ði] [greɪt] [eɪm] ; [ænd; ənd] [ənˈles] [ˈsmɔ:l] [ˈfɑ:rmɪŋ] [kæn; kən][bi:; bi] [ˈʃoʊn] [ˈtu:; tə]
Production is now the great aim ; and unless small farming can be shown to
生产 是 现在 这 伟大的 目的 ; 和 除非 小的 农业 能 是 所示 到
[bi:; bi] more25
be more25
是 more25

生产现在是主要目标; 除非能够证明小农经济更有优势25

[ˈprəˈdʌktɪv] [ðæn; ðən][ˈlɑ:rdʒ] , [ˈsmɔ:l] [ˈfɑ:rmɪŋ] [ˈmʌst; məst] [kʌm] [ˈtu:; tə][æn; ən][end] ,
productive than large , small farming must come to an end ,
生产力 比 大的 , 小的 农业 必须 来 到 一个 结尾 ,
比大型农场生产效率更高的小型农场必须终结。

[ən'les] [ɪn]['keɪsɪz] [wɜr] [aɪ'ti:] [ɪz] [pə'r'su:d] [fɔ:r; fər] [ə'mju:zmənt] .
unless in cases where it is pursued for amusement .

除非 在 案例 在哪里 它 是 追击 为了 娱乐 .

除非是为了取乐而进行。

[wen'evər] [ðə; ði][oʊk][jæl; jəl][bi:; bi] [pə'sweɪdɪd] [tu:; tə] [drɔ:] [bæk] [ɪts] ['sʌkərz] ['ɪntu:][ðə; ði] [graʊnd] ,
Whenever the oak shall be persuaded to draw back its suckers into the ground ,

每当 这 橡木 将 是 被说服 到 画 后退 它是 傻瓜 进入 这 地面 ,

只要能说服橡树将它的萌蘖缩回地下，

[wen'evər] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv] [i:t] [pɪn][jæl; jəl][bi:; bi] [dʌn] [baɪ][wʌn][hænd] ,
whenever the whole of the making of each pin shall be done by one hand ,

每当 这 所有的 的 这 制作 的 每个 别针 将 是 完毕 经过 一 手 ,

如果每一枚别针的制作都由一人完成，

[ðə; ði][oʊld] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['fɑ:rmɪŋ] [meɪ] [bi:; bi][ri'vaɪvd] .
the old system of farming may be revived .

这 老的 系统 的 农业 可能 是 复活 .

旧的耕作制度或许可以复兴。

[ðen] [æn; ən] [aʊns] [ʌv; əv][pɪnz][mʌst; məst] [sɜ:rv] [ə; eɪ] ['sɪti] ,
Then an ounce of pins must serve a city ,

然后 一个 盎司 的 别针 必须 服务 一个 城市 ,

那么一盎司别针就必须供一个城市使用。

[ænd; ənd][ə; eɪ][loʊf][ə; eɪ] [mʌnθ] [mʌst; məst] [sə'faɪs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['haʊshəʊld] ;
and a loaf a month must suffice for a household ;

和 一个 面包 一个 月 必须 足够了 为了 一个 家庭 ;

一个月一条面包就足够一个家庭使用了；

[ænd; ənd] [ɪf] [kɔ:rn][ɪz] [brɔ:t] [ɪn][frʌm; frəm] [ə'brɔ:d] [tu:; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði] [dɪ'fɪ(ə)nsi] ,
and if corn is brought in from abroad to supply the deficiency ,

和 如果 玉米 是 带来 在 从 国外 到 供应 这 不足 ,

如果从国外进口玉米来弥补短缺，

[ðə; ði][hoʊm] - ['fɑ:rmər][mʌst; məst][bi:; bi] [ɪ'mi:diətli] ['ru:ɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['diənɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn]
the home - farmer must be immediately ruined by the dearness of his own

这 家 - 农民 必须 是 立即地 毁坏 经过 这 亲爱的 的 他的 自己的

[kɔ:rn][ɪn] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [wɪt] [ɪz] [groʊn] [ɪn][fa:r] ['pleɪsɪz] .
corn in comparison with that which is grown in far places .

玉米 在 比较 和 那 哪个 是 生长 在 远的 地方 .

与远方种植的玉米相比，自家种植的玉米价格昂贵，农民很快就会破产。

[lɑ:rdʒ] ['kæpɪtɪlɪsts] [kæn; kən][ə'loʊn] [ber] [ʌp] [ə'genst] [tæk'seɪʃn] [ænd; ənd] [prə'tekʃn] , [æt; ət]['prez(ə)nt] ;
Large capitalists can alone bear up against taxation and protection , at present ;

大的 资本家 能 独自的 熊 向上 反对 税收 和 保护 , 在 展示 ;

目前只有大资本家才能承受税收和保护主义的影响；

[ænd; ənd][lɑ:rdʒ] ['kæpɪtɪlɪsts] [ə'loʊn][kæn; kən][stænd][ðə; ði][kɑ:mpə'tɪ(ə)n] [wen] ['fri:dəm] [ʌv; əv] [treɪd] [ɪn]
and large capitalists alone can stand the competition when freedom of trade in

和 大的 资本家 独自的 能 站立 这 竞赛 什么时候 自由 的 贸易 在

[kɔ:rn][jæl; jəl][æt; ət][lenkθ; lenθ][bi:; bi] [əb'teɪnd] .
corn shall at length be obtained .

玉米 将 在 长度 是 获得 .

只有大资本家才能在最终实现玉米自由贸易时经受住竞争。

[sɪns] [ðə; ði] [taɪm] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['kʌntri] ['bi:ɪŋ] [ʌndə'pi:pld] [mʌst; məst] [si:s] ,
Since the time for a country being underpeopled must cease ,

自从 这 时间 为了 一个 国家 存在 人口稀少 必须 停止 ,

既然一个国家人口不足的时代必须结束，

[ænd; ænd][ðə; ði][moʊst] [ɪk'stensɪv] [prə'dʌkʃn] [mʌst; məst] [ðen] [bɪ'kʌm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈpɪriəd] [ðə; ði] [tʃiːf]
and the most extensive production must then become for a period the chief
和 这 最多 广泛的 生产 必须 然后 变得 为了 一个 时期 这 首席
[ˈɑːbdʒekt] ,
object ,
目的 ,

因此，大规模生产必须在一段时间内成为主要目标。

[ˈnʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi][ˈpleɪnər] [ðæn; ðən] [ðæt] [aɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['setld] , [frʌm; frəm][ðə; ði]
nothing can be plainer than that it has been settled , from the
没有什么 能 是 更朴素 比 那 它 有 到过 定居 , 从 这
[bɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv] [taɪm] ,
beginning of time ,
开始 的 时间 ,
这一点再清楚不过了，自古以来就已定论。

[ðæt] [smɔːl] [ˈfɑːrmɪŋ] [ˈkæpɪtəlz][mʌst; məst] [mɜːrdʒ] [ɪn][lɑːrdʒ] .
that small farming capitals must merge in large .
那 小的 农业 首都 必须 合并 在 大的 .
小型农业资本必须合并成大型资本。

[aɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ˈʌʊər; ɑːr][ˈprez(ə)nt] [ˈbɪznəs] [tuː; tə][ɪn'kwɪər] [wʌt] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [wɪl] [nekst] [sək'sɪd]
It is not our present business to inquire what state of things will next succeed
它 是 不是 我们的 展示 商业 到 查询 什么 状态 的 事物 将要 下一个 成功
.
:
.

我们现在无需探究哪种情况会取得成功。

[let] [juː 'es][nɑːt] [liːv] [ðə; ði][ˈtɑːpɪk] , [həʊ'evər] ,
Let us not leave the topic , however ,
让 我们 不是 离开 这 话题 , 然而 ,
不过，我们还是不要偏离这个话题。

[ˈʌndər] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [steɪt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈpæsɪŋ] [θruː] [ɪz][wʌn][ʌv; əv] [ʌn'mɪkst]
under an impression that the state we are passing through is one of unmixed
在下面 一个 印象 那 这 状态 我们 是 通过 通过 是 一 的 未混合的
[gluːm] [ænd; ænd][pər'pleksəti] .
gloom and perplexity .
愁云 和 困惑 .
我们感觉自己正处于一种完全阴郁和困惑的状态。

[ˈʌʊər; ɑːr] [ægrɪ'kʌltʃərəl] [pɑːpju'leɪ(ə)n][ɪz][ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [dɪ'plɔːrəbl] [kən'dɪ(ə)n] , — [ɪl] - [fed] , [ʌn'tɔːt]
Our agricultural population is in a very deplorable condition , — ill - fed , untaught
我们的 农业 人口 是 在 一个 非常 可悲的 状况 , — 患病的 - 美联储 , 未受过教育
 ,
:
 ,

我们的农业人口处境非常糟糕——营养不良，缺乏教育，

[ænd; ænd] [ˈdrɪvŋ] [baɪ] [ˈhɑːrdʃɪp] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈveri] [vɜːrdʒ] [ʌv; əv] [rɪ'beljən] ;
and driven by hardship to the very verge of rebellion ;
和 驱动 经过 困境 到 这 非常 边缘 的 叛乱 ;
并因困境而濒临叛乱的边缘；

[bʌt; bət] [ðiːz] [ˈiːvəlz][ɑːr; ər] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'ædəkweɪsɪ] [ʌv; əv] [ˈeɪnfənt] [ˈmeθədʒ] ,
but these evils are caused by the inadequateness of ancient methods ,
但 这些 罪恶 是 导致 经过 这 不足 的 古老的 方法 ,
但这些弊端都是由于古代方法的不足造成的。

[ænd; ənd][nɑ:t][baɪ][ðə; ði][ˈtraɪəl][ʌv; əv] [nu:] [wʌnz] .
and not by the trial of new ones .
和 不是 经过 这 审判 的 新的 一个 ；

而不是通过试验新的方法。

[mɔ:r] [fu:d] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈkʌmfəts] [mʌst; məst][bi:; bi] [faʊnd] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] , -
More food and other comforts must be found for them , 26
更多的 食物 和 其他 舒适 必须 是 成立 为了 他们 ； -

必须为他们找到更多的食物和其他舒适用品，26

[ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi] [ɪnˈstrʌktɪd] [nɑ:t][tu:; tə] [ɪnˈkri:s] [ðə; ði] [ˈpreʃər] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [səˈplaɪ]
and they must be instructed not to increase the pressure upon the supply

[ʌv; əv] [fu:d] .
of food .
的 食物 ；

必须指示他们不要增加对粮食供应的压力。

[ɪn][ðə; ði] [mi:n] [taɪm] ,
In the mean time ,
在 这 意思是 时间 ；

同时，

[aɪ ˈti:] [ɪz][ə; eɪ] [dɪˈsaɪdɪd] [geɪn][tu:; tə][hæv; həv] [dɪˈskʌvəd] [ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi] [dɪsˈkʌvərɪŋ] [ˈmeθədz]
it is a decided gain to have discovered and to be discovering methods

[ʌv; əv] [siˈkjuəɪŋ] [ə; eɪ] [ˈgreɪtər] [prəˈdʌkʃn] [æt; ət][ə; eɪ] [les] [kɔ:st] .
of securing a greater production at a less cost .
的 确保 一个 更大的 生产 在 一个 较少的 成本 ；

发现并不断发现以更低的成本获得更高产量的方法，无疑是一项巨大的成就。

[ɪf] [sʌtʃ] [dɪsˈkʌvərɪz] [goʊ][ɑ:n] , ([ænd; ənd][goʊ][ɑ:n] [ðeɪ] [mʌst; məst] ,
If such discoveries go on , (and go on they must ,
如果 这样的 发现 去 在 , (和 去 在 他们 必须 ；

如果此类发现继续下去（而且它们必然会继续下去），

) [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑ:r] [ægrɪˈkʌltʃərəl] [ˌpɑ:pjuˈleɪ](ə)n [grəʊz] [ˈwaɪzər][baɪ] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪkˈspɪəriəns]
) and our agricultural population grows wiser by instruction and experience
) 和 我们的 农业 人口 生长 更明智 经过 操作说明 和 经验

[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv] [ˈlɪvɪŋ] ,
as to the means of living ,
作为 到 这 方法 的 活的 ；

我们的农业人口通过指导和经验积累，对生活手段变得更加明智。

[ɪndɪˈpendəns] [ʌv; əv][ˈspɪrɪt][ænd; ənd][ʌv; əv][ˈækʃ(ə)n] [wɪl] [rɪˈvaɪv] , ([ðoʊ] [ðer; ðər][bi:; bi][noʊ] [smɔ:l]
independence of spirit and of action will revive , (though there be no small
独立 的 精神 和 的 行动 将要 复活 ； (尽管 那里 是 不 小的

[ˈfɑ:rmz] ,
farms ,
农场 ；

独立精神和行动精神将会复兴（尽管不会再有小农场），

) [ˈvɜ:rtʃu:] [meɪ] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [mɪr] [ˈɪnəsns] ,
) virtue may take the place of mere innocence ,
) 美德 可能 拿 这 地方 的 仅仅 无辜 ；

美德可以取代单纯的纯真，

[ænd; ænd][ˈbændz][ʌv; əv] [ˈleɪbərər] [meɪ][biː; bi][æz; əz][gʊd] [ænd; ænd] [ˈhæpi] [ɪn][ðer; ðər] [ˈkɒtɪdʒz] [æz; əz]
and bands of labourers may be as good and happy in their cottages as
和 乐队 的 劳工 可能 是 作为 好的 和 快乐的 在 他们的 小屋 作为
[ˈevər][ˈfɑːrmər][ænd; ænd][hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvənt] [wɜːr; wər] [wen] [kəˈlektɪd] [ɪn][ðə; ði][fɑːrm] - [haʊs] [ˈkɪtʃɪn] .
ever farmer and his servants were when collected in the farm - house kitchen .
曾经 农民 和 他的 仆人 是 什么时候 集 在 这 农场 - 房子 厨房 .
一群群劳工在自己的小屋里可能和以前的农民及其仆人在农舍厨房里一样幸福快乐。

[ðeɪ] [meɪ] [miːt] [ɪn] [tʃɜːrtʃ] [æz; əz] [efəˈkeɪʃəsli] [wen] [ðə; ði] [bel] [kɔːlz][ðem; ðəm] [iːtʃ] [frʌm; frəm]
They may meet in church as efficaciously when the bell calls them each from
他们 可能 见面 在 教会 作为 有效地 什么时候 这 钟 呼叫 他们 每个 从
[hɪz; ɪz][oʊn] [hoʊm] ,
his own home ,
他的 自己的 家 ,
当教堂的钟声召唤他们各自从家中出来时，他们或许也能像在教堂里一样有效地相聚。

[æz; əz] [wen] [ðeɪ] [wɔːkt] , [ˈmeni] [æt; ət][ðə; ði] [hiːlz] [ʌv; əv][wʌn] .
as when they walked , many at the heels of one .
作为 什么时候 他们 步行 , 许多 在 这 高跟鞋 的 一 .
就像他们走路时，许多人跟在一个人身后。

[ɪn][wʌn] [ɪˈsen](ə)l] [rɪˈspekt] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˌprɑːbəˈbɪləti][ʌv; əv][ə; eɪ][grænd] [ɪmˈpruːvmənt] [ɑːn][ðə; ði]
In one essential respect , there is a probability of a grand improvement on the
在 一 基本的 尊重 , 那里 是 一个 可能性 的 一个 盛大 改进 在 这
[gʊd] [oʊld] [taɪmz] .
good old times .
好的 老的 时代 .
从某个重要方面来看，很有可能比过去的美好时光有巨大的进步。

[ɪn] [ðoʊz] [taɪmz] ,
In those times ,
在 那些 时代 ,
在那些时代，

[ðə; ði] [ˈfɑːrməz] [ˈeldɪst] [sʌn] [tuː] [ˈɔːf(ə)n] [ˈfɑːloʊd] [ðə; ði] [plʌʊ] [wɪð; wɪθ][ˈlɪt(ə)l] [mɔːr] [sens] [ʌv; əv] [wʌt]
the farmer's eldest son too often followed the plough with little more sense of what
这 农民的 长子 儿子 也 经常 随后 这 犁 和 小的 更多的 感觉 的 什么
[wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈtɪlər] [hiː; hi] [held] .
was about him than the tiller he held .
曾是 关于 他 比 这 耕耘机 他 握住 .
农夫的长子常常只顾着耕地，对周围的一切几乎一无所知，除了他手中的耕耘机。

[hɪz; ɪz] [mʌtʃ] [ˈboʊstɪd] [ˈɪnəsns] [ˈhiːðər] [ˈoʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [laɪts] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] [nɔːr]
His much boasted innocence neither opened his eyes to the lights of heaven nor
他的 很多 吹嘘 无辜 两者都不 打开 他的 眼睛 到 这 灯 的 天堂 也不
[ˈglædnɪd] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [əˈmɪdst][ðə; ði] [ˌvedʒəˈteɪʃn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪˈzemblɪd] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən]
gladdened his heart amidst the vegetation which he resembled much more than
高兴 他的 心 在.....之中 这 植被 哪个 他 类似 很多 更多的 比
[hiː; hi][ədˈmaɪəd] .
he admired .
他 钦佩 .
他引以为傲的纯真既没有让他看到天堂的光芒，也没有让他沉浸在自己更像而非欣赏的植物丛中，从而获得内心的喜悦。

[ˈhɪrˈæftər] ,
Hereafter ,
此后 ,
此后，

[ðə; ði] ['jʌŋ^ɪst] [tʃaɪld][ʌv; əv][ðə; ði] [mi:n] ['sɜ:rvənt][ʌv; əv][ðə; ði][fɑ:rm] [wɪl] [lʊk] [ænd; ənd][ˈlɪs(ə)n]
the youngest child of the meanest servant of the farm will look and listen
这 最小的 孩子 的 这 最卑鄙的 仆人 的 这 农场 将要 看 和 听
[ə'mʌŋ] ['gɑ:dz] [wɜ:ɾks] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪntə'lektʃuəl] [aɪ] [ænd; ənd] [ɪr] ,
among God's works with the intellectual eye and ear ,
之中 神的 作品 和 这 知识分子 眼睛 和 耳朵 ;
即使是农场里最卑微的仆人最小的孩子，也会用理性的眼睛和耳朵去观察和聆听上帝的造物。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪn'laɪt(ə)nd] [mə'kæni:k; mɪ'kæni:k] [ɔ:l'redi] [ɪk'splɔ:(r)] [ðə; ði] [waɪdli] - [ˈdɪfrənt] [fi:ld]
with which the enlightened mechanic already explores the widely - different field
和 哪个 这 开明 机械 已经 探索 这 广泛 - 不同的 场地
[ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][ɪz] [pleɪst] .
in which he is placed .
在 哪个 他 是 放置 .
有远见的机械师已经开始探索他所处的截然不同的领域。

[ˌhwenssoʊ'evər; ,wenssoʊ'evər] [keɪm] [ðə; ði] ['di:mən] [breθ] [wɪtʃ] ['kɪndld] [ˈaʊər; ɑ:r][fɑ:rm] - [jɑ:rd][faɪr z] ,
Whencesoever came the demon breath which kindled our farm - yard fires ,
无论何时 来了 这 恶魔 气息 哪个 点燃 我们的 农场 - 院子 火灾 ;
无论何时，那点燃我们农场篝火的恶魔气息袭来，

[ðeɪ] [hæv; həv] [flæʃt] [ˈwɪzdəm] [ɑ:n][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] ['rʊlər] , [ænd; ənd][ɑ:r; ər] [ˈlaɪtɪŋ]
they have flashed wisdom on the minds of our rulers , and are lighting
他们 有 闪光灯 智慧 在 这 思想 的 我们的 统治者 ; 和 是 灯光
[ðə; ði] -
the labourer's27
这 -
他们已将智慧的光芒照耀在统治者的心中，并照亮了劳动者的心田。27

[pæθ] [tu:; tə] [ˈnɑ:lɪdʒ] .
path to knowledge .
小路 到 知识 .
通往知识的道路。

[ðə; ði][ˈi:v(ə)] , [ðoʊ] [dɪ'plɔ:rəbl] , [ɪz][ˈkælkjələb(ə)] [ænd; ənd] [rɪ'mi:diəbl] .
The evil , though deplorable , is calculable and remediable .
这 邪恶的 , 尽管 可悲的 , 是 可计算的 和 可补救的 .
这种罪恶虽然令人痛惜，但却是可以预见和补救的。

[hu:] [ʃæl; ʃəl][ˈestɪmət; 'estɪmeɪt][ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] [gʊd] ?
Who shall estimate the approaching good ?
WHO 将 估计 这 接近 好的 ?
谁能预估即将到来的美好？

[ðer; ðər][ɪz][ɪn][maɪ] [ˈsɪri:z] [wʌŋ] [ˈʌðər] [ˈtʃæptər] [ʌv; əv][ˈprɪnsəp(ə)lɪz] , [ˈʌndər] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [prə'dʌkʃn]
There is in my Series one other chapter of principles , under the head of Production
那里 是 在 我的 系列 一 其他 章 的 原则 , 在下面 这 头 的 生产
:
:
:
我的系列丛书中还有一章关于原则的内容，标题是“生产”。

[ðə; ði] [taɪm] [fɔ:r; fər][ɪts] [ɪn'sɜ:rʃn] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [ɪz][pæst] ; [ænd; ənd] ,
The time for its insertion in this place is past ; and ,
这 时间 为了 它是 插入 在 这 地方 是 过去的 ; 和 ,
它在此处插入的时机已经过去；而且，

[ɑ:n][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)] [ʌv; əv] “ [fə'getɪŋ] [ðoʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][bɪ'haɪnd] ,
on the principle of “ forgetting those things which are behind ,
在 这 原则 的 “ 遗忘 那些 事物 哪个 是 在后面 ,
本着“忘记过去”的原则，

” [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ə'mɪtɪd; ʊə'mɪtɪd] [ɔ:l] [ə'lu:ʒ(ə)n] [tu:; tə] [aɪ 'ti:] ,
“ I should have omitted all allusion to it ,
” 我 应该 有 省略 全部 典故 到 它 ;
我本不该完全提及此事。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈnʌmbər] [aɪ] [eɪ 'em] [ˈraɪtɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈdestɪnd] [tu:; tə] [ˈsɜ:rkjələɪt] [ˈoʊnli] [ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] .
if the Number I am writing had been destined to circulate only in this country .
如果 这 数字 我 是 写作 有 到过 注定 到 流通 仅有的 在 这 国家 .
如果我所写的这期杂志原本只打算在这个国家发行的话。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] [prə'pɔ:rj(ə)n] [ʌv; əv] [maɪ] [ˈri:dʒ-z] [ɑ:r; ər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈneiʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæz; həz] [nɑ:t] [jet]
But a large proportion of my readers are of a nation which has not yet
但 一个 大的 部分 的 我的 读者 是 的 一个 国家 哪个 有 不是 然而
[əb'zɒlv] [ɪt'self] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [trə'mendəs] [sɪn] [ʌv; əv] [ˈhoʊldɪŋ] [mæn] [æz; əz] [ˈprɑ:pərti] .
absolved itself from the tremendous sin of holding man as property .
赦免 本身 从 这 巨大的 罪 的 保持 男人 作为 财产 .
但我的读者中很大一部分来自一个尚未摆脱将人视为财产的巨大罪恶的国家。

[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdɪfəkəltɪz] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æbsə'lu:ʃ(ə)n] , [aɪ 'ti:] [ɪz] [fɔ:r; fər] [ðem; ðəm] , [nɑ:t] [fɔ:r; fər]
Of the difficulties in the way of such absolution , it is for them , not for
的 这 困难 在 这 方式 的 这样的 赦免 , 它 是 为了 他们 , 不是 为了
[em 'i:] ,
me ,
我 ,
获得这种赦免所面临的困难, 是他们面临的, 而不是我面临的。

[tu:; tə] [spi:k] .
to speak .
到 说话 .

说话。

[maɪ] [ˈbɪznəs] [ɪz] [wɪð; wɪθ] [ˈprɪnsəp(ə)lz] .
My business is with principles .
我的 商业 是 和 原则 .

我的事业以原则为本。

[ðoʊz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [əb'teɪnd] [maɪ] [ə'sent] [ɑ:r; ər] [ɔ:fərd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌsʌb'dʒɔɪnd] [noʊt] ,
Those which have obtained my assent are offered in the subjoined note ,
那些 哪个 有 获得 我的 同意 是 提供 在 这 并列 笔记 ;
已获得我同意的那些, 列于附注中。

[ænd; ənd] [ˈhʌmbli] [kə'mendɪd] [tu:; tə] [maɪ] [ˈfɔ:rən] [ˈri:dʒ-z] . [[bi:]]
and humbly commended to my foreign readers . [B]
和 谦卑地 赞扬 到 我的 外国的 读者 . [B]
谨向我的外国读者们谦逊推荐。 [B]

The28
The28
The28

28

[ˈsʌməri] [ɪz] [pleɪst] [ðer; ðər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [aɪ] [wɪʃ] [tu:; tə] [ˌɪntrə'du:s] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈbɑ:di] [ʌv; əv] [maɪ] [tekst]
summary is placed there because I wish to introduce into the body of my text
概括 是 放置 那里 因为 我 希望 到 介绍 进入 这 身体 的 我的 文本
[ˈnʌθɪŋ] which29
nothing which29
没有什么 which29

摘要放在那里是因为我不想 在正文中引入任何内容。 29

[ɪz] [ɪ'reləvənt] [tu:; tə] [ðə; ði] [stetɪ] [ænd; ənd] [ˈprɑ:spekts] [ʌv; əv] [ˈbrɪtɪʃ] [sə'saɪəti] .
is irrelevant to the state and prospects of British society .
是 无关紧要 到 这 状态 和 前景 的 英国 社会 .
与英国社会的现状和前景无关。

[ə; ei] [strɔ:ŋgər] [ə'k'nɑ:lɪdʒmənt] [ðæn; ðən] this30
A stronger acknowledgment than this30
一个 更强 致谢 比 this30

比这更强烈的认可30

[ʌv; əv][ðə; ði] ['blesɪdnəs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['penɪtənt] [stert] , [,aɪ 'ti:] [ɪz][nɑ:t][ɪn][maɪ] ['paʊər] [tu:; tə] [meɪk] ,
of the blessedness of our penitent state , it is not in my power to make ,
的 这 幸福 的 我们的 忏悔者 状态 , 它 是 不是 在 我的 力量 到 制作 ,
对于我们忏悔状态的福祉,我无力评判。

— [ɔ:r][aɪ] [wʊd] [meɪk] [,aɪ 'ti:] .
— or I would make it .
— 或者 我 会 制作 它 .

否则我就能做到。

[,aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ðæt] [fɔ:r; fər] ['sentʃəriz] [wi:; wi] [meɪ] [hæv; həv][tu:; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ]
It may be that for centuries we may have to witness the remaining
它 可能 是 那 为了 几个世纪 我们 可能 有 到 证人 这 其余的
[ˈsʌfərɪŋz] [ænd; ənd][,deɪgrə'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:m] [wi:; wi][hæv; həv]['ɪndʒərd] ,
sufferings and degradation of those whom we have injured ,
苦难 和 降解 的 那些 谁 我们 有 受伤 ,
或许在几个世纪的时间里,我们都不得不目睹那些被我们伤害的人所遭受的苦难和屈辱。

[ænd; ənd][pər'hæps]['i:v(ə)n] [jet] [tu:; tə] [ber] ['meni] ['peɪnf(ə)] ['kɑ:nsɪkwensɪz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [lɔ:n]
and perhaps even yet to bear many painful consequences of our long
和 也许 甚至 然而 到 熊 许多 痛苦 结果 的 我们的 长的
[trænz'greʃn, træns'greʃn] [ə'genst] [ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][mæn] .
transgression against the rights of man .
越轨行为 反对 这 权利 的 男人 .

或许,我们长期以来侵犯人权所造成的许多痛苦后果,至今仍将由我们承担。

[bʌt; bət][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv] [ɡɪlt] [ɪz] [θroʊn] [ɔ:f] , [ðə; ði][ækt][ʌv; əv] [kən'feʃ(ə)n] [ɪz] [meɪd] ,
But the weight of guilt is thrown off , the act of confession is made ,
但 这 重量 的 有罪 是 抛掷 离开 , 这 行为 的 忏悔 是 制成 ,
但是,罪恶感的重担被卸下,忏悔的行为发生了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv] [ə'toʊnmənt] [ɪz] [ə'baʊt] [tu:; tə] ['fɑ:ləʊ] ; [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [rest] [meɪ] [wel] [bi:; bi]
and that of atonement is about to follow ; and all the rest may well be
和 那 的 赎罪 是 关于 到 跟随 ; 和 全部 这 休息 可能 出色地 是
[bɔ:rn] .
borne .
出生 .

赎罪之事即将到来; 其余的一切或许都能承受。

[ðə; ði][nekst]['du:ti][tu:; tə][,repə'reɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər]['ɪndʒəri][ɪz] ['saɪləns] [ə'pɑ:n][ðə; ði][sɪn] :
The next duty to reparation for injury is silence upon the sin :
这 下一个 责任 到 赔偿 为了 受伤 是 沉默 之上 这 罪 :
对伤害的下一个补偿义务是对罪行保持沉默:

[ðer; ðər][ɪz][kən,tæmɪ'neiʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [kɑ:ntəm'pleɪʃn] [ʌv; əv] ['evri] [ɪn'dʌldʒd] [sɪn] , ['i:v(ə)n] [wen] [ðə; ði]
there is contamination in the contemplation of every indulged sin , even when the
那里 是 污染 在 这 沉思 的 每一个 沉溺其中 罪 , 甚至 什么时候 这
[ɪn'dʌldʒəns] [ɪz][pæst] .
indulgence is past .
放纵 是 过去的 .

即使放纵的罪恶已经过去,对曾经放纵过的罪恶的沉思仍然会带来污染。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][sɪn][æz; əz] [ðɪs] [ʊd; ʃəd][biː; bi][tuː; tə][ə; eɪ]ˈnei(ə)n [wʌt] [æn; ən][ækt][ʌv; əv] [ˈeɪm] [ɪz][tuː; tə]
Such a sin as this should be to a nation what an act of shame is to
这样的 一个 罪 作为 这 应该 是 到 一个 国家 什么 一个 行为 的 耻辱 是 到
[æn; ən][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] — [ə; eɪ] [rɪˈmembərəns] [tuː; tə][biː; bi] [ˈstrenjuəsli] [ˈbænɪʃt] ,
an individual — a remembrance to be strenuously banished ,
一个 个人 — 一个 纪念 到 是 竭尽全力 被放逐 ,
这种罪行对一个国家来说, 应该如同个人的耻辱一样——必须竭力抹去这段记忆。

[lest] [aɪˈtiː] [ˈwiːkən] [ðə; ði][ˈenərdʒi] [wɪtʃ] [ʊd; ʃəd] [pres] [ˈfɔːrwəd][tuː; tə] [ˈbetər] [θɪŋz] .
lest it weaken the energy which should press forward to better things .
免得 它 削弱 这 活力 哪个 应该 按 向前 到 更好的 事物 .
以免削弱本应推动事物朝着更好方向发展的动力。

[ðɪs] [ʊd; ʃəd][biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsiːkrɪts] [noʊn] [tuː; tə][ɔːl] — [ə; eɪ] [ˈsɜːrkəmstæns] [plʌndʒd] [ɪn]
This should be one of the secrets known to all — a circumstance plunged in
这 应该 是 — 的 这 秘密 已知 到 全部 — 一个 环境 暴跌 在
[sɪɡˈnɪfɪkənt] [əˈblɪvɪən] ,
significant oblivion ,
重要的 遗忘 ,
这本应是人尽皆知的秘密之一——然而, 这一情况却被彻底遗忘了。

[laɪk] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][hɪsˈtɔːrɪənz] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz][hæv; həv] [ˈstrɪvɪn] [tuː; tə] [ˈberi] [ðə; ði] [ɪˈvent] [ʌv; əv]
like that in which the historians of the Jews have striven to bury the event of
喜欢 那 在 哪个 这 历史学家 的 这 犹太人 有 努力 到 埋葬 这 事件 的
[ðə; ði] [kruːsəˈfɪkʃn] .
the crucifixion .
这 十字架刑 .
就像犹太历史学家竭力掩盖耶稣受难事件一样。

[meɪ] [ðə; ði] [ˈkɑːnsɪkwensɪz] [ɪn][ðə; ði] [tuː] [ˈkeɪsɪz] , [haʊˈevər] , [biː; bi][æz; əz] [ˈwaɪdli] [ˈdɪfrənt] [æz; əz]
May the consequences in the two cases , however , be as widely different as
可能 这 结果 在 这 二 案例 , 然而 , 是 作为 广泛 不同的 作为
[ˈpenɪtənt] [ænd; ənd] [ɪmˈpenɪtənt] [ˈeɪm] !
penitent and impenitent shame !
忏悔者 和 不知悔改的 耻辱 !
但愿这两种情况的后果, 就像忏悔的羞耻和不知忏悔的羞耻一样截然不同!

[ðə; ði] [ˈwʌndər] [ʌv; əv] [səkˈsiːdɪŋ] [ˈeɪdʒɪz][æt; ət]ˈaʊər; ɑːr] [ɡɪlt] [mʌst; məst][biː; bi] [ɪnˈdʊrd] ; [bʌt; bət][aɪˈtiː]
The wonder of succeeding ages at our guilt must be endured ; but it
这 想知道 的 成功 年龄 在 我们的 有罪 必须 是 忍受 ; 但 它
[wɪl] [nɑːt] ,
will not ,
将要 不是 ,
后世对我们罪孽的惊叹必须忍受; 但这不会,

[let] [juːˈes][hoʊp] , [biː; bi] [meɪd] [ə; eɪ][baɪ] - [wɜːrd][ʌv; əv] [rɪˈproʊtʃ] [əˈɡenst] [juːˈes][fɔːr; fər][ˈevər] .
let us hope , be made a by - word of reproach against us for ever .
让 我们 希望 , 是 制成 一个 经过 - 单词 的 责备 反对 我们 为了 曾经 .
让我们祈祷, 这将成为我们永远的耻辱。

[wen] [ˈkɪndrəd] [ˈneɪʃəns] [ˌæɪ; ʃəl][hæv; həv] [bɪn] [ɪnˈdʒʊst] [tuː; tə] [ˈer] [ˈaʊər; ɑːr][ɪˌmænsəˈpeɪ(ə)n] , [rɪˈbjuːk]
When kindred nations shall have been induced to share our emancipation , rebuke
什么时候 亲属 国家 将 有 到过 诱导 到 分享 我们的 解放 , 训斥
[ænd; ənd] [rɪˌkrɪmɪˈneɪʃn] may31
and recrimination may31
和 相互指责 may31
当其他友好国家也被促使与我们分享解放、谴责和相互指责时, 5月31日

[siːs] ; [ðə; ði] [ded] [wɪl] [hæv; həv] [ˈberɪd] [ðer; ðər] [ded] ,
cease ; the dead will have buried their dead ,
停止 ; 这 死的 将要 有 埋葬 他们的 死的 ,
止息吧; 死者终将埋葬他们的死者。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['saɪləns] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪv] [wɪl] [rest][ə'pɑ:n][ðəm; ðəm] .

and the silence of the grave will rest upon them .
和 这 沉默 的 这 严重 将要 休息 之上 他们 :

坟墓的寂静将笼罩他们。

[ɪf] [wi:: wi] [naʊ] [du:][ʼaʊər; ɑ:r][ʼdu:ti] ['fɒli] [tu:: tə] [ðoʊz] [hu:m] [wi:: wi][hæv; həv][ʼɪndʒərd] , ['i:v(ə)n] [ðeɪ]

If we now do our duty fully to those whom we have injured , even they
如果 我们 现在 做 我们的 责任 完全 到 那些 谁 我们 有 受伤 , 甚至 他们
[meɪ] ,
may ,
可能 ,

如果我们现在尽到对那些被我们伤害的人的责任, 即使是他们也可能.....

[pər'hæps] , [spər] [ju: 'es][ɔ:l] ['fju:tʃər] ['men](ə)n] [ʌv; əv][ðər; ðər] [rɒŋz] .

perhaps , spare us all future mention of their wrongs .
也许 , 空闲的 我们 全部 未来 提到 的 他们的 错误 :

或许, 这样我们就不用再提起他们的罪行了。

['mi:ntaɪm] , [aɪ 'ti:][ɪz][æn; ən] [ʌn'spi:kəb(ə)l] ['blesɪŋ] [ðæt] ,

Meantime , it is an unspeakable blessing that ,
与此同时 , 它 是 一个 无法形容 祝福 那 ,

与此同时, 这真是一份难以言喻的恩赐:

[ɪgnərənt] [ænd; ənd][ʌn'dʒʌst][æz; əz][wi:: wi] [meɪ] [stɪl] [bi:: bi][ɪn][ðə; ði][dɪstrɪ'bju:(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [welθ]

ignorant and unjust as we may still be in the distribution of the wealth
无知 和 不公正 作为 我们 可能 仍然 是 在 这 分配 的 这 财富

[wɪtʃ] ['prɑ:vɪdəns] ['gɪvz] [ju: 'es] ,

which Providence gives us ,
哪个 普罗维登斯 给予 我们 ,

尽管我们在分配上天赐予我们的财富方面可能仍然无知和不公,

[ðər; ðər][ɪz] [naʊ] [noʊ] ['kraɪɪŋ] [sɪn] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['meθədʒ] [ʌv; əv][ɪts] [prə'dʌkʃn] ;

there is now no crying sin connected with the methods of its production ;
那里 是 现在 不 哭泣 罪 连接 和 这 方法 的 它是 生产 ;

现在, 与它的生产方法相关的罪行已经不复存在;

[noʊ]['næf(ə)nəl] [rɪ'mɔ:rs] [ni:d] [naʊ] ['saɪləns][ʼaʊər; ɑ:r] [æk'nɒɫɪdʒmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['baʊntɪ] [baɪ]

no national remorse need now silence our acknowledgments of the bounty by
不 国家的 悔恨 需要 现在 沉默 我们的 致谢 的 这 赏金 经过

[wɪtʃ] [ðə; ði][grætɪfɪ'keɪ](ə)n] [ʌv; əv]['hju:mən] [wɪʃɪz] [ɪz] ['destɪnd] [tu:: tə] [æd'væns] ,

which the gratification of human wishes is destined to advance ,
哪个 这 满足感 的 人类 愿望 是 注定 到 进步 ,

现在, 任何民族的悔恨都不必阻止我们承认人类愿望的满足必将取得丰硕成果。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:: tə][ə; eɪ] [lɔ:] [ʌv; əv] [pər'petʃuəl] [prə'greʃn] . -

according to a law of perpetual progression . 32
根据 到 一个 法律 的 永久 进展 . -

根据永恒递进规律。32

[pɑ:rt] [i:] .

PART II .
部分 二 :

第二部分。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rlɪ] [deɪz] [ʌv; əv][sə'saɪəti] ,

In the early days of society ,
在 这 早期的 天 的 社会 ,

在社会发展的早期,

[aɪ 'ti:][ɪz][ʼnæt](ə)rəl] ['ɪnʌf] [fɔ:r; fər] [men] [tu:: tə] [teɪk] [wʌt] [ðeɪ] [kæn; kən][faɪnd][ɔ:r] [meɪk] ,

it is natural enough for men to take what they can find or make ,
它 是 自然的 足够的 为了 男人 到 拿 什么 他们 能 寻找 或者 制作 ,

男人获取或创造自己能找到的东西是很自然的事情。

[wɪˈðəʊt] [ˈɡɪvɪŋ] [ðəmˈselvz] [ˈeni] [ˈtrʌb(ə)] [əˈbaʊt] [ˈænələɪzɪŋ] [ðer; ðər] [welθ] , [ɔːr] [fəˈlɑːsəfaɪzɪŋ]
without giving themselves any trouble about analyzing their wealth , or philosophizing
没有 给予 他们自己 任何 麻烦 关于 分析 他们的 财富 , 或者 哲学思考
[əˈbaʊt] [ɪts][dɪstrɪˈbjʊːʃ(ə)n] .
about its distribution .
关于 它是 分配 .

他们不会费心去分析自己的财富，也不会去思考财富的分配问题。

[wen] , [haʊˈevər] , [ðə; ði] [dɪˈzaɪɜːz] [ʌv; əv][sʌm; səm] [bɪˈɡɪn] [tuː; tə] [ɪntərˈfɪr] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ˈʌðər]
When , however , the desires of some begin to interfere with those of others
什么时候 , 然而 , 这 欲望 的 一些 开始 到 干扰 和 那些 的 其他的
, [ænd; ənd] [prəˈdʌkʃn] [dʌz] [nɑːt] ,
, and production does not ,
, 和 生产 做 不是 ,
然而，当一部分人的欲望开始干扰另一部分的欲望，而生产却没有做到这一点时，

[ɪn] [pərˈtɪkjələr] [ˈɪnstənsɪz] , [əˈbaʊnd] [æz; əz][wʌz; wəz] [ɪkˈspektɪd] , [ænd; ənd] [ˈsʌd(ə)n] [ænd; ənd][ˈmænɪfoʊld]
in particular instances , abound as was expected , and sudden and manifold
在 特别的 实例 , 盛产 作为 曾是 预期的 , 和 突然 和 歧管
[kleɪmz] [fɔːr; fər][ə; eɪ][prəˈvɪz(ə)n] [əˈraɪz] ,
claims for a provision arise ,
索赔 为了 一个 条款 出现 ,
在某些特定情况下，正如预期的那样，此类情况层出不穷，突然出现各种各样的索赔要求。

[ænd; ənd][kæn; kən][wɪð; wɪθ] [ˈdɪfɪkəlti] [biː; bi][met] , [men] [ˌnesəˈserəli] [bɪˈɡɪn] , [haʊˈevər] [leɪt] , [tuː; tə]
and can with difficulty be met , men necessarily begin , however late , to
和 能 和 困难 是 遇见 , 男人 一定 开始 , 然而 晚的 , 到
[ɪɡˈzæmɪn] [ðer; ðər] [ˈriːsɔːrsɪz] ,
examine their resources ,
检查 他们的 资源 ,
即使难以满足这些条件，人们也必然会开始审视自己的资源，尽管可能为时已晚。

[ænd; ənd] [ɪnˈvestɪɡeɪt] [ðə; ði] [dɪˈmændz] [əˈpɑːn][ðem; ðəm] .
and investigate the demands upon them .
和 调查 这 需求 之上 他们 .
并调查他们面临的要求。

[ˈoʊnli] [ˈveri] [rɪˈmoʊt] [əˈproʊtɪz] [tuː; tə][ə; eɪ] [truː] [əˈhæləsis] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [æt; ət][fɜːrst] ;
Only very remote approaches to a true analysis may be made at first ;
仅有的 非常 偏僻的 方法 到 一个 真的 分析 可能 是 制成 在 第一的 ;
起初只能采取非常间接的方法进行真正的分析；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [pərˈnɪʃəs] [mɪˈsteɪks] [mʌst; məst] [ˈprɑːbəbli] [biː; bi]
and the consequences of a hundred pernicious mistakes must probably be
和 这 结果 的 一个 百 有害 错误 必须 大概 是
[bɔːrn] [bɪˈfɔːr] [ˈeni] [θɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [fer] [dɪstrɪˈbjʊːʃ(ə)n][kæn; kən][biː; bi][soʊ] [mʌt] [æz; əz] [kənˈsiːvd]
borne before any thing like a fair distribution can be so much as conceived
出生 前 任何 事物 喜欢 一个 公平的 分配 能 是 所以 很多 作为 构思
[ʌv; əv] .
of .
的 .
或许必须先承受一百个有害错误的后果，才能构想出公平分配之类的事情。

[bʌt; bət] [taɪm] [ænd; ənd] [ɪkˈspɪəriəns] [ɑːr; ər][ˈsɜːrt(ə)n][tuː; tə] [əˈrɪdʒɪneɪt] [ðə; ði] [kənˈsepʃ(ə)n] ,
But time and experience are certain to originate the conception ,
但 时间 和 经验 是 肯定 到 起源 这 概念 ,
但时间和经验必然会孕育出这种观念。

[æz; əz][ɪz] [pruːvd] [baɪ][ðə; ði][raɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsaɪəns] [ʌv; əv][pəˈlɪtɪk(ə)] [rˈkɑːnəmi] ;
as is proved by the rise of the science of Political Economy ;
作为 是 已证实 经过 这 上升 的 这 科学 的 政治的 经济 ;
政治经济学的兴起就证明了这一点；

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] ['evri] ['ri:z(ə)n][tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] [taɪm][ænd; ənd] [ɪk'spɪəriəns] [wɪl] [ɪg'zɔ:lt][ðə; ði]
and there is every reason to believe that time and experience will exalt the
和 那里 是 每一个 原因 到 相信 那 时间 和 经验 将要 崇高 这
[kən'sep(ə)n] ['ɪntu:][ɪ'æk(ə)n] ,
conception into action ,
概念 进入 行动 ,

我们完全有理由相信，时间和经验会将这一构想转化为行动。

[ænd; ənd] [li:d] [tu:; tə][ə; eɪ][waɪz] [æplɪ'keɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['splendɪd] [æpə'rætəs] [ʌv; əv]['hju:mən]
and lead to a wise application of the splendid apparatus of human
和 带领 到 一个 明智的 应用 的 这 灿烂 设备 的 人类
[ˈhæpinəs] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [kən'faɪdɪd][tu:; tə][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][sə'saɪəti] .
happiness which has been confided to the hands of society .
幸福 哪个 有 到过 坦白 到 这 双手 的 社会 .

并引导人们明智地运用社会所赋予人类幸福的伟大机制。

['evri] [mis'teɪk] [hæz; həz] [hɪðər'tu:] ['ɪfu:d] [ɪn][ðə; ði] ['fɜ:rðərəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [end] ,
Every mistake has hitherto issued in the furtherance of this end ,
每一个 错误 有 迄今为止 发布 在 这 进一步 的 这 结尾 ,
迄今为止，所有错误都是为了实现这一目标而导致的。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['ju:nɪfɔ:rm][plæn] ['ʌndər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv][men][ɑ:r; ər] [əd'mɪnɪstəd] .
according to the uniform plan under which the affairs of men are administered .
根据 到 这 制服 计划 在下面 哪个 这 事务 的 男人 是 管理 .
按照管理人类事务的统一计划。

It33
It33
It33

It33

[hæz; həz] [bɪn] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðə; ði] [reɪs] ['kænɑ:t][ɪv; laɪv][ə'pɑ:n] ['leɪbər] [wɪ'ðəʊt] [ɪts] [rɪ'wɔ:rd] ,
has been discovered that the race cannot live upon labour without its reward ,
有 到过 发现 那 这 种族 不能 居住 之上 劳动 没有 它是 报酬 ,
人们已经发现，人类不能只靠劳动而不获得回报而生存。

[ænd; ənd] [ðæt] [tu:; tə][bi:; bi] ['nu:mərəs] [ɪz][nɑ:t][ʌv; əv] [ɪt'self][tu:; tə][bi:; bi] ['hæpi] ;
and that to be numerous is not of itself to be happy ;
和 那 到 是 很多的 是 不是 的 本身 到 是 快乐的 ;
人数众多本身并不代表幸福；

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ri:læk'seɪ(ə)n][ʌv; əv] ['efərt] [tu:; tə] [fɔ:rs] [ðə; ði] [mʌltɪplɪ'keɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs]
and there is a relaxation of effort to force the multiplication of the race
和 那里 是 一个 松弛 的 努力 到 力量 这 乘法 的 这 种族
.
:
.

于是，人们放松了促进种族繁衍的努力。

[aɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [lænd][ʌv; əv] [ɪt'self] [ɪz][nɑ:t] [welθ] ,
It has been discovered that land of itself is not wealth ,
它 有 到过 发现 那 土地 的 本身 是 不是 财富 ,
人们已经发现，土地本身并不等同于财富。

[ænd; ənd] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] [kən'dɪ(ə)n] [wɒd] [bi:; bi] [dɪ'plɔ:rəbl] [ɪf] [aɪ 'ti:][wɜ:r; wər][soʊ] ,
and that our condition would be deplorable if it were so ,
和 那 我们的 状况 会 是 可悲的 如果 它 是 所以 ,
如果情况真是如此，我们的处境将十分悲惨。

[sɪns] [lænd] [dʌz] [nɑ:t] [ɪm'pru:v] [ʌv; əv] [ɪt'self] ,
since land does not improve of itself ,
自从 土地 做 不是 提升 的 本身 ,
因为土地不会自行改良，

[bʌt; bət] [di'tiəriəreits] [æz; əz][ðə; ði] [reis] [wɪt] [səb'sɪsts] [ə'pɑ:n][aɪ 'ti:][ɪz] ['mʌltɪplaɪd] .
but deteriorates as the race which subsists upon it is multiplied .
但 恶化 作为 这 种族 哪个 存在 之上 它 是 乘以 .
但随着以它为生的种族数量增加，它却逐渐衰败。

[aɪ 'ti:][ɪz] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] ['mʌni] [ɪz][nɑ:t] [welθ] ;
It is discovered that money is not wealth ;
它 是 发现 那 钱 是 不是 财富 ;
人们发现金钱并不等于财富；

[ðæt] [ðə; ði] ['tenənts] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] [ləu'kælitɪz] [du:][nɑ:t] ['flɜ:rɪʃ] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðəz] [ɪk'spens] ;
that the tenants of different localities do not flourish at one another's expense ;
那 这 租户 的 不同的 地方 做 不是 繁荣 在 一 另一个的 费用 ;
不同地区的租户不会以牺牲彼此利益为代价而繁荣发展；

[ænd; ənd] [ðæt] [welθ] ['kænɑ:t] [bi:; bi] [dɪ'strɪbjʊ:tɪd] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:rbɪtrəri] ['plezər] [ʌv; əv]
and that wealth cannot be distributed according to the arbitrary pleasure of
和 那 财富 不能 是 分布式 根据 到 这 随意的 乐趣 的
[ˈrʊlə] .
rulers .
统治者 .
而且，财富不能按照统治者的任意意愿分配。

[ˈmeni] [ˈʌðər] [ˈeɪnʃənt] [kən'vɪkʃənz] [ɑ:r; ər] [naʊ] [faʊnd] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'lu:ʒənz] ; [ænd; ənd] , [wʌt] [ɪz]
Many other ancient convictions are now found to be delusions ; and , what is
许多 其他 古老的 定罪 是 现在 成立 到 是 妄想 ; 和 , 什么 是
[ˈbetər] [stɪl] ,
better still ,
更好的 仍然 ,
许多其他古代信仰现在被发现是错觉；而且，更重要的是，

[ðə; ði][grænd][ˈprɪnsəp(ə)lz][ɑ:r; ər] [ˈfʊli] [ɪ'stæblɪʃt] [wɪt] [meɪ] [sɜ:rɪv] [æz; əz][ə; eɪ] [ki:] [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði]
the grand principles are fully established which may serve as a key to all the
这 盛大 原则 是 完全 已确立的 哪个 可能 服务 作为 一个 钥匙 到 全部 这
[ˈmɪstərɪz] [rɪˈleɪtɪŋ, rɪˈleɪtɪŋ][tu:; tə][ðə; ði][dɪ'strɪbjʊ:ʃ(ə)n][ʌv; əv] [welθ] .
mysteries relating to the distribution of wealth .
谜团 相关 到 这 分配 的 财富 .
这些宏伟原则已经完全确立，它们可以作为解开所有与财富分配有关的谜团的关键。

[ðər; ðər] [æplɪ'keɪʃ(ə)n] [meɪ] [rɪ'kwærər] [mʌtʃ] [taɪm] [ænd; ənd] [ˈpeɪʃ(ə)ns] ; [bʌt; bət][wi:; wi][hæv; həv][ðəm; ðəm]
Their application may require much time and patience ; but we have them
他们的 应用 可能 要求 很多 时间 和 耐心 ; 但 我们 有 他们
[seɪf] .
safe .
安全的 .
他们的申请可能需要很多时间和耐心；但我们保证他们的安全。

[ðər; ðər][ˈfaɪn(ə)][ˈdʒen(ə)rəl][ə'dɑ:pʃ(ə)n] [meɪ] [bi:; bi] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz][ˈsɜ:rt(ə)n] ,
Their final general adoption may be regarded as certain ,
他们的 最终的 一般的 采用 可能 是 认为 作为 肯定 ,
它们最终被普遍采纳的可能性可以认为是确定的。

[ænd; ənd][æn; ən] [ɪn'kælkjələbl] [ə,mɪ:liə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][sə'saɪəti][mʌst; məst] ['fɑ:ləʊ]
and an incalculable amelioration of the condition of society must follow
和 一个 不可估量 改善 的 这 状况 的 社会 必须 跟随
[ʌv; əv] [kɔ:rs] .
of course .
的 课程 .
社会状况必然会得到不可估量的改善。

[ði:z] [ˈprɪnsəp(ə)lz][ɑ:r; ər] [tu:] : — [ðæt] , [ˈoʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌɪnɪˈkwa:ləti] [ʌv; əv] [sɔɪlz] ([ðə; ði] [ˈʌltɪmət] **These principles are two : — That , owing to the inequality of soils (the ultimate** 这些 原则 是 二 : — 那 , 欠款 到 这 不等式 的 土壤 (这 最终的 [ˈkæpɪt(ə)l][ʌv; əv] [səˈsaɪəti]) , **capital of society) ,** 首都 的 社会) , 这两条原则是: ——由于土壤 (社会最终资本) 的不平等,

[ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈtendənsi] [ʌv; əv][ˈkæpɪt(ə)l][ɪz][tu:; tə] [ji:ld] [ə; eɪ] [pərˈpetʃuəli] [dɪˈmɪnɪʃɪŋ] [rɪˈtʃ:rn] ; **the natural tendency of capital is to yield a perpetually diminishing return ;** 这 自然的 趋势 的 首都 是 到 屈服 一个 永恒地 减少 返回 ; 资本的自然趋势是收益不断递减;

— [ænd; ʌnd] [ðæt] [ðə; ði] [kənˈsu:mərz] [ʌv; əv][ˈkæpɪt(ə)l] [ɪnˈkri:s] [æt; ət][ə; eɪ] [pərˈpetʃuəli] [əkˈseləreɪtɪd] [reɪt] **— and that the consumers of capital increase at a perpetually accelerated rate** — 和 那 这 消费者 的 首都 增加 在 一个 永恒地 加速 速度 . : . ——而且资本消费者的数量还在不断加速增长。

[ðə; ði][ɑ:pəˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ði:z] [ˈprɪnsəp(ə)lz] [meɪ] [bi:; bi][ˈmɔ:dɪfaɪd][tu:; tə] [ˈeni] [ɪkˈstent][baɪ][ðə; ði] [ˈɪnfluəns] **The operation of these principles may be modified to any extent by the influence** 这 手术 的 这些 原则 可能 是 修改的 到 任何 程度 经过 这 影响 [ʌv; əv] [ˈʌðər] : **of others :** 的 其他的 : 这些原则的运作方式可能会受到他人影响而发生任何程度的改变:

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɪgˈzɪst] ; [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈfəʊli] [æsəˈteɪnd] ; [ænd; ʌnd][mʌst; məst] [ˌhensˈfɔ:rθ] [sɜ:rɪv] [æz; əz] **but they exist ; they are fully ascertained ; and must henceforth serve as** 但 他们 存在 ; 他们 是 完全 已确定 ; 和 必须 今后 服务 作为 [gaɪdz] [tu:; tə][ɔ:l] wise34 **guides to all wise34** 指南 到 全部 wise34 但它们确实存在; 它们已被完全证实; 并且从此以后必须作为所有智者的指南34

[əˈtɛmpts] [tu:; tə][ˈrektɪfaɪ][æn; ən][ʌnˈdʒʌst][dɪstrɪˈbjʊ:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv][səˈsaɪəti] . **attempts to rectify an unjust distribution of the wealth of society .** 尝试 到 纠正 一个 不公正 分配 的 这 财富 的 社会 : 试图纠正社会财富分配不公的现象。

[aɪˈti:][ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [tu:; tə] [kənˈsi:v] [haʊ] [ˈeni] [saʊnd] [maɪnd][kæn; kən][hæv; həv][wɪðˈhoʊld; wɪθˈhoʊld][ɪts] **It is difficult to conceive how any sound mind can have withheld its** 它 是 难的 到 构想 如何 任何 声音 头脑 能 有 隐瞒 它是 [əˈsent] [tu:; tə] [ði:z] [grænd][ˈprɪnsəp(ə)lz] , **assent to these grand principles ,** 同意 到 这些 盛大 原则 , 很难想象任何一个心智健全的人会拒绝接受这些伟大的原则。

[ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd][wʌnz] [bɪn] [ˈklɪrli] [əˈhaʊnst] . **after they had once been clearly announced .** 后 他们 有 一次 到过 清楚地 宣布 . 在他们被明确宣布之后。

[aɪˈti:][ɪz] [ˈveri] [ˈeɪvɪdənt] [ðæt] [sʌm; səm] [sɔɪlz] [pəˈzeɪs] [ə; eɪ][fɑ:r] [ɪnˈfɪriər] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [prəˈdʒʊsɪŋ] [fu:d] **It is very evident that some soils possess a far inferior power of producing food** 它 是 非常 明显 那 一些 土壤 具有 一个 远的 下 力量 的 生产 食物 [tu:; tə] [ˈʌðər] ; **to others ;** 到 其他的 ; 很明显, 有些土壤的粮食生产能力远不如其他土壤;

[ænd; ənd] [ðæt] , [ɪn][ðə; ði]['næt(ə)rəl] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [θɪŋz] , [sə'saɪətɪ] [wɪl] [tɪl] [ðə; ði][best] [sɔɪlz] [fɜ:rst] ,
and that , in the natural course of things , society will till the best soils first ,
和 那 , 在 这 自然的 课程 的 事物 , 社会 将要 直到 这 最好的 土壤 第一的 ,
而且, 按照自然规律, 社会会首先耕耘最好的土壤。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][nekst][best] , [ænd; ənd] [ðen] [sɔɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði][θɜ:rd] [dɪ'gri:] , [ænd; ənd][soʊ][ɑ:n] ,
and then the next best , and then soils of the third degree , and so on ,
和 然后 这 下一个 最好的 , 和 然后 土壤 的 这 第三 程度 , 和 所以 在 ,
然后是次好的土壤, 再然后是三级土壤, 以此类推。

[æz; əz][ðə; ði] [dɪ'mænd] [fɔ:r; fər] [fu:d] [ɪn'kri:sɪz] ; [ænd; ənd] [ðæt] ,
as the demand for food increases ; and that ,
作为 这 要求 为了 食物 增加 ; 和 那 ,
随着食品需求增加; 而且,

[æz; əz] [i:tʃ] [ə'dɑ:ptɪd] [sɔɪl] [wɪl] [ji:lɪd] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði][læst] ,
as each adopted soil will yield less than the last ,
作为 每个 已采用 土壤 将要 屈服 较少的 比 这 最后的 ,
因为每种植一种新的土壤, 其产量都会比上一种土壤少。

[ˈevri] [æplɪ'keɪ(ə)n] [ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l] [wɪl] [ji:lɪd] [ə; eɪ] ['smɔ:lər] [rɪ'tɜ:rn] — [ɔ:l][æplə'keɪ(ə)nɪz] [ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l]
every application of capital will yield a smaller return — all applications of capital
每一个 应用 的 首都 将要 屈服 一个 较小的 返回 — 全部 应用程序 的 首都
[ˈbi:ɪŋ] ['rɛɡjəleɪtəd, 'rɛɡjəleɪtɪd][baɪ][ðə; ði]['praɪmerɪ] [æplɪ'keɪ(ə)n] [ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l][tu:; tə][lənd] .
being regulated by the primary application of capital to land .
存在 受监管 经过 这 基本的 应用 的 首都 到 土地 .
每一笔资本投入都会产生较小的回报——所有资本投入都受到资本主要投入土地的制约。

[aɪ 'ti:][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [si:] [haʊ] [ðɪs] ['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)l][kæn; kən][bi:; bi][dɪ'spju:tɪd] ,
It is difficult to see how this general principle can be disputed ,
它 是 难的 到 看 如何 这 一般的 原则 能 是 争议 ,
很难想象这一普遍原则会受到质疑。

[haʊ'evər] [lɑ:rdʒ] [meɪ] [bi:; bi][ðə; ði] [ə'laʊəns] [rɪ'kwəɪərd][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [ˈlðər] ['prɪnsəp(ə)lɪz]
however large may be the allowance required for the influence of other principles
然而 大的 可能 是 这 津贴 必需的 为了 这 影响 的 其他 原则
.
:
.

然而, 即使需要预留很大空间来考虑其他原则的影响。
[ɪm'pru:vmənts] [ɪn] ['tɪlɪdʒ] , [jet] [ʌn'dri:md] [ʌv; əv] , [meɪ] [ɪn'kri:s] [ðə; ði] [prə'du:s] [ɪn'kælkjələbli] ;
Improvements in tillage , yet undreamed of , may increase the produce incalculably ;
改进 在 耕作 , 然而 未曾预料到的 的 , 可能 增加 这 生产 无法估量 ;
耕作方式的改进, 虽然目前还未曾设想过, 但可能会使产量大幅提高;

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪn'kri:st] [prə'du:s] [wɪl] [stɪl] [bi:; bi][səb'dʒektɪd][tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [lɔ:] .
but this increased produce will still be subjected to the same law .
但 这 增加 生产 将要 仍然是 受 到 这 相同的 法律 .
但增加的产量仍将受同一法律约束。

[ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][æn; ən] [ɪnɪ'kwɑ:ləti] [ʌv; əv] [ɪm'pru:vd] [æz; əz][ʌv; əv] [ʌnɪm'pru:vd] [sɔɪlz] .
There will be an inequality of improved as of unimproved soils .
那里 将要 是 一个 不等式 的 改进 作为 的 未改进 土壤 .
改良土壤与未改良土壤之间将存在不平衡。

[nu:] ['paʊəz] , ['kemɪk(ə)l] [ænd; ənd] [mə'kænɪk(ə)l] , [meɪ] [bi:; bi] [brɔ:t] [tu:; tə] [ber] [ɑ:n][ðə; ði][sɔɪl]
New powers , chemical and mechanical , may be brought to bear on the soil
新的 权力 , 化学 和 机械的 , 可能 是 带来 到 熊 在 这 土壤
[fɔ:r; fər][ˈevər][ænd; ənd][ˈevər] ;
for ever and ever ;
为了 曾经 和 曾经 ;
新的力量, 无论是化学的还是机械的, 都可能永远作用于这片土地;

[ænd; ʌnd] [stɪl] [ðə; ði] [seɪm] [lɔː] [mʌst; məst][hoʊld] [ɡʊd] [waɪl] [ðer; ðər][ɪz][æn; ən][əˈrɪdʒən(ə)l] [ˌɪnɪˈkwɑːləti]
and still the same law must hold good while there is an original inequality
和 仍然 这 相同的 法律 必须 抓住 好的 尽管 那里 是 一个 原来的 不等式
[ɪn][ðə; ði] [məˈtɪriəl] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðoʊz] [ˈpəʊz-ɪz] [ɑːr; ər] [ɪmˈplɔɪd] .
in the material on which those powers are employed .
在 这 材料 在 哪个 那些 权力 是 受雇 .

只要运用这些权力的对象本身存在不平等，那么同样的法律就必须有效。

[ˈweðər] [wiː; wi] [əbˈteɪn] [ˈaʊər; ɑːr] [fuːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] , [ɔːr][frʌm; frəm] [nuː] [ˈriːdʒənɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
Whether we obtain our food from the sea , or from new regions of the
无论 我们 获得 我们的 食物 从 这 海 , 或者 从 新的 地区 的 这
[ɜːrθ] ,
earth ,
地球 ,

无论我们的食物来自海洋，还是来自地球上的新地区，

— [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [fetʃ] [aɪ ˈtiː] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [muːn] , [ɔːr][ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv]
— if we could fetch it down from the moon , or up from the centre of
— 如果 我们 可以 拿来 它 向下 从 这 月亮 , 或者向上 从 这 中心 的
[ðə; ði] [ɡloʊb] ,
the globe ,
这 地球 ,

——如果我们能把它从月球上取下来，或者从地球中心取上来，

— [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][mʌst; məst][hoʊld] [ɡʊd] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈlɪmɪtɪd] [ænd; ʌnd]
— the principle must hold good as long as there are limited and
— 这 原则 必须 抓住 好的 作为 长的 作为 那里 是 有限的 和
[ˈveriɪŋ; ˈværiɪŋ] [fəˈsɪlətɪz] [fɔːr; fər] [əbˈteɪnɪŋ] [ðɪs] [fuːd] ,
varying facilities for obtaining this food ,
变化 设施 为了 获得 这 食物 ,

只要获取这类食物的途径有限且各不相同，这一原则就必须成立。

[ænd; ʌnd][æn; ən] [ɪnˈkriːsɪŋ] [dɪˈmænd] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] .
and an increasing demand for it .
和 一个 增加 要求 为了 它 .

以及日益增长的需求。

More35
More35
More35

More35

[ˈleɪbər] [ænd; ʌnd] [mɔːr] [wʊd] [biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə] [ˈænsər] [iːtʃ] [nuː] [dɪˈmænd] ;
labour and more would be given to answer each new demand ;
劳动 和 更多的 会 是 给定 到 回答 每个 新的 要求 ;
我们会投入劳动力及其他资源来满足每一个新的需求；

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [rɪˈtʃːrɪŋ] [wʊd] [stɪl] [biː; bi] [les] , [tɪl] [aɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈvænɪʃɪŋ] [pɔɪnt] .
and the return would still be less , till it came to a vanishing point .
和 这 返回 会 仍然 是 较少的, 直到 它 来了 到 一个 消失 观点 .
而且回报还会继续减少，直到最终消失。

[ɪf] [ðɪs] [ˈleɪbər] [wɜːr; wər] [ðæt] [ʌv; əv] [staːks] [ænd; ʌnd] [stoʊnz] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈriːz(ə)nəb(ə)l]
If this labour were that of stocks and stones in the service of a reasonable
如果 这 劳动 是 那 的 股票 和 石头 在 这 服务 的 一个 合理的
[ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [men] ,
number of men ,
数字 的 男人 ,
如果这项劳动是指为相当数量的人员提供木桩和石头等工具，

[ðə; ði][ˈsɪmp(ə)l][fækt] [wʊd] [bi; bi] [ðæt] [ðɪs] [ˈri:z(ə)nəb(ə)l] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [men] [məst; məst][lɪv; laɪv][əˈpɑ:n]
the simple fact would be that this reasonable number of men must live upon
这 简单的 事实 会 是 那 这 合理的 数字 的 男人 必须 居住 之上
[ðə; ði] [prəˈdu:s] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈleɪbər] [ɔ:l'redi] [set][ɪn][ˈmoʊʃ(ə)n] .
the produce of the labour already set in motion .
这 生产 的 这 劳动 已经 放 在 运动 .
事实很简单，这相当数量的男性必须依靠已经开始的劳动成果来生活。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈleɪbər] [ɪn] [ˈkwestʃən] [ɪz][ˈhju:mən] [ˈleɪbər] , [wɪtʃ] [i:ts] [ɪn] [prəˈpɔ:rj(ə)n] [æz; əz][aɪ 'ti:] [wɜ:rks]
But the labour in question is human labour , which eats in proportion as it works
但 这 劳动 在 问题 是 人类 劳动 , 哪个 吃 在 部分 作为 它 作品
,
.
,
但这里所说的劳动是指人类劳动，而人类的饮食量与工作量成正比。

[ænd; ənd] [ˈmʌltɪplaɪz] [ɪt'self] [ˈfæstər][baɪ][fa:r][ðæn; ðən][aɪ 'ti:][kæn; kən] [ɔ:g'ment] [ɪts] [sə'plai] [ʌv; əv] [fu:d] .
and multiplies itself faster by far than it can augment its supply of food .
和 乘 本身 快点 经过 远的 比 它 能 增强 它是 供应 的 食物 .
它的繁殖速度远远超过其增加食物供应的速度。

[ðə; ði][prəˈpraɪətər][ʌv; əv][ə; eɪ] [fi:ld] [ˈfi:dz] [hɪz; ɪz][faɪv] [ˈtʃɪldrən] [frʌm; frəm][aɪ 'ti:] , [tɪl] [ðeɪ] [i:tʃ] [hæv; həv]
The proprietor of a field feeds his five children from it , till they each have
这 业主 的 一个 场地 饲料 他的 五 孩子们 从 它 , 直到 他们 每个 有
[faɪv] [ˈtʃɪldrən] ,
five children ,
五 孩子们 ,
田地的主人靠这块地养活他的五个孩子，直到他们每个人都生了五个孩子。

[ænd; ənd] [i:tʃ] [ʌv; əv] [ði:z] [faɪv] [ˈtʃɪldrən] [ɪn][ðər; ðər][tɜ:rn] .
and each of these five children in their turn .
和 每个 的 这些 五 孩子们 在 他们的 转动 .
然后这五个孩子依次轮流进行。

[dʌz] [ðə; ði] [prəˈdu:s] [ʌv; əv][ðə; ði] [pəˈtɜ:rnɪ] [fi:ld] [ɔ:g'ment] [ɪt'self] [faɪv] [taɪmz] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈtwenti]
Does the produce of the paternal field augment itself five times , and then twenty
做 这 生产 的 这 父系 场地 增强 本身 五 时代 , 和 然后 二十
- [faɪv] [taɪmz] ,
- **five times** ,
- 五 时代 ,
父亲田地的产量会增长五倍，然后增长二十五倍吗？

[tu; tə][su:t][ðə; ði] [ˈgroʊɪŋ] [ˈwɒnts][ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [dʒenəˈeɪʃənz] ?
to suit the growing wants of the new generations ?
到 套装 这 生长 想要 的 这 新的 几代人 ?
为了满足新一代日益增长的需求？

[aɪ 'ti:] [meɪ] [ˈpɑ:səbli] [bi; bi] [meɪd] [tu; tə] [ji:ld] [ˈdʌb(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen] [θri:] [taɪmz] ,
It may possibly be made to yield double , and then three times ,
它 可能 可能 是 制成 到 屈服 双倍的 , 和 然后 三 时代 ,
它可能被制造成产量翻倍，然后翻三倍。

[ænd; ənd] [ðen] [fɔ:r] [taɪmz] [wʌt] [aɪ 'ti:][wʌns][dɪd] ;
and then four times what it once did ;
和 然后 四 时代 什么 它 一次 做过 ;
然后是原来的四倍；

[bʌt; bət][noʊ][kaɪnd][ɔːr] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [skɪl] [kæən; kən] [meɪk] [ðə; ði][ˈreɪʃioʊ][ʌv; əv][ɪts] [prə'dʌktɪvɪs] [ðə; ði]
but no kind or degree of skill can make the ratio of its productiveness the
但 不 种类 或者 程度 的 技能 能 制作 这 比率 的 它是 生产力 这
[seɪm] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ˈhjuːmən] [ɪn'kriːs]
same as that of human increase .
相同的 作为 那 的 人类 增加 .

但是，任何种类或程度的技能都无法使其生产力与人类生产力的增长比例相同。

[wʌt] [praɪmeri] [ruːl] [ʌv; əv] [ˈpræktɪs] [ˈfɑːloʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði][kɑːmbɪˈnei(ə)n][ʌv; əv] [ðiːz] [tuː]
What primary rule of practice follows from the combination of these two
什么 基本的 规则 的 实践 跟随 从 这 组合 的 这些 二
[ˈprɪnsəp(ə)lɪ] ?
principles ?
原则 ?

这两个原则结合起来可以得出什么主要的实践规则？

[ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv][paːpjuˈleɪ(ə)n][ɪz] [ˌnesəˈserəli] [ˈlɪmɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [səb'sɪstəns]
The increase of population is necessarily limited by the means of subsistence .
这 增加 的 人口 是 一定 有限的 经过 这 方法 的 生存 .
人口增长必然受到生存资料的限制。

[sɪns] [sək'sesɪv] [ˈpɔːʃənz] [ʌv; əv][ˈkæpɪt(ə)l] [ˌjiːld] [ə; eɪ] [les] [ænd; ənd] [les] [rɪˈtɜːrɪn]
Since successive portions of capital yield a less and less return ,
自从 连续 部分 的 首都 屈服 一个 较少的 和 较少的 返回 ,
由于后续分批投入的资金收益越来越少，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈhjuːmən] [ˈspiːʃiːz] [prəˈduːs] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈkɑːnstəntli] [ək'seləreɪtɪd] [reɪt]
and the human species produce at a constantly accelerated rate ,
和 这 人类 物种 生产 在 一个 不断地 加速 速度 ,
人类的生产速度还在不断加快。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [pərˈpetʃuəl] [ˈtendənsi] [ɪn][paːpjuˈleɪ(ə)n][tuː; tə] [pres] [əˈpɑːn][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv]
there is a perpetual tendency in population to press upon the means of
那里 是 一个 永久 趋势 在 人口 到 按 之上 这 方法 的
[səb'sɪstəns]
subsistence .
生存 .

人口总是存在着不断挤压生存资源的趋势。

[ðə; ði] [ˈʌltɪmət] [tʃeks] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌpaːpjuˈleɪ(ə)n][ɪz] kept36
The ultimate checks by which population is kept36
这 最终的 检查 经过 哪个 人口 是 kept36
控制人口数量的最终制约因素36

[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈlev(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [səb'sɪstəns] , [ɑːr; ər] [vaɪs] [ænd; ənd] [ˈmɪzəri]
down to the level of the means of subsistence , are vice and misery .
向下 到 这 等级 的 这 方法 的 生存 , 是 副 和 苦难 .
深入到生活必需品的层面，便是罪恶和苦难。

[sɪns] [ðə; ði][ˈendz][ʌv; əv][laɪf][ɑːr; ər][ˈvɜːrtʃuː][ænd; ənd] [ˈhæpɪnəs]
Since the ends of life are virtue and happiness ,
自从 这 结束 的 生活 是 美德 和 幸福 ,
人生的最终目的是美德和幸福，

[ðiːz] [tʃeks] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ˌsjuːpəˈsiːdɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈmaɪldər] [ˈmeθədɪz] [wɪtʃ] [ɪgˈzɪst] [wɪˈðɪn]
these checks ought to be superseded by the milder methods which exist within
这些 检查 应该 到 是 被取代 经过 这 较温和 方法 哪个 存在 之内
[ˈmænz] [rɪːtʃ]
man's reach .
男人的 抵达 .

这些检查措施应该被人类力所能及的更温和的方法所取代。

[ði:z] [ˈi:vəlz] [meɪ] [biː; bi] [dɪˈleɪd] [baɪ] [prəˈmoʊtɪŋ] [ðə; ði] [ɪnˈkri:s] [ʌv; əv][ˈkæpɪt(ə)] ,
These evils may be delayed by promoting the increase of capital ,
这些 罪恶 可能 是 延迟 经过 推广 这 增加 的 首都 ,
促进资本增长或许可以延缓这些弊端的发生。

[ænd; ənd] [ˌsju:pəˈsiːdɪd] [baɪ] [rɪˈstreɪnɪŋ] [ðə; ði] [ɪnˈkri:s] [ʌv; əv][ˌpɑ:pjuˈleɪ(ə)n] .
and superseded by restraining the increase of population .
和 被取代 经过 限制 这 增加 的 人口 .
并被控制人口增长所取代。

[tɔ:rdz] [ðə; ði][wʌn][ˈɑ:bdʒekt] , [ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][səˈsaɪəti] [meɪ] [du:][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] ; [tɔ:rdz] [ðə; ði] [ˈʌðər] ,
Towards the one object , a part of society may do a little ; towards the other ,
向 这 一 目的 , 一个 部分 的 社会 可能 做 一个 小的 ; 向 这 其他 ,
对于其中一个目标, 社会的一部分人可能只会做一点贡献; 对于另一个目标,

[ɔ:l] [meɪ] [du:] [mʌt]] .
all may do much .
全部 可能 做 很多 .

每个人都可能做出很多贡献。

[baɪ] [ˈrendərɪŋ] [ˈprɑ:pərti] [sɪˈkjʊr] , [ɪkˈspendɪtʃər] [ˈfru:g(ə)] , [ænd; ənd] [prəˈdʌkʃn] [ˈi:zi] , [səˈsaɪəti] [meɪ]
By rendering property secure , expenditure frugal , and production easy , society may
经过 渲染 财产 安全的 , 支出 节俭 , 和 生产 简单的 , 社会 可能
[prəˈmoʊt] [ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv][ˈkæpɪt(ə)]] .
promote the growth of capital .
推动 这 生长 的 首都 .
通过保障财产安全、节约开支、促进生产, 社会可以促进资本增长。

[baɪ] [ˈbrɪŋɪŋ] [noʊ] [mɔ:ɹ] [tʃɪldrən] [ˈɪntu:][ðə; ði][wɜ:rlɪd][ðæn; ðən][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [səbˈsɪstəns] [prəˈvaɪdɪd]
By bringing no more children into the world than there is a subsistence provided
经过 带来 不 更多的 孩子们 进入 这 世界 比 那里 是 一个 生存 假如
[fɔ:ɹ; fər] ,
for ,
为了 ,
通过不生育超过维持生存所需数量的儿童,

[səˈsaɪəti] [meɪ] [prɪˈzɜ:rv] [ɪtˈself][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmɪzərɪz] [ʌv; əv][wɑ:nt] .
society may preserve itself from the miseries of want .
社会 可能 保存 本身 从 这 苦难 的 想 .
社会或许能够避免贫困带来的苦难。

[ɪn] [ˈʌðər] [wɜ:rdz] ,
In other words ,
在 其他 字 ,

换句话说,

[ðə; ði] [ˈtaɪmli] [ju:z][ʌv; əv][ðə; ði][maɪld] [prɪˈventɪv] [tʃek] [meɪ] [əˈvɜ:rt][ðə; ði] [ˈhɒrəz] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈpɑ:zətɪv]
the timely use of the mild preventive check may avert the horrors of any positive
这 及时 使用 的 这 温和的 预防 查看 可能 避免 这 恐怖 的 任何 积极的
[tʃek] .
check .
查看 .
及时进行温和的预防性检查可以避免任何阳性检查带来的可怕后果。

[ðə; ði] [prɪˈventɪv] [tʃek] [brɪˈkʌmz] [mɔ:ɹ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpɑ:zətɪv] [tʃeks] [les] [ˈpaʊəf(ə)] , [æz; əz]
The preventive check becomes more , and the positive checks less powerful , as
这 预防 查看 变成 更多的 , 和 这 积极的 检查 较少的 强大的 , 作为
[səˈsaɪəti] [ədˈvænsɪz]] .
society advances .
社会 进展 .
随着社会进步, 预防性检查的作用越来越大, 而积极性检查的作用越来越小。

[ðə; ði] ['pɑːzətɪv] [tʃeks] , ['hævɪŋ] [pə'fɔːrmd] [ðer; ðər] ['ɑːfɪs] [ɪn] ['stɪmjələtɪŋ] [ðə; ði] ['hjuːmən] ['fækltɪz] ,
The positive checks , having performed their office in stimulating the human faculties ,
这 积极的 检查 , 拥有 执行 他们的 办公室 在 刺激性的 这 人类 学院 ,
[ænd; ənd] [ə'ɪdʒɪneɪtɪŋ] ['soʊʃ(ə)l] [ɪnstɪ'tuʃənz] ,
and originating social institutions ,
和 起源 社会的 机构 ,
积极的制约因素在激发人类能力和创立社会制度方面发挥了作用,

[mʌst; məst][biː; bi] ['hoʊlɪ] [sjuːpə'siːdɪd] [baɪ][ðə; ði] [prɪ'ventɪv] [tʃek] [bɪ'fɔːr] [sə'saɪəti][kæn; kən] [ə'teɪn] [ɪts]
must be wholly superseded by the preventive check before society can attain its
必须 是 完全 被取代 经过 这 预防 查看 前 社会 能 达到 它是
[ʌltɪmət] [eɪm] ,
ultimate aim ,
最终的 目的 ,
社会要实现其最终目标, 就必须完全摒弃被动应对措施。

— [ðə; ði] ['ɡreɪtɪst] ['hæpɪnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɡreɪtɪst] ['nʌmbər] .
— **the greatest happiness of the greatest number .**
— 这 最 幸福 的 这 最 数字 .
——最大多数人的最大幸福。

[haʊ'evər] [ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv][sə'saɪəti] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'strɪbjʊːtɪd] , — ['weðər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [θriː]
However the wealth of society may be distributed , — whether among the three
然而 这 财富 的 社会 可能 是 分布式 , — 无论 之中 这 三
['klæsɪz] [huː] , [æt; ət]['prez(ə)nt] ,
classes who , at present ,
课程 WHO , 在 展示 ,
然而, 无论社会财富如何分配, ——无论是在目前这三个阶级之间,

[ɪn][ɔːl] ['sɪvəlaɪzd] ['kʌntrɪz] , [dɪ'vaɪd][aɪ 'tiː] , [ɔːr] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][pɑːr'teɪkərz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑːmən] [stɑːk] ,
in all civilized countries , divide it , or among the partakers of a common stock ,
在 全部 文明 国家 , 划分 它 , 或者 之中 这 参与者 的 一个 常见的 库存 ,
在所有文明国家, 将其分割, 或在共同股份的持有者之间分配。

([ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][dɪ'zaɪər][ʌv; əv][sʌm; səm] [huː] [mɔːrŋ] ['aʊər; ɑːr]['iːvəlz] , [ænd; ənd] [lʊk] , [æz; əz]
(**according to the desire of some who mourn our evils , and look , as**
(根据 到 这 欲望 的 一些 WHO 哀悼 我们的 罪恶 , 和 看 , 作为
['ʌðər] [θɪŋk] ,
others think ,
其他的 思考 ,
(根据一些哀悼我们苦难的人的愿望, 以及另一些人的想法,

[ɪn][ə; eɪ] [rɔːŋ] [pleɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['remədi]) , — [haʊ'evər] [ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv][sə'saɪəti] [meɪ] [biː; bi]
in a wrong place for the remedy) , — however the wealth of society may be
在 一个 错误的 地方 为了 这 补救) , — 然而 这 财富 的 社会 可能 是
[dɪ'strɪbjʊːtɪd] ,
distributed ,
分布式 ,
然而, 即便补救措施实施得当, 社会财富的分配方式也可能存在问题。

[ðə; ði] [ə'bʌv] ['prɪnsəp(ə)lz][ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][kən'sɜːrŋ][tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][sə'saɪəti] .
the above principles are of the highest concern to the whole of society .
这 多于 原则 是 的 这 最高 忧虑 到 这 所有的 的 社会 .

[sʌm; səm] [meɪ] [fi:l] ['su:nər] [ðæn; ðən] ['ʌðər] [ðə; ði] ['prejər] [ʌv; əv][,pɑ:pju'leɪ](ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] [mi:nz]
Some may feel sooner than others the pressure of population against the means
一些 可能 感觉 很快 比 其他的 这 压力 的 人口 反对 这 方法
[ʌv; əv] [səb'sɪstəns] ；
of subsistence ；
的 生存 ；

有些人可能比其他人更早感受到人口增长对生存资源的压力；

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:] ['ʌltɪmətli] [kən'sɜ:rnz] [ɔ:l] , [tu:; tə][ðə; ði][ləst] [dɪ'gri:] , [ðæt] [ðer; ðər][ʃʊd; fəd] [bi:; bi]
but it ultimately concerns all , to the last degree , that there should be
但 它 最终 担忧 全部 , 到 这 最后的 程度 , 那 那里 应该 是
[səb'sɪstəns] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [reis] .
subsistence for the race .
生存 为了 这 种族 .

但归根结底，这关系到所有人的生存，从根本上来说，就是人类的生存。

[ðɪs] [kən,sɪdə'reɪ](ə)n] [ɪz]'praɪər][tu:; tə] [ɔ:l] ['ʌðər] [wɪt] [rɪ'leɪt] ['oʊnli][tu:; tə][ðə; ði] [moʊdz] [ænd; ɛnd]
This consideration is prior to all others which relate only to the modes and
这 考虑 是 事先的 到 全部 其他的 哪个 涉及 仅有的 到 这 模式 和
[dɪ'gri:z] [ɪn] [wɪt] [welθ] [jæl; jəl][bi:; bi] [ʃerɪd] [baɪ] ['veriəs] ['klæsɪz] .
degrees in which wealth shall be shared by various classes .
学位 在 哪个 财富 将 是 共享 经过各种各样的 课程 .

这一考虑优先于其他所有考虑，其他考虑仅与不同阶层分享财富的方式和程度有关。

[ðer; ðər][ɪz]'lɪt(ə)] ['wɪzdəm] [ɪn] ['fɪksɪŋ] [ə; eɪ] [skeɪl] [ʌv; əv] [ɪn'dʒɔɪmənt] [waɪl] [sə'saɪəti][ɪz][leɪd]'ʊspən][tu:; tə]
There is little wisdom in fixing a scale of enjoyments while society is laid open to
那里 是 小的 智慧 在 定影 一个 规模 的 享受 尽管 社会 是 铺设 打开 到
[vaɪs] ,
vice ,
副 ,

在社会充斥着罪恶的情况下，设定享乐的标准几乎没有任何意义。

[dɪ'zi:z] , [ænd; ɛnd] [deθ] ,
disease , and death ,
疾病 , 和 死亡 ,

疾病和死亡

— [ðə; ði] [ɔ:f(ə)l] [,retrɪ'bju:](ə)n][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['kerləs] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:mən] [pə'zeɪn] .
— **the awful retribution for a careless administration of the common possession** .
— 这 可怕 报应 为了 一个 粗心 行政 的 这 常见的 拥有 .
— [jet] [ðə; ði][,pɑ:ləsi][ʌv; əv] ['rələɪ] ,
— **Yet the policy of rulers** ,
— 然而 这 政策 的 统治者 ,

——对公共财产管理不善的可怕报应。——然而统治者的政策，

— [ʌv; əv] ['rələɪ] [baɪ] ['ɑ:fɪs] [ænd; ɛnd][baɪ] ['ɪnfluəns] , — [hæz; həz] , [tɪl] ['veri] ['leɪtli] ,
— **of rulers by office and by influence , — has , till very lately** ,
— 的 统治者 经过 办公室 和 经过 影响 , — 有 , 直到 非常 最近 ,

——凭借官职和影响力统治的统治者——直到最近一直如此，

[bɪn] [tu:; tə] ['stɪmjuleɪt] [,pɑ:pju'leɪ](ə)n] [wɪ'dəʊt] ['eni] [rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ðə; ði] [səb'sɪstəns] [prə'vaɪdɪd][fɔ:r; fər]
been to stimulate population without any regard to the subsistence provided for
到过 到 刺激 人口 没有 任何 看待 到 这 生存 假如 为了
[,aɪ 'ti:] .
it :
它 .

一直以来，人们都只顾刺激人口增长，完全不顾及民众的生存需求。

[ðə; ði] [pli:] [hæz; həz] [ˈɔ:lweɪz] [bɪn] [ðæt] [ˈevri] [mæn][bɔ:rn][ˈɪntu:][ðə; ði][wɜ:rlɪd] [brɪŋz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]
The plea has always been that every man born into the world brings with him
这 恳求 有 总是 到过 那 每一个 男人 出生 进入 这 世界 带来 和 他
[ðə; ði] [ˈleɪbər] [wɪtʃ] [wɪl] [səˈpɔ:rt] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən][hɪmˈself] :
the labour which will support more than himself :
这 劳动 哪个 将要 支持 更多的 比 他自己 :
人们一直呼吁，每个来到世上的人都拥有能够养活自己以外的人的劳动能力：

[bʌt; bət] [i:tʃ] [mʌst; məst][ˈɔ:lsou] [brɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði][lənd][ɑ:n] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ˈleɪbər] [ɪz][tu:; tə]
but each must also bring with him the land on which his labour is to
但 每个 必须 还 带来 和 他 这 土地 在 哪个 他的 劳动 是 到
[bi:; bi] [ɪmˈplɔɪd] ,
be employed ,
是 受雇 ,
但每个人都必须自带耕种的土地。

[ɔ:ɹ][hi:; hi] [meɪ] [faɪnd][,aɪ ˈti:][noʊ] [mɔ:ɹ] [ˈpɑ:səb(ə)l][tu:; tə][lɪv; laɪv][əˈpɑ:n] [ˈleɪbər] [ðæn; ðən][tu:; tə][lɪv; laɪv]
or he may find it no more possible to live upon labour than to live
或者 他 可能 寻找 它 不 更多的 可能的 到 居住 之上 劳动 比 到 居住
[əˈpɑ:n] [er] .
upon air .
之上 空气 :
或者他可能会发现，靠劳动生存就像靠空气生存一样不可能。

[ðer; ðər][ɪz] [ˈnevər] [ˈeni] [fɪr] [ðæt] [ˌpɑ:pjuˈleɪ(ə)n] [wɪl] [nɑ:t] [ɪnˈkri:s] [fæst] [ɪˈnʌf] ,
There is never any fear that population will not increase fast enough ,
那里 是 绝不 任何 害怕 那 人口 将要 不是 增加 快速地 足够的 ,
人们从不担心人口增长速度不够快。
[æz; əz][ɪts] [ɪnˈkri:s] [ɪz] [ˌæbsəˈlu:tli] [dɪˈtɜ:rmɪnd] [baɪ][ðə; ði] [ɪgˈzɪstɪŋ] [mi:nz] [fɔ:r; fər][ɪts] [səˈpɔ:rt] .
as its increase is absolutely determined by the existing means for its support .
作为 它是 增加 是 绝对地 决定 经过 这 现存的 方法 为了 它是 支持 .
因为它的增长完全取决于现有的支持手段。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [pərˈpetʃuəl] [ˈdeɪndʒər] [ðæt] [aɪ ˈti:] [meɪ] [ɪnˈkri:s] [tu:] [fæst][fɔ:r; fər][ðə; ði]
But there is a perpetual danger that it may increase too fast for the
但 那里 是 一个 永久 危险 那 它 可能 增加 也 快速地 为了 这
[ˈpɜ:pəsəz, ˈpɜ:pəsɪz][,ʌv; əv][ðə; ði][ˈru:lər] ;
purposes of the ruler ;
目的 的 这 统治者 ;
但始终存在着这样一种危险：它可能会增长过快，超出统治者的预期；

[ænd; ənd] , [fɔ:r; fər] [wʌt] [hæz; həz][bʌt; bət] [tu:] [ˈseldəm] [ˈentərd] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz][ˈpɜ:pəsəz, ˈpɜ:pəsɪz] , —
and , for what has but too seldom entered into his purposes , —
和 , 为了 什么 有 但 也 很少 进入 进入 他的 目的 , —
[ðə; ði] [ˈhæpɪnəs] [,ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpi:p(ə)l] .
the happiness of his people .
这 幸福 的 他的 人们 .
而他却很少顾及的，是他的人民的幸福。

[ɪf] [hi:; hi] [lʊks] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈnærətɪvz] [,ʌv; əv][ˈwɔrz] ,
If he looks to the narratives of wars ,
如果 他 看起来 到 这 叙事 的 战争 ,
如果他审视战争叙事，
[hi:; hi] [meɪ] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [səbˈsɪstəns] [,ʌv; əv] [ˈɑ:mɪz] [hæz; həz] [ˈɔ:lweɪz] [feɪld] [ˈsu:nər] [ðæn; ðən][men]
he may find that the subsistence of armies has always failed sooner than men
他 可能 寻找 那 这 生存 的 军队 有 总是 失败的 很快 比 男人
,
:
,
他可能会发现，军队的生存总是比个人的生存更早崩溃。

[ðoʊ] [ɪts] [ɑ:rmd] [fɔ:rs] [kæn; kən] [ˈhevər] [kəmˈpoʊz] [mɔ:r] [ðæən; ðən][ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈpɔ:r](ə)n][ʌv; əv] [ˈeni]
though its armed force can never compose more than a small portion of any
尽管 它是 武装 力量 能 绝不 撰写 更多的 比 一个 小的 部分 的 任何
[ˈneɪ](ə)n] .
nation .
国家 .

虽然其武装力量在任何国家都永远只能占很小一部分。

[hi:; hi] [wɪl] [faɪnd][ɪn][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] [ˈevri] [steɪt] [ðæt] [wen] [ðə; ði][ˈoʊvər] - pressure38
He will find in the history of every state that when the over - pressure38
他 将要 寻找 在 这 历史 的 每一个 状态 那 什么时候 这 超过 - pressure38

他会在每个州的历史中发现，当压力过大时38

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [əˈpɑ:n][ɪts] [fu:d] ,
of the people upon its food ,
的 这 人们 之上 它是 食物 ,

人们以它的食物为食，

[ˈpɑ:rʃəli] [ænd; ənd][moʊst] [ˈpeɪnfəli] [kept] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ɪts] [ˈɪnfənts] [ænd; ənd][ɪts][eɪdʒd]
partially and most painfully kept down by the death of its infants and its aged
部分 和 最多 痛苦地 保留 向下 经过 这 死亡 的 它是 婴儿 和 它是 老年人
 ,
 ,
 ,

部分且最痛苦的打击来自于婴儿和老人的死亡，

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv] [groʊn] [ˈsɪkli] [θru:] [wa:nt] ,
and of those who have grown sickly through want ,
和 的 那些 WHO 有 生长 病弱的 通过 想 ,

还有那些因贫困而体弱多病的人，

[hæz; həz] [bɪn] [jet] [mɔ:r] [ˈfɪrʃəli] [rɪˈli:vɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈeɪdʒənsɪ][ʌv; əv] [ˈfæmɪn] [ænd; ənd] [ˈpestɪləns] ,
has been yet more fearfully relieved by the agency of famine and pestilence ,
有 到过 然而 更多的 恐惧地 松了口气 经过 这 机构 的 饥荒 和 瘟疫 ,

然而，饥荒和瘟疫却更加令人恐惧地缓解了这种状况。

[ə; eɪ] [nu:] [ˈɪmpʌls] [ɪz] [ɪnˈveriəbli] [ˈɡɪv(ə)n] , [fɑ:r] [mɔ:r] [ˌefɪˈkeɪʃəs] [ðæən; ðən][ðə; ði] [ˈbɪdɪŋ] [ʌv; əv] [ˈeni]
a new impulse is invariably given , far more efficacious than the bidding of any
一个 新的 冲动 是 总是 给定 , 远的 更多的 有效的 比 这 投标 的 任何
[ˈsɑ:vɪn] .
sovereign .
主权 .

总会有一种新的动力涌现，这种动力远比任何君主的命令都更有效。

[aɪ ˈti:][ɪz] [ˈfɑ:li] , [hi:; hi] [meɪ] [ðʌs] [si:] ,
It is folly , he may thus see ,
它 是 蠢事 , 他 可能 因此 看 ,

他由此可见，这是愚蠢之举。

[tu:; tə] [læʃ] [ðə; ði] [dʌl] [taɪd][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈswoʊlən] [ˈrɪvər] [wen] [bæŋkt] [ʌp][soʊ] [ðæt] [aɪ ˈti:] [ˈkænɑ:t] [floʊ]
to lash the dull tide of a swollen river when banked up so that it cannot flow
到 睫毛 这 乏味的 潮 的 一个 肿 河 什么时候 银行 向上 所以 那 它 不能 流动
 ;
 ;
 ;
 ;

鞭打被河水淹没而无法流动的暗淡的河水；

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ][ˈpɔːrj(ə)n][ʌv; əv][ɪts] [ˈwɔːtərz][ɑːr; ər] [drɔːn] [ɔːf] , [ðə; ði] [stri:m] [rʌnz] [fæst] [ɪˈnʌf]
and when a portion of its waters are drawn off , the stream runs fast enough
和 什么时候 一个 部分 的 它是 水 是 绘制 离开 , 这 溪流 跑步 快速地 足够的
[ʌv; əv][ɪtˈself] .
of itself .
的 本身 .

当一部分水被抽走时，溪流本身就能流得很快。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈruːləɹ][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [ˈestɪmeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [reɪt] [æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi]
If the power of a ruler were to be estimated by the rate at which he
如果 这 力量 的 一个 统治者 是 到 是 估计的 经过 这 速度 在 哪个 他
[kʊd; kəd] [ɪnˈduːs] [ðə; ði] [ɪnˈkriːs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈsʌbdʒekts] ,
could induce the increase of his subjects ,
可以 诱导 这 增加 的 他的 主题 ,
如果以统治者增加臣民数量的速度来衡量其权力，

[wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][moʊst] [ˈpaʊərf(ə)] , — [ðə; ði] [ˈempərər] [ʌv; əv][ˈtʃaɪnə] [ɔːr][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]
which would be the most powerful , — the Emperor of China or the King of
哪个 会 是 这 最多 强大的 , — 这 皇帝 的 中国 或者 这 国王 的
[ˈheɪtaɪ] ?
Hayti ?
海地 ?

中国的皇帝和海地国王，谁的权力更大？

[ðə; ði] [ˈheɪjən] [ˈempaɪər][ɪz] [ɪnsɪɡnɪfɪkənt] [ɪˈnʌf] [ɪn] [kəmˈpærɪsn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃaɪˈniːz] ;
The Haytian empire is insignificant enough in comparison of the Chinese ;
这 海地人 帝国 是 微不足道 足够的 在 比较 的 这 中国人 ;
与中国相比，海地帝国微不足道；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈheɪjən] [kɪŋ] [siːz] [hɪz; ɪz][ˈsʌbdʒekts] [ˈmʌltɪplaɪŋ] , [əˈmɪdst][ðər; ðər] [suːpərəˈbʌndəns]
but the Haytian king sees his subjects multiplying , amidst their superabundance
但 这 海地人 国王 看到 他的 主题 乘法 , 在.....之中 他们的 过多
[ʌv; əv] [fuːd] ,
of food ,
的 食物 ,
但海地国王看到他的臣民在食物过剩的情况下不断繁衍，

[æt; ət][ə; eɪ] [reɪt] [hɪðərˈtuː] [ʌnsərˈpæst] ;
at a rate hitherto unsurpassed ;
在 一个 速度 迄今为止 无与伦比 ;
以前所未有的速度；

[waɪl] [ðə; ði] [tʃaɪˈniːz] [kæn; kən] [ˈmʌltɪplaɪ] [noʊ] [mɔːr] [tɪl] [ðeɪ] [kæn; kən] [ɪnˈlɑːrdʒ] [ðə; ði] [ɪkˈstent][ʌv; əv]
while the Chinese can multiply no more till they can enlarge the extent of
尽管 这 中国人 能 乘 不 更多的 直到 他们 能 放大 这 程度 的
[ðər; ðər] [fuːd] .
their food .
他们的 食物 .
而中国人只有扩大粮食供应范围，才能实现人口的进一步增长。

[ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈstɪmjələs] [ʌv; əv] [ˈrɔɪəl] [ˈprɒmɪsɪz] , [ˈtʃɪldrən] [meɪ] [biː; bi][bɔːrn] ;
Under the stimulus of royal promises , children may be born ;
在下面 这 刺激 的 皇家 承诺 , 孩子们 可能 是 出生 ;
在皇室承诺的刺激下，孩子可能会出生；
[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhaɪər] [əˈθɔːrəti] , [ðeɪ] [daɪ] .
but by the command of a higher authority , they die .
但 经过 这 命令 的 一个 更高 权威 , 他们 死 .
但他们奉命而死。

[ðə; ði] [ɔ:z] [ʌ; əv] ['neɪtʃər] [ɑ:r; ər] [tu:] [strɔ:ŋ] [fɔ:r; fər] [kɪŋz] .

The laws of nature are too strong for kings .
这 法律 的 自然 是 也 强的 为了 国王 .

自然法则太过强大，君王也无法掌控。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [ðə; ði] ['bɪdɪŋ] [ɪz] ['i:ðər] ['ni:dləs] [ɔ:r] [ʌnə'veɪlɪŋ] .

In this case , the bidding is either needless or unavailing .
在 这 案件 , 这 投标 是 任何一个 不必要 或者 徒劳无功 .

在这种情况下，竞标要么是多余的，要么是徒劳的。

[ˈeni] [ˈpaʊər] [ʌ; əv] [ˈstɪmjələs] [wɪtʃ] [ˈrʊlə] [pəˈzes] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ˈʌðərwaɪz] [əˈplaɪd] , — [tu:; tə][ðə; ði]
Any power of stimulus which rulers possess should be otherwise applied , — to the
任何 力量 的 刺激 哪个 统治者 具有 应该 是 否则 应用 , — 到 这
[prəˈdʌkʃn] [ʌ; əv] [səbˈsɪstəns] .

production of subsistence .
生产 的 生存 .

统治者所拥有的任何刺激力量都应该用于其他方面，例如生产生活必需品。

[ɪf] [ðə; ði] [pleɪn] [ru:l] [wɜ:r; wər] [ˈfɑ:lʊd] , [ʌ; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ɪnˈkri:st] [səbˈsɪstəns] [prɪˈsi:d] [æ; ən]
If the plain rule were followed , of making increased subsistence precede an
如果 这 清楚的 规则 是 随后 , 的 制作 增加 生存 先于 一个
[ɪnˈkri:s] [ʌ; əv] [pɑ:pjuˈleɪ(ə)n] ,

increase of population ,
增加 的 人口 ,

如果遵循“先提高生活水平再增加人口”这条基本原则，

[ðə; ði] [greɪt] [wɜ:rk] [ʌ; əv] [ðə; ði] [dɪstrɪˈbju:ʃ(ə)n] [ʌ; əv] [welθ] [wʊd] [ˈfɑ:lʊθ] [ɪts] [oʊn] [ˈnætʃ(ə)rəl] [ɔ:z] ;
the great work of the distribution of wealth would follow its own natural laws ;
这 伟大的 工作 的 这 分配 的 财富 会 跟随 它是自己的 自然的 法律 ;
[wɜ:rk] [wʊd] [ˈfɑ:lʊθ] [ɪts] [oʊn] [ˈnætʃ(ə)rəl] [ɔ:z] ;

财富分配这项伟大的工作将遵循其自身的自然规律；

[ænd; ənd] [men] [wʊd] [ˈoʊnli] [hæ; həv] [tu:; tə] [pɑ:ˈrɪtɪsɪpɪt] and39
and men would only have to participate and39
和 男人 会 仅有的 有 到 参加 and39
[pɑ:ˈrɪtɪsɪpɪt] and39

男性只需参加即可。 39

[bi:; bi] [ˈka:ntent] .
be content .
是 内容 .

要知足常乐。

[wen] [ðə; ði] [ˈfaɪn(ə)] [kɔ:z] [ʌ; əv] [ðə; ði] [əˈreɪndʒmənt] [baɪ] [wɪtʃ] [pɑ:ˈpjuˈleɪ(ə)n] [hæ; həz] [bɪn] [ɔ:ˈdeɪnd]
When the final cause of the arrangement by which population has been ordained
什么时候 这 最终的 原因 的 这 安排 经过 哪个 人口 有 到过 受戒
[tu:; tə] [pres] [əˈɡenst] [ðə; ði] [mi:nz] [ʌ; əv] [səbˈsɪstəns] [ʃæl; ʃəl] [hæ; həv] [rɔ:t] [ɪts] [wɜ:rk] [ɪn]
to press against the means of subsistence shall have wrought its work in
到 按 反对 这 方法 的 生存 将 有 锻 它是 工作 在
[ˈstɪmjuleɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈhju:mən] [ˈfækltɪz] ,
stimulating the human faculties ,
刺激性的 这 人类 学院 ,

当人口注定要与生存资料抗衡的最终原因发挥了其刺激人类能力的作用时，

[ænd; ənd] [ˈoʊpənɪŋ] [ʌp] [nu:] [ˈri:sɔ:rsɪz] [tu:; tə] [ðə; ði] [reɪs] ,
and opening up new resources to the race ,
和 开幕 向上 新的 资源 到 这 种族 ;
[ˈoʊpənɪŋ] [ʌp] [nu:] [ˈri:sɔ:rsɪz] [tu:; tə] [ðə; ði] [reɪs] ,

并为这项赛事开辟新的资源，

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][æz; əz][ˈæmp(ə)] [æn; ən] [ɪnˈdʒɔɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['blesɪŋz] [ʌv; əv][laɪf][æz; əz][ðə; ði]
there will be as ample an enjoyment of the blessings of life as the
那里 将要 是 作为 充足 一个 享受 的 这 祝福 的 生活 作为 这
[ˈwɔrməst] ['ædvəkeɪt] [ʌv; əv] [ˈnʌmbərz] [kæn; kən][dɪˈzaɪər] ,
warmest advocate of numbers can desire ,
最温暖 提倡 的 数字 能 欲望 ,
他将尽情享受生活中的种种美好，正如最热衷于数字的人所渴望的那样。

— [æn; ən] [ɪnˈdʒɔɪmənt] ['ɪnfɪnətli] ['greɪtər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈæbsəns] [ʌv; əv][ɔːl] ['dedli] ['strʌg(ə)] [ɔːr] ['paɪnɪŋ]
— an enjoyment infinitely greater for the absence of all deadly struggle or pining
— 一个 享受 无限地 更大的 为了 这 缺席 的 全部 致命 斗争 或者 思念
[dɪˈzaɪər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [duː] [ˌer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['baʊntɪz] [ʌv; əv] ['neɪtʃəz] ['maɪti] [fiːst] .
desire for a due share of the bounties of nature's mighty feast .
欲望 为了 一个 到期的 分享 的 这 赏金 的 自然的 强大的 盛宴 .
——没有了生死搏斗，也没有了对大自然丰盛馈赠的渴望，这种享受会更加美好。

[æt; ət][ˈprez(ə)nt] , [haʊˈevər] , [waɪl] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [praɪd] [ʌv; əv] ['lʌkʃəri] [wɪˈðɪn] [ˈaʊər; ɑːr] ['pæləs] ,
At present , however , while we have the pride of luxury within our palaces ,
在 展示 , 然而 , 尽管 我们 有 这 自豪 的 奢华 之内 我们的 宫殿 ,
然而，目前，尽管我们拥有宫殿内奢华的自豪感，

[ænd; ænd] [ˈfæmɪn] [æt; ət][ðer; ðər] [geɪts] ,
and famine at their gates ,
和 饥荒 在 他们的 大门 ,
饥荒已逼近城门，

[aɪˈtiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [æsərˈteɪn] [haʊ] [ðə; ði] [tuː] ['prɪnsəp(ə)lɪz] [əˈnaʊnst] [əˈbʌv] [əˈfekt] [ðə; ði]
it is necessary to ascertain how the two principles announced above affect the
它 是 必要的 到 探明 如何 这 二 原则 宣布 多于 影响 这
[dɪstrɪˈbjuː](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv][səˈsaɪəti] .
distribution of the wealth of society .
分配 的 这 财富 的 社会 .
有必要确定上述两项原则如何影响社会财富的分配。

[ðə; ði] [ʌnkənˈtrəʊld] [ɑːpəˈreɪ(ə)n][ʌv; əv] [ðiːz] ['prɪnsəp(ə)lɪz] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ðə; ði] [meɪn] [kɔːz] [ʌv; əv]
The uncontrolled operation of these principles will be found the main cause of
这 不受控制 手术 的 这些 原则 将要 是 成立 这 主要的 原因 的
[ðə; ði] [trəˈmendəs] [ɪnɪˈkwaːləti] [ʌv; əv] [pəˈzeɪn] [ɪn][səˈsaɪəti] ;
the tremendous inequality of possession in society ;
这 巨大的 不等式 的 拥有 在 社会 ;
这些原则不受控制地运作，将会是造成社会财富分配极度不平等的主要原因；

[ænd; ænd] [ɪf] [səˈsaɪəti] [wɪɪz] [tuː; tə][pʊt][æn; ən][end][tuː; tə] [sʌtʃ] [ɪnɪˈkwaːləti] ,
and if society wishes to put an end to such inequality ,
和 如果 社会 愿望 到 放 一个 结尾 到 这样的 不等式 ,
如果社会希望终结这种不平等，

[aɪˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [baɪ] ['suːtɪŋ] [ðə; ði] [prəˈsiːdɪŋz] [ʌv; əv][səˈsaɪəti][tuː; tə] [ðiːz] ['prɪnsəp(ə)lɪz] ,
it must be done by suiting the proceedings of society to these principles ,
它 必须 是 完毕 经过 适合 这 诉讼程序 的 社会 到 这些 原则 ,
必须通过使社会运作符合这些原则来实现这一点。

[ænd; ænd][nɔːt][baɪ] ['eni] ['tempərəri] ['meʒərz] .
and not by any temporary measures .
和 不是 经过 任何 暂时的 措施 ;
而且不能采取任何临时措施。

[ɪf] [ðə; ði] [pə'zeɪnɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃɪst] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [pɪrɪz] [wɜ:r; wər][tu;; tə] - ['mɔ:roʊ] [tu;; tə][bi;; bi]
If the possessions of the richest of our peers were to - tomorrow to be
如果 这 财产 的 这 最富有的 的 我们的 同龄人 是 到 - 明天 到 是
[dɪ'vaɪdɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pu:rɪst] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [ˈɔpərətɪvz] [ænd; ənd] ['kʌntri] ['leɪbərər] ,
divided among the poorest of our operatives and country labourers ,
分割 之中 这 最贫困 的 我们的 特工 和 国家 劳工 ;
如果明天要把我们同辈中最富有的人的财产分配给我们最贫困的工人和乡村劳工,

[noʊ] ['pɜ:rmənənt] [rɪ'li:f] [tu;; tə][ðə; ði] ['lætər] [klæs] [wʊd] [bi;; bi] [əb'teɪnd] [baɪ] ['begə] [ðə; ði]['fɔ:rmər]
no permanent relief to the latter class would be obtained by begging the former
不 永恒的 宽慰 到 这 后者 班级 会 是 获得 经过 乞丐 这 以前的
,
.
,
通过使前者沦为乞丐, 并不能为后者带来永久性的救济。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)lɪz] [wʊd] [goʊ][ɑ:n] ['wɜ:rkɪŋ] , [ðə; ði] [deɪ] ['æftər] ,
and the same principles would go on working , the day after ,
和 这 相同的 原则 会 去 在 在 职 的 , 这 天 后 ,
第二天, 同样的原则仍然适用。

[tu;; tə] [prə'du:s] [ɪn] [taɪm] [prɪ'saɪsli] ['sɪmələr] [rɪ'zʌlts] .
to produce in time precisely similar results .
到 生产 在 时间 恰恰 相似的 结果 .
在规定时间内产生完全相同的结果。

['i:v(ə)n] [ɪf] [aɪ 'ti:][wɜ:r; wər][ðə; ði] ['præktɪs] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] , [æz; əz][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][dʒu:z] ,
Even if it were the practice with us , as it was with the Jews ,
甚至 如果 它 是 这 实践 和 我们 , 作为 它 曾是 和 这 犹太人 ,
即使我们也有这种做法, 就像犹太人那样,

[ðæt] [lənd][ʊd; ʃəd] [rɪ'vɜ:rt] [tu;; tə][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [pə'zesəz] , [æt; ət]['sɜ:rt(ə)n] [fɪkst] [pɪrɪədz] , [ðə; ði]
that land should revert to the original possessors , at certain fixed periods , the
那 土地 应该 恢复 到 这 原来的 拥有者 , 在 肯定 固定的 时期 , 这
[seɪm] [lɔ:z] [wʊd] [wɜ:rk] ;
same laws would work ;
相同的 法律 会 工作 ;
土地应在一定固定期限后归还给原所有者, 同样的法律也适用;

[ænd; ənd][tu;; tə]['i:v(ə)n] greater40
and to even greater40
和 到 甚至 greater40
甚至更大40

[dɪsəd'væntɪdʒ] [ðæn; ðən] [naʊ] , [æz; əz][ðə; ði][lənd] - ['oʊnərz] [wʊd] [na:t][bi;; bi][soʊ] [rɪtʃ] ,
disadvantage than now , as the land - owners would not be so rich ,
劣势 比 现在 , 作为 这 土地 - 所有者 会 不是 是 所以 富有的 ,
与现在相比, 这反而成了劣势, 因为地主们不会那么富有。

[waɪl] [ðə; ði] ['leɪbərər] [wʊd] [bi;; bi][kwat] [æz; əz] [pʊr] .
while the labourers would be quite as poor .
尽管 这 劳工 会 是 相当 作为 贫穷的 .
而劳动者则会同样贫穷。

['prɔ:pərti] [wʊd] [rʌŋ] [les] ['ɪntu:] ['mæsɪz] ; [bʌt; bət][ðər; ðər] [wʊd] [bi;; bi] [les] [welθ] [tu;; tə][bi;; bi]
Property would run less into masses ; but there would be less wealth to be
财产 会 跑步 较少的 进入 群众 ; 但 那里 会 是 较少的 财富 到 是
[ə'mæst] .
amassed .
积累 .
财产将不再集中到大众手中; 但可供积累的财富也会减少。

[ðer; ðær][ɪz][noʊ][ju:z][ɪn] [ˌɑ:pə'zi(ə)n] [tu:; tə] [ði:z] ['prɪnsəp(ə)lɪz] , [ɔ:r][ɪn] [ˌdiskən'tent] [æt; ət][ðer; ðær]
There is no use in opposition to these principles , or in discontent at their
那里 是 不 使用 在 反对 到 这些 原则 , 或者 在 不满 在 他们的
[ˈnætʃ(ə)rəl] [rɪ'zʌlts] .
natural results .
自然的 结果 .

反对这些原则是没有用的, 对它们的自然结果不满也是没有用的。

[ðə; ði] [tru:] ['wɪzdəm] [ɪz][ɪn] ['mɒdɪfaɪn] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [baɪ] ['præktɪkli] [ˈrekəɡnaɪzɪŋ] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] .
The true wisdom is in modifying the results by practically recognizing the principle .
这 真的 智慧 是 在 修改 这 结果 经过 几乎 识别 这 原则 .

真正的智慧在于通过实际运用这一原则来修正结果。

[wi:; wi][mʌst; məst][kən'troʊl][ðə; ði][raɪz][ʌv; əv] [rent] [baɪ] ['stɪmjuleɪtɪŋ] [ˌæɡrɪ'kʌltʃərəl] [ɪmp'ru:vmənts] ,
We must control the rise of rent by stimulating agricultural improvements ,
我们 必须 控制 这 上升 的 租 经过 刺激性的 农业 改进 ,

我们必须通过促进农业改良来控制租金上涨。

[ænd; ənd] [pri'ventɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'mænd] [fɔ:r; fər] [fu:d] [frʌm; frəm] [aʊt'strɪpɪŋ] [ðem; ðəm] .
and preventing the demand for food from outstripping them .
和 预防 这 要求 为了 食物 从 超越 他们 .

并防止粮食需求超过粮食供应。

[wi:; wi][mʌst; məst] ['ma:dəreɪt] [ðə; ði] ['preʃər] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [səb'sɪstəns] , [ɔ:r][ˈweɪdʒɪz] [fʌnd] ,
We must moderate the pressure upon the subsistence , or wages fund ,
我们 必须 缓和 这 压力 之上 这 生存 , 或者 工资 基金 ,

我们必须减轻对生活补助金或工资基金的压力。

[baɪ] ['regjuleɪtɪŋ] [ðə; ði] ['nʌmbərz] [hu:] [ɑ:r; ər][tu:; tə] [ʃer] [aɪ 'ti:] .
by regulating the numbers who are to share it .
经过 调节 这 数字 WHO 是 到 分享 它 .

通过控制分享人数来实现。

[wi:; wi][mʌst; məst] ['ma:dəreɪt] [ðə; ði] ['preʃər] [ə'ɡenst] [ðə; ði][ˈpra:fɪts] [fʌnd] ,
We must moderate the pressure against the profits fund ,
我们 必须 缓和 这 压力 反对 这 利润 基金 ,

我们必须缓和対利润基金的压力。

[baɪ] ['ki:pɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'mændz] [ə'pɑ:n][ðə; ði][ˈweɪdʒɪz] [fʌnd] [wɪ'ðɪn] [du:] [bəʊndz] . [[si:]] -
by keeping the demands upon the wages fund within due bounds . [C] 41
经过 保持 这 需求 之上 这 工资 基金 之内 到期的 界限 . [[C]] -

通过将工资基金的需求控制在适当范围内。[C]41

[ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv][sə'saɪəti][ˈnætʃ(ə)rəli] [dɪ'strɪbjʊ:ts] [ɪt'self] [bɪ'twi:n] [tu:] ['klæsɪz] [ʌv; əv] ['kæpɪtɪlists] ,
The wealth of society naturally distributes itself between two classes of capitalists ,
这 财富 的 社会 自然 分发 本身 之间 二 课程 的 资本家 ,
[frʌm; frəm] one42
from one42
从 one42

社会财富自然而然地在两个资本家阶层之间分配, 一方42

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ][ˈpɔ:ɹj(ə)n] [dɪ'sendz] [tu:; tə][ə; eɪ][θɜ:rd] [klæs] , — [ðə; ði] ['leɪbərər] .
of which a portion descends to a third class , — the labourers .
的 哪个 一个 部分 下降 到 一个 第三 班级 , — 这 劳工 .

其中一部分人沦为第三类——劳动者。

[ðə; ði] [tu:] ['klæsɪz] [ʌv; əv] ['kæpɪtɪlists] [ɑ:r; ər] , [fɜ:rst] , [ðə; ði] ['oʊnərz] [ʌv; əv][lənd][ɔ:r][ˈwɔ:tər] ,
The two classes of capitalists are , first , the owners of land or water ,
这 二 课程 的 资本家 是 , 第一的 , 这 所有者 的 土地 或者 水 ,

资本家分为两类: 第一类是土地或水资源的拥有者;

— [ʌv; əv][ðə; ði]['næt(ə)rəl]['eidʒənts][ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] , — [ænd; ənd][nekst] , [ðə; ði] ['fɑ:rməz] [ʌv; əv][lənd]
— of the natural agents of production , — and next , the farmers of land
— 的 这 自然的 代理人 的 生产 , — 和 下一个 , 这 农民 的 土地
[ɔ:r]['wɔ:tər] ,
or water ,
或者 水 ,

——指自然生产要素， ——其次是土地或水资源的耕作者，

[ɔ:r] [ðouz] [hu:] [ɪm'plɔɪ] , [baɪ][ðə; ði] [æplɪ'keɪ(ə)n] [ʌv; əv]['kæpɪt(ə)] , [ðə; ði]['næt(ə)rəl]['eidʒənts][ʌv; əv]
or those who employ , by the application of capital , the natural agents of
或者 那些 WHO 采用 , 经过 这 应用 的 首都 , 这 自然的 代理人 的
[prə'dʌkʃn] .
production .
生产 .

或者那些通过运用资本来雇用自然生产要素的人。

[i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] ['klæsɪz] [əb'teɪnz] [hɪz; ɪz] [ʃer] [baɪ] ['pɜ:rtʃəs] , — [ə'rɪdʒən(ə)] ,
Each of the three classes obtains his share by purchase , — original ,
每个 的 这 三 课程 获得 他的 分享 经过 购买 , — 原来的 ,
这三类人分别通过购买获得各自的份额， ——原始份额，

[ɔ:r] [pər'petʃuəli] [rɪ'nu:d] — [ðə; ði] ['lændoʊnər] [baɪ][ðə; ði] ['sekəndəri] [ɔ:r] [hɔ:did] ['leɪbər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
or perpetually renewed — the landowner by the secondary or hoarded labour of his
或者 永恒地 更新 — 这 土地所有者 经过 这 次要 或者 囤积 劳动 的 他的
[ænses'tərz] [ɔ:r][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ju:θ] ;
ancestors or of his youth ;
祖先 或者 的 他的 青年 ;
或者不断更新——土地所有者通过其祖先或青年时期积累的次要劳动或囤积的劳动而获得土地；

[ðə; ði] ['kæpɪtəlɪst] [baɪ] [hɔ:did] ['leɪbər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pə:tʃəst] ['leɪbər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɜ:rvənt] ;
the capitalist by hoarded labour , and the purchased labour of his servants ;
这 资本家 经过 囤积 劳动 , 和 这 购买 劳动 的 他的 仆人 ;
资本家通过囤积劳动力和购买仆人的劳动力来获取利润；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪbərə] [baɪ]['praɪmerɪ] ['leɪbər] .
and the labourer by primary labour .
和 这 劳动者 经过 基本的 劳动 .
以及从事初级劳动的劳动者。

[ðə; ði] ['lændoʊnər] [rə'si:vz, rɪ'si:vz, ri:'si:vz][hɪz; ɪz] [ʃer] [æz; əz][rent] ; [ðə; ði] ['kæpɪtəlɪst] [æz; əz]['prə:fɪts] ; [ðə; ði]
The landowner receives his share as rent ; the capitalist as profits ; the
这 土地所有者 接收 他的 分享 作为 租 ; 这 资本家 作为 利润 ; 这
['leɪbərə] [æz; əz]['weɪdʒɪz] .
labourer as wages .
劳动者 作为 工资 .
地主获得租金；资本家获得利润；劳动者获得工资。

[ri:əl] [rent] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [peɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['lændoʊnər] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)] ,
Real Rent is that which is paid to the landowner for the use of the original ,
真实的 租 是 那 哪个 是有薪酬的 到 这 土地所有者 为了 这 使用 的 这 原来的 ,
实际租金是指因使用原有土地而支付给土地所有者的款项。

[ɪndɪ'strʌktəb(ə)] ['paʊəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] .
indestructible powers of the soil .
坚不可摧 权力 的 这 土壤 .
土壤拥有不可摧毁的力量。

[ðə; ði]['təʊt(ə)] [rent] [peɪd] [baɪ][ə; eɪ]['fɑ:rmər] includes43
The total rent paid by a farmer includes43
这 全部的 租 有薪酬的 经过 一个 农民 includes43
农民支付的总租金包括43

[ˈɔːlsəʊ][ðə; ði][ˈpraːfɪts][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] [leɪd] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [ˈlændəʊnər] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ɪˈsteɪt] .
also the profits of the capital laid out by the landowner upon the estate .
还 这 利润 的 这 首都 铺设 出去 经过 这 土地所有者 之上 这 财产 .
还有土地所有者投入庄园的资本所产生的收益。

[lænd] [pəˈzesɪz] [ɪts][əˈrɪdʒən(ə)] , [ˌɪndɪˈstrʌktəb(ə)] [ˈpəʊɜːz] [ɪn] [ˈdɪfrənt] [dɪˈɡriːz] .
Land possesses its original , indestructible powers in different degrees .
土地 拥有 它是 原来的 , 坚不可摧 权力 在 不同的 学位 .
土地拥有不同程度的原始的、不可摧毁的力量。

[ðə; ði][moʊst] [ˈfɜːrtl] [ˈbiːɪŋ] [ɔːl] [əˈprəʊpriː,etɪd] , [ænd; ənd] [mɔːr] [prəˈduːs] [ˈwɑːntɪd] ,
The most fertile being all appropriated , and more produce wanted ,
这 最多 沃 存在 全部 挪用 , 和 更多的 生产 通缉 ,
最肥沃的土地都被占用了, 而且还需要更多的农产品。

[ðə; ði][nekst] [best] [sɔɪl] [ɪz] [brɔːt] [ˈɪntuː] [ˌkʌltɪˈveɪ](ə)n] ; [ðen] [lænd][ʌv; əv][ðə; ði][θɜːrd] [dɪˈɡriː] , [ænd; ənd]
the next best soil is brought into cultivation ; then land of the third degree , and
这 下一个 最好的 土壤 是 带来 进入 栽培 ; 然后 土地 的 这 第三 程度 , 和
[soʊ][ɑːn] ,
so on ,
所以 在 ,
次好的土壤被开垦耕种; 然后是第三好的土壤, 以此类推。

[tɪl] [ɔːl] [ɪz] [tɪld] [ðæt] [wɪl] [rɪˈpeɪ] [ˈtɪlɪdʒ] .
till all is tilled that will repay tillage .
直到全部 是 平铺 那 将要 偿还 耕作 .
直到所有耕地都得到耕种, 才能获得耕作的回报。

[æn; ən] [ʌnˈiːkwəl] [prəˈduːs] [ˈbiːɪŋ] [ˈjiːldɪd] [baɪ] [ðiːz] [ˈdɪfrənt] [lændz] ,
An unequal produce being yielded by these different lands ,
一个 不等 生产 存在 产生 经过 这些 不同的 土地 ,
这些不同土地产出的农产品种类不均等。

[ðə; ði] [ˈsɜːrpləs] [rɪˈtɜːrɪn] [ʌv; əv][ɔːl] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈloʊɪst] [ɡoʊz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈlændəʊnər] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm]
the surplus return of all above the lowest goes to the landowner in the form
这 剩余 返回 的 全部 多于 这 最低 去 到 这 土地所有者 在 这 形式
[ʌv; əv] [rent] .
of rent .
的 租 .
高于最低收益部分的剩余收益以租金的形式归土地所有者所有。

[ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ˈhæpənɪz] [wen] [rɪˈpiːtɪd] [ˌæpləˈkeɪ](ə)nɪz] [ʌv; əv][ˈkæpɪt(ə)] [ɑːr; ər] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði]
The same thing happens when repeated applications of capital are made to the
这 相同的 事物 发生 什么时候 重复 应用程序 的 首都 是 制成 到 这
[seɪm] [lænd][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ɪnˈkriːsɪŋ] [ɪts] [prəˈdʌktɪvɪnɪs] .
same land for the sake of increasing its productiveness .
相同的 土地 为了 这 清酒 的 增加 它是 生产力 .
当为了提高土地生产力而反复向同一块土地投入资本时, 也会发生同样的情况。

[ðə; ði] [prəˈduːs] [wɪt] [rɪˈmeɪnɪz] [ˈoʊvər][ðə; ði] [rɪˈtɜːrɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [liːst] [prəˈdʌktɪv] [ˌæplɪˈkeɪ](ə)n] [ʌv; əv]
The produce which remains over the return to the least productive application of
这 生产 哪个 遗迹 超过 这 返回 到 这 至少 生产力 应用 的
[ˈkæpɪt(ə)] [ɡoʊz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈlændəʊnər] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] [rent] .
capital goes to the landowner in the form of rent .
首都 去 到 这 土地所有者 在 这 形式 的 租 .
资本投入效率最低的回报之后剩余的产出以租金的形式归土地所有者所有。

[rent] , [ˈðerfɔːr] , [kənˈsists] [ʌv; əv] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈtʃːrn] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [mɔːr] [prəˈdʌktɪv]
Rent , therefore , consists of that part of the return made to the more productive
租 , 所以 , 由 的 那 部分 的 这 返回 制成 到 这 更多的 生产力
[ˈpɔːʃənz] [ʌv; əv][ˈkæpɪt(ə)l] ,
portions of capital ,
部分 的 首都 ,

因此，租金是指资本中生产力较高部分所获得的回报部分。

[baɪ] [wɪtʃ] [aɪˈtiː] [ɪkˈsiːdz] [ðə; ði] [rɪˈtʃːrn] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [liːst] [prəˈdʌktɪv] [ˈpɔːrʃ(ə)n] .
by which it exceeds the return made to the least productive portion .
经过 哪个 它 超过 这 返回 制成 到 这 至少 生产力 部分 .

它比生产力最低的部分所获得的回报要多。

[nuː] [lændz][ɑːr; ər][nɑːt] [tɪld] , [ænd; ənd][ˈkæpɪt(ə)l][ɪz][nɑːt] [ɪmˈplɔɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [les] [rɪˈtʃːrn] ,
New lands are not tilled , and capital is not employed for a less return ,
新的 土地 是 不是 平铺 , 和 首都 是 不是 受雇 为了 一个 较少的 返回 ,

新开垦的土地不被耕种，资本也不被投入到回报较低的项目中。

[ənˈles] [ðə; ði] [prəˈduːs] [wɪl] [peɪ] [ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv] [prəˈdʌkʃn] .
unless the produce will pay the cost of production .
除非 这 生产 将要 支付 这 成本 的 生产 .

除非产品收益能够覆盖生产成本。

[ə; eɪ][raɪz][ʌv; əv][ˈpraɪsɪz] , [ˈðerfɔːr] , [kriˈeɪts] , [ænd; ənd][ɪz][nɑːt] [kriˈeɪtɪd] [baɪ] , [rent] .
A rise of prices , therefore , creates , and is not created by , rent .
一个 上升 的 价格 , 所以 , 创建 , 和 是 不是 创建 经过 , 租 .

因此，价格上涨创造了租金，而不是租金创造了租金。

[wen] [mɔːr] [ˈkæpɪt(ə)l][ɪz] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn] [ˈægrɪkʌltʃər] , [nuː] [lænd][ɪz] [tɪld] ,
When more capital is employed in agriculture , new land is tilled ,
什么时候 更多的 首都 是 受雇 在 农业 , 新的 土地 是 平铺 ,

当更多资本投入农业时，就会开垦新的土地。

[ə; eɪ] [ˈfɜːrðər] [ˈaʊtleɪ] [ɪz] [meɪd] [ɑːn][lænd] [ɔːlˈredi] [tɪld] ;
a further outlay is made on land already tilled ;
一个 更远 支出 是 制成 在 土地 已经 平铺 ;

在已耕种的土地上追加投资；

[ænd; ənd] [ðʌs] [ˈɔːlsəʊ] [rent] [ɜːˈaɪzɪz] [frʌm; frəm] [ɪnˈkriːs] [ʌv; əv][ˈkæpɪt(ə)l] .
and thus also rent arises from increase of capital .
和 因此 还 租 出现 从 增加 的 首都 .

因此，租金也是资本增加的结果。

[wen] [ˈkæpɪt(ə)l][ɪz] [wɪðˈdrɔːn] [frʌm; frəm] [ˈægrɪkʌltʃər] , [ɪnˈfɪriər] , [aɪ] . [iː] . [ðə; ði][moʊst] [ɪkˈspensɪv]
When capital is withdrawn from agriculture , inferior , i . e . the most expensive
什么时候 首都 是 撤回 从 农业 , 下 , 我 . e . 这 最多 昂贵的

[sɔɪlz] ,
soils ,
土壤 ,

当资本从农业领域撤出时，劣质土壤，也就是最昂贵的土壤，

[ɑːr; ər][let] [aʊt] [ʌv; əv] [kʌltɪˈveɪʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] [ðʌs] [rent] [fɔːlz] .
are let out of cultivation ; and thus rent falls .
是 让 出去 的 栽培 ; 和 因此 租 瀑布 .

土地停止耕种，租金因此下降。

[ə; eɪ][raɪz][ʌv; əv] [rent] [ɪz] , [ˈðerfɔːr] , [ə; eɪ] [ˈsɪmptəm] , [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ] [kɔːz] , [ʌv; əv] [welθ] .
A rise of rent is , therefore , a symptom , and not a cause , of wealth .
一个 上升 的 租 是 , 所以 , 一个 症状 , 和 不是 一个 原因 , 的 财富 .

因此，租金上涨是财富增长的征兆，而不是财富增长的原因。

[ðə; ði] ['tendənsi] [ʌv; əv] [rent] [ɪz] , ['ðerfɔːr] , [tuː; tə] [raɪz] [fɔːr; fər] ['evər] [ɪn] [æn; ən] [ɪm'pruːvɪŋ] ['kʌntri] .
The tendency of rent is , therefore , to rise for ever in an improving country .
这 趋势 的 租 是 , 所以 , 到 上升 为了 曾经 在 一个 改善 国家 .
因此, 在一个经济不断进步的国家, 租金的趋势是永远上涨的。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ˌkauntə'ræktɪŋ] ['kɔːzɪz] . -
But there are counteracting causes . 44
但 那里 是 抵消 原因 . -
但也存在相反的原因。44

[ɑːrt] [ɪn'kriːsɪz] [prə'dʌkʃn] [brɪ'ɑːnd] [ðə; ði] ['juːzuəl] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['kæpɪt(ə)l] [leɪd] [aʊt] :
Art increases production beyond the usual returns to capital laid out :
艺术 增加 生产 超过 这 通常 返回 到 首都 铺设 出去 :
艺术能够提升生产力, 其效果远超通常的资本回报:

[ˌpraɪsɪz] [fɔːl] [ɪn] [prə'pɔːrj(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sə'plai] , [ænd; ənd] [rent] [dɪ'klaɪnz] .
prices fall in proportion to the abundance of the supply , and rent declines .
价格 落下 在 部分 到 这 丰富 的 这 供应 , 和 租 下降 .
价格随供应量的增加而下降, 租金也会下降。

[ɪm'pruːvd] [fə'sɪlətɪz] [fɔːr; fər] ['brɪŋɪŋ] [prə'duːs] [tuː; tə] ['mɑːrkɪt] , [baɪ] [ɪn'kriːsɪŋ] [ðə; ði] [sə'plai] ,
Improved facilities for bringing produce to market , by increasing the supply ,
改进 设施 为了 带来 生产 到 市场 , 经过 增加 这 供应 ,
通过增加供应, 改善农产品运往市场的设施,

[kɔːz] [ˌpraɪsɪz] [tuː; tə] [fɔːl] [ænd; ənd] [rent] [tuː; tə] [dɪ'klaɪn] .
cause prices to fall and rent to decline .
原因 价格 到 落下 和 租 到 衰退 .
导致物价下跌和租金下降。

[kə'mɑːdətɪz] , ['biːɪŋ] [prə'duːst] [baɪ] ['kæpɪt(ə)l] [ænd; ənd] ['leɪbər] , [ɑːr; ər] [ðə; ði] [dʒɔɪnt] [ˌpraːpərti] [ʌv; əv]
Commodities , being produced by capital and labour , are the joint property of
商品 , 存在 生产 经过 首都 和 劳动 , 是 这 联合的 财产 的
[ðə; ði] ['kæpɪtəlɪst] [ænd; ənd] ['leɪbərər] .
the capitalist and labourer .
这 资本家 和 劳动者 .
商品是由资本和劳动生产的, 是资本家和劳动者的共同财产。

[ðə; ði] ['kæpɪtəlɪst] [peɪz] [ɪn] [æd'væns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['leɪbərər] [ðer; ðər] [ʃer] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'mɑːdətɪ] ,
The capitalist pays in advance to the labourers their share of the commodity ,
这 资本家 支付 在 进步 到 这 劳工 他们的 分享 的 这 商品 ,
资本家预先支付给劳动者他们应得的商品份额,

[ænd; ənd] [ðʌs] [brɪ'kʌmz] [ɪts] [səʊl] ['oʊnər] .
and thus becomes its sole owner .
和 因此 变成 它是 唯一 所有者 .
因此, 他成为该物体的唯一所有者。

[ðə; ði] ['pɔːrj(ə)n] [ðʌs] [peɪd] [ɪz] ['weɪdʒɪz] .
The portion thus paid is Wages .
这 部分 因此 有薪酬的 是 工资 .
支付的这部分即为工资。

[rɪːəl] ['weɪdʒɪz] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [ˈɑːrtɪk(ə)l] [ʌv; əv] [juːz] [ænd; ənd] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['leɪbərər]
Real Wages are the articles of use and consumption that the labourer
真实的 工资 是 这 文章 的 使用 和 消耗 那 这 劳动者
[rə'siːvz, rɪ'siːvz, rɪːsiːvz] [ɪn] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['leɪbər] .
receives in return for his labour .
接收 在 返回 为了 他的 劳动 .
实际工资是指劳动者因其劳动而获得的消费品和使用物品。

[ˈnɑːmɪn(ə)l][ˈweɪdʒɪz][ɑːr; ər][ðə; ði][ˈpɔːrj(ə)n][hiː; hi][rəˈsiːvz, rɪˈsiːvz, rɪˈsiːvz][ʌv; əv] [ðɪːz] [θɪŋz] [ˈrekənd] [ɪn]
Nominal Wages are the portion he receives of these things reckoned in
名义上的 工资 是 这 部分 他 接收 的 这些 事物 估计 在
[ˈmʌni] .
money .
钱 .

名义工资是指他从这些收入中获得的、以货币形式计算的部分。

[ðə; ði] [fʌnd] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˈweɪdʒɪz][ɑːr; ər] [peɪd] [ɪn] [ˈeni] [ˈkʌntri] [kənˈsɪsts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːrtɪk(ə)lɪz]
The fund from which wages are paid in any country consists of the articles
这 基金 从 哪个 工资 是 有薪酬的 在 任何 国家 由 的 这 文章
[rɪˈkwaɪərd][fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ænd; ənd] [kənˈsʌmpj(ə)n] [ʌv; əv] [ˈleɪbərə] [wɪtʃ] [ðæt] [ˈkʌntri] [kənˈteɪnz] .
required for the use and consumption of labourers which that country contains .
必需的 为了 这 使用 和 消耗 的 劳工 哪个 那 国家 包含 .

任何国家支付工资的资金来源，都是该国拥有的劳动者使用和消费所需的物品。

[ðə; ði] [prəˈpɔːrj(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [fʌnd] [rɪˈsiːvd] [baɪ][ɪndɪˈvɪdʒuəlz][mʌst; məst] [ˈmeɪnli] [dɪˈpend] [ɑːn][ðə; ði]
The proportion of this fund received by individuals must mainly depend on the
这 部分 的 这 基金 已收到 经过 个人 必须 主要 依赖 在 这
[ˈnʌmbər] [əˈmʌŋ] [huːm] [ðə; ði] [fʌnd] [ɪz][dɪˈvaɪdɪd] .
number among whom the fund is divided .
数字 之中 谁 这 基金 是 分割 .

个人获得的这笔资金比例主要取决于资金分配的人数。

[ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv][ˈweɪdʒɪz][ɪn] [ˈeni] [ˈkʌntri] [dɪˈpendz] , [ðerfɔːr] , [nɑːt][ɑːn][ðə; ði] [welθ] [wɪtʃ] [ðæt]
The rate of wages in any country depends , therefore , not on the wealth which that
这 速度 的 工资 在 任何 国家 取决于 , 所以 , 不是 在 这 财富 哪个 那
[ˈkʌntri] [kənˈteɪnz] ,
country contains ,
国家 包含 ,

因此，任何国家的工资水平都不取决于该国的财富水平。

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] [prəˈpɔːrj(ə)n] [bɪˈtwiːn] [ɪts][ˈkæpɪt(ə)][ænd; ənd][ɪts][ˌpɑːpjuˈleɪj(ə)n] .
but on the proportion between its capital and its population .
但 在 这 部分 之间 它是 首都 和 它是 人口 .

但取决于其资本与人口的比例。

[æz; əz][ˌpɑːpjuˈleɪj(ə)n][hæz; həz][ə; eɪ] [ˈtendənsi] [tuː; tə] [ɪnˈkriːs] [ˈfæstər][ðæn; ðən][ˈkæpɪt(ə)] ,
As population has a tendency to increase faster than capital ,
作为 人口 有 一个 趋势 到 增加 快点 比 首都 ,

由于人口增长速度往往快于资本增长速度，

[ˈweɪdʒɪz][kæn; kən][biː; bi] [priˈventɪd] [frʌm; frəm] [ˈfɔːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈloʊɪst] [pɔɪnt] [ˈoʊnli][baɪ] [əˈdʒʌstɪŋ]
wages can be prevented from falling to the lowest point only by adjusting
工资 能 是 阻止 从 坠落 到 这 最低 观点 仅有的 经过 调整
[ðə; ði] [prəˈpɔːrj(ə)n] [ʌv; əv][ˌpɑːpjuˈleɪj(ə)n][tuː; tə][ˈkæpɪt(ə)] .
the proportion of population to capital .
这 部分 的 人口 到 首都 .

只有调整人口与资本的比例，才能防止工资跌至最低点。

[ðə; ði] [ˈloʊɪst] [pɔɪnt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˈweɪdʒɪz][kæn; kən][biː; bi] [ˈpɜːrmənənɪtli] [rɪˈdʒʊst] ,
The lowest point to which wages can be permanently reduced ,
这 最低 观点 到 哪个 工资 能 是 永久的 减少 ,

工资可以永久性降低的最低点

[ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [əˈfɔːrdz] [ə; eɪ] [ber] [səbˈsɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈleɪbərə] . -
is that which affords a bare subsistence to the labourer . 45
是 那 哪个 提供 一个 裸 生存 到 这 劳动者 . -

仅能勉强维持劳动者的基本生存。45

[ðə; ði][haɪst; 'harəst] [pɔɪnt] [tu;; tə] [wɪtʃ] ['weɪdʒɪz][kæn; kən][bi;; bi] ['pɜ:rmənəntli] [reɪzd] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ]
The highest point to which wages can be permanently raised is that which
这 最高 观点 到 哪个 工资 能 是 永久的 提高 是 那 哪个
[li:vz] [tu;; tə][ðə; ði]['kæpɪtəlɪst][dʒʌst]['prɑ:fɪt] [ɪ'nʌf] [tu;; tə] [meɪk] [aɪ 'ti:] [wɜ:rθ] [hɪz; ɪz] [waɪl] [tu;; tə]
leaves to the capitalist just profit enough to make it worth his while to
树叶 到 这 资本家 只是 利润 足够的 到 制作 它 值得 他的 尽管 到
[ɪn'vest] ['kæpɪt(ə)l] .
invest capital .
投资 首都 .

工资能够永久提高的最高点，是刚好能让资本家获得足够利润，从而使其值得投资资本的水平。

[ðə; ði][,veəri:'eɪjənz][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv]['weɪdʒɪz] [bɪ'twi:n] [ðɪ:z] [ɪk'stri:m] [pɔɪnts] [dɪ'pendɪŋ]
The variations of the rate of wages between these extreme points depending
这 变体 的 这 速度 的 工资 之间 这些 极端 积分 取决于
[ˈmeɪnli] [ɑ:n][ðə; ði] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] ['leɪbər] ['ɔ:fərd] [tu;; tə][ðə; ði]['kæpɪtəlɪst] ,
mainly on the supply of labour offered to the capitalist ,
主要 在 这 供应 的 劳动 提供 到 这 资本家 ,
工资率在这些极端点之间的波动主要取决于提供给资本家的劳动力供给。
[ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv]['weɪdʒɪz][ɪz] ['meɪnli] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['selər] , [nɑ:t][ðə; ði] ['baɪərz] [ʌv; əv] ['leɪbər] .
the rate of wages is mainly determined by the sellers , not the buyers of labour .
这 速度 的 工资 是 主要 决定 经过 这 卖家 , 不是 这 买家 的 劳动 .
工资水平主要由劳动力的卖方决定，而不是由劳动力的买方决定。

[ðə; ði] [prə'du:s] [ʌv; əv] ['leɪbər] [ænd; ənd]['kæpɪt(ə)l] , ['æftər] [rent] [hæz; həz] [bɪn] [peɪd] ,
The produce of labour and capital , after rent has been paid ,
这 生产 的 劳动 和 首都 , 后 租 有 到过 有薪酬的 ,
劳动和资本的产出，在支付租金之后，
[ɪz][dɪ'vaɪdɪd] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['leɪbərər] [ænd; ənd][ðə; ði]['kæpɪtəlɪst] , [ˈʌndər] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['weɪdʒɪz]
is divided between the labourer and the capitalist , under the name of wages
是 分割 之间 这 劳动者 和 这 资本家 , 在下面 这 姓名 的 工资
[ænd; ənd]['prɑ:fɪts] .
and profits .
和 利润 .
劳动者和资本家分别以工资和利润的名义瓜分了财产。

[wer] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [tu:] ['ferz] , [i:tʃ] [dɪ'tə:mɪnz] [ðə; ði] ['ʌðər] , [prə'vaɪdɪd] [ðeɪ] [pres] ['i:kwəli]
Where there are two shares , each determines the other , provided they press equally
在哪里 那里 是 二 分享 , 每个 决定 这 其他 , 假如 他们 按 同样地
[ə'pɑ:n][wʌŋ] [ə'hʌðər] .
upon one another .
之上 一 其他 .
如果存在两股股份，只要它们对彼此施加的压力相等，那么每一股都会决定另一股。

[ðə; ði] [ɪn'kri:s] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] ['leɪbər] , ['kleɪmɪŋ] [rɪ'wɔ:rd] , [meɪks] [ðə; ði] ['preʃər] [ɪn][ðə; ði]
The increase of the supply of labour , claiming reward , makes the pressure in the
这 增加 的 这 供应 的 劳动 , 声称 报酬 , 制作 这 压力 在 这
[ˈprez(ə)nt] [keɪs] [ʌn'i:kwəl] ,
present case unequal ,
展示 案件 不等 ,
劳动力供给的增加，以及由此产生的报酬要求，使得当前情况下的竞争压力变得不平衡。
[ænd; ənd] ['rendərz] ['weɪdʒɪz][ðə; ði]['regjuleɪtər][ʌv; əv]['prɑ:fɪts] .
and renders wages the regulator of profits .
和 渲染 工资 这 监管机构 的 利润 .
并使工资成为利润的调节者。

[ðə; ði] [rɪ'strɪk](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [fu:d] ['kɔ:zɪz] [ðə; ði][fɔ:l] [ʌv; əv][bəuθ][ˈpra:fɪts][ænd; ənd]
The restriction of the supply of food causes the fall of both profits and
这 限制 的 这 供应 的 食物 原因 这 落下 的 两个都 利润 和
[ˈweɪdʒɪz] .
wages .
工资 ；

粮食供应受限导致利润和工资双双下降。

[ðə; ði] [ɪn'kri:st] [ɪk'spens] [ʌv; əv] ['reɪzɪŋ] [fu:d] [ɪn'hɑ:nsɪz] [ɪts] [praɪs] : ['leɪbər] , [bəuθ] [ægrɪ'kʌltʃərəl]
The increased expense of raising food enhances its price : labour , both agricultural
这 增加 费用 的 提高 食物 增强 它是 价格 : 劳动 , 两个都 农业
[ænd; ənd] [ˌmænjʊ'fæktʃərɪŋ] ,
and manufacturing ,
和 制造业 ,

粮食生产成本的增加推高了粮食价格：劳动力成本，包括农业和制造业劳动力成本，

[brɪ'kʌmz] ['dɪrə] ([wɪ'ðəʊt] [əd'væntɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] ['leɪbərər]) : [ðɪs] [raɪz][ʌv; əv][ˈweɪdʒɪz] ['kɔ:zɪz]
becomes dearer (without advantage to the labourer) : this rise of wages causes
变成 更贵 (没有 优势 到 这 劳动者) : 这 上升 的 工资 原因
[ˈpra:fɪts][tu:; tə][fɔ:l] ;
profits to fall ;
利润 到 落下 ;

工资上涨（对劳动者没有好处）：工资上涨导致利润下降；

[ænd; ənd] [ðɪs] [fɔ:l] [brɪŋz] ['æftər][aɪ 'ti:] [ə; eɪ] [rɪ'dʌk](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪbərər] [fer] , [ɔ:r][ə; eɪ] [fɔ:l]
and this fall brings after it a reduction of the labourer's share , or a fall
和 这 落下 带来 后 它 一个 减少 的 这 劳动者的 分享 , 或者 一个 落下
[ʌv; əv][ˈweɪdʒɪz] .
of wages .
的 工资 ；

而这一跌倒之后，必然会导致劳动者份额的减少，或者说工资的下降。

[ðə; ði][fɔ:l] [ʌv; əv][ˈpra:fɪts][ænd; ənd][ˈweɪdʒɪz][ɪz] [ðʌs] [rɪ'fɜ:rəbl,'refrəbl][tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [kɔ:z] [wɪt]
The fall of profits and wages is thus referable to the same cause which
这 落下 的 利润 和 工资 是 因此 可参考的 到 这 相同的 原因 哪个
[ˈreɪzɪz] [rent] ;
raises rent ;
提高 租 ；

因此，利润和工资的下降与租金上涨的原因相同；

— [tu:; tə][æn; ən] [ɪnɪ'kwɑ:ləti] [ɪn][ðə; ði] [fər'tɪləti] [ʌv; əv] [sɔɪlz] .

— **to an inequality in the fertility of soils** .
— 到 一个 不等式 在 这 生育力 的 土壤 ；

—导致土壤肥力不均。

[ðʌs] [aɪ 'ti:] [ə'pɪrɪz] [ðæt] , ['oʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪnɪ'kwɑ:ləti] [ʌv; əv] [sɔɪlz] ,
Thus it appears that , owing to the inequality of soils ,
因此 它 出现 那 , 欠款 到 这 不等式 的 土壤 ,

因此，似乎是由于土壤的不均衡性造成的，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [ɪn'kri:s] [ɪn][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [kən'su:mərz] ,
and the principle of increase in the number of consumers ,
和 这 原则 的 增加 在 这 数字 的 消费者 ,

以及消费者数量增加的原则，

[ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəl] ['tendənsɪ] [ʌv; əv] [rent] [ɪz][tu:; tə][raɪz] ;
the natural tendency of rent is to rise ;
这 自然的 趋势 的 租 是 到 上升 ；

租金的自然趋势是上涨；

[ænd; ənd][tuː; tə][raɪz][ɪn][prəˈpɔːr(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ɪnˈkriːs] [ɪn][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [kənˈsuːmərz] .
and to rise in proportion to the increase in the number of consumers .
和 到 上升 在 部分 到 这 增加 在 这 数字 的 消费者 .

并且与消费者数量的增长成正比增长。

[ðə; ði] tendency46
The tendency46
这 tendency46

趋势46

[ʌv; əv][ˈprɑːfɪts][ɪz][tuː; tə][fɔːl][æz; əz][rent][ˈraɪzɪz] ,
of profits is to fall as rent rises ,
的 利润 是 到 落下 作为 租 上升 ,

随着租金上涨，利润将会下降。

[aɪ] . [iː] . [æz; əz][ðə; ði] [prəˈdʌkʃn] [ʌv; əv] [fuːd] [bɪˈkʌmz] [mɔːr] [ɪkˈspensɪv] .
i . e . as the production of food becomes more expensive .
我 . e . 作为 这 生产 的 食物 变成 更多的 昂贵的 .

也就是说，随着食品生产成本的增加。

[ðə; ði][fɔːl][ʌv; əv][ˈprɑːfɪts] [brɪŋz] [ˈæftər][aɪ ˈtiː] , [æz; əz][ə; eɪ] [ˈnesəseri] [ˈkɑːnsɪkwens] , [ðə; ði][fɔːl][ʌv; əv]
The fall of profits brings after it , as a necessary consequence , the fall of
这 落下 的 利润 带来 后 它 , 作为 一个 必要的 结果 , 这 落下 的

[ˈweɪdʒɪz] ;
wages ;
工资 ;

利润下降必然导致工资下降；

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˈfɜːz] [ʌv; əv][ˈweɪdʒɪz][ɑːr; ər] [stɪl] [ˈfɜːrðər] [rɪˈdʒʊst] [baɪ] [ˈevri] [ɪnˈkriːs]
and the individual shares of wages are still further reduced by every increase
和 这 个人 分享 的 工资 是 仍然 更远 减少 经过 每一个 增加

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnʌmbərz] [əˈmʌŋ] [huːm] [ðə; ði][ˈweɪdʒɪz] - [fʌnd] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][dɪˈvaɪdɪd] .
of the numbers among whom the wages ' fund is to be divided .
的 这 数字 之中 谁 这 工资 - 基金 是 到 是 分割 .

随着工资基金分配人数的增加，个人所占的工资份额进一步减少。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [trʊθs] , [ænd; ənd][baɪ][noʊ] [miːnz] [dɪsˈkɜːrɪdʒɪŋ] ,
These are important truths , and by no means discouraging ,
这些 是 重要的 真相 , 和 经过 不 方法 令人沮丧 ,

这些都是重要的事实，绝非令人沮丧。

[ɪf] [wiː; wi] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [juːz][ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
if we know how to make use of them .
如果 我们 知道 如何 到 制作 使用 的 他们 .

如果我们知道如何利用它们的话。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [ˈheɪstɪli] [tuː; tə] [səˈpəʊz] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈlændəʊnərz] [mʌst; məst] [ɪnˈevɪtəbli] [get] [ɔːl]
There is no need hastily to suppose that our landowners must inevitably get all
那里 是 不 需要 草草 到 认为 那 我们的 土地所有者 必须 不可避免地 得到 全部

[ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv][səˈsaɪəti][ˈɪntuː][ðer; ðər] [oʊn] [hændz] ,
the wealth of society into their own hands ,
这 财富 的 社会 进入 他们的 自己的 双手 ,

我们无需急于认定，地主们必然会将社会的所有财富都掌握在自己手中。

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [wɪl] [ɪn] [taɪm] [biː; bi][ˈoʊnli] [tuː] [ˈklæsɪz] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] , — [ˈlændəʊnərz] [ænd; ənd]
so that there will in time be only two classes in the state , — landowners and
所以 那 那里 将要在 时间 是 仅有的 二 课程 在 这 状态 , — 土地所有者 和

[ˈpɔːpəz] .
paupers .
贫民 .

这样一来，到那时，这个国家就只会有两个阶级——地主和贫民。

[,aɪˈtiː][ɪz][ˈpɑːsəb(ə)] [ðæt] [ðɪs] [maɪt] [ˈhæpən] ,
It is possible that this might happen ,
它是可能的 那 这 可能 发生 ,

这种情况有可能发生。

[æz; əz][,aɪˈtiː][ɪz][ˈpɑːsəb(ə)] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [ɔːl] [daɪ][ʌv; əv] [ˈfæmɪn] [frʌm; frəm][ˈnoʊbəːdi] [ˈtʃuːzɪŋ] [tuː; tə]
as it is possible that we may all die of famine from nobody choosing to
作为 它是可能的 那 我们 可能 全部 死 的 饥荒 从 无人 选择 到

[biː; bi][æt; ət][ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)] [ʌv; əv] [ˈtɪlɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] .
be at the trouble of tilling the ground .
是 在 这 麻烦 的 瓷砖 这 地面 .

因为没有人愿意费力耕种土地，我们所有人都有可能死于饥荒。

[ðə; ði] [tuː] [ˈkeɪsɪz][ɑːr; ər][ˈpɑːsəb(ə)] , [ænd; ænd][ðə; ði] [kəˈtæstrəfi] [əˈbaʊt] [ˈiːkwəli] [ˈprɑːbəb(ə)] .
The two cases are possible , and the catastrophes about equally probable .
这 二 案例 是 可能的 , 和 这 灾难 关于 同样地 可能 .

这两种情况都有可能发生，而且灾难发生的概率也大致相同。

[noʊ][wʌn][kæn; kən][dɪˈnaɪ][ðə; ði] [strɔːŋ] [ˈtendənsi] [tuː; tə] [ˈfæmɪn] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl][ˈlaɪəb(ə)]
No one can deny the strong tendency to famine to which we are all liable
不 一 能 否定 这 强的 趋势 到 饥荒 到 哪个 我们 是 全部 容易
[ənˈles] [wiː; wi][ɪgˈzɜːrt] [ɑːrˈselvz] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [,aɪˈtiː] ;
unless we exert ourselves to avoid it ;
除非 我们 发挥 我们自己 到 避免 它 ;

除非我们努力避免，否则任何人都无法否认我们都容易遭受饥荒的威胁；

[ænd; ænd][ðə; ði] [ʌnˈduː] [raɪz][ʌv; əv] [rent] , [ænd; ænd][fɔːl][ʌv; əv][ˈprɑːfɪts][ænd; ænd][ˈweɪdʒɪz] ,
and the undue rise of rent , and fall of profits and wages ,
和 这 过度 上升 的 租 , 和 落下 的 利润 和 工资 ,

以及租金的过度上涨，利润和工资的下降，

[ɪz] [kwɑɪt] [æz; əz] [ˈsɜːrt(ə)nli] [əˈvɔɪdɪd] [baɪ] [ˈmɑːdərət] [ˈkɔːʃ(ə)n] — [baɪ] [ˈbrɪŋɪŋ] [ˈnætʃ(ə)rəl] [lɔːz] [tuː; tə] [ber]
is quite as certainly avoided by moderate caution — by bringing natural laws to bear
是 相当 作为 当然 避免 经过 缓和 警告 — 经过 带来 自然的 法律 到 熊
[əˈpɑːn] [iːtʃ] [ˈʌðər] ,
upon each other ,
之上 每个 其他 ,

只要保持适度的谨慎——让自然规律相互制约——就完全可以避免这种情况。

[ænd; ænd][nɑːt] ([æz; əz][sʌm; səm][dɪˈzaɪər]) [ə; eɪ] [lɔː] [ʌv; əv][ˈhjuːmən] [wɪl] [tuː; tə][kənˈtroʊl] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz]
and not (as some desire) a law of human will to control that which is
和 不是 (作为 一些 欲望) 一个 法律 的 人类 将要 到 控制 那 哪个 是
[brɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌnəˈsɪstɪd] [ˈhjuːmən] [wɪl] .
beyond the reach of the unassisted human will .
超过 这 抵达 的 这 独自一人 人类 将要 .

而不是（如某些人所希望的那样）用人类意志的法则来控制那些超出人类意志自身能力范围的事物。

[sʌm; səm] [huː] [tʊɪl] [ænd; ænd] [ɜːrɪn] [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)] [ˈrekəmpens] [kraɪ] [aʊt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv][ðə; ði]
Some who toil and earn but little recompense cry out upon the wealth of the
一些 WHO 辛劳 和 赚 但 小的 补偿 哭 出去 之上 这 财富 的 这
[ˈləndəʊnərz] ,
landowners ,
土地所有者 ,

有些辛勤劳作却收入微薄的人，反而抱怨地主的财富。

[ænd; ænd][dɪˈzaɪər][ə; eɪ] [lɔː] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][fəɪˈbɪd][ðər; ðər] [rɪˈsiːvɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər]
and desire a law which shall forbid their receiving more than so much for
和 欲望 一个 法律 哪个 将 禁止 他们的 接收 更多的 比 所以 很多 为了

[ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n][ˈkwaːntəti][ænd; ænd][ˈkwaːləti][ʌv; əv][lənd] .

a certain quantity and quality of land .
一个 肯定 数量 和 质量 的 土地 .

他们希望制定一项法律，禁止他们因拥有一定数量和质量的土地而获得超过规定数量的报酬。

[ə; eɪ] [ɔː] [ðæt] [men] [ʃʊd; ʒəd] [nɑːt][daɪ][ɪn][ə; eɪ] [ˈfæmɪn] [wʊd] [biː; bi][æz; əz] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs]
A law that men should not die in a famine would be as much to the purpose
一个 法律 那 男人 应该 不是 死 在 一个 饥荒 会 是 作为 很多 到 这 目的

47

制定一条不让男人死于饥荒的法律，就足以达到目的。47

[ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [prɪ'vent] [men] [ˈdaɪɪŋ] [ʌv; əv] [ˈhʌŋɡər] [ɪz][tuː; tə] [soʊ] [greɪn] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ;
The way to prevent men dying of hunger is to sow grain for them ;
这 方式 到 防止 男人 垂死 的 饥饿 是 到 母猪 粮食 为了 他们 ;

防止人们饿死的办法是为他们播种粮食；

[ænd; ænd][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [ˈlændlɔːdz] [ˈgroʊɪŋ] [ʌnˈduːli] [rɪtʃ] [ɪz][tuː; tə] [prəˈvaɪd] [mɔːr]
and the way to prevent the landlords growing unduly rich is to provide more
和 这 方式 到 防止 这 房东 生长 过度 富有的 是 到 提供 更多的

[fuːd] ;
food ;
食物 ;

防止地主过度致富的办法是提供更多食物；

— [ˈweðər] [baɪ] [ɪmˈpruːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈmeθədz] [ʌv; əv] [ˈtɪlɪdʒ] [æ; ət] [hoʊm] ,
— **whether by improving the methods of tillage at home ,**
— 无论 经过 改善 这 方法 的 耕作 在 家 ,

——无论是通过改进家庭耕作方法，

[ɔːr] [ɪnˈventɪŋ] [ænd; ænd] [ɪmˈpruːvɪŋ] [prəˈdʌkʃənz] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [kaɪndz] [wɪtʃ] [meɪ] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [fɔːr; fər]
or inventing and improving productions of other kinds which may exchange for
或者 发明 和 改善 作品 的 其他 种类 哪个 可能 交换 为了

[fuːd] [frəm; frəm] [əˈbrɔːd] .
food from abroad .
食物 从 国外 .

或者发明和改进其他种类的产品，这些产品可以与国外的粮食交换。

[əˈnʌðər] [wei] [ɪz][baɪ] [ˈmeɪkɪŋ] [məˈʃɪːnəri] ([wɪtʃ] [dʌz] [nɑːt] [iːt] [ænd; ænd] [drɪŋk]) [ˌsuːpərˈsiːd]
Another way is by making machinery (which does not eat and drink) supersede
其他 方式 是 经过 制作 机械 (哪个 做 不是 吃 和 喝) 取代

[ˈhjuːmən] [ˈleɪbər] ,
human labour ,
人类 劳动 ,

另一种方法是制造机器（机器不需要吃喝）来取代人类劳动。

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [ɪnˈkriːst] [prəˈdʌkʃn] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [əˈkʌmpəniɪŋ]
so that we may have the increased production without the accompanying
所以 那 我们 可能 有 这 增加 生产 没有 这 随同

[kənˈsʌmpj(ə)n] ;
consumption ;
消耗 ;

这样我们就可以增加产量而不必增加相应的消费；

[bʌt; bət][ðə; ði][moʊst][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈmeθəd] [ʌv; əv][ɔːl] , [ænd; ænd] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ɔːl] ,
but the most certain method of all , and that which is in the power of all ,
但 这 最多 肯定 方法 的 全部 , 和 那 哪个 是 在 这 力量 的 全部 ,

但最可靠的方法，也是所有人都能做到的，

[ɪz][tuː; tə] [prəˈpɔːrj(ə)n] [ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [kənˈsuːmərz] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪgˈzɪstɪŋ] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [fuːd] .
is to proportion the number of consumers to the existing supply of food .
是 到 部分 这 数字 的 消费者 到 这 现存的 供应 的 食物 .

目的是使消费者数量与现有食品供应量保持比例。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðɪs] [ɪz] [dʌn] , [rents] [wɪl] [bi; bi] ['steɪʃənəri] ,
As soon as this is done , rents will be stationary ,
作为 很快 作为 这 是 完毕 , 租金 将要 是 静止的 ,
一旦完成这项工作, 租金就会保持稳定。

[ænd; ənd] [wɪl] [bi; bi]['sɜ:rt(ə)n][tu; tə][fɔ:l] ['æftər][ðə; ði][nekst] [ɪm'pru:vmənt] [ɪn] ['tɪlɪdʒ] [ɔ:r] [ˌmænjʊ'fæktʃər] .
and will be certain to fall after the next improvement in tillage or manufacture .
和 将要 是 肯定 到 落下 后 这 下一个 改进 在 耕作 或者 生产 .
并且随着耕作或制造技术的下一次改进, 它必将衰落。

['mi:ntaɪm] ,
Meantime ,
与此同时 ,

与此同时,
[ðə; ði] ['lændoʊnər] [kæn; kən][noʊ] [mɔ:r] [help] [ðə; ði][raɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rents] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['pu:rɪst]
the landowner can no more help the rise of his rents than the poorest
这 土地所有者 能 不 更多的 帮助 这 上升 的 他的 租金 比 这 最贫困
['ɑ:pərətɪv] [ɪn][ðə; ði][nekst] [taʊn] ;
operative in the next town ;
操作 在 这 下一个 镇 ;
地主对租金上涨无能为力, 就像邻镇最贫穷的工人一样。

[ænd; ənd] , [ɪn][fækt] , [nɑ:t][soʊ] [mʌt] ,
and , in fact , not so much ,
和 , 在 事实 , 不是 所以 很多 ,
事实上, 并非如此。

[ɪf] [ðæt] ['ɑ:pərətɪv] [ɪz] ['brɪŋɪŋ] [ʌp][ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['fæməli][tu; tə] [dɪ'pri:ʃiərt] [ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv] ['leɪbər] ,
if that operative is bringing up a large family to depreciate the value of labour ,
如果 那 操作 是 带来 向上 一个 大的 家庭 到 贬值 这 价值 的 劳动 ,
如果该工人需要养家糊口, 从而降低其劳动价值,

[ænd; ənd] [ɪn'kri:s] [ðə; ði] [ɪk'sesɪv] ['preʃər] [ə'pɑ:n] [fu:d] .
and increase the excessive pressure upon food .
和 增加 这 过多的 压力 之上 食物 .
并增加食物所承受的过大压力。

[ðə; ði]['lændlɔ:rd] , ['mi:ntaɪm] , [dɪ'kleəz] ['tru:li] [ðæt] [hi; hi][ɪz] ['groʊɪŋ] [noʊ] ['rɪtʃər] .
The landlord , meantime , declares truly that he is growing no richer .
这 房东 , 与此同时 , 声明 真的 那 他 是 生长 不 更富有 .
与此同时, 房东坦言, 他的财富并没有增加。

[hi; hi][ɪz][toʊld] [ðæt] [hɪz; ɪz] [rents] [hæv; həv] ['rɪzn] [sɪns] [sʌt] [ə; eɪ][taɪm] ;
He is told that his rents have risen since such a time ;
他 是 讲述 那 他的 租金 有 升起 自从 这样的 一个 时间 ;
他被告知, 自那时以来, 他的房租已经上涨了;

[bʌt; bət] ([frʌm; frəm] ['veriəs] ['kɔ:zɪz]) [hɪz; ɪz] ['tenənts] ['kænɑ:t] [peɪ] [ðə; ði] [hoʊl] ;
but (from various causes) his tenants cannot pay the whole ;
但 (从 各种各样的 原因) 他的 租户 不能 支付 这 所有的 ;
但是(由于各种原因) 他的佃户无法支付全部款项;

[ænd; ənd][hi; hi][ɪz] [br'saɪdʒ] ['bə:dnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['meɪntənəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndɪdʒənt] [hu:] [hæv; həv]
and he is besides burdened with the maintenance of the indigent who have
和 他 是 除了 负担 和 这 维护 的 这 贫困者 WHO 有
[bɪn] ['pɔ:pəraɪzd] [baɪ][ðə; ði][ʌn'du:] [dɪ'preʃ(ə)n] [ʌv; əv]['weɪdʒɪz] .
been pauperized by the undue depression of wages .
到过 贫困 经过 这 过度 沮丧 的 工资 .
此外, 他还肩负着赡养因工资过度下降而陷入贫困的穷人的重任。

[nʊʊ][wʌn] [wʊd] [bi:; bi] [mɔ:ɹ] [glæd][ðæn; ðən][hi:; hi] ,
No one would be more glad than he ,
不 一 会 是 更多的 高兴的 比 他 ,
没有人会比他更高兴。

[tu:; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [rents] [ˈnɑ:mɪnəli] [ˈloʊə-d] [soʊ][ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [rɪˈsi:v] [ðə; ði] [hoʊl] ,
to have his rents nominally lowered so that he might receive the whole ,
到 有 他的 租金 名义上 降低 所以 那 他 可能 收到 这 所有的 ,
表面上降低他的租金，以便他能够收到全部租金。

[ænd; ænd][du:] [wʌt] [hi:; hi] [pli:zd] [wɪð; wɪθ][aɪˈti:] .
and do what he pleased with it .
和 做 什么 他 高兴 和 它 .
他随心所欲地处置它。

[nʊʊ][wʌn] [wʊd] [bi:; bi] [mɔ:ɹ] [glæd][ðæn; ðən][hi:; hi] , [ɪf] [hi:; hi][bi:; bi] [waɪz] ,
No one would be more glad than he , if he be wise ,
不 一 会 是 更多的 高兴的 比 他 , 如果 他 是 明智的 ,
如果他足够明智，没有人会比他更高兴。

政治经济学图解，(Illustrations of political economy,)

第9/13页

[æt; ət][ðə; ði] ['taɪdɪŋz] [ʌv; əv] [freɪ] [dis'klʌvəriz] in48

at the tidings of fresh discoveries in48
在 这 消息 的 新鲜的 发现 in48

在48年新发现的消息传来之际

[ˈsaɪəns] [ɔːr] [in'venʃənz] [ɪn][ɑːrt] , [ɔːr][ʌv; əv] [nuː] [riːsɔːrsɪz] ['oʊpənd] [bɪ'jɑːnd] [siː] ,
science or inventions in art , or of new resources opened beyond sea ,
科学 或者 发明 在 艺术 , 或者 的 新的 资源 打开 超过 海 ,

科学或艺术方面的发明，或海外新资源的开发，

[ɔːr][ʌv; əv] [ɪn'kriːst] ['prɑːvɪdəns] [ɪn][ðə; ði]['hæbɪts][ʌv; əv][ðə; ði] ['puːrɜː] ['klæsɪz] ,
or of increased providence in the habits of the poorer classes ,
或者 的 增加 普罗维登斯 在 这 习惯 的 这 贫穷 课程 ,

或者说，是贫困阶层的生活习惯更加谨慎。

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [kɔːz] [hɪz; ɪz] ['ɪnkʌm] [tuː; tə] [fɔːl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] [fuːd] ,
which should cause his income to fall with the price of food ,
哪个 应该 原因 他的 收入 到 落下 和 这 价格 的 食物 ,

随着食品价格上涨，他的收入应该会下降。

[bʌt; bət] ['rendər] [hɪz; ɪz] ['lesnd] ['ɪnkʌm] [mɔːr] [sɪ'kjʊr] .
but render his lessened income more secure .
但 使成为 他的 减少 收入 更多的 安全的 .

但能让他的减少的收入更有保障。

[aɪ'tiː][ɪz][ʌv; əv]['iːv(ə)n] ['greɪtər] ['kɑːnsɪkwens] [tuː; tə] [æsər'teɪn] [ðə; ði] ['relatɪv] [pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
It is of even greater consequence to ascertain the relative position of the
它 是 的 甚至 更大的 结果 到 探明 这 相对的 位置 的 这

['ʌðər] [tuː] ['pɑːrtɪz] ,
other two parties ,
其他 二 各方 ,

更重要的是要确定另外两方的相对立场。

[sɪns] ['eni] ['kwɑːrəl] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['ferz] ['kæna:t] [bʌt; bət] [kɔːz] [ə; eɪ][dɪmɪ'nʊːʃ(ə)n][ʌv; əv]
since any quarrel about their respective shares cannot but cause a diminution of
自从 任何 争吵 关于 他们的 各自 分享 不能 但 原因 一个 减少 的

[ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][dɪ'vaɪdɪd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .
that which is to be divided between them .
那 哪个 是 到 是 分割 之间 他们 .

因为任何关于他们各自份额的争吵都必然会导致他们之间应分配的份额减少。

[iːtʃ] ['pɑːrtɪ] ['biːɪŋ] [dɪ'pendənt] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] ,
Each party being dependent upon the other ,
每个 派对 存在 依赖 之上 这 其他 ,

双方相互依赖，

[ˈeni] [ˌɪntə'rʌp(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['hɑːrməni] ['kæna:t] [bʌt; bət][biː; bi][ɪn'dʒʊəriəs] [tuː; tə][bəʊθ] : [bʌt; bət]
any interruption of their harmony cannot but be injurious to both : but
任何 中断 的 他们的 和谐 不能 但 是 有害的 到 两个都 : 但

[dɪ'senʃn] [ɪz] [ɪ'speʃəli] [dɪ'zæstrəs] [wer] ,
dissension is especially disastrous where ,
纠纷 是 尤其 灾难性的 在哪里 ,

任何破坏他们和谐的行为都必然会对双方造成伤害：但当不和发生在以下情况下时，后果尤其严重：

[æz; əz][ɪn][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [keɪs] , [ðə; ði] [dɪˈpendəns] [ɪz] [ʌnˈiːkwəl] .
as in the present case , the dependence is unequal .
作为 在 这 展示 案件 , 这 依赖性 是 不等 :

就像本案一样, 这种依赖关系是不相等的。

[ðə; ði] [ˈkæpɪtlɪsts] [hæv; həv][ðə; ði] [greɪt] [ədˈvæntɪdʒ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈleɪbərər] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə]
The capitalists have the great advantage over the labourers of being able to
这 资本家 有 这 伟大的 优势 超过 这 劳工 的 存在 有能力的 到
[weɪt] [lɔːŋɡər][fɔːr; fər][ðə; ði] [ədˈʒʌstmənt] [ʌv; əv] [dɪsˈpjuːts] [wɪtʃ] [meɪ] [əˈraɪz] [bɪˈtwiːn] [ðəm; ðəm] .
wait longer for the adjustment of disputes which may arise between them .
等待 更长 为了 这 调整 的 争议 哪个 可能 出现 之间 他们 :

资本家相对于劳动者而言具有巨大的优势, 即他们可以等待更长的时间来解决双方之间可能出现的纠纷。

[dɪˈplɔːrəbl] [æz; əz][ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈkɑːnsɪkwensɪz] [tuː; tə][ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz][ænd; ænd][tuː; tə][səˈsaɪəti][ʌv; əv] [ˈlɪvɪŋ]
Deplorable as are the consequences to individuals and to society of living
可悲的 作为 是 这 结果 到 个人 和 到 社会 的 活的
[əˈpɑːn][ˈkæpɪt(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈæbsəns] [ʌv; əv] [ˈrevənuː] ,
upon capital from the absence of revenue ,
之上 首都 从 这 缺席 的 收入 ,

尽管在缺乏财政收入的情况下依靠资本生活会对个人和社会造成极其严重的后果, 但

[ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [ˈdrɪvŋ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][əˈpɑːn][ðer; ðər][ˈkæpɪt(ə)l][ɪz] , [æt; ət] [liːst] ,
the case of those who are driven to live upon their capital is , at least ,
这 案件 的 那些 WHO 是 驱动 到 居住 之上 他们的 首都 是 , 在 至少 ,
那些被迫依靠资本生活的人的情况至少是这样的:

[ˈbetər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpaːrti] [wɪtʃ] [hæz; həz][noʊ][ˈkæpɪt(ə)l][tuː; tə][lɪv; laɪv][əˈpɑːn] .
better than that of the party which has no capital to live upon .
更好的 比 那 的 这 派对 哪个 有 不 首都 到 居住 之上 :
总比那些没有资本维持运转的政党要好。

[ðə; ði] [ˈkɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌɪnɪˈkwaːləti] [ʌv; əv] [dɪˈpendəns] [ɪz] [ðæt] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt]
The consequence of this inequality of dependence is that power of a different
这 结果 的 这 不等式 的 依赖性 是 那 力量 的 一个 不同的
[kaɪnd][ɪz] [mɔːr] [ˈfriːkwəntli] [pʊt][ɪn][ˈæk(ə)n][baɪ][ðə; ði] [mɔːr] [dɪˈpendənt] [ðæn; ðən][baɪ][ðə; ði] [les]
kind is more frequently put in action by the more dependent than by the less
种类 是 更多的 频繁地 放 在 行动 经过 这 更多的 依赖 比 经过 这 较少的
[dɪˈpendənt] [ˈpaːrti] .
dependent party .
依赖 派对 :

这种依赖程度的不平等导致的结果是, 依赖程度较高的一方比依赖程度较低的一方更频繁地运用不同类型的权力。

[ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][kɑːmbrɪˈneɪʃ(ə)n][tuː; tə][əbˈteɪn][ə; eɪ][ˈlɑːrdʒər] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði] [səbˈsɪstəns] [fʌnd] [ɪz]
The power of combination to obtain a larger share of the subsistence fund is
这 力量 的 组合 到 获得 一个 更大的 分享 的 这 生存 基金 是
[ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][bəʊθ] [ˈpaːrtɪz] ,
in the hands of both parties ,
在 这 双手 的 两个都 各方 ,

双方都掌握着联合起来获取更大份额生活补助金的能力。

[ænd; ænd][ɪz] [əˈkeɪz(ə)nəli] [juːst] [baɪ][bəʊθ] ; [bʌt; bət] [mʌtʃ] [mɔːr] [ˈfriːkwəntli] [baɪ][ðə; ði] [ˈleɪbərər]
and is occasionally used by both ; but much more frequently by the labourers
和 是 偶尔 用过的 经过 两个都 ; 但 很多 更多的 频繁地 经过 这 劳工
[ðæn; ðən][baɪ][ðə; ði] [ˈkæpɪtlɪsts] .
than by the capitalists .
比 经过 这 资本家 :

两者偶尔都会使用; 但工人比资本家更常使用。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈɑːbvɪəs] [ˈriːz(ə)nɪz] . -
For this there are obvious reasons . 49
为了 这 那里 是 明显的 原因 : -

[ɪf] [ðə; ði] [prə'pɔ:r](ə)n] [ʌv; əv] ['leɪbər] [tu;; tə]['kæpɪt(ə)l][bi;; bi] ['i:kwəl] ,
If the proportion of labour to capital be equal ,
如果 这 部分 的 劳动 到 首都 是 平等的 ;
如果劳动与资本的比例相等,

[ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l] [ɪn'du:smənt] [tu;; tə] ['i:ðər] ['pɑ:rtɪ][tu;; tə] ['kwɑ:rəl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʌðər] ,
there is little inducement to either party to quarrel with the other ,
那里 是 小的 诱导 到 任何一个 派对 到 争吵 和 这 其他 ;
双方都没有什么理由与对方争吵。

[æz; əz][ðer; ðər] ['fɜ:z] [ʌv; əv][geɪn][ɑ:r; ər] ['bælənst] : [bʌt; bət] [ɪf] ['eni] ['kæpɪtɪlists] [tʃu:z] [tu;; tə] [pres]
as their shares of gain are balanced : but if any capitalists choose to press
作为 他们的 分享 的 获得 是 均衡 : 但 如果 任何 资本家 选择 到 按
[ə'pɑ:n][ðə; ði] ['leɪbərər] ,
upon the labourers ,
之上 这 劳工 ;
因为他们的收益份额是平衡的：但如果任何资本家选择压榨劳动者，

[aɪ 'ti:][ɪz][tu;; tə][ðer; ðər] [oʊn] ['ʌltɪmət] [dɪsəd'væntɪdʒ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪbərər] ;
it is to their own ultimate disadvantage , as well as that of the labourers ;
它 是 到 他们的 自己的 最终的 劣势 ; 作为 出色地 作为 那 的 这 劳工 ;
这最终对他们自己以及劳动者都是不利的；

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][kæn; kən] ['nevər] [bi;; bi][ə; eɪ][kɑ:mbɪ'neɪ](ə)n][soʊ] [ɪk'stensɪv] [æz; əz][tu;; tə] [ɪn'klu:d] [ɔ:l]
for there can never be a combination so extensive as to include all
为了 那里 能 绝不 是 一个 组合 所以 广泛的 作为 到 包括 全部
['kæpɪtɪlists] ;
capitalists ;
资本家 ;
因为不可能存在一个如此广泛的联盟，能够囊括所有资本家；

[ænd; ænd] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [ɪn'klu:dɪd] [wɪl] [faɪnd][aɪ 'ti:][ðer; ðər] ['ɪntrəst] [tu;; tə] ['loʊər] [ðə; ði]['praɪsɪz]
and those who are not included will find it their interest to lower the prices
和 那些 WHO 是 不是 包括 将要 寻找 它 他们的 兴趣 到 降低 这 价格
[ʌv; əv][ðer; ðər] [kə'mɑ:dətɪz] ,
of their commodities ,
的 他们的 商品 ;
而那些未被纳入其中的国家则会想方设法降低其商品价格。

['peɪɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['weɪdʒɪz][æz; əz][ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['kæpɪtɪlists] , [ænd; ænd] ['bi:ɪŋ] ['kɑ:ntent][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
paying the same wages as the united capitalists , and being content with the
付费 这 相同的 工资 作为 这 团结的 资本家 , 和 存在 内容 和 这
[ɔ:rd(ə)nerɪ] [reɪt] [ʌv; əv]['prɑ:fɪt] .
ordinary rate of profit .
普通的 速度 的 利润 .
支付与联合资本家相同的工资，并且满足于正常的利润率。

[baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ʌndə'selɪŋ] , [ðə; ði] [ɪk'strɔ:rdənərɪ] [reɪt] [ʌv; əv]['prɑ:fɪt][ɪz] [nesə'serəli] [brɔ:t]
By means of this underselling , the extraordinary rate of profit is necessarily brought
经过 方法 的 这 低价出售 , 这 非凡的 速度 的 利润 是 一定 带来
[daʊn] ,
down ,
向下 ;
通过这种低价促销的方式，必然会降低超额利润率。

[ænd; ænd][ðə; ði] ['kæpɪtɪlists] [ɑ:r; ər][dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][æt; ət][fɜ:rst] ,
and the capitalists are just as they were at first ,
和 这 资本家 是 只是 作为 他们 是 在 第一的 ;
资本家们和一开始一样，依然是资本家。

[ðə; ði] [rɪ'dʌk(ə)n] [ˈhævɪŋ] [ˈfɔ:lən] [ə'pɑ:n][ðə; ði][ˈweɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈleɪbərə] .
the reduction having fallen upon the wages of the labourer .
这 减少 拥有 倒下 之上 这 工资 的 这 劳动者 :

减薪的直接影响到劳动者的工资。

[ˈmætərz] [kæn; kən] [ˈseldəm] , [həʊ'evər] , [prəʊ'si:d] [soʊ][fɑ:r][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [ɪn'fɪkʃn] [ʌv; əv] [ðɪs]
Matters can seldom , however , proceed so far as to the infliction of this
事情 能 很少 , 然而 , 继续 所以 远的 作为 到 这 施加 的 这
[grə'tu:ɪtəs] [ɪndʒəri] .
gratuitous injury .
无偿的 受伤 :

然而, 事情很少会发展到造成这种无端伤害的地步。

[ɪf] [ðə; ði] [prə'pɔ:r(ə)n] [ʌv; əv] [ˈleɪbər] [tu:; tə][ˈkæpɪt(ə)l][bi:; bi] [ˈi:kwəl] ,
If the proportion of labour to capital be equal ,
如果 这 部分 的 劳动 到 首都 是 平等的 ,
如果劳动与资本的比例相等,

[ə; eɪ] [ˈveri] [ˌɔ:rt] [rɪ'zɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈleɪbərə] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'dʌk(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈweɪdʒɪz]
a very short resistance of the labourers to the reduction of their wages
一个 非常 短的 反抗 的 这 劳工 到 这 减少 的 他们的 工资
[sə'faɪsɪz] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˈkæpɪtɪlɪsts] [rɪ'pent] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪn'devər] [tu:; tə][græsp] [mɔ:r] [ðæn; ðən]
suffices to make the capitalists repent of their endeavours to grasp more than
足够了 到 制作 这 资本家 悔改 的 他们的 努力 到 抓牢 更多的 比
[ðer; ðər] [ʃer] :
their share :
他们的 分享 :

工人对工资削减的短暂抵抗就足以让资本家后悔他们企图攫取超过自己份额的暴行:

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ɪn'devər] [ɑ:r; ə] [ˈkɑ:nsɪkwentli] [ɪk'stri:mli] [rer] [wer] [ˈkæpɪt(ə)l][ænd; ənd] [ˈleɪbər]
and such endeavours are consequently extremely rare where capital and labour
和 这样的 努力 是 最后 极其 稀有的 在哪里 首都 和 劳动
[ɑ:r; ə][ˈdu:li] [prə'pɔ:rjənd] .
are duly proportioned .
是 正式地 比例匀称 :

因此, 在资本和劳动力比例适当的地方, 这种努力极其罕见。

[ɪf] [ðer; ðər][bi:; bi][ə; eɪ] [su:pərə'bʌndəns] [ʌv; əv][ˈkæpɪt(ə)l] ,
If there be a superabundance of capital ,
如果 那里 是 一个 过多 的 首都 ,
如果资本过剩,

[ðə; ði] [ˈkæpɪtɪlɪsts] [ɑ:r; ə][ɪn][noʊ] [kən'dɪ(ə)n] [tu:; tə][geɪn] [ˈeni] [θɪŋ] [baɪ][kɑ:mbrɪ'neɪ(ə)n] .
the capitalists are in no condition to gain any thing by combination .
这 资本家 是 在 不 状况 到 获得 任何 事物 经过 组合 :

资本家们根本没有能力通过联合起来获得任何好处。

[tu:; tə] [peɪ] [haɪ] [ˈweɪdʒɪz] [ˈænsər] [ˈbetər] [tu:; tə][ðem; ðəm][ðæn; ðən][tu:; tə][lɪv; laɪv][ə'pɑ:n][ðer; ðər]
To pay high wages answers better to them than to live upon their
到 支付 高的 工资 答案 更好的 到 他们 比 到 居住 之上 他们的
[ˈkæpɪt(ə)l] .
capital .
首都 :

对他们来说, 支付高工资比依靠资本生活更好。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] , [ˈðerfɔ:r] , [ðə; ði] [ˈkæpɪtɪlɪsts] [ˈnevər] [kəm'baɪn] . — [ɔ:r] [ˈræðər] , — [ænd; ənd][aɪ]
In such a case , therefore , the capitalists never combine . — Or rather , — and I
在 这样的 一个 案件 , 所以 , 这 资本家 绝不 结合 . — 或者 相当 , — 和 我
[seɪ] [aɪ ˈti:][wɪð; wɪθ] [ˈsɑ:rou] ,
say it with sorrow ,
说 它 和 悲哀 ,

因此, 在这种情况下, 资本家永远不会联合起来。——或者更确切地说——我悲哀地说——

— [ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] [ʃʊd; ʃəd] [ə'reɪz] , [ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t] [kəm'beɪn] .
— **if such a case should arise , they would not combine .**
— 如果这样的 一个 案件 应该 出现 , 他们 会 不是 结合 .
——如果出现这种情况, 他们不会合并。

[sʌtʃ] ['keɪsɪz][kæn; kən] ['skersli] [bi; bi]['spʊʊkən] of50
Such cases can scarcely be spoken of50
这样的 案例 能 几乎 是 说 of50
此类案例几乎难以提及⁵⁰

[ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [æz; əz] ['mætərz] [ʌv; əv]['æktʃuəl] [ɪk'sprɪəns] ,
in this country as matters of actual experience ,
在 这 国家 作为 事情 的 实际的 经验 ,
在这个国家, 就实际经验而言,

[sɪns] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][bʌt; bət] [tu:] [fju:] ['ɪnstənsɪz] [ʌv; əv]['kæpɪt(ə)] ['bi:ɪŋ] [ə'bʌndənt] [ɪn] [prə'pɔ:rʃ(ə)n] [tu;; tə] [ˈleɪbər] .
since there are but too few instances of capital being abundant in proportion to labour .
自从 那里 是 但 也 很少 实例 的 首都 存在 丰富 在 部分 到 劳动 .
因为资本与劳动力比例充足的情况实在太少了。

[ɑ:n][ðə; ði][θɜ:rd] [sʌpə'zɪ(ə)n] , — [ðæt] ['leɪbər] [ə'baʊndz] [ɪn] [prə'pɔ:rʃ(ə)n] [tu;; tə]['kæpɪt(ə)] ,
On the third supposition , — that labour abounds in proportion to capital ,
在 这 第三 假设 , — 那 劳动 很多 在 部分 到 首都 ,
第三个假设, 即劳动力与资本成比例地充足,

— [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ni:d] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kæpɪtɪlists] [tu;; tə][ju:z][ðer; ðər] ['paʊər] [ʌv; əv][kɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n] .
— **there is no need for the capitalists to use their power of combination .**
— 那里 是 不 需要 为了 这 资本家 到 使用 他们的 力量 的 组合 .
——资本家无需动用他们的联合力量。

[ðeɪ] [kæn; kən][əb'teɪn] [wʌt] [ðeɪ] [wɑ:nt] [wɪ'daʊt] [aɪ'ti:] .
They can obtain what they want without it .
他们 能 获得 什么 他们 想 没有 它 .
他们无需拥有它也能得到他们想要的东西。

[ðə; ði] ['leɪbərər] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['wɪkər] ['pɑ:rtɪ] , [ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [fu:d] ,
The labourers are the weaker party , inasmuch as they must have food ,
这 劳工 是 这 较弱 派对 , 因此 作为 他们 必须 有 食物 ,
劳动者是弱势群体, 因为他们需要食物。

[ænd; ænd] [dɪ'pend] [ɑ:n][ðə; ði] ['kæpɪtɪlists] [fɔ:r; fər][aɪ'ti:] : — [nɑ:t][fɔ:r; fər][ðə; ði]['kwɑ:ntəti] ; — [ðæt]
and depend on the capitalists for it : — not for the quantity ; — that
和 依赖 在 这 资本家 为了 它 : — 不是 为了 这 数量 ; — 那
[dɪ'pendz] [ɑ:n] [ðəm'selvz] ,
depends on themselves ,
取决于 在 他们自己 ,
并且要依靠资本家来获得数量上的收益; ——而不是数量上的收益; ——数量取决于他们自己。

— [ɑ:n][ðə; ði] ['nʌmbərz] [ðeɪ] [brɪŋ] [tu;; tə][dɪ'vaɪd][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n]['kwɑ:ntəti] ;
— **on the numbers they bring to divide a certain quantity ;**
— 在 这 数字 他们 带来 到 划分 一个 肯定 数量 ;
——关于他们用来除以某个数量的数字;

— [ænd; ænd][ðə; ði] ['kæpɪtɪlists] [kæn; kən] [rɪ'zɪst] [ðer; ðər] [kleɪmz] [noʊ] ['fɜ:rðər] [ðæn; ðən][tu;; tə] [sɪ'kjʊr]
— **and the capitalists can resist their claims no further than to secure**
— 和 这 资本家 能 抵抗 他们的 索赔 不 更远 比 到 安全的
[ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv]['pra:fɪt] ,
the rate of profit ,
这 速度 的 利润 ,
——而资本家们所能抵抗的极限, 也仅仅是确保利润率不变而已。

[wɪˈðəʊt] [wɪtʃ] [noʊ] [ˈkæpɪtəlɪst] [wʊd] [du:] [ˈbɪznəs] .
without which no capitalist would do business .
没有 哪个 不 资本家 会 做 商业 .

如果没有它，任何资本家都无法进行商业活动。

[nɑ:t][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈkwa:ntəti][ʌv; əv] [fu:d] [tu;; tə] [i:tʃ] [mæn][du:][ðə; ði] [ˈleɪbərər] [dɪˈpend] [ɑ:n][ðə; ði]
Not for the quantity of food to each man do the labourers depend on the
不是 为了 这 数量 的 食物 到 每个 男人 做 这 劳工 依赖 在 这
[ˈkæpɪtəlɪsts] ;
capitalists ;
资本家 ;

劳动者并不依赖资本家来获取每个人的食物数量；

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈpɜ:rtʃəs] [ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈleɪbər] [æt; ət][ɔ:l] ; [ænd; ənd] [ˈðerfɔ:r] ,
but for the purchase of their labour at all ; and therefore ,
但 为了 这 购买 的 他们的 劳动 在 全部 ; 和 所以 ,
但这一切都是为了购买他们的劳动；因此，

[ðə; ði] [ˈkæpɪtəlɪsts] [du:][nɑ:t] [ni:d] [tu;; tə] [kəmˈbaɪn] [wen] [ˈleɪbər] .
the capitalists do not need to combine when labour superabounds .
这 资本家 做 不是 需要 到 结合 什么时候 劳动 超级富集 .
当劳动力过剩时，资本家们无需联合起来。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪm] [ˈri:z(ə)nɪz] , [ðə; ði] [ˈleɪbərər] [du:][nɑ:t] [ni:d] [tu;; tə] [kəmˈbaɪn] [wen] [ˈkæpɪt(ə)]
For the same reasons , the labourers do not need to combine when capital
为了 这 相同的 原因 , 这 劳工 做 不是 需要 到 结合 什么时候 首都
superabounds .
超级富集 .

出于同样的原因，当资本过剩时，劳动者不需要联合起来。

[ðeɪ] [kæn; kən][ˈnæt(ə)rəli] [əbˈteɪn] [æz; əz][lɑ:rdʒ][ə; eɪ] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði] [səbˈsɪstəns] [fʌnd] [æz; əz] [wɪl]
They can naturally obtain as large a share of the subsistence fund as will
他们 能 自然 获得 作为 大的 一个 分享 的 这 生存 基金 作为 将要
[li:v] [ˈɔ:rd(ə)neri][ˈpra:fɪts][tu;; tə][ðə; ði][ˈkæpɪtəlɪst] :
leave ordinary profits to the capitalist :
离开 普通的 利润 到 这 资本家 :

他们自然可以获得尽可能多的救济基金份额，从而将普通利润留给资本家：

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈhæpənɪz] [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [æz; əz][ɪz] [wel] [noʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][ɪgˈzæmpəlz][ʌv; əv] [ˈnu:li]
and this happens of course , as is well known from the examples of newly
和 这 发生 的 课程 , 作为 是出色地 已知 从 这 示例 的 新
[ˈsetld] [ˈkʌntrɪz] ,
settled countries ,
定居 国家 ,

当然，这种情况确实会发生，这一点从新兴定居国家的例子就可以看出。

[ænd; ənd] [ˈnu:li] [ɪnˈventɪd] [ˌmænjʊˈfæktʃərz] ,
and newly invented manufactures ,
和 新 发明 制成品 ,

以及新发明的制造业，

[wer] [ðə; ði][ˈpra:fɪts][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæpɪtəlɪst][ɑ:r; ər] [ɪnˈveriəbli] [priˈventɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈdiənɪs] [ʌv; əv]
where the profits of the capitalist are invariably prevented by the dearness of
在哪里 这 利润 的 这 资本家 是 总是 阻止 经过 这 亲爱的 的
[ˈleɪbər] [frʌm; frəm] [mʌtʃ] [ɪkˈsi:dɪŋ] [ðə; ði][ˈɔ:rd(ə)neri] [reɪt] .
labour from much exceeding the ordinary rate .
劳动 从 很多 超过 这 普通的 速度 .

由于劳动力成本高昂，资本家的利润总是难以远超正常水平。

[ɪn] ['keɪsɪz] [ʌv; əv] ['i:kwəl] [prə'pɔ:ɾ(ə)n] ,
In cases of equal proportion ,
在 案例 的 平等的 部分 ,
在比例相同的情况下 ,
[ðə; ði] ['leɪbərər] [rʌn] ['i:v(ə)n][ə; eɪ] ['greɪtər] [rɪsk] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [straɪk] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['kæpɪtəlɪsts] .
the labourers run even a greater risk from a strike than the capitalists .
这 劳工 跑步 甚至 一个 更大的 风险 从 一个 罢工 比 这 资本家 .
罢工对工人的风险甚至比对资本家的风险更大。

[sʌm; səm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæpɪtəlɪsts] [wɪl] , [ɪf] [ðə; ði] ['bæləns] [bi:; bi][ɪg'zækt] , [wɪð'drɔ:z] [ðer; ðər]['kæpɪt(ə)l]
Some of the capitalists will , if the balance be exact , withdraw their capital
一些 的 这 资本家 将要 , 如果 这 平衡 是 精确的 , 提取 他们的 首都
from51
from51
from51
如果账目平衡准确, 一些资本家将从51撤回他们的资本。

['bɪznəs] ['ræðər] [ðæn; ðən][stænd][ə; eɪ] [straɪk] ; [ænd; ənd] [ðʌs] [ɪz] [kɔ:zd] [æn; ən] [ɪ'mɪ:diət]
business rather than stand a strike ; and thus is caused an immediate
商业 相当 比 站立 一个 罢工 ; 和 因此 是 导致 一个 即时
[su:pərə'bʌndəns] [ʌv; əv] ['leɪbər] ,
superabundance of labour ,
过多 的 劳动 ,
企业宁愿罢工也不愿继续经营; 因此, 立即造成了劳动力过剩。

[wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ɪts] [dɪsəd'væntɪdʒs] [tu:; tə][ðə; ði] ['leɪbərər] .
with all its disadvantages to the labourers .
和 全部它是 缺点 到 这 劳工 .
这对劳动者来说有很多不利之处。

[bʌt; bət] [ɪf] [noʊ] ['kæpɪtəlɪst] [wɪð'drɔ:z] ,
But if no capitalist withdraws ,
但 如果 不 资本家 撤回 ,
但如果没有资本家退出,

[ðə; ði] [weɪst] [ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l] [nesə'serəli] [kɔ:zd] [baɪ][ə; eɪ] [straɪk] ['kɔ:zɪz] ['ɔ:lsoʊ][ə; eɪ] [su:pərə'bʌndəns]
the waste of capital necessarily caused by a strike causes also a superabundance
这 浪费 的 首都 一定 导致 经过 一个 罢工 原因 还 一个 过多
[ʌv; əv] ['leɪbər] ;
of labour ;
的 劳动 ;
罢工必然造成的资本浪费也会导致劳动力过剩;

[ænd; ənd] [ðʌs] ['ɔ:lsoʊ][ðə; ði] ['leɪbərər] ['sʌfər] [fɔ:r; fər] ['hævɪŋ] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] ['bæləns] .
and thus also the labourers suffer for having destroyed the balance .
和 因此 还 这 劳工 遭受 为了 拥有 损毁 这 平衡 .
因此, 劳动者也因破坏了这种平衡而遭受损失。

[bʌt; bət] [wen] [kɑ:mbrɪ'neɪ(ə)n][ɪz] [rɪ'zɔ:tid] [tu:; tə][ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv][ɔ:l] ['ʌðər] ['paʊər] ,
But when combination is resorted to in the absence of all other power ,
但 什么时候 组合 是 复原 到 在 这 缺席 的 全部 其他 力量 ,
但是, 当别论其他所有手段都无效时, 就只能诉诸联合武力。

[ɪts] [rɪ'zʌlts] [ɑ:r; ər][ðə; ði][moʊst] [dɪ'zæstrəs] [tu:; tə][ðə; ði] [wi:k] ['pɑ:rtɪ] [wɪtʃ] [ɪm'plɔɪz] [aɪ 'ti:] .
its results are the most disastrous to the weak party which employs it .
它是 结果 是 这 最多 灾难性的 到 这 虚弱的 派对 哪个 雇佣 它 .
它的结果对使用它的弱势一方来说是最灾难性的。

[ðə; ði] ['leɪbərər] [hu:] [.sju:pərə'baʊnd][ɑ:r; ər] [ɔ:l'redi] [æt; ət][ə; eɪ] [dɪsəd'væntɪdʒ] ,
The labourers who superabound are already at a disadvantage ,
这 劳工 WHO 超级富集 是 已经 在 一个 劣势 ,
劳动力过剩者本身就处于劣势,

[wɪtʃ] [kæn; kən][ˈoʊnli][biː; bi] [ɪnˈkriːst] [baɪ] ˈeni [rɪˈzɪstəns] [wɪtʃ] [ˈhelps] [tuː; tə] [ɪmˈpɑːvəriʃ] [ðə; ði]
which can only be increased by any resistance which helps to impoverish the
哪个 能 仅有的 是 增加 经过 任何 反抗 哪个 帮助 到 贫困 这
[ˈkæpɪtɪlists] .
capitalists .
资本家 :

任何有助于削弱资本家的抵抗都只会加剧这种趋势。

[ðeɪ] [meɪ] [ɪndʒər][ðə; ði] [ˈkæpɪtɪlists] [baɪ] [ɪmˈpeəriŋ] [ðə; ði] [ˈkæpɪtɪlists] - [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði] [səbˈsɪstəns]
They may injure the capitalists by impairing the capitalists' share of the subsistence
他们 可能 损伤 这 资本家 经过 损害 这 资本家 - 分享 的 这 生存
[fʌnd] :
fund :
基金 :

它们可能会损害资本家的利益，因为会减少资本家在社会保障基金中的份额：

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɪndʒər] [ðəmˈselvz] [mʌtʃ] [mɔːr] [baɪ] [ɪmˈpeəriŋ] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ðə; ði]
but they injure themselves much more by impairing , at the same time , the
但 他们 损伤 他们自己 很多 更多的 经过 损害 , 在 这 相同的 时间 , 这
[ˈleɪbərər] - [ʃer] .
labourers' share .
劳工 - 分享 :

但与此同时，他们损害了劳动者的利益，从而对自己造成了更大的伤害。

[ðæt] [sʌtʃ] [miːnz] [ʌv; əv][ɪndʒəriŋ] [ˈkæpɪtɪlists] [ɑːr; ər][ˈevər] [rɪˈzɔːtɪd] [tuː; tə][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kənˈdɪʃ(ə)n]
That such means of injuring capitalists are ever resorted to in such a condition
那 这样的 方法 的 受伤 资本家 是 曾经 复原 到 在 这样的 一个 状况
[ʌv; əv] [əˈferz] [pruːvz] [moʊst] [ˈfɔːrsəbli] [ðæt] [ðə; ði][ˈlɑːrdʒɪst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɑːrtɪz] [kənˈsɜːrnd] [ɪz][nɑːt] [jet]
of affairs proves most forcibly that the largest of the parties concerned is not yet
的 事务 证明 最多 强制 那 这 最大 的 这 各方 担心的 是 不是 然而
[ˈfʊli] [əˈwer] [haʊ] [ðə; ði] [keɪs] [stændz] ,
fully aware how the case stands ,
完全 意识到的 如何 这 案件 站立 ,

在这种情况下，竟然还会诉诸这种伤害资本家的手段，这最有力地证明，相关各方中最大的一方还没有完全意识到事情的真相。

[ænd; ænd] [ðæt] [ə; eɪ][faːr] [ˈgreɪtər] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][kɑːmpəˈtɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkæpɪtɪlists] [ɪz] [lɑːdʒd]
and that a far greater power of competition with the capitalists is lodged
和 那 一个 远的 更大的 力量 的 竞赛 和 这 资本家 是 已提交
[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [tuː] [ˈredi] [tuː; tə] [ɪmˈploɪ] [tuː; tə][ðə; ði][ɪndʒəri]
with them than that which they are too ready to employ to the injury
和 他们 比 那 哪个 他们 是 也 准备好 到 采用 到 这 受伤
[ʌv; əv][bəʊθ] [ˈpɑːrtɪz] [ænd; ænd][ðə; ði] [ɡʊd] [ʌv; əv] [ˈniːðər] .
of both parties and the good of neither .
的 两个都 各方 和 这 好的 的 两者都不 :

而且，他们拥有比资本家更强大的竞争力量，但资本家却过于轻易地利用这种力量，最终损害双方利益，对双方都没有好处。

[ɪf] [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] , [ɪnˈdiːd] , [truː] [ðæt] , [baɪ] ˈeni [ˈnætʃ(ə)rəl] [lɔːz] [ʌv; əv][dɪstrɪˈbjʊːʃ(ə)n] ,
If it had been , indeed , true that , by any natural laws of distribution ,
如果 它 有 到过 , 的确 , 真的 那 , 经过 任何 自然的 法律 的 分配 ,
如果根据任何自然分配规律，事实的确如此，

[ˈeni] [klæs] [ʌv; əv][səˈsaɪəti][kʊd; kəd][biː; bi] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈnesəseri] [ænd; ænd]
any class of society could be placed in a position of necessary and
任何 班级 的 社会 可以 是 放置 在 一个 位置 的 必要的 和
[ˈpɜːrmənənt] [ɪnˌfɪrɪˈɔːrəti] [ʌv; əv] [raɪts] [tuː; tə] ˈeni [ˈʌðər] [klæs] ,
permanent inferiority of rights to any other class ,
永恒的 自卑 的 权利 到 任何 其他 班级 ,
社会任何阶层都可能处于必然且永久的权利劣势地位，凌驾于其他阶层之上。

[ɔːl] ['raɪtəz] [ɑːn][ðə; ði] [fə'ldːsəfi] [ʌv; əv][sə'saɪəti] [wʊd] [hæv; həv] [frʌŋk] [frʌm; frəm][rɪ'leɪtɪŋ, ri:'leɪtɪŋ] ['eni] **all writers on the philosophy of society would have shrunk from relating any**
全部 作家 在这 哲学的 社会 会 有 缩小 从 相关 任何
[ˈfeɪblz] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [kən'veɪ] [soʊ][sæd][ə; eɪ]['mɔːrəl] .
fables which must convey so sad a moral .
寓言 哪个 必须 传达 所以 伤心 一个 道德 :

所有研究社会哲学的作家都会回避讲述任何寓意如此悲惨的寓言故事。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['tʃɪrɪŋ] ['mɔːrəl] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn] ['evri] ['melənkaːli] ['stɔːri] that52
But there is a very cheering moral involved in every melancholy story that52
但 那里 是 一个 非常 欢呼 道德 涉及 在 每一个 忧郁 故事 that52

但每一个悲伤的故事中都蕴含着一个令人振奋的寓意。52

[wiː; wi] [hɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv]['mæstərz][ænd; ənd][men] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌfərɪŋz]
we hear of the contentions of masters and men , and of the sufferings
我们 听到 的 这 争论 的 大师 和 男人 , 和 的 这 苦难
[wɪtʃ] [ðens] [ə'raɪz] .
which thence arise .
哪个 因此 出现 :

我们听说了主人与仆人之间的争执，以及由此产生的苦难。

[ðə; ði][fækt][ɪz][ðæt] , [soʊ][faːr][frʌm; frəm][ðə; ði]['mæstərz] ['hævɪŋ] ['eni] ['nætʃ(ə)rəl] ['paʊər] ,
The fact is that , so far from the masters having any natural power ,
这 事实 是 那 , 所以 远的 从 这 大师 拥有 任何 自然的 力量 ,
[ˈfakts] [sɒ] [faːr] [frəm] [ðə] [ðɪ] [ˈmæstəz] [ˈhævɪŋ] [ˈeni] [ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈpaʊər] ,
事实上, 远非大师们拥有任何自然力量,

— ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [wɪʃ] , — [tuː; tə] [ə'pres] [ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] ['klæsɪz] ,
— even if they had the wish , — to oppress the working classes ,
— 甚至 如果 他们 有 这 希望 , — 到 压迫 这 在职的 课程 ,
[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðə; ði] [wɪʃ] , — [tuː; tə] [əˈpres] [ðə; ði] [ˈwɜːrkɪŋ] [ˈklæsɪz] ,
即使他们有此意愿，——压迫工人阶级,

[ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] ['klæsɪz] [hoʊld][ə; eɪ] ['paʊər] [wɪtʃ] [meɪ] [meɪk] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['iːkwəlz] [ɪn]
the working classes hold a power which may make them the equals in
这 在职的 课程 抓住 一个 力量 哪个 可能 制作 他们 这 等于 在
[ɪndɪ'pendəns] [ʌv; əv] ['eni] [klæs] [ɪn][sə'saɪəti] .
independence of any class in society .
独立 的 任何 班级 在 社会 :

工人阶级拥有的权力可能使他们在独立性方面与社会中的任何其他阶级平起平坐。

[ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt] [jet] [juːst] [aɪ 'tiː][ɪz] [les] [ðer; ðər] [fɔːlt] [ðæn; ðən][ðer; ðər] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] .
That they have not yet used it is less their fault than their misfortune .
那 他们 有 不是 然而 用过的 它 是 较少的 他们的 过错 比 他们的 不幸 :

他们至今尚未使用它，与其说是他们的错，不如说是他们的不幸。

['weðər] [fɔːlt] [ɔːr] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] , [aɪ 'tiː][ɪz] ['destɪnd] [tuː; tə][biː; bi] ['remɪdɪd] ,
Whether fault or misfortune , it is destined to be remedied ,
无论 过错 或者 不幸 , 它 是 注定 到 是 已补救 ,
[ˈweðər] [fɔːlt] [ɔːr] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] , [aɪ 'tiː] [ɪz] [ˈdestɪnd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈremɪdɪd] ,
无论是过错还是不幸，都注定会得到纠正。

[ɪf] [wiː; wi] [meɪ] [trʌst] [tuː; tə] [ɪk'sprɪəns] ['wɜːrkɪŋ] [ɪts] [ɪn'verɪəb(ə)] [wɜːrk] ,
if we may trust to experience working its invariable work ,
如果 我们 可能 相信 到 经验 在职的 它是 不变的 工作 ,
[ɪf] [wiː; wi] [meɪ] [trʌst] [tuː; tə] [ɪkˈspɪəriəns] [ˈwɜːrkɪŋ] [ɪts] [ɪnˈveriəb(ə)] [wɜːrk] ,
如果我们相信经验会发挥其不变的作用,

[ænd; ənd] [kə'mjuːnɪkeɪtɪŋ] [ðæt] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['paʊər] [wɪtʃ] [kæn; kən][baɪ][noʊ] [ˈʌðər] [miːnz] [biː; bi]
and communicating that wisdom and power which can by no other means be
和 沟通 那 智慧 和 力量 哪个 能 经过 不 其他 方法 是
[geɪnd] .
gained .
获得 :

并将这种无法通过其他途径获得的智慧和力量传递给他人。

[ðə; ði][ˈoʊnli][kən'troul][ˈoʊvər][ðə; ði][praɪs][ʌv; əv][ˈleɪbər][ri'zaidz][wɪð; wɪθ][ðoʊz][hu:] [kæn; kən][kən'troul][ɪts]
The only control over the price of labour resides with those who can control its
这 仅有的 控制 超过 这 价格 的 劳动 居住地 和 那些 WHO 能 控制 它是
['kwa:ntəti] .
quantity .
数量 .

劳动力价格的唯一控制权掌握在那些能够控制劳动力数量的人手中。

[ˌoʊvər'sta:k][ðə; ði][ˈma:rkɪt][wɪð; wɪθ][ˈleɪbər] ,
Overstock the market with labour ,
积压 这 市场 和 劳动 ,
劳动力市场供过于求,

[ænd; ænd][ðə; ði][moʊst][kəm'pæʃənət][ʌv; əv][ˈkæpɪtlists][kæn; kən][du:] [ˈnʌθɪŋ][tu:; tə][prɪ'vent][ɪts]
and the most compassionate of capitalists can do nothing to prevent its
和 这 最多 富有同情心 的 资本家 能 做 没有什么 到 防止 它是
['bi:ɪŋ][ɪl][ri'wɔ:did] .
being ill rewarded .
存在 患病的 奖励 .

即使最仁慈的资本家也无力阻止这种行为遭受不良回报。

[ʌndər'sta:k][ðə; ði][ˈma:rkɪt][wɪð; wɪθ][ˈleɪbər] ,
Understock the market with labour ,
库存不足 这 市场 和 劳动 ,
劳动力市场供应不足

[ænd; ænd][ðə; ði][ˈveriɪst][ˈmaɪzər][ðæt][ˈevər][ɪm'ploɪd][goʊld][fɔ:r; fər][ˈprɑ:fɪt][ˈkæna:t][prɪ'vent][ˈleɪbər]
and the veriest miser that ever employed gold for profit cannot prevent labour
和 这 最真实的 吝啬鬼 那 曾经 受雇 金子 为了 利润 不能 防止 劳动
['fetʃɪŋ][ə; eɪ][haɪ][praɪs] .
fetching a high price .
获取 一个 高的 价格 .

即使是最吝啬的人，也无法阻止劳动力获得高价。

[ænd; ænd][wɪð; wɪθ][hu:m][dʌz][aɪ'ti:][rest][tu:; tə][ˌoʊvər'sta:k][ɔ:r][ʌndər'sta:k][ðə; ði][ˈma:rkɪt][wɪð; wɪθ]
And with whom does it rest to overstock or understock the market with
和 和 谁 做 它 休息 到 积压 或者 库存不足 这 市场 和
[ˈleɪbər] ?
labour ?
劳动 ?

那么，劳动力市场的过剩或短缺究竟由谁来决定呢？

[wɪð; wɪθ][hu:m][dʌz][aɪ'ti:][rest][tu:; tə][dɪ'tɜ:rmin][ˈweðər][ðə; ði][səb'sɪstəns][fʌnd][wɪtʃ][ɪg'zɪsts]
With whom does it rest to determine whether the subsistence fund which exists
和 谁 做 它 休息 到 决定 无论 这 生存 基金 哪个 存在
[ʃæl; ʃəl][bi:; bi][dɪ'vaɪdɪd][ə'mʌŋ][ə; eɪ][ˈma:dərət][ˈnʌmbər][ɔ:r][ə'mʌŋ][ə; eɪ][ˈskræmblɪŋ][ˈmʌltɪtu:d] ?
shall be divided among a moderate number or among a scrambling multitude ?
将 是 分割 之中 一个 缓和 数字 或者 之中 一个 争抢 民众 ?

究竟应该将现有的救济基金分配给适量的人，还是分配给四处争夺的众多人，应该由谁来决定？

[moʊst][əˈʃʊrədli][na:t][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈkæpɪtlists][bʌt; bət][ðə; ði][ˈleɪbərər] .
Most assuredly not with the capitalists but the labourers .
最多 当然 不是 和 这 资本家 但 这 劳工 .

绝对不是和资本家在一起，而是和劳动者在一起。

[wen][ðə; ði][ˈleɪbərɪŋ][klæs][ˈfʊli][kəm'pri'hendz][ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpaʊər][wɪtʃ][aɪ'ti:][hoʊldz]
When the labouring class fully comprehends the extent of the power which it holds
什么时候 这 劳动 班级 完全 理解 这 程度 的 这 力量 哪个 它 持有
,
:
,

当劳动阶级充分认识到自身所拥有的权力时，

— [ə; eɪ] ['paʊə] [ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [nɑ:tɪ]['oʊnli][ɪts] [oʊn] [tɜ:rmz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kæpɪtɪlists] ,
— a power of obtaining not only its own terms from the capitalists ,
— 一个 力量 的 获得 不是 仅有的 它是自己的 条款 从 这 资本家 ,
——不仅拥有从资本家那里获得自身条件的能力,

[bʌt; bət][ɔ:lɪ][ðə; ði] ['nesəsəɪzɪz] [ænd; ənd] ['kʌmfəts] [ʌv; əv][laɪf] ,
but all the necessities and comforts of life ,
但 全部 这 必需品 和 舒适 的 生活 ,
但生活所需的一切必需品和舒适用品,

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ðə; ði] [i:z] [ænd; ənd] ['dɪgnəti] [wɪt] [bɪ'kʌm] [fri:] - [bɔ:rn] [men] , [ðeɪ]
and with them the ease and dignity which become free - born men , they
和 和 他们 这 舒适 和 尊严 哪个 变得 自由的 - 出生 男人 , 他们
[wɪl] [tɜ:rn][ðer; ðər] other53
will turn their other53
将要 转动 他们的 other53

他们将拥有自由人应有的轻松和尊严，并将他们的其他53

['paʊə] [ʌv; əv][kɑ:mbrɪ'neɪ(ə)n][tu:; tə] ['betər] ['pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz][ðæn; ðən] [ðouz] [ʌv; əv] [ə'noʊəns]
power of combination to better purposes than those of annoyance
力量 的 组合 到 更好的 目的 比 那些 的 烦恼
[ænd; ənd][ɪndʒəri] .
and injury .
和 受伤 .

联合起来的力量可以用于比造成骚扰和伤害更好的目的。

[ðə; ði] ['kɑ:mən] [pli:] [ʌv; əv] [ðouz] ['leɪbərər] [hu:] [ɔ:l'redi] [ʌndər'stænd] [ðer; ðər] [oʊn] [keɪs] [ɪz] [ðæt]
The common plea of those labourers who already understand their own case is that
这 常见的 恳求 的 那些 劳工 WHO 已经 理解 他们的 自己的 案件 是 那
[ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)lɪ][ju:z][ɪn] ['skætərd] [ɪndɪ'vɪdʒuəlz] ['bi:ɪŋ] ['kerf(ə)lɪ] [tu:; tə] [prə'pɔ:rj(ə)n] [ðer; ðər] ['fæməliz]
there is little use in scattered individuals being careful to proportion their families
那里 是 小的 使用 在 疏散 个人 存在 小心 到 部分 他们的 家庭
[tu:; tə][ðer; ðər] [mi:nz] [ʌv; əv] [səb'sɪstəns] ,
to their means of subsistence ,
到 他们的 方法 的 生存 ,

那些已经了解自身处境的劳动者普遍认为，分散各地的个人即使谨慎地根据自身谋生能力来安排家庭规模，也无济于事。

[waɪl] [ðə; ði] ['greɪtər] ['nʌmbər] ['mʌltɪplaɪ] ['θɔ:tləsli] , [ænd; ənd] [prɪ'pər] [fɔ:r; fər] [nu:]
while the greater number multiply thoughtlessly , and prepare for new
尽管 这 更大的 数字 乘 不经思考地 , 和 准备 为了 新的
[eŋ'krəʊtʃm(ə)nt] [ɑ:n][ðə; ði] [səb'sɪstəns] [fʌnd] .
encroachments on the subsistence fund .
侵占 在 这 生存 基金 .

与此同时，更多的人却在不加思考地繁衍生息，并准备对维持生计的资金进行新的侵蚀。

[ðə; ði] [seɪm] [pli:] [hæz; hæz] [bɪn] [ɪn][ju:z][fɔ:r; fər] ['evər][ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst][prə'pouz(ə)lɪ][ʌv; əv] ['eni] [greɪt]
The same plea has been in use for ever on the first proposal of any great
这 相同的 恳求 有 到过 在 使用 为了 曾经 在 这 第一的 提议 的 任何 伟大的
['soʊʃ(ə)lɪ] [ə,mɪ:liə'reɪʃn] ;
social amelioration ;
社会的 改善 ;

在任何重大社会改良方案的首次提出中，这种理由一直被反复使用；

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [hæz; hæz] ['evər] [bɪn] [faʊnd] [ðæt] [ə,mɪ:liə'reɪʃn] [hæz; hæz] ['fa:lʊd] [wɪð; wɪθ] [ʌnɪk'spektɪd]
and it has ever been found that amelioration has followed with unexpected
和 它 有 曾经 到过 成立 那 改善 有 随后 和 意外
[spi:d] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['vɜ:rtʃuəs] ['efərts] [ʌv; əv] ['skætərd] [ɪndɪ'vɪdʒuəlz] .
speed upon the virtuous efforts of scattered individuals .
速度 之上 这 有德行的 努力 的 疏散 个人 .

人们一直发现，分散各地的个人的辛勤努力往往能以意想不到的速度带来改善。

[ðeɪ] [wɜ:rk] [raʊnd] [tu:; tə] [i:t] [ʌðər] , [ðeɪ] [kəm'beɪn] , [ðeɪ] [brɪŋ] [ʌðər] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [kɑ:mbɪ'neɪ](ə)n] **They work round to each other , they combine , they bring others into the combination**
他们 工作 圆形的 到 每个 其他 , 他们 结合 , 他们 带来 其他的 进入 这 组合
,
:
,

他们互相配合, 互相协作, 并将其他人纳入其中。

[ænd; ənd] [ði:z] [ə'gen] [brɪŋ] [mɔ:r] , [tɪl] [ðer; ðər] [ɑ:r; ə] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [ˈfɔ:ləʊəz] [fɔ:r; fər] [ˈevri] **and these again bring more , till there are hundreds of followers for every**
和 这些 再次 带来 更多的 , 直到 那里 是 数百 的 追随者 为了 每一个
[ˈli:dər] , **leader ,**
领导者 ,

而这些追随者又会带来更多追随者, 直到每个领导者都拥有数百名追随者。

[ænd; ənd] [fɔ:r; fər] [ˈevri] [ˈfa:ləʊə] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [fʊz] [ðə; ði] [les] . **and for every follower there is a foe the less .**
和 为了 每一个 追随者 那里 是 一个 敌人 这 较少的 .
有追随者, 就少一个敌人。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ ˈti:] [nɑ:t] [bi:; bi] [soʊ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈɡreɪtɪst] [ʌv; əv] [ɔ:l] [əˌmi:liə'reɪʃənz] [ðæt] [hæz; həz] [ˈevər] **Why should it not be so with this greatest of all ameliorations that has ever**
为什么 应该 它 不是 是 所以 和 这 最 的 全部 改善 那 有 曾经
[bɪn] [prəˈpəʊzd] ? **been proposed ?**
到过 建议的 ?

为什么这项迄今为止最伟大的改进方案不应该如此呢?

[ɪf] [ðə; ði] [ˈwɜ:rkɪŋ] [ˈklæsɪz] [kæn; kən] [stɪl] [kəm'beɪn] [fɔ:r; fər] [ˈɑ:bdʒekts] [wɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] **If the working classes can still combine for objects which have been a**
如果 这 在职的 课程 能 仍然 结合 为了 对象 哪个 有 到过 一个
[ˈθaʊz(ə)nd] [taɪmz] [pru:vd] [ʌnəˈteɪnəbl] [ɔ:r] [ˈhɜ:rtfl] [wen] [əˈteɪnd] , **thousand times proved unattainable or hurtful when attained ,**
千 时代 已证实 高不可攀 或者 伤人的 什么时候 已达到 ,

如果工人阶级仍然可以联合起来争取那些已被无数次证明无法获得或即使获得也会造成伤害的目标,

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [nɑ:t] [kəm'beɪn] [fɔ:r; fər] [ˈpɜ:pəsəz, ˈpɜ:pəsɪz] [ʌv; əv] [ˈpra:vɪdəns] [ænd; ənd] [ˈmju:tʃuəl] **why should they not combine for purposes of providence and mutual**
为什么 应该 他们 不是 结合 为了 目的 的 普罗维登斯 和 相互的
[səˈpɔ:rt] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈbetər] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv] [ɪˈkɑ:nəmi] ? **support in a better system of economy ?**
支持 在 一个 更好的 系统 的 经济 ?

为什么他们不能为了共同的福祉和相互扶持, 在一个更好的经济体系中联合起来呢?

[sʌt] [kɑ:mbə'neɪʃənz] [hæv; həv] [ɔ:l'reɪdɪ] [brɪ'ɡʌn] ; **Such combinations have already begun ;**
这样的 组合 有 已经 开始 ;
这种组合已经开始出现;

[fɔ:r; fər] [ˈevri] [sə'saɪətɪ] [wɪt] [hæz; həz] [fɔ:r; fər] [ɪts] [ˈɑ:bdʒekts] [ðə; ði] [ɪˈkɑ:nəmi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈri:sɔ:rsɪz] **for every society which has for its objects the economy of the resources**
为了 每一个 社会 哪个 有 为了 它是 对象 这 经济 的 这 资源
[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈwɜ:rkɪŋ] [ˈpi:p(ə)l] , **of the working people ,**
的 这 在职的 人们 ,

对于任何以节约劳动人民资源为目标的社会而言,

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪnˈkɜ:ɹɪdʒmənt] [ʌv; əv] [ˈpra:vɪdənt] [ˈhæbɪts] , **and the encouragement of provident habits ,**
和 这 鼓励 的 普罗维登特 习惯 ,
并鼓励养成节俭的习惯,

[ɪz][ə; eɪ][sə'saɪətɪ][fɔːr; fər] ['lɪmɪtɪŋ] [ðə; ðɪ][ˌpɑːpjʊ'leɪ](ə)n [wɪðɪn] [ðə; ðɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [səb'sɪstəns] .
is a society for limiting the population within the means of subsistence .
是一个 社会 为了 限制 这 人口 之内 这 方法 的 生存 .
是一个将人口数量限制在维持生存所需范围内的社会。

[ˈmeni] [sʌtʃ] [əˌsoʊsɪ'eɪnɪz] [ɑːr; ər][soʊ] [wel] ['faʊndɪd] [æz; əz][tuː; tə] [gɪv] [ə'ʃʊərəns] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl]
Many such associations are so well founded as to give assurance that they will
许多 这样的 协会 是 所以 出色地 创立 作为 到 给 保证 那 他们 将要
[biː; bi] [ˌpəːsɪ'viəd] [ɪn] ;
be persevered in ;
是 坚持不懈 在 ;
许多此类协会的根基非常稳固，足以保证它们能够持续发展下去；

[ɪf] [ˌpəːsɪ'viəd] [ɪn] , [aɪ 'tiː][ˈkænɑːt][biː; bi] ['veri] [lɔːŋ] [brɪ'fɔːr] [sʌm; səm] one54
if persevered in , it cannot be very long before some one54
如果 坚持不懈 在 , 它 不能 是 非常 长的 前 一些 one54
如果坚持下去，用不了多久就会有人54

[klæs] [ɔːr][bənd][ʌv; əv] ['leɪbərər] [fiːlz] [ðə; ðɪ] ['benɪfɪts] [ʌv; əv]['pruːd(ə)ns] ,
class or band of labourers feels the benefits of prudence ,
班级 或者 乐队 的 劳工 感觉 这 好处 的 谨慎 ,
劳动阶级或群体感受到了谨慎行事带来的好处。

[ænd; ənd] [ɪg'zɪbɪts] [ðə; ðɪ] [truːθ] [ðæt] ['mɑːdərət] [self] - [dɪ'naɪəl][ɪn][wʌn][də'rekʃn; da'rekʃn] [brɪŋz] [miːnz]
and exhibits the truth that moderate self - denial in one direction brings means
和 展品 这 真相 那 缓和 自己 - 拒绝 在 一 方向 带来 方法
[ʌv; əv]['ræʃ(ə)nəl] [ɪn'dʌldʒəns] [ɪn] ['ʌðər] :
of rational indulgence in others :
的 合理的 放纵 在 其他的 :
这表明，适度的自我克制在某一方面可以带来在其他方面理性放纵的途径：

[ænd; ənd] [wen] [ðɪs] ['hæpənz] , [ðə; ðɪ][wɜːrk][ʌv; əv] [əˌmɪːliə'reɪʃn] [wɪl] [biː; bi] ['ferli] [brɪ'ɡʌn] .
and when this happens , the work of amelioration will be fairly begun .
和 什么时候 这 发生 , 这 工作 的 改善 将要 是 相当 开始 .
当这种情况发生时，改善工作才算真正开始。

[ðə; ðɪ] ['wɜːrkɪŋ] [menz] [deɪ] [wɪl] [biː; bi][æt; ət][hænd] ,
The working men's day will be at hand ,
这 在职的 男士 天 将要 是 在 手 ,
劳动者的节日即将到来。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn] [wɪl] [heɪl][aɪ 'tiː] [mɔːr] ['dʒɔɪfəli] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ] ['kæpɪtlists] ;
and no one will hail it more joyfully than the capitalists ;
和 不 一 将要 冰雹 它 更多的 欣喜地 比 这 资本家 ;
而最乐见其成的人莫过于资本家们；

— [fɔːr; fər] ['wɪlɪŋli] [wʊd] [ðeɪ] [ɪks'tʃeɪndʒ] [sʌtʃ] ['paʊər] [æz; əz][ɪz][ˈgɪv(ə)n][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ðɪ]
— for willingly would they exchange such power as is given them by the
— 为了 心甘情愿 会 他们 交换 这样的 力量 作为 是 给定 他们 经过 这
['helpləsnəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['leɪbərər] ,
helplessness of their labourers ,
无助 的 他们的 劳工 ,
——因为他们甘愿以劳动者的无助赋予他们的权力来交换这种权力，

[fɔːr; fər] [sɪ'kjʊrəti] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [weɪst] [ʌv; əv]['kæpɪt(ə)] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ðɪ] [ɑːpə'zɪ(ə)n] [ʌv; əv]
for security against the waste of capital which is caused by the opposition of
为了 安全 反对 这 浪费 的 首都 哪个 是 导致 经过 这 反对 的
[ðer; ðər][wɜːrk] - ['piːp(ə)] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['pɔːpərɪzəm] [ʌv; əv][ðer; ðər] [dɪ'pendənts] .
their work - people and the pauperism of their dependents .
他们的 工作 - 人们 和 这 贫困 的 他们的 家属 .
为了防止因工人的反对和家属的贫困而造成的资本浪费。

[ˌkɑːmbəˈneɪʃənz] [ʌv; əv] ['leɪbərəɹ] [əˈɡenst] ['kæpɪtəlɪsts] ([wətˈevər] [ˈðər] [ɪˈfekts] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv])
Combinations of labourers against capitalists (whatever other effects they may have)
组合 的 劳工 反对 资本家 (任何 其他 效果 他们 可能 有)
[ˈkænɑːt] [sɪˈkjʊɹ] [ə; eɪ] [ˈpɜːrmənənt] [raɪz] [ʌv; əv] [ˈweɪdʒɪz] [ənˈles] [ðə; ði] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] ['leɪbər] [ˈfɔːlɪz] [ˈʃɔːrt]
cannot secure a permanent rise of wages unless the supply of labour falls short
不能 安全的 一个 永恒的 上升 的 工资 除非 这 供应 的 劳动 瀑布 短的
[ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪˈmænd] ;
of the demand ;
的 这 要求 ;
除非劳动力供给低于需求，否则劳工联合起来反对资本家（无论其可能产生何种其他影响）都无法确保工资的永久上涨；

— [ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] , [straɪks] [ɑːr; ər] [ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [ʌnˈnesəsəri] .
— **in which case , strikes are usually unnecessary .**
— 在 哪个 案件 , 罢工 是 通常 不必要 .
在这种情况下，罢工通常是不必要的。

[ˈnʌθɪŋ] [kæn; kən] [ˈpɜːrmənəntli] [əˈfekt] [ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] [ˈweɪdʒɪz] [wɪtʃ] [dʌz] [nɑːt] [əˈfekt] [ðə; ði]
Nothing can permanently affect the rate of wages which does not affect the
没有什么 能 永久的 影响 这 速度 的 工资 哪个 做 不是 影响 这
[prəˈpɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['kæpɪt(ə)l] .
proportion of population to capital .
部分 的 人口 到 首都 .
任何不改变人口与资本比例的因素都无法永久影响工资水平。

[ˈledʒɪsleɪtɪv] [ˌɪntərˈfɪrəns] [dʌz] [nɑːt] [əˈfekt] [ðɪs] [prəˈpɔːrʃ(ə)n] , [ænd; ænd] [ɪz] [ˈðerfɔːr] [ˈjuːsləs] .
Legislative interference does not affect this proportion , and is therefore useless .
立法 干涉 做 不是 影响 这 部分 , 和 是 所以 无用 .
立法干预不会影响这一比例，因此毫无用处。

[straɪks] [əˈfekt] [aɪ ˈtiː] ['oʊnli] [baɪ] [ˈweɪstɪŋ] ['kæpɪt(ə)l] , [ænd; ænd] [ɑːr; ər] [ˈðerfɔːr] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [ˈjuːsləs]
Strikes affect it only by wasting capital , and are therefore worse than useless
罢工 影响 它 仅有的 经过 浪费 首都 , 和 是 所以 更糟 比 无用
.
:
.
罢工只会浪费资金，因此弊大于利。

[ˌkɑːmbəˈneɪʃənz] [meɪ] [əˈveɪl] [ɔːr] [nɑːt] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['riːznəblnəs] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈɑːbdʒekts] .
Combinations may avail or not , according to the reasonableness of their objects .
组合 可能 可用 或者 不是 , 根据 到 这 合理性 的 他们的 对象 .
组合是否可行，取决于其目标的合理性。

[ˈweðər] ['riːz(ə)nəb(ə)l] [ɔːr] [nɑːt] , [ˌkɑːmbəˈneɪʃənz] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ˈsʌbdʒekts] [fɔːr; fər] [ˈledʒɪsleɪtɪv] [ˌɪntərˈfɪrəns] ;
Whether reasonable or not , combinations are not subjects for legislative interference ;
无论 合理的 或者 不是 , 组合 是 不是 主题 为了 立法 干涉 ;
无论是否合理，合并都不受立法干预；

[ðə; ði] [lɔː] [ˈhævɪŋ] [noʊ] [ˈkɑːɡnɪzəns] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈkɔːzɪz] .
the law having no cognizance of their causes .
这 法律 拥有 不 认知 的 他们的 原因 .
法律对他们的诉求不予理睬。

[dɪˈstɜːrbəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [piːs] [ˈbiːɪŋ] [ˈʌðərwaɪz] [prəˈvaɪdɪd] [əˈɡenst] ,
Disturbance of the peace being otherwise provided against ,
干扰 的 这 和平 存在 否则 假如 反对 ,
除另有规定禁止扰乱治安外，

[ˌkɑːmbəˈneɪʃənz] [ɑːr; ər] [ˈwaɪzli] [ˈðerfɔːr] [naʊ] [left] [ˌʌnriˈɡɑːdɪd] [baɪ] [ðə; ði] [lɔː] .
combinations are wisely therefore now left unregarded by the law .
组合 是 明智地 所以 现在 左边 不被重视 经过 这 法律 .
因此，法律明智地不再对组合进行监管。

[ðə; ði] [kən'di(ə)n] [ʌv; əv] ['leɪbərə] [meɪ] [bi; bi] [best] [ɪm'pru:v] , — [wʌn] .
The condition of labourers may be best improved , — 1 :
这 状况 的 劳工 可能 是 最好的 改进 , — 1 :
改善劳动者状况的最佳途径可能是——1.

[baɪ] [ɪn'venʃənz] [ænd; ənd] [dis'kʌvərɪz] [wɪtʃ] create55
By inventions and discoveries which create55
经过 发明 和 发现 哪个 create55
通过发明和发现, 创造了55

['kæpɪt(ə)l] ; [ænd; ənd][baɪ] ['hʌzbəndɪŋ] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['weɪstɪŋ] ['kæpɪt(ə)l] ; — [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [baɪ]
capital ; and by husbanding instead of wasting capital ; — for instance , by
首都 ; 和 经过 丈夫 反而 的 浪费 首都 ; — 为了 实例 , 经过
['meɪkɪŋ] ['seɪvɪŋz] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [sə'pɔːrtɪŋ] [straɪks] . [tu:'tuː] .
making savings instead of supporting strikes . 2 :
制作 节省 反而 的 支持 罢工 : 2 :
资本; 并且节约资本而不是浪费资本; 例如, 通过储蓄而不是支持罢工。 2.

[baɪ] [ə'dʒʌstɪŋ] [ðə; ði] [prə'pɔːr(ə)n] [ʌv; əv][pɔːpju'leɪ(ə)n][tuː; tə]['kæpɪt(ə)l] .
By adjusting the proportion of population to capital .
经过 调整 这 部分 的 人口 到 首都 :
通过调整人口与资本的比例。

[ðɪs] [ɪz][nɔːt][ðə; ði] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [haʊ] [trə'mendəs] [ɪz][ðə; ði] [weɪst] [ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l][ɪn]
This is not the place in which to show how tremendous is the waste of capital in
这 是 不是 这 地方 在 哪个 到 展示 如何 巨大的 是 这 浪费 的 首都 在
[ə; eɪ][tʃɜːrn] - [aʊt] ;
a turn - out ;
一个 转动 - 出去 ;
这里不适合展示投票中资金浪费有多么巨大;

[nɔːr][hæv; həv][aɪ] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː][aɪ 'tiː][ɪn] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][maɪ] ['feɪblz] [wɪtʃ] [triːts] [ʌv; əv]
nor have I been able to do it in that one of my fables which treats of
也不 有 我 到过 有能力的 到 做 它 在 那 一 的 我的 寓言 哪个 款待 的
[kɑːmbə'neɪʃənz][ʌv; əv] ['wɜːkmən] .
combinations of workmen .
组合 的 工人 :
我也未能做到, 在我那则关于工匠组合的寓言故事中, 我也没有做到这一点。

[aɪ] [felt] [maɪ'self] [baʊnd] [tuː; tə]['prez(ə)nt][ðə; ði] ['feɪrɪst] ['ɪnstəns] ,
I felt myself bound to present the fairest instance ,
我 毛毡 我 边界 到 展示 这 最公平 实例 ,
我觉得自己有义务呈现最公正的案例。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['bædnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [straɪk] [ɪn][ðə; ði] [best] [keɪs] ;
in order to show the badness of the principle of a strike in the best case ;
在 命令 到 展示 这 坏 的 这 原则 的 一个 罢工 在 这 最好的 案件 ;
为了在最好的情况下表明罢工原则的糟糕性;

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] ['ʃoʊɪŋ] , [ɪf] [aɪ][hæd; həd][bʌt; bət][ðə; ði] [speɪs] ,
but I have the means of showing , if I had but the space ,
但 我 有 这 方法 的 显示 , 如果 我 有 但 这 空间 ,
但我有能力展示, 只是空间有限。

[ðæt] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ə; eɪ][kɑːmbɪ'neɪ(ə)n][aːr; ər][ˈɔːf(ə)n] — [aːr; ər] ['kɑːmənli] — [ðə; ði]['vɪktəms]
that the members of a combination are often — are commonly — the victims
那 这 成员 的 一个 组合 是 经常 — 是 通常 — 这 受害者
[ʌv; əv][ə; eɪ][faːr] [mɔːr] [dɪ'spɑːtɪk] ['trənɪ] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [ə'skraɪb] [tuː; tə][ðə; ði]['mæstərz] ,
of a far more despotic tyranny than they themselves ascribe to the masters ,
的 一个 远的 更多的 专制 暴政 比 他们 他们自己 归咎于 到 这 大师 ,
联合体的成员往往——通常——遭受着比他们自己所描述的统治者所遭受的更为专制暴政的压迫。

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] [mɔːr] [ˈruːɪnəs] [ˌspəʊliˈeɪ](ə)n][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˌdɪskənˈtentɪd] [səˈpəʊz] [ðə; ði] [rɪtʃ] [dɪˈzaɪərəs]
and a more ruinous spoliation than the discontented suppose the rich desirous
和 一个 更多的 毁灭性的 掠夺 比 这 不满 认为 这 富有的 渴望
[tuː; tə][ɪnˈflɪkt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [pʊr] .
to inflict upon the poor .
到 造成 之上 这 贫穷的 .

而这种掠夺比心怀不满的富人所设想的要严重得多，他们希望富人能对穷人进行更残酷的剥削。

[aɪ] [trʌst] [ænd; ʌnd] [bɪˈliːv] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈmeni] [ˈwɪljəm] [ˈælənz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [klæs] [ʌv; əv]
I trust and believe that there are many William Allens among the class of
我 相信 和 相信 那 那里 是 许多 威廉 艾伦斯 之中 这 班级 的
[ˈɒpəreɪtɪvz] ;
operatives ;
特工 ;
我相信，在这一群体中有很多像威廉·艾伦一样的人；

[bʌt; bət][aɪ][ˈɔːlsəʊ] [bɪˈliːv] [ðæt] [fjuː] [ʌv; əv] [ðɪːz] [ɑːr; ər] [ˈlɪdə] [ʌv; əv] [straɪks] .
but I also believe that few of these are leaders of strikes .
但 我 还 相信 那 很少 的 这些 是 领导人 的 罢工 .
但我认为，这些人中很少有罢工的领导者。

[ˈælən] [wʌz; wəz][æn; ən] [ʌnˈwɪlɪŋ] [ˈliːdə] [ʌv; əv][ə; eɪ] [straɪk] ;
Allen was an unwilling leader of a strike ;
艾伦 曾是 一个 不情愿 领导者 的 一个 罢工 ;
艾伦并非自愿领导罢工；

[ænd; ʌnd][ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈmeni] [huː] [siː] [ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ˈklɪrli] [ðæn; ðən][hiː; hi][dɪd][ðə; ði] [ˈhəʊpləsənəs]
and there are many who see even more clearly than he did the hopelessness
和 那里 是 许多 WHO 看 甚至 更多的 清楚地 比 他 做过 这 绝望
[ænd; ʌnd] [ˈmɪstʃɪvəsnis] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑːntest] ,
and mischievousness of the contest ,
和 恶作剧 的 这 竞赛 ,
还有很多人比他更清楚地看到了这场比赛的绝望和恶意。

[huː] [hæv; həv] [ˈiːðər] [mɔːr] [ˈselfɪnəs] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][aʊt] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ,
who have either more selfishness to keep them out of it ,
WHO 有 任何一个 更多的 自私 到 保持 他们 出去 的 它 ,
他们要么更自私，不愿让自己卷入其中，

[ɔːr] [mɔːr] [nɜːrv] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ˈprəʊtest] [əˈgenst] [ə; eɪ][bæd][ˈprɪnsəp(ə)l] ,
or more nerve to make a protest against a bad principle ,
或者 更多的 神经 到 制作 一个 反对 反对 一个 坏的 原则 ,
或者更有勇气去抗议错误的原则。

[ænd; ʌnd][ə; eɪ][stænd] [əˈgenst] [ə; eɪ][bæd] [ˈpræktɪs] .
and a stand against a bad practice .
和 一个 站立 反对 一个 坏的 实践 .
并反对不良做法。

[aɪ] [bɪˈliːv] [ðæt] [ðə; ði][moʊst] [ɪnˈtelɪdʒənt] [ænd; ʌnd][ðə; ði][best] [men] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈwɜːrkɪŋ] - [ˈklæsɪz]
I believe that the most intelligent and the best men among the working - classes
我 相信 那 这 最多 聪明的 和 这 最好的 男人 之中 这 在职的 - 课程
[naʊ] [dɪˈklaɪn] [ˈdʒɔɪnɪŋ][ə; eɪ][tʊːrn] - [aʊt] ;
now decline joining a turn - out ;
现在 衰退 加入 一个 转动 - 出去 ;
我认为，现在工人阶级中最聪明、最优秀的人都拒绝参加投票；

[ænd; ʌnd][aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [nɑːt][ˈoʊnli][ðə; ði][moʊst] [ɪgnərənt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [wɜːrst] ,
and it is very certain that not only the most ignorant , but the worst ,
和 它 是 非常 肯定 那 不是 仅有的 这 最多 无知 , 但 这 最差 ,
而且可以肯定的是，不仅是最无知的人，而且是最糟糕的人，

[ɑːr; ər] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [ɪnˈgeɪdʒ] .
are among the first to engage .
是 之中 这 第一的 到 从事 .

他们是最早参与其中的一方。

[ðə; ði] [ˈriːz(ə)nz] [fɜːr; fər] [ðɪs] [wɪl] be56
The reasons for this will be56
这 原因 为了 这 将要 be56

原因如下56

[səˈfɪjntli] [ˈɑːbvɪəs] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [kənˈsɪdər] [wʌt] [fəˈsɪlətɪz] [ðiːz] [əˌsoʊsɪˈeɪʒnz] [əˈfɜːrd] [fɜːr; fər]
sufficiently obvious to those who consider what facilities these associations afford for
足够 明显的 到 那些 WHO 考虑 什么 设施 这些 协会 买得起 为了
[sʌtʃ] [ˈpræktɪsɪz] [æz; əz] [ˈɪgnərənt] [ænd; ænd][bæd] [men] [laɪk] ,
such practices as ignorant and bad men like ,
这样的 实践 作为 无知 和 坏的 男人 喜欢 ,

对于那些了解这些协会为像无知和邪恶之人这样的行为提供的便利的人来说，这一点显而易见。

— [fɜːr; fər] [ˈmedlɪŋ] [ænd; ænd] [ˈɡʌvərniŋ] , [fɜːr; fər] [ˈraɪətɪŋ] , [fɜːr; fər] [ˈaɪdlɪŋ] , [ænd; ænd] [ˈtɪp(ə)l] ,
— for meddling and governing , for rioting , for idling , and tipping ,
— 为了 干预 和 治理 , 为了 骚乱 , 为了 怠速 , 和 小酌 ,
[ænd; ænd] [ˈdʒɜːrniŋ] ,
and journeying ,
和 旅程 ,

—干涉和治理，暴乱，游手好闲，酗酒，以及旅行，

[ænd; ænd] [ˈspiːtɪfaɪɪŋ] [æt; ət] [ˈðər] [ˈpiːpəlz] [ɪkˈspens] .
and speechifying at other people's expense .
和 演讲 在 其他 人们的 费用 .

并以贬低他人为代价进行演讲。

[noʊ] [ˈbetər] [əˈkeɪʒn] [kʊd; kəd][biː; bi] [drˈvaɪzd] [fɜːr; fər] [ɪkˈspoʊzɪŋ] [ðə; ði][ˈsɪmp(ə)l] , [ænd; ænd] [ˈtɪmɪd] ,
No better occasion could be devised for exposing the simple , and timid ,
不 更好的 场合 可以 是 设计 为了 暴露 这 简单的 , 和 胆小 ,
[ænd; ænd] [ʌnˈweri] [tuː; tə][biː; bi] [rɒbd] ,
and unwary to be robbed ,
和 粗心大意 到 是 被抢劫 ,

没有什么比这更好的机会来暴露那些单纯、胆小、缺乏警惕性的人容易被抢劫了。

[ænd; ænd] [dʒɑːbd] , [ænd; ænd] [meɪd] [tuːlz] [ʌv; əv][baɪ][ə; eɪ] [fjuː] [ˈɑːrpərz] [ænd; ænd][ˈaɪd(ə)l] [brˈzɪbədɪz] .
and jobbed , and made tools of by a few sharpeners and idle busybodies .
和 工作 , 和 制成 工具 的 经过 一个 很少 磨刀器 和 闲置的 爱管闲事的人 .
被一些投机取巧之徒和闲散的爱管闲事之徒利用，制成了工具。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [θriː] [ɔːr] [fɜːr] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz][hæv; həv][ˈɔːf(ə)n][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd] , [fɜːr; fər]
It is very certain that three or four individuals have often succeeded , for
它 是 非常 肯定 那 三 或者 四 个人 有 经常 成功了 , 为了
[ðer; ðər] [oʊn] [ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz] ,
their own purposes ,
他们的 自己的 目的 ,

可以肯定的是，通常情况下，三四个人会为了各自的目的而获得成功。

[ɪn] [ˈsetɪŋ] [θriː] [ɔːr] [fɜːr] [ˈhʌndrəd] , [ɔːr] [ˈθaʊz(ə)nd] , [ˈbetər] [men][ðæn; ðən] [ðəmˈselvz] [æt; ət]
in setting three or four hundred , or thousand , better men than themselves at
在 环境 三 或者 四 百 , 或者 千 , 更好的 男人 比 他们自己 在
[ˈenməti] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈmæstərz] .
enmity with their masters .
敌意 和 他们的 大师 .

他们挑拨离间，使三四百甚至一千个比自己更优秀的人与主人为敌。

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə][ɪˈmædʒɪn][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] [mɔːr] [ˈspɪrɪt] - [ˈraʊzɪŋ] [ˈhɑːrdʃɪp] [ðæn; ðən] [ðæt]
It is difficult to imagine a case of more spirit - rousing hardship than that
它是 难的 到 想象 一个 案件 的 更多的 精神 - 振奋人心的 困境 比 那
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈleɪbərər] [huː] [ɪz] [kəmˈpeld] [ɔːr] [ɪnˈveɪɡəld] [ɪntuː][ə; eɪ][ˈkɑːntest] [wɪtʃ] [hiː; hi] [noʊz] ,
of the labourer who is compelled or inveigled into a contest which he knows ,
的 这 劳动者 WHO 是 被迫 或者 诱骗 进入 一个 竞赛 哪个 他 知道 ,
很难想象还有什么比被迫或被诱骗参加自己明知是竞争的劳动者所遭受的苦难更能激发斗志的了。

[ɔːr] [meɪ] [noʊ] , [tuː; tə][biː; bi][bæd][ɪn][ˈprɪnsəp(ə)] , [ænd; ənd] [ˈhoʊpləs] [ɪn][ɪts] [ɪˈfuː] , — [huː] [mʌst; məst]
or may know , to be bad in principle , and hopeless in its issue , — who must
或者 可能 知道 , 到 是 坏的 在 原则 , 和 绝望 在 它是 问题 , — WHO 必须
,
,
,
或者可能知道, 从原则上讲是坏的, 而且结果也毫无希望——谁必须这样做呢?

[əˈɡenst] [hɪz; ɪz] [wɪl] [ɔːr][hɪz; ɪz][ˈriːz(ə)n] , [ɡɪv] [ʌp][ə; eɪ] [səbˈsɪstəns] [wɪtʃ] [ɪz] [ɔːlˈredi] [tuː] [ˈskænti] ,
against his will or his reason , give up a subsistence which is already too scanty ,
反对 他的 将要 或者 他的 原因 , 给 向上 一个 生存 哪个 是 已经 也 稀少 ,
违背他的意愿或理智, 放弃原本就十分匮乏的生存资源。

[ɪn][ˈɔːrdər] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [faɪnd][aɪˈtiː] [stiɪl] [ˈfɜːrðər] [rɪˈdʒʊst] [wen] [hiː; hi] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][aɪˈtiː] .
in order that he may find it still further reduced when he returns to it .
在 命令 那 他 可能 寻找 它 仍然 更远 减少 什么时候 他 返回 到 它 .
以便他下次回来时发现它进一步缩小了。

[ɪn] [kənˌsɪdəˈreɪ](ə)n] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˈkeɪsɪz] , [wɪtʃ] [ˈevrɪbʌːdi; ˈevrɪbʌdi] [noʊz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈveri] [ˈkɑːmən] ,
In consideration of such cases , which everybody knows to be very common ,
在 考虑 的 这样的 案例 , 哪个 大家 知道 到 是 非常 常见的 ,
考虑到这类人人都知道非常常见的情况,

[aɪ][jæl; ʃəl] [stɜːt] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈfæktɪs] ,
I shall state a few facts ,
我 将 状态 一个 很少 事实 ,
我将陈述几个事实,

[wɪtʃ] [meɪ] [əˈsɪst] [ænd; ənd][ˈstreŋ(k)θ(ə)n][ðə; ði] [dɪˈtɜːrmɪˈneɪ](ə)n] [ʌv; əv][sʌm; səm] [huː] [meɪ] [biː; bi]
which may assist and strengthen the determination of some who may be
哪个 可能 协助 和 加强 这 决心 的 一些 WHO 可能 是
[ˈstraɪvɪŋ] [əˈɡenst] [ðə; ði] [naʊ] [ˈprevələnt] [ˌdɪspəˈzi](ə)n] [tuː; tə] [straɪk] [fɔːr; fər][ˈweɪdʒɪz] .
striving against the now prevalent disposition to strike for wages .
努力 反对 这 现在 流行 处置 到 罢工 为了 工资 .
这或许有助于增强一些人反对目前普遍存在的争取工资罢工倾向的决心。

[ðə; ði] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [wɪl] [ɪkˈskjuːs][ə; eɪ] [ˌdɪsprəˈpɔː](ə)n] [ɪnˈlɑːrdʒmənt] [ɑːn][ə; eɪ]
The circumstances of the time will excuse a disproportioned enlargement on a
这 情况 的 这 时间 将要 原谅 一个 不成比例的 放大 在 一个
[ˈveri] [ˈɑːbvɪəs] [pɔɪnt] .
very obvious point .
非常 明显的 观点 .
当时的特殊情况可以原谅对一个非常明显的地方进行不成比例的夸大。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)] [ʌv; əv] [straɪks] [tuː; tə][ðə; ði] [test] ,
In order to bring the principle of strikes to the test ,
在 命令 到 带来 这 原则 的 罢工 到 这 测试 ,
为了检验罢工原则,

[wiː; wi][hæv; həv][ˈoʊnli][tuː; tə][æsk] [ˈweðər] [ðeɪ] [ɪnˈkriːs] [ˈkæptɪ(ə)] [ɔːr] [tʃek] [ˌpɑːpjuˈleɪ](ə)n] ?
we have only to ask whether they increase capital or check population ?
我们 有 仅有的 到 问 无论 他们 增加 首都 或者 查看 人口 ?
我们只需要问, 它们是增加资本还是控制人口?

— [wʌn][ɔːr] [ˈlðər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [mʌst; məst][duː] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə] [ˈbenɪfɪt] the57
— **one or other of which they must do if they are to benefit the57**
— 一 或者 其他 的 哪个 他们 必须 做 如果 他们 是 到 益处 the57
——如果他们想要使57受益，就必须做其中之一。

[ˈstrʌɡlɪŋ] [ˈpɑːrtɪ] .
struggling party .
挣扎 派对 .

陷入困境的政党。

[,aɪ ˈtiː][ɪz] [noʊn] [tuː; tə][ˈevrɪbʌːdi; ˈevrɪbʌdi] [ðæt] [ðeɪ] [duː] [ˈniːðər] ；
It is known to everybody that they do neither ；
它 是 已知 到 大家 那 他们 做 两者都不 ；

众所周知，他们两样东西都没做；

[bʌt; bət][,aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][soʊ] [wel] [noʊn] [ðæt] [ðeɪ] [duː][ðə; ði][dəˈrekt] [ˈkɑːntrəri] ,
but it is not so well known that they do the direct contrary ,
但 它 是 不是 所以 出色地 已知 那 他们 做 这 直接的 相反 ,

但鲜为人知的是，他们实际上会做完全相反的事情。

— [ðæt] [ðeɪ] [nɑːt][ˈoʊnli] [weɪst] [ˈkæpɪt(ə)] , [bʌt; bət] [ɪnˈkriːs] [ðə; ði] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [ˈleɪbər] ,
— **that they not only waste capital , but increase the supply of labour** ,
— 那 他们 不是 仅有的 浪费 首都 , 但 增加 这 供应 的 劳动 ,
——他们不仅浪费资本，而且还增加了劳动力供给。

[ðə; ði] [ˈveri] [θɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz] [ɔːlˈredi] [tuː] [mʌtʃ] .
the very thing of which there is already too much .
这 非常 事物 的 哪个 那里 是 已经 也 很多 .

而这恰恰是目前已经过剩的东西。

[ðeɪ] [duː] [ðɪs] [baɪ] [ˈdraɪvɪŋ] [ðə; ði] [ˈkæpɪtɪlɪsts] [tuː; tə][faɪnd] [ðoʊz] [ˈsaɪlənt] [ˈleɪbərəər] [huː] [ˈnevər][æsk]
They do this by driving the capitalists to find those silent labourers who never ask
他们 做 这 经过 驾驶 这 资本家 到 寻找 那些 沉默的 劳工 WHO 绝不 问
[səbˈsɪstəns] [ɔːr] [rɪˈfjuːz] [ðer; ðər][ˈmæstərz] - [ˈbɪdɪŋ] — [ðə; ði] [məˈʃiːnz] ,
subsistence or refuse their masters ' bidding — the machines ,
生存 或者 拒绝 他们的 大师 - 投标 — 这 机器 ,

他们这样做，是驱使资本家去寻找那些从不索要生活费或拒绝主人命令的沉默劳动者——机器。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈwɜːkmənz] [əbˈhɔːrəns] .
which are the workmen's abhorrence .
哪个 是 这 工人的 厌恶 .

这是工人们最痛恨的。

[,aɪ ˈtiː][ɪz] [ʌnˈriːz(ə)nəb(ə)l] [æz; əz][,aɪ ˈtiː][ɪz] [veɪn] [tuː; tə][əbˈhɔːr] [məˈʃiːnəri] ；
It is unreasonable as it is vain to abhor machinery ；
它 是 不合理 作为 它 是 徒劳 到 痛恨 机械 ；

憎恶机器既不合理也不可取；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪts][juːz][ɪz] [fəˈsɪlɪteɪtɪd] [baɪ] [straɪks] [wɪl] [biː; bi] [rɪˈgɑːrdɪd] [ˌhɪrˈæftər] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv]
and that its use is facilitated by strikes will be regarded hereafter as one of
和 那 它是 使用 是 促进 经过 罢工 将要 是 认为 此后 作为 一 的
[ðə; ði] [fjuː] [ˈkɑːmpenseɪtɪŋ] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [wɪtʃ] [əˈraɪz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪzəriːz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
the few compensating circumstances which arise out of the miseries of such a
这 很少 补偿 情况 哪个 出现 出去 的 这 苦难 的 这样的 一个
[ˈstrʌɡ(ə)l] [fɔːr; fər] [ˈpaʊər] [ɔːr][fɔːr; fər] [bred] .
struggle for power or for bread .
斗争 为了 力量 或者 为了 面包 .

而罢工促进了它的使用，这将被视为从这种为权力或为面包而进行的斗争的苦难中产生的少数补偿性情况之一。

[bʌt; bət] , [haʊˈevər] [ɡreɪt] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [ˈʌltɪmət] [ɡʊd] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈɪʃuː] ,
But , however great may be the ultimate good of this issue ,
但 , 然而 伟大的 可能 是 这 最终的 好的 的 这 问题 ,

但是，无论这个问题最终带来的益处多么巨大，

[ðə; ði] [ɪʃu:] [ɪz] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ðə; ði] [ˈveri] [rɪˈvɜ:rs] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈkɑ:ntəm,pleɪtɪd] [ænd; ənd] [dɪˈzaɪrd] [baɪ] [ðooz]
the issue is certainly the very reverse of that contemplated and desired by those
这 问题 是 当然 这 非常 撤销 的 那 思考 和 想要的 经过 那些
[hu:] [tɜ:rn] [aʊt] .
who turn out .
WHO 转动 出去 .

这个问题与那些到场的人所设想和期望的恰恰相反。

[jet] [ðə; ði] [taɪm] [ɪz] [kʌm] [fɜ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə] [mi:t] [aɪ 'ti:] ;
Yet the time is come for them to meet it ;
然而 这 时间 是 来 为了 他们 到 见面 它 ;

然而，他们面对这一天的时刻已经到来；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [du:] [wel] [tu:; tə] [teɪk] [hi:d] [tu:; tə][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈleɪbər] - [ˈmɑ:rkɪt] [æt; ət]
and they will do well to take heed to the state of the labour - market at
和 他们 将要 做 出色地 到 拿 注意 到 这 状态 的 这 劳动 - 市场 在
[ðɪs] [ˈpɪriəd] .
this period .
这 时期 .

他们最好密切关注这一时期的劳动力市场状况。

[ˈæftər] [lɔ:ŋ] [dɪˈpreʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˌflʌktjuˈeɪʃəns] ,
After long depression and many fluctuations ,
后 长的 沮丧 和 许多 波动 ,

经历了长期的低迷和多次波动之后，

[aɪ 'ti:] [əˈpɪrɪz] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][rɪˈvaɪv(ə)][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈstedi] [dɪˈmænd] [fɜ:r; fər] [ˈleɪbər] .
it appears that there is a revival of a steady demand for labour .
它 出现 那 那里 是 一个 复兴 的 一个 稳定的 要求 为了 劳动 .

劳动力需求似乎正在稳定复苏。

[ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈkæpɪtɪlists] [ɪz] , [haʊˈevər] ,
The condition of our capitalists is , however ,
这 状况 的 我们的 资本家 是 , 然而 ,

然而，我们资本家的处境是：

[ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn][moʊst][ˈfɔ:rmər] [pɪrɪədz] [ʌv; əv][pra:ˈsperəti] .
different from what it was in most former periods of prosperity .
不同的 从 什么 它 曾是 在 最多 以前的 时期 的 繁荣 .

与以往大多数繁荣时期的情况截然不同。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [naʊ] [ˈbɪzi] ;
They are now busy ;
他们 是 现在 忙碌的 ;

他们现在很忙；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:rk][fɜ:r; fər] [ˈveri] [loʊ] [ˈpra:fɪts][ɪn][ˈɔ:lmoʊst] [ˈevri] [bræntʃ] [ʌv; əv][ˌmænjuˈfæktʃər] [ɔ:r] [treɪd]
but they work for very low profits in almost every branch of manufacture or trade
但 他们 工作 为了 非常 低的 利润 在 几乎 每一个 分支 的 生产 或者 贸易
.
:
.

但他们在几乎所有制造业或贸易领域都只能获得非常低的利润。

[ðer; ðər][men][mʌst; məst][ˈɔ:lsoʊ][wɜ:rk][hɑ:rd][fɜ:r; fər][ˈlɪt(ə)] [peɪ] ,
Their men must also work hard for little pay ,
他们的 男人 必须 还 工作 难的 为了 小的 支付 ,

他们的男人们也必须辛勤工作，却只能获得微薄的报酬。

[tɪl] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [wɪtʃ] [tend][tu:; tə] [reɪz] ['prɑ:fɪts][jæl; jəl][hæv; həv]
till some of the many circumstances which tend to raise profits shall have
直到 一些 的 这 许多 情况 哪个 趋向 到 增加 利润 将 有
[ə'kɜ:rd] .
occurred .
发生 .

直到某些有利于提高利润的情况发生。

[ˈnevər] , [haʊ'evər] ,
Never , however ,
绝不 , 然而 ,

然而, 绝不可能。

[wɜ:ɹ; wər][ʼaʊər; ɑ:r] ['wɜ:rkɪŋ] - [klæs] [les] [dɪ'spəʊzd][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [loʊ] ['weɪdʒɪz] [wɪtʃ] [ə'loʊn][ðə; ði]
were our working - class less disposed to take the low wages which alone the
是 我们的 在职的 - 班级 较少的 处置 到 拿 这 低的 工资 哪个 独自的 这
[ˈmæstərz][ɑ:r; əɹ][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [gɪv] .
masters are able to give .
大师 是 有能力的 到 给 .

如果我们的工人阶级不那么愿意接受只有雇主才能提供的低工资, 情况又会如何呢?

[kɑ:mbə'neɪʃənz][tu:; tə] [sɪ'kjər] [ə; eɪ][raɪz] are58
Combinations to secure a rise are58
组合 到 安全的 一个 上升 are58

确保上涨的组合有58种

[ˈevriwɛr] [ˈspredɪŋ] , [ænd; ənd][grænd] [ˌprepə'reɪʃnz] [ɑ:r; əɹ] [ðʌs] ['meɪkɪŋ] [fɔ:ɹ; fər] [ˈsɪ'kjʊəɪŋ] [ə; eɪ]
everywhere spreading , and grand preparations are thus making for securing a
到处 传播 , 和 盛大 准备工作 是 因此 制作 为了 确保 一个
[fɔ:l] .
fall .
落下 .

到处都是蔓延, 大规模的准备工作正在为确保失败做准备。

[ðə; ði] [loʊ] ['prɑ:fɪts][ʌv; əv][ðə; ði] ['mæstərz] [wɪl] [nɑ:t][stænd] [ɪn'kroʊtʃmənt] .
The low profits of the masters will not stand encroachment .
这 低的 利润 的 这 大师 将要 不是 站立 侵犯 .

老板们微薄的利润是无法容忍被侵蚀的。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [brɪsk] ['fɔ:rən] [kɑ:mpə'tɪ(ə)n] , [wɪtʃ] [fə'bidz] ['traɪflɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['eni] ['prez(ə)nt] [dɪ'mænd] .
There is a brisk foreign competition , which forbids trifling with any present demand .
那里 是 一个 轻快 外国的 竞赛 , 哪个 禁止 琐事 和 任何 展示 要求 .

国外竞争激烈, 任何当前的市场需求都不容忽视。

[ʌndər] [ði:z] ['sɜ:rkəmstænsɪz] , [ɪf] [ʼaʊər; ɑ:r] ['wɜ:rkɪŋ] [men] [tʃu:z] [tu:; tə][stænd][ˈaɪd(ə)] ,
Under these circumstances , if our working men choose to stand idle ,
在下面 这些 情况 , 如果 我们的 在职的 男人 选择 到 站立 闲置的 ,

在这种情况下, 如果我们的工人选择袖手旁观,

[wʌt] [rɪ'meɪnz] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [bʌt; bət][tu:; tə][ju:z] [mə'ʃɪ:nəri] [tu:; tə][ðə; ði][ˈʌtmoʊst][ɪk'stent] [ðæt]
what remains to be done but to use machinery to the utmost extent that
什么 遗迹 到 是 完毕 但 到 使用 机械 到 这 极致 程度 那
[ɪndʒə'nu:əti][kæn; kən] [dɪ'vaɪz] [ɑ:n][ðə; ði][spɜ:r][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [ə'keɪʒn] ?
ingenuity can devise on the spur of a great occasion ?
独创性 能 设计 在 这 刺 的 一个 伟大的 场合 ?

除了在重大时刻凭借创造力最大限度地利用机械设备之外, 我们还能做什么呢?

[ðə; ði] ['kwɑ:ntəti] [ʌv; əv] ['hju:mən] ['leɪbər] [ɔ:'lredi] [ðʌs] [sju:pə'si:did] [ɪz] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)] ; [ænd; ənd]
The quantity of human labour already thus superseded is very considerable ; and
这 数量 的 人类 劳动 已经 因此 被取代 是 非常 大量 ; 和
[ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi] [mɔ:r] ,
there will be more ,
那里 将要 是 更多的 ;
如此一来, 目前已被取代的人力劳动量已经相当可观; 而且未来还会有更多。

[ɪn] [prə'pɔ:rj(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] ['feɪljər] [ʌv; əv] ['hɑ:rməni] [bɪ'twi:n] ['kæpɪtlɪsts] [ænd; ənd] ['leɪbərə] ,
in proportion to the failure of harmony between capitalists and labourers ,
在 部分 到 这 失败 的 和谐 之间 资本家 和 劳工 ;
资本家和劳动者之间和谐关系的破裂程度越大,

[tɪl] [nɑ:t] [ə; eɪ] ['vɪzəb(ə)] [tʃæns] [ɪz] [left] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv] [hæf] ['aʊər; ɑ:r] ['wɜ:rkɪŋ] [men] [ɪn]
till not a visible chance is left for the employment of half our working men in
直到 不是 一个 可见的 机会 是 左边 为了 这 就业 的 一半 我们的 在职的 男人 在
[ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [prə'pəʊz] .
the way they themselves propose .
这 方式 他们 他们自己 提出 ;
直到我们一半的劳动者完全没有机会按照他们自己提出的方式就业为止。

['hæpi] [wɪl] [aɪ 'ti:][bi:; bi][fɔ:r; fər][ðem; ðəm] [ɪf] [ðə; ði] ['ju:zuəl] ['kɑ:nsɪkwensɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pru:vmənt]
Happy will it be for them if the usual consequences of the improvement
快乐的 将要 它 是 为了 他们 如果 这 通常 结果 的 这 改进
[ʌv; əv] [mæ'ʃi:nəri] ['fɑ:ləʊ] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [mænju'fæktʃərz] ,
of machinery follow in the extension of our manufactures ,
的 机械 跟随 在 这 扩大 的 我们的 制成品 ;
如果机械设备改进带来的通常益处能够伴随我们制造业的扩张而来, 那对他们来说将是件好事。

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [meɪ] [stɪl] [bi:; bi] [ru:m] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [æz; əz][kæn; kən] [lɜ:rn] [ə; eɪ] [nu:] ['bɪznəs] !
so that there may still be room for such as can learn a new business !
所以 那 那里 可能 仍然 是 房间 为了 这样的 作为 能 学习 一个 新的 商业 !
所以, 或许还有空间让那些能够学习新业务的人有机会!

[ænd; ənd] ['hæpi] [wɪl] [aɪ 'ti:][bi:; bi][fɔ:r; fər][ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [kən'vɪnst] , [ɪn][ðer; ðər]
and happy will it be for them if they have become convinced , in their
和 快乐的 将要 它 是 为了 他们 如果 他们 有 变得 确信 ; 在 他们的
[taɪm] [ʌv; əv] ['hɑ:rdʃɪp] ,
time of hardship ,
时间 的 困境 ;
如果他们在困境中能够确信这一点, 那对他们来说将是幸福的。

[ðæt] [tu:; tə] ['mɑ:dərət] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] ['leɪbər] [ɪz][ðə; ði] ['oʊnli] [wei] [ʌv; əv] [sɪ'kjuəɪŋ] [ɪts] [dr'zaird]
that to moderate the supply of labour is the only way of securing its desired
那 到 缓和 这 供应 的 劳动 是 这 仅有的 方式 的 确保 它是 想要的
[ˈrekəmpens] !
recompense !
补偿 !
控制劳动力供给是确保其获得应有报酬的唯一途径!

[ðə; ði] ['fɑ:ləʊɪŋ] [keɪs] ['ɪləstreɪts] [ðə; ði] ['meθəd] [baɪ] [wɪtʃ] ['hju:mən] ['leɪbər] [ɪz] ['drɪvn] [aʊt] [ʌv; əv]
The following case illustrates the method by which human labour is driven out of
这 下列的 案件 图示 这 方法 经过 哪个 人类 劳动 是 驱动 出去 的
[dɪ'mænd] :
demand :
要求 ;
以下案例说明了导致劳动力需求下降的方法:

[aɪˈtiː][ɪz][ˈoʊnli][wʌn][ʌv; əv] ['meni] [wɪt] [hæv; həv] [əˈrɪzn] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['tɪrəni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪdə] **it is only one of many which have arisen out of the tyranny of the leaders** 它是仅有的一个的许多哪个有出现出去的这暴政的这领导人

[ʌv; əv] [straɪks] , **of strikes** , 的罢工 ,

这只是众多因罢工领导人的暴政而产生的事件之一。

[huː] , [nɑːt][ˈsætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ] ['tɜːrniŋ] [aʊt] [ðəmˈselvz] , [kəmˈpel] [ðer; ðər] ['wɪkər] , [bʌt; bət] [rɪˈlʌktənt] **who , not satisfied with turning out themselves , compel their weaker , but reluctant** WHO , 不是使满意和转弯出去他们自己 , 迫使他们的较弱 , 但不情愿的

, [ˈbreðrən] [tuː; tə][biː; bi][ˈaɪd(ə)][ˈɔːlsəʊ] . **, brethren to be idle also .** , 弟兄们到是闲置的还 .

他们不仅自己游手好闲，还强迫那些软弱但又不情愿的弟兄们也游手好闲。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɪn] ['kwɛstʃən] , [ðə; ði] ['tɜːrniŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [hed] ['spɪnəz] [ɪn][ə; eɪ][ˈkɑːt(ə)n][ˈfækt(ə)rɪ] , **In the case in question , the turning out of the head spinners in a cotton factory ,** 在这案件在问题 , 这转弯出去的头旋转器在一个棉布工厂 ,

在本案中，棉纺厂的纺纱工人被解雇。

[kəmˈpelɪŋ] [ðə; ði] ['aɪdlɪnəs] [ʌv; əv][sɪks][ɔːr][ˈsev(ə)n][wɜːrk] - ['piːp(ə)l] subordinate59 **compelling the idleness of six or seven work - people subordinate59** 引人注目的这懒惰的六或者七工作 - 人们 subordinate59

强迫六七个下属工人闲着59

[tuː; tə] [iːtʃ] ['spɪnər] , [hæz; həz][led][ðə; ði] [hed] ['spɪnəz] ['mæstər][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən][duː] **to each spinner , has led the head spinner's master to find that he can do** 到每个旋转器 , 有引领这头旋转器的掌握到寻找那他能做

[wɪˈðəʊt] [hɪm; ɪm] , **without him ,** 没有他 ,

对每个纺纱工来说，这导致首席纺纱工的师傅发现他可以不用自己纺纱。

[ænd; ənd][ðə; ði][sɪks][ɔːr][ˈsev(ə)n] [səˈbɔːdɪnɪts] [tuː; tə] [rɪˈdʒʊɪs] [ɪn][ðer; ðər] ['friːdəm] [frʌm; frəm] **and the six or seven subordinates to rejoice in their freedom from** 和这六或者七下属到魔在他们的自由从

[dɪˈpendəns] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈmuːvmənts] . **dependence on his movements .** 依赖性在他的移动 .

而六七个下属则因不再依赖他的行动而感到高兴。

[sɪks][ɔːr][ˈsev(ə)n] ['dɪfrənt] [məˈʃiːnz] [ɑːr; ər] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn][ðə; ði] [prəˈdʌkʃn] [ʌv; əv][ˈkɑːt(ə)n] - [ˈjɑːrn] **Six or seven different machines are employed in the production of cotton - yarn** 六或者七不同的机器是受雇在这生产的棉布 - 纱

[frʌm; frəm] [rɔː] ['kɑːt(ə)n] . **from raw cotton .** 从生的棉布 .

从原棉生产棉纱的过程中，需要用到六七台不同的机器。

[ɔːl][bʌt; bət][ðə; ði][ləst][ɑːr; ər] [kɔːld] “ [ˌprepəˈreɪʃ(ə)n] [məˈʃiːnəri] , ” [ænd; ənd][wʌn][ˈpɜːrs(ə)n] [weɪts] **All but the last are called “ preparation machinery , ” and one person waits** 全部但这最后的是称为“准备机械 , ”和一人等待

[əˈpɑːn] [iːtʃ] . **upon each .** 之上每个 .

除了最后一个之外，其余的都称为“准备机器”，每个机器都由一个人操作。

[ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌprepəˈreɪ](ə)n] [məˈʃiːnəri] [ɪz][tuː; tə][fɔːrm][ðə; ði] [rɔː] [ˈkɑːt(ə)n][ˈɪntuː][ə; eɪ] [θɪk]
The office of this preparation machinery is to form the raw cotton into a thick
这 办公室 的 这 准备 机械 是 到 形式 这 生的 棉布 进入 一个 厚的
[ænd; ənd] [ˈtendər] [θred] ,
and tender thread ,
和 投标 线 ,

这台加工机械的作用是将原棉纺成粗而柔软的棉线。

[kɔːld] [ə; eɪ] “ [ˈroʊvɪŋ] .
called a “ roving .
称为 一个 “ 漫游 :

被称为“流动”。

“ [ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ləst] [məˈʃiːn] [ɪz][tuː; tə] [twɪst] [ænd; ənd] [drɔː] [aʊt] [ðə; ði] [ˈroʊvɪŋ] [ˈɪntuː][ə; eɪ]
“ **The office of the last machine is to twist and draw out the roving into a**
“ 这 办公室 的 这 最后的 机器 是 到 捻 和 画 出去 这 漫游 进入 一个
[ˈfaɪnər][ænd; ənd] [strɔːŋgər] [θred] :
finer and stronger thread :
更精细 和 更强 线 :

“最后一台机器的作用是将粗纱捻成更细更强的线:

[ðɪs] [ˌɑːpəˈreɪ](ə)n][ɪz] [kɔːld] “ [ˈspɪnɪŋ] , “ [ænd; ənd][ðə; ði] [spʌn] [θred] [ɪz] “ [jɑːrn] .
this operation is called “ spinning , “ and the spun thread is “ yarn .
这 手术 是 称为 “ 旋转 , “ 和 这 旋转 线 是 “ 纱 :

这个过程称为“纺纱”，纺出的线称为“纱线”。

“ [ðɪs] [məˈʃiːn] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] “ [hænd] - [mjuːl] .
“ **This machine is called the “ hand - mule .**
“ 这 机器 是 称为 这 “ 手 - 骡子 :

“这台机器被称为‘手骡’。”

“ [hænd] - [mjuːlz] [ɑːr; ər] [wɜːrkt] [ɪn] [perz] , [iːtʃ] [per] [rɪˈkwaɪərɪŋ] [ðə; ði] [hed] [ˈspɪnər] [əˈbʌv] -
“ **Hand - mules are worked in pairs , each pair requiring the head spinner above -**
“ 手 - 骡子 是 工作 在 对 , 每个 一对 需要 这 头 旋转器 多于 -
[ˈmen](ə)nd] [tuː; tə][dəˈrekt][ɪts][ˌɑːpəˈreɪ](ə)n] ,
mentioned to direct its operation ,
提及 到 直接的 它是 手术 ,

“手骡成对工作，每对都需要上述的纺纱工来指挥其操作。”

[ænd; ənd] [tuː] [ɔːr] [mɔːr] [ˈtʃɪldrən] [tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði] [ˈroʊvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [məˈʃiːn] ,
and two or more children to place the rovings in the machine ,
和 二 或者 更多的 孩子们 到 地方 这 漫游者 在 这 机器 ,

以及两个或两个以上的孩子将粗纱放入机器中，

[ænd; ənd] [piːs] [ðə; ði] [θredz] [ðæt] [breɪk] .
and piece the threads that break .
和 片 这 线程 那 休息 :

将断线接好。

[ðə; ði] [hed] [ˈspɪnər] , [ðʊʊ] [peɪd] [ɪn] [prəˈpɔːr](ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [suːˌpɪrɪˈɔːrəti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːrk] ,
The head spinner , though paid in proportion to the superiority of his work ,
这 头 旋转器 , 尽管 有薪酬的 在 部分 到 这 优势 的 他的 工作 ,
首席旋转员虽然薪酬与其工作水平成正比，

[hæz; həz] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] [ðə; ði][wʌn][tuː; tə][tɜːrn] [aʊt] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [səˈbɔːdɪnɪts] [mʌst; məst][ɡoʊ]
has always been the one to turn out ; and his subordinates must go
有 总是 到过 这 一 到 转动 出去 ; 和 他的 下属 必须 去
[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ʌv; əv] [nəˈsesəti] ,
with him of necessity ,
和 他 的 必要性 ,
他总是第一个冲锋陷阵的人；他的下属也必须跟着他一起去。

[haʊ'evər] [ə'vɜ:rs] [ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi][tu:; tə][du:][soʊ] :
however **averse** **they** **might** **be** **to** **do** **so** .

然而 反 他们 可能 是 到 做 所以 :

然而，即使他们可能很不愿意这样做。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [bɔ:rn] [ðæt] [ðə; ði] [ˌdiskən'tents] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəm'pærətɪvli] [fju:] [[ʃʊd; ʃəd]
It **was** **not** **to** **be** **borne** **that** **the** **discontents** **of** **the** **comparatively** **few** **should**

它 曾是 不是 到 是 出生 那 这 不满 的 这 比较 很少 应该

[di'reɪndʒ] [ðə; ði] [hoʊl] [ˌmænju'fæktʃər] ,
derange **the** **whole** **manufacture** ,

精神错乱 这 所有的 生产 ,

不能容忍少数人的不满情绪扰乱整个制造业。

[ænd; ʌnd] [di'praɪv] [ðə; ði] ['meni] [ʌv; əv][ðer; ðər] [bred] ;
and **deprive** **the** **many** **of** **their** **bread** ;

和 剥夺 这 许多 的 他们的 面包 ;

并使许多人失去面包;

[ænd; ʌnd] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [mɔ:r] ['næt(ə)rəl][ðæn; ðən][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [ɪk'spi:diənt] [tu:; tə][bi:; bi]
and **nothing** **could** **be** **more** **natural** **than** **for** **some** **expedient** **to** **be**

和 没有什么 可以 是 更多的 自然的 比 为了 一些 权宜 到 是

[sɔ:t] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['mæstərz][ænd; ʌnd][ðə; ði] [sə'bu:dɪnɪts] [maɪt] [bi:; bi] [meɪd] [ˌɪndɪ'pendənt]
sought **by** **which** **the** **masters** **and** **the** **subordinates** **might** **be** **made** **independent**

寻求 经过 哪个 这 大师 和 这 下属 可能 是 制成 独立的

[ʌv; əv][ðə; ði] [hed] ['spɪnəz] .
of **the** **head** **spinners** .

的 这 头 旋转器 :

没有什么比寻求某种权宜之计，使主人和下属能够摆脱首席纺纱工的控制更自然的事情了。

['twenti] ['jɪrz] [ə'gəʊ] , [ə'tempts] [wɜ:r; wər] [meɪd] [tu:; tə] [ɪn'vent] [sʌm; səm] [ˌæpə'rætəs] [wɪtʃ] [maɪt]
Twenty **years** **ago** , **attempts** **were** **made** **to** **invent** **some** **apparatus** **which** **might**

二十 年 前 , 尝试 是 制成 到 发明 一些 设备 哪个 可能

[bi:; bi] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [mju:l] ,
be **attached** **to** **the** **mule** ,

是 随附的 到 这 骡子 ,

二十年前，人们曾尝试发明一些可以安装在骡子身上的装置。

[ænd; ʌnd] [dɪs'tʃɑ:rdʒ] [ðə; ði] ['spɪnəz] [tæsk] .
and **discharge** **the** **spinner's** **task** .

和 释放 这 旋转器的 任务 :

并完成纺纱工的任务。

[ðə; ði] apparatus60
The **apparatus60**

这 apparatus60

该装置60

[fɜ:rst] [ju:st] [wʌz; wəz] ['i:ðər] [tu:] [kəm'pleks][ɔ:r] [tu:] [ʌn'sɜ:rt(ə)n] [ɪn][ɪts][ˌɑ:pə'reɪ(ə)n][tu:; tə] ['ænsər] [ðə; ði]
first **used** **was** **either** **too** **complex** **or** **too** **uncertain** **in** **its** **operation** **to** **answer** **the**

第一的 用过的 曾是 任何一个 也 复杂的 或者 也 不确定 在 它是 手术 到 回答 这

[ˈpɜ:rpəs] ;
purpose ;

目的 ;

最初使用的那种设备要么过于复杂，要么操作起来太不确定，无法达到目的；

[ænd; ʌnd] , [æz; əz][ɔ:f(ə)n][æz; əz][aɪ 'ti:] [feɪld] , [ðə; ði] ['spɪnəz] [klæpt] [ðer; ðər][hændz] ,
and , **as** **often** **as** **it** **failed** , **the** **spinners** **clapped** **their** **hands** ,

和 , 作为 经常 作为 它 失败的 , 这 旋转器 鼓掌 他们的 双手 ,

而每当旋转失败时，旋转者们就拍手叫好。

[bi'li:vð] [ðə; ði] [ˌmænjʊ'fæktʃər] [mɔːr] [ɪn][ðer; ðər] [ˈpaʊər] [ðæn; ðən][ˈevər] , [ænd; ənd] [əd'vænst] [ɪn][ðer; ðər]
believed the manufacture more in their power than ever , and advanced in their
相信 这 生产 更多的 在 他们的 力量 比 曾经 , 和 先进的 在 他们的
[dɪ'mændz] [ə'kɔːrdɪŋli] .
demands accordingly :
需求 因此 :

制造商们比以往任何时候都更加相信自己的力量，并相应地提高了他们的要求。

[ðeɪ] [went] [ˌsʌmwʌt] [tuː] [fɑːr][ɪn] - , [wen] [ðeɪ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [ˈveri] [haɪ] [ˈweɪdʒɪz] ,
They went somewhat too far in 1824 , when they refused very high wages ,
他们 去 有些 也 远的 在 - , 什么时候 他们 拒绝 非常 高的 工资 ,
1824年，他们拒绝接受过高的工资，这样做有点过头了。

[ænd; ənd] [droʊv] [ðə; ði] [ˌmæntʃestər] [ˈkæpɪtəlɪsts] [tuː; tə] [ˈvɪɡərəs] [ˌmeʒərz] [ʌv; əv][self] - [dɪ'fens] .
and drove the Manchester capitalists to vigorous measures of self - defence .
和 驾驶 这 曼彻斯特 资本家 到 蓬勃 措施 的 自己 - 防御 .

并迫使曼彻斯特的资本家们采取强有力的自卫措施。

[ðə; ði] [ˈrekwɪzɪt] [ˈtælənt][wʌz; wəz] [sɔːt] [ænd; ənd] [faʊnd] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][rɪ'kwəɪərd] ; [ænd; ənd] ,
The requisite talent was sought and found for the object required ; and ,
这 必需品 天赋 曾是 寻求 和 成立 为了 这 目的 必需的 ; 和 ,
[ˈɜːrli] [ɪn] - ,
early in 1825 ,
早期的 在 - ,

为了完成所需目标，人们寻找并找到了所需的人才；并且，在1825年初，

[ə; eɪ][ˈpæt(ə)nt][fɔːr; fər][ðə; ði] “ [self] - [ˈæktɪŋ] [mjuːl] ” [wʌz; wəz][ˈteɪkən] [aʊt] ,
a patent for the “ self - acting mule ” was taken out ,
一个 专利 为了 这 “ 自己 - 表演 骡子 ” 曾是 已采取 出去 ,
“自动骡子”的专利已申请获得，

[ˈnʌθɪŋ] [ˈbiːɪŋ] [ˈwɑːntɪŋ] [tuː; tə][ɪts] [ˈefɪkəsi] [bʌt; bət][ðə; ði] [ˌsɪmplɪfɪ'keɪʃn] [wɪt] [taɪm][ænd; ənd]
nothing being wanting to its efficacy but the simplification which time and
没有什么 存在 想要 到 它是 功效 但 这 简化 哪个 时间 和
[ˈpræktɪs] [wɜːr; wər] [ʃʊr] [tuː; tə] [brɪŋ] ,
practice were sure to bring ,
实践 是 当然 到 带来 ,

它的功效无可挑剔，唯有时间和实践必然会带来简化。

[ænd; ənd] [wɪt] [wʊd] [ˈles(ə)n] [ɪts][kɔːst][soʊ][æz; əz][tuː; tə][ˈkwɑːlɪfaɪ][aɪ ˈtiː][fɔːr; fər] [ˈkɑːmən] [əˈdɑːpʃ(ə)n] .
and which would lessen its cost so as to qualify it for common adoption .
和 哪个 会 减少 它是 成本 所以 作为 到 资格 它 为了 常见的 采用 .

这将降低其成本，使其符合被广泛采用的条件。

[noʊ] [ˈsuːnər] [hæd; həd][aɪ ˈtiː] [bɪn] [set][tuː; tə][wɜːrk] , [ænd; ənd] [bɪ'ɡʌn] [tuː; tə][geɪn][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,
No sooner had it been set to work , and begun to gain reputation ,
不 很快 有 它 到过 放 到 工作 , 和 开始 到 获得 名声 ,
它刚投入使用并开始赢得声誉，

[ðæn; ðən][ə; eɪ] [ɡreɪt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [wer] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn][juːz][wʌz; wəz] [dɪ'strɔɪd]
than a great part of the establishment where it was in use was destroyed
比 一个 伟大的 部分 的 这 建立 在哪里 它 曾是 在 使用 曾是 损毁
[baɪ][ˈfaɪər] ,
by fire ,
经过 火 ,

当时，这栋建筑的大部分都被大火烧毁了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [məʃɪːn] [wʌz; wəz][nɑːt] [hɜːrd] [ʌv; əv][fɔːr; fər][sʌm; səm] [mʌnθs] .
and the machine was not heard of for some months .
和 这 机器 曾是 不是 听到 的 为了 一些 几个月 .

几个月来，这台机器杳无音讯。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ 'ti:] [br'gæn] [tu;; tə] [bi;; bi] [ə'gen] [ə'tendɪd] [tu;; tə] ,
As soon as it began to be again attended to ,
作为 很快 作为 它 开始 到 是 再次 参加 到 ,
一旦它再次得到照料,

[soʊ] [greɪt] [ə; eɪ][stæg'nei(ə)n][ʌv; əv] [treɪd] [tʊk] [pleɪs] , [ðæt][ðə; ði] ['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['spɪnər] [wʌz; wəz]
so great a stagnation of trade took place , that the spirit of the spinner was
所以 伟大的 一个 停滞 的 贸易 采取 地方 , 那 这 精神 的 这 旋转器 曾是
[səb'du:d] :
subdued :
低沉的 :

贸易严重停滞，以至于纺纱工人的士气都低落了：
[ðə; ði] ['mæstər][wʌz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu;; tə] ['mɔ:rtɪfaɪ][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'stɪs] ,
the master was unwilling to mortify him in his distress ,
这 掌握 曾是 不情愿 到 羞辱 他 在 他的 痛苦 ,
主人不愿在他痛苦的时候羞辱他。

[ænd; ənd][ɔ:l] ['men(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [self] - ['æktɪŋ] [mju:l] [wʌz; wəz] [dra:pt] .
and all mention of the self - acting mule was dropped .
和 全部 提到 的 这 自己 - 表演 骡子 曾是 掉落 .
再也没有提到那头会自主行动的骡子了。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['veri] [hɑ:rd][ə'pɑ:n][ðə; ði] [ˌpætən'ti:] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ə'ɪdʒənəli] [fɔ:rst] ['ɪntu:][ðə; ði]
This was very hard upon the patentees , who had been originally forced into the
这 曾是 非常 难的 之上 这 专利权人 , WHO 有 到过 起初 强制 进入 这
[ˈbɪznəs] ,
business ,
商业 ,

这对专利权人来说非常艰难，他们最初是被迫进入这个行业的。
[ænd; ənd][hæd; həd] [spɛnt] , [nɑ:t] ['oʊnli] [mʌt] [taɪm] [ænd; ənd] [peɪnz] ,
and had spent , not only much time and pains ,
和 有 花费 , 不是 仅有的 很多 时间 和 疼痛 ,
而且不仅花费了大量的时间和精力，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] ['mʌni] [ɑ:n][ðə; ði] [ɪn'ven(ə)n] .
but a great deal of money on the invention .
但 一个 伟大的 交易 的 钱 在 这 发明 .
但这项发明投入了大量资金。

[ðeɪ] ['raɪtli] [sə'pouzd; sə'pouzɪd] , [haʊ'evər] , [ðæt][ðə; ði] [hed] ['spɪnəz] [wʊd] [ɡɪv] [ðem; ðəm][ðer; ðər]
They rightly supposed , however , that the head spinners would give them their
他们 没错 据称 , 然而 , 那 这 头 旋转器 会 给 他们 他们的
[tɜ:rn][ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst] [ɑ:pər'tu:nəti] .
turn on the first opportunity .
转动 在 这 第一的 机会 .

然而，他们理所当然地认为，首席旋转器手们会在第一时间让他们上场。
[ðeɪ] [went] [ɑ:n] [ɪm'pru:vɪŋ] [ænd; ənd] [ɪm'pru:vɪŋ] [ðer; ðər] [ɪn'ven(ə)n] , [waɪl] [ə'weɪtɪŋ] [ə'nʌðər] [straɪk]
They went on improving and improving their invention , while awaiting another strike
他们 去 在 改善 和 改善 他们的 发明 , 尽管 等待中 其他 罢工
[ɑ:n][ðə; ði][rɪ'vaɪv(ə)] of61
on the revival of61
在 这 复兴 of61

他们不断改进自己的发明，同时等待着61号探测器再次启动的时机。
[treɪd] .
trade .
贸易 .
贸易。

[ðɪs] [ˈhæpənd] [æt; ət][ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv] - ；
This happened at the close of 1829 ；
这 发生 在 这 关闭 的 - ；

这件事发生在1829年底；

[ænd; ənd] [ðen] [ˈsevrəl] [ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ] [ˈhaʊzɪz] [prəˈvaɪdɪd] [ðəmˈselvz] [wɪð; wɪθ] [i:tʃ] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][self] -
and then several leading houses provided themselves with each a pair of self -
和 然后 一些 领导 房屋 假如 他们自己 和 每个 一个 一对 的 自己 -
[ˈæktɪŋ] [mju:lz] ,
acting mules ,
表演 骡子 ,

然后，几家主要商户各自购置了一对自动骡子。

[baɪ] [wei] [ʌv; əv][ˈtraɪəl] :
by way of trial :
经过 方式 的 审判 :

通过试探：

[bʌt; bət][ðə; ði][əˈdɑ:p(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [məˈʃi:n] [went] [ɑ:n] [ˈlæŋɡwɪdli] [tɪl] [ðə; ði] [ɡreɪt] [straɪk] [ʌv; əv] -
but the adoption of the machine went on languidly till the great strike of 1831 -
但 这 采用 的 这 机器 去 在 懒洋洋地 直到 这 伟大的 罢工 的 -
[əˈtʃi:vɪd] [ɪts] [ˈtraɪʌmf] .
achieved its triumph .
已达成 它是 胜利 .

但机器的普及推广进展缓慢，直到 1831 年的大罢工才取得胜利。

[aɪ ˈti:] [ɪz] [naʊ] [ju:st] [ɪn] [ˈʌpwərdz] [ʌv; əv] [ˈfɪfti] [mɪlz] ,
It is now used in upwards of fifty mills ,
它 是 现在 用过的 在 向上 的 五十 磨坊 ,

现在已有超过五十家工厂在使用这种技术。

[ænd; ənd] [si:mz] [ˈlaɪkli] [su:n] [tu:; tə][bi:; bi] [əˈdɑ:ptɪd] [ɪn][ɔ:l] [ˈʌðər] .
and seems likely soon to be adopted in all others .
和 似乎 可能 很快 到 是 已采用 在 全部 其他的 .

而且似乎很快就会被其他所有国家采用。

[ðə; ði] [hed] [ˈspɪnəz] [hæv; həv][nɑ:t][ə; eɪ] [tʃæns] [əˈɡenst] [aɪ ˈti:] ; [fɔ:r; fər][aɪ ˈti:][nɑ:t][ˈoʊnli] [seɪvz] [ðer; ðər]
The head spinners have not a chance against it ; for it not only saves their
这 头 旋转器 有 不是 一个 机会 反对 它 ; 为了 它 不是 仅有的 保存 他们的
[ˈweɪdʒɪz] ,
wages ,
工资 ,

领头的纺纱工们根本无法与之抗衡；因为它不仅能保住他们的工资，

[ænd; ənd] [li:vz] [ðer; ðər] [səˈbɔ:dɪnɪts] [æt; ət] [pi:s] , [bʌt; bət] [dʌz] [ðer; ðər][wɜ:rk] [ˈbetər] [ðæn; ðən]
and leaves their subordinates at peace , but does their work better than
和 树叶 他们的 下属 在 和平 , 但 做 他们的 工作 更好的 比
[ðeɪ] [kʊd; kəd][du:][aɪ ˈti:] [ðəmˈselvz] ;
they could do it themselves ;
他们 可以 做 它 他们自己 ;

并且让下属安心，但他却能比下属自己做得更好；

— [æn; ən] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [rɪˈzʌlt] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pɜ:rsəˈvɪərəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈventəz] [hæz; həz]
— an unexpected result with which the perseverance of the inventors has
— 一个 意外 结果 和 哪个 这 毅力 的 这 发明家 有
[bɪn] [rɪˈwɔ:dɪd] .
been rewarded .
到过 奖励 .

——这是发明家们坚持不懈的意外收获。

[ðə; ði][ˈkwɑ:ntəti][ʌv; əv][jɑ:rn][ɪz] [ˈgreɪtər] [ðæn; ðən][kʊd; kəd] [brɪfɔ:r] [bi:; bi] [prəˈdu:st] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [taɪm]
The quantity of yarn is greater than could before be produced in the same time
这 数量 的 纱 是 更大的 比 可以 前 是 生产 在 这 相同的 时间
[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈspɪndlz] :
and with the same number of spindles :
和 和 这 相同的 数字 的 纺锤 :
在相同时间和相同锭数下, 纱线产量比以前更高:

[ðə; ði][jɑ:rn][ɪz][ʌv; əv] [ˈgreɪtər] [streŋθ] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ˈju:nɪfɔ:rm][ˈkwɑ:ləti] :
the yarn is of greater strength and more uniform quality :
这 纱 是 的 更大的 力量 和 更多的 制服 质量 :
这种纱线强度更高, 质量更均匀:
[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [məˈtɪriəl] [ˈseɪvɪŋ] [ʌv; əv] [weɪst] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌbsɪkwənt] [ˈpra:sesɪz] ,
there is a material saving of waste in the subsequent processes ,
那里 是 一个 材料 保存 的 浪费 在 这 随后的 流程 ,
这样可以减少后续工序中的材料浪费。

[frʌm; frəm][ðə; ði][ˌregjʊˈlærəti][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði][jɑ:rn][ɪz] [wu:nd] [ɑ:n][ðə; ði][ˈspɪnd(ə)l] ; [ænd; ənd] ,
from the regularity with which the yarn is wound on the spindle ; and ,
从 这 规律性 和 哪个 这 纱 是 伤口 在 这 主轴 ; 和 ,
[frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [kɔ:z] ,
from the same cause ,
从 这 相同的 原因 ,
纱线缠绕在锭子上的规律性; 以及, 同样的原因,

[ə; eɪ] [ˈgreɪtər] [ˈkwɑ:ntəti][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbetər] [ˈfæbrɪk][ðæn; ðən] [brɪfɔ:r] [ɪˈju:z] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lu:m] [ʌv; əv]
a greater quantity of a better fabric than before issues from the loom of
一个 更大的 数量 的 一个 更好的 织物 比 前 问题 从 这 织布机 的
[ðə; ði] [ˈwi:vər] .
the weaver .
这 织工 :
织工的织机产出了比以往更多、质量更好的布料。

[ðɪs] [ˈstɔ:ri] [pri:tʃɪz] [ɪts] [oʊn] [ˈmɔ:rəl] .
This story preaches its own moral .
这 故事 布道 它是自己的 道德 :
这个故事本身就蕴含着寓意。

[ˈevri] [wʌn] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][glæd][tu:; tə] [hɪr] [ʌv; əv] [ɪmpˈru:vmənts] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌmfəts] [ʌv; əv]
Every one ought to be glad to hear of improvements in the comforts of
每一个 一 应该 到 是 高兴的 到 听到 的 改进 在 这 舒适 的
[mænˈkaɪnd] ;
mankind ;
人类 ;
每个人都应该为人类生活水平的提高而感到高兴;

[bʌt; bət][ɔ:l] [wʊd] [ˈræðər] [peɪ] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈpɜ:rtʃəs] - [ˈmʌni] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][ðæn; ðən][ðə; ði]
but all would rather pay any other purchase - money for them than the
但 全部 会 相当 支付 任何 其他 购买 - 钱 为了 他们 比 这
[səbˈsɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈju:sf(ə)l][ænd; ənd][ˈɔ:f(ə)n] [ˈsʌfərɪŋ] [klæs] [ʌv; əv][səˈsaɪəti] .
subsistence of a useful and often suffering class of society .
生存 的 一个 有用 和 经常 痛苦 班级 的 社会 :
但所有人都宁愿用其他任何购买的钱来购买它们, 也不愿用这笔钱来维持一个有用且经常遭受苦难的社会阶层的生存。

[aɪ ˈti:][ɪz][ɪn][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈwɜ:rkɪŋ] [klæs] [tu:; tə] [prəˈvaɪd] [ðæt] [ɔ:l] [sʌtʃ] [ɪmpˈru:vmənts]
It is in the power of our working class to provide that all such improvements
它 是 在 这 力量 的 我们的 在职的 班级 到 提供 那 全部 这样的 改进
[ʃæl; ʃəl] [ˌhensˈfɔ:rθ] [əˈraɪz] [ˈʌðərwaɪz] [ðæn; ðən] [θru:] [ðer; ðər] [ɑ:pəˈzɪʃ(ə)n] ,
shall henceforth arise otherwise than through their opposition ,
将 今后 出现 否则 比 通过 他们的 反对 ,
我们的工人阶级有能力确保今后所有此类进步都将以其他方式实现, 而不是通过他们的反对来实现。

[ænd; ʌnd][fɔːr; fər][ðer; ðər] [dɪ'strʌkʃn] .
and for their destruction .
和 为了 他们的 破坏 .

并最终导致它们的毁灭。

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [rests] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] [kən'troʊlɪŋ] [ðə; ði] ['leɪbər] - ['mɑːrkɪt] [ɑːn][ðə; ði][wʌn][hænd] ,
With them rests the choice of controlling the labour - market on the one hand ,
和 他们 休息 这 选择 的 控制 这 劳动 - 市场 在 这 一 手 ,
一方面, 控制劳动力市场的选择权掌握在他们手中;

[ænd; ʌnd][ˈpɔːpərɪzəm] [ɑːn][ðə; ði] [ʌðər] . -
and pauperism on the other . **62**
和 贫困 在 这 其他 . -

另一方面是贫困。 62

[ɪf] [noʊ][ˈmɔːrəl] ['riːtʃɪz] [juː 'es][frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔːŋ] ['trædʒədɪ][ʌv; əv][ˈpɔːpərɪzəm] [wɪtʃ] [hæz; hæz] [bɪn]
If no moral reaches us from the long tragedy of pauperism which has been
如果 不 道德 到达 我们 从 这 长的 悲剧 的 贫困 哪个 有 到过
[ɪ'hæktɪd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] ['meni] [dʒenə'eɪʃənz] ,
enacted before the eyes of many generations ,
已颁布 前 这 眼睛 的 许多 几代人 ,
如果几代人目睹的漫长贫困悲剧没有给我们带来任何道德启示,

[wiː; wi][ɑːr; ər][pæst] ['tiːtʃɪŋ] .
we are past teaching .
我们 是 过去的 教学 .

我们已经过了教学阶段。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ləst] [θriː] [dʒenə'eɪʃənz] , [ɪ'speʃəli] ,
For the last three generations , especially ,
为了 这 最后的 三 几代人 , 尤其 ,
尤其是最近三代人,

[ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪndɪdʒənt][hæz; hæz] [bɪn] [æn; ən][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv][ˈpraɪməri] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ɔːl]
the state of the indigent has been an object of primary attention to all
这 状态 的 这 贫困者 有 到过 一个 目的 的 基本的 注意力 到 全部
[ˈklæsɪz] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr][sə'saɪətɪ] .
classes in our society .
课程 在 我们的 社会 .

贫困人口的状况一直是我国社会各阶层高度关注的对象。

['steɪtsmən] [hæv; həv][ˈledʒɪsleɪtɪd] , ['mædʒɪstrɪts] [hæv; həv] [əd'mɪnɪstəd] , [ðə; ði][ˈklɜːrdʒɪ][hæv; həv]
Statesmen have legislated , magistrates have administered , the clergy have
政治家 有 立法 , 地方法官 有 管理 , 这 牧师 有
[priːtʃt] , ['treɪdzmən] [ænd; ʌnd][ˌmænjʊ'fæktʃərəz] [hæv; həv] [kən'tɪrɪbjʊːtɪd] ,
preached , tradesmen and manufacturers have contributed ,
布道 , 商人 和 制造商 有 贡献 ,
政治家们制定法律, 地方官员们管理行政, 神职人员们布道, 商人和制造商们做出贡献,

[ðə; ði] [ˈfɑːrməz] [hæv; həv] [bɪn] [ˈbəːdnɪd] : [ˈɔːlmoʊst][ðə; ði][soʊl] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] ,
the farmers have been burdened : almost the sole employment of women ,
这 农民 有 到过 负担 : 几乎 这 唯一 就业 的 女性 ,
农民们负担沉重: 农业几乎成了妇女唯一的就业来源。

[nekst][tuː; tə][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [ˈfæməlɪz] , [hæz; hæz] [bɪn] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] ;
next to the care of their own families , has been the charge of the poor ;
下一个 到 这 关心 的 他们的 自己的 家庭 , 有 到过 这 收费 的 这 贫穷的 ;
除了照顾自己的家人之外, 照顾穷人也是他们的责任;

[ˈɑ:mzɡɪvɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði][fɜ:rst][ˈvɜ:rtʃu:][tu:; tə] [wɪtʃ] [ˈɪnfənt] [ɪnˈθu:ziæzəm][hæz; həz] [bɪn] [raʊzd]
almsgiving has been the first virtue to which infant enthusiasm has been roused
施舍 有 到过 这 第一的 美德 到 哪个 婴儿 热情 有 到过 唤醒
, [ænd; ənd] [ˈtʃærəti] ,
, **and charity** ,
, 和 慈善机构 ,

施舍是婴儿时期最先被激发热情的美德，而慈善，

[ɪn] [ðɪs] [sens] , [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [ðə; ði][test][ʌv; əv][ˈmɔ:ərəl] [sɪnˈserəti] [ænd; ənd] [rɪˈlɪdʒəs]
in this sense , has been made the test of moral sincerity and religious
在 这 感觉 , 有 到过 制成 这 测试 的 道德 诚意 和 宗教
[prəˈfɪ(ə)nsi] .
proficiency :
熟练程度 .

从这个意义上讲，它已成为检验道德真诚和宗教素养的标准。

[ænd; ənd] [wʌt] [hæz; həz][ɔ:l] [ðɪs] [dʌŋ] [fɔ:r; fər][səˈsaɪəti] ?
And what has all this done for society ?
和 什么 有 全部 这 完毕 为了 社会 ?

这一切对社会有什么好处？

[ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪndɪdʒənt][hæz; həz] [ɪnˈkri:st] [frʌm; frəm] [deɪ] [tu:; tə] [deɪ] , [ænd; ənd][æt; ət]
The number of the indigent has increased from day to day , and at
这 数字 的 这 贫困者 有 增加 从 天 到 天 , 和 在
[ə; eɪ] [pərˈpetʃuəli] [ɪnˈkri:sɪŋ] [reɪt] ,
a perpetually increasing rate ,
一个 永恒地 增加 速度 ,

贫困人口的数量与日俱增，而且增速持续上升。

[tɪl] [aɪ ˈti:] [hæz; həz] [əbˈzɔ:rbd] , [ɪn][ə; eɪ][ˈli:g(ə)] [ˈtʃærəti] [əˈloʊn] , [naɪn] [ˈmɪljənz] [pər] [ˈænəm] [ʌv; əv][ðə; ði]
till it has absorbed , in a legal charity alone , nine millions per annum of the
直到 它 有 吸收 , 在 一个 合法的 慈善机构 独自的 , 九 百万 每 年 的 这
[səbˈsɪstəns] - [fʌnd] ,
subsistence - fund ,
生存 - 基金 ,

直到它仅通过合法慈善机构就吸收了每年九百万英镑的救济金，

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [klaɪr] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪndɪˈpendənt] [ˈleɪbərər] .
which is the clear right of the independent labourer .
哪个 是 这 清除 正确的 的 这 独立的 劳动者 .

这是独立劳动者的明确权利。

[aɪ ˈti:] [ɪz][noʊ] [smɔ:l] [kənˌsɪdəˈreɪ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [həˈbɪtʃuəli] [ˈɪndɪdʒənt] [bɪˈklʌm] , [æz; əz][ə; eɪ] [ˈmætər]
It is no small consideration that the habitually indigent become , as a matter
它 是 不 小的 考虑 那 这 习惯性地 贫困者 变得 , 作为 一个 事情
[ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
of course ,
的 课程 ,

习惯性贫困者自然而然地变得贫困，这绝非小事。

[æz; əz][ðer; ðər] [du:m] , [ðə; ði][moʊst] [ˈpra:fɪɡət] [ˈpɔ:rj(ə)n][ʌv; əv][səˈsaɪəti] .
as their doom , the most profligate portion of society .
作为 他们的 厄运 , 这 最多 挥霍无度 部分 的 社会 .

而他们的末日，正是社会上最挥霍无度的那部分人。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˈfɪrf(ə)] [kənˌsɪdəˈreɪ(ə)n] [ɪz][nɔ:t][ɔ:l] .
But this fearful consideration is not all .
但 这 可怕 考虑 是 不是 全部 .

但这种令人担忧的因素还不是全部。

[wiː; wi][nɑːtɪ][ˈoʊnli] [dɪˈfrɔːd] [ðə; ði] [ɪnˈdʌstriəs] [ˈklæsɪz] [ʌ; əv][ðer; ðər] [duː] ,
We not only defraud the industrious classes of their due ,
我们 不是 仅有的 骗取 这 勤劳 课程 的 他们的 到期的 ,
我们不仅剥夺了勤劳阶层应得的权益 ,

[naʊ] [ˈtemptɪŋ] [ænd; ənd] [naʊ] [ˈfɔːrsɪŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [steɪt] [ʌ; əv][ˈɪndɪdʒ(ə)ns] ,
now tempting and now forcing them down into a state of indigence ,
现在 诱人的 和 现在 强制 他们 向下 进入 一个 状态 的 贫困 ,
时而诱惑他们, 时而迫使他们陷入贫困状态。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [seɪm] [ækt] [kənˈdemɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ˈhoʊpləsənəs] [ænd; ənd][vaɪs] , [bʌt; bət]
and by the same act condemning them to hopelessness and vice , but
和 经过 这 相同的 行为 谴责 他们 到 绝望 和 副 , 但
[wiː; wi] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
we , at the same time ,
我们 , 在 这 相同的 时间 ,
同时, 我们却通过同样的行为, 将他们推入绝望和罪恶的深渊, 但我们却又同时.....

[pʊt] [ɪn][ˈmoʊʃ(ə)n][æ; ən] [æpəˈrætəs] [ʌ; əv][ˈmɔːrəl][ˈiːv(ə)l] [əˈmʌŋ] [ˈevri] [klæs] [wɪtʃ] [hæz; həz][tuː; tə]
put in motion an apparatus of moral evil among every class which has to
放 在 运动 一个 设备 的 道德 邪恶的 之中 每一个 班级 哪个 有 到
[kəˈmjuːnɪkət] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɪndɪdʒənt] ,
communicate with the indigent ,
交流 和 这 贫困者 ,
在所有与贫困者有接触的阶层中, 建立起一套道德败坏的机制。

[wɪtʃ] [wʊd] [ber] [daʊn] [ðə; ði] preaching63
which would bear down the preaching63
哪个 会 熊 向下 这 preaching63
这将对布道造成阻碍63

[ʌ; əv][ðə; ði] [twelv] [əˈpɔsəlz] [ðəmˈselvz] .
of the twelve apostles themselves .
的 这 十二 使徒 他们自己 :
十二使徒本人。

[ɪf] [əˈkaʊnt] [kʊd; kəd][biː; bi][ˈteɪkən][ʌ; əv][ðə; ði][ʌnˈdʒʌst].[pɑː(r)ʃiˈæləti][ʌ; əv] [ˈmædʒɪstrɪts] ,
If account could be taken of the unjust partialities of magistrates ,
如果 帐户 可以 是 已采取 的 这 不公正 偏袒 的 地方法官 ,
如果能够考虑到地方法官的不公正偏袒,

[ʌ; əv][ðə; ði][əˈbjuːs][ʌ; əv] [ˈpaʊər] [baɪ][ˈoʊpən] [ˈvestrɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdʒɑːbɪŋ] [baɪ] [sɪˈlekt] [ˈvestrɪz] ;
of the abuse of power by open vestries , and the jobbing by select vestries ;
的 这 虐待 的 力量 经过 打开 教区 , 和 这 兼职 经过 选择 教区 ;
公开教区委员会滥用权力, 以及部分教区委员会徇私舞弊;

[ʌ; əv][ðə; ði] [hɑːrt] - [ˈrɪŋɪŋ] [əˈpreʃn] [səˈsteɪnd] [baɪ][ðə; ði] [ˈtreɪdzmən] [ænd; ənd][ˈfɑːrmər] ; [ʌ; əv]
of the heart - wringing oppression sustained by the tradesman and farmer ; of
的 这 心 - 拧干 压迫 持续 经过 这 零售商 和 农民 ; 的
[ðə; ði][ˈoʊpən] [laɪˈsenʃəsənəs] [ænd; ənd] [kənˈsiːld] [frɔːd] ,
the open licentiousness and concealed fraud ,
这 打开 放荡 和 暗 欺诈罪 ,
商人和农民所遭受的令人痛心的压迫; 公开的放荡和隐蔽的欺诈,

[ðə; ði] [ʌnˈgɑːdli] [kənˈspɪrəsɪz] [ænd; ənd][ˌdaɪəˈbaːlɪk(ə)] [ˈheɪtrɪd] [ˈnʌrɪʃt] [baɪ][ˈaʊər; ɑːr] [ˈsɪstəm] [ʌ; əv]
the ungodly conspiracies and diabolical hatreds nourished by our system of
这 不敬神的 阴谋论 和 邪恶的 仇恨 营养 经过 我们的 系统 的
[ˈliːg(ə)l] [ˈtʃærəti] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdeɪli] [rɪˈpiːtɪd] ,
legal charity , and the daily repeated ,
合法的 慈善机构 , 和 这 日常的 重复 ,
我们的合法慈善体系滋养了邪恶的阴谋和邪恶的仇恨, 以及每天重复发生的.....

[ˈkruːəl] [ɪnˈdʒʌstɪs] [ɪnˈflɪktɪd] [baɪ][ˈʌʊər; ɑːr] [ˈmeθədʒ] [ʌv; əv][ˈpʌblɪk][ænd; ənd] [ˈpraɪvət] [ˈtʃærəti] ,
cruel injustice inflicted by our methods of public and private charity ,
残忍的 不公正 造成的 经过 我们的 方法 的 民众 和 私人的 慈善机构 ;
我们公共和私人慈善方式所造成的残酷不公

[wiː; wi] [maɪt] [wel] [daʊt] [ˈweðər] [sʌm; səm] [fiːnd] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [spɔːrt][ʌv; əv][juː ˈes]
we might well doubt whether some fiend had not been making sport of us
我们 可能 出色地 怀疑 无论 一些 恶魔 有 不是 到过 制作 运动 的 我们
[ˈʌndər] [ðə; ði][ˈhoʊli] [ˈseɪmbləns] [ʌv; əv] [ˈtʃærəti] .
under the holy semblance of charity .
在下面 这 圣 外表 的 慈善机构 .
我们完全可以怀疑，是不是有恶魔披着慈善的外衣，在戏弄我们。

[aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ˈdaʊtɪd] [ˈweðər] [ðə; ði][moʊst] [ˈprɑːflɪɡət] [ˈtɪrəni] [ˈevər] [broʊk][ɔːr] [dɪˈpreɪvd] [soʊ]
It may be doubted whether the most profligate tyranny ever broke or depraved so
它 可能 是 怀疑 无论 这 最多 挥霍无度 暴政 曾经 打破 或者 堕落的 所以
[ˈmeni] [ˈhɑːrts] [æz; əz][ðə; ði] [ˈtʃærɪtɪz] [ʌv; əv][ˈʌʊər; ɑːr] [ˈkrɪstʃən] [ˈneɪ](ə)n] .
many hearts as the charities of our Christian nation .
许多 心 作为 这 慈善机构 的 我们的 基督教 国家 .
或许有人会怀疑，历史上最挥霍无度的暴政是否像我们基督教国家的慈善机构那样，摧毁或腐蚀了如此多的人心。

[ɪf] [ˈʌʊər; ɑːr] [ˈpræktɪsɪz] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [dʒʌdʒd] [baɪ][ðer; ðər] [fruːts] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] [nʌn] , [nekst]
If our practices are to be judged by their fruits , there are none , next
如果 我们的 实践 是 到 是 评判 经过 他们的 水果 , 那里 是 没有任何 , 下一个
[tuː; tə] [ˈslɛvəri] ,
to slavery ,
到 奴隶制 ,
如果以行为的后果来评判我们的行为，那么除了奴隶制之外，没有其他更糟糕的行为了。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [wiː; wi] [niːd] [soʊ] [mʌtʃ] [ˈpɑːrd(ə)n][æz; əz][fɔːr; fər][ˈʌʊər; ɑːr] [ˈmeθədʒ] [ʌv; əv] [ˈtʃærəti] .
for which we need so much pardon as for our methods of charity .
为了 哪个 我们 需要 所以 很多 赦免 作为 为了 我们的 方法 的 慈善机构 .
我们需要宽恕的不仅是我们的慈善方式，还有我们自身的行为。
[ðer; ðər][ɪz][noʊ][juːz][ɪn] [ˈpliːdɪŋ] [ˈʌʊər; ɑːr] [ɡʊd] [ɪnˈtenʃən] .
There is no use in pleading our good intentions .
那里 是 不 使用 在 恳求 我们的 好的 意图 .

辩解我们的善意毫无用处。
[ðə; ði] [ˈfɑːðəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnkwɪˈzɪʃn] [ɑːr; ər][ˈevər] [ˈredi] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [pliː] [ʌv; əv] [ɡʊd] [ɪnˈtenʃən]
The fathers of the Inquisition are ever ready with their plea of good intentions
这 父亲们 的 这 宗教裁判所 是 曾经 准备好 和 他们的 恳求 的 好的 意图
.
:
.

宗教裁判所的创始人们总是随时准备用他们的良好动机来辩解。
[ðə; ði] [ˈperənt] [huː] [breɪks] [ðə; ði] [ˈspɪrɪt] , [ænd; ənd] [ðʌs] [əˈnaɪəleɪts] [ðə; ði] [ˈmɔːrəl] [ˈlɪbərti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
The parent who breaks the spirit , and thus annihilates the moral liberty of his
这 父母 WHO 休息 这 精神 , 和 因此 湮灭 这 道德 自由 的 他的
[tʃaɪld] ,
child ,
孩子 ,
父母如果摧残孩子的精神，从而扼杀孩子的道德自由，

[dʌz] [aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [best] [ɪnˈtenʃən] .
does it with the best intentions .
做 它 和 这 最好的 意图 .
出发点是好的。

[ðə; ði] [telz] ['twenti] [laɪz][ə; eɪ] - [deɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][best] [ɪn'tenʃən] .
The manœuvrer tells twenty lies a - day with the best intentions .
这 机动 讲述 二十 谎言 一个 - 天 和 这 最好的 意图 .

该机构一天会说二十个谎言，而且都是出于好意。

[ðer; ðər][ɪz] , [pər'hæps] , [noʊ] [kraɪm] [ɪn] [hu:z] [dɪ'fens] [ɡʊd] [ɪn'tenʃən] [meɪ] [nɑ:t][wɪð; wɪθ] [sɪn'serəti]
There is , perhaps , no crime in whose defence good intentions may not with sincerity
那里 是 , 也许 , 不 犯罪 在 谁 防御 好的 意图 可能 不是 和 诚意

[hæv; həv] [bɪn] ['pli:dəd, 'pli:dɪd] .
have been pleaded .
有 到过 恳求 .

或许，没有任何一种罪行的辩护理由不能是出于真诚的善意。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] [waɪ] , [wɪð; wɪθ] ['eɪdəns] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [rɔ:ŋ] , [ˈdeɪli] [ænd; ənd] [ˈaʊərli]
The question is why , with evidence that we were wrong , daily and hourly
这 问题 是 为什么 , 和 证据 那 我们 是 错误的 , 日常的 和 每小时
[bɪ'fɔ:r] [ˈaʊər; ɑ:r] [aɪz] ,
before our eyes ,
前 我们的 眼睛 ,

问题是，明明每天每时每刻都有证据证明我们错了，为什么还要这样？

[wi:; wi][dɪd][nɑ:t] [mend] [ˈaʊər; ɑ:r] ['meθədʒ] .
we did not mend our methods .
我们 做过 不是 修补 我们的 方法 .

我们没有改进方法。

[ðens] [ə'ɑɪzɪz][ðə; ði]['mɔ:ɾəl][ʌv; əv] [ðɪs] ['drɪri] ['les(ə)n] , [ðæt] ['vɜ:rtʃu:] , ['weðər] [bɪ'nefɪs(ə)ns] [ɔ:r] ['eni]
Thence arises the moral of this dreary lesson , that virtue , whether beneficence or any
因此 出现 这 道德 的 这 凄凉 课 , 那 美德 , 无论 行善 或者 任何
[ˈʌðər] ,
other ,
其他 ,

由此便可得出这则令人沮丧的教训的寓意：美德，无论是行善还是其他任何美德，

[dʌz] [nɑ:t][kən'sɪst; 'kɑ:nsɪst][ɪn]['fɔ:ɾm(ə)][ænd; ənd] [ˈɑ:rbitrəri] ['præktɪsɪz] , [bʌt; bət][ɪn] [kən'fɔ:ɾməti] [tu:; tə]
does not consist in formal and arbitrary practices , but in conformity to
做 不是 由 在 正式的 和 随意的 实践 , 但 在 一致性 到
vital64
vital64
vital64

它并非形式化的、任意的实践，而是符合vital64

[ˈprɪnsəp(ə)lɪz] .
principles .
原则 .

原则。

[wɪ'ðaʊt] [rɪ'ɡɑ:ɾd][tu:; tə] [ðɪs] [ɪ'senʃ(ə)l] [tru:θ] , ['vɜ:rtʃu:] [meɪ] [tɜ:ɾn][tu:; tə][vaɪs] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi][ɑ:r; ər]
Without regard to this essential truth , virtue may turn to vice before we are
没有 看待 到 这 基本的 真相 , 美德 可能 转动 到 副 前 我们 是
[ə'wer] ;
aware ;
意识到的 ;

如果忽视这一基本真理，美德可能会在我们不知不觉中变成罪恶；

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [pru:f] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ,
and as a proof of it ,
和 作为 一个 证明 的 它 ,

作为证明，

[wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] ['duːɪŋ] [ðə; ði] ['pleɪzər] [ʌv; əv] [fiːndz] ['ʌndər] [ə; eɪ][pər'sweɪʒ(ə)n] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər]
we have been doing the pleasure of fiends under a persuasion that we were
我们 有 到过 正在做 这 乐趣 的 恶魔 在下面 一个 劝说 那 我们 是
[dis'tʃɑːdʒɪŋ] [ðə; ði]['duːti][ʌv; əv] ['krɪstʃənz] .
discharging the duty of Christians .
出院 这 责任 的 基督徒 .
我们一直以为自己是在履行基督徒的职责，却在取悦魔鬼。

[wiː; wi][hæv; həv] ['eksəd] [self] - [dɪ'naɪəl][ɪn][ʼaʊər; ɑːr] [tʼjærəti] : [bʌt; bət][soʊ][dɪd] ['sɪmiən] [ɪn]
We have exercised self - denial in our charity : but so did Simeon Stylobates in
我们 有 锻炼 自己 - 拒绝 在 我们的 慈善机构 : 但 所以 做过 西蒙 基节 在
[hɪz; ɪz][p'aɪəti] ,
his piety ,
他的 虔诚 ,
我们在行善中克己自律，但西蒙·斯提洛巴特斯在虔诚中也同样如此。

[wen] [hiː; hi] [lɪvd] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɪlər] .
when he lived on the top of a pillar .
什么时候 他 居住地 在 这 顶部 的 一个 支柱 .
他曾住在柱子顶上。

[wiː; wi][hæv; həv] ['tɔɪld] [ænd; ənd] ['sʌfərd] [ɪn][ʼaʊər; ɑːr] [tʼjærəti] :
We have toiled and suffered in our charity :
我们 有 辛勤劳作 和 遭受 在 我们的 慈善机构 :
我们在慈善事业中付出了辛勤努力和巨大牺牲：

[bʌt; bət][soʊ][dɪd][ðə; ði] ['pɪlgrɪmz] [huː] [wɔːkt] [wɪð; wɪθ] ['piːz] [ɪn][ðər; ðər] [[uːz] [tuː; tə][ðə; ði] ['seplkər] .
but so did the pilgrims who walked with peas in their shoes to the sepulchre .
但 所以 做过 这 朝圣者 WHO 步行 和 豌豆 在 他们的 鞋 到 这 坟墓 .
但那些在鞋子里装着豌豆走向墓穴的朝圣者也是如此。

[ðər; ðər][p'aɪəti][ænd; ənd][ðər; ðər] ['sʌfərɪŋz] [wɜːr; wər][ə; eɪ] ['mɑːkəri] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ðeɪ] ['wəːʃɪp] ;
Their piety and their sufferings were a mockery of Him they worshipped ;
他们的 虔诚 和 他们的 苦难 是 一个 嘲讽 的 他 他们 崇拜 ;
他们的虔诚和苦难是对他们所敬拜的神的莫大嘲弄；

[ænd; ənd][ʼaʊər; ɑːr] [tʼjærəti] [hæz; həz] [pruːvd] [ə; eɪ]['skænd(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [wiː; wi] [prə'fes] .
and our charity has proved a scandal to the religion we profess .
和 我们的 慈善机构 有 已证实 一个 丑闻 到 这 宗教 我们 宣称 .
我们的慈善行为已经成了我们所信奉的宗教的丑闻。

[wʌt] ['fɑːləʊz] ?
What follows ?
什么 跟随 ?
接下来是什么？

[nɑːt] [ðæt] [p'aɪəti][ænd; ənd] [tʼjærəti] [ɑːr; ər][ə; eɪ] ['mɑːkəri] [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ'luːʒn] ;
Not that piety and charity are a mockery and a delusion ;
不是 那 虔诚 和 慈善机构 是 一个 嘲讽 和 一个 错觉 ;
并非说虔诚和慈善是一种嘲弄和错觉；

[bʌt; bət] [ðæt] ['sɪmiən] [dɪd][nɑːt] [ʌndər'stænd] [ðə; ði][wʌn] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][moʊst] [ə'ʃʊrədli]
but that Simeon did not understand the one , and we have most assuredly
但 那 西蒙 做过 不是 理解 这 一 , 和 我们 有 最多 当然
[mɪ'steɪkən][ðə; ði] ['ʌðər] .
mistaken the other .
错误 这 其他 .
但西缅没有理解其中之一，而我们肯定误解了另一个。

[wʌn] [ɪ'sen](ə)l] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twi:n] [ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [pɔːr] [sə'saɪətɪ][ɪz][ɪn][ðə; ðɪ]
One essential distinction between a comparatively rich and poor society is in the
— 基本的 区别 之间 一个 比较 富有的 和 贫穷的 社会 是 在 这
[ˈmɔːrəl] [raɪt] [wɪtʃ] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz][hæv; həv][tuː; tə][dɪ'spəʊz][ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈmʌni] [ɪn][ˈsɜːrt(ə)n] [moʊndz] .
moral right which individuals have to dispose of their money in certain modes .
道德 正确的 哪个 个人 有 到 处置 的 他们的 钱 在 肯定 模式 .
相对富裕的社会和相对贫穷的社会之间的一个本质区别在于个人在道德上是否有权以某些方式处置自己的金钱。

[wer] [ˈkæpɪt(ə)l] [ə'baʊndz] [ɪn] [prə'pɔːr](ə)n] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [kən'su:mərz] ,
Where capital abounds in proportion to the consumers ,
在哪里 首都 很多 在 部分 到 这 消费者 ,
当资本与消费者数量成比例地充足时,

[ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz][ɑːr; ər] [ˈfəʊli] [ˈdʒʌstɪfaɪd][ɪn] [ˈgɪvɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn] [ˌwʌtsʊʊ'evər] [fɔːrm][ænd; ənd][tuː; tə] [ˌhuːmsʊʊ'evər]
individuals are fully justified in giving away in whatsoever form and to whomsoever
个人 是 完全 合理的 在 给予 离开 在 任何 形式 和 到 无论谁
[ðeɪ] [pliːz] ;
they please ;
他们 请 ;
个人完全有权利以任何形式向任何人赠送物品;

[æz; əz] [ðeɪ] [gɪv] [ə'weɪ] [ðæt] [wɪtʃ] [li:vz] [ˈnoʊbə:di] [ˈdestɪtu:t] .
as they give away that which leaves nobody destitute .
作为 他们 给 离开 那 哪个 树叶 无人 贫困 .
因为他们慷慨解囊，不让任何人陷入贫困。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ][sə'saɪətɪ] [wer] [ˌpɔːpju'leɪ](ə)n] [ə'baʊndz] [ɪn] [prə'pɔːr](ə)n] [tuː; tə][ˈkæpɪt(ə)l] ,
But in a society where population abounds in proportion to capital ,
但 在 一个 社会 在哪里 人口 很多 在 部分 到 首都 ,
但在一个人口远超资本的社会里,

[tuː; tə] [gɪv] [fu:d] [ænd; ənd] [ˈkloʊðɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈaɪd(ə)l] [waɪl] [ðə; ðɪ] [ɪn'dʌstriəs] [ɑːr; ər] [dɪ'baːd]
to give food and clothing to the idle while the industrious are debarred
到 给 食物 和 衣服 到 这 闲置的 尽管 这 勤劳 是 被禁止
[frʌm; frəm] [ˈɜːrniŋ] [aɪˈtiː] ,
from earning it ,
从 收入 它 ,
向游手好闲者提供食物和衣物，却剥夺勤劳者争取这些的权利。

[ɪz][tuː; tə] [teɪk] [səb'sɪstəns] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [huːz] [duː] [aɪˈtiː][ɪz] ,
is to take subsistence from him whose due it is ,
是 到 拿 生存 从 他 谁 到期的 它 是 ,
就是夺取本应属于他的人的生存所需,

[tuː; tə] [gɪv] [aɪˈtiː][tuː; tə][wʌn] [huː] [hæz; həz][noʊ] [kleɪm] .
to give it to one who has no claim .
到 给 它 到 一 WHO 有 不 宣称 .
把它送给没有权利的人。

[ðʌs] [tuː; tə][ˈvaɪələɪt] [ˈdʒʌstɪs][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [truː] [ˈtʃærəti] .
Thus to violate justice can be no true charity .
因此 到 违反 正义 能 是 不 真的 慈善机构 .
因此，违背正义绝非真正的慈善。

[wer] [kən'su:mərz] [ə'baʊnd] [ɪn] [prə'pɔːr](ə)n] [tuː; tə][ˈkæpɪt(ə)l] ,
Where consumers abound in proportion to capital ,
在哪里 消费者 盛产 在 部分 到 首都 ,
在消费者数量与资本成比例的情况下,

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈɑːbvɪəs] [ðæt] [ðə; ðɪ] [weɪ] [tuː; tə] [bɪ'stoʊ] [moʊst] [ˈhæpɪnəs] [ɪz] ,
it is obvious that the way to bestow most happiness is ,
它 是 明显的 那 这 方式 到 赐给 最多 幸福 是 ,
很显然，给予人们最大幸福的方法是：

[nɑ:t][tu:; tə] [teɪk] [ə'wei] [wʌn] ['mænz] [ʃer] [tu:; tə] [gɪv] [aɪ 'ti:] to65
not to take away one man's share to give it to65
不是 到 拿 离开 一 男人的 分享 到 给 它 to65

不要把一个人的份额拿走给65个人。

[ə'nʌðər] ,
another ,
其他 ,

其他,

[bʌt; bət][tu:; tə][du:] [wʌt] [ɪz]['pɑ:səb(ə)l] [tɔ:rdz] [kri'eɪtɪŋ] [ə'nʌðər] [ʃer] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [æz; əz][nɑ:t]
but to do what is possible towards creating another share in such a way as not
但 到 做 什么 是 可能的 向 创建 其他 分享 在 这样的 一个 方式 作为 不是
[tu:; tə] [kɔ:z] [mɔ:r] [wɑ:nt] .
to cause more want .
到 原因 更多的 想 .

但要尽一切可能创造另一份份额，同时又不造成更多匮乏。

[ɪn] ['ʌðər] [wɜ:rdz] , ['ɑ:mz,gɪvɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [mouɪd] [ʌv; əv] ['tʃærəti] [ə'prɒʊpriət] [tu:; tə][wʌn] [steɪt] [ʌv; əv]
In other words , almsgiving is the mode of charity appropriate to one state of
在 其他 字 , 施舍 是 这 模式 的 慈善机构 合适的 到 一 状态 的
[sə'saɪəti] ,
society ,
社会 ,

换句话说，施舍是适合某一社会状态的慈善方式。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ɪ'stæblɪ'mənt] [ʌv; əv] ['prɑ:vɪdənt] [ə'souʃɪ'eɪʒnz] , [ænd; ænd][ðə; ði] [ɪn'kɜ:rɪdʒmənt] [ʌv; əv]
and the establishment of provident associations , and the encouragement of
和 这 建立 的 普罗维登特 协会 , 和 这 鼓励 的
[emɪ'greɪʃn] , [ænd; ænd] [ɪ'speʃəli] [ʌv; əv][edʒu'keɪ(ə)n] ,
emigration , and especially of education ,
移民 , 和 尤其 的 教育 ,

建立互助协会，鼓励移民，特别是鼓励教育，

[ɑ:r; ər][ðə; ði] [mouɪdz] [ʌv; əv] ['tʃærəti] [ə'prɒʊpriət] [tu:; tə] [ə'nʌðər] [steɪt] [ʌv; əv][sə'saɪəti] .
are the modes of charity appropriate to another state of society .
是 这 模式 的 慈善机构 合适的 到 其他 状态 的 社会 .

是适合另一种社会状态的慈善方式。

[wi:; wi][hæv; həv] [ni:d] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] ['tʃærəti] [ɪn]['ʌʊər; ɑ:r] ['prez(ə)nt] [steɪt] ;
We have need enough of charity in our present state ;
我们 有 需要 足够的 的 慈善机构 在 我们的 展示 状态 ;

我们目前的状况已经非常需要慈善捐助了；

— [wɪð; wɪθ] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['pɔ:pəz] [ɪn]['ʌʊər; ɑ:r] ['pærɪʃɪz] , [ænd; ænd][ʌv; əv]
— with hundreds of thousands of paupers in our parishes , and of
— 和 数百 的 数千 的 贫民 在 我们的 教区 , 和 的
[hæf] - [stɑ:rvd] [ɪn]['ʌʊər; ɑ:r] [taʊnz] ,
half - starved artizans in our towns ,
一半 - 饥饿 工匠 在 我们的 城镇 ,

——我们的教区里有成千上万的贫民，我们的城镇里有半饥饿的工匠，

[ænd; ænd]['brʊkən] - ['spɪrɪtɪd] ['leɪbərər] [ɪn]['ʌʊər; ɑ:r] ['vɪlɪdʒəz] .
and broken - spirited labourers in our villages .
和 破碎的 - 精神抖擞 劳工 在 我们的 村庄 .

以及我们村庄里那些意志消沉的劳动者。

[wiː; wi][hæv; həv] [niːd] [ɪˈnʌf] [ʌv; əv] [ˈtʃærəti] , — [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æz; əz][hæv; həv] [ˈliːʒər]
We have need enough of charity , — of the time of such as have leisure
我们 有 需要 足够的 的 慈善机构 , — 的 这 时间 的 这样的 作为 有 闲暇
,
.
,

我们已经足够需要慈善了——那些有闲暇时间的人，

[ænd; ʌnd][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈθɔːtf(ə)l] , [ænd; ʌnd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪgˈzɜːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]
and of the attention of the thoughtful , and of the exertions of the
和 的 这 注意力 的 这 周到 , 和 的 这 努力 的 这
[ˈæktɪv] ,
active ,
积极的 ,

以及深思熟虑者的关注，和积极行动者的努力，

[ænd; ʌnd][ʌv; əv][ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːpjələnt] .
and of the wealth of the opulent .
和 的 这 财富 的 这 奢华 .

以及富人的财富。

[ɔːl] [ðɪːz] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [ˈlɪt(ə)][fɔːr; fər][ðə; ði][rɪˈmuːv(ə)][ʌv; əv][ðə; ði][ˈiːv(ə)] [wɪtʃ] [ˈaʊər; ɑːr] [oʊn]
All these will be too little for the removal of the evil which our own
全部 这些 将要 是 也 小的 为了 这 移动 的 这 邪恶的 哪个 我们的 自己的
[mɪˈsteɪks] [hæv; həv] [kɔːzd] .
mistakes have caused .
错误 有 导致 .

所有这些措施都不足以消除我们自身错误所造成的恶果。

[wiː; wi][hæv; həv] [niːd] [ɪˈnʌf] [ʌv; əv] [ˈtʃærəti] ; [ænd; ʌnd] [ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [lɜːrn] [haʊ] [tuː; tə] [əˈplai] [aɪˈtiː]
We have need enough of charity ; and if we would learn how to apply it
我们 有 需要 足够的 的 慈善机构 ; 和 如果 我们 会 学习 如何 到 申请 它
,
.
,

我们非常需要慈善；如果我们能学会如何运用慈善，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ðoʊz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈsʌfərəz] [huː] [kæn; kən] [ɪnˈstrʌkt] [juːˈes] .
there are those among the sufferers who can instruct us .
那里 是 那些 之中 这 受害者 WHO 能 指示 我们 .

患者中有些人可以给我们一些指导。

[ðer; ðər][ɪz][ɪn] [ɪgˈzɪstəns] [ə; eɪ] [ˈletər] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [pʊr] [ˈɑːpərətɪv] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈdɪstrɪkt] [wer]
There is in existence a letter from a poor operative living in a district where
那里 是 在 存在 一个 信 从 一个 贫穷的 操作 活的 在 一个 区 在哪里
[ˈtʃærɪtɪz] [ʌv; əv] [fuːd] [ænd; ʌnd] [ˈkloʊðɪŋ] [əˈbaʊnd] ,
charities of food and clothing abound ,
慈善机构 的 食物 和 衣服 盛产 ,

现存一封来自一位生活在食品和衣物慈善机构众多地区的贫困工人的信，

[enˈtriːtɪŋ] [ðə; ði] [ɪnfluˈenʃ(ə)l] [ˈpɑːrtɪz] [huːm] [hiː; hi] [əˈdresɪz] [tuː; tə][pʊt][æn; ən][end][tuː; tə][ðə; ði]
entreating the influential parties whom he addresses to put an end to the
恳求 这 有影响 各方 谁 他 地址 到 放 一个 结尾 到 这
[ˈɑːmzɡɪvɪŋ] [wɪtʃ] [liːvz] [noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv][ə; eɪ][dʒʌst][prəˈvɪz(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [haɪ] - [soʊld]
almsgiving which leaves no chance of a just provision to the high - souled
施舍 哪个 树叶 不 机会 的 一个 只是 条款 到 这 高的 - 有灵魂的
[ˈwɜːrkɪŋ] [mæn] .
working man .
在职的 男人 .

他恳求他所接触的有影响力的人士停止施舍，因为这种施舍使有志向的劳动者没有机会获得公正的生活保障。

[ðer; ðær][ɪz][ɪn] [ɪg'zɪstəns] [ə; eɪ] [pə'tɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈbɑːdi][ʌv; əv] [ægrɪ'kʌltʃərəl] ['leɪbərə] [tuː; tə][ðə; ði]
There is in existence a petition from a body of agricultural labourers to the
那里 是 在 存在 一个 请愿 从 一个 身体 的 农业 劳工 到 这
[haʊs] [ʌv; əv] [lɔːds] ,
House of Lords ,
房子 的 领主 ,

目前有一份由农业工人团体递交至上议院的请愿书。

[læst] [jɪr] , [preɪɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][æbə'liʃ(ə)n][ʌv; əv][ˈliːg(ə)] [tʃærəti] [wɪtʃ] [kən'demz] [ðə; ði] ['leɪbərə] last year , praying for the abolition of legal charity which condemns the labourer
最后的 年 , 祈祷 为了 这 废除 的 合法的 慈善机构 哪个 谴责 这 劳动者
[tuː; tə][stɑːr'veɪʃ(ə)n][ɔːr] [degrə'deɪʃ(ə)n] .
to starvation or degradation .
到 饥饿 或者 降解 .

去年，他们祈祷废除法律慈善制度，因为这种制度会让劳动者遭受饥饿或人格侮辱。

[ðiːz] ['dɑːkjuments][ɑːr; ər] [saɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪmz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [mɪ'steɪkən] ,
These documents are signs of the times which are not to be mistaken ,
这些 文件 是 标志 的 这 时代 哪个 是 不是 到 是 错误 ,
这些文件是时代的标志，不容忽视。

[ænd; ænd] [wɪtʃ] [meɪ] [wel] [straɪk] us66
and which may well strike us66
和 哪个 可能 出色地 罢工 us66

这很可能会让我们感到惊讶66

[ˈsaɪlənt][wɪð; wɪθ] [feɪm] [æt; ət][ˈaʊər; ɑːr] [ɪn'ses(ə)nt] [kəm'pleɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [lɔːst]
silent with shame at our incessant complaints of the poor for having lost
沉默的 和 耻辱 在 我们的 不停歇 投诉 的 这 贫穷的 为了 拥有 丢失的
[ðer; ðær][ˈspɪrɪt][ʌv; əv] [ɪndɪ'pendəns] ,
their spirit of independence ,
他们的 精神 的 独立 ,
我们不断抱怨穷人失去了独立精神，对此我们感到羞愧，却又保持沉默。

[ænd; ænd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [dɪ'greɪdɪd] [reɪs] .
and become a degraded race .
和 变得 一个 退化的 种族 .

沦为退化的种族。

[wer] [ɪz][ˈaʊər; ɑːr] ['krɪstʃən] [tʃærəti] , [wen] [wiː; wi][fɜːrst] [rest] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][ðer; ðær]
Where is our Christian charity , when we first wrest from them their
在哪里 是 我们的 基督教 慈善机构 , 什么时候 我们 第一的 夺取 从 他们 他们的
[ɪndɪ'pendəns] ,
independence ,
独立 ,

当我们第一次从他们手中夺走独立自主权时，我们的基督教博爱精神又在哪里呢？

[ænd; ænd] [ðen] [tɔːnt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔːs] ?
and then taunt them with the loss ?
和 然后 嘲讽 他们 和 这 损失 ?

然后拿失败来嘲讽他们？

[wen] [wiː; wi] [ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ɪn'kroʊtʃ] , [ænd; ænd] [ðen] [spɜːrɪn][ðem; ðəm][fɔːr; fər] [ɪn'krəʊtʃɪŋ]]
when we invite them to encroach , and then spurn them for encroaching
什么时候 我们 邀请 他们 到 侵犯 , 和 然后 拒绝 他们 为了 侵入
?
?
?

当我们邀请他们侵犯我们的领地，然后又因为他们侵犯我们的领地而拒绝他们时，我们该怎么办？

[ˈi:v(ə)n][frʌm; frəm] [ðɪs] [ɪˈnɔ:rməs] [ˈi:v(ə)l] , [haʊ'evər] , [gʊd] [ɪz][æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] [ə'aɪzɪŋ] .
Even from this enormous evil , however , good is at this moment arising .
甚至 从 这 巨大的 邪恶的 , 然而 , 好的 是 在 这 片刻 产生 .

然而, 即便在这巨大的邪恶之中, 此刻也正在涌现出善良。

[ðə; ði]['ræpɪd] , [ðə; ði] [ə'pɔ:lɪŋ] [ɪn'kri:s] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪstɪf] [hæz; həz] [də'rektɪd] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]
The rapid , the appalling increase of the mischief has directed the general
这 迅速的 , 这 令人震惊 增加 的 这 恶作剧 有 指导 这 一般的
[ə'tenʃ(ə)n] [tʊ:rdz] [aɪ 'ti:] ;
attention towards it ;
注意力 向 它 ;

这种危害的迅速、骇人的增长引起了普遍的关注;

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [tu:] [grænd][ˈprɪnsəp(ə)lz][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wi:; wi][set] [əʊt] [ə'fɔ:rd] [ðə; ði]
and the two grand principles with which we set out afford the
和 这 二 盛大 原则 和 哪个 我们 放 出去 买得起 这
[sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv] ['remədɪz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['æktʃuəli] [ɪn][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] .
suggestion of remedies which are actually in preparation .
建议 的 补救措施 哪个 是 实际上 在 准备 .

我们提出的两个伟大原则为实际正在筹备的补救措施提供了建议。

[aɪ 'ti:][ɪz] [naʊ] ['meni] ['jɪrz] [sɪns] ['sɜ:rt(ə)n] [kə'mɪʃənəz] ,
It is now many years since certain commissioners ,
它 是 现在 许多 年 自从 肯定 专员 ,

距某些委员已经过去很多年了

[ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] [frentʃ] ['gʌvənmənt] [tu:; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] ['aʊər; ɑ:r] ['pɔ:pər] ['sɪstəm] ,
appointed by the French government to investigate our pauper system ,
任命 经过 这 法语 政府 到 调查 我们的 穷光蛋 系统 ,

受法国政府委派调查我国贫民救济制度的

[prə'naʊnst] [aɪ 'ti:][ðə; ði] [greɪt] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['gæŋɡri:n] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] ,
pronounced it the great political gangrene of England ,
发音 它 这 伟大的 政治的 坏疽 的 英格兰 ,

他称之为英国政治上的巨大毒瘤。

[wɪtʃ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˈi:kwəli] ['deɪndʒərəs] [tu:; tə] [rɪ'mu:v] [ænd; ʌnd][tu:; tə] [let] [ə'loʊn] .
which it was equally dangerous to remove and to let alone .
哪个 它 曾是 同样地 危险的 到 消除 和 到 让 独自的 .

移除它和放任不管同样危险。

[ðə; ði] ['mɪstɪf] [hæz; həz] [bɪn] [ɑ:n][ðə; ði] [ɪn'kri:s] ['evər] [sɪns] , [ænd; ʌnd] [jet] [ðer; ðər][ɪz][hoʊp] [ʌv; əv]
The mischief has been on the increase ever since , and yet there is hope of
这 恶作剧 有 到过 在 这 增加 曾经 自从 , 和 然而 那里 是 希望 的
[kjʊər] .
cure .
治愈 .

此后, 这种恶行愈演愈烈, 但仍有治愈的希望。

[ɪf] [aɪ 'ti:][wɜ:r; wər][nɔ:t] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd] [saʊnd] ['prɪnsəp(ə)lz][tu:; tə][gʊʊ][ə'pɑ:n] ,
If it were not that we had sound principles to go upon ,
如果 它 是 不是 那 我们 有 声音 原则 到 去 之上 ,

如果不是因为我们有可靠的原则可以遵循,

— [ɪf] [wi:; wi][hæd; həd][ɔ:l] [ðɪs] [vaɪs][ænd; ʌnd] ['mɪzəri] [ɑ:n]['aʊər; ɑ:r][hændz][tu:; tə][bi:; bi][gɑ:t][rɪd][ʌv; əv]
— **if we had all this vice and misery on our hands to be got rid of**
— 如果 我们 有 全部 这 副 和 苦难 在 我们的 双手 到 是 得到 摆脱 的
[wi:; wi] [nu:] [nɔ:t] [haʊ] ,
we knew not how ,
我们 知道 不是 如何 ,

—如果我们要摆脱所有这些罪恶和苦难, 我们却不知道该怎么做,

[ˈaʊər; ɑːr] [kənˈdɪ(ə)n] [wəd] [ɪnˈdiːd] [biː; bi] [dɪˈplɔːrəbl] .
our condition would indeed be deplorable .
我们的 状况 会 的确 是 可悲的 .
我们的处境确实会非常糟糕。

[bʌt; bət] ,
But ,
但 ,
但 ,

[wʌns] [ˈhævɪŋ] [gɑːt][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] [ðæt] [ˈaʊərz][ɪz][ə; eɪ][səˈsaɪəti] [wer] [ˈleɪbər] [əˈbaʊndz] [ɪn]
once having got hold of the truth that ours is a society where labour abounds in
一次 拥有 得到 抓住 的 这 真相 那 我们的 是 一个 社会 在哪里 劳动 很多 在
[prəˈpɔːrj(ə)n] [tuː; tə][ˈkæpɪt(ə)] ,
proportion to capital ,
部分 到 首都 ,
一旦认识到我们生活在一个劳动力相对于资本而言过剩的社会，

[wiː; wi] [noʊ] [æt; ət] [liːst] [haʊ] [tuː; tə] [lʊk] [əˈbaʊt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈremədi] ,
we know at least how to look about for a remedy ,
我们 知道 在 至少 如何 到 看 关于 为了 一个 补救 ,
我们至少知道如何寻找解决办法。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [wʌt] [eɪm][tuː; tə][dəˈrekt][ˈaʊər; ɑːr] [prəˈsiːdɪŋz] .
and with what aim to direct our proceedings .
和 和 什么 目的 到 直接的 我们的 诉讼程序 .
以及指导我们行动的目标是什么。

[wiː; wi][mʌst; məst][ˈles(ə)n][ðə; ði] [ɪndˈjuːsmənts] [tuː; tə][ˈɪndɪdʒ(ə)ns] , ([streɪndʒ] [ðæt] [sʌtʃ] [ʃʊd; ʃəd][ɪgˈzɪst] !
We must lessen the inducements to indigence , (strange that such should exist !
我们 必须 减少 这 诱导 到 贫困 , (奇怪的 那 这样的 应该 存在 !
我们必须减少导致贫困的诱因，（奇怪的是，竟然会有这种诱因存在！）

) [baɪ] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [kənˈdɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɔːpər] [ɪnˈfɪriər] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪndɪˈpendənt]
) by making the condition of the pauper inferior to that of the independent
) 经过 制作 这 状况 的 这 穷光蛋 下 到 那 的 这 独立的
[ˈleɪbərə] ,
labourer ,
劳动者 ,
通过使贫民的境况劣于独立劳动者的境况，

[ænd; ənd] [ɪnˈʃʊr] [ɪts] [rɪˈmeɪnɪŋ] [juːnɪˈvɜːrsəli] [soʊ][baɪ] [əˈpɔɪnt] [ə; eɪ][ˈrɪdʒɪd] , [ɪmˈpɑːrj(ə)] , -
and ensure its remaining universally so by appointing a rigid , impartial , 67
和 确保 它是 其余的 普遍地 所以 经过 任命 一个 死板的 , 公正 , -
并通过任命一位严格、公正的.....来确保其普遍适用。 67

[ænd; ənd][ˈjuːnɪfɔːrm] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [fʌndz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈliːg(ə)] [ˈtʃærəti] .
and uniform administration of the funds of our legal charity .
和 制服 行政 的 这 资金 的 我们的 合法的 慈善机构 .
对我们合法慈善机构的资金进行统一管理。

[ˈevri] [ˌdɪmɪˈnuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪndˈjuːsmənts] [tuː; tə][ˈɪndɪdʒ(ə)ns][ɪz] [ˌnesəˈserəli] [æn; ən] [ɪnˈkriːs] [ʌv; əv]
Every diminution of the inducements to indigence is necessarily an increase of
每一个 减少 的 这 诱导 到 贫困 是 一定 一个 增加 的
[ðə; ði] [ɪndˈjuːsmənts] [tuː; tə] [ɪndɪˈpendəns] ;
the inducements to independence ;
这 诱导 到 独立 ;
减少导致贫困的因素必然会增加导致独立的因素；

[bəʊθ][baɪ] [ˈgɪvɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [ˈbaɪəs][tuː; tə][ðə; ði] [ɪnˈkləˈneɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈleɪbərə] ,
both by giving the right bias to the inclinations of the labourer ,
两个都 经过 给予 这 正确的 偏见 到 这 倾向 的 这 劳动者 ,
既通过给予劳动者正确的倾向性，

[ænd; ənd][baɪ] ['seɪvɪŋ] [ə; eɪ][ˈpɔːrj(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [səb'sɪstəns] - [fʌnd] .
and by saving a portion of the subsistence - fund .
和 经过 保存 一个 部分 的 这 生存 - 基金 :
并通过节省一部分生活基金来实现。

[ɪn] [prəˈpɔːrj(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['seɪvɪŋz] [ɪˈfektəd, ɪˈfektɪd, ˈiːfektəd, ˈiːfektɪd][ɪn][ðə; ði] [səb'sɪstəns] - [fʌnd] [baɪ][ə; eɪ]
In proportion to the savings effected in the subsistence - fund by a
在 部分 到 这 节省 受影响 在 这 生存 - 基金 经过 一个
[ˈrɪdʒɪd] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈli:g(ə)] [ˈtʃærəti] ,
rigid administration of the legal charity ,
死板的 行政 的 这 合法的 慈善机构 ,
通过严格管理合法慈善机构，在救济基金中节省的金额与.....成比例，

[ðə; ði] ['sɜːrplʌs] ['leɪbər] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] ['pærɪʃɪz] [wɪl] [biː; bi] [əb'zɔːrbd] ; [ænd; ənd] [ɪf] , [baɪ][ə; eɪ] [waɪz]
the surplus labour of our parishes will be absorbed ; and if , by a wise
这 剩余 劳动 的 我们的 教区 将要 是 吸收 ; 和 如果 , 经过 一个 明智的
[skiːm] [ʌv; əv] [ˌemɪˈɡreɪʃn] ,
scheme of emigration ,
方案 的 移民 ,
我们教区的剩余劳动力将被吸纳；而且，如果通过明智的移民计划，

[ðə; ði] [ˌdɪsprəˈpɔːrjən] [bɪˈtwiːn] [ˈaʊər; ɑːr][ˈkæpɪt(ə)] [ænd; ənd] ['leɪbər] [kæn; kən][biː; bi] [stiːl] ['fɜːrðər]
the disproportion between our capital and labour can be still further
这 不成比例 之间 我们的 首都 和 劳动 能 是 仍然 更远
[rɪˈdʒʊst] ,
reduced ,
减少 ,
我们的资本与劳动力之间的不平衡还可以进一步缩小。

[ə; eɪ] [wei] [wɪl] [biː; bi][ˈoʊpən][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈtoʊt(ə)] [æbəˈlɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈli:g(ə)] [ˈtʃærəti] , — [ðə; ði][moʊst]
a way will be open for the total abolition of a legal charity , — the most
一个 方式 将要 是 打开 为了 这 全部的 废除 的 一个 合法的 慈善机构 , — 这 最多
[dɪˈmɔːrəlaɪzɪŋ] [ˈeɪdʒənsɪ] ,
demoralizing agency ,
令人沮丧的 机构 ,
这将为彻底废除合法慈善机构——这个最令人沮丧的机构——开辟一条道路。

[pər'hæps] , [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [ˌɪntrəˈduːst] [ˈɪntuː] [ˈeni] [steɪt] , — [ə; eɪ] [kɜːrs] [bɪˈniːθ] [wɪtʃ] [noʊ]
perhaps , which can be introduced into any state , — a curse beneath which no
也许 , 哪个 能 是 介绍 进入 任何 状态 , — 一个 诅咒 下面 哪个 不
[sə'saɪəti][kæn; kən][ˈprɑːspər] .
society can prosper .
社会 能 繁荣 .
也许，任何国家都可能受到这种诅咒，任何社会都无法在这种诅咒下繁荣发展。

[wiː; wi][æɪ; jəl] [ðən] [biː; bi][æt; ət] [ˈlɪbərti] [tuː; tə] [əˈplai] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈtʃærəti] [ˈhoʊli] [tuː; tə] [ðæt] [ˈɑːbdʒekt]
We shall then be at liberty to apply our charity wholly to that object
我们 将 然后 是 在 自由 到 申请 我们的 慈善机构 完全 到 那 目的
[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [biː; bi] [ˈʌpərmoʊst] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði][ˈtruːli] [bəˈnevələnt] ,
which should now be uppermost with all the truly benevolent ,
哪个 应该 现在 是 最上层 和 全部 这 真的 仁慈 ,
届时，我们便可自由地将我们的慈善之心完全投入到所有真正仁慈之人如今最为关注的目标上。

— [tuː; tə] [prɪˈvent] [ˈɪndɪʒ(ə)ns] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [prəˈvaɪdɪŋ] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] ,
— to prevent indigence instead of providing for it ,
— 到 防止 贫困 反而 的 提供 为了 它 ,
——为了防止贫困而不是为了解决贫困问题，

[ɪn][ðə; ði] [fʊl] [ˈkɑːnfɪdəns] [ðæt] “ [æksəˈdent(ə)] [ˈkeɪsɪz] [wɪl] [biː; bi] [rɪˈliːvd] [baɪ][æksəˈdent(ə)] [ˈsʌkər] .
in the full confidence that “ accidental cases will be relieved by accidental succour .
在 这 满的 信心 那 “ 偶然 案例 将要 是 松了口气 经过 偶然 救助 .
完全相信“意外事故会得到意外救助”。

” [ðer; ðær][ɑ:r; əɹ] [ˈmeni] [hu:] [brɪˈli:v] [ðæt][æɪn; ən] [ɪˈmi:diət] [æbəlɪʃ(ə)n][λv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][ˈli:g(ə)] [ˈtʃærəti]
” There are many who believe that an immediate abolition of our legal charity
” 那里 是 许多 WHO 相信 那 一个 即时 废除 的 我们的 合法的 慈善机构
[wʊd] [kɔ:z] [les] [ˈmɪzəri] [ðæn; ðən][ɪts] [lɔ:ŋ] [kənˈtɪnjuəns] :
would cause less misery than its long continuance :
会 原因 较少的 苦难 比 它是 长的 继续 :

“许多人认为，立即废除我们的法定慈善机构比长期保留它造成的痛苦要少得多：

[bʌt; bət][ðer; ðær][ɪz] [ˈhæpɪli] [noʊ] [əˈkeɪʒn] [tu:; tə] [kɑ:ntəmpleɪt] [ðə; ði] [ɔ:lʔtʃ:rənətɪv] .
but there is happily no occasion to contemplate the alternative .
但 那里 是 快乐地 不 场合 到 沉思 这 选择 .

但令人欣慰的是，我们没有机会去考虑另一种可能性。

[ðer; ðær][ɪz][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [hoʊp] [əˈfɔ:d] [baɪ] [ˈveriəs] [ˈɪnstənsɪz] [λv; əv][ˈpɑ:rʃ(ə)] [ˌrefərˈmeɪʃn] [ðæt] [ə; eɪ]
There is a strong hope afforded by various instances of partial reformation that a
那里 是 一个 强的 希望 提供 经过各种各样的 实例 的 部分的 改革 那 一个
[wei] [rɪˈmeɪnz] [fɔ:r; fər][ju: ˈes][aʊt][λv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈdɪfəkəltɪz] ,
way remains for us out of our difficulties ,
方式 遗迹 为了 我们 出去 的 我们的 困难 ,

各种局部改革的先例给我们带来了强烈的希望，让我们相信摆脱困境的出路依然存在。

— [ˈtɔɪlsəm] [ænd; ənd][ˈpeɪnf(ə)] , [noʊ] [daʊt] , [bʌt; bət] [ˈpræktɪkəbl] [ænd; ənd] [seɪf] ;
— toilsome and painful , no doubt , but practicable and safe ;
— 辛苦 和 痛苦 , 不 怀疑 , 但 切实可行的 和 安全的 ;
——虽然辛苦痛苦，但切实可行且安全；

— [ə; eɪ] [wei] [λv; əv][soʊ] [ˈrektɪfaɪŋ] [ðə; ði] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] [λv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [pʊr] - [lɔ:z] [æz; əz][tu:; tə] [ɡɪv]
— a way of so rectifying the administration of our poor - laws as to give
— 一个 方式 的 所以 纠正 这 行政 的 我们的 贫穷的 - 法律 作为 到 给
[ju: ˈes][ðə; ði] [ˈpaʊər] [λv; əv][æt; ət][lenkθ; lenθ] [əˈbɒlɪʃ] [ðem; ðəm] .
us the power of at length abolishing them .
我们 这 力量 的 在 长度 废除 他们 .

——一种纠正我们济贫法管理方式的方法，使我们最终有能力废除这些法律。

Honoured68
Honoured68
Honoured68

荣誉68

[bi:; bi][ðə; ði] [ˈrʊləɹ] [hu:] [ʃæl; ʃəl][set][ju: ˈes][ˈfɔ:rwərd][ɑ:n] [ðɪs] [pæθ] ;
be the rulers who shall set us forward on this path ;
是 这 统治者 WHO 将 放 我们 向前 在 这 小路 ;
成为引领我们走上这条道路的统治者；

[ænd; ənd][ˈblesɪd; blest][bi:; bi] [ˈevri] [wʌn] [hu:] [bɪˈstɜ:z] [hɪmˈself] [tu:; tə] [rɪˈmu:v] [əbstˈrʌkʃnz] [baɪ][ðə; ði]
and blessed be every one who bestirs himself to remove obstructions by the
和 蒙福 是 每一个 — WHO 搅拌 他自己 到 消除 障碍物 经过 这
[sʌbstɪˈtu:ʃn] [λv; əv][ə; eɪ] [tru:] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈspjʊəriəs] [ˈtʃærəti] !
substitution of a true for a spurious charity !
替代 的 一个 真的 为了 一个 虚假的 慈善机构 !

凡以真诚的慈善代替虚假的慈善，努力消除障碍的人，都应受到祝福！

[[di:]]
[**D**]
[[D]]

[D]

[hɪɹ] [ɪz][ðə; ði] [ˈsteɪtmənt] [λv; əv][ðə; ði][ˈi:v(ə)] [ænd; ənd][λv; əv][wʌn][λv; əv][ðə; ði] [əˈprəʊpɪət] [ˈremədɪz] .
Here is the statement of the evil and of one of the appropriate remedies .
这里 是 这 陈述 的 这 邪恶的 和 的 一 的 这 合适的 补救措施 .

以下是对这种弊端的描述以及一种适当的补救措施。

[ɪn][ə; eɪ][sə'saɪəti] [kəm'pəʊzɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [grə'deɪʃn] [ʌv; əv][ræŋks] , [sʌm; səm][mʌst; məst][bi:; bi]
In a society composed of a natural gradation of ranks , some must be
在 一个 社会 由 的 一个 自然的 层次 的 排名 , 一些 必须 是
[pʊr] ;
poor ;
贫穷的 ;

在一个由自然等级制度构成的社会中，必然有人贫穷；

[aɪ] . [i:] . [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [mɔ: r] [ðæn; ðən][ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv]['prez(ə)nt] [səb'sɪstəns] .
i . e . have nothing more than the means of present subsistence .
我 . e . 有 没有什么 更多的 比 这 方法 的 展示 生存 .

也就是说，他们除了维持目前的生活所需之外，一无所有。

[ˈeni] [sə'spenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ði:z] [mi:nz] [ʌv; əv] [səb'sɪstəns] , -
Any suspension of these means of subsistence , 69
任何 暂停 的 这些 方法 的 生存 , -
任何对这些生存手段的中止， 69

[ˈweðər] [θru:] [dɪ'zæstər] , ['sɪknəs] , [ɔ: r] [dɪ'kreɪtʊ:d] , [kən'və:ts] [ðə; ði] [pʊr] ['ɪntu:] [ðə; ði]['ɪndɪdʒənt]
whether through disaster , sickness , or decrepitude , converts the poor into the indigent
无论 通过 灾难 , 疾病 , 或者 衰老 , 转换 这 贫穷的 进入 这 贫困者
.
:
.

无论是灾难、疾病还是衰老，都会使穷人变成赤贫者。

[sɪns] ['ɪndɪdʒ(ə)ns] [ə'keɪzənz] ['mɪzəri] , [ænd; ɐnd][dɪ'spəʊzɪz][tu:; tə][vaɪs] ,
Since indigence occasions misery , and disposes to vice ,
自从 贫困 场合 苦难 , 和 处置 到 副 ,
因为贫困会导致痛苦，并使人倾向于作恶，

[ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv][sə'saɪəti] [rɪ'kwaɪrɪz] [ðə; ði] ['gretɪst] ['pɑ:səb(ə)l] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv]
the welfare of society requires the greatest possible reduction of the number of
这 福利 的 社会 需要 这 最 可能的 减少 的 这 数字 的
[ðə; ði]['ɪndɪdʒənt] .
the indigent .
这 贫困者 .

社会福祉要求尽可能减少贫困人口的数量。

[ˈtʃærəti] , [ˈpʌblɪk] [ænd; ɐnd] ['praɪvət] , [ɔ: r][æn; ən] ['ɑ:rbɪtrəri] [dɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [səb'sɪstəns] -
Charity , public and private , or an arbitrary distribution of the subsistence -
慈善 , 民众 和 私人的 , 或者 一个 随意的 分配 的 这 生存 -
[fʌnd] ,
fund ,
基金 ,

慈善活动，无论是公共的还是私人的，或是随意分配救济金，

[hæz; həz] [hɪðər'tu:] [feɪld] [tu:; tə] [ɪ'fekt] [ðɪs] ['ɑ:bdʒekt] ;
has hitherto failed to effect this object ;
有 迄今为止 失败的 到 影响 这 目的 ;
迄今为止，尚未实现这一目标；

[ðə; ði] [prə'pɔ:rʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndɪdʒənt][tu:; tə][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑ:pju'leɪʃ(ə)n] ['hævɪŋ] [ɪn'kri:st]
the proportion of the indigent to the rest of the population having increased
这 部分 的 这 贫困者 到 这 休息 的 这 人口 拥有 增加
[frʌm; frəm][eɪdʒ][tu:; tə][eɪdʒ] .
from age to age .
从 年龄 到 年龄 .
贫困人口占总人口的比例逐年增加。

[ðɪs] [ɪz][nɑ:t] [səɪ'praɪzɪŋ] , [sɪns] [æn; ən] ['ɑ:rbɪtrəri] [dɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n][λv; əv][ðə; ði] [səb'sɪstəns] - [fʌnd] ,
This is not surprising , since an arbitrary distribution of the subsistence - fund ,
这 是 不 是 奇 怪 , 自 从 一 个 随 意 的 分 配 的 这 生 存 - 基 金 ,
[bɪ'saɪdz] ['rendəriŋ] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ʌnpɾə'dʌktɪv] ,
besides rendering consumption unproductive ,
除 了 渲 染 消 耗 低 效 的 ,
这并不奇怪, 因为随意分配生活基金, 除了会使消费失去生产性之外,

[ænd; ənd] [ɪn'kɜ:ɾɪdʒɪŋ] [ə; eɪ] [mʌltɪplɪ'keɪʃn] [λv; əv][kən'su:məɾz] ,
and encouraging a multiplication of consumers ,
和 鼓 励 一 个 乘 法 的 消 费 者 ,
并鼓励消费者数量增加,
[dʌz] [nɑ:t] [mi:t] [ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪ] [ə'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪsprə'pɔ:ɾjŋ] [λv; əv] ['nʌmbəɾz] [tu:; tə][ðə; ði]
does not meet the difficulty arising from the disproportion of numbers to the
做 不 是 见 面 这 困 难 产 生 从 这 不 成 比 例 的 数 字 到 这
[mi:nz] [λv; əv] [səb'sɪstəns] .
means of subsistence .
方 法 的 生 存 .
无法解决人口数量与生活资料不成比例所带来的困难。

[ðə; ði] [smɔ:l] [ʌnpɾə'dʌktɪv] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ɔ'keɪzənd] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'li:f] [λv; əv] ['sʌd(ə)n] ['æksədənts]
The small unproductive consumption occasioned by the relief of sudden accidents
这 小 的 低 效 的 消 耗 引 发 经 过 这 宽 慰 的 突 然 事 故
[ænd; ənd] [rɪr] [ɪn'fɜ:məɾɪz] [ɪz] ['nesəsəri] ,
and rare infirmities is necessary ,
和 稀 有 的 弱 点 是 必 要 的 ,
因应对突发事故和罕见疾病而产生的小额非生产性消费是必要的。

[ænd; ənd] [meɪ] [bi:; bi][dʒʌstɪ'faɪəb(ə)li][prə'vaɪdɪd][fɔ:r; fər][baɪ] ['tʃærəti] ,
and may be justifiably provided for by charity ,
和 可 能 是 理 所 当 然 地 假 如 为 了 经 过 慈 善 机 构 ,
并且完全可以由慈善机构提供资助,

[sɪns] [sʌtʃ] ['tʃærəti] [dʌz] [nɑ:t] [tend] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪn'kri:s] [λv; əv] ['nʌmbəɾz] ; [bʌt; bət] , [wɪð; wɪθ] [ðɪs]
since such charity does not tend to the increase of numbers ; but , with this
自 从 这 样 的 慈 善 机 构 做 不 是 趋 向 到 这 增 加 的 数 字 ; 但 , 和 这
[ɪk'sepʃn] ,
exception ,
例 外 ,
因为这种慈善行为并不会导致人口数量的增加; 但是, 除了这一例外,

[ɔ:l] ['ɑ:rbɪtrəri] [dɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n][λv; əv][ðə; ði] ['nesəsəri:z] [λv; əv][laɪf][ɪz] [ɪn'dʒɔ:riəs] [tu:; tə][sə'saɪəti] ,
all arbitrary distribution of the necessities of life is injurious to society ,
全 部 随 意 的 分 配 的 这 必 需 品 的 生 活 是 有 害 的 到 社 会 ,
任何随意分配生活必需品的做法都对社会有害。

['weðər] [ɪn][ðə; ði][fɔ:rm][λv; əv] ['praɪvət] ['ɑ:mzɡɪvɪŋ] , ['pʌblɪk] ['tʃærətəbl] [ɪnstɪ'tuʃənz] , [ɔ:r][ə; eɪ]['li:g(ə)l]
whether in the form of private almsgiving , public charitable institutions , or a legal
无 论 在 这 形 式 的 私 人 的 施 舍 , 民 众 慈 善 机 构 , 或 者 一 个 合 法 的
[pɔ:pər] - ['sɪstəm] .
pauper - system .
穷 光 蛋 - 系 统 .
无论是私人施舍、公共慈善机构, 还是法律上的贫民救济制度。

[ðə; ði] ['tendənsɪ] [λv; əv][ɔ:l] [sʌtʃ] [moʊdʒ] [λv; əv][dɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n] ['hævɪŋ] [bɪn] [faʊnd] [tu:; tə][bi:; bi][tu:; tə]
The tendency of all such modes of distribution having been found to be to
这 趋 势 的 全 部 这 样 的 模 式 的 分 配 拥 有 到 过 成 立 到 是 到
[ɪn'kɜ:ɾɪdʒ] [ɪm'prɑ:vidəns] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ɪts] [ə'tendənt] ['i:vəlz] ,
encourage improvidence with all its attendant evils ,
鼓 励 即 兴 发 挥 和 全 部 它 是 服 务 员 罪 恶 ,
人们发现, 所有这些分配方式的倾向都是助长浪费行为及其带来的所有弊端。

— [tuː; tə][ˈɪndʒər][ðə; ði] [gʊd] [waɪ] [rɪˈliːvɪŋ] [ðə; ði][bæd] , — [tuː; tə] [ɪkˈstɪŋɡwɪʃ] [ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv]
— to injure the good while relieving the bad , — to extinguish the spirit of
— 到 损伤 这 好的 尽管 缓解 这 坏的 , — 到 熄灭 这 精神 的
[ɪndɪˈpendəns] [ɑːn][wʌn][saɪd] ,
independence on one side ,
独立 在 一 边 ,
——损害好人, 减轻坏人, ——扼杀一方的独立精神,

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈtʃærəti] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] , — [tuː; tə] [ɪnˈkɜːrɪdʒ] [ˌpekjʊˈleɪʃən] , [ˈtɪrəni] , [ænd; ənd]
and of charity on the other , — to encourage peculation , tyranny , and
和 的 慈善机构 在 这 其他 , — 到 鼓励 普库尔 , 暴政 , 和
[frɔːd] ,
fraud ,
欺诈罪 ,
而另一方面, 慈善事业却助长了贪婪、暴政和欺诈。

— [ænd; ənd][tuː; tə] [ɪnˈkriːs] [pərˈpetʃuəli] [ðə; ði][ˈiːv(ə)l] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ment] [tuː; tə] [ˈremədi] ,
— and to increase perpetually the evil they are meant to remedy ,
— 和 到 增加 永恒地 这 邪恶的 他们 是 意思是 到 补救 ,
——并且不断加剧它们原本旨在解决的罪恶,

— [bʌt; bət][wʌn] [pliː] [ɪz] [naʊ] [ˈkɑːmənli] [ˈʒːɪdʒd] [ɪn] [ˈfeɪvər] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈliːg(ə)l][prəˈvɪz(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði]
— but one plea is now commonly urged in favour of a legal provision for the
— 但 一 恳求 是 现在 通常 敦促 在 偏爱 的 一个 合法的 条款 为了 这
[ɪndɪdʒənt] .
indigent .
贫困者 .
——但现在普遍呼吁为贫困者提供法律援助。

[ðɪs] [pliː] [ɪz] ,
This plea is ,
这 恳求 是 ,
这份请求是,

[ðæt] [ˈevri] [ɪndɪˈvɪdʒuəl][bɔːrn][ˈɪntuː;][ə; eɪ] [steɪt] [hæz; həz][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [səbˈsɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði]
that every individual born into a state has a right to subsistence from the
那 每一个 个人 出生 进入 一个 状态 有 一个 正确的 到 生存 从 这
[steɪt] . -
state . 70
状态 . -
每个出生在一个国家的人都有权从该国获得生活必需品。 70

[ðɪs] [pliː] , [ɪn][ɪts][ˈdʒen(ə)rəl] [æplɪˈkeɪʃ(ə)n] ,
This plea , in its general application ,
这 恳求 , 在 它是 一般的 应用 ,
这一请求, 就其一般适用范围而言,

[ɪz] [ˈɡraʊndɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [fɔːls] [əˈnælədʒi] [brɪˈtwiːn] [ə; eɪ] [steɪt] [ænd; ənd][ɪts] [ˈmembər] ,
is grounded on a false analogy between a state and its members ,
是 接地 在 一个 错误的 类比 之间 一个 状态 和 它是 成员 ,
这是基于国家与其成员之间的错误类比而得出的结论。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈperənt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈfæməli] .
and a parent and his family .
和 一个 父母 和 他的 家庭 .
还有一位家长和他的家人。

[ə; eɪ] [ˈperənt] [hæz; həz][ə; eɪ] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈɪnfluəns] [ˈoʊvər][ðə; ði] [səbˈsɪstəns] - [ˈfʌnd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
A parent has a considerable influence over the subsistence - fund of his
一个 父母 有 一个 大量 影响 超过 这 生存 - 基金 的 他的
[ˈfæməli] ,
family ,
家庭 ,

父母对家庭生活基金有着相当大的影响力。

[ænd; ənd][æn; ən] [ˈæbsəlu:t] [kənˈtroʊl][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈnʌmbərz] [tu;; tə][bi;; bi][səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd][baɪ] [ðæt] [ˈfʌnd]
and an absolute control over the numbers to be supported by that fund
和 一个 绝对 控制 超过 这 数字 到 是 有 经过 那 基金
;
;
;

并对该基金支持的数量拥有绝对控制权；

[ˌwerˈæz] [ðə; ði] [ˈrʊlər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [steɪt] , [frʌm; frəm] [hu:m] [ə; eɪ][ˈli:g(ə)l][prəˈvɪz(ə)n] [ˈeməˌneɪts] ,
whereas the rulers of a state , from whom a legal provision emanates ,
然而 这 统治者 的 一个 状态 , 从 谁 一个 合法的 条款 散发 ,
while the state , from which a legal provision emanates ,
而国家统治者，即法律条文的制定者，

[hæv; həv][ˈlɪt(ə)l] [ˈɪnfluəns] [ˈoʊvər][ɪts] [səbˈsɪstəns] - [ˈfʌnd] , [ænd; ənd][noʊ][kənˈtroʊl] [wətˈevər] [ˈoʊvər]
have little influence over its subsistence - fund , and no control whatever over
有 小的 影响 超过 它是 生存 - 基金 , 和 不 控制 任何 超过
[ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ɪts] [ˈmembər] .
the number of its members .
这 数字 的 它是 成员 .
对其维持生计的基金几乎没有影响力，对其成员数量也完全没有控制权。

[ɪf] [ðə; ði] [pli:] [ʌv; əv] [raɪt] [tu;; tə] [səbˈsɪstəns] [bi;; bi] [ˈgraʊndɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈfɔ:ltz] [ʌv; əv][ˈnæʃ(ə)nəl]
If the plea of right to subsistence be grounded on the faults of national
如果 这 恳求 的 正确的 到 生存 是 接地 在 这 故障 的 国家的
[ˌɪnstɪˈtuʃənz] ,
institutions ,
机构 ,
如果生存权的主张是基于国家制度的过错，

[ðə; ði] [raɪt] [ɔ:t] [ˈræðər] [tu;; tə][bi;; bi] [ˌsju:pəˈsi:did] [baɪ][ðə; ði] [ˌrektɪfɪˈkeɪʃn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˌɪnstɪˈtuʃənz] ,
the right ought rather to be superseded by the rectification of those institutions ,
这 正确的 应该 相当 到 是 被取代 经过 这 整改 的 那些 机构 ,
与其追求权利，不如通过纠正这些制度来取代权利。

[ðæn; ðən] [ədˈmɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði][kɔ:st][ʌv; əv] [pərˈpetʃueɪtɪŋ] [æən; ən][ˌɪnstɪˈtu:ʃ(ə)n] [mɔ:r] [ˈhɜ:rtfl] [ðæn; ðən]
than admitted at the cost of perpetuating an institution more hurtful than
比 承认 在 这 成本 的 延续 一个 机构 更多的 伤人的 比
[ɔ:l][ðə; ði] [ˈʌðər] [kəmˈbaɪnd] .
all the others combined .
全部 这 其他的 合并 .
承认错误反而会助长一种比其他所有错误加起来都更具破坏性的制度。

[wʌt] [ðen] [mʌst; məst][bi;; bi] [dʌn] [tu;; tə][ˈles(ə)n][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪndɪdʒənt] [naʊ] [soʊ]
What then must be done to lessen the number of the indigent now so
什么 然后 必须 是 完毕 到 减少 这 数字 的 这 贫困者 现在 所以
[ˈfraɪtəli] [ɪnˈkri:sɪŋ] ?
frightfully increasing ?
可怕地 增加 ?
那么，为了减少目前数量惊人增长的贫困人口，必须采取哪些措施呢？

[ðə; ði] [səb'sɪstəns] - [fʌnd] [mʌst; məst][bi;; bi] [ɪm'plɔɪd] [prə'dʌktɪvli] , [ænd; ənd][ˈkæpɪt(ə)l][ænd; ənd]
The subsistence - fund must be employed productively , and capital and
这 生存 - 基金 必须 是 受雇 高效地 , 和 首都 和
[ˈleɪbər] [bi;; bi] [ə'laʊd] [tu;; tə] [teɪk] [ðər; ðəɪ][ˈnætʃ(ə)rəl] [kɔːrs] ;
labour be allowed to take their natural course ;
劳动 是 允许 到 拿 他们的 自然的 课程 ;
必须将生活基金用于生产性用途, 并允许资本和劳动力自然发展;

[aɪ] . [iː] . [ðə; ði] [ˈpɔːpər] [ˈsɪstəm] [mʌst; məst] , [baɪ][sʌm; səm] [miːnz] [ɔːr] [ˈlðər] , [bi;; bi] [ɪks'tɪŋwɪft] .
i . e . the pauper system must , by some means or other , be extinguished .
我 . e . 这 穷光蛋 系统 必须 , 经过 一些 方法 或者 其他 , 是 熄灭 .
也就是说, 必须通过某种方式废除贫民救济制度。
[ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [kən'suːmərz] [mʌst; məst][bi;; bi] [prə'pɔːrʃənd] [tu;; tə][ðə; ði] [səb'sɪstəns] - [fʌnd] .
The number of consumers must be proportioned to the subsistence - fund .
这 数字 的 消费者 必须 是 比例匀称 到 这 生存 - 基金 .
消费者数量必须与维持生计的资金成比例。

[tu;; tə] [ðɪs] [end] , [en'kɜːrɪdʒmənts] [tu;; tə][ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv][pɑːpju'leɪ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][bi;; bi] [wɪð'drɔːn]
To this end , encouragements to the increase of population should be withdrawn
到 这 结尾 , 鼓励 到 这 增加 的 人口 应该 是 撤回
,
,
为此, 应停止鼓励人口增长的措施。

[ænd; ənd] [ˈevri] [ˈsæŋk(ə)n][ˈɡɪv(ə)n][tu;; tə][ðə; ði] [prɪ'ventɪv] [tʃek] ;
and every sanction given to the preventive check ;
和 每一个 制裁 给定 到 这 预防 查看 ;
以及对预防性检查给予的每一项制裁;
[aɪ] . [iː] . [ˈtʃærəti] [mʌst; məst][bi;; bi] [də'rektɪd] [tu;; tə][ðə; ði] [ɪn'laɪt(ə)nment] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] [ɪn'sted]
i . e . charity must be directed to the enlightenment of the mind instead
我 . e . 慈善机构 必须 是 指导 到 这 启示 的 这 头脑 反而
[ʌv; əv][tu;; tə][ðə; ði] [rɪ'liːf] [ʌv; əv][ˈbɔːdɪli] [ˈwɒnts] .
of to the relief of bodily wants .
的 到 这 宽慰 的 身体上的 想要 .
也就是说, 慈善应该用于启迪心灵, 而不是满足肉体需求。

[ɪf] [nɑːt] [ə'dɑːptɪd] [ˈspiːdəli] ,
If not adopted speedily ,
如果 不是 已采用 迅速地 ,
如果不尽快采纳,
[ɔːl] [ˈmeʒərz] [wɪl] [bi;; bi] [tuː] [leɪt] [tu;; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði][juːnɪvɜːrs(ə)l] [ˈprevələns] [ʌv; əv] [ˈpɑːvərti] [ɪn] [ðɪs]
all measures will be too late to prevent the universal prevalence of poverty in this
全部 措施 将要 是 也 晚的 到 防止 这 普遍的 患病率 的 贫困 在 这
[ˈkɪŋdəm] ,
kingdom ,
王国 ,
采取任何措施都为时已晚, 无法阻止贫困在这个王国普遍蔓延。

[ðə; ði][ˈliːg(ə)l][prə'vɪz(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði][ɪndɪdʒənt] [naʊ] [ˈɒpəreɪtɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'stɪŋk(ə)n] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr]
the legal provision for the indigent now operating the extinction of our
这 合法的 条款 为了 这 贫困者 现在 操作 这 灭绝 的 我们的
[ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈriːsɔːrsɪz] [æt; ət][ə; eɪ] [pər'petʃuəli] [ɪn'kriːsɪŋ] [reɪt] .
national resources at a perpetually increasing rate .
国家的 资源 在 一个 永恒地 增加 速度 .
目前对贫困者的法律规定正在以不断加快的速度消耗我们的国家资源。

[ðə; ði][ˈɑːbdʒekts][ʌv; əv] [ˈvɑːləntəri] [ˌemɪˈɡreɪʃn] , [dəˈrektɪd] [baɪ][ðə; ði] [steɪt] , [ɑːr; ər] [θriː] - [foʊld] : —
The objects of voluntary emigration , directed by the state , are three - fold : —
这 对象 的 自愿 移民 , 指导 经过 这 状态 , 是 三 - 折叠 : —
- .
711 .
- .

国家指导下的自愿移民的目的有三方面：—711。

[tuː; tə] [ɪmˈpruːv] [ðə; ði] [kənˈdɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [ˈemɪɡreɪt] ,
To improve the condition of those who emigrate ,
到 提升 这 状况 的 那些 WHO 移民 ,
为了改善移民者的境况,
[baɪ] [ˈpleɪsɪŋ] [ðem; ðəm] [wer] [ðeɪ] [meɪ] [əbˈteɪn] [səbˈsɪstəns] [æt; ət] [les] [kɔːst][ðæn; ðən][æt; ət] [hoʊm] .
by placing them where they may obtain subsistence at less cost than at home .
经过 放置 他们 在哪里 他们 可能 获得 生存 在 较少的 成本 比 在 家 .
[tuːˈtuː] .
 $\frac{2}{2}$:
- .

1. 将他们安置在能够以比在家更低成本获得生存资源的地方。

[tuː; tə] [ɪmˈpruːv] [ðə; ði] [kənˈdɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [rɪˈmeɪn] , [baɪ] [ɪnˈkriːsɪŋ] [ðə; ði][ˈreɪʃioʊ][ʌv; əv]
To improve the condition of those who remain , by increasing the ratio of
到 提升 这 状况 的 那些 WHO 保持 , 经过 增加 这 比率 的
[ˈkæpɪt(ə)] [tuː; tə] [ˌpɑːpjʊˈleɪ(ə)n] . [θriː] .
capital to population : $\frac{3}{3}$:
首都 到 人口 : 3 :
为了改善留守者的生活状况，提高资本与人口的比例。3.

[tuː; tə] [ɪmˈpruːv] [ðə; ði] [kənˈdɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkɒlənaɪzd] [ˈriːdʒən] .
To improve the condition of the colonized region .
到 提升 这 状况 的 这 已定殖 地区 .
改善被殖民地区的状况。

[tuː; tə] [fʊlˈfɪl] [ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] [ðiːz] [ˈɑːbdʒekts] ,
To fulfil the first of these objects ,
到 实现 这 第一的 的 这些 对象 ,
为了实现这些目标中的第一个，

[ðə; ði] [ˈkɑːləni] [mʌst; məst][biː; bi][soʊ][ˈloʊkətɪd][æz; əz][tuː; tə] [ɪnˈfɔr] [helθ] [ænd; ənd] [əˈbʌndəns] [tuː; tə]
the colony must be so located as to insure health and abundance to
这 殖民地 必须 是 所以 位于 作为 到 保证 健康 和 丰富 到
[ɪts] [ˈmembər] ;
its members ;
它是 成员 ;
殖民地的选址必须能够确保其成员的健康和富足；

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][soʊ] [ˈɔːrgənəɪzd] [æz; əz][tuː; tə] [sɪˈkjər] [ðə; ði] [duː] [siː ˈoʊ] - [ˌɑːpəˈreɪ(ə)n]
and it must be so organized as to secure the due co - operation
和 它 必须 是 所以 组织 作为 到 安全的 这 到期的 合作 - 手术
[ʌv; əv] [ˈleɪbər] [ænd; ənd][ˈkæpɪt(ə)] .
of labour and capital .
的 劳动 和 首都 :
并且必须组织得当，以确保劳资双方的适当合作。

[tuː; tə] [fʊlˈfɪl] [ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈɑːbdʒekt] ,
To fulfil the second object ,
到 实现 这 第二 目的 ,
为了实现第二个目标，

[ðə; ði][rɪ'mu:v(ə)] [ʌv; əv] [i:t] [ɪndɪ'vɪdʒuəl][mʌst; məst][bi:; bi] [les] ['kɔ:stli] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['meɪntənəns]
the removal of each individual must be less costly than his maintenance
这 移动 的 每个 个人 必须 是 较少的 昂贵 比 他的 维护
[æt; ət][hoʊm] [wʊd] [bi:; bi] ;
at home would be ;
在 家 会 是 ;
将每个人转移出去的费用必须低于其在家中的维持费用;

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [mʌst; məst][bi:; bi] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vju:] [tu:; tə] ['lesnɪŋ] [ðə; ði] [ə'maʊnt]
and the selection must be made with a view to lessening the amount
和 这 选择 必须 是 制成 和 一个 看法 到 减少 这 数量
[ʌv; əv][ˈhju:mən] [prə'dʌktɪvnis] [æt; ət][hoʊm] .
of human productiveness at home .
的 人类 生产力 在 家 .
选择必须以减少家庭中的人类生产力为目的。

[tu:; tə] [fʊl'fɪl] [ðə; ði][θɜ:rd] ['ɑ:bdʒekt] , [ðə; ði] ['kɒlənɪsts] [mʌst; məst][bi:; bi][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vju:]
To fulfil the third object , the colonists must be selected with a view
到 实现 这 第三 目的 , 这 殖民者 必须 是 已选 和 一个 看法
[tu:; tə][ðer; ðər] [prə'dʌktɪvnis] ,
to their productiveness ,
到 他们的 生产力 ,
为了实现第三个目标, 殖民者的选择必须考虑其生产力。

[bəʊθ][æz; əz][rɪ'gɑ:rdz][ˈkæpɪt(ə)] [ænd; ənd][pɑ:pju'leɪ(ə)n] ; [wɪθ] [ɪn'klu:dʒ] [ə; eɪ][ˈmɔ:rəl] ['fɪtnəs] [tu:; tə]
both as regards capital and population ; which includes a moral fitness to
两个都 作为 问候 首都 和 人口 ; 哪个 包括 一个 道德 健康 到
[kəm'pouz] [æn; ən] [ˈɔ:rdərli] [sə'saɪətɪ] .
compose an orderly society .
撰写 一个 秩序 社会 .
无论是在资本方面还是在人口方面; 这其中也包括组成一个有序社会的道德素质。

[aɪ 'ti:] ['fɑ:louz] [frʌm; frəm][ɔ:l] [ði:z] [kənsɪdə'reɪʃnz] [ðæt][ə; eɪ] [nu:] ['set(ə)lmənt] [ʊd; ʊd][bi:; bi]
It follows from all these considerations that a new settlement should be
它 跟随 从 全部 这些 考虑因素 那 一个 新的 沉降 应该 是
[kəm'pouzɪd] [ʌv; əv] [jʌŋ] ,
composed of young ,
由 的 年轻的 ,
综上所述, 新的定居点应该由年轻人组成,

['helθɪ] , [ænd; ənd][ˈmɔ:rəl] ['pɜ:sənz] ; [ðæt] [ɔ:l] [ʊd; ʊd][nɔ:t][bi:; bi] ['leɪbərər] , [nɔ:r][ɔ:l] ['kæpɪtlɪsts] ;
healthy , and moral persons ; that all should not be labourers , nor all capitalists ;
健康 , 和 道德 人 ; 那 全部 应该 不是 是 劳工 , 也不 全部 资本家 ;
健康、有道德的人; 并非所有人都应该成为劳动者, 也并非所有人都应该成为资本家;

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][ʊd; ʊd][bi:; bi][ə; eɪ] [sə'fɪ(ə)nt] [kɑ:ns(ə)n'treɪ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] ['hʌmbərz] [ɑ:n][ðə; ði]
and that there should be a sufficient concentration of their numbers on the
和 那 那里 应该 是 一个 充足的 专注 的 他们的 数字 在 这
[nu:] [ləndz][tu:; tə] [ɪn'ʃʊr] [ə; eɪ] [fə'sɪlətɪ] [ʌv; əv]['lɪks'tʃeɪndʒs] .
new lands to ensure a facility of exchanges .
新的 土地 到 确保 一个 设施 的 交易所 .
而且, 新土地上应该有足够的人口集中, 以确保交流便利。

[ɔ:l] ['ʌðər] [prə'pouzɪd] ['remədɪz] [mʌst; məst][bi:; bi][səb'dʒektɪd][tu:; tə] , [æz; əz] [ðɪs] [mʌst; məst][bi:; bi]
All other proposed remedies must be subjected to , as this must be
全部 其他 建议的 补救措施 必须 是 受 到 , 作为 这 必须 是
['rɛɡjəleɪtəd, 'rɛɡjəleɪtɪd][baɪ] , [ðə; ði] [test] ,
regulated by , the test ,
受监管 经过 , 这 测试 ,
所有其他拟议的补救措施都必须接受该测试的检验, 因为这必须由该测试来规范。

[ˈweðər] [ðeɪ] [əˈsɪst] [ɪn] [prəˈpɔːrʃnɪŋ] [ˈleɪbər] [ænd; ənd][ˈkæpɪt(ə)] .
whether they assist in proportioning labour and capital .
无论 他们 协助 在 比例 劳动 和 首都 .

它们是否有助于合理分配劳动力和资本。

[ðə; ði] [hoʊm] [ˌkɑːlənəˈzeɪʃ(ə)n] [ˈsɪstəm] [hɪr] [feɪlz] ,
The Home Colonization system here fails ,
这 家 殖民化 系统 这里 失败 ,

这里的家园殖民系统失败了。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈdʌb(ə)l] [graʊnd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪnˈʃuəz] [ə; eɪ] [ˈsmɔːləɹ] [rɪˈtʃːrən] [tuː; tə][ˈkæpɪt(ə)][ænd; ənd] [ˈleɪbər]
on the double ground that it ensures a smaller return to capital and labour
在 这 双倍的 地面 那 它 确保 一个 较小的 返回 到 首都 和 劳动

[ðæn; ðən][kʊd; kəd][biː; bi][hæd; həd] [əˈbrɔːd] ,
than could be had abroad ,
比 可以 是 有 国外 ,

理由有二：一是它能确保资本和劳动力的回报低于在国外所能获得的回报；

[ænd; ənd] [səːvz] [æz; əz][ə; eɪ][dəˈrekt] [ˈpriːmiəm] [ɑːn][ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n] . -
and serves as a direct premium on population . 72
和 服务 作为 一个 直接的 优质的 在 人口 . -

并直接对人口构成溢价。72

[hoʊm] [ˈkɑːlənɪz] [meɪ] [əˈfɔːrd] [ə; eɪ] [ˈtempərəri] [rɪˈliːf] [tuː; tə][ə; eɪ] [rɪˈdʌndənt] [ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n] ,
Home colonies may afford a temporary relief to a redundant population ,
家 殖民地 可能 买得起 一个 暂时的 宽慰 到 一个 多余的 人口 ,

家庭聚居地或许能暂时缓解人口过剩的问题，

[ænd; ənd][ˈɔːlsʊʊ] [ɪnˈkriːs] [ðə; ði] [prəˈdʌktɪvnis] [ʌv; əv][ðə; ði][ləndz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [əˈprəʊpriət] ;
and also increase the productiveness of the lands which they appropriate ;
和 还 增加 这 生产力 的 这 土地 哪个 他们 合适的 ;

而且还要提高他们所占用土地的生产力；

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [dʌn] [baɪ] [ˈeɪlɪːə,neɪtɪŋ] [ˈkæpɪt(ə)][frəm; frəm][ɪts][ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈtʃænlz] ;
but this is done by alienating capital from its natural channels ;
但 这 是 完毕 经过 疏离的 首都 从 它是 自然的 频道 ;

但这是通过将资本与其自然渠道分离来实现的；

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsɜːrt(ə)nti] [ʌv; əv] [ˈʌltɪmətli] [ˈɪndʒərɪŋ] [səˈsaɪəti][baɪ] [ɪnˈkriːsɪŋ] [ðə; ði]
and with the certainty of ultimately injuring society by increasing the
和 和 这 肯定 的 最终 受伤 社会 经过 增加 这

[rɪˈdʌndənsi] [ʌv; əv][ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n][ˈoʊvər][ˈkæpɪt(ə)] .
redundancy of population over capital .
冗余 的 人口 超过 首都 .

而且可以肯定的是，最终会因为人口与资本的冗余增加而损害社会。

[hoʊm] [ˌkɑːlənəˈzeɪʃ(ə)n] [ðen] , [ðʊʊ] [les] [ɪnˈdʒʊriəs] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˌʌnpɹəˈdʌktɪv] [ˌdɪstrɪˈbjʊːʃ(ə)n][ʌv; əv]
Home colonization then , though less injurious than the unproductive distribution of
家 殖民化 然后 , 尽管 较少的 有害的 比 这 低效的 分配 的

[ðə; ði] [ˈtʃærəti] - [fʌnd] ,
the charity - fund ,
这 慈善机构 - 基金 ,

因此，虽然家庭殖民化造成的危害小于慈善基金的非生产性分配，

[ɪz] [ɪnˈfɪriər] [tuː; tə] [ˈfɔːrən] [ˌkɑːlənəˈzeɪʃ(ə)n] ,
is inferior to foreign colonization ,
是 下 到 外国的 殖民化 ,

不如外国殖民化，

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][wʌn] [ji:lɪdʒ] ['tempərəri] ['benɪfɪt] [tu:; tə][ə; eɪ] [fju:;] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv]
inasmuch as the one yields temporary benefit to a few at the expense of
因此 作为 这 一 产量 暂时的 益处 到 一个 很少 在 这 费用 的
[ʌltɪmət] ['ɪndʒəri][tu:; tə] ['meni] ;
ultimate injury to many ;
最终的 受伤 到 许多 ;

因为这种做法虽然给少数人带来暂时的利益，却最终损害了多数人的利益；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʌðər] [prə'du:səz, prə'du:sɪz] ['pɜ:rmənənt] ['benɪfɪt] [tu:; tə][ɔ:l] .
and the other produces permanent benefit to all .
和 这 其他 产 永恒的 益处 到 全部 .

而另一种方法则能为所有人带来永久性的利益。

[ɔ:l] [prə'vɪʒnz] [fɔ:r; fər] [rɪ'wɔ:rdɪŋ] ['fɔ:rθɔ:t] [ænd; ənd] [ɪ'kɑ:nəmi] ,
All provisions for rewarding forethought and economy ,
全部 条款 为了 有回报 深思熟虑 和 经济 ,

所有奖励远见卓识和节约的条款，

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ɔ:l][fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɪ'fju:ʒn] [ʌv; əv] [saʊnd] ['mɔ:rəl][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] [ˈnɑ:lɪdʒ] ,
and especially all for the diffusion of sound moral and political knowledge ,
和 尤其 全部 为了 这 扩散 的 声音 道德 和 政治的 知识 ,
[ə'pru:v] [ðəm'selvz] [baɪ] [ðɪs] [test] .
approve themselves by this test .
批准 他们自己 经过 这 测试 .

特别是所有致力于传播健全的道德和政治知识的人，都应通过这项考验。

[ɔ:l] [kən'traɪvəns] [ænd; ənd] [ker] [ɪn][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ænd; ənd] [ɪ'kɑ:nəmi] [ʌv; əv][ˈkæpɪt(ə)l] [ə'pru:v]
All contrivance and care in the production and economy of capital approve
全部 装置 和 关心 在 这 生产 和 经济 的 首都 批准
[ðəm'selvz] [ɔ:lsəʊ] ;
themselves also ;
他们自己 还 ;

在资本的生产和经济运作中，所有精心策划和周密安排也都得到了认可；

[bʌt; bət] [emɪ'greɪʃn] [ɪz] [kən'spɪkjʊəs] [ɪn][ɪts] ['merɪts] ,
but Emigration is conspicuous in its merits ,
但 移民 是 显眼的 在 它是 优点 ,

但移民的优点显而易见。

[sɪns] [aɪ 'ti:][nɑ:t]['oʊnli] [ɪ'mi:diətli] ['ri:tʃɪz] [ðə; ði] [si:t] [ʌv; əv][ðə; ði]['i:v(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['mʌðər] ['kʌntri] ,
since it not only immediately reaches the seat of the evil in the mother country ,
自从 它 不是 仅有的 立即地 到达 这 座位 的 这 邪恶的 在 这 母亲 国家 ,

因为它不仅能立即直达母国的罪恶根源，

[bʌt; bət] [ə'fɔ:rdz] [ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv] ['blesɪŋz] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɒlənaɪzd] ['ri:dʒənz] .
but affords the greatest of blessings to the colonized regions .
但 提供 这 最 的 祝福 到 这 已定殖 地区 .

但却给被殖民地区带来了最大的福祉。

[ɪf] ['regjə,leɪtəd, 'regjə,leɪtɪd][baɪ][ə; eɪ] [du:] [rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ðə; ði] [ɪn'fæləbl] [test] ,
If regulated by a due regard to the infallible test ,
如果 受监管 经过 一个 到期的 看待 到 这 绝对正确 测试 ,

如果受到对绝对可靠测试的适当尊重而加以规范，

[aɪ 'ti:][ɪz] ['skersli] ['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [kən'si:v] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] [mɔ:r] [æpt][tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði]
it is scarcely possible to conceive of an arrangement more apt to all the
它 是 几乎 可能的 到 构想 的 一个 安排 更多的 易于 到 全部 这
[ˈpɜ:pəsəz, ˈpɜ:pəsɪz][ʌv; əv][sə'saɪəti] .
purposes of society .
目的 的 社会 .

很难想象还有比这更适合社会所有目的的安排。

[wer] [aɪˈtiː][hæz; həz] [feɪld] ,
Where it has failed ,
在哪里 它 有 失败的 ,
它失败的地方 ,
[ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [ʌv; əv] [ˈfeɪljər] [hæz; həz] [ˈkɑːmənli] [bɪn] [ðæt] [wʌn] [lɪŋk] [ɪn] [ðə; ði] [tʃeɪn] [ʌv; əv] [ˈɒpəreɪtɪŋ]
the reason of failure has commonly been that one link in the chain of operating
这 原因 的 失败 有 通常 到过 那 一 关联 在 这 链 的 操作
[ˈkɔːzɪz] [hæz; həz] [bɪn] [ˈwɑːntɪŋ] .
causes has been wanting .
原因 有 到过 想要 .

失败的原因通常是运行过程中某个环节出现问题。

[lənd] [ænd; ʌnd] [ˈleɪbərər] [ˈkændɑːt] [ˈmjuːtʃuəli] [ˈpraːspər] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [ˈkæpɪt(ə)l] [wɪtʃ] [hæz; həz] [tuː]
Land and labourers cannot mutually prosper without the capital which has too
土地 和 劳工 不能 相互 繁荣 没有 这 首都 哪个 有 也
[ˈɔːf(ə)n] [bɪn] [dɪˈfɪʃ(ə)nt] .
often been deficient .
经常 到过 不足 .

如果没有资本，土地和劳动者就无法共同繁荣，而资本往往不足。

[wiː; wi] [hæv; həv] [nɑːt] [jet] [meɪd] [ðə; ði] [ɪkˈsperɪmənt] [ʌv; əv] [ˈsendɪŋ] [aʊt] [smɔːl] [səˈsaɪətɪz] [kəmˈpliːtli]
We have not yet made the experiment of sending out small societies completely
我们 有 不是 然而 制成 这 实验 的 发送 出去 小的 社会 完全地
[ˈɔːrgənəɪzd] ,
organized ,
组织 ,

我们还没有进行过派遣组织完全完善的小型社会组织的实验。

[ænd; ʌnd] [ˈæmplɪ] [prəˈvaɪdɪd] to73
and amply provided to73
和 充足的 假如 to73
并充分提供给73

[ˈset(ə)l] [daʊn] [æt; ət] [wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [stetɪ] [ʌv; əv] [səˈfɪʃ(ə)nt] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] [tuː; tə] [spər] [ðə; ði] [ˈmʌðər] -
settle down at once in a state of sufficient civilization to spare the mother -
定居 向下 在 一次 在 一个 状态 的 充足的 文明 到 空闲的 这 母亲 -
[ˈkʌntri] [ɔːl] [ˈfɜːrðər] [æŋˈzaɪətɪ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] .
country all further anxiety about the expedition .
国家 全部 更远 焦虑 关于 这 远征 .

立即安顿下来，达到足够的文明程度，以免母国对这次远征再感到担忧。

[aɪˈtiː][kæn; kən][biː; bi][noʊ][əbˈdʒekʃ(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] [ðæt] [aɪˈtiː][ˈæbstræktz][ˈkæpɪt(ə)l][ænd; ʌnd][ðə; ði][moʊst]
It can be no objection to this that it abstracts capital and the most
它 能 是 不 异议 到 这 那 它 摘要 首都 和 这 最多
[ˈjuːsf(ə)l] [ˈspiːʃiːz] [ʌv; əv] [ˈleɪbər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmʌðər] - [ˈkʌntri] :
useful species of labour from the mother - country :
有用 物种 的 劳动 从 这 母亲 - 国家 :

对此，最不应该反对的是，它从母国攫取了资本和最有用的劳动力：

[sɪns] [ðə; ði] [ˈkæpɪt(ə)l] [soʊ] [sent] [aʊt] [wɪl] [jiːld] [ə; eɪ] [mɔːr] [ˈræpɪd] [ænd; ʌnd] [ˈæmp(ə)l] [ɪnˈkriːs] [tuː; tə]
since the capital so sent out will yield a more rapid and ample increase to
自从 这 首都 所以 发送 出去 将要 屈服 一个 更多的 迅速的 和 充足 增加 到
[juːˈes] [ɪn] [ə; eɪ] [nuː] [ˈmɑːrkɪt] [fɔːr; fər] [ˈkɑːməːrs] [ðæn; ðən] [aɪˈtiː] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [dʌn] [æt; ət] [ˈhoʊm] ;
us in a new market for commerce than it could have done at home ;
我们 在 一个 新的 市场 为了 商业 比 它 可以 有 完毕 在 家 ;
因为这样输送出去的资金，在新市场中能为我们带来比在国内更快、更丰厚的增长；

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['leɪbər] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wi] [liːst] [waːnt][æt; ət] [hoʊm] , — [haʊ'evər] [gʊd] [ɪts]['kwɑ:ləti]
and the labour is that which we least want at home , — however good its quality
和 这 劳动 是 那 哪个 我们 至少 想 在 家 , — 然而 好的 它是 质量
[meɪ] [biː; bi] ,
may be ,
可能 是 ,

而劳动是我们最不希望在家中看到的——无论劳动质量多么高。

— [ænd; ʌnd] [ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wi][moʊst][waːnt][ɪn]['aʊər; ɑːr] [pə'zeɪnz] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ðə; ði]
— and that which we most want in our possessions on the other side the
— 和 那 哪个 我们 最多 想 在 我们的 财产 在 这 其他 边 这
[wɜːrld] .
world .
世界 .

——以及我们在世界另一端最渴望拥有的东西。

[sʌtʃ] [æn; ən] ['ɔːrgənəɪzd] [sə'saɪəti] , [haʊ'evər] ,
Such an organized society , however ,
这样的 一个 组织 社会 , 然而 ,
然而，这样一个组织严密的社会

[wʊd] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ber] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər] [prə'pɔːrj(ə)n] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['sɪmələər]
would be able to bear a much larger proportion of children than a similar
会 是 有能力的 到 熊 一个 很多 更大的 部分 的 孩子们 比 一个 相似的
[sə'saɪəti][kʊd; kəd] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][æt; ət] [hoʊm] ,
society could take charge of at home ,
社会 可以 拿 收费 的 在 家 ,
能够生育比类似社会在家所能抚养的子女比例高得多的孩子，

— [ðə; ði] ['leɪbər] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] ['biːɪŋ] [ʌv; əv][æz; əz] [mʌtʃ] [mɔːr] ['væljuː][ðæn; ðən][ðər; ðər] ['meɪntənəns]
— the labour of children being of as much more value than their maintenance
— 这 劳动 的 孩子们 存在 的 作为 很多 更多的 价值 比 他们的 维护
[ə'brɔːd] ,
abroad ,
国外 ,

——儿童的劳动价值远高于他们在国外的生活成本，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

政治经济学图解，(Illustrations of political economy,)

第10/13页

[æz; əz][aɪ 'ti:] [ɪz] [les] [æt; ət] [hoʊm] .

as it is less at home .
作为 它 是 较少的 在 家 .

因为在家的时候这种感觉比较少。

[ɪf] [fɔːr; fər] ['evri] [oʊld][pɜːrs(ə)n][nætʃ(ə)rəli] [bɪ'ɒ:ŋɪŋ] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] , [left] [bɪ'haɪnd] ,
If for every old person naturally belonging to such a company , left behind ,
如果 为了 每一个 老的 人 自然 属于 到 这样的 一个 公司 , 左边 在后面 ,

如果对于每一位自然属于这类公司的老人，他们都会留下来，

[tuː] [tʃɪldrən] [wɜːr; wər][t'eɪkən][aʊt] , [ðɪs] ['kʌntri] [wʊd] [biː; bi] [ɪ'miːdiətli] ['kɒmpenseɪtɪd] [fɔːr; fər]
two children were taken out , this country would be immediately compensated for
二 孩子们 是 已采取 出去 , 这 国家 会 是 立即地 补偿 为了

[ðə; ði] [æb'strækʃn] [ʌv; əv] [praɪm] ['leɪbər] ,
the abstraction of prime labour ,
这 抽象 的 主要的 劳动 ,

两个孩子被带走，这个国家将立即得到补偿，以弥补优质劳动力的流失。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [prə'vɪz(ə)n] [wʊd] [biː; bi] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃjuːtʃər] [kən'trækʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]
and a provision would be made for the future contraction of the
和 一个 条款 会 是 制成 为了 这 未来 收缩 的 这

[pɑːpjʊ'leɪ(ə)n] .
population .
人口 .

并已为未来人口减少的情况做出安排。

[ɔːl] ['diːteɪlz] , [haʊ'evər] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gretɪst] [tuː; tə][ðə; ði] [liːst] ,
All details , however , from the greatest to the least ,
全部 细节 , 然而 , 从 这 最 到 这 至少 ,

然而，所有细节，从最重要的到最不重要的，

[wɪl] [biː; bi] [ə'reɪndʒd] [wɪð; wɪθ] ['ɪnfɪnətli] [les] [t'rʌb(ə)] [ðæn; ðən][f'aʊər; ɑːr] [pə'roʊkiəl] [mɪs'mænɪdʒmənt]
will be arranged with infinitely less trouble than our parochial mismanagements
将要 是 安排 和 无限地 较少的 麻烦 比 我们的 教区 管理不善

[hæv; həv][kɔːst][juː 'es] [wen] [wiː; wi][hæv; həv][wʌns] ,
have cost us when we have once ,
有 成本 我们 什么时候 我们 有 一次 ,

安排起来会比我们过去因地方管理不善而造成的麻烦少得多。

[æz; əz][ə; eɪ][n'eɪ(ə)n] , [sɜːrveɪd] [ðə; ði] ['drɪri] [hɔːnts] [ʌv; əv][f'aʊər; ɑːr] [pɔːpəraɪzd] ['klæsɪz] ,
as a nation , surveyed the dreary haunts of our pauperized classes ,
作为 一个 国家 , 调查 这 凄凉 闹鬼的地方 的 我们的 贫困 课程 ,

作为一个国家，我们审视了贫困阶层的阴暗居所，

[ænd; ənd] [ðen] ['teɪkən][ə; eɪ] [flaɪt] [ɪn][s'prɪt][tuː; tə][ðə; ði] [fer] ['riːdʒənz] [ə'brɔːd] [wɪtʃ] [ɪn'vaɪt][ðer; ðər]
and then taken a flight in spirit to the fair regions abroad which invite their
和 然后 已采取 一个 航班 在 精神 到 这 公平的 地区 国外 哪个 邀请 他们的

['leɪbər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃʊr] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv] [rɪtʃ] ['rekəmpens] .
labour with a sure promise of rich recompense .
劳动 和 一个 当然 承诺 的 富有的 补偿 .

然后，他们的灵魂飞向了国外那些充满希望、以丰厚报酬为诱饵的美好地区。

[ðə; ði] [taɪm] [mʌst; məst] [kʌm] [wen] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['wʌndər] [haʊ] [wi:; wi][kʊd; kəd]
The time must come when it will be a matter of wonder how we could
这 时间 必须 来 什么时候 它 将要 是 一个 事情 的 想知道 如何 我们 可以
[soʊ] [b:ŋ] [bi:; bi] [ə'prest] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪ'dʌndənsɪ] [ʌv; əv] ['leɪbər] [æt; ət] [hoʊm] , -
so long be oppressed with a redundancy of labour at home , 74
所以 长的 是 受压迫者 和 一个 冗余 的 劳动 在 家 , -
总有一天, 我们会惊叹于我们竟然能够长期忍受国内劳动力过剩的压迫, 74

[waɪl] ['aʊər; ɑ:r] ['fɔ:rən] [ləndz][wɜ:r; wər] ['drɪri] ['oʊnlɪ][fɔ:r; fər][wɑ:nt][ʌv; əv] ['leɪbər] , [waɪl] [æn; ən]['oʊpən]
while our foreign lands were dreary only for want of labour , while an open
尽管 我们的 外国的 土地 是 凄凉 仅有的 为了 想 的 劳动 , 尽管 一个 打开
[si:] [leɪ] [br'twi:n] ,
sea lay between ,
海 躺 之间 ,
当我们的海外土地荒凉仅仅是因为缺乏劳动力, 而中间隔着一片茫茫大海时,

[waɪl] [wi:; wi][hæd; həd] ['ʃɪpɪŋ] [tu:; tə] [sper] [tu:; tə] [trə'vɜ:rs] [aɪ 'ti:] ,
while we had shipping to spare to traverse it ,
尽管 我们 有 船运 到 空闲的 到 横穿 它 ,
只要有足够的运力就能穿越它,

[ænd; ænd] [waɪl] [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['spendɪŋ] [naɪn] ['mɪljənz] [ə; eɪ] [jɪr] [ɪn][ðə; ði] ['fru:tləs] [sə'pɔ:rt] [ʌv; əv]
and while we were spending nine millions a year in the fruitless support of
和 尽管 我们 是 开支 九 百万 一个 年 在 这 徒劳无功 支持 的
[aʊər; ɑ:r] ['pɔ:pəz] ,
our paupers ,
我们的 贫民 ,
当我们每年花费九百万英镑徒劳地救济贫民时,

[ænd; ænd][æz; əz][ə; eɪ] ['pri:miəm] [ɑ:n][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv] [jet] [mɔ:r] [ænd; ænd] [mɔ:r] ['leɪbər] .
and as a premium on the production of yet more and more labour .
和 作为 一个 优质的 在 这 生产 的 然而 更多的 和 更多的 劳动 .
并以此作为对越来越多劳动力生产的额外奖励。

[ðə; ði] [best] [pli:] [fɔ:r; fər][ju: 'es][ɪn] [ðæt] [deɪ] [wɪl] [bi:; bi] [ðæt] [wi:; wi][dɪd][nɑ:t] [ʌndər'stænd] ['aʊər; ɑ:r] [oʊn]
The best plea for us in that day will be that we did not understand our own
这 最好的 恳求 为了 我们 在 那 天 将要 是 那 我们 做过 不是 理解 我们的 自己的
[keɪs] .
case .
案件 :
那天我们最好的辩解就是我们当时不了解自己的案情。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [wi:; wi][hæv; həv] [spent] [naɪn] ['mɪljənz] , [ɔ:r][ðə; ði][hæf][ʌv; əv][naɪn] ['mɪljənz] ,
By the time we have spent nine millions , or the half of nine millions ,
经过 这 时间 我们 有 花费 九 百万 , 或者 这 一半 的 九 百万 ,
当我们花完九百万, 或者九百万的一半时,

[ɪn] [rɪ'li:vɪŋ] [aʊər; ɑ:r] ['leɪbər] ['mɑ:rkɪt] , [wi:; wi] [meɪ] [hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] [haʊ] [ɪn'fɪriər] [ɪz] [ðæt]
in relieving our labour market , we may have discovered how inferior is that
在 缓解 我们的 劳动 市场 , 我们 可能 有 发现 如何 下 是 那
[su:pər'stɪʃəs] ,
superstitious ,
迷信的 ,
在缓解劳动力市场压力的过程中, 我们或许已经发现迷信是多么的低劣。

['spjʊəriəs] ['tʃærəti] [wɪtʃ] [dəʊlz] [aʊt] [bred] [æt; ət][ɪts] [oʊn] [dɔ:r] [tu:; tə][æn; ən] [ʌn'lɔ:fl] [pə'tɪʃənər]
spurious charity which doles out bread at its own door to an unlawful petitioner
虚假的 慈善机构 哪个 救济金 出去 面包 在 它是自己的 门 到 一个 非法的 请愿人
[brɪ'keɪz, brɪ'kɔ:z][tu:; tə] [grɪv] [bred] [wʌz; wəz][wʌns] ['tʃærəti] ,
because to give bread was once charity ,
因为 到 给 面包 曾是 一次 慈善机构 ,
这种虚假的慈善机构竟然把面包送到非法求助者家门口, 因为他们认为施舍面包曾经是慈善行为。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn'laɪt(ə)nd] , [ˈdʒenjuɪn] [bə'nevələns] [wɪtʃ] ['kɔːzɪz] ['plenti] [tuː; tə] [sprɪŋ] [ɪn][ðə; ði][faːr]
and that enlightened , genuine benevolence which causes plenty to spring in the far
和 那 开明 , 真的 仁 哪个 原因 很多 到 春天 在 这 远的
[ˈkɔːrnərz][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,
corners of the world ,
角落 的 这 世界 ,

正是这种开明、真诚的仁慈，使得世界各地都繁荣昌盛。

[ˈnɜːrɪʃɪŋ] [æt; ət] [hoʊm] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['haʊshoʊld] ['vɜːrtʃʊ] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [wel] [naɪ] [staːrvd]
nourishing at home the ancient household virtues which have been well nigh starved
滋养 在 家 这 古老的 家庭 美德 哪个 有 到过 出色地 夜 饥饿
[ə'mʌŋ] [juː 'es] ,
among us ,
之中 我们 ,

在家中弘扬那些在我们中间几乎已经失传的古老家庭美德，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][nɑːt] [ded] .
but which are not dead .
但 哪个 是 不是 死的 .

但它们并没有死。

[wʌt] [dɪ'sɪz(ə)n] [dʌz] [ˈʌʊər; ɑːr] [test] [gɪv] [ʌʊt] [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ˈaɪərlənd] ?
What decision does our test give out in regard to Ireland ?
什么 决定 做 我们的 测试 给 出去 在 看待 到 爱尔兰 ?

我们的测试对爱尔兰会得出什么结论？

[ðæt] , [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'dʌndənsi] [ʌv; əv][,pɑːpju'leɪ(ə)n][ɪz][hɜːr; hər] [juːnɪ'vɜːrsəli] [æk'naːlɪdʒd] [kɜːrs] ,
That , as a redundancy of population is her universally acknowledged curse ,
那 , 作为 一个 冗余 的 人口 是 她 普遍地 已确认 诅咒 ,
[hɜːr; hər] [juːnɪ'vɜːrsəli] [æk'naːlɪdʒd] [kɜːrs]
人口过剩是她公认的祸患，

[,aɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] [tuː; tə][ɪk'spekt] [rɪ'liːf] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈliːg(ə)l] [ˈtʃærəti] ,
it is unreasonable to expect relief from the introduction of a legal charity ,
它 是 不合理 到 预计 宽慰 从 这 介绍 的 一个 合法的 慈善机构 ,
[ɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈliːg(ə)l] [ˈtʃærəti]
指望通过引入合法慈善机构来获得救济是不合理的。

— [ðə; ði][moʊst] [efɪ'keɪʃəs] [ʌv; əv][ɔːl] ['priːmiəmz] [ɑːn][,pɑːpju'leɪ(ə)n] .
— **the most efficacious of all premiums on population .**
— 这 最多 有效的 的 全部 保费 在 人口 .
——所有保费中对人口影响最大的。

[ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n][ɪz][soʊ] ['ɑːbvɪəs] ,
The conclusion is so obvious ,
这 结论 是 所以 明显的 ,

结论显而易见。

[ðæt] [,aɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi][gɑːt][rɪd][ʌv; əv][ˈoʊnli][baɪ]['pruːvɪŋ] ['iːðər] [ðæt] [ə; eɪ] [rɪ'dʌndənt] [,pɑːpju'leɪ(ə)n]
that it can be got rid of only by proving either that a redundant population
那 它 能 是 得到 摆脱 的 仅有的 经过 证明 任何一个 那 一个 多余的 人口
[ɪz][nɑːt][ðə; ði] [gret] ['griːvəns] [ʌv; əv][ˈaɪərlənd] ,
is not the great grievance of Ireland ,
是 不是 这 伟大的 不满 的 爱尔兰 ,

只有证明人口过剩并非爱尔兰面临的最大难题，才能消除这种现象。

[ɔːr] [ðæt] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ][ˈliːg(ə)l] [ˈtʃærəti] [wɪtʃ] [dʌz] [nɑːt][ækt][æz; əz][ə; eɪ] ['priːmiəm] [ɑːn]
or that there may be a legal charity which does not act as a premium on
或者 那 那里 可能 是 一个 合法的 慈善机构 哪个 做 不是 行为 作为 一个 优质的 在
[,pɑːpju'leɪ(ə)n] .
population .
人口 .

或者可能存在不以人口数量为目的的合法慈善机构。

[wer] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [mə'tɪriəlz] [fɔ:r; fər] [i:ðər] [ðə; ði][wʌn] [pru:f] [ɔ:r][ðə; ði] [ʌðər] ? -
Where are the materials for either the one proof or the other ? 75
在哪里 是 这 材料 为了 任何一个 这 一 证明 或者 这 其他 ? -

这两种证明所需的材料在哪里？ 75

[wət'evər] [ə'fekts; ʔæf,ekts][ðə; ði] [sɪ'kjʊrəti] [ʌv; əv] [ˈprɑ:pərti] , [ɔ:r] [ˌɪntə'septs] [ðə; ði] [du:] [rɪ'wɔ:rd] [ʌv; əv]
Whatever affects the security of property , or intercepts the due reward of
任何 影响 这 安全 的 财产 , 或者 拦截 这 到期的 报酬 的
[ˈleɪbər] ,
labour ,
劳动 ,

凡影响财产安全或截留劳动应得报酬的，

[ɪm'peəz] [ðə; ði] [səb'sɪstəns] - [fʌnd] [baɪ] [dɪs'kɜ:ɪdʒɪŋ] [ˈɪndəstri] [ænd; ænd] [ˈfɔ:rθɔ:t]
impairs the subsistence - fund by discouraging industry and forethought .
损害 这 生存 - 基金 经过 令人沮丧 行业 和 深思熟虑 .

削弱了生活基金，打击了勤劳和远见。

[ˈpɑ:rtnərʃɪp] - [ə'fekt] [ðə; ði] [sɪ'kjʊrəti] [ʌv; əv] [ˈprɑ:pərti] [baɪ] [ˈrendərɪŋ] [wʌn] [ˈtenənt]
Partnership tenancies affect the security of property by rendering one tenant
合伙 - 影响 这 安全 的 财产 经过 渲染 一 租户
[ˈænsərəb(ə)l] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ɑ:blə'geɪʃənz][ʌv; əv][ɔ:l][hɪz; ɪz][ˈpɑ:rtnərz] ,
answerable for the obligations of all his partners ,
可回答的 为了 这 义务 的 全部 他的 合作伙伴 ,

合伙租赁关系会影响财产安全，因为这使得一个承租人要对所有合伙人的债务承担责任。

[waɪl] [hi:; hi][hæz; həz][noʊ][kən'troʊl][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈmænɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈpɔ:ʃənz] .
while he has no control over the management of their portions .
尽管 他 有 不 控制 超过 这 管理 的 他们的 部分 .

但他对他们所分得的份额没有控制权。

[ə; eɪ] [grə'deɪʃn] [ʌv; əv] [ˈlændlɔ:dz] [ɑ:n][wʌn] [ɪ'steɪt] [hæz; həz][ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt] ,
A gradation of landlords on one estate has the same effect ,
一个 层次 的 房东 在 一 财产 有 这 相同的 影响 ,

同一庄园内不同地主等级的划分会产生同样的效果。

[baɪ] [ˈrendərɪŋ] [wʌn] [ˈtenənt] [ˈlaɪəb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] [kleɪmz] [ʌv; əv] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn][ˈlændlɔ:rd] .
by rendering one tenant liable to the claims of more than one landlord .
经过 渲染 一 租户 容易 到 这 索赔 的 更多的 比 一 房东 .

通过使一名租户对多名房东的索赔承担责任。

[ðə; ði] [ˈlevɪŋ] [ʌv; əv] [faɪnz] [ɑ:n][ə; eɪ] [hoʊl] [ˈdɪstrɪkt] [fɔ:r; fər][æn; ən][ɪˈli:g(ə)l] [ˈpræktɪs] [ˈɡoʊɪŋ][ɑ:n][ɪn][wʌn]
The levying of fines on a whole district for an illegal practice going on in one
这 征收 的 罚款 在 一个 所有的 区 为了 一个 非法的 实践 去 在 在 一
[pɑ:rt][ʌv; əv][aɪ ˈti:][hæz; həz][ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt] ,
part of it has the same effect ,
部分 的 它 有 这 相同的 影响 ,

对整个地区因局部地区的违法行为而处以罚款，其效果与对局部地区违法行为处以罚款相同。

[baɪ] [ˈrendərɪŋ] [ðə; ði] [ˈɑ:nɪst] [mæn][ˈlaɪəb(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði] [mælp'ræktɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪv] .
by rendering the honest man liable for the malpractices of the knave .
经过 渲染 这 诚实的 男人 容易 为了 这 不当行为 的 这 恶棍 .

让诚实的人为恶人的不法行为承担责任。

[ðə; ði] [ˌɪmpə'zɪ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃɜ:rtʃ] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɑ:n] [ðoʊz] [hu:] [ɔ:l'redi] [sə'pɔ:rt] [ə'nʌðər]
The imposition of a church establishment on those who already support another
这 征收 的 一个 教会 建立 在 那些 WHO 已经 支持 其他
[tʃɜ:rtʃ] ,
church ,
教会 ,

将一个教会机构强加于那些已经信奉其他教会的人身上，

[ˌɪntə'septs] [ðə; ði] [du:] [rɪ'wɔ:rd] [ʌv; əv] ['leɪbər] ,
intercepts the due reward of labour ,
拦截 这 到期的 报酬 的 劳动 ,
截留劳动者应得的报酬,

[baɪ] ['teɪkɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['leɪbərər] [ə; eɪ][ˈpɔ:ɹ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['zɪ:rnɪŋz] [fɔ:r; fər][æn; ən]['ɑ:bdʒekt]
by taking from the labourer a portion of his earnings for an object
经过 采取 从 这 劳动者 一个 部分 的 他的 收益 为了 一个 目的
[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hi:; hi] [dɪ'raɪvz] [noʊ] ['benɪfɪt] .
from which he derives no benefit .
从 哪个 他 衍生 不 益处 .
从劳动者的收入中抽取一部分用于购买他无法从中获得任何好处的物品。

[ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv] ['letɪŋ] [lənd][tu:; tə][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['bɪdər] , [wɪ'ðəʊt] [rɪ'gɑ:rd][tu:; tə]['fɔ:rmər]
The practice of letting land to the highest bidder , without regard to former
这 实践 的 出租 土地 到 这 最高 竞标者 , 没有 看待 到 以前的
[ˈsɜ:rvis] ,
service ,
服务 ,
不考虑先前服役情况，将土地出租给出价最高者的做法

[ɔ:r][tu:; tə][ðə; ði] ['merɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æplɪkənts] , [ˌɪntə'septs] [ðə; ði] [du:] [rɪ'wɔ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪbərər] ,
or to the merits of the applicants , intercepts the due reward of the labourer ,
或者 到 这 优点 的 这 申请人 , 拦截 这 到期的 报酬 的 这 劳动者 ,
或者，根据申请人的资质，截留劳动者应得的报酬，

[baɪ] [dɪ'kri:ɪŋ] [hɪz; ɪz][geɪnz] [tu:; tə][ɪk'spaɪər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [li:s] .
by decreeing his gains to expire with his lease .
经过 颁布 他的 收益 到 到期 和 他的 租 .
通过颁布法令，规定他的收益与租约同时终止。

[ɔ:l] [ði:z] ['præktɪsɪz] ['hævɪŋ] [pri'veɪld] [ɪn]['aɪərlənd] , [hɜ:r; hər] [səb'sɪstəns] - [fʌnd] [ɪz] [prə'pɔ:ʃnəblɪ]
All these practices having prevailed in Ireland , her subsistence - fund is proportionably
全部 这些 实践 拥有 最终获胜 在 爱尔兰 , 她 生存 - 基金 是 按比例
[ɪm'pɜ:d] ,
impaired ,
受损 ,
由于这些做法在爱尔兰盛行，她的生计基金也相应受损。

[ðoʊ] [ðə; ði] [rɪ'dʌk(ə)n] [ɪz] ['sʌmwʌt] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['kɒmpenseɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [grəʊθ]
though the reduction is somewhat more than compensated by the natural growth
尽管 这 减少 是 有些 更多的 比 补偿 经过 这 自然的 生长
[ʌv; əv]['kæpɪt(ə)] .
of capital .
的 首都 .
不过，资本的自然增长在一定程度上弥补了这种减少。

[waɪl] ['kæpɪt(ə)] [hæz; həz] [bɪn] ['grəʊɪŋ] [mʌtʃ] [mɔ:r] ['sləʊli] [ðæn; ðən][aɪ 'ti:] [ɔ:t] ,
While capital has been growing much more slowly than it ought ,
尽管 首都 有 到过 生长 很多 更多的 缓慢地 比 它 应该 ,
虽然资本增长速度远低于预期，

[pə:pju'leɪ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [ɪn'kri:sɪŋ] [mʌtʃ] [mɔ:r] ['ræpɪdli] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [ʌv; əv]
population has been increasing much more rapidly than the circumstances of
人口 有 到过 增加 很多 更多的 快速 比 这 情况 的
[ðə; ði] ['kʌntri] [hæv; həv] ['wɔ:rəntɪd] ;
the country have warranted ;
这 国家 有 有保证 ;
人口增长速度远远超过了国家实际情况所应有的速度；

[ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwensɪz] [ʌv; əv] [wɪt] [ɑ:r; ər] , [ɪk'stensɪv][ænd; ənd] [ə'pɔ:lɪŋ] ['ɪndɪdʒ(ə)ns] ,
the consequences of which are , extensive and appalling indigence ,
这 结果 的 哪个 是 , 广泛的 和 令人震惊 贫困 ,
其后果是普遍且骇人的贫困状况。

[ænd; ənd][ə; eɪ][waɪd] [sprɛd] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɔ:rəl][i:vəlz] [wɪt] [ə'tend] [aɪ 'ti:] .
and a wide spread of the moral evils which attend it .
和 一个 宽的 传播 的 这 道德 罪恶 哪个 出席 它 :
以及随之而来的各种道德弊端。

[æn; ən] [ɪ'mi:diət] [ˌpæli'eɪʃən] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɪndɪdʒ(ə)ns] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ɪntrə'dusɪŋ] [ə; eɪ]
An immediate palliation of this indigence would be the result of introducing a
一个 即时 缓和 的 这 贫困 会 是 这 结果 的 介绍 一个
[ˈli:g(ə)l] ['pɔ:pər] - system76
legal pauper - system76
合法的 穷光蛋 - system76

缓解这种贫困状况的直接方法是引入法律上的贫民救济制度⁷⁶。

[ɪntu:; tə]['aɪərlənd] ; [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv][æən; ən] [ɪn'kælkjələbl] ['pɜ:rmənənt]
into Ireland ; but it would be at the expense of an incalculable permanent
进入 爱尔兰 ; 但 它 会 是 在 这 费用 的 一个 不可估量 永恒的
[ɪn'kri:s] [ʌv; əv][ðə; ði][i:v(ə)l] .
increase of the evil .
增加 的 这 邪恶的 :
进入爱尔兰; 但这将导致祸患不可估量地永久增加。

[tu:; tə] ['levi] [ə; eɪ] [pɔr] - [reit] [ɑ:n][ðə; ði] ['kʌntri] [æt; ət][la:rdʒ] [wʊd] [bi:; bi][ɪm'pɑ:lətɪk] ,
To levy a poor - rate on the country at large would be impolitic ,
到 征收 一个 贫穷的 - 速度 在 这 国家 在 大的 会 是 不合时宜 ;
对全国征收贫困税是不明智的。

[sɪns] [aɪ 'ti:] [wʊd] ['oʊnli] [ɪn'kri:s] [ðə; ði][praɪmeri] ['gri:vəns] [ʌv; əv][æən; ən] [ɪnsə'fɪjənsi] [ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l]
since it would only increase the primary grievance of an insufficiency of capital
自从 它 会 仅有的 增加 这 基本的 不满 的 一个 不足 的 首都
,
:
,

因为这只会加剧资金不足这一主要问题,

[baɪ] ['kɔ:zɪŋ] [ə; eɪ] ['fɜ:rðər] [ʌnpɾə'dʌktɪv] [kən'sʌmp(ə)n] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
by causing a further unproductive consumption of it .
经过 导致 一个 更远 低效的 消耗 的 它 :
通过造成进一步的非生产性消耗。

[tu:; tə] [θrɒʊ] [ðə; ði] ['bɜ:rðən] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɔ:pər] - [sɪstəm] [ɑ:n] [æbsən'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ɪ'speʃəli]
To throw the burthen of a pauper - system on absentees would be especially
到 扔 这 负担 的 一个 穷光蛋 - 系统 在 缺勤者 会 是 尤其
[ʌn'dʒʌst] ,
unjust ,
不公平 ,

将贫困救济制度的重担转嫁给不在本地居住的人, 是极其不公平的。

[sɪns] [ðeɪ] [ber] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'leɪʃn] [tu:; tə][ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌntri] [æz; əz][ɪts]
since they bear precisely the same relation to the wealth of their country as its
自从 他们 熊 恰恰 这 相同的 关系 到 这 财富 的 他们的 国家 作为 它是
[ˈrezɪdənt] ['kæpɪtɪlists] .
resident capitalists .
居民 资本家 :

因为他们与本国财富的关系, 与该国的资本家完全相同。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ˈaɪərlənd] , [æz; əz][ɪn][ɔ:l] [əˈnæləgəs] [ˈkeɪsɪz] ,
In the case of Ireland , as in all analogous cases ,
在这 案件 的 爱尔兰 ; 作为 在 全部 类似的 案例 ;
就爱尔兰而言, 如同所有类似案例一样,

[ˈpɜ:rmənənt] [rɪˈli:f] [kæn; kən][bi:; bi][ɪˈfektəd, ɪˈfektɪd, ˈi:fektəd, ˈi:fektɪd][ˈoʊnli][baɪ] [əˈdʒʌstɪŋ] [ðə; ði] [prəˈpɔ:ʃəns]
permanent relief can be effected only by adjusting the proportions
永恒的 宽慰 能 是 受影响 仅有的 经过 调整 这 比例
[ʌv; əv][ˈkæpɪt(ə)][ænd; ənd][ˌpɔ:pjuˈleɪ(ə)n] ;
of capital and population ;
的 首都 和 人口 ;
只有通过调整资本与人口的比例才能实现永久性缓解;

[ænd; ənd] [ðɪs] [mʌst; məst][bi:; bi] [əˈtemptɪd] [baɪ] [mi:nz] [ˈsu:tɪd] [tu:; tə][hɜ:r; hər][prɪˈkju:liər] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz]
and this must be attempted by means suited to her peculiar circumstances
和 这 必须 是 尝试过 经过 方法 适合 到 她 奇特 情况
.
:
.
必须采取适合她特殊情况的方法来尝试。

[ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv][ˈkæpɪt(ə)][fʊd; fəd][bi:; bi] [ˈeɪdɪd] [baɪ] [ɪmpˈru:vmənts] [ɪn][ˌægrɪˈkʌltʃərəl][ænd; ənd]
The growth of capital should be aided by improvements in agricultural and
这 生长 的 首都 应该 是 协助 经过 改进 在 农业 和
[dəˈmestɪk] [ɪˈkɑ:nəmi] ,
domestic economy ,
国内的 经济 ,
资本增长应以农业和家庭经济的改善为促进点。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][rɪˈmu:v(ə)][ʌv; əv][pəˈlɪtɪk(ə)][ˈɡri:vənsəz, ˈɡri:vənsɪz] ;
and by the removal of political grievances ;
和 经过 这 移动 的 政治的 不满 ;
并通过消除政治不满;

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [wʊd] [ˈfɑ:lʊʃ] [ə; eɪ][ˈju:niən][ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][æn; ən] [ˌɔ:pəˈziʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈɪntrəsts] .
from which would follow a union in place of an opposition of interests .
从 哪个 会 跟随 一个 联盟 在 地方 的 一个 反对 的 兴趣 .
由此将导致利益冲突的瓦解, 取而代之的是利益的联合。

[ˌpɔ:pjuˈleɪ(ə)n][fʊd; fəd][bi:; bi] [rɪˈdʒʊst] [wɪˈðɪn] [du:] [ˈlɪmɪts] ,
Population should be reduced within due limits ,
人口 应该 是 减少 之内 到期的 限制 ;
人口数量应在适当范围内减少。

[ɪn][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ɪˈmɜ:rdʒənsɪ] , [baɪ] [wel] - [kənˈdʌktɪd] [ski:mz] [ʌv; əv] [emɪˈɡreɪʃn] ; [ænd; ənd]
In the present emergency , by well - conducted schemes of emigration ; and
在 这 展示 紧急情况 , 经过 出色地 - 实施 方案 的 移民 ; 和
在当前的紧急情况下, 通过精心策划的移民计划;

[ˈpɜ:rmənəntli] ,
Permanently ,
永久的 ,
永久地,

[baɪ] [ˈedʒukeɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [tɪl] [ðeɪ] [jæl; jəl][hæv; həv] [brɪˈkʌm] [ˈkwɑ:lɪfaɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈɡɑ:rdiənʃɪp]
by educating the people till they shall have become qualified for the guardianship
经过 教育 这 人们 直到 他们 将 有 变得 合格的 为了 这 监护
[ʌv; əv][ðər; ðər] [oʊn] [ˈɪntrəsts] .
of their own interests .
的 他们的 自己的 兴趣 .
通过教育人民, 使他们具备维护自身利益的资格。

[ə; eɪ] ['seɪmənəs] [ɪn][ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəl] [bɔːz] [ʌv; əv][dɪstrɪˈbjʊːʃ(ə)n][ɪgˈzæktli] [rɪˈvəːsɪz] [ðə; ði][ˈɔːrdər][ʌv; əv]
A sameness in the natural laws of distribution exactly reverses the order of
一个 相同性 在 这 自然的 法律 的 分配 确切地 反转 这 命令 的
[pəˈzeɪn] [ɪn] [nuː] ['kʌntrɪz] ,
possession in new countries ,
拥有 在 新的 国家 ,
自然分配规律的同一性恰恰颠倒了新国家的财产所有权顺序。

[aɪ] . [iː] . , [ɪn] [ðoʊz] [wer] ['kæpɪt(ə)l] [əˈbaʊndz] [ɪn] [prəˈpɔːrʃ(ə)n] [tuː; tə][pɑːpjʊˈleɪʃ(ə)n] .
i . e . , in those where capital abounds in proportion to population .
我 . e . , 在 那些 在哪里 首都 很多 在 部分 到 人口 .
也就是说，在那些资本与人口比例相当充足的地方。

[ðer; ðər][ðə; ði] ['lændəʊnər] ([ɪf] ['eni] [wʌn][faɪndz][aɪˈtiː] [wɜːrθ] [hɪz; ɪz] [waɪl] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['lændəʊnər]
There the landowner (if any one finds it worth his while to be a landowner
那里 这 土地所有者 (如果 任何 一 发现 它 值得 他的 尽管 到 是 一个 土地所有者
[wɪˈðəʊt] ['biːɪŋ] ['iːðər] [ə; eɪ] ['kæpɪtəlɪst][ɔːr][ə; eɪ] ['leɪbərər] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm]) [geɪnz][noʊ] ['riːəl]
without being either a capitalist or a labourer at the same time) gains no real
没有 存在 任何一个 一个 资本家 或者 一个 劳动者 在 这 相同的 时间) 收益 不 真实的
[rent] [tɪl] [ðə; ði] [best] ['lænd][ɪz][ɔːl] ['ʌndər] [ˌkʌltɪˈveɪʃ(ə)n] ,
rent till the best land is all under cultivation ,
租 直到 这 最好的 土地 是 全部 在下面 栽培 ,

在那里，地主（如果有人觉得做地主既不是资本家也不是劳动者是值得的）只有在最好的土地全部被耕种后才能获得真正的租金。

[ænd; ænd] [ðen] ['veri] ['lɪt(ə)l] [tɪl] [ə; eɪ][θɜːrd] [dɪˈɡriː] [ɪz] [rɪˈzɔːtɪd] [tuː; tə] .
and then very little till a third degree is resorted to .
和 然后 非常 小的 直到 一个 第三 程度 是 复原 到 .
然后就很少再有进展了，直到诉诸第三审讯。

The77
The77
The77

['kæpɪtəlɪst] , ['miːnwaɪl] , [meɪks] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['leɪbərər] ; [ɔːr] [wʊd] [geɪn] [les] [ɪf] [hiː; hi]
capitalist , meanwhile , makes less than the labourer ; or would gain less if he
资本家 , 同时 , 制作 较少的 比 这 劳动者 ; 或者 会 获得 较少的 如果 他
[wɜːr; wər][nɑːt] ,
were not ,
是 不是 ,
与此同时，资本家的收入却低于劳动者；或者说，如果他不是劳动者，他的收入就会更少。

[laɪk][ðə; ði] ['lændəʊnər] , [ə; eɪ] ['leɪbərər] [ˈɔːlsəʊ] .
like the landowner , a labourer also .
喜欢 这 土地所有者 , 一个 劳动者 还 .
就像地主一样，他也是劳动者。

[wer] ['leɪbər] [ɪz][soʊ] [daɪ] , [ɔːl][ɑːr; ər] ['leɪbərər] ; [ænd; ænd][ðə; ði] ['leɪbərər] , [baɪ][ə; eɪ] ['veri] ['nætʃ(ə)rəl]
Where labour is so dear , all are labourers ; and the labourer , by a very natural
在哪里 劳动 是 所以 亲爱的 , 全部 是 劳工 ; 和 这 劳动者 , 经过 一个 非常 自然的
['praːses] ,
process ,
过程 ,
在劳动力成本如此高昂的地方，人人都是劳动者；而劳动者，通过一种非常自然的过程，

[suːn] [bɪˈkʌmz] [ə; eɪ] ['kæpɪtəlɪst][ænd; ænd][ə; eɪ] ['lændəʊnər] ;
soon becomes a capitalist and a landowner ;
很快 变成 一个 资本家 和 一个 土地所有者 ;
很快便成为一名资本家和地主；

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [meɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [lɜːrn] [wʌt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] [aɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ə; eɪ]
and then he may chance to learn what a strange thing it seems to a
和 然后 他 可能 机会 到 学习 什么 一个 奇怪的 事物 它 似乎 到 一个
[mæn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['mʌðər] - ['kʌntri] [tuː; tə][let][lənd][ʌv; əv][ə; eɪ] [faɪn] ['kwɑːləti][fɔːr; fər][noʊ] ['betər]
man from the mother - country to let land of a fine quality for no better
男人 从 这 母亲 - 国家 到 让 土地 的 一个 美好的 质量 为了 不 更好的
[rent][ðæn; ðən][ə; eɪ] [smɔːl] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'duːs] ;
rent than a small share of the produce ;
租 比 一个 小的 分享 的 这 生产 ;

然后他或许会偶然发现，对于一个来自祖国的人来说，把一块优质土地以低于少量收成的租金出租，是多么奇怪的事情；

[ænd; ənd] [haʊ] [vek'seɪʃəs] [aɪ 'tiː][ɪz] , [æftər] ['hævɪŋ] [riːpt] ['splendɪd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə]['kæpɪt(ə)l] , [tuː; tə]
and how vexatious it is , after having reaped splendid returns to capital , to
和 如何 令人烦恼的 它 是 , 后 拥有 收获 灿烂 返回 到 首都 , 到
[hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [ə'weɪ] ,
have to pay away ,
有 到 支付 离开 ,

而最令人恼火的是，在获得了丰厚的资本回报之后，却不得不偿还债务。

[ɪn][ðə; ði] ['pɜːrtʃəs] [ʌv; əv] ['leɪbər] , [ɔːl][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði][ɔːrd(ə)nerɪ]['prɑːfɪts][ʌv; əv]
in the purchase of labour , all but little more than the ordinary profits of
在 这 购买 的 劳动 , 全部 但 小的 更多的 比 这 普通的 利润 的
[stɑːk] .
stock .
库存 .

在购买劳动力方面，几乎只比股票的普通利润略高一些。

[ðə; ði][waːnt][ʌv; əv][ə; eɪ] [duː] [kən'sɪdə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn] ['relatɪv] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]
The want of a due consideration of the difference in relative condition of
这 想 的 一个 到期的 考虑 的 这 不同之处 在 相对的 状况 的
['leɪbərər] [æt; ət][hoʊm] [ænd; ənd] ['leɪbərər] [ɪn] [nuː] ['kʌntrɪz] [hæz; həz][led][tuː; tə][sʌm; səm] ['sɪriəs]
labourers at home and labourers in new countries has led to some serious
劳工 在 家 和 劳工 在 新的 国家 有 引领 到 一些 严肃的
['erərz] [[iː]] [ɪn][ðə; ði][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ænd; ənd] execution78
errors [E] in the formation and execution78
错误 [E] 在 这 形成 和 execution78

由于未能充分考虑本国劳动者和新国家劳动者相对状况的差异，导致在制定和执行过程中出现了一些严重的错误[E]78

[ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][plænz][ʌv; əv][kɑːlənə'zeɪʃ(ə)n] .
of some of our plans of colonization .
的 一些 的 我们的 计划 的 殖民化 .
我们的一些殖民计划。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [skiːm] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv]['piːn(ə)l][kɑːlənə'zeɪʃ(ə)n][kɒd; kəd] never79
Such a scheme as that of penal colonization could never79
这样的 一个 方案 作为 那 的 刑事 殖民化 可以 never79
像刑罚殖民这样的计划永远不可能79

[hæv; həv] [bɪn] [ə'dɑːptɪd] [ɪf] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [klæs] [ɪn][bəʊθ] ['kʌntrɪz] [hæd; həd] [bɪn]
have been adopted if the case of the working class in both countries had been
有 到过 已采用 如果 这 案件 的 这 在职的 班级 在 两个都 国家 有 到过
[ʌndər'stʊd] .
understood .
理解 .

如果了解两国工人阶级的处境，这些措施本应被采纳。

[bɪ'saɪdʒ] [ðə; ði] ['meni] ['ʌðər] [əb'dʒɛkʃənz] [wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi][ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] ['fɔːrsəbli] ['ɜːdʒd] ,
Besides the many other objections which might be and have been forcibly urged ,
除了 这 许多 其他 反对意见 哪个 可能 是 和 有 到过 强制 敦促 ,
除了其他许多可能被强烈提出的反对意见之外，

[ðer; ðər][mʌst; məst][rɪ'meɪn][ðə; ði][ɪnsə'r'maʊntəb(ə)l][wʌn][ðæt][lɪ'bər][ɪz][betər][rɪ'wɔːdɪd][ɪn][ə; eɪ][nuː]
there must remain the insurmountable one that labour is better rewarded in a new
那里 必须 保持 这 不可逾越 一 那 劳动 是 更好的 奖励 在 一个 新的
[ˈkɑːləni][ðæn; ðən][æt; ət][hoʊm]
colony than at home .
殖民地 比 在 家 .

但还有一个无法克服的障碍：在新殖民地劳动比在家乡劳动更有回报。

[aɪˈtiː][dʌz][nɑːt][əˈpɪr][ðæt][eni][ˈɑːrbitrəri][sɪˈverəti]
It does not appear that any arbitrary severity , short80
它 做 不是 出现 那 任何 随意的 严重性 , short80

似乎没有任何任意的严厉程度，short80

[ʌv; əv][ðə; ði][ɪnˈflɪkʃn][ʌv; əv][sʌtʃ][laɪf]-[lɔːŋ][ˈmɪzəri][æz; əz][noʊ][kraɪm][kæn; kən][dɪˈzɜːrv]
of the infliction of such life - long misery as no crime can deserve ,
的 这 施加 的 这样的 生活 - 长的 苦难 作为 不 犯罪 能 应得 ,
施加如此终身的痛苦，这是任何罪行都不应承受的。

[kæn; kən][kaʊntərˈækt][ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəl][lɔː][baɪ][wɪtʃ][ðə; ði][lɪ'bərər][ɪz][mɔːr][ˈprɑːspərəs][ɪn][ˈaʊər; ɑːr]
can counteract the natural law by which the labourer is more prosperous in our
能 抵消 这 自然的 法律 经过 哪个 这 劳动者 是 更多的 繁荣 在 我们的
[ˈpiːn(ə)l][ˈkɑːlənɪz][ðæn; ðən][ɪn][ˈɪŋɡlənd]
penal colonies than in England .
刑事 殖民地 比 在 英格兰 .

可以违背自然规律，即在我们的流放地，劳动者比在英国更富裕。

[ðeɪ][ɑːr; ər][ˈpleɪsɪz][ʌv; əv][ˈprɪvəlɪdʒ]
They are places of privilege ,
他们 是 地方 的 特权 ,
它们是特权之地，

[ænd; ænd][ðə; ði][ˈkæriɪŋ][hɪm; ɪm][ðer; ðər][ɪz][ˈpʊtɪŋ][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ][kənˈdɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˈprɪvəlɪdʒ]
and the carrying him there is putting him in a condition of privilege ,
和 这 携带 他 那里 是 推杆 他 在 一个 状况 的 特权 ,
[ˈsuːnər][ɔːr][ˈleɪtər]
sooner or later ,
很快 或者 之后 ,

把他带到那里，迟早会让他处于一种特权地位。

[haʊˈevər][sɪˈvɪrli][wiː; wi][meɪ][ˈplʌnɪʃ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][eni][ˈtɜːrminəbl̩][ˈpɪriəd]
however severely we may punish him for any terminable period .
然而 严重 我们 可能 惩治 他 为了 任何 可终止 时期 .
然而，无论我们对他施加何种严厉的惩罚，惩罚期限都将持续到终止。

[ðɪs][ɪz][soʊ][noʊˈtɔːriəsli][ðə; ði][keɪs]
This is so notoriously the case ,
这 是 所以 臭名昭著 这 案件 ,
这种情况众所周知。

[ðæt][aɪˈtiː][hæz; həz][bɪˈklʌm][ˈmætər][ʌv; əv][ˈveri][ˈsɪriəs][kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n][haʊ][ðə; ði][lɑːtʃ][ʌv; əv][ðə; ði]
that it has become matter of very serious consideration how the lot of the
那 它 有 变得 事情 的 非常 严肃的 考虑 如何 这 很多 的 这
[kənˈvɪkt][kæn; kən][biː; bi][ˈrendəd̩][ˈhɑːrdər]
convict can be rendered harder ,
定罪 能 是 渲染 更难 ,
如何加重罪犯的苦难已成为一个需要认真考虑的问题。

[ænd; ənd][biː; bi] [meɪd] [noʊn] [æt; ət] [hoʊm] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] ; [ænd; ənd] [ə'reɪndʒmənts] [hæv; həv] [bɪn]
and be made known at home to be so ; and arrangements have been
和 是 制成 已知 在 家 到 是 所以 ; 和 安排 有 到过
[meɪd] ,
made ,
制成 ;

并已在家中通知家人；相关安排已经做出。

[wɪ'dɪn] [ə; eɪ] [ɔːrt] ['pɪriəd] ,
within a short period ,
之内 一个 短的 时期 ;

在短时间内，

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɪsprə'pɔːrʃn] [ɪn][ðə; ði][lɑːt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gɪlti] [ɪz]
by which the disproportion in the lot of the innocent and the guilty is
经过 哪个 这 不成比例 在 这 很多 的 这 清白的 和 这 有罪的 是
[kən'sɪdərəbli] ['lesnd] .
considerably lessened .
相当 减少 ;

这样一来，无辜者和罪犯的命运差距就大大缩小了。

[stiːl] , [haʊ'evər] [fɑːr][ðə; ði] [kən'vɪkt] [meɪ] [biː; bi] [pleɪst] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['vɜːrtʃuəs] ['emɪgrənt] [ɪn][ðə; ði] [skeɪl]
Still , however far the convict may be placed below the virtuous emigrant in the scale
仍然 , 然而 远的 这 定罪 可能 是 放置 以下 这 有德行的 移民 在 这 规模
[ʌv; əv] ['kʌmfərt] ,
of comfort ,
的 舒适 ;

然而，无论罪犯在舒适度方面与品德高尚的移民相比有多么低，

[noʊ] ['paʊər] [kæən; kən] , [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [steɪt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['leɪbər] - ['mɑːrkɪt] ,
no power can , in the present state of our labour - market ,
不 力量 能 , 在 这 展示 状态 的 我们的 劳动 - 市场 ;

在目前劳动力市场状况下，没有任何权力能够.....

[prɪ'vent] [hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [mʌtʃ] ['betər] [ɔːf][ðæn; ðən][ðə; ði] [ɪndɪ'pendənt] ['leɪbərər] [æt; ət] [hoʊm] .
prevent his being much better off than the independent labourer at home .
防止 他的 存在 很多 更好的 离开 比 这 独立的 劳动者 在 家 ;

防止他比家里的独立劳动者过得更好。

[ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['rʊlər] [meɪ] [ɔːr'dɛɪn] [tʃeɪnz] , ['wɪpɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈlʌðər] ['penəltɪz] [tuː; tə][ðə; ði]
The power of rulers may ordain chains , whipping , and other penalties to the
这 力量 的 统治者 可能 授职 链条 , 鞭打 , 和 其他 处罚 到 这
[kən'vɪkt] ;
convict ;
定罪 ;

统治者的权力可以对罪犯处以锁链、鞭笞和其他刑罚；

[bʌt; bət][aɪ 'tiː] ['kæənɑːt] [prɪ'vent] [hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] , ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] ['presɪŋ] [dɪ'rɪmənd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['leɪbər] ,
but it cannot prevent his having , during a pressing demand for his labour ,
但 它 不能 防止 他的 拥有 , 期间 一个 紧迫 要求 为了 他的 劳动 ;

但这无法阻止他在急需劳动力时，

[ðæt] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nesəsəɪzɪz] [ʌv; əv][laɪf] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['vɜːrtʃuəs] ['leɪbərər] ['kæənɑːt] [əb'teɪn]
that abundance of the necessities of life which the virtuous labourer cannot obtain
那 丰富 的 这 必需品 的 生活 哪个 这 有德行的 劳动者 不能 获得
[æt; ət] [hoʊm] .
at home .
在 家 ;

那是勤劳的劳动者在家中无法获得的充足生活必需品。

[bɑ:b][ˈkæs(ə)] [[ef]] [wʊd] [nɑ:t] [nəʊ] , [pərˈhæps] ,
Bob Castle [F] would not now , perhaps ,
鲍勃 城堡 [F] 会 不是 现在 , 也许 ,
鲍勃·卡斯尔[F]现在或许不会了,
[bi: bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [ˈpɜ:rtʃəs] [æn; ən] [ɪˈsteɪt] [ɑ:n] [wɪt] [hɪz; ɪz] [ˈɑ:nɪst] [ˈbrʌðər] [frænʃk] [wʌz; wəz][ə; eɪ]
be able to purchase an estate on which his honest brother Frank was a
是 有能力的 到 购买 一个 财产 在 哪个 他的 诚实的 兄弟 坦率 曾是 一个
[ˈleɪbərər] ;
labourer ;
劳动者 ;
能够买下他诚实的哥哥弗兰克曾做过劳工的庄园;

[bʌt; bət][bɑ:b] , [haʊˈevər] [hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ˈplʌnɪʃt] [fɔ:r; fər][ˈsev(ə)n][ɔ:r] [fɔ:rˈti:n] [ˈjɪrz] ,
but Bob , however he might have been punished for seven or fourteen years ,
但 鲍勃 , 然而 他 可能 有 到过 受到惩罚 为了 七 或者 十四 年 ,
但是, 无论鲍勃被判处七年还是十四年监禁,
[kʊd; kəd][nɑ:t][bʌt; bət][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈfɛrɜː] [ˈprɑːspekt] [bɪˈfɔ:r] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ðɪ][end][ʌv; əv] [ðæt] [taɪm]
could not but have a fairer prospect before him at the end of that time
可以 不是 但 有 一个 更公平 前景 前 他 在 这 结尾 的 那 时间
[ðæn; ðən] [ˈɑ:nɪst] [frænʃk] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ɪn] [ˈɪŋɡlənd] .
than honest Frank would have had in England .
比 诚实的 坦率 会 有 有 在 英格兰 .
到那时, 他的前景必然比诚实的弗兰克在英国的前景要好得多。

[ðɪs] necessity81
This necessity81
这 necessity81
这种必要性81

[fɔ:rmz] , [ʌv; əv][ɪtˈself] , [ə; eɪ] [kənˈkluːsɪv] [ˈɑ:rgjʊmənt] [əˈgenst] [ˈpi:n(ə)l][kɑ:lənəˈzeɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ]
forms , of itself , a conclusive argument against penal colonization as a
表格 , 的 本身 , 一个 确凿 争论 反对 刑事 殖民化 作为 一个
[ˈsekənderi] [ˈplʌnɪʃmənt] .
secondary punishment .
次要 惩罚 .
这本身就构成了反对将刑罚殖民作为次要惩罚的有力论据。

[ðæt] [moʊd][ʌv; əv] [ˈplʌnɪʃmənt] [kæn; kən][ˈhevər] [kəˈmænd] [rɪˈspekt] [ɔ:r] [səkˈses] [wɪt] [ˈwɒndəz] [soʊ]
That mode of punishment can never command respect or success which wanders so
那 模式 的 惩罚 能 绝不 命令 尊重 或者 成功 哪个 漫游 所以
[fa:r][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][ˈprɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ˌretʀɪˈbjuːʃ(ə)n][æz; əz][tu:; tə] [ɪnˈflɪkt] [ˈstʌdɪd] [ˈmɪzəɪrɪz] [æz; əz][ə; eɪ]
far from the principle of retribution as to inflict studied miseries as a
远的 从 这 原则 的 报应 作为 到 造成 研究 苦难 作为 一个
[set] - [ɔ:f] [əˈgenst] [ædˈvæntɪdʒɪz] [wɪt] [ˈkæna:t] [bi:; bi][ɪkˈskluːdɪd; ekˈskluːdɪd] .
set - off against advantages which cannot be excluded .
放 - 离开 反对 优势 哪个 不能 是 排除 .
这种惩罚方式偏离了报复的原则, 故意施加痛苦来抵消无法排除的优势, 因此永远无法赢得尊重或取得成功。

[ðə; ðɪ][ˈɑːbdʒekts][ʌv; əv][ˈpi:n(ə)l][kɑ:lənəˈzeɪʃ(ə)n][ɑ:r; ər] — [wʌn] .
The objects of penal colonization are — 1 .
这 对象 的 刑事 殖民化 是 — 1 .
刑罚殖民的对象是——1.

[ðə; ðɪ] [sɪˈkjʊərətɪ] [ʌv; əv][səˈsaɪətɪ][baɪ][ðə; ðɪ][rɪˈmuːv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [əˈfendər] . [tuːˈtu:] .
The security of society by the removal of the offender . 2 .
这 安全 的 社会 经过 这 移动 的 这 罪犯 . 2 .
1. 通过清除犯罪分子来维护社会安全。2.

[ðə; ði] [sɪ'kjʊərəti] [ʌv; əv][sə'saɪəti][baɪ][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɪg'zæmp(ə)] . [θri:] .

The security of society by the effect of his example . 3 .
这 安全 的 社会 经过 这 影响 的 他的 例子 : 3 :

他的榜样对社会安全产生了积极影响。3.

[ðə; ði] [ˌrefər'meɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fendər] .

The reformation of the offender .
这 改革 的 这 罪犯 :

对罪犯进行改造。

[ðer; ðər][hæz; hæz] [ˌhɪðər'tu:] [bɪn] [æn; ən][ɪn'taɪər] [ˌfeɪljər] [ʌv; əv][ɔ:l] [ði:z] [ˈɑ:bdʒekts] : [ænd; ənd][noʊ]

There has hitherto been an entire failure of all these objects : and no
那里 有 迄今为止 到过 一个 全部的 失败 的 全部 这些 对象 : 和 不

[ˈwʌndər] ; [sɪns] , — [wʌn] .

wonder ; since , — 1 .
想知道 ; 自从 , — 1 :

迄今为止,所有这些目标都彻底失败了:这不足为奇;因为,——1.

[ðə; ði] [ə'fendər] [ɪz][ˈoʊnli] [ˌtræns'fə:d] [frʌm; frəm][wʌn][ˈpɔ:rj(ə)n][ʌv; əv][sə'saɪəti][tu:; tə] [ə'hʌðər] ; [ænd; ənd]

The offender is only transferred from one portion of society to another ; and
这 罪犯 是 仅有的 转移 从 一 部分 的 社会 到 其他 ; 和

[bɪ'saɪdz] ,

besides ,
除了 ,

罪犯只不过是从小社会的一个群体转移到了另一个群体;而且,

[ˈfri:kwəntli] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][hɪz; ɪz][oʊld] [hɔ:nts] . [tu:'tu:] .

frequently returns to his old haunts . 2 .
频繁地 返回 到 他的 老的 闹鬼的地方 : 2 :

经常回到他以前常去的地方。2.

[hɪz; ɪz] [ˈpʌnɪʃmənt] , [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][aɪ'ti:][ɪz] [ˈpʌnɪʃmənt] ,

His punishment , as far as it is punishment ,
他的 惩罚 , 作为 远的 作为 它 是 惩罚 ,

就他所受的惩罚而言,

[teɪks] [pleɪs] [æt; ət] [tu:] [greɪt] [ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [tu:; tə][bi:; bi] [kən'spɪkjʊəs] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈwɔ:rnɪŋ] ;

takes place at too great a distance to be conspicuous as a warning ;
需要 地方 在 也 伟大的 一个 距离 到 是 显眼的 作为 一个 警告 ;

发生地点距离太远,不足以起到明显的警告作用;

[ænd; ənd][ɪn][æz; əz][fɑ:r][æz; əz][hɪz; ɪz][la:t] [dʌz] [nɑ:t] [ɪn'vɑ:lʌv] [ˈpʌnɪʃmənt] ,

and in as far as his lot does not involve punishment ,
和 在 作为 远的 作为 他的 很多 做 不是 涉及 惩罚 ,

就他所处的境地而言,只要不涉及惩罚,

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɪg'zæmp(ə)][ɪz] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [rɪ'vɜ:rs] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [dɪ'zaɪrd] . [θri:] .

the effect of his example is precisely the reverse of what is desired . 3 .
这 影响 的 他的 例子 是 恰恰 这 撤销 的 什么 是 想要的 : 3 :

他的例子所产生的效果恰恰与预期相反。3.

[ˈaʊər; ɑ:r] [kən'vɪkt] [ə'reɪndʒmənts] [tend] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈfɜ:rðər] [kə'rʌpj(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fendər] ,

Our convict arrangements tend to the further corruption of the offender ,
我们的 定罪 安排 趋向 到 这 更远 腐败 的 这 罪犯 ,

我们的罪犯处置方式往往会进一步腐蚀罪犯。

[baɪ] [ˈletɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɪk'spɪəriəns] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪm'pru:vmənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [kən'dɪj(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ][də'rekt]

by letting him experience a great improvement in his condition as a direct
经过 出租 他 经验 一个 伟大的 改进 在 他的 状况 作为 一个 直接的

[ˈkɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kraɪmz] .

consequence of his crimes .
结果 的 他的 犯罪 :

通过让他因自己的罪行而直接获得极大的改善。

[ðə; ði][ˈdʒʌŋk(ə)n][ʌv; əv][ˈpi:n(ə)l][wɪð; wɪθ] [ˈvɑ:ləntəri] [ˌemɪˈɡreɪn] [tendz] [ˈi:kwəli] [tu;; tə] [ˌdɪsəˈpɔɪnt] [ðə; ði]
The junction of penal with voluntary emigration tends equally to disappoint the
这 交汇处 的 刑事 和 自愿 移民 倾向于 同样地 到 辜负 这
[ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz][ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] ,
purposes of the one ,
目的 的 这 一 ,
刑罚移民与自愿移民相结合, 往往同样会令两者的目的落空。

[ænd; ənd][tu;; tə] [ɪkˈstɪŋɡwɪʃ] [ðə; ði] [ˈbenɪfɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] ;
and to extinguish the benefits of the other ;
和 到 熄灭 这 好处 的 这 其他 ;
并消除对方的利益;
[sɪns] [kənˈvɪkt] [ˈleɪbərəɹ] [faɪnd] [ðəmˈselvz] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ˈprɪvəlɪdʒ] ,
since convict labourers find themselves in a state of privilege ,
自从 定罪 劳工 寻找 他们自己 在 一个 状态 的 特权 ,
由于囚犯劳工处于一种特权地位,

[ɪn][ə; eɪ][ˈri:dʒən] [wer] [ðer; ðər] [ˈleɪbər] [prəʊˈkjʊəz][ðəm; ðəm][lɑ:rdʒ] [rɪˈwɔ:rdz] ; [ænd; ənd] [nu:] [ˈsetləz]
in a region where their labour procures them large rewards ; and new settlers
在 一个 地区 在哪里 他们的 劳动 采购 他们 大的 奖励 ; 和 新的 定居者
[faɪnd][ðer; ðər] community82
find their community82
寻找 他们的 community82
在一个他们的劳动能为他们带来丰厚回报的地区; 新来的定居者也找到了他们的社区82

[ˈdi:pli] [ˈɪndʒərd][baɪ][ðə; ði] [vaɪs] [ænd; ənd] [dɪˈzi:z] [ˈkɑ:nsɪkwent] [ɑ:n][ðə; ði] [ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]
deeply injured by the vice and disease consequent on the introduction of a
深 受伤 经过 这 副 和 疾病 后果 在 这 介绍 的 一个
[kənˈvɪkt] [ˌpɑ:pjuˈleɪʃ(ə)n] .
convict population .
定罪 人口 .
因引入罪犯人口而导致的恶习和疾病造成了严重损害。

[bɪfɔ:r] [ˈkloʊzɪŋ] [ðɪs] [pɑ:rt] ,
Before closing this part ,
前 结束 这 部分 ,
在结束本部分之前,
[aɪˈti:] [meɪ] [bi;; bi] [wel] [tu;; tə] [əbˈzɜ:rɪv] [ðæt] [mʌt] [veɪn] [rɪˈlʌktəns] [tu;; tə] [əkˈnɑ:lɪdʒ] [ðə; ði] [tu:]
it may be well to observe that much vain reluctance to acknowledge the two
它 可能 是 出色地 到 观察 那 很多 徒劳 不情愿 到 承认 这 二
[grænd][ˈprɪnsəp(ə)lz] [wɪtʃ] [praɪˈmerəli] [ˈregjuleɪt] [ðə; ði][ˌdɪstrɪˈbju:ʃ(ə)n][ʌv; əv] [welθ] ,
grand principles which primarily regulate the distribution of wealth ,
盛大 原则 哪个 主要 调节 这 分配 的 财富 ,
值得注意的是, 人们往往出于虚荣心而不愿承认主要规范财富分配的两大原则。

[əˈaɪzɪz][frʌm; frəm] [tu:] [smɔ:l] [æn; ən] [əˈlʌʊəns] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [æskt] [fɔ:r; fər] [səˈbɔ:rdɪnət] [ˈɪnfluənsɪz] ,
arises from too small an allowance having been asked for subordinate influences ,
出现 从 也 小的 一个 津贴 拥有 到过 问 为了 下属 影响 ,
这是由于对下属施加影响所要求的拨款过少造成的。

[wɪtʃ] [meɪ] [ˈdʒʌstɪfaɪ][ə; eɪ] [mʌt] [ˈgreɪtər] [dɪˈɡri:] [ʌv; əv] [ˈhoʊpflnəs] [rɪˈspektɪŋ] [ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)n]
which may justify a much greater degree of hopefulness respecting the condition
哪个 可能 证明合法 一个 很多 更大的 程度 的 希望 尊重 这 状况
[ʌv; əv][æn; ən] [ədˈvænst] [ˈkʌntri] [ðæn; ðən][sʌm; səm] [ɪˈkɒnəməsts] [hæv; həv] [ˈventʃəd] [tu;; tə] [ɪnˈdʌldʒ] .
of an advanced country than some economists have ventured to indulge .
的 一个 先进的 国家 比 一些 经济学家 有 冒险 到 放纵 .
这或许可以解释为什么人们对发达国家的状况抱有比一些经济学家所敢于表达的更大的希望。

[ˌaɪˈtiː][ɪz][noʊ] [ˈwʌndər] [ðæt] [ðə; ði][kaɪnd] - [ˈhɑrtɪd] [tʰɜːrɪ] [əˈweɪ] ,
It is no wonder that the kind - hearted turn away ,
它是 不 想知道 那 这 种类 - 心地 转动 离开 ,
难怪心地善良的人会转身离开。

[ænd; ənd] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈdɑːktrɪn] [wɪtʃ] [ɪz] [θɔːt] [tuː; tə][fərˈbɪd] [mʌtʃ] [hoʊp] [ðæt]
and refuse to listen to a doctrine which is thought to forbid much hope that
和 拒绝 到 听 到 一个 教义 哪个 是 想法 到 禁止 很多 希望 那
[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ˈeni] [səˈsaɪətɪ][kæən; kən][biː; bi][ˈkʌmfətəbliˌkʌmfərtəbli][prəˈvaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
the whole of any society can be comfortably provided with the
这 所有的 的 任何 社会 能 是 舒适地 假如 和 这
[ˈnesəserɪz] [ʌv; əv][laɪf] .
necessaries of life .
必需品 的 生活 .
并且拒绝听从一种被认为会扼杀人们对任何社会整体都能舒适地获得生活必需品抱有很大希望的理论。

[ˌaɪˈtiː][ɪz][noʊ] [ˈwʌndər] [ðæt] [ðə; ði][ˈtɪmɪd] [siːs] [frʌm; frəm] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][lɑːp][ɔːf][ˈiːvəlz] ,
It is no wonder that the timid cease from trying to lop off evils ,
它是 不 想知道 那 这 胆小 停止 从 尝试 到 垂落 离开 罪恶 ,
难怪胆小的人不敢尝试铲除邪恶。

[ɪf] [ðeɪ] [mʌst; məst] [brɪˈliːv] [ðæt] [ˈevri] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsoʊ(ə)l][ˈhaɪdrə] [wɪl] [groʊ] [əˈɡen] ,
if they must believe that every head of the social hydra will grow again ,
如果 他们 必须 相信 那 每一个 头 的 这 社会的 九头蛇 将要 生长 再次 ,
如果他们非要相信社会这头九头蛇的每一个头都会再次生长，

— [ðæt] [fɔːr; fər] [ˈevri] [rɪˈdʌndənsi] [drɔːn] [ɔːf][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈspiːdi] [ˈoʊvər] - [ˈfɪlɪŋ] .
— **that for every redundancy drawn off there will be a speedy over - filling** .
— 那 为了 每一个 冗余 绘制 离开 那里 将要 是 一个 迅速 超过 - 填充 .
— 每减少一个冗余，就会很快出现过度填充。

[ɔːl] [ɪkˈspɪriəns] [ʌv; əv][hjuːˈmænəti] [ˌkɒntrəˈdɪkts] [sʌtʃ] [fɔːˈbəʊdɪŋz] : [ænd; ənd] ,
All experience of humanity contradicts such forebodings : **and** ,
全部 经验 的 人类 矛盾 这样的 不祥的预感 : 和 ,
人类的一切经验都与这种不祥的预感相悖：而且，

[ðoʊ] [ˌaɪˈtiː] [wʊd] [əˈʃʊrədli] [biː; bi][ˈaʊər; ɑːr][ˈduːti][tuː; tə] [meɪk] [ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [ˌdʒenəˈreɪ(ə)n] [ˈhæpiːɜː]
though it would assuredly be our duty to make our own generation happier
尽管 它 会 当然 是 我们的 责任 到 制作 我们的 自己的 一代 更快乐
[ðæən; ðən][ðə; ði][læst] ,
than the last ,
比 这 最后的 ,

虽然让我们的这一代比上一代更幸福无疑是我们的责任，

[ˈiːv(ə)n] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈsɜːrt(ə)ntɪ] [ðæt] [ðə; ði][nekst][mʌst; məst] [fɔːl] [bæk] [əˈɡen] ,
even under the certainty that the next must fall back again ,
甚至 在下面 这 肯定 那 这 下一个 必须 落下 后退 再次 ,
即使明知下一个人肯定还会再次倒退，

[ˌaɪˈtiː][ɪz] [mʌtʃ] [mɔːr] [ˈænɪmətɪŋ] [tuː; tə] [brɪˈliːv] , [æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər][ˈdʒʌstɪfaɪd][ɪn] [ˈduːɪŋ] ,
it is much more animating to believe , as we are justified in doing ,
它是 很多 更多的 动画 到 相信 , 作为 我们 是 合理的 在 正在做 ,
相信我们有理由这样做，会让人更有活力。

[ðæt] [ˈevri] [ædˈvæns] [ɪz][ə; eɪ] [pledʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfɜːrðər] [ædˈvæns] ; [ðæt] [ˈevri] [teɪst] [ʌv; əv] [ˈkʌmfərt] ,
that every advance is a pledge of a further advance ; that every taste of comfort ,
那 每一个 进步 是 一个 保证 的 一个 更远 进步 ; 那 每一个 品尝 的 舒适 ,
每一次进步都是进一步进步的保证；每一次舒适的滋味，

[ˈdʒenəreɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] [mæn][baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪgˈzɜːʃənz] , [ˈstɪmjuleɪts] [ðə; ði] [ˈæpɪtaɪt] [fɔːr; fər]
generated to the poor man by his own exertions , stimulates the appetite for
生成的 到 这 贫穷的 男人 经过 他的 自己的 努力 , 刺激 这 食欲 为了
[mɔːr] .
more .
更多的 :

穷人通过自身努力获得的财富，会刺激他们对更多财富的渴望。

[aɪˈtiː][hæz; həz][ˈevər] [bɪn] [faʊnd] [ðæt] , [wen] [men][hæv; həv] [ˈlɜːrniɪd] [tuː; tə][prɪˈfɜːr] [ˈhwiɪn] [bred]
It has ever been found that , when men have learned to prefer wheaten bread
它 有 曾经 到过 成立 那 , 什么时候 男人 有 学习 到 更喜欢 小麦 面包
[tuː; tə] [pəˈtetoʊz] ,
to potatoes ,
到 土豆 ,

人们一直发现，当人们学会更喜欢小麦面包而不是土豆时，

[aɪˈtiː][ɪz] [mɔːr] [ˈlaɪkli] [ðæt][ðer; ðər] [ˈtʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [tʊːt] [tuː; tə] [siːk] [ˈbʊtʃəz] - meat83
it is more likely that their children should be taught to seek butchers ' meat83
它 是 更多的 可能 那 他们的 孩子们 应该 是 教授 到 寻找 屠夫 - meat83

他们的孩子更有可能被教导去肉铺购买肉类83

[ðæn; ðən] [əˈlaʊd] [tuː; tə][fɔːl] [bæk] [tuː; tə] [pəˈtetoʊz] .
than allowed to fall back to potatoes .
比 允许 到 落下 后退 到 土豆 .

而不是允许他们退而求其次，吃土豆。

[ðə; ði] [ˈfɑːðər] [huː] [hæz; həz] [wɜːrkt] [hɪz; ɪz] [wei] [ʌp][ˈɪntuː][ə; eɪ] [gleɪzd] [ænd; ənd] [taɪld] [ˈkɑːtɪdʒ] ,
The father who has worked his way up into a glazed and tiled cottage ,
这 父亲 WHO 有 工作 他的 方式 向上 进入 一个 釉面 和 瓷砖 小屋 ,

这位父亲一步步住进了带瓷砖的漂亮小屋，

[brɪŋz] [ʌp][hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] [tuː; tə] [fɪr] [ðə; ði] [mʌd] [ˈhʌvl] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bɔːrn] .
brings up his children to fear the mud hovel in which they were born .
带来 向上 他的 孩子们 到 害怕 这 泥 茅屋 在 哪个 他们 是 出生 .

他让孩子们害怕他们出生的那间泥屋。

[ɪf] [wiː; wi][duː][bʌt; bət] [əˈplai] [ɑːrˈselvz] [tuː; tə] [ˈnɜːrɪʃ] [ðə; ði] [teɪst] [fɔːr; fər] [ˈkʌmfərt] [ɪn][ðə; ði] [pʊr] ,
If we do but apply ourselves to nourish the taste for comfort in the poor ,
如果 我们 做 但 申请 我们自己 到 滋养 这 品尝 为了 舒适 在 这 贫穷的 ,

如果我们只是致力于满足穷人对安逸的渴望，

— [tuː; tə] [teɪk] [fɔːr; fər] [ˈgræntɪd] [ðə; ði][moʊst] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːst] , [ðæt] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə]
— to take for granted the most , instead of the least , that they ought to
— 到 拿 为了 的确 这 最多 , 反而 的 这 至少 , 那 他们 应该 到
[rɪˈkwaɪər] ,
require ,
要求 ,

——把他们应该要求的最多的，而不是最少的，视为理所当然。

[ðer; ðər][ɪz][ˈlɪt(ə)l] [fɪr] [bʌt; bət] [ðæt] , [wenˈevər] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [əˈlaʊ] , [ðeɪ] [wɪl] [fɔːl][ˈɪntuː][ˈaʊər; ɑːr]
there is little fear but that , whenever circumstances allow , they will fall into our
那里 是 小的 害怕 但 那 , 每当 情况 允许 , 他们 将要 落下 进入 我们的

[wei] [ʌv; əv] [ˈθɪŋkɪŋ] ,
way of thinking ,
方式 的 思维 ,

我们几乎不担心，只要条件允许，他们就会按照我们的想法行事。

[ænd; ənd][prɪˈfɜːr] [ə; eɪ] [hoʊm] [ʌv; əv] [ˈkʌmfərt] , [ɜːrnd] [baɪ] [ˈfɔːrθɔːt] [ænd; ənd][self] - [dɪˈnaɪəl] ,
and prefer a home of comfort , earned by forethought and self - denial ,
和 更喜欢 一个 家 的 舒适 , 获得 经过 深思熟虑 和 自己 - 拒绝 ,

他们更喜欢通过深思熟虑和自我克制而获得的舒适家园。

[tuː; tə] [ˈhɜːdɪŋ] [təˈgeðər] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ˈrekləs] [ˈpɔːpərɪzəm] .
to herding together in a state of reckless pauperism .
到 放牧 一起 在 一个 状态 的 鲁莽 贫困 .
沦为肆意妄为的贫困潦倒之徒。

[wɪð; wɪθ] [ˈevri] [ɪnˈkriːs] [ʌv; əv] [ˈriːsɔːrsɪz] ,
With every increase of resources ,
和 每一个 增加 的 资源 ,
随着资源的不断增加，

[let][ə; eɪ] [ˈvɪɡərəs] [ɪɡˈzɜːrʃn] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [raʊz] [ðə; ði] [kəmˈpleɪs(ə)nsɪ] [ænd; ənd] [ɪɡˈzɔːlt][ðə; ði]
let a vigorous exertion be made to rouse the complacency and exalt the
让 一个 蓬勃 用力 是 制成 到 唤醒 这 自满 和 崇高 这
[teɪsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈleɪbərɪŋ] [klæs] ,
tastes of the labouring class ,
口味 的 这 劳动 班级 ,
要大力激发劳动阶级的自满情绪，提升他们的品味。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [wɪl] [əˈʃʊərədli] [biː; bi] [faʊnd] ,
and it will assuredly be found ,
和 它 将要 当然 是 成立 ,
而且它肯定会被找到的。

[ɪn][ðə; ði][ˈɪntərv(ə)l] [bɪˈfɔːr] [ə; eɪ] [nuː] [ˈækses] [ʌv; əv] [ˈleɪbər] [kæn; kən][biː; bi] [brɔːt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈmɑːrkɪt]
in the interval before a new access of labour can be brought into the market
在 这 间隔 前 一个 新的 使用权 的 劳动 能 是 带来 进入 这 市场
,
!,
,
在新的劳动力进入市场之前的这段时间内，

[ðæt] [ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [klæs] [hæz; həz] [ɪmˈpruːvd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [ˈθiːəri] , [æz; əz]
that the condition of the class has improved as a matter of theory , **as**
那 这 状况 的 这 班级 有 改进 作为 一个 事情 的 理论 , 作为
[wel] [æz; əz] [ˈpræktɪs] ,
well as practice ,
出色地 作为 实践 ,
该班级的状况无论从理论还是实践层面都得到了改善。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ ˈtiː][mʌst; məst][ɡoʊ][hɑːrd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [kiːp] [aɪ ˈtiː][ʌp] .
and that it must go hard with them but they will keep it up .
和 那 它 必须 去 难的 和 他们 但 他们 将要 保持 它 向上 .
他们肯定会经历一段艰难的时期，但他们会坚持下去。

[ɔːl] [ɪkˈspɪəriəns] [ˈwɔːrənts] [ðɪs] [ˈsteɪtmənt] .
All experience warrants this statement .
全部 经验 逮捕令 这 陈述 .
所有经验都证实了这一点。

[ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [ˈkwestʃən] [ðæt] [ðə; ði] [prɪˈventɪv] [tʃek] [hæz; həz] [ˈlɑːrdʒli] [ˌsjuːpəˈsiːdɪd]
There can be no question that the preventive check has largely superseded
那里 能 是 不 问题 那 这 预防 查看 有 很大程度上 被取代
[ðə; ði] [ˈpɑːzətɪv] [ɪn][ɔːl] [ədˈvænsɪŋ] [səˈsaɪətɪz] .
the positive in all advancing societies .
这 积极的 在 全部 前进 社会 .
毫无疑问，在所有进步的社会中，预防性检查已经很大程度上取代了积极性检查。

[ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [daʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈkriːst] [ˈpraːvɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪdlɪŋ] [ˈklæsɪz] ,
There can be no doubt of the increased providence of the middling classes ,
那里 能 是 不 怀疑 的 这 增加 普罗维登斯 的 这 中等 课程 ,
中产阶级的生活水平提高是毋庸置疑的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'la:rdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [də'mestɪk] [ri'kwaɪəmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] , ['i:v(ə)n] [ðʊv]
and the enlargement of the domestic requirements of the poor , even though
和 这 放大 的 这 国内的 要求 的 这 贫穷的 , 甚至 尽管
[ˈwɔrz] , [ˈfæmɪn] ,
wars , famine ,
战争 , 饥荒 ,

以及穷人家庭需求的增加，即使战争、饥荒、

[ænd; ənd] [ˈpestɪləns] [hæv; həv] [ˈnɪrli] ['si:st] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˈɔ:f(ə)l] ['veɪkənsɪz] [ɪn] [wɪt] [ðə; ði]
and pestilence have nearly ceased to make the awful vacancies in which the
和 瘟疫 有 几乎 停止 到 制作 这 可怕 空缺职位 在 哪个 这
[ˈwɒnts] [ænd; ənd] [dɪˈzaɪɜ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [səˈvaɪvəz] [kʊd; kəd][ɪk'spænd] .
wants and desires of the survivors could expand .
想要 和 欲望 的 这 幸存者 可以 扩张 .
瘟疫几乎已经停止造成可怕的空缺，幸存者的欲望和需求无法在这些空缺中扩张。

[ðʊv] [ɪn][sʌm; səm] [ʌn'hæpi] [ˈdɪstrɪkts] [wer] [ðə; ði] [ˌvɪzɪˈteɪʃənz] [ʌv; əv][wɑ:nt][hæv; həv] [ɪks'tɪŋwɪʃt]
Though in some unhappy districts where the visitations of want have extinguished
尽管 在 一些 不开心 地区 在哪里 这 探访 的 想 有 熄灭
[ðə; ði][ˈmɔ:ɾəl] [tʃek] ,
the moral check ,
这 道德 查看 ,

虽然在一些贫困地区，贫困的侵袭已经扼杀了道德约束，

[ˈmʌltɪtju:dʒ] [stɪl] [hɜ:rd] [tə'geðər] , [mɔ:r] [laɪk] [bru:ts] [ðæn; ðən] human84
multitudes still herd together , more like brutes than human84
众多 仍然 一群 一起 , 更多的 喜欢 野蛮人 比 human84
众多生物仍然聚集在一起，更像是野兽而非人类84

[ˈbi:ɪŋs] ,
beings ,
生物 ,
众生，

[aɪ ˈti:][ɪz][ˈsɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈla:rdʒər] [dɪ'mænd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˈwɜ:rkɪŋ] ['klæsɪz] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd]
it is certain that there is a larger demand among the working classes of England
它是 肯定 那 那里 是 一个 更大的 要求 之中 这 在职的 课程 的 英格兰
[fɔ:r; fər] [ˈbetər] [fu:d] ,
for better food ,
为了 更好的 食物 ,

可以肯定的是，英国工人阶级对更好食品的需求更大。

['kloʊðɪŋ] , [ˌhæbɪˈteɪʃn] , [ænd; ənd] [ˈfɜ:rnɪtʃər] , [ðæn; ðən][ðer; ðər] [ˈfɑ:ðəz] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ri'kwaɪərɪŋ] .
clothing , habitations , and furniture , than their fathers thought of requiring .
衣服 , 居住地 , 和 家具 , 比 他们的 父亲们 想法 的 需要 .
他们拥有的衣服、住所和家具，比他们的父辈所设想的还要多。

[ɪf] [ðɪs] [hæz; həz][ˈteɪkən] [pleɪs] [ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði][bæd][ˈpɑ:ləsi] , [ˈpʌblɪk] [ænd; ənd] [ˈpraɪvət] ,
If this has taken place notwithstanding all the bad policy , public and private ,
如果 这 有 已采取 地方 虽然 全部 这 坏的 政策 , 民众 和 私人的 ,
如果这种情况是在公共和私人政策都存在缺陷的情况下发生的，

[wɪð; wɪθ] [wɪt] [wi:; wi][hæv; həv] [ˈwi:kənd] [ðə; ði][ˈspɪrɪt][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ˌɪndɪˈpendəns] ,
with which we have weakened the spirit and the power of independence ,
和 哪个 我们 有 减弱 这 精神 和 这 力量 的 独立 ,
我们以此削弱了独立精神和独立力量。

[ðer; ðər][ɪz][ˈæmp(ə)] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ˈkɑːnfɪdəns] [ɪn][æn; ən] [əkˈseləreɪtɪd] [ˈprɑːɡres] [ɪn][prəˈpɔːrʃ(ə)n] [æz; əz]
there is ample reason for confidence in an accelerated progress in proportion as
那里 是 充足 原因 为了 信心 在 一个 加速 进步 在 部分 作为
[ˈpʌblɪk][ænd; ənd] [ˈpraɪvət] [ˈɪnfluəns] [ʃæl; ʃəl][wɜːrk][ɪn][æn; ən] [ˈɑːpəzɪt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
public and private influence shall work in an opposite direction .
民众 和 私人的 影响 将 工作 在 一个 对面的 方向 .
有充分理由相信，随着公共和私人影响力朝着相反的方向发展，进展速度将会加快。

[sɪns] [ˈevri] [wʌn][kæn; kən] , [ˈmeni] [wɪl] [əˈsɪst] [ɪn] [ðɪs] [ˈnoʊb(ə)] [wɜːrk] ;
Since every one can , many will assist in this noble work ;
自从 每一个 一 能 , 许多 将要 协助 在 这 高贵 工作 ;
既然人人都能参与，那么许多人都会为这项崇高的工作贡献力量；
[əˈʃʊrd] [ðæt] [nɑːt][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [ˈefərt] [kæn; kən][biː; bi][lɔːst] ,
assured that not a single effort can be lost ,
保证 那 不是 一个 单身的 努力 能 是 丢失的 ,
可以肯定的是，任何一项努力都不会白费。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪts] [səkˈsesf(ə)] [rɪˈzʌlt] [wɪl] [ɪkˈstend][fɑːr] [brɪˈʤɑːnd] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt][dʒenəˈreɪʃ(ə)n] .
and that its successful result will extend far beyond the present generation .
和 那 它是 成功的 结果 将要 延长 远的 超过 这 展示 一代 .
而且它的成功成果将惠及当代以外的更远一代人。

[fjuː] [ɑːr; ər] [naʊ] [faʊnd] [tuː; tə] [ˈædvəkeɪt] [ðæt] [ˈspiːʃiːz] [ʌv; əv] [prəˈspektɪv] [bəˈnevələns] [wɪtʃ] [ækts]
Few are now found to advocate that species of prospective benevolence which acts
很少 是 现在 成立 到 提倡 那 物种 的 预期 仁 哪个 行为
[baɪ] [lɔːŋ] - [riːtʃɪŋ] [prɪˈkjuːnɪəri] [brɪˈkwests] ;
by long - reaching pecuniary bequests ;
经过 长的 - 到达 金钱 遗赠 ;
现在很少有人提倡那种通过长期金钱捐赠来实现的预期慈善行为；

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [dʌz] [nɑːt] [ˈfɑːləʊ] [ðæt] [bəˈnevələns] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [prəˈspektɪv] .
but it does not follow that benevolence may not be prospective .
但 它 做 不是 跟随 那 仁 可能 不是 是 预期 .
但这并不意味着仁慈就不能着眼于未来。

[let] [aɪ ˈtiː][ɪkˈstend] [ɪts] [vjuː] [tuː; tə][ðə; ði][rɪˈmoʊtəst] [ˈeɪdʒɪz] [wɪˈðɪn] [ken] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhjuːmən]
Let it extend its view to the remotest ages within ken of the human
让 它 延长 它是 看法 到 这 最远 年龄 之内 肯 的 这 人类
[ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] .
imagination .
想像力 .
让它将视野扩展到人类想象力所能及的最遥远的时代。

[let] [aɪ ˈtiː][duː] [ðɪs] [baɪ] [prəˈmoʊtɪŋ] [ðə; ði] [ˈwelfer] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈperənts] [ʌv; əv][ˈfjuːtʃər] [dʒenəˈeɪʃənz] ;
Let it do this by promoting the welfare of the parents of future generations ;
让 它 做 这 经过 推广 这 福利 的 这 父母 的 未来 几代人 ;
让它通过增进子孙后代父母的福祉来实现这一目标；
— [ə; eɪ] [waɪd] [fiːld] [ɪˈnʌf] , [ɪf] [wiː; wi] [lɪvd] [bʌt; bət][fɔːr; fər] [ˈtʃærəti] . -
— a wide field enough , if we lived but for charity . 85
— 一个 宽的 场地 足够的 , 如果 我们 居住地 但 为了 慈善机构 . -
——如果我们活着只是为了慈善，那这片领域就足够广阔了。 85

[pɑːrt] [aɪˈɑːrˈɑː] .
PART III .
部分 三、 .
第三部分

[ðə; ði][ˈtəʊt(ə)l] [welθ] [ʌv; əv][səˈsaɪəti] [ˈbiːɪŋ] [dɪˈstrɪbjʊːtɪd] [əˈmʌŋ] [θriː] [ˈklæsɪz] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
The total wealth of society being distributed among three classes , according to the
这 全部的 财富 的 社会 存在 分布式 之中 三 课程 , 根据 到 这
[ˈprɪnsəp(ə)lɪz] [əˈbʌv] [əˈnaʊnst] ,
principles above announced ,
原则 多于 宣布 ,
社会总财富按照上述原则分配给三个阶级:

[ðə; ði][nekst] [ˈprɑːses] [ɪz][ðə; ði] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [kəˈmɑːdətɪz] [baɪ][ɪndɪˈvɪdʒuəlz][fɔːr; fər][ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz]
the next process is the exchange of commodities by individuals for purposes
这 下一个 过程 是 这 交换 的 商品 经过 个人 为了 目的
[ʌv; əv][ɪndɪˈvɪdʒuəl] [ɪnˈdʒɔɪmənt] .
of individual enjoyment .
的 个人 享受 .
下一个过程是个人为了个人享受而进行的商品交换。

[ðə; ði][ˌkɑːmplɪˈkeɪ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈprɑːses] [əˈaɪzɪz] [ˈtʃiːfli] [frʌm; frəm][ðə; ði][daɪˈvɜːrsəti; dɪˈvɜːsɪti][ʌv; əv]
The complication of this process arises chiefly from the diversity of
这 并发症 的 这 过程 出现 主要 从 这 多样性 的
[prəˈdʌkʃn] [wɪtʃ] [teɪks] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] ,
production which takes place on the earth ,
生产 哪个 需要 地方 在 这 地球 ,
这一过程的复杂性主要源于地球上生产的多样性。

[əˈkeɪzənɪŋ] [nɑːt][ˈoʊnli][ə; eɪ][waɪd] [ˈdɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [ˈleɪbər] [rɪˈkwaɪərd][tuː; tə] [prəˈduːs]
occasioning not only a wide difference in the amount of labour required to produce
导致 不是 仅有的 一个 宽的 不同之处 在 这 数量 的 劳动 必需的 到 生产
[ðə; ði] [seɪm] [rɪˈzʌlts] [ɪn] [ˈdɪfrənt] [ˈriːdʒənz] ,
the same results in different regions ,
这 相同的 结果 在 不同的 地区 ,
这不仅导致不同地区生产相同产品所需的劳动力数量存在巨大差异,

[bʌt; bət][ə; eɪ] [pərˈpetʃuəl] [ˌverɪˈgeɪʃən] [ænd; ənd] [ˌɔːgməntˈeɪ(ə)n] [ʌv; əv] [kəˈmɑːdətɪz] , [wɪtʃ] [əˈfekt]
but a perpetual variegation and augmentation of commodities , which affect
但 一个 永久 斑驳 和 增强 的 商品 , 哪个 影响
[ðə; ði] [dɪˈmænd] ,
the demand ,
这 要求 ,
但商品种类不断变化和增加, 这会影响需求。

[ænd; ənd] [ˈrendər] [ʌnˈsɜːrt(ə)n][ðə; ði] [trænˈzækʃənz] [ʌv; əv] [treɪd] .
and render uncertain the transactions of trade .
和 使成为 不确定 这 交易 的 贸易 .
并使贸易交易变得不确定。
[ðɪs] [ˌkɑːmplɪˈkeɪ(ə)n] , [ˈhəʊˈevər] , [ɪnˈvɑːlvz] [noʊ] [dɪˈzæstrəs] [pərˈpleksəti] ,
This complication , however , involves no disastrous perplexity ,
这 并发症 , 然而 , 涉及 不 灾难性的 困惑 ,
然而, 这种复杂情况并不会带来灾难性的混乱。

[ənˈles] [ˈmedld] [wɪð; wɪθ][baɪ] [ˈpaʊəz] [wɪtʃ] [ber] [noʊ] [rɪˈleɪʃn] [tuː; tə][aɪˈtiː] .
unless meddled with by powers which bear no relation to it .
除非 干预 和 经过 权力 哪个 熊 不 关系 到 它 .
除非受到与它无关的势力干预。

[ɔːl] [kəˈmɑːdətɪz] [wɪl] [dɪˈkler] [ðer; ðər] [oʊn] [ˈvæljuː] , [ænd; ənd] [əbˈteɪn] [ɪkˈwɪvələnts] ,
All commodities will declare their own value , and obtain equivalents ,
全部 商品 将要 宣布 他们的 自己的 价值 , 和 获得 等价物 ,
所有商品都将标明自身价值, 并获得等值物。

[tuː; tə][ðə; ði] [ʌltɪmət] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][eksˈtʃeɪndʒɪŋ] [ˈpɑːrtɪz] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [left] [tuː; tə]
to the ultimate satisfaction of the exchanging parties , if they are left to
到 这 最终的 满意 的 这 交换 各方 , 如果 他们 是 左边 到
[ðəmˈselvz] ;
themselves ;
他们自己 ;

如果让交换双方自行决定，最终将令双方都感到满意；

[bʌt; bət] [wen] [ˈeni] [ˈpaʊər] , [wɪtʃ] [ˈkænə:t] [ˈregjuleɪt] [ˈhju:mən] [ˈwɒnts] [ænd; ənd] [wɪʃɪz] ,
but when any power , which cannot regulate human wants and wishes ,
但 什么时候 任何 力量 , 哪个 不能 调节 人类 想要 和 愿望 ,
[ðə] [wɪʃɪz] ,
however ,
但是 , 任何无法调节人类欲望和愿望的力量 ,

[ˌɪntəˈfɪəz] [tuː; tə] [prɪˈskraɪb] [wʌt] [prəˈvɪz(ə)n][jæl; jəl][biː; bi] [meɪd] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [ˈwɒnts] [ænd; ənd]
interferes to prescribe what provision shall be made for those wants and
干扰 到 规定 什么 条款 将 是 制成 为了 那些 想要 和
[wɪʃɪz] ,
wishes ,
愿望 ,

干预并规定应如何满足这些需求和愿望，

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈsɜːrt(ə)nti] [ðæt] [ðə; ði] [ˈrelatɪv] [ˈvæljuːz][ʌv; əv] [kəˈmɑːdətɪz] [wɪl] [biː; bi]
there is not only a certainty that the relative values of commodities will be
那里 是 不是 仅有的 一个 肯定 那 这 相对的 值 的 商品 将要 是
[ˌtempərəˈrerəli] [dɪˈreɪndʒd] ,
temporarily deranged ,
暂时地 精神错乱 ,

不仅可以肯定的是，商品相对价值将会暂时出现紊乱，

[tuː; tə][ðə; ði] [ˌdɪsədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][eksˈtʃeɪndʒɪŋ] [ˈpɑːrtɪz] ,
to the disadvantage of one of the exchanging parties ,
到 这 劣势 的 一 的 这 交换 各方 ,
[ə] ,
对交换方之一不利 ,

[bʌt; bət][æən; ən] [ʌnˈsɜːrt(ə)nti] [wen] [ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəl] [rɪˈleɪʃn] [ʌv; əv][ˈvæljuːz] [wɪl] [biː; bi] [rɪˈstɔːrd] , and86
but an uncertainty when the natural relation of values will be restored , and86
但 一个 不确定 什么时候 这 自然的 关系 的 值 将要 是 恢复 , and86
[ə] ,
但何时才能恢复价值的自然关系仍存在不确定性， 86

[ˈweðər] [dɪsˈɔːrdər] [wɪl] [nɑːt][fɜːrst] [spred] [ˈɪntuː] [ˈevri] [ˈʌðər] [dɪˈpɑːrtmənt] [ʌv; əv] [ɪksˈtʃeɪndʒ] .
whether disorder will not first spread into every other department of exchange .
无论 紊乱 将要 不是 第一的 传播 进入 每一个 其他 部门 的 交换 .
[ə] ,
混乱是否会首先蔓延到其他所有交易部门？

[sɪns] [ˈhju:mən] [ˈleɪbər] [ɪz][ðə; ði][juːnɪˈvɜːrs(ə)l] [kəˈmɑːdətɪ] [wɪtʃ] [ɪz] [brɔːt] [tuː; tə] [ˈmɑːrkɪt] ,
Since human labour is the universal commodity which is brought to market ,
自从 人类 劳动 是 这 普遍的 商品 哪个 是 带来 到 市场 ,
[ə] ,
由于人类劳动力是可投放市场的普遍商品，

[tuː; tə][biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][ænd; ənd][ˈteɪkən] [ˈʌndər] [ɔːl] [fɔːrmz] , ([sɪns] [ˈkæpɪt(ə)l][ɪz][ˈoʊnli] [hɔːdɪd] [ˈleɪbər] ,
to be given and taken under all forms , (since capital is only hoarded labour ,
到 是 给定 和 已采取 在下面 全部 表格 , (自从 首都 是 仅有的 囤积 劳动 ,
[ə] ,
可以以各种形式给予和获取，（因为资本只不过是囤积的劳动，

) [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈseɪfti] [ɪn] [ˈtɪktɪŋ] [ˈeni] [wʌn] [kəˈmɑːdətɪ] [æz; əz] [kənˈteɪnɪŋ] [mɔːr] [ˈleɪbər] [ðæn; ðən]
) there is no safety in ticketing any one commodity as containing more labour than
) 那里 是 不 安全 在 售票处 任何 一 商品 作为 包含 更多的 劳动 比
[aɪ ˈtiː][ˈnætʃ(ə)rəli] [ɪnˈkluːdʒ] ,
it naturally includes ,
它 自然 包括 ,
[ə] ,
() 将任何一种商品标价为包含比其自然包含的更多的劳动力，都是不安全的。

[ænd; ənd] [ðʌs] [dis'trɔɪŋ] [ɪts] [ˈbæləns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][rest] , [tu:; tə][ðə; ði][ˈɪndʒəri][ʌv; əv][ɪts] [ˈsɛlɜːz]
and thus destroying its balance with the rest , to the injury of its seller's
和 因此 摧毁 它是 平衡 和 这 休息 , 到 这 受伤 的 它是 卖家的
['kredit] ,
credit ,
信用 ,

从而破坏了它与其他资产之间的平衡, 损害了卖方的信用。

[ænd; ənd][ɪts] [ˈbaɪɜːz] [ˈɪntrəst] .
and its buyer's interest .
和 它是 买家的 兴趣 .

及其买家的利益。

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ɪz] [dʌn] [baɪ] [ˈevri] [ˈɡʌvənmənt] [wɪt] [ˈpriːʒu:mz] [tu:; tə] [ˌɪntərˈfɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
This is what is done by every government which presumes to interfere with the
这 是 什么 是 完毕 经过 每一个 政府 哪个 假定 到 干扰 和 这
[ˈbɑːrtər][ʌv; əv][ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] ,
barter of individuals ,
物物交换 的 个人 ,

这就是所有胆敢干预个人物物交换的政府都会做的事情。

[ɔːr] [ˈɔːθəraɪzɪz] [sʌt] [ˌɪntərˈfɪrəns] .
or authorizes such interference .
或者 授权 这样的 干涉 .

或授权进行此类干预。

[ðə; ði][ˈduːti][ʌv; əv] [ˈɡʌvənmənt] [ɪz] [ˈprɪˈsaɪsli] [ðə; ði] [rɪˈvɜːrs] ;
The duty of government is precisely the reverse ;
这 责任 的 政府 是 恰恰 这 撤销 ;

政府的职责恰恰相反;

— [tu:; tə] [sɪˈkjʊr] [ðə; ði] [ˈfriːdəm] [ʌv; əv] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [æz; əz] [ˈkɜːfəli] [æz; əz][ðə; ði] [ˈfriːdəm] [ʌv; əv] [ˈleɪbər]
— to secure the freedom of exchange as carefully as the freedom of labour
— 到 安全的 这 自由 的 交换 作为 小心 作为 这 自由 的 劳动
,
:
,

—要像保障劳动自由一样, 认真保障交换自由,

[ɪn][ðə; ði] [fʊl] [əˈʃʊərəns] [ðæt] [aɪ ˈtiː][ˈkænɔːt] [dɪˈtɜːrɪn] [ˈrelatɪv] [ˈvæljuːz] [tɪl] [aɪ ˈtiː][kæn; kən] [dɪˈtɜːrɪn]
in the full assurance that it cannot determine relative values till it can determine
在 这 满的 保证 那 它 不能 决定 相对的 值 直到 它 能 决定
[ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [ˈleɪbər] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪksˈtent][ʌv; əv][ˈhjuːmən][ˈwɒnts] [ɪn] [ˈevri] [ˈriːdʒən][ʌv; əv][ðə; ði]
the amount of labour and the extent of human wants in every region of the
这 数量 的 劳动 和 这 程度 的 人类 想要 在 每一个 地区 的 这
[ɜːrθ] .
earth .
地球 .

完全可以肯定的是, 只有确定地球上每个地区的劳动量和人类需求的程度, 才能确定相对价值。

[ðɪs] [aɪ ˈtiː] [meɪ] [duː] [wen] [aɪ ˈtiː][hæz; hæz] [ˈmæstərd] [ðə; ði] [ˈkemɪk(ə)l] [ænd; ənd] [məˈkænɪk(ə)l]
This it may do when it has mastered the chemical and mechanical
这 它 可能 做 什么时候 它 有 精通 这 化学 和 机械的
[ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡloʊb] ,
constitution of the globe ,
宪法 的 这 地球 ,

当它掌握了地球的化学和机械构成之后, 或许就能做到这一点。

[wen] [aɪ ˈtiː] [meɪ] [nɑːt][ˈoʊnli] [ɡeɪdʒ] [ðə; ði][reɪn] [ɪn] [ˈevri] [ˈriːdʒən] ,
when it may not only gauge the rain in every region ,
什么时候 它 可能 不是 仅有的 测量 这 雨 在 每一个 地区 ,

它不仅可以测量每个地区的降雨量,

[bʌt; bət] [ə'pɔɪnt] [ðə; ði] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɪts] [fɔːl] .
but appoint the proportion of its fall .
但 委 这 部分 的 它是 落下 .

但要确定其下降的比例。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [kaɪndz][ʌv; əv][væljuː] : [væljuː][ɪn][juːz] , [ænd; ənd][væljuː][ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] .
There are two kinds of Value : value in use , and value in exchange .
那里 是 二 种类 的 价值 : 价值 在 使用 , 和 价值 在 交换 .

价值有两种：使用价值和交换价值。

[ˈɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [væljuː][ɪn][juːz] [meɪ] [hæv; həv] [nʌn] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] :
Articles of the greatest value in use may have none in exchange :
文章 的 这 最 价值 在 使用 可能 有 没有任何 在 交换 :

最有价值的物品可能没有替代品：

[æz; əz] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'dʒɔɪd] [wɪ'dʌʊt] ['leɪbər] ; [ænd; ənd][aɪ 'tiː][ɪz] ['leɪbər] [wɪt] [kən'fəːz]
as they may be enjoyed without labour ; and it is labour which confers
作为 他们 可能 是 享受 没有 劳动 ; 和 它 是 劳动 哪个 授予
[ɪks'tʃeɪndʒəbl] [væljuː] .
exchangeable value .
可兑换 价值 .

因为它们无需劳动即可享用；而劳动赋予了它们交换价值。

[ðɪs] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [les] [truː] [fɔːr; fər][ˈkæpɪt(ə)l][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['leɪbər] ['biːɪŋ] [ɪm'plɔɪd] [ɪn]
This is not the less true for capital as well as labour being employed in
这 是 不是 这 较少的 真的 为了 首都 作为 出色地 作为 劳动 存在 受雇 在
[prə'dʌkʃn] ;
production ;
生产 ;

对于生产中使用的资本和劳动力而言，这一点同样适用；

[fɔːr; fər][ˈkæpɪt(ə)l][ɪz] [hɔːdɪd] ['leɪbər] .
for capital is hoarded labour .
为了 首都 是 囤积 劳动 .

因为资本就是囤积的劳动力。

[wen] ['iːkwəl] ['kwɑːntətɪz] [ʌv; əv] ['eni] [tuː] ['ɑːrtɪk(ə)lz] require87
When equal quantities of any two articles require87
什么时候 平等的 数量 的 任何 二 文章 require87

当任意两种物品的等量需要87时

[æn; ən] ['iːkwəl] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['leɪbər] [tuː; tə] [prə'duːs] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɪg'zæktli] [ə'genst] [wʌn]
an equal amount of labour to produce them , they exchange exactly against one
一个 平等的 数量 的 劳动 到 生产 他们 , 他们 交换 确切地 反对 一
[ə'nʌðər] .
another .
其他 .

生产它们所需的劳动量相等，它们可以完全互换。

[ɪf] [wʌn] [rɪ'kwairz] [mɔːr] ['leɪbər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] ,
If one requires more labour than the other ,
如果 一 需要 更多的 劳动 比 这 其他 ,

如果其中一个比另一个需要更多的劳动力，

[ə; eɪ] ['smɔːlər] ['kwɑːntəti][ʌv; əv][ðə; ði][wʌn]['ɪks'tʃeɪndʒs] [ə'genst] [ə; eɪ][ˈlɑːrdʒər][ˈkwɑːntəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər]
a smaller quantity of the one exchanges against a larger quantity of the other
一个 较小的 数量 的 这 一 交易所 反对 一个 更大的 数量 的 这 其他
.
:
.

少量其中一种物质可以交换较大量的另一种物质。

[ɪf] [aɪ 'ti:] [wɜ:r; wər] ['lðərwəɪz] , [noʊ] [wʌn] [wʊd] [bɪ'stoʊ] [ə; eɪ] ['lɑ:rdʒər] ['kwɑ:ntəti] [ʌv; əv] ['leɪbər] [fɔ:r; fər]
If it were otherwise , no one would bestow a larger quantity of labour for
如果 它 是 否则 , 不 一 会 赐给 一个 更大的 数量 的 劳动 为了
[ə; eɪ] [les] [rɪ'tɜ:rn] ;
a less return ;
一个 较少的 返回 ;

否则，就不会有人愿意投入更多的劳动去换取更少的回报；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑ:rtɪk(ə)] [rɪ'kwaiəɪŋ] [ðə; ði] [moʊst] ['leɪbər] [wʊd] [si:s] [tu:; tə] [bi:; bi] [prə'du:st] .
and the article requiring the most labour would cease to be produced .
和 这 文章 需要 这 最多 劳动 会 停止 到 是 生产 .
而劳动强度最大的产品将停止生产。

[ɪks'tʃeɪndʒəbl̩] ['vælju:] , ['ðɜ:fɔ:r] , [næt(ə)rəli] [dɪ'pendz] [ɑ:n] [kɔ:st] [ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] .
Exchangeable value , therefore , naturally depends on cost of production .
可兑换 价值 , 所以 , 自然 取决于 在 成本 的 生产 .

因此，交换价值自然取决于生产成本。

[næt(ə)rəli] , [bʌt; bət] [nɑ:t] [ju:nɪ'vɜ:rsəli] ; [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] ['ɪnfluənsɪz] [wɪtʃ] [kɔ:z] ['tempəreri]
Naturally , but not universally ; for there are influences which cause temporary
自然 , 但 不是 普遍地 ; 为了 那里 是 影响 哪个 原因 暂时的
[,veəri:'eɪfənz] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒəbl̩] ['vælju:] .
variations in exchangeable value .
变体 在 可兑换 价值 .

当然，但并非普遍如此；因为有些因素会导致交换价值出现暂时性波动。

[ði:z] [ɑ:r; ər] , [wət'evər] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [ə'fekt] [dɪ'mænd] [ænd; ənd] [sə'plaɪ] .
These are , whatever circumstances affect demand and supply .
这些 是 , 任何 情况 影响 要求 和 供应 .

这些因素包括影响供需的各种情况。

[bʌt; bət] [ði:z] [kæn; kən] [ækt] ['oʊnli] [tempə'rərəli] ; [bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z] [ðə; ði] [dɪ'mænd] [ʌv; əv] ['eni] [prəʊ'kjʊrəbl̩]
But these can act only temporarily ; because the demand of any procurable
但 这些 能 行为 仅有的 暂时地 ; 因为 这 要求 的 任何 可采购
['ɑ:rtɪk(ə)] [kri'eɪts] [sə'plaɪ] ;
article creates supply ;
文章 创建 供应 ;

但这些措施只能暂时起作用；因为对任何可采购商品的需求都会创造供给；

[ænd; ənd][ðə; ði] [fæktɪʃəs] ['vælju:] [kən'fə:d] [baɪ] ['skɜ:səti] [su:n] [hæz; həz] [æn; ən] [end] .
and the factitious value conferred by scarcity soon has an end .
和 这 虚假的 价值 授予 经过 缺乏 很快 有 一个 结尾 .

稀缺性所带来的人为价值很快就会消失。

[wen] [ðɪs] [end] [hæz; həz] [ə'raɪvd] , [kɔ:st] [ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] [ə'gen] [dɪ'tə:miŋz] [ɪks'tʃeɪndʒəbl̩] ['vælju:] .
When this end has arrived , cost of production again determines exchangeable value .
什么时候 这 结尾 有 到达的 , 成本 的 生产 再次 决定 可兑换 价值 .

当这一切结束时，生产成本再次决定了交换价值。

[ɪts] ['du:ɪŋ] [soʊ] [meɪ] , ['ðɜ:fɔ:r] , [stænd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [ru:l] .
Its doing so may , therefore , stand as a general rule .
它是 正在做 所以 可能 , 所以 , 站立 作为 一个 一般的 规则 .

因此，它的做法可以作为一个普遍规律。

[ðoʊ] ['leɪbər] , [ɪ'mi:diət] [ænd; ənd] [hɔ:did] , [ɪz] [ðə; ði] ['regjuleɪtər] , [aɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] [ðə; ði] ['meʒər]
Though labour , immediate and hoarded , is the regulator , it is not the measure
尽管 劳动 , 即时 和 囤积 , 是 这 监管机构 , 它 是 不是 这 措施
[ʌv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒəbl̩] ['vælju:] ;
of exchangeable value ;
的 可兑换 价值 ;

虽然劳动力（无论是即时的还是囤积的）是调节因素，但它并不是交换价值的衡量标准；

[fɔːr; fər][ðə; ði] [sə'fi(ə)nt] [ˈriːz(ə)n] , [ðæt] ['leɪbər] [ɪt'self][ɪz] [pə'rpetʃuəli] ['veriɪŋ; 'væriɪŋ][ɪn][ˈkwa:ləti][ænd; ənd]
for the sufficient reason , that labour itself is perpetually varying in quality and
为了 这 充足的 原因 , 那 劳动 本身 是 永恒地 变化 在 质量 和
[ˈkwa:ntəti] ,
quantity ,
数量 ,

原因很简单, 因为劳动本身在质量和数量上都是不断变化的。

[frʌm; frəm][ðər; ðər] ['biːɪŋ] [noʊ] [fɪkst] [prə'pɔːr(ə)n] [bɪ'twiːn] [ɪ'miːdiət] [ænd; ənd] [hɔːdid] ['leɪbər] .
from there being no fixed proportion between immediate and hoarded labour .
从 那里 存在 不 固定的 部分 之间 即时 和 囤积 劳动 .

由于即时劳动力和囤积劳动力之间没有固定比例。

[sɪns] ['leɪbər] , [ðə; ði][ˈpraɪmeri][ˈregjuleɪtər] , [ˈkænd:t] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ] ['meɪzər] [ʌv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒəbl]
Since labour , the primary regulator , cannot serve as a measure of exchangeable
自从 劳动 , 这 基本的 监管机构 , 不能 服务 作为 一个 措施 的 可兑换
[ˈvæljuː] ,
value ,
价值 ,

由于劳动力作为主要的调节因素, 不能作为可交换价值的衡量标准,

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['praɪˌdʌkt] [ʌv; əv] ['leɪbər] [kæn; kən] [sɜːrv] [æz; əz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['meɪzər] .
none of the products of labour can serve as such a measure .
没有任何 的 这 产品 的 劳动 能 服务 作为 这样的 一个 措施 .

劳动产品中没有任何一种可以作为这样的衡量标准。

[ðər; ðər][ɪz] , [ˈðerfɔːr] , [noʊ] ['meɪzər] [ʌv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒəbl] [ˈvæljuː] .
There is , therefore , no measure of exchangeable value .
那里 是 , 所以 , 不 措施 的 可兑换 价值 .

因此, 不存在可交换价值的衡量标准。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['meɪzər] [ɪz][nɑːt] ['niːdɪd] ; [æz; əz][ə; eɪ] [duː] [ˌregjʊ'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'plai] [ʌv; əv] ['leɪbər] ,
Such a measure is not needed ; as a due regulation of the supply of labour ,
这样的 一个 措施 是 不是 需要 ; 作为 一个 到期的 规定 的 这 供应 的 劳动 ,

没有必要采取这样的措施; 作为对劳动力供给的适当调节,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'laʊəns] [ʌv; əv] [friː] [skoʊp] [tuː; tə][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)][ʌv; əv][ˌkɑːmpə'tɪ(ə)n] ensure88
and the allowance of free scope to the principle of competition ensure88
和 这 津贴 的 自由的 范围 到 这 原则 的 竞赛 ensure88

允许自由发挥竞争原则可确保88

[sə'fi(ə)nt] [stə'bɪləti] [ʌv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒəbl] [ˈvæljuː][fɔːr; fər][ɔːl][ˈpræktɪk(ə)][ˈpɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz] .
sufficient stability of exchangeable value for all practical purposes .
充足的 稳定 的 可兑换 价值 为了 全部 实际的 目的 .

具有足够的交换价值稳定性, 足以满足所有实际应用需求。

[ɪn] [ðiːz] ['rekwɪzɪts] [ɑːr; ər] [ɪn'kluːdɪd] [sɪ'kjʊərəti] [ʌv; əv] [ˈpraːpərti] , [ænd; ənd] [ˈfriːdəm] [ʌv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,
In these requisites are included security of property , and freedom of exchange ,
在 这些 必备条件 是 包括 安全 的 财产 , 和 自由 的 交换 ,

这些必要条件包括财产安全和交易自由。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [pə'litɪk(ə)] [træŋ'kwɪləti] [ænd; ənd] [ˈledʒɪsleɪtɪv] [ɪm,pɑːrʃɪələti][ɑːr; ər] [ɪ'senʃ(ə)] .
to which political tranquillity and legislative impartiality are essential .
到 哪个 政治的 宁静 和 立法 公正性 是 基本的 ,

其中, 政治稳定和立法公正至关重要。

[praɪs][ɪz][ðə; ði][ɪk'spəʊnənt][ʌv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒəbl] [ˈvæljuː] .
Price is the exponent of exchangeable value .
价格 是 这 指数 的 可兑换 价值 .

价格是交换价值的指数。

[ˈnætʃ(ə)rəl][ɔːr] [ˈnesəseri] [praɪs] , — [ˈrɛɡjəleɪtəd, ˈrɛɡjəleɪtɪd][baɪ][kɔːst][ʌv; əv] [prəˈdʌkʃn] , — [ɪnˈkluːdʒ]
Natural or necessary price , **— regulated by cost of production** , **— includes**
自然的 或者 必要的 价格 , — 受监管 经过 成本 的 生产 , — 包括
[ðə; ði][ˈweɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈleɪbərə] ,
the wages of the labourer ,
这 工资 的 这 劳动者 ,
自然价格或必要价格——受生产成本调节——包括劳动者的工资,

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈprɔːfɪts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkæpɪtəlɪst] .
and the profits of the capitalist .
和 这 利润 的 这 资本家 .
以及资本家的利润。

[ˈmɑːrkɪt] [praɪs] [ˈverɪz] [frʌm; frəm][ˈnætʃ(ə)rəl] [praɪs] [wɪð; wɪθ][ˌveəriːˈeɪʃənz][ʌv; əv] [dɪˈmænd] [ænd; ənd] [səˈplaɪ] ,
Market price varies from natural price with variations of demand and supply ,
市场 价格 变化 从 自然的 价格 和 变体 的 要求 和 供应 ,
市场价格会随着供求关系的变化而与自然价格有所差异。

[ænd; ənd][ɪn] [prəˈpɔːrʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈpresɪvnəs] [ʌv; əv] [ˈpʌblɪk] [ˈbəːdənz] [ænd; ənd] [kəˈmɜːrʃ(ə)l]
and in proportion to the oppressiveness of public burdens and commercial
和 在 部分 到 这 压迫性 的 民众 负担 和 商业的
[rɪˈstrɪkʃ(ə)nz] .
restrictions .
限制 .
与公共负担和商业限制的压迫程度成正比。

[ðə; ði] [mɔːr] [ˈnɪrli] [ænd; ənd] [ˈpɜːrmənəntli] [ˈmɑːrkɪt] [ˈpraɪsɪz] [əˈprəʊtʃ] [ˈnætʃ(ə)rəl][ˈpraɪsɪz] ,
The more nearly and permanently market prices approach natural prices ,
这 更多的 几乎 和 永久的 市场 价格 方法 自然的 价格 ,
市场价格越接近自然价格, 其持续时间就越长。

[ðə; ði] [mɔːr] [ˈpraːspərəs] [ɪz][ðə; ði] [stɜːt] [ʌv; əv] [ˈkɑːmɜːrs] ;
the more prosperous is the state of commerce ;
这 更多的 繁荣 是 这 状态 的 商业 ;
商业越繁荣;

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [moʊst] [ɪˈsenʃ(ə)l] [ˈrekwɪzɪts] [tuː; tə] [ðɪs] [praːˈsperəti][ɑːr; ər][ˈsoʊʃ(ə)l] [træŋˈkwɪləti]
and the two most essential requisites to this prosperity are social tranquillity
和 这 二 最多 基本的 必备条件 到 这 繁荣 是 社会的 宁静
[ænd; ənd] [ˈledʒɪsleɪtɪv] [ɪmˌpɑːrʃiˈæləti] .
and legislative impartiality .
和 立法 公正性 .
而实现这种繁荣的两个最基本条件是社会安宁和立法公正。

[ðə; ði] [ˈeɪnfənt] [ˈerər] , [ðæt] [sʌm; səm] [mɪˈstɪriəs] [ˈkwaːləti] [ɪnˈherənt] [ɪn][ɡoʊld][ænd; ənd] [ˈsɪlvər] [ˈmʌni]
The ancient error, that some mysterious quality inherent in gold and silver money
这 古老的 错误 , 那 一些 神秘 质量 固有 在 金子 和 银 钱
[ˈkɒnstɪtjʊːtɪd] [aɪˈtiː] [welθ] ,
constituted it wealth ,
构成 它 财富 ,
古代人们误以为金银货币本身具有某种神秘的特质, 因而才构成财富。

[ˈɔːlmoʊst][tuː; tə][ðə; ði] [ɪkˈskluːʒn] [ʌv; əv] [ˈevri] [ˈʌðər] [kəˈmɑːdəti] ,
almost to the exclusion of every other commodity ,
几乎 到 这 排除 的 每一个 其他 商品 ,
几乎完全排除其他所有商品,

[ɪz] [naʊ] [soʊ] [juːnɪˈvɜːrsəli] [dɪsˈmɪst] [baɪ][ɔːl] [huː] [noʊ] [ˈeniθɪŋ] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈsaɪəns] ,
is now so universally dismissed by all who know anything of our science ,
是 现在 所以 普遍地 解雇 经过 全部 WHO 知道 任何事物 的 我们的 科学 ,
现在, 所有稍微了解我们这门科学的人都普遍否定这种观点。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈsɪrɪːz] [ʌv; əv][sæd] [ˈstɔːrɪz] [maɪt] [biː; bi][tɒʊld][ʌv; əv] [ˈsʌfərəz] [ʌv; əv] [ˈevrɪ] [ræŋk] , [huːz] A long series of sad stories might be told of sufferers of every rank , whose 一个 长的 系列 的 伤心 故事 可能 是 讲述 的 受害者 的 每一个 秩 , 谁
[ˈpɑːr(ə)l] [praːˈsperəti] , partial prosperity , 部分的 繁荣 ,
可以讲述一长串各阶层受苦者的悲惨故事，他们的部分成功，
[ɪnˈdʒɔɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪkˈspens] [ʌv; əv][wʌn] [əˈnʌðəz] [ˈruːɪn] , enjoyed at the expense of one another's ruin , 享受 在 这 费用 的 一 另一个的 废墟 ,
他们以彼此的毁灭为代价来享受快乐，
[wʌz; wəz] [suːn] [ˈswɑːləʊd] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃn] [wɪtʃ] [juːnɪˈvɜːrsəli] [əˈtendz] [ə; eɪ] [ʃɑːk] [tuː; tə] was soon swallowed up in the destruction which universally attends a shock to 曾是 很快 吞咽 向上 在 这 破坏 哪个 普遍地 参加 一个 震惊 到
[ˈpʌblɪk] [ˈkredit] . public credit . 民众 信用 .
很快就被伴随公共信用受损而来的普遍破坏所吞噬。
[ðə; ði][ˈɪndʒərd] [maɪt] [biː; bi] [faʊnd] [dɪˈspɜːrst] [θruː] [ˈevrɪ] [ˈdwelɪŋ] [ɪn][ðə; ði][lənd] ; [ænd; ənd] , The injured might be found dispersed through every dwelling in the land ; and , 这 受伤 可能 是 成立 分散的 通过 每一个 住宅 在 这 土地 ; 和 ,
伤者可能分散在全国各地的住所；
[haʊˈevər] [ˈlaʊdli] [ðə; ði] [ˈrɪtʃər] [maɪt] [kəmˈpleɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmæɡnɪtuːd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [lɔːsɪz] , however loudly the richer might complain of the magnitude of their losses , 然而 高声 这 更富有 可能 抱怨 的 这 震级 的 他们的 损失 ,
然而，无论富人如何大声抱怨他们损失的惨重，
[ðə; ði][moʊst] [ˈkruːəli] [ˈɪndʒərd][wɜːr; wər] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd][ðə; ði] [liːst] [ɑːpərˈtuːnəti] [ʌv; əv] the most cruelly injured were those who had the least opportunity of 这 最多 残酷地 受伤 是 那些 WHO 有 这 至少 机会 的
[əˈkaʊntɪŋ] [fɔːr; fər][ðer; ðər][geɪnz][ænd; ənd][ðer; ðər] [lɔːsɪz] , accounting for their gains and their losses , 会计 为了 他们的 收益 和 他们的 损失 ,
那些最没有机会清算自身得失的人，遭受了最残酷的伤害。
[ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] [ðə; ði] [liːst] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ˈmiːtɪŋ] [ðə; ði] [ˈpreʃər] [ʌv; əv] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [baɪ] and therefore the least power of meeting the pressure of circumstances by 和 所以 这 至少 力量 的 会议 这 压力 的 情况 经过
[ˈpruːd(ə)ns][ænd; ənd] [ˈfɔːrθɔːt] . prudence and forethought . 谨慎 和 深思熟虑 .
因此，他们最缺乏的是通过谨慎和深思熟虑来应对环境压力的能力。
[tuː; tə] [ˈstɪmjuleɪt] [ðə; ði] [prəˈdʌkʃn] [ʌv; əv] [ˈleɪbər] [baɪ][ðə; ði] [ɪnˈkriːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɜːrkjəˌleɪtɪŋ] [ˈmiːdiəm] To stimulate the production of labour by the increase of the circulating medium 到 刺激 这 生产 的 劳动 经过 这 增加 的 这 循环 中等的
， ， ，
为了通过增加流通媒介来刺激劳动力生产，
[ðə; ði] [fruːts] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [restɪd] [əˈweɪ] [baɪ][æn; ən][ɪnˈevɪtəb(ə)l] [kənˈtrækʃn] , the fruits of which must be wrested away by an inevitable contraction , 这 水果 的 哪个 必须 是 夺取 离开 经过 一个 不可避免的 收缩 ,
其成果终将被不可避免的收缩所夺走。

[ɪz][ə; eɪ][ˈpɑːləsi] [huːz] [ˈɡlɒːri][ɪz][nɑːtɪ][tuː; tə][biː; bi] [ˈkʌvətɪd] ；
is a policy whose glory is not to be coveted ；
是一个政策谁荣耀是不是到是令人垂涎的；

这项政策的荣耀并不值得觊觎；

[ænd; ənd] [ˈfʊrli] [noʊ] [ˈsteɪtsmən] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə] [ədˈventʃər] [aɪ ˈtiː] [tɪl] [ðə; ði][ləst] [trəˈdɪʃ(ə)n]
and surely no statesman will be found to adventure it till the last tradition
和一定不政治家将要 是 成立 到 冒险 它 直到 这 最后的 传统
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːnsɪkwent] [wəʊz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈwɜːrkɪŋ] - [ˈklæsɪz] [jæl; ʃəl][hæv; həv][daɪd] [əˈweɪ] ．
of the consequent woes of our working - classes shall have died away ．
的 这 后果 烦恼 的 我们的 在职的 - 课程 将 有 死亡 离开 ．

可以肯定的是，在我们工人阶级由此遭受的苦难的最后一个传统彻底消失之前，不会有任何政治家敢于冒险去做这件事。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] ，
By that time ，
经过 那 时间 ；

到那时，

[aɪ ˈtiː][ɪz][ˈpraːbəb(ə)] [ðæt] [ðə; ði][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv] [sʌtʃ] [rɪˈkɜːrəns] [wɪl] [biː; bi] [ˈɒbviː;etɪd] [baɪ][ðə; ði]
it is probable that the danger of such recurrence will be obviated by the
它是 可能 那 这 危险 的 这样的 复发 将要 是 避免 经过 这
[əˈdɑːpʃ(ə)n][ʌv; əv][sʌm; səm][ˈprɪnsəp(ə)] [ʌv; əv] [sɪˈkjʊərəti] ，
adoption of some principle of security ，
采用 的 一些 原则 的 安全 ；

采取某些安全原则很可能会消除此类事件再次发生的危险。

[wɪtʃ] [wɪl] [ɡɪv] [səˈsaɪəti][ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [friː] [treɪd] [ɪn] [ˈmʌni] ．
which will give society the advantage of a free trade in money ．
哪个 将要 给 社会 这 优势 的 一个 自由的 贸易 在 钱 ；

这将使社会享有货币自由交易的优势。

[aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [lɔːŋ] [brɪˈfɔːr] [ðɪs] [kæn; kən] [teɪk] [pleɪs] ；
It must be long before this can take place ；
它 必须 是 长的 前 这 能 拿 地方 ；

这还需要很长时间才能发生；

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [lɔːŋ] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈvæljuːz][ʌv; əv] [kəˈmɑːdətɪz] [ɑːr; ər] [əˈlaʊd] [tuː; tə]
for it must be long before the values of commodities are allowed to
为了 它 必须 是 长的 前 这 值 的 商品 是 允许 到
[əˈdʒʌst] [ðəmˈselvz] ； -
adjust themselves ； **90**
调整 他们自己 ； -

因为商品价值需要很长时间才能自行调整； 90

[ænd; ənd] [ˈmʌni] [mʌst; məst] ， [frʌm; frəm][ɪts] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] ，
and money must ， **from its importance** ，
和 钱 必须 ， 从 它是 重要性 ，

而金钱，从其重要性来看，必然如此。

[biː; bi] [ˈveri] [ˈkɔːʃəsli] [ænd; ənd][ˈɡrædʒuəli] [kəˈmɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈiːkwəlaɪzɪŋ] [ˈɪnfluənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
be very cautiously and gradually committed to the equalizing influences of the
是 非常 谨慎地 和 逐步地 坚定的 到 这 均衡 影响 的 这
[ˈnætʃ(ə)rəl] [lɔːz] [ʌv; əv][dɪˈmænd] ．
natural laws of demand ．
自然的 法律 的 要求 ；

要非常谨慎、循序渐进地接受自然需求规律的均衡作用。

[bʌt; bət] , [haʊ'veər] [lɔːŋ] [aɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , [ðə; ði] [wəʊz] [ʌv; əv][pæst] [kən'vʌljən] [wɪl] [nɑːt] [tɪl] [ðen]
But , however long it may be , the woes of past convulsions will not till then
但 , 然而 长的 它 可能 是 , 这 烦恼 的 过去的 抽搐 将要 不是 直到 然后
[biː; bi] [fər'gɑːtn] .
be forgotten .
是 被遗忘的 .

但是，无论时间过去多久，过去动荡带来的苦难都不会被遗忘。

[ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ˈɑːrbitrəri] [ɪntər'fɪərəns] [wɪl] , [haʊ'veər] , [siːs] , [kæn; kən] ['skersli] [biː; bi]
That the time of arbitrary interference will , however , cease , can scarcely be
那 这 时间 的 随意的 干涉 将要 , 然而 , 停止 , 能 几乎 是
[ˈdaʊtɪd] ,
doubted ,
怀疑 ,

然而，任意干涉的时代终将结束，这一点几乎毋庸置疑。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈfaːləʊɪŋ] [biː; bi] [truː] ['prɪnsəp(ə)lɪz] .
if the following be true principles .
如果 这 下列的 是 真的 原则 .

如果以下原则属实。

[ɪn][eks'tʃeɪndʒɪŋ] [kə'mɑːdətɪz] [fɔːr; fər][wʌn] [ə'nʌðər] [də'rektli; daɪ'rektli] , [ðæt] [ɪz] , [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv]
In exchanging commodities for one another directly , that is , in the way of
在 交换 商品 为了 一 其他 直接地 , 那 是 , 在 这 方式 的
[ˈbɑːrtər] ,
barter ,
物物交换 ,

直接交换商品，即以物易物的方式，

[mʌtʃ] [taɪm] [ɪz] [lɔːst] , [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [ɪn'kɜːrd] ,
much time is lost , and trouble incurred ,
很多 时间 是 丢失的 , 和 麻烦 已发生 ,

浪费了很多时间，也带来了许多麻烦。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [rɪ'spektɪv] ['wɒnts] [ʌv; əv][ðə; ði][eks'tʃeɪndʒɪŋ] ['pɑːrtɪz] [kæn; kən][biː; bi] [sə'plɑɪd] .
before the respective wants of the exchanging parties can be supplied .
前 这 各自 想要 的 这 交换 各方 能 是 供应 .

在满足交换双方各自需求之前。

[ðɪs] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [weɪst] [meɪ] [biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] [baɪ][ðə; ði][ə'dɑːp](ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['miːdiəm] [ʌv; əv]
This trouble and waste may be avoided by the adoption of a medium of
这 麻烦 和 浪费 可能 是 避免 经过 这 采用 的 一个 中等的 的
[ɪks'tʃeɪndʒ] ,
exchange ,
交换 ,

通过采用交换媒介，可以避免这种麻烦和浪费。

— [ðæt] [ɪz] , [ə; eɪ] [kə'mɑːdətɪ] ['dʒen(ə)rəli] [ə'griːd] [ə'pɑːn] , [wɪtʃ] ,
— that is , a commodity generally agreed upon , which ,
— 那 是 , 一个 商品 一般来说 同意 之上 , 哪个 ,

也就是说，一种普遍认可的商品，

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [ɪ'fekt] [æn; ən] [ɪks'tʃeɪndʒ] [bɪ'twiːn] [tuː] [ˈʌðər] [kə'mɑːdətɪz] ,
in order to effect an exchange between two other commodities ,
在 命令 到 影响 一个 交换 之间 二 其他 商品 ,

为了实现两种其他商品之间的交换，

[ɪz][fɜːrst] [rɪˈsiːvd] [ɪn] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði][wʌn] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈɡɪv(ə)n][ɪn] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði]
is first received in exchange for the one , and then given in exchange for the
是 第一的 已收到 在 交换 为了 这 一 , 和 然后 给定 在 交换 为了 这
[ˈlðər] .
other .
其他 .

先用其中一样交换得到，然后再用其中一样交换得到。

[ðɪs] [kəˈmaːdəti] [ɪz] [ˈmʌni] .
This commodity is Money .
这 商品 是 钱 .

这种商品就是货币。

[ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈrekwɪzɪts] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmiːdiəm] [ʌv; əv] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ɑːr; ər] , [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [[ʊd; ʃəd] [biː; bi] —
The great requisites in a medium of exchange are , that it should be —
这 伟大的 必备条件 在 一个 中等的 的 交换 是 , 那 它 应该 是 —
交换媒介最重要的必备条件是：它应该是——

[wʌt] [ɔːl] [ˈselər] [ɑːr; ər] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] ; —
What all sellers are willing to receive ; —
什么 全部 卖家 是 愿意的 到 收到 ; —
所有卖家都愿意接受的价格；——

[ˈkeɪpəb(ə)][ʌv; əv][dɪˈvɪʒ(ə)n][ˈɪntuː] [kənˈviːniənt] [ˈpɔːʃənz] ; —
Capable of division into convenient portions ; —
有能力的 的 分配 进入 方便的 部分 ; —
能够分成方便的小份；—

[ˈpɔːrtəb(ə)l] , [frʌm; frəm] [ɪnˈkluːdɪŋ] [ɡreɪt] [ˈvæljuː][ɪn] [smɔːl] [bʌlk] ; —
Portable , from including great value in small bulk ; —
便携的 , 从 包括 伟大的 价值 在 小的 大部分 ; —
便携，小包装却蕴含巨大价值；——

[ˌɪndɪˈstrʌktəb(ə)l] , [ænd; ənd][ˈlɪt(ə)l][ˈlaɪəb(ə)][tuː; tə] [ˌflʌktjuˈeɪʃəns] [ʌv; əv][ˈvæljuː] .
Indestructible , and little liable to fluctuations of value .
坚不可摧 , 和 小的 容易 到 波动 的 价值 .
坚不可摧，且价值不易波动。

[ɡoʊld][ænd; ənd] [ˈsɪlvər] [juˈnaɪt] [ðɪːz] [ˈrekwɪzɪts] [ɪn][æn; ən] [ʌnˈiːkwəld] [dɪˈɡriː] ,
Gold and silver unite these requisites in an unequalled degree ,
金子 和 银 团结 这些 必备条件 在 一个 无与伦比 程度 ,
黄金和白银以无与伦比的程度将这些必要条件结合起来。

[ænd; ənd][hæv; həv][ˈɔːlsʊʊ][ðə; ði][dɪˈzaɪərəb(ə)l][ˈkwɔːləti][ʌv; əv] [ˈbjuːti] ;
and have also the desirable quality of beauty ;
和 有 还 这 理想 质量 的 美丽 ;
并且还具有令人向往的美丽品质；

[ɡoʊld][ænd; ənd] [ˈsɪlvər] [hæv; həv] [ˈðerfɔːr] [fɔːrmd] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [ˈmiːdiəm] [ʌv; əv] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ˌhɪðərˈtuː]
gold and silver have therefore formed the principal medium of exchange hitherto
金子 和 银 有 所以 形成 这 主要的 中等的 的 交换 迄今为止
[əˈdɔːptɪd] ; [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [prɪˈperd] ,
adopted ; usually prepared ,
已采用 ; 通常 准备 ,
因此，黄金和白银构成了迄今为止采用的主要交换媒介；通常经过加工，

[baɪ][æn; ən] [əˈpɔɪntɪd] [əˈθɔːrəti] , [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][moʊst][ˈsuːtəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz]
by an appointed authority , in the form most suitable for the purposes
经过 一个 任命 权威 , 在 这 形式 最多 合适的 为了 这 目的
[ʌv; əv] [ɪksˈtʃeɪndʒ] ,
of exchange ,
的 交换 ,
由指定机构以最适合交换目的的形式，

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][əˈvɔɪd][ðə; ði][ˌɪnkənˈviːnjənsɪz][ʌv; əv] ascertaining91
in order to avoid the inconveniences of ascertaining91
在 命令 到 避免 这 不便之处 的 ascertaining91

为了避免确定91带来的不便

[ðə; ði][ˈvæljuː][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmiːdiəm][ɑːn][ˈevri][əˈkeɪʒn][ʌv; əv][ˈpɜːrtʃəs] .
the value of the medium on every occasion of purchase .
这 价值 的 这 中等的 在 每一个 场合 的 购买 .

媒介在每次购买场合的价值。

[wer][ðə; ði][səˈplaɪ][ʌv; əv][ˈmʌni][ɪz][left][ʌnrɪˈstrɪktɪd][ɪts][ɪksʃtʃeɪndʒəbl][ˈvæljuː][wɪl][biː; bi]
Where the supply of money is left unrestricted , its exchangeable value will be
在哪里 这 供应 的 钱 是 左边 不受限制的 , 它是 可兑换 价值 将要 是
[ʌltɪmətli][dɪˈtɜːrmɪnd] ,
ultimately determined ,
最终 决定 ,

如果货币供应不受限制，其交换价值最终将由货币本身决定。

[laɪk][ðæt][ʌv; əv][ɔːl][ˈʌðər][kəˈmɑːdətɪz] , [baɪ][ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv][prəˈdʌkʃn] .
like that of all other commodities , by the cost of production .
喜欢 那 的 全部 其他 商品 , 经过 这 成本 的 生产 .

与其他所有商品一样，其价格取决于生产成本。

[wer][ðə; ði][səˈplaɪ][ɪz][rɪˈstrɪktɪd] ,
Where the supply is restricted ,
在哪里 这 供应 是 受限制的 ,

在供应受限的情况下，

[ɪts][ɪksʃtʃeɪndʒəbl][ˈvæljuː][dɪˈpendz][ɑːn][ðə; ði][prəˈpɔːr(ə)ʃn][ʌv; əv][ðə; ði][dɪˈmænd][tuː; tə][ðə; ði][səˈplaɪ] .
its exchangeable value depends on the proportion of the demand to the supply .
它是 可兑换 价值 取决于 在 这 部分 的 这 要求 到 这 供应 .

其交换价值取决于需求与供给的比例。

[ɪn][ðə; ði][ˈfɔːrmər][keɪs] , [aɪˈtiː][rɪˈteɪnz][ɪts][ˈkærəktər][ʌv; əv][ə; eɪ][kəˈmɑːdətɪ] ,
In the former case , it retains its character of a commodity ,
在 这 以前的 案件 , 它 保留 它是 特点 的 一个 商品 ,

在前一种情况下，它仍然保持着商品的性质。

[ˈsɜːrvɪŋ][æz; əz][ə; eɪ][ˈstændərd][ʌv; əv][ˈvæljuː][ɪn][ˈprefrəns][tuː; tə][ˈʌðər][kəˈmɑːdətɪz][ˈoʊnli][ɪn][ˈvɜːrtʃuː]
serving as a standard of value in preference to other commodities only in virtue
服务 作为 一个 标准 的 价值 在 偏爱 到 其他 商品 仅有的 在 美德

[ʌv; əv][ɪts][suːˈpɪriər][ˈnæt(ə)rəl][ˈrekwɪzɪts][tuː; tə][ðæt][ˈɑːbdʒekt] .
of its superior natural requisites to that object .
的 它是 优越的 自然的 必备条件 到 那 目的 .

它之所以能成为价值标准，仅仅是因为它具有优于其他商品的天然条件。

[ɪn][ðə; ði][ˈlætər][keɪs] , [aɪˈtiː][siːsɪz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][kəˈmɑːdətɪ] , [ænd; ənd][bɪˈkʌmz][ə; eɪ][mɪr]
In the latter case , it ceases to be a commodity , and becomes a mere
在 这 后者 案件 , 它 停止 到 是 一个 商品 , 和 变成 一个 仅仅

[ˈtɪkɪt][ʌv; əv][trænsˈfɜːrəns] ,
ticket of transference ,
票 的 转移 ,

在后一种情况下，它不再是商品，而仅仅成为一张转移凭证。

[ɔːr][ˈɑːrbitreri][saɪn][ʌv; əv][ˈvæljuː] ; [ænd; ənd][ðen][ðə; ði][ˈnæt(ə)rəl][ˈrekwɪzɪts][əˈbʌv][dɪˈskraɪbd][bɪˈkʌm]
or arbitrary sign of value ; and then the natural requisites above described become
或者 随意的 符号 的 价值 ; 和 然后 这 自然的 必备条件 多于 描述 变得

[ʌv; əv][kəmˈpærətɪvli][ˈlɪt(ə)l][ɪmˈpɔːrt(ə)ns] .
of comparatively little importance .
的 比较 小的 重要性 .

或者任意的价值符号；那么上述自然条件就变得相对不那么重要了。

[ðə; ði][ˈkwa:ləti][baɪ] [wɪtʃ] [ˈmʌni] [ˈpa:sɪz] [frʌm; frəm][hænd][tu:; tə][hænd][wɪð; wɪθ][ˈlɪt(ə)l][ˈɪndʒəri] [iˈneɪblz]
The quality by which money passes from hand to hand with little injury enables
这 质量 经过 哪个 钱 通过 从 手 到 手 和 小的 受伤 启用
[aɪˈti:][tu:; tə] [ˈka:mpenseɪt] [ɪnəˈkwa:lɪti:z, ɪnɪˈkwa:lɪti:z, ɪniˈkwa:lɪti:z][ʌv; əv] [səˈplaɪ] [baɪ][ðə; ði] [ˈslækənd] [ɔ:r]
it to compensate inequalities of supply by the slackened or
它 到 补偿 不平等 的 供应 经过 这 松弛 或者
[əkˈselərəɪtɪd] [spi:d] [ʌv; əv][ɪts][sɜ:rkjəˈleɪ(ə)n] .
accelerated speed of its circulation .
加速 速度 的 它是 循环 .

货币能够毫发无损地在人与人之间流通，这使得货币可以通过调节流通速度来弥补供给的不均衡。

[ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv][sɜ:rkjəˈleɪ(ə)n] [sə:vz] [æz; əz][æn; ən][ˈɪndeks][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [səˈplaɪ] , [ænd; ənd]
The rate of circulation serves as an index of the state of supply , and
这 速度 的 循环 服务 作为 一个 指数 的 这 状态 的 供应 , 和
[ˈðerfɔ:r] [tendz] ,
therefore tends ,
所以 倾向于 ,

流通速度是供应状况的指标，因此往往.....

[wer] [noʊ] [rɪˈstrɪkʃ(ə)n] [ɪgˈzɪsts] , [tu:; tə][æn; ən] [əˈdʒʌstmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [səˈplaɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪˈmænd] .
where no restriction exists , to an adjustment of the supply to the demand .
在哪里 不 限制 存在 , 到 一个 调整 的 这 供应 到 这 要求 .

在没有限制的情况下，可以根据需求调整供给。

[wer] [rɪˈstrɪkʃ(ə)n] [ɪgˈzɪsts] ,
Where restriction exists ,
在哪里 限制 存在 ,

在存在限制的情况下，

[ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv][sɜ:rkjəˈleɪ(ə)n] [ˈɪndɪˌkeɪts] [ðə; ði] [dɪˈɡri:] [ʌv; əv] [dɪˈreɪndʒmənt] [ɪntrəˈdu:st] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]
the rate of circulation indicates the degree of derangement introduced among the
这 速度 的 循环 表示 这 程度 的 精神错乱 介绍 之中 这
[ˈelɪmənts; ˈeləmənts][ʌv; əv] [ɪksˈtʃeɪndʒəbl̩] [ˈvælju:] ,
elements of exchangeable value ,
元素 的 可兑换 价值 ,

流通速度表明可交换价值要素之间出现的紊乱程度。

[bʌt; bət][hæz; həz][noʊ] [ˈpɜ:rmənənt] [ˈɪnfluəns] [ɪn][ɪts] [ˌrektɪfɪˈkeɪʃn] .
but has no permanent influence in its rectification .
但 有 不 永恒的 影响 在 它是 整改 .

但对其纠正没有永久性影响。

[ɪn] [prəˈpɔ:ʃ(ə)n] [æz; əz][ðə; ði] [ˈpra:sesɪz] [ʌv; əv] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [bɪˈkʌm] [ɪkˈstensɪv] [ænd; ənd] [ˈka:mplɪkeɪtɪd] ,
In proportion as the processes of exchange become extensive and complicated ,
在 部分 作为 这 流程 的 交换 变得 广泛的 和 复杂的 ,
[ɔ:l] [ˈpræktɪkəbl̩] [ɪˈkɑ:nəmi] [ʌv; əv] [taɪm] ,
all practicable economy of time ,
全部 切实可行的 经济 的 时间 ,

随着交换过程变得广泛而复杂，所有切实可行的节省时间的方式，

[ˈtrʌb(ə)l] , [ænd; ənd] [ɪkˈspens] , [ɪn][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsɜ:rkjəˌleɪtɪŋ] [ˈmi:diəm] , [bɪˈkʌmz] [dɪˈzaɪərəb(ə)l] .
trouble , and expense , in the use of a circulating medium , becomes desirable .
麻烦 , 和 费用 , 在 这 使用 的 一个 循环 中等的 , 变成 理想 .

使用循环介质的麻烦和费用就变得可取了。

[sʌtʃ] [ɪˈkɑ:nəmi] [ɪz] [əˈka:mplɪft] [baɪ] [ˈmeɪkɪŋ] [əkˈhɑ:lɪdʒmənt] [ʌv; əv] [det] [ˈsɜ:rkjəleɪt][ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv]
Such economy is accomplished by making acknowledgment of debt circulate in place of
这样的 经济 是 完成 经过 制作 致谢 的 债务 流通 在 地方 的
the92
the92
the92

这种节约是通过让债务确认函流通来代替92来实现的。

[ˈæktʃuəl] [ˈpɛrmənt] , — [ðæt] [ɪz] , [ˈsʌbstɪtjuːtɪŋ] [ˈkredɪt] , [æz; əz] [ˌreprɪˈzɛntɪd] [baɪ][bæŋk][ˈpeɪpər] , [fɔːr; fər]
actual payment , **— that is** , **substituting credit** , **as represented by bank paper** , **for**
实际的 支付 , — 那 是 , 替换 信用 , 作为 代表 经过 银行 纸 , 为了
[ɡoʊld] [ˈmʌni] .
gold money .
金子 钱 .

实际支付，即用银行票据代表的信用代替黄金货币。

[ðə; ðɪ][əˈdɑːp(ə)n][ˌʌv; əv][ˈpeɪpər] [ˈmʌni] [seɪvz] [taɪm] ,
The adoption of paper money saves time ,
这 采用 的 纸 钱 保存 时间 ,
采用纸币可以节省时间。

[baɪ] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ðɪ][ˈlɑːrdʒɪst] [sʌmz] [æz; əz] [ˈiːzəli] [ˈpeɪəb(ə)l][æz; əz][ðə; ðɪ] [smɔːlɪst] .
by making the largest sums as easily payable as the smallest .
经过 制作 这 最大 总和 作为 容易地 应付账款 作为 这 最小 .
通过使最大金额和最小金额一样容易支付。

[aɪˈtiː] [seɪvz] [ˈtrʌb(ə)l] , [baɪ] [ˈbiːɪŋ] [mɔːr] [ˈiːzəli] [trænsˈfɜːrəb(ə)l][ðæn; ðən][ˈmet(ə)l] [ˈmʌni] .
It saves trouble , **by being more easily transferable than metal money** .
它 保存 麻烦 , 经过 存在 更多的 容易地 可转让 比 金属 钱 .
它比金属货币更容易转移，从而节省了麻烦。

[aɪˈtiː] [seɪvz] [ɪkˈspens] , [baɪ][ɪts] [prəˈdʌkʃn] [ˈbiːɪŋ] [les] [ˈkɔːstli] [ðæn; ðən] [ðæt] [ˌʌv; əv][ˈmet(ə)l] [ˈmʌni] ,
It saves expense , **by its production being less costly than that of metal money** ,
它 保存 费用 , 经过 它是 生产 存在 较少的 昂贵 比 那 的 金属 钱 ,
它节省了开支，因为它的生产成本比金属货币低。

[ænd; ənd][baɪ][ɪts] [ˈsetɪŋ] [friː] [ə; eɪ][ˈkwɑːntəti][ˌʌv; əv][ɡoʊld][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɪn] [ˈʌðər] [ˈɑːrtɪk(ə)lz][ˌʌv; əv]
and by its setting free a quantity of gold to be used in other articles of
和 经过 它是 环境 自由的 一个 数量 的 金子 到 是 用过的 在 其他 文章 的
[prəˈdʌkʃn] .
production .
生产 .
并且通过释放一定数量的黄金，可以用于其他产品的生产。

[ə; eɪ] [ˈfɜːrðər] [ədˈvæntɪdʒ] [ˌʌv; əv][ˈpeɪpər] [ˈmʌni] [ɪz] , [ðæt] [ɪts] [dɪˈstrʌkʃn] [ˈkɔːzɪz] [noʊ][ˌdɪmɪˈnuːʃ(ə)n]
A further advantage of paper money is , **that its destruction causes no diminution**
一个 更远 优势 的 纸 钱 是 , 那 它是 破坏 原因 不 减少
[ˌʌv; əv][ˈriːəl] [welθ] ,
of real wealth ,
的 真实的 财富 ,
纸币的另一个优点是，它的销毁不会导致实际财富的减少。

[laɪk] [ðə; ðɪ] [dɪˈstrʌkʃn] [ˌʌv; əv][ɡoʊld][ænd; ənd][ˈsɪlvər] [kɔɪn] ; [ðə; ðɪ][wʌn] [ˈbiːɪŋ] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˌreprɪˈzɛntətɪv]
like the destruction of gold and silver coin ; **the one being only a representative**
喜欢 这 破坏 的 金子 和 银 硬币 ; 这 一 存在 仅有的 一个 代表
[ˌʌv; əv][ˈvæljuː] ,
of value ,
的 价值 ,
就像金银币的损毁一样；其中一枚仅仅是价值的象征，

[ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ] [kəˈmɑːdəti] .
the other also a commodity .
这 其他 还 一个 商品 .
另一种也是一种商品。

[ðə; ðɪ] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈrekwɪzɪts] [ˌʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmiːdiəm] [ˌʌv; əv] [ɪksˈtʃeɪndʒ] — [vɪz] . ,
The remaining requisites of a medium of exchange — viz . ,
这 其余的 必备条件 的 一个 中等的 的 交换 — 即 . ,
交换媒介的其余必要条件——即：

[ðæt] [aɪˈti:] [ʊd; ʃəd] [biː; bi] [wʌt] [ɔːl] [ˈselər] [ɑːr; ər] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] ,
that it should be what all sellers are willing to receive ,
那 它 应该 是 什么 全部 卖家 是 愿意的 到 收到 ,
应该是所有卖家都愿意接受的价格。

[ænd; ənd][ˈlɪt(ə)] [ˈlaɪəb(ə)] [tuː; tə] [ˌflʌktjuˈeɪʃəns] [ʌv; əv] [væljuː] ,
and little liable to fluctuations of value ,
和 小的 容易 到 波动 的 价值 ,
而且价值波动较小,

[ɑːr; ər] [nɑːt] [ɪnˈherənt] [ɪn] [ˈpeɪpər] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪn] [mətəˈlɪk] [ˈmʌni] .
are not inherent in paper as they are in metallic money .
是 不是 固有 在 纸 作为 他们 是 在 金属 钱 .
纸币不像金属货币那样具有固有特性。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [əbˈteɪnd] [baɪ] [ˈrendərɪŋ] [ˈpeɪpər] [ˈmʌni] [kənˈvɜːrtəb(ə)] [ˈɪntuː] [mətəˈlɪk] [ˈmʌni] ,
But they may be obtained by rendering paper money convertible into metallic money ,
但 他们 可能 是 获得 经过 渲染 纸 钱 敞篷车 进入 金属 钱 ,
但是, 可以通过将纸币兑换成金属货币来获得它们。

[baɪ] [ˈlɪmɪtɪŋ] [ɪn] [ˈʌðər] [weɪz] [ðə; ði] [ˈkwaːntəti] [ˈɪfʊːd] , [ænd; ənd] [baɪ] [ˈgɑːdɪŋ] [əˈɡenst] [ˈfɔːrdʒəri] .
by limiting in other ways the quantity issued , and by guarding against forgery .
经过 限制 在 其他 方式 这 数量 发布 , 和 经过 守护 反对 伪造 .
通过其他方式限制发行数量, 并防止伪造。

[ɡreɪt] [ˈiːvəlz] , [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ˈmeni] [ædˈvæntɪdʒɪz] , [hæv; həv] [əˈrɪzn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv]
Great evils , in the midst of many advantages , have arisen out of the use of
伟大的 罪恶 , 在 这 中间 的 许多 优势 , 有 出现 出去 的 这 使用 的
[ˈpeɪpər] [ˈmʌni] ,
paper money ,
纸 钱 ,
纸币的使用在带来诸多好处的同时, 也带来了巨大的弊端。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [nɪˈɡlekt] [ʌv; əv] [ˈmeʒərz] [ʌv; əv] [sɪˈkjʊrəti] , [ɔːr] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [əˈdɑːp(ə)n] [ʌv; əv] [sʌt]
from the neglect of measures of security , or from the adoption of such
从 这 忽视 的 措施 的 安全 , 或者 从 这 采用 的 这样的
[æz; əz] [hæv; həv] [pruːvd] [fɔːls] .
as have proved false .
作为 有 已证实 错误的 .
由于忽视安全措施, 或者由于采用了已被证明是错误的措施。

[ˈɪfʊːz] [ʌv; əv] [ɪnkənˈvɜːrtəbl] [ˈpeɪpər] [ˈmʌni] [hæv; həv] [bɪn] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [ɪkˈstent] ,
Issues of inconvertible paper money have been allowed to a large extent ,
问题 的 不可转换 纸 钱 有 到过 允许 到 一个 大的 程度 ,
不可兑换纸币的发行在很大程度上是被允许的。

[ʌnˈɡɑːrdɪd] [baɪ] [ˈeni] [rɪˈstrɪk(ə)nz] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkwaːntəti] [ˈɪfʊːd] .
unguarded by any restrictions as to the quantity issued .
无人看守 经过 任何 限制 作为 到 这 数量 发布 .
发行数量不受任何限制。

[æz; əz] [ðə; ði] [ˈɪʃuːɪŋ] [ʌv; əv] [ˈpeɪpər] [ˈmʌni] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈprɑːfɪtəb(ə)] [ˈbɪznəs] ,
As the issuing of paper money is a profitable business ,
作为 这 发行 的 纸 钱 是 一个 有利可图 商业 ,
由于发行纸币是一项有利可图的业务,

[ðə; ði] [ˈɪfʊː] [ˈnæt(ə)rəli] [brɪˈkeɪm] [ɪkˈsesɪv] [wen] [ðə; ði] [tʃek] [ʌv; əv] [kənˈvɜːrtəbɪləti] [wʌz; wəz] [rɪˈmuːvd]
the issue naturally became excessive when the check of convertibility was removed
这 问题 自然 成为 过多的 什么时候 这 查看 的 可转换性 曾是 已移除
,
/
,
当取消可兑换性检查时, 这个问题自然而然地变得非常严重。

[waɪl] [ˈbæŋkɪŋ] [ˈkredit][wʌz; wəz][nɑ:t] [bækt] [baɪ] [səˈfɪ(ə)nt] [sɪˈkjʊrəti] .
while banking credit was not backed by sufficient security .
尽管 银行业 信用 曾是 不是 支持的 经过 充足的 安全 .

而银行信贷却没有足够的担保。

[ðə; ði] [ɪˈmi:diət] [ˈkɑ:nsɪkwensɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] superabundance93
The immediate consequences of a superabundance93
这 即时 结果 的 一个 superabundance93

过剩的直接后果93

[ʌv; əv] [ˈmʌni] [ɑ:r; ər] , [ə; eɪ][raɪz][ʌv; əv][ˈpraɪsɪz] , [æn; ən][ˌɔ:ltəˈreɪ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)nɪz] [ʌv; əv][ˈkɑ:ntræktɪs]
of money are , a rise of prices , an alteration in the conditions of contracts
的 钱 是 , 一个 上升 的 价格 , 一个 改造 在 这 状况 的 合同
,
,
,

货币贬值包括物价上涨和合同条款变更。

[ænd; ænd][ə; eɪ] [ˈkɑ:nsɪkwent] [ˈɪndʒəri][tu:; tə] [kəˈmɜ:rʃ(ə)l] [ˈkredit] .
and a consequent injury to commercial credit .
和 一个 后果 受伤 到 商业的 信用 .

并由此对商业信用造成损害。

[ɪts] [ʌlˈtɪriər] [ˈkɑ:nsɪkwensɪz] [ɑ:r; ər] , [ə; eɪ] [stɪl] [strɔ:ŋɡər] [ʃɑ:k] [tu:; tə] [kəˈmɜ:rʃ(ə)l] [ˈkredit] , [ðə; ði]
Its ulterior consequences are , a still stronger shock to commercial credit , the
它是 后方 结果 是 , 一个 仍然 更强 震惊 到 商业的 信用 , 这
[ɪkˈstensɪv] [ˈru:ɪn][ʌv; əv][ˌɪndɪˈvɪdʒuəlɪz] ,
extensive ruin of individuals ,
广泛的 废墟 的 个人 ,

其更深远的后果是，对商业信贷造成更强烈的冲击，以及大量个人破产。

[ænd; ænd][æn; ən] [ɪkˈsesɪv] [kənˈtrækʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɜ:rənsi] , [jet] [mɔ:r] [ɪnˈdʒʊriəs] [ðæn; ðən][ɪts]
and an excessive contraction of the currency , yet more injurious than its
和 一个 过多的 收缩 的 这 货币 , 然而 更多的 有害的 比 它是
[ɪkˈsesɪv] [ɪkˈspænʃ(ə)n] .
excessive expansion .
过多的 扩张 .

货币过度紧缩比货币过度扩张危害更大。

[ði:z] [iːˈvɔlz][əˈraɪz][frʌm; frəm] [ˈbaɪərz] [ænd; ænd] [ˈselər] [ˈberɪŋ] [æn; ən] [ʌnˈi:kwəl] [rɪˈleɪʃn] [tu:; tə][ðə; ði]
These evils arise from buyers and sellers bearing an unequal relation to the
这些 罪恶 出现 从 买家 和 卖家 轴承 一个 不等 关系 到 这
[ˈkwɑ:ntəti][ʌv; əv] [ˈmʌni] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɑ:rkɪt] .
quantity of money in the market .
数量 的 钱 在 这 市场 .

这些弊端源于买卖双方在市场上所拥有的资金数量不对等。

[ɪf] [ɔ:l][soʊld][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [bɔ:t] , [ænd; ænd][noʊ] [mɔ:r] ,
If all sold as much as they bought , and no more ,
如果全部 卖 作为 很多 作为 他们 买 , 和 不 更多的 ,

如果所有人的卖出数量都等于买入的数量，不多也不少，

[ænd; ænd] [ɪf] [ðə; ði][ˈpraɪsɪz][ʌv; əv][ɔ:l] [kəˈmɑ:dətɪz] [roʊz][ænd; ænd] [fel] [ɪn][ɪɡˈzækt] [prəˈpɔ:rʃ(ə)n] ,
and if the prices of all commodities rose and fell in exact proportion ,
和 如果 这 价格 的 全部 商品 玫瑰 和 跌倒 在 精确的 部分 ,
如果所有商品的价格都按完全相同的比例上涨或下跌，

[ɔːl]['ɪksʃtʃeɪndʒs] [wɒd] [biː; bi] [ə'fektɪd] [ə'laɪk][baɪ][ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɔːr][dɪmɪ'nuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [sə'plai]
all exchanges would be affected alike by the increase or diminution of the supply
全部 交易所 会 是 做作的 同样 经过 这 增加 或者 减少 的 这 供应
[ʌv; əv] ['mʌni] .
of money .
的 钱 .

货币供应量的增加或减少都会对所有交易产生同样的影响。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][æn; ən][ɪm'pɑːsəb(ə)] [keɪs] ; [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] ['eni] ['ækʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði] ['kɜːrənsi]
But this is an impossible case ; and therefore any action on the currency
但 这 是 一个 不可能的 案件 ; 和 所以 任何 行动 在 这 货币
[ɪn'vɑːlvz] ['ɪndʒəri][tuː; tə][sʌm; səm] ,
involves injury to some ,
涉及 受伤 到 一些 ,
但这根本不可能; 因此, 任何针对货币的行动都会对某些人造成损害。

[waɪl] [aɪ 'tiː] [ə'fɔːrdz] [əd'væntɪdʒ] [tuː; tə] ['lʌðər] .
while it affords advantage to others .
尽管 它 提供 优势 到 其他的 .
虽然这给其他人带来了优势。

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ɔːr] [ɪk'sesɪv] [kən'trækʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɜːrənsi] [prə'duːsəz, prə'duːsɪz][sʌm; səm] [ɪ'fekts]
A sudden or excessive contraction of the currency produces some effects
一个 突然 或者 过多的 收缩 的 这 货币 产 一些 效果
[ɪg'zæktli][ðə; ði] [rɪ'vɜːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ɔːr] [ɪk'sesɪv] [ɪk'spænʃ(ə)n] .
exactly the reverse of the effects of a sudden or excessive expansion .
确切地 这 撤销 的 这 效果 的 一个 突然 或者 过多的 扩张 .
货币突然或过度收缩所产生的某些影响, 与货币突然或过度扩张所产生的影响正好相反。

[aɪ 'tiː] ['ləʊə] ['praɪsɪz][ænd; ənd] [vɪ'ʃiːeɪts] ['kɑːntræktɪs] , [tuː; tə][ðə; ði] [bɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [kən'træktɪŋ]
It lowers prices and vitiates contracts , to the loss of the opposite contracting
它 下 价格 和 损害 合同 , 到 这 损失 的 这 对面的 承包
['pɑːrtɪ] .
party :
派对 .
它会降低价格, 破坏合同, 使合同另一方蒙受损失。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪn'flɪkʃn] [ʌv; əv] [rɪ'vɜːrs] [ɪ'vɔːlz] [dʌz] [nɑːt] ['kɑːmpenseɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['fɔːrmər] [ɪn'flɪkʃn] .
But the infliction of reverse evils does not compensate for the former infliction .
但 这 施加 的 撤销 罪恶 做 不是 补偿 为了 这 以前的 施加 .
但是, 以牙还牙并不能弥补先前的伤害。

[ə; eɪ] ['sekənd] ['ækʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði] ['kɜːrənsi] , [ðʊʊ] [ʌnə'vɔɪdəbli] ['fɑːləʊɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] , [ɪz][nɑːt][ə; eɪ]
A second action on the currency , though unavoidably following the first , is not a
一个 第二 行动 在 这 货币 , 尽管 不可避免的 下列的 这 第一的, 是 不是 一个
[,repə'reɪʃ(ə)n] ,
reparation ,
赔偿 ,
虽然对货币采取的第二次行动不可避免地发生在第一次行动之后, 但这并非赔偿。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [nuː] [,mɪs'fɔːrtʃən] .
but a new misfortune .
但 一个 新的 不幸 .
但新的不幸接踵而至。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['pɑːrtɪz] [,huː] [ɑːr; ər] [nəʊ] [ɪn'ɪtɪt; en'ɪtɪt][ɑːr; ər] ['seldəm] [ðə; ði] [seɪm] [ðæt] [wɜːr; wər]
Because the parties who are now enriched are seldom the same that were
因为 这 各方 WHO 是 现在 富含 是 很少 这 相同的 那 是
[ɪm'pɑːvəriʃt] [baɪ][ə; eɪ]['fɔːrmər] [tʃeɪndʒ] ,
impoverished by a former change ,
贫困 经过 一个 以前的 改变 ,
因为如今获益的一方, 很少是当年因变革而变得贫困的一方。

[ænd; ənd] [vaɪs] - ;
and vice versa ;
和 副 - ;

反之亦然；

[waɪl] [ɔ:l] [ˈsʌfər] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈɪndʒəri][tu:; tə] [kəˈmɜ:rj(ə)l] [ˈkredit] [wɪtʃ] [ˈfɑ:lʊz] [əˈpɑ:n] [ˈevri]
while all suffer from the injury to commercial credit which follows upon every
尽管 全部 遭受 从 这 受伤 到 商业的 信用 哪个 跟随 之上 每一个
[ˈɑ:rbitreri] [tʃeɪndʒ] .
arbitrary change .
随意的 改变 .

然而，每一次任意的改变都会对商业信用造成损害，所有人都会因此遭受损失。

[ɔ:l][ðə; ði][ˈi:vəlz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [əˈrɪzn] [frʌm; frəm] [ˈæktɪŋ] [ˌɑ:rbitrərəli][əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈkɜ:rənsi] [pru:v] [ðæt]
All the evils which have arisen from acting arbitrarily upon the currency prove that
全部 这 罪恶 哪个 有 出现 从 表演 任意地 之上 这 货币 证明 那
[noʊ] [sʌtʃ] [ˈɑ:rbitreri] [ˈækʃ(ə)n][kæn; kən] [rɪˈper] [pæst][ˈɪndʒəriz] ;
no such arbitrary action can repair past injuries ;
不 这样的 随意的 行动 能 维修 过去的 受伤 ;

任意干预货币所造成的种种弊端证明，任何任意干预都无法弥补过去的伤害；

[waɪl] [aɪˈti:][mʌst; məst] [ɪnˈevɪtəbli] [prəˈdu:s] [ˈfɜ:rðər] [ˈmɪstʃɪf] .
while it must inevitably produce further mischief .
尽管 它 必须 不可避免地 生产 更远 恶作剧 .

但这必然会造成进一步的危害。

[ðeɪ] [du:] [nɑ:t] [pru:v] [ðæt] [ˌlaɪəˈbɪləti][tu:; tə] [ˌflʌktʃuˈeɪʃn] [ɪz][æn; ən] [ɪnˈherənt] [ˈkwɑ:ləti][ʌv; əv][ˈpeɪpər]
They do not prove that liability to fluctuation is an inherent quality of paper
他们 做 不是 证明 那 责任 到 波动 是 一个 固有 质量 的 纸
[ˈmʌni] ,
money ,
钱 ,

它们并不能证明波动性是纸币固有的特性。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] metallic94
and that a metallic94
和 那 一个 metallic94

以及金属94

[ˈkɜ:rənsi] [ɪz] [ˈðerfɔ:r] [ðə; ði][best] [ˈsɜ:rkjəˌletɪŋ] [ˈmi:diəm] .
currency is therefore the best circulating medium .
货币 是 所以 这 最好的 循环 中等的 .

因此，货币是最好的流通媒介。

[ðeɪ] [du:] [pru:v] [ðæt] [kəˈmɜ:rj(ə)l] [pra:ˈsperəti] [dɪˈpendz] [ɑ:n][ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəl] [lɔ:z] [ʌv; əv] [dɪˈmænd]
They do prove that commercial prosperity depends on the natural laws of demand
他们 做 证明 那 商业的 繁荣 取决于 在 这 自然的 法律 的 要求
[ænd; ənd] [səˈplaɪ] [ˈbi:ɪŋ] [əˈlʌʊd] [tu:; tə][wɜ:rk] [ˈfri:li] [ɪn] [rɪˈleɪʃn] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsɜ:rkjəˌletɪŋ] [ˈmi:diəm] .
and supply being allowed to work freely in relation to the circulating medium .
和 供应 存在 允许 到 工作 自由 在 关系 到 这 循环 中等的 .

它们确实证明，商业繁荣取决于供求的自然规律能否在流通媒介中自由发挥作用。

[ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv] [sɪˈkjuəɪŋ] [ðer; ðər] [fʊl] [ɑ:pəˈreɪʃ(ə)n] [rɪˈmeɪn] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪˈsaɪdɪd] [əˈpɑ:n][ænd; ənd]
The means of securing their full operation remain to be decided upon and
这 方法 的 确保 他们的 满的 手术 保持 到 是 决定 之上 和
[traɪd] .
tried .
尝试 .

如何确保它们全面运行还有待确定和尝试。

[neɪʃəns] [ɪks'tʃeɪndʒ] [kə'mɑːdətɪz] [æz; əz] [ɪndɪ'vɪdʒuəlz] [duː] , [fɔːr; fər] ['mjuːtʃuəl] [ə,kɑːmə'deɪ(ə)n] ,
Nations exchange commodities as individuals do , for mutual accommodation ,
国家 交换 商品 作为 个人 做 , 为了 相互的 住宿 ,
国家之间像个人之间一样交换商品, 以求相互便利。

[iːtʃ] [ɪm'pɑːrtɪŋ] [ʌv; əv] [ɪts] [suːpər'fluːəti] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [,aɪ 'tiː] [ɪz] [dɪ'fɪ(ə)nt] .
each imparting of its superfluity to obtain that in which it is deficient .
每个 传授 的 它是 过剩 到 获得 那 在 哪个 它 是 不足 .
每个人都将自身的多余部分贡献出来, 以弥补自身的不足。

[ðə; ði] [ɪm'pɑːrtɪŋ] [ɪz] ['ðerfɔːr] ['oʊnli] [ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ] :
The imparting is therefore only a means of obtaining :
这 传授 是 所以 仅有的 一个 方法 的 获得 :
因此, 传授只是获取的一种手段:

[ɛkspɔːr'teɪʃn] [ɪz] [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [ɪmpɔːr'teɪʃn] — [ðə; ði] [end] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['træfɪk]
exportation is the means of obtaining importation — the end for which the traffic
出口 是 这 方法 的 获得 输入 — 这 结尾 为了 哪个 这 交通
[ɪz] [ɪnstitjuːtɪd] .
is instituted .
是 已设立 .
出口是获取进口的手段——进口是贸易往来的目的。

[ðə; ði] [ɪmpɔːr'teɪʃn] [ʌv; əv] ['mʌni] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['kʌntri] [wer] ['mʌni] [ɪz] [dɪ'fɪ(ə)nt] [ɪz] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [ɑːn]
The importation of money into a country where money is deficient is desirable on
这 输入 的 钱 进入 一个 国家 在哪里 钱 是 不足 是 理想 在
[ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l] [wɪtʃ] ['rendərz] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [ðə; ði] [sə'plɑɪ] [ʌv; əv] ['eni] [dɪ'fɪ(ə)nt] [kə'mɑːdətɪ] .
the same principle which renders desirable the supply of any deficient commodity .
这 相同的 原则 哪个 渲染 理想 这 供应 的 任何 不足 商品 .
向货币短缺的国家输入货币是可取的, 其原理与供应任何短缺商品是可取的原理相同。

[ðə; ði] [ɪmpɔːr'teɪʃn] [ʌv; əv] ['mʌni] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['kʌntri] [wer] ['mʌni] [ɪz] [na:t] [dɪ'fɪ(ə)nt] [ɪz] [noʊ] [mɔːr]
The importation of money into a country where money is not deficient is no more
这 输入 的 钱 进入 一个 国家 在哪里 钱 是 不是 不足 是 不 更多的
[dɪ'zaɪərəb(ə)l] [ðæn; ðən] [,aɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [kri'eɪt] [æn; ən] [ɪk'ses] [ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] [kə'mɑːdətɪ] .
desirable than it is to create an excess of any other commodity .
理想 比 它是 到 创造 一个 过量的 的 任何 其他 商品 .
向一个货币并不短缺的国家输入货币, 其必要性并不比制造任何其他商品的过剩更高。

[ðæt] ['mʌni] [ɪz] [ðə; ði] [kə'mɑːdətɪ] [moʊst] ['dʒen(ə)rəli] [bɔːt] [ænd; ænd] [soʊld] [ɪz] [noʊ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ɪts]
That money is the commodity most generally bought and sold is no reason for its
那 钱 是 这 商品 最多 一般来说 买 和 卖 是 不 原因 为了 它是
['biːɪŋ] [ə; eɪ] [mɔːr] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] ['ɑːrtɪk(ə)l] [ʌv; əv] [ɪmpɔːr'teɪʃn] [ðæn; ðən] [kə'mɑːdətɪz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [æz; əz]
being a more desirable article of importation than commodities which are as
存在 一个 更多的 理想 文章 的 输入 比 商品 哪个 是 作为
[mʌtʃ] ['waːntɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] [wɪtʃ] [ɪmpɔːrts] [,aɪ 'tiː] .
much wanted in the country which imports it .
很多 通缉 在 这 国家 哪个 进口 它 .
货币是买卖最广泛的商品, 但这并不意味着它比进口国同样需要的其他商品更受欢迎。

[ðæt] ['mʌni] [ɪz] [ðə; ði] [kə'mɑːdətɪ] [moʊst] ['dʒen(ə)rəli] [bɔːt] [ænd; ænd] [soʊld] [ɪz] [ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ɪts]
That money is the commodity most generally bought and sold is a reason for its
那 钱 是 这 商品 最多 一般来说 买 和 卖 是 一个 原因 为了 它是
['biːɪŋ] [ðə; ði] [kə'mɑːdətɪ] [fɪkst] [ə'pɑːn] [fɔːr; fər] ['meʒərɪŋ] [ðə; ði] ['relatɪv] [ə'maʊnts] [ʌv; əv] ['ʌðər]
being the commodity fixed upon for measuring the relative amounts of other
存在 这 商品 固定的 之上 为了 测量 这 相对的 金额 的 其他
['ɑːrtɪk(ə)l] [ʌv; əv] ['næʃ(ə)nəl] [ɪntər'tʃeɪndʒ] .
articles of national interchange .
文章 的 国家的 交汇处 .
货币是买卖最广泛的商品, 这也是它成为衡量其他国家交换商品相对数量的固定标准的原因。

[ˈmʌni] [ˈberɪŋ] [ˈdɪfrənt] [dɪˌnɑːmɪˈneɪ](ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [ˈtreɪdɪŋ] [ˈkʌntrɪz] ,
Money bearing different denominations in the different trading countries ,
钱 轴承 不同的 面额 在这 不同的 贸易 国家 ,
不同贸易国家流通的面额不同的货币

[ə; eɪ][kɑːmpjuˈteɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrelatɪv] [ˈvæljuːz][ʌv; əv] [ðɪːz] [dɪˌnɑːmɪˈneɪ](ə)n] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði]
a computation of the relative values of these denominations was made in the
一个 计算 的 这 相对的 值 的 这些 面额 曾是 制成 在 这
[ˈɪnfənsɪ] [ʌv; əv] [ˈkɑːmɜːrs] ,
infancy of commerce ,
婴儿期 的 商业 ,
在商业发展的初期, 人们就对这些面额的相对价值进行了计算。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ɪkˈsprest] [ɪn][tɜːrmz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [rɪˈteɪnd] [θruː] [ɔːl] [ˈtʃeɪndʒɪz] [ɪn][ðə; ði]
and the result expressed in terms which are retained through all changes in the
和 这 结果 表达 在 条款 哪个 是 保留 通过 全部 变化 在 这
[ˈvæljuː][ʌv; əv] [ðɪːz] [dɪˌnɑːmɪˈneɪ](ə)n] . -
value of these denominations . 95
价值 的 这些 面额 . -
结果以不受这些面额价值变化影响的术语表示。95

[ðə; ði][tɜːrm][baɪ] [wɪtʃ] , [ɪn] [iːtʃ] [ˈkʌntri] ,
The term by which , in each country ,
这 学期 经过 哪个 , 在 每个 国家 ,
在每个国家, 该术语指的是

[ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈiːkwəl] [prəˈpɔːr](ə)n] [wʌz; wəz] [ɪkˈsprest] [ɪz] [əˈdɑːptɪd] [æz; əz][ðə; ði] [fɪkst] [pɔɪnt] [ʌv; əv]
the original equal proportion was expressed is adopted as the fixed point of
这 原来的 平等的 部分 曾是 表达 是 已采用 作为 这 固定的 观点 的
[ˈmeʒərmənt] ,
measurement ,
测量 ,
原先的等比例关系被用作固定的测量点。

[kɔːld] [ðə; ði][pɑːr][ʌv; əv] [ɪksˈtʃeɪndʒ] ;
called the par of exchange ;
称为 这 帕 的 交换 ;
称为交换价;

[ænd; ʌnd] [ˈeni] [ˌveriˈeɪ](ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈrelatɪv] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtoʊt(ə)l] [ˈmʌni] [ˈdets] [ʌv; əv] [ˈtreɪdɪŋ]
and any variation in the relative amount of the total money debts of trading
和 任何 变化 在 这 相对的 数量 的 这 全部的 钱 债务 的 贸易
[neɪʃəns] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ][ˌveriˈeɪ](ə)n][frʌm; frəm][pɑːr] .
nations is called a variation from par .
国家 是 称为 一个 变化 从 帕 .
贸易国货币债务总额相对数量的任何变化都称为与平价的偏差。

[ðɪs] [ˌveriˈeɪ](ə)n][ɪz][ʌv; əv] [tuː] [kaɪndz] — [ˈnɑːmɪn(ə)][ænd; ʌnd] [ˈriːəl] .
This variation is of two kinds — nominal and real .
这 变化 是 的 二 种类 — 名义上的 和 真实的 .
这种变化有两种类型——名义上的和实际的。

[ðə; ði][ˈnɑːmɪn(ə)l][ˌveriˈeɪ](ə)n][frʌm; frəm][pɑːr][ɪz] [kɔːzd] [baɪ][æn; ən][ɔːltəˈreɪ](ə)n][ɪn][ðə; ði][ˈvæljuː][ʌv; əv][ðə; ði]
The nominal variation from par is caused by an alteration in the value of the
这 名义上的 变化 从 帕 是 导致 经过 一个 改造 在 这 价值 的 这
[ˈkɜːrənsɪ] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈkʌntri] ,
currency of any country ,
货币 的 任何 国家 ,
名义价值与面值的偏差是由任何国家货币价值的变化引起的。

[wɪtʃ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
which , of course ,
哪个 , 的 课程 ,

当然,

[dis'trɔɪz] [ðə; ði] ['relatɪv] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɪts] [dɪˌnɑ:mɪ'neɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪˌnɑ:mɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]
destroys the relative proportion of its denominations to the denominations of
摧毁 这 相对的 部分 的 它是 面额 到 这 面额 的
[ðə; ði] ['kɜ:rənsɪ] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['kʌntrɪz] ;
the currency of other countries ;
这 货币 的 其他 国家 ;

破坏了本国货币面额与其他国家货币面额的相对比例;

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t] [ə'fekt] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [kə'mɑ:dətɪz] [ɪks'tʃeɪndʒd] .
but it does not affect the amount of commodities exchanged .
但 它 做 不是 影响 这 数量 的 商品 交换 .

但这不会影响商品交易量。

[ðə; ði] ['ri:əl] [veri'eɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][pɑ:r] [teɪks] [pleɪs] [wen] ['eni] [tu:] ['kʌntrɪz] ['ɪmpɔ:rt] [rɪ'spektɪvli]
The real variation from par takes place when any two countries import respectively
这 真实的 变化 从 帕 需要 地方 什么时候 任何 二 国家 进口 分别
[mɔ:r] ['mʌni] [ænd; ənd] [les] [ʌv; əv] ['ʌðər] [kə'mɑ:dətɪz] ,
more money and less of other commodities ,
更多的 钱 和 较少的 的 其他 商品 ,

当两个国家分别增加货币进口量而减少其他商品进口量时, 就会出现真正的偏离平价的情况。

[ɔ:r] [les] ['mʌni] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ʌv; əv] ['ʌðər] [kə'mɑ:dətɪz] .
or less money and more of other commodities .
或者较少的 钱 和 更多的 的 其他 商品 .

或者减少货币支出, 增加其他商品支出。

[ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv][veri'eɪʃ(ə)n][ɪz] [ʃʊr] [tu:; tə] [kə'rekt] [ɪt'self] ,
This kind of variation is sure to correct itself ,
这 种类 的 变化 是 当然 到 正确的 本身 ,

这种波动肯定会自行纠正。

[sɪns] [ðə; ði] ['kʌntri] [wɪtʃ] [rə'si:vz, rɪ'si:vz, ri:'si:vz][ðə; ði]['lɑ:rdʒər] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['mʌni] [wɪl] [rɪ'tʃ:rn]
since the country which receives the larger proportion of money will return
自从 这 国家 哪个 接收 这 更大的 部分 的 钱 将要 返回
[aɪ 'ti:][fɔ:r; fər] ['ʌðər] [kə'mɑ:dətɪz] [wen] [aɪ 'ti:] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ][su:pər'flu:əti] ;
it for other commodities when it becomes a superfluity ;
它 为了 其他 商品 什么时候 它 变成 一个 过剩 ;

因为获得较多资金的国家会在资金过剩时将其兑换成其他商品;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntri] [wɪtʃ] [rə'si:vz, rɪ'si:vz, ri:'si:vz][ðə; ði] ['smɔ:lər] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['mʌni] [wɪl]
and the country which receives the smaller proportion of money will
和 这 国家 哪个 接收 这 较小的 部分 的 钱 将要
[ˈglædli] ['ɪmpɔ:rt] [mɔ:r] [æz; əz][aɪ 'ti:] [bɪ'kʌmz] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] .
gladly import more as it becomes deficient .
乐意 进口 更多的 作为 它 变成 不足 .

而获得资金比例较小的国家, 一旦资金短缺, 就会乐于进口更多资金。

[ðə; ði] ['ri:əl] [veri'eɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][pɑ:r][kæn; kən] ['nevər] , [ðerfɔ:r] , [ɪk'si:d] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n]['lɪmɪt] .
The real variation from par can never , therefore , exceed a certain limit .
这 真实的 变化 从 帕 能 绝不 , 所以 , 超过 一个 肯定 限制 .

因此, 实际偏差永远不会超过某个限度。

[ðɪs] ['lɪmɪt] [ɪz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [baɪ][ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv] ['sʌbstɪtjuːtɪŋ] [fɔːr; fər] [i:tʃ] ['ʌðər] ['met(ə)l] ['mʌni]
This limit is determined by the cost of substituting for each other metal money
这 限制 是 决定 经过 这 成本 的 替换 为了 每个 其他 金属 钱
[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ɪts] [reprɪ'zentətɪv] — [vɪz] . ,
and one of its representatives — viz . ,
和 一 的 它是 代表 — 即 . ;
这一限额由替代每种其他金属货币及其代表之一的成本决定——即,

[ðæt] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv][ˈpeɪpər] ['kɜːrənsɪ] [wɪt] [ɪz] [kɔːld] [bɪlz] [ʌv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] .
that species of paper currency which is called Bills of Exchange .
那 物种 的 纸 货币 哪个 是 称为 账单 的 交换 .
那种纸币被称为汇票。

[wen] [ðɪs] [ˌreprɪ'zentətɪv] [brɪ'kʌmz] [skers] [ɪn][prə'pɔːrʃ(ə)n] [tuː; tə] [kə'mɑːdətɪz] ,
When this representative becomes scarce in proportion to commodities ,
什么时候 这 代表 变成 稀少 在 部分 到 商品 ,
当这种代表物相对于商品而言变得稀缺时,

[ænd; ənd] [ˌðer'baɪ] [maʊnts] [ʌp] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈhaɪər] [ˈvæljuː][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˌreprɪ'zentɪd] ['met(ə)l] ['mʌni] ,
and thereby mounts up to a higher value than the represented metal money ,
和 从而 安装 向上 到 一个 更高 价值 比 这 代表 金属 钱 ,
因此, 其总价值高于所代表的金属货币。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv] [trænz'mɪʃ(ə)n] ['ædɪd] , ['met(ə)l] ['mʌni] [ɪz] [trænz'mɪtɪd] [æz; əz][ə; eɪ]
with the cost of transmission added , metal money is transmitted as a
和 这 成本 的 传播 额外 , 金属 钱 是 传输 作为一个
[ˈsʌbstɪtuːt] [fɔːr; fər] [bɪlz] [ʌv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,
substitute for bills of exchange ,
代替 为了 账单 的 交换 ,
加上传输成本后, 金属货币被用来代替汇票进行传输。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɪz] [rɪ'vɜːrst] , [ænd; ənd] [rɪ'stɔːrd] [tuː; tə][pɑːr] .
and the course of exchange is reversed , and restored to par .
和 这 课程 的 交换 是 反转 , 和 恢复 到 帕 .
汇率走势逆转, 恢复到正常水平。

['iːv(ə)n][ðə; ði][reɪndʒ][ʌv; əv][ˌveri'eɪʃ(ə)n] [ə'bʌv] [dɪ'skraɪbd] is96
Even the range of variation above described is96
甚至 这 范围 的 变化 多于 描述 is96
即使是上述变化范围也高达96

[mʌtʃ] [kən'træktɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˌɑːpə'eɪʃənz] [ʌv; əv] ['diːlɜːz] [ɪn] [bɪlz] [ʌv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,
much contracted by the operations of dealers in bills of exchange ,
很多 合同 经过 这 运营 的 经销商 在 账单 的 交换 ,
受汇票交易商业业务的影响而大幅缩减,

[huː] ['iːkwəlaɪz] [ðer; ðər][ˈvæljuː][baɪ] [trænz'mɪtɪŋ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ɔːl] ['kʌntrɪz] [frʌm; frəm][ˈpleɪsɪz] [wer]
who equalize their value by transmitting those of all countries from places where
WHO 均衡 他们的 价值 经过 传输 那些 的 全部 国家 从 地方 在哪里
[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'bʌndənt] [tuː; tə][ˈpleɪsɪz] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [skers] .
they are abundant to places where they are scarce .
他们 是 丰富 到 地方 在哪里 他们 是 稀少 .
他们通过将各国资源从资源丰富的地区传递到资源匮乏的地区, 来均衡资源的价值。

[ə; eɪ][self] - ['bælənsɪŋ] ['paʊər] ['biːɪŋ] [ðʌs] [ɪn'herənt] [ɪn][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [kə'mɜːrʃ(ə)l]
A self - balancing power being thus inherent in the entire system of commercial
一个 自己 - 平衡 力量 存在 因此 固有 在 这 全部的 系统 的 商业的
[ɪks'tʃeɪndʒ] ,
exchange ,
交换 ,
因此, 整个商业交换体系中固有着一种自我平衡的力量。

[ɔ:l] [æprɪ'hensjənz] [ə'baʊt][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][ɪts] [ʌnɪm'pi:dið] [ɑ:pə'reɪ](ə)n][ɑ:r; ər][əb'sɜ:rd] .
all apprehensions about the results of its unimpeded operation are absurd .
全部 担忧 关于 这 结果 的 它是 畅通 手术 是 荒诞 .

所有关于其不受阻碍运行可能造成的后果的担忧都是荒谬的。

[ðə; ði] ['kraɪɪŋ] [fɪ'lɒsəfəz] [ʌv; əv][ɔ:l] [taɪmz] [hæv; həv] [mɔ:nd] ['oʊvər][ðə; ði] [pɜ:rtɪn'æsəti] [ʌv; əv] [men]
The crying philosophers of all times have mourned over the pertinacity of men
这 哭泣 哲学家 的 全部 时代 有 哀悼 超过 这 坚韧 的 男人
[ænd; ənd][ʌv; əv] [neɪʃəns][ɪn] ['klɪŋɪŋ] [tu:; tə] ['erərz] [θru:] [ɔ:l][ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ðens] [ɜ'aɪzɪŋ] ;
and of nations in clinging to errors through all the sufferings thence arising ;
和 的 国家 在 依恋 到 错误 通过 全部 这 苦难 因此 产生 ;

历代悲恸的哲学家都曾哀叹，人类和民族执迷不悟，坚持错误观念，以至于遭受种种苦难；

[ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] ['bi:ɪŋ] [ə'skraɪbd][tu:; tə] " [feɪt] , [ɔ:r] ['prɑ:vɪdəns] , [ɔ:r] ['sʌmθɪŋ] ,
the suffering being ascribed to " fate , or Providence , or something ,
这 痛苦 存在 归因于 到 " 命运 , 或者 普罗维登斯 , 或者 某物 ,
将苦难归咎于“命运、天意或其他什么”，

" — [tu:; tə] ['eni] [θɪŋ] ['ræðər] [ðæn; ðən][tu:; tə][ðer; ðər] ['feɪvərɪt] ['erərz] .
" — to any thing rather than to their favourite errors .
" — 到 任何 事物 相当 比 到 他们的 最喜欢的 错误 .
——宁愿做任何事，也不愿犯他们最喜欢的错误。

[ðə; ði] ['læfɪŋ] [fɪ'lɒsəfəz] ['kæna:t] [dɪ'naɪ] [ðɪs] ; [bʌt; bət] , ['lʊkɪŋ] ['fɑ:rðər] , [ðeɪ] [si:] [ðæt] ,
The laughing philosophers cannot deny this ; but , looking farther , they see that ,
这 笑 哲学家 不能 否定 这 ; 但 , 寻找 更远 , 他们 看 那 ,
那些嘲笑的哲学家们无法否认这一点；但是，如果他们看得更远一些，就会发现：

['erər] [baɪ] ['erər] ['bi:ɪŋ] [ɪk'splɒʊdɪd][æt; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ] ,
error by error being exploded at length ,
错误 经过 错误 存在 爆炸了 在 长度 ,
错误接踵而至，最终导致一系列错误被彻底揭露。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] ['klɪrli] [si:n] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] ['sʌfərɪŋ] ,
there is no return to that which is clearly seen to be the cause of suffering ,
那里 是 不 返回 到 那 哪个 是 清楚地 已见 到 是 这 原因 的 痛苦 ,
没有办法回到那些显而易见是痛苦根源的事物上去。

— [ən'les] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪksperɪ'ment(ə)l] [brɪ:f] [rɪ'tɜ:rn] [æz; əz][kæn; kən]['oʊnli] [sɜ:rv] [tu:; tə][kən'fɜ:rm][ðə; ði]
— unless such an experimental brief return as can only serve to confirm the
— 除非 这样的 一个 实验 简短的 返回 作为 能 仅有的 服务 到 确认 这
[tru:θ] .
truth .
真相 .

除非进行一次短暂的实验性回归，而这次回归只能起到证实真相的作用。

['kɑ:mɜ:rs] [hæz; həz] [naʊ] [bɪn] [ɪnstitju:tɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][bɔ:ŋgər] [sək'se(ə)n] [ʌv; əv]['eɪdʒɪz][ðæn; ðən]
Commerce has now been instituted for a longer succession of ages than
商业 有 现在 到过 已设立 为了 一个 更长 演替 的 年龄 比
[wi:; wi][hæv; həv] ['eni] [dɪ'stɪŋkt] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] ;
we have any distinct knowledge of ;
我们 有 任何 清楚的 知识 的 ;

商业的建立历史比我们所能确切了解的要长得多；

— ['evər] [sɪns] [ðə; ði][fɜ:rst] [ru:t] - ['dɪgər] [ɪks'tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz]['vedʒtəb(ə)l] [fu:d] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [geɪm] [ʌv; əv]
— ever since the first root - digger exchanged his vegetable food for the game of
— 曾经 自从 这 第一的 根 - 挖掘机 交换 他的 蔬菜 食物 为了 这 游戏 的
[ðə; ði][fɜ:rst] ['spɔ:rtsmən] .
the first sportsman .
这 第一的 运动员 .

——自从第一个挖根的人用他的蔬菜换取了第一个运动员的游戏以来。

[frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [tɪl] [naʊ] ,
From that time till now ,
从 那 时间 直到 现在 ,

从那时到现在，

[æn; ən] ['erər] [hæz; həz] [səb'sɪstɪd] [ə'mʌŋ] [ɔ:l] ['klæsɪz] [ʌv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒər] [wɪtʃ] [hæz; həz] [kɔ:zd]
an error has subsisted among all classes of exchangers which has caused
一个 错误 有 生存 之中 全部 课程 的 交换器 哪个 有 导致
[ɪ'nʌf] [ʌv; əv][praɪ'veɪ](ə)n] ,
enough of privation ,
足够的 的 匮乏 ,

各类交易所都存在一种错误，这种错误已经造成了足够的匮乏。

[ʌv; əv] [ɪl] - [wɪl] , [ʌv; əv] [ə'preʃn] [ænd; ənd] [frɔ:d] , [ʌv; əv][wɔ:r] , ['pestɪləns] [ænd; ənd] ['fæmɪn] ,
of ill - will , of oppression and fraud , of war , pestilence and famine ,
的 患病的 - 将要 , 的 压迫 和 欺诈罪 , 的 战争 , 瘟疫 和 饥荒 ,
[fɪl'ɒsəfəz] ,
充满恶意、压迫和欺诈、战争、瘟疫和饥荒的 ,

[tu:; tə][ˈdʒʌstɪfaɪ][ðə; ði] [terz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [b:ŋ] [treɪn] [ʌv; əv] ['kraɪɪŋ] [fɪ'ləsəfəz] .
to justify the tears of a long train of crying philosophers .
到 证明合法 这 眼泪 的 一个 长的 火车 的 哭泣 哲学家 .
[fɪl'ɒsəfəz] ,
为一长串哭泣的哲学家的眼泪辩解。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['erər] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'tektɪd] .
But the error has been detected .
但 这 错误 有 到过 检测到 .

但错误已被检测到。

[fɪ'ləsəfəz] [hæv; həv][leɪd][ðer; ðər][ˈfɪŋgər][ə'pɑ:n][,aɪ 'ti:] ; [ðə; ði] [pres] [hæz; həz] [dɪ'naunst] [,aɪ 'ti:] ;
Philosophers have laid their finger upon it ; the press has denounced it ;
哲学家 有 铺设 他们的 手指 之上 它 ; 这 按 有 谴责 它 ;
[fɪl'ɒsəfəz] ,
哲学家们对此进行了批判；媒体对此进行了谴责；

['senəts] [ɑ:r; ər] [prɪ'peərɪŋ] [tu:; tə] [eksəkə'mju:nɪkeɪt] [,aɪ 'ti:] ; and97
senates are preparing to excommunicate it ; and97
参议院 是 准备 到 破门 它 ; and97
[fɪl'ɒsəfəz] ,
参议院正准备将其逐出教会； 97

[ɪts] [du:m] [ɪz] [si:ld] .
its doom is sealed .
它是 厄运 是 密封 .

它的末日已经注定。

[ðɪs] ['erər] [ɪz] , — [ðæt] ['kɑ:mɜ:rs] [ɪz][də'rektli; da'rektli] [prə'dʌktɪv] .
This error is , — that commerce is directly productive .
这 错误 是 , — 那 商业 是 直接地 生产力 .

这个错误在于认为商业活动直接具有生产性。

[hens] [ɜ:'aɪzɪz][ðə; ði] [bɪ'li:f] , [ðæt] [ɪf] [wʌŋ][ˈpɑ:rtɪ] [geɪnz][baɪ] ['kɑ:mɜ:rs] , [ə'nʌðər] [mʌst; məst] [lu:z] ;
Hence arises the belief , that if one party gains by commerce , another must lose ;
因此 出现 这 信仰 , 那 如果 一 派对 收益 经过 商业 , 其他 必须 失去 ;
[fɪl'ɒsəfəz] ,
因此产生了这样一种信念：如果一方通过商业获利，另一方必然受损；

[ænd; ənd] [hens] [hæv; həv] [ə'rɪzn] [ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv]['klænzmən] [tu:; tə] [kən'faɪn] [ðer; ðər]['ɪks'tʃeɪndʒs]
and hence have arisen the efforts of clansmen to confine their exchanges
和 因此 有 出现 这 努力 的 氏族成员 到 局限 他们的 交易所
[wɪ'ðɪn] [ðer; ðər] [oʊn] [klæn] ;
within their own clan ;
之内 他们的 自己的 氏族 ;
[fɪl'ɒsəfəz] ,
因此，氏族成员便开始努力将交流限制在自己的氏族内部；

[ʌv; əv] ['vɪlɪdʒəz] [wɪ'ðɪn] [ðer; ðər] [oʊn] ['vɪlɪdʒ] ; [ʌv; əv] ['sɪtəznz] [wɪ'ðɪn] [ðer; ðər] [oʊn] [steɪt] ;
of villagers within their own village ; of citizens within their own state ;
的 村民们 之内 他们的 自己的 村庄 ; 的 公民 之内 他们的 自己的 状态 ;
村民在其村庄内；公民在其国家内；

[ʌv; əv][ə; eɪ]['neiʃ(ə)n] [wɪ'ðɪn] [ɪts] [oʊn] ['empaɪər] .
of a nation within its own empire .
的 一个 国家 之内 它是自己的 帝国 .
一个国家在其帝国境内。

[hens] [aɪ'ti:] [ɜ'aɪzɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][wʌn] ['dɪstrɪkt] [hæv; həv] [bɪn] [ə'freɪd] [tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ]
Hence it arises that the inhabitants of one district have been afraid to enjoy
因此 它 出现 那 这 居民 的 一 区 有 到过 害怕的 到 享受
[ðə; ði] [prə'dʌkʃənz] [ʌv; əv] ['eni] [ʌðər] ['dɪstrɪkt] ,
the productions of any other district ,
这 作品 的 任何 其他 区 ,
因此，一个地区的居民不敢享用其他地区的产品。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [du:md] [baɪ][ðer; ðər] ['rʊlər] [tu:; tə][paɪn][ænd; ənd][daɪ][ɪn]
and that they have been doomed by their rulers to pine and die in
和 那 他们 有 到过 注定失败 经过 他们的 统治者 到 松树 和 死 在
[ə'keɪzən(ə)] [dɜ:rθ] ,
occasional dearth ,
偶然 匮乏 ,
他们被统治者注定要忍受时常的饥荒，最终痛苦地死去。

[ænd; ənd][tu:; tə] ['kwɑ:rəl] [wɪð; wɪθ] [ə'keɪzən(ə)] [su:pərə'bʌndəns] [wen] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv][hæd; həd]
and to quarrel with occasional superabundance when they might have had
和 到 争吵 和 偶然 过多 什么时候 他们 可能 有 有
['plenti] [ɪn][ðə; ði][wʌn] [keɪs] ,
plenty in the one case ,
很多 在 这 一 案件 ,
并且，在某种情况下，他们本可能拥有充足的资源，但对偶尔的过剩提出异议。

[ænd; ənd][æn; ən]['ɪnflʌks][ʌv; əv] [nu:] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɪn][ðə; ði] [ʌðər] .
and an influx of new enjoyments in the other .
和 一个 流入 的 新的 享受 在 这 其他 .
而另一方则涌现出大量新的乐趣。

[hens] [hæv; həv] [ə'rɪzn] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['hʌmbliŋ] [si:nz] [ʌv; əv]['hju:mən][vaɪs] [wɪtʃ]
Hence have arisen some of the most humbling scenes of human vice which
因此 有 出现 一些 的 这 最多 令人谦卑 场景 的 人类 副 哪个
[hæv; həv] [dɪs'greɪst] [ðə; ði] ['spi:ʃi:z] .
have disgraced the species .
有 蒙羞的 这 物种 .
因此，出现了一些最令人发指的人类罪恶行径，给人类蒙羞。

[ðə; ði] [ə'trouʃəs] ['præktɪs] [ʌv; əv] ['rekiŋ] [wʌz; wəz] ['fɔ:rmərli] [pər'su:d] , [na:t]['oʊnli][æz; əz][ə; eɪ] ['meθəd]
The atrocious practice of wrecking was formerly pursued , not only as a method
这 极其恶劣 实践 的 破坏 曾是 以前 追击 , 不是 仅有的 作为 一个 方法
[ʌv; əv] ['rɑ:bəri] ,
of robbery ,
的 抢劫 ,
过去，破坏船只这种骇人听闻的做法，不仅被用作一种抢劫手段，

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [ɪm'peəriŋ] [ðə; ði] [kə'mɜ:r(ə)] ['ri:sɔ:rsɪz] [ʌv; əv] ['fɔ:rənərz] .
but as a means of impairing the commercial resources of foreigners .
但 作为 一个 方法 的 损害 这 商业的 资源 的 外国人 .
但这是削弱外国人商业资源的一种手段。

[ðer; ðær][wʌz; wəz] [kə'naɪvəns] [æt; ət]['paɪləts] [hu:] [ræn][ə; eɪ] [rɪtʃ] [ˈves(ə)l][ə'pɑ:n]['rɑ:ks] ;
There was connivance at pilots who ran a rich vessel upon rocks ;
那里 曾是 共谋 在 飞行员 WHO 跑 一个 富有的 血管 之上 岩石 ;
有人串通起来，让载满货物的船只触礁沉没；

[ænd; ænd] [prə'tekʃn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ˈpi:p(ə)l] [hu:] [geɪv] [ðer; ðær] [ɪg'zɜ:ʃənz] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ]
and protection for the country people who gave their exertions to destroy
和 保护 为了 这 国家 人们 WHO 给予 他们的 努力 到 破坏
[ɪn'sted] [ʌv; əv][tu:; tə] [seɪv] .
instead of to save .
反而 的 到 节省 .

保护那些竭尽全力去破坏而不是去拯救的国家人民。
[ɪf] [ðə; ði][ˈkɑ:rgoʊ] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈbɑ:təm] , [ˈsʌmθɪŋ] [wʌz; wəz][sə'pouzd; sə'pouzɪd][tu:; tə][bi:; bi]
If the cargo went to the bottom , something was supposed to be
如果 这 货物 去 到 这 底部 , 某物 曾是 据称 到 是
[geɪnd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
gained to the country ,
获得 到 这 国家 ,

如果货物沉入海底，国家应该会从中获益。
[ðoʊ] [ðoʊz] [hu:] [lʊkt] [ə'pɑ:n][ðə; ði][dɪ'zæstər][wɜ:r; wər] [dɪsə'pɔɪntɪd] [ʌv; əv][ðer; ðær] [ˈplʌndər] .
though those who looked upon the disaster were disappointed of their plunder .
尽管 那些 WHO 看起来 之上 这 灾难 是 失望的 的 他们的 掠夺 .

虽然那些目睹灾难的人对他们的掠夺感到失望。
[nekst] [keɪm] [ðə; ði] [rɪ'dɪkjələs] [ænd; ænd][ˈkru:əl] [ˈpræktɪs] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈeɪliənz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ˈkɑ:mɜ:rs]
Next came the ridiculous and cruel practice of making aliens engaged in commerce
下一个 来了 这 荒谬的 和 残忍的 实践 的 制作 外星人 已订婚的 在 商业
[ˈænsərəb(ə)l] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈdets] [ænd; ænd] [ə'fensɪz] [ʌv; əv] [i:tʃ] [ˈʌðər] ;
answerable for the debts and offences of each other ;
可回答的 为了 这 债务 和 罪行 的 每个 其他 ;

接下来出现了荒谬而残酷的做法，即让从事商业活动的外国人对彼此的债务和违法行为负责；
[ænd; ænd][æz; əz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][set] - [ɔ:f] [ə'genst] [ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]
and as a kind of set - off against the advantages which they were
和 作为 一个 种类 的 放 - 离开 反对 这 优势 哪个 他们 是
[sə'pouzd; sə'pouzɪd][tu:; tə] take98
supposed to take98
据称 到 take98

并以此抵消他们本应获得的优势98
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ə'mʌŋ] [hu:m] [ðeɪ] [lɪvd] ,
from the people among whom they lived ,
从 这 人们 之中 谁 他们 居住地 ,
来自他们所居住的人民，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kəm'peld] [tu:; tə] [peɪ] [mʌtʃ] [ˈheviərðən'er] [ˈdu:tɪz] [ðæn; ðən] [ˈneɪtɪvz] [fɔ:r; fər][ɔ:l][ˈɑ:rtɪk(ə)lz]
they were compelled to pay much heavier duties than natives for all articles
他们 是 被迫 到 支付 很多 较重 职责 比 本地人 为了 全部 文章
[ʌv; əv][ˈɪmpɔ:rt][ænd; ænd][ɪk'spɔ:rt; 'eksɔ:rt] .
of import and export .
的 进口 和 出口 .
他们被迫为所有进出口商品缴纳比本地居民高得多的关税。

[ðə; ði] [nə'sesəti] [ðʌs] [ə'ru:z][fɔ:r; fər] [kə'mɜ:rj(ə)l] [tri:tiz] [witʃ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'ʃʊr] [ðə; ði] ['seɪfti]
The necessity thus arose for commercial treaties which should ensure the safety
这 必要性 因此 出现 为了 商业的 条约 哪个 应该 确保 这 安全
[ænd; ənd][ˈpra:pər] [ˈtri:tmənt] [ʌv; əv] [kə'mɜ:rj(ə)l] [ˈeɪdʒənts] [wen] [ˈeni] [tu:] [ˈpaʊə-z] [ə'gri:d] [tu:; tə]
and proper treatment of commercial agents when any two powers agreed to
和 恰当的 治疗 的 商业的 代理人 什么时候 任何 二 权力 同意 到
[ɪks'tʃeɪndʒ] [gʊd] [ˈɒfəsəz, ˈɒfəsɪz] .
exchange good offices .
交换 好的 办公室 .
因此，有必要制定商业条约，以确保任何两个国家在相互斡旋时，商业代理人的安全和受到妥善对待。

[ˈedwərd] [i:] .
Edward II .
爱德华 二 .
爱德华二世

[meɪd] [æn; ən] [ə'gri:mənt] [wɪð; wɪθ] ['venɪs] [ðæt] [ɪts] ['mɜ:tʃənts] [ænd; ənd] ['mæɪnɪz] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi]
made an agreement with Venice that its merchants and mariners should be
制成 一个 协议 和 威尼斯 那 它是 商人 和 水手们 应该 是
[pər'mɪtɪd] , [fɔ:r; fər][ten] ['jɪrz] ,
permitted , for ten years ,
允许 , 为了 十 年 ,
与威尼斯达成协议，允许其商人和海员在十年内进行贸易活动。

[tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd][gʊʊ] , [ænd; ənd] [sel] [ðer; ðər] ['mɜ:rtʃəndaɪs] [ɪn] [sɪ'kjʊrəti] ,
to come and go , and sell their merchandise in security ,
到 来 和 去 , 和 卖 他们的 商品 在 安全 ,
他们可以自由出入，并在安全的环境下出售商品。

[wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] ['i:ðər] [ðer; ðər] [pɜ:sənz] [ɔ:r] [gʊdʒ] [stɑ:pt] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ˈʌðər] ['pi:pəlz]
without having either their persons or goods stopped on account of other people's
没有 拥有 任何一个 他们的 人 或者 商品 停止 在 帐户 的 其他 人们的
[kraɪmz] [ɔ:r] ['dets] .
crimes or debts .
犯罪 或者 债务 .
不会因为其他人的犯罪或债务而导致其人身或货物被扣押。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˈpɑ:rj(ə)l][ˌri:læk'seɪʃ(ə)n] , — [sʌtʃ] [ˈnæroʊ] [ˈoʊpənɪŋz] [tu:; tə][ə; eɪ]
From the time of such partial relaxation , — such narrow openings to a
从 这 时间 的 这样的 部分的 松弛 , — 这样的 狭窄的 开口 到 一个
[ˈfɔ:rən] [treɪd] ,
foreign trade ,
外国的 贸易 ,
自这种部分放松——即对外贸易采取如此狭窄的开放政策——以来，

— [ðə; ði] ['wɒnts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌltɪtu:d] [ʌv; əv] [i:tʃ] [ˈsɪvəlaɪzd] [ˈpi:p(ə)l][hæv; həv] [fɔ:rst] [wʌn][ˈæftər]
— the wants of the multitude of each civilized people have forced one after
— 这 想要 的 这 民众 的 每个 文明 人们 有 强制 — 后
[ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbæɪərɪz] [reɪzd] [baɪ][ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈdʒeləsi] ,
another of the barriers raised by national jealousy ,
其他 的 这 障碍 提高 经过 国家的 妒忌 ,
——各个文明民族的大众需求迫使民族嫉妒所筑起的重重壁垒一个接一个地被拆除。

[waɪl] [ɔ:l] [ˈpɑ:rtɪz] [rɪ'meɪnd] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈerər] [ðæt] [ˈkɑ:mɜ:rs] [ɪz]
while all parties remained under the influence of the error that commerce is
尽管 全部 各方 剩余 在下面 这 影响 的 这 错误 那 商业 是
[də'rektli; daɪ'rektli] [prə'dʌktɪv] ,
directly productive ,
直接地 生产力 ,
尽管各方仍然受到商业直接生产这一错误观念的影响，

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔ:rs] [æn; ən] [əd'væntɪdʒ] [tu:; tə][bi:; bi] [dr'haid] [tu:; tə] ['enəmi] ,
and of course an advantage to be denied to enemies ,

和 的 课程 一个 优势 到 是 否认 到 敌人 ,
当然，这也是必须剥夺敌人的优势。

[ɪk'sept] [wen] [ə; eɪ] ['veri] [hɑ:rd] ['bɑ:rgən] [kæn; kən][bi:; bi] ['drɪvŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
except when a very hard bargain can be driven with them .

除了 什么时候 一个 非常 难的 便宜货 能 是 驱动 和 他们 .
除非能和他们进行非常苛刻的讨价还价。

[pər'hæps][ðə; ði][moʊst] ['kjʊriəs] ['spesɪmənz] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [ə'tempts] [æt; ət]['mju:tʃuəl] [əʊvə'ri:tɪŋ]
Perhaps the most curious specimens in existence of attempts at mutual overreaching

也许 这 最多 好奇的 标本 在 存在 的 尝试 在 相互的 过度扩张

或许是现存最奇特的相互越权行为的例证，

[ʌv; əv] [lə'bɔ:riəs] [ə'reɪndʒmənt] [tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [wʌt] [mʌst; məst]['hæt(ə)rəli] ['hæpən] ,
of laborious arrangement to secure what must naturally happen ,

的 费力的 安排 到 安全的 什么 必须 自然 发生 ,
费尽心思安排以确保自然而然发生的事情发生

[ænd; ənd][ʌv; əv][æn; ən] [ɪk'spensɪv] [ænd; ənd] [tə'rænɪk(ə)l] [æpə'rætəs] [fɔ:r; fər] [ə'tʃi:vɪŋ] [wʌt] [ɪz]
and of an expensive and tyrannical apparatus for achieving what is

和 的 一个 昂贵的 和 强横 设备 为了 实现 什么 是

[ɪm'pɑ:səb(ə)l] ,
impossible ,

不可能的 ,

以及一套昂贵而专制的机制，用来实现不可能的事情。

[meɪ] [bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] [trɪ:tɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪnfənsɪ] [ʌv; əv] ['kɑ:mɜ:rs] [tɪl] [naʊ] .
may be found in the commercial treaties from the infancy of commerce till now .

可能 是 成立 在 这 商业的 条约 从 这 婴儿期 的 商业 直到 现在 .
从商业诞生之初到今天，商业条约中都能找到相关内容。

[ðə; ði]['oʊnli][aɪ'di:ə] [wɪtʃ] ['nevər] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [strʌk] [ðə; ði][nɪ'ɡooʃi:;eɪtə-z][ɪz] , [ðæt] ['kɑ:mɜ:rs]
The only idea which never seems to have struck the negotiators is , that commerce

这 仅有的 主意 哪个 绝不 似乎 到 有 击 这 谈判者 是 , 那 商业

[ɪz]['væljuəb(ə)l] ,
is valuable ,

是 有价值的 ,

谈判者们似乎始终没有意识到，商业是有价值的。

— [nɑ:t][br'kəz, br'kɔ:z] [prə'dʌkʃn] [teɪks] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [mɪr] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [kə'mɑ:dətɪz] ,
— not because production takes place in the mere exchange of commodities ,

— 不是 因为 生产 需要 地方 在 这 仅仅 交换 的 商品 ,
——并非因为生产仅仅发生在商品交换的过程中，

— [bʌt; bət][br'kəz, br'kɔ:z] [sɪstə'mætɪk] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fə'sɪlɪteɪts] [ðə; ði] most99
— but because systematic exchange facilitates the most99

— 但 因为 系统 交换 促进 这 most99

——但因为系统性的交流最能促进99

[ɪk'stensɪv] [dr'vɪz(ə)n][ʌv; əv] ['leɪbər] [ænd; ənd][ðə; ði]['kloʊsɪst] [ɪ'kɑ:nəmi] [ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l] ,
extensive division of labour and the closest economy of capital ,

广泛的 分配 的 劳动 和 这 最接近 经济 的 首都 ,
劳动分工广泛，资本利用率极低。

— [æd'væntɪdʒɪz] [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [ʃerd] [baɪ][bəʊθ] [ɪf] [ɪk'spɪəriənst] [baɪ] ['iːðər][ʌv; əv][ðə; ði]
— **advantages which must be shared by both if experienced by either of the**
— 优势 哪个 必须 是 共享 经过 两个都 如果 经验丰富的 经过 任何一个 的 这
[eks'tʃeɪndʒɪŋ] [ˈpɑːrtɪz] .
exchanging parties .
交换 各方 .

—如果交换双方中的任何一方获得了优势，则双方必须共享这些优势。

[ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [ˈprɪnsəp(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [ˈʃuːmeɪkər] [meɪks] [noʊ][hæts] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hætər] [noʊ]
On the same principle that the shoemaker makes no hats , and the hatter no
在 这 相同的 原则 那 这 鞋匠 制作 不 帽子 , 和 这 制帽匠 不
[ʃuːz] ,
shoes ,
鞋 ,

按照鞋匠不做帽子，帽匠不做鞋子的道理，

[ænd; ənd] [ðæt] [bəʊθ][faɪnd][æn; ən] [əd'væntɪdʒ] [ɪn] [sə'plaɪɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] ,
and that both find an advantage in supplying each other ,
和 那 两个都 寻找 一个 优势 在 供应 每个 其他 ,

双方都能从相互供应中获得优势。

[wɪ'dəʊt] ['eni] [nuː] [ˈprɑːdʌkt] [zə'aɪzɪŋ] [frəm; frəm][ðə; ði] [mɪr] [ækt][ʌv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,
without any new product arising from the mere act of exchange ,
没有 任何 新的 产品 产生 从 这 仅仅 行为 的 交换 ,

并非仅仅通过交换行为就产生了任何新产品，

[ðə; ði] ['grəʊzɜːz] [ʌv; əv] [tiː] [ænd; ənd][ðə; ði] ['meɪkɜːz] [ʌv; əv] ['hɑːrdwɛr] [rɪ'spektɪvli] [ˈprɑːfɪt][baɪ] [sə'plaɪɪŋ]
the growers of tea and the makers of hardware respectively profit by supplying
这 种植者 的 茶 和 这 制造商 的 硬件 分别 利润 经过 供应
[iːtʃ] ['ʌðər] ;
each other ;
每个 其他 ;

茶叶种植者和五金制造商分别通过相互供应获利；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kæn; kən] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [æn; ən] [ɪntər'miːdiət] [klæs] , [ðə; ði] ['mɜːtʃənts] , —
and they can afford to employ an intermediate class , the merchants , —
和 他们 能 买得起 到 采用 一个 中间的 班级 , 这 商人 , —
[tuː; tə] [kən'dʌkt] [ðer; ðər] ['træfɪk] ,
to conduct their traffic ,
到 执行 他们的 交通 ,

他们有能力雇用中间阶层——商人——来开展贸易活动。

[sɪns] [ðeɪ] [kæn; kən][goʊ][ɑːn] [prɪ'peəriŋ] [ðer; ðər] [tiː] [ænd; ənd] ['graɪndɪŋ] [ðer; ðər] ['kʌtləri] ,
since they can go on preparing their tea and grinding their cutlery ,
自从 他们 能 去 在 准备 他们的 茶 和 研磨 他们的 刀具 ,

因为他们可以继续泡茶和磨刀，

[waɪl] [ðə; ði] [ˈprɑːses] [ʌv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɪz] ['biːɪŋ] [træn'sæktɪd] .
while the process of exchange is being transacted .
尽管 这 过程 的 交换 是 存在 已交易 .

在交易过程中。

[ðə; ði] ['seɪvɪŋ] [ʌv; əv][ˈkæpɪt(ə)l][ɪz][ˈmjuːtʃuəl][ˈʊːlsoʊ] .
The saving of capital is mutual also .
这 保存 的 首都 是 相互的 还 .

资本的节约也是相互的。

[aɪˈti:] [mʌst; məst] [biː; bi] [ˈmjuːtʃuəl] [ænd; ənd] [ɪnˈkælkjələbl̩] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈriːdʒənz] [ʌv; əv] [ðə; ði]
It must be mutual and incalculable as long as the regions of the
它 必须 是 相互的 和 不可估量 作为 长的 作为 这 地区 的 这
[ɜːrθ] [ˈdɪfər] [ɪn] [ðer; ðər] [prəˈdʌkʃənz] ,
earth differ in their productions ,
地球 不同 在 他们的 作品 ,
只要地球各地区的生产力存在差异, 这种影响就必然是相互的、不可估量的。

[ˈjiːldɪŋ] [ə; eɪ] [suːpərəˈbʌndəns] [ɪn] [wʌn] [pleɪs] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [ˈnesəsəri] [ɔːr] [ˈkʌmfərt] [wɪtʃ] [ɪz] [rer]
yielding a superabundance in one place of some necessary or comfort which is rare
屈服 一个 过多 在 一 地方 的 一些 必要的 或者 舒适 哪个 是 稀有的
[ɪn] [əˈnʌðər] .
in another .
在 其他 .
在一个地方出现大量在另一个地方稀缺的必需品或舒适用品。

[noʊ] [kəˈmɜːrʃ(ə)l] [ˈtriːti] [berz] [ðə; ði] [liːst] [ˈrefrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈɑːbvɪəs] [ˈfaɪn(ə)l] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [ɔːl]
No commercial treaty bears the least reference to the obvious final purpose of all
不 商业的 条约 熊 这 至少 参考 到 这 明显的 最终的 目的 的 全部
[ˈkɑːmɜːrs] ;
commerce ;
商业 ;
没有任何商业条约提及所有商业活动的最终目的;

— [ðæt] [ðə; ði] [ˈɡretɪst] [ˈnʌmbər] [jæl; jəl] [əbˈteɪn] [ðə; ði] [ˈlɑːrdʒɪst] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [ɪnˈdʒɔɪmənt] [æt; ət] [ðə; ði]
— **that the greatest number shall obtain the largest amount of enjoyment at the**
— 那 这 最 数字 将 获得 这 最大 数量 的 享受 在 这
[liːst] [kɔːst] .
least cost .
至少 成本 .
——使最多的人以最小的成本获得最大的享受。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌrekəɡˈnɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈʌltɪmət] [ˈprɪnsəp(ə)l] [wʊd] , [ɪnˈdiːd] ,
Such a recognition of the ultimate principle would , indeed ,
这样的 一个 认出 的 这 最终的 原则 会 , 的确 ,
对这一终极原则的这种认识, 的确会.....

[biː; bi] [ɪnˌkənˈsɪstənt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈveri] [ɪɡˈzɪstəns] [ʌv; əv] [kəˈmɜːrʃ(ə)l] [ˌtriːˈtiːz] ,
be inconsistent with the very existence of commercial treaties ,
是 不一致 和 这 非常 存在 的 商业的 条约 ,
与商业条约本身的存在相矛盾,

[ɪkˈsept] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [ðeɪ] [rɪˈleɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈpɜːrsən(ə)l] [prəˈtekʃn] [ʌv; əv] [ˈtreɪdərz] .
except as far as they relate to the personal protection of traders .
除了 作为 远的 作为 他们 涉及 到 这 个人的 保护 的 交易员 .
除非涉及交易者的个人保护。

[bʌt; bət] ,
But ,
但 ,
但,

[waɪl] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ˈkʌntri] [hæv; həv] [ˈʃʊn] [ðə; ði] [moʊst] [dɪˈsaɪdɪd] [ɪnˌklɪˈneɪ(ə)n] [tuː; tə]
while the people of each country have shown the most decided inclination to
尽管 这 人们 的 每个 国家 有 所示 这 最多 决定 倾角 到
[əbˈteɪn] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [ˈkænɑːt] [prəˈduːs] [æt; ət] [hoʊm] ,
obtain more and more of what they cannot produce at home ,
获得 更多的 和 更多的 的 什么 他们 不能 生产 在 家 ,
尽管各国人民都表现出了最坚定的倾向, 即获取越来越多他们在国内无法生产的东西,

[ðə; ði][eɪm][ʌv; əv] [ˈɡʌvənmənts] , [ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəli][ʌv; əv] [ˈmɜ:tʃənts] ,
the aim of governments , and generally of merchants ,
这 目的 的 政府 , 和 一般来说 的 商人 ,
政府的目标, 以及一般商人的目标,

[hæz; həz] [bɪn] [tu;; tə] [sel] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)][tu;; tə] [ˈʌðər] [neɪʃəns] ; [tu;; tə] [teɪk] [frʌm; frəm]
has been to sell as much as possible to other nations ; to take from
有 到过 到 卖 作为 很多 作为 可能的 到 其他 国家 ; 到 拿 从
[ðəm; ðəm] as100
them as100
他们 as100

一直以来, 都是尽可能多地向其他国家销售; 从他们那里掠夺100%。

[ˈlɪt(ə)][æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)][bʌt; bət] [ˈmʌni] ; [ænd; ənd][tu;; tə][get][ðə; ði] [ˈɡretɪst] [ˈpɑ:səb(ə)][ˈkwɑ:ntəti][ʌv; əv]
little as possible but money ; and to get the greatest possible quantity of
小的 作为 可能的 但 钱 ; 和 到 得到 这 最 可能的 数量 的
[ðæt] .
that .
那 .

除了金钱以外, 什么都不要; 并且要获得尽可能多的金钱。

[ɪn] [ˈfɜ:rðərəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [vju:] , [ˈmʌni] [hæz; həz] [bɪn] [ˈteɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈpi:p(ə)][æt; ət][lɑ:rdʒ] ,
In furtherance of this view , money has been taken from the people at large ,
在 进一步 的 这 看法 , 钱 有 到过 已采取 从 这 人们 在 大的 ,
为了推行这种观点, 政府从广大民众手中夺取了资金。

[ænd; ənd][ˈɡɪv(ə)n][tu;; tə][ðər; ðər] [ˈmɜ:tʃənts] [tu;; tə] [tempt] [ðəm; ðəm][tu;; tə][ɡoʊ][ænd; ənd] [sel] [æt; ət][ə; eɪ]
and given to their merchants to tempt them to go and sell at a
和 给定 到 他们的 商人 到 诱惑 他们 到 去 和 卖 在 一个
[bɜ:s] ,
loss ,
损失 ,

并分发给商贩, 引诱他们亏本出售商品。

[ˈræðər] [ðæn; ðən][nɑ:t][get][həʊld][ʌv; əv] [ˈfɜ:rən] [ˈmʌni] ; [ænd; ənd] [əˈɡen] ,
rather than not get hold of foreign money ; and again ,
相当 比 不是 得到 抓住 的 外国的 钱 ; 和 再次 ,
而不是无法获得外汇; 而且,

[ˈmʌni] [hæz; həz] [bɪn] [ɪɡˈzæktɪd][frʌm; frəm] [ˈfɜ:rənərz] [hu:] [kʌm] [tu;; tə] [sel] [ðər; ðər] [ɡʊdz] [ɪn]
money has been exacted from foreigners who come to sell their goods in
钱 有 到过 索取 从 外国人 WHO 来 到 卖 他们的 商品 在
[ˈaʊər; ɑ:r][pɔ:rts] .
our ports .
我们的 端口 .

我们向来港口出售货物的外国人征收了费用。

[ˈnʌθɪŋ] [ɪz] [geɪnd] [baɪ] [ðɪs] [tu;; tə][ðə; ði][ˈneɪʃ(ə)n] ,
Nothing is gained by this to the nation ,
没有什么 是 获得 经过 这 到 这 国家 ,
这样做对国家没有任何好处。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈfɜ:rənərz] [mʌst; məst][bi;; bi] [rɪˈpeɪd] [ði:z] [ˈdu:tɪz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][kɔ:st][ʌv; əv]
as the foreigners must be repaid these duties as well as the cost of
作为 这 外国人 必须 是 已偿还 这些 职责 作为 出色地 作为 这 成本 的
[ðər; ðər][ˈɑ:rtɪk(ə)lɪz] ;
their articles ;
他们的 文章 ;
因为必须向外国人偿还这些税款以及他们物品的费用;

[ænd; ənd][,aɪˈtiː][ɪz] [klɪr] [tuː; tə] [ˈevri] [əbˈzɜːrvər] [həʊ] [mʌtʃ] [ɪz][lɔːst][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [ˈpɑːrtiz] [kənˈsɜːrnd]
and it is clear to every observer how much is lost to all the parties concerned
和 它 是 清除 到 每一个 观察员 如何 很多 是 丢失的 到 全部 这 各方 担心的

.
:
.

每个观察者都能清楚地看到，所有相关方都损失惨重。

[jet] [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [fɔːls] [ˈprɪnsəp(ə)l][ɑːn] [wɪtʃ] [kəˈmɜːrɪ(ə)l] [ˈtriːtɪz] [hæv; həv] [hɪðərˈtuː] [bɪn] [ˈfaʊndɪd]
Yet such is the false principle on which commercial treaties have hitherto been founded
然而 这样的 是 这 错误的 原则 在 哪个 商业的 条约 有 迄今为止 到过 创立

.
:
.

然而，这正是商业条约迄今为止所依据的错误原则。

[ðɪs] [tʃaɪldz] - [pleɪ] [ʌv; əv][juːnɪˈvɜːrs(ə)l] [sɜːrkəmˈvenʃn] [ɪz] [pərˈsuːd] [les] [ˈvɪɡərəsli] [ðæn; ðən][,aɪˈtiː]
This child's - play of universal circumvention is pursued less vigorously than it
这 孩子的 - 玩 的 普遍的 规避 是 追击 较少的 大力 比 它

[wʌz; wəz] ;

was ;
曾是 ;

这种小儿科式的普遍规避行为，如今已不像以前那样盛行了；

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpleɪɜːz] [ɑːr; ər][soʊ][ˈtaɪərd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈweɪstfl] [ænd; ənd] [ˈwɪəriŋ]
and some of the players are so tired of the wasteful and wearying
和 一些 的 这 玩家 是 所以 疲劳的 的 这 浪费 和 令人疲惫

[spɔːrt][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [ˈredi] [tuː; tə] [ɡɪv] [aɪˈtiː][ʌp] :

sport as to be ready to give it up :
运动 作为 到 是 准备好 到 给 它 向上 :

有些球员已经厌倦了这项既浪费时间又令人疲惫的运动，甚至准备放弃它：

[bʌt; bət] , [ˈoʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːls] [bɪˈliːf] [ðæt] [noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [jiːld] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði][rest] ,
but , owing to the false belief that no one could yield without the rest ,
但 , 欠款 到 这 错误的 信仰 那 不 一 可以 屈服 没有 这 休息 ,

但是，由于错误地认为没有其他人就不能屈服，

[ðə; ði] [əbˈsɜːrdəti] [hæz; həz] [ɪnˈdʊrd] [lɔːŋɡər][ðæn; ðən] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ɪkˈspektɪd] .
the absurdity has endured longer than might have been expected .
这 荒谬 有 忍受 更长 比 可能 有 到过 预期的 .

这种荒谬的现象持续的时间比人们预想的要长。

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɔːt] [pərˈsiːvd] , [tɪl] [ˈleɪtli] , [ðæt][,aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ɡʊd] [θɪŋ] [tuː; tə] [ˈeni] [ˈneɪʃ(ə)n] ,
It was not perceived , till lately , that it is a good thing to any nation ,
它 曾是 不是 感知 , 直到 最近 , 那 它 是 一个 好的 事物 到 任何 国家 ,

直到最近人们才意识到，这对任何国家来说都是一件好事。

[æz; əz][,aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [ˈeni] [mæn] , [tuː; tə] [ɡet] [wʌt] [,aɪˈtiː] [ˈwɒnts] ,
as it would be to any man , to get what it wants ,
作为 它 会 是 到 任何 男人 , 到 得到 什么 它 想要 ,

就像对待任何一个男人一样，它都想得到它想要的东西。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [,aɪˈtiː][biː; bi] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [peɪ] [ɪn] [ˈmʌni] [wen] [,aɪˈtiː][hæd; həd] [ˈræðər] [peɪ] [ɪn] [ɡʊdz] :
even if it be compelled to pay in money when it had rather pay in goods :
甚至 如果 它 是 被迫 到 支付 在 钱 什么时候 它 有 相当 支付 在 商品 :

即使被迫以货币支付，而它更愿意以实物支付：

[ɪˈspeʃəli] [wen] [aɪˈtiː][ɪz][ˈsɜːrt(ə)n] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [æsəˈteɪnd] [self] - [ˈbælənsɪŋ] [ˈkwɑːləti][ʌv; əv]
especially when it is certain , from the ascertained self - balancing quality of
尤其 什么时候 它 是 肯定 , 从 这 已确定 自己 - 平衡 质量 的
[ˈmʌni] ,
money ,
钱 ,

尤其是当这一点可以确定时，因为货币具有已证实的自我平衡特性。

[ðæt] [aɪˈtiː] [wɪl] [suːn] [fləʊ] [ɪn][frʌm; frəm][sʌm; səm] [ˈʌðər] [ˈkwɔːrtər][ɪn] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊdz]
that it will soon flow in from some other quarter in exchange for the goods
那 它 将要 很快 流动 在 从 一些 其他 四分之一 在 交换 为了 这 商品
[ˈwaːntɪd] [tuː; tə][biː; bi][soʊld] .
wanted to be sold .
通缉 到 是 卖 .

不久之后，资金将从其他渠道流入，用来交换待售的货物。

[wen] [soʊ][pleɪn][ə; eɪ] [truːθ] [æz; əz] [ðɪs] [ɪz][wʌns] [ɪkˈspɪəriənst] , [aɪˈtiː][ˈkænɑːt][bʌt; bət] [spred] ;
When so plain a truth as this is once experienced , it cannot but spread ;
什么时候 所以 清楚的 一个 真相 作为 这 是 一次 经验丰富的 , 它 不能 但 传播 ;

如此显而易见的真理一旦被体验过，就一定会传播开来；

[ænd; ənd] [fjuːər] [ɪgˈzæmpəlz] [wɪl] [biː; bi] [hensˈfɔːrθ] [siːn] [ʌv; əv][neɪʃəns] [ˈkiːpɪŋ] [ðəmˈselvz] [pʊr] ,
and fewer examples will be henceforth seen of nations keeping themselves poor ,
和 更少 示例 将要 是 今后 已见 的 国家 保持 他们自己 贫穷的 ,
[lest][ðər; ðər] [ˈneɪbəriŋ] [ˈkʌstəmərz] should101
lest their neighbouring customers should101
免得 他们的 邻接 顾客 should101

今后，那些为了不让邻国客户受其影响而故意让自己贫穷的国家将会越来越少见。

[grəʊ] [rɪtʃ] .
grow rich .
生长 富有的 .

致富。

[haʊ] [ˈræpɪdli] [sʌtʃ] [truːθ] [rʌnz] , [wen] [wʌns] [sent] [ɔːf][ɑːn][ɪts] [kəˈrɪr] ,
How rapidly such truth runs , when once sent off on its career ,
如何 快速 这样的 真相 跑步 , 什么时候 一次 发送 离开 在 它是 职业 ,
真理一旦踏上传播之路，其速度之快令人惊叹。

[meɪ] [biː; bi] [siːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [fækts] :
may be seen from the following facts :
可能 是 已见 从 这 下列的 事实 :
可以从以下事实看出：

[aɪˈtiː] [ˈbiːɪŋ] [bɔːrn] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [neɪʃəns] [ɑːr; ər][ˈedʒukeɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [ɪkˈspɪəriəns] [ʌv; əv] [ˈsentʃəriz] ,
it being borne in mind that nations are educated by the experience of centuries ,
它 存在 出生 在 头脑 那 国家 是 受过教育 经过 这 经验 的 几个世纪 ,
考虑到国家的发展是通过几个世纪的经验积累起来的，

[æz; əz][men][ɑːr; ər][ʌv; əv] [ˈjɪrz] .
as men are of years .
作为 男人 是 的 年 .

就像男人一样，岁月流逝。

[ɪn] - , [ə; eɪ] [kəˈmɜːrʃ(ə)] [ˈtriːti] [wʌz; wəz] [kənˈkluːdɪd] [brɪˈtwiːn] [greɪt] [ˈbrɪt(ə)n][ænd; ənd] [ˈpɔːrtʃəgl] ,
In 1703 , a commercial treaty was concluded between Great Britain and Portugal ,
在 - , 一个 商业的 条约 曾是 结束 之间 伟大的 英国 和 葡萄牙 ,
1703年，英国和葡萄牙缔结了一项商业条约。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [lɔːdid] [baɪ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [æz; əz] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]
which was for many years lauded by the British as being in the highest
哪个 曾是 为了 许多 年 备受赞誉 经过 这 英国 作为 存在 在 这 最高
[dɪ'griː] ['feɪvərəbl] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][hɜːr; həɪ] [ˌmænjʊ'fæktʃərɪŋ] ['klæsɪz] ,
degree favourable to the interests of her manufacturing classes ,
程度 有利 到 这 兴趣 的 她 制造业 课程 ,
多年来，英国人一直称赞该法案对英国制造业阶层的利益极为有利。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

政治经济学图解, (Illustrations of political economy,)

第11/13页

[æt; ət][ə; eɪ] ['veri] [slaɪt] [ɪk'spens] .
at a very slight expense .
在 一个 非常 轻微 费用 .

只需付出极小的代价。

[ʼaʊər; ɑːr] ['wʊlənz] [wɜːr; wər] [ðen] [ɪk'skluːdɪd; ek'skluːdɪd][frʌm; frəm] ['pɔːrtʃʊɡl] .
Our woollens were then excluded from Portugal .
我们的 羊毛制品 是 然后 排除 从 葡萄牙 .

之后, 我们的羊毛制品被禁止出口葡萄牙。

[ˈmɪstər] . [ˈmɛθjuːən] , [huː] [ˈmænɪdʒd] [ðə; ði] [ˈtriːti] , [əbˈteɪnd] [ə; eɪ] [friː] [ədˈmɪ(ə)n] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,
Mr . Methuen , who managed the treaty , obtained a free admission for them ,
先生 . 梅休恩 , WHO 管理 这 条约 , 获得 一个 自由的 入学 为了 他们 ,
负责谈判的梅休恩先生为他们争取到了免费入场券。

[ɪn] [rɪˈtʃːrɪn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kənˈseɪ(ə)n] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kənˈsɪdərd] [ə; eɪ] [mɪr] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn] [kəmˈpærɪsn]
in return for a concession which was considered a mere nothing in comparison
在 返回 为了 一个 让步 哪个 曾是 经过考虑的 一个 仅仅 没有什么 在 比较

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ] [əbˈteɪnd] .
with the advantage obtained .
和 这 优势 获得 .

作为交换, 他们做出了一项让步, 而与所获得的优势相比, 这项让步简直微不足道。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈmɪrli] [ˈprɔːmɪst] [ðæt] [pɔːrt] - [waɪn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ədˈmɪtɪd] [ˈɪntuː] [greɪt] [ˈbrɪt(ə)n][æt; ət]
It was merely promised that port - wine should be admitted into Great Britain at
它 曾是 仅仅 承诺 那 港口 - 葡萄酒 应该 是 承认 进入 伟大的 英国 在
[wʌn] - [θɜːrd] [les] [ˈduːti][ðæn; ðən] [frentʃ] [waɪnz] .
one - third less duty than French wines .
一 - 第三 较少的 责任 比 法语 葡萄酒 .

当时只是承诺, 波特酒进入英国的关税将比法国葡萄酒低三分之一。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['wʊlənz] ,
As for the woollens ,
作为 为了 这 羊毛制品 ,

至于羊毛制品,

[ðer; ðər] [ədˈmɪ(ə)n] [ˈɪntuː] [ˈpɔːrtʃʊɡl] [ˈduːti] - [friː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [mʌtʃ] [ˈgreɪtər] [ədˈvæntɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði]
their admission into Portugal duty - free was a much greater advantage to the
他们的 入学 进入 葡萄牙 责任 - 自由的 曾是 一个 很多 更大的 优势 到 这
[ˌpɔːrtʃʊˈɡiːz] [ðæn; ðən][tuː; tə][juː ˈes] .
Portuguese than to us .
葡萄牙语 比 到 我们 .

他们免税入境葡萄牙对葡萄牙人来说比对我们来说更有利。

[ðeɪ] [əbˈteɪnd] [tʃiːp] [æn; ən][ˈɑːrtɪk(ə)l] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['veri] [mʌtʃ] [ˈwɑːntɪd] ,
They obtained cheap an article which they very much wanted ,
他们 获得 便宜的 一个 文章 哪个 他们 非常 很多 通缉 ,

他们以低价买到了一件他们非常想要的物品。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ˈselɪŋ] [ɪn][wʌn][ˈkwɔːrtər][ɔːr] [əˈnʌðər] ,
and which we were sure of selling in one quarter or another ,
和 哪个 我们 是 当然 的 销售 在 一 四分之一 或者 其他 ,

我们确信这些东西迟早都会卖出去。

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [prəˈduːs] [aɪ ˈtiː][æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kɔːst][æz; əz] [meɪd] [ɪts] [prəˈdʌkʃn] [wɜːrθ] [waɪl] .
if we could produce it at such a cost as made its production worth while .
如果 我们 可以 生产 它 在 这样的 一个 成本 作为 制成 它是 生产 值得 尽管 .
如果我们能以足够低的成本生产它，使生产变得值得。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [waɪn] ,
As for the wine ,
作为 为了 这 葡萄酒 ,
至于葡萄酒，

— [ðə; ði] [pɔːrtʃʊˈgiːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [hæv; həv][bəʊθ] [bɪn] [ˈsʌfərɪŋ] [ˈevər] [sɪns] [fɔːr; fər][ðə; ði]
— the Portuguese and the British have both been suffering ever since for the
— 这 葡萄牙语 和 这 英国 有 两个都 到过 痛苦 曾经 自从 为了 这
[ˈɑːrbɪtrəri] [ˈprefrəns] [ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈpɔːrtʃʊɡl] [ˈoʊvər] [ðæt] [ʌv; əv] [fræns] .
arbitrary preference given to that of Portugal over that of France .
随意的 偏爱 给定 到 那 的 葡萄牙 超过 那 的 法国 .
——自那以后，葡萄牙人和英国人都因为葡萄牙比法国享有的任意优待而饱受折磨。

[ˈpɔːrtʃʊɡl] [hæz; həz] , [ænd; ənd][hæz; həz] [ˈɔːlweɪz] [hæd; həd] ,
Portugal has , and has always had ,
葡萄牙 有 , 和 有 总是 有 ,
葡萄牙过去和现在都拥有

[tuː] [ˈlɪt(ə)l][ˈkæpɪt(ə)][fɔːr; fər][ðə; ði] [keɪpəˈbɪlətɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɒnts] [ʌv; əv][ðə; ði]
too little capital for the capabilities of the country and the wants of the
也 小的 首都 为了 这 能力 的 这 国家 和 这 想要 的 这
[piːp(ə)l] .
people .
人们 .
国家的能力和人民的需求与资本相比远远不够。

[baɪ][ðə; ði] [məˈnɑːpəli] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈmɑːrkit] [ˈbiːɪŋ] [ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə] [ˈpɔːrtʃʊɡl] ,
By the monopoly of the British market being given to Portugal ,
经过 这 垄断 的 这 英国 市场 存在 给定 到 葡萄牙 ,
由于英国市场的垄断权被授予葡萄牙，

[tuː] [lɑːrdʒ][ə; eɪ] [prəˈpɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɪts] [smɔːl] [ˈkæpɪt(ə)][hæz; həz] [bɪn] devoted102
too large a proportion of its small capital has been devoted102
也 大的 一个 部分 的 它是 小的 首都 有 到过 devoted102
其少量资本中过大的比例已被用于102

[tuː; tə][ðə; ði] [ɡrɒʊθ] [ʌv; əv] [waɪn] ,
to the growth of wine ,
到 这 生长 的 葡萄酒 ,
促进葡萄酒产业的发展，

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [ˈkʌntri] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] [mɔːr] [ˈbækwərd] [steɪt] [ðæn; ðən][aɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn]
and the whole country is in a more backward state than it would have been
和 这 所有的 国家 是 在 一个 更多的 落后 状态 比 它 会 有 到过
[ɪf] [ɪts][ˈkæpɪt(ə)][hæd; həd] [bɪn] [əˈlaʊd] [tuː; tə][faɪnd][ɪts] [oʊn] [ˈtʃænlz] .
if its capital had been allowed to find its own channels .
如果它是 首都 有 到过 允许 到 寻找 它是自己的 频道 .
如果允许其首都自主发展，整个国家的发展状况本可以更好，但现在的情况却比以前更加落后。

[wiː; wi] , [ˈmiːnwaɪl] , [ɔːst][ðə; ði] [frentʃ] [ˈmɑːrkit] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [ˈwʊlənz] , [brɔːt] [əˈpɑːn]
We , meanwhile , lost the French market for our woollens , brought upon
我们 , 同时 , 丢失的 这 法语 市场 为了 我们的 羊毛制品 , 带来 之上
[ɑːrˈselvz] [rɪˈtæliətɔːri] [rɪˈstrɪkʃ(ə)nz] [ɑːn] [ˈʌðər] [ˈɑːrtɪk(ə)lz] ,
ourselves retaliatory restrictions on other articles ,
我们自己 报复性 限制 在 其他 文章 ,
与此同时，我们失去了法国羊毛制品市场，并因此招致了对其他商品的报复性限制。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [kəm'peld] [tuː; tə][drɪŋk] [ɪn'fɪəriər] [waɪn][æt; ət][ə; eɪ] ['greɪtər] [kɔːst][ðæn; ðən] [ɪf] [ðə; ði]
and were compelled to drink inferior wine at a greater cost than if the
和 是 被迫 到 喝 下 葡萄酒 在 一个 更大的 成本 比 如果 这
[treɪd] [hæd; həd] [bɪn] [left][tuː; tə][ɪt'self] .
trade had been left to itself .
贸易 有 到过 左边 到 本身 .

他们被迫以更高的价格饮用劣质葡萄酒，而如果葡萄酒贸易自由发展，价格则会更高。

[fræns] [gruː] [mɔːr] ['petɪʃ] ; [wiː; wi] [gruː] [rɪ'zentf(ə)l] , [ænd; ənd] [reɪzd] [ðə; ði] ['duːtiz] [ə'gen] , [ænd; ənd]
France grew more pettish ; we grew resentful , and raised the duties again , and
法国 生长 更多的 小气 ; 我们 生长 不满 , 和 提高 这 职责 再次 , 和
[ə'gen] , [ænd; ənd] [ə'gen] .
again , and again .
再次 , 和 再次 .

法国变得越来越小气；我们越来越不满，于是一次又一次地提高关税。

['θaʊzəndz, 'θaʊzən] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [fɑːnd][ʌv; əv] [frentʃ] [waɪnz] , [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ə'fɔːrd]
Thousands , who had been fond of French wines , found that they could afford
数千 , WHO 有 到过 喜爱 的 法语 葡萄酒 , 成立 那 他们 可以 买得起
[ðə; ði] [ɪn'dʌldʒəns] [noʊ][lɔːŋgər] ,
the indulgence no longer ,
这 放纵 不 更长 ,

成千上万原本喜爱法国葡萄酒的人发现自己再也负担不起这种消费了。

[ænd; ənd] [tʊk] [tuː; tə][pɔːrt] .
and took to port .
和 采取 到 港口 .

然后驶向港口。

['θaʊzəndz, 'θaʊzən] [mɔːr] , [huː] [hæd; həd] [drʌŋk] [pɔːrt][brɪ'kæz, brɪ'kɔːz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [ə'fɔːrd] [frentʃ]
Thousands more , who had drunk port because they could not afford French
数千 更多的 , WHO 有 醉 港口 因为 他们 可以 不是 买得起 法语
[waɪnz] ,
wines ,
葡萄酒 ,

还有成千上万的人因为买不起法国葡萄酒而喝波特酒，

[left] [ɔːf] ['drɪŋkɪŋ] [waɪn][æt; ət][ɔːl] .
left off drinking wine at all .
左边 离开 喝 葡萄酒 在 全部 .

彻底戒了酒。

[ɪn] [θriː] ['jɪrz] [ðə; ði] ['revənuː] [frʌm; frəm][ðə; ði][waɪn] - ['duːtiz] [fel] [ɔːf][baɪ] [mɔːr] [ðæn; ðən] - , 000l
In three years the revenue from the wine - duties fell off by more than 350 , 000l
在 三 年 这 收入 从 这 葡萄酒 - 职责 跌倒 离开 经过 更多的 比 - , 000l
· ,
: :
· ,

三年间，葡萄酒税收入减少了超过35万升。

[waɪl] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəli] [waɪn] - ['drɪŋkɪŋ] [pɑːpju'leɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ɪn'kriːsɪŋ] .
while the naturally wine - drinking population was increasing .
尽管 这 自然 葡萄酒 - 喝 人口 曾是 增加 .

与此同时，自然饮酒人口也在不断增加。

[ðə; ði] [rɪtʃɪst] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['sɪtəznz] , [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [praɪs][ʌv; əv] [waɪn] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['veri]
The richest of our citizens , to whom the price of wine is not a very
这 最富有的 的 我们的 公民 , 到 谁 这 价格 的 葡萄酒 是 不是 一个 非常
[ɪm'pɔːrt(ə)nt] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] ,
important consideration ,
重要的 考虑 ,

我们最富有的公民，对他们来说，葡萄酒的价格并不是一个很重要的考虑因素。

[hæd; həd][ðer; ðər] [kɔːz] [ʌv; əv] [kəm'pleɪnt] .
had their cause of complaint .
有 他们的 原因 的 抱怨 .

他们有自己的投诉理由。

[ˈgɜːrnzi] [wʌz; wəz][ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [rɪ'siːvɪŋ] [smɔːl] ['kwɑːntətɪz] [ʌv; əv][waɪn] , [ænd; ənd] ['sendɪŋ] [aʊt]
Guernsey was all this time receiving small quantities of wine , and sending out
格恩西岛 曾是 全部 这 时间 接收 小的 数量 的 葡萄酒 , 和 发送 出去
[laːrdʒ] ['kwɑːntətɪz] .
large quantities .
大的 数量 .

一直以来，格恩西岛都是少量接收葡萄酒，而大量出口葡萄酒。

[ə; eɪ] ['prɑːspərəs] [ˌmænju'fæktʃər][ʌv; əv] [waɪnz] [wʌz; wəz] ['kæərɪd] [ɑːn][ðer; ðər] ; [ænd; ənd][noʊ]['dʒent(ə)lmən]
A prosperous manufacture of wines was carried on there ; and no gentleman
一个 繁荣 生产 的 葡萄酒 曾是 携带 在 那里 ; 和 不 绅士
[kʊd; kəd] [tel] [haʊ] [mʌtʃ] [sləʊ] - [dʒuːs] ,
could tell how much sloe - juice ,
可以 告诉 如何 很多 黑刺李 - 汁 ,

那里葡萄酒酿造业十分兴盛；没有哪个绅士能说清那里用了多少黑刺李汁，

[ˈæp(ə)l] - [dʒuːs] , [ænd; ənd]['brændɪ][hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] ['drɪŋkɪŋ] ['ʌndər][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][waɪn] .
apple - juice , and brandy he might be drinking under the name of wine .
苹果 - 汁 , 和 白兰地 他 可能 是 喝 在下面 这 姓名 的 葡萄酒 .
他喝的可能是苹果汁，也可能是白兰地，只不过他把它当作葡萄酒喝了。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [gʊd] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ə; eɪ] [deɪ] - ['leɪbərər] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [drɪŋk] [frentʃ] [waɪnz] [æt; ət][hɪz; ɪz]
There is no good reason why a day - labourer should not drink French wines at his
那里 是 不 好的 原因 为什么 一个 天 - 劳动者 应该 不是 喝 法语 葡萄酒 在 他的
['dɪnər] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [bɪr] ,
dinner instead of beer ,
晚餐 反而 的 啤酒 ,

没有理由阻止一个日工在晚餐时喝法国葡萄酒而不是啤酒。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['iːkwəli] [tʃiːp] ;
if they are equally cheap ;
如果 他们 是 同样地 便宜的 ;

如果它们价格相同；

[ænd; ənd][noʊ][wʌn] [noʊz] [haʊ] [tʃiːp] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,
and no one knows how cheap they might have been by this time ,
和 不 一 知道 如何 便宜的 他们 可能 有 到过 经过 这 时间 ,
没人知道它们到那时价格会有多便宜。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ə'laʊd] [ðer; ðər] [fer] [tʃæns] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃiːpər] , [ænd; ənd]
if they had been allowed their fair chance ; and the cheaper , and
如果 他们 有 到过 允许 他们的 公平的 机会 ; 和 这 更便宜 , 和
['ðerfɔːr] [ðə; ði] [mɔːr] [ə'bʌndənt] ,
therefore the more abundant ,
所以 这 更多的 丰富 ,

如果他们能获得公平的机会；而且价格越便宜，因而也越丰富，

[ðoʊz] [waɪnz] , [ðə; ði]['laːrdʒər][mʌst; məst] be103
those wines , the larger must be103
那些 葡萄酒 , 这 更大的 必须 be103

那些葡萄酒，越大的必须是103

[ðə; ði]['kwɑːntəti][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [gʊdz] ['teɪkən][baɪ][ðə; ði] [frentʃ] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] .
the quantity of our goods taken by the French in exchange .
这 数量 的 我们的 商品 已采取 经过 这 法语 在 交换 .

法国人用我们的货物换取了我们大量的货物。

[æz; əz][ai 'ti:][ɪz] , [ðə; ði] [pɔ:rtʃʊ'gi:z] [hæv; həv] ['prɒfɪtɪd] [wer] [wi:; wi] [ment] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t] ,
As it is , the Portuguese have profited where we meant they should not ,
作为 它 是 , 这 葡萄牙语 有 获利 在哪里 我们 意思是 他们 应该 不是 ,
结果是, 葡萄牙人获得了我们原本不希望他们获得的利益。

[ænd; ənd] ['sʌfəd] [wer] [wi:; wi] [ment] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [pə'r'mɪtɪd] [tu:; tə]['prɑ:fit] .
and suffered where we meant they should be permitted to profit .
和 遭受 在哪里 我们 意思是 他们 应该 是 允许 到 利润 .
我们本意是让他们获利, 结果却让他们蒙受损失。

[ʼaʊər; ɑ:r] ['gʌvərnmənt] [hæz; həz] ['sʌfəd] [ə; eɪ][dɪmɪ'nʊ:ʃ(ə)n][ʌv; əv] ['revənu:] ; [ʼaʊər; ɑ:r] [rɪtʃ] [men]
Our Government has suffered a diminution of revenue ; our rich men
我们的 政府 有 遭受 一个 减少 的 收入 ; 我们的 富有的 男人
[hæv; həv] [drʌŋk] [ə'dʌltəreɪtɪd] [waɪnz] ;
have drunk adulterated wines ;
有 醉 掺假的 葡萄酒 ;
我们的政府财政收入减少了; 我们的富人喝了掺假的酒;

[ʼaʊər; ɑ:r] ['mɪdlɪŋ] ['klæsɪz] [hæv; həv] [bɪn] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə][rɒt] [ʌp][wɪð; wɪθ] [dɪr] [pɔ:rt] - [waɪn] [ɔ:r]
our middling classes have been obliged to put up with dear port - wine or
我们的 中等 课程 有 到过 有义务 到 放 向上 和 亲爱的 港口 - 葡萄酒 或者
[nʌn] ;
none ;
没有任何;
我们的中产阶级要么只能喝到价格昂贵的波特酒, 要么就根本喝不到;

[ʼaʊər; ɑ:r] ['wɜ:rkɪŋ] ['klæsɪz] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'bɑ:d] [frʌm; frəm] ['hævɪŋ] [waɪn] [æt; ət][ɔ:l] ,
our working classes have been debarred from having wine at all ,
我们的 在职的 课程 有 到过 被禁止 从 拥有 葡萄酒 在 全部 ,
我们的工人阶级被完全禁止饮用葡萄酒。

[ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] [ʌt] [aʊt][fɔ:r; fər] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ˈjɪrz] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv]
and have been shut out for more than a hundred years from one of
和 有 到过 关闭 出去 为了 更多的 比 一个 百 年 从 一 的
[ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst]['mɑ:rkəts, 'mɑ:rkɪts] [wer] [ðer; ðər] ['leɪbər] [maɪt] [hæv; həv] [faʊnd] [ɪts] ['rekəmpens] .
the largest markets where their labour might have found its recompense .
这 最大 市场 在哪里 他们的 劳动 可能 有 成立 它是 补偿 .
一百多年来, 他们一直被拒之于最大的市场之一之外, 在那里他们的劳动本可以获得回报。

[sʌtʃ] [ɑ:r; ər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwensɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] ['mɛθju:ən] ['tri:ti] , [wɪtʃ]
Such are some of the consequences of the famous Methuen treaty , which
这样的 是 一些 的 这 结果 的 这 著名的 梅休恩 条约 , 哪个
[wʌz; wəz] ,
was ,
曾是 ,

这就是著名的梅休恩条约的一些后果, 该条约是:
[fɔ:r; fər][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [ˈjɪrz] , [ɪk'stəʊld] [æz; əz][ə; eɪ]['mɑ:d(ə)l][ʌv; əv] [kə'mɜ:rɪ(ə)l]
for a considerable length of years , extolled as a model of commercial
为了 一个 大量 长度 的 年 , 赞扬 作为 一个 模型 的 商业的
[nɪˌɡoʊʃi'eɪ(ə)n] .
negotiation .
谈判 .

多年来, 一直被誉为商业谈判的典范。
[ði:z] ['kɑ:nsɪkwensɪz] , [ænd; ənd] [ʼʌðər] [wɪtʃ] ['fɑ:lʊəd] ['sɪmələr] ['blʌndərz] ,
These consequences , and others which followed similar blunders ,
这些 结果 , 和 其他的 哪个 随后 相似的 失误 ,
这些后果, 以及其他类似错误导致的后果,

[rɔ:t] [æt; ət][lenkθ; lenθ][ðer; ðər][ˈnæt(ə)rəl] [ɪˈfekt] [əˈpɑ:n][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv] [ðoʊz] [praɪˈmerəli]
wrought at length their natural effect upon the minds of those primarily
锻 在 长度 他们的 自然的 影响 之上 这 思想 的 那些 主要
[ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd] [ˈmeθədz] [ʌv; əv] [kəˈmɜ:rj(ə)l] [ˈpɑ:ləsi] .
interested in the principles and methods of commercial policy .
感兴趣的 在 这 原则 和 方法 的 商业的 政策 .
最终，它们对那些主要关注商业政策原则和方法的人的思想产生了自然的影响。

[ɑ:n][ðə; ði] 8th [ʌv; əv] [meɪ] , - ,
On the 8th of May , 1820 ,
在 这 8th 的 可能 , - ,
1820年5月8日，

[ðə; ði] [ˈfɑ:louɪŋ] [pəˈtɪ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmɜ:tʃənts] [ʌv; əv] [ˈlʌndən] [wʌz; wəz] [prɪˈzentɪd] [tu:; tə][ðə; ði]
the following petition from the merchants of London was presented to the
这 下列的 请愿 从 这 商人 的 伦敦 曾是 呈现 到 这
[haʊs] [ʌv; əv] [ˈkɑ:mənʒ] .
House of Commons .
房子 的 公共领域 .

伦敦商人们向英国下议院递交了以下请愿书。
[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [saɪnd] [baɪ][ɔ:l][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [ˈmɜ:tʃənts] [ʌv; əv] [ˈlʌndən] ;
It was signed by all the principal merchants of London ;
它 曾是 签名 经过全部 这 主要的 商人 的 伦敦 ;
该协议由伦敦所有主要商人签署；

— [ə; eɪ] [klæs] [hu:z] [əˈpɪnjənz] [ɑ:n] [ðɪs] [ˈkwestʃən] [kʊd; kəd][nɑ:t][bʌt; bət][bi:; bi] [rɪˈspektfəli] [rɪˈgɑ:rdɪd] ,
— **a class whose opinions on this question could not but be respectfully regarded** ,
— 一个 班级 谁 意见 在 这 问题 可以 不是 但 是 尊敬 认为 ,
——对于这个问题，我们不得不尊重他们的意见。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [əˈnaʊnst] [wɪð; wɪθ] [les] [ˈdɪgnəti][ænd; ənd] [prɪˈsɪz(ə)n] [ðæn; ðən][wi:; wi][faɪnd]
if they had been announced with less dignity and precision than we find
如果 他们 有 到过 宣布 和 较少的 尊严 和 精确 比 我们 寻找
[ɪn] [ðɪs] [ˈmemərəb(ə)l] [əˈdres] .
in this memorable address .
在 这 难忘 地址 .

如果这些宣布方式不够庄重和精准，那就和我们在这篇令人难忘的演讲中所看到的完全不同了。
[ðə; ði] [taɪm] [meɪ] [ænd; ənd] [wɪl] [kʌm] [wen] [ɪts] [ˌprɒpəˈzɪʃənz] [wɪl] [bi:; bi] [rɪˈgɑ:rdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [set]
The time may and will come when its propositions will be regarded as a set
这 时间 可能 和 将要 来 什么时候它是 命题 将要 是 认为 作为 一个 放
[ʌv; əv][ˈtru:ɪzəmz] [ˈskersli] [ˈwɜ:rði] [ʌv; əv] [əˈnaʊnsmənt] [ˈʌndər] [sʌtʃ] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] [ʌv; əv] [fɔ:rˈmæləti] ;
of truisms scarcely worthy of announcement under such circumstances of formality ;
的 真理 几乎 值得 的 公告 在下面 这样的 情况 的 正式 ;
将来或许会有人认为，它所提出的主张不过是一些老生常谈，在这种形式主义的场合下，几乎不值得一提；

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][ʃʊd; ʃəd] [ɪn] [ˈfɜrnəs] [bi:; bi] [rɪˈmembər] [ɪn] [ðoʊz] days104
but it should in fairness be remembered in those days104
但 它 应该 在 公平 是 记得 在 那些 days104
但公平地说，在那些日子里应该记住这一点104

[ðæt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [drɔ:n] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [ˈveri] [ˈpɪriəd] [wen] [sɪlk][ænd; ənd][təˈbækoʊ][wɜ:r; wər] [ˈbi:ɪŋ]
that it was drawn up at the very period when silk and tobacco were being
那 它 曾是 绘制 向上 在 这 非常 时期 什么时候 丝绸 和 烟草 是 存在
[ˈsmʌɡld] [ˈɪntu:] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [kri:ks] [əˈbɔ:n] [ˈaʊər; ɑ:r] [ɔ:z] ;
smuggled into hundreds of creeks along our shores ;
走私 进入 数百 的 小溪 沿着 我们的 海岸 ;
而正是在这段时期，丝绸和烟草被走私到我们沿岸数百条小溪中；

[wen] [bred] [ænd; ənd] [waɪn] [wɜːr; wər] [ˈtæksɪ] [fɔːr; fər] [ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz] [ʌv; əv] [ˌʌnˈdʒʌst] [prəˈtekʃn] [æt; ət]
when bread and wine were taxed for purposes of unjust protection at
什么时候 面包 和 葡萄酒 是 已征税 为了 目的 的 不公正 保护 在
[hoʊm] , [ænd; ənd] [ˈwɪkɪd] [əˈpreʃn] [əˈbrɔːd] ;
home , and wicked oppression abroad ;
家 , 和 邪恶 压迫 国外 ;

当时，面包和葡萄酒被征税，目的是为了在国内进行不公正的保护，在国外进行邪恶的压迫；

[ænd; ənd] [wen] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhaʊzɪz] [ænd; ənd] [ˈɪps] [wɜːr; wər] [ˈbiːɪŋ] [bɪlt] [ʌv; əv] [bæd] [wʊd] [æt; ət] [ə; eɪ]
and when our houses and ships were being built of bad wood at a
和 什么时候 我们的 房屋 和 船舶 是 存在 建造 的 坏的 木头 在 一个
[ˈhaɪər] [kɔːst] [ðæn; ðən] [niːd] [hæv; həv] [bɪn] [peɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [best] ,
higher cost than need have been paid for the best ,
更高 成本 比 需要 有 到过 有薪酬的 为了 这 最好的 ,

当我们还在用劣质木材建造房屋和船只，花费远超实际所需成本的时候，我们已经开始使用最好的木材了。

[ɪn] [ˈɔːrdər] [tuː; tə] [ˈfeɪvər] [ə; eɪ] [ˈkɑːləni] [wɪtʃ] , [ˈæftər] [ɔːl] ,
in order to favour a colony which , after all ,
在 命令 到 偏爱 一个 殖民地 哪个 , 后 全部 ,

为了有利于一个殖民地，毕竟，

[wʊd] [ˈflɜːrɪʃ] [mʌtʃ] [mɔːr] [θruː] [ˈaʊər; ɑːr] [prɑːˈsperəti] [ðæn; ðən] [æt; ət] [ˈaʊər; ɑːr] [ɪkˈspens] .
would flourish much more through our prosperity than at our expense .
会 繁荣 很多 更多的 通过 我们的 繁荣 比 在 我们的 费用 .

我们的繁荣远比我们的损失更能促进它们的繁荣发展。

[noʊ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [taɪmz] [ænd; ənd] [kənˈvɪkʃənz] [kæn; kən] [ɪmˈper] [ðə; ði] [ˈɑːnər] [duː] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː]
No change of times and convictions can impair the honour due to those who
不 改变 的 时代 和 定罪 能 妨害 这 荣誉 到期的 到 那些 WHO
[kənˈkɜːd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [pəˈtɪʃ(ə)n] : —
concurred in the following petition : —
同意 在 这 下列的 请愿 : —

时代和观念的改变都不能损害以下请愿书中签署者的荣誉： —

" [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈɑːnərəb(ə)l] [ðə; ði] [ˈkɑːmənz] , & [siː] . , [ðə; ði] [pəˈtɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmɜːtʃənts] [ʌv; əv]
" **To the Honourable the Commons , & c . , the Petition of the Merchants of**
" 到 这 尊敬的 这 公共领域 , & c . , 这 请愿 的 这 商人 的
[ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [ˈlʌndən] .
the City of London .
这 城市 的 伦敦 .

“致尊敬的下议院，等等，伦敦市商人的请愿书。

" [ˈʃuːiθ] ,
" **Sheweth** ,
" 显示 ,

“展示，

" [ðæt] [ˈfɔːrən] [ˈkɑːmɜːrs] [ɪz] [ˈemɪnəntli] [kənˈduːsɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] [welθ] [ænd; ənd] [prɑːˈsperəti] [ʌv; əv]
" **That foreign commerce is eminently conducive to the wealth and prosperity of**
" 那 外国的 商业 是 非常 有利的 到 这 财富 和 繁荣 的
[ə; eɪ] [ˈkʌntri] ,
a country ,
一个 国家 ,

“对外贸易对一个国家的财富和繁荣极为有利，

[baɪ] [ˈheɪblɪŋ] [aɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ˈɪmpɔːrt] [ðə; ði] [kəˈmɑːdətɪz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [prəˈdʌkʃn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]
by enabling it to import the commodities for the production of which the
经过 使能 它 到 进口 这 商品 为了 这 生产 的 哪个 这
[sɔɪl] , [ˈklaɪmət] ,
soil , climate ,
土壤 , 气候 ,

通过使其能够进口生产所需的商品，而这些商品的土壤、气候、

[ˈkæpɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [ˈɪndəstri] [ʌv; əv] [ˈlðər] [ˈkʌntriz] [ɑ:r; ə] [best] [ˈkælkjuleɪtɪd] , [ænd; ənd][tu:; tə] **capital , and industry of other countries are best calculated , and to**
首都 , 和 行业 的 其他 国家 是 最好的 计算 , 和 到
[ɪkˈspɔ:rt; ˈekspɔ:rt] , [ɪn] [ˈpeɪmənt] , **export , in payment ,**
出口 , 在 支付 ,
其他国家的资本和产业最好进行计算, 并以出口作为支付手段。

[ðoʊz] [ˈɑ:rtɪk(ə)lz][fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ɪts] [oʊn] [sɪtʃuˈeɪ(ə)n][ɪz] [ˈbetər] [əˈdæptɪd] . **those articles for which its own situation is better adapted .**
那些 文章 为了 哪个 它是自己的 情况 是 更好的 改编 .
那些更适合其自身情况的文章。

" [ðæt] [ˈfri:dəm] [frʌm; frəm] [rɪˈstreɪnt] [ɪz][ˈkælkjuleɪtɪd][tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði][ˈʌtmoʊst] [ɪkˈstenʃ(ə)n] [tu:; tə] **" That freedom from restraint is calculated to give the utmost extension to**
" 那 自由 从 克制 是 计算 到 给 这 极致 扩大 到
[ˈfɔ:rən] [treɪd] , **foreign trade ,**
外国的 贸易 ,
“这种不受限制的自由旨在最大限度地拓展对外贸易,

[ænd; ənd][ðə; ði] [best] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][tu:; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l][ænd; ənd] [ˈɪndəstri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] . **and the best direction to the capital and industry of the country .**
和 这 最好的 方向 到 这 首都 和 行业 的 这 国家 .
以及通往国家首都和工业区的最佳方向。

" [ðæt] [ðə; ði][ˈmæksɪm][ʌv; əv] [ˈbaɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈtʃi:pɪst] [ˈmɑ:rkɪt] , [ænd; ənd] [ˈselɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪrɪst] , **" That the maxim of buying in the cheapest market , and selling in the dearest ,**
" 那 这 格言 的 购买 在 这 最便宜 市场 , 和 销售 在 这 亲爱的 ,
“在最便宜的市场买入, 在最贵的市场卖出”这条格言

[wɪtʃ] [ˈregjuleɪts] [ˈevri] [ˈmɜ:rtʃənt] [ɪn][hɪz; ɪz][ɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˈdi:lɪŋz] , [ɪz] [ˈstriktli] [ˈæplɪkəb(ə)l] , **which regulates every merchant in his individual dealings , is strictly applicable ,**
哪个 监管 每一个 商人 在 他的 个人 交易 , 是 严格 适用的 ,
该条例严格规范每位商人的个人交易, 并适用该条例。

[æz; əz][ðə; ði] [best] [ru:l] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [treɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ˈheɪʃ(ə)n] . **as the best rule for the trade of the whole nation .**
作为 这 最好的 规则 为了 这 贸易 的 这 所有的 国家 .
这是全国贸易的最佳准则。

" [ðæt] [ə; eɪ][ˈpɑ:ləsi] [ˈfaʊndɪd] [ɑ:n] [ðɪ:z] [ˈprɪnsəp(ə)lz] [wʊd] [ˈrendər][ðə; ði] [ˈkɑ:mɜ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] **" That a policy founded on these principles would render the commerce of the**
" 那 一个 政策 创立 在 这些 原则 会 使成为 这 商业 的 这
[wɜ:rld] [æn; ən] [ɪntərʃeɪndʒ] [ʌv; əv][ˈmju:tʃuəl] [ædˈvæntɪdʒɪz] , **world an interchange of mutual advantages ,**
世界 一个 交汇处 的 相互的 优势 ,
“基于这些原则的政策将使世界贸易成为互惠互利的交流,

[ænd; ənd] [dɪˈfju:z] [æn; ən] [ɪnˈkri:s] [ʌv; əv] [welθ] [ænd; ənd] [ɪnˈdʒɔɪmənt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] **and diffuse an increase of wealth and enjoyments among the inhabitants**
和 扩散 一个 增加 的 财富 和 享受 之中 这 居民
[ʌv; əv] [i:tʃ] [stet] . - **of each state . 105**
的 每个 状态 : -
并使各州居民的财富和生活水平得到提高。 105

" [ðæt] , [ʌnˈfɔ:rtʃənətli] , **" That , unfortunately ,**
" 那 , 很遗憾 ,
“很遗憾,

[ə; eɪ][ˈpɑ:ləsi][ðə; ði] [ˈveri] [rɪˈvɜ:rs] [ʌv; əv] [ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [ænd; ənd][ɪz] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [əˈdɑ:ptɪd]
a policy the very reverse of this has been and is more or less adopted
一个 政策 这 非常 撤销 的 这 有 到过 和 是 更多的 或者较少的 已采用
[ænd; ənd][ˈæktɪd][əˈpɑ:n][baɪ][ðə; ði] [ˈgʌvənmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ænd; ənd] [ˈevri] [ˈʌðər] [ˈkʌntri] ;
and acted upon by the government of this and every other country ;
和 行动 之上 经过 这 政府 的 这 和 每一个 其他 国家 ;
与此完全相反的政策，已经被本国和其他所有国家的政府或多或少地采纳和实施；

[i:tʃ] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [ɪkˈsklu:d] [ðə; ði] [prəˈdʌkʃənz] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [ˈkʌntrɪz] ,
each trying to exclude the productions of other countries ,
每个 尝试 到 排除 这 作品 的 其他 国家 ,
双方都试图排除其他国家的作品，
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈspi:ʃəs] [ænd; ənd] [wel] - [ment] [dɪˈzaɪn] [ʌv; əv] [ɪnˈkɜ:ɪdʒɪŋ] [ɪts] [oʊn] [prəˈdʌkʃənz] :
with the specious and well - meant design of encouraging its own productions :
和 这 似是而非的 和 出色地 - 意思是 设计 的 鼓励 它是自己的 作品 :
其目的看似合理，实则是为了鼓励自身生产：

[ðʌs] [ɪnˈflɪktɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [bʌlk] [ʌv; əv][ɪts][ˈsʌbdʒekts] , [hu:] [ɑ:r; ər] [kənˈsu:mərz] ,
thus inflicting on the bulk of its subjects , who are consumers ,
因此 造成 在 这 大部分的 它是 主题 , WHO 是 消费者 ,
因此，这对其绝大多数用户（即消费者）造成了影响。

[ðə; ði] [nəˈsesəti] [ʌv; əv] [səbˈmɪtɪŋ] [tu:; tə][praɪˈveɪ(ə)n][ɪn][ðə; ði][ˈkwa:ntəti][ɔ:r][ˈkwa:ləti][ʌv; əv]
the necessity of submitting to privations in the quantity or quality of
这 必要性 的 提交 到 匮乏 在 这 数量 或者 质量 的
[kəˈma:dətɪz] ;
commodities ;
商品 ;
必须忍受商品数量或质量上的匮乏；

[ænd; ənd] [ðʌs] [ˈrendərɪŋ] [wʌt] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [sɔ:rs] [ʌv; əv][ˈmju:tʃuəl] [ˈbenɪfɪt] [ænd; ənd]
and thus rendering what ought to be the source of mutual benefit and
和 因此 渲染 什么 应该 到 是 这 来源 的 相互的 益处 和
[ʌv; əv] [ˈhɑ:rməni] [əˈmʌŋ] [steɪts] ,
of harmony among states ,
的 和谐 之中 各州 ,
从而破坏了本应是各国间互利共赢与和谐之源的因素。

[ə; eɪ] [ˈkɑ:nstəntli] [rɪˈkɜ:rɪŋ] [əˈkeɪʒn] [ʌv; əv] [ˈdʒeləsi] [ænd; ənd][hɑ:ˈstɪləti] .
a constantly recurring occasion of jealousy and hostility .
一个 不断地 再次发生的 场合 的 妒忌 和 敌意 .
不断发生的嫉妒和敌意事件。

" [ðæt] [ðə; ði] [prɪˈveɪlɪŋ] [ˈpredʒudɪsɪz][ɪn] [ˈfeɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [prəˈtektɪv] [ɔ:r] [rɪˈstrɪktɪv] [ˈsɪstəm] [meɪ]
" **That the prevailing prejudices in favour of the protective or restrictive system may**
" 那 这 盛行 偏见 在 偏爱 的 这 保护的 或者 限制性的 系统 可能
[bi:; bi] [treɪst] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪˈrəʊniəs] [sʌpəˈziʃ(ə)n] [ðæt] [ˈevri] [ɪmpɔ:rˈteɪʃn] [ʌv; əv] [ˈfɔ:rən]
be traced to the erroneous supposition that every importation of foreign
是 追踪 到 这 错误 假设 那 每一个 输入 的 外国的
[kəˈma:dətɪz] [əˈkeɪʒənz] [ə; eɪ][ˌdɪmɪˈnu:ʃ(ə)n][ɔ:r] [dɪsˈkɜ:ɪdʒmənt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] [prəˈdʌkʃənz]
commodities occasions a diminution or discouragement of our own productions
商品 场合 一个 减少 或者 沮丧 的 我们的 自己的 作品
[tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [ɪkˈstent] ;
to the same extent ;
到 这 相同的 程度 ;

“目前普遍存在的支持保护性或限制性制度的偏见，可以追溯到一种错误的假设，即每进口一种外国商品，都会在同等程度上导致我们自己的生产减少或受到抑制；

[ˌwer'æz] [aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ['klɪrli] [ˌʃʊn] , [ðæt] ,
whereas it may be clearly shown , that ,
然而 它 可能 是 清楚地 所示 , 那 ,
然而, 可以清楚地表明,

[ɔ: 'lðʊʊ] [ðə; ði] [pər'tɪkjələɹ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɑ:t][stænd] [ə'genst]
although the particular description of production which could not stand against
虽然 这 特别的 描述 的 生产 哪个 可以 不是 站立 反对
[ʌnrɪ'streɪnd] [ˈfɔ:rən] [kɑ:mpə'tɪ(ə)n] [wʊd] [bi:; bi] [dɪs'kʌ:rɪdʒd] ,
unrestrained foreign competition would be discouraged ,
不受约束的 外国的 竞赛 会 是 灰心 ,
虽然不鼓励对无法抵御不受限制的外国竞争的生产方式进行具体描述,

[jet] , [æz; əz][noʊ] [ɪmpɔ:r'teɪʃn] [kʊd; kəd][bi:; bi] [kən'tɪnju:d] [fɔ:r; fər] ['eni] [lenkθ; lenθ][ʌv; əv] [taɪm] [wɪ'ðəʊt]
yet , as no importation could be continued for any length of time without
然而 , 作为 不 输入 可以 是 持续 为了 任何 长度 的 时间 没有
[ə; eɪ] [kɔ:rə'spɔ:ndɪŋ] [ekspɔ:r'teɪʃn] ,
a corresponding exportation ,
一个 相应的 出口 ,
然而, 如果没有相应的出口, 任何进口都无法持续很长时间;

[də'rekt][ɔ:r][ɪndə'rekt] , [ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi][æn; ən] [ɪn'kɜ:rɪdʒmənt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [pɜ:rpəs] [ʌv; əv] [ðæt]
direct or indirect , there would be an encouragement for the purpose of that
直接的 或者 间接 , 那里 会 是 一个 鼓励 为了 这 目的 的 那
[ekspɔ:r'teɪʃn] ,
exportation ,
出口 ,
无论是直接的还是间接的, 都会有鼓励出口的措施。

[ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈlðər] [prə'dʌkʃn] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ˈaʊər; ɑ:r][sɪtʃu'eɪ(ə)n] [maɪt] [bi:; bi] [ˈbetər] [ˈsu:tɪd] ;
of some other production to which our situation might be better suited ;
的 一些 其他 生产 到 哪个 我们的 情况 可能 是 更好的 适合 ;
或许我们更适合从事其他类型的生产;

[ðʌs] [ə'fɔ:d] [æt; ət] [li:st] [æn; ən] [ˈi:kwəl] , [ænd; ənd] [ˈprɑ:bəbli] [ə; eɪ] [ˈgreɪtər] , [ænd; ənd] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ə; eɪ]
thus affording at least an equal , and probably a greater , and certainly a
因此 负担得起 在 至少 一个 平等的 , 和 大概 一个 更大的 , 和 当然 一个
[mɔ:r] [benɪ'fɪ(ə)l] ,
more beneficial ,
更多的 有利 ,
因此, 至少可以提供同等的、可能更大的、肯定更有益的,

[ɪm'plɔɪmənt] [tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] [ˈkæpɪt(ə)l][ænd; ənd] [ˈleɪbər] .
employment to our own capital and labour .
就业 到 我们的 自己的 首都 和 劳动 .
利用我们自身的资本和劳动力。

" [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnu:mərəs] [prə'tektɪv] [ænd; ənd][prə'hɪbi,tɔ:ri] [ˈdu:tɪz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [kə'mɜ:r(ə)l]
" **That of the numerous protective and prohibitory duties of our commercial**
" 那 的 这 很多的 保护的 和 禁止 职责 的 我们的 商业的
[koʊd] , [aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [pru:vd] [ðæt] ,
code , it may be proved that ,
代码 , 它 可能 是 已证实 那 ,
“我国商法典中众多保护性和禁止性义务中, 可以证明,

[waɪl] [ɔ:l] [ˈɑ:pəreɪt][æz; əz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈhevi] [tæks][ɑ:n][ðə; ði] [kə'mju:nəti] [æt; ət][lɑ:rdʒ] ,
while all operate as a very heavy tax on the community at large ,
尽管 全部 操作 作为 一个 非常 重的 税 在 这 社区 在 大的 ,
虽然所有这些都给整个社会带来了沉重的负担,

[ˈveri] [fjuː] [ɑːr; əɹ][ʌv; əv] [ˈeni] [ˈʌltɪmət] [ˈbenɪfɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈklæsɪz] [ɪn] [huːz] [ˈfeɪvər] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
very few are of any ultimate benefit to the classes in whose favour they were
非常 很少 是 的 任何 最终的 益处 到 这 课程 在 谁 偏爱 他们 是
[əˈrɪdʒənəli] [ɪnˈstɪtjuːtɪd] ,
originally instituted ,
起初 已设立 ,

极少有条款最终能真正惠及最初设立它们时所有利于的阶层。

[ænd; ənd] [nʌn] [tuː; tə][ðə; ði][ɪkˈstent][ʌv; əv][ðə; ði] [bɜːs] [ɔˈkeɪzənd] [baɪ][ðem; ðəm][tuː; tə] [ˈʌðər] [ˈklæsɪz] .
and none to the extent of the loss occasioned by them to other classes .
和 没有任何 到 这 程度 的 这 损失 引发 经过 他们 到 其他 课程 .
但没有一个阶层因此遭受过如此巨大的损失。

" [ðæt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈiːvəlz][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈstrɪktɪv] [ɔːr] [prəˈtektɪv] [ˈsɪstəm] ,
" **That among the other evils of the restrictive or protective system** ,
" 那 之中 这 其他 罪恶 的 这 限制性的 或者 保护的 系统 ,
“在限制性或保护性制度的其他弊端中，

[nɑːt][ðə; ði] [liːst] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] artificial106
not the least is that the artificial106
不是 这 至少 是 那 这 artificial106

其中最重要的是人工106

[prəˈtekʃn] [ʌv; əv][wʌn] [bræntʃ] [ʌv; əv] [ˈɪndəstri] [ɔːr] [sɔːrs] [ʌv; əv] [prəˈdʌkʃn] [əˈɡenst] [ˈfɔːrən]
protection of one branch of industry or source of production against foreign
保护 的 一 分支 的 行业 或者 来源 的 生产 反对 外国的
[kɑːmpəˈtɪʃ(ə)n] ,
competition ,
竞赛 ,

保护某一行业分支或生产来源免受外国竞争，

[ɪz][set] [ʌp][æz; əz][ə; eɪ] [ɡraʊnd] [ʌv; əv] [kleɪm] [baɪ] [ˈʌðər] [ˈbræntʃɪz] [fɔːr; fər][ˈsɪmələr] [prəˈtekʃn] ; [soʊ] [ðæt]
is set up as a ground of claim by other branches for similar protection ; so that
是 放 向上 作为 一个 地面 的 宣称 经过 其他 分支 为了 相似的 保护 ; 所以 那
,
:
,

被确立为其他部门要求获得类似保护的依据；因此，

[ɪf] [ðə; ði] [ˈriːzənɪŋ] [əˈpɑːn] [wɪtʃ] [ðɪːz] [rɪˈstrɪktɪv] [ɔːr][prəˈhibɪtɔːri][ˌregjʊˈleɪʃ(ə)nz][ɑːr; əɹ] [ˈfaʊndɪd]
if the reasoning upon which these restrictive or prohibitory regulations are founded
如果 这 推理 之上 哪个 这些 限制性的 或者 禁止 法规 是 创立
[wɜːr; wər] [ˈfɑːləʊd] [aʊt] [kənˈsɪstəntli] ,
were followed out consistently ,
是 随后 出去 始终 ,

如果这些限制性或禁止性法规所依据的理由能够始终如一地得到贯彻执行，

[aɪˈtiː] [wʊd] [nɑːt][stɑːp] [ɔːrt] [ʌv; əv] [ɪkˈskluːdɪŋ] [juːˈes][frʌm; frəm][ɔːl] [ˈfɔːrən] [ˈkɑːmɜːrs] [wʌtsəʊˈevər] .
it would not stop short of excluding us from all foreign commerce whatsoever .
它 会 不是 停止 短的 的 不包括 我们 从 全部 外国的 商业 任何 .
它甚至会彻底将我们排除在一切对外贸易之外。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [treɪn] [ʌv; əv][ˈɑːrgjʊmənt] , [wɪtʃ] , [wɪð; wɪθ] [kɔːrəˈspɔːndɪŋ] [prəʊəˈbɪʃənz] [ænd; ənd]
And the same train of argument , which , with corresponding prohibitions and
和 这 相同的 火车 的 争论 , 哪个 , 和 相应的 禁令 和
[prəˈtektɪv] [ˈduːtiz] ,
protective duties ,
保护的 职责 ,

同样的论证思路，以及相应的禁令和保护性义务，

[ʃʊd; ʒəd] [ɪk'skluːd] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm] [ˈfɔːrən] [treɪd] ,
should exclude us from foreign trade ,
应该 排除 我们 从 外国的 贸易 ;
应该将我们排除在对外贸易之外,

[maɪt] [biː; bi] [brɔːt] [ˈfɔːrwəd][tuː; tə][dʒʌstɪfaɪ][ðə; ði][ɑːr 'iː] - [ɪ'næktmənt] [ʌv; əv] [rɪ'strɪk(ə)nz] [ə'pɑːn]
might be brought forward to justify the re - enactment of restrictions upon
可能 是 带来 向前 到 证明合法 这 关于 - 颁布 的 限制 之上
[ðə; ði] [ɪ'ɪntərtʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [prə'dʌkʃənz] ([ʌŋkə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ˈpʌblɪk] [ˈrevənuː]) [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
the interchange of productions (unconnected with public revenue) among the
这 交汇处 的 作品 (未连接 和 民众 收入) 之中 这
[ˈkɪŋdəmz] [kəm'pəʊzɪŋ] [ðə; ði][ˈjuːniən] ,
kingdoms composing the union ,
王国 构成 这 联盟 ;
可能会以此为由, 重新颁布限制联盟各王国之间 (与公共收入无关的) 产品交换的法令。

[ɔːr] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˈkauntɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈkɪŋdəm] .
or among the counties of the same kingdom .
或者 之中 这 县 的 这 相同的 王国 ;
或在同一王国的各个郡县之间。

" [ðæt] [æŋ; ən] [ɪnˌvestɪ'geɪ](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'strɪktɪv] [ˈsɪstəm] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ɪz]
" That an investigation of the effects of the restrictive system at this time is
" 那 一个 调查 的 这 效果 的 这 限制性的 系统 在 这 时间 是
[pɪ'kjuːliərli] [kɔːld] [fɔːr; fər] ,
peculiarly called for ,
奇特地 称为 为了 ;
“此时此刻, 对限制性制度的影响进行调查显得尤为必要。”

[æz; əz][aɪ 'tiː] [meɪ] , [ɪn][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][jʊr; jər] [pə'tɪʃənə(r)] ,
as it may , in the opinion of your petitioners ,
作为 它 可能 , 在 这 观点 的 你的 请愿者 ;
尽管如此, 正如你们的申请人所认为的那样,

[liːd] [tuː; tə][ə; eɪ] [strɔːŋ] [prɪ'zʌmp](ə)n] [ðæt][ðə; ði] [dɪ'stres] [wɪt] [naʊ] [soʊ][ˈdʒen(ə)rəli] [prɪ'veɪlz] [ɪz]
lead to a strong presumption that the distress which now so generally prevails is
带领 到 一个 强的 假定 那 这 痛苦 哪个 现在 所以 一般来说 占上风 是
[kən'sɪdərəbli] [ˈægrəveɪtɪd] [baɪ][ðæt] [ˈsɪstəm] ;
considerably aggravated by that system ;
相当 加重 经过 那 系统 ;
这导致人们强烈推断, 目前普遍存在的困境很大程度上是由该制度加剧的;

[ænd; ənd] [ðæt] [sʌm; səm] [rɪ'liːf] [meɪ] [biː; bi] [əb'teɪnd] [baɪ][ðə; ði] [ˈɜːrliɪst] [ˈpræktɪkəbl] [rɪ'muːv(ə)] [ʌv; əv]
and that some relief may be obtained by the earliest practicable removal of
和 那 一些 宽慰 可能 是 获得 经过 这 最早 切实可行的 移动 的
[sʌt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪst'reɪnts] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [ʃoʊn] [tuː; tə][biː; bi][moʊst] [ɪn'dʒʊəriəs] [tuː; tə][ðə; ði]
such of the restraints as may be shown to be most injurious to the
这样的 的 这 约束 作为 可能 是 所示 到 是 最多 有害的 到 这
[ˈkæpɪt(ə)] [ænd; ənd] [ɪn'dəstri] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] ,
capital and industry of the community ,
首都 和 行业 的 这 社区 ;
并且, 通过尽早解除那些被证明对社会资本和产业最有害的限制, 可以取得一些缓解措施。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [ə'tendɪd] [wɪð; wɪθ][noʊ] [ˈkɑːmpenseɪtɪŋ] [ˈbenɪfɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈrevənuː] .
and to be attended with no compensating benefit to the public revenue .
和 到 是 参加 和 不 补偿 益处 到 这 民众 收入 ;
而且不会给公共财政带来任何补偿性收益。

" [ðæt] [ə; eɪ] [ˌdeklə'reɪʃn] [ə'genst] [ðə; ði] ['ænti] - [kə'mɜ:rj(ə)l] ['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [rɪ'strɪktɪv]
" **That a declaration against the anti - commercial principles of our restrictive**
" 那 一个 宣言 反对 这 反对 - 商业的 原则 的 我们的 限制性的
[ˈsɪstəm] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [mɑ:r] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [æt; ət][ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['dʒʌŋktʃər] ;
system is of the more importance at the present juncture ;
系统 是 的 这 更多的 重要性 在 这 展示 契机 ;

“在当前形势下，发表反对我们限制性制度中反商业原则的声明显得尤为重要；

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] , [ɪn] ['sevrəl] ['ɪnstənsɪz] [ʌv; əv] ['ri:s(ə)nt] [ə'kɜ:rəns] ,
inasmuch as , in several instances of recent occurrence ,
因此 作为 , 在 一些 实例 的 最近的 发生 ,

鉴于，在最近发生的几起事件中，

[ðə; ði] ['mɜ:tʃənts] [ænd; ænd][ˌmænju'fæktʃərəz][ʌv; əv] ['fɔ:rən] ['kʌntrɪz] [hæv; həv] [ə'seɪld] [ðər; ðər]
the merchants and manufacturers of foreign countries have assailed their
这 商人 和 制造商 的 外国的 国家 有 遭受攻击 他们的
[rɪ'spektɪv] ['gʌvənmənts] [wɪð; wɪθ][ˌæplə'keɪj(ə)nz][fɔ:r; fər] ['fɜ:rðər] [prə'tektɪv] [ɔ:r][prə'hɪbi,tɔ:ri] ['du:tɪz]
respective governments with applications for further protective or prohibitory duties
各自 政府 和 应用程序 为了 更远 保护的 或者 禁止 职责
[ænd; ænd][ˌregju'leɪj(ə)nz] ,
and regulations ,
和 法规 ,

外国商人和制造商纷纷向各自政府提出申请，要求征收更多保护性或禁止性关税和制定更多法规。

[ɜ:rdʒɪŋ] [ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l][ænd; ænd] [ə'θɔ:rəti] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] , [ə'genst] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]
urging the example and authority of this country , against which they are
敦促 这 例子 和 权威 的 这 国家 , 反对 哪个 他们 是
[ˈɔ:lmoʊst] [ɪk'sklu:sɪvli] [də'rektɪd] ,
almost exclusively directed ,
几乎 只 指导 ,

他们极力援引这个国家的榜样和权威，而他们的矛头几乎完全指向这个国家。

[æz; əz][ə; eɪ] ['sæŋk(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɑ:ləsi][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['meʒərz] .
as a sanction for the policy of such measures .
作为 一个 制裁 为了 这 政策 的 这样的 措施 .

作为对此类政策的制裁。

[ænd; ænd] ['sɜ:rt(ə)nli] , [ɪf] the107
And certainly , if the107
和 当然 , 如果 the107

当然，如果107

['ri:zənɪŋ] [ə'pɑ:n] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑ:r] [rɪ'strɪk(ə)nz] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'fendɪd] [ɪz] [wɜ:rθ] ['eniθɪŋ] ,
reasoning upon which our restrictions have been defended is worth anything ,
推理 之上 哪个 我们的 限制 有 到过 辩护 是 值得 任何事物 ,

我们为这些限制措施辩护的理由毫无价值。

[aɪ 'ti:] [wɪl] [ə'plai] [ɪn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌregju'leɪj(ə)nz][ʌv; əv] ['fɔ:rən] [steɪts] [ə'genst] [ju: 'es] .
it will apply in behalf of the regulations of foreign states against us .
它 将要 申请 在 代表 的 这 法规 的 外国的 各州 反对 我们 .

它将代表外国政府对我们适用相关法规。

[ðeɪ] [ɪn'sɪst][ɑ:n] ['aʊər; ɑ:r] [su:,pɪrɪ'b:ɪti] [ɪn] ['kæpɪt(ə)l][ænd; ænd] [mə'ʃɪ:nəri] ,
They insist on our superiority in capital and machinery ,
他们 坚持 在 我们的 优势 在 首都 和 机械 ,
他们坚持认为我们在资本和机械方面拥有优势，

" [ðæt] , [ə'pɑ:n][ðə; ði] [hoʊl] ,
" **That , upon the whole ,**
" 那 , 之上 这 所有的 ,
总的来说,
[ðə; ði][moʊst][ˈlɪbərəl] [wʊd] [pru:v] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][moʊst][ˈpɑ:lətɪk] [kɔ:rs] [ɑ:n] [sʌtʃ] [ə'keɪzənz] .
the most liberal would prove to be the most politic course on such occasions .
这 最多 自由主义 会 证明 到 是 这 最多 政治 课程 在 这样的 场合 .
在这样的场合, 最自由的立场反而会成为最明智的做法。

" [ðæt] ,
" **That ,**
" 那 ,
“那,
[ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv][ðə; ði][də'rekt] [ˈbenɪfɪt] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'rɑɪvd] [baɪ] [ðɪs] [ˈkʌntri] [ɑ:n] [ˈevri] [ə'keɪʒn]
independent of the direct benefit to be derived by this country on every occasion
独立的 的 这 直接的 益处 到 是 衍生的 经过 这 国家 在 每一个 场合
[ʌv; əv] [sʌtʃ] [kən'seɪ(ə)n] [ɔ:r][ri:læk'seɪ(ə)n] ,
of such concession or relaxation ,
的 这样的 让步 或者 松弛 ,
撇开我国在每次此类让步或放松措施中获得的直接利益不谈,

[ə; eɪ] [greɪt] [ˌɪnsɪ'dent(ə)l][ˈɑ:bdʒekt] [wʊd] [bi:; bi] [geɪnd] , [baɪ][ðə; ði] [ˌrekəg'nɪ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [saʊnd]
a great incidental object would be gained , by the recognition of a sound
一个 伟大的 偶然的 目的 会 是 获得 , 经过 这 认出 的 一个 声音
[ˈprɪnsəp(ə)l][ɔ:r] [ˈstændərd] ,
principle or standard ,
原则 或者 标准 ,
通过对正确原则或标准的认可, 可以获得一个巨大的附带好处。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [ɔ:l] [ˈsʌbsɪkwənt] [ə'reɪndʒmənts] [maɪ] [bi:; bi] [rɪ'fɜ:rd] ;
to which all subsequent arrangements might be referred ;
到 哪个 全部 随后的 安排 可能 是 指 ;
后续所有安排均可参照此安排;
[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ˈsæljətəri] [ˈɪnfluəns] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ˌpra:ml'geɪʃn] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [dʒʌst] [vju:z] ,
and by the salutary influence which a promulgation of such just views ,
和 经过 这 有益的 影响 哪个 一个 颁布 的 这样的 只是 浏览 ,
而通过传播此类公正观点所带来的有益影响,

[baɪ][ðə; ði] [ˈledʒɪsleɪtər] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][ˈnei(ə)n][æt; ət][lɑ:rdʒ] ,
by the legislature and by the nation at large ,
经过 这 立法机关 和 经过 这 国家 在 大的 ,
由立法机关和全国人民共同决定
[kʊd; kəd][nɑ:t][ˈfeɪl] [tu:; tə][hæv; həv][ɑ:n][ðə; ði][ˈpɑ:ləsi][ʌv; əv] [ˈʌðər] [ˈsteɪts] .
could not fail to have on the policy of other states .
可以 不是 失败 到 有 在 这 政策 的 其他 各州 .
不可能不借鉴其他国家的政策。

" [ðæt] [ɪn] [ðʌs] [dɪ'kleɪɪŋ] , [æz; əz][jər; jər] [pə'tɪʃənə(r)] [du:] ,
" **That in thus declaring , as your petitioners do ,**
" 那 在 因此 声明 , 作为 你的 请愿者 做 ,
“因此, 正如你们的请愿者所宣称的那样,
[ðer; ðər] [kən'vɪkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪm'pɑ:ləsi][ænd; ənd] [ɪn'dʒʌstɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'strɪktɪv] [ˈsɪstəm] ,
their conviction of the impolicy and injustice of the restrictive system ,
他们的 定罪 的 这 不谨慎 和 不公正 的 这 限制性的 系统 ,
他们坚信限制性制度是不明智的、不公正的。

[ænd; ænd][ɪn][di'zaiəɪŋ] ['evri] ['præktɪkəbl̩] [ˌri:læk'seɪʃ(ə)n][ʌv; əv][aɪ 'ti:] ,
and in desiring every practicable relaxation of it ,
和 在 渴望 每一个 切实可行的 松弛 的 它 ,
并希望尽可能地放松这一限制,

[ðeɪ] [hæv; həv][ɪn] [vju:] ['oʊnli] [sʌtʃ] [pɑ:rts][ʌv; əv][aɪ 'ti:][æz; əz][ɑ:r; ər][nɑ:t] [kə'nektɪd] ,
they have in view only such parts of it as are not connected ,
他们 有 在 看法 仅有的 这样的 部分 的 它 作为 是 不是 连接 ,
他们只关注其中不相连的部分。

[ɔ:r][ɑ:r; ər]['oʊnli] [sə'bɔ:rdɪnətli] [soʊ] , -
or are only subordinately so , **108**
或者 是 仅有的 从属地 所以 , -
或者只是次要的, 108

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['revənu:] .
with the public revenue .
和 这 民众 收入 :
利用公共财政收入。

[æz; əz] [bɔ:ŋ] [æz; əz][ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['revənu:] [səb'sɪsts] ,
As long as the necessity for the present amount of revenue subsists ,
作为 长的 作为 这 必要性 为了 这 展示 数量 的 收入 存在 ,
只要目前的收入需求依然存在,

[jʊr; jər] [pə'tɪʃənə(r)] ['kænd:t] [ɪk'spekt][soʊ][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ə; eɪ] [bræntʃ] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][æz; əz][ðə; ði] ['kʌstəmz]
your petitioners cannot expect so important a branch of it as the customs
你的 请愿者 不能 预计 所以 重要的 一个 分支 的 它 作为 这 海关
[tu:; tə][bi:; bi][ˈɡɪv(ə)n][ʌp] ,
to be given up ,
到 是 给定 向上 ,
你们的请愿者不能指望放弃海关这样重要的部门,

[nɔ:r][tu:; tə][bi:; bi] [mə'tɪriəli] [dɪ'mɪnɪʃt] , [ən'les] [sʌm; səm] ['sʌbstɪtu:t] [les] [əb'dʒekʃənəbl̩] [bi:; bi]
nor to be materially diminished , unless some substitute less objectionable be
也不 到 是 重大 减少 , 除非 一些 代替 较少的 令人反感的 是
[sə'dʒestɪd] .
suggested .
建议 .
除非提出一些不那么令人反感的替代方案, 否则不得大幅减少。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz] [ə'genst] ['evri] [rɪ'strɪktɪv] [ˌregjʊleɪʃn] [ʌv; əv] [treɪd] , [nɑ:t] [ɪ'senʃ(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði]
But it is against every restrictive regulation of trade , not essential to the
但 它 是 反对 每一个 限制性的 规定 的 贸易 , 不是 基本的 到 这
['revənu:] ,
revenue ,
收入 ,
但这与所有限制贸易、非必要税收的法规相悖。

[ə'genst] [ɔ:l] ['du:tɪz] ['mɪrli] [prə'tektɪv] [frʌm; frəm] ['fɔ:rən] [ˌkɑ:mpə'tɪʃ(ə)n] ,
against all duties merely protective from foreign competition ,
反对 全部 职责 仅仅 保护的 从 外国的 竞赛 ,
反对所有仅为防止外国竞争而征收的税费

[ænd; ænd] [ə'genst] [ðə; ði] [ɪk'ses] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['du:tɪz] [æz; əz][ɑ:r; ər][ˈpɑ:rtli][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈpɜ:rpəs] [ʌv; əv]
and against the excess of such duties as are partly for the purpose of
和 反对 这 过量的 的 这样的 职责 作为 是 部分 为了 这 目的 的
['revənu:] ,
revenue ,
收入 ,
并反对征收部分用于增加财政收入的过度税费,

[ænd; ʌnd][ˈpɑːrtli][fɔːr; fər][ðæt][ʌv; əv][prəˈtekʃn] ,
and partly for that of protection ,
和 部分 为了 那 的 保护 ,
部分原因是为了保护自身安全,
[ðæt][ðə; ði][prer][ʌv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][pəˈtɪ(ə)n][ɪz][rɪˈspektfəli][səbˈmɪtrɪd][tuː; tə][ðə; ði][ˈwɪzdəm]
that the prayer of the present petition is respectfully submitted to the wisdom
那 这 祷告 的 这 展示 请愿 是 尊敬 提交 到 这 智慧
[ʌv; əv][ˈpɑːrləmənt] .
of parliament .
的 议会 .

谨将本请愿书的请求呈交议会，以求其智慧。
“ [meɪ][aɪˈtiː][ˈðerfɔːr] , & [siː] .
“ **May it therefore , & c** .
“ 可能 它 所以 , & c .

因此，愿它，等等。
“ [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][siː][haʊ][ɪkˈstensɪvli][ænd; ʌnd][haʊ][rɪˈfektʃuəli][ˈɡʌvənmənts][hæv; həv][ɪntəˈfɪəd]
“ **In order to see how extensively and how effectually governments have interfered**
“ 在 命令 到 看 如何 广泛地 和 如何 有效地 政府 有 干扰
[tuː; tə][pərˈvɜːrt][ðə; ði][ˈnæt(ə)rəl][dɪstrɪˈbjuː(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɡɪfts][ʌv; əv][ˈprɑːvɪdəns] ,
to pervert the natural distribution of the gifts of Providence ,
到 变态 这 自然的 分配 的 这 礼物 的 普罗维登斯 ,
“为了了解各国政府干预自然、扭曲上帝恩赐分配的范围和效果，

[aɪˈtiː][wʊd][biː; bi][ˈnesəseri][tuː; tə][rɪˈvjuː][ˈɔːlmoʊst][ðə; ði][hoʊl][lɪst][ʌv; əv][spɑːnˈteɪniəs][ænd; ʌnd]
it would be necessary to review almost the whole list of spontaneous and
它 会 是 必要的 到 审查 几乎 这 所有的 列表 的 自发的 和
[ɑːrtɪˈfɪ(ə)l][prəˈdʌkʃənz] ;
artificial productions ;
人造的 作品 ;

几乎需要审查所有自发性和人工产物的清单；
[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɑːr; ər][fjuː][ɔːr][nʌn][huːz][spred][hæz; həz][nɑːt][bɪn][ɑːrbiˈtrerəli][stɑːpt][ɪn][wʌn]
for there are few or none whose spread has not been arbitrarily stopped in one
为了 那里 是 很少 或者没有任何 谁 传播 有 不是 到过 任意地 停止 在 一
[dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ɔːr][əˈnʌðər] .
direction or another .
方向 或者 其他 .

因为几乎没有哪个病毒的传播没有被任意地阻止过。
[wʌt][greɪt][ˈbrɪt(ə)n][əˈloʊn] , — [ðə; ði][moʊst][ɪnˈlaɪt(ə)nd][ʌv; əv][kəˈmɜːrʃ(ə)l][ˈkʌntrɪz] ,
What Great Britain alone , — the most enlightened of commercial countries ,
什么 伟大的 英国 独自的 , — 这 最多 开明 的 商业的 国家 ,
单单是英国——这个最开明的商业国家——

— [hæz; həz][dʌn][ɪn][ˈdæmɪŋ][ʌp][ðə; ði][striːmz][ʌv; əv][ˈhjuːmən][ɪnˈdʒɔɪmənt] , [ɪz][ˈfɪr(ə)l][tuː; tə][θɪŋk]
— **has done in damming up the streams of human enjoyment , is fearful to think**
— 有 完毕 在 筑坝 向上 这 溪流 的 人类 享受 , 是 可怕 到 思考
[ʌv; əv] .
of .
的 .
——它扼杀了人类享乐的源泉，想想都可怕。

[ɪn][ðə; ði][ˈvɪnjədz][ʌv; əv][fræns][ænd; ʌnd][ˈpɔːrtʃʊɡl] , [ðə; ði][greɪps][hæv; həv][bɪn][ˈtrɑːdn][tuː; tə]
In the vineyards of France and Portugal , the grapes have been trodden to
在 这 葡萄园 的 法国 和 葡萄牙 , 这 葡萄 有 到过 践踏 到
[weɪst] ,
waste ,
浪费 ,
在法国和葡萄牙的葡萄园里，葡萄被践踏得毫无用处。

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [vaɪndrɪsɜːz] - [ˈtʃɪldrən] [hæv; həv] [gɔːn] [hæf] [kloʊðd] , [brɪkəz, brɪkɔːz] [waɪnz] [wɜːr; wər]
and the vinedressers' children have gone half clothed , because wines were
和 这 葡萄园主 - 孩子们 有 已消失 一半 穿着衣服 , 因为 葡萄酒 是
[nɑːt] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [ɪn] ,
not permitted to be brought in ,
不是 允许 到 是 带来 在 ,
葡萄园主的孩子们都衣衫不整地走了, 因为葡萄酒不允许运进来。

[ænd; ɐnd] [ˈkɑːt(ə)n] [ænd; ɐnd] [ˈwʊlənz] [wɜːr; wər] [ˌðer'baɪ] [fər'bɪdn] [tuː; tə][biː; bi] [ˈkærid] [aʊt] , [æt; ət]
and cottons and woollens were thereby forbidden to be carried out , at
和 棉花 和 羊毛制品 是 从而 禁止 到 是 携带 出去 , 在
[ðer; ðər][ˈnætʃ(ə)rəl][kɔːst] .
their natural cost .
他们的 自然的 成本 .
因此, 棉布和毛织物的运输被禁止, 这自然会造成损失。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [lɔːŋ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [ˈjɪrz] [ðæt] [gʊd] [tiː] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [tuː] [ˈkɔːstli] [drɪŋk] [fɔːr; fər]
During the long series of years that good tea has been a too costly drink for
期间 这 长的 系列 的 年 那 好的 茶 有 到过 一个 也 昂贵 喝 为了
[ˈmeni] [ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˌpɑːpjʊ'leɪ(ə)n] , -
many thousands of our population , 109
许多 数千 的 我们的 人口 , -
多年来, 优质茶叶对我们许多人来说一直是一种过于昂贵的饮品, 109

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [glæd][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'freʃmənt] [ʌv; əv] [ˈtʃɔːklət] , [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ɪts]
they would have been glad of the refreshment of chocolate , in some of its
他们 会 有 到过 高兴的 的 这 清爽 的 巧克力 , 在 一些 的 它是
[ˈveriəs] [ˌprepə'reɪʃnz] ,
various preparations ,
各种各样的 准备工作 ,
他们一定会乐于享用巧克力, 无论是各种不同的巧克力制品。

[ɪf] [speɪn] [hæd; həd] [bɪn] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə][send][aɪ 'tiː][tuː; tə][juː 'es][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [ˈkɑːlənɪz] [æz; əz]
if Spain had been permitted to send it to us from her colonies as
如果 西班牙 有 到过 允许 到 发送 它 到 我们 从 她 殖民地 作为
[tʃiːp] [æz; əz][speɪn] [wʌz; wəz] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [ə'fɔːrd] [aɪ 'tiː] .
cheap as Spain was willing to afford it .
便宜的 作为 西班牙 曾是 愿意的 到 买得起 它 .
如果西班牙被允许从其殖民地以西班牙愿意支付的最低价格将其运送给我们。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈɑːrtɪk(ə)][hæz; həz] [bɪn] [ˈlʊʊdɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈduːti] [ə'maʊnt] [tuː; tə][frʌm; frəm] -
But the article has been loaded with a duty amounting to from 100
但 这 文章 有 到过 已加载 和 一个 责任 金额 到 从 -
[tuː; tə] - [pər] [sent] .
to 230 per cent .
到 - 每 中心 .
但该商品被征收了高达 100% 至 230% 的关税。

; [soʊ] [ðæt] [fjuː] [bʌt; bət][ðə; ði] [rɪtʃ] [kʊd; kəd][ˈevər] [teɪst] [aɪ 'tiː] ;
; **so that few but the rich could ever taste it ;**
; 所以 那 很少 但 这 富有的 可以 曾经 品尝 它 ;
因此, 只有少数富人才能品尝到它;

[ænd; ɐnd] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈswɒləʊɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkjʊəriəs] [ˈkɑːmpaʊnd][ʌv; əv][ðə; ði] [nʌt] , [ˈflaʊər] ,
and they have been swallowing a curious compound of the nut , flour ,
和 他们 有 到过 吞咽 一个 好奇的 化合物 的 这 坚果 , 面粉 ,
[ænd; ɐnd] [ˌkæ'stiːl] [soʊp] .
and Castile soap .
和 卡斯蒂利亚 肥皂 .
他们一直在吞食一种由坚果、面粉和卡斯蒂利亚皂组成的奇怪化合物。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][leɪd] [ɪg'zɔːrbitənt] ['duːtiz] [ɑːn] ['fɔːrən] ['aɪərən] , [ɪn][ɪ'vɔːrdər][tuː; tə] [ɪn'kɜːrɪdʒ]
and we have laid exorbitant duties on foreign iron , in order to encourage
 和 我们 有 铺设 高昂 职责 在 外国的 铁 , 在 命令 到 鼓励
 ['maɪnɪŋ] [æt; ət] [hoʊm] .
mining at home .
 矿业 在 家 .

我们对外国铁矿征收了高额关税，以鼓励国内采矿业的发展。

[ðə; ði] [gʊd] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv][ˈswi:d(ə)n][ænd; ənd] [ˈnɔ:rweɪ] , ['hævɪŋ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ˈɔ:fər] [ju: 'es][bʌt; bət]
The good people of Sweden and Norway , having nothing to offer us but
这 好的 人们 的 瑞典 和 挪威 , 拥有 没有什么 到 提供 我们 但
[ˈtɪmbər] [ænd; ənd][ˈaɪərn] ,
timber and iron ,
木材 和 铁 ,
善良的瑞典和挪威人民, 除了木材和铁矿之外, 一无所有,

[mʌst; məst][duː] [wɪ'dəʊt] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˌmænjʊlfæktərz] ; [ænd; ənd] [ðʌs] [ɑ:r; ər] [ˈwɪlɪŋ] [ˌneɪʃəns] [pri'ventɪd]
must do without our manufactures ; and thus are willing nations prevented
必须 做 没有 我们的 制成品 ; 和 因此 是 愿意的 国家 阻止
[frʌm; frəm] ['helpɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðər] .
from helping one another .
从 帮助 一 其他 .
各国不得不放弃各自的制造业; 因此, 心甘情愿的国家无法互相帮助。

[wət'evər] [meɪ] [biː; bi] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'dʌldʒəns] [ʌv; əv][ˈoʊpiəm][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,
Whatever may be thought of the indulgence of opium in this country ,
任何 可能 是 想法 的 这 放纵 的 鸦片 在 这 国家 ,
无论人们对这个国家吸食鸦片的行为有何看法,

[noʊ][wʌn][ˈɑ:bdʒekts][tuː; tə][ɪts] ['bi:ɪŋ] [ju:st] [baɪ][ðə; ði][ˌhɪn'duː; 'hɪnduː] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃaɪ'niːz] [æz; əz][ə; eɪ]
no one objects to its being used by the Hindoo and the Chinese as a
不 一 对象 到 它是 存在 用过的 经过 这 印度教 和 这 中国人 作为 一个
[ˈstɪmjələs] [ə'prəʊpriət] [tuː; tə][ðə; ði] ['klaɪmət] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dwel] .
stimulus appropriate to the climate in which they dwell .
刺激 合适的 到 这 气候 在 哪个 他们 住 .
没有人反对印度教徒和中国人将其用作适合他们所处气候的刺激手段。

[ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [ə'laʊd] [θɪŋz] [tuː; tə] [teɪk] [ðər; ðər] natural110
If we had allowed things to take their natural110
如果 我们 有 允许 事物 到 拿 他们的 natural110
如果我们允许事物顺其自然的话110

[kɔ:rs] , [ˈpɜ:rʒn] [ˈhʌzbəndmən] [wʊd] [hæv; həv] [tendɪd] [ðər; ðər][væst] [ˈpɑ:pi] - [fi:ldz] , [ˈsi:z(ə)n] [baɪ]
course , Persian husbandmen would have tended their vast poppy - fields , season by
课程 , 波斯语 农夫 会 有 倾向于 他们的 广阔的 罂粟 - 字段 , 季节 经过
[ˈsi:z(ə)n] ,
season ,
季节 ,
当然, 波斯农夫们会一季一季地照料他们广袤的罂粟田。

[ˈga:diŋ] [ðə; ði] [ˈdelɪkət] [plænt][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈɪndʒəɪrɪz][ʌv; əv][ˈɪnsektz] , [ænd; ənd] [ˈʃeltʒɪŋ] [aɪ'tiː]
guarding the delicate plant from the injuries of insects , and sheltering it
守护 这 精美的 植物 从 这 受伤 的 昆虫 , 和 庇护所 它
[frʌm; frəm] [ʌn'feɪvərəbl] ['waɪndz] ,
from unfavourable winds ,
从 不利 风 ,
保护娇嫩的植物免受昆虫侵害, 并为其遮风挡雨。

[waɪl] [ðə; ði] [tʃaɪ'niːz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌhɪn'duː; 'hɪnduː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈbɪzi] [prɪ'peərɪŋ]
while the Chinese and the Hindoos would have been busy preparing
尽管 这 中国人 和 这 印度教徒 会 有 到过 忙碌的 准备
[kə'mɑ:dətɪz] [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpɜ:rʒn] ,
commodities to exchange with the Persian ,
商品 到 交换 和 这 波斯语 ,
当中国人与印度人忙于准备与波斯人交换商品时,

[ænd; ənd][ɔ:l] [wɒd] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [rɪtʃ] [ɪ'nʌf] [baɪ][ðer; ðər][ˈtræfɪk] [tu;; tə] [ki:p] ['brɪtɪʃ]
and all would have been made rich enough by their traffic to keep British
和 全部 会 有 到过 制成 富有的 足够的 经过 他们的 交通 到 保持 英国
[ˈmɜ:rtʃənt] - [ˈɪps] [kən'tɪnjuəli] [ˈɡoʊɪŋ][ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [tu;; tə] [sə'plaɪ] [ðer; ðər][ˈwɒnts] .
merchant - ships continually going and coming to supply their wants .
商人 - 船舶 持续 去 和 未来 到 供应 他们的 想要 .

他们的贸易往来足以让他们变得非常富有，从而能够维持英国商船的持续航行，满足他们的需求。

[bʌt; bət][ˈaʊər; ɑ:r][ˈɪndiə] ['kʌmpəni] [hæz; həz] [tʃoʊzn] [tu;; tə] [fɔ:rs] [ænd; ənd] [mə'nɑ:pəlaɪz] [ðə; ði] ['kʌltʃər]
But our India Company has chosen to force and monopolize the culture
但 我们的 印度 公司 有 选定 到 力量 和 独占 这 文化
[ʌv; əv][ˈoʊpiəm] .
of opium .
的 鸦片 .

但是，我们的印度公司却选择强行垄断鸦片文化。

[aɪ 'ti:][hæz; həz] ['begə] [ænd; ənd] [en'sleɪvd] ['meni] [θəʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [rɪ'lʌktənt] ['kʌltɪveɪtər] ;
It has beggared and enslaved many thousands of reluctant cultivators ;
它 有 穷困潦倒 和 奴隶 许多 数千 的 不情愿的 耕耘者 ;
[ˈnærəʊd] [ðə; ði][dɪ'mænd] ; ['lesnd] [ɪts] [oʊn] [ˈrevənu:] ,
narrowed the demand ; lessened its own revenue ,
范围缩小 这 要求 ; 减少 它是自己的 收入 ,

它使成千上万不情愿耕种的农民陷入贫困和奴役；缩小了市场需求；减少了自身的收入。

[jɪr] [baɪ] [jɪr] , [ænd; ənd][dʒʌst] [lɪvd] [tu;; tə] [si:] [tʃaɪnə] [ˈfri:li] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈtɜ:rki] ['oʊpiəm][baɪ]
year by year , and just lived to see China freely supplied with Turkey opium by
年 经过 年 , 和 只是 居住地 到 看 中国 自由 供应 和 火鸡 鸦片 经过
[ə'merɪkən] [ˈtreɪdərz] .
American traders .
美国人 交易员 .

年复一年，我亲眼目睹了美国商人向中国自由供应土耳其鸦片。

[θəʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] ['loʊli] ['breðrən] [ɪn] [ˌhɪndj'stɑ:n] [ænd; ənd][seɪ'lɑ:n; sə'lɑ:n][hæv; həv]
Thousands of our lowly brethren in Hindostan and Ceylon have
数千 的 我们的 卑微的 弟兄们 在 印度斯坦 和 锡兰 有
[dra:pt] [ʌn'nəʊtɪst] [aʊt][ʌv; əv][laɪf][brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [hæv; həv][na:t] [bɪn] [pər'mɪtɪd] [tu;; tə] [tʌtʃ]
dropped unnoticed out of life because they have not been permitted to touch
掉落 未被察觉 出去 的 生活 因为 他们 有 不是 到过 允许 到 触碰
[ðə; ði] [k'rɪspt] [sɔ:lt] [brɪ'ni:θ] [ðer; ðər] [fi:t] ,
the crisped salt beneath their feet ,
这 酥脆 盐 下面 他们的 脚 ,

在印度斯坦和锡兰，成千上万的卑微同胞默默地死去，因为他们不被允许接触脚下酥脆的盐粒。

[ɔ:r][tu;; tə] [plʌk] [ðə; ði][ˈspɑ:sɪz] [wɪtʃ] [pər'fju:m] [ðə; ði] [er] [ðeɪ] [bri:ð] .
or to pluck the spices which perfume the air they breathe .
或者 到 采摘 这 香料 哪个 香水 这 空气 他们 呼吸 .
或者去采摘那些让他们呼吸的空气充满香气的香料。

['mɪljənz] [mɔ:ɹ] [hæv; həv] [sʌŋk] [æt; ət][ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ʌv; əv] ['fæmɪn] ,
Millions more have sunk at the approach of famine ,
百万 更多的 有 沉没 在 这 方法 的 饥荒 ,
随着饥荒的临近，又有数百万人丧生。

[brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][noʊ] ['leɪbər] [ʌv; əv] [ðerz] [wʌz; wəz] [pər'mɪtɪd] [tu;; tə] [prə'vaɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [wʌt]
because no labour of theirs was permitted to provide them with what
因为 不 劳动 的 他们的 曾是 允许 到 提供 他们 和 什么
[maɪt] [bi:; bi] [ɪks'tʃeɪndʒd] [fɔ:ɹ; fər] [fu:d] [frʌm; frəm][sʌm; səm] ['neɪbərɪŋ] [koʊst] .
might be exchanged for food from some neighbouring coast .
可能 是 交换 为了 食物 从 一些 邻接 海岸 .

因为他们不允许任何劳动力为他们提供可以用来从邻近海岸换取食物的东西。

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [seɪ] [ˈweðər] [wiː; wi][hæv; həv][ˈɪndʒərd] [ˈtʃaɪnə] [ɔːr] [greɪt] [ˈbrɪt(ə)n][ðə; ði][moʊst]
It is difficult to say whether we have injured China or Great Britain the most
它是 难的 到 说 无论 我们 有 受伤 中国 或者 伟大的 英国 这 最多
[baɪ][ˈaʊər; ɑːr] [ɪkˈstrɔːrdənəri] [ˈfænsi][ʌv; əv] [ˈsendɪŋ] [ˈfʌŋkʃəˌneriːz] [ɪnˈvestɪd] [æt; ət][wʌnz][wɪð; wɪθ]
by our extraordinary fancy of sending functionaries invested at once with
经过 我们的 非凡的 想要 的 发送 官员 投资 在 一次 和
[pəˈlɪtɪk(ə)l][ænd; ənd] [kəˈmɜːrʃ(ə)l] [ˈpaʊər] [ˈɪntuː;][ə; eɪ] [ˈkʌntri] [wer] [ˈkɑːmɜːrs] [ɪz][held][baɪ][fɑːr] [tuː]
political and commercial power into a country where commerce is held by far too
政治的 和 商业的 力量 进入 一个 国家 在哪里 商业 是 握住 经过 远的 也
[dɪˈɡreɪdɪŋ] [æn; ən] [ɪmˈplɔɪmənt] [tuː; tə][biː; bi] [əˈsoʊsiərtɪd] [wɪð; wɪθ][pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈfʌŋkʃnz] .
degrading an employment to be associated with political functions .
降级 一个 就业 到 是 联系 和 政治的 函数 .

很难说我们这种异想天开地派遣同时拥有政治和商业权力的官员到中国，而中国的商业活动是一种极其低贱的职业，根本不可能与政治职能联系起来，究竟是中国还是英国受到了更大的伤害。

[ðɪs] [ˈblʌndər] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ][ˈaʊər; ɑːr] [məˈnɑːpəlistz] , [huː] [wɜːr; wər] , [bʌt; bət] [ˈleɪtli] , keeping111
This blunder was made by our monopolists , who were , but lately , keeping111
这 错误 曾是 制成 经过 我们的 垄断者 , WHO 是 , 但 最近 , keeping111
这个错误是由我们的垄断者犯下的，他们过去是，但最近却一直在维持111

[ʌp][ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [ɪˈstæblɪʃmənt] [ʌv; əv][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈpɜːsənɪdʒz] ,
up a splendid establishment of important personages ,
向上 一个 灿烂 建立 的 重要 的人物 ,
建立了一个由重要人物组成的辉煌机构，

[huː] [wɜːr; wər] [rɪˈɡɑːrdɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈtʃaɪniːz] [æz; əz] [ˈbiːɪŋ] [dʒʌst] [əˈbʌv] [ðə; ði][ræŋk][ʌv; əv] [ˈvægəˌbɒndz] ;
who were regarded by the Chinese as being just above the rank of vagabonds ;
WHO 是 认为 经过 这 中国人 作为 存在 只是 多于 这 秩 的 流浪汉 ;
— [noʊ] [mɔːr] [rɪˈspektəbl] ,
— no more respectable ,
— 不 更多的 可敬 ,
在中国人眼中，他们不过是比流浪汉略好一点的一群人；——毫无尊严可言。

[ɪn][ðer; ðər] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv] [ˈɪŋkəməz] [ˈɡrædʒueɪtɪŋ][frʌm; frəm] 4000l .
in their possession of incomes graduating from 4000l .
在 他们的 拥有 的 收入 毕业 从 4000l .
他们的收入从 4000 升起。

[tuː; tə] - , 000l .
to 18 , 000l :
到 - , 000l .
至 18,000 升。

[ə; eɪ] - [jɪr] , [ðæn; ðən][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [friː] - [ˈtreɪdərz] [huː] [tɜːrn][ðer; ðər] [bæks] [ɑːn][ðə; ði] [hɑːŋ]
a - year , than the American free - traders who turn their backs on the Hong
一个 - 年 , 比 这 美国人 自由的 - 交易员 WHO 转动 他们的 背部 在 这 洪
[ˈmɜːtʃənts] ,
merchants ,
商人 ,
一年下来，比那些背弃香港商人的美国自由贸易主义者还要多。

[ænd; ənd][ɡoʊ][ˈɪntuː;][ðə; ði][ˈoʊpən] [ˈmɑːrkɪt] , [ˈɔːfərɪŋ] [ðer; ðər][fəːz][wɪð; wɪθ][wʌn][hænd] ,
and go into the open market , offering their furs with one hand ,
和 去 进入 这 打开 市场 , 提供 他们的 毛皮 和 一 手 ,
他们走到露天市场，一手拿着皮毛兜售，

[ænd; ənd] [rɪˈsiːvɪŋ] [tiːz] [ænd; ənd] [nænˈkiːnz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
and receiving teas and nankeens with the other ,
和 接收 茶 和 南金 和 这 其他 ,
并与其他客人一起享用茶点和烤饼，

[ˈkleɪvərli] [ˈsti:lɪŋ] [ðə; ði] [treɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪtɪ] [ˈmi:ntaɪm] [wɪð; wɪθ][bəuθ] .
cleverly stealing the trade of the British meantime with both .

巧妙地 偷窃 这 贸易 的 这 英国 与此同时 和 两个都 .

与此同时，他们巧妙地窃取了英国与两国的贸易。

[wʌt] [welθ] [ænd; ənd] [ˈkʌmfərt] [ʌnˈtʊʊld] [maɪt] [ðə; ði] [tu:] [væst][ˈɛmpaɪɜːz][ʌv; əv][ˈbrɪt(ə)n][ænd; ənd]
What wealth and comfort untold might the two vast empires of Britain and

什么 财富 和 舒适 不明 可能 这 二 广阔的 帝国 的 英国 和

[tʃaɪnə] [hæv; həv] [pɔːd] [ˈɪntuː][wʌn] [əˈnʌðər] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,
China have poured into one another by this time ,

中国 有 倾倒 进入 一 其他 经过 这 时间 ,

此时，英国和中国这两个庞大的帝国可能已经互相输送了多少难以估量的财富和舒适生活？

[ɪf] [ðer; ðər][əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈdʒeləsiːz] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [pəˈpetʃəˌweɪtɪd][baɪ] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˌmɪsˈmænɪdʒmənt] !
if their original jealousies had not been perpetuated by English mismanagement !

如果 他们的 原来的 嫉妒 有 不是 到过 延续 经过 英语 管理不善 !

如果他们最初的嫉妒不是由于英国的管理不善而加剧的呢！

[ðə; ði] [dʌtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [əˈmɛrɪkənz] [hæv; həv][bəuθ] [ˈsmʌɡld] [lɑːrdʒ] [ˈkwɑːntətɪz] [ʌv; əv] [tiː] [ˈɪntuː]
The Dutch and the Americans have both smuggled large quantities of tea into

这 荷兰语 和 这 美国人 有 两个都 走私 大的 数量 的 茶 进入

[ˈɪŋɡlənd] ,
England ,

英格兰 ,

荷兰人和美国人都曾向英国走私过大量茶叶。

[waɪl] [ðə; ði] [twelv] [ˈsuːpərˌkɑːrgoʊz][æt; ət][ˈkæntənˌkæntɑːn][hæv; həv] [bɪn] [ˈtɔːkɪŋ] [ˈpɑːlətɪks][ɔːr] [ˌjɔːnɪŋ]
while the twelve supercargoes at Canton have been talking politics or yawning

尽管 这 十二 超级货物 在 广州 有 到过 说 政治 或者 打哈欠

[wɪˈðɪn] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈfækt(ə)rɪ] !
within the walls of their Factory !

之内 这 墙壁 的 他们的 工厂 !

与此同时，广州的十二位超级货主却在工厂的墙壁内谈论政治或打哈欠！

[ˈtruːli] [dɪd][ðə; ði][səˈlest(ə)l] [ˈɛmpərər] [seɪ] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [reprɪˈzentətɪv] , “ [jɔːr; jər] [ɡʊd] [ˈfɔːrtʃən]
Truly did the Celestial Emperor say to our representatives , “ **Your good fortune**

真的 做过 这 天体 皇帝 说 到 我们的 代表 , “ 你的 好的 财富

[hæz; həz] [bɪn] [smɔːl] !
has been small !

有 到过 小的 !

天皇确实对我们的代表说：“你们的好运太少了！”

[juː; jʊ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈhaʊs] ,
You arrived at the gates of the imperial house ,

你 到达的 在 这 大门 的 这 帝国 房子 ,

你已抵达皇宫大门，

[ænd; ənd][wɜːr; wər][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə][lɪft] [jɔːr; jər] [aɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] .
and were unable to lift your eyes to the face of heaven .

和 是 无法 到 举起 你的 眼睛 到 这 脸 的 天堂 .

你甚至无法抬头仰望天堂的容颜。

“ [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [ɪkˈskluːʒn] [ɪz] , [ˈhaʊˈevər] , [ˈoʊvər] .

“ **The day of exclusion is , however , over** .

“ 这 天 的 排除 是 , 然而 , 超过 .

“然而，排斥的时代已经结束了。”

[aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi][kæn; kən] [ˌoʊvərˌkʌm] [ðə; ði] [kənˈtempt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈnei(ə)n] ,
It may be long before we can overcome the contempt of the nation ,

它 可能 是 长的 前 我们 能 克服 这 鄙视 的 这 国家 ,

我们或许需要很长时间才能消除全国人民的蔑视。

[ænd; ʌnd] [meɪk] [ðem; ðəm] [fə'get] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ʼaʊər; ɑ:r] [pɑ:lə'tɪnɪz] [wɜ:r; wər][t'reɪdərz] :
and make them forget that some of our politicians were traders :
和 制作 他们 忘记 那 一些 的 我们的 政治家 是 交易员 :
让他们忘记我们的一些政客曾经是商人:

[bʌt; bət][wi:; wi][hæv; həv][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃaɪ'ni:z] [ɪn][ʼaʊər; ɑ:r] [f'eɪvər] .
but we have the interests of the Chinese in our favour .
但 我们 有 这 兴趣 的 这 中国人 在 我们的 偏爱 :
但我们掌握了中国的利益, 这对我们有利。

[ðeɪ] [wɪl] ['ɪmpɔ:rt] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər] [ni:dz] ;
They will import according to their needs ;
他们 将要 进口 根据 到 他们的 需求 ;
他们将根据自身需求进口;

[mɔ:r] [ʌv; əv][ʼaʊər; ɑ:r] ['wi:vəz] [ænd; ʌnd] ['kʌtlər] [wɪl] [hæv; həv] ['mʌni] [tu:; tə] [baɪ] [ti:] [wɪð; wɪθ] ,
more of our weavers and cutlers will have money to buy tea with ,
更多的 的 我们的 织工 和 刀具 将要 有 钱 到 买 茶 和 ,
这样一来, 我们更多的织工和刀匠就有钱买茶了。

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [wɪl] [get] [mɔ:r] [ti:] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['mʌni] ;
and they will get more tea for their money ;
和 他们 将要 得到 更多的 茶 为了 他们的 钱 ;
这样他们就能用同样的钱买到更多的茶;

[ænd; ʌnd][noʊ][wʌn][kæn; kən] [tel] [wʌt] [nu:] ['klæsɪz] [ʌv; əv] [prə'dʌkʃənz] [meɪ] become112
and no one can tell what new classes of productions may become112
和 不 一 能 告诉 什么 新的 课程 的 作品 可能 become112
谁也无法预料未来会出现哪些新的产品类型¹¹²

['kɑ:mən] [wen] [ðə; ði] ['mesɪndʒəz] [ʌv; əv] [ði:z] [tu:] ['mɑ:ti] ['empaɪəz][[æɪ; ʃəl][goʊ][tu:; tə][ænd; ʌnd]
common when the messengers of these two mighty empires shall go to and
常见的 什么时候 这 信使 的 这些 二 强大的 帝国 将 去 到 和
[froʊ] ,
fro ,
弗 ,
当这两个强大帝国的使者往来穿梭时, 这便是常态。

[ænd; ʌnd] ['nɑ:lɪdʒ] [[æɪ; ʃəl][bi:; bi] [ɪn'kri:st] .
and knowledge shall be increased .
和 知识 将 是 增加 .
知识将会增加。

[sʌtʃ] [ɑ:r; ər][ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spesɪmənɪz] [wɪtʃ] [maɪt] [bi:; bi] [ə'dju:s] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪstʃɪfɪz]
Such are a few of the specimens which might be adduced of the mischiefs
这样的 是 一个 很少 的 这 标本 哪个 可能 是 已提出 的 这 恶作剧
[rɔ:t] [ɪn][wʌn] ['hemɪsfɪr] [baɪ] [ɪntər'fɪərəns] [wɪð; wɪθ] ['kɑ:mɜ:rs] .
wrought in one hemisphere by interference with commerce .
锻 在 一 半球 经过 干涉 和 商业 :
以上仅是一些例子, 足以说明干涉商业在一个半球造成的危害。

“ [tu:; tə][ɔ:l] [θɪŋz] [ðer; ðər] ['kʌmɪθ] [æn; ən][end] ; ” [tu:; tə][ɔ:l][ʌn'dʒʌst][ænd; ʌnd] ['fu:lɪʃ] [θɪŋz] , [æt; ət]
“ To all things there cometh an end ; ” to all unjust and foolish things , at
“ 到 全部 事物 那里 到来 一个 结尾 ; ” 到 全部 不公正 和 愚蠢 事物 , 在
[li:st] .
least .
至少 .
“凡事皆有终结;”至少所有不公正和愚蠢的事情都是如此。

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [naʊ] [ɪn] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][soʊ][ʼæmp(ə)][ə; eɪ] [stɔ:k] [ʌv; əv] [ɪk'spɪəriəns] ,
We are now in possession of so ample a stock of experience ,
我们 是 现在 在 拥有 的 所以 充足 一个 库存 的 经验 ,
我们现在拥有如此丰富的经验储备,

[ðæt] [ðə; ði] [deɪ] ['kænɑ:t] [bi:; bi] [fɑ:r] [ɔ:f] [wen] [ɔ:l] ['kɒstəmz] [ˈdu:tɪz] [jæl; jəl] [bi:; bi] [rɪˈpi:lɪd] [bʌt; bət] [ðoʊz] **that the day cannot be far off when all customs duties shall be repealed but those**
那 这 天 不能 是 远的 离开 什么时候 全部 海关 职责 将 是 废除 但 那些
[wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [ˈnesəseri] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˈpɜ:pəsəz, ˈpɜ:pəsɪz] [ʌv; əv] [ˈrevənu:] .
which are necessary for the purposes of revenue .
哪个 是 必要的 为了 这 目的 的 收入 ；

不久的将来，除为增加财政收入所必需的关税外，所有关税都将被废除。

[ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi] [sʌm; səm] [hæf] - [əbˈdʒektəz] [left] ;
There will be some half - objectors left ;
那里 将要 是 一些 一半 - 反对者 左边 ；

还会留下一些半反对者；

[sʌm; səm] [ɪmˈpɔ:təz] [hu:] [wɪl] [ædˈmɪt] [ðə; ði] [ɪmˈpɑ:ləsi] [ʌv; əv] [prəˈtektʃnz] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ˈɑ:rtɪk(ə)lz] [bʌt; bət]
some importers who will admit the impolicy of protections of all articles but
一些 进口商 WHO 将要 承认 这 不谨慎 的 保护措施 的 全部 文章 但
[ðə; ði] [wʌn] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈhæpən] [tu:; tə] [di:l] .
the one in which they happen to deal .
这 一 在 哪个 他们 发生 到 交易 ；

有些进口商会承认，保护除他们所经营的商品之外的所有商品都是不合理的。

[ˈmɪstər] . [ˈhʌskɪsən] [wʌz; wəz] [pəˈθetɪkli] [əˈpi:lɪd] [tu:; tə] [tu:; tə] [prəˈtekt] [gri:n] [glæs] [ˈbɒtlz] ;
Mr . Huskisson was pathetically appealed to to protect green glass bottles ;
先生 ； 赫斯基森 曾是 可悲地 上诉 到 到 保护 绿色的 玻璃 瓶子 ；

有人可悲地呼吁赫斯基森先生保护绿色玻璃瓶；

[ænd; ænd] [ə; eɪ] [læst] ['strʌg(ə)] [meɪ] [bi:; bi] [traɪd] [wɪð; wɪθ] [əˈhʌðər] [ˈmɪnɪstər] [ɪn] [ˈfeɪvər] [ʌv; əv] [ˈlɪkəri, ˈlɪkərɪs]
and a last struggle may be tried with another minister in favour of liquorice
和 一个 最后的 斗争 可能 是 尝试 和 其他 部长 在 偏爱 的 甘草
[ɔ:r] [ˈkɔ:rəl] [bi:dz] ;
or coral beads ;
或者 珊瑚 珠子 ；

最后，还可以与另一位大臣进行一番斗争，争取甘草或珊瑚珠作为奖品；

[bʌt; bət] [æn; ən] [ɪˈmens] [məˈdʒɔ:rəti] [ʌv; əv] [ˈevri] [ˈsɪvɪlaɪzd] [ˈpi:p(ə)] [ɑ:r; ər] [ˈvɜ:dʒɪŋ] [tɔ:rdz] [ə; eɪ]
but an immense majority of every civilised people are verging towards a
但 一个 巨大 多数 的 每一个 文明 人们 是 接近 向 一个
[ˈmju:tʃuəl] [əˈgri:mənt] [tu:; tə] [gɪv] ,
mutual agreement to give ,
相互的 协议 到 给 ；

但是，绝大多数文明国家的人民都正逐渐达成相互给予的协议。

[ɪn] [ˈɔ:rdər] [ðæt] [tu:; tə] [i:tʃ] [meɪ] [bi:; bi] [ˈgɪv(ə)n] “ [fʊl] [ˈmeʒər] , [prest] [daʊn] , [ænd; ænd] [ˈʃeɪkən]
in order that to each may be given “ full measure , pressed down , and shaken
在 命令 那 到 每个 可能 是 给定 “ 满的 措施 , 按下 向下 , 和 摇晃
[təˈgeðər] ,
together ,
一起 ,

好让每个人都能得到“足量、压实、摇匀的”,

[ænd; ænd] [ˈrʌnɪŋ] [ˈoʊvər] .
and running over .
和 跑步 超过 ；

并跑了过去。

“ [sʌtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [ˈplenti] [ɪn] [wɪtʃ] [gɑ:d] [ˈʃaʊəz] [hɪz; ɪz] [ɡɪfts] [əˈmʌŋ] [ju:ˈes] ;
“ **Such is the plenty in which God showers his gifts among us** ;
“ 这样的 是 这 很多 在 哪个 上帝 淋浴 他的 礼物 之中 我们 ；

“这就是上帝赐予我们的丰盛恩典；

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['meɪʒər] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [wəd] [hæv; həv][ju: 'es] [ji:ld] [i:tʃ] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər]
and such is the measure in which he would have us yield each to the other
和 这样的 是 这 措施 在 哪个 他 会 有 我们 屈服 每个 到 这 其他
.
:
.

这就是他希望我们彼此让步的尺度。

[ðə; ði] ['kʌntrɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rlɪd] ['dɪfər] [ɪn][ðər; ðər] [fə'sɪlətɪz] [fɔ:r; fər] [prə'dʒʊsɪŋ] [ðə; ði] ['kʌmfəts]
The countries of the world differ in their facilities for producing the comforts
这 国家 的 这 世界 不同 在 他们的 设施 为了 生产 这 舒适
[ænd; ənd] ['lʌkʃəɪz] [ʌv; əv][laɪf] .
and luxuries of life .
和 奢侈品 的 生活 .
世界各国在生产生活必需品和奢侈品方面的能力各不相同。

[ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rlɪd] [ə'gri:ɪ] [ɪn] ['wɑ:ntɪŋ] [ɔ:r][dɪ'zaɪərɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] ['kʌmfəts] [ænd; ənd]
The inhabitants of the world agree in wanting or desiring all the comforts and
这 居民 的 这 世界 同意 在 想要 或者 渴望 全部 这 舒适 和
['lʌkʃəɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði][wɜ:rlɪd][prə'du:səz, prə'du:sɪz] .
luxuries which the world produces .
奢侈品 哪个 这 世界 产 .
全世界的人们都一致希望或渴望拥有世界上生产的一切舒适和奢侈品。

[ði:z] ['wɒnts] [ænd; ənd][dɪ'zaɪə-z] [kæn; kən][bi:; bi][ɪn][noʊ] [dɪ'gri:ɪ] ['grætɪfaɪd][bʌt; bət][baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv]
These wants and desires can be in no degree gratified but by means of
这些 想要 和 欲望 能 是 在 不 程度 满意 但 经过 方法 的
['mju:tʃuəl]['ɪks'tʃeɪndʒs] .
mutual exchanges .
相互的 交易所 .
这些需求和欲望只有通过相互交换才能得到满足。

They113
They113
They113
他们113

[kæn; kən][bi:; bi] ['fɒli] ['sætɪsfaɪd]['oʊnli][baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [æbsə'lu:tlɪ] [ju:nɪ'vɜ:rs(ə)l][ænd; ənd] [fri:]
can be fully satisfied only by means of absolutely universal and free
能 是 完全 使满意 仅有的 经过 方法 的 绝对地 普遍的 和 自由的
['ɪks'tʃeɪndʒs] .
exchanges .
交易所 .
只有通过完全普遍和自由的交流才能得到充分满足。

[baɪ][ju:nɪ'vɜ:rs(ə)l][ænd; ənd] [fri:] [ɪks'tʃeɪndʒ] , — [ðæt] [ɪz] ,
By universal and free exchange , — that is ,
经过 普遍的 和 自由的 交换 , — 那 是 ,
通过普遍和自由的交换, ——也就是说,

[baɪ] [i:tʃ] ['pɜ:rs(ə)n] ['bi:ɪŋ] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [wʌt] [hi:; hi] ['wɒnts] [li:st] [fɔ:r; fər] [wʌt] [hi:; hi]
by each person being permitted to exchange what he wants least for what he
经过 每个 人 存在 允许 到 交换 什么 他 想要 至少 为了 什么 他
['wɒnts][moʊst] ,
wants most ,
想要 最多 ,
允许每个人用自己最不想要的东西交换自己最想要的东西。

— [æn; ən] [æbsə'lu:tlɪ] [pɜ:rfɪkt] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [r'kɑ:nəmi] [ʌv; əv] ['ri:sɔ:rsɪz] [ɪz] [r'stæblɪʃt] ;
— an absolutely perfect system of economy of resources is established ;
— 一个 绝对地 完美的 系统 的 经济 的 资源 是 已确立的 ;
— 建立了一个绝对完美的资源经济体系;

[ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rlɒd] ['bi:ɪŋ] [ɪn'klu:ɪdɪd] [ɪn][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] .
the whole world being included in the arrangement .
这 所有的 世界 存在 包括 在 这 安排 :

全世界都被纳入这一安排之中。

[ðə; ði][prez(ə)nt][wɑ:nt][ʌv; əv] [ə'gri:mənt] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rlɒd][tu:; tə][ə'dɑ:pt] [ðɪs] ['sɪstəm] [dʌz] [nɑ:t]
The present want of agreement in the whole world to adopt this system does not
这 展示 想 的 协议 在 这 所有的 世界 到 采纳 这 系统 做 不是
[ɪn'vælɪdeɪt] [ɪts]['prɪnsəp(ə)] [wen] [ə'plaɪd] [tu:; tə][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)]['neɪʃ(ə)n] .
invalidate its principle when applied to a single nation .
无效 它是 原则 什么时候 应用 到 一个 单身的 国家 :

目前全世界尚未就采用该制度达成一致，但这并不妨碍该制度的原则应用于单个国家时无效。

[,aɪ 'ti:][mʌst; məst]['evər][bi:; bi][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][tu:; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [wʌt] [,aɪ 'ti:] ['wɒnts]
It must ever be the interest of a nation to exchange what it wants
它 必须 曾经 是 这 兴趣 的 一个 国家 到 交换 什么 它 想要
['lɪt(ə)] [æt; ət] [hoʊm] [fɔ:r; fər] [wʌt] [,aɪ 'ti:] ['wɒnts] [mɔ:r] [frʌm; frəm] [ə'brɔ:d] .
little at home for what it wants more from abroad .
小的 在 家 为了 什么 它 想要 更多的 从 国外 :

一个国家要想获得自己在国内需求较少的东西，就必须始终以自己在国外需求较多的东西为代价。

[ɪf] [dɪ'naɪd] [wʌt] [,aɪ 'ti:] ['wɒnts] [moʊst] , [,aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][waɪz] [tu:; tə] [teɪk] [wʌt] [ɪz][nekst][best] ;
If denied what it wants most , it will be wise to take what is next best ;
如果 否认 什么 它 想要 最多 , 它 将要 是 明智的 到 拿 什么 是 下一个 最好的 ;
如果得不到自己最想要的东西，明智的做法是接受次好的选择；

[ænd; ænd][soʊ][ɑ:n] , [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] ['eniθɪŋ] [ɪz][left] [wɪt] [ɪz] [prə'du:st] ['betər] [ə'brɔ:d] [ðæn; ðən]
and so on , as long as anything is left which is produced better abroad than
和 所以 在 , 作为 长的 作为 任何事物 是 左边 哪个 是 生产 更好的 国外 比
[æt; ət] [hoʊm] .
at home .
在 家 :

如此等等，只要还有什么东西在国外生产得比国内好就行。

[ɪn][ðə; ði] [ə'baʊ] [keɪs] , [ðə; ði] [bleɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][deprə'veɪʃən; ,dɪpraɪ'veɪʃən] [rests] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
In the above case , the blame of the deprivation rests with the
在 这 多于 案件 , 这 责备 的 这 剥夺 休息 和 这
[prə'hɪbɪtɪŋ] ['paʊər] ;
prohibiting power ;
禁止 力量 ;

在上述案例中，剥夺行为的责任在于禁令权力；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [ə'fekts; ,æf'ekts][bəʊθ][ðə; ði] ['treɪdɪŋ] [neɪʃəns] , — [ðə; ði][wʌn] ['bi:ɪŋ] [pri'ventɪd]
but the suffering affects both the trading nations , — the one being prevented
但 这 痛苦 影响 两个都 这 贸易 国家 , — 这 一 存在 阻止
[ˈgetɪŋ] [wʌt] [,aɪ 'ti:] ['wɒnts] [moʊst] ,
getting what it wants most ,
获得 什么 它 想要 最多 ,

但这种苦难影响到两个贸易国——其中一个最想要的东西却无法得到。

— [ðə; ði] [ˈlðər] ['bi:ɪŋ] [pri'ventɪd] ['pɑ:rtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [,aɪ 'ti:] ['wɒnts] [li:st] .
— the other being prevented parting with what it wants least .
— 这 其他 存在 阻止 离别 和 什么 它 想要 至少 :

——另一种情况是，它无法割舍自己最不想要的东西。

[æz; əz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['ɪntrəst] [ʌv; əv] [i:tʃ] ['neɪʃ(ə)n] [rɪ'kwairz] [ðæt] [ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['pɜ:rfɪkt]
As the general interest of each nation requires that there should be perfect
作为 这 一般的 兴趣 的 每个 国家 需要 那 那里 应该是 完美的
['lɪbərti] [ɪn][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [kə'mɑ:dətɪz] ,
liberty in the exchange of commodities ,
自由 在 这 交换 的 商品 ,

由于每个国家的整体利益要求商品交换必须完全自由，

[ˈeni] [rɪˈstri:k](ə)n] [ɑ:n] [sʌtʃ] [ˈlɪbərti] , [ˈfɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ˈbenəfɪtɪŋ] [ˈeni] [pəˈtɪkjələ] [klæs] [ɔ:r]
any restriction on such liberty , for the sake of benefiting any particular class or
任何 限制 在 这样的 自由 , 为了 这 清酒 的 受益 任何 特别的 班级 或者
[ˈklæsɪz] ,
classes ,
课程 ,

为了使任何特定阶级或阶层受益而对这种自由施加任何限制，

[ɪz][ə; eɪ][ˈsækrɪfaɪs][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈlɑ:rdʒər] [ˈɪntrəst] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈsmɔ:lər] , — [ðæt] [ɪz][ə; eɪ][sɪn][ɪn]
is a sacrifice of a larger interest to a smaller , — that is a sin in
是 一个 牺牲 的 一个 更大的 兴趣 到 一个 较小的 , — 那 是 一个 罪 在
[ˈgʌvənmənt] .
government .
政府 .

牺牲较大利益来维护较小利益——这在政府中是一种罪过。

[ðɪs] [sɪn][ɪz] [kəˈmɪtɪd] [wen] , —
This sin is committed when , —
这 罪 是 坚定的 什么时候 , —

这种罪行是指：

[fɜ:rst] , — [ˈeni] [prəˈtekʃn] [ɪz] [ˈgræntɪd] [ˈpaʊərf(ə)l] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [tempt] [tu:; tə][ɪˈveɪʒ(ə)n] , [prəˈdjʊsɪŋ]
First , — Any protection is granted powerful enough to tempt to evasion , producing
第一的 , — 任何 保护 是 的确 强大的 足够的 到 诱惑 到 逃避 , 生产
[dɪsˈlɔɪəlti] , [frɔ:d] , [ænd; ənd] [ˈdʒeləsi] : [wen] ,
disloyalty , fraud , and jealousy : when ,
不忠 , 欺诈罪 , 和 妒忌 : 什么时候 ,

首先，任何保护措施如果过于强大，都可能诱使人逃避责任，从而导致不忠、欺诈和嫉妒：当.....

[ˈsekəndli] , — [ˈkæpɪt(ə)l][ɪz] [ʌnprəˈdʌktɪvli] [kənˈsʊmd] [ɪn][ðə; ði] [ˈmeɪntənəns] [ʌv; əv][æ; ə] [ˌæpəˈrætəs]
Secondly , — Capital is unproductively consumed in the maintenance of an apparatus
第二 , — 首都 是 毫无成效地 消耗 在 这 维护 的 一个 设备
[ʌv; əv] [rɪˈstri:k](ə)n] : [wen] ,
of restriction : when ,
的 限制 : 什么时候 ,

其次，——资本被非生产性地消耗在维持限制机制上：当，

[ˈθɜ:rdli] ,
Thirdly ,
第三 ,

第三，

— [ˈkæpɪt(ə)l][ɪz] [ʌnprəˈdʌktɪvli] [bɪˈstəʊ] [ɪn] [ɪˈneɪblɪŋ] [ðʊz] [hu:] [prəˈdu:s] [æt; ət] [hoʊm] [ˈdɪrɜ:]
— Capital is unproductively bestowed in enabling those who produce at home dearer
— 首都 是 毫无成效地 授予 在 使能 那些 WHO 生产 在 家 更贵
[ðæn; ðən] [ˈfɔ:rənəz] [tu:; tə] [sel] [əˈbrɔ:d] [æz; əz] [tʃi:p] as114
than foreigners to sell abroad as cheap as114
比 外国人 到 卖 国外 作为 便宜的 as114

——资本被不有效地赋予，使得那些在国内生产成本高于外国产品的人能够以低至114美元的价格在国外销售。

[ˈfɔ:rənəz] , — [ðæt] [ɪz] , [ɪn] [ˈbaʊntɪz] [ɑ:n] [ˌeksɔ:ˈrteɪʃn] : [ænd; ənd] [wen] ,
foreigners , — that is , in bounties on exportation : and when ,
外国人 , — 那 是 , 在 赏金 在 出口 : 和 什么时候 ,

外国人——即出口奖励中的外国人：以及当，

[ˈfɔ:rθli] ,
Fourthly ,
第四 ,

第四，

— [ˈkæpɪt(ə)l][ɪz][dɑːˈvɜːrtɪd][frʌm; frəm][ɪts][ˈnætʃ(ə)rəl] [kɔːrs] [tuː; tə][biː; bi] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn] [prəˈdʒʊsɪŋ] [æt; ət]
— **Capital is diverted from its natural course to be employed in producing at**
— 首都 是 改道 从 它是 自然的 课程 到 是 受雇 在 生产 在
[ˈhoʊm] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪkˈspensɪv] [ænd; ənd] [ɪnˈfɪəriə] ,
home that which is expensive and inferior ,
家 那 哪个 是 昂贵的 和 下 ,
资本偏离了其自然用途, 被用于在国内生产昂贵且劣质的产品。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv][ɪn] [prɪˈpeəriŋ] [ðæt] [wɪtʃ] [wɪl] [ˈpɜːrtʃəs] [ðə; ði] [seɪm] [ˈɑːrtɪk(ə)l] [tʃiːp] [ænd; ənd]
instead of in preparing that which will purchase the same article cheap and
反而 的 在 准备 那 哪个 将要 购买 这 相同的 文章 便宜的 和
[suːˈpɪəriə] [əˈbrɔːd] ,
superior abroad ,
优越的 国外 ,
而不是准备从国外购买同样便宜且质量更好的商品,

— [ðæt] [ɪz] , [wen] [rɪˈstrɪkʃ(ə)nz] [ɑːr; ər] [ɪmˈpəʊzd] [ɑːn] [ɪmpɔːrˈteɪŋ] .
— **that is , when restrictions are imposed on importation** .
— 那 是 , 什么时候 限制 是 强加 在 输入 .
也就是说, 当对进口实施限制时。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈɪntrəst] [ɪz] [ˈsækrɪfaɪst] , [noʊ] [pərˈtɪkjələr] [ˈɪntrəst] [ɪz] [ˈpɜːrmənəntli]
But though the general interest is sacrificed , no particular interest is permanently
但 尽管 这 一般的 兴趣 是 牺牲 , 不 特别的 兴趣 是 永久的
[ˈbenɪfɪtɪd] , [baɪ] [ˈspeʃ(ə)l] [prəˈtekʃnz] : [sɪns]
benefited , by special protections : since
受益 , 经过 特别的 保护措施 : 自从
但是, 尽管公共利益受到牺牲, 没有任何特定利益会因特殊保护而永久受益: 因为

[rɪˈstrɪktɪv] [regjʊˈleɪʃ(ə)nz][ɪn] [ˈfeɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [fjuː] [ɑːr; ər][ˈvaɪəleɪtɪd] ,
Restrictive regulations in favour of the few are violated ,
限制性的 法规 在 偏爱 的 这 很少 是 违反 ,
少数人享有特权的限制性法规遭到违反。

[wen] [sʌtʃ] [ˌvaɪəˈleɪʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmeni] ; [ænd; ənd]
when such violation is the interest of the many ; and
什么时候 这样的 违反 是 这 兴趣 的 这 许多 ; 和
当这种违法行为符合大多数人的利益时;

[ˈevri] [ˌdɪmɪˈnuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈsuːmɜːz] [fʌnd] [ˈkɔːzɪz] [ə; eɪ] [lɔːs] [ʌv; əv] [ˈkʌstəm] [tuː; tə][ðə; ði]
Every diminution of the consumer's fund causes a loss of custom to the
每一个 减少 的 这 消费者的 基金 原因 一个 损失 的 风俗 到 这
[prəˈduːsər] .
producer .
制作人 .
消费者资金的每一次减少都会导致生产者失去客户。

[əˈgen] ,
Again ,
再次 ,
再次,

[ðə; ði] [ˈæbsəns] [ʌv; əv][ˌkɑːmpəˈtɪʃ(ə)n][ænd; ənd][deprəˈveɪʃən; ˌdɪpraɪˈveɪʃən][ʌv; əv] [ˈkʌstəm] [kəmˈbaɪn] [tuː; tə]
The absence of competition and deprivation of custom combine to
这 缺席 的 竞赛 和 剥夺 的 风俗 结合 到
[meɪk] [hɪz; ɪz][ˈɑːrtɪk(ə)l] [ɪnˈfɪəriə] [ænd; ənd] [dɪr] ;
make his article inferior and dear ;
制作 他的 文章 下 和 亲爱的 ;
由于缺乏竞争和客户流失, 导致他的商品质量低劣且价格昂贵;

[wɪtʃ] [ɪnfrɪ'bɔːrəti] [ænd; ənd] [ˈdiənɪs] [kɔːz] [hɪz; ɪz] [treɪd] [stɪl] [ˈfɜːrðər] [tuː; tə] [drɪklaɪn] .
which inferiority and dearness cause his trade still further to decline .
哪个 自卑 和 亲爱的 原因 他的 贸易 仍然 更远 到 衰退 .
这种劣质和高价导致他的生意进一步衰落。

[sʌtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði][ˈiːvəlz] [wɪtʃ] [əˈtend] [ðə; ði] [prəˈtekʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [klæs] [ʌv; əv] [prəˈduːsəz] [huː]
Such are the evils which attend the protection of a class of producers who
这样的 是 这 罪恶 哪个 出席 这 保护 的 一个 班级 的 生产者 who
[ˈkænaɪt] [kəmˈpiːt] [wɪð; wɪθ] [ˈfɔːrən] [prəˈduːsəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈɑːrtɪk(ə)] .
cannot compete with foreign producers of the same article .
不能 竞争 和 外国的 生产者 的 这 相同的 文章 .
这就是保护无法与外国同类产品生产商竞争的那类生产商所带来的弊端。

[ɪf] [hoʊm] [prəˈduːsəz] [kæn; kən] [kəmˈpiːt] [wɪð; wɪθ] [ˈfɔːrən] [prəˈduːsəz] , [ðeɪ] [niːd] [noʊ] [prəˈtekʃn] ,
If home producers can compete with foreign producers , they need no protection ,
如果 家 生产者 能 竞争 和 外国的 生产者 , 他们 需要 不 保护 ,
[æz; əz] , - [ˈpəriˌbəs] ,
as , cæteris paribus ,
作为 , - 不变 ,
如果国内生产商能够与外国生产商竞争, 他们就不需要保护, 因为在其他条件相同的情况下。

[ˈbaɪɪŋ] [æt; ət][hænd][ɪz] [ˈprefrəb(ə)] [tuː; tə] [ˈbaɪɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] .
buying at hand is preferable to buying at a distance .
购买 在 手 是 优选 到 购买 在 一个 距离 .
本地购买比远程购买更可取。

[friː] [kɑːmpəˈtɪʃ(ə)n] [ˈkænaɪt] [feɪl][tuː; tə] [ˈbenɪfɪt] [ɔːl] [ˈpɑːrtɪz] : —
Free competition cannot fail to benefit all parties : —
自由的 竞赛 不能 失败 到 益处 全部 各方 : —
自由竞争必然会使各方受益: ——

[kənˈsuːmərz] , [baɪ] [ˈsiˈkjuəɪŋ] [ðə; ði] [ˈgretɪst] [ˈpræktɪkəbl] [ɪmˈpruːvmənt] [ænd; ənd] [ˈtʃiːpnəs] [ʌv; əv]
Consumers , by securing the greatest practicable improvement and cheapness of
消费者 , 经过 确保 这 最 切实可行的 改进 和 廉价 的
[ðə; ði][ˈɑːrtɪk(ə)] ;
the article ;
这 文章 ;
消费者通过确保产品在实际应用中取得最大程度的改进和降低成本;

[prəˈduːsəz] , [baɪ][ðə; ði] [ˈkɑːnsɪkwent] [pərˈpetʃuəl] [ɪkˈstenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [drɪˈmænd] ; — [ænd; ənd]
Producers , by the consequent perpetual extension of demand ; — and
生产者 , 经过 这 后果 永久 扩大 的 要求 ; — 和
生产者, 由于需求的持续增长; ——以及

[səˈsaɪəti][æt; ət][lɑːrdʒ] , [baɪ] [drɪˈtɜːrmɪnɪŋ] [ˈkæpɪt(ə)][tuː; tə][ɪts][ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈtʃænlz] . -
Society at large , by determining capital to its natural channels . 115
社会 在 大的 , 经过 确定 首都 到 它是 自然的 频道 . -
社会整体通过将资本分配其自然渠道来实现这一目标。 115

[ˈkɑːlənɪz] [ɑːr; ər] [ædvənˈteɪdʒəs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmʌðər] - [ˈkʌntri] [æz; əz] [əˈfɔːd] [ˈpleɪsɪz][ʌv; əv]
Colonies are advantageous to the mother - country as affording places of
殖民地 是 有利 到 这 母亲 - 国家 作为 负担得起 地方 的
[ˈset(ə)lmənt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ˈemigreɪtɪŋ] [ˈmembər] ,
settlement for her emigrating members ,
沉降 为了 她 移民 成员 ,
殖民地对宗主国有利, 因为它们为移居海外的宗主国成员提供了定居之地。

[ænd; ənd] ['ʊpənɪŋ] ['ma:rkəts, 'ma:rkɪts] [wer] [hɜ:r; həɹ] ['mɜ:tʃənts] [wɪl] [ɔ:lweɪz] [hæv; həv][ðə; ði]
and opening markets where her merchants will always have the
和 开幕 市场 在哪里 她 商人 将要 总是 有 这
['prefrəns] ['ʊvər] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['kʌntrɪz] ,
preference over those of other countries ,
偏爱 超过 那些 的 其他 国家 ,
并开辟市场, 使她的商人始终比其他国家的商人享有优先权。

[frʌm; frəm][aɪ'dentəti][ʌv; əv] ['læŋɡwɪdʒ] [ænd; ənd]['ju:sədʒəz, 'ju:sɪdʒɪz] .
from identity of language and usages .
从 身份 的 语言 和 用法 .
从语言的身份和用法来看。

['kɑ:lənɪz] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [ædvən'teɪdʒəs] [tu:; tə][ðə; ði] ['mʌðər] - ['kʌntri] [æz; əz][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv][ə; eɪ]
Colonies are not advantageous to the mother - country as the basis of a
殖民地 是 不是 有利 到 这 母亲 - 国家 作为 这 基础 的 一个
[pɪ'kju:liər] [treɪd] .
peculiar trade .
奇特 贸易 .
殖民地作为特殊贸易的基础, 对宗主国来说并不有利。

[ðə; ði][tɜ:rm] “ ['kɑ:ləni] [treɪd] ” [ɪn'vɑ:lvz] [ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv] [mə'nɑ:pəli] ; [sɪns] , [ɪn][ə; eɪ] [fri:] [treɪd] ,
The term “ colony trade ” involves the idea of monopoly ; since , in a free trade ,
这 学期 “ 殖民地 贸易 ” 涉及 这 主意 的 垄断 ; 自从 , 在 一个 自由的 贸易 ,
“殖民地贸易”一词蕴含着垄断的概念; 因为在自由贸易中,

[ə; eɪ] ['kɑ:ləni] [berz] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'leɪʃn] [æz; əz] ['eni] ['ʌðər] [pɑ:rtɪ][tu:; tə][ðə; ði] ['mʌðər] - ['kʌntri] .
a colony bears the same relation as any other party to the mother - country .
一个 殖民地 熊 这 相同的 关系 作为 任何 其他 派对 到 这 母亲 - 国家 .
殖民地与宗主国之间的关系与其他任何一方都一样。

[sʌtʃ] [mə'nɑ:pəli] [ɪz] [dɪsædvən'teɪdʒəs] [tu:; tə][ðə; ði] ['mʌðər] - ['kʌntri] , ['weðər] [pə'zest] [baɪ][ðə; ði]
Such monopoly is disadvantageous to the mother - country , whether possessed by the
这样的 垄断 是 不利 到 这 母亲 - 国家 , 无论 拥有 经过 这
[gʌvənmənt] , [æz; əz][ə; eɪ] ['treɪdɪŋ] [pɑ:rtɪ] ,
government , as a trading party ,
政府 , 作为 一个 贸易 派对 ,
这种垄断对母国不利, 无论垄断者是政府还是贸易伙伴。

[baɪ][æn; ən] [ɪk'sklu:sɪv] ['kʌmpəni] , [ɔ:r][baɪ][ɔ:l][ðə; ði] ['mɜ:tʃənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌðər] - ['kʌntri] .
by an exclusive company , or by all the merchants of the mother - country .
经过 一个 独家的 公司 , 或者 经过 全部 这 商人 的 这 母亲 - 国家 .
由一家独家公司, 还是由母国的所有商人。

[aɪ 'ti:][ɪz] [dɪsædvən'teɪdʒəs] [æz; əz] [ɪm'peəriŋ] [ðə; ði] ['ri:sɔ:rsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pendənsɪ] ,
It is disadvantageous as impairing the resources of the dependency ,
它 是 不利 作为 损害 这 资源 的 这 依赖关系 ,
这样做不利于依赖关系, 因为它会损害依赖者的资源。

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ri:sɔ:rsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['empaɪər] ,
which are a part of the resources of the empire ,
哪个 是 一个 部分 的 这 资源 的 这 帝国 ,
这些都是帝国资源的一部分,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] [mə'tɪriəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪd] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][dɪ'zaɪər] .
and the very material of the trade which is the object of desire .
和 这 非常 材料 的 这 贸易 哪个 是 这 目的 的 欲望 .
以及贸易的原材料, 也就是人们所渴望的对象。

[ɪf] [ə; eɪ] ['kɑ:ləni] [ɪz] [fəɹ'bɪdn] [tu:; tə] [baɪ] [ʌv; əv] ['eni] [bʌt; bət][ðə; ði] ['mʌðər] - ['kʌntri] ,
If a colony is forbidden to buy of any but the mother - country ,
如果 一个 殖民地 是 禁止 到 买 的 任何 但 这 母亲 - 国家 ,
如果禁止殖民地从宗主国以外的任何国家购买商品,

[aɪˈtiː][mʌst;məst][duː] [wɪˈðəʊt] [sʌm;səm][ˈɑːrtɪk(ə)lz] [wɪt] [aɪˈtiː][dɪˈzaɪɜːz] , [ɔːr] [peɪ] [dɪr] [fɔːr;fər][ðem;ðəm]
it must do without some articles which it desires , or pay dear for them
它 必须 做 没有 一些 文章 哪个 它 欲望 , 或者 支付 亲爱的 为了 他们
;
;
;
;

它要么放弃一些它想要的东西，要么为此付出高昂的代价；

— [aɪˈtiː][ˈluːzɪz][ðə;ði] [ɑːpərˈtuːnəti] [ʌv;əv][æn;ən] [ædvənˈteɪdʒəs] [ɪksˈtʃeɪndʒ] , [ɔːr] [meɪks] [ə;eɪ]
— it loses the opportunity of an advantageous exchange , or makes a
— 它 失败 这 机会 的 一个 有利 交换 , 或者 制作 一个
[ˌdɪsædvənˈteɪdʒəs] [wʌn] .
disadvantageous one .
不利 — .

—它错失了有利交换的机会，或者进行了不利的交换。

[ðʌs] [ðə;ði] [ˈriːsɔːrsɪz] [ʌv;əv][ðə;ði][ˈkɑːləni][ɑːr;ər] [ˈweɪstɪd] .
Thus the resources of the colony are wasted .
因此 这 资源 的 这 殖民地 是 浪费 .

因此，殖民地的资源被浪费了。

[ɪf] [ə;eɪ][ˈkɑːləni][ɪz] [fərˈbɪdn] [tuː;tə] [sel] [ɪts] [oʊn] [prəˈduːs] [tuː;tə] [ˈeni] [bʌt;bət][ðə;ði] [ˈmʌðər] -
If a colony is forbidden to sell its own produce to any but the mother -
如果 一个 殖民地 是 禁止 到 卖 它是自己的 生产 到 任何 但 这 母亲 -
[ˈkʌntri] ,
country ,
国家 ,

如果一个殖民地被禁止向宗主国以外的任何国家出售其产品，

[ˈiːðər] [ðə;ði] [ˌproʊɪˈbɪ](ə)n] [ɪz][nɑːt] [ˈniːdɪd] ,
either the prohibition is not needed ,
任何一个 这 禁令 是 不是 需要 ,

要么根本不需要这项禁令，

[ɔːr][ðə;ði][ˈkɑːləni][rəˈsiːvz,rɪˈsiːvz,rɪˈsiːvz] [les] [ɪn] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [frʌm;frəm][ðə;ði] [ˈmʌðər] - [ˈkʌntri] [ðæn;ðən]
or the colony receives less in exchange from the mother - country than
或者 这 殖民地 接收 较少的 在 交换 从 这 母亲 - 国家 比
[aɪˈtiː] [maɪt] [əbˈteɪn] [ˈels,wɛr] .
it might obtain elsewhere .
它 可能 获得 别处 .

或者，殖民地从宗主国获得的交换比它在其他地方可能获得的要少。

[ðʌs] , [əˈgen] , [ðə;ði] [ˈriːsɔːrsɪz] [ʌv;əv][ðə;ði][ˈkɑːləni][ɑːr;ər] [ˈweɪstɪd] .
Thus , again , the resources of the colony are wasted .
因此 , 再次 , 这 资源 的 这 殖民地 是 浪费 .

因此，殖民地的资源再次被浪费了。

[ɪf] [ə;eɪ][ˈkɑːləni][ɪz] [fərˈbɪdn] [ˈiːðər] [tuː;tə] [baɪ] [ʌv;əv][ɔːr] [sel] [tuː;tə] [ˈeni] [bʌt;bət][ðə;ði] [ˈmʌðər] -
If a colony is forbidden either to buy of or sell to any but the mother -
如果 一个 殖民地 是 禁止 任何一个 到 买 的 或者 卖 到 任何 但 这 母亲 -
[ˈkʌntri] ,
country ,
国家 ,

如果一个殖民地被禁止与宗主国以外的任何国家进行买卖，

[ðə;ði] [ˈriːsɔːrsɪz] [ʌv;əv][ðə;ði][ˈkɑːləni][ɑːr;ər] [ˈweɪstɪd] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː;tə][bəʊθ][ðə;ði] [əˈbʌv] [ˈmeθədʒ] ,
the resources of the colony are wasted according to both the above methods ,
这 资源 的 这 殖民地 是 浪费 根据 到 两个都 这 多于 方法 ,

以上两种方法都会造成殖民地资源的浪费。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑ:ləni] [ɪz] [kən'demd] [tu;; tə] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] [pʊr] ['kʌstəmər] [ænd; ənd][æn; ən] [ɪk'spensɪv]
and the colony is condemned to remain a poor customer and an expensive
和 这 殖民地 是 谴责 到 保持 一个 贫穷的 顾客 和 一个 昂贵的
[dɪ'pendənsi] .
dependency .
依赖关系 .

殖民地注定要继续做一个糟糕的客户和一个昂贵的依赖者。

[ɪn] [prə'pɔ:rj(ə)n] , [ðerfɔ:r] , [æz; əz] [treɪd] [wɪð; wɪθ] ['kɑ:lənɪz] [ɪz] [dɪ'stɪŋgwɪt] [frʌm; frəm] [treɪd] [wɪð; wɪθ]
In proportion , therefore , as trade with colonies is distinguished from trade with
在 部分 , 所以 , 作为 贸易 和 殖民地 是 杰出的 从 贸易 和
[ʌðər] ['pleɪsɪz] , [baɪ] restrictions116
other places , by restrictions116
其他 地方 , 经过 restrictions116

因此，与殖民地的贸易与和其他地方的贸易相比，受到诸多限制，比例也相应增加。116

[ɑ:n] ['baɪərz] [æt; ət] [hoʊm] , [ɔ:r][ɑ:n] ['selər] [ɪn][ðə; ði] ['kɑ:lənɪz] ,
on buyers at home , or on sellers in the colonies ,
在 买家 在 家 , 或者 在 卖家 在 这 殖民地 ,
无论是国内的买家，还是殖民地的卖家，

[ðæt] [treɪd] ([ɪn'vɑ:lvrɪŋ] [ðə; ði] [æpə'rætəs] [ʌv; əv] [rɪ'strɪk(j)ən]) [bɪ'kʌmz] [æn; ən] [ə'keɪzŋ] [ʌv; əv] [lɔ:s]
that trade (involving the apparatus of restriction) becomes an occasion of loss
那 贸易 (涉及 这 设备 的 限制) 变成 一个 场合 的 损失
[ɪn'sted] [ʌv; əv][geɪn][tu;; tə][ðə; ði]['empaɪər] .
instead of gain to the empire .
反而 的 获得 到 这 帝国 .
这种贸易（涉及限制机制）给帝国带来了损失而不是收益。

[ɪf] [rɪ'strɪktɪv] [ɪntər'fɪrəns] [bi; bi][ɪm'pɑ:lətɪk] , — [ə'presɪv] , — [ɪm'paɪəs'ɪmpɪəs] , [brɪ'twi:n] ['empaɪər]
If restrictive interference be impolitic , — oppressive , — impious , between empire
如果 限制性的 干涉 是 不合时宜 , — 压迫性的 , — 不敬 , 之间 帝国
[ænd; ənd]['empaɪər] ,
and empire ,
和 帝国 ,
如果帝国与帝国之间的限制性干涉是不明智的、压迫性的、不敬神的，

[aɪ 'ti:] [bɪ'kʌmz] [æbsə'lu:tli] ['mɑ:nstrəs] [wen] [ɪntrə'du:st] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['klæsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
it becomes absolutely monstrous when introduced among the different classes of the
它 变成 绝对地 滔天 什么时候 介绍 之中 这 不同的 课程 的 这
[seɪm] ['kʌntri] .
same country .
相同的 国家 .

当它被引入到同一国家的不同阶层中时，就会变得极其可怕。

[ðə; ði] ['mædʒɪstrɪts] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['greɪzɪŋ] ['kɑʊntɪ] [wəd] [du:] [ɪl] [tu;; tə] [prə'hɪbɪt] [ɪntərko:rs] [wɪð; wɪθ]
The magistrates of a grazing county would do ill to prohibit intercourse with
这 地方法官 的 一个 放牧 县 会 做 患病的 到 禁止 交往 和
[ðə; ði] [mænju'fæktʃərɪŋ] ,
the manufacturing ,
这 制造业 ,
畜牧县的官员禁止与制造业进行贸易往来，恐怕会适得其反。

[ænd; ənd][ægrɪ'kʌltʃərəl] , [ænd; ənd][ˈmaɪnɪŋ] ['dɪstrɪkts] [ə'raʊnd] ;
and agricultural , and mining districts around ;
和 农业 , 和 矿业 地区 大约 ;
以及周边的农业区和矿区；

[bʌt; bət] [mʌt] [mɔːr] [əˈpresɪv] [ænd; ɐnd][ˈfeit(ə)l] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][ˈpɑːləsi][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsɪti]
but much more oppressive and fatal would be the policy of a city
但 很多 更多的 压迫性的 和 致命的 会 是 这 政策 的 一个 城市
[kɔːrpəˈreɪf(ə)n] [wɪt] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ðə; ði] [ˈriːsɔːrsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [dɪˈpend] [ɑːn][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv]
corporation which should make the resources of the city depend on the will of
公司 哪个 应该 制作 这 资源 的 这 城市 依赖 在 这 将要 的
[ðə; ði][kɔːrn] - [ˈdiːlɜːz] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː] [kənˈteɪnd] . — [sʌtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði][ˈpɑːləsi][ʌv; əv][ðə; ði]
the corn - dealers which it contained . — Such has been the policy of the
这 玉米 - 经销商 哪个 它 包含 . — 这样的 有 到过 这 政策 的 这
[ˈrʊlər] [ʌv; əv][ˈbrɪt(ə)n] ;
rulers of Britain ;
统治者的 英国 ;

但是，如果一个城市公司的政策让城市的资源取决于城市中粮食商贩的意志，那将会更加压迫和致命。——英国统治者一直奉行这样的政策；

[ænd; ɐnd][saɪd][baɪ][saɪd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [rɪˈstrɪkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [fuːd] , — [ðɪs] [əˈbjuːs][ʌv; əv]
and side by side with this restriction of the supply of food , — this abuse of
和 边 经过 边 和 这 限制 的 这 供应 的 食物 , — 这 虐待 的
[ˈkæpɪt(ə)l] ,
capital ,
首都 ,

与限制粮食供应同时发生的，还有对资本的滥用，
— [meɪ] [biː; bi] [pleɪst] [ðə; ði] [ˈkjʊəriəs] [pəˈvɜːrɜ(ə)n][ʌv; əv] [ˈleɪbər] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːzd] [nɔːt][ˈoʊnli][baɪ][ðə; ði]
— may be placed the curious perversion of labour which is caused not only by the
— 可能 是 放置 这 好奇的 变态 的 劳动 哪个 是 导致 不是 仅有的 经过 这
[ˈfɔːrsɪŋ] [ʌv; əv] [ˈægrɪkʌltʃər] [æt; ət][ðə; ði] [ɪkˈspens] [ʌv; əv] [ˌmæɪnjuˈfæktʃərz] ,
forcing of agriculture at the expense of manufactures ,
强制 的 农业 在 这 费用 的 制成品 ,
——这或许可以归咎于一种奇特的劳动扭曲现象，这种现象不仅是由于以牺牲制造业为代价强迫发展农业造成的，

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [ɪgˈzɪstəns] [ʌv; əv] [ɪkˈskluːsɪv] [ænd; ɐnd] [ɪnˈdʒʊəriəs] [ˈprɪvəlɪdʒɪz] [tuː; tə] [ˈtreɪdɪŋ]
but by the existence of exclusive and injurious privileges to trading
但 经过 这 存在 的 独家的 和 有害的 特权 到 贸易
[kɔːrpəˈreɪf(ə)nz] ,
corporations ,
公司 ,

但由于贸易公司享有排他性和有害的特权，
[ʌv; əv][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈeɪnʃənt] [lɔːz] [rɪˈspektɪŋ] [əˈprentɪʃɪp] , [ænd; ɐnd][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈnɪkwɪtəs] [ˈpræktɪs]
of certain ancient laws respecting apprenticeship , and of the iniquitous practice
的 肯定 古老的 法律 尊重 学徒制 , 和 的 这 不义的 实践
[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪmˈpresmənt] [ʌv; əv] [ˈsiːmən] .
of the impressment of seamen .
的 这 征用 的 海员 .

关于某些古代学徒制法律，以及强征海员这种不正当做法。
[ðə; ði] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv] [rɪˈstrɪktɪŋ] [ðə; ði] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [fuːd] [wʊd] [ɪgˈzɪbɪt] [æz; əz] [ˈmeni] [sɪnz] [ˈʌndər]
The system of restricting the supply of food would exhibit as many sins under
这 系统 的 限制 这 供应 的 食物 会 展览 作为 许多 罪孽 在下面
[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [prəˈdʌkʃn] [æz; əz][ʌv; əv][dɪstrɪˈbjuːʃ(ə)n] .
the head of Production as of Distribution .
这 头 的 生产 作为 的 分配 .

限制粮食供应的制度，无论在生产方面还是分配方面，都会犯下诸多错误。
[tuː; tə] [meɪk] [æn; ən][ˈevər] - [ɪnˈkriːsɪŋ] [ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n] [dɪˈpend] [ɑːn][ˈgrædʒuertɪŋ] [sɔɪlz] [fɔːr; fər][ɪts]
To make an ever - increasing population depend on graduating soils for its
到 制作 一个 曾经 - 增加 人口 依赖 在 毕业 土壤 为了 它是
[səˈpɔːrt] ,
support ,
支持 ,

为了让不断增长的人口依赖于不断改良的土壤来维持生存，

[ɪz][æt; ət][wʌns][tuː; tə][ɪ'nækt] [ðæt] [ɪ:'ðər] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [ɪ'nʌmbər] [ʃæl; ʃəl][daɪ] ['aʊtraɪt] [ʌv; əv] ['hʌŋgər] ,
is at once to enact that either a certain number shall die outright of hunger ,
是 在 一次 到 制定 那 任何一个 一个 肯定 数字 将 死 直接 的 饥饿 ,
其直接后果是, 要么让一定数量的人直接死于饥饿,

[ɔ:r] [ðæt] [ə; eɪ] [mʌt] ['lɑ:rdʒər] [ɪ'nʌmbər] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][hæf] - [fed] ; [ænd; ənd] [ðæt] , [ɪn] [ɪ:'ðər] , [keɪs] ,
or that a much larger number shall be half - fed ; and that , in either , case ,
或者 那 一个 很多 更大的 数字 将 是 一半 - 美联储 ; 和 那 , 在 任何一个 , 案件 ,
[weɪst] [ʌv; əv] capital117
waste of capital117
浪费 的 capital117

或者说, 更多的人只能吃饱一半; 而且, 无论哪种情况, 都是资本的浪费¹¹⁷

[mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [ɪn] [prə'pɔ:r(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn,fɪrɪ'b:rəti] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['nu:li] - ['kʌltɪveɪtɪd] [sɔɪlz]
must be made in proportion to the inferiority of our newly - cultivated soils
必须 是 制成 在 部分 到 这 自卑 的 我们的 新 - 栽培 土壤
[kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [wɪt] [maɪt] [ji:ld] [ju:'es][ðər; ðər] [prə'du:s] [frʌm; frəm] [ə'brɔ:d] .
compared with those which might yield us their produce from abroad .
比较的 和 那些 哪个 可能 屈服 我们 他们的 生产 从 国外 .

必须根据我们新开垦的土壤与那些可以从国外运来农产品的土壤相比的劣势来制定相应的措施。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [weɪst] [ɜ:'aɪzɪz] [ə'hʌðər] [ænd; ənd] [ɪ:'kwəli] [dɪ'strʌktɪv] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv] [weɪst] [ɪn][ðə; ði]
From this waste arises another and equally destructive species of waste in the
从 这 浪费 出现 其他 和 同样地 破坏性的 物种 的 浪费 在 这
[ˌprepə'reɪ(ə)n] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [ˌmænjə'fæktʃər] ['ɑ:rtɪk(ə)lz] .
preparation of our manufactured articles .
准备 的 我们的 制造 文章 .

在生产过程中, 除了上述废料外, 还会产生另一种同样具有破坏性的废料。

[ˈweɪdʒɪz][ɑ:r; ər] ['haɪər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ni:d] [biː; bi][tuː; tə] ['pɜ:rtʃəs] [ðə; ði] [seɪm] ['nesəsəɪz] ;
Wages are higher than they need be to purchase the same necessities ;
工资 是 更高 比 他们 需要 是 到 购买 这 相同的 必需品 ;
工资水平高于购买相同必需品所需的水平;

['ðɜ:fɔ:r] ['aʊər; ɑ:r] [ˌmænjə'fæktʃər] ['ɑ:rtɪk(ə)lz][ɑ:r; ər] ['haɪər] [praɪst] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ni:d] [biː; bi] ;
therefore our manufactured articles are higher priced than they need be ;
所以 我们的 制造 文章 是 更高 定价 比 他们 需要 是 ;
因此, 我们生产的产品价格高于其应有的价格;

['ðɜ:fɔ:r] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑ:tɪ][ə; eɪ] [fer] [tjæns] [ɪn] ['fɔ:rən] ['mɑ:rkəts, 'mɑ:rkɪts] ;
therefore they have not a fair chance in foreign markets ;
所以 他们 有 不是 一个 公平的 机会 在 外国的 市场 ;
因此, 它们在国外市场上没有公平的机会;

[ænd; ənd] ['ðɜ:fɔ:r] ['aʊər; ɑ:r] [ɪl] - [fed] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [ˌpɑ:pju'leɪ(ə)n][ɪz] [rɔ:ŋd] .
and therefore our ill - fed manufacturing population is wronged .
和 所以 我们的 患病的 - 美联储 制造业 人口 是 冤枉 .
因此, 我们营养不良的制造业人口受到了不公正的对待。

[sʌtʃ] [ɑ:r; ər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['i:vəlz][ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'strɪktɪd] [treɪd] [ɪn][kɔ:rn] ,
Such are some of the evils of a restricted trade in corn ,
这样的 是 一些 的 这 罪恶 的 一个 受限制的 贸易 在 玉米 ,
这就是限制玉米贸易的一些弊端。

[kən'sɪdərd] ['ʌndər][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] .
considered under the head of Production .
经过考虑的 在下面 这 头 的 生产 .
归入生产项下。

[æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [praɪm] ['nesəsəri] [ʌv; əv][laɪf] ,
As for the distribution of this prime necessary of life ,
作为 为了 这 分配 的 这 主要的 必要的 的 生活 ,
至于这种生命必需品的分配,

— [ðə; ði] ['sɜ:rkəmstæns] [ʌv; əv][ɪts] ['bi:ɪŋ] ['lʊədɪd] [wɪð; wɪθ][æən; ən][,ɑ:rtɪ'fɪ(ə)l][kɔ:st][sə'dʒests; səg'dʒests][ðə; ði]
— **the circumstance of its being loaded with an artificial cost suggests the**
— 这 环境 的 它是 存在 已加载 和 一个 人造的 成本 建议 这
[drɪ'plɜ:rəbl] [si:nz] [ænd; ənd] ['nærətɪvz] [ʌv; əv] ['sɪfəriŋ] [wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] ['verɪfaɪd] [ɪn] ['evri] [stri:t]
deplorable scenes and narratives of suffering which may be verified in every street
可悲的 场景 和 叙事 的 痛苦 哪个 可能 是 已验证 在 每一个 街道
[ʌv; əv][ɔ:l][ˈʌʊər; ɑ:r] ['sɪtɪz] .
of all our cities .
的 全部 我们的 城市 .

——它被赋予了人为的成本，这表明了我们所有城市每条街道上都可能出现的令人痛心的场景和苦难故事。

[noʊ] [ə'reɪndʒmənt] [kæn; kən][bi:; bi] [mɔ:ɾ] [ˈʌtərli] [ʌn'prɪnsəpld] [ðæn; ðən][ðæt] [baɪ] [wɪtʃ] [ə; eɪ]
No arrangement can be more utterly unprincipled than that by which a
不 安排 能 是 更多的 完全地 毫无原则的 比 那 经过 哪个 一个
['nesəsəri] [ʌv; əv][laɪf] ,
necessary of life ,
必要的 的 生活 ,

没有任何安排比以生活必需品为代价的安排更毫无原则。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rɪtʃɪst] [kæn; kən] ['skersli] [kən'su:m] [mɔ:ɾ] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['pu:rɪst] , [ɪz] [meɪd]
of which the richest can scarcely consume more than the poorest , is made
的 哪个 这 最富有的 能 几乎 消耗 更多的 比 这 最贫困 , 是 制成
['ni:dləsli] [ɪk'spensɪv] .
needlessly expensive .
不必要的 昂贵的 .

其中最富有的人的消费量几乎不会比最贫穷的人多，而且价格还被不必要地抬高了。

[wi:; wi] [meɪ] ['lɪŋgər] [ɪn] [veɪn] [tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] [kəm'pærɪsn] [tu:; tə] [ɪləstreɪt] [ðə; ði] [ɪ'nɪkwəti] .
We may linger in vain to find a comparison to illustrate the iniquity .
我们 可能 萦绕 在 徒劳 到 寻找 一个 比较 到 阐明 这 罪恶 .

我们或许会徒劳地苦苦寻找一个比喻来说明这种罪恶。

[,aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [wɜ:rst] ['pɑ:səb(ə)l] ['ɪnstəns] [ʌv; əv] ['ledʒɪsleɪtɪv] [ɪn'dʒʌstɪs] ;
It is the worst possible instance of legislative injustice ;
它 是 这 最差 可能的 实例 的 立法 不公正 ;

这是立法不公正的最严重案例；

[ænd; ənd] [wen] [,aɪ 'ti:][ɪz] [kən'sɪdərɪd] [ðæt] [ðɪs] [ɪn'dʒʌstɪs] [ɪz] ['pɜ:pɪ'treɪtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv]
and when it is considered that this injustice is perpetrated for the benefit of
和 什么时候 它 是 经过考虑的 那 这 不公正 是 实施 为了 这 益处 的
[ə; eɪ] [pər'tɪkjələr] [klæs] ,
a particular class ,
一个 特别的 班级 ,

当考虑到这种不公正行为是为了特定阶级的利益而实施时，

[wɪtʃ] [klæs] [ɪz] [brɔ:t] [baɪ][,aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] [vɜ:rdʒ] [ʌv; əv][ˈru:ɪn] ,
which class is brought by it to the verge of ruin ,
哪个 班级 是 带来 经过 它 到 这 边缘 的 废墟 ,

它将哪个阶层推向了毁灭的边缘？

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][ˈɪndʒəri] [spredʒ] [tu:; tə] ['evri] [ˈʌðər] [klæs] [ɪn][tɜ:rn] ,
and that the injury spreads to every other class in turn ,
和 那 这 受伤 传播 到 每一个 其他 班级 在 转动 ,

而且这种伤害会依次蔓延到其他所有班级。

[,aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [si:n] [ðæt] [noʊ] [wɜ:rdz] [kæn; kən] [drɪ'skraɪb] [ɪts] ['fɑ:li] .
it will be seen that no words can describe its folly .
它 将要 是 已见 那 不 字 能 描述 它是 蠢事 .

人们将会发现，任何语言都无法形容它的愚蠢。

[ˈeɪ dɪː ˈdiː][tuː; tə] [ðɪs] [ˈaʊər; ɑːr] [prəˈvɪʒnz] [ˈfɔːr; fər] [daɪˈvɜːrtɪŋ] [ˈleɪbər] [frʌm; frəm][ɪts][ˈnæt(ə)rəl] [ˈtʃænlz] ,
Add to this our provisions for diverting labour from its natural channels ,
添加 到 这 我们的 条款 为了 转移注意力 劳动 从 它是 自然的 频道 ,
此外, 我们还有将劳动力从其自然渠道转移出去的规定。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ˈmeɪkɪŋ] [aɪ ˈtiː] [ˈstæɡneɪt] [ɪn][wʌn][spɔːt] , [ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [wɪl] [əˈpɪr] [æz; əz] if118
and for making it stagnate in one spot , and it will appear as if118
和 为了 制作 它 凝滞 在 一 点 , 和 它 将要 出现 作为 if118
并使之停滞在一处, 看起来就像118

[wɪ; wi][hæd; həd] [jet] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv] [ˈleɪbər] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈjuːzɪz][ʌv; əv][ˈkæpɪt(ə)l] ,
we had yet to learn the rights of labour and the uses of capital ,
我们 有 然而 到 学习 这 权利 的 劳动 和 这 用途 的 首都 ,
我们当时还不了解劳动者的权利和资本的用途。
[ɔːr][æz; əz] [ɪf] [wɪ; wi][ˈoʊpənli] [dɪˈfaɪd] [ðə; ði][wʌn] , [ænd; ənd] [əˈbjuːzd] [ðə; ði] [ˈʌðər] .
or as if we openly defied the one , and abused the other .
或者 作为 如果 我们 公然 违抗 这 一 , 和 受虐 这 其他 .
或者说, 我们公然违抗前者, 滥用后者。

[aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][soʊ] , [haʊˈevər] .
It is not so , however .
它 是 不是 所以 , 然而 .
然而, 事实并非如此。
[ðə; ði] [ˈfɑːli] [keɪm] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ɪˈnɪkwəti] ; [ænd; ənd] , [ɪn][ˈkeɪsɪz][ʌv; əv] [fɔːls] [ˌledʒɪsˈleɪ(ə)n] , [ðə; ði] [ˈfɑːli] ,
The folly came before the iniquity ; and , in cases of false legislation , the folly ,
这 蠢事 来了 前 这 罪恶 ; 和 , 在 案例 的 错误的 立法 , 这 蠢事 ,
[əˈrɪdʒɪneɪtɪŋ] [ɪn] [ˈɪɡnərəns] ,
originating in ignorance ,
起源 在 无知 ,
愚昧先于罪恶; 就错误的立法而言, 愚昧源于无知。

[mʌst; məst][biː; bi] [lɔːŋ] [pərˈsiːvd] [ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] , — [aɪ] . [iː] . [mʌst; məst] [bɪˈklʌm] [ɪˈnɪkwəti] , —
must be long perceived and pointed out , — i . e . must become iniquity , —
必须 是 长的 感知 和 尖 出去 , — 我 . e . 必须 变得 罪恶 , —
[bɪˈfɔːr] [aɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [ˈremɪdɪd] .
before it can be remedied .
前 它 能 是 已补救 .
必须经过长时间的观察和指出, ——即必须成为罪恶, ——才能得到纠正。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈremədi] [ɪz] [sɪˈkʃərd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈmoʊmənt] [ðæt] [ðə; ði] [dɪˌnʌnsiˈeɪʃn] [ɡoʊz] [əˈbrɔːd] .
But the remedy is secured from the moment that the denunciation goes abroad .
但 这 补救 是 安全 从 这 片刻 那 这 谴责 去 国外 .
但一旦举报传到国外, 补救措施就得到了保障。

[wɪ; wi][hæv; həv] [pæst] [θruː] [ðə; ði] [ˈnesəseri] [ˈsteɪdʒɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɪʃuː] [ɪz][æt; ət][hænd] .
We have passed through the necessary stages , and the issue is at hand .
我们 有 通过了 通过 这 必要的 阶段 , 和 这 问题 是 在 手 .
我们已经完成了必要的步骤, 现在问题已经摆在眼前。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈɡrændˌfɑːðəz] [ˈledʒɪsleɪtɪd] [əˈbaʊt] [kɔːrn][ɑːn] [fɔːls] [ˈprɪnsəp(ə)lz] , [θruː] [ˈɪɡnərəns] ;
Our grandfathers legislated about corn on false principles , through ignorance ;
我们的 祖父们 立法 关于 玉米 在 错误的 原则 , 通过 无知 ;
我们的祖辈由于无知, 按照错误的原则制定了有关玉米的法律;
[ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɑːðəz] [klʌŋ] [tuː; tə] [ðɪːz] [fɔːls] [ˈprɪnsəp(ə)lz][ɪn][ə; eɪ] [les] [ˈɪnəs(ə)nt] [stɜrt] [ʌv; əv] [daʊt] .
our fathers clung to these false principles in a less innocent state of doubt .
我们的 父亲们 紧紧抓住 到 这些 错误的 原则 在 一个 较少的 清白的 状态 的 怀疑 .
我们的父辈在一种不那么天真的怀疑状态下, 仍然坚持这些错误的原则。

[wiː; wi][hæv; həv][pəˈpetʃəweɪtɪd][ðem; ðəm] [ˈwɪkɪdli] , [ˈnoʊɪŋ] [ðer; ðər] [dɪˈzæstrəs] [rɪˈzʌlts] ;
We have perpetuated them wickedly , knowing their disastrous results ;
我们 有 延续 他们 邪恶地 , 会心 他们的 灾难性的 结果 ;

我们明知这些行为会带来灾难性的后果，却仍然邪恶地延续下去；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪz][ˈgoʊɪŋ][ʌp] [θruː] [ɔːl][ðə; ði][lənd] [wɪtʃ] [wɪl] [ˈɔːlmoʊst] [ɪˈmiːdiətli] [kəmˈpel]
and a voice is going up through all the land which will almost immediately compel
和 一个 嗓音 是 去 向上 通过 全部 这 土地 哪个 将要 几乎 立即地 迫使
[ðer; ðər] [rɪˈlɪŋkwɪʃmənt] .
their relinquishment .
他们的 放弃 .

一股声音正传遍大地，几乎立刻就会迫使他们放弃。

[veri] [ˈlɪt(ə)l][kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə] [ɪmˈpruːv] [ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [tɪl] [ðə; ði][kɔːrn]
Very little can be done to improve the condition of the people till the Corn
非常 小的 能 是 完毕 到 提升 这 状况 的 这 人们 直到 这 玉米
[lɔːz] [ɑːr; ər] [rɪˈpiːld] .
Laws are repealed .
法律 是 废除 .

在废除《谷物法》之前，几乎不可能改善人民的生活状况。

[ɔːl] [ˈpræktɪkəbl] [rɪˈtrentʃmənt] , [ɔːl][ˈɔːrd(ə)neri] [rɪˈdʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [tækˈseɪʃn] , [ɔːl] [rɪˈfɔːmz] [ɪn][ðə; ði]
All practicable retrenchments , all ordinary reduction of taxation , all reforms in the
全部 切实可行的 裁员 , 全部 普通的 减少 的 税收 , 全部 改革 在 这
[ɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd] [steɪt] ,
organization of Church and State ,
组织 的 教会 和 状态 ,

一切切实可行的削减开支措施，一切常规的减税措施，一切教会和国家组织改革措施，

[ɪmˈpɔːrt(ə)nt][æz; əz] [ðei] [ɑːr; ər] , [ɑːr; ər][ˈtraɪfəlz] [kəmˈperd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] .
important as they are , are trifles compared with this .
重要的 作为 他们 是 , 是 琐事 比较的 和 这 .

虽然它们很重要，但与这件事相比，就显得微不足道了。

[ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈmezər] [ʌv; əv][ˈiːkwəl] [ˈkɑːnsɪkwens] [ɪz][ðə; ði] [rɪˈdʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [det] ;
The only measure of equal consequence is the reduction of the Debt ;
这 仅有的 措施 的 平等的 结果 是 这 减少 的 这 债务 ;
[ˈjuːnɪk] [ˈwɪkəl] [ˈkɒnsɪkwəns] [ɪz] [ðə; ði] [rɪˈdʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [det] ;
唯一同等重要的措施是减少债务；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɔːt] [tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [ɔːr] [ɪˈmiːdiətli] [prɪˈsiːd] [ðə; ði] [rɪˈstæblɪʃmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ]
and this ought to accompany or immediately precede the establishment of a
和 这 应该 到 陪伴 或者 立即地 先于 这 建立 的 一个
[friː] [treɪd] [ɪn][kɔːrn] .
free trade in corn .
自由的 贸易 在 玉米 .

这应当与玉米自由贸易的建立同时或紧随其后。

[deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] , [frʌm; frəm] [wiːk] [tuː; tə] [wiːk] , [frʌm; frəm] [mʌnθ] [tuː; tə] [mʌnθ] ,
Day and night , from week to week , from month to month ,
天 和 夜晚 , 从 星期 到 星期 , 从 月 到 月 ,
[ˈdeɪ] [ˈnaɪt] [frəm] [wiːk] [tuː] [wiːk] [frəm] [mʌnθ] [tuː] [mʌnθ] ,
日日夜夜，周周周，月月月，

[ðə; ði][ˈneiʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [pəˈtɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [friː] [treɪd] [ɪn][kɔːrn] , [ɜːrdʒɪŋ] [haʊ] [ˈlændlɔːdz] ,
the nation should petition for a free trade in corn , urging how landlords ,
这 国家 应该 请愿 为了 一个 自由的 贸易 在 玉米 , 敦促 如何 房东 ,
[ˈðə; ði] [ˈneiʃ(ə)n] [ʃʊd] [pəˈtɪʃ(ə)n] [fɔːr] [friː] [treɪd] [ɪn] [kɔːrn] [ˈɜːrdʒɪŋ] [haʊ] [ˈlændlɔːdz] ,
全国应该请愿实行玉米自由贸易，敦促地主们.....

[wen] [friːd] [frʌm; frəm] [ˌflʌktʃuˈeɪʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈrevənjuːz] ,
when freed from fluctuation of their revenues ,
什么时候 自由 从 波动 的 他们的 收入 ,
[ˌwen] [ˈfriːd] [frəm] [ˌflʌktʃuˈeɪʃn] [ˈrevənjuːz] ,
当摆脱了收入波动的影响后，

[wɪl] [biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [ber] [ðer; ðər] [fer] [prəˈpɔːrj(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈbəːdənz]; [haʊ] [ðə; ði]
will be able to bear their fair proportion of the national burdens; how the
将要 是 有能力的 到 熊 他们的 公平的 部分 的 这 国家的 负担 ; 如何 这
[ˈfɑːrmər] ,
farmer ,
农民 ;

将能够承担其应尽的国家负担; 农民如何,

[noʊ] [bɔːŋgər] [ˈtemptɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈweɪstfl] [æplɪˈkeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈkæpɪt(ə)] , will119
no longer tempted to a wasteful application of capital , will119
不 更长 受诱惑 到 一个 浪费 应用 的 首都 , will119

不再受浪费资本的诱惑, will119

[siːs] [ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] [ʌnˈɡreɪtfl] [ˈklæməɹ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [riːˈpeɪz] [ˈledʒɪsleɪtɪv] [prəˈtekʃn] ;
cease the so - called ungrateful clamour with which he repays legislative protection ;
停止 这 所以 - 称为 忘恩负义 叫嚣 和 哪个 他 偿还 立法 保护 ;

停止他以所谓忘恩负义的喧嚣来回报立法保护;

[haʊ] [ðə; ði] [ˌmænjʊˈfæktʃərɪŋ] [klæs] [wɪl] [ˈprɑːspər][ænd; ənd] [wɪl] [ˈmʌltɪplaɪ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈriːsɔːrsɪz] [wen]
how the manufacturing class will prosper and will multiply our resources when
如何 这 制造业 班级 将要 繁荣 和 将要 乘 我们的 资源 什么时候
[ðeɪ] [ɑːr; ər] [əˈlaʊd] [ðə; ði] [ˈbenɪfɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [friː] [kɑːmpəˈtɪʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ˌɪndʒəˈnuːəti]
they are allowed the benefits of the free competition in which their ingenuity
他们 是 允许 这 好处 的 这 自由的 竞赛 在 哪个 他们的 独创性
[ˈkwɒlɪfaɪz] [ðem; ðəm][tuː; tə][hoʊld][ə; eɪ] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [pleɪs] ;
qualifies them to hold a distinguished place ;
符合条件 他们 到 抓住 一个 杰出的 地方 ;

制造业阶级只有在享有自由竞争的优势, 凭借其创造力在竞争中占据重要地位时, 才能繁荣发展, 并使我们拥有更多资源;

[ænd; ənd] [haʊ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈleɪbərər] [wɪl] [biː; bi] , [baɪ][wʌn] [kɑːmpriˈhensɪv] [ækt] , [reɪzd] , [ˈevri] [mæn]
and how our labourers will be , by one comprehensive act , raised , every man
和 如何 我们的 劳工 将要 是 , 经过 一 综合的 行为 , 提高 , 每一个 男人
[ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
of them ,
的 他们 ,

以及我们将如何通过一项全面的行动, 使我们所有的劳动者都得到提升, 他们每一个人,

[ə; eɪ] [ɡreɪd] [ˈhaɪər] [ðæn; ðən][ˈeni] [ləˈbɔːrɪəs] , [ˈpɑːrj(ə)l][ˌledʒɪsˈleɪʃ(ə)n][kæn; kən] [reɪz] [ˈeni] [wʌn][ʌv; əv]
a grade higher than any laborious , partial legislation can raise any one of
一个 年级 更高 比 任何 费力的 , 部分的 立法 能 增加 任何 一 的
[ðer; ðər] [ˈklæsɪz] .
their classes .
他们的 课程 .

任何费力而片面的立法都无法提升任何一个阶层的水平。

[æn; ən][ækt] [wɪtʃ] [mʌst; məst] , [æt; ət][wʌns] , [prɪˈvent] [ðə; ði] [weɪst] [ʌv; əv][ˈkæpɪt(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði]
An act which must , at once , prevent the waste of capital and the
一个 行为 哪个 必须 , 在 一次 , 防止 这 浪费 的 首都 和 这
[ˌmɪsæplɪˈkeɪʃn] [ʌv; əv] [ˈleɪbər] ,
misapplication of labour ,
误用 的 劳动 ,

一项必须立即防止资本浪费和劳动力错配的法案,

[ʌnˈklaːɡ][ðə; ði] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv] [ˌmænjʊˈfæktʃərz] [ænd; ənd] [ˈkɑːməːrs] , [ænd; ənd] [ˈɑːbvɪert] [ðə; ði] [meɪn]
unclog the system of manufactures and commerce , and obviate the main
疏通 这 系统 的 制成品 和 商业 , 和 避免 这 主要的
[dɪˈstresɪz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [æɡrɪˈkʌltʃərɪsts] ,
distresses of our agriculturists ,
痛苦 的 我们的 农业学家 ,

疏通制造业和商业体系, 消除农民的主要困境,

[mʌst; məst][du:] [mɔ:r] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪm'pru:vmənt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['revənu:] ,
must do more for the improvement of our revenue ,
必须 做 更多的 为了 这 改进 的 我们的 收入 ;
必须采取更多措施来提高收入,

[ænd; ænd][ðə; ði]['ju:niən][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['nei(ə)n][ðæn; ðən][ɔ:l] [les] [kɑ:mpri'hensɪv] ['meʒərz] [pʊt]
and the union of our nation than all less comprehensive measures put
和 这 联盟 的 我们的 国家 比 全部较少的 综合的 措施 放
[tə'geðər] .
together :
一起 :

国家团结比所有其他不够全面的措施加起来都更重要。
[tu:; tə][ʌn'tæks][ðə; ði] [praɪm] ['nesəsəri] [ʌv; əv][laɪf][ɪz][tu:; tə] [prə'vaɪd] [æt; ət][wʌns][ə; eɪ] [prə'spektɪv]
To untax the prime necessary of life is to provide at once a prospective
到 免税 这 主要的 必要的 的 生活 是 到 提供 在 一次 一个 预期
[ˈremədi] [fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:rst] ['i:vəlz][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['soʊ(ə)l] [ə'reɪndʒmənts] .
remedy for all the worst evils of our social arrangements .
补救 为了 全部 这 最差 罪恶 的 我们的 社会的 安排 :

对生活必需品免征税，就等于为我们社会制度中所有最严重的弊端提供了一种潜在的补救措施。
[ðɪs] [wɪl] ['skersli] [bi; bi][dɪ'spju:tɪd][baɪ] [ðʊʊz] [hu:] [æd'mɪt][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑ:lʊɪŋ]
This will scarcely be disputed by those who admit the principles of the following
这 将要 几乎 是 争议 经过 那些 WHO 承认 这 原则 的 这 下列的
[ˈsʌməri] .
summary :
概括 :

凡是认同以下总结原则的人，对此几乎不会有异议。
[aɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ðæt] [sʌtʃ] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] [ði:z] ['prɪnsəp(ə)lz][ʃʊd; ʃəd] [bi; bi] [treɪst] [aʊt][ænd; ænd]
It is important that such results of these principles should be traced out and
它 是 重要的 那 这样的 结果 的 这些 原则 应该 是 追踪 出去 和
[meɪd] [fə'miliər] [tu:; tə][ðə; ði][maɪnd] ,
made familiar to the mind ,
制成 熟悉的 到 这 头脑 ,

重要的是，应该追溯这些原则所产生的结果，并使之为人所熟知。
[æz; ɛz][aɪ 'ti:][ɪz]['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [fri:] ['treɪdɪŋ] [ɪn][kɔ:rn][ɑ:r; ər][æt; ət][hænd] .
as it is certain that the days of free trading in corn are at hand .
作为 它 是 肯定 那 这 天 的 自由的 贸易 在 玉米 是 在 手 :
玉米自由贸易的时代即将到来，这是肯定的。

[æz; ɛz] [ɪks'tʃeɪndʒəbl] ['vælju:][ɪz] [ʌl'tɪmətli] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [baɪ][ðə; ði][kɔ:st][ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] ,
As exchangeable value is ultimately determined by the cost of production ,
作为 可兑换 价值 是 最终 决定 经过 这 成本 的 生产 ,
由于交换价值最终取决于生产成本,

[ænd; ænd][æz; ɛz][ðər; ðər][ɪz][æn; ən] [ɪn'ses(ə)nt] ['tendənsi] [tu:; tə][æn; ən] [ɪn'kri:s] [ɪn][ðə; ði][kɔ:st][ʌv; əv]
and as there is an incessant tendency to an increase in the cost of
和 作为 那里 是 一个 不停歇 趋势 到 一个 增加 在 这 成本 的
[prə'dʒʊsɪŋ] [fu:d] ,
producing food ,
生产 食物 ,
而且，由于食品生产成本持续上涨,

([ɪn'fɪriər] [sɔɪlz] ['bi:ɪŋ] ['teɪkən]['ɪntu:] [kʌltɪ'veɪ(ə)n] [æz; ɛz][pɔ:pju'leɪ(ə)n] [ɪn'kri:sɪz] ,
(inferior soils being taken into cultivation as population increases ,
(下 土壤 存在 已采取 进入 栽培 作为 人口 增加 ,
(随着人口增长，劣质土壤也被开垦耕种，

) [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [pər'petʃuəl] ['tendənsɪ] [ɪn][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒəbl̩] ['væljuː;][ʌv; əv] [fuːd] [tuː; tə][raɪz] ,
) **there is a perpetual tendency in the exchangeable value of food to rise** ,
) 那里 是 一个 永久 趋势 在 这 可兑换 价值 的 食物 到 上升 ;
食品 的 交换 价值 始终 呈现 上涨 趋势。

[haʊ'evər] [ðɪs] ['tendənsɪ] [meɪ] [biː; bi] [tempərərəli] checked120
however this tendency may be temporarily checked120
然而 这 趋势 可能 是 暂时地 checked120
然而, 这种趋势可能会暂时得到抑制¹²⁰

[baɪ]['æksədənts][ʌv; əv] ['siːznz] , [ænd; ənd][baɪ] [ɪmp'ruːvmənts] [ɪn][ægrɪ'kʌltʃərəl][a:ts] .
by accidents of seasons , and by improvements in agricultural arts .
经过 事故 的 季节 , 和 经过 改进 在 农业 艺术 .
由于 季节 的 偶然 因素 和 农业 技术 的 进步。

[æz; əz]['weɪdʒɪz][raɪz] ([wɪ'ðəʊt] [əd'væntɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['leɪbərər]) [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ə; eɪ][raɪz][ɪn]
As wages rise (without advantage to the labourer) in consequence of a rise in
作为 工资 上升 (没有 优势 到 这 劳动者) 在 结果 的 一个 上升 在
[ðə; ði]['væljuː;][ʌv; əv] [fuːd] ,
the value of food ,
这 价值 的 食物 ,
由于 食品 价格 上涨, 工资 也 随之 上涨 (但 劳动者 并未 从中 受益),

['kæpɪtɪlists] [mʌst; məst] ['iːðər] [sel] [ðer; ðər] [prə'dʌkʃənz] ['dɪrɜː] [ðæn; ðən][ɪz] ['nesəsəri] [wer] [fuːd] [ɪz]
capitalists must either sell their productions dearer than is necessary where food is
资本家 必须 任何一个 卖 他们的 作品 更贵 比 是 必要的 在哪里 食物 是
['tʃiːpər] ,
cheaper ,
更便宜 ,

资本家 要么 必须 在 食品 价格 更低 的 地方 以 高于 实际 所需 的 价格 出售 他们 的 产品, 要么 就 只能 在 食品 价格 更低 的 地方 以 更
高 的 价格 出售 他们 的 产品。

[ɔːr] [səb'mɪt] [tuː; tə][ə; eɪ][dɪmɪ'nuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər]['prɑːfɪts] .
or submit to a diminution of their profits .
或者 提交 到 一个 减少 的 他们 的 利润 .
或 接受 利润 减少 的 命运。

[ʌndər] [ðə; ði][fɜːrst] [ɔːl'tɜːrənətɪv] ,
Under the first alternative ,
在 下面 这 第一 的 选择 ,
第一种 方案 下,

[ðə; ði]['kæpɪtəlɪst][ɪz] [ɪnkə'pæsɪteɪtɪd] [fɔːr; fər][kɑːmpə'tɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kæpɪtɪlists] [ʌv; əv] ['kʌntrɪz]
the capitalist is incapacitated for competition with the capitalists of countries
这 资本家 是 丧失 能力 为了 竞赛 和 这 资本家 的 国家
[wer] [fuːd] [ɪz] ['tʃiːpər] :
where food is cheaper :
在哪里 食物 是 更便宜 :

由于 食品 价格 更低, 该国 资本家 无力 与 那些 食品 价格 更低 的 国家 的 资本家 竞争:

[ʌndər] [ðə; ði] ['sekənd] , [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [tendz] , [θruː] [pər'petʃuəl] [dɪmɪ'nuːʃ(ə)n] ,
under the second , the capital of the country tends , through perpetual diminution ,
在 下面 这 第二 , 这 首都 的 这 国家 倾向于 , 通过 永久 减少 ,
[tuː; tə][ɪks'tɪŋk(ə)n] .
to extinction .
到 灭绝 .

在 第二 种 情况 下, 国家 的 首都 会 因 持续 衰落 而 走向 消亡。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['θɪkli] - ['pi:pld] ['kʌntri] [dɪ'pendɪŋ] [fɔːr; fər] [fuːd] ['hoʊli] [ɑːn][ɪts]
Such is the case of a thickly - peopled country depending for food wholly on its
这样的 是 这 案件 的 一个 浓密 - 人 国家 取决于 为了 食物 完全 在 它是
[oʊn] ['riːsɔːrsɪz] .
own resources .
自己的 资源 .

例如，人口稠密的国家完全依靠自身资源获取食物。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['kʌntriz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [wer] [ðiːz] [tendənsɪz] [hæv; həv][nɑːt] [jet] [ʊn]
There are many countries in the world where these tendencies have not yet shown
那里 是 许多 国家 在 这 世界 在哪里 这些 倾向 有 不是 然而 所示
[ðəm'selvz] ;
themselves ;
他们自己 ;

世界上还有很多国家尚未出现这些趋势；

[wer] [ðer; ðər][ɪz][soʊ] [mʌtʃ] ['fɜːrtl] [lənd] , [ðæt] [ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv] [prə'dʒʊsɪŋ] [fuːd] [dʌz] [nɑːt] [jet]
where there is so much fertile land , that the cost of producing food does not yet
在哪里 那里 是 所以 很多 沃 土地 , 那 这 成本 的 生产 食物 做 不是 然而
[ɪn'kriːs] ;
increase ;
增加 ;

在拥有大量肥沃土地的地方，粮食生产成本尚未增加；

[ænd; ənd] [wer] [kɔːrn] , [ɔːr] [wʊd] [duː][soʊ] , [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɪn'duːsmənt] [tuː; tə]
and where corn superabounds , or would do so , if there was inducement to
和 在哪里 玉米 超级富集 , 或者 会 做 所以 , 如果 那里 曾是 诱导 到
[groʊ] [aɪ 'tiː] .
grow it .
生长 它 .

以及玉米过度生长的地方，或者如果有种植玉米的动力，玉米就会过度生长的地方。

[sʌtʃ] [ɪn'duːsmənt] [ɪg'zɪsts][ɪn][ðə; ði] ['lɪbərti] [tuː; tə] [ɪks't'eɪndʒ] [ðə; ði][kɔːrn][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['θɪnli] -
Such inducement exists in the liberty to exchange the corn with which a thinly -
这样的 诱导 存在 在 这 自由 到 交换 这 玉米 和 哪个 一个 薄薄的 -
['pi:pld] ['kʌntri] [meɪ] [ə'baʊnd] ,
peopled country may abound ,
人 国家 可能 盛产 ,

这种诱惑力体现在人们可以自由交换人口稀少国家可能拥有的丰富粮食上。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [prə'dʌkʃənz] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'fɪ(ə)nt] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['pɑːpjələs]
for the productions in which it is deficient , and with which a populous
为了 这 作品 在 哪个 它 是 不足 , 和 和 哪个 一个 人口众多
['kʌntri] [meɪ] [ə'baʊnd] .
country may abound .
国家 可能 盛产 .

对于它所缺乏，而人口众多的国家却可能拥有的那些产品而言。

[waɪl] , [baɪ] [ðɪs] [ɪks't'eɪndʒ] , [ðə; ði][fɜːrst] ['kʌntri] [əb'teɪnz] [mɔːr] [kɔːrn][ɪn] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər][ɪts] [ʌðər]
While , by this exchange , the first country obtains more corn in return for its other
尽管 , 经过 这 交换 , 这 第一的 国家 获得 更多的 玉米 在 返回 为了 它是 其他
[prə'dʌkʃənz] ,
productions ,
作品 ,

通过这种交换，第一个国家可以用它的其他产品换取更多的玉米，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sekənd] [mɔːr] [ʌv; əv] [ʌðər] [prə'dʌkʃənz] [ɪn] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər][ɪts][kɔːrn] ,
and the second more of other productions in return for its corn ,
和 这 第二 更多的 的 其他 作品 在 返回 为了 它是 玉米 ,
其次，它用玉米换取了其他更多产品。

[ðæn; ðən][kʊd; kəd][biː; bi][ɪk'stræktɪd][æt; ət][hoʊm] , [bəʊθ][ɑːr; ər] ['benɪfɪtɪd] .
than could be extracted at home , both are benefited .
比 可以 是 提取 在 家 , 两个都 是 受益 ;

相比在家提取, 两者都受益。

[ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['θɪkli] - ['piːpld] ['kʌntri] [wɪl] [pə'rpetʃuəli] [grəʊ] ; [ðə; ði] ['θɪnli] -
The capital of the thickly - peopled country will perpetually grow ; the thinly -
这 首都 的 这 浓密 - 人 国家 将要 永恒地 生长 ; 这 薄薄的 -
[ˈpiːpld] ['kʌntri] [wɪl] [bɪ'kʌm] ['pɑːpjələs] ;
peopled country will become populous ;
人 国家 将要 变得 人口众多 ;

人口稠密的国家的都将是不断扩张; 人口稀少的国家将变得人口稠密;

[ænd; ænd][ðə; ði]['oʊnli] ['nesəseri] ['lɪmɪt][ʌv; əv][ðə; ði][prɑː'sperəti][ʌv; əv][ɔːl] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði]['lɪmɪt][tuː; tə]
and the only necessary limit of the prosperity of all will be the limit to
和 这 仅有的 必要的 限制 的 这 繁荣 的 全部 将要 是 这 限制 到
[ðə; ði] [fər'tɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .
the fertility of the world .
这 生育力 的 这 世界 ;

而所有人繁荣的唯一必然限制, 就是世界生育能力的极限。

[bʌt; bət][ðə; ði] [weɪst] [ʌv; əv][ˈkæpɪt(ə)l] [kɔːzd] [baɪ] ['reɪzɪŋ] [kɔːrn] [dɪr] [ænd; ænd][ɪn] ['lɪmɪtɪd] ['kwɑːntətɪz]
But the waste of capital caused by raising corn dear and in limited quantities
但 这 浪费 的 首都 导致 经过 提高 玉米 亲爱的 和 在 有限的 数量
[æt; ət][hoʊm] ,
at home ,
在 家 ,

但是, 由于在国内种植玉米成本高昂且产量有限, 造成了资金浪费。

[wen] [aɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ['pəːtʃəst] [tʃiːp] [ænd; ænd][ɪn] [ʌn'lɪmɪtɪd] quantities121
when it might be purchased cheap and in unlimited quantities121
什么时候 它 可能 是 购买 便宜的 和 在 无限 quantities121

当它可以低价且无限量购买时121

[ə'brɔːd] ,
abroad ,
国外 ;

国外,

[ɪz][nɑːt][ðə; ði]['oʊnli]['iːv(ə)l] [ə'tendɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'strɪkʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['eni] ['kʌntri] [tuː; tə][ɪts] [oʊn] ['riːsɔːrsɪz]
is not the only evil attending a restriction of any country to its own resources
是 不是 这 仅有的 邪恶的 参加 一个 限制 的 任何 国家 到 它是自己的 资源
[ʌv; əv] [fuːd] ;
of food ;
的 食物 ;

限制一个国家只能依靠自身粮食资源所带来的弊端, 并非只有这一种;

[ə; eɪ] ['fɜːrðər] [weɪst] [ʌv; əv][ˈkæpɪt(ə)l][ænd; ænd] [ɪn'flɪkʃn] [ʌv; əv] ['hɑːrdʃɪp] [ɑːr; ər] [ɔː'keɪzənd] [baɪ] [ʌðər]
a further waste of capital and infliction of hardship are occasioned by other
一个 更远 浪费 的 首都 和 施加 的 困境 是 引发 经过 其他
[ˈkɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [rɪ'strɪkʃ(ə)n] .
consequences of such restriction .
结果 的 这样的 限制 ;

这种限制还会导致其他后果, 例如进一步的资本浪费和造成困难。

[æz; əz][ðə; ði][dɪ'mænd][fɔːr; fər] [bred] ['verɪz] ['lɪt(ə)l] [wɪ'ðɪn] ['eni] [wʌn] ['siːz(ə)n] , [ɔːr] [fjuː] ['siːznz] ,
As the demand for bread varies little within any one season , or few seasons ,
作为 这 要求 为了 面包 变化 小的 之内 任何 一 季节 , 或者 很少 季节 ,

由于面包的需求量在任何一个季节或几个季节内变化不大,

[waɪl] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [ɪz] [pə'rpetʃuəli] ['veriɪŋ; 'væriɪŋ] ,
while the supply is perpetually varying ,
尽管 这 供应 是 永恒地 变化 ,
虽然供应量一直在变化,

[ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒəbl] ['vælju:][ʌv; əv][kɔ:rn] ['flʌktjueɪts] [mɔ: r] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] ['eni] ['ɑ:rtɪk(ə)l] [hu:z]
the exchangeable value of corn fluctuates more than that of any article whose
这 可兑换 价值 的 玉米 波动 更多的 比 那 的 任何 文章 谁
[rɪ'tʃ:rn] [tu:; tə][ðə; ði][kɔ:st][ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] [ɪz] [mɔ: r] ['kælkjələb(ə)l] .
return to the cost of production is more calculable .
返回 到 这 成本 的 生产 是 更多的 可计算的 .
玉米的交换价值波动幅度比任何生产成本更容易计算的商品都要大。

[ɪts] [nə'sesəti] [tu:; tə] [ɪg'zɪstəns] ['kɔ:zɪz] [ə; eɪ][pænɪk][tu:; tə][ə'raɪz][ɑ:n][ðə; ði] [smɔ:lɪst] [dɪ'fɪ(ə)nsi] [ʌv; əv]
Its necessity to existence causes a panic to arise on the smallest deficiency of
它是 必要性 到 存在 原因 一个 恐慌 到 出现 在 这 最小 不足 的
[sə'plaɪ] ,
supply ,
供应 ,
它对生存的必要性会导致哪怕最轻微的供应短缺都引发恐慌。

[ɪn'hænsɪŋ] [ɪts] [praɪs] [ɪn] [ʌn'du:] [prə'pɔ:r(ə)n] ;
enhancing its price in undue proportion ;
增强 它是 价格 在 过度 部分 ;
价格上涨幅度过大;

[ænd; ʌnd][æz; əz][ðə; ði] [dɪ'mænd] ['kæna:t] [mə'tɪriəlɪ] [ɪn'kri:s] [ɑ:n][ðə; ði] [ɪ'mi:diət] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv]
and as the demand cannot materially increase on the immediate occasion of
和 作为 这 要求 不能 重大 增加 在 这 即时 场合 的
[ə; eɪ] ['sɜ:rplʌs] ,
a surplus ,
一个 剩余 ,
而且由于需求不可能在供应过剩的情况下立即大幅增加,

[ænd; ʌnd][æz; əz][kɔ:rn][ɪz][ə; eɪ] ['perɪjəb(ə)l] ['ɑ:rtɪk(ə)l] , [ðə; ði] [praɪs] [fɔ:lz] [ɪn][æn; ən] [ʌn'du:] [prə'pɔ:r(ə)n] .
and as corn is a perishable article , the price falls in an undue proportion .
和 作为 玉米 是 一个 易腐烂的 文章 , 这 价格 瀑布 在 一个 过度 部分 .
由于玉米是易腐品, 其价格下跌幅度过大。

[ði:z] [ɪk'sesɪv] [,flʌktju'eɪʃəns] , ['ɔ:ltərnətli] ['weɪstɪŋ] [ðə; ði] ['ri:sɔ:rsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'su:mərz]
These excessive fluctuations , alternately wasting the resources of the consumers
这些 过多的 波动 , 交替 浪费 这 资源 的 这 消费者
[ænd; ʌnd][ðə; ði] [prə'du:səz] [ʌv; əv][kɔ:rn] ,
and the producers of corn ,
和 这 生产者 的 玉米 ,
这些过度的波动, 交替地浪费了玉米消费者和生产者的资源,

[ɑ:r; ər] [ə'vɔɪdɪd] [wer] [ðer; ðər][ɪz] ['lɪbərti] [tu:; tə][ðə; ði][wʌn] [klæs] [tu:; tə] [baɪ] [ə'brɔ:d] [ɪn] [dɪ'fɪ(ə)nt]
are avoided where there is liberty to the one class to buy abroad in deficient
是 避免 在哪里 那里 是 自由 到 这 一 班级 到 买 国外 在 不足
['si:znz] ,
seasons ,
季节 ,
在允许某一阶层人士在商品短缺季节出国采购的情况下, 这种做法是被避免的。

[ænd; ʌnd][tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [tu:; tə] [sel] [ə'brɔ:d] [ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv] [su:pərə'bʌndəns] .
and to the other to sell abroad in times of superabundance .
和 到 这 其他 到 卖 国外 在 时代 的 过多 .
另一部分则在产品过剩时销往国外。

[aɪˈtiː][ɪz][nɑːt] [ɪˈnʌf] [ðæt] [sʌtʃ] [ˈpɜːrtʃəs] [ænd; ənd] [seɪl] [ɑːr; ər] [pərˈmɪtɪd] [baɪ] [ˈspeʃ(ə)l] [ˌledʒɪsˈleɪʃ(ə)n]
It is not enough that such purchase and sale are permitted by special legislation
它是不是足够的 那 这样的 购买 和 销售 是 允许 经过 特别的 立法
[wen] [əˈkeɪʒn] [ʒˈaɪzɪz] ,
when occasion arises ,
什么时候 场合 出现 ,

仅仅在特殊情况下通过特别立法允许此类买卖是不够的，

[æz; əz][ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [ˈsɜːrt(ə)nti] [ʌv; əv] [əbˈteɪnɪŋ] [ə; eɪ] [səˈfɪʃ(ə)nt] [səˈplaɪ] , [ɑːn][ˈriːz(ə)nəb(ə)l]
as there can be no certainty of obtaining a sufficient supply , on reasonable
作为 那里 能 是 不 肯定 的 获得 一个 充足的 供应 , 在 合理的
[tɜːrmz] ,
terms ,
条款 ,

由于无法保证能够以合理的条件获得充足的供应，

[ɪn] [ˈænsər] [tuː; tə][ə; eɪ] [kəˈprɪʃəs] [ænd; ənd][ˈɜːrdʒənt] [dɪˈmænd] .
in answer to a capricious and urgent demand .
在 回答 到 一个 任性 和 紧迫的 要求 .

为响应反复无常且紧急的需求。

[ˈpɜːrmənəntli] [ɪmˈpɔːtɪŋ] [ˈkʌntrɪz] [ɑːr; ər] [ðʌs] [mɔːr] [ˈregjələrli] [ænd; ənd] [ˈtʃiːpli] [səˈplaɪd] [ðæən; ðən]
Permanently importing countries are thus more regularly and cheaply supplied than
永久的 输入 国家 是 因此 更多的 经常 和 便宜 供应 比
[ðoʊz] [wɪtʃ] [əˈkeɪʒ(ə)nəli] [ɪmpɔːrt][ænd; ənd] [əˈkeɪʒ(ə)nəli] [ɪkˈspɔːrt; ˈekspɔːrt] ;
those which occasionally import and occasionally export ;
那些 哪个 偶尔 进口 和 偶尔 出口 ;

因此，长期进口国的物资供应比偶尔进口和偶尔出口的国家更加稳定和廉价；

[bʌt; bət] [ðiːz] [læst][ɑːr; ər] , [ɪf] [ðer; ðər][kɔːrn] - [ˈɪksˈtʃeɪndʒz][biː; bi][left] [friː] ,
but these last are , if their corn - exchanges be left free ,
但 这些 最后的 是 , 如果 他们的 玉米 - 交易所 是 左边 自由的 ,

但如果它们的谷物交易所保持自由，那么最后这些就是.....

[ɪˈmeʒərəbli] [mɔːr] [ˈprɑːspərəs] [ðæən; ðən][wʌn] [wɪtʃ] [ɪz] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmɜːrsɪ] [ʌv; əv][mæn]
immeasurably more prosperous than one which is placed at the mercy of man
无法估量 更多的 繁荣 比 一 哪个 是 放置 在 这 怜悯 的 男人
[ænd; ənd] [ˈsɜːrkəmstæns] [baɪ][ə; eɪ] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv] [ˈɔːltərnət] [rɪˈstrɪkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈfriːdəm] .
and circumstance by a system of alternate restriction and freedom .
和 环境 经过 一个 系统 的 备用 限制 和 自由 .

与受制于人为因素和环境的、由限制与自由交替的制度所决定的制度相比，这种制度下的制度无疑更加繁荣。

[baɪ][ə; eɪ] [ˈregjələr] [ɪmpɔːrˈteɪʃn] [ʌv; əv][kɔːrn] ,
By a regular importation of corn ,
经过 一个 常规的 输入 的 玉米 ,

通过定期进口玉米，

[ðə; ði] [ˈprɑːpər] [tʃek] [ɪz][prəˈvaɪdɪd] [əˈgenst] [ˈkæpɪt(ə)l] [ˈbiːɪŋ] [ˈweɪstɪd] [ɑːn] [ɪnˈfɪriər] [sɔɪlz] ;
the proper check is provided against capital being wasted on inferior soils ;
这 恰当的 查看 是 假如 反对 首都 存在 浪费 在 下 土壤 ;

有适当的制约措施，防止资金浪费在劣质土地上；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈkæpɪt(ə)l][ɪz] [dəˈrektɪd] towards122
and this capital is directed towards122
和 这 首都 是 指导 towards122

这笔资金将用于122。

[ˌmænjuˈfæktʃərz] ,
manufactures ,
制成品 ,

制成品，

[wɪtʃ] [brɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][ˈlɑːrdʒər] [rɪˈtʃːrɪn] [ʌv; əv] [fuːd] [frʌm; frəm] [əˈbrɔːd] [ðæn; ðən][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn]
which bring in a larger return of food from abroad than could have been
哪个 带来 在 一个 更大的 返回 的 食物 从 国外 比 可以 有 到过
[ˈjiːldɪd] [baɪ] [ðoʊz] [ɪnˈfɪriər] [sɔɪlz] .
yielded by those inferior soils .
产生 经过 那些 下 土壤 .

这样一来，从国外获得的粮食比那些贫瘠的土地所能产出的要多得多。

[ˈleɪbər] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [dəˈrektɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði][moʊst][ˈprɑːfɪtəb(ə)l] [ˈtʃænlz] .
Labour is at the same time directed into the most profitable channels .
劳动 是 在 这 相同的 时间 指导 进入 这 最多 有利可图 频道 .
与此同时，劳动力被引导至利润最高的渠道。

[ˈeni] [dɪˈɡriː] [ʌv; əv] [rɪˈstrɪk](ə)n] [ɑːn] [ðɪs] [ˈnæt(ə)rəl][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv] [ˈleɪbər] [ænd; ənd][ˈkæpɪt(ə)l][ɪz]
Any degree of restriction on this natural direction of labour and capital is
任何 程度 的 限制 在 这 自然的 方向 的 劳动 和 首都 是
[ˈʌltɪmətli] [ɪnˈdʒʊəriəs] [tuː; tə] [ˈevri] [klæs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈmjʊːnəti] ,
ultimately injurious to every class of the community ,
最终 有害的 到 每一个 班级 的 这 社区 ,

对劳动和资本这种自然流动方向的任何程度的限制，最终都会损害社会各个阶层的利益。

— [tuː; tə][lənd] - [ˈoʊnərz] , [ˈfɑːrɪŋ] [ænd; ənd] [ˌmænjuˈfæktʃərɪŋ] [ˈkæpɪtlɪsts] , [ænd; ənd] [ˈleɪbərəz] .
— to land - owners , farming and manufacturing capitalists , and labourers .
— 到 土地 - 所有者 , 农业 和 制造业 资本家 , 和 劳工 .
一对土地所有者、农业和制造业资本家以及劳动者而言。

[ˈleɪbərəz] [ˈsʌfər] [baɪ] [wətˈevər] [meɪks] [ðə; ði] [praɪm] [ˈnesəsəri] [ʌv; əv][laɪf] [dɪr] [ænd; ənd][ʌnˈsɜːrt(ə)n]
Labourers suffer by whatever makes the prime necessary of life dear and uncertain
劳工 遭受 经过 任何 制作 这 主要的 必要的 的 生活 亲爱的 和 不确定
[ɪn][ɪts] [səˈplaɪ] ,
in its supply ,
在 它是 供应 ,

凡是使生活必需品价格昂贵且供应不稳定的因素，都会使劳动者遭受苦难。

[ænd; ənd][baɪ] [wətˈevər] [ɪmˈpɛəz] [ðə; ði] [ˈriːsɔːrsɪz] [ʌv; əv][ðər; ðər] [ɪmpˈlɔɪəz] .
and by whatever impairs the resources of their employers .
和 经过 任何 损害 这 资源 的 他们的 雇主 .
以及任何损害其雇主资源的行为。

[ˌmænjuˈfæktʃərɪŋ] [ˈkæpɪtlɪsts] [ˈsʌfər] [baɪ] [wətˈevər] [tendz] [ˈniːdləsli] [tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði][rɪˈsɪprək(ə)l]
Manufacturing capitalists suffer by whatever tends needlessly to check the reciprocal
制造业 资本家 遭受 经过 任何 倾向于 不必要的 到 查看 这 互惠的
[groʊθ] [ʌv; əv][ˈkæpɪt(ə)l][ænd; ənd][ˌpɑːpjʊˈleɪ(ə)n] ,
growth of capital and population ,
生长 的 首都 和 人口 ,

任何不必要地抑制资本与人口相互增长的因素都会损害制造业资本家的利益。

[tuː; tə] [reɪz] [ˈweɪdʒɪz] , [ænd; ənd][dɪsˈeɪb(ə)l][ðəm; ðəm][ˈfɔːr; fər][ˌkɑːmpəˈtɪ(ə)n] [əˈbrɔːd] .
to raise wages , and disable them for competition abroad .
到 增加 工资 , 和 禁用 他们 为了 竞赛 国外 .
提高工资，并削弱其在国外的竞争力。

[ˈfɑːrɪŋ] [ˈkæpɪtlɪsts] [ˈsʌfər] [baɪ] [wətˈevər] [ɪkˈspəʊzɪz][ðər; ðər] [ˈfɔːtʃənz] [tuː; tə] [ʌnˈnesəsəri] [vɪˈsɪsɪtuːd]
Farming capitalists suffer by whatever exposes their fortunes to unnecessary vicissitude
农业 资本家 遭受 经过 任何 揭露 他们的 财富 到 不必要 变迁
,
.
,
农业资本家会因任何使其财富面临不必要波动风险的因素而遭受损失。

[ænd; ænd] [temptʃ] [ðem; ðəm][tuː; tə][æn; ən] [ˌæplɪˈkeɪ](ə)n [ʌv; əv][ˈkæpɪt(ə)l] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [ˈrendəd]
and tempts them to an application of capital which can be rendered
和 诱惑 他们 到 一个 应用 的 首都 哪个 能 是 渲染
[ˈpraːfɪtəb(ə)l][ˈoʊnli][baɪ][ðə; ði] [ˈmeɪntənəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsɪstəm] [wɪtʃ] [ˈɪndʒəz] [ðer; ðər] [ˈkʌstəmərz] .
profitable only by the maintenance of a system which injures their customers .
有利可图 仅有的 经过 这 维护 的 一个 系统 哪个 受伤 他们的 顾客 .
并诱使他们投入资本，而这种资本只有通过维持一个损害客户利益的体系才能盈利。

[ˈlændoʊnərz] [ˈsʌfər] [baɪ] [wətˈevər] [ˈrendərz] [ðer; ðər] [ˈrevənjuːz] [ˈflʌktʃueɪtɪŋ] , [ænd; ænd] [ɪmˈpeəz] [ðə; ði]
Landowners suffer by whatever renders their revenues fluctuating , and impairs the
土地所有者 遭受 经过 任何 渲染 他们的 收入 波动 , 和 损害 这
[ˈpraːˈsperəti] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈtenənts] ,
prosperity of their tenants ,
繁荣 的 他们的 租户 ,
任何导致地主收入波动并损害佃农福祉的因素都会使地主遭受损失。

[ænd; ænd][ʌv; əv][ðə; ði][səˈsaɪəti][æt; ət][lɑːrdʒ][ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sɪˈkjʊərəti] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈpraːpərti] [dɪˈpendz]
and of the society at large on which the security of their property depends
和 的 这 社会 在 大的 在 哪个 这 安全 的 他们的 财产 取决于
.
:
.
以及整个社会，他们的财产安全依赖于此。

[æz; əz][aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ʌv; əv][ɔːl] [ˈklæsɪz] [ðæt] [ðə; ði] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [fuːd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈregjələr]
As it is the interest of all classes that the supply of food should be regular
作为 它是 这 兴趣 的 全部 课程 那 这 供应 的 食物 应该 是 常规的
[ænd; ænd] [tʃiːp] ,
and cheap ,
和 便宜的 ,
保障食品供应充足且价格低廉符合所有阶层的利益，

[ænd; ænd][æz; əz][ˌregjʊˈlærəti][ænd; ænd] [ˈtʃiːpnəs] [ɑːr; ər] [best] [sɪˈkjʊəd] [baɪ][ə; eɪ] [friː] [ˈtreɪd] [ɪn][kɔːrn] ,
and as regularity and cheapness are best secured by a free trade in corn ,
和 作为 规律性 和 廉价 是 最好的 安全 经过 一个 自由的 贸易 在 玉米 ,
而要保证玉米供应的稳定性和低廉价格，最好的办法就是实行玉米自由贸易。
[aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ʌv; əv][ɔːl] [ˈklæsɪz] [ðæt] [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ] [friː] [ˈtreɪd] [ɪn][kɔːrn] .
it is the interest of all classes that there should be a free trade in corn .
它是 这 兴趣 的 全部 课程 那 那里 应该 是 一个 自由的 贸易 在 玉米 .
玉米自由贸易符合所有阶层的利益。

[ðə; ði][ˈduːti][ʌv; əv] [ˈɡʌvərnmənt] [ˈbiːɪŋ] [tuː; tə] [ˈrendər] [sɪˈkjʊər] [ðə; ði] [ˈpraːpərti] [ʌv; əv][ɪts][ˈsʌbdʒekts] ,
The duty of government being to render secure the property of its subjects ,
这 责任 的 政府 存在 到 使成为 安全的 这 财产 的 它是 主题 ,
政府的职责是保障其臣民的财产安全，

[ænd; ænd][ðer; ðər] [ˈɪndəstri] [ˈbiːɪŋ] [ðer; ðər][moʊst] [ˌʌndɪˈnaɪəbl] [ˈpraːpərti] ,
and their industry being their most undeniable property ,
和 他们的 行业 存在 他们的 最多 无可否认 财产 ,
而他们的产业则是他们最无可否认的资产，

[ɔːl] [ɪntərˈfɪərəns] [ʌv; əv] [ˈɡʌvərnmənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ænd; ænd][ðə; ði] [rɪˈwɔːrdz] [ʌv; əv]
all interference of government with the direction and the rewards of
全部 干涉 的 政府 和 这 方向 和 这 奖励 的
[ˈɪndəstri] [ɪz][ə; eɪ][ˌvaɪəˈleɪ](ə)n [ʌv; əv][ɪts][ˈduːti] [tʊːrdz] [ɪts][ˈsʌbdʒekts] . -
industry is a violation of its duty towards its subjects . 123
行业 是 一个 违反 的 它是 责任 向 它是 主题 . -
政府对产业发展方向和收益分配的一切干预，都是对其臣民的违约行为。123

[sʌt] [ˌɪntərˈfɪərəns] [teɪks] [pleɪs] [wen] [sʌm; səm][ɑːr; ər] [ˈkaʊntənənst] [baɪ][ˌledʒɪsˈleɪ](ə)n][ɪn] [ɪnˈɡroʊsɪŋ]
Such interference takes place when some are countenanced by legislation in engrossing
这样的 干涉 需要 地方 什么时候 一些 是 默许 经过 立法 在 引人入胜
[ˈleɪbər] [ænd; ənd] [rɪˈwɔːrdz] [wɪt] [wʊd] [ˈʌðərwaɪz] [biː; bi][ˈoʊpən][tuː; tə][ɔːl] ;
labours and rewards which would otherwise be open to all ;
劳动 和 奖励 哪个 会 否则 是 打开 到 全部 ;
当某些人通过立法手段攫取原本人人皆可享有的劳动和报酬时，这种干预就发生了；

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [ˈprɪvəlɪdʒd] [ˈtreɪdɪŋ] [ˌkɔːrpəˈreɪ](ə)nɪz] ; —
as in the case of privileged trading corporations ; —
作为 在 这 案件 的 特权 贸易 公司 ; —
例如，特权贸易公司的情况；——

[wen] [ˈɑːrɪtrəri] [miːnz] [ʌv; əv][ˌprepəˈreɪ](ə)n][ɑːr; ər] [dɪkˈteɪtɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [kənˈdɪ](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
When arbitrary means of preparation are dictated as a condition of the
什么时候 随意的 方法 的 准备 是 口述 作为 一个 状况 的 这
[ˈeksərsaɪz][ʌv; əv] [ˈɪndəstri] ,
exercise of industry ,
锻炼 的 行业 ,
当任意的制备方法被规定为从事工业活动的条件时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪnˈdʒɔɪmənt] [ʌv; əv][ɪts] [fruːts] , — [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈprentɪʃp] [lɔː]
and the enjoyment of its fruits , — as in the case of the apprenticeship law
和 这 享受 的 它是 水果 , — 作为 在 这 案件 的 这 学徒制 法律
; —
;
; —
;
; —
以及享受其成果，——就像学徒制法律的情况一样；——

[wen] [ˈleɪbərər] [ɑːr; ər] [kəmˈpeld] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈspiːʃiːz] [ʌv; əv] [ˈleɪbər] [wɪt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv]
When labourers are compelled to a species of labour which they would not have
什么时候 劳工 是 被迫 到 一个 物种 的 劳动 哪个 他们 会 不是 有
[ˈtʃoʊzn] ,
chosen ,
选定 ,
当劳动者被迫从事他们原本不会选择的劳动时，

— [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪmˈpresmənt] [ʌv; əv] [ˈsiːmən] .
— as in the case of the impressment of seamen .
— 作为 在 这 案件 的 这 征用 的 海员 .
——例如强征海员的情况。

[ðə; ði] [seɪm] [ˈduːti] — [ʌv; əv] [siˈkjuəɪŋ] [ðə; ði] [friː] [ˈeksərsaɪz][ʌv; əv] [ˈɪndəstri] — [rɪˈkwaɪrɪz] [ðæt]
The same duty — of securing the free exercise of industry — requires that
这 相同的 责任 — 的 确保 这 自由的 锻炼 的 行业 — 需要 那
[ˈkʌmpənɪz] [ʃəd; ʃəd] [biː; bi] [ˈprɪvəlɪdʒd] [tuː; tə] [ˈkæri] [ɑːn] [wɜːrks] [ʌv; əv] [ˈpʌblɪk] [juːˈtɪləti] [wɪt] [ɑːr; ər][nɑːt]
companies should be privileged to carry on works of public utility which are not
公司 应该 是 特权 到 携带 在 作品 的 民众 公用事业 哪个 是 不是
[wɪˈðɪn] [ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˈentərpraɪz] ,
within the reach of individual enterprise ,
之内 这 抵达 的 个人 企业 ,
保障产业自由发展这一职责要求公司享有特权，可以从事个体企业无法从事的公共事业。

— [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [roʊdɪz] , [kəˈnæɪlɪz] , [ˈbrɪdʒɪz] , & [siː] . ; [ænd; ənd][ˈɔːlsʊʊ] ,
— as in the case of roads , canals , bridges , & c . ; and also ,
— 作为 在 这 案件 的 道路 , 运河 , 桥梁 , & c . ; 和 还 ,
——例如道路、运河、桥梁等；而且，

[ðæt] [ðə; ði] [fru:ts] [ʌv; əv] [rer] [ˌɪndʒəˈnu:əti][ænd; ənd] [ˈentəpraɪz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [sɪˈkjʊrd] [tu:; tə][ðə; ði]
That the fruits of rare ingenuity and enterprise should be secured to the
那 这 水果 的 稀有的 独创性 和 企业 应该 是 安全 到 这
[ˌɪndɪvɪdʒuəl] ,
individual ,
个人 ,

罕见的创造力和进取心所取得的成果应当归个人所有。

— [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪˈzaɪn] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][ˈpæt(ə)nt] [lɔ:] .

— **according to the design of our patent law** .
— 根据 到 这 设计 的 我们的 专利 法律 .

——根据我国专利法的制定。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] - [ˈmen](ə)nd [ˈɪnstənsɪz] [ʌv; əv] [ɪntərˈfɪrəns] , [ðə; ði] [θri:] [greɪt] [ˈi:vəlz][əˈraɪz][ʌv; əv]
In the first - mentioned instances of interference , the three great evils arise of
在 这 第一的 - 提及 实例 的 干涉 , 这 三 伟大的 罪恶 出现 的

在上述第一种干涉情况下，会出现三大弊端：

[ðə; ði] [rɪˈstreɪnt] [ʌv; əv] [fer] [kɑ:mpəˈtɪ](ə)n[ɪn][sʌm; səm][ˈkeɪsɪz] ;

The restraint of fair competition in some cases ;
这 克制 的 公平的 竞赛 在 一些 案例 ;

在某些情况下限制公平竞争；

[ðə; ði] [ˈɑ:rbɪtrəri] [ɪnˈkri:s] [ʌv; əv][kɑ:mpəˈtɪ](ə)n[ɪn] [ˈʌðər] [ˈkeɪsɪz] ;

The arbitrary increase of competition in other cases ;
这 随意的 增加 的 竞赛 在 其他 案例 ;

其他情况下任意增加竞争；

[ðə; ði] [əbˈstrʌk](ə)n [ʌv; əv][ðə; ði][sɜ:rkjəˈleɪ](ə)n[ʌv; əv] [ˈleɪbər] [ænd; ənd][ˈkæpɪt(ə)l][frʌm; frəm] [ɪmˈplɔɪmənt]

The obstruction of the circulation of labour and capital from employment
这 梗阻 的 这 循环 的 劳动 和 首都 从 就业

[tu:; tə] [ɪmˈplɔɪmənt] ,

to employment ,
到 就业 ,

阻碍劳动力和资本在不同就业岗位之间的流动，

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [pleɪs] [tu:; tə] [pleɪs] .

and from place to place .
和 从 地方 到 地方 .

从一个地方到另一个地方。

[ɪn][ðə; ði][læst] - [ˈmen](ə)nd [ˈɪnstənsɪz] [ʌv; əv] [prəˈtekʃn] , [nʌn] [ʌv; əv] [ði:z] [ˈi:vəlz] [teɪk] [pleɪs] .

In the last - mentioned instances of protection , none of these evils take place .
在 这 最后的 - 提及 实例 的 保护 , 没有任何 的 这些 罪恶 拿 地方 .

在最后提到的这些保护措施中，这些弊端都不会发生。

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ˈprɪnsəp(ə)lɪz][ʌv; əv] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ɑ:r; ər][soʊ] [fju:] [ænd; ənd] [ˈɑ:bviəs] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd]

The general principles of Exchange are so few and obvious that there would
这 一般的 原则 的 交换 是 所以 很少 和 明显的 那 那里 会

[bi:; bi][ˈlɪt(ə)l] [ni:d] [tu:; tə] [ɪnˈlɑ:rdʒ] [əˈpɑ:n][ðem; ðəm][bʌt; bət][fɔ:r; fər][ðer; ðər] [pərˈpetʃuəl] [ˌvɪəʊˈleɪ](ə)n] .

be little need to enlarge upon them but for their perpetual violation .
是 小的 需要 到 放大 之上 他们 但 为了 他们的 永久 违反 .

交换的一般原则如此之少且显而易见，如果不是因为这些原则不断遭到违反，也就没有必要对其进行详细阐述了。

[tu:; tə] [li:v] [ɔ:l] [men] [fri:] [tu:; tə] [si:k] [ðə; ði][grætɪfɪˈkeɪ](ə)n[ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈwʊnts] [si:mz] [ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)l]

To leave all men free to seek the gratification of their wants seems a simple
到 离开 全部 男人 自由的 到 寻找 这 满足感 的 他们的 想要 似乎 一个 简单的

rule124

rule124
rule124

让所有人都能自由地追求满足自身欲望，这似乎是一条简单的规则¹²⁴

[ɪˈnʌf] ; [ænd; ənd][ˌjuːnɪvɜːrs(ə)l] [ɪkˈspɪəriəns] [hæz; həz] [ˈʒʊn] , [nɑːtɪ]ˈʊnli [ðæt] [ˈwɒnts] [ˈfriːli] **enough ; and universal experience has shown , not only that wants freely**
足够的 ; 和 普遍的 经验 有 所示 , 不是 仅有的 那 想要 自由
[ɪkˈsprest] [ɑːr; ər] [fɔr] [tuː; tə][biː; bi] [səˈplaɪd] ,
expressed are sure to be supplied ,
表达 是 当然 到 是 供应 ,
足够了; 而且普遍经验表明, 不仅如此, 只要人们自由表达愿望, 就一定会得到满足,

[ˈdʒen(ə)rəli][tuː; tə][ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][bəʊθ] [ˈpɑːrtɪz] , [bʌt; bət] [ðæt] [ˈevri] [ˌɪntərˈfɪərəns] [ʌv; əv] **generally to the advantage of both parties , but that every interference of**
一般来说 到 这 优势 的 两个都 各方 , 但 那 每一个 干涉 的
[əˈθɔːrəti] ,
authority ,
权威 ,
通常对双方都有利, 但任何权力干预,

[ˈweðər] [tuː; tə] [tʃek] ɔːr] [ˈstɪmjuleɪt] [ðə; ði][wɑːnt] , — [tuː; tə] [ɪnˈkɜːrɪdʒ] ɔːr] [dɪsˈkɜːrɪdʒ] [ðə; ði] [səˈplaɪ] **whether to check or stimulate the want , — to encourage or discourage the supply**
无论 到 查看 或者 刺激 这 想 , — 到 鼓励 或者 阻碍 这 供应
,
:
,
是抑制还是刺激需求, ——是鼓励还是抑制供给,

[pruːvz] [æn; ən] [əˈgreɪ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv] [ˈɪndəstri] , [ænd; ənd][æn; ən] [ɪˈventʃuəl] [ˈɪndʒəri][tuː; tə] **proves an aggression on the rights of industry , and an eventual injury to**
证明 一个 侵略 在 这 权利 的 行业 , 和 一个 最终 受伤 到
ɔːl] [kənˈsɜːrɪnd] .
all concerned .
全部 担心的 .
这证明是对行业权利的侵犯, 最终会对所有相关方造成损害。

ɔːl] [ðæt] [ˈɡʌvənmənts] [hæv; həv][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɪksˈtʃeɪndʒs] [ʌv; əv][neɪʃəns] , [æz; əz][ʌv; əv] **All that governments have to do with the exchanges of nations , as of**
全部 那 政府 有 到 做 和 这 交易所 的 国家 , 作为 的
[ˌɪndɪˈvɪdʒʊəlz] ,
individuals ,
个人 ,
所有政府都参与国家间以及个人间的交流活动,

[ɪz][tuː; tə] [prəˈtekt] [ðer; ðər][ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈfriːdəm] ; [ænd; ənd] , [ɪf] [ə; eɪ] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv][ˌɪndəˈrekt] [tækˈseɪʃn] **is to protect their natural freedom ; and , if a system of indirect taxation**
是 到 保护 他们的 自然的 自由 ; 和 , 如果 一个 系统 的 间接 税收
[biː; bi][ðə; ði][wʌn] [əˈdɑːptɪd] ,
be the one adopted ,
是 这 一 已采用 ,
是为了保护他们的自然自由; 而且, 如果采用间接税制,

[tuː; tə] [sɪˈlekt] [ðʊʊz] [kəˈmɑːdətɪz] [fɔːr; fər][ˈduːti] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][nɑːtɪ] [ˈnesəseri] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][ˈsʌbdʒekt] **to select those commodities for duty which are not necessary enough to subject**
到 选择 那些 商品 为了 责任 哪个 是 不是 必要的 足够的 到 主题
[ðə; ði] [ˈlʊʊst] [klæs] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈspiːʃiːz] [ʌv; əv][ˈtæks] ,
the lowest class to this species of tax ,
这 最低 班级 到 这 物种 的 税 ,
选择那些并非必要到足以让最底层阶级承受这种税收的商品征税。

[waɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər][dɪˈzaɪərəb(ə)l] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ɪnˈduːs] [ˈʌðər] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [əˈdɪʃən(ə)l] [kɔːst] .
while they are desirable enough to induce others to pay the additional cost .
尽管 他们 是 理想 足够的 到 诱导 其他的 到 支付 这 额外的 成本 .
它们足够吸引人, 足以促使其他人支付额外的费用。

[,aɪˈti:] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [ˈweðər] [ðɪs] [ˈmeθəd] [ʌv; əv] [ˈreɪzɪŋ] [ˈrevənu:] [biː; bi][waɪz] :
It may be a question whether this method of raising revenue be wise :
它 可能 是 一个 问题 无论 这 方法 的 提高 收入 是 明智的 :
这种增加收入的方式是否明智，或许值得商榷：

[ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [ˈkwestʃən] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈɡʌvərnmənt] [dəˈrektli; daɪˈrektli] [ˈvaɪələɪts] [ɪts][ˈduːti] [wen]
there can be no question that a government directly violates its duty when
那里 能 是 不 问题 那 一个 政府 直接地 违反 它是 责任 什么时候
[,aɪˈti:] [grænt] [ˈprɪvəlɪdʒɪz] ([ˈriːəl][ɔːr][səˈpouzd; səˈpouzɪd]) [tuː; tə][wʌn] [klæs] [əˈbʌv] [əˈnʌðər] .
it grants privileges (real or supposed) to one class above another .
它 拨款 特权 (真实的或者 据称) 到 一 班级 多于 其他 .
毫无疑问，政府给予某一阶层凌驾于其他阶层之上的特权（无论是真实的还是假想的），就直接违反了其职责。

[bʌt; bət] , [,aɪˈti:] [ɪz] [sed] , [ˈɡʌvərnmənts] [hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [ʃoʊn] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌpɑːrʃiˈæləti] .
But , it is said , governments have always shown more or less of this partiality .
但 , 它 是 说 , 政府 有 总是 所示 更多的 或者较少的 的 这 偏袒 .
但据说，各国政府或多或少都表现出这种偏袒。

[meɪ] [,aɪˈti:] [biː; bi] [ˈkɑːnfɪdəntli] [ænˈtɪsɪpɪtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [ˈevər] [siːs] [tuː; tə] [trænzˈɡres] [ðə; ði]
May it be confidently anticipated that they will ever cease to transgress the
可能 它 是 自信地 预期 那 他们 将要 曾经 停止 到 越界 这
[lɪˈdʒɪtɪmət] [baʊndz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈpaʊər] ?
legitimate bounds of their power ?
合法的 界限 的 他们的 力量 ?
我们可以有信心期待他们将永远不再越过其合法权力的界限？

[jes] ; [ˈveri] [ˈkɑːnfɪdəntli] .
Yes ; very confidently .
是的 ; 非常 自信地 .
是的，非常有信心。

[sʌtʃ] [trænzˈɡrefn, trænsˈɡrefn] [ɪz][ə; eɪ][ˈfjuːd(ə)l][ˈbɑːrbəɪzəm] .
Such transgression is a feudal barbarism .
这样的 越轨行为 是 一个 封建 野蛮 .
这种越轨行为是封建时代的野蛮行径。

[ðə; ði][ˈfjuːd(ə)l] [ˈsɪstəm] [hæz; həz] [daɪd] [aʊt] [ɪn] [ˈθiːəri] ;
The feudal system has died out in theory ;
这 封建 系统 有 死亡 出去 在 理论 ;
封建制度在理论上已经消亡了；

[ænd; ænd][,aɪˈti:] [ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ɪts][ˈpræktɪk(ə)l][ˈbɑːrbəɪzəm] [ʃʊd; ʃəd] [lɔːŋ] [rɪˈmeɪn] .
and it is impossible that its practical barbarism should long remain .
和 它 是 不可能的 那 它是 实际的 野蛮 应该 长的 保持 .
而它野蛮的现状也不可能长期存在。

[ðə; ði] [ˈpraːɡres] [ʌv; əv] [ˈfriːdəm] [hæz; həz] [bɪn] [kənˈtɪnjuəs] [ænd; ænd] [əˈkaʊntəbl] ,
The progress of freedom has been continuous and accountable ,
这 进步 的 自由 有 到过 连续的 和 问责制 ,
自由的进程是持续不断的，也是可以问责的。

[ænd; ænd][ɪts] [ˌkɑːnsəˈmeɪʃn] [ɪz] [ˈklɪrli] [ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv][ˈkɑːnfɪdənt] [ˈpraːfəsi] .
and its consummation is clearly a matter of confident prophecy .
和 它是 圆房 是 清楚地 一个 事情 的 自信的 预言 .
而它的实现显然是一个充满信心的预言。

[ˈsɒvrɪnz] , [grænd][ænd; ænd] [ˈprɪti] , [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][ɔːr] [kənˈsɪstɪŋ] [ʌv; əv] a125
Sovereigns , grand and pretty , individual or consisting of a125
君主 , 盛大 和 漂亮的 , 个人 或者 由 的 a125
君主，宏伟而美丽，个体或由 a125 组成

[smɔːl] [ˈnʌmbər] [ˈkɒmpæktɪd][ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈɡʌvərnmənt] ; [hæv; həv][fɜːrst] [ˈeksəd] [ˈæbsəluːt] [ˈpaʊər] [ˈoʊvər]
small number compacted into a government , have first exercised absolute power over
小的 数字 压实 进入 一个 政府 , 有 第一的 锻炼 绝对 力量 超过
[ðə; ði][laɪvz; livz] ,
the lives ,
这 生活 ,

少数人组成政府，首先对人民的生命行使了绝对权力。

[ˈpraːpərtɪz] [ænd; ənd] [ˈlɪbətɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈsʌbdʒekts] : [ðɪs] [dɪˈspɑːtɪk][græsp][hæz; həz] [bɪn]
properties and liberties of their subjects : this despotic grasp has been
特性 和 自由 的 他们的 主题 : 这 专制 抓牢 有 到过
[ˈɡrædʒuəli] [rɪˈlækst] , [tɪl] [laɪf] ,
gradually relaxed , till life ,
逐步地 轻松 , 直到 生活 ,
臣民的财产和自由：这种专制统治逐渐放松，直至生命，

[ˈpraːpərti] , [ænd; ənd] [ˈlɪbərti] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə] [dɪˈpend] [ɑːn] [lɔː] , [ænd; ənd][nɑːt][ɑːn]
property , and liberty have been made to depend on law , and not on
财产 , 和 自由 有 到过 制成 到 依赖 在 法律 , 和 不是 在
[ˈɑːrbitrəri] [wɪl] .
arbitrary will .
随意的 将要 :

财产和自由都取决于法律，而不是任意的意志。

[nekst] , [ðə; ði] [lɔː] [hæz; həz] [bɪn] [ɪmˈpruːvd] , [frʌm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði][ˈeɪdʒənt][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˈɑːrbitrəri] [wɪl]
Next , the law has been improved , from being the agent of such arbitrary will
下一个 , 这 法律 有 到过 改进 , 从 存在 这 代理人 的 这样的 随意的 将要
,
,
,

其次，法律得到了改进，不再是这种任意意志的工具。

[tuː; tə] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mɔːr] [ɪkˈstendɪd] [ænd; ənd][ˈæbstrækt] [wɪl] .
to being the expression of a more extended and abstract will .
到 存在 这 表达 的 一个 更多的 扩展 和 抽象的 将要 :
成为更广泛、更抽象的意志的表达。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [steɪdʒ][ʌv; əv] [ɪmˈpruːvmənt] [ðə; ði] [ˈpraːɡres] [hæz; həz] [bɪn] [ˈregjələr] .
From this stage of improvement the progress has been regular .
从 这 阶段 的 改进 这 进步 有 到过 常规的 :
从这一改进阶段开始，进展一直稳步进行。

[ðə; ði] [ˈpraːvɪns] [ʌv; əv] [ruːl] [hæz; həz] [bɪn] [ˈnærəʊd] , [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv] [lɔː] [hæz; həz] [bɪn]
The province of rule has been narrowed , and that of law has been
这 省 的 规则 有 到过 范围缩小 , 和 那 的 法律 有 到过
[ɪnˈlɑːrdʒd] .
enlarged .
放大 :

统治的范围缩小了，而法律的范围扩大了。

[wətˈevər] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] , — [wətˈevər] [meɪ] [stiːl] [biː; bi] , — [ðə; ði] [fɔːlts] [ɪn][ðə; ði] [ˈmeθədz]
Whatever may have been , — whatever may still be , — the faults in the methods
任何 可能 有 到过 , — 任何 可能 仍然是 , — 这 故障 在 这 方法
[ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [lɔː] ,
of making the law ,
的 制作 这 法律 ,
无论过去如何，——无论现在如何，——立法方法中的缺陷，

[ðə; ði] [əbˈsɜːdɪtɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ɪts][pɑːrts] ,
the absurdities of the law in some of its parts ,
这 荒谬之处 的 这 法律 在 一些 的 它是 部分 ,
该法律某些部分存在荒谬之处

[ænd; ʌnd][ɪts] [ɪn'ædəkwəsi] [æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn] ['evri] ['sɪvəlaɪzd] ['kʌntri] ,
and its inadequateness as a whole in every civilized country ,
和 它是 不足 作为 一个 所有的 在 每一个 文明 国家 ,
以及它在每个文明国家整体上的不足之处,

[ðə; ði] ['prɑ:ses] [ʌv; əv] [ɪn'lɑ:rdʒmənt] [hæz; həz] [sti:l] [ɡɔ:n] [ɑ:n] , [sʌm; səm][ʌn'dʒʌst] [ju:zɜ:r'peɪn] ['bi:ɪŋ]
the process of enlargement has still gone on , some unjust usurpation being
这 过程 的 放大 有 仍然 已消失 在 , 一些 不公正 篡位 存在
[ə'ba:lɪft] ,
abolished ,
废除 ,
扩大进程仍在继续, 一些不公正的篡夺行为已被废除。

[sʌm; səm] [sɔ:r] [ə'preʃn] [rɪ'mu:vɪd] [frʌm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] ,
some sore oppression removed from time to time ,
一些 疮 压迫 已移除 从 时间 到 时间 ,
某些痛苦的压迫偶尔会被解除,

[ə'fɔ:d] [ə; eɪ] [klɪr] ['prɑ:spekt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɪriəd] [wen] ['evri] ['næt(ə)rəl][ænd; ʌnd]['soʊ(ə)l] [raɪt] [ʃæl; ʃəl]
affording a clear prospect of a period when every natural and social right shall
负担得起 一个 清除 前景 的 一个 时期 什么时候 每一个 自然的 和 社会的 正确的 将
[bi:; bi] [rɪ'li:st] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graɪp][ʌv; əv][ɪrɪ'spɑ:nsəb(ə)l] [ə'θɔ:rəti] .
be released from the gripe of irresponsible authority .
是 发布 从 这 抱怨 的 不负责任 权威 .
从而清晰地展现出这样一个时期: 所有自然权利和社会权利都将摆脱不负责任的权威的控制。

[noʊ] [kɪŋ] [naʊ] [straɪks] [ɔ:f] ['hedz] [æt; ət]['eni]['moʊmənt] [wen] [ðə; ði]['fænsi] [meɪ] [si:z] [hɪm; ɪm] .
No king now strikes off heads at any moment when the fancy may seize him .
不 国王 现在 罢工 离开 头部 在 任何 片刻 什么时候 这 想要 可能 抢占 他 .
如今没有哪个国王会一时兴起就随意砍人头。

[noʊ] [kɪŋz] - ['kaʊnsələ] [naʊ] [plʌndər] [ðer; ðər] ['neɪbərz] [tu:; tə] ['kæri] [ɑ:n][ðer; ðər]['wɔrz] [ɔ:r][ðer; ðər]
No kings ' councillors now plunder their neighbours to carry on their wars or their
不 国王 - 议员们 现在 掠夺 他们的 邻居 到 携带 在 他们的 战争 或者 他们的
[spɔ:rts] ,
sports ,
运动的 ,
如今, 国王的顾问们不再为了发动战争或进行娱乐活动而掠夺邻国了。

[ɔ:r][ɑ:r; ər] [peɪd] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['sɜ:rvisɪz] [baɪ] [ɡɪfts] [ʌv; əv] ['pætnts] [ænd; ʌnd] [mə'na:pəlɪz] .
or are paid for their services by gifts of patents and monopolies .
或者 是 有薪酬的 为了 他们的 服务 经过 礼物 的 专利 和 垄断 .
或者以专利和垄断权作为服务报酬。

[noʊ] ['pɑ:ləmənts] [naʊ] [meɪk] [lɔ:z] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['plezər] , [wɪ'ðəʊt] [kən'sʌltɪŋ]
No parliaments now make laws according to the royal pleasure , without consulting
不 议会 现在 制作 法律 根据 到 这 皇家 乐趣 , 没有 咨询
[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ; [ænd; ʌnd] ,
the people ; and ,
这 人们 ; 和 ,
现在没有任何议会会在不咨询人民的情况下, 仅凭国王的意愿制定法律; 而且,

[ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [sləʊ] [tu:; tə] [rɪ'pi:l] [sʌm; səm] [ə'presɪv] [oʊld] [lɔ:z] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɑ:r; ər]
if they are slow to repeal some oppressive old laws with which the people are
如果 他们 是 慢的 到 废除 一些 压迫性的 老的 法律 和 哪个 这 人们 是
[dɪs'ɡʌstɪd] ,
disgusted ,
厌恶 ,
如果他们迟迟不废除一些令民众厌恶的压迫性旧法律,

[,aɪˈtiː][ɪz][ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [sʌtʃ] [lɔːz] [kʊd; kəd][nɔːt][æt; ət] [ðɪs] [deɪ] [biː; bi] [prəˈpəʊzd] .
it is certain that such laws could not at this day be proposed .

它 是 肯定 那 这样的 法律 可以 不是 在 这 天 是 建议的 .

可以肯定的是，在今天，这样的法律是不可能被提出的。

[wʌt] can126
What can126
什么 can126

什么可以126

[biː; bi] [mɔːr] [ˈeləkwənt] [ðæn; ðən] [ðɪs] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ʌv; əv] [ɪˈvents] ?
be more eloquent than this language of events ?

是 更多的 雄辩 比 这 语言 的 活动 ?

难道还有比这种描述事件的语言更雄辩的表达方式吗？

[wʌt] [mɔːr] [prəˈfetɪk] [ðæn; ðən] [ðɪs] [prəˈɡreʃn] ?
What more prophetic than this progression ?
什么 更多的 预言 比 这 进展 ?

还有什么比这种发展更具预言性呢？

[waɪl] [ðə; ði][ˈeɪdʒənts][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði][ædˈvæns] [hæz; həz] [bɪn] [əˈtʃiːvd] [ɑːr; ər] [ˈmʌltɪplaɪd] [ænd; ənd]
While the agents by which the advance has been achieved are multiplied and
尽管 这 代理人 经过 哪个 这 进步 有 到过 已达成 是 乘以 和
[ˈstreŋθənd] ,
strengthened ,
加强 ,

随着推动这一进步的因素不断增加和加强，

— [waɪl] [ɪts][ˈfaɪn(ə)l][ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz][ɑːr; ər] [mɔːr] [ˈklɪrli] [rɪˈviːld] , [deɪ] [baɪ] [deɪ] ,
— **while its final purposes are more clearly revealed , day by day** ,
— 尽管 它是 最终的 目的 是 更多的 清楚地 揭晓 , 天 经过 天 ,
——而它的最终目的也正随着时间的推移而日益清晰地展现出来，

[wʌt] [ˈʌðər] [ekspekˈteɪʃn] [kæn; kən][biː; bi] [entərteɪnd] [ðæn; ðən] [ðæt] [,aɪˈtiː] [wɪl] [ædˈvæns] [mɔːr]
what other expectation can be entertained than that it will advance more
什么 其他 期待 能 是 娱乐 比 那 它 将要 进步 更多的
[ænd; ənd] [mɔːr] [ˈræpɪdli] ,
and more rapidly ,
和 更多的 快速 ,

除了期望它发展得越来越快之外，还能抱有什么其他期望呢？

[tɪl] [ðə; ði] [miːn] [raɪts] [ʌv; əv] [ˈɪndəstri] [jæl; ʃəl][biː; bi][æt; ət][lenkθ; lenθ] [friːd] [frʌm; frəm][ðə; ði][læst]
till the meanest rights of industry shall be at length freed from the last
直到 这 最卑鄙的 权利 的 行业 将 是 在 长度 自由 从 这 最后的
[əˈɡresjənz] [ʌv; əv] [ˈpaʊər] ?
aggressions of power ?
攻击行为 的 力量 ?

直到最卑微的劳动者的权利最终摆脱强权的最后侵略为止？

[ðen] [ðə; ði] [ˈhʌmbəl] [ˈleɪbərər] [meɪ] [baɪ] [hɪz; ɪz] [lʌʊf][ænd; ənd] [sel] [hɪz; ɪz] [ˈleɪbər] [ɪn] [wʌt] [ˈkɔːrnər]
Then the humblest labourer may buy his loaf and sell his labour in what corner
然后 这 最谦逊的 劳动者 可能 买 他的 面包 和 卖 他的 劳动 在 什么 角落
[ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [hiː; hi] [pliːzɪz] .
of the earth he pleases .
的 这 地球 他 请 .

那时，最卑微的劳动者也可以在世界任何他想去的地方买面包、卖劳力。

[ðen] [ˈledʒɪsleɪtəz] [wɪl] [noʊ] [mɔːr] [driːm] [ʌv; əv] [ˈdɪk,teɪtɪŋ] [wʌt] [waɪn] [jæl; ʃəl][biː; bi] [drʌŋk] ,
Then legislators will no more dream of dictating what wine shall be drunk ,
然后 立法者 将要 不 更多的 梦 的 口述 什么 葡萄酒 将 是 醉 ,

届时，立法者们将再也无法妄想规定人们应该喝什么酒了。

[ænd; ənd] [wʌt] [ˈfæbrɪks][[æɪ; ʃəl][biː; bi][wɔːrn] , [ænd; ənd] [θruː] [wʌt] [ˈmiːdiəm] [ˈgɑːdz] [friː] [ɡɪfts]
and what fabrics shall be worn , and through what medium God's free gifts
和 什么 布料 将 是 磨损 , 和 通过 什么 中等的 神的 自由的 礼物
[mʌst; məst][biː; bi] [sɔːt] ,
must be sought ,
必须 是 寻求 ,
人们应该穿什么样的布料, 以及应该通过什么途径寻求上帝的恩赐。

[ðæn; ðən] [ðeɪ] [naʊ] [driːm] [ʌv; əv] [ˈbrændɪŋ] [ə; eɪ][ˈmænz] [feɪs] [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θiˈɑːlədʒi] .
than they now dream of branding a man's face on account of his theology .
比 他们 现在 梦 的 品牌推广 一个 男人的 脸 在 帐户 的 他的 神学 .
他们现在梦想着因为一个人的神学观点而在他脸上烙印。

[ðeɪ] [wɪl] [pərˈsiːv] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [ʌv; əv] [dɪsˈpensɪŋ] [ðə; ði] [ˈbaʊnti] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] [ɪz][nɑːt] [ðerz]
They will perceive that the office of dispensing the bounty of nature is not theirs
他们 将要 感知 那 这 办公室 的 分发 这 赏金 的 自然 是 不是 他们的
[bʌt; bət][ˈgɑːdz] ;
but God's ;
但 神的 ;
他们会明白, 分配自然恩赐的权力不是他们的, 而是上帝的;

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][ˈeɪdʒənts][[hiː; hi][hæz; həz] [əˈpɔɪntɪd] [ɑːr; ər] [ˈniːðər] [kɪŋz] , [ˈpɑːləmənts] , [nɔːr]
and that the agents he has appointed are neither kings , parliaments , nor
和 那 这 代理人 他 有 任命 是 两者都不 国王 , 议会 , 也不
[ˈkʌstəm] - [haʊs] [ˈɑːfəsərz] ,
custom - house officers ,
风俗 - 房子 警官 ,
他任命的代理人既不是国王, 也不是议会, 更不是海关官员。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [ˈevər] - [ˈgroʊɪŋ] [dɪˈzaɪɪz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [ˈvɪvɪfaɪd] [ðə; ði] [səʊlz] [ʌv; əv][ðə; ði]
but those ever - growing desires with which he has vivified the souls of the
但 那些 曾经 - 生长 欲望 和 哪个 他 有 复活 这 灵魂 的 这
[ˈhɔːtiɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈləʊliɪst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃɪldrən] . -
haughtiest and the lowliest of his children . 127
最傲慢的 和 这 最低级 的 他的 孩子们 . -

但他却用那些与日俱增的欲望, 赋予了他所有子女——无论傲慢还是卑微——以鲜活的灵魂。¹²⁷

政治经济学图解，(Illustrations of political economy,)

第12/13页

[pɑ:rt] [aɪ 'vi:] .
PART IV .
部分 第四 .

第四部分

[kən'sʌmp](ə)n] [ɪz][ʌv; əv] [tu:] [kaɪndz] — [prə'dʌktɪv] [ænd; ənd] [ʌnpərə'dʌktɪv] .
Consumption is of two kinds — productive and unproductive .
消耗 是 的 二 种类 — 生产力 和 低效的 .
消费分为两种——生产性消费和非生产性消费。

[ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði][wʌn][ɪz][ðə; ði] [restə'reɪʃn] , [wɪð; wɪθ] [ɪn'kri:s] , [ɪn][sʌm; səm] [nu:] [fɔ:rm] ,
The object of the one is the restoration , with increase , in some new form ,
这 目的 的 这 一 是 这 恢复 , 和 增加 , 在 一些 新的 形式 ,
其目的在于以某种新的形式，在增长的基础上进行恢复。

[ʌv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [kən'sʊmd] .
of that which is consumed .
的 那 哪个 是 消耗 .

被消耗的东西。

[ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz][ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv][sʌm; səm] [gʊd] [θru:] [ðə; ði]['sækrɪfaɪs]
The object of the other is the enjoyment of some good through the sacrifice
这 目的 的 这 其他 是 这 享受 的 一些 好的 通过 这 牺牲
[ʌv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [kən'sʊmd] .
of that which is consumed .
的 那 哪个 是 消耗 .

另一种观点认为，通过牺牲被消耗的东西来获得某种好处。

[ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [kən'sʊmd] [prə'dʌktɪvli] [ɪz]['kæpɪt(ə)l] , [ɑ:r 'i:] - [ə'piəriŋ] [fɔ:r; fər]['fju:tʃər] [ju:z] .
That which is consumed productively is capital , re - appearing for future use .
那 哪个 是 消耗 高效地 是 首都 , 关于 - 出现 为了 未来 使用 .
生产性消耗的资源就是资本，可以再次用于未来用途。

[ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [kən'sʊmd] [ʌnpərə'dʌktɪvli] [si:'siz] [tu;; tə][bi;; bi]['kæpɪt(ə)l] , [ɔ:r] [eni] [θɪŋ] [els] : [aɪ 'ti:]
That which is consumed unproductively ceases to be capital , or any thing else : it
那 哪个 是 消耗 毫无成效地 停止 到 是 首都 , 或者 任何 事物 别的 : 它
[ɪz] ['hoʊlɪ] [lɔ:st] .
is wholly lost .
是 完全 丢失的 .

非生产性消耗的资源不再是资本，也不再是其他任何东西：它完全损失掉了。

[sʌtʃ] [lɔ:s] [ɪz][dɪ'zaɪərəb(ə)l] , [ɔ:r][ðə; ði] ['kɑ:ntreɪ] ,
Such loss is desirable , or the contrary ,
这样的 损失 是 理想 , 或者 这 相反 ,
这种损失是可取的，还是恰恰相反？

[ɪn][prə'pɔ:r](ə)n] [æz; əz][ðə; ði] ['hæpɪnəs] [rɪ'zʌltɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sækrɪfaɪs] [ɪk'si:dz] [ɔ:r] [fɔ:lz] [ʃɔ:rt]
in proportion as the happiness resulting from the sacrifice exceeds or falls short
在 部分 作为 这 幸福 结果 从 这 牺牲 超过 或者 瀑布 短的
[ʌv; əv][ðə; ði] ['hæpɪnəs] [bɪ'ɔ:ŋɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði] [kən'tɪnju:d] [pə'zeɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'su:məbl]
of the happiness belonging to the continued possession of the consumable
的 这 幸福 属于 到 这 持续 拥有 的 这 消耗品
[kə'mɑ:dəti] .
commodity .
商品 .
牺牲所带来的幸福与继续拥有消费品所带来的幸福成正比，或成反比。

[ðə; ði][ˈtəʊt(ə)l][ʌv; əv] [wɒt] [ɪz] [prəˈduːst] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði][grəʊs] [prəˈduːs] .
The total of what is produced is called the gross produce .
这 全部的 的 什么 是 生产 是 称为 这 总的 生产 .
所有产品的总产量称为总产量。

[ðæt] [wɪt] [rɪˈmeɪnz] , [ˈæftər] [rɪˈpleɪsɪn] [ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] [kənˈsʊmd] , [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði][net] [prəˈduːs] .
That which remains , after replacing the capital consumed , is called the net produce .
那 哪个 遗迹 , 后 替换 这 首都 消耗 , 是 称为 这 网 生产 .
替换掉消耗的资本后剩余的部分, 称为净产出。

[waɪl] [ə; eɪ][mæn][prəˈduːsəz, prəˈduːsɪz][ˈoʊnli] [ðæt] [wɪt] [hiː; hi] [hɪmˈself] [kənˈsjuːmz] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ]
While a man produces only that which he himself consumes , there is no
尽管 一个 男人 产 仅有的 那 哪个 他 他自己 消耗 , 那里 是 不
[dɪˈmænd][ænd; ənd] [səˈplaɪ] .
demand and supply .
要求 和 供应 .
一个人只生产他自己消费的东西, 因此不存在供求关系。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][prəˈduːsəz, prəˈduːsɪz] [mɔːr] [ʌv; əv][wʌn] [θɪŋ] [ðæn; ðən][hiː; hi] [kənˈsjuːmz] ,
If a man produces more of one thing than he consumes ,
如果 一个 男人 产 更多的 的 一 事物 比 他 消耗 ,
如果一个人生产的某种东西比他消耗的多,

[aɪ ˈtiː][ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [əbˈteɪnɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [wɪt] [əˈnʌðər] [mæn][prəˈduːsəz, prəˈduːsɪz] ,
it is for the sake of obtaining something which another man produces ,
它 是 为了 这 清酒 的 获得 某物 哪个 其他 男人 产 ,
这是为了获得他人生产的东西。

[ˈoʊvər][ænd; ənd] [əˈbʌv] [wɒt] [hiː; hi] [kənˈsjuːmz] .
over and above what he consumes .
超过 和 多于 什么 他 消耗 .
除了他实际消耗的之外。

[iːtʃ] [brɪŋz] [ðə; ði] [tuː] [ˈrekwɪzɪts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪˈmænd] , — [vɪz] . , [ðə; ði] [wɪʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [səˈplaɪ] ,
Each brings the two requisites of a demand , — viz . , the wish for a supply ,
每个 带来 这 二 必备条件 的 一个 要求 , — 即 . , 这 希望 为了 一个 供应 ,
每一种需求都具备两个必要条件, 即对供给的渴望,

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kəˈmɑːdətɪ] [hweəˈwɪð] [tuː; tə][əbˈteɪn][aɪ ˈtiː] .
and a commodity wherewith to obtain it .
和 一个 商品 以及 到 获得 它 .
以及获得该物质的媒介。

[ðɪs] [kəˈmɑːdətɪ] , [wɪt] [ɪz][ðə; ði] [ˈɪnstrəmənt] of128
This commodity , which is the instrument of128
这 商品 , 哪个 是 这 乐器 of128
这种商品, 即128的工具

[dɪˈmænd] , [ɪz] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ðə; ði] [ˈɪnstrəmənt] [ʌv; əv] [səˈplaɪ] .
demand , is , at the same time , the instrument of supply .
要求 , 是 , 在 这 相同的时间 , 这 乐器的 供应 .
需求同时也是供给的工具。

[ðoo] [ðə; ði] [rɪˈspektɪv] [kəˈmɑːdətɪz] [ʌv; əv][noʊ] [tuː] [prəˈduːsəz] [meɪ] [biː; bi][ɪgˈzæktli][ˈsuːtəb(ə)l][tuː; tə]
Though the respective commodities of no two producers may be exactly suitable to
尽管 这 各自 商品 的 不 二 生产者 可能 是 确切地 合适的 到
[ðer; ðər] [rɪˈspektɪv] [wɪʃɪz] ,
their respective wishes ,
他们的 各自 愿望 ,
虽然没有两个生产者的产品能够完全符合他们各自的意愿,

[ɔːr] [ˈkwɪlənt] [ɪn] [əˈmaʊnt] , [jet] , [æz; əz] [ˈevri] [ˈmænz] [ˈɪnstrəmənt] [ʌv; əv] [dɪˈmænd] [ænd; ənd] [səˈplaɪ]
or equivalent in amount , yet , as every man's instrument of demand and supply
或者 相等的 在 数量 , 然而 , 作为 每一个 男人的 乐器 的 要求 和 供应
[ɪz][aɪˈdentɪk(ə)l] ,
is identical ,
是 完全相同的 ,

或者数量相等, 然而, 由于每个人的供求工具都是相同的,

[ðə; ði] [ˈægrɪgət] [dɪˈmænd] [ʌv; əv][səˈsaɪəti][mʌst; məst][biː; bi] [prɪˈsaɪsli] [ˈiːkwəl][tuː; tə][ɪts] [səˈplaɪ] .
the aggregate demand of society must be precisely equal to its supply .
这 总计的 要求 的 社会 必须 是 恰恰 平等的 到 它是 供应 .
社会总需求必须与总供给完全相等。

[ɪn] [ˈʌðər] [wɜːrdz] , [ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [glʌt] [ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l] .
In other words , a general glut is impossible .
在 其他 字 , 一个 一般的 谷 是 不可能的 .

换句话说, 出现普遍的供过于求是不可能的。

[ə; eɪ][ˈpɑːrʃ(ə)l] [glʌt] [ɪz][æn; ən][ˈiːv(ə)l] [wɪtʃ] [ɪnˈdjuːsɪz] [ɪts] [oʊn] [ˈremədi] ;
A partial glut is an evil which induces its own remedy ;
一个 部分的 谷 是 一个 邪恶的 哪个 诱导 它是自己的 补救 ;

部分过剩是一种祸患, 它会引发自身的补救措施;

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] [ˈkwɪkli] [ðə; ði] [ˈgreɪtər] [ðə; ði][ˈiːv(ə)l] ; [sɪns] , [ðə; ði] [ˈægrɪgət] [dɪˈmænd] [ænd; ənd]
and the more quickly the greater the evil ; since , the aggregate demand and
和 这 更多的 迅速地 这 更大的 这 邪恶的 ; 自从 , 这 总计的 要求 和
[səˈplaɪ] [ˈbiːɪŋ] [ˈɔːlweɪz] [ˈiːkwəl] ,
supply being always equal ,
供应 存在 总是 平等的 ,

而且速度越快, 危害就越大; 因为总需求和总供给始终相等,

[ə; eɪ] [ˌsuːpərəˈbʌndəns] [ʌv; əv][wʌn] [kəˈmɑːdəti] [ˈtestɪfaɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈfɪʃ(ə)nsi] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] ;
a superabundance of one commodity testifies to the deficiency of another ;
一个 过多 的 一 商品 作证 到 这 不足 的 其他 ;
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

一种商品的过剩表明另一种商品的短缺; 而且,

[ɔːl] [ɪksˈtʃeɪndʒər] [ˈbiːɪŋ] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ðə; ði] [dɪˈfɪʃ(ə)nt] [ˈɑːrtɪk(ə)l][fɔːr; fər] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz]
all exchangers being anxious to exchange the deficient article for that which is
全部 交换器 存在 焦虑的 到 交换 这 不足 文章 为了 那 哪个 是
[ˌsuːpərəˈbʌndənt] ,
superabundant ,
超级丰富的 ,

所有交换者都急于用不足的物品交换过剩的物品,

[ðə; ði] [prəˈdʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfɔːrmər] [wɪl] [biː; bi] [ˈkwɪkənd] , [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlætər]
the production of the former will be quickened , and that of the latter
这 生产 的 这 以前的 将要 是 加速 , 和 那 的 这 后者
[ˈslækənd] .
slackened .
松弛 .

前者的生产速度将会加快, 后者的生产速度将会放缓。

[ə; eɪ] [nuː] [kriˈeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈkæpɪt(ə)l] , [ɪmˈplɔɪd] [ɪn][ðə; ði] [prəˈdʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈfɪʃ(ə)nt] [kəˈmɑːdəti]
A new creation of capital , employed in the production of the deficient commodity
一个 新的 创建 的 首都 , 受雇 在 这 生产 的 这 不足 商品
,
,
,
新创造的资本, 用于生产短缺商品。

[meɪ] [ðʌs] ['remədi] [ə; eɪ] [ɡlʌt] .
may thus remedy a glut .
可能 因此 补救 一个 谷 ；

因此或许可以缓解供过于求的问题。

[ə; eɪ] [nu:] [kri'eɪ(ə)n] [ʌv; əv][ˈkæpɪt(ə)] [ɪz] [ˈɔ:lweɪz] [ə; eɪ] ['benɪfɪt] [tu;; tə][sə'saɪəti] , [baɪ] ['kɒnstɪtju:tɪŋ] [ə; eɪ] [nu:]
A new creation of capital is always a benefit to society , by constituting a new
一个 新的 创建 的 首都 是 总是 一个 益处 到 社会 , 经过 构成 一个 新的
[dɪ'mænd] .
demand .
要求 ；

新资本的创造总是对社会有益的，因为它会产生新的需求。

[aɪ 'ti:] ['fɑ:louz] [ðæt] [æn; ən] [ʌnpɾə'dʌktɪv] [kən'sʌmp(ə)n] [ʌv; əv][ˈkæpɪt(ə)] [ɪz][æn; ən][ɪndʒəri][tu;; tə][sə'saɪəti]
It follows that an unproductive consumption of capital is an injury to society
它 跟随 那 一个 低效的 消耗 的 首都 是 一个 受伤 到 社会
, [baɪ] [kən'træktɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'mænd] .
, by contracting the demand .
, 经过 承包 这 要求 ；

由此可见，资本的非生产性消耗会通过减少需求而损害社会。

[ɪn] [ˈʌðər] [wɜ:rdz] , [æn; ən] [ɪk'spendɪtʃər] [wɪtʃ] [əˈvɔɪdəbli] [ɪk'si:dz] [ðə; ði] ['revənu:] [ɪz][ə; eɪ][ˈsoʊ(ə)]
In other words , an expenditure which avoidably exceeds the revenue is a social
在 其他 字 , 一个 支出 哪个 可以避免地 超过 这 收入 是 一个 社会的
[kraɪm] .
crime .
犯罪 ；

换句话说，支出超过收入（而这种支出本可避免）是一种社会犯罪。

[ɔ:l] [ɪntər'fɪrəns] [wɪtʃ] [pə'pleksɪz] [ðə; ði] [ˌkælkjə'leɪənz] [ʌv; əv] [prə'du:səz] , [ænd; ənd] [ðʌs] ['kɔ:zɪz] [ðə; ði]
All interference which perplexes the calculations of producers , and thus causes the
全部 干涉 哪个 令人困惑 这 计算 的 生产者 , 和 因此 原因 这
[ˈdeɪndʒər][ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡlʌt] ,
danger of a glut ,
危险 的 一个 谷 ,

一切干扰生产者计算、从而导致供应过剩危险的因素，

[ɪz][ˈɔ:lsoʊ][ə; eɪ][ˈsoʊ(ə)] [kraɪm] .
is also a social crime .
是 还 一个 社会的 犯罪 ；

这也是一种社会犯罪。

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['nesəserɪ] [tu;; tə][ðə; ði] [sɪ'kjʊərəti] [ænd; ənd] [əd'vænsmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kə'mju:nəti] [ðæt] [ðer; ðər]
It is necessary to the security and advancement of a community that there
它 是 必要的 到 这 安全 和 进步 的 一个 社区 那 那里
[ʃʊd; ʃəd] [bi;; bi][æn; ən] [ɪk'spendɪtʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpɔ:ɾ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪts] [welθ] [fɔ:r; fər][ˈpɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz][ʌv; əv]
should be an expenditure of a portion of its wealth for purposes of
应该 是 一个 支出 的 一个 部分 的 它是 财富 为了 目的 的
[dɪ'fens] ,
defence ,
防御 ,

为了社会的安全和发展，必须将一部分财富用于国防。

[ʌv; əv] [ˈpʌblɪk] [ˈɔ:rdər] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ˈsoʊ(ə)] [ɪm'pru:vmənt] .
of public order , and of social improvement .
的 民众 命令 , 和 的 社会的 改进 ；

公共秩序和社会进步。

[æz; əz][ˈpʌblɪk] [ɪkˈspendɪtʃər] , [ðoʊ] [ˈnesəseri] , [ɪz] [ˌʌnpɹəˈdʌktɪv] , [aɪˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [ˈlɪmɪtɪd] ;
As public expenditure , though necessary , is unproductive , it must be limited ;
作为 民众 支出 , 尽管 必要的 , 是 低效的 , 它 必须 是 有限的 ;
[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] means129
and as the means129
和 作为 这 means129
公共支出虽然必要, 但却缺乏生产力, 因此必须加以限制; 而且作为手段129

[ʌv; əv] [sʌtʃ] [ɪkˈspendɪtʃər] [ɑːr; ər] [ˈfɜːrniʃt] [baɪ][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [fɔːr; fər] [dɪˈfaɪnd] [ˈɑːbdʒekts] , [ɪts] [ˈlɪmɪt] [ɪz]
of such expenditure are furnished by the people for defined objects , its limit is
的 这样的 支出 是 提供 经过 这 人们 为了 定义 对象 , 它是 限制 是
[ˈiːzəli] [æsəˈteɪnd] .
easily ascertained .
容易地 已确定 .
如果此类支出是由人民为特定目的提供的, 那么其限额就很容易确定。

[ðæt] [ɪkˈspendɪtʃər] [əˈloʊn] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [dɪˈfens] , [ˈpʌblɪk] [ˈɔːrdər] , [ænd; ənd][ˈsoʊʃ(ə)]
That expenditure alone which is necessary to defence , public order , and social
那 支出 独自的 哪个 是 必要的 到 防御 , 民众 命令 , 和 社会的
[ɪmˈpruːvmənt] , [ɪz][dʒʌstɪˈfaɪəb(ə)] .
improvement , is justifiable .
改进 , 是 合理的 .
仅用于国防、公共秩序和社会进步的必要支出是合理的。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ɪkˈspendɪtʃər] [kæn; kən][biː; bi] [sɪˈkjʊrd] [ˈoʊnli][baɪ][ðə; ði]
Such a direction of the public expenditure can be secured only by the
这样的 一个 方向 的 这 民众 支出 能 是 安全 仅有的 经过 这
[ˈpʌblɪk] [ˈfʌŋkʃəˌneriːz] [huː] [ɪkˈspend] [ˈbiːɪŋ] [meɪd] [ˈfʊli] [rɪˈspɑːnsəb(ə)] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpɑːrti] [ɪn] [huːz]
public functionaries who expend being made fully responsible to the party in whose
民众 官员 WHO 花费 存在 制成 完全 负责任的 到 这 派对 在 谁
[bɪˈhæf] [ðeɪ] [ɪkˈspend] .
behalf they expend .
代表 他们 花费 .
只有让负责支出的公职人员对他们所代表的政党完全负责, 才能确保公共支出朝着这个方向发展。

[fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv] [ðɪs] [rɪˈspɑːnsəˈbɪləti] , [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ɪkˈspendɪtʃər] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈɜːrli] [eɪdʒ] —
For want of this responsibility , the public expenditure of an early age —
为了 想 的 这 责任 , 这 民众 支出 的 一个 早期的 年龄 —
[dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [ˈpædʒəntri] , [wɔːr] ,
determined to pageantry , war ,
决定 到 盛大场面 , 战争 ,
由于缺乏这种责任感, 早期公共支出——主要用于盛大仪式、战争——

[ænd; ənd] [ˈfeɪvərɪtɪzəm] — [wʌz; wəz] [ɪkˈsesɪv] , [ænd; ənd] [ˈpɜːrɪˌtreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [fjuː] [ɪn] [dɪˈfaɪəns] [ʌv; əv]
and favouritism — was excessive , and perpetrated by the few in defiance of
和 偏爱 — 曾是 过多的 , 和 实施 经过 这 很少 在 蔑视 的
[ðə; ði] [ˈmeni] .
the many .
这 许多 .
偏袒现象——十分严重, 而且是少数人公然藐视多数人而实施的。

[fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv][ə; eɪ] [duː] [dɪˈɡriː] [ʌv; əv] [ðɪs] [rɪˈspɑːnsəˈbɪləti] ,
For want of a due degree of this responsibility ,
为了 想 的 一个 到期的 程度 的 这 责任 ,
由于缺乏应有的责任感,

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [ɪk'spendɪtʃər] [ʌv; əv][æn; ən]['æftər][eɪdʒ] — [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu;; tə] ['lʌkʃəri] , [wɔ:r] , [ænd; ənd]
the public expenditure of an after age — determined to luxury , war , and
这 民众 支出 的 一个 后 年龄 — 决定 到 奢华 , 战争 , 和
['peɪtrənɪdʒ] — [wʌz; wəz] [ɪk'sesɪv] ,
patronage — was excessive ,
赞助 — 曾是 过多的 ,
后一个时代的公共支出——以奢侈、战争和恩惠为导向——是过度的。

[ænd; ənd] ['pɜ:pɪtreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [fju:] [ɪn] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] , [baɪ] [dɪ'si:vɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'frɔ:dɪŋ]
and perpetrated by the few in fear of the many , by deceiving and defrauding
和 实施 经过 这 很少 在 害怕 的 这 许多 , 经过 欺骗 和 欺诈
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

少数人因惧怕多数人而实施了欺骗和诈骗。

[fɔ:r; fər][wɑ:nt][ʌv; əv][ə; eɪ] [du:] [dɪ'gri:] [ʌv; əv] [ðɪs] [rɪ'spɑ:nsə'bɪlətɪ] ,
For want of a due degree of this responsibility ,
为了 想 的 一个 到期的 程度 的 这 责任 ,
由于缺乏应有的责任感,

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [ɪk'spendɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][eɪdʒ] — [dɪ'tɜ:rmɪnd] ['tʃi:flɪ] [tu;; tə][ðə; ði] [sə'steɪnɪŋ]
the public expenditure of the present age — determined chiefly to the sustaining
这 民众 支出 的 这 展示 年龄 — 决定 主要 到 这 维持
[ʌv; əv] ['bə:dənz] [ɪm'pouzɪd] [baɪ][ə; eɪ] [prɪ'si:dɪŋ] [eɪdʒ] — [pə'petʃu:erts] ['meni] [ə'bju:sɪz, ə'bju:zɪz] ;
of burdens imposed by a preceding age — perpetuates many abuses ;
的 负担 强加 经过 一个 前 年龄 — 延续 许多 滥用 ;
当今时代的公共支出——主要用于维持前一个时代遗留下来的负担——导致许多弊端长期存在;

[ænd; ənd] [ðʊʊ] [mʌtʃ] [ə'mi:lɪəreɪt] [baɪ][ðə; ði] [les] [ʌn'i:kwəl] [dɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n][ʌv; əv] [paʊər] ,
and though much ameliorated by the less unequal distribution of power ,
和 尽管 很多 改善 经过 这 较少的 不等 分配 的 力量 ,
尽管权力分配更加平等, 这种情况已得到很大程度的改善,

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [ɪk'spendɪtʃər] [ɪz] [jet] [æz; əz][fɑ:r][frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] ['regjəleɪtəd, 'regjəleɪtɪd][tu;; tə][ðə; ði]
the public expenditure is yet as far from being regulated to the
这 民众 支出 是 然而 作为 远的 从 存在 受监管 到 这
['gretɪst] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] ,
greatest advantage of the many ,
最 优势 的 这 许多 ,
公共支出距离真正实现最有利于大多数人的目标还相差甚远。

[æz; əz][ðə; ði] ['meni] [ɑ:r; ər][frʌm; frəm] [ɪg'zæktɪŋ] [du:] [rɪ'spɑ:nsə'bɪlətɪ] [ænd; ənd] ['sɜ:rvis] [frʌm; frəm][ðə; ði]
as the many are from exacting due responsibility and service from the
作为 这 许多 是 从 严格 到期的 责任 和 服务 从 这
[fju:] .
few :
很少 :

因为多数人无法要求少数人承担应有的责任和服务。

[wen] [ðɪs] ['sɜ:rvis] [ænd; ənd] [rɪ'spɑ:nsə'bɪlətɪ] [jæl; ʃəl][bi:; bi] ['du:li] [ɪg'zæktɪd] , [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi] —
When this service and responsibility shall be duly exacted , there will be —
什么时候 这 服务 和 责任 将 是 正式地 索取 , 那里 将要 是 —
当这项服务和责任得到恰当履行时, 将会出现——
['nesəsəri] ['ɔfəsəz, ɔfəsɪz]['oʊnli] , [hu:z] ['du:tɪz] [wɪl] [bi:; bi] ['klɪrli] [dɪ'faɪnd] , ['fɒli] [ə'kaʊntɪd] [fɔ:r; fər] ,
Necessary offices only , whose duties will be clearly defined , fully accounted for ,
必要的 办公室 仅有的 , 谁 职责 将要 是 清楚地 定义 , 完全 已记录 为了 ,
[ænd; ənd] ['lɪbərəli] [rɪ'wɔ:dɪd] ; —
and liberally rewarded ; —
和 慷慨地 奖励 ; —
仅设立必要的职位, 其职责将明确界定, 全面落实, 并给予丰厚的报酬;

[ˈlɪt(ə)l] [ˈpeɪtrənɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˈlɪt(ə)l][æt; ət][ðə; ði][dɪˈspəʊz(ə)l][ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] ; —
Little patronage , and that little at the disposal of the people ; —
小的 赞助 , 和 那 小的 在 这 处理 的 这 人们 ; —
赞助少, 而且留给民众的也少得可怜; ——

[nɒʊ][pɑ:mp] , [æt; ət][ðə; ði] [ɪkˈspens] [ˈʌv; əv] [ðəʊz] [hu:] [kæn; kən] [ˈberli] [əbˈteɪn] [səˈpɔ:rt] ; — but130
No pomp , at the expense of those who can barely obtain support ; — but130
不 盛大场面 , 在 这 费用 的 那些 WHO 能 仅仅 获得 支持 ; — but130
不要铺张浪费, 尤其不要让那些勉强维持生计的人受苦; ——但是130

[ˈlɪbərəl] [prəˈvɪʒnz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ədˈvænsmənt] [ˈʌv; əv][ˈnæ(ə)nəl] [ˈɪndəstri] [ænd; ənd] [ɪnˈtelɪdʒəns] .
Liberal provisions for the advancement of national industry and intelligence .
自由派 条款 为了 这 进步 的 国家的 行业 和 智力 .
为促进国家工业和情报发展提供宽松的条款。

[ɪf] [ðə; ði] [əˈbʌv] [ˈprɪnsəp(ə)lz][bi:; bi] [tru:] ,
If the above principles be true ,
如果 这 多于 原则 是 真的 ,
如果上述原则成立,

[ə; eɪ] [kəmˈpærɪsn] [ˈʌv; əv][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑ:r] [ɪkˈspɪəriəns] [wɪl] [ˈji:lɪd] [ˈveri] [ˈænɪmeɪtɪŋ]
a comparison of them with our experience will yield very animating
一个 比较 的 他们 和 我们的 经验 将要 屈服 非常 动画
[kənˈklʊʒənz] .
conclusions .
结论 .
将它们与我们的经验进行比较, 将会得出非常令人振奋的结论。

[kənˈsʌmp(ə)n] — [ðæt] [ɪz] , [ˈhju:mən] [ɪnˈdʒɔɪmənt] — [ɪz][ðə; ði][end][tu:; tə] [wɪtʃ] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈfɔ:rgəʊɪŋ]
Consumption — that is , human enjoyment — is the end to which all the foregoing
消耗 — 那 是 , 人类 享受 — 是 这 结尾 到 哪个 全部 这 前文
[ˈpra:sesɪz] [ɑ:r; ə] [dəˈrektɪd] .
processes are directed .
流程 是 指导 .
消费——也就是人类的享乐——是上述所有过程的最终目的。

[dɪˈmænd] [ɪz][ðə; ði][ˈɪndeks][ˈʌv; əv][ˈhju:mən] [ɪnˈdʒɔɪmənt] .
Demand is the index of human enjoyment .
要求 是 这 指数 的 人类 享受 .
需求是人类幸福感的指标。

[ˈevri] [ɪnˈkri:s] [ˈʌv; əv][ˈkæpɪt(ə)l] [kriˈeɪts] [ə; eɪ] [nu:] [dɪˈmænd] .
Every increase of capital creates a new demand .
每一个 增加 的 首都 创建 一个 新的 要求 .
资本的每一次增加都会创造新的需求。

[ˈkæpɪt(ə)l][ɪz] [pərˈpetʃuəli] [ɑ:n][ðə; ði] [ɪnˈkri:s] .
Capital is perpetually on the increase .
首都 是 永恒地 在 这 增加 .
资本一直在不断增长。

[tu:; tə][sʌm; səm][ʌp][ðə; ði] [hoʊl] , [ˈhju:mən] [ɪnˈdʒɔɪmənt] [ɪz] [pərˈpetʃuəli] [ɑ:n][ðə; ði] [ɪnˈkri:s] .
To sum up the whole , human enjoyment is perpetually on the increase .
到 和 向上 这 所有的 , 人类 享受 是 永恒地 在 这 增加 .
总而言之, 人类的享乐程度一直在不断提高。

[ðə; ði][ˈsɪŋɡ(ə)l] [ɪkˈsepʃn] [tu:; tə] [ðɪs] [ˈhæpi] [kənˈklu:ʒ(ə)n][ɪz] [wer] , [æz; əz][ɪn][ˈaɪərlənd] ,
The single exception to this happy conclusion is where , as in Ireland ,
这 单身的 例外 到 这 快乐的 结论 是 在哪里 , 作为 在 爱尔兰 ,
这个令人欣慰的结论唯一的例外是, 在爱尔兰等地,

[ðə; ði] [grʊθ] [ʌv; əv][ˈkæpɪt(ə)l][ɪz] [əʊvəˈmætʃt] [baɪ][ðə; ði] [ɪnˈkri:s] [ʌv; əv][ˌpɑ:pjuˈleɪ(ə)n] .
the growth of capital is overmatched by the increase of population .
这 生长 的 首都 是 实力悬殊 经过 这 增加 的 人口 .

资本增长速度超过了人口增长速度。

[bʌt; bət][ˈi:v(ə)n][ɪn][ˈaɪərlənd] ([ðə; ði][wɜ:rst] [keɪs] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][bi:; bi][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd]) [ðə; ði][ˈi:v(ə)l][ɪz]
But even in Ireland (the worst case which could be selected) the evil is
但 甚至 在 爱尔兰 (这 最差 案件 哪个 可以 是 已选) 这 邪恶的 是
[soʊ][ˌpɑ:r(ə)l][æz; əz][tu:; tə] [əˈlaʊ] [ðə; ði] [gʊd] [tu:; tə] [spred] .
so partial as to allow the good to spread .
所以 部分的 作为 到 允许 这 好的 到 传播 .

但即使在爱尔兰（我们所能选择的最糟糕的例子），邪恶也只是局部性的，以至于善良得以传播。

[ðoʊ] [tu:] [lɑ:rdʒ][ə; eɪ][ˌpɔ:r(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈmænd] [kʌmz] [ɪn][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈklæməɹ]
Though too large a portion of the demand comes in the form of a clamour
尽管 也 大的 一个 部分 的 这 要求 来 在 这 形式 的 一个 叫嚣
[fɔ:r; fər] [ˈdeɪli] [fu:d] ,
for daily food ,
为了 日常的 食物 ,

尽管很大一部分需求是以对日常食品的需求形式出现的，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [nu:] [ænd; ənd] [ˈspredɪŋ] [dɪˈmænd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈmʌltɪtu:d] [ʌv; əv][ˈɑ:rtɪk(ə)lz][ʌv; əv] [les]
there is a new and spreading demand for a multitude of articles of less
那里 是 一个 新的 和 传播 要求 为了 一个 民众 的 文章 的 较少的
[nəˈsesəti] .
necessity .
必要性 .

对许多非必需品的需求正在不断增长。

[ˌpɔ:ʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑ:pjuˈleɪ(ə)n][ɑ:r; ər][ˈraɪzɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ][ˈri:dʒən][ʌv; əv] [ˈhaɪər] [ænd; ənd][ˈwaɪdər]
Portions of the population are rising to a region of higher and wider
部分 的 这 人口 是 上升 到 一个 地区 的 更高 和 更广泛
[dɪˈzaɪɜ-z] ;
desires ;
欲望 ;

部分人口正在向更高、更广泛的欲望领域迈进；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] [ˌpɑ:r(ə)l] [ˌelɪˈveɪ(ə)n] [hæz; hæz][ˈteɪkən] [pleɪs] [ˈʌndər] [ə; eɪ][ˈmoʊst] [ˈvɪʃəs] [pəˈlɪtɪk(ə)l]
and if this partial elevation has taken place under a most vicious political
和 如果 这 部分的 海拔 有 已采取 地方 在下面 一个 最多 恶毒 政治的
[ˈsɪstəm] ,
system ,
系统 ,

如果这种部分提升是在一个极其恶劣的政治制度下发生的，

[ðer; ðər] [ni:d] [bi:; bi][noʊ] [ˈkwestʃən] [ðæt] [ə; eɪ] [mɔ:r] [ˈræpɪd] [ɪmˈpru:vmənt] [wɪl] [groʊ] [ʌp] [ˈʌndər] [ðæt]
there need be no question that a more rapid improvement will grow up under that
那里 需要 是 不 问题 那 一个 更多的 迅速的 改进 将要 生长 向上 在下面 那
[ˈwaɪzər][ænd; ənd][ˈmaɪldər] [ˌɡʌvənmənt] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈsɪvəlaɪzd] [wɜ:rld] [wɪl] [teɪk] [ker] [ðæt] [ˈaɪərlənd]
wiser and milder government which the civilized world will take care that Ireland
更明智 和 较温和 政府 哪个 这 文明 世界 将要 拿 关心 那 爱尔兰
[ʃæl; ʃəl][æt; ət][ˌlenkθ; lenθ][ɪnˈdʒɔɪ] .
shall at length enjoy .
将 在 长度 享受 .

毫无疑问，在文明世界最终将确保爱尔兰享有的那个更明智、更温和的政府的领导下，爱尔兰必将迎来更快的进步。

[ðer; ðær][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [soʊ] [dɪ'laɪtʃ(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmʌltɪplɪ'keɪʃn] [ʌv; əv] ['kʌmfəts]
There is something so delightful in the review of the multiplication of comforts
那里 是 某物 所以 愉快 在 这 审查 的 这 乘法 的 舒适
[ænd; ænd] [ɪn'dʒɔɪmənt] ,
and enjoyments ,
和 享受 ,

回顾舒适和享受的倍增，真是一件令人愉悦的事。

[ðæt] [aɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][tɜːrn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][aɪ 'tiː][æt; ət] ['eni] [taɪm] ;
that it is difficult to turn away from it at any time ;
那 它 是 难的 到 转动 离开 从 它 在 任何 时间 ;
[ænd; ænd] [ɪn] 很难在任何时候摆脱它 ;

[ænd; ænd] ['nevər][ɪz][aɪ 'tiː] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [ðæn; ðən] [wen] [ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ][ðə; ði][ˈmɔːrəl][ʌv; əv]
and never is it more difficult than when establishing the moral of
和 绝不 是 它 更多的 难的 比 什么时候 建立 这 道德 的
[ˈhoʊpfʊlnəs] . -
hopefulness . 131
希望 . -

而要确立希望的道德观，则尤其困难。¹³¹

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [dwelt] [ˈlɑːrdʒli] [ɑːn] [ðɪs] [ˈhæpi] [truːθ] [ɪn][maɪ] [ˈstoːri] [ʌv; əv] “ [ˈbraɪəri] [kriːk] ;
But I have dwelt largely on this happy truth in my story of “ Briery Creek ;
但 我 有 居住 很大程度上 在 这 快乐的 真相 在 我的 故事 的 “ 荆棘丛 溪 ;
[ænd; ænd] [ɪn] 但在我的《荆棘溪》的故事中，我着重描写了这个令人欣慰的真理 ;

” [ænd; ænd] [ˈprɑːbəbli] [noʊ] [deɪ] [ˈpaːsɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [maɪ] [ˈriːdɜːz] [duː][nɑːt] [hɪr] [ɔːr] [seɪ] ['sʌmθɪŋ]
” and probably no day passes in which my readers do not hear or say something
” 和 大概 不 天 通过 在 哪个 我的 读者 做 不是 听到 或者 说 某物
[ə'baʊt] [ðə; ði] [ˈwʌndərf(ə)l] [ɪmp'ruːvmənts] [ɪn][ɑːrt] ,
about the wonderful improvements in art ,
关于 这 精彩的 改进 在 艺术 ,
[ænd; ænd] [ənd] “而且，我的读者可能每天都会听到或谈论艺术领域发生的这些奇妙的进步。”

[ðə; ði] [və'raɪəti] [ʌv; əv] [nuː] [kən'viːnjənsɪs] ,
the variety of new conveniences ,
这 种类 的 新的 便利设施 ,
[ænd; ænd] [ɪn] 各种各样的新便利设施 ,

[ænd; ænd][ðə; ði] [sprɛd] [ˈdaʊnwərdz] [ʌv; əv] [ˈlʌkʃəɪz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈwelθi] [wɜːr; wər] [ˈfɔːrmərlɪ]
and the spread downwards of luxuries to which the wealthy were formerly
和 这 传播 向下 的 奢侈品 到 哪个 这 富裕 是 以前
[bɪ'liːvd] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] [ɪk'skluːsɪv] [ˈtaɪt(ə)] .
believed to have an exclusive title .
相信 到 有 一个 独家的 标题 .
[ænd; ænd] [ɪn] 奢侈品也开始向下普及，而这些奢侈品以前被认为是富人的专属特权。

[ɡreɪt] [æz; əz][ɪz] [stiːl] [ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [skɔːrtʃt] [baɪ][ˈɡɑːdz] [ˈvɪvəfaɪɪŋ] [sʌn] ,
Great as is still the number of those who are scorched by God's vivifying sun ,
伟大的 作为 是 仍然 这 数字 的 那些 WHO 是 烧焦的 经过 神的 使人精神焕发 太阳 ,
[ænd; ænd] [ɪn] 尽管被上帝赋予生命的太阳炙烤的人数仍然众多 ,

[ænd; ænd] [tʃɪld] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈfɜːrtlaɪz] [reɪn] , [fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv] [ˈfeltər] [ænd; ænd] [ˈkloʊðɪŋ] ,
and chilled by his fertilizing rain , for want of shelter and clothing ,
和 冷藏 经过 他的 施肥 雨 , 为了 想 的 庇护所 和 衣服 ,
[ænd; ænd] [ɪn] 他被滋润大地的雨水淋得瑟瑟发抖，却又因为缺乏遮蔽和衣物而感到寒冷。

[ðə; ði] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪn'dʒɔɪmənt] [hæz; həz] [kept] [ɪts] [prə'pɔ:rʃ(ə)n] ([ˈbi:ɪŋ] [bəuθ] [kɔ:z] [ænd; ənd] [ɪ'fekt]
the extension of enjoyment has kept its proportion (being both cause and effect
这 扩大 的 享受 有 保留 它是 部分 (存在 两个都 原因 和 影响
) [tu:; tə][ðə; ði] [ɪm'pru:vmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'bɔ:rdɪnət] [ˈprɑ:sesɪz] .
) to the improvement of the subordinate processes .
) 到 这 改进 的 这 下属 流程 .
享受的扩展与从属过程的改进保持着比例关系（既是原因又是结果）。

[wɪð; wɪθ] [ˈevri] [ɪn'kri:s] [ʌv; əv] [prədʌkʃn] , [wɪð; wɪθ] [ˈevri] [ɪm'pru:vmənt] [ʌv; əv][dɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n] ,
With every increase of production , with every improvement of distribution ,
和 每一个 增加 的 生产 , 和 每一个 改进 的 分配 ,
[wɪð; wɪθ] [ˈevri] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,
with every extension of exchange ,
和 每一个 扩大 的 交换 ,
随着产量的每一次增加，随着分销渠道的每一次改善，随着交换范围的每一次扩大，

[kən'sʌmpʃ(ə)n] [hæz; həz] [kept] [peɪs] .
consumption has kept pace .
消耗 有 保留 步伐 .
消费水平保持同步增长。

[ðə; ði][ˈoʊnli] [tʃeks] [aɪ ˈti:] [hæz; həz][ˈevər] [rɪˈsi:vd] [hæv; həv] [əˈrɪzn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈledʒɪsleɪtɪv] [sɪnz]
The only checks it has ever received have arisen out of those legislative sins
这 仅有的 检查 它 有 曾经 已收到 有 出现 出去 的 那些 立法 罪孽
[wɪtʃ] [hæv; həv] [rɔ:t] ,
which have wrought ,
哪个 有 锻 ,
它所收到的唯一支票都源于那些立法罪行，这些罪行造成了.....

[ɔ:r][mʌst; məst] [wɜ:rk] , [ðer; ðər] [oʊn] [dɪ'strʌkʃn] .
or must work , their own destruction .
或者 必须 工作 , 他们的 自己的 破坏 .
否则就只能走向毁灭。

[æz; əz][fɔ:r; fər] [ðæt] [ˈspi:ʃi:z] [ʌv; əv] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ˈɔ:lweɪz] [rɪ'gɑ:rdɪd] [wɪð; wɪθ]
As for that species of consumption which has been always regarded with
作为 为了 那 物种 的 消耗 哪个 有 到过 总是 认为 和
[ðə; ði] [li:st] [kəm'pleɪs(ə)nsɪ] ,
the least complacency ,
这 至少 自满 ,
至于那种一直以来最不被人们视为理所当然的消费类型，

— [ðə; ði] [tu:] [lɔ:ŋ] [ʌn'prɑ:fɪtəbl] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈgʌvənmənt] ,
— **the too long unprofitable consumption of government ,**
— 这 也 长的 无利可图 消耗 的 政府 ,
——政府长期以来无利可图的消耗，

— [ˈnʌθɪŋ] [kæn; kən][bi:; bi] [mɔ:r] [tʃɪrɪŋ] [ðæn; ðən][tu:; tə][mɑ:rk][ðə; ði] [tʃeɪndʒɪz] [ɪn][ɪts] [ˈkærəktər]
— **nothing can be more cheering than to mark the changes in its character**
— 没有什么 能 是 更多的 欢呼 比 到 标记 这 变化 在 它是 特点
[frʌm; frəm][æn; ən] [ˈɜ:rlɪ] [ˈpɪrɪəd] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][ˈempaɪər] [tɪl] [naʊ] .
from an early period of our empire till now .
从 一个 早期的 时期 的 我们的 帝国 直到 现在 .
没有什么比见证我们帝国从早期至今的性格变化更令人振奋的了。

[vju:d] [baɪ][ɪt'self] , [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈgʌvənmənt] [ɪk'spendɪtʃər] [ɪz][ə; eɪ] [ˈmɔ:rnf(ə)l] [ˈspektək(ə)l] [ɪˈnʌf] ;
Viewed by itself , our government expenditure is a mournful spectacle enough ;
已查看 经过 本身 , 我们的 政府 支出 是 一个 悲哀 奇观 足够的 ;
单就政府开支而言，这本身就是一幅令人痛心的景象；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['hevɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bæ:dənz] [wi;; wi] [naʊ] [ber] [wɜ:r; wər] [ɪm'pəʊzd] [baɪ][ə; eɪ][fɔ:rmər][eɪdʒ]
but the heaviest of the burdens we now bear were imposed by a former age
但 这 最重 的 这 负担 我们 现在 熊 是 强加 经过 一个 以前的 年龄
;
;
;

但我们现在所承受的最沉重的负担，是上个时代强加给我们的；

[ænd; ənd][ʼaʊər; ɑ:r] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv][ðer; ðər] [weɪt] [ɪz][ə; eɪ] [sə'fɪ(ə)nt] [sɪ'kjʊrəti] [ə'genst] [sʌtʃ] ['bi:ɪŋ]
and our experience of their weight is a sufficient security against such being
和 我们的 经验 的 他们的 重量 是 一个 充足的 安全 反对 这样的 存在
[f'evər] [ɪm'pəʊzd] [ə'gen] .
ever imposed again .
曾经 强加 再次 .

我们对它们的重量的体验足以确保此类事情永远不会再次发生。

[wi;; wi][ɑ:r; ər][noʊ][lɔ:ŋgər] ['plʌndəd] [baɪ] [fɔ:rs] [ɔ:r] [frɔ:d] , [ænd; ənd] [dɪ'naɪd] [ðə; ði] [rɪ'dres] [ʌv; əv][ə; eɪ]
We are no longer plundered by force or fraud , and denied the redress of a
我们 是 不 更长 掠夺 经过 力量 或者 欺诈罪 , 和 否认 这 纠正 的 一个
[pɑ:rləmənt] ;
parliament ;
议会 ;

我们不再遭受武力或欺诈的掠夺，也不再被剥夺通过议会伸张正义的权利；

[wi;; wi][ɑ:r; ər][noʊ][lɔ:ŋgər] ['hɜ:rid] ['ɪntu:][f'wɔrz] , [ænd; ənd] [sɪ'dju:st] [tu;; tə] tax132
we are no longer hurried into wars , and seduced to tax132
我们 是 不 更长 慌忙 进入 战争 , 和 被诱惑 到 tax132

我们不再被匆忙卷入战争，也不再被诱惑去征税132

[f'aʊər; ɑ:r] [tʼɪldrənʒ] [tʼɪldrən] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [sə'pɔ:rt] .
our children's children for their support .
我们的 孩子们的 孩子们 为了 他们的 支持 .

感谢我们子孙后代的支持。

[ðə; ði][sɪn][ɪz] [naʊ] [ðæt] [ʌv; əv] [ə'mɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][nɑ:t][ʌv; əv] [pɜ:rpə'treɪʃn] .
The sin is now that of omission , and not of perpetration .
这 罪 是 现在 那 的 省略 , 和 不是 的 犯罪 .

如今的罪过在于不作为，而非作为。

[wi;; wi][du:][nɑ:t] [fɛrk] [ɔ:f][oʊld] ['bæ:dənz] ,
We do not shake off old burdens ,
我们 做 不是 摇 离开 老的 负担 ,

我们无法摆脱旧日的负担，

[ɔ:r] [prə'vaɪd] [fɔ:r; fər] [pʌblɪk] [ɔ:rdər][ænd; ənd][səʊʃ(ə)l] [ɪm'pru:vmənt] [æz; əz][wi;; wi][fʊd; fəd] ;
or provide for public order and social improvement as we should ;
或者 提供 为了 民众 命令 和 社会的 改进 作为 我们 应该 ;

或者像我们应该做的那样，维护公共秩序和社会进步；

[bʌt; bət][wi;; wi][du:][nɑ:t] [nɪ'glekt] [ðə; ði][wʌŋ][ænd; ənd] [dɪ'spaɪz] [ðə; ði] [lðər] ,
but we do not neglect the one and despise the other ,
但 我们 做 不是 忽视 这 一 和 鄙视 这 其他 ,

但我们不会忽视前者而轻视后者。

[æz; əz][wʌz; wəz] [dʌŋ] [ɪn] [deɪz] [ʌv; əv][oʊld] ;
as was done in days of old ;
作为 曾是 完毕 在 天 的 老的 ;

就像古时那样；

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][left] [ʌn'dʌŋ] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['spredɪŋ] ['mu:vmənt] [tu;; tə] [ɪfekt] .
and what is left undone there is a spreading movement to effect .
和 什么 是 左边 未完成 那里 是 一个 传播 移动 到 影响 .

而那些尚未完成的事情，正在逐渐形成一股影响。

[ðə; ði][ˈoʊnli] [ˌɪrɪˈkleɪməbl̩] [ˈhju:mən] [dɪˈkri:] , — [ðæt] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪnˈlaɪt(ə)nd] [ˈmʌltɪtu:d] ,
The only irreclaimable human decree , — that of an enlightened multitude ,
这 仅有的 不可挽回的 人类 法令 , — 那 的 一个 开明 民众 ,
唯一不可更改的人类法令——即开明大众的法令——

— [hæz; həz] [ɡɔ:n] [fɔ:rθ] [əˈɡenst] [ðə; ði][əˈbju:sɪz, əˈbju:zɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:] .
— **has gone forth against the abuses of the Church and the Law .**
— 有 已消失 前进 反对 这 滥用 的 这 教会 和 这 法律 .
——挺身而出，反对教会和法律的滥用权力。

[ðə; ði][ˈɑ:rmɪ] [wɪl] [ˈfɑ:ləʊ] ;
The Army will follow ;
这 军队 将要 跟随 ;
军队随后跟进；

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [ˈri:z(ə)n] [tu:; tə] [hoʊp] [ðæt] [ə; eɪ] [fɔ:rs] [ɪz] [ˈbi:ɪŋ] [ɔ:lˈredi] [ˈnʌrɪʃt] [wɪtʃ] [meɪ]
and there is reason to hope that a force is being already nourished which may
和 那里 是 原因 到 希望 那 一个 力量 是 存在 已经 营养 哪个 可能
[ˈɡræpl̩] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dʒɑˈɡæntɪk] [det] [ɪtˈself] .
grapple with the gigantic Debt itself .
抓钩 和 这 巨大 债务 本身 .
有理由相信，一股力量正在酝酿，这股力量或许能够应对巨额债务本身。

[nu:] [ænd; ənd][ˈnoʊb(ə)] [ˌɪnstɪˈtuʃənz] [ɑ:r; ər] [ˈbi:ɪŋ] [dɪˈmɑ:ndɪd] [frʌm; frəm][ɔ:l] [ˈkwɔ:rtərz][æz; əz][ðə; ði]
New and noble institutions are being demanded from all quarters as the
新的 和 高贵 机构 是 存在 要求 从 全部 四分之一 作为 这
[ˈnæt(ə)rəl] [ɡroʊθ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌrenəˈveɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [wʌnz] .
natural growth from the renovation of the old ones .
自然的 生长 从 这 翻新 的 这 老的 一个 .
各方都要求建立新的、高尚的机构，这是旧机构革新后的自然发展。

[rɪˈlɪdʒən] [mʌst; məst] [ʃi:lɪd] [edʒuˈkeɪ(ə)n] , [ænd; ənd] [lɔ:] [ə; eɪ] [ˈraɪtʃəs] [ˈpi:n(ə)] [ˈdɪsəplɪn] .
Religion must yield Education , and Law a righteous Penal Discipline .
宗教 必须 屈服 教育 , 和 法律 一个 正义 刑事 纪律 .
宗教必须服务于教育，法律必须服务于公正的刑罚。

[sku:lz] [mʌst; məst] [sprɪŋ] [ʌp] [əˈraʊnd] [ˈaʊər; ɑ:r] [tʃɜ:rtʃɪz] , [ænd; ənd] [ˈprɪzənz] [wɪl] [bi:; bi] [ˈɡræntɪd]
Schools must spring up around our churches , and prisons will be granted
学校 必须 春天 向上 大约 我们的 教堂 , 和 监狱 将要 是 的确
[wer] [ðə; ði] [lɔ:] [mʌst; məst] ,
where the law must ,
在哪里 这 法律 必须 ,
学校必须围绕教堂而建，监狱必须在法律规定的地方设立。

[ɪf] [ˈpɑ:səb(ə)] , [mend] [ˈkrɪmənəlz][æz; əz] [ɪˈfektʃuəli] [æz; əz][aɪˈti:] [hæz; həz] [hɪðərˈtu:] [meɪd] [ðem; ðəm] .
if possible , mend criminals as effectually as it has hitherto made them .
如果 可能的 , 修补 罪犯 作为 有效地 作为 它 有 迄今为止 制成 他们 .
如果可能，尽可能像以往造就罪犯那样有效地改造罪犯。

[ɪn] [taɪm] , [wi:; wi][æɪ; ʃəl][faɪnd] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv] [sper] [ˈbærəks] ,
In time , we shall find that we have spare barracks ,
在 时间 , 我们 将 寻找 那 我们 有 空闲的 兵营 ,
假以时日，我们会发现我们有多余的营房。

[wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] [kənˈvɜ:rtɪd] [ˈɪntu:] [əˈbəʊdɪz] [ʌv; əv] [ˈsaɪəns] ;
which may be converted into abodes of science ;
哪个 可能 是 转换 进入 住所 的 科学 ;
可以将其改造成科学殿堂；

[ænd; ʌnd] ['meni] [ə; ei] [pə'reɪd] [meɪ] [br'kʌm] [æən; ʌn] ['eksəsaɪzɪŋ] [pleɪs] [fɔːr; fər] [lə'boːrɪəs] [mə'kænɪks]
and many a parade may become an exercising place for laborious mechanics
和 许多 一个 游行 可能 变得 一个 锻炼 地方 为了 费力的 机械学
[ɪn'stəd] [ʌv; əv] [spruːs] ['soʊldʒərz] .
instead of spruce soldiers .
反而 的 云杉 士兵 .
许多游行队伍可能会变成辛勤劳作的机械师的锻炼场所，而不是精神抖擞的士兵的训练场所。

[sʌtʃ] [ɑːr; ər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [moʊdʒ] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] [ɪk'spendɪtʃər] [wɪtʃ] [ðə; ði]['neiʃ(ə)n][ɪz][ɪm'peɪʃ(ə)nt]
Such are some of the modes of public expenditure which the nation is impatient
这样的 是 一些 的 这 模式 的 民众 支出 哪个 这 国家 是 不耐烦
[tuː; tə]['sæŋkʃ(ə)n] .
to sanction .
到 制裁 .
以上列举的是国家急于批准的一些公共支出方式。

[wʌt] ['fɜːrðər] [ɪnstrɪ'tuʃənz] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [groʊ] [aʊt][ʌv; əv] [ðiːz] ,
What further institutions will be made to grow out of these ,
什么 更远 机构 将要 是 制成 到 生长 出去 的 这些 ;
未来还将在此基础上发展出哪些其他机构?

[wiː; wi] [meɪ] [hɪr'æftər] [lɜːrən] [ɪn][ðə; ði] [skuːlz] [wɪtʃ] [wɪl] ['prez(ə)ntli] [biː; bi][plaːntɪd] [wer'evər]
we may hereafter learn in the schools which will presently be planted wherever
我们 可能 此后 学习 在 这 学校 哪个 将要 目前 是 已种植 无论
['fæməlaɪz] [ɑːr; ər] ['kɒŋgrɪgeɪtɪd] .
families are congregated .
家庭 是 聚集 .
今后，我们可以在学校里学习，这些学校将在家庭聚集的地方建立起来。

[ɔːl] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [jet] [prɪ'zuːm] [ɪz] ,
All that we can yet presume is ,
全部 那 我们 能 然而 怙 是 ;
我们目前所能推测的只有：

[ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] [mʌtʃ] ['waɪzər][ðæn; ðən]['aʊərz][æz; əz]['aʊər; ɑːr] [ɪk'strævəgənsɪz] are133
that they will be as much wiser than ours as our extravagances are133
那 他们 将要 是 作为 很多 更明智 比 我们的 作为 我们的 奢侈 are133
他们的智慧将远胜于我们，正如我们的奢侈远逊于我们一样¹³³

[mɔːr] ['ɪnəs(ə)nt] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['pædʒəntri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['henrɪz] , [ðə; ði]['kruːəl] ['plezəntriːz]
more innocent than the savage pageantries of the Henries , the cruel pleasantries
更多的 清白的 比 这 野蛮的 盛大庆典 的 这 亨利 , 这 残忍的 客套话
[ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɑːrlsɪz] ,
of the Charleses ,
的 这 查尔斯 ,
比亨利王朝野蛮的盛大庆典和查理王朝残酷的玩笑更纯真。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ə'troʊʃəs] ['pɑːləsi][ʌv; əv][ðə; ði] “ ['hev(ə)n] - [bɔːrən] ['mɪnɪstəz] ” [huː] ['fɪɡjər] [ɪn]['aʊər; ɑːr]
and the atrocious policy of the “ heaven - born Ministers ” who figure in our
和 这 极其恶劣 政策 的 这 “ 天堂 - 出生 部长们 ” WHO 数字 在 我们的
[hɪstri; 'hɪstəri] .
history :
历史 .
以及历史上那些“天降大臣”的残暴政策。

[ɔ:l][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ə; eɪ][sə'saɪəti] [hu:] [dɪ'raɪv] [prə'tekʃn] [frʌm; frəm][ɪts] ['gʌvənmənt] [oʊ] [ə; eɪ]
All the members of a society who derive protection from its government owe a
全部 这 成员 的 一个 社会 WHO 派生 保护 从 它是 政府 欠 一个
[ʃɜ:rt(ə)n] [prə'pɔ:r(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'du:s] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['leɪbər] [ɔ:r]['kæpɪt(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] [sə'pɔ:rt] [ʌv; əv]
certain proportion of the produce of their labour or capital to the support of
肯定 部分 的 这 生产 的 他们的 劳动 或者 首都 到 这 支持 的
[ðæt] ['gʌvənmənt] — [ðæt] [ɪz] ,
that government — that is ,
那 政府 — 那 是 ,
一个社会的所有成员，凡是接受政府保护的人，都必须将他们劳动或资本产出的一定比例用于支持该政府——也就是说，

[ɑ:r; ər]['dʒʌstli]['laɪəb(ə)l][tu:; tə][bi:; bi] ['tækst] .
are justly liable to be taxed .
是 公正地 容易 到 是 已征税 .

理应被征税。

[ðə; ði] [prə'pɔ:r(ə)n] [kən'tɪrɪbjʊ:tɪd] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'gri:] [ʌv; əv] [prə'tekʃn] [ɪn'dʒɔɪd]
The proportion contributed should be determined by the degree of protection enjoyed
这 部分 贡献 应该 是 决定 经过 这 程度 的 保护 享受
— [ʌv; əv] [prə'tekʃn] [tu:; tə] ['prɑ:pərti] ;
— of protection to property ;
— 的 保护 到 财产 ;
贡献比例应根据所享有的保护程度——财产保护程度——来确定；

[fɔ:r; fər][ɔ:l][ɑ:r; ər] ['pɜ:rsənəli] [prə'tektɪd] .
for all are personally protected .
为了 全部 是 亲自 受保护 .

所有人员都受到个人保护。

[ɪn] ['ʌðər] [wɜ:rdz] ,
In other words ,
在 其他 字 ,

换句话说，

[ə; eɪ][dʒʌst] [tæk'seɪʃn] [mʌst; məst] [li:v] [ɔ:l][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][sə'saɪəti][ɪn] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [seɪm]
a just taxation must leave all the members of society in precisely the same
一个 只是 税收 必须 离开 全部 这 成员 的 社会 在 恰恰 这 相同的
[rɪ'leɪʃn] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [faʊnd] [ðəm; ðəm] .
relation in which it found them .
关系 在 哪个 它 成立 他们 .
公正的税收制度必须使社会所有成员之间的关系与制度实施前完全相同。

[ðɪs] [i'kwɑ:ləti] [ʌv; əv][kɑ:ntrɪ'bju:ʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði][fɜ:rst]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ][dʒʌst] [tæk'seɪʃn] .
This equality of contribution is the first principle of a just taxation .
这 平等 的 贡献 是 这 第一的 原则 的 一个 只是 税收 .

这种贡献平等是公正税收的第一原则。

[sʌtʃ] [i'kwɑ:ləti] [kæn; kən][bi:; bi] [sɪ'kjʊrd] ['oʊnli][baɪ][ə; eɪ] ['meθəd] [ʌv; əv][də'rekt] [tæk'seɪʃn] .
Such equality can be secured only by a method of direct taxation .
这样的 平等 能 是 安全 仅有的 经过 一个 方法 的 直接的 税收 .

只有通过直接征税的方式才能确保这种平等。

['tæksɪz][ɑ:n] [kə'mɑ:dətɪz] [ɑ:r; ər] , [frʌm; frəm][ðər; ðər] ['veri] ['neɪtʃər] , [ʌn'i:kwəl] ,
Taxes on commodities are , from their very nature , unequal ,
税收 在 商品 是 , 从 他们的 非常 自然 , 不等 ,

商品税从本质上来说就是不平等的。

[æz; əz] [ðeɪ] [li:v] [aɪ 'ti:] [ɪn] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn] [haʊ] [mʌtʃ] [hi:; hi] [ʃæl; ʃəl] [kən'tribju:t]
as they leave it in the choice of the rich man how much he shall contribute
作为 他们 离开 它 在 这 选择 的 这 富有的 男人 如何 很多 他 将 贡献
[tu:; tə] [ðə; ði] [sə'pɔ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stetɪ] ;
to the support of the state ;
到 这 支持 的 这 状态 ;
他们将富人对国家贡献多少权力交由富人自行决定;

[waɪl] [ðə; ði] [mæn] [hu:z] [hoʊl] ['ɪnkʌm] [mʌst; məst] [bi:; bi] [spent] [ɪn] [ðə; ði] ['pɜ:rtʃəs] [ʌv; əv]
while the man whose whole income must be spent in the purchase of
尽管 这 男人 谁 所有的 收入 必须 是 花费 在 这 购买 的
[kə'mɑ:dətɪz] [hæz; həz] [noʊ] [sʌtʃ] [tʃɔɪs] .
commodities has no such choice .
商品 有 不 这样的 选择 .
而那些必须将全部收入用于购买商品的人则没有这样的选择。

[ðɪs] [ɪnɪ'kwɑ:lətɪ] [ɪz] ['ægrəveɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [nə'sesəti] , [ɪn] ['ɔ:rdər] [tu:; tə] [meɪk] [ðɪ:z] ['tæksɪz] [prə'dʌktɪv]
This inequality is aggravated by the necessity , in order to make these taxes productive
这 不等式 是 加重 经过 这 必要性 , 在 命令 到 制作 这些 税收 生产力
,
!
,
为了使这些税收发挥生产性作用, 必须采取措施, 但这反而加剧了这种不平等。

[ʌv; əv] [ɪm'pəʊzɪŋ] [ðem; ðəm] [ɑ:n] ['nesəsəɪzɪz] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən] [ɑ:n] ['lʌkʃəɪz] .
of imposing them on necessities more than on luxuries .
的 气势磅礴 他们 在 必需品 更多的 比 在 奢侈品 .
更多地 将 税收 强加于 必需品 而非 奢侈品。
['tæksɪz] [ɑ:n] [kə'mɑ:dətɪz] [ɑ:r; əɹ] ['fɜ:rðər] [ɪn'dʒʊəriəs] [baɪ] [ɪn'teɪlɪŋ] [greɪt] [ɪk'spens] [fɔ:r; fər] [ðə; ði]
Taxes on commodities are further injurious by entailing great expense for the
税收 在 商品 是 更远 有害的 经过 包含 伟大的 费用 为了 这

[prɪ'venʃn] [ʌv; əv] ['smʌɡlɪŋ] ,
prevention of smuggling ,
预防 的 走私 ,
对商品征税还会造成更大的危害, 因为它需要花费大量资金来防止走私。
[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['ni:dləs] [kɔ:st] [ʌv; əv] [kə'lekʃ(ə)n] .
and a needless cost of collection .
和 一个 不必要 成本 的 收藏 .

以及不必要的催收费用。
[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [hæv; həv] [bɪn] [lɔ:ŋ] ['tɒləreɪtɪd] ,
They could not have been long tolerated ,
他们 可以 不是 有 到过 长的 容忍 ,
他们不可能被长期容忍。

[bʌt; bət] [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] ['kwa:lətɪ] [ʌv; əv] [ə'fɔ:d] [ə; eɪ] [kən'vi:nɪənt] ['meθəd] [ʌv; əv] [tæks] ['peɪɪŋ] ,
but for their quality of affording a convenient method of tax paying ,
但 为了 他们的 质量 的 负担得起 一个 方便的 方法 的 税 付费 ,
但它们之所以能提供便捷的纳税方式, 是因为它们具有以下优点:
[ænd; ənd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bʌlk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ɪn'dʒʊəriəs]
and for the ignorance of the bulk of the people of their injurious
和 为了 这 无知 的 这 大部分 的 这 人们 的 他们的 有害的

[ɑ:pə'reɪʃ(ə)n] .
operation .
手术 .
以及大多数人对他们的有害行为的无知。

[ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv][də'rekt] [tæk'seɪŋ] [wɪtʃ] [best] secures134

The method of direct taxation which best secures134
这 方法 的 直接的 税收 哪个 最好的 secures134

最能保障134的直接税收方法

[i'kwɑ:ləti] [ɪz][ðə; ði] [ɪmpə'zɪ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][tæks][ɑ:n] ['ɪnkʌm] [ɔ:r][ɑ:n] ['prɑ:pərti] .

equality is the imposition of a tax on income or on property .
平等 是 这 征收 的 一个 税 在 收入 或者 在 财产 .

平等就是对收入或财产征税。

[ðer; ðər][ɪz][soʊ] [mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [æsə'teɪn] , [tu; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][sætɪs'fækʃ(ə)n] ,

There is so much difficulty in ascertaining , to the general satisfaction ,
那里 是 所以 很多 困难 在 确定 , 到 这 一般的 满意 ,

要确定这一点，并使其普遍令人满意，存在诸多困难，

[ðə; ði] ['relatɪv] ['vælju:z][ʌv; əv] ['ɪŋkəməz] [held][ɑ:n] ['dɪfrənt] ['tenjəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['nesəseri]

the relative values of incomes held on different tenures , and the necessary
这 相对的 值 的 收入 握住 在 不同的 任期 , 和 这 必要的

[ɪŋkwɪ'zɪŋ] [ɪz][soʊ] ['oʊdiəs] ,

inquisition is so odious ,
宗教裁判所 是 所以 令人厌恶的 ,

不同保有权形式下收入的相对价值，以及由此产生的必要调查是如此令人厌恶，

[ðæt] [ɪf] [ə; eɪ][tæks][ɑ:n][ðə; ði] [sɔ:rs] [ʌv; əv] ['ɪŋkəməz] [kæn; kən][bi:; bi] [pru:vɪd] ['i:kwəli] ['ekwɪtəb(ə)l] , [aɪ 'ti:]

that if a tax on the source of incomes can be proved equally equitable , it
那 如果 一个 税 在 这 来源 的 收入 能 是 已证实 同样地 公平 , 它

[ɪz] ['prefrəb(ə)l] ,

is preferable ,
是 优选 ,

如果能够证明对收入来源征税同样公平合理，那么这种征税方式是可取的。

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][aɪ 'ti:] ['nærəʊz] [ðə; ði] ['prɑ:vɪns] [ʌv; əv] [ɪŋkwɪ'zɪŋ] .

inasmuch as it narrows the province of inquisition .
因此 作为 它 变窄 这 省 的 宗教裁判所 .

因为它缩小了宗教裁判所的管辖范围。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ri:z(ə)n] [tu; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] [æn; ən]['ekwɪtəb(ə)l][grædʒu'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][tæks][ɑ:n]

There is no reason to suppose that an equitable graduation of a tax on
那里 是 不 原因 到 认为 那 一个 公平 毕业 的 一个 税 在

[ɪn'vestɪd] ['kæpɪt(ə)l][ɪz] [ɪm'præktɪkəbl] ;

invested capital is impracticable ;
投资 首都 是 不切实际 ;

没有理由认为对投资资本征收公平的累进税是不切实际的；

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ 'ti:] [wʊd] ['i:kwəli] [ə'fekt] [ɔ:l] ['ɪŋkəməz] [dɪ'raɪvɪd] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ɪn'vestmənt] , —

and as it would equally affect all incomes derived from this investment , —
和 作为 它 会 同样地 影响 全部 收入 衍生的 从 这 投资 , —

[ðæt] [ɪz] , [ɔ:l] ['ɪŋkəməz] [wʌtsoʊ'evər] ,

that is , all incomes whatsoever ,
那 是 , 全部 收入 任何 ,

而且这将同样影响到这项投资所产生的所有收入，——也就是说，所有收入，无论多少。

— [ɪts][ɑ:pə'reɪʃ(ə)n][mʌst; məst][bi:; bi] ['sɪŋgjələrlɪ] [ɪm'pɑ:rʃ(ə)l] , [ɪf] [ðə; ði] [tru:] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv]

— its operation must be singularly impartial , if the true principle of
— 它是 手术 必须 是 单独地 公正 , 如果 这 真的 原则 的

[grædʒu'eɪʃ(ə)n][bi:; bi][wʌnz] [ə'teɪnd] .

graduation be once attained .
毕业 是 一次 已达到 .

—如果毕业的真正原则一旦实现，其运作就必须完全公正。

[ə; eɪ][ˈɡrædʒueɪtɪd] [ˈpraɪ.pərti] - [ˈtæks][ɪz] [ˈfri:] [frʌm; frəm][ɔːl][ðə; ði][ˈiːvəlz] [bɪˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ˈtæksɪz][ɑːn]
A graduated property - tax is free from all the evils belonging to taxes on
一个 毕业 财产 - 税 是 自由的 从 全部 这 罪恶 属于 到 税收 在
[kəˈmaːdətɪz] ;
commodities ;
商品 ;

累进财产税避免了商品税的所有弊端；

[waɪl] [aɪ ˈtiː][hæz; hæz][naːt][ðer; ðər][ˈsɪŋ(ə)l] [ˌrekəmenˈdeɪ](ə)n] — [ʌv; əv] [ˈfeɪvəriŋ] [ðə; ði] [səˈbɔːrdɪnət]
while it has not their single recommendation — of favouring the subordinate
尽管 它 有 不是 他们的 单身的 推荐 — 的 偏爱 这 下属
[kənˈviːniəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtæks] - [ˈpeɪər] .
convenience of the tax - payer .
方便 的 这 税 - 付款人 .

虽然它没有采纳他们的任何建议——即优先考虑纳税人的次要便利。

[ðɪs] [ləst] [kənˌsɪdəˈreɪ](ə)n] [wɪl] , [haʊˈevər] ,
This last consideration will , however ,
这 最后的 考虑 将要 , 然而 ,

然而，最后一点需要考虑：

[bɪˈkʌm] [ʌv; əv] [les] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ɪn] [prəˈpɔːr](ə)n] [æz; əz][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈbɑːdi][ʌv; əv][ˈtæks] - [ˈpeɪər]
become of less importance in proportion as the great body of tax - payers
变得 的 较少的 重要性 在 部分 作为 这 伟大的 身体 的 税 - 付款人
[ədˈvænsɪz] [tɔːrdz] [ðæt] [ɪnˈlaɪt(ə)nd] [əˈɡriːmənt] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪˈsenʃ(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪˈstæblɪʃmənt]
advances towards that enlightened agreement which is essential to the establishment
进展 向 那 开明 协议 哪个 是 基本的 到 这 建立
[ʌv; əv][ə; eɪ][dʒʌst] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv] [tækˈseɪn] .
of a just system of taxation .
的 一个 只是 系统 的 税收 .

随着广大纳税人朝着建立公正税收制度所必需的开明协议迈进，这种重要性也相应降低。

[ðə; ði] [ˈɡroʊsɪst] [ˌvaɪəˈleɪ](ə)n][ʌv; əv] [ˈevri] [dʒʌst][ˈprɪnsəp(ə)][ʌv; əv] [tækˈseɪn] [ɪz][ðə; ði] [ˈpræktɪs] [ʌv; əv]
The grossest violation of every just principle of taxation is the practice of
这 最恶心的 违反 的 每一个 只是 原则 的 税收 是 这 实践 的
[ˈbɜːdəniŋ] [pɑːˈsterəti][baɪ] [kənˈtræktɪŋ] [ˈpɜːrmənənt] [loʊnz] ,
burdening posterity by contracting permanent loans ,
负担 后人 经过 承包 永恒的 贷款 ,

对所有公正税收原则最严重的违背，莫过于通过签订永久性贷款来加重后代的负担。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈnei](ə)n][ɪz][tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [ˈɪntrəst] .
of which the nation is to pay the interest .
的 哪个 这 国家 是 到 支付 这 兴趣 .

其中利息由国家支付。

[ðə; ði][nekst] [ˈɡroʊsɪst] [ˌvaɪəˈleɪ](ə)n][ʌv; əv][ˈdʒʌstɪs][ɪz][ðə; ði] [trænzˈmɪtɪŋ] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪnˈherɪtɪd] [det]
The next grossest violation of justice is the transmitting such an inherited debt
这 下一个 最恶心的 违反 的 正义 是 这 传输 这样的 一个 遗传 债务
[ʌnˈlesənd] [tuː; tə][pɑːˈsterəti] ,
unlessened to posterity ,
除非 到 后人 ,

其次，最严重的违背正义的行为就是将这种继承债务未经处理地转嫁给后代。

[ɪˈspeʃəli] [æz; əz] [ˈevri] [ɪmˈpruːvmənt] [ɪn][ðə; ði][aːts] [ʌv; əv][laɪf] [ˈfəːnɪʃɪz] [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv]
especially as every improvement in the arts of life furnishes the means of
尤其 作为 每一个 改进 在 这 艺术 的 生活 提供 这 方法 的
[ˈθroʊɪŋ] [ɔːf] [ə; eɪ][ˈpɔːr](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈbəːdənz] .
throwing off a portion of the national burdens .
投掷 离开 一个 部分 的 这 国家的 负担 .

尤其是生活技艺的每一次进步，都为减轻一部分国家负担提供了途径。

[ðə; ði] [seɪm] [ru:l] [ʌv; əv] ['mɔrəlz] [wɪtʃ] [rɪ'kwaɪrz] [steɪt] - [rɪ'kɑ:nəmi] [ɑ:n] [brɪ'hæf] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]
The same rule of morals which requires state - economy on behalf of the present
这 相同的 规则 的 德 哪个 需要 状态 - 经济 在 代表 的 这 展示
[dʒenə'reɪʃ(ə)n] , [rɪ'kwaɪrz] ,
generation , requires ,
一代 , 需要 ,

同样的道德准则，既要求国家为了当代人的利益而节约开支，也要求.....

[ɑ:n] [brɪ'hæf] [ʌv; əv] ['fju:tʃər] [dʒɛnə'eɪʃənz] , [ðæt] no135
on behalf of future generations , that no135
在 代表 的 未来 几代人 , 那 no135

为了子孙后代，第135号

['efərt] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [spɜrd] [tu:; tə] ['lɪkwɪdeɪt] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [det] .
effort should be spared to liquidate the National Debt .
努力 应该 是 幸存 到 清算 这 国家的 债务 .

应该尽力偿还国债。

[noʊ] [saɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪmz] [ɪz] [mɔ:r] [ə'lɑ:rmɪŋ] , — [mɔ:r] [ɪk'skju:zəbli] [ə'lɑ:rmɪŋ] , — [tu:; tə][ðə; ði]
No sign of the times is more alarming , — more excusably alarming , — to the
不 符号 的 这 时代 是 更多的 令人担忧 , — 更多的 情有可原 令人担忧 , — 到 这
[dred] [ʌv; əv] [tʃeɪndʒ] ,
dreaders of change ,
恐惧症患者 的 改变 ,

对于那些惧怕变革的人来说，没有比这更令人担忧的时代征兆了——或者说，没有比这更令人担忧但又情有可原的征兆了。

[ðæn; ðən][ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] [ʌn'wɪlɪŋnəs] [tu:; tə] [peɪ] ['tæksɪz] , — [ɪk'sept] [sʌtʃ] [æz; əz] , ['bi:ɪŋ] [ɪndə'rekt]
than the prevailing unwillingness to pay taxes , — except such as , being indirect
比 这 盛行 不情愿 到 支付 税收 , — 除了 这样的 作为 , 存在 间接
, [ɑ:r; ər] [peɪd] [ʌnə'weɪz] .
, are paid unawares .
, 是 有薪酬的 不知情 .

比普遍存在的不愿纳税的情况更甚——除非是间接税，人们在不知情的情况下缴纳。

[ðə; ði]['strɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋɡəst] [keɪs] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['lʌvəz] [ʌv; əv][oʊld] [weɪz] [hæv; həv] [naʊ] [tu:; tə] [brɪŋ] [ɪn]
The strongest case which the lovers of old ways have now to bring in
这 最强 案件 哪个 这 恋人 的 老的 方式 有 现在 到 带来 在
[ɑ:pə'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'fɔ:rmɪŋ] ['spɪrɪt] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'brɔ:d] ,
opposition to the reforming spirit which is abroad ,
反对 到 这 改革 精神 哪个 是 国外 ,

现在，那些热爱旧习俗的人用来反对盛行的改革思潮的最有力论据是：

[ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] ['nʌmbərz] , [hu:] [ɪn'dʒɔɪ] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] ['prɔ:pərtɪ] ,
is that of numbers , who enjoy protection of life and property ,
是 那 的 数字 , WHO 享受 保护 的 生活 和 财产 ,

是那些享有生命和财产保护的人数。

['bi:ɪŋ] [rɪ'lʌktənt] [tu:; tə] [peɪ] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [prə'tekʃn] .
being reluctant to pay for such protection .
存在 不情愿的 到 支付 为了 这样的 保护 .

不愿为此类保护付费。

[ðɪs] [rɪ'lʌktəns] [ɪz][ə; eɪ][bəd] ['sɪmptəm] .
This reluctance is a bad symptom .
这 不情愿 是 一个 坏的 症状 .

这种不情愿是一种不良征兆。

[ˌaɪˈtiː] [telz] [ɪl] [fɔːr; fər][sʌm; səm][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈsoʊ(ə)l] [əˈreɪndʒmənts] , [ænd; ænd] [ˈɔfəz] [æən; ən]
It tells ill for some of our social arrangements , and offers an
它 讲述 患病的 为了 一些 的 我们的 社会的 安排 , 和 优惠 一个
[ɪmˈpɛdɪmənt] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
impediment , at the same time ,
障碍 , 在 这 相同的 时间 ,
它对我们的一些社会安排来说是一个坏兆头，同时也构成了一种阻碍。

[tuː; tə][ðer; ðər] [ˌrektɪfɪˈkeɪʃn] ;
to their rectification ;
到 他们的 整改 ;
予以纠正；

[ænd; ænd] [ðʌs] [ˈgɪvz] [æz; əz] [mʌtʃ] [kənˈsɜːrɪn][tuː; tə][ðə; ði] [rɪˈfɔːməz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [priˈzəːvəz]
and thus gives as much concern to the reformers as to the preservers
和 因此 给予 作为 很多 忧虑 到 这 改革者 作为 到 这 防腐剂
[ʌv; əv][əˈbjʊːsɪz, əˈbjʊːzɪz] .
of abuses :
的 滥用 :
因此，改革者和维护弊端者都同样关注此事。

[ðɪs] [ˈiːgərnəs] [tuː; tə] [θroʊ] [ɔːf][ðə; ði] [ˈbəːdənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɪz][ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪktli] [ˈnætʃ(ə)rəl] [rɪˈzʌlt]
This eagerness to throw off the burdens of the state is a perfectly natural result
这 渴望 到 扔 离开 这 负担 的 这 状态 是 一个 完美 自然的 结果
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbəːdənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [meɪd] [tuː] [ˈhevi] ;
of the burdens of the state having been made too heavy ;
的 这 负担 的 这 状态 拥有 到过 制成 也 重的 ;
这种急于摆脱国家负担的愿望，是国家负担过重的自然结果；

[bʌt; bət][ˌaɪˈtiː] [dʌz] [nɑːt][ðə; ði] [les] [ɪɡˈzɪbɪt] [æən; ən] [ˈɪgnərəns] [ʌv; əv][ˈsoʊ(ə)l][ˈduːti] [wɪtʃ] [stændz]
but it does not the less exhibit an ignorance of social duty which stands
但 它 做 不是 这 较少的 展览 一个 无知 的 社会的 责任 哪个 站立
[ˈfɔːrmɪdəbli] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ɪmpˈruːvmənts] [ɪn][ðə; ði] [əˈreɪndʒmənt] [ʌv; əv][ˈsoʊ(ə)l][ˌlaɪəˈbɪlɪtɪs] .
formidably in the way of improvements in the arrangement of social liabilities .
强大地 在 这 方式 的 改进 在 这 安排 的 社会的 负债 .
但这仍然表明人们对社会责任缺乏认识，这严重阻碍了社会责任安排的改进。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [tuː] [ˈhevɪli] [ˈtækst] , [ænd; ænd][ðə; ði][fɜːrst][ˈɑːbdʒekt][ɪz][tuː; tə] [rɪˈduːs] [ˈaʊər; ɑːr] [tækˈseɪʃn] .
We are too heavily taxed , and the first object is to reduce our taxation .
我们 是 也 重度 已征税 , 和 这 第一的 目的 是 到 减少 我们的 税收 .
我们税负过重，首要目标是减轻税收负担。

[ɪndəˈrekt][ˈtæksɪz][ɑːr; ər] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][baɪ][fɑːr][ðə; ði] [ˈhevɪst] ,
Indirect taxes are proved to be by far the heaviest ,
间接 税收 是 已证实 到 是 经过 远的 这 最重 ,
事实证明，间接税是迄今为止最重的税种。

[ænd; ænd][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][geɪn][ˈaʊər; ɑːr][ˈɑːbdʒekt][ɪz] [ðerfɔːr] [tuː; tə] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ɪndəˈrekt][fɔːr; fər]
and the way to gain our object is therefore to exchange indirect for
和 这 方式 到 获得 我们的 目的 是 所以 到 交换 间接 为了
[dəˈrekt][ˈtæksɪz] ,
direct taxes ,
直接的 税收 ,
因此，实现我们目标的途径就是用间接税取代直接税。

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡretɪst] [ˈpɑːsəb(ə)l][ɪkˈstent] .
to the greatest possible extent .
到 这 最 可能的 程度 .
尽可能地。

[bʌt; bət][ðə; ði][də'rekt]['tæksɪz][ɑ:r; ər] [ðoʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ['kwɑ:rəl] [wɪð; wɪθ] .

But the direct taxes are those that the people quarrel with .
但 这 直接的 税收 是 那些 那 这 人们 争吵 和 .

但民众最常对直接税种提出异议。

[wʌt] [ɪn'kɜ:ɹɪdʒmənt] [ɪz][ðer; ðər][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈɡʌvənmənt] [tu:; tə] [prə'poʊz] [ə; eɪ] [ˌkɑ:mju'teɪʃn] [ʌv; əv]
What encouragement is there for a government to propose a commutation of
什么 鼓励 是 那里 为了 一个 政府 到 提出 一个 交换 的

[ɔ:ɪ]['tæksɪz][fɔ:r; fər][wʌn][ɑ:n] ['pra:pərti] ,

all taxes for one on property ,
全部 税收 为了 一 在 财产 ,

政府有什么理由提议将所有税收减免为一项财产税呢？

[wen] there136

when there136

什么时候 there136

当有136

[ɪz] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['getɪŋ] [ðə; ði] [ə'sest] ['tæksɪz] [peɪd] ?

is difficulty in getting the assessed taxes paid ?
是 困难 在 获得 这 评估 税收 有薪酬的 ?

缴纳评估税款是否存在困难？

[haʊ] [ɪz][aɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi][sə'poʊzɪd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [men] [wɪl] [ə'gri:] [tu:; tə] [ðæt] [ɑ:n][ə; eɪ][ˈlɑ:rdʒər] [skeɪl]
How is it to be supposed that men will agree to that on a larger scale
如何 是 它 到 是 据称 那 男人 将要 同意 到 那 在 一个 更大的 规模

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['kwɑ:rəl] [wɪð; wɪθ][ɑ:n][ə; eɪ] ['smɔ:lər] ?

which they quarrel with on a smaller ?
哪个 他们 争吵 和 在 一个 较小的 ?

怎能指望人们在大范围内同意他们在小范围内争论的事情呢？

[haʊ] [kæn; kən][ðer; ðər][bi:; bi][ə; eɪ] [strɔ:ŋgər] [temp'teɪ(ə)n] [ˈɔ:fərd] [tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] ['rʊlər] [tu:; tə] [fɪltʃ]
How can there be a stronger temptation offered to our rulers to filch
如何 能 那里 是 一个 更强 诱惑 提供 到 我们的 统治者 到 偷窃

[ðə; ði] ['peɪmənt] [aʊt][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [rɔ:] [mə'tɪriəlz] ,

the payment out of our raw materials ,
这 支付 出去 的 我们的 生的 材料 ,

还有什么比这更能诱惑我们的统治者从我们的原材料中窃取报酬呢？

[ˈaʊər; ɑ:r] [ti:] , [ˈaʊər; ɑ:r] [bɪr] , [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈnju:zˌpeɪpəz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ɑ:rtɪk(ə)lz][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r]

our tea , our beer , our newspapers , and the articles of our
我们的 茶 , 我们的 啤酒 , 我们的 报纸 , 和 这 文章 的 我们的

['kloʊðɪŋ] ?

clothing ?

衣服 ?

我们的茶、啤酒、报纸和衣物？

[ðə; ði] [mɔ:r] ['dɪfɪkəlti] [ðer; ðər][ɪz][ɪn] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði] [sə'plaɪz] ,

The more difficulty there is in raising the supplies ,
这 更多的 困难 那里 是 在 提高 这 补给品 ,

筹集物资越困难，

[ðə; ði] [mɔ:r] [rɪsk][wi:; wi][rʌŋ] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [meɪd] [tu:; tə] [ˌji:lɪd] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] ['sʌbstəns] [ɪn] [weɪz] [ðæt]
the more risk we run of being made to yield of our substance in ways that
这 更多的 风险 我们 跑步 的 存在 制成 到 屈服 的 我们的 物质 在 方式 那

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [ʌn'kɑ:ŋjəs] [ʌv; əv] ,

we are unconscious of ,
我们 是 无意识 的 ,

我们越有可能在不知不觉中被迫交出自己的财产，

[ænd; ənd] ['kæna:t] [tʃek] .
and cannot check .
和 不能 查看 .

无法核实。

[ðə; ði] [les] ['mænlinəs] [ænd; ənd] ['ri:znəblnəs] [wi:: wi] [ʃoʊ] [ɪn] ['bi:ɪŋ] ['redi] [tu:: tə] [ber] ['aʊər; ɑ:r]
The less manliness and reasonableness we show in being ready to bear our
这 较少的 男子气概 和 合理性 我们 展示 在 存在 准备好 到 熊 我们的
[dʒʌst]['bɜ:rd(ə)n] ,
just burden ,
只是 负担 ,

我们在承担自己应尽的责任时，所表现出的男子气概和理性越少，

[ðə; ði] [les] [tʃæns] [wi:: wi][hæv; həv][ʌv; əv][ðə; ði]['bɜ:rd(ə)n] ['bi:ɪŋ] ['laɪtnd] [tu:: tə][ðə; ði]['ʌtmoust] .
the less chance we have of the burden being lightened to the utmost .
这 较少的 机会 我们 有 的 这 负担 存在 轻度 到 这 极致 .
我们减轻负担到极致的可能性就越小。

[aɪ 'ti:][ɪz] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['mɔ:rtɪfaɪɪŋ] [tu:: tə] [pər'si:v] [ðæt] [æŋ; ən] [,əuvə'bə:dənd] ['neɪf(ə)n][mʌst; məst] ,
It is more than mortifying to perceive that an overburdened nation must ,
它 是 更多的 比 令人羞愧 到 感知 那 一个 负担过重 国家 必须 ,
令人痛心的是，一个不堪重负的国家竟然不得不.....

['i:v(ə)n] [ɪf] [aɪ 'ti:][hæd; həd][ə; eɪ] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv]['seɪdʒɪz] ,
even if it had a ministry of sages ,
甚至 如果 它 有 一个 部的 智者 ,
即使它设有贤者部，

[səb'mɪt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [tu:: tə] [peɪ] [æŋ; ən] [ɪ'no:rməs] [tæks][ə'pɑ:n][ɪts] [oʊn] ['ɪgnərəns] .
submit for a long time to pay an enormous tax upon its own ignorance .
提交 为了 一个 长的 时间 到 支付 一个 巨大的 税 之上 它是自己的 无知 .
长期以来，它一直默默承受着因无知而付出的巨大代价。

[sʌt] [ə'pɪrɪz] [tu:] ['pleɪnli] [tu:: tə][bi: bi] [naʊ] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r]['neɪf(ə)n] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]
Such appears too plainly to be now the case with our nation , and with
这样的 出现 也 显然 到 是 现在 这 案件 和 我们的 国家 , 和 和
[sʌm; səm] ['ʌðər] [neɪfəns] .
some other nations .
一些 其他 国家 .

显然，这种情况现在已经发生在我们国家以及其他一些国家了。

[ə; eɪ]['pɑ:rtɪ][ʌv; əv]['dʒent(ə)lmən] [meɪ] [bi: bi] [faʊnd] [ɪn] ['eni] [taʊn] , ['sɪtɪŋ] ['oʊvər][ðer; ðər] [waɪn] [ænd; ənd]
A party of gentlemen may be found in any town , sitting over their wine and
一个 派对 的 先生们 可能 是 成立 在 任何 镇 , 坐着 超过 他们的 葡萄酒 和
['fɔ:rən] [fru:ts] ,
foreign fruits ,
外国的 水果 ,

在任何城镇，你都可能看到一群绅士围坐在一起，享用美酒佳肴。

[rɪ'pelɪŋ] [ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv] ['peɪɪŋ] [ə; eɪ] ['jɪrli] [sʌm; səm][tu:: tə][ðə; ði] [stert] , [ænd; ənd] ['læfɪŋ] , [ɔ:r]
repelling the idea of paying a yearly sum to the state , and laughing , or
排斥 这 主意 的 付费 一个 每年 和 到 这 状态 , 和 笑 , 或者
['stəriŋ] ,
staring ,
凝视 ,

他们反感每年向国家缴纳税款的想法，并嘲笑或盯着看。

[wen] [ðə; ði]['waɪzɪst][mæn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ɪn'fɔrmz] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðei] [peɪ] [ə'bʌv] - [pər] [sent] .
when the wisest man among them informs them that they pay above 100 per cent .
什么时候 这 最明智的 男人 之中 他们 通知 他们 那 他们 支付 多于 - 每 中心 .
当其中最智慧的人告诉他们，他们支付的费用超过 100% 时。

[ɑ:n][ðə; ði] [kə'lektiv] [kə'mɑ:dətiz] [ðei] [ju:z] .
on the collective commodities they use .
在 这 集体 商品 他们 使用 ；

他们使用的集体商品。

[ˈtreɪdzmən] [meɪ] [bi:; bi] [faʊnd] [ɪn] [ˈevri] [ˈvɪlɪdʒ] [hu:] [θɪŋk] [aɪ ˈti:] [ˈveri] [ˈgri:vəs] [tu:; tə] [peɪ] [ə; eɪ]
Tradesmen may be found in every village who think it very grievous to pay a
商人 可能 是 成立 在 每一个 村庄 WHO 思考 它 非常 严重的 到 支付 一个
[haʊs] - [tæks] ,
house - tax ,
房子 - 税 ；

每个村庄都能找到一些商人，他们认为缴纳房产税是一件非常痛苦的事情。

[waɪl] [ðei] [ˌoʊvər'lʊk] [ðə; ði] [praɪs] [ðei] [hæv; həv][tu:; tə] [ɡɪv] [fɔ:r; fər][ðer; ðər][paɪp] [ʌv; əv][tə'bækəʊ]
while they overlook the price they have to give for their pipe of tobacco
尽管 他们 俯瞰 这 价格 他们 有 到 给 为了 他们的 管道 的 烟草
[ænd; ənd][ðer; ðər] [ɡlæs] [ʌv; əv][ˈspɪrɪt][ænd; ənd][ˈwɔ:tər] .
and their glass of spirit and water .
和 他们的 玻璃 的 精神 和 水 ；

他们却忽略了购买烟斗和那杯酒水所要付出的代价。

[sʌm; səm][ˈnəʊblmən] , [pər'hæps] , [wʊd] [ˈræðər] [hæv; həv] [ˈhaɪər] [ˈteɪləz] - [bɪlz] [fɔ:r; fər] liveries137
Some noblemen , perhaps , would rather have higher tailors ' bills for liveries137
一些 贵族 ， 也许 ， 会 相当 有 更高 裁缝 - 账单 为了 liveries137
或许有些贵族宁愿支付更高的裁缝费用来制作制服¹³⁷

[ðæn; ðən] [peɪ] [soʊ] [mʌtʃ] [ə; eɪ] [hed] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [ˈsɜ:rvənt] .
than pay so much a head for their servants .
比 支付 所以 很多 一个 头 为了 他们的 仆人 ；

宁愿花那么多钱雇佣他们的仆人。

[æz; əz] [lɔ:n] [æz; əz] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] ,
As long as this is the case ,
作为 长的 作为 这 是 这 案件 ；

只要这种情况持续下去，

— [æz; əz] [lɔ:n] [æz; əz][wi:; wi] [ʃoʊ] [ðæt] [wi:; wi] [prɪˈfɜ:r] [ˈpeɪɪŋ] [ˈθɜ:rti] [ˈʃɪlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑ:r] [aɪz]
— **as long as we show that we prefer paying thirty shillings with our eyes**
— 作为 长的 作为 我们 展示 那 我们 更喜欢 付费 三十 先令 和 我们的 眼睛
[ʃʌt] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈɡɪni] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑ:r] [aɪz] [ˈoʊpən] ,
shut to a guinea with our eyes open ,
关闭 到 一个 几内亚 和 我们的 眼睛 打开 ；

只要我们表现得好像我们宁愿闭着眼睛付三十先令，也不愿睁着眼睛付一个几尼，

[haʊ] [kæn; kən][wi:; wi][ɪk'spekt] [ðæt] [ðer; ðər] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi][hændz] [ˈredi] [tu:; tə] [ˈpɑ:kɪt] [ðə; ði]
how can we expect that there will not be hands ready to pocket the
如何 能 我们 预计 那 那里 将要 不是 是 双手 准备好 到 口袋 这
[ˈdɪfrəns] [ɑ:n][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈtreʒəri] ；
difference on the way to the Treasury ；
不同之处 在 这 方式 到 这 财政部 ；

我们怎能指望不会有人伺机将差价收入囊中，而这笔钱最终会进入国库呢？

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [ˌdɪspə'zɪ(ə)n] [ðer; ðər][tu:; tə] [ˈhju:mər] [ju: 'es][ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈblaɪndnəs] ?
and much disposition there to humour us in our blindness ?
和 很多 处置 那里 到 幽默 我们 在 我们的 失明 ？

并且他们很乐意在我们视而不见的时候逗我们开心？

[ðə; ði][kraɪ][fɔ:r; fər] [rɪ'trentʃmənt] [ɪz][ə; eɪ] [ˈraɪtʃəs] [kraɪ] ；
The cry for retrenchment is a righteous cry ；
这 哭 为了 裁员 是 一个 正义 哭 ；

要求裁员的呼声是正义的呼声；

[bʌt; bət][ɔːl] ['paʊər] [ʌv; əv] [rɪ'trentʃmənt] [dʌz] [nɑːt][laɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɡʌvərnmənt] .
but all power of retrenchment does not lie with the Government .
但 全部 力量 的 裁员 做 不是 说谎 和 这 政府 .

但并非所有裁员的权力都掌握在政府手中。

[ðə; ði] ['ɡʌvərnmənt] [meɪ][duː] [mʌtʃ] ; [bʌt; bət][ðə; ði]['pi:p(ə)] [kæn; kən][duː] [mɔːr] ,
The Government may do much ; but the people can do more ,
这 政府 可能 做 很多 ; 但 这 人们 能 做 更多的 ,

政府或许能做很多事，但人民能做的更多。

[baɪ] ['getɪŋ] [ðəm'selvz] ['tæksɪtʃɪn][ðə; ði][moʊst][i:kə'na:mɪk(ə)] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['weɪstflɪ] ,
by getting themselves taxed in the most economical , instead of the most wasteful ,
经过 获得 他们自己 已征税 在 这 最多 经济 , 反而 的 这 最多 浪费 ,
[ˈmænər] .
manner .
方式 .

他们选择以最经济的方式而不是最浪费的方式缴纳税款。

[aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ɡʊd] [θɪŋ] [tuː; tə] [ə'bəːlɪʃ] [ə; eɪ] ['saɪnɪkjər] ,
It is a good thing to abolish a sinecure ,
它 是 一个 好的 事物 到 取消 一个 闲职 ,

取消闲职是件好事。

[ænd; ænd][tuː; tə] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði] ['sæləri] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bɪʃəp] [ɔːr][ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] ;
and to cut down the salary of a bishop or a general ;
和 到 切 向下 这 薪水 的 一个 主教 或者 一个 一般的 ;

并削减主教或将军的薪水；

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ɪ'meɪzərəbli] ['greɪtər] [tuː; tə][get][ə; eɪ][də'rekt][tæks] ['sʌbstɪtʃʊtɪd] [fɔːr; fər][wʌn]
but it is an immeasurably greater to get a direct tax substituted for one
但 它 是 一个 无法估量 更大的 到 得到 一个 直接的 税 替代 为了 一
[ɑːn]['saɪdər][ɔːr]['peɪpər] .
on cider or paper .
在 苹果酒 或者 纸 .

但是，用直接税代替对苹果酒或纸张征税，其意义要大得多。

[ɔːl] [ɑːpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)][ʌv; əv][ə; eɪ][də'rekt][tæks][ɪz][æn; ən] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [tuː; tə][ðə; ði]
All opposition to the principle of a direct tax is an encouragement to the
全部 反对 到 这 原则 的 一个 直接的 税 是 一个 鼓励 到 这
[ə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ][hoʊst][ʌv; əv] ['eksaɪzmən] [ænd; ænd] ['ʌðər] [tæks] - ['gæðərər] ,
appointment of a host of excisemen and other tax - gatherers ,
预约 的 一个 主持人 的 税务员 和 其他 税 - 采集者 ,

任何反对直接税原则的行为，都会鼓励任命大量的税务官和其他收税人员。

[huː] [meɪ] , [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ɔːrt] [taɪm] ,
who may , in a very short time ,
WHO 可能 , 在 一个 非常 短的 时间 ,

在很短的时间内，他可能

[sər'pæs] [ə; eɪ] [bentʃ] [ʌv; əv] ['bɪʃəp] [ænd; ænd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [grə'deɪʃn] [ʌv; əv] ['mɪləteri] ['ɑːfəsərz][ɪn]
surpass a bench of bishops and a long gradation of military officers in
超过 一个 长椅 的 主教们 和 一个 长的 层次 的 军队 警官 在
[ɪks'pensɪvnɪs] [tuː; tə][ðə; ði]['pi:p(ə)] .
expensiveness to the people .
昂贵 到 这 人们 .

对人民来说，其花费甚至超过了一长串主教和一长串军官。

[ˌaɪˈtiː][ɪz][taɪm][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈpiːp(ə)] [tuː; tə][teɪk][ker][ðæt][ðə; ði][ˈgreɪtər][rɪˈtrentʃmənt][ɑːr; ər][nɑːt]
It is time for the people to take care that the greater retrenchments are not
它是时间为了这人们到拿关心那这更大的裁员是 不是
[ˈhɪndəd][θruː][ðer; ðər][mɪˈsteɪks] ,
hindered through their mistakes ,
受阻通过他们的错误 ,
现在是时候让民众注意，不要因为自己的错误而阻碍更大规模的裁员了。

[waɪl][ðeɪ][ɑːr; ər][ˈpʊtɪŋ][ðer; ðər][hoʊl][soʊlz][ˈɪntuː][ðə; ði][dɪˈmænd][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈlesər] .
while they are putting their whole souls into the demand for the lesser .
尽管他们是推杆他们的所有的灵魂进入这要求为了这较少 .
而他们却全心全意地追求次等利益。
[sʌtʃ][mɪˈsteɪks][ɑːr; ər][əˈtrɪbjətəb(ə)] [tuː; tə][ðə; ði][ˈæbsəns][ʌv; əv][pəˈlɪtɪk(ə)] [ˈnɑːlɪdʒ][əˈmʌŋ][juːˈes] ;
Such mistakes are attributable to the absence of political knowledge among us ;
这样的错误是可归因的到这缺席的 政治的 知识 之中 我们 ;
造成这种错误的原因在于我们缺乏政治知识；

[ænd; ænd][ðə; ði][ˈkɑːnsɪkwensɪz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][tʃɑːrdʒd] , [nɑːt][tuː; tə][ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] , [bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði]
and the consequences should be charged , not to individuals , but to the
和这结果应该 是 带电 , 不是 到 个人 , 但 到 这
[steɪt] ,
State ,
状态 ,
而由此产生的后果不应由个人承担，而应由国家承担。

[wɪtʃ][hæz; həz][əˈmɪtɪd; ʊsˈmɪtɪd][tuː; tə][prəˈvaɪd][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][sʌtʃ][ˈnɑːlɪdʒ] .
which has omitted to provide them with such knowledge .
哪个 有 省略 到 提供 他们 和 这样的 知识 .
但并未向他们提供此类知识。

[ðə; ði][bʌlk][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpiːp(ə)] [hæz; həz][jet][tuː; tə][lɜːrn][ðæt] , [ˈbiːɪŋ][bɔːrn][ˈɪntuː] a138
The bulk of the people has yet to learn that , being born into a138
这 大部分 的 这 人们 有 然而 到 学习 那 , 存在 出生 进入 a138
大多数人还没有意识到，出生在一个138岁家庭。

[ˈsɪvəlaɪzd][səˈsaɪəti]
civilized society
文明 社会
文明社会

[ðeɪ][ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə][lɪv; laɪv][baɪ][tʃæns] ,
they are not to live by chance ,
, 他们 是 不是 到 居住 经过 机会 ,
他们不能听天由命，
[ˈʌndər][bɔːz][ðæt][hæv; həv][bɪn][meɪd][ðeɪ][noʊ][nɑːt][waɪ][nɔːr][haʊ] ,
under laws that have been made they know not why nor how ,
在下面 法律 那 有 到过 制成 他们 知道 不是 为什么 也不 如何 ,
他们依据的是已经制定的法律，却不知道为什么也不知道是如何制定的。

[tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][ˈpɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər][ˈmʌni][ˈteɪkən][frʌm; frəm][ðem; ðəm][baɪ][ˈpiːp(ə)] [ðeɪ]
to have a portion of their money taken from them by people they
到 有 一个 部分 的 他们的 钱 已采取 从 他们 经过 人们 他们
[hæv; həv][ˈnʌθɪŋ][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] ,
have nothing to do with ,
有 没有什么 到 做 和 ,
他们的一部分钱被与他们毫无关系的人拿走了，

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [jæl; ʃəl][biː; bi] [waɪz] [tuː; tə] [seɪv] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [soʊ]
so that they shall be wise to save as much as they can from being so
所以 那 他们 将 是 明智的 到 节省 作为 很多 作为 他们 能 从 存在 所以
[ˈteɪkən][frʌm; frəm][ðem; ðəm] .
taken from them :
已采取 从 他们 :

因此，他们应当明智地尽可能地保护自己，避免被夺走任何东西。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [vjuː] [wɪtʃ] [tuː] [lɑːrdʒ][ə; eɪ][ˈpɔːrj(ə)n][ʌv; əv][juː ˈes] [teɪk] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈsoʊʃ(ə)l] [pəˈzɪʃ(ə)n] ,
This is the view which too large a portion of us take of our social position ,
这 是 这 看法 哪个 也 大的 一个 部分 的 我们 拿 的 我们的 社会的 位置 ,
这是太多人对自身社会地位的看法。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ʌndərˈstændɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [ˈkɑːmplɪkətɪd] [məˈʃiːn] [ʌv; əv][səˈsaɪəti][hæz; hæz] [bɪn]
instead of understanding that this complicated machine of society has been
反而 的 理解 那 这 复杂的 机器 的 社会 有 到过
[ɪˈlæbəreɪtɪd] , [ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi] [meɪnˈteɪnd] ,
elaborated , and must be maintained ,
详细说明 , 和 必须 是 维持 ,

而不是理解这台复杂的社会机器是经过精心设计，必须维护的，

[æt; ət][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ɪkˈspens] ; [ðæt] [ɪts] [lɔːz] [wɜːr; wər] [kənˈstrʌktɪd] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [peɪnz][ænd; ənd][kɔːst]
at a great expense ; that its laws were constructed with much pains and cost
在 一个 伟大的 费用 ; 那 它是 法律 是 建造 和 很多 疼痛 和 成本
;
;
;

耗费巨大代价；其法律的制定倾注了大量心血和金钱；

[ðæt] [ˈʌndər] [ðɪːz] [lɔːz] [ˈkæpɪt(ə)l][ænd; ənd] [ˈleɪbər] [ɑːr; ər] [prəˈtektɪd] [ænd; ənd] [meɪd] [prəˈdʌktɪv] ,
that under these laws capital and labour are protected and made productive ,
那 在下面 这些 法律 首都 和 劳动 是 受保护 和 制成 生产力 ,

这些法律规定，资本和劳动力应受到保护并发挥生产作用。

[ænd; ənd] [ˈevri] [ˈblesɪŋ] [ʌv; əv][laɪf] [ɪnˈhænst] ;
and every blessing of life enhanced ;
和 每一个 祝福 的 生活 增强型 ;

生命中的每一份恩赐都得到了提升；

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈðerfɔːr] [ə; eɪ] [ˈpresɪŋ] [ɑːblɪˈgeɪʃn] [əˈpɑːn] [ˈevri] [ˈmembər] [ʌv; əv][səˈsaɪəti]
and that it is therefore a pressing obligation upon every member of society
和 那 它 是 所以 一个 紧迫 义务 之上 每一个 成员 的 社会
[tuː; tə] [kənˈtrɪbjʊːt] [hɪz; ɪz] [ʃer] [tʊːrdz] [meɪnˈteɪnɪŋ] [ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][səˈsaɪəti][tuː; tə] [wɪtʃ]
to contribute his share towards maintaining the condition of society to which
到 贡献 他的 分享 向 保持 这 状况 的 社会 到 哪个
[hiː; hi] [oʊz] [hɪz; ɪz] [sɪˈkjʊərəti] [ænd; ənd][ˈsoʊʃ(ə)l] [ɪnˈdʒɔɪmənt] .
he owes his security and social enjoyment .
他 欠款 他的 安全 和 社会的 享受 .

因此，社会中的每个成员都有义务为维护社会状况贡献自己的一份力量，因为他的安全和社会福祉都依赖于此。

[wen] [ðɪs] [ɪz] [ʌndərˈstʊd] , — [wen] [ðə; ði] [ˈloʊɪst] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈleɪbərər] [pəˈsiːvz] [ðæt] [hiː; hi]
When this is understood , — when the lowest of our labourers perceives that he
什么时候 这 是 理解 , — 什么时候 这 最低 的 我们的 劳工 感知 那 他
[ɪz] , [æz; əz][aɪ ˈtiː][wɜːr; wər] ,
is , as it were ,
是 , 作为 它 是 ,

当这一点被理解时——当我们最底层的劳动者意识到他仿佛是——

[ðə; ði] [ˈmembər] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [klʌb] , [juˈnaɪtɪd][fɔːr; fər][ˈmjuːtʃuəl] [ɡʊd] ,
the member of a large club , united for mutual good ,
这 成员 的 一个 大的 俱乐部 , 团结的 为了 相互的 好的 ,
一个大型俱乐部的成员，该俱乐部为共同利益而团结在一起。

— [nʌn] [bʌt; bət] [roʊgz] [wɪl] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈʒ:rkiŋ] [ðə; ði] [ˈpeɪmənt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [səb'skɪp](ə)n] -
— **none but rogues will think of shirking the payment of their subscription** -
— 没有任何 但 流氓 将要 思考 的 偷懒 这 支付 的 他们的 订阅 -
[ˈnʌni] ,
money ,
钱 ,

只有无赖才会想着逃避缴纳订阅费。

[ɔ:r] [rɪˈzɪst] [ˈeni] [pərˈtɪkjələ] [moʊd] [ʌv; əv] [ˈpeɪmənt] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [əbˈdʒɛkʃənz] [tu:; tə][aɪˈti:][hæv; həv] [bɪn]
or resist any particular mode of payment before the objections to it have been
或者 抵抗 任何 特别的 模式 的 支付 前 这 反对意见 到 它 有 到过
[brɔ:t] [ˈʌndər] [ðə; ði] [kənˌsɪdəˈreɪ](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈmɪti] ,
brought under the consideration of the Committee ,
带来 在下面 这 考虑 的 这 委员会 ,
或者在委员会审议相关异议之前, 拒绝采用任何特定的支付方式。

[ɔ:r][ˈæftər][ðə; ði] [kəˈmɪti] [hæz; həz] [prəˈnaʊnst] [ðə; ði] [moʊd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] .
or after the Committee has pronounced the mode to be a good one .
或者 后 这 委员会 有 发音 这 模式 到 是 一个 好的 一 .
或者在委员会宣布该模式是好的模式之后。

[ðeɪ] [wɪl] [wa:tʃ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [fʌndz] ;
They will watch over the administration of the funds ;
他们 将要 手表 超过 这 行政 的 这 资金 ;
他们将监督资金的管理;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [ˈmænfəli] [kʌm] [ˈfɔ:rwəd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [du:] [kɑ:ntɹəˈbju:ʃənz] , [ænd; ənd] [rɪˈzent] ,
but they will manfully come forward with their due contributions , **and resent** ,
但 他们 将要 勇敢地 来 向前 和 他们的 到期的 贡献 , 和 怨恨 ,
但他们会挺身而出, 做出自己应尽的贡献, 并且心怀不满。

[æz; əz][æn; ən][ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt][əˈpɑ:n][ðer; ðər] [gʊd] [sens] ,
as an insult upon their good sense ,
作为 一个 侮辱 之上 他们的 好的 感觉 ,
这是对他们良好判断力的侮辱。

[ɔ:l] [əˈtɛmpts] [tu:; tə][get] [ðɪ:z] [kɑ:ntɹəˈbju:ʃənz][frʌm; frəm][ðem; ðəm][baɪ][ɪndəˈrekt] [mi:nz] .
all attempts to get these contributions from them by indirect means .
全部 尝试 到 得到 这些 贡献 从 他们 经过 间接 方法 .
试图通过间接手段从他们那里获得这些捐款。

[tɪl] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ɪneɪblɪd] [ðʌs] [tu:; tə] [vju:] [ðer; ðər] own139
Till they are enabled thus to view their own139
直到 他们 是 已启用 因此 到 看法 他们的 own139
直到他们能够如此看待自己的139

[pəˈzɪ](ə)n] , [aɪˈti:][ɪz][nɑ:t] [ˈwʌndərɪf(ə)l] , [haʊˈevər] [dɪˈplɔ:rəbl] ,
position , it is not wonderful , however deplorable ,
位置 , 它 是 不是 精彩的 , 然而 可悲的 ,
地位虽说并不优越, 但却令人遗憾。

[ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈkwa:rəl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dʒʌst][tæks][bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][aɪˈti:][ɪz] [ʌnˈi:kwəli] [ɪmˈpoʊzd] ,
that they should quarrel with a just tax because it is unequally imposed ,
那 他们 应该 争吵 和 一个 只是 税 因为 它是 不平等 强加 ,
他们不应该因为税收征收不公而反对这项公正的税收。

[əsˈkraɪbɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][ðə; ði] [fɔ:lts] [kəˈmɪtɪd] [ɪn][ɪts] [æplɪˈkeɪ](ə)n] .
ascribing to the principle the faults committed in its application .
归因 到 这 原则 这 故障 坚定的 在 它是 应用 .
将应用该原则时所犯的错误归咎于该原则本身。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [les] [səɪ'praɪzɪŋ] [tu:] ,
This is the less surprising too ,
这 是 这 较少的 奇怪 也 ;

这倒也并不令人意外。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ðer; ðər] [ti:θ] [hæv; həv] [bɪn] [set][ɑ:n] [edʒ] [baɪ][ðə; ði][ˈsaʊər] [greɪps] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ]
because their teeth have been set on edge by the sour grapes with which
因为 他们的 牙齿 有 到过 放 在 边缘 经过 这 酸的 葡萄 和 哪个
[ðer; ðər] [ˈfɑ:ðəz] [wɜ:r; wər] [ˈsɜ:ftɪd] .
their fathers were surfeited .
他们的 父亲们 是 过量 .

因为他们的父辈吃多了酸葡萄，他们的牙齿都酸痛了。

[ə; eɪ] [ˈlævɪʃ] [ɪk'spendɪtʃər] [ænd; ənd] [ə'kju:mjuleɪt] [det] [hæv; həv] [ˈrendəd] [ˈoʊdiəs] [ðə; ði] [neɪm]
A lavish expenditure and accumulating debt have rendered odious the name
一个 奢华的 支出 和 累积 债务 有 渲染 令人厌恶的 这 姓名
[ænd; ənd][ˈnoʊ(ə)n][ʌv; əv] [ˈevri] [tæks] [ˈʌndər] [ˈhev(ə)n] .
and notion of every tax under heaven .
和 概念 的 每一个 税 在下面 天堂 .

铺张浪费和债务累积使得天下一切税收的名称和概念都令人憎恶。

[ɡreɪt] [əˈlaʊəns] [mʌst; məst][bi:; bi] [meɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪˈfekts] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˈɪgnərəns] [ænd; ənd] [sʌtʃ]
Great allowance must be made for the effects of such ignorance and such
伟大的 津贴 必须 是 制成 为了 这 效果 的 这样的 无知 和 这样的
[ɪrɪˈteɪ(ə)n] .
irritation .
刺激 .

必须充分考虑这种无知和这种恼怒所造成的影响。

[let] [ðə; ði] [taɪm] [bi:; bi] [ˈheɪsnd] [wen] [ə; eɪ] [ˈpi:p(ə)l] , [ɪnˈlaɪt(ə)nd] [tu:; tə] [ɪts] [ˈloʊɪst] [ræŋk] ,
Let the time be hastened when a people , enlightened to its lowest rank ,
让 这 时间 是 加快 什么时候 一个 人们 , 开明 到 它是 最低 秩 ,
愿这一天早日到来，届时，整个民族，哪怕是最底层的人，都能获得启蒙。

[meɪ] [bɪˈhoʊld] [ɪts] [mi:n] [ˈmembər] [hɜ:rd] [wɪð; wɪθ] [ˈdefərəns] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈtri:tɪd] [wɪð; wɪθ]
may behold its meanest members heard with deference instead of treated with
可能 看哪 它是 最卑鄙的 成员 听到 和 尊重 反而 的 治疗 和
[əˈlaʊəns] ,
allowance ,
津贴 ,

或许会看到其最卑微的成员受到尊敬而不是被宽容对待，

[ɪf] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [si:] [ˈri:z(ə)n] [fɔ:r; fər] [rɪˈma:nstrəns] [ɪn][rɪˈɡɑ:rd][tu:; tə][ðer; ðər][ˌkɑ:ntrəˈbju:ʃənz][tu:; tə]
if they shall see reason for remonstrance in regard to their contributions to
如果 他们 将 看 原因 为了 抗议 在 看待 到 他们的 贡献 到
[ðə; ði] [stert] !
the state !
这 状态 !

如果他们认为自己对国家的贡献有理由提出抗议的话！

[wen] [ðeɪ] [wʌns] [noʊ] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [weɪst] [ɪn][ðə; ði] [dɪˈpɑ:rtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌstəmz] ,
When they once know what is the waste in the department of the Customs ,
什么时候 他们 一次 知道 什么 是 这 浪费 在 这 部门 的 这 海关 ,
当他们一旦了解海关部门的废物是什么时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [əˈpreʃn] [ænd; ənd] [frɔ:d] [ɪn] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeksaɪz] ,
and the oppression and fraud in that of the Excise ,
和 这 压迫 和 欺诈罪 在 那 的 这 消费税 ,
以及消费税中的压迫和欺诈，

— [wʌt] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [ɪ'fɛkts] [ʌv; əv][tæk'sɪz][ɑ:n] [rɔ:] [prə'du:s] , [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði][træns'fɜ:r][ʌv; əv]
— **what are the effects of taxes on raw produce , and on the transfer of**
— 什么 是 这 效果 的 税收 在 生的 生产 , 和 在 这 转移 的
[ˈprɑ:pərti] ,
property ,
财产 ,

一对农产品和财产转移征税会产生哪些影响？

[ænd; ənd] [haʊ] [ˈmʌltɪplaɪd] [brɪ'ɑ:nd] [ɔ:l] [ˈdi:s(ə)nsɪ][ɑ:r; ər][ðə; ði] [ˈbə:dənz] [ʌv; əv][ˈloʊk(ə)] [tæk'seɪn] ,
and how multiplied beyond all decency are the burdens of local taxation ,
和 如何 乘以 超过 全部 体面 是 这 负担 的 当地的 税收 ,
地方税收的负担已经远远超出了人们的承受范围。

[ðeɪ] [wɪl] [ˈvælju:] [ˈevri] [ə'prəʊtʃ] [tɔ:rdz] [ə; eɪ][plæn][ʌv; əv][də'rekt] [ˈlevi] ,
they will value every approach towards a plan of direct levy ,
他们 将要 价值 每一个 方法 向 一个 计划 的 直接的 征收 ,
他们会重视每一种直接征税方案。

[ænd; ənd] [wɪl] [ˈwʌndər] [æt; ət][ðer; ðər] [oʊn] [ˈklæmə] [ə'baʊt][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [ˈwɪndəʊ] [tæk'sɪz] ,
and will wonder at their own clamour about the house and window taxes ,
和 将要 想知道 在 他们的 自己的 叫嚣 关于 这 房子 和 窗户 税收 ,
他们会对自己之前对房屋税和窗户税的抱怨感到困惑。

([ɪk'sept] [æz; əz][tu:; tə][ðer; ðər] [ˌɪnɪ'kwɑ:ləti] [ʌv; əv] [ˌɪmpə'zɪ(ə)n] ,) [waɪl] [soʊ] [ˈmeni] [wɜ:rs] [rɪ'meɪnd]
(**except as to their inequality of imposition ,**) **while so many worse remained**
(除了 作为 到 他们的 不等式 的 征收 ,) 尽管 所以 许多 更糟 剩余
[ʌn'nəʊtɪst] .
unnoticed .
未被察觉 .

(除了强加的不平等之外,) 而许多更糟糕的情况却无人察觉。

[aɪ][æel; əl] [ə'tempt] [tu:; tə] [ɪg'zɪbɪt] [ðə; ði] [ɪ'fɛkts] [ɑ:n] [ˈɪndəstri] [ænd; ənd] [ˈhæpɪnəs] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r]
I shall attempt to exhibit the effects on industry and happiness of our
我 将 试图 到 展览 这 效果 在 行业 和 幸福 的 我们的
[ˈdɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv][tæk'sɪz][ɪn][ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] [teɪlz; ˈteɪlɪz] ;
different kinds of taxes in a few more tales ;
不同的 种类 的 税收 在 一个 很少 更多的 故事 ;

我将在接下来的几个故事中尝试说明不同种类的税收对工业和幸福的影响；

[ænd; ənd][aɪ][ˈoʊnli] [wɪl] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [ˈpaʊər] [tu:; tə] [ˈrendər] [maɪ] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkʌntri] [ʌv; əv]
and I only wish I had the power to render my picture of a country of
和 我 仅有的 希望 我 有 这 力量 到 使成为 我的 图片 的 一个 国家 的
[ʌn'tækst] [kə'mɑ:dətɪz] [æz; əz] [ə'træktɪv] [ɪn][ˈfɪk(ə)n][æz; əz][aɪ][eɪ 'em] [ʃʊ] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ɪn]
untaxed commodities as attractive in fiction as I am sure it would be in
未征税 商品 作为 吸引人的 在 小说 作为 我 是 当然 它 会 是 在
[rɪ'æləti] .
reality .
现实 .

我只希望我有能力将我心中那个商品免税的国家的景象，在小说中描绘得像在现实中一样充满吸引力。

[ˈmi:ntaɪm] , I140
Meantime , I140
与此同时 , I140

与此同时，I140

[trʌst] [ˌprepə'reɪ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] ['meɪkɪŋ] [ɪn] [ˈlðər] [ˈkwɔːrtərz] [fɔːr; fər] [ɪm'pɑːrtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l]
trust preparation will be making in other quarters for imparting to the people
相信 准备 将要 是 制作 在 其他 四分之一 为了 传授 到 这 人们
[ðoʊz] [pə'litɪk(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪ'zaɪər][tuː; tə][hæv; həv][fɔːr; fər] [ɡaɪdz] [ɪn] [ðɪːz] ['stɜːrɪŋ]
those political principles which they desire to have for guides in these stirring
那些 政治的 原则 哪个 他们 欲望 到 有 为了 指南 在 这些 搅拌
[taɪmz] ,
times ,
时代 ,

其他方面也将开展信托准备工作，以便向人民传达他们希望在当前动荡时期作为指导的政治原则。
[wen] ['evri] [mæn][mʌst; məst][ækt] :
when every man must act :
什么时候 每一个 男人 必须 行为 :

当每个人都必须行动的时候:
[ðoʊz] ['prɪnsəp(ə)lz] [wɪtʃ] [wɪl] ['stɪmjuleɪt] [ðem; ðəm][æt; ət][wʌnz][tuː; tə] [kiːp] [wɑːtʃ] ['oʊvər][ðə; ði]
those principles which will stimulate them at once to keep watch over the
那些 原则 哪个 将要 刺激 他们 在 一次 到 保持 手表 超过 这
[rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['rʊlə] ,
responsibilities of their rulers ,
职责 的 他们的 统治者 ,
那些能够立即激励他们监督统治者职责的原则,

[ænd; ænd][tuː; tə] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [ðer; ðər] [oʊn] .
and to discharge their own .
和 到 释放 他们的 自己的 .
并释放他们自己的人。

[wʌt] , [ðen] , [ɪz][ðə; ði]['mɔːrəl][ʌv; əv][maɪ] ['feɪblz] ?
What , then , is the moral of my fables ?
什么 , 然后 , 是 这 道德 的 我的 寓言 ?
那么，我的寓言故事的寓意是什么呢?

[ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] [mend] ['aʊər; ɑːr] [weɪz] [ænd; ænd][biː; bi]['hoʊpf(ə)l] ; — [ɔːr] , [biː; bi]['hoʊpf(ə)l]
That we must mend our ways and be hopeful ; — or , be hopeful
那 我们 必须 修补 我们的 方式 和 是 充满希望 ; — 或者 , 是 充满希望
[ænd; ænd] [mend] ['aʊər; ɑːr] [weɪz] .
and mend our ways .
和 修补 我们的 方式 :
我们必须改过自新，心怀希望；——或者，心怀希望，改过自新。

[iːtʃ] [ʌv; əv] [ðɪːz] [kʌmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlðər] ,
Each of these comes of the other ,
每个 的 这些 来 的 这 其他 ,
它们彼此之间相互关联。

[ænd; ænd] [iːtʃ] [ɪz] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [baɪ][pæst] [ɪk'spɪəriəns] [tuː; tə][biː; bi]['aʊər; ɑːr]['duːti] ,
and each is pointed out by past experience to be our duty ,
和 每个 是 尖 出去 经过 过去的 经验 到 是 我们的 责任 ,
过去的经验表明，每一项责任都是我们的。

[æz; əz][aɪ'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['aʊər; ɑːr] ['pleʒər] .
as it ought to be our pleasure .
作为 它 应该 到 是 我们的 乐趣 :
这是我们应尽的职责。

[ɪ'nʌf] [hæz; həz] [bɪn] [sed] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] [mend] ['aʊər; ɑːr] [weɪz] :
Enough has been said to prove that we must mend our ways :
足够的 有 到过 说 到 证明 那 我们 必须 修补 我们的 方式 :
已经有足够的证据表明，我们必须改正错误:

[bʌt; bət][aɪ] [fi:l] [æz; əz] [ɪf] [ɪˈnʌf] [kʊd; kəd] [ˈnevər] [biː; bi] [sed] [ɪn][ðə; ði] [ɪnˈfɔːrsmənt] [ʌv; əv]
but I feel as if enough could never be said in the enforcement of
但 我 感觉 作为 如果 足够的 可以 绝不 是 说 在 这 执法 的
[ˈhoʊpfɪnəs] .
hopefulness .
希望 .

但我感觉，在传递希望这件事上，永远都说不完。

[wen] [wiː; wi] [siː] [wʌt] [æn; ən] [ædˈvæns] [ðə; ði] [reɪs] [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [meɪd] ,
When we see what an advance the race has already made ,
什么时候 我们 看 什么 一个 进步 这 种族 有 已经 制成 ,

当我们看到这项赛事已经取得的进展时，

[ɪn][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈɪnfənt] [steɪdʒ][ʌv; əv][hjuːˈmænəti] , — [wen] [wiː; wi] [əbˈzɜːrv] [ðə; ði] [ˈdɪfərənsɪz]
in the present infant stage of humanity , — **when we observe the differences**
在 这 展示 婴儿 阶段 的 人类 , — 什么时候 我们 观察 这 差异

[brɪˈtwiːn] [men] [naʊ] [ˈlɪvɪŋ] ,
between men now living ,
之间 男人 现在 活的 ,

在人类发展的现阶段，——当我们观察现在生活着的人类之间的差异时，

— [aɪ ˈtiː] [siːmz] [ˈæbsəluːt] [ɪmˈpərəti][tuː; tə] [daʊt] [ˈmænz] [pərˈpetʃuəl] [prəˈgreʃn] , [ænd; ænd][tuː; tə]
— it seems absolute impiety to doubt man's perpetual progression , **and to**
— 它 似乎 绝对 不敬神 到 怀疑 男人的 永久 进展 , 和 到

[ˈkwestʃən] [ðə; ði] [miːnz] .
question the means .
问题 这 方法 .

——怀疑人类的不断进步，质疑其手段，似乎是绝对的亵渎神灵的行为。

[ðə; ði] [ˈsævɪdʒ] [huː] [kriːps] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈhɑːləʊ] [triː] [wen] [ðə; ði] [waɪnd] [bloʊz] [kiːn] ,
The savage who creeps into a hollow tree when the wind blows keen ,
这 野蛮的 WHO 令人毛骨悚然 进入 一个 空洞的 树 什么时候 这 风 打击 敏锐的 ,

当狂风呼啸时，野蛮人会悄悄钻进空心树里。

[ˈsætɪsfɑɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈhʌŋɡər] [wɪð; wɪθ] [ɡrʌbz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈɜːrbɪdʒ, ˈhɜːrbɪdʒ] ,
satisfying his hunger with grubs from the herbage ,
令人满意 他的 饥饿 和 幼虫 从 这 草本植物 ,

他从草丛中觅食幼虫，以满足饥饿感。

[ænd; ænd][ðə; ði] [fəˈlɑːsəfər] [huː] [laɪvz; lɪvz] [səˈraʊndɪd] [baɪ] [ˈlʌkʃəri] [wɪtʃ] [hiː; hi][ˈvæljuːz][æz; əz]
and the philosopher who lives surrounded by luxury which he values as
和 这 哲学家 WHO 生活 包围 经过 奢华 哪个 他 值 作为

[ɪntəˈlektʃuəl] [fuːd] ,
intellectual food ,
知识分子 食物 ,

还有那位生活在奢华环境中的哲学家，他把奢华视为精神食粮。

[ænd; ænd][æz; əz][æn; ən] [æpəˈrætəs] [fɔːr; fər] [sɪˈkjuəriŋ] [hɪm; ɪm] [ˈliːʒər] [tuː; tə] [teɪk] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]
and as an apparatus for securing him leisure to take account of the
和 作为 一个 设备 为了 确保 他 闲暇 到 拿 帐户 的 这

[staːrɜːz] ,
stars ,
明星 ,

并以此作为确保他有闲暇时间观察星象的工具。

[ænd; ænd][tuː; tə] [ˈfæðəm] [ðə; ði][ˈjuːzɪz][ʌv; əv] [kriˈeɪ](ə)n] , [naʊ] [ɪɡˈzɪst] [brɪˈfɔːr] [ˈaʊər; ɑːr] [aɪz] ,
and to fathom the uses of creation , **now exist before our eyes** ,
和 到 捉摸 这 用途 的 创建 , 现在 存在 前 我们的 眼睛 ,

为了领悟造物主在我们眼前所展现的种种用途，

— [ðə; ði][wʌŋ][ə; eɪ] [ˈfɪnɪʃt] [ˈɪmɪdʒ] [ʌv; əv][praɪˈmi:v(ə)l][məən] ; [ðə; ði] [ˈʌðər] a141
— the one a finished image of primeval man ; the other a141
— 这 一 个 完成的 图像 的 原始 男人 ; 这 其他 a141

——一幅是原始人类的完整画像；另一幅是a141

[feɪnt] , [ˈjædʊʃi] [ˈaʊtlain] [ʌv; əv] [wʌt] [məən] [meɪ] [bi:; bi] . — [waɪ] [ɑ:r; ər] [ðɪ:z] [men] [soʊ] [ʌnˈlaɪk] ?
faint , shadowy outline of what man may be . — Why are these men so unlike ?
头晕的 , 阴暗的 大纲 的 什么 男人 可能 是 . — 为什么 是 这些 男人 所以 与此不同 ?
模糊的、朦胧的轮廓勾勒出人类的模样。——为什么这些人如此不同？

[baɪ][əbˈzəvɪŋ, ɔb-] [ˈevri] [grəˈdeɪʃn] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪntərˈpoʊzd] ,
By observing every gradation which is interposed ,
经过 观察 每一个 层次 哪个 是 插入 ,
通过观察其中穿插的每一个渐变,

[æn; ən] [ˈænsər] [meɪ] [bi:; bi] [əbˈteɪnd] . — [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈmeɪnli] [fɔ:rmd] [baɪ][ðə; ði][ˈsoʊʃ(ə)l]
an answer may be obtained . — They are mainly formed by the social
一个 回答 可能 是 获得 . — 他们 是 主要 形成 经过 这 社会的
[ˈsɜ:rkəmstænsɪz] [əˈmɪdst] [wɪtʃ] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] .
circumstances amidst which they live .
情况 在.....之中 哪个 他们 居住 .
或许可以找到答案。——它们主要由他们所处的社会环境塑造而成。

[ɔ:l] [ˈʌðər] [ˈdɪfərənsɪz] , — [ʌv; əv][ˈbɔ:ɪdli] [ˈkʌlər] [ænd; ənd][fɔ:rm] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈklaɪmət] , — [ɑ:r; ər]
All other differences , — of bodily colour and form , and of climate , — are
全部 其他 差异 , — 的 身体上的 颜色 和 形式 , 和 的 气候 , — 是
[æz; əz] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn] [kəmˈpærɪsn] .
as nothing in comparison .
作为 没有什么 在 比较 .
所有其他差异——肤色、体型以及气候——与之相比都微不足道。

[werˈevər] [ðer; ðər][ɪz][ˈlɪt(ə)l][ˈsoʊʃ(ə)l] [ˈsɜ:rkəmstæns] , [məən] [rɪˈmeɪnz] [ə; eɪ] [ˈsævɪdʒ] ,
Wherever there is little social circumstance , man remains a savage ,
无论 那里 是 小的 社会的 环境 , 男人 遗迹 一个 野蛮的 ,
在社会环境匮乏的地方，人依然保持着野蛮的本性。

[ˈweðər] [hi:; hi][bi:; bi] [ˈdwɔ:ft] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [snəʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][pəʊl] ,
whether he be dwarfed among the snows of the Pole ,
无论 他 是 矮小的 之中 这 雪 的 这 极 ,
即使他在极地的皑皑白雪中显得渺小，

[ɔ:r] [ˈstretʃɪz] [hɪz; ɪz] [ˈneɪkɪd] [lɪmz] [ɑ:n][ðə; ði][hɑ:t][sændz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdezərt] ,
or stretches his naked limbs on the hot sands of the desert ,
或者 伸展 他的 裸 四肢 在 这 热的 沙子 的 这 沙漠 ,
或者将赤裸的四肢伸展在沙漠滚烫的沙地上，

[ɔ:r] [ˈvedʒɪˌteɪts] [ɪn][ə; eɪ] [sel] [laɪk] [ˈkæspə] [ˈhaʊzɜ:] .
or vegetates in a cell like Caspar Hauser .
或者 植物 在 一个 细胞 喜欢 卡斯帕 豪瑟 .
或者像卡斯帕·豪瑟一样在细胞内生长。

[wer] - [ˈevər][ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] [ˈsoʊʃ(ə)l] [ˈsɜ:rkəmstæns] , [məən] [bɪˈkʌmz] [ˈæktɪv] ,
Where - ever there is much social circumstance , man becomes active ,
在哪里 - 曾经 那里 是 很多 社会的 环境 , 男人 变成 积极的 ,
凡是社交活动频繁的地方，人就会变得活跃起来。

[ˈweðər] [hɪz; ɪz] [ækˈtɪvəti] [bi:; bi][fɔ:r; fər] [gʊd] [ɔ:r][fɔ:r; fər][ˈi:v(ə)l] .
whether his activity be for good or for evil .
无论 他的 活动 是 为了 好的 或者 为了 邪恶的 .
无论他的行为是出于善还是恶。

[ɪn] [prəˈpɔːrj(ə)n] [æz; əz][səˈsaɪəti][ɪz][soʊ][fɑːr][ˈnæt(jə)rəli][əˈreɪndʒd] [æz; əz] [ðæt] [ɪts] [rɪˈleɪʒnz] [brɪˈkɑm]
In proportion as society is so far naturally arranged as that its relations become
在 部分 作为 社会 是 所以 远的 自然 安排 作为 那 它是 关系 变得
[ˌmʌltɪˈtuːdɪnəs] ,
multitudinous ,
众多 ,

社会自然发展到如此地步，其人际关系就越发繁多。

[mæn] [brɪˈkɑmz] [ɪntəˈlektʃuəl] , [ænd; ənd][ɪn][ˈsɜːrt(ə)n] [sɪtʃʊˈeɪʒnz] [ænd; ənd][ɪn] [ˈveriəs] [diˈɡriːz] ,
man becomes intellectual , **and** **in certain situations** **and** **in various degrees** ,
男人 变成 知识分子 , 和 在 肯定 情况 和 在 各种各样的 学位 ,
[ˈvɜːrtʃuəs] [ænd; ənd] [ˈhæpi] .
virtuous and happy .
有德行的 和 快乐的 .

人会变得有智慧，并且在某些情况下，会变得有德行、快乐。

[ɪz][ðer; ðər][nɑːt] [jet] [æt; ət] [liːst] [wʌn] [ˈʌðər] [steɪdʒ] , [wen] [səˈsaɪəti][jæl; jəl][biː; bi] [ˈwaɪzli] [əˈreɪndʒd] ,
Is there not yet at least one other stage , **when society shall be wisely arranged** ,
是 那里 不是 然而 在 至少 一 其他 阶段 , 什么时候 社会 将 是 明智地 安排 ,
[ˈdɔːr] [æt; ət] [liːst] [wʌn] [ˈʌðər] [steɪdʒ] , [wen] [səˈsaɪəti][jæl; jəl][biː; bi] [ˈwaɪzli] [əˈreɪndʒd] ,
难道社会就没有至少一个阶段，在这个阶段里，社会将会得到明智的安排吗？

[soʊ] [ðæt] [ɔːl] [meɪ] [brɪˈkɑm] [ɪntəˈlektʃuəl] , [ˈvɜːrtʃuəs] , [ænd; ənd] [ˈhæpi] ; [ɔːr] , [æt; ət] [liːst] ,
so that all may become intellectual , **virtuous** , **and** **happy** ; **or** , **at least** ,
所以 那 全部 可能 变得 知识分子 , 有德行的 , 和 快乐的 ; 或者 , 在 至少 ,
[ˈdɔːr] [æt; ət] [liːst] [wʌn] [ˈʌðər] [steɪdʒ] , [wen] [səˈsaɪəti][jæl; jəl][biː; bi] [ˈwaɪzli] [əˈreɪndʒd] ,
以便所有人都能变得有智慧、有德行、幸福；或者至少，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪkˈsepʃənz] [jæl; jəl][biː; bi][ðə; ði] [prɪˈsaɪs] [rɪˈvɜːrs] [ʌv; əv] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [rər]
so that the exceptions shall be the precise reverse of those which are the rare
所以 那 这 例外情况 将 是 这 精确的 撤销 的 那些 哪个 是 这 稀有的
[ˈɪnstənsɪz] [naʊ] ?
instances now ?
实例 现在 ?

那么，例外情况岂不就与现在罕见的情况正好相反吗？

[ðə; ði] [brɪˈliːf] [ɪz] [ɪrɪˈzɪstəb(ə)l] .
The belief is irresistible .
这 信仰 是 无法抗拒 .

这种信念令人无法抗拒。

[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [bʌt; bət][wʌn][ˈsɑːkrətiːz] , [sʌm; səm] [seɪ] ;
There has been but one Socrates , **some say** ;
那里 有 到过 但 一 苏格拉底 , 一些 说 ;
[ˈdɔːr] [æt; ət] [liːst] [wʌn] [ˈʌðər] [steɪdʒ] , [wen] [səˈsaɪəti][jæl; jəl][biː; bi] [ˈwaɪzli] [əˈreɪndʒd] ,
有人说，世界上只有一位苏格拉底；

[ænd; ənd][hiː; hi] [lɪvd] [ˈveri] [lɔːŋ] [əˈɡoʊ] . — [huː] [noʊz] [ðæt] [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [bʌt; bət][wʌn]
and he lived very long ago . — **Who knows that there has been but one**
和 他 居住地 非常 长的 前 . — WHO 知道 那 那里 有 到过 但 一
[ˈsɑːkrətiːz] ?
Socrates ?
苏格拉底 ?

他生活在很久以前。——谁知道历史上只有一位苏格拉底呢？

[wɪtʃ] [ʌv; əv][juː ˈes][kæn; kən] [tel] [bʌt; bət] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɔːrˌfɑːðərz] , [ɔːr][sʌm; səm][ʌv; əv]
Which of us can tell but that one of our forefathers , **or some of**
哪个 的 我们 能 告诉 但 那 一 的 我们的 祖先 , 或者 一些 的
[ɑːrˈselvz] ,
ourselves ,
我们自己 ,

我们当中谁又能说得清，我们的祖先，或者我们自己人，不是这样呢？

[meɪ] [hæv; həv] ['elbəʊd] [ə; eɪ] ['sekənd] [ɔːr][ə; eɪ] [tenθ] ['sɑːkrətiːz][ɪn][ðə; ði] [stri:t] ,
may have elbowed a second or a tenth Socrates in the street ,
可能 有 肘击 一个 第二 或者 一个 第十 苏格拉底 在 这 街道 ,
或许曾在街上用手肘撞过第二个或第十个苏格拉底,

[ɔːr] [pæst] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [aɪl] ?
or passed him in the church aisle ?
或者 通过了 他 在 这 教会 走道 ?
或者在教堂过道里与他擦肩而过?

[hɪz; ɪz] [fə'ɪləːsəfi] [meɪ] [hæv; həv][leɪn]['saɪlənt] [wɪ'ðɪn] [hɪm; ɪm] .
His philosophy may have lain silent within him .
他的 哲学 可能 有 莱恩 沉默的 之内 他 :
他的哲学思想或许一直沉默地存在于他的内心深处。

['sɜːrvɪtʊːd] [meɪ] [hæv; həv] [tʃeɪnd] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] ; ['hʌŋgər] [meɪ] [hæv; həv] [ɪn'fiːblɪd] his142
Servitude may have chained his tongue ; hunger may have enfeebled his142
奴役 可能 有 连锁 他的 舌头 ; 饥饿 可能 有 虚弱的 his142
奴役或许束缚了他的舌头; 饥饿或许削弱了他的142

[vɔɪs] ; [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ʌt] [ʌp][ɪn][ðə; ði]['kæntən,'kæntɑːn]['fækt(ə)ri] ,
voice ; he may have been shut up in the Canton Factory ,
嗓音 ; 他 可能 有 到过 关闭 向上 在 这 广州 工厂 ,
声音; 他可能被关在广州工厂里。

[ɔːr] [krʌʃt] [ʌndər] [ə; eɪ] [dɪ'streɪnt] [fɔːr; fər] [pʊr] - [reɪts] [ɔːr] [taɪð] .
or crushed under a distraint for poor - rates or tithes .
或者 碎 在下面 一个 扣押 为了 贫穷的 - 利率 或者什一奉献 :
或因缴纳济贫税或什一税而被压垮。

[tɪl] [aɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [noʊn] [haʊ] ['meni] ['noʊb(ə)l] ['ɪntələkt] [hæv; həv] [bɪn] [ðʌs] [tʃeɪnd] [ænd; ənd]
Till it has been known how many noble intellectuals have been thus chained and
直到 它 有 到过 已知 如何 许多 高贵 知识分子 有 到过 因此 连锁 和
['saɪlənst] ,
silenced ,
沉默 ,
直到人们知道有多少高尚的知识分子因此而被束缚和噤声,

[let][noʊ][wʌn] ['ventʃər] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [bʌt; bət][wʌn]['sɑːkrətiːz] .
let no one venture to say that there has been but one Socrates .
让 不 一 风险投资 到 说 那 那里 有 到过 但 一 苏格拉底 :
谁都不要妄言历史上只有一位苏格拉底。

[sə'pəʊzɪŋ] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [bʌt; bət][wʌn] , [dʌz] [aɪ 'tiː] ['fɑːləʊs] [ðæt] [ðə; ði]
Supposing , however , that there has been but one , does it follow that the
假如 , 然而 , 那 那里 有 到过 但 一 , 做 它 跟随 那 这
[wɜːrld][hæz; həz] [gɔːn] [bæk] ,
world has gone back ,
世界 有 已消失 后退 ,
然而, 假设只有一次这样的事件, 是否就意味着世界已经倒退了呢?

[ɔːr][hæz; həz][naːt][gəːt] ['fɔːrwərd] [sɪns] [hɪz; ɪz] [deɪ] ?
or has not got forward since his day ?
或者 有 不是 得到 向前 自从 他的 天 ?
或者说, 他自那时起就一直没有取得进步?

[tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l] [ɪnstɪ'tuʃənz] [ɑːn] ['kærəktər] [ænd; ənd] ['hæpɪnəs] , [wiː; wi]
To judge of the effect of social institutions on character and happiness , we
到 法官 的 这 影响 的 社会的 机构 在 特点 和 幸福 , 我们
[məst; məst] ['kɑːntəmpleɪt] [ə; eɪ]['neiʃ(ə)n] ,
must contemplate a nation ,
必须 沉思 一个 国家 ,
要判断社会制度对性格和幸福的影响, 我们必须考察一个国家,

[ænd; ənd][nɑ:t][ðə; ði][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][ðə; ði][moʊst] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [ʌv; əv][ðæt] ['nei](ə)n] .

and not the individual the most distinguished of that nation .

和 不是 这 个人 这 最多 杰出的 的 那 国家 .

而不是那个国家最杰出的人物。

[wʌt] ['ɪŋɡlɪʃ] ['ɑ:rtɪzən] [wʊd] [tʃeɪndʒ] ['pleɪsɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈθi:njən] [məˈkænɪk; mɪˈkænɪk][ʌv; əv][ðə; ði]
What English artisan would change places with the Athenian mechanic of the

什么 英语 工匠 会 改变 地方 和 这 雅典 机械 的 这

[deɪz] [ʌv; əv][ˈsɑ:krəti:z] ,

days of Socrates ,

天 的 苏格拉底 ,

哪位英国工匠愿意与苏格拉底时代的雅典工匠交换身份？

[ɪn] [rɪˈspekt] [ʌv; əv][ɪkˈstɜ:rn(ə)l] [ə,kɑ:məˈdeɪʃ(ə)n] ?

in respect of external accommodation ?

在 尊重 的 外部的 住宿 ?

就外部住宿而言？

[wʌt] ['ɪŋɡlɪʃ] ['ɑ:rtɪzən][hæz; həz][nɑ:t] ['betər] [θɪŋz] [tu:; tə][seɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv] ['ɪndəstri] ,
What English artisan has not better things to say on the rights of industry ,

什么 英语 工匠 有 不是 更好的 事物 到 说 在 这 权利 的 行业 ,

哪个英国工匠对产业权利没有更深刻的见解呢？

[ðə; ði] ['du:tɪz] [ʌv; əv] [ˈɡʌvənmənts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tru:] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ˈsoʊʃ(ə)l] ['mɔrəlz] ,

the duties of governments , **and** **the true principle of social morals** ,

这 职责 的 政府 , 和 这 真的 原则 的 社会的 德 ,

政府的职责，以及社会道德的真正原则，

[ðæn; ðən][ðə; ði]['waɪzɪst][ˈɔ:rətər] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ɡri:k] [məˈkænɪks] [ɪn][ðə; ði] ['fri:ɪst] [ʌv; əv][ðer; ðər]

than the wisest orator among the Greek mechanics in the freest of their

比 这 最明智的 演说者 之中 这 希腊语 机械学 在 这 自由 的 他们的

[əˈseɪblɪz] ?

assemblies ?

组件 ?

比希腊工匠中最睿智的演说家在最自由的集会上还要睿智？

[aɪˈti:] [ɪz] [tru:] [ðæt] ['sɜ:rt(ə)n][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][moʊst] [rɪˈfaɪnd] [ænd; ənd] ['vɜ:rtʃuəs] [frɪˈlɒsəfəz] [ɑ:r; ər]

It is true that certain of our most refined and virtuous philosophers are

它 是 真的 那 肯定 的 我们的 最多 精制 和 有德行的 哲学家 是

[ɪnˈɡeɪdʒd] ['nɪrli] [ɔ:l] [deɪ] [ɪn][ˈsɜ:rv(ə)l] ['leɪbər] ,

engaged nearly all day in servile labour ,

已订婚的 几乎 全部 天 在 奴性的 劳动 ,

的确，我们一些最杰出、最有德行的哲学家几乎整天都在从事苦役。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wer] [pætʃt] [kloʊðz] , [ænd; ənd] [wʊd] [feɪn] [pəˈzes] [əˈnʌðər] ['blæŋkɪt] .

and that they wear patched clothes , **and** **would fain possess another blanket** .

和 那 他们 穿 已修补 衣服 , 和 会 欣然 具有 其他 毯子 .

他们穿着打着补丁的衣服，渴望拥有另一条毯子。

[ðɪs] [pru:vz] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] [steɪt] [ʌv; əv][səˈsaɪəti] [ɪz] [jet] [ɪmˈpɜ:rfɪkt] ;

This proves that our state of society is yet imperfect ;

这 证明 那 我们的 状态 的 社会 是 然而 不完善 ;

这证明我们的社会现状仍不完善；

[bʌt; bət][aɪˈti:] [dʌz] [nɑ:t] [pru:v] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv][nɑ:t] [meɪd] [ə; eɪ] [prəˈdɪdʒəs] [ædˈvæns] .

but it does not prove that we have not made a prodigious advance .

但 它 做 不是 证明 那 我们 有 不是 制成 一个 惊人 进步 .

但这并不意味着我们没有取得巨大的进步。

[ðer; ðær][ˈsoʊ(ə)l] [ˌkwɑːlɪfɪˈkeɪʃnz] , [ðer; ðær][pərˈtɪkjələr] [ˈsɜːrvɪsɪz] , [hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [əˈlaʊd] [duː]
Their social qualifications , their particular services , have not been allowed due
他们的 社会的 资格 , 他们的 特别的 服务 , 有 不是 到过 允许 到期的
[ˈlɪbərti] , [ɔːr] [rɪˈsiːvd] [ðer; ðær][duː] [rɪˈwɔːrd] ;
liberty , or received their due reward ;
自由 , 或者 已收到 他们的 到期的 报酬 ;

他们的社会地位和特殊贡献没有得到应有的认可和回报；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈveri] [ˈsɜːrkəmstæns] [ʌv; əv] [sʌt] [men] [ˈbiːɪŋ] [faʊnd] [əˈmʌŋ] [juːˈes] ,
but the very circumstance of such men being found among us ,
但 这 非常 环境 的 这样的 男人 存在 成立 之中 我们 ,
[ˈbændɪd] [təˈgeðər] [ɪn][ðə; ði] [pərˈsuːt] [ʌv; əv] [gʊd] , [ɪz][ə; eɪ] [səˈfɪ(ə)nt] [test] [ʌv; əv] [ˈprɑːgres] , [ænd; ənd]
banded together in the pursuit of good , is a sufficient test of progress , and
带状 一起 在 这 追逐 的 好的 , 是 一个 充足的 测试 的 进步 , 和
[ˈɜːrnɪst] [ʌv; əv] further143
earnest of further143
认真 的 further143

团结一致追求美好，是进步的充分检验，也是进一步发展的有力证明。¹⁴³

[ədˈvænsmənt] .
advancement .
进步 .
进步。

[sʌt] [men][ɑːr; ər][nɑːt][ˈoʊnli][ˈwaɪzər] , [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈprɑːspərəs] [ɪn][ðer; ðær] [ˈwɪzdəm] ,
Such men are not only wiser , and more prosperous in their wisdom ,
这样的 男人 是 不是 仅有的 更明智 , 和 更多的 繁荣 在 他们的 智慧 ,
这样的人不仅更有智慧，而且在智慧方面也更加富有成就，

[ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [waɪl] [ˈbɪldɪŋ] [ə; eɪ] [haʊs] [fɔːr; fər][ˈsɔːkrəˈtiːz] ,
than they were likely to have been while building a house for Socrates ,
比 他们 是 可能 到 有 到过 尽管 建筑 一个 房子 为了 苏格拉底 ,
比起当年为苏格拉底建造房屋时的情况，他们当时可能要更加忙碌。

[ɔːr] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈsænd(ə)lɪz][fɔːr; fər] [zænˈtɪpi] ,
or making sandals for Xantippe ,
或者 制作 凉鞋 为了 桑蒂佩 ,
或者为桑蒂佩做凉鞋，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ][væst] [əˈproʊt] [tɔːrdz] [ˈbiːɪŋ] [ɪmˈplɔɪd] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðær]
but they have made a vast approach towards being employed according to their
但 他们 有 制成 一个 广阔的 方法 向 存在 受雇 根据 到 他们的
[kəˈpæsɪtɪz] ,
capacities ,
容量 ,
但他们已经采取了一种广泛的方式来实现根据自身能力就业的目标。

[ænd; ənd] [rɪˈwɔːdɪd] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðær][wɜːrks] , — [ðæt] [ɪz] ,
and rewarded according to their works , — that is ,
和 奖励 根据 到 他们的 作品 , — 那 是 ,
并按其行为获得奖赏——也就是说，

[tɔːrdz] [pɑːrˈtɪsɪpertɪŋ] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [ˈpɜːrfɪkt] [kənˈsiːvəb(ə)l] [kənˈdɪf(ə)n] [ʌv; əv][səˈsaɪətɪ] .
towards participating in the most perfect conceivable condition of society .
向 参与 在 这 最多 完美的 可以想象的 状况 的 社会 .
努力参与到社会所能达到的最完美的状态中。

[wen] , [tɪl] ['leɪtli] , [hæz; həz] [ðɪs] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][sə'saɪətɪ] [bɪn] [dɪ'strɪŋktli] [kən'si:vɪ] [ʌv; əv] , — [nɑ:t] **When , till lately , has this condition of society been distinctly conceived of , — not**
什么时候 , 直到 最近 , 有 这 状况 的 社会 到过 明显地 构思 的 , — 不是
[æz; əz][æn; ən]['æbstrækt] [gʊd] ,
as an abstract good ,
作为 一个 抽象的 好的 ,
直到最近, 这种社会状况何时才被明确地理解为一种现实——而不是一种抽象的善?

[tu:; tə][bi:; bi] [mɔ:r] [ɪ'mædʒɪnd][ðæn; ðən] [ɪk'spektɪd] , — [bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] , [ɪn'evɪtəb(ə)]
to be more imagined than expected , — but as a natural , inevitable
到 是 更多的 想象 比 预期的 , — 但 作为 一个 自然的 , 不可避免的
[ˈkɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv] ['leɪbər] [ænd; ənd]['kæpɪt(ə)] ,
consequence of labour and capital ,
结果 的 劳动 和 首都 ,
比预期的更具想象性, ——但作为劳动和资本的自然、不可避免的结果,

[ænd; ənd][ðer; ðər][dʒɔɪnt] ['prɑ:dʌkt] , ['bi:ɪŋ] [left] [fri:] , [ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] [ɪn'laɪt(ə)nd] [ɪntələkt]
and their joint products , being left free , and the most enlightened intellect
和 他们的 联合的 产品 , 存在 左边 自由的 , 和 这 最多 开明 智力
[ˈhævɪŋ] , [ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] ,
having , in consequence ,
拥有 , 在 结果 ,
它们的共同产物被放任自由, 因此, 最开明的智力也拥有了,

[æen; ən]['oʊpən] ['pæsɪdʒ] [left] [æk'sesəb(ə)] , [baɪ] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [maɪt] [raɪz][tu:; tə][æn; ən] [ɪnflu'enʃ(ə)] [ræŋk] ?
an open passage left accessible , by which it might rise to an influential rank ?
一个 打开 通道 左边 可访问 , 经过 哪个 它 可能 上升 到 一个 有影响 秩 ?
一条畅通无阻的通道, 使他有可能晋升到有影响力的地位?

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [kən'sepʃ(ə)n] [æz; əz] [ðɪs] ['dɪfəz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [dri:mz] [ʌv; əv] [bə'nevələnt]
Such a conception as this differs from the ancient dreams of benevolent
这样的 一个 概念 作为 这 不同 从 这 古老的 梦境 的 仁慈
[fɪ'lɒsəfəz] ,
philosophers ,
哲学家 ,
这种观念与古代仁慈哲学家们的梦想截然不同。

[æz; əz][ðə; ði] [ə'strɔ:nəmərz] [prɪ'dɪkʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] ['dɪfər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['eɪnʃənt]
as the astronomer's predictions of the present day differ from the ancient
作为 这 天文学家的 预测 的 这 展示 天 不同 从 这 古老的
[ˌmɪθə'lɑ:dʒɪkl] ['feɪblz] [ə'baʊt] [ðə; ði][stɑ:rz] .
mythological fables about the stars .
神话 寓言 关于 这 明星 :
天文学家对当今星象的预测与古代关于星辰的神话传说有所不同。

[ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv] [dɪ'sɜ:rnmənt] [ɑ:r; ər] [æsə'teɪnd] — [ɑ:r; ər][held] [ɪn]['ʌʊər; ɑ:r][hændz] .
The means of discernment are ascertained — are held in our hands .
这 方法 的 辨别力 是 已确定 — 是 握住 在 我们的 双手 :
辨别的手段已经确定——掌握在我们手中。

[wi:; wi][du:][nɑ:t] [prɪ'zu:m] [tu:; tə]['kælkjuleɪt] [ðə; ði] [deɪ][ænd; ənd]['ʌʊər] [wen] ['eni] ['spesɪfaɪd]
We do not presume to calculate the day and hour when any specified
我们 做 不是 估 到 计算 这 天 和 小时 什么时候 任何 指定的
[əˌmi:liə'reɪʃn] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [pleɪs] ;
amelioration shall take place ;
改善 将 拿 地方 ;
我们不敢妄自计算任何特定改进措施实施的具体日期和时间;

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈrɪvnt] [kæn; kən][biː; bi] [ˌɪntəˈseptɪd] [ˈoʊnli][baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kənˈvʌlʃn] [æz; əz][fæl; fəl] [meɪk]
but the event can be intercepted only by such a convulsion as shall make
但 这 事件 能 是 截获 仅有的 经过 这样的 一个 抽搐 作为 将 制作
[ˈhev(ə)n] [ə; eɪ] [rek] [ænd; ənd] [ɜːrθ] [ə; eɪ][ˈkeɪɑːs] .
heaven a wreck and earth a chaos .
天堂 一个 破坏 和 地球 一个 混乱 .

但只有发生足以使天地毁灭的剧烈动荡，才能阻止这一事件的发生。

[ɪn][noʊ] [prɪˈzʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈhjuːmən] [ˈwɪzdəm] [ɪz] [ðɪs] [ˌdekləˈreɪʃn] [prəˈhaʊnst] .
In no presumption of human wisdom is this declaration pronounced .
在 不 假定 的 人类 智慧 是 这 宣言 发音 .

这项声明并非出于对人类智慧的自负。

[truːθ] [hæz; həz][wʌn] [əˈprəʊpɪət] [ˈɔːrgən] , [ænd; ənd][ˈprɪnsəp(ə)lz][ɑːr; ər] [ðæt] [ˈɔːrgən] ;
Truth has one appropriate organ , and principles are that organ ;
真相 有 一 合适的 器官 , 和 原则 是 那 器官 ;

真理只有一个合适的器官，而原则就是那个器官；

[ænd; ənd] [ˈevri] [ˈprɪnsəp(ə)l][ɑːn] [wɪtʃ] [səˈsaɪəti][hæz; həz] [ədˈvænst] [meɪks] [ðə; ði] [seɪm] [ˌpraːkləˈmeɪʃ(ə)n] .
and every principle on which society has advanced makes the same proclamation .
和 每一个 原则 在 哪个 社会 有 先进的 制作 这 相同的 公告 .

社会进步所依据的每一项原则都作出了同样的宣告。

[iːtʃ] [hæz; həz] [dɪˈlɪvəd] [mæn][ˈoʊvər][tuː; tə][ə; eɪ][ˈnoʊblə] [səkˈsesər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈpraːmɪs] of144
Each has delivered man over to a nobler successor , with a promise of144
每个 有 发表 男人 超过 到 一个 更高贵 接班人 , 和 一个 承诺 of144

每一位都将人类交托给了更高尚的继承者，并承诺144

[prəˈgreʃn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpraːmɪs] [hæz; həz] [ˈnevər] [jet] [bɪn] [ˈbroʊkən] .
progression , and the promise has never yet been broken .
进展 , 和 这 承诺 有 绝不 然而 到过 破碎的 .

取得了进展，而且这一承诺至今从未落空。

[ðə; ði][ləst][ænd; ənd] [best] [ˈprɪnsəp(ə)l] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [prəˈfest] , [ɪf] [nɑːt][ˈæktɪd] [əˈpɑːn] , [baɪ]
The last and best principle which has been professed , if not acted upon , by
这 最后的 和 最好的 原则 哪个 有 到过 声称 , 如果 不是 行动 之上 , 经过
[ˈaʊər; ɑːr] [ˈrʊlər] ,
our rulers ,
我们的 统治者 ,

我们的统治者所宣扬的最后一个也是最好的原则，即便他们没有付诸行动，也是最重要的原则，

[bɪˈkeɪz, bɪˈkoːz] [ɪnˈsɪstɪd] [ɑːn][baɪ][ˈaʊər; ɑːr][ˈneiʃ(ə)n] , [ɪz] “ [ðə; ði] [ˈgretɪst] [ˈhæpɪnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgretɪst]
because insisted on by our nation , is “ the greatest happiness of the greatest
因为 坚持 在 经过 我们的 国家 , 是 “ 这 最 幸福 的 这 最
[ˈnʌmbər] .
number .
数字 .

因为我们国家坚持认为，那就是“最大多数人的最大幸福”。

” [wʌz; wəz][ðer; ðər][ˈevər][ə; eɪ] [taɪm] [bɪˈfɔːr] [wen] [ə; eɪ][ˈprɪnsəp(ə)l][soʊ] [ɪkˈspændɪŋ] [ænd; ənd][soʊ]
” **Was there ever a time before when a principle so expanding and so**
” 曾是 那里 曾经 一个 时间 前 什么时候 一个 原则 所以 扩展 和 所以
[ɪnˈdʊrɪŋ] [æz; əz] [ðɪs] [wʌz; wəz] [prəˈfest] [baɪ] [ˈrʊlər] ,
enduring as this was professed by rulers ,
持久 作为 这 曾是 声称 经过 统治者 ,

“历史上是否曾有过如此广泛而持久的原则被统治者所宣扬？”

[bɪˈkeɪz, bɪˈkoːz] [ɪnˈsɪstɪd] [ɑːn][baɪ][ðə; ði] [ruːld] ?
because insisted on by the ruled ?
因为 坚持 在 经过 这 裁决 ?

因为这是被统治者坚持的吗？

[waɪl] [ðɪs] [fækt][ɪz] [brɪʔɔːr] [ˈaʊər; ɑːr] [aɪz] , [ænd; ənd] [ðɪs] [prəˈfe(ə)n] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈmjuːzɪk][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr]
While this fact is before our eyes , and this profession making music to our
尽管 这 事实 是 前 我们的 眼睛 , 和 这 职业 制作 音乐 到 我们的
[ɪrz] ,
ears ,
耳朵 ,

当这一事实摆在我们眼前，而这个职业又让我们感到无比愉悦时，

[wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][noʊ] [fɪrɪz] [ʌv; əv][səˈsaɪəti] [ˈstændɪŋ] [stiːl] , [ðoʊ] [ðer; ðər][biː; bi] [bruːt]
we can have no fears of society standing still , though there be brute
我们 能 有 不 恐惧 的 社会 常设 仍然 , 尽管 那里 是 蛮力
[ˈtɪrəni] [ɪn] [ˈrʌʃə] ,
tyranny in Russia ,
暴政 在 俄罗斯 ,

即使俄罗斯存在残酷的暴政，我们也不必担心社会停滞不前。

[ænd; ənd][bɑːrˈberɪən] [ˈfɑːli] [ɪn] [ˈtʃaɪnə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːrst] [fɔːrm][ʌv; əv] [ˈsleɪvəri] [æt; ət] [nuː] [ɔːˈliənz] ,
and barbarian folly in China , and the worst form of slavery at New Orleans ,
和 野蛮人 蠢事 在 中国 , 和 这 最差 形式 的 奴隶制 在 新的 奥尔良 ,
以及中国野蛮人的愚行，还有新奥尔良最残酷的奴隶制度。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [trəˈmendəs] [ˈpɔːpər] [ˌpɑːpjʊˈleɪ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [dɔːz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [ˈhoʊmz] .
and a tremendous pauper population at the doors of our own homes .
和 一个 巨大的 穷光蛋 人口 在 这 门 的 我们的 自己的 房屋 .
我们家门口却聚集着大量贫困人口。

[ðə; ði][ˈdʒiːniəs][ʌv; əv][səˈsaɪəti][hæz; həz] [brɪʔɔːr] [ˈtrænzmaɪgreɪtɪd] [θruː] [fɔːrmz][æz; əz] [ˈhɔːrɪd] [ænd; ənd]
The genius of society has before transmigrated through forms as horrid and
这 天才 的 社会 有 前 迁移 通过 表格 作为 可怕的 和
[dɪsˈgʌstɪŋ] [æz; əz] [ðiːz] .
disgusting as these .
令人作呕 作为 这些 .

社会的智慧以前也曾以像这样可怕、令人作呕的形式出现过。

[ðə; ði] [ˈpraːfəsi] [wɪtʃ] [iːtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə] [ɡɪv] [aʊt][hæz; həz] [bɪn] [fʊlˈfɪld] :
The prophecy which each has been made to give out has been fulfilled :
这 预言 哪个 每个 有 到过 制成 到 给 出去 有 到过 已完成 :
每个人被赋予的使命所预言的都已应验：

[ˈðerfɔːr] [ʃæl; ʃəl][ðə; ði] [ˈhev(ə)n] - [bɔːrn][ˈspɪrɪt][biː; bi] [ˈtrʌstɪd] [waɪl] [rɪˈviːlɪŋ] [ænd; ənd] [əˈnaʊnsɪŋ]
therefore shall the heaven - born spirit be trusted while revealing and announcing
所以 将 这 天堂 - 出生 精神 是 可信 尽管 揭示 和 宣布
[æt; ət][wʌnz][ðə; ði] [miːnz] [ænd; ənd][ðə; ði][end] — [ðə; ði] [ɪmˈplɔɪmənt] [ʌv; əv] [ɔːl] [ˈpaʊəz] [ænd; ənd]
at once the means and the end — THE EMPLOYMENT OF ALL POWERS AND
在 一次 这 方法 和 这 结尾 — 这 就业 的 全部 权力 和
[ɔːl] [məˈtɪriəlz] ,
ALL MATERIALS ,
全部 材料 ,

因此，应当信赖天降之灵，它既揭示又宣告手段和目的——运用一切力量和一切资源。

[ðə; ði] [ˈnæt(ə)rəl] [ˈrekəmpens] [ʌv; əv] [ɔːl] [ˈæk(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɑːnsɪkwent]
THE NATURAL RECOMPENSE OF ALL ACTION , AND THE CONSEQUENT
这 自然的 补偿 的 全部 行动 , 和 这 后果
[əˈkɑːmplɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhæpɪnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ˈnʌmbər] ,
ACCOMPLISHMENT OF THE HAPPINESS OF THE GREATEST NUMBER ,
成就 的 这 幸福 的 这 最 数字 ,
所有行为的自然回报，以及由此带来的最大多数人的幸福的实现，

[ɪf] [nɑːt] [ʌv; əv] [ɔːl] .
IF NOT OF ALL .
如果 不是 的 全部 .

即便不是全部。

[ðə; ði] [end] .
THE END .
这 结尾 :

剧终。

[ˈlʌndən] :
London :
伦敦 :

伦敦:

[ˈprɪntɪd] [baɪ] [ˈdʌblju:] . [ˈklaʊz] , [du:k] - [stri:t] , [ˈlæmbəθ] .
Printed by W . Clowes , Duke - street , Lambeth .
打印 经过 W : 克洛斯 , 公爵 - 街道 , 兰贝斯 :

由兰贝斯公爵街的 W. Clowes 印刷。

[ˈfʊtnəʊts]
Footnotes
脚注

脚注

[ə; eɪ] . [lest] [ðer; ðər] [ʊd; ʊəd] [bi;; bi] [ˈeni] [mæn] , [ˈwʊmən] , [ɔ:r] [tʃaɪld] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] ,
A . Lest there should be any man , woman , or child in England ,
一个 : 免得 那里 应该 是 任何 男人 , 女士 , 或者 孩子 在 英格兰 ,

A. 以免英格兰境内有任何男人、女人或儿童，

[hu:] [rɪˈkwaɪrɪz] [tu;; tə] [bi;; bi] [rɪˈmaɪndɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fækt] ,
who requires to be reminded of the fact ,
WHO 需要 到 是 提醒 的 这 事实 ,

谁还需要被提醒这个事实？

[wi;; wi] [ˈmen](ə)n] [ðæt] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈnæ](ə)nəl] [det] [əˈmaʊnts] [æt; ət] [ˈprez(ə)nt] [tu;; tə] - , - , 000l . ,
we mention that our national debt amounts at present to 800 , 000 , 000l .
我们 提到 那 我们的 国家的 债务 金额 在 展示 到 - , - , 000l : ,

我们提到，目前我国国债总额为8亿英镑。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈænjuəl] [ˈɪnrəst] [əˈpɑ:n] [aɪ ˈti:] [ɪz] - , - , 000l .
and that the annual interest upon it is 28 , 000 , 000l .
和 那 这 年度的 兴趣 之上 它 是 - , - , 000l :

其年利息为 28,000,000 英镑。

[bi:] . [ˈprɑ:pərti] [ɪz] [held] [baɪ] [kənˈvenʃən(ə)l] , [nɑ:t] [ˈnæt](ə)rəl] , [raɪt] .
B . Property is held by conventional , not natural , right .
B : 财产 是 握住 经过 传统的 , 不是 自然的 , 正确的 :

B. 财产是通过约定俗成的权利而非自然权利持有的。

[æz; əz] [ðə; ði] [əˈɡri:mənt] [tu;; tə] [ˈhoʊld] [mæn] [ɪn] [ˈprɑ:pərti] [ˈnevər] [tʊk] [ˈpleɪs] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði] [ˈpɑ:rtɪz]
As the agreement to hold man in property never took place between the parties
作为 这 协议 到 抓住 男人 在 财产 绝不 采取 地方 之间 这 各方

[kənˈsɜ:rnd] ,
concerned ,
担心的 ,

由于相关各方之间从未达成过将人扣留在房产中的协议，

[aɪ] . [i:] . , [ɪz] [nɑ:t] [kənˈvenʃən(ə)l] , [mæn] [hæz; həz] [noʊ] [raɪt] [tu;; tə] [ˈhoʊld] [mæn] [ɪn] [ˈprɑ:pərti] .
i . e . , is not conventional , man has no right to hold man in property .
我 : e : , 是 不是 传统的 , 男人 有 不 正确的 到 抓住 男人 在 财产 :

也就是说，这不符合传统观念，人无权占有他人的财产。

[lɔ:] , [aɪ] . [i:] . , [ðə; ði] [ˈsæŋkʃənd] [əˈɡri:mənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpɑ:rtɪz] [kənˈsɜ:rnd] , [siˈkjuəz] [ˈprɑ:pərti] .
Law , i . e . , the sanctioned agreement of the parties concerned , secures property .
法律 , 我 : e : , 这 已制裁 协议 的 这 各方 担心的 , 确保 财产 :

法律，即相关各方达成的协议，保障财产安全。

[wer] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɑ:rtɪz] [ˈʌndər][ðə; ði] [lɔ:] [ɪz][held][æz; əz] [ˈprɑ:pərti] [baɪ] [əˈnʌðər] [ˈpɑ:rti] ,
Where one of the parties under the law is held as property by another party ,
在哪里 一 的 这 各方 在下面 这 法律 是 握住 作为 财产 经过 其他 派对 ,
如果法律规定的当事人之一的财产被另一方视为财产,

[ðə; ði] [lɔ:] [ˈɪndʒəz] [ðə; ði][wʌn][ɔ:r][ðə; ði] [ˈʌðər] [æz; əz][ˈɔ:f(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [əˈpəʊzɪd] .
the law injures the one or the other as often as they are opposed .
这 法律 受伤 这 一 或者 这 其他 作为 经常 作为 他们 是 反对 .
法律对其中一方或另一方造成的伤害, 与他们反对的次数一样多。

[mɔ:r] - [ˈoʊvər] , [ɪts] [ˈveri] [prəˈtektʃn] [ˈɪndʒəz] [ðə; ði] [prəˈtektɪd] [ˈpɑ:rti] : [æz; əz] [wen] [ə; eɪ] [rɪˈbeljəs]
More - over , its very protection injures the protected party : as when a rebellious
更多的 - 超过 , 它是 非常 保护 受伤 这 受保护 派对 : 作为 什么时候 一个 叛逆的
[sleɪv] [ɪz] [hæŋd] .
slave is hanged .
奴隶 是 绞刑 .

此外, 这种保护本身也会伤害被保护方: 例如, 反抗的奴隶会被绞死。

[ˈhju:mən] [ˈleɪbər] [ɪz] [mɔ:r] [ˈvæljuəb(ə)l][ðæn; ðən] [bru:t] [ˈleɪbər] , [ˈoʊnli][brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z][ˈæktʃu,erɪtɪd][baɪ] [ˈri:z(ə)n]
Human labour is more valuable than brute labour , only because actuated by reason
人类 劳动 是 更多的 有价值的 比 蛮力 劳动 , 仅有的 因为 驱动 经过 原因
;
;
;
;

人类劳动比畜力劳动更有价值, 仅仅是因为人类劳动是由理性驱动的;

[fɔ:r; fər][ˈhju:mən] [streŋθ] [ɪz] [ɪnˈfɪriər] [tu:; tə] [bru:t] [streŋθ] .
for human strength is inferior to brute strength .
为了 人类 力量 是 下 到 蛮力 力量 .
因为人类的力量不如蛮力。

[ðə; ði][ˈɔ:ɪdʒɪn][ʌv; əv] [ˈleɪbər] , [ˈhju:mən][ænd; ənd] [bru:t] , [ɪz][ðə; ði] [wɪl] .
The origin of labour , human and brute , is the will .
这 起源 的 劳动 , 人类 和 蛮力 , 是 这 将要 .
劳动, 无论是人类劳动还是动物劳动, 其根源都是意志。

[ðə; ði] [ˈri:z(ə)n] [ʌv; əv] [sleɪvz] [ɪz][nɑ:t][səbˈdʒektɪd][tu:; tə][ˈeksərsaɪz] ,
The reason of slaves is not subjected to exercise ,
这 原因 的 奴隶 是 不是 受 到 锻炼 ,
奴隶的理性不受约束,

[nɔ:r][ðer; ðər] [wɪl] [tu:; tə] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fju:] [wi:k] [ˈməʊtɪvz] .
nor their will to more than a few weak motives .
也不 他们的 将要 到 更多的 比 一个 很少 虚弱的 动机 .
他们的意志也并非出于太多薄弱的动机。

[ðə; ði] [ˈleɪbər] [ʌv; əv] [sleɪvz] [ɪz] [ˈðerfɔ:r] [les] [ˈvæljuəb(ə)l][ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] [bru:ts] ,
The labour of slaves is therefore less valuable than that of brutes ,
这 劳动 的 奴隶 是 所以 较少的 有价值的 比 那 的 野蛮人 ,
因此, 奴隶的劳动价值低于牲畜的劳动价值。

[ɪnəzˈmʌtʃ] [æz; əz][ðer; ðər] [streŋθ] [ɪz] [ɪnˈfɪriər] ; [ænd; ənd] [les] [ˈvæljuəb(ə)l][ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] [fri:]
inasmuch as their strength is inferior ; and less valuable than that of free
因此 作为 他们的 力量 是 下 ; 和 较少的 有价值的 比 那 的 自由的
[ˈleɪbərə] ,
labourers ,
劳工 ,
鉴于他们的力量较弱, 而且价值低于自由劳动者,

[ɪnəzˈmʌtʃ] [æz; əz][ðer; ðər] [ˈri:z(ə)n] [ænd; ənd] [wɪl] [ɑ:r; ər] [ˈfi:b(ə)l] [ænd; ənd] [ˈeɪljəneɪtɪd] .
inasmuch as their reason and will are feeble and alienated .
因此 作为 他们的 原因 和 将要 是 微弱 和 疏离的 .
因为他们的理智和意志薄弱且疏离。

[fri:] [ænd; ənd] [sleɪv] ['leɪbər] [ɑ:r; ə] ['i:kwəli] [oʊnd] [baɪ][ðə; ði] ['kæpɪtəlɪst] .
Free and slave labour are equally owned by the capitalist .
自由的 和 奴隶 劳动 是 同样地 拥有 经过 这 资本家 .

自由劳动和奴隶劳动都归资本家所有。

[wen] [ðə; ði] ['leɪbərər] [ɪz][nɑ:t][held][æz; əz]['kæpɪt(ə)] , [ðə; ði] ['kæpɪtəlɪst] [peɪz] [fɔ:r; fər] ['leɪbər] ['oʊnli] .
When the labourer is not held as capital , the capitalist pays for labour only .
什么时候 这 劳动者 是 不是 握住 作为 首都 , 这 资本家 支付 为了 劳动 仅有的 .

当劳动者不被视为资本时，资本家只为劳动付费。

[wen] [ðə; ði] ['leɪbərər] [ɪz][held][æz; əz]['kæpɪt(ə)] ,
When the labourer is held as capital ,
什么时候 这 劳动者 是 握住 作为 首都 ,

当劳动者被视为资本时，

[ðə; ði] ['kæpɪtəlɪst] [nɑ:t]['oʊnli] [peɪz] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['haɪər] [praɪs] [fɔ:r; fər][æn; ən] ['i:kwəl] ['kwɑ:ntəti][ʌv; əv] ['leɪbər]
the capitalist not only pays a much higher price for an equal quantity of labour
这 资本家 不是 仅有的 支付 一个 很多 更高 价格 为了 一个 平等的 数量 的 劳动
,
:
,

资本家不仅为同等数量的劳动力支付更高的价格，

[bʌt; bət][ɔ:lsʊ][fɔ:r; fər] [weɪst] , ['neglɪdʒəns] , [ænd; ənd] [θeft] , [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪbərər] .
but also for waste , negligence , and theft , on the part of the labourer .
但 还 为了 浪费 , 疏忽 , 和 盗窃 , 在 这 部分 的 这 劳动者 .

但也包括劳动者的浪费、疏忽和盗窃行为。

['kæpɪt(ə)][ɪz] [ðʌs] [sʌŋk] [wɪtʃ] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [,ri:prə'dju:st] .
Capital is thus sunk which ought to be reproduced .
首都 是 因此 沉没 哪个 应该 到 是 复制品 .

因此，本应再生产的资本就这样沉没了。

[æz; əz][ðə; ði] [sə'plai] [ʌv; əv] [sleɪv] ['leɪbər] [dʌz] [nɑ:t][raɪz][ænd; ənd] [fɔ:l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɒnts] [ʌv; əv][ðə; ði]
As the supply of slave labour does not rise and fall with the wants of the
作为 这 供应 的 奴隶 劳动 做 不是 上升 和 落下 和 这 想要 的 这
['kæpɪtəlɪst] ,
capitalist ,
资本家 ,

由于奴隶劳动力的供应量并不会随着资本家的需求而增减，

[laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] [fri:] ['leɪbər] ,
like that of free labour ,
喜欢 那 的 自由的 劳动 ,

就像自由劳动力那样，

[hi:; hi] [ɪm'plɔɪz] [hɪz; ɪz] [ə'keɪzən(ə)] ['sɜ:rplʌs] [ɑ:n] [wɜ:rks] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][bi:; bi] ['betər] [dʌn] [baɪ] [bru:t]
he employs his occasional surplus on works which could be better done by brute
他 雇佣 他的 偶然 剩余 在 作品 哪个 可以 是 更好的 完毕 经过 蛮力
['leɪbər] [ɔ:r] [mə'ʃi:nəri] .
labour or machinery .
劳动 或者 机械 .

他利用偶尔的盈余资金从事一些用人力或机器能更好地完成的工作。

[baɪ] [rɪ'dʒektɪŋ] [bru:t] ['leɪbər] , [hi:; hi] [rɪ'fju:zɪz] [fə'sɪlətɪz] [fɔ:r; fər][kən'vɜ:rtəb(ə)] ['hʌzbəndri] ,
By rejecting brute labour , he refuses facilities for convertible husbandry ,
经过 拒绝 蛮力 劳动 , 他 拒绝 设施 为了 敞篷车 畜牧业 ,

他拒绝蛮力劳动，也就拒绝了可转换式畜牧业的设施。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [ɪm'pru:vɪŋ] [ðə; ði] ['leɪbər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sleɪvz] [baɪ] ['gɪvɪŋ] [ðəm; ðəm]['ænɪm(ə)] [fu:d] .
and for improving the labour of his slaves by giving them animal food .
和 为了 改善 这 劳动 的 他的 奴隶 经过 给予 他们 动物 食物 .

并向奴隶提供动物饲料，以改善他们的劳动条件。

[baɪ] [rɪ'dʒektɪŋ] [mə'ʃi:nəri] , [hi:; hi] [di'klaɪnz] [ðə; ði][moʊst][də'rekt][ænd; ənd] [kəm'pli:t] ['meθəd] [ʌv; əv]
By rejecting machinery , he declines the most direct and complete method of
经过 拒绝 机械 , 他 下降 这 最多 直接的 和 完全的 方法 的
[ˈseɪvɪŋ] [ˈleɪbər] .
saving labour .
保存 劳动 .

他拒绝使用机器，就等于放弃了最直接、最彻底的节省劳动力的方法。

[ðʌs] , [ə'gen] , [ˈkæpɪt(ə)l][ɪz] [sʌŋk] [wɪt] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [ri:prə'dju:st] .
Thus , again , capital is sunk which ought to be reproduced .
因此 , 再次 , 首都 是 沉没 哪个 应该 到 是 复制品 .
[ɪn] [ˈbɔ:rdər][tu:; tə] [meɪk] [ʌp][fɔ:r; fər] [ðɪs] [lɔ:s] [ʌv; əv][ˈkæpɪt(ə)l][tu:; tə] [slɛɪv] - [ˈoʊnərz] ,
In order to make up for this loss of capital to slave - owners ,
在 命令 到 制作 向上 为了 这 损失 的 首都 到 奴隶 - 所有者 ,
[fɔ:rdər] [ˈlɒs] [ˈkæpɪtəl] [ˈslɛɪv] [ˈoʊnəz] ,
因此，本应再生产的资本再次沉没。

[ɪn] [ˈbɔ:rdər][tu:; tə] [meɪk] [ʌp][fɔ:r; fər] [ðɪs] [lɔ:s] [ʌv; əv][ˈkæpɪt(ə)l][tu:; tə] [slɛɪv] - [ˈoʊnərz] ,
In order to make up for this loss of capital to slave - owners ,
在 命令 到 制作 向上 为了 这 损失 的 首都 到 奴隶 - 所有者 ,
[fɔ:rdər] [ˈlɒs] [ˈkæpɪtəl] [ˈslɛɪv] [ˈoʊnəz] ,
为了弥补奴隶主造成的资本损失，
[ˈbaʊntɪz] [ænd; ənd] [ˌprəʊəˈbɪʃənz] [ɑ:r; ər] [ˈgræntɪd] [ɪn][ðər; ðər] [bɪ'hæf] [baɪ] [ˈɡʌvənmənt] ;
bounties and prohibitions are granted in their behalf by government ;
赏金 和 禁令 是 的确 在 他们的 代表 经过 政府 ;
[ˈbaʊntɪz] [ænd; ənd] [ˌprəʊəˈbɪʃənz] [ɑ:r; ər] [ˈgræntɪd] [ɪn][ðər; ðər] [bɪ'hæf] [baɪ] [ˈɡʌvənmənt] ;
政府代表他们授予赏金和禁令；

[ðə; ði] [weɪst] [kə'mɪtɪd] [baɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [ˈkæpɪtəlɪsts] [ə'brɔ:d] ['bi:ɪŋ] [ðʌs] [peɪd] [fɔ:r; fər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
the waste committed by certain capitalists abroad being thus paid for out of the
这 浪费 坚定的 经过 肯定 资本家 国外 存在 因此 有薪酬的 为了 出去 的 这
[ˈɜ:rnɪŋz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [æt; ət] [hoʊm] .
earnings of those at home .
收益 的 那些 在 家 .
[ðə; ði] [weɪst] [kə'mɪtɪd] [baɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [ˈkæpɪtəlɪsts] [ə'brɔ:d] ['bi:ɪŋ] [ðʌs] [peɪd] [fɔ:r; fər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
这样一来，某些海外资本家造成的浪费就只能由国内资本家的收入来弥补了。

[ˈʊɡər] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ɪ'speʃəli] [prə'tektɪd] , [ˈevri] [θɪŋ] [ɪz] [ˈsækrɪfaɪst] [baɪ] [ˈplæntəz] [tu:; tə]
Sugar being the production especially protected , every thing is sacrificed by planters to
糖 存在 这 生产 尤其 受保护 , 每一个 事物 是 牺牲 经过 花盆 到
[ðə; ði] [grəʊθ] [ʌv; əv] [ˈʊɡər] .
the growth of sugar .
这 生长 的 糖 .
[ˈʊɡər] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ɪ'speʃəli] [prə'tektɪd] , [ˈevri] [θɪŋ] [ɪz] [ˈsækrɪfaɪst] [baɪ] [ˈplæntəz] [tu:; tə]
由于糖的生产受到特别保护，种植者为了种植糖，不惜一切代价。

[ðə; ði][lənd][ɪz] [ɪg'zɔ:stɪd] [baɪ] [pər'petʃuəl] [ˈkrɒpɪŋ] , [ðə; ði] [li:st] ['pɑ:səb(ə)l][ˈpɔ:ɾ(ə)n][ʌv; əv][aɪ 'ti:][ɪz]
The land is exhausted by perpetual cropping , the least possible portion of it is
这 土地 是 筋疲力尽的 经过 永久 裁剪 , 这 至少 可能的 部分 的 它是
[tɪld] [fɔ:r; fər] [fu:d] ,
tilled for food ,
平铺 为了 食物 ,
[ðə; ði] [lənd][ɪz] [ɪg'zɔ:stɪd] [baɪ] [pər'petʃuəl] [ˈkrɒpɪŋ] , [ðə; ði] [li:st] ['pɑ:səb(ə)l][ˈpɔ:ɾ(ə)n][ʌv; əv][aɪ 'ti:][ɪz]
土地因持续不断的耕作而变得贫瘠，只有极少一部分土地被用于粮食生产。

[ðə; ði] [slɛɪvz] [ɑ:r; ər] [wɔ:rn] [aʊt] [baɪ][oʊvər'wɜ:rk] ,
the slaves are worn out by overwork ,
这 奴隶 是 磨损 出去 经过 过度劳累 ,
[oʊvər'wɜ:rk] [baɪ] [wɔ:rn] [aʊt] [slɛɪvz] [ɑ:r; ər]
奴隶们因过度劳累而疲惫不堪。

[ænd; ənd][ðər; ðər] [ˈnʌmbərz] [dɪ'kri:s] [ɪn] [prə'pɔ:ɾ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈskæntɪnɪs] [ʌv; əv][ðər; ðər] [fu:d]
and their numbers decrease in proportion to the scantiness of their food
和 他们的 数字 减少 在 部分 到 这 稀少 的 他们的 食物
[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'presɪvnəs] [ʌv; əv][ðər; ðər] [tɔɪl] .
and the oppressiveness of their toil .
和 这 压迫性 的 他们的 辛劳 .
[ə'presɪvnəs] [tɔɪl] [ʌv; əv][ðər; ðər]
他们的数量随着食物的匮乏和劳动的繁重而减少。

[wen] [ðə; ði] [sɔɪl] [ɪz] [soʊ] [fa:r] [ɪg'zɔ:stɪd] [æz; əz] [tu; tə] [pleɪs] [ðə; ði] ['oʊnər] [aʊt] [ʌv; əv] [ri:tɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði]
When the soil is so far exhausted as to place the owner out of reach of the
什么时候 这 土壤 是 所以 远的 筋疲力尽的 作为 到 地方 这 所有者 出去 的 抵达 的 这
[ˈʊgər] - ['bauntɪz] ,
sugar - bounties ,
糖 - 赏金 ,

当土壤养分耗尽，以至于种植者无法再获得丰厚的糖分时，

[mɔ:ɹ] [fu:d] [ɪz] [reɪzɪd] , [les] [tɔɪl] [ɪz] [ɪn'flɪktɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [sleɪv] [ˌpɑ:pju'leɪ](ə)n] [ɪn'kri:sɪz] .
more food is raised , less toil is inflicted , and the slave population increases .
更多的 食物 是 提高 , 较少的 辛劳 是 造成的 , 和 这 奴隶 人口 增加 .

粮食产量增加，劳动强度降低，奴隶人口增加。

['ledʒɪsleɪtɪv] [prə'tekʃn] , ['ðerfɔ:r] , [nɑ:tɪ]['oʊnli][tæksɪz][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [æt; ət] [hoʊm] , [bʌt; bət] [prə'məʊts]
Legislative protection , therefore , not only taxes the people at home , but promotes
立法 保护 , 所以 , 不是 仅有的 税收 这 人们 在 家 , 但 促进

['ru:ɪn] , ['mɪzəri] , [ænd; ənd] [deθ] ,
ruin , misery , and death ,
废墟 , 苦难 , 和 死亡 ,

因此，立法保护不仅加重了国内人民的负担，而且还会导致破产、苦难和死亡。

[ɪn][ðə; ði] [prə'tektɪd] ['kɑ:lənɪz] .
in the protected colonies .
在 这 受保护 殖民地 .

在受保护的殖民地。

[ə; eɪ] [fri:] [treɪd] [ɪn] [ˈʊgər] [wʊd] ['bænɪʃ] ['sleɪvəri] [ˌɔ:ltə'geðər] ,
A free trade in sugar would banish slavery altogether ,
一个 自由的 贸易 在 糖 会 放逐 奴隶制 共 ,

糖的自由贸易将彻底废除奴隶制。

[sɪns] [ˌkɑ:mpə'tɪ](ə)n] [mʌst; məst] [ɪn'du:s] [æn; ən] [ɪ'kɑ:nəmi] [ʌv; əv] ['leɪbər] [ænd; ənd]['kæpɪt(ə)l] ; [aɪ] . [i:] . ,
since competition must induce an economy of labour and capital ; i . e . ,
自从 竞赛 必须 诱导 一个 经济 的 劳动 和 首都 ; 我 . e . ,

因为竞争必然会促使劳动力和资本节约；也就是说，

[ə; eɪ] [sʌbstɪ'tu:ʃn] [ʌv; əv] [fri:] [fɔ:r; fər] [sleɪv] ['leɪbər] .
a substitution of free for slave labour .
一个 替代 的 自由的 为了 奴隶 劳动 .

用自由劳动替代奴隶劳动。

[let] [ju: 'es] [si:] [ðen] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [rɪspɔ:nsə'bɪlətɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] [ɪn] [ðɪs] ['mætər] .
Let us see then what is the responsibility of the legislature in this matter .
让 我们 看 然后 什么 是 这 责任 的 这 立法机关 在 这 事情 .

那么，让我们来看看立法机关在这件事上的责任是什么。

[ðə; ði] [sleɪv] ['sɪstəm] [ɪn'flɪkts] [æn; ən] [ɪn'kælkjələbl] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]['hju:mən] ['sʌfərɪŋ] ,
The slave system inflicts an incalculable amount of human suffering ,
这 奴隶 系统 造成 一个 不可估量 数量 的 人类 痛苦 ,

奴隶制度造成了无法估量的人类苦难，

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['hoʊlseɪl] [weɪst] [ʌv; əv] ['leɪbər] [ænd; ənd]['kæpɪt(ə)l] .
for the sake of making a wholesale waste of labour and capital .
为了 这 清酒 的 制作 一个 批发的 浪费 的 劳动 和 首都 .

为了彻底浪费劳动力和资本。

[sɪns] [ðə; ði] [sleɪv] ['sɪstəm] [ɪz]['oʊnli][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ] ['ledʒɪsleɪtɪv] [prə'tekʃn] ,
Since the slave system is only supported by legislative protection ,
自从 这 奴隶 系统 是 仅有的 有 经过 立法 保护 ,

由于奴隶制度仅靠法律保护才能维持，

[ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtər] [ɪz] [rɪ'spɑːnsəb(ə)] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['mɪzəri] [kɔːzd] [baɪ] [də'rekt] [ɪn'flɪkʃn] ,
the legislature is responsible for the misery caused by direct infliction ,
这 立法机关 是 负责任的 为了 这 苦难 导致 经过 直接的 施加 ,
立法机关应对直接施加的苦难负责。

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ɪndʒəri] [ɪndə'rektli; ɪndaɪ'rektli] [ɔ'keɪzənd] [baɪ] [ðə; ði] [weɪst] [ʌv; əv] ['leɪbər] [ænd; ənd]
and for the injury indirectly occasioned by the waste of labour and
和 为了 这 受伤 间接 引发 经过 这 浪费 的 劳动 和
['kæpɪt(ə)] .
capital .
首都 .

以及因劳动力和资本浪费而间接造成的损害。
[siː] . [aɪ 'tiː] [ɪz] [wel] [noʊn] [ðæt] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['pɜːsənz] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] , [æz; əz] [ɪn] [fræns] [ænd; ənd]
C . It is well known that there are persons in this country , as in France and
C . 它 是出色地 已知 那 那里 是 人 在 这 国家 , 作为 在 法国 和
[ˈels,wer] ,
elsewhere ,
别处 ,

C. 众所周知，在这个国家，就像在法国和其他地方一样，存在着这样的人：
[huː] [hoʊld] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði] ['iːvəlz] [ʌv; əv] [ʌn'iːkwəl] [dɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] [ə'naɪəleɪtɪd] [baɪ]
who hold the opinion that the evils of unequal distribution would be annihilated by
WHO 抓住 这 观点 那 这 罪恶 的 不等 分配 会 是 彻底消灭 经过
[ə'naɪə,leɪtɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃənz] [ʌv; əv] [rent] ,
annihilating the distinctions of rent ,
歼灭 这 区别 的 租 ,
那些认为消除租金差异就能消除分配不均带来的弊端的人，

['prɑːfɪts] , [ænd; ənd] ['weɪdʒɪz] ; ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [sə'saɪəti] [ðə; ði] [soʊl] ['lændəʊnər] [ænd; ənd] ['kæpɪtəlɪst]
profits , and wages ; making the whole society the sole landowner and capitalist
利润 , 和 工资 ; 制作 这 所有的 社会 这 唯一 土地所有者 和 资本家
[ænd; ənd] [ɔːl] [ɪts] ['membər] ['leɪbərər] .
, and all its members labourers .
和 全部它是 成员 劳工 .

利润和工资；使整个社会成为唯一的土地所有者和资本家，而其所有成员都是劳动者。
[aɪ 'tiː] [ɪz] [ɪm'pɑːsəb(ə)] [tuː; tə] [daʊt] [ðə; ði] [bə'nevələnt] [ɪn'tenʃən] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['priːtʃəz]
It is impossible to doubt the benevolent intentions of the leading preachers
它 是 不可能的 到 怀疑 这 仁慈 意图 的 这 领导 传道者
[ʌv; əv] [ðɪs] ['dɑːktrɪn] ,
of this doctrine ,
的 这 教义 ,

毫无疑问，这一教义的主要宣扬者们都怀有善意。
[huːz] [ɪg'zɜːʃənz] [hæv; həv] [ə'ɪdʒɪneɪtɪd] [ɪn] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [moʊst] - [sʌfərɪŋ] ['pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv]
whose exertions have originated in sympathy with the most - suffering portion of
谁 努力 有 起源于 在 同情 和 这 最多 - 痛苦 部分 的
[ðə; ði] [kə'mjuːnəti] ;
the community ;
这 社区 ;

他们的努力源于对社会中最受苦难群体的同情；
[bʌt; bət] [aɪ 'tiː] [ɪz] ['iːkwəli] [ɪm'pɑːsəb(ə)] [tuː; tə] [ðer; ðər] [ə'pəʊnənts] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðæt] ['eni] ['ɑːrbitrəri]
but it is equally impossible to their opponents to allow that any arbitrary
但 它 是 同样地 不可能的 到 他们的 对手 到 允许 那 任何 随意的
[ə'reɪndʒmənts] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstɪŋ] ['riːsɔːrsɪz] [kæn; kən] [ɪk'skluːd] [wɑːnt] ,
arrangements of existing resources can exclude want ,
安排 的 现存的 资源 能 排除 想 ,
但反对者同样无法接受，任何对现有资源的任意安排都能消除匮乏。

[waɪl] [ðə; ði] ['praɪməri] [lɔːz] [ʌv; əv] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [ɑːr; ər] [left] [ʌnkən'trəʊld] .
while the primary laws of proportion are left uncontrolled .
尽管 这 基本的 法律 的 部分 是 左边 不受控制 :

当基本比例规律不受控制时。

[wen] [ðə; ði] ['ædvəkeɪts] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑːmən] [stɑːk] [kæn; kən] [ʃoʊ] [ðæt] [ðer; ðər] ['sɪstəm] [ɔːg'ments]
When the advocates of a common stock can show that their system augments
什么时候 这 倡导者 的 一个 常见的 库存 能 展示 那 他们的 系统 增强
['kæpɪt(ə)] [ænd; ənd] ['regjuleɪts] [ˌpɑːpjʊ'leɪʃ(ə)n] [mɔːr] [ɪ'fektʃuəli] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌndər] [wɪtʃ]
capital and regulates population more effectually than the system under which
首都 和 监管 人口 更多的 有效地 比 这 系统 在下面 哪个

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['prɑːpərti] [ɪz] [held] ,
individual property is held ,
个人 财产 是 握住 ;

当普通股制度的支持者能够证明，他们的制度比个人所有制制度更能有效地增加资本和调节人口时，

[ðer; ðər] [prɪ'tenʃənz] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] ['feɪvər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæv; həv] [hɪðər'tuː]
their pretensions will be regarded with more favour than they have hitherto
他们的 虚荣心 将要 是 认为 和 更多的 偏爱 比 他们 有 迄今为止
[ɪn'geɪdʒd] .
engaged .
已订婚的 :

他们的这些诉求将会比他们以往所表现出的更受青睐。

[æt; ət] ['prez(ə)nt] ,
At present ,
在 展示 ;

现在，

[aɪ 'tiː] [ɪz] ['prɪti] ['eɪvɪdənt] [ðæt] [ɪn] [noʊ] [weɪ] [ɪz] ['kæpɪt(ə)] [soʊ] ['lɪt(ə)] ['laɪkli] [tuː; tə] [biː; bi] ['teɪkən] [ker] [ʌv; əv]
it is pretty evident that in no way is capital so little likely to be taken care of
它 是 漂亮的 明显 那 在 不 方式 是 首都 所以 小的 可能 到 是 已采取 关心 的
[æz; əz] [wen] [aɪ 'tiː] [bi'ləŋz] [tuː; tə] ['evri] ['bɑːdi] ,
as when it belongs to every body ,
作为 什么时候 它 属于 到 每一个 身体 ;

很明显，当资本属于每个人时，它最不可能得到妥善管理。

— [aɪ] . [iː] .
— **i . e** .
— 我 : e :

-IE

[tuː; tə] ['noʊbəːdi] ; [ænd; ənd] [ðæt] , [bʌt; bət] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['bæriərz] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [raɪts] [ʌv; əv]
to nobody ; and that , but for the barriers of individual rights of
到 无人 ; 和 那 , 但 为了 这 障碍 的 个人 权利 的
['prɑːpərti] ,
property ,
财产 ;

对任何人都不适用；而如果不是因为个人财产权的障碍，这一切就不可能发生。

[ðə; ði] [taɪd] [ʌv; əv] [ˌpɑːpjʊ'leɪʃ(ə)n] [wʊd] [fləʊ] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ˌoʊvər'welmɪŋ] [fɔːrs] .
the tide of population would flow in with an overwhelming force .
这 潮 的 人口 会 流动 在 和 一个 压倒 力量 :

人口的浪潮将以压倒性的力量涌入。

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [æn; ən] [eɪdʒ] [tuː; tə] [kʌm] [wen] [ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['prɑːpərti] [ʃæl; ʃəl] [siːs]
There may be an age to come when the institution of property shall cease
那里 可能 是 一个 年龄 到 来 什么时候 这 机构 的 财产 将 停止
[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ə'keɪzənz] [fɔːr; fər] [aɪ 'tiː] ;
with the occasions for it ;
和 这 场合 为了 它 ;

将来或许会有一个时代，财产制度会随着其存在的必要性而消失；

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [æn; ən][eɪdʒ][ɪz] ['berli] [wɪ'ðɪn] ['aʊər; ɑ:r] [ken] .
but such an age is barely within our ken .
但 这样的 一个 年龄 是 仅仅 之内 我们的 肯 :
但这样的年龄我们几乎无法想象。

[ˈmi:ntaɪm] ,
Meantime ,
与此同时 ,
与此同时，

[ˈaʊər; ɑ:r] ['pɔ:pər] ['sɪstəm] [ɪg'zɪbɪts] [ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwɛnsɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pra:mɪs] [ʌv; əv] ['meɪntənəns]
our pauper system exhibits the consequences of a promise of maintenance
我们的 穷光蛋 系统 展品 这 结果 的 一个 承诺 的 维护
[wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] [rɪ'strɪk](ə)n] [ʌv; əv] ['nʌmbərz] [baɪ][ðə; ði] [steɪt] .
without a restriction of numbers by the state .
没有 一个 限制 的 数字 经过 这 状态 :
我们的贫民救济制度体现了国家承诺提供救济却不限人数后果。

[ɪf] [aɪ 'ti:][wɜ:r; wər][ˈpɑ:səb(ə)l] [naʊ] [tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] ['kɑ:mən] - [stɑ:k] [ɪnstɪ'tuʃənz] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd]
If it were possible now to establish common - stock institutions which should
如果 它 是 可能的 现在 到 建立 常见的 - 库存 机构 哪个 应该
[ɪn'klu:d] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [kə'mju:nəti] ,
include the entire community ,
包括 这 全部的 社区 ,
如果现在有可能建立涵盖整个社区的普通股机构，

[ðeɪ] [wʊd] [su:n] [bɪ'kʌm] [sʊʊ] ['meni] ['wɜ:rkhaʊs] , [ɔ:r] ['pɔ:pər] ['bærəks] .
they would soon become so many workhouses , or pauper barracks .
他们 会 很快 变得 所以 许多 济贫院 , 或者 穷光蛋 兵营 :
它们很快就会变成许多济贫院或贫民营房。

[ɪf] ['eni] [wʌn] [daʊts] [ðɪs] ,
If any one doubts this ,
如果 任何 一 疑虑 这 ,

如果有人对此表示怀疑，

[let] [hɪm; ɪm][æsk] [hɪm'self] [haʊ] ['kæpɪt(ə)l][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] ['hʌzbəndɪd] [ænd; ənd] ['tʃerɪʃt] [wen] [aɪ 'ti:][ɪz]
let him ask himself how capital is to be husbanded and cherished when it is
让 他 问 他自己 如何 首都 是 到 是 丈夫 和 珍爱 什么时候 它 是
['noʊ,bɑ:di:z, 'noʊbədi:z] ['ɪntrəst] [tu:; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ,
nobody's interest to take care of it ,
没有人 兴趣 到 拿 关心 的 它 ,
让他扪心自问，当没有人关心如何管理资本时，该如何管理和珍惜资本呢？

[ænd; ənd] [haʊ] [ˌpɑ:pju'leɪ](ə)n][ɪz][tu:; tə][bi:; bi]['regjə'leɪtəd, 'regjə'leɪtɪd] [wen] ['i:v(ə)n][ðə; ði]['prez(ə)nt]
and how population is to be regulated when even the present
和 如何 人口 是 到 是 受监管 什么时候 甚至 这 展示
[ɪnsə'fɪ](ə)nt] [rɪst'reɪnts] [ɑ:r; ər]['teɪkən] [ə'weɪ] .
insufficient restraints are taken away .
不足的 约束 是 已采取 离开 :
以及，当连目前不足的限制措施都被取消时，人口应该如何控制。

[ɪf] [ˌedʒu'keɪ](ə)n][ɪz][tu:; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði] [dɪ'fɪ](ə)nsɪ] [ʌv; əv] [ˈʌðər] ['stɪmjəlaɪ][ænd; ənd] [rɪst'reɪnts] ,
If education is to supply the deficiency of other stimuli and restraints ,
如果 教育 是 到 供应 这 不足 的 其他 刺激 和 约束 ,
如果教育的目的是弥补其他刺激和约束的不足，

[let] [ju: 'es][hæv; həv][ˌedʒu'keɪ](ə)n][ɪn] [ə'dɪ](ə)n] .
let us have education in addition .
让 我们 有 教育 在 添加 :
让我们也接受教育。

[wiː; wi][wɑːnt][aɪˈtiː] [ɪˈnʌf] [æz; əz][æən; ən] [əˈdɪ(ə)n] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi][kæn; kən] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˈtraɪŋ] [aɪˈtiː]
We want it enough as an addition before we can think of trying it
我们 想 它 足够的 作为 一个 添加 前 我们 能 思考 的 尝试 它
[æz; əz][ə; eɪ] [sʌbstɪˈtuːʃn] .
as a substitution .
作为 一个 替代 .

我们首先希望它能作为一种补充，然后再考虑用它来替代其他产品。

[wiː; wi][mʌst; məst] [siː] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɑːðəz] [ʌv; əv] [ˈfæməlaɪz] [ɪgˈzempləri] [ɪn] [prəˈvaɪdɪŋ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [oʊn]
We must see our fathers of families exemplary in providing for their own
我们 必须 看 我们的 父亲们 的 家庭 典范 在 提供 为了 他们的 自己的
[ˈɔːfsprɪŋ] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [ˈtrʌstɪd] [tuː; tə] [ˈleɪbər] [ænd; ənd][dɪˈnaɪ] [ðəmˈselvz] [frʌm; frəm]
offspring before they can be trusted to labour and deny themselves from
后代 前 他们 能 是 可信 到 劳动 和 否定 他们自己 从
[æən; ən][ˈæbstrækt] [sens] [ʌv; əv][ˈduːti] .
an abstract sense of duty .
一个 抽象的 感觉 的 责任 .

我们必须先看到为人父者在养育子女方面树立榜样，才能信任他们能够辛勤工作，并摒弃抽象的责任感。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði][meɪn] [ˈprɪnsəp(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] [əbˈdʒɛkʃənz] [tuː; tə][ðə; ði][æbəˈlɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
As for the main principle of the objections to the abolition of
作为 为了 这 主要的 原则 的 这 反对意见 到 这 废除 的
[prəˈpraɪətərɪp] ,
proprietorship ,
所有权 ,

至于反对废除私有制的主要原则，

[aɪˈtiː][ɪz] [kənˈteɪnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈpɔːr(ə)n][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][maɪ] [ˈsʌməraɪz] [ʌv; əv][ˈprɪnsəp(ə)lɪz] :
it is contained in the following portion of one of my summaries of principles :
它 是 包含 在 这 下列的 部分 的 一 的 我的 摘要 的 原则 :
—
—
—

它包含在我的一份原则概要的以下部分中：——

[aɪˈtiː][ɪz][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][baɪ][sʌm; səm] [ðæt] [ðɪːz] [ˈtendənsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːl] [ʌv; əv][ˈweɪdʒɪz]
It is supposed by some that these tendencies to the fall of wages
它 是 据称 经过 一些 那 这些 倾向 到 这 落下 的 工资
[ænd; ənd][ˈpraːfɪts] [meɪ] [biː; bi] [ˈkaʊntəˈræktɪd] [baɪ] [əˈbɒlɪʃ] [ðə; ði] [dɪˈstɪŋkʃənz] [ʌv; əv] [ˈʃɛrɪz] ,
and profits may be counteracted by abolishing the distinctions of shares ,
和 利润 可能 是 抵消 经过 废除 这 区别的 的 分享 ,
有些人认为，取消股份等级制度可以抵消工资和利润下降的趋势。

[ænd; ənd] [ˈkæstɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [prəˈduːs] [ʌv; əv][lənd] , [ˈkæpɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [ˈleɪbər] , [ˈɪntuː][ə; eɪ]
and casting the whole produce of land , capital , and labour , into a
和 铸件 这 所有的 生产 的 土地 , 首都 , 和 劳动 , 进入 一个
[ˈkaːmən] [staːk] .
common stock .
常见的 库存 .

并将土地、资本和劳动力的全部产出投入公共资金。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈfæləsi] .
But this is a fallacy .
但 这 是 一个 谬论 .

但这是一种谬论。

[fɔːr; fər] , [wət'eɪvər] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] ['seɪvɪŋ] [ɪ'fektəd, ɪ'fektɪd, 'iːfektəd, 'iːfektɪd][baɪ][æən; ən] [ɪk'stensɪv]
For , whatever may be the saving effected by an extensive
为了 , 任何 可能 是 这 保存 受影响 经过 一个 广泛的
[ˈpɑːrtnərʃɪp] ,
partnership ,
合伙 ,

因为，无论广泛的合作关系能带来多少节省，

[sʌtʃ] [ˈpɑːrtnərʃɪp] [dʌz] [nɑːt] [ə'fekt] [ðə; ði][nætʃ(ə)rəl] [lɔːz] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌpɑːpjʊ'leɪʃ(ə)n] [ɪn'kriːsɪz] ['fæstər]
such partnership does not affect the natural laws by which population increases faster
这样的 合伙 做 不是 影响 这 自然的 法律 经过 哪个 人口 增加 快点
[ðæən; ðən][ˈkæpɪt(ə)] .
than capital .
比 首都 .

这种合作关系不会影响人口增长速度超过资本增长速度的自然规律。

[ðə; ði][dɪmɪ'nʊːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'tɜːrns] [tuː; tə][ˈkæpɪt(ə)][mʌst; məst] [ə'keɪzn] [ˈpɑːvərti] [tuː; tə][ə; eɪ]
The diminution of the returns to capital must occasion poverty to a
这 减少 的 这 返回 到 首都 必须 场合 贫困 到 一个
[ˈmʌltɪpləɪɪŋ] [sə'saɪəti] ,
multiplying society ,
乘法 社会 ,

资本回报的减少必然会导致人口倍增社会陷入贫困。

[ˈweðər] [ðoʊz] [rɪ'tɜːrns] [ɑːr; ər] [ə'prɒʊpriːeɪtɪd] [baɪ][ɪndɪ'vɪdʒʊəlz] [ˈʌndər] [ðə; ði] [kəm'petətɪv] ['sɪstəm] ,
whether those returns are appropriated by individuals under the competitive system ,
无论 那些 返回 是 挪用 经过 个人 在下面 这 竞争的 系统 ,
在竞争体系下，这些收益是否被个人所占有？

[ɔːr] [ˈiːkwəli] [dɪ'strɪbjʊːtɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ə; eɪ][siː 'oʊ] - ['ɑːpərətɪv] [kə'mjuːnəti] .
or equally distributed among the members of a co - operative community .
或者 同样地 分布式 之中 这 成员 的 一个 合作 - 操作 社区 .
或平均分配给合作社成员。

[ðə; ði] [seɪm] [tʃeks] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'tɪəriə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['riːsɔːrsɪz] [ʌv; əv][sə'saɪəti][ɑːr; ər] ['nesəsəri]
The same checks to the deterioration of the resources of society are necessary
这 相同的 检查 到 这 恶化 的 这 资源 的 社会 是 必要的
[ˈʌndər] [iːtʃ] ['sɪstəm] .
under each system .
在下面 每个 系统 .
无论在何种制度下，都需要采取同样的措施来防止社会资源的恶化。

[ðɪːz] [ɑːr; ər] , ([ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][ægrɪ'kʌltʃərəl] [ɪmp'ruːvmənts] [kən'tɪnjuəli] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] ,)
These are , (in addition to the agricultural improvements continually taking place ,)
这些 是 , (在 添加 到 这 农业 改进 持续 采取 地方 ,)
— [wʌŋ] .
— **1** :
— 1 .

除了不断进行的农业改良之外，还有以下几点：1.

[ðə; ði] [duː] [ɪmɪ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [kən'suːmərz] . [tuː'tuː] .
The due limitation of the number of consumers . 2 .
这 到期的 局限性 的 这 数字 的 消费者 . 2 .
1. 对消费者数量进行适当限制。2.

[ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈbəːdənz] , [wɪtʃ] [æt; ət][ˈprez(ə)nt][ˈæbstrækt][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [prə'pɔːrʃ(ə)n]
The lightning of the public burdens , which at present abstract a large proportion
这 闪电 的 这 民众 负担 , 哪个 在 展示 抽象的 一个 大的 部分
[ʌv; əv][ˈprɑːfɪts][ænd; ænd][ˈweɪdʒɪz] . [θriː] .
of profits and wages . 3 .
的 利润 和 工资 . 3 .
减轻公共负担，因为目前公共负担抽取了很大一部分利润和工资。3.

[ə; eɪ] ['lɪbəərəl] [kə'mɜːrɪ(ə)n] ['sɪstəm] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] ['ɑːbviət] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] [pʊr] [sɔɪlz]
A liberal commercial system which shall obviate the necessity of bringing poor soils
一个 自由主义 商业的 系统 哪个 将 避免 这 必要性 的 带来 贫穷的 土壤
[ɪntuː] [kʌltɪ'veɪ(ə)n] .
into cultivation .
进入 栽培 .

建立自由的商业体系，从而避免将贫瘠的土地用于耕种。

[diː] . [ɪf] [ə; eɪ] [rɪ'bjuːk] [wɜːr; wər] ['niːdɪd] [fɔːr; fər] [dɪ'spɑːndənsi] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] ['praːspekts] [ʌv; əv]
D . If a rebuke were needed for despondency respecting the prospects of
D . 如果 一个 训斥 是 需要 为了 沮丧 尊重 这 前景 的
[sə'saɪəti] ,
society ,
社会 ,

D. 如果需要对因对社会前景感到悲观而产生的沮丧情绪进行斥责，

[aɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [hæv; həv]
it might be found in the experience of the change which a few months have
它 可能 是 成立 在 这 经验 的 这 改变 哪个 一个 很少 几个月 有
[rɔːt] [ɪn][ðə; ði] ['pɑːpjələ] [kən'vɪkʃənz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [truː] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] [tʃærəti] .
wrought in the popular convictions as to the true direction of charity .
锻 在 这 受欢迎的 定罪 作为 到 这 真的 方向 的 慈善机构 .

或许可以从几个月来民众对慈善事业真正方向的信念所发生的变化中找到答案。

[fɪftiːn] [mʌnθs] [ə'ɡoʊ] ,
Fifteen months ago ,
十五 几个月 前 ,

十五个月前，

[aɪ 'tiː][rɪ'kwaɪərd][sʌm; səm][rezə'luː(ə)n][tuː; tə] [ɡɪv] [soʊ] [matʃ] [peɪn][tuː; tə][kaɪnd] ['hɑːrts] [æz; əz][wʌz; wəz]
it required some resolution to give so much pain to kind hearts as was
它 必需的 一些 解决 到 给 所以 很多 疼痛 到 种类 心 作为 曾是
[ɔ'keɪzənd] [baɪ] [sʌtʃ] [ɪks'pəʊzəz] [æz; əz] [ðoʊz] [kən'teɪnd] [ɪn] " ['kʌz(ə)n] ['mɑːrʃl] ,
occasioned by such exposures as those contained in “ Cousin Marshall ” ,
引发 经过 这样的 暴露 作为 那些 包含 在 “ 表哥 马歇尔 ,

要让善良的心灵承受如此巨大的痛苦，需要相当的决心，就像《表兄马歇尔》中所揭露的那样。

" [ænd; ənd] [jet] [mɔːr] [tuː; tə] ['prəʊtest] [ə'ɡenst] [pʊr] - [lɔːz] [fɔːr; fər] ['aɪərlənd] .
" **and yet more to protest against poor - laws for Ireland** .
" 和 然而 更多的 到 反对 反对 贫穷的 - 法律 为了 爱尔兰 .

还有更多人抗议爱尔兰的济贫法。

[ðə; ði] [prɒbli'keɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] - [lɔːz] [kə'mɪʃənəz] [hæv; həv] [sɪns] [rɔːt] ['paʊərfəli] [ɪn]
The publications of the Poor - Law Commissioners have since wrought powerfully in
这 出版物 的 这 贫穷的 - 法律 委员 有 自从 锻 强大的 在
[ðə; ði] [raɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
the right direction .
这 正确的 方向 .

此后，济贫法委员会的出版物在朝着正确的方向发挥了强有力的作用。

[kən'vɪkʃn] [hæz; həz] [flæʃt] [frʌm; frəm][maɪnd][tuː; tə][maɪnd] ;
Conviction has flashed from mind to mind ;
定罪 有 闪光灯 从 头脑 到 头脑 ;

信念在脑海中一闪而过；

[ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi] [hɪr] [frʌm; frəm][ɔːl] ['kwɔːrtərz] [ʌv; əv] ['prɑːvɪdənt][ænd; ənd] ['frendli] [sə'saɪətɪz] ,
and now we hear from all quarters of Provident and Friendly Societies ,
和 现在 我们 听到 从 全部 四分之一 的 普罗维登特 和 友好的 社会 ,
[ʌv; əv] [emɪ'ɡreɪʃn] ,
of Emigration ,
的 移民 ,

现在我们听到了来自互助会、友好社团和移民组织各方的声音：

[ʌv; əv] ['pæɪɪ] ['strʌɡlɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌrektɪfɪˈkeɪʃn] [ʌv; əv][əˈbjʊːsɪz, əˈbjʊːzɪz] , [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌregjʊˈleɪʃn]
of parish struggles for the rectification of abuses , of the regulation
的 教区 斗争 为了 这 整改 的 滥用 , 的 这 规定
[ʌv; əv] ['wɜːrkhaʊs] ,
of workhouses ,
的 济贫院 ,

教区为纠正弊端而进行的斗争，以及对济贫院的规范化，

[ðə; ði] ['ʌtɪŋ] [ʌp][ʌv; əv] [suːp] [ænd; ənd] ['blæŋkɪt] ['tʃærɪtɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈvɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] ['tʃærətəbl]
the shutting up of soup and blanket charities , and the revision of charitable
这 关闭 向上 的 汤 和 毯子 慈善机构 , 和 这 修订 的 慈善
[kɒnstɪtˈjuːʃnz] ,
constitutions ,
宪法 ,

关闭救济食堂和毛毯的慈善机构，并修订慈善机构章程。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] [prəˈmoʊt] [ðə; ði] [ɪmˈplɔɪmənt] [ʌv; əv] ['leɪbər] ['ræðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['gɪvɪŋ]
with a view to promote the employment of labour rather than the giving
和 一个 看法 到 推动 这 就业 的 劳动 相当 比 这 给予
[ʌv; əv][ɑːmz] .
of alms .
的 施舍 :

目的是为了促进就业，而不是施舍。

[ðə; ði] [ɪkˈstent][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [əˈpɪnjən] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wɪð; wɪθ][rɪˈɡɑːrd][tuː; tə] [pʊər] -
The extent of the change of opinion in the same time with regard to poor -
这 程度 的 这 改变 的 观点 在 这 相同的 时间 和 看待 到 贫穷的 -
[ɔːz] [fɔːr; fər][ˈaɪərlənd][ɪz] ['skɜːslɪ] [les] [rɪˈmɑːrkəb(ə)l] .
laws for Ireland is scarcely less remarkable .
法律 为了 爱尔兰 是 几乎 较少的 卓越 .

与此同时，爱尔兰济贫法方面的意见转变程度也同样引人注目。

[ɑːn][noʊ][ˈsʌbdʒekt][hæz; həz] [mɪsˈteɪk] [bɪn] [mɔːr] ['prevələnt] ,
On no subject has mistake been more prevalent ,
在 不 主题 有 错误 到过 更多的 流行 ,
[ænd; ənd][ˈnevər] [hæz; həz][aɪˈtiː] [mɔːr] ['ræpɪdli] ['gɪv(ə)n] [weɪ] [brɪfɔːr] [ðə; ði] ['steɪtmənt] [ʌv; əv][ˈprɪnsəp(ə)lɪz]
and never has it more rapidly given way before the statement of principles
和 绝不 有 它 更多的 快速 给定 方式 前 这 陈述 的 原则

没有任何一个领域的错误比这更普遍。

[ænd; ənd][ˈfæktɪz] .
and facts .
和 事实 :
[ðə; ði] ['nəʊblɪst] ['tʃærəti] , [ˈæftər] [ɔːl] , [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [prəˈvɪʒ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['regjələər] ['steɪtmənt] , [ɪn]
The noblest charity , after all , would be a provision for the regular statement , in
这 最高贵 慈善机构 , 后 全部 , 会 是 一个 条款 为了 这 常规的 陈述 , 在
[ə; eɪ][ˈpaːpjələər] [fɔːrm] ,
a popular form ,
一个 受欢迎的 形式 ,

毕竟，最高尚的善举莫过于以通俗易懂的方式提供定期声明。

[ʌv; əv][ˈprɪnsəp(ə)lɪz][ænd; ənd][ˈfæktɪz][ʌv; əv] [laɪk] [ɪmˈpɔːrt(ə)nɪs] .
of principles and facts of like importance .
的 原则 和 事实 的 喜欢 重要性 :
[ænd; ənd][ˈfæktɪz] [ʌv; əv] [laɪk] [ɪmˈpɔːrt(ə)nɪs] .
of principles and facts of like importance .
的 原则 和 事实 的 喜欢 重要性 :

同等重要的原则和事实。

[wen] [jæl; jəl][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['mɪnɪstə] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] [ɪn'strʌk(ə)n] [huː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði]['eɪndʒl]
When shall we have a Minister of Public Instruction who will be the angel
什么时候 将 我们 有 一个 部长 的 民众 操作说明 WHO 将要 是 这 天使
[ʌv; əv] [ðɪs] [nuː] [dɪspen'seɪʃn] ?
of this new dispensation ?
的 这 新的 豁免 ?

我们何时才能拥有一位像天使一样引领新时代的公共教育部长？

[aɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['piːp(ə)] [tuː; tə] [seɪ] [wen] .
It is for the people to say when .
它 是 为了 这 人们 到 说 什么时候 .

何时举行由人民决定。

[iː] . [aɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'kʌmbənt] [ɑːn][em 'iː][tuː; tə]['ædvɜːrt][tuː; tə][ðə; ði] [ɪl] - [sək'ses] [ʌv; əv][wʌn] ['meθəd] [ʌv; əv]
E . It is incumbent on me to advert to the ill - success of one method of
E . 它 是 现任 在 我 到 广告 到 这 患病的 - 成功 的 一 方法 的
[sə'plaɪnɪŋ] ['leɪbər] [tuː; tə][ðə; ði] [ɔː'streɪliən] ['kɑːlənɪz] ,
supplying labour to the Australian colonies ,
供应 劳动 到 这 澳大利亚 殖民地 ,

E. 我必须指出，向澳大利亚殖民地供应劳动力的一种方式并不成功。

[wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [reprɪ'zentɪd] [ɪn] [mʌtʃ] [tuː] ['feɪvərəbl] [ə; eɪ] [laɪt] [ɪn][maɪ] [teɪl] [ʌv; əv] “ ['hoʊmz]
which I have represented in much too favourable a light in my tale of “ Homes
哪个 我 有 代表 在 很多 也 有利 一个 光 在 我的 故事 的 “ 房屋
[ə'brɔːd] .
Abroad .
国外 .

我在《海外家园》一书中对它进行了过于正面的描述。

“ [aɪ][faɪnd] [ðæt] , [ðoʊ] [aɪ][hæv; həv] ['pɔɪntɪd] [aʊt] ([piː'piː] . - ,
“ I find that , though I have pointed out (pp . 54 ,
“ 我 寻找 那 , 尽管 我 有 尖 出去 (pp . - ,

“我发现，尽管我已经指出（第 54 页，

-) [ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [əb'dʒekʃənz] [tuː; tə][ðə; ði][plæn][ʌv; əv] [ɪn'dentʃərɪŋ] ['sɜːrvənt] [tuː; tə][kə'ləʊniəl]
55) the leading objections to the plan of indenturing servants to colonial
-) 这 领导 反对意见 到 这 计划 的 压痕 仆人 到 殖民
[ˈsetləz] ,
settlers ,
定居者 ,

55) 反对向殖民地定居者提供契约劳工计划的主要理由，

[aɪ][hæv; həv] [reprɪ'zentɪd] [ðə; ði] [ɪ'fʊː] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'sperɪmənt] [æz; əz] [mɔːr] ['prɑːspərəs]
I have represented the issue of such an experiment as more prosperous
我 有 代表 这 问题 的 这样的 一个 实验 作为 更多的 繁荣
[ðæn; ðən][aɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [pruːvd] [ɪn][fækt] .
than it has been proved in fact .
比 它 有 到过 已证实 在 事实 .

我之前对这类实验的描述过于乐观，而实际情况并未证明这一点。

[ðə; ði] [truː] [stɜːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] [wɪl] [biː; bi] ['lɜːrɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɑːləʊɪŋ] ['ekstrækt; ɪk'strækt]
The true state of the case will be learned from the following extract
这 真的 状态 的 这 案件 将要 是 学习 从 这 下列的 提炼
[frʌm; frəm] “ ['pepərz][rɪ'leɪtɪŋ, rɪ:'leɪtɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] [lændz] [ænd; ənd] [emɪ'greɪʃn] [tuː; tə] [nuː] [saʊθ]
from “ Papers relating to the Crown Lands and Emigration to New South
从 “ 文件 相关 到 这 王冠 土地 和 移民 到 新的 南
[weɪlz] ,
Wales ,
威尔士 ,

从以下摘自“有关新南威尔士州皇家土地和移民的文件”的摘录中，我们可以了解案件的真实情况：

" ['printɪd] [baɪ]['ɔ:rdər][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['kɑ:mənz] , [ɑ:k'tʊəbər] , - .
" **printed by order of the House of Commons , October , 1831** :
" 打印 经过 命令 的 这 房子 的 公共领域 , 十月 , - .
" 1831 年 10 月 , 下议院下令印刷。

" [ðə; ði] ['emɪgrənt] , [ɪn][ðə; ði]['keɪsɪz][tu:; tə] [wɪtʃ] [wi:; wi] [ə'lu:d] , [hæz; həz] [baʊnd] [hɪm'self] ,
" **The Emigrant , in the cases to which we allude , has bound himself ,**
" 这 移民 , 在 这 案例 到 哪个 我们 暗示 , 有 边界 他自己 ,
" 在我们提到的这些案例中 , 移民已经约束了自己 ,

['pri:vɪəslɪ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'pɑ:rtʃər] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['kʌntri] , [tu:; tə] [sɜ:rv] [hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪər] [fɔ:r; fər]
previously to his departure from this country , to serve his employer for
之前 到 他的 离开 从 这 国家 , 到 服务 他的 雇主 为了
[ə; eɪ][taɪm][æt; ət]['weɪdʒɪz] [wɪtʃ] ,
a time at wages which ,
一个 时间 在 工资 哪个 ,
在他离开这个国家之前 , 他曾为他的雇主工作了一段时间 , 工资为:

[ðʊʊ] ['haɪər] [ðæn; ðən] [ðʊʊz] [wɪtʃ] [hi:; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [əb'teɪnd] [æt; ət] [hoʊm] ,
though higher than those which he could have obtained at home ,
尽管 更高 比 那些 哪个 他 可以 有 获得 在 家 ,
虽然比他在他家里能获得的要高 ,

[wɜ:r; wər] [mʌtʃ] [bɪ'loʊ] [ðə; ði]['ɔ:rd(ə)nerɪ] [reɪt] [ɪn][ðə; ði]['kɑ:ləni] .
were much below the ordinary rate in the colony .
是 很多 以下 这 普通的 速度 在 这 殖民地 .
远低于该殖民地的正常水平。

[noʊ] [ə'tempt] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [tu:; tə] ['rendər][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [əb'teɪnd] [baɪ][ðə; ði] [ɪm'plɔɪər] [ɪn]
No attempt has been made to render the advantage obtained by the employer in
不 试图 有 到过 制成 到 使成为 这 优势 获得 经过 这 雇主 在
[ðɪs] ['mænər] [æn; ən] [ɪ'kwɪvələnt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪk'spens] [hi:; hi][hæz; həz] [ɪn'kɜ:rd] [ɪn] ['kæərɪŋ] [əʊt]
this manner an equivalent for the expense he has incurred in carrying out
这 方式 一个 相等的 为了 这 费用 他 有 已发生 在 携带 出去
[ðə; ði] ['eməgrənts] ;
the Emigrants ;
这 移民 ;
并未尝试使雇主以此方式获得的优势与他在运送移民过程中所发生的费用相等 ;

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][kæn; kən] ['skersli] [bi:; bi] ['daʊtɪd] [ðæt] [ɪn] ['meni] ['ɪnstənsɪz] [ðə; ði]['bɑ:rgən] , [ɪf] ['striktli]
and it can scarcely be doubted that in many instances the bargain , if strictly
和 它 能 几乎 是 怀疑 那 在 许多 实例 这 便宜货 , 如果 严格
[æd'hɪrd] [tu:; tə] ,
adhered to ,
粘着 到 ,
几乎可以肯定的是 , 在许多情况下 , 如果严格遵守协议 ,

[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['ri:z(ə)nəbli] ['prɑ:fɪtəb(ə)][tu:; tə][ðə; ði] [ɪm'plɔɪər] .
would have been more than reasonably profitable to the employer .
会 有 到过 更多的 比 合理 有利可图 到 这 雇主 .
对雇主而言 , 这将带来相当可观的利润。

[ɪn'di:d] [aɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)] [fɔ:lt] [ʌv; əv] [ði:z] [ə'reɪndʒmənts] [ðæt] [ðə; ði]
Indeed it has been the principal fault of these arrangements that the
的确 它 有 到过 这 主要的 过错 的 这些 安排 那 这
[ɪn'geɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['emɪgrənt] [hæz; həz][nɔ:t] [bɪn] [ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [mɪr]
engagement of the Emigrant has not been on either side regarded as a mere
订婚 的 这 移民 有 不是 到过 在 任何一个 边 认为 作为 一个 仅仅
[ʌndər'teɪkɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'peɪ] [ðə; ði] [ɪk'spens] [ɪn'kɜ:rd] [ɪn][hɪz; ɪz] [kən'veɪəns] ;
undertaking to repay the expense incurred in his conveyance ;
承诺 到 偿还 这 费用 已发生 在 他的 输送 ;
事实上 , 这些安排的主要缺陷在于 , 双方都没有将移民的聘用视为仅仅是偿还其交通费用的承诺 ;

[ænd; ənd] [hens] [hi:; hi][hæz; həz][ˈɔ:f(ə)n] [bɪn] [led][tu:; tə] [lʊk] [əˈpɑ:n][ðə; ði][trænˈzækʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ]
and hence he has often been led to look upon the transaction as a
和 因此 他 有 经常 到过 引领 到 看 之上 这 交易 作为 一个
[ˌdɪsədʋənˈteɪdʒəs] [ˈhaɪərɪŋ][ʌv; əv] [hɪmˈself] ,
disadvantageous hiring of himself ,
不利 招聘 的 他自己 ,
因此, 他常常将这种交易视为对自己不利的雇佣行为。

[ˈɪntu:] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˌmɪsˈled][baɪ][hɪz; ɪz] [ˈɪɡnərəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
into which he had been misled by his ignorance of the circumstances of the
进入 哪个 他 有 到过 被误导 经过 他的 无知 的 这 情况 的 这
[pleɪs] [tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ] .
place to which he was going .
地方 到 哪个 他 曾是 去 .
他因为对要去的地方的情况一无所知而被误导了。

[ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [ˈfri:kwənt] [kɔ:z] [ʌv; əv] [ˌdɪskənˈtent] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv] [ɪnˈdentʃərd]
This has been the frequent cause of discontent on the part of indentured
这 有 到过 这 频繁 原因 的 不满 在 这 部分 的 契约
[ˈsɜ:rvənt] ; [ænd; ənd][ðer; ðər][ˈmæstərz] ,
servants ; and their masters ,
仆人 ; 和 他们的 大师 ,
这常常引起契约劳工及其主人的不满。

[ʌnˈeɪb(ə)][tu:; tə] [dɪˈraɪv] [ˈeni] [ədˈvæntɪdʒ] [frʌm; frəm] [ʌnˈwɪlɪŋ] [ˈleɪbərə] ,
unable to derive any advantage from unwilling labourers ,
无法 到 派生 任何 优势 从 不情愿 劳工 ,
无法从不情愿的劳动者身上获得任何好处,

[hæv; həv] [faʊnd] [aɪˈti:] [mɔ:ɹ] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [ˈɪntrəst] [tu:; tə] [dɪsˈtʃɑ:rdʒ] [ðɪ:z] [ˈsɜ:rvənt] [ðæn; ðən][tu:; tə]
have found it more for their interest to discharge these servants than to
有 成立 它 更多的 为了 他们的 兴趣 到 释放 这些 仆人 比 到
[ɪnˈsɪst][ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [kənˈveɪd] [baɪ][ðer; ðər][bə:nd] .
insist on the right conveyed by their bond .
坚持 在 这 正确的 传递 经过 他们的 纽带 .
他们认为, 解雇这些仆人比坚持履行契约赋予的权利更符合他们的利益。

[aɪˈti:][ɪz] [ˈɑ:bviəs] [ðæt] [noʊ] [ɪnˈkri:st] [sɪˈverəti] [ɪn][ðə; ði][ˈli:g(ə)l] [enˈæktmənts] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [prəˈtekʃn]
It is obvious that no increased severity in the legal enactments for the protection
它 是 明显的 那 不 增加 严重性 在 这 合法的 法令 为了 这 保护
[ʌv; əv][ˈkɑ:ntræktʃ][kʊd; kəd] [prɪˈvent] [ðoʊz] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv] [dɪˈskraɪbd] [frʌm; frəm] [ˈbi:ɪŋ] [ðʌs]
of contracts could prevent those which we have described from being thus
的 合同 可以 防止 那些 哪个 我们 有 描述 从 存在 因此
[dɪˈzɑ:lvd] ;
dissolved ;
溶解 ;
显然, 即使加强对合同保护的法律规定, 也无法阻止我们所描述的那些合同被解除;

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ] ,
for they have been so ,
为了 他们 有 到过 所以 ,
因为他们一直都是这样,

[nɑ:t][frʌm; frəm] [ˈeni] [ˌɪnsəˈfɪʃənsɪ] [ɪn][ðə; ði][ɑ:bləˈgeɪʃənz][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈeməgrənts] [hæv; həv] [bɪn]
not from any insufficiency in the obligations by which the Emigrants have been
不是 从 任何 不足 在 这 义务 经过 哪个 这 移民 有 到过
[baʊnd] ,
bound ,
边界 ,
并非由于移民所受义务的任何不足,

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði][ɪm.pɑːsəˈbɪləti][ʌv; əv][ˈrendərɪŋ][sʌtʃ][ɑːbləˈgeɪʃənz][wɜːrθ]

but from the impossibility of rendering such obligations worth
但 从 这 不可能 的 渲染 这样的 义务 值得

[prəˈzɜːvɪŋ, prɪˈzɜːvɪŋ, priˈzɜːvɪŋ] ,

preserving ,
保存 ,

但由于无法履行这些值得保留的义务，

[wer][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑːrtɪz][ˈstrɔːŋli][dɪˈzaɪɜːz][ðəm; ðəm][tuː; tə][biː; bi][ˈkænsəld] .

where one of the parties strongly desires them to be cancelled .
在哪里 一 的 这 各方 强烈 欲望 他们 到 是 取消 .

其中一方强烈希望取消这些交易。

" — [piːˈpiː] . - , - .

" — **pp** . **21** , **22** .

" — pp . - , - .

——第21、22页。

[ðiːz][əbˈdʒɛkʃənz][əˈplaɪ][ˈoʊnli][tuː; tə][ˈkeɪsɪz][ʌv; əv][ˈbaɪndɪŋ][fɔːr; fər][mɔːr][ðæn; ðən][ðə; ði][rɪˈpeɪmənt]

These objections apply only to cases of binding for more than the repayment
这些 反对意见 申请 仅有的 到 案例 的 结合 为了 更多的 比 这 还款

[ʌv; əv][ðə; ði][ɪkˈspensɪz][ʌv; əv][rɪˈmuːv(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][ˈkɑːləni] .

of the expenses of removal to the colony .
的 这 开支 的 移动 到 这 殖民地 .

这些反对意见仅适用于赔偿金额超过搬迁到殖民地费用的情况。

[nekst][tuː; tə][ðə; ði][edʒuˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpiːp(ə)] [æt; ət][hoʊm] ,

Next to the education of the people at home ,
下一个 到 这 教育 的 这 人们 在 家 ,

除了国内人民的教育之外，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][wei][ɪn][wɪtʃ][ˈtʃærəti][kæn; kən][naʊ][ˈɑːpəreɪt][soʊ][ˌbenɪˈfɪʃəli][æz; əz][ɪn][ˈmeɪkɪŋ]

there is no way in which charity can now operate so beneficially as in making
那里 是 不 方式 在 哪个 慈善机构 能 现在 操作 所以 有益地 作为 在 制作

[loʊnz] ,

loans ,
贷款 ,

如今，慈善机构发挥最大效益的方式莫过于发放贷款。

[ˈʌndər][sɪˈkjʊərəti][ʌv; əv][rɪˈpeɪmənt] , [tuː; tə][ɪˈneɪb(ə)] [ˈwɜːrkɪŋ][men] , [ænd; ænd][jet][mɔːr][ˈwɜːrkɪŋ]

under security of repayment , to enable working men , and yet more working
在下面 安全 的 还款 , 到 使能够 在职的 男人 , 和 然而 更多的 在职的

[ˈwɪmɪn] ,

women ,
女性 ,

在偿还担保的前提下，使劳动男性，以及更多的劳动女性，能够获得就业机会。

[tuː; tə][ˈtrænsˌpɔːrt][ðəmˈselvz][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][ɔːˈstreɪliən][ˈkɑːlənɪz] ; [ænd; ænd][baɪ][dɪˈfjuːsɪŋ] , [æz; əz]

to transport themselves to our Australian colonies ; and by diffusing , as
到 运输 他们自己 到 我们的 澳大利亚 殖民地 ; 和 经过 扩散 , 作为

[ˈwaɪdli][æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)] ,

widely as possible ,
广泛 作为 可能的 ,

自行前往我们的澳大利亚殖民地；并通过尽可能广泛地传播，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

政治经济学图解，(Illustrations of political economy,)

第13/13页

[kə'rekt] [ˌɪnfər'meɪ(ə)n] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] [kən'dɪ(ə)n] [ænd; ɐnd][ˈprɑːspekts] [ʌv; əv] [ˈeməgrənts] [tuː; tə]
correct information respecting the condition and prospects of emigrants to
正确的 信息 尊重 这 状况 和 前景 的 移民 到

[ˈaʊər; ɑːr] [nɔːrθ] [ə'merɪkən] [ˈkɑːlənɪz] .
our North American colonies .
我们的 北 美国人 殖民地 .

提供有关移居我们北美殖民地的移民状况和前景的正确信息。

[ðɪs] [kə'rekt] [ˌɪnfər'meɪ(ə)n] , [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][ðə; ði][læst] [dɪ'ɡriː] [ˈɪntrəstɪŋ] ,
This correct information , which is to the last degree interesting ,
这 正确的 信息 , 哪个 是 到 这 最后的 程度 有趣的 ,

这条信息非常准确，而且极其有趣。

[meɪ] [biː; bi] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈpepərz] [ə'bʌv] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] , [ænd; ɐnd][ðə; ði] “ [rɪ'pɔːrts] [ʌv; əv]
may be obtained from the Papers above referred to , and the “ Reports of
可能 是 获得 从 这 文件 多于 指 到 , 和 这 “ 报告 的

[ðə; ði] [emɪ'greɪn] [kə'mɪʃənəz] ,
the Emigration Commissioners ,
这 移民 委员 ,

可从上述文件和“移民专员报告”中获得，

[fɔːr; fər] - ; [ˈprɪntɪd] [baɪ][ˈɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ˈkɑːmənɪz] .
for 1832 ; printed by order of the House of Commons .
为了 - ; 打印 经过 命令 的 这 房子 的 公共领域 .

1832 年版；奉下议院之命印刷。

[ˈevri] [ˈæktɪv] [fɪ'lænθrəpɪst] [ɔːt] [tuː; tə] [pə'zeɪs] [hɪm'self] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑːntents] [ʌv; əv] [ðɪːz]
“ Every active philanthropist ought to possess himself of the contents of these
“ 每一个 积极的 慈善家 应该 到 具有 他自己 的 这 内容 的 这些

[ˈpepərz] .
papers .
文件 .

“每一位积极的慈善家都应该掌握这些文件的内容。”

[ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] , [ˈdeɪtɪd] - , [kən'teɪnz] [ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] .
The Report , dated 1832 , contains the following .
这 报告 , 日期 - , 包含 这 下列的 .

这份日期为1832年的报告包含以下内容。

“ [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [kloʊz] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [prə'sɪːdɪŋz] [rɪ'ɡɑːrdɪŋ] [nuː] [saʊθ] [weɪlz]
“ Before we close this account of our proceedings regarding New South Wales
“ 前 我们 关闭 这 帐户 的 我们的 诉讼程序 关于 新的 南 威尔士

[ænd; ɐnd][væn] [ˈdiːmənɪz] [lənd] ,
and Van Diemen's Land ,
和 范 迪门的 土地 ,

“在我们结束对新南威尔士州和范迪门斯地诉讼程序的叙述之前，

[wiː; wi][mʌst; məst] [əb'zɜːrv] [ðæt] [ðə; ði][ˈvæljuː][ʌv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ə'kɑːmplɪft] [ˈkænaːt]
we must observe that the value of that which has been accomplished cannot
我们 必须 观察 那 这 价值 的 那 哪个 有 到过 完成 不能

[biː; bi][ˈdʒʌstli] [ˈestɪmeɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [mɪr] [ˈrefrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ɔːl'redɪ] [ɡɔːn] [aʊt] .
be justly estimated by a mere reference to the number already gone out .
是 公正地 估计的 经过 一个 仅仅 参考 到 这 数字 已经 已消失 出去 .

我们必须认识到，仅仅参考已经完成的数量，并不能公正地估计已完成工作的价值。

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][skoʊp][ænd; ənd] [ˈtendənsi] [ʌv; əv][ˈəvər; ɑːr] [ˈmezərz] [mʌst; məst][biː; bi][ˈteikən][ˈɪntuː]
The general scope and tendency of our measures must be taken into
这 一般的 范围 和 趋势 的 我们的 措施 必须 是 已采取 进入
[əˈkaʊnt] ,
account ,
帐户 ,

必须考虑我们各项措施的总体范围和趋势，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] , [ɪn][æn; ən] [ɪnˈdevər] [tuː; tə][dəˈrekt] [emɪˈgreɪn] [tuː; tə][ə; eɪ]
as well as the importance , in an endeavour to direct emigration to a
作为 出色地 作为 这 重要性 , 在 一个 努力 到 直接的 移民 到 一个
[ˈkwɔːrtər] [kəmˈpærətɪvli] [nuː] ,
quarter comparatively new ,
四分之一 比较 新的 ,

此外，在努力引导移民流向一个相对较新的地区时， also 具有重要意义。

[ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kəˈmensmənt] .
of having succeeded in making a commencement .
的 拥有 成功了 在 制作 一个 开始 .

已经成功启动。

[fɔːr; fər] , [æftər][ðə; ði] [ˈɪmpʌls] [hæz; həz][wʌns] [bɪn] [ˈɡɪv(ə)n] [tɔːrdz] [ˈkʌntrɪz] [ˈriːəli] [əˈdæptɪd][tuː; tə]
For , after the impulse has once been given towards countries really adapted to
为了 , 后 这 冲动 有 一次 到过 给定 向 国家 真的 改编 到
[emɪˈgreɪn] ,
emigration ,
移民 ,

因为一旦向真正适应移民的国家注入了移民的动力，

[ðə; ði] [ˈletərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsetləz] [ðəmˈselvz] , [mɔːr] [pərˈhæps][ðæn; ðən][ðə; ði][moʊst] [ɪˈləbəreɪt]
the letters of the settlers themselves , more perhaps than the most elaborate
这 信件 的 这 定居者 他们自己 , 更多的 也许 比 这 最多 精心制作的
[ˈsteɪtmənts] [frʌm; frəm] [əˈθɔːrəti] ,
statements from authority ,
声明 从 权威 ,

定居者们自己的信件，或许比权威人士最详尽的声明更有说服力。

[sɜːrv] [tuː; tə] [meɪnˈteɪn] [ænd; ənd] [ˈprɑːpəgeɪt] [ðə; ði] [dɪspəˈzɪ(ə)n] [tuː; tə] [rɪˈzɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm]
serve to maintain and propagate the disposition to resort to the same
服务 到 维持 和 传播 这 处置 到 采取 到 这 相同的
[ˈkwɔːrtər] .
quarter .
四分之一 .

旨在维持和传播向同一方向求助的倾向。

[ɔːlˈðoo] , [ðerfɔːr] , [ðə; ði] [ˈmezərz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [əˈdɑːptɪd] [ðɪs] [jɪr] [meɪ] [biː; bi] [ˈlɪmɪtɪd]
Although , therefore , the measures that have been adopted this year may be limited
虽然 , 所以 , 这 措施 那 有 到过 已采用 这 年 可能 是 有限的
[ɪn][ðer; ðər] [ɪˈmiːdiət] [ˈɪnfluəns] ,
in their immediate influence ,
在 他们的 即时 影响 ,

因此，尽管今年采取的措施可能在短期内影响有限，

[ænd; ənd][aɪˈtiː] [meɪ] [biː; bi][ˈɔːlsoʊ][ɪmˈpɑːsəb(ə)][tuː; tə] [prɪˈdɪkt] [wɪð; wɪθ] [ˈsɜːrt(ə)nti] [ðer; ðər] [ʌlˈtɪriər]
and it may be also impossible to predict with certainty their ulterior
和 它 可能 是 还 不可能的 到 预测 和 肯定 他们的 后方
[rɪˈzʌlts] , [jet] , [æt; ət] [liːst] ,
results , yet , at least ,
结果 , 然而 , 在 至少 ,

而且，或许也无法准确预测他们最终的结果，但是，至少

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈneɪtʃər] [ðæt] , [ɪf] [səkˈsesf(ə)l] ,
they are of such a nature that , if successful ,
他们是 的 这样的 一个 自然 那 , 如果 成功的 ,
它们的性质决定了, 如果成功,

[ðeɪ] [meɪ] [sɜːrv] [æz; əz][ðə; ði] [faʊnˈdeɪ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsɪstəm] [səˈfɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər] [ˈmeni] [ˈjɪrz] [tuː; tə]
they may serve as the foundation of a system sufficient for many years to
他们 可能 服务 作为 这 基础 的 一个 系统 充足的 为了 许多 年 到
[prɪˈvent] [ðə; ði] [ˈpraːɡres] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔːˈstreɪlɪən] [ˈkɑːlənɪz] [frʌm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [rɪˈtaːrdɪd] [baɪ][ðə; ði][wɑːnt]
prevent the progress of the Australian colonies from being retarded by the want
防止 这 进步 的 这 澳大利亚 殖民地 从 存在 弱智 经过 这 想
[ʌv; əv][æn; ən] [ɪnˈdʌstriəs] [ˌpɑːpjuˈleɪ(ə)n] [ˈædɪkwət] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈveləpmənt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈriːsɔːrsɪz] .
of an industrious population adequate to the development of their resources .
的 一个 勤劳 人口 足够的 到 这 发展 的 他们的 资源 .
它们可以作为一套足以维持多年的体系的基础, 防止澳大利亚殖民地的发展因缺乏足够勤劳的人口来开发其资源而受阻。

" ([piː] . [sɪks] .)
" (**p** . **6** .)
" (p . 6 .)

(第6页)

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈmʌðər] - [ˈkʌntri] , [wiː; wi] [meɪ] [eɪ diː ˈdiː] , [frʌm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [ɪmˈpiːdɪd] , [baɪ][æn; ən]
And the mother - country , we may add , from being impeded , by an
和 这 母亲 - 国家 , 我们 可能 添加 , 从 存在 受阻 , 经过 一个
[ˈoʊvər] - [ˈkraʊdɪd] [ˌpɑːpjuˈleɪ(ə)n][æt; ət] [hoʊm] ,
over - crowded population at home ,
超过 - 挤 人口 在 家 ,
我们还可以补充一点, 母国也不会因为国内人口过剩而受到阻碍。

[ɪn][hɜːr; hər] [ˈefərts] [tuː; tə][ɪɡˈzɔːlt][ðə; ði][ˈsoʊʃ(ə)l][ænd; ænd][ˈmɔːrəl] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈmaɪti]
in her efforts to exalt the social and moral condition of her mighty
在 她 努力 到 崇高 这 社会的 和 道德 状况 的 她 强大的
[ˈfæməli] .
family .
家庭 .
她努力提升她显赫家族的社会和道德地位。

[ef] . [siː] [ˈhoʊmz] [əˈbrɔːd] .
F . See Homes Abroad .
F . 看 房屋 国外 .

F.参见海外家园。

[dʒiː] . [ˈbɜːrkli] [ðə; ði][ˈbæŋkər] .
G . Berkeley the Banker .
G . 伯克利 这 银行家 .

银行家G·伯克利。

[-] [noʊt]
Transcriber's Note
转录员的 笔记

转录者注

[ˈhaɪfənz] [əˈpiəriŋ] [ɑːn][ə; eɪ][laɪn][ɔːr][peɪdʒ] [breɪk] [hæv; həv] [bɪn] [rɪˈmuːvd] [ɪf] [ðə; ði] [prɪˈpɑːndərəns]
Hyphens appearing on a line or page break have been removed if the preponderance
连字符 出现 在 一个 线 或者 页 休息 有 到过 已移除 如果 这 优势
[ʌv; əv] [ˈʌðər] [əˈkʌrənsɪz] [ɑːr; ər] [ʌnˈhaɪfəneɪtɪd] .
of other occurrences are unhyphenated .
的 其他 发生 是 不带连字符 .
如果行或分页符上的大部分其他连字符都没有连字符, 则该连字符将被删除。

[ðoʊz] [wɜ:rdz] [ə'kɜ:rɪŋ] [ˈmɪd,ləɪn][ɑ:r; ər] [ri'teɪnd] [rɪ'gɑ:rdləs] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [ə'kʌrənsɪz] .
Those words occurring midline are retained regardless of other occurrences .
那些 字 发生 中线 是 保留 不管 的 其他 发生 .
出现在正中位置的词语，无论其他位置如何出现，都会被保留。

[ðə; ði] [ˈfɑ:lʊʃɪŋ] [ˈveəri:ənts][wɜ:r; wər] [ri'teɪnd] : [lənd] - [ˈoʊnər] ([tu:'tu:]) , [deɪ] - [laɪt] ([wʌn]) ,
The following variants were retained : land - owner (2) , day - light (1) ,
这 下列的 变体 是 保留 : 土地 - 所有者 (2) , 天 - 光 (1) ,
保留了以下变体：land-owner(2)、day-light(1)、

[ɑ:n][sʌm; səm] [ə'keɪzənz] , [ə; eɪ][wɜ:rd][spænz][ə; eɪ][ləɪn] [breɪk] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈhaɪfn] [ɪt'self][hæz; həz]
On some occasions , a word spans a line break , but the hyphen itself has
在 一些 场合 , 一个 单词 跨度 一个 线 休息 , 但 这 连字符 本身 有
[gɔ:n] [ˈmɪsɪŋ] .
gone missing .
已消失 丢失的 .

有时，一个单词跨越了一行，但连字符本身却消失了。
[ði:z] [ˈfrægmənts][ɑ:r; ər][dʒɔɪnd] [ə'prɒʊpriətli] [wɪ'dəʊt] [ˈfɜ:rðər] [ˈnoʊtɪs] [hɪr] .
These fragments are joined appropriately without further notice here .
这些 片段 是 加入 适当 没有 更远 注意 这里 .
这些片段已在此处适当连接，不再赘述。

[erərz] [di:md] [moʊst] [ˈlaɪkli] [tu; tə][bi; bi][ðə; ði][ˈprɪntɜ-z, 'prɪnɜ-z][hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] , [ænd; ənd]
Errors deemed most likely to be the printer's have been corrected , and
错误 被认为 最多 可能 到 是 这 打印机的 有 到过 已更正 , 和
[ɑ:r; ər][ˈnoʊtɪd] [hɪr] .
are noted here .
是 著名的 这里 .

经查明，最可能是打印机造成的错误已得到纠正，并在此列出。
[ðə; ði] [ˈrefrənsɪz] [ɑ:r; ər][tu; tə][ðə; ði][peɪdʒ][ænd; ənd][ləɪn][ɪn][ðə; ði][ə'ɪdʒən(ə)l] .
The references are to the page and line in the original .
这 参考 是 到 这 页 和 线 在 这 原来的 .
引用指的是原文的页码和行号。

[ðə; ði] [ʌv; əv] [bʌdʒ] - [roʊ] .
THE FARRERS OF BUDGE - ROW .
这 法勒斯 的 预算 - 排 .
巴奇街的法勒一家。

[wʌn] . - . - [ʌv; əv] [wɪt] [ʃi; ʃi][hæd; həd] [ðɪs] [ˈæftər'nu:n] [hɜ:rd] .
1 . 15 . 14 of which she had this afternoon heard .
1 . - . - 的 哪个 她 有 这 下午 听到 .
1.15.14, 她今天下午听说了这件事。

["] [rɪ'mu:vɪd] . [wʌn] . - . -
["] Removed . 1 . 44 . 15
["] 已移除 . 1 . - . -
["] 已移除。1.44.15

["] [sʌm; səm] [ˈʌðər] [ɪmp'ru:vmənts] [ˈædɪd] .
["] Some other improvements Added .
["] 一些 其他 改进 额外 .
["]添加了一些其他改进。

[wʌn] . - . - [fɔ:r; fər] [wɪt] [ti:] [[keɪ] / [eɪt]] [i:] [ˈpi:p(ə)l] [rɪ'pleɪst] .
1 . 69 . 14 for which t [k / h] e people Replaced .
1 . - . - 为了 哪个 t [k / h] e 人们 替换 .
1.69.14 对此进行了替换。

[wʌn] . - . - ['dʒeɪnz] [ɪn] [[ti:]] [ræns] [hæd; həd] ['bæfəld] [hɜ:r; hər] [kælkjə'leɪʃənz] [in'sə:tɪd] .
1 . 78 . 29 Jane's en [t] rance had baffled her calculations Inserted .
1 . - . - 简的 英文 [t] 法国 有 困惑 她 计算 插入 .
1.78.29 简的出现让她的计算陷入混乱。

[wʌn] . - . - [tu:; tə] [i:tʃ] ['bɜ:rnər] .
1 . 85 . 32 to each burner .
1 . - . - 到 每个 刻录机 .
每个燃烧器1.85.32。

["] [rɪ'mu:vd] .
["] Removed .
["] 已移除 .

["] 已移除。

[wʌn] . - . - [brɪfɔ:r] [hi:; hi] [kɔ:lz] [ju:; jʊ][ti:] [[oʊ]] [ə'hʌðər] !
1 . 126 . 32 before he calls you t [o] another !
1 . - . - 前 他 呼叫 你 t [o] 其他 !
1.126.32 在他叫你去另一个地方之前！

[rɪ'stɔ:rd] .
Restored .
恢复 .

已恢复。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

